

---

**NAWDM N FARANSM  
GW&ET BUUGU**

**DICTIONNAIRE  
NAWDM – FRANÇAIS**



---

**NAWDM N FARANSM GW&ET BUUGU**

**DICTIONNAIRE NAWDM – FRANÇAIS**

*avec un*

**Lexique français – nawdm**

*et une*

**Esquisse grammaticale du nawdm**

1<sup>ère</sup> édition

A.S.D.N. (Association pour la sauvegarde et le développement du nawdm)

et

SIL Togo

Niamtougou et Lomé (Togo)

2013

---

© 2013 ASDN

(Association pour la sauvegarde et le développement du nawdm), Niamtougou,  
Togo

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous  
pays

Première édition, 4<sup>ème</sup> trimestre 2013

NAWDM 5006-2013

---

# REMERCIEMENTS

Ce dictionnaire n'aurait pas pu voir le jour sans le travail de nombreuses personnes qui trouveront ici une marque de reconnaissance.

L'ASDN tient en premier lieu à remercier sincèrement Monsieur Stéphane BAKABIMA, lexicographe, membre de ladite association, qui a accompli méticuleusement le travail de base en collectant des données (mots et phrases illustratives) pour élaborer ce dictionnaire. Nous apprécions à juste titre sa patience et sa persévérance qui ont permis de parvenir au présent résultat.

Nous remercions le Dr Jacques NICOLE, linguiste, membre de SIL Togo-Bénin, pour tout ce qu'il a fait en accomplissant son rôle de superviseur technique.

Nous tenons aussi à remercier sincèrement les membres du comité de révision dont les noms suivent : BABA Yala (Ténéga), BAGUEWABENA Pierre (Baga), BAKABIMA Koulon (Koka), FILAMA Kodjo Tignoré (Siou), GNANSA Imiline (Koka), KATATOKOUWE Sabagou (Koka), KOUSSOW Makoumalogbefi (Baga), KPANOUYOU Eugène (Koka), KPATONGA Esso Bidilan (Siou), TIBIKENA Bawaïn (Baga), et TOUGOUMA Batogamane (Niamtougou).

En ce qui concerne l'élaboration de ce dictionnaire, nos remerciements s'adressent également aux personnes suivantes :

- M. KATATOKOUWE Sabagou, traducteur, pour toutes ses remarques faites en relisant toutes les données.
- Mlle BANORGA Biliba Chimène, linguiste, pour son résumé de la grammaire du nawdm.

## INTRODUCTION

---

- M. BATALE, Dr vétérinaire, pour les suggestions faites sur les organes génitaux.
- Mlle MADJI Wénkéma, étudiante en linguistique, pour son travail sur les variantes de Siou.

Pour l'aspect pratique, nos remerciements s'adressent à :

- feu M. SAGUINTAAH Mtigmsagou, qui a commencé le travail de saisie informatique.
- M. et Mme Jean-Philippe et Claire CHOLLET, qui ont poursuivi ce travail de saisie.
- M. David ROWE, informaticien de SIL, ainsi que le personnel du département informatique de SIL-Togo à Kara, qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour permettre de passer de la forme informatique des données à l'édition sur papier.

Nous disons enfin un grand merci à tous les sages nawdba qui, sans réserve, nous ont assistés dans notre travail de recherche en nous livrant leurs immenses connaissances sur la langue, sans oublier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à la mise au point de ce document et dont la liste serait longue à citer.

Un tel projet n'aurait jamais pu être mené à son terme sans un financement adéquat. Nos très sincères remerciements s'adressent à cet égard à Wycliffe Suisse qui s'est chargé de trouver ce financement et à tous les anonymes qui y ont contribué.

---

# INTRODUCTION

Le nawdm est une langue parlée au Togo dans la Région de la Kara, et plus précisément dans la Préfecture de Doufelgou. Cette langue est connue sous plusieurs appellations dont « loso » (ou « losu »), et « nawdm » (parfois orthographié « naoudem » ou « nawdam »). Le premier de ces termes est impropre et ambigu. Il est donné par d'autres groupes linguistiques pour désigner les Lamba (de Yaka, d'Agbandé et de Défalé) et les Nawdba (ceux qui parlent le nawdm).

La Préfecture de Doufelgou comprend cinq (5) cantons où on parle le nawdm à savoir : Niamtougou, Koka, Baga, Ténéga et Siou. Le nawdm est aussi parlé dans les villages de Bogawaré et Kawa-Bas dans le canton de Pouda, et dans le village de Koré-Nata dans le canton de Massédéna, toujours dans la préfecture de Doufelgou. Historiquement, ces derniers sont les descendants du village de Banaa, autrefois situé à peu près à équidistance de Koka, de Ténéga et de Siou-Kpadb, aux abords de ce qu'on appelle actuellement la SORAD, d'où ils ont été chassés par les gens de Baga peu avant l'arrivée des allemands. Les voisins immédiats des Nawdba dans cette zone sont : au Nord, les Lamba de Défalé ; au Sud, les Kabyè de Pya ; à l'Est, les Kabyè de Massédéna et de Péssaré ; à l'Ouest, les Lamba d'Agbandé et de Yaka.

De nombreux Nawdba ont quitté l'actuelle préfecture de Doufelgou pour le centre et le sud du Togo et pour le Ghana, à la recherche de terres cultivables et de travail, ce qui fait qu'actuellement un tiers seulement des Nawdba réside dans la préfecture de Doufelgou, les deux autres tiers vivant dans des fermes entre Sokodé et Notsé, ainsi qu'à Lomé. Les données brutes du recensement de 1980 donnent 111 579 « Lossos » au Togo. Avec les corrections nécessaires et en tenant

## INTRODUCTION

---

compte de l'accroissement de la population, on peut estimer en 2013 à près de 250 000 le nombre de locuteurs du nawdm au Togo<sup>1</sup>.

Selon les classifications les plus récentes (BENDOR-SAMUEL, 1989<sup>2</sup> ; HEINE et NURSE, 2004<sup>3</sup>), le nawdm appartient au groupe yom–nawdm de la sous-famille Oti-Volta des langues gur ou voltaïques centrales, la famille gur étant une branche des langues Niger-Congo. Ces classifications sont basées sur le travail de linguistique historique et comparative de Gabriel MANESSY<sup>4</sup> qui a démontré que le nawdm n'était pas, comme certains l'avaient d'abord cru, un dialecte du mooré, mais une langue qui, tout en étant aussi une langue apparentée, appartient à un autre sous-groupe linguistique.

Le nawdm n'est parlé qu'entre ses locuteurs. Quelques rares locuteurs non natifs s'intéressent également à cette langue. Jacques NICOLE, après des études sur la phonologie et la grammaire, s'est intéressé à la dialectologie et a regroupé les variantes en trois grands groupes, à savoir : les parlers de l'Ouest (regroupant les variantes des cantons de Niamtougou, de Koka et de Baga) ; les parlers de l'Est (qui regroupent les variantes de Siou-centre, de Konfaga-Koukou, de Hagou, de Kpadb, et de Jogrergou), et les parlers du Centre (regroupant les variantes de Ténéga et de Banaa)<sup>5</sup>. Il convient cependant de noter qu'il y a une intercompréhension entre ces différentes variantes. Ce dictionnaire est basé sur le

---

1 Le chiffre donné par Ethnologue (<http://www.ethnologue.com/language/nmz>) est de 146 000, mais est en-dessous de la réalité.

2 BENDOR-SAMUEL, John T., ed., 1989, *The Niger-Congo languages. A classification of Africa's largest family*, Lanham : University Press of America. L'article sur les langues gur est de NADEN, Anthony Johua, pp. 140-168.

3 HEINE, Bernd, et NURSE, Derek, éd., 2004, *Les langues africaines*, (traduction française de *African languages. An introduction*, Cambridge : Cambridge University Press, 2000), Paris : Karthala. L'article sur les langues Niger-Congo est de WILLIAMSON, Kay, et BLENCH, Roger, pp. 21-54.

4 Voir en particulier MANESSY, Gabriel, 1975, *Les langues Oti-Volta ; Classification généalogique d'un groupe de langues voltaïques*, Paris : SELAF, 314 p.

5 NICOLE, Jacques, 1987, *Le nawdm et ses parlers locaux. Étude phonologique synchronique et comparative d'une langue voltaïque du Togo*, (Thèse de Doctorat d'État), Nice : Faculté des lettres et sciences humaines, 626 p.



parler de Koka, qui constitue la base de la forme couramment utilisée dans les documents écrits issus des travaux de l'ASDN (Association pour la Sauvegarde et le Développement du Nawdm), avec l'appui technique de SIL.

Un « dictionnaire », selon *Le petit Larousse*, est le recueil des mots d'une langue rangés par ordre alphabétique et suivi de leur définition ou de leur traduction dans une autre langue. Un dictionnaire a plusieurs avantages tant pour les locuteurs que pour les non locuteurs. Ce dictionnaire bilingue nawdm – français a pour but d'une part d'aider les locuteurs de la langue nawdm à disposer d'un document de référence, de donner à la langue nawdm une forme écrite et standard, et d'autre part d'aider les étrangers à la langue nawdm à bien l'apprendre du point de vue du vocabulaire et de la grammaire. Enfin, il vise à fournir une documentation permanente, et à permettre le passage du nawdm au français et vice versa.

L'ouvrage se compose de trois grandes parties bien distinctes :

1. En premier lieu, une esquisse de grammaire nawdm, dans laquelle sont présentés de façon systématique, selon la structure de la langue nawdm, presque tous les éléments grammaticaux et les règles qui régissent leur combinaison.
2. En second lieu, un dictionnaire nawdm – français. Dans cette partie, nous avons répertorié les mots nawdm selon l'orthographe standard, inséré leur transcription phonétique (y compris les tons), pour faciliter la prononciation aux lecteurs, et donné des équivalents en français. Les divers types d'entrées seront expliqués en détail plus loin (voir la section Avertissement).
3. En troisième lieu, enfin, un lexique français – nawdm.

## INTRODUCTION

---

Les deux dernières parties se complètent en ce sens que si, en consultant le lexique français – nawdm, l'utilisateur ressent le besoin de plus de détails, il peut se reporter à la partie dictionnaire nawdm – français.

Comme nous le disions plus haut, cet ouvrage est un dictionnaire nawdm – français ; on est donc, dans ce document, parti du nawdm pour aboutir aux équivalents possibles en français. Et comme les langues ne sont pas transposables, nous avons été amenés de donner en exemples des phrases illustratives qui proposent le mot dans ses acceptions les plus courantes en nawdm et dans ses entourages syntagmatiques fréquents, pour éviter des explications souvent trop complexes.

Cet ouvrage comporte certainement des lacunes et des imperfections. Nous comptons sur vos remarques et suggestions pour l'améliorer.

Les Auteurs.





---

# AVERTISSEMENT

## 1.1 Classement alphabétique

Pour une présentation globale de l'orthographe du nawdm, on se reportera à l'esquisse grammaticale (section 1). On notera ici en particulier que les sons représentés au moyen de deux lettres sont rangés après les lettres simples correspondantes.

MAJUSCULE	MINUSCULE
-----------	-----------

A	a
B	b
D	d
E	e
Ɛ	ɛ
F	f
G	g (ǧ)
Gw	gw
Gb	gb
H	h
Ĥ	fi
I	i
J	j
K	k
Kw	kw
Kp	kp

MAJUSCULE	MINUSCULE
-----------	-----------

L	l
M	m
N	n (ñ)
Ny	ny
Ŋ	ŋ
Ŋm	ŋm
O	o
Ɔ	ɔ
R	r
S	s
T	t
U	u
V	v
W	w
Y	y

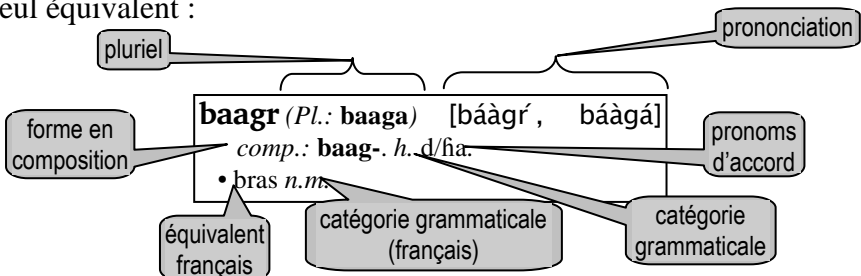
## 1.2 Présentation des entrées du dictionnaire

Les entrées sont des mots retenus pour le nawdm standard. Les diverses entrées sont écrites en caractères gras. Cette forme est suivie d'un certain nombre d'informations variables selon la catégorie grammaticale du mot en question, puis de la prononciation transcrite entre crochets [...], et des équivalents en français. On examinera ci-dessous des exemples pour chacune des catégories grammaticales.

### 1.2.1 Informations générales

#### 1.2.1.1 Les noms

Pour les noms, la forme donnée en entrée (en caractères gras) est généralement celle du singulier. Elle est suivie entre parenthèses de la mention « *Pl. :* » suivie de la forme du pluriel, si elle existe. Ensuite on a la prononciation de ces deux formes entre crochets [...] ; dans cette transcription, le ton haut est marqué par un accent aigu (´), le ton bas par un accent grave (`). Puis vient la mention « *comp. :* » suivie de la forme qui apparaît en composition, en particulier lorsque le nom est directement suivi d'un adjectif. Vient ensuite la mention de la catégorie grammaticale, dans le cas d'un nom on a donc « *h.* » (c'est-à-dire « *hîdr* », nom), puis la mention « *pn. :* » suivie des pronoms d'accord que ce nom entraîne, le singulier séparé du pluriel par une barre oblique. Sur une nouvelle ligne sont donnés les équivalents français. Quand il n'y en a qu'un, celui-ci est précédé du signe (•), quand il y en a plusieurs, ils sont numérotés successivement. Les équivalents français sont suivis des mentions grammaticales nécessaires à leur usage, pour un nom on a donc soit « *n.m.* » si le nom en français est du genre masculin, « *n.f.* » s'il est du genre féminin. Voici donc quelques exemples, d'abord pour un nom avec un seul équivalent :



Pour un nom avec plusieurs équivalents :

<p><b>bingbuuda</b> (Pl.: <b>bingbuudba</b>)          [bíngbúúdá, bíngbúúdbá]  <i>comp.:</i> <b>bingbuud-</b>. h. fia/ba.          1) joueur <i>n.m.</i> de tam-tam, batteur <i>n.m.</i>          de tam-tam.          2) vieux <i>n.m.</i> , vieille <i>n.f.</i> Personne âgée          méritant la danse traditionnelle.</p>
--

Dans plusieurs cas, on a ajouté une phrase illustrative transcrite en caractères gras et ensuite traduite en français. Parfois, on ajoute encore un petit commentaire

<p><b>diida</b> (Pl.: <b>diidba</b>) [díídá, díídbá]  <i>comp.:</i> <b>diid-</b>. h. fia/ba.          1) consommateur <i>n.m.</i>, mangeur <i>n.m.</i> <b>Mà kakaarii diidba ban daan.</b>          Mes consommateurs de beignets ne sont pas encore venus. Personne qui achète et consomme des aliments.</p>	<p>phrase illustrative</p> <p>traduction</p> <p>commentaire</p>
---	---

### 1.2.1.2 Les verbes

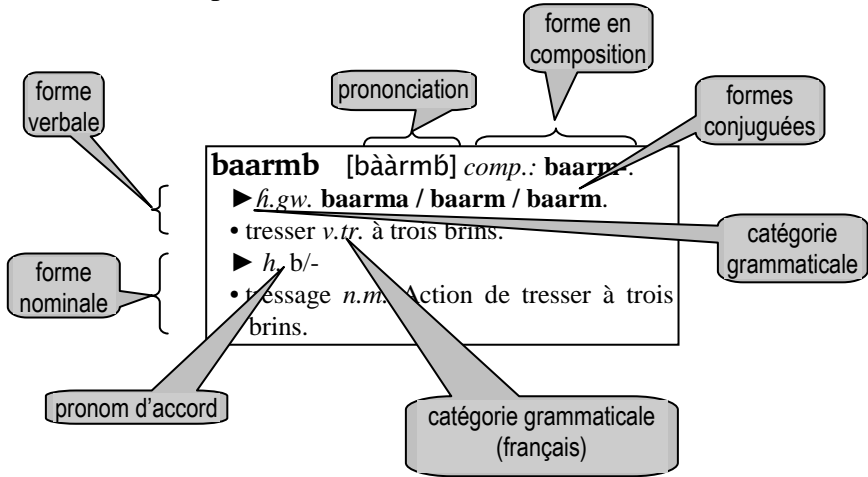
Pour les verbes, la forme donnée en entrée (en caractères gras) est celle du nom verbal (parfois appelé improprement « infinitif »). Elle est suivie de la prononciation de cette forme transcrite entre crochets [...]. Puis vient la mention « *comp. :* » suivie de la forme qui apparaît en composition. Ensuite, pour chaque verbe on a deux sections distinguées par un triangle noir (►) en début de ligne.

La première section concerne le verbe proprement dit et comporte les informations suivantes : la catégorie grammaticale, dans le cas particulier soit « *fi.gw.* » (c'est-à-dire « fieb gwæet », verbe d'action), soit « *b.gw.* » (c'est-à-dire « beeb gwæet », verbe d'état), puis la mention « *conj. :* » suivie des trois formes de base de la conjugaison, à savoir l'imperfectif, le

## AVERTISSEMENT

perfectif et l'aoriste, séparées par des barres obliques. Vient ensuite l'équivalent français et sa catégorie grammaticale en français, « *v.tr.* » pour un verbe transitif ou « *v.intr.* » pour un verbe intransitif. La présentation du seul équivalent (précédé de •) ou de plusieurs (précédés d'un chiffre) est la même que pour un nom.

La deuxième section concerne la forme nominale du verbe et suit la même présentation que pour un nom (mention de la catégorie grammaticale et du pronom d'accord).



Dans les deux sections, on peut encore avoir une ou plusieurs phrases illustratives et éventuellement des commentaires comme expliqué ci-dessus. Voici un exemple avec plusieurs équivalents en français :

**buudb** [bùùdb'] *comp.: buud-*  
► *fi.gw. buuda / bodra / buudm.*  
1) semer *v.tr.* **Bataka koora kol maaru n buudm malfia.** Bataka a labouré au bord de la rivière et il a semé du maïs.  
2) planter *v.tr.* **Toŋu niira jana fiá buudm hà rojuut.** Il a plu aujourd'hui et il a planté ses boutures d'ignames.  
► *h. b/-*  
1) semence *n.f.* **Miiri buudb fuma sarga.** La semence du riz fatigue la hanche. Action de semer.  
2) plantation *n.f.* **Rona buudb kpaa bag muunu** La plantation des ignames ne se fait pas au soleil. Action de planter.

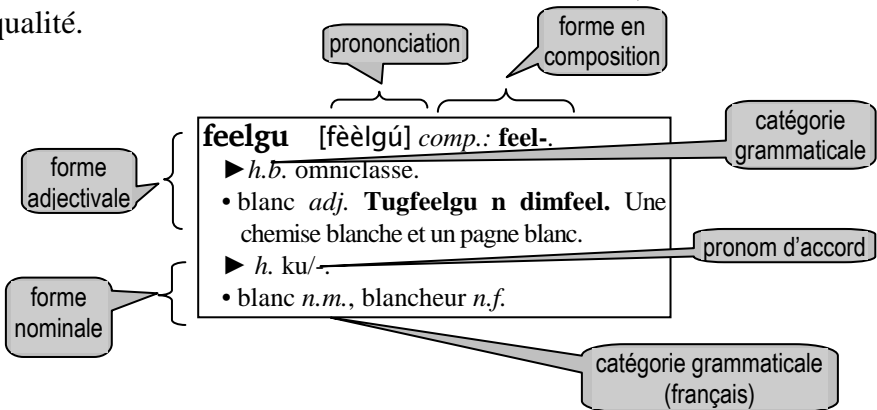


### 1.2.1.3 Les adjectifs

Pour les adjectifs, la forme donnée en entrée est celle du nom de qualité. Comme pour les verbes, vient ensuite la prononciation, puis la forme en composition, puis toujours deux sections distinguées par un triangle noir (▶) en début de ligne.

La première section concerne la forme proprement adjectivale, qui se place en particulier entre la base nominale et son suffixe singulier ou pluriel. Elle est indiquée par l'abréviation de la catégorie grammaticale « *h.b.* » (c'est-à-dire « *hidr beeb* », adjectif), suivie le plus souvent de la mention « *omniclasse* », c'est-à-dire que la forme donnée comme forme en composition peut être suivie de n'importe quel suffixe de classe en accord avec le nom qualifié.

La seconde section concerne la forme nominale, c'est-à-dire le nom de qualité.



### 1.2.1.4 Les adverbes

Pour les adverbes, après la prononciation figure la catégorie grammaticale, ici « *g.* » (c'est-à-dire « *goweriikafigu* », adverbe), puis à la ligne suivante les informations comme précédemment.

**belafi'** [béláfí] *g.*

• *silencieux adj.* **Bà gwæɛla n wun fià ba belafi'**. On lui parle et il est silencieux.

### 1.2.1.5 Les particules, les conjonctions et les interjections

Les particules, les conjonctions et les interjections sont données en entrée, suivies de la prononciation puis de l'abréviation de la catégorie grammaticale, « *gs.* » (c'est-à-dire « gosaaga » particule), ou « *r.* » (c'est-à-dire « raka », conjonction), ou « *d.gw.* » (c'est-à-dire « diila », interjection).

<b>nyi</b> [nyì] <i>gs.</i> • encore <i>adv.</i> <b>Ĥà nyi neeran.</b> Il vit encore.
--

<b>na</b> [nà] <i>r.</i> • à, pour, que. <b>Ĥà kpɛɲa fiá bii na hí ligm diit fiɛn ka sol joi safiɗrb.</b> Elle apprend à ses enfants à couvrir les aliments, car elle redoute les mouches. <b>Ĥà san yaku na fià dafi kuut.</b> Elle est allée au marché pour acheter des condiments.
--

<b>hey</b> [hèy] <i>d.gw.</i> • hé <i>interj.</i> Interjection servant à interpeller.
--

### 1.2.1.6 Les pronoms

Les pronoms sont donnés en entrée suivis de la prononciation, puis de l'abréviation de la catégorie grammaticale, dans ce cas « *h.t.* » (c'est-à-dire « hidr tɔgiitgu », pronom), puis de la mention « *Var. :* » (variantes) suivie des diverses formes orthographiques sous lesquelles il peut apparaître.

<p><b>b̀</b> [b̀, b́] <i>h.t. Var.: b̀, b́, -b.</i></p> <p>1) il, elle (Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b.). <b>B̀ (tiib) lodan.</b> Il (l'arbre) est tombé.</p> <p>2) le, la, l' (Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b.). <b>Ĥigbama teewra feerb laagu n kuum-b.</b> Le chasseur a tiré la biche au fusil et l'a tuée.</p> <p>3) son, sa (Pronom possessif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b.). <b>Tiibnbna ba bermb, b́ buñuunu t ka ba hɔm.</b> Cet arbre est grand, et son ombre est agréable.</p> <p>4) qui (Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.b.). <b>Tiib b́ ba taa duun bii ba na taambn.</b> L'arbre qui est dans notre cour est un manguiier.</p>
---

## 1.2.2 Informations particulières

### 1.2.2.1 Homographes

Les homographes (mots différents qui sont écrits de la même manière) ou les homophones (mots qui se prononcent exactement de la même manière) sont distinguées par un chiffre en indice pour éviter toute ambiguïté dans les renvois.

<p><b>dawr<sub>1</sub></b> (<i>Pl.: dawa</i>) [dáwř, dáwá]  <i>comp.: daw-. h. d/ña.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• parcelle <i>n.f.</i> tout autour de la maison.  <b>Kɔrii gilma dawan.</b> Les poules se promènent dans les parcelles de l'alentour des maisons.</li> </ul> <p><b>dawr<sub>2</sub></b> (<i>Pl.: dawa</i>) [dàwř, dàwá]  <i>comp.: daw-. h. ña/ba.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tas <i>n.m.</i> <b>Ĥà kolm tana dawa ñanaa.</b>  Elle a entassé quatre tas de pierres.</li> </ul>
---

### 1.2.2.2 Renvois

D'une manière générale, le sens d'un mot peut s'établir d'une part par son usage (d'où l'importance des phrases illustratives) et d'autre part par les relations qu'il entretient avec d'autres mots. On a donc tâché de donner des renvois à divers autres mots en précisant en quoi ils sont reliés au mot en entrée, d'où les mentions « *Syn. :* » (synonyme, mot de même sens ou de sens très voisin), « *Ant. :* » (antonyme, mot de sens opposé), « *Appar. :* » (apparenté, mot de même racine), « *Part. :* » (partie, mot faisant référence à une partie du mot en entrée), « *Tout. :* » (mot indiquant l'ensemble dans lequel le mot en entrée se situe), etc. On trouvera dans la liste des abréviations, à la fin de cette section, le sens des autres mentions possibles.

<p><b>baŋkpeel</b> (Pl.: <b>baŋkpeela</b>)          [báŋkpéél', báŋkpéèlá] comp.:  <b>baŋkpeel-</b> h. d/ña.          • rachis <i>n.m.</i> de palme. <i>Part.:</i> <b>bantad</b>;</p>
---

Les renvois à des homographes se font en marquant directement le chiffre approprié en indice.

<p><b>dirga</b> (Pl.: <b>dirii</b>) [dírgá, díríí] comp.:  <b>dir-</b> h. ka/hi.          • charançon <i>n.m.</i> <i>Appar.:</i> <b>dirb, dirgu</b>,</p>
--

renvoi au premier mot orthographié « dirgu »

Les renvois à un sens particulier d'un mot se font en notant le numéro du sens approprié en indice et entre parenthèses.

<p><b>fumɔlga</b> [fúmɔlgá] comp.: <b>fumɔl-</b>          h. ka/-.          • ascite <i>n.f.</i> <i>Syn.:</i> <b>kəglɔa</b>; <i>Gén.:</i> <b>bəfií(1)</b></p>
---

renvoi au premier sens du mot « bəfií »

### 1.2.2.3 Variantes dialectales

Les variantes employées par les différents parlers nawdm sont indiquées par l'étiquette « *Var. :* » suivie par le mot en question en

caractères gras et généralement de l'abréviation en majuscules entre parenthèses du dialecte concerné.

**banyamb** (Pl.: **banyant**) [bányámǎ́, bányánt́] *comp.*: **banyan-**. *h.* b/t.  
 • palmier *n.m.* à huile. *Part.* **banjfuum**;  
*Spéc.*: **banyankətǎd**, **banyannoogu**;  
*Prod.*: **bǎoku** <sub>1</sub>, **banyana**. *Var.*: **bamb**  
 (SG).

variante dans  
le parler de  
Siou

En ce qui concerne le parler de Siou, quelques remarques de prononciations sont nécessaires.

Tout d'abord, la suite ...**dr**... se réalise phonétiquement [r:], c'est-à-dire comme une vibrante roulée. Ainsi, par exemple, **kǎdrb** « gronder », réalisé [kǎr:b].

Par ailleurs, les voyelles moyennes sont réalisées avec la racine de la langue non avancée, donc **e** se réalise [ɪ] et **o** se réalise [ʊ]. Ainsi, par exemple **Seego** est réalisé [sɪ:ɡʊ].

#### 1.2.2.4 Mots d'emprunt

Dans la mesure du possible, nous avons tâché d'indiquer l'origine des mots d'emprunt. Nous avons noté cependant la langue de contact la plus probable, parfois deux quand il est difficile de trancher. Toutefois, ce dictionnaire n'est pas un dictionnaire étymologique et nous n'avons donc pas retracé tout l'historique du mot en question.

**sikr** [síkɾ́] *comp.*: **sik-**. *Empr. de:*  
français : *sucré*. *h.* -/fi.

Pour ce mot, par exemple, on n'a pas précisé que le français « sucre » vient lui-même par l'italien « zuccherò » de l'arabe « sukkar », mot d'origine indienne.

**tabt** (Sg.: **tabgu**) [tábǵú, tábt´] *comp.*:  
**tab-**. *Empr.de*: gen : *tàbá*, du français :  
*tabac*. *h.* ku/t.

Dans ce cas, il est difficile de savoir si le nawdm a fait l'emprunt directement au français ou bien par l'intermédiaire du gen (ou mina), langue véhiculaire du sud du Togo. Mais on n'a pas non plus précisé que ce mot est d'origine amérindienne et emprunté en français par l'intermédiaire de l'espagnol.

### 1.2.2.5 Noms dont le singulier est rare

Pour certains noms, il est rare d'entendre prononcer le singulier ; le plus souvent, c'est le pluriel qui est prononcé. Dans ce cas, c'est le pluriel qui est donc marqué en entrée suivi du singulier précédé par l'étiquette « Sg. : ». Dans ce cas cependant, la prononciation ainsi que la mention des pronoms d'accord reste dans l'ordre de base, le singulier suivi du pluriel :

**fɛfɛma** (Sg.: **fɛfɛmr**) [fɛ́fɛmɹ´, fɛ́fɛmá]  
*comp.*: **fɛfɛm-**. *h.* d/fɛa.  
 • arachide *n.m.* gousse.

### 1.2.2.6 Noms scientifiques

Pour les animaux et les plantes, on a, dans la mesure du possible, donné le nom scientifique en italique et souligné.

**gantr** (Pl.: **ganta**) [gántɹ´, gántá]  
*comp.*: **gant-**. *h.* d/fɛa.  
 • varan *n.m.* terrestre. *Varanus*  
*exanthematicus*.

### 1.2.2.7 Sous-entrées

Certains mots ou certaines expressions ne peuvent pas se traduire littéralement en français. On a donné ces expressions comme des

sous-entrées après les divers sens de l'entrée principale et précédées du signe (▫).

**deer** (*Pl.: deera*) [dèér´, dèérá]  
*comp.: dee-. Empr.de: tem : dèéré.*  
*h. d/ña.*  
 • cheval *n.m.* Terme générique.  
 ▫ **deebugu** [dèébúgú, dèébít´]  
*comp.: deebu- h. ku/t. poulain*  
*n.m., pouliche n.f.*

} sous-entrée





---

# ABRÉVIATIONS

Abl. ....	ablatif
Adj. ....	adjectif
adj. ....	adjectif
adv. ....	adverbe
All. ....	allatif
ANAPHOR. ....	ANAPHORIQUE
Ant. ....	antonyme
Appar. ....	apparenté à
Ass. ....	associé à
Augm. ....	augmentatif
Base. ....	base
BG. ....	(parler de) Baga
b.gw. ....	beeb gwæegu .....(verbe d'état)
BN. ....	(parler de) Banaa
bot. ....	(terme de) botanique
bouch. ....	(terme de) boucherie
Caus. ....	causatif
cf. ....	confer (comparer à)
circ. ....	circonstant
cl. ....	classe
Coll. ....	collectif
Comp. ....	composition
conj. ....	conjonction/conjugaison
Cpart. ....	contrepartie
d.gw. ....	diila gwæegu .....(interjection)
Dim. ....	diminutif
Disc. ....	discontinuatif
Disp. ....	dispersif

## ABRÉVIATIONS

---

Divin. ....	(terme de) divination
Empr. ....	emprunt
env. ....	environ
f. ....	forme
f.dép.....	forme dépendante
ferr. ....	(terme de) ferronnerie
fig.....	sens figuré
fr .....	forme redoublée
Fréq.....	fréquentatif
g. ....	goweriikafigu.....(adverbe)
Gén. ....	générique
GN.....	groupe nominal
gs. ....	gosaaga.....(particule)
GV.....	groupe verbal
h.....	hidr.....(nom)
h.b.....	hidr beeb .....(adjectif)
fi.gw. ....	fiëb gwæegu.....(verbe d'action)
h.t. ....	hidr tōgiitgu.....(pronom)
Id .....	idiome
imp.....	imperatif
Inch.....	inchoatif
ind.....	indirect
Ingr. ....	ingressif
intens. ....	intensification
invar.....	invariable
Inv.....	inversif
k.gw. ....	kaa gwæegu.....(postposition)
maçon. ....	(terme de) maçonnerie
Man.....	manière
Mat.....	matière, matériau

---

Méd.....	(terme) médical
Men.....	(terme de) menuiserie
milit. ....	(terme) militaire
m...k. ....	myen, mreñi, mtafi...kaalb .....(cardinal)
NAct.....	nom de l'acteur
NBén. ....	nom du bénéficiaire
NDév. ....	nom déverbatif
NFonc.....	(nom de) fonction
NInst. ....	instrument
NLoc.....	locatif
NPat. ....	patient
NT.....	(parler de) Niamtougou
n.....	nom
n.f. ....	nom féminin
n...k. ....	noogrm, reñdrm, tafirm...kaalb .....(ordinal)
n.m. ....	nom masculin
n.m.invar.....	nom masculin invariable
O.....	objet
Occ.....	occasion typiquement associée
on.....	restriction (français)
ov.....	restriction (vernaculaire)
P.....	prédicat
ParA.....	parallélisme antonymique
Part. ....	partie
Perm. ....	permansif
pers. ....	personne
Phase.....	phase
pn.....	pronom
Plur. ....	pluratif
Pl.....	pluriel
Prod. ....	produit

## ABRÉVIATIONS

---

pron. ....	pronom
prop. ....	proposition
prép.....	préposition
qqch.....	quelque chose
qqn.....	quelqu'un
r. ....	raka .....(conjonction)
rel. ....	(terme) religieux
red.....	redoublée (forme )
réfl. ....	réfléchi
Rés. ....	résultat
Resl. ....	résultatif
Restr.....	restriction
SG .....	(parler de) Siou (Seego)
sim. ....	similaire
Sg. ....	singulier
Sing. ....	singulatif
sing. ....	singulier
(sp.).....	espèce
Spéc. ....	spécifique
Stat.....	statif
subj. ....	subjonctif
Syn.....	synonyme
S.....	sujet
TG .....	(parler de) Ténéga
Tout .....	tout, ensemble
t.gw.....	tɔrgm gwɛɛgu .....(auxiliaire)
un.....	usage (français)
Var. ....	Variante
Vdén.....	verbe dénominatif
v.impers. ....	verbe impersonnel
v.intr. ....	verbe intransitif

v.pron. .... verbe pronominal

v.tr. .... verbe transitif

v.tr.ind. .... verbe transitif indirect

---

# ESQUISSE GRAMMATICALE

Il est bien de connaître le lexique d'une langue. Mais si l'on n'associe pas à cette connaissance lexicale celle de la grammaire, cette connaissance lexicale reste stérile. La grammaire permet de voir comment les unités lexicales s'organisent les unes par rapport aux autres pour produire des énoncés communicatifs. Par ailleurs, sa maîtrise est une garantie pour la vie de la langue en question.

Dans cette esquisse, il est question des principaux points constituant le soubassement de l'orthographe et de la syntaxe du nawdm.

Les pages suivantes permettront au lecteur de comprendre les entrées et leurs utilisations dans le dictionnaire.

En annexe, nous vous proposons les nombres cardinaux.

## 1. L'ORTHOGRAPHE

L'orthographe est l'ensemble des règles régissant l'écriture des mots d'une langue. Partant des règles, on sous-entend les principes de l'orthographe. Le principe de base d'une orthographe pratique est d'avoir un symbole (une lettre) pour chaque son distinctif de la langue. On appelle « son distinctif » un son qui s'oppose à un autre dans la langue, cette opposition servant à distinguer le sens de deux mots.

Ainsi, en nawdm, d et r s'opposent dans les mots :

daaga .....*mâ*le  
raaga.....*petite forêt*

Cependant, il existe en nawdm, des sons symbolisés dans l'orthographe par deux lettres. Ce sont :

gb, gw, kp, kw, ny, ηm.

On note aussi, dans l'orthographe du nawdm, bien des lettres qui n'existent pas en français et qui font la différence entre le nawdm et le français. Il s'agit des consonnes comme : gb, gw, kp, kw, fi, η, ηm.

## 1.1. Les voyelles

### 1.1.1. Les voyelles brèves

En nawdm, il y a 7 voyelles : a, e, ε, i, o, ɔ, u. Elles sont pratiquement les mêmes que celles du français. C'est seulement au niveau de la graphie qu'on note un écart. En effet la voyelle "ε" du nawdm correspond à "è" du français. La voyelle "e" du nawdm correspond à "é" du français<sup>1</sup>. On veillera donc à ne jamais marquer de ton ou d'accent pour "e" en nawdm.

La voyelle "o" se prononce comme le "o" du français dans des mots comme « dos », « têt »<sup>2</sup>.

La voyelle "ɔ" est aussi identique à "o" ouvert du français dans des mots tels que « porc », « sorte ».

La voyelle "u" du nawdm correspond à "ou" du français.

### 1.1.2. Les voyelles longues

Lorsqu'on entend tirer un peu sur une voyelle, on la double en écrivant. C'est dans ce cas qu'on parle de voyelles longues. Toutes les voyelles ont leurs correspondantes longues en nawdm.

brèves			longues		
<b>a</b>	k <u>a</u> m	<i>champs</i>	<b>aa</b>	k <u>aa</u> m	<i>huile</i>
<b>e</b>	w <u>e</u> rga	<i>sifflet</i>	<b>ee</b>	w <u>ee</u> rga	<i>douleur</i>
<b>ε</b>	b <u>ε</u> rga	<i>peigne</i>	<b>εε</b>	b <u>εε</u> ra	<i>jeune fille</i>
<b>i</b>	j <u>i</u> m	<i>potasse</i>	<b>ii</b>	j <u>ii</u> m	<i>sang</i>
<b>o</b>	r <u>o</u> na	<i>ignames</i>	<b>oo</b>	r <u>oo</u> na	<i>fruits</i>
<b>ɔ</b>	f <u>ɔ</u> ŋu	<i>poitrine</i>	<b>ɔɔ</b>	f <u>ɔɔ</u> ŋu	<i>filtre à potasse</i>
<b>u</b>	h <u>u</u> ru	<i>chemin</i>	<b>uu</b>	h <u>uu</u> ru	<i>gousse de kapok</i>

1 Dans le parler de Siou, la voyelle transcrite e est plus fermée et plus lâche et correspond à la voyelle [ɪ] de l'alphabet phonétique international.

2 Dans le parler de Siou, la voyelle transcrite o est plus fermée et plus lâche et correspond à la voyelle [ɔ] de l'alphabet phonétique international.

## 1.2. Les consonnes

Le nawdm compte 24 consonnes : b, d, f, g, gw, gb, h, fi, j, k, kw, kp, l, m, n, ny, ri, rjm, r, s, t, v, w, y.

Parmi ces consonnes, les unes comme b, d, f, r, t sont toujours pratiquement identiques à celles du français, tandis que les autres : g, gb, gw, h, j, k, kp, kw, m, n, ny, ri, rjm, v sont au moins partiellement spécifiques au nawdm.

Nous attirons votre attention sur la consonne fi qui est inconnue du français et est constituée par une coupure brusque de l'air qui produit les autres sons, ce qui donne l'impression qu'elle rend la voyelle plus forte ou plus pleine. Elle a un plein statut de consonne, au même titre que les autres et peut apparaître en début, au milieu ou en fin de mot.

fi faaŋu .....le porc

kufidga .....le tamis

ja fi .....un peu

## 1.3. Le relâchement

Le relâchement est l'audition de la résonance d'une petite voyelle à l'intérieur ou à la fin de certains mots. Il est présent dans les verbes, dans les noms et dans les pronoms, mais on ne l'écrit jamais.

Kad ! .....Assieds-toi ! (on entend un petit e après le d)

tab .....l'arc (on entend un petit e après le b)

L` di fin. ....C'est fini. (on entend un petit e muet après l et un petit i entre le fi et le n)

Nous précisons que c'est seulement avec les consonnes que l'on parle de relâchement.

## 1.4. Le ton

Le ton est important tant en nawdm parlé qu'en nawdm écrit. Le nawdm connaît deux tons distinctifs, le ton haut symbolisé par un accent aigu (´) et le ton bas symbolisé par un accent grave (`). Le ton est d'une grande importance en grammaire, dans la mesure où il permet de distinguer les aspects verbaux et donne le sens correct à une phrase. Par exemple :

fi daan weem .....Il est venu tôt.



Há daan weem !.....*Qu'il vienne tôt.*

Grâce au ton, on peut distinguer un mot d'un autre. Par exemple :

fíígú .....*la natte*

fìigú .....*la roche*

Dans l'orthographe, seuls les pronoms sont écrits avec un ton et c'est à partir du ton du pronom qu'on en déduit la tonalité de tout le reste d'une phrase.

Dans le dictionnaire, tous les tons sont indiqués entre crochets [...] après le mot en entrée pour permettre la prononciation correcte des mots.

### 1.5. Les lettres de l'alphabet nawdm

La liste des lettres de l'alphabet du nawdm est présentée ci-dessous dans l'ordre alphabétique. On notera que pour faire la différence entre des suites de deux consonnes et une consonne représentée par deux lettres, la première consonne d'une suite est écrite avec un tréma. Ceci permet de distinguer

g +w=g	(liğ weerga	<i>cauri</i> )
w		différent de gw ( <i>dagweet</i> <i>boisson non fermentée</i> )
g +b =g	(dağ beñr	<i>mauvais carquois</i> )
b		différent de gb ( <i>dagbeñr</i> <i>massue</i> )
n +y =n	(tañ y yalmr	<i>Pierre large</i> )
		différent de ny ( <i>danyaalgu</i> <i>boisson aqueuse</i> )
ŋ +m=ijm	(raijmɔlga	<i>perdrix rouge</i> )
		différent de ŋm ( <i>daŋmεka</i> <i>bistrot</i> )

MAJUSCULE	MINUSCULE
-----------	-----------

A	a
B	b
D	d
E	e
Ɛ	ɛ
F	f
G	g
Gw	gw
Gb	gb
H	h
Ĥ	ĥ
I	i
J	j
K	k
Kw	kw
Kp	kp

MAJUSCULE	MINUSCULE
-----------	-----------

L	l
M	m
N	n
Ny	ny
ŋ	ɲ
ŋm	ɲm
O	o
Ɔ	ɔ
R	r
S	s
T	t
U	u
V	v
W	w
Y	y

### ***1.6. Standardisation de l'orthographe et prononciation variable***

Les lettres décrites précédemment sont celles utilisées pour écrire les mots du nawdm. Ces lettres, ou symboles orthographiques sont des phonèmes. L'orthographe des mots est basée essentiellement sur la phonologie, mais avec quelques ajustements selon la morphologie. Ainsi,

un morphème ou un phonème peut être prononcé de différentes manières selon sa position dans le mot (en début, en milieu ou en fin de mot), ou varier de prononciation selon les dialectes. Ce phénomène crée d'énormes difficultés dans la standardisation de l'orthographe des mots. Néanmoins, on est parvenu dans la standardisation à arrêter la règle suivante : on retient une lettre ou un ensemble de deux lettres au niveau de l'orthographe que chaque locuteur lit selon la prononciation de son parler.

Ainsi "kw" se lit [kʷ] à Ténéga, [k] à Baga, Koka et Niamtougou, [f] à Siou et à Banaa. Par exemple *kwifir dix* se dit à Ténéga : [kʷifir] ; à Baga, Koka et Niamtougou : [kifir] ; à Siou, Banaa : [fifir].

"gw" se lit [gʷ] à Ténéga, [g] à Koka, Baga et Niamtougou, [b] à Siou et [gb] à Banaa. Par exemple *gwifiim sable* se dit à Ténéga : [gʷifiim] ; à Koka, Baga et Niamtougou : [gifiim] ; à Siou : [bifiim] ; à Banaa : [gbifiim].

"g" initial se lit [j] à Ténéga, Siou et Banaa alors qu'à Koka, Baga et Niamtougou on lit [g]. Par exemple *gaaga ébénier* se dit à Ténéga, Siou et Banaa : [jaaga] ; à Koka, Baga et Niamtougou : [gaaga].

"ɲm" se lit [ɲm] à Koka, Baga, Ténéga et Banaa, alors qu'à Niamtougou et Siou on lit [m]. Par exemple *ɲmenga oiseau* se dit à Koka, Baga, Ténéga et Banaa : [ɲmenga] ; à Niamtougou et Siou : [menga].

"v" se lit [v] à Koka et Niamtougou, alors que partout ailleurs on lit [b]. Par exemple *vooga calices de kapokier* se dit à Koka et Niamtougou : [vooga] ; à Baga, Ténéga, Siou et Banaa : [booga].

"dr" se lit [rr] à Siou, et parfois aussi à Ténéga et Banaa, alors qu'à Koka, Baga et Niamtougou on lit [dr]. Par exemple *kpadr noix de rônier* se dit à Siou (Ténéga et Banaa) : [kparr] ; à Koka, Baga et Niamtougou : [kpadr].

## 1.7. L'orthographe des mots composés

Il existe en nawdm deux sortes de mots composés.

1. Il y a des mots composés de deux ou plusieurs radicaux, mais un seul suffixe de classe. Dans ce cas, on écrit en un seul mot.

baŋkpaam .....l'huile rouge

Ici, on reconnaît les deux radicaux *baŋ- palmier*, et *kpaá- huile* ainsi que le suffixe de classe *-m*.

2. Il y a aussi des mots composés de deux mots dont le premier peut aussi apparaître seul. Dans ce cas, on écrit les deux mots séparés.

Nyamtgu tia .....*quelqu'un de Niamtougou*  
saamaa laŋkpadga.....*l'ananas*

Tous les mots composés de deux mots complets sont écrits en deux mots séparés, même s'ils se traduisent par un seul mot en français.

### **1.8. Les signes de ponctuation**

Le nawdm a globalement les mêmes signes de ponctuation que le français. Cependant, on note un écart au niveau de l'interrogation et de l'exclamation. En effet, le nawdm a deux points d'interrogation de part et d'autre de la question au lieu d'un seul en finale en français.

¿ Hâ fiéna bee ? .....*Que fait-il ?*

On remarque aussi que le point d'interrogation en fin de question peut parfois être suivi d'un autre signe de ponctuation.

Há gbaam-wu ña ¿ fǒgwii ba tee ?, n gét ka ked....*Il lui a demandé : où est cette femme ? Et il a continué son chemin.*

Quant au point d'exclamation, il est utilisé dans deux cas en nawdm : à la fin d'une phrase impérative et après les interjections.

Ked haaga ! .....*Va à la maison.*

Hai ! Mâ sa ! .....*Pardon, mon père !*

### **1.9. Le trait d'union**

Le trait d'union a une spécificité en nawdm et s'utilise dans deux cas :

1. Entre un verbe et un (ou plusieurs) pronom(s) objet(s) :

Bà sira-ma diit      *On m'a servi de la nourriture.*

Bà sira-ma-t.....*On me l'a servie.*

2. Dans l'impératif pluriel :

Jum-n ! .....*Mangez.*

Tn jum-n ! .....*Mangeons.*

## 2. LA SYNTAXE

La syntaxe est la partie de la grammaire qui étudie les règles régissant les relations entre les mots ou les groupes de mots à l'intérieur d'une phrase.

Parlant des règles et relations, il en existe plusieurs en nawdm. La maîtrise de ses multiples règles et relations est la preuve de la parfaite connaissance du nawdm, que ce soit sa lecture ou son écriture.

La phrase étant l'élément principal de la syntaxe, nous partirons d'elle pour mettre en exergue ses composantes qui ne sont rien d'autre que les catégories grammaticales.

### 2.1. La phrase simple et ses composantes

Il existe en nawdm deux types de phrases : la phrase verbale et la phrase non verbale. La phrase non verbale n'est constituée que d'un ou de deux éléments : un nom ou un adverbe et un actualisateur.

Burgun. .... *C'est une chèvre.*

Kpaalaa nnii. .... *C'est tout.*

Concernant la phrase verbale, elle peut être simple ou complexe. Quand elle est simple, elle se compose d'un verbe qui en est l'élément central et qui assume la fonction de prédicat. Il est généralement précédé d'un nominal en fonction de sujet et fréquemment suivi d'un ou plusieurs nominaux en fonction d'objets

Ma burgu	kpiiran.			<i>Ma chèvre est morte.</i>
<u>GN</u>	<u>GV</u>			
S	P			
Burgu	jul	moot.		<i>La chèvre mange de l'herbe.</i>
<u>GN</u>	<u>GV</u>	<u>GN</u>		
S	P	O		
Buga	sira	burgu	vaat.	<i>L'enfant donne des feuilles à la chèvre.</i>
<u>GN</u>	<u>GV</u>	<u>GN</u>	<u>GN</u>	
S	P	O	O	

## ESQUISSE GRAMMATICALE

Elle peut aussi facultativement comporter des éléments non obligatoires appelés circonstants qui donnent un apport d'information quant au temps, au lieu et à la manière.

Mà burgu kpiira dindiin. *Ma chèvre est morte hier.*

Burgu jul moot taa kankaa. *La chèvre mange de l'herbe derrière chez nous.*

Buga sira burgu vaat hɔm. *L'enfant a donné de l'herbe à la chèvre en quantité.*

## 2.2. La phrase complexe et les conjonctions

Au cas où la phrase est complexe, elle comporte des conjonctions de coordination ou de subordination entre deux ou plusieurs propositions. Il existe donc deux types de phrases complexes selon qu'on a affaire à la subordination ou à la coordination.

### 2.2.1. La subordination

La subordination est caractérisée par l'introduction d'une conjonction dans une proposition, ce qui fait d'elle une subordonnée. Celle-ci peut suivre la proposition de départ, comme par exemple avec la conjonction *na que* :

Mà	maara	beda	na	fià	diira	hagtuulb	fiateekwɛɛn.
	<i>mon frère</i>	<i>a dit</i>	<i>que</i>	<i>il</i>	<i>a mangé</i>	<i>pâte chaude</i>	<i>matin</i>
	<u>GN</u>	<u>GV</u>		<u>GN</u>	<u>GV</u>	<u>GN</u>	<u>GN</u>
	S	P		S	P	O	Circ
	Prop. 1		Cj.	Prop. subordonnée			
	<i>Mon frère a dit qu'il a mangé de la pâte chaude ce matin.</i>						

La subordonnée peut aussi précéder l'autre proposition, comme par exemple avec la conjonction *ka si* :

Ka	mà	ked	huru	mà	biir-	-v
<i>si</i>	<i>je</i>	<i>vais</i>	<i>chemin</i>	<i>je</i>	<i>dire</i>	<i>toi</i>
	<u>GN</u>	<u>GV</u>	<u>GN</u>	<u>GN</u>	<u>GV</u>	<u>GN</u>
	S	P	O	S	P	O
Cj.	Prop. subordonnée			Prop. 1		
	<i>Si je vais voyager, je te le dirai.</i>					

## 2.2.2. La coordination

La phrase coordonnée est caractérisée par la présence en son sein des coordonnants, n, t, ka, n ka et t ka.

Hormis ces coordonnants cumulatifs, nous avons aussi des coordonnants alternatifs laa et laa ... le.

Ĥà nyira daam n jum diit..... *Il a bu de la boisson et a mangé de la nourriture.*

Ĥà nyira daam, wii t jum diit..... *Il a bu de la boisson, et lui a mangé de la nourriture.*

Ĥà nyil daam ka ku ĥerufi' . ..... *Il boit de la boisson à en être ivre souvent.*

Ĥà nyira daam ka ba di diit..... *Il a bu de la boisson sans avoir mangé de nourriture.*

Ĥà ba nyi daam, wii t ka ju diit.... *Il n'a pas bu de la boisson et lui a mangé de la nourriture.*

¿ Ĥà bawran laa, bà sira-wu le ?.. *A-t-il volé ou bien lui a-t-on fait un cadeau ?*

Certains de ces coordonnants peuvent apparaître non seulement entre deux propositions, mais aussi entre deux noms :

Ĥá fǒgwu n ĥà bii san kpam. .... *Sa femme et ses enfants sont allés aux champs.*

Mà yandaa san kpam laa yaku..... *Mon oncle est allé aux champs ou au marché.*

## 3. LES CATÉGORIES GRAMMATICALES

Une catégorie est une classe dans laquelle on range des objets, des personnes, des actions, présentant des caractères communs.

En grammaire, une catégorie est un ensemble de termes ayant une structure comparable et la même fonction ou le même ensemble de fonctions. On peut donc avoir la catégorie des noms, des verbes, des adjectifs, etc.

### 3.1. Le nom : *hidr* (h.)

Le nom est généralement un mot qui désigne un être vivant, une chose abstraite ou concrète. Dans le dictionnaire, les noms sont généralement entrés à la forme du singulier, le pluriel étant marqué par la suite, par exemple rond, pl. rona, *igname*. Certains noms cependant étant plus fréquents à la forme du pluriel en nawdm sont entrés sous cette forme, le singulier étant donné ensuite, par exemple namt, sg. namgu, *viande*. Il existe aussi des noms qui n'ont pas de forme du singulier (par exemple nyeet, *ténèbres*, *obscurité*) et d'autres qui n'ont pas de pluriel (par exemple muunu, *soleil*).

Dans le dictionnaire, après l'entrée suivie de la prononciation et généralement du pluriel (*Pl.*) ou éventuellement du singulier (*Sg.*), on indique les pronoms de classe qui permettent de faire correctement l'accord, par exemple :

<p><b>baaga</b> [báágá, bái] <i>comp.</i>: <b>baa-</b>. <i>Pl.</i>: <b>bai</b>. <i>h.</i> ka/hi.          • grillon <i>n.m.</i> champêtre.</p>
--

L'abréviation *h. ka/hi* indique qu'il s'agit d'un nom (*h.* = *hidr*) et que les pronoms d'accord sont *ka* au singulier et *hi* au pluriel.

Le nom peut désigner un individu (par exemple : Maroba) ou un lieu précis (par exemple : Nyamtgu). On a alors affaire à un nom propre écrit toujours avec une majuscule à l'initiale. Il peut encore être donné à toutes les choses, à tous les êtres conçus comme appartenant à une même catégorie (par exemple : homme, arbre, volaille...). Le nom est dans une autre mesure une appellation qui permet de le distinguer d'un autre dans le langage.

En nawdm, les noms sont caractérisés par leurs fonctions et leur structure.

#### 3.1.1. Les fonctions du nom

Les noms peuvent assumer diverses fonctions dans une phrase.

- Sujet  
Kɔrga tɔ́ŋ malɓa. .... La poule picore du maïs.
- Objet  
 Baaba kura kɔrga. .... Papa a tué une poule.



- Circonstant  
 H̄a ree fuut k̄ɔrgan..... *Il a sorti les intestins de l'intérieur de la poule.*
- Complétant  
K̄ɔrga taagr kafɪdgn. .... *La cuisse de la poule est cassée.*
- Complété  
 Huraa k̄ɔrga b̄ɔdan..... *La poule du chef est perdue.*
- Qualifié  
K̄ɔrfeelga fiogaan..... *La poule blanche couve.*
- Prédicat  
K̄ɔrga nnii. .... *C'est une poule.*

### 3.1.2. La structure du nom

En nawdm, le nom a la structure suivante :

BASE LEXICALE + SUFFIXE DE CLASSE

Le suffixe de classe caractérise l'identité du nom par rapport aux autres catégories grammaticales.

#### 3.1.2.1. Les suffixes de classe

Tous les noms du nawdm ont un accord spécifique, que ce soit au singulier ou au pluriel. Les noms qui ont les mêmes accords se retrouvent en un groupe appelé classe.

Les suffixes de classe en nawdm se présentent selon le tableau ci-dessous. Dans ce tableau, par mesure de clarté, les suffixes sont séparés du radical par un trait d'union qui cependant ne fait en aucun cas partie de la forme orthographique.

ESQUISSE GRAMMATICALE

SINGULIER		INDÉNOMBRABLE		PLURIEL		SENS
NON SPÉC	SPÉC	NON SPÉC	SPÉC	NON SPÉC	SPÉC	
fɔg-a	fɔg-wii					
fɔg-wu				fɔg-ba	fɔg-bee	femme
fɔg-∅						
fiil-u	fiil-fiuu			fiil-i	fiil-fiil	corne
feer-b	feer-bii			feer-i	feer-fiil	antilope
				bur-i	bur-fiil	chèvres
haḡ-b	haḡ-bii			haḡ-ni	haḡ-nfiil	pâte
				buu-ni	buu-nfiil	greniers
taam-b	taam-bii			taam-t	taam-tii	manguier
bur-gu	bur-guu					chèvre
buu-gu	buu-guu					grenier
nam-gu	nam-guu			nam-t	nam-tii	viande
soo-ga	soo-gee			so-i	so-hii	pot
nyam-r	nyam-rii			nyam-a	nyam-fee	cœur
goo-r	goo-rii			goo-ra	goor-fee	jour
				jag-na	jag-nfee	chose
		daa-m	daa-mii			boisson

Le suffixe de classe sert de déterminant à sa base nominale. Il a pour fonction d'identifier, ce qui lui confère le nom d'identifiant et à la base nominale celle d'identifié. Grâce à cette identification, on reconnaît non seulement le degré de détermination (spécifique ou non spécifique) et le nombre du nom, mais aussi parfois une information sémantique qui sert de dérivation.

**3.1.2.2. La base nominale**

La base nominale est la partie centrale du nom, celle qui porte le sens. Elle peut être simple, c'est-à-dire ne comportant qu'un radical, ou bien complexe, c'est-à-dire comportant plus d'un radical. Pour les bases complexes, on distingue les bases dérivées constituées par un radical auquel s'adjoint un suffixe dérivatif, et les bases composées constituées par deux ou plusieurs radicaux ou bien encore par un radical et une base dérivée.

- riidgu (rii- + -d- -gu). *puisette (puiser + agent) DÉRIVÉ*
- baŋkpaam (baŋ- + kpaam -m). *huile rouge (palmier + huile) COMPOSÉ (RADICAL + RADICAL)*
- baŋkpurkpaam (baŋ- + kpur- + kpaam -m). ..... *huile de palmiste (palmier + noyau +huile) COMPOSÉ (RAD. + RAD. + RAD.)*
- dakuuda (daa- + kuu- + -d- -a). *ivrogne (boisson + tuer + agent) COMPOSÉ (RADICAL + DÉRIVÉ)*

**3.2. Le pronom : hidr tɔgiitgu (h.t.)**

Le nawdm identifie plusieurs types de pronoms : les pronoms personnels et les pronoms de classe ; le pronom réciproque, les pronoms démonstratifs, les pronoms indéfinis, les pronoms de manière et les pronoms spatio-temporels.

**3.2.1. Les pronoms personnels**

Les pronoms personnels désignent les deux participants du discours, à savoir la première personne, ou pronom locutif, qui renvoie à celui qui parle, et la deuxième personne ou pronom allocutif désignant celui à qui l'on parle. Ils ne peuvent jamais assumer la fonction de complété, ce qui les différencie des pronoms de classe.

Le pronom personnel est caractérisé par la personne (1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup>), le nombre (singulier, pluriel) et le degré de détermination.

	SINGULIER			PLURIEL		
	SIMPLE	ANAPH.	EMPHATIQUE	SIMPLE	ANAPH.	EMPHATIQUE
1 <sup>ère</sup> pers.	mà, má, -ma	maa	man, manwu	t` , t´ , -t	tii	ten, tenwu

## ESQUISSE GRAMMATICALE

2 <sup>ème</sup> pers.	v̀, v́, -v	vii	ven, venwu	ǹ, ń, -n	nii	nen, nenwu
---------------------------	---------------	-----	------------	---------------	-----	---------------

1. La forme simple correspond aux valeurs non spécifiques. Selon le contexte tonal, le ton est haut ou bas. Les pronoms sujets (à gauche du verbe) et possessifs (à gauche du nom) sont toujours écrits dans l'orthographe avec leur ton comme des mots à part. Les pronoms objets (à droite du verbe) et vocatifs (à droite du nom) sont toujours joints dans l'orthographe au mot en question par un trait d'union. En position de sujet, le pronom de 2<sup>ème</sup> personne du singulier peut se réduire à son ton.

Ka má kwe namt, mà si-v. .... *Si je coupe de la viande, je t'en donnerai.*

Ka mà kwe namt, mà daan..... *Si j'ai coupé de la viande, je viendrai.*

Buga-v ! ..... *Toi, enfant.*

T̀ sira-n diit. .... *Nous vous avons donné de la nourriture.*

(̀) Sofɔdg-ma hɔm..... *Tu m'as bien reçu.*

2. La forme anaphorique renvoie à une personne introduite précédemment. Elle correspond un peu à ce que l'on exprimerait en français par « moi qui vous parle, je ... »

Maa kpaá mi tintii. .... *Moi qui vous parle, je ne sais rien de ces choses.*

¿ Nii bɔfɔɔɔ-ma tet ?..... *Vous qui êtes là, que me dites-vous ?*

3. La forme emphatique correspond à la valeur définie du spécifique. Elle permet d'insister sur la personne même. Elle s'emploie aussi à la deuxième personne comme pronom vocatif (servant à interpeller), et à la première personne du pluriel dans l'impératif.

Man lee, mà kpaɸi mà bee. .... *Quant à moi, je ne pourrai pas.*

Ven ! Daan waa ! ..... *Toi, viens ici.*

Tn ked-n !..... *Allons-y !*

Les pronoms emphatiques ont, comme le nom, une forme spéciale lorsqu'ils sont suivis d'un autre complément du verbe, forme obtenue par adjonction du suffixe -wu.

Ĥà sira manwu daam.....À moi, il a donné de la boisson.

Le pronom de 2<sup>ème</sup> personne du singulier peut prendre la valeur d'indéfini humain singulier, en particulier dans les textes procéduraux.

Ka v` mɔfi haar, l` ba na v` kpogl want safi`.  
 Quand on construit une maison, il faut d'abord réunir le matériel.

### 3.2.2. Les pronoms de classe

Les pronoms de classe correspondent à ce que la grammaire traditionnelle appelle la 3<sup>ème</sup> personne. Ils sont en accord de classe avec le nom qu'ils représentent. Lorsque la classe est inconnue, ou lorsque des mots de classes différentes doivent être repris par un pronom, on utilise le pronom neutre hors classe 1. Ce pronom s'utilise comme tous les autres, toutefois, en position d'objet, on ne peut avoir que la forme spécifique.

Comme pour les pronoms personnels, les pronoms de classe varient quant au ton en fonction du contexte tonal. Quand ils sont sujet (à gauche du verbe) ou possessif (à gauche du nom), on les écrit dans l'orthographe avec leur ton comme des mots séparés. Quand ils sont objets (à droite du verbe), on les unit avec un trait d'union. Quand ils sont appropriatifs ou interrogatifs (à droite du nom), ils sont séparés du nom par le morphème appropriatif re ou le morphème interrogatif te auxquels ils sont joints dans l'orthographe. L'interrogatif de classe fia singulier n'existe pas, il est remplacé par la forme wen utilisée aussi pour les personnels. Le neutre n'a ni la forme appropriative ni la forme interrogative.

SINGULIER		INDÉNOMBRABLE		PLURIEL		EXEMPLE	
NON SPÉC.	SPÉC.	NON SPÉC.	SPÉC.	NON SPÉC.	SPÉC.		
ĥà, ĥá, -wu	wii			bà, bá, -ba	bee	fɔga / fɔgba	femme
ĥù, ĥú, -ĥu	ĥuu			ĥi, ĥí, -ĥi	ĥii	ĥiilu / ĥiili	come
b̀, b́, -b	bii					ĥaġb / ĥagni	pâte
k̀, ḱ, kuu						burgu / buri	chèvre
						buugu / buuni	grenier

ESQUISSE GRAMMATICALE

-ku			t̀, t́, -t	tii	taamb/taamt namgu/namt	manguier viande
kà, ká, -ka	kee		hì, hí, -hi	hii	sooga/soi	pot
d̀, d́, -d	dii		h̃à, h̃á, -h̃a	h̃ee	nyamr/nyama goor/goora	cœur jour
		m̀, ḿ, -m		mii	daam	boisson
		l̀, ĺ		lii		

**3.2.3. Le pronom réciproque**

Lorsqu'on veut signifier que l'action exprimée par le verbe est faite aussi bien par le sujet sur l'objet que par l'objet sur le sujet, on utilise le pronom réciproque. Il est aussi utilisé lorsque les personnes mentionnées possèdent en commun une même chose. Notons qu'il a une forme unique.

Bà lagii taa bà sumii.. .....*Ils se sont échangé leurs assiettes.*

Taa scklb ba h̃m.....*L'amour mutuel est une bonne chose.*

Kpakpant keda taa kaa.....*Les canards marchent l'un derrière l'autre.*

**3.2.4. Les pronoms démonstratifs**

Les pronoms démonstratifs s'accordent en classe avec le nominal auquel ils se substituent. On note la présence de deux formes, à savoir le démonstratif anaphorique, signifiant que la personne ou l'objet en question ont été déjà introduits et sont en outre montrés ; l'autre pour le démonstratif emphatique. Dans ce cas l'emphase porte sur le fait qu'on montre l'objet. En marge de ces pronoms propres, l'adjectif démonstratif est susceptible d'un emploi pronominal.

SINGULIER		INDÉNOMBRABLE	PLURIEL	
ANAPHOR.	EMPHATIQUE	ANAPHOR.	EMPHATIQUE	ANAPHOR. EMPHATIQUE
wunwii	wunwunwuna			benbee benbambena
h̃unh̃uu	h̃unh̃unh̃una			h̃iñh̃ii h̃iñh̃iñh̃ina
binbii	binbñbina			

kunguu kungunkuna		tintii tintntina
kengee kengankena		hinhii hinhinhina
dindii dindndina		lenlee lenlanlena
		fiēfiē fiēfiēfiē
	minmii minmnmina	

Exemple :

¿ Mà fidaa tugteku ?..... *Quelle chemise dois-je porter ?*

Kunguu ba nakakeet, fid kungunkuna !.. *Celle-ci est sale, porte celle-là.*

### 3.2.5. Les pronoms indéfinis

On enregistre plusieurs types de pronoms utilisés dans le sens indéfini selon l'idée que l'on veut exprimer :

- ba (pronom de classe pluriel) pour les humains
- l, lii (pronom neutre hors classe) pour les non humains
- bii (pronom de classe singulier) pour les choses tangibles
- tii (pronom de classe pluriel) pour les choses non tangibles

Exemples :

Bà sira-wu daam..... *On lui a donné de la boisson.*

L` ba fie bii..... *Cela ne fait rien.*

Bii dama dugun..... *Quelque chose bouge dans la chambre.*

Tii nnii..... *C'est cela.*

L` fiēra-ma lii..... *Cela m'a fait quelque chose.*

En plus, on a la particule baa qui se combine avec les interrogatifs pour former des locutions pronominales indéfinies :

baawena..... *n'importe qui*

baaben ..... *n'importe quoi*

baatee ..... *n'importe où*

### 3.2.6. Les pronoms de manière

On relève deux pronoms de manière : le pronom assertif qui s'oppose au pronom interrogatif.

welee .....comme ça (assertif)  
 laa.....comment ? (interrogatif)

Exemples :

Êà diira welee.....Il a mangé comme ça.  
 ¿ Êà kada laa ?.....Comment est-il assis ?

### 3.2.7. Les pronoms spatio-temporels

Les pronoms spatio-temporels sont regroupés en raison de leur caractéristique commune, celle de remplacer un circonstant, soit de lieu (pronom locatif), soit de temps (pronom temporel).

#### 3.2.7.1. Les pronoms locatifs

Les pronoms locatifs se présentent comme suit :

SIMPLE	SPÉCIFIQUE	IMPRÉCIS	INTERROGATIF
kan	ree reekan	rii riikan	tee teekan

Le pronom locatif simple est pour désigner un lieu quelconque ; il est aussi utilisé comme relatif et placé après le sujet d'une proposition relative de lieu sans antécédent.

Êà kada kan.....Il est assis là.  
 Êà kan san ree baa vɔkun. ....Là où il est allé, c'est éloigné.

Le pronom spécifique indique un lieu connu, un lieu déjà introduit. Il est aussi utilisé comme les pronoms spécifiques pour marquer la fin d'une proposition relative. Ce pronom peut être renforcé par le pronom simple.

Ree ba hɔm.....Ce lieu-là est bon.  
Reekan ba hɔm.....Ce lieu-ci précisément est bon.  
 Êà kan san ree baa vɔkun. ....Là où il est allé, c'est éloigné.

Le pronom imprécis indique un lieu non précisé. Il peut être renforcé par le pronom simple.



Hà san rii. ..... *Il est allé quelque part.*

Hà san riikan. ..... *Il est allé quelque part.*

Le pronom interrogatif peut aussi être renforcé par le pronom simple

¿ Goor tee ? ..... *Où as-tu dormi ?*

¿ Hà goor teekan ? ..... *Où donc a-t-il dormi ?*

### 3.2.7.2. *Les pronoms temporels*

Les pronoms temporels sont les suivants :

RELATIF	SPÉCIFIQUE	IMPRÉCIS	INTERROGATIF
wen	lee leedaa	daa	laawen tedaa

Le pronom temporel relatif se place après le sujet d'une proposition relative de temps sans antécédent pour le marquer comme tel.

Hà wen nyan mà kenna lee, n nyab..... *Quand il a vu que je venais, il est parti.*

Le pronom spécifique indique un temps connu, déjà introduit. Il est aussi utilisé comme les pronoms spécifiques, pour marquer la fin d'une proposition relative. Ce pronom peut être renforcé par le pronom imprécis.

Mà san kan, lee, mà ba nyaan bii. .... *J'y suis allé, mais alors je n'ai rien vu.*

Man san kan lee, n ka ba nyaan bii. ... *Quand j'y suis allé, je n'ai rien vu.*

Leedaa, fii da kpaa yofi dima. .... *À cette époque, personne ne portait de pagne.*

Le pronom imprécis daa, indique un temps non précisé.

Weem daa bà da kpaa yofi dima. .... *Aux jours d'autrefois, on ne portait de pagne.*

Il y a deux pronoms interrogatifs, l'un pour une question portant sur un moment de la journée, l'autre sur une date. Le premier est composé par l'interrogatif de manière suivi du relatif temporel. Le second est composé de l'interrogatif locatif suivi du temporel imprécis.

¿ Hà nyab laawen ? ..... *Quand est-il parti ? (à quel moment ?)*

¿ Hà nyab tedaa ? ..... Quand est-il parti ? (quel jour ?)

### 3.3. L'adjectif : *hidr beeb* (h.b.)

Les adjectifs sont des déterminants aux noms. C'est leur fonction. Certains adjectifs ont la possibilité de se substituer aux noms et donc de remplir les fonctions spécifiques aux noms (voir 3.1.1 ci-dessus).

Les adjectifs ont pour caractéristique spécifique d'être omniclasse, c'est-à-dire susceptibles de s'insérer dans toutes les classes en accord avec le nom qu'ils déterminent. C'est ce qui les différencie des noms.

Par rapport aux pronoms, ils peuvent dans certains cas les remplacer. On distingue cinq types d'adjectifs en nawdm : les adjectifs qualificatifs, quantitatifs, indéfinis, numéraux et démonstratifs. Nous ajoutons aussi la proposition relative qui est une proposition jouant le rôle d'un adjectif.

Dans le dictionnaire, les adjectifs sont entrés sous leur forme nominalisée.

#### 3.3.1. Les adjectifs qualificatifs

Ils ont pour caractéristique formelle de faire corps avec le nom et de se placer entre sa base lexicale et son suffixe de classe. Il s'agit là d'une caractéristique essentielle qui fait d'eux une sous-classe des adjectifs.

fɔgjeena / fɔgjeenba.....une autre femme / d'autres femmes

baarjeenu / barjeeni .....un autre balai / d'autres balais

nyaaljeenm .....une autre eau

Du point de vue formel, on distingue les adjectifs qualificatifs simples des adjectifs qualificatifs dérivés.

Les adjectifs qualificatifs simples sont constitués d'un radical inanalysable. Ils forment une classe lexicale très limitée et servent à désigner :

- Les couleurs fondamentales : hool- *noir*, feel- *blanc*, mɔl- *rouge* ;
- La taille et le poids : vɔg- *haut*, gigid- *court*, mer- *mince*, yalm- *large*, jee- *lourd*, velii- *léger* ;
- Les propriétés physiques ou morales : tul- *chaud*, nigii- *frais*, too- *amer*, dee- *tranchant*, bilm- *entier*, kilm- *profond*, hɔm- *beau*, bon, bɛñ- *mauvais*.

- L'âge : kpeem- *usagé*, kwæel- *nouveau*, kpalm- *vieux*, biil- *mûr*, kaa- *jeune*, non *mûr* ;
- Le sexe : daa- *mâle*, nii- *femelle* ;
- L'altérité : vol- *autre (d'une alternative)*, jeen- *autre, différent*.

Les adjectifs qualificatifs dérivés ont la possibilité d'être dérivés à partir d'une base lexicale adjectivale ou non. Ils peuvent aussi être le résultat d'une dérivation adjectivale immédiate ou d'une dérivation médiate.

- La dérivation immédiate peut se faire
  - par redoublement.
 

sumkwæelga	<i>une assiette neuve</i>
sumkwækwæelga	<i>une assiette toute neuve</i>
  - par suffixation des marques de classe
 

Buga ba hɔm.	<i>L'enfant est bon.</i>
buhɔmgɑ	<i>un bon enfant</i>
  - On peut dans certains cas retrouver les deux types de dérivation immédiate et redoublement
 

Bà diira kù bifi'.	<i>Ils l'ont mangé entièrement.</i>
burbibifiɣu	<i>une chèvre énorme</i>
- Pour la dérivation adjectivale médiate, elle permet à une base lexicale d'une autre classe grammaticale de s'adjoindre un dérivatif et de former ainsi une base adjectivale. Les dérivatifs qui interviennent ici sont au nombre de quatre :
  - kafi-, m-, -r-et -ŋ-.

nidhafirkafiba	<i>des hommes forts</i>
kɔrhɔgmga	<i>la poule couveuse</i>
nidtafɪra	<i>le troisième homme</i>
gokwifɪlnd	<i>le dixième jour</i>

### 3.3.2. Les adjectifs quantitatifs

Les adjectifs quantitatifs sont formellement séparés du nom qu'ils déterminent. Ils s'accordent avec le nom qu'ils déterminent au moyen d'un suffixe identique à celui du nom. C'est ce qui fait d'eux une sous-classe d'adjectifs.

## ESQUISSE GRAMMATICALE

nidba mɛmba *tous les hommes*

burgu mɛngu / buri mɛni *toute la chèvre / toutes les chèvres*

daam mɛnm *toute la boisson*

En dehors de leur aptitude à désigner des quantités approximatives, les adjectifs quantitatifs désignent aussi la spécificité.

buga mɔmga / bii mɔmii *l'enfant même / les enfants mêmes*

Contrairement aux adjectifs qualificatifs, les adjectifs quantitatifs ne peuvent pas se substituer au nom. Il faut obligatoirement indiquer au moins par un pronom ce que l'adjectif quantifie. Le pronom neutre hors classe peut aussi servir à cet effet.

Bà mɛmbɛɛ diiran. *Tous ont mangé.*

L' mɛnguu difn. *Tout est fini.*

### 3.3.3. Les adjectifs indéfinis

Les adjectifs indéfinis n'ont pas de radical mais sont formés par le redoublement de la marque de classe nominale. Le premier a la forme d'un pronom spécifique et le second celui d'un pronom simple.

Tout comme les adjectifs quantitatifs, les adjectifs indéfinis se placent après le nom qu'ils déterminent et sont en accord avec lui.

SINGULIER	INDÉNOMBRABLE	PLURIEL
-hii, -hiiwu		biiba
ɦuuɦu		ɦiiɦi
biib		
kuugu		tiit
kiiga		hihi
		liila
diir		ɦiiɦa
miim		

nidɦii / nidba biiba *une certaine personne / certaines personnes*

burgu kuugu / buri ɦiiɦi *une certaine chèvre / certaines chèvres*

goor diir / goora ɦiiɦa *un certain jour / certains jours*

### 3.3.4. Les adjectifs numériques

Les unités de un (1) à neuf (9) sont des adjectifs qui présentent une forme cardinale et une forme ordinale. Les dizaines, centaines et milliers sont des noms, qui peuvent cependant être munis d'un dérivatif pour en faire des adjectifs numériques ordinaux.

#### 3.3.4.1. Les adjectifs numériques cardinaux

Il s'agit des unités utilisées dans l'énumération

myen	<i>un</i>	mnaa	<i>quatre</i>
mrefh	<i>deux</i>		<i>...</i>
	<i>...</i>	mwefh	<i>neuf</i>

Ces adjectifs sont séparés du nom qu'ils déterminent et sont en accord avec lui au moyen d'un préfixe qui change selon la classe du nom.

nida hayen / nidba bareh .....*une personne / deux personnes*  
 burgu kuyen / buri fitah .....*une chèvre / trois chèvres*  
 sumga kayen / sumii hiniind *une assiette / huit assiettes*

Pour les dizaines, les centaines et les milliers, ils apparaissent en entrée sous la forme d'un nom, sans aucune marque d'accord.

kwifir	10	lemu	100	ruugu	1 000
kwεεrefh	20	lemi hirifh	200	ruuni hirifh	2 000
kwefhnaa	40	lemi hinaa	400	ruuni hinaa	4 000
kwεεwefh	90	lemi hiwefh	900	ruuni hiwefh	9 000

Dans ces cas, il n'y a aucun accord entre le nombre et le nom :

nidba kwifir ..... *dix personnes*  
 buri kwifir ..... *dix chèvres*  
 sumii lemu ..... *cent assiettes*  
 nidba ruugu ..... *mille personnes*

Mais quand ces dizaines, centaines ou milliers sont suivis d'unités, il y a accord entre les unités et le nom :

nidba kwifir n bareh ..... *douze personnes*  
 buri kwifir n fitah ..... *treize chèvres*  
 sumii lemu n kwεεrefh n hinu ..... *cent vingt-cinq assiettes*  
 nidba ruugu n lemi hitah n kwefhnaa n banu  
*mille trois cents quarante cinq personnes*

### 3.3.4.2. *Les adjectifs numériques ordinaux*

Ces adjectifs concernent le rang, l'ordre. De un à neuf, ils forment corps avec le nom qu'ils déterminent comme un adjectif qualificatif en s'insérant entre la base nominale et son suffixe de classe. Les dizaines et centaines s'accordent aussi avec le nom.

nidrefhdra / nidwεfla..... *la deuxième personne / la neuvième personne*

burrehδrgu / burwεflŋu ..... *la deuxième chèvre / la neuvième chèvre*

nidkwεεrefa / nidlεmla..... *la vingtième personne / la centième personne*

Il existe une forme avec le suffixe de classe -m qui prend valeur d'adverbe, et c'est sous cette forme que l'on trouvera les nombres dans le dictionnaire.

refhδrm / wεflm..... *deuxièmement / neuvièmement*

kwεεrefm / kwεflnuum..... *vingtièmement / cinquantièmement*

lεmlm..... *centièmement*

### 3.3.5. **Les adjectifs démonstratifs**

Comme son nom l'indique, l'adjectif démonstratif est utilisé pour signifier que l'on montre une personne ou un objet proche, que l'on peut voir.

Dans l'orthographe, l'adjectif démonstratif suit immédiatement le nom en portant son suffixe. Il est lié au nom par un n qui se prononce différemment selon la consonne qui suit. Il comporte un préfixe en accord de classe avec le nom et un radical.

Il existe par ailleurs un démonstratif temporel et un démonstratif locatif, qui, eux, sont placés directement après le pronom ou le verbe, mais collés à l'adverbe.

SINGULIER	INDÉNUMBRABLE	PLURIEL
wuna		bena
funa		fina
bn̄a		tn̄a
kuna		hina
kena		f̄ina
dina		
TEMPOREL LOCATIF	mna	
	lena	
	rena	

Nidbanbena ba h̄om. .... *Ces personnes sont bonnes.*

Burgunkuna ba m̄olgu. .... *Cette chèvre est rousse.*

Daammmna η̄miign. .... *Cette boisson est aigre.*

M̄a η̄m̄etgna gw̄ef̄malena. .... *Je reviens à l'instant.*

Maa m̄a daan v` man didii lena. ... *Je viendrai chez toi très prochainement.*

Buga keda rena n rena. .... *L'enfant va de ci de là.*

### 3.4. L'adverbe : goweriikafigu (g.)

Les adverbes sont des mots invariables qui apportent des précisions à l'information donnée par le verbe dans une phrase où ils assument la fonction de circonstant. Ils peuvent donc être des circonstants de manière, de temps ou de lieu. Ils ont aussi la possibilité d'assumer la fonction prédicative dans une phrase non verbale, donc d'en constituer le noyau.

Ĥà diira k̄od. .... *Il a beaucoup mangé.*

¿ K̄od nnii ? ..... *C'est beaucoup ?*

Ces mots invariables que sont les adverbes, sont constitués d'un morphème. Ce dernier peut être répété et on obtient alors un syntagme à valeur intensive. Pour les adverbes de plus d'une syllabe, un redoublement peut avoir la même valeur. Dans le dictionnaire, outre la forme simple en entrée, on trouvera la forme répétée ou redoublée.

En nawdm, les adverbes proprement dits sont peu nombreux et forment donc une classe très limitée. En voici quelques exemples :

h̄om bien | weem vite ; autrefois

nyɔŋ'	<i>proche</i>	gwelŋa	<i>maintenant</i>
kɔd	<i>beaucoup</i>	nnaŋ'	<i>ici</i>
jaŋ'	<i>peu</i>	laŋaa	<i>là</i>

Même si les adverbes proprement dits sont en nombre très réduit, les nominaux adverbiaux ainsi que les idéophones assument la même fonction.

### 3.4.1. Les nominaux adverbiaux

Les nominaux adverbiaux sont munis du suffixe de la classe d, ou plus rarement du suffixe de la classe ŋa pluriel, et fonctionnent comme des adverbes.

nawdr	.....	<i>à la façon des Nawdba.</i>
fɔgr	.....	<i>de façon féminine</i>
tawaŋ	.....	<i>en sursaut</i>

### 3.4.2. Les idéophones

Concernant les idéophones, ils ont la particularité de donner au verbe une information très précise. Des fois, on a à faire avec des onomatopées qui sont des termes dans la forme phonique du signifié imité ou rappelle ou évoque le signifiant.

kpaw	.....	<i>boum !</i>
------	-------	---------------

Souvent, il n'y a aucun lien naturel entre le signifiant et le signifié, mais simplement un lien conventionnel.

wasaf	.....	<i>très blanc</i>
kpaaalaa	.....	<i>complètement</i>

Par ailleurs, les idéophones peuvent être intensifiés non seulement par le moyen d'un syntagme d'intensification comme les adverbiaux, mais encore par un allongement démesuré, soit de la consonne finale, soit de la voyelle. On appelle cette forme, la forme intensive de l'idéophone.

turr	.....	<i>très fixement</i>
siii	.....	<i>rouge très vif</i>
kpaaalee	.....	<i>absolument complètement</i>



### 3.4.3. Les syntagmes adverbiaux

Le nombre des adverbes étant très réduit, ils sont aidés dans leur fonction par des groupes de mots appelés syntagmes adverbiaux. On distinguera deux types de syntagmes à savoir : le syntagme d'intensification et le syntagme déterminatif.

Le syntagme d'intensification est le résultat du redoublement d'un adverbe. On obtient ainsi sur le plan sémantique une valeur d'intensification.

Îà sol weem weem..... *Il court très vite.*

Le syntagme déterminatif quant à lui, met en jeu deux adverbes dont l'un détermine l'autre.

Îà sol weem kpaalaa..... *Il court vraiment vite.*

Îà sol weem kpaalaa kpaalaa.... *Il court tout à fait vraiment vite.*

Îà sol weem weem kpaalaa..... *Il court vraiment très vite.*

Les deux derniers exemples montrent que le syntagme déterminatif accepte un syntagme d'intensification aussi bien en premier qu'en second terme.

### 3.5. Le verbe : *fiɛb gwɛɛgu (fi.gw.)* ; *beeb gwɛɛgu (b. gw.)*

Le verbe en nawdm se distingue des autres catégories par sa fonction et sa structure. Tous les verbes du nawdm comportent une forme conjuguée qui est marquée par un suffixe. À la différence du français où la conjugaison des verbes est basée sur le temps, le nawdm quant à lui la base sur l'aspect.

On distingue aussi les verbes d'état (*beeb gwɛɛgu*) des verbes d'action (*fiɛb gwɛɛgu*).

En entrée dans le dictionnaire, les verbes apparaissent sous leur forme nominale et se rangent en deux groupes : les verbes de classe -b et les verbes de classe -m.

Il est à souligner que ces verbes sont aidés par des auxiliaires et des particules.

### 3.5.1. La fonction du verbe

Du point de vue de la fonction, le verbe assume la fonction centrale de la phrase, qui peut d'ailleurs se résumer à lui seul comme dans les impératifs.

Mà dig diit. ....*J'ai préparé de la nourriture.*

Dig ! .....*Prépare !*

Le verbe peut devenir un nom. Dans ce cas, on parle de nominalisation où le verbe assume les fonctions propres aux noms (voir 3.1.1 ci-dessus). Cependant, on note que la nominalisation n'est pas possible lorsque le verbe est sous la forme conjuguée.

### 3.5.2. La structure du verbe

Du point de vue de la structure, le verbe, en nawdm se compose d'une base lexicale et d'un suffixe qui est le suffixe d'aspect.

BASE LEXICALE + SUFFIXE D'ASPECT

#### 3.5.2.1. La base lexicale verbale

La base lexicale verbale peut être simple ou complexe. Quand elle est simple, elle ne comporte qu'un radical.

Mà diira diit. ....*J'ai mangé de la nourriture.*

Quand elle est complexe, elle comporte plus d'un radical. Dans ce cas, la base peut être dérivée, autrement dit, elle comporte un radical et un ou plusieurs suffixes dérivatifs. Il existe deux types de dérivatifs à savoir : les dérivatifs productifs et les dérivatifs non productifs qui, à leur tour peuvent être des actifs et des statifs.

Les dérivatifs productifs sont directionnels et permettent d'indiquer le mouvement ou la position vers celui qui parle ou en s'éloignant de lui.

Êà ηmetg haaga.....*Il est revenu à la maison.*

Êà ηmetgη haaga.....*Il est revenu à la maison [celui qui parle est à la maison].*

Êà ηmetgi haaga.....*Il est revenu à la maison [celui qui parle n'est pas à la maison].*

Les dérivatifs non productifs sont variés. Pour en savoir plus, on se réfèrera à une étude du verbal<sup>1</sup> plus approfondie.

Ĥà nyira nyaalm.....*Il a bu de l'eau.*

Ĥà nyilg buga nyaalm.....*Il a fait boire de l'eau à l'enfant.*

### 3.5.2.2. *Les suffixes verbaux*

Les suffixes verbaux du nawdm marquent l'aspect et le mode d'un état ou d'une action.

Ils ont pour fonction de changer le sens selon le point de vue du locuteur en ce qui concerne le déroulement et la nature du procès. Par exemple, c'est le suffixe d'aspect qui détermine si le verbe est à l'imperfectif, au perfectif, à l'impératif, au subjonctif ou à l'indicatif.

#### 3.5.2.2.1. **L'aspect**

Quand on parle d'aspect dans les langues à aspect, on pense au déroulement d'une action (ou d'un état) indépendamment à l'axe du temps. Ainsi, une action peut être envisagée au perfectif (complétif) ou à l'imperfectif (incomplétif). Pour les verbes d'état, on a généralement un seul aspect statif. Il existe, par ailleurs, une forme non marquée quant à l'aspect, qu'on appelle « aoriste » et qui est utilisé dans des propositions dépendantes.

##### ► a) **L'aspect perfectif ou complétif**

On parle d'aspect perfectif ou complétif lorsqu'une action est complète avec un début et une fin bien déterminés.

Mà nyiran.....*J'ai bu.*

Le perfectif peut aussi avoir la valeur de ponctuel. On parle d'aspect ponctuel si la forme est considérée comme désignant non seulement une action trop courte pour avoir un déroulement mais une action considérée comme complète en soi.

Ĥà toodgn.....*Elle a donné un coup de pilon.*

En nawdm, le perfectif apparaît sous trois formes possibles : une forme pleine, dans une proposition indépendante ou principale au positif,

---

1 NICOLE, Jacques, 1983, *Morphologie du nominal et du verbal en nawdm, langue gur du Togo*, Thèse de doctorat de 3<sup>e</sup> cycle, Linguistique africaine, Paris : Université de la Sorbonne Nouvelle (Paris 3), 283 p.

une forme brève apparaissant au négatif, et une forme dépendante qui apparaît dans une proposition dépendante.

► **b) L'aspect imperfectif ou incomplétif**

L'aspect imperfectif ou incomplétif indique que l'action n'est pas envisagée complètement, mais seulement à son début (on parle alors d'ingressif), à sa fin (on parle alors de terminatif), ou encore dans le cours de son déroulement (on parle alors de progressif).

Mà nyiln. ....*Je bois.*

En nawdm, l'imperfectif apparaît sous trois formes possibles : une forme pleine au positif, une forme brève apparaissant au négatif, et une forme durative.

► **c) L'aspect statif**

Lorsqu'une action ou un état est considéré en faisant abstraction de son déroulement, l'action n'ayant ni début, ni fin, il s'agit de l'aspect statif.

Mà jefran. ....*Je suis debout.*

► **d) L'aoriste**

L'aoriste est une forme non marquée quant à l'aspect et indique que la forme verbale est à interpréter comme ayant le même aspect que la forme conjuguée précédente.

Êà nyil n jum.....*Il boit et mange.*

Êà nyira n jum. ....*Il a bu et a mangé.*

Êà ba nyi n jum. ....*Il n'a pas bu et n'a pas mangé.*

**3.5.2.2.2. Le mode**

En nawdm, on compte trois modes : l'indicatif, l'impératif et le subjonctif.

► **e) L'indicatif**

L'indicatif montre que l'action ou l'état se situent indépendamment de l'appréciation de celui qui parle. C'est le mode où le sujet est toujours présent. Le verbe au mode indicatif porte un actualisateur qui vient soit après le verbe soit avant lui. Cet actualisateur peut être un complément ou un circonstant, ou encore la négation ou une particule identificative.

Hà nyira hɔm. ..... *Il a bien bu.*

Hà ba nyi. .... *Il n'a pas bu.*

Hà nyiran..... *Il a bu.*

### ► f) L'impératif

Le mode impératif indique que l'action ou l'état doivent être réalisés. Il est caractérisé du point de vue de la forme par l'absence du sujet exprimé. L'impératif singulier s'adresse à la deuxième personne du singulier. L'impératif pluriel est marqué par un suffixe propre et s'adresse à la deuxième personne du pluriel. Pour la première personne du pluriel, on utilise l'impératif pluriel précédé du pronom de première personne du pluriel placé comme apposition vocative.

L'impératif est marqué par un morphème, Ø au positif, daa au négatif. Ces morphèmes servent d'actualisateur. Le verbe lui-même sélectionne soit la forme brève (pour les verbes d'état, la forme dépendante), auquel cas il prend la valeur de perfectif, soit la forme durative du verbe pour l'aspect imperfectif.

Nyi ! ..... *Bois ! (perfectif)*

Nyim ! ..... *Bois ! (imperfectif = commence à boire, continue de boire, finis de boire)*

Daa nyi ! ..... *Ne bois pas !*

Nyim-n ! ..... *Buvez ! (imperfectif)*

Tn nyi-n ! ..... *Buvons ! (perfectif)*

### ► g) Le subjonctif

Comme son nom l'indique, le mode subjonctif indique que l'action ou l'état sont présentés par le locuteur selon son appréciation subjective.

Ce mode est caractérisé sur le plan formel par la forme brève du perfectif ou par la forme durative pour l'aspect imperfectif, et par la présence du sujet.

Par ailleurs, la marque du subjonctif est effective grâce au ton haut porté par le pronom sujet et servant d'actualisateur.

Há nyi ! ..... *Qu'il boive !*

Há jefr ! ..... *Qu'il soit debout !*

### 3.5.2.3. *Les conjugaisons verbales*

Selon le choix des suffixes aspecto-modaux, on peut répartir les verbes en diverses classes. Par ailleurs, tous les verbes ont une forme nominale, soit de la classe -b, soit de la classe -m.

Les diverses classes verbales s'établissent selon le tableau ci-dessous :

	PERFECTIF			IMPERFECTIF			AORISTE	NOM VERBAL	
	f.pleine	f.brève	f.dép.	f.pleine	f.brève	DURATIF			
	IMP/SUBJ			IMP/SUBJ					
A <sub>1</sub>	̀rá	̀̀̀	̀r̀	̀r̀	̀̀̀	̀m̀	̀m̀	̀b̀	A <sub>1</sub>
A <sub>2</sub>				̀à				̀̀̀b̀	A <sub>2</sub>
B <sub>2</sub>	̀̀̀	̀̀̀	̀̀̀	̀àà	̀àà	̀ììm̀		̀m̀	B <sub>2</sub>
B <sub>1</sub>									
D <sub>1</sub>				̀à	̀à	̀m̀	̀̀̀	̀b̀	D <sub>1</sub>
D <sub>2</sub>									
E								̀m̀	E
C	̀g̀	̀g̀	̀g̀			̀gm̀			C

Dans le dictionnaire, la forme d'entrée du verbe est le nom verbal. On mentionne ensuite la forme pleine du perfectif, la forme pleine de l'imperfectif et l'aoriste.

## 3.6. *Les particules*

Plusieurs particules sont inventoriées en nawdm, notamment les particules de temps, d'appréciation, de négation, de concordance et de modulation.

### 3.6.1. *Les particules de temps*

Elles ont pour caractéristique de se placer après le sujet dans la phrase. Les deux premières particules s'utilisent dans les syntagmes de modalisation tandis que les deux dernières sont employées dans les syntagmes prédictifs.

PARTICULE	TEMPS		
-n	<i>passé récent</i>	Ê <u>h</u> an bagra-v muunun.	<i>Il t'a cherché à midi.</i>
da	<i>passé éloigné</i>	Êà <u>da</u> bagra-v dindiin.	<i>Il t'a cherché hier.</i>
(allongement de voyelle)	<i>futur proche</i>	Ê <u>aa</u> san kan jana.	<i>Il y ira aujourd'hui</i>
nan	<i>futur éloigné</i>	Êà <u>nan</u> ɔɔɔɔ-wu fɔɔɔɔ didii.	<i>Il l'épousera un jour.</i>

### 3.6.2. La particule d'appréciation

Elle sert à apporter une appréciation sur l'ensemble du procès. C'est en réalité un constat. Elle se place entre le sujet et le verbe.

¿ Êà nyi san kan ? ..... *Y est-il allé une seule fois ?*

### 3.6.3. Les particules de négation

On a trois particules négatives verbales dans tous les parlers :

PARTICULE	ASPECT/MODE		
ba	<i>perfectif</i>	Êà <u>ba</u> nyi.	<i>Il n'a pas bu.</i>
kpa	<i>imperfectif</i>	Êà <u>kpa</u> nyi.	<i>Il ne bois pas.</i>
daa	<i>impératif</i>	<u>Daa</u> nyi !	<i>Ne bois pas !</i>
	<i>subjonctif</i>	Êà <u>daa</u> nyi !	<i>Qu'il ne boive pas</i>

Dans les parlers de l'est, il existe encore une particule négative du futur.

Mà tj nyi..... *Je ne boirai pas.*

### 3.6.4. La particule de concordance

La particule de concordance se place après la particule de temps et apparaît dans les syntagmes prédicatifs en modifiant n'importe quel constituant de la phrase. Elle apparaît aussi dans les énoncés non verbaux.

Êà ta daɔɔɔɔ nanawda..... *Il a aussi acheté des sandales.*

Êà da ta daɔɔɔɔ nanawda..... *Il avait aussi acheté des sandales.*

Êà daɔɔɔɔ ta nanawda..... *Il a acheté des sandales aussi.*

Ta fià nyan..... *C'est aussi sa mère.*

### 3.6.5. La particule de concession

La particule de concession s'applique à n'importe quel prédicat. Elle se place après celle de concordance et exprime la contradiction.

Hà la diiran. ....Il a quand même mangé.

La hâ fɔgn. ....C'est quand même sa femme.

### 3.7. L'auxiliaire : tɔrgm gwɛgu (t.gw.)

Les auxiliaires sont des formes dérivées de verbes ou de défectifs. Ils apportent une spécification par rapport au verbe et ne remplissent que la fonction d'auxiliaire. Les auxiliaires précèdent toujours le verbe et un pronom en accord avec le sujet, dans une structure telle que :

SUJET + AUXILIAIRE + PRONOM + VERBE



C'est une structure qui sert à exprimer le temps futur. Les auxiliaires apportent donc des spécifications concernant le moment, l'obligation et la certitude. Ils forment une classe formée d'unités réparties en trois catégories à savoir : le degré de proximité de la réalisation, le degré d'obligation et le degré de certitude de la réalisation.

#### 3.7.1. Les auxiliaires du degré de proximité de la réalisation

- ba /kpaɲ indiquent que le procès va ou ne va pas se réaliser dans un avenir proche. Le premier a non seulement le sens positif, mais accepte aussi la négation. Le second est purement négatif.

Hà ba hâ san kpam. ....Il va aller aux champs.

Hâ kpaɲ hâ san kpam. ....Il ne va pas aller aux champs.

- daa indique que le procès va se réaliser certainement dans un avenir lointain.

Hâ daa hâ san kpam. ....Il ira (certainement) aux champs.

#### 3.7.2. Les auxiliaires du degré d'obligation de la réalisation

- fie indique que le sujet doit accomplir le procès.

Hâ fiɛ hâ san kpam. ....Il faudra qu'il aille aux champs.



- da indique que le sujet accomplirait à coup sûr le procès.  
 Hà da fià san kpam. ....Il *devra aller aux champs*.
- saa indique que le sujet doit accomplir le procès bien que ce ne soit pas à lui qu'on ait pensé initialement.  
 Hà saa fià san kpam.....Il *n'aura qu'à aller aux champs*.

### 3.7.3. Les auxiliaires du degré de certitude de la réalisation

- kee indique que tout tend vers la réalisation du procès.  
 Hà kee fià san kpam. ....Il *ira aux champs*.
- gbe exprime un souhait réaliste dont on n'est pas certain qu'il se réalisera.  
 Hà gbe fià san kpam. ....*Pourvu qu'il aille aux champs*.

### 3.8. L'interjection : diila gwεεgu (d.gw.)

Les interjections sont de petits mots qui ne s'accordent pas (invariables) qui ont particulièrement la possibilité de former à eux seuls un énoncé complet.

Hàiin ! .....*Oui !*  
 Hàai !.....*Non !*  
 Hai !.....*Pardon !*

D'après ces exemples, on constate que les interjections peuvent être introduites comme discours direct. Cependant, elles peuvent aussi être introduites comme discours indirect.

Hà beda na fiin ! .....*Il a dit oui !*

Elles peuvent également constituer un énoncé mis en apposition à l'énoncé qui suit.

Hai ! Nyaan mà figm !.....*Pardon ! Vois ma détresse !*

## ANNEXE – Les nombres

### 4. Les numéraux cardinaux

	comptable	fi/a/ba	fiu/fi	b/fi	ku/t	ka/hi	d/fia
1	<b>myen</b>	<b>fiayen</b>	<b>fiuyen</b>	<b>byen</b>	<b>kuyen</b>	<b>kayen</b>	<b>dyen</b>
2	<b>mrefi</b>	<b>barefi</b>	<b>fiirifi</b>		<b>trefi</b>	<b>hirefi</b>	<b>fiarefi</b>
3	<b>mtafi</b>	<b>batafi</b>	<b>fiitafi</b>		<b>ttafi</b>	<b>hitafi</b>	<b>fiatafi</b>
4	<b>mnaa</b>	<b>banaa</b>	<b>fiinaa</b>		<b>tnaa</b>	<b>hinaa</b>	<b>fianaa</b>
5	<b>mnu</b>	<b>banu</b>	<b>fiinu</b>		<b>tnu</b>	<b>hinu</b>	<b>fianu</b>
6	<b>mroond</b>	<b>baroond</b>	<b>fiiroond</b>		<b>troond</b>	<b>hiroond</b>	<b>fiaroond</b>
7	<b>mlblefi</b>	<b>balblefi</b>	<b>fiilblefi</b>		<b>tlblefi</b>	<b>hilblefi</b>	<b>fialblefi</b>
8	<b>mniind</b>	<b>baniind</b>	<b>fiiniind</b>		<b>tniind</b>	<b>hiniind</b>	<b>fianiind</b>
9	<b>mwefi</b>	<b>bawefi</b>	<b>fiiwefi</b>		<b>twefi</b>	<b>hiwefi</b>	<b>fiawefi</b>

10 kwifir  
 11 kwifir n **myen**  
 12 kwifir n **mrefi**  
 13 kwifir n **mtafi**  
 14 kwifir n **mnaa**  
 15 kwifir n **mnu**  
 16 kwifir n **mroond**  
 17 kwifir n **mlblefi**  
 18 kwifir n **mniind**  
 19 kwifir n **mwefi**  
 20 kwεεεfi

21 kwεεεfi n **myen**  
 29 kwεεεfi n **mwefi**  
 30 kwεεtafi  
 31 kwεεtafi n **myen**  
 39 kwεεtafi n **mwefi**  
 40 kwεfiηnaa  
 50 kwεfiηnu  
 60 kwεfiηroond  
 70 kwεεlblefi  
 80 kwεfiηniind  
 90 kwεεwefi

109	lɛmu n mweɸ	250	lɛmi hirifɪ n kwɛɸnu
110	lɛmu n kwifɪr	300	lɛmi hitaɸ
112	lɛmu n kwifɪr n mreɸ	400	lɛmi hinaa
120	lɛmu n kwɛɛɛɸ	500	lɛmi finu
150	lɛmu n kwɛɸnu	600	lɛmi hiroond
200	lɛmi hirifɪ	700	lɛmi hilbleɸ
201	lɛmi hirifɪ n myen	800	lɛmi hiniind
210	lɛmi hirifɪ n kwifɪr	900	lɛmi hiwɛɸ
220	lɛmi hirifɪ n kwɛɛɛɸ		

1 000	Ruugu
1 001	ruugu n myen
1 010	ruugu n kwifɪr
1 012	ruugu n kwifɪr n mreɸ
1 100	ruugu n lɛmu
1 101	ruugu n lɛmu n myen
2 000	ruuni hirifɪ
3 000	ruuni hitaɸ
4 000	ruuni hinaa
9 000	ruuni hiwɛɸ
10 000	ruuni kwifɪr
20 000	ruuni kwɛɛɛɸ
100 000	ruuni lɛmu
1 000 000	rubermgu

## NAWDM – FARANSM

## B - b

**b̂** [b̂, b̂] *h.t. Var.: b̂, b̂, -b.*

1) il, elle. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b. **B̂ (tiib) lodan.** Il (l'arbre) est tombé.

2) le, la, l'. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b. **Ĥigbama teewra feerb laagu n kuum-b.** Le chasseur a tiré la biche au fusil et l'a tuée.

3) son, sa. Pronom possessif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b. **Tiibnbna ba bermb, b̂ bufiuunu t ka ba hom.** Cet arbre est grand, et son ombre est agréable.

4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b. **Tiib b̂ ba taa duun bii ba na taambn.** L'arbre qui est dans notre cour est un manguier. *Spéc.: bii<sub>1</sub>; CPart.: fî, t̂<sub>2</sub>.*

◦ **b̂ bee tant jugun bî membii.** [b̂ b̂ê tánt júgún bíí mémbíí] environnement *n.m.*

**bà<sub>1</sub>** [bà, bá] *h.t. Var.: bà, bá, -ba.*

1) ils, elles. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe ba. **Daba fîna ĩm̂egt k̂d, lee bá ka kpiidra weem ka saa f̂ĝba.** Les hommes travaillent beaucoup, c'est pourquoi et ils meurent vite en laissant les femmes.

2) on. Pronom sujet indéfini de la 3<sup>e</sup> personne de classe pluriel faisant référence à des humains. **Bà kpâ ju diit ka gŵêla.** On ne parle pas en mangeant.

3) les. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe ba. **Tawdba moogra**

**bawdba n riw-ba.** Les policiers ont attrapé les voleurs et les ont enfermés.

4) leur, leurs. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe ba. **Bà sa san bagu n kuum ĩm̂êm̂êr.** Leur père est allé à la chasse et il a tué l'éléphant.

5) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe ba. **Nidba bá ĩlma yem ka kpâa fîna bii bee ba na bawdban.** Les gens qui se promènent sans rien faire sont des voleurs. *Spéc.: bee<sub>1</sub>; Cpart.: fî<sub>1</sub>.*

**ba<sub>2</sub>** [bà] *gs.*

• ne ... pas (*Toujours avec un verbe à l'aspect perfectif.*). **Ĥà ba san sukur, ĩ weera-wu.** Il n'est pas allé à l'école, il est malade. *Appar.: kpâa, daa<sub>1</sub>.*

**ba<sub>3</sub>** [bà] *b.gw.*

1) être *v.intr.* **Ĝ Haar tia ba tee ?** Où est le chef de famille?

2) avoir *v.tr.* **Buri ba n fîili, fîafaant kpâfin.** Les chèvres ont des cornes, les porcs n'en ont pas.

3) aller *v.intr.* Verbe auxiliaire marquant un futur proche. **Ĥà ba fîa hor safi fîa di diit.** Il va se laver (dans un instant) avant de manger. *Ant.: kpâfi<sub>1</sub>. Var.: be (BN).*

**ba<sub>4</sub>** [bà] *t.gw.*

• aller *v.intr.* Auxiliaire de temps pour former le futur proche. **Ĥà ba fîa taan.** Il va arriver. *Ant.: kpâfi<sub>2</sub>.*

**baa** [bàà] *k.gw.*

• leur *adj.poss.*, leurs *adj.poss.* Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel.

**Bà san ka bag baa maara ba bà nyaan-wu.** Ils sont allés à la recherche de leur père et ils ne l'ont pas vu.

**baaba** (Pl.: **baabmba**) [bààbà, bààbmbá] *comp.*: **baabŋ-**. *h.* fia/ba.

- papa *n.m.*, père *n.m.* Terme utilisé par un enfant qui s'adresse à son père, par un membre de la famille qui s'adresse au chef de la famille, par un jeune s'adressant à un vieillard, par un serviteur ou une servante s'adressant à son maître; terme donné également, comme surnom, à l'enfant qui porte le même nom que le chef de famille de celui qui s'adresse à l'enfant. *Syn.*: **sa**.

**Baadiidgu** [báádíídǵú] *h.*

- **Badidgu** *nom propre*. Village du canton de Siou. *Var.*: **baadeedgo** (SG).

**baaga**<sub>1</sub> (Pl.: **bai**) [báágá, báí] *comp.*: **ba-**. *h.* ka/hi.

- grillon *n.m.* champêtre.

**Baaga** [báàǵá] *comp.*: **Baa-**. *h.* ka/-.

- **Baga** *nom propre*. Canton de la préfecture de Doufelgou. *Var.*: **Vaaga** (NT/KK)

**baagr** (Pl.: **baaga**) [báàǵr, báàǵá] *comp.*: **baag-**. *h.* d/fia.

- bras *n.m.*

**baagt** (Sg.: **baaku**) [báákú, bááǵt] *comp.*: **baag-**. *h.* ku/t.

- 1) corète *n.f.* potagère, mauve *n.f.* des Juifs, jute *n.m.* à longs fruits. *Corchorus olitorius*, *Linn.*

- 2) corète à trois dents. *Corchorus tridens*, *Linn.*

**baakoŋa** (Pl.: **baakoi**) [báàkòŋá, báàkòí] *comp.*: **baakoŋ-**. *h.* ka/hi.

- clavicule *n.f.* *Base*: **baku**; *Appar.*: **baakpeŋru**. *Var.*: **baagsakoŋa** (BN).

**baakpeŋru** (Pl.: **baakpeŋri**) [báàkpéŋrú, bààkpéŋrí] *comp.*: **baakpeŋr-**. *h.* fiu/fii.

- clavicule *n.f.* *Appar.*: **baakoŋa**; *Base*:

**baku**. *Var.*: **baakpeŋr** (BG).

**baakpekpefigu** (Pl.: **baakpekpefit**) [báàkpékpefigú, báàkpékpefit] *comp.*: **baakpekpefi-**. *h.* ku/t.

- omoplate *n.f.* *Syn.*: **baatantamgu**; *Appar.*: **baku**. *Var.*: **baasafigu** (BN).

**baal** (Pl.: **baala**) [bááí, báálá] *comp.*: **baal-**. *Empr.* du français : *bal*. *h.* d/fia.

- bal *n.m.*

**baalad** (Pl.: **baalara**) [bààláǵ, bààlárá] *comp.*: **baalar**. *h.* d/fia.

- hachette *n.f.* portative. Elle est souvent accrochée à l'épaule par les personnes âgées. *Gén.*: **lad**. *Var.*: **bugdlad** (BN).

**baalb** [báàlǵ] *comp.*: **baal-**. *fi.gw.* **baala / bala / baalm**.

- trier *v.tr.*, sélectionner *v.tr.* **Bà baala wanbuudr safi n buudm**. On trie la semence avant de semer.

► *h.* b/-.

- tri *n.m.* Action de trier. **Tiira baalb hawla niini**. Le tri du haricot trouble la vue.

**baana** [bààná] *comp.*: **baan-**. *h.* -/fia.

- 1) tambour *n.m.* du ballet. Instrument de musique. **Bà gbul baana**. On joue du ballet.

- 2) ballet *n.m.* Danse. **Bà haawa baana**. Il dansent du ballet.

**baanga** (Pl.: **baanii**) [bááŋǵá, bááńíí] *comp.*: **baan-**. *h.* ka/hi.

- lance *n.f.*, sagaie *n.f.*, épée *n.f.* Ici, instrument de chasse, de danse, arme de combat. **Mà yandaa da kura diidgu n baanga**. Mon oncle avait tué le lion avec la sagaie. *Var.*: **baaŋga** (BN).

**baaŋb** [bààŋǵ] *comp.*: **baaŋ-**. *Empr.* du gen : *bà* "tromper". *fi.gw.* **baaŋa / baaŋ / baaŋ**.

- tricher *v.intr.* **Bà sira-t liǵbiir ruugu na t radg taa lemi fiinu fiinu, fiá baaŋ-ma n lǵm lemi fiiblefi n to-ma lemi fitafi**. On nous a donné un billet de mille francs

pour que nous nous partageons cinq cent francs chacun, il m'a triché en prenant sept cent francs et en me donnant trois cent francs.

► *h. b/-.*

- tricherie *n.f.* **Sangband bafilbn, baajb ba na fubefigan.** Dans les commandements divins, la tricherie est un péché. *Syn.:* **muuljib.**

**baarfid** (*Pl.:* **baarfira**) [báárfíd, báárfírá] *comp.:* **baarfid-**. *h. d/fia.*

- balai *n.m.* usé. *Base:* **baaru.**

**baarfirga** (*Pl.:* **baarfirii**) [bààrfirgá, bààrfiríí] *comp.:* **baarfir-**. *h. ka/hi.*

- brindille *n.f.* de balai usé. *Tout:* **baarfid.**

**baariiga** (*Pl.:* **baarii**) [bááríígá, bááríí] *comp.:* **baarii-**. *h. ka/hi.*

- brindille *n.f.* de balai. *Tout:* **baaru.**

**baarm** [bààrm] *comp.:* **baar-**. *fi.gw. baaraa / baar / baar.*

- tresser *v.tr.* des épis de sorgho. **Bà sofil jont n baar-t n lil kabaarii tiibn.** On coupe le sorgho, on le tresse et on suspend les tresses de sorgho dans l'arbre.

► *h. m.*

- tressage *n.m.* Action de tresser. **Jont t kparj tii baarm ba gemm.** Tresser des épis secs de sorgho est difficile. *Var.:* **baarmb** (BG); **roogb** (SG); **ruugb** (BN).

**baarmb** [bààrmb] *comp.:* **baarm-**. *fi.gw. baarma / baarm / baarm.*

- tresser *v.tr.* à trois brins.

► *h. b/-.*

- tressage *n.m.* Action de tresser à trois brins.

**baaru** (*Pl.:* **baari**) [bááru, báári] *comp.:* **baar-**. *h. fiu/fii.*

- balai *n.m.* **Bà haadra n baaru.** On balaie avec le balai. *Spéc.:* **baarfid;** *Part.:* **baariiga;** *Appar.:* **haardrb.**

**baasɔŋa** [báásɔŋá] *comp.:* **baasɔŋ-**. *h. ka/-.*

- sorgho *n.m.* Variété aux graines rouges muries en temps moyen, bon pour la boisson. *Gén.:* **jowa.**

**baatantamgu** (*Pl.:* **baatantamt**) [báàtàntàmgu, báàtàntàmɔ] *comp.:* **baatantanm-**. *h. ku/t.*

- omoplate *n.f.* *Var.:* **baagsafigu** (BN).

**baatee** [bààtèé] *g.*

- partout *adv.*, en tous lieux, n'importe où. lieux (en tous \_).

**baateekan** [bààtèékán] *g.*

- partout *adv.*, n'importe où, partout ailleurs.

**baateriigu** (*Pl.:* **baateriint**) [báátériígu, báátériínt] *comp.:* **baateriig-**. *Empr. du français :* *batterie.* *h. ku/t.*

- batterie *n.f.* Réunion d'éléments générateurs du courant électrique.

**Baatia** (*Pl.:* **Baatiiba**) [báátìá, báátííbá] *comp.:* **baati-**. *h. fia/ba.*

- 1) ressortissant *n.m.* de Baga. Individu originaire par sa famille de Baga.

- 2) habitant *n.m.* de Baga. Individu résidant habituellement à Baga. *NLoc.:* **Baga.**

**baatoogu** (*Pl.:* **baatoont**) [bààtóógu, bààtóónt] *comp.:* **baatoog-**. *Empr. du français :* *bateau.* *h. ku/t.*

- bateau *n.m.* **Baatoogu keda nyaamn.** Le bateau se déplace sur la mer. *Syn.:* **meel.**

**baawdgm** [bààwdgrm] *comp.:* **baawdg-**. *fi.gw. baawda / baawdg / baawd.*

- voler *v.tr.* Action unique. **Kɔm mada-wu fiá baawd jit na fià huudg.** Il a faim et il a volé la sauce pour en boire.

► *h. m.*

- vol *n.m.* *Plur.:* **bab;** *NAct.:* **bawda.**

**baawena** [bààwéná] *h.t.*

- n'importe qui, tout le monde, quiconque, chacun. **Baawena tofida fià want.** N'importe qui porte son fardeau.

**bab<sub>1</sub>** [báb] *comp.:* **baaw-**. *fi.gw. baawa / baawra / bam.*

• voler *v.tr.*, dérober *v.tr.* Prendre ce qui appartient à autrui à son insu, le dépouiller par vol. **Bà mug bawda fiá baaw kōrii**. On a surpris le voleur en train de voler des poules.

► *h. b/-.*

• vol *n.m.*, larcin *n.m.* Action qui consiste à soustraire frauduleusement le bien d'autrui. **Bab ba na fubefigan**. Le vol est un péché. *Sing.*: **baawdgm**; *Syn.*: **lōb** 2; *Appar.*: **beriiib**.

**bab**<sub>2</sub> [báb] *comp.*: **baaw-**. *fi.gw.* **baawa / baawra / bam**.

• vidanger *v.tr.* un puits par exemple. **Bà baawa lōku**. On vidange le puits.

► *h. b/-.*

• vidange *n.f.* *Appar.*: **bawdgm**.

**babalgu** [bàbàlgú] *g.*

• tiède *adj.* *Ant.*: **nigiigu, tulgu**.

**babrb**<sub>1</sub> [bábrb] *comp.*: **babr-**. *fi.gw.* **babra / babr / babr**.

1) se taper *v.pron.* les doigts, claquer *v.intr.* des doigts, se mordre les dents. Mouvement des doigts et de la main qui exprime la colère. **Hà san kpm n yum na waamba diira fià malfa fiá babr fià nabia**. Il est allé au champ et il a vu que les singes ont mangé son maïs et il s'est tapé les doigts.

2) regretter *v.tr.* Éprouver le désir douloureux de (un bien qu'on n'a plus, un bonheur passé); être fâché de ne plus avoir (ce qu'on a eu). **Hà babr fiayen n fià lōr bab**. Il a regretté le vol de sa voiture

► *h. b/-.*

1) fait de se taper les doigts.

2) regret *n.m.*

**babrb**<sub>2</sub> [bábrb] *comp.*: **babr-**. *fi.gw.* **babra / babr / babr**.

• mordre *v.tr.* à plusieurs endroits. **Gwæga babr-wu nyina**. Le chien l'a mordu.

► *h. b/-.*

• morsure *n.f.* Action de mordre. *Var.*: **bakrb** (BG).

**bad** (*Pl.*: **bara**) [bád, bára] *comp.*: **bar-**. *h. d/ha.*

• anse *n.f.* **Bà mugaa torgu bara lee n dogd-ku dafiŋa jugun**. On ôte une marmite du foyer par ses anses. *Appar.*: **barga**. *Var.*: **barga** (BN).

**bad bad** [bád bád] *g.*

• très amer. *Syn.*: **kad kad**; *Ant.*: **fer fer**.

**badgm**<sub>1</sub> *comp.*: **badg-**. *fi.gw.* **bada / badg / bad**.

• griffer *v.tr.* Égratigner, d'un coup de griffe; d'ongle. **Gwæga badg-wu nyakakpefiru**. Le chien l'a griffé. *Ass.*: **nyakakpefiru**.

► *h. m.*

• griffade *n.f.* *Plur.*: **badrb** 1; *Appar.*: **sōdgm**.

**badgm**<sub>2</sub> *comp.*: **badg-**. *fi.gw.* **bada / badg / bad**.

1) détacher *v.tr.* Séparer, enlever (ce qui adhérerait naturellement). **Hà badg feega huliigu**. Il a détaché la branche du blighia.

2) se détacher *v.pron.* Se séparer. **Taamb huliigu badgn**. La branche du manguier s'est détachée.

► *h. m.*

1) Fait de détacher.

2) Fait de se détacher. *Plur.*: **badrb** 2.

**badgm**<sub>3</sub> *comp.*: **badg-**. *fi.gw.* **bada / badg / bad**.

1) perdre *v.tr.* sa dent. **Hà badg fià nyind**. Il a perdu sa dent.

2) tomber *v.intr.* (dent). **Hà nyind badgn**. Sa dent est tombée. *Ass.*: **nyina**.

► *h. m.*

1) perte *n.f.* d'une dent.

2) tombée *n.f.* d'une dent. *Plur.*: **badrb** 3.

**badrb**<sub>1</sub> [bádrb] *comp.*: **badr-**.

*h.gw.* badra / badr / badr.

- griffer *v.tr.* Égratigner, des coups de griffe; d'ongle. **Nyaawŋa badr-wu nyakakpeŋri.** Le chat l'a griffé. *Ass.:* **nyakakpeŋri.**

► *h. b/-.*

- griffade *n.f. Sing.:* **badgm<sub>1</sub>**; *Appar.:* **sədrb<sub>3</sub>**.

**badrb<sub>2</sub>** [bádrb] *comp.:* **badr-**

*h.gw.* badra / badr / badr.

- 1) détacher *v.tr.* Séparer, enlever (ce qui adhérerait naturellement). **Ĥam badr tiib huliit.** Le vent a détaché les branches de l'arbre.

- 2) se détacher *v.pron.* Se séparer. **Tiib huliit badrn.** Les branches de l'arbre se sont détachées.

► *h. b/-.*

- 1) Fait de détacher.

- 2) Fait de se détacher. *Sing.:* **badgm<sub>2</sub>**.

**badrb<sub>3</sub>** [bádrb] *comp.:* **badr-**

*h.gw.* badra / badr / badr.

- 1) perdre *v.tr.* ses dents. **Ĥà badr fià nyina.** Il a perdu ses dents.

- 2) tomber *v.intr.* (dents). **Ĥà nyina badrn.** Ses dents sont tombées. *Ass.:* **nyina.**

► *h. b/-.*

- 1) perte *n.f.* des dents.

- 2) tombée *n.f.* des dents. *Sing.:* **badgm<sub>3</sub>**.

**baduub** [bàdùùb] *comp.:* **baduu-**

*h.gw.* badwa / baduu / baduu.

- se traîner *v. pron.* Avancer, marcher avec peine par infirmité, maladie ou fatigue. **Bà kahidg kɔrga nakpaŋa ká ka badwa.** On a cassé la patte de la poule et elle se traîne.

► *h. b/-.*

- fait de se traîner.

**bafanaaŋu** (*Pl.:* **bafanaant**) [bàfànaàŋú,

**bàfànaànt]** *comp.:* **bafanaaŋ-** *h. ku/t.*

- sac *n.m.* Petit sac de cent francs.

**bafŋu** (*Pl.:* **bafnt**) [báfŋú, báfnt]

*comp.:* **bafŋ-** *h. ku/t.*

- cuvette *n.f.* en fer avec anses.

**bagafi'** [bágáfi] *red.:* **bag bag. g.**

- 1) très rouge. **Ĥà komra fiá niini t moom bagafi wo banŋpaam.** Elle a pleuré une plainte et ses yeux sont devenus très rouges comme l'huile de palmiste. *Ass.:* **moob**; *Syn.:* **siii.**

- 2) trop *adv.*, assez *adv.* **Salambii fiomra jitm bagafi'.** Il y a trop de piment dans la sauce. *Var.:* **siiii** (BN).

**bagb** [bágb] *comp.:* **bag-** *h.gw.* **bagl / bagra / bagm.**

- 1) chercher *v.tr.* Essayer d'obtenir. **Ĥà bagl jít na fià for.** Elle cherche la sauce pour préparer.

- 2) rechercher *v.tr.* **Ĥà bagl fià kɔrga.** Il recherche sa poule.

- 3) vouloir *v.tr.* **V' nn bagm bii nnii namt.** C'est de la viande que tu voulais.

- 4) en vouloir à.

► *h. b/-.*

- 1 & 2) recherche *n.f.* Action de chercher, de rechercher.

- 3) vouloir *n.m.*, volonté *n.f.*

**bagu** (*Pl.:* **bagi**) [bágú, bágí] *comp.:*

**bag-** *h. fiu/fi.*

- chasse *n.f.* **Bà keda bagu ka mad dagbɛfia n laagi.** On va à la chasse muni de massues et de fusil. *Appar.:* **suunb<sub>2</sub>**.

- **bagu tia** [bágú tiá, bágú tífbá] *fi/-.*

- a) maître *n.m.* de chasse, organisateur *n.m.* de chasse.

- b) chasseur *n.m.* Personne qui est allée à la chasse.

**bagwed** [bágwéd] *h. d/-.*

- chasse *n.f.* cérémoniale. C'est celle qui ouvre la voie aux autres chasses et elle permet aux gens d'organiser leurs propres chasses. *Gén.:* **bagu.**

**bagbuma** (*Sg.:* **bagbumr**) [bágbúmí,

**bágbúmá] comp.:** **bagbum-** *h. d/fi.*



## bafib

- grand pourpier *n.m.*, pourpier droit, épinard *n.m.* sauvage, grassé. *Talinum triangulare*, (Jacq.) Willd. Gén.: **jivaat**; Syn.: **gbumhaala**. Var.: **gbomnyaalt** (TG).

**bafib** [báfiḃ] *comp.*: **bafi-**. *fi.gw.* **bafil** / **bafi** / **bafid**.

- attacher *v.tr.* **Bà bafi buri mootn na fī jum moot**. On a attaché les chèvres dans la brousse pour qu'elles broutent les herbes. *Sing.*: **bafim** 2; *Ant.*: **bafidgm**; *Stat.*: **bafirm**.

► *h.* b/-.

- attache *n.f.* Action d'attacher. **Vuugu ban ko kuu nnii buri bafib**. C'est en période de culture qu'on attache les chèvres. *NIinst.*: **bafigu**.

- **nanawda bafib** [nánáwdá báfiḃ] *cordonnerie n.f.*

- **nanawda bafida** [nánáwdá báfidá, nánáwdá báfidbá] *cordonnier n.m.* *fīa/ba*.

**bafi bafi** [báfi báfi] *g.*

- à ras bord. **Ĥà kwæm malfia sumga bafi bafi**. Elle a mesuré un bol de maïs à ras bord.

**bafidgm**<sub>1</sub> [bàfidgm̄] *comp.*: **bafidg-**. *fi.gw.* **bafida** / **bafidg** / **bafid**.

- commencer *v.tr.* Aborder (qqch, une action). **Bà sira-wu miiri n namt, fīa bafid n namt deb**. On lui a servi du riz et de la viande et il a commencé par manger de la viande. *Appar.*: **bafim** 1.

► *h.* m.

- commencement *n.m.* Fait de commencer.

**bafidgm**<sub>2</sub> [bàfidgm̄] *comp.*: **bafidg-**. *fi.gw.* **bafidfi** / **bafidg** / **bafid**.

- détacher *v.tr.*, libérer *v.tr.* **Ĥà bafidg burguu toḡu ban bafi niib**. Il a détaché la chèvre-là avant qu'il ne commence à pleuvoir.

► *h.* b/-.

## bafiiib

- détachement *n.m.* Action de détacher. **Budaaga jabr ḡmæḡb nnii burgu bafidgm n korbit mooḡb**. Pour un garçon, le soir, son travail est de détacher la chèvre et d'attraper les poussins. *Plur.*: **bafidrb**; *Ant.*: **bafim** 2.

**bafidlaḡa** (*Pl.*: **bafidlai**) [bàfidláḡá, báfídláí] *comp.*: **bafidlaḡ-**. *h.* ka/hi.

- début *n.m.*, lieu *n.m.* de commencement. *Syn.*: **koollaḡa**; *Ant.*: **fellaḡa**; *Base*: **bafidgm** 1.

**bafidrb** [bàfidrb̄] *comp.*: **bafidr-**. *fi.gw.* **bafidra** / **bafidr** / **bafidr**.

- détacher *v.tr.* plusieurs choses. **Kaaba bafidra buri mootn**. Les enfants ne détachent les chèvres dans la brousse.

► *h.* b/-.

- détachement *n.m.* Action de détacher. **Safi na naakimtba bafi naagi bafidrb, bà fḡḡba kaama naabefeem**. Les bergers, avant qu'ils détachent les bœufs, leurs femmes traient les vaches. *Sing.*: **bafidgm** 2; *Ant.*: **bafib**.

**bafiga** (*Pl.*: **bafiii**) [báfiḡá, báfiíí] *comp.*: **bafi-**. *h.* ka/hi.

- crochet *n.m.* **Bà lila kand n bafiga**. On suspend une lampe à un crochet.

**bafigu** (*Pl.*: **bafit**) [báfiḡú, báfiḡ̄] *comp.*: **bafi-**. *h.* ku/t.

- attache *n.f.*, morceau *n.m.* de corde. **Bà fil ka bafi mooni n bafit**. On se sert de morceaux de cordes pour lier les tresses de paille au cours de la couvraison. *Base*: **bafib**. Var.: **ḡmifit** (BN).

**bafiiib** [bàfiíib̄] *comp.*: **bafii-**. *fi.gw.* **bafiaa**/bafii/bafii.

- 1) battre *v.tr.* modérément, tapoter *v.tr.* Frapper légèrement à petits coups répétés. **Ĥà bafiaa buga jugun na kà gor**. Elle tapote l'enfant pour qu'il s'endorme.

- 2) tasser *v.tr.* Action de tasser. **Saarbn, bà bafiaa jigi safi n sorm**. Dans le damage,

## bafiitba

on tasse la latérite avant de damer.

► *h. b/-.*

1) battage *n.m.*, tapotement *n.m.*

2) tassement *n.m.* Action de tasser. *NAct.:*

**bafiitba.**

**bafiitba** (*Sg.:* **bafiita**) [**bàfiità,**  
**bàfiitbá**] *comp.:* **bafiit-**. *h. fia/ba.*

• dameuse *n.f.* Femme qui tasse le sol dans le damage. *NFonc.:* **bafiib**; *Gén.:* **sortba.**

**bafilb** [**báfilb**] *comp.:* **bafil-**.  
*fi.gw. bafila/bafil/bafil.*

• avertir *v.tr.*, aviser *v.tr.* **Hà sa bafil-wu na tabt kuan.** Son père l'a averti que le tabac tue.

► *h. b/-.*

1) avertissement *n.m.*

2) loi *n.f.*

**bafilgm** [**bàfilgm**] *comp.:* **bafilg-**.  
*fi.gw. bafila/bafilg/bafil.*

• baisser *v.tr.* (la tête, les yeux). Incliner la tête vers la terre, diriger son regard vers le bas. **Mà kōrii bawda nyana-ma n bafil hà jugu.** Mon voleur de poules m'a vu et il a baissé la tête.

► *h. m.*

• Fait de baisser (la tête, les yeux).

**bafim<sub>1</sub>** [**bàfím**] *comp.:* **bafib-**.  
*fi.gw. bafiaa/bafi/bafi.*

• attacher *v.tr.* **Buga bafi burgu mootn.** L'enfant a attaché la chèvre dans les herbes. *Plur.:* **bafib**; *Ant.:* **bafidgm<sub>2</sub>**.

► *h. m.*

• attache *n.f.* Action d'attacher.

**bafim<sub>2</sub>** [**bàfím**] *comp.:* **bafib-**.  
*fi.gw. bafiaa/bafi/bafi.*

1) commencer *v.tr.* **Buga bafi kpaab ka ba n bina fianiind.** L'enfant a commencé à cultiver à l'âge de huit ans. *Appar.:* **bafidgm<sub>1</sub>**.

2) partir *v.intr.*, s'en aller. **Nidwii bafi huru.** L'homme-là est parti. *Ass.:* **huru** (1).

► *h. m.*

## bafirm

1) commencement *n.m.* Fait de commencer.

2) départ *n.m.* Action de partir.

**bafim<sub>3</sub>** [**bàfím**] *comp.:* **bafib-**.  
*fi.gw. bafiaa/bafi/bafi.*

• collaborer *v.tr.ind.*, coopérer *v.tr.ind.* **Bà bafiaa kpaturu su.** Ils coopèrent à partir demain

► *h. m.*

• collaboration *n.f.*, coopération *n.f.* *Ass.:* **kpaturu.**

**bafindaar** (*Pl.:* **bafindaara**) [**báfindáá,**  
**báfindáárá**] *comp.:* **bafindaa-**. *h. d/fia.*

• nœud *n.m.* Enlacement d'une corde à ses deux bouts.

**bafir** (*Pl.:* **bafia**) [**bàfír,** **bàfía**] *comp.:* **bafir-**. *h. d/fia.*

1) nœud *n.m.* Point d'attache de deux cordes.

2) nœud *n.m.* Point où la tresse de paille est attachée pour couvrir le grenier construit en terre glaise. *Var.:* **bficor** (BN).

**bafirm<sub>1</sub>** [**bàfírm**] *comp.:* **bafir-**.  
*fi.gw. bafira / - / bafir.*

• être attaché. **Burgu bafira mootn ka ju moot.** La chèvre est attachée dans la brousse et broute de l'herbe.

► *h. m.*

• fait d'être attaché. *Phase:* **bafib.**

**bafirm<sub>2</sub>** [**bàfírm**] *comp.:* **bafir-**.  
collaborer *v.tr.ind.*, coopérer *v.tr.ind.* **Daa bafir-n kpaturu n bawdba!** Ne coopérez pas avec les voleurs! *conj.:* **bafira/-/bafir.**  
*h. m.*

• collaboration *n.f.*, coopération *n.f.* *Ass.:* **kpaturu.**

**bafirm<sub>3</sub>** [**bàfírm**] *comp.:* **bafir-**.  
*fi.gw. bafira / - / bafir.*

• partir *v.intr.*, s'en aller. **Daawwii bafira huru.** L'homme-là part. *Ass.:* **huru** (1); *Appar.:* **bafim<sub>1</sub>** (2).

► *h. m.*

• départ *n.m.* Action de partir.

**bakakoot** [bákákóót] *comp.*: bakakoo-

*h. -/t.*

- poil (de pétiole de nervure de palme).  
*Var.*: **baŋkowt** (TG); **balalæm** (SG).

**bakm** [bàkrm] *comp.*: bak-

*fi.gw. bakaa/bak/bak.*

- féliciter *v.tr.*, complimenter *v.tr.* **Bà bakaa fià fiəna hɔmgu wii.** On félicite celui qui fait du bien.

► *h. m.*

- félicitation *n.f.*, compliment *n.m.* *Var.*: **bakrm** (SG).

**bakrb** [bàkrb] *comp.*: bakr- *fi.gw. bakra / bakr / bakr.*

- 1) féliciter *v.tr.*, glorifier *v.tr.*, célébrer *v.tr.*, exalter *v.tr.* **Bá bakrm Saberm na wii hefil n neerm menmii!** Que le Seigneur soit glorifié, car c'est à lui toute existence!

- 2) secouer *v.tr.*, remuer *v.tr.* **Bà mooga ka bakra moot.** On sarcle en sécouant la sarclure. *Ass.*: **moot** 'sarclure'.

► *h. b/-.*

- 1) glorification *n.f.*, félicitation *n.f.*, exaltation *n.f.*, célébration *n.f.* *Var.*: **jafirb** (BN).

- 2) remuement *n.m.* **Mobia bakrb ba gemm.** Remuer des herbes rases est difficile.

**baku** (*Pl.*: **bagt**) [bákú, bágť] *comp.*: bag- *h. ku/t.*

- 1) épaule *n.f.* Partie supérieure du bras des humains. *Spéc.*: **baakoŋa, baakpeŋru, baakpekpeŋgu.**

- **baku kwæen** [bákú kwéén, bágť kwéén] aisselle *n.f.*, protection *n.f.* au sens figuré.

- 2) épaule *n.f.* Membre avant des quadrupèdes, en particulier découpé pour la consommation.

- 3) aile *n.m.* Membre avant des quadrupèdes, en particulier découpée pour la consommation. **Ɖmenga vida n kà bagt.** L'oiseau vole à l'aide de ses

ailes.

- 4) nageoire *n.f.* **Ĥɔlga hoowa n kà bagt.**

Le poisson nage à l'aide de ses nageoires.

**bal** [bál] *g.*

- 1) de l'autre côté. **Ĥà mooga ronin kol bal.**

Il sarcle dans les ignames de l'autre côté de la rivière.

- 2) dehors *adv.*, hors de, à l'extérieur de.

**Saŋband kasant goora, Saŋband haar hua nidba t ka fofir bal.** Lors des fêtes religieuses, les croyants remplissent l'église et d'autres restent dehors. *Ant.*: **min.** *Var.*: **feelgan** (BN).

**Bal** [bál] *h.*

- Balé *nom propre.* Village du canton de Ténéga.

**balambiir** (*Pl.*: **balambia**) [bálámbíír, bálámbíá] *comp.*: **balambi-** *h. d/fia.*

- larve *n.m.* de grillon.

**balmb** [bàlmb] *comp.*: **balm-**

*fi.gw. balma / balm / balm.*

- ramper *v.tr.* Progresser par un mouvement de reptation (en parlant des reptiles, des vers, des gastéropodes et de certains batraciens); progresser le ventre au sol, les membres repliés (en parlant d'animaux, de l'homme). **Buga balma safi n ka nawdra.** L'enfant rampe avant de marcher.

► *h. b/-.*

- rampement *n.m.*, reptation *n.f.* Acton de ramper. **Mà nyakwæla balmb da hiidg bina fiatafi.** Mon frère cadet a rampé jusqu'à trois ans.

**balmdinda** (*Pl.*: **balmdindmba**)

[bálmdindá, bàlmdindmbá]

*comp.*: **balmdind-** *h. fia/ba.*

- perclus *n.m.*, paralytique *n.m.*, impotent *n.m.* Il s'agit des membres inférieurs. *Var.*: **dinbalmta** (BN).

**bam** [bám] *h. m.*

- vin *n.m.* de palme. *Gén.*: **daam.**

## bamm

**bamm** [bám̩m] *g.*

- très chaud. **Ĥà gbanu ba tulgu bamm, ĩ weera-wu.** Son corps est très chaud, il est malade. *Ant.:* **gedafi'**.

**ban** [bàn̩] *gs.*

- ne...pas encore. Particule verbale marquant la négation. **Kpiilm doora bà ban bod.** Le labour n'est pas encore ensemencé.

**bandɲb** [bàndɲb̩] *comp.:* **bandɲ-**  
*ĥ.gw.* **bandɲa / bandɲ / bandɲ.**

- vanner *v.tr.* *Syn.:* **fofoob.**

► *h. b/-.*

- vannage *n.m.* Action de vanner.

**bantanwelɲu** (*Pl.:* **bantanwelnt**)  
[bàntánwèlɲu, bántánwèlnt̩]

*comp.:* **bantanwelɲ-** *h. ku/t.*

- lézard *n.m.* Espèce à corps lisse, luisant comme celui d'un serpent. Il est fréquent dans les cours des maisons. *Var.:* **bantawelɲu** (NT); **bansawelɲu** (BG); **bantabermɲga** (SG).

**bantawaagu** [bántáwáágú] *comp.:*  
**bantawaa-** *h. ku/-.*

- fonio *n.m.* Variété précoce de fonio en pays nawda. Ici c'est celui-là qu'on récolte en saison de pluie. *G.讚 figm.*

**bantgm** [bàntgr̩] *comp.:* **bantg-**  
*ĥ.gw.* **banta/bantg/bant.**

- choisir *v.tr.* **Ĥà bantg taamhɔmr taama huuga.** Il a choisi la bonne mangue parmi les mangues.

► *h. m.*

- choix *n.m.* Action de choisir.

**bantikr** (*Pl.:* **bantikfia**) [bàntikr̩ ,  
bàntikíhá] *comp.:* **bantik-** *h. d/ĥa.*

- voiture *n.f.* *Syn.:* **lɔr.**

**bantr** (*Pl.:* **bantfia**) [bánt̩r̩, bánt̩há]  
*comp.:* **bant-** *h. d/ĥa.*

- terrasse *n.f.* Levé de terre formant plate forme, ordinairement soutenue par de la maçonnerie. *Var.:* **dond** (BN).

## banɣafir

**banyamb** (*Pl.:* **banyant**) [bányám̩b̩,  
bányánt̩] *comp.:* **banyan-** *h. b/t.*

- palmier *n.m.* à huile. *Part.:* **banɣuum;** *Spéc.:* **banyankɔtɔd, banyannoogu;** *Prod.:* **bɔɔku** <sub>1</sub>, **banyana.** *Var.:* **bamb** (SG).

**banyana** (*Sg.:* **banyand**) [bányánd̩,  
bányáná] *comp.:* **banyan-** *h. d/ĥa.*

- noix *n.f.* de palme. *Tout:* **bɔɔku;** *Part.:* **banyanhirii, banɣkpiiri;** *Spéc.:* **banɣbifiii, banɣkparafiga.** *Var.:* **banya** (SG).

**banyanhirii** (*Sg.:* **banyanhirga**)  
[bányánhírgá, bányánhíríí]

*comp.:* **banyanhir-** *h. ka/ĥi.*

- reste de la fleur de noix de palme, extrémité libre de la noix de palme. *Tout:* **banyana.**

**banyankɔtɔd** (*Pl.:* **banyankɔtɔra**)  
[bányánkɔtɔ́d̩, bányánkɔtɔ́rá]

*comp.:* **banyankɔtɔr-** *h. d/ĥa.*

- palmier *n.m.* à huile. C'est un bon palmier qui provient d'une noix de la base du régime de noix. C'est avec ces noix qu'on plante les pépinières.. *Gén.:* **banyamb;** *Syn.:* **banɣkɔtɔd.**

**banyannoogu** (*Pl.:* **banyannoot**)  
[bányánnoógú, bányánnoót̩]

*comp.:* **banyanno-** *h. ku/t.*

- palmier *n.m.* à huile. Il provient des noix du bout des régimes de palmiste. *Gén.:* **banyamb;** *Syn.:* **banɣnoogu.**

**banɣa**<sub>1</sub> (*Pl.:* **bai**) [bánjá, bái] *comp.:* **banɣ-**  
*h. ka/ĥi.*

- lézard *n.m.*

**banɣa**<sub>2</sub> (*Pl.:* **bai**) [bánjá, bái] *comp.:* **banɣ-**  
*h. ka/ĥi.*

- demi billon *n.m.* *Tout:* **vugu** (<sub>1</sub>).

**banɣafir** (*Pl.:* **banɣafira**) [bánɣáfír̩,  
bánɣáfírá] *comp.:* **banɣafir-** *h. d/ĥa.*

- appentis *n.m.* Toit en auvent à une seule pente, adossé à un mur et soutenu par des poteaux ou des piliers.

## banʒifii

**banʒifiii** (Sg.: banʒifiga) [báŋbíŋgá, báŋbíŋíí] comp.: banʒifi-. h. ka/hi.

- avortons *n.m.pl.* de noix de palme. Gén.: banyana.

**banʒifít** (Sg.: banʒifigu) [báŋbíŋgú, báŋbíŋít] comp.: banʒifi-. h. ku/t.

- 1) palmes *n.f.pl.*
- 2) foliole *n.f.* de palme. Tout: banyamb; Part.: bantad.

**banʒid** (Pl.: banʒira) [báŋdíđ, báŋdírá] comp.: banʒir-. h. d/ha.

- 1) coléoptère *n.m.* Espèce qui ronge les palmiers.
- 2) rongeur *n.m.* Personne qui ronge beaucoup les noix de palme. Usage: fig.

**banʒaadu** (Pl.: banʒaadi) [báŋfááđú] comp.: banʒaad-. h. fu/-.

- tresse *n.f.* à trois brins.

**banʒid** (Pl.: banʒira) [báŋfíđ, báŋfirá] comp.: banʒir-. h. d/ha.

- inflorescence *n.f.* mâle du palmier à huile. Tout: banyamb.

**banʒuum** [báŋfùùrí] comp.: banʒu-. h. m.

- bourgeon *n.m.* floral du palmier à huile, rameau *n.m.*, feuille embryonnaire. Tout: banyamb.

**banʒaanfi** (Sg.: banʒaanmb) [bàŋgàànmǎ, bàŋgàànfí] comp.:

banʒaan-. Empr. du tem : bàŋgààní, du haoussa : bàŋgwàlíí. h. b/fii.

- variété de taro *n.m.* Féculent. Var.: mangaani (NT); banʒaanfie (SG).

**banʒugr** (Pl.: banʒuga) [báŋhúgr, báhúgá] comp.: banʒug-. h. d/ha.

- pétiole *n.m.* de nervure de palmiste. Tout: banʒifigu. Var.: banʒukr (BG).

**banʒuugu** (Pl.: banʒuut) [báŋhúúgú, báŋhúút] comp.:

banʒuu-. h. ku/t.

- rafle *n.f.* de régime de palmiste. Gén.: bɔ̀ɔku 1.

## banʒpeel

**banʒkaamt** [báŋkáam̄t] comp.: banʒkaam-. h. -t.

- pulpe *n.f.* de noix de palme. Tout: banyana; Part.: banʒpanyaam, banʒtuut. Var.: banʒkamt (BG).

**banʒkɔ̀tɔ̀đ** (Pl.: banʒkɔ̀tɔ̀ra) [báŋkɔ̀tɔ̀đ, báŋkɔ̀tɔ̀rá] comp.: banʒkɔ̀tɔ̀r-. h. d/ha.

- palmier *n.m.* à huile. Il provient de la germination de la noix de la base du régime. Syn.: banyankɔ̀tɔ̀đ; Gén.: banyamb.

**banʒkwɛka** (Pl.: banʒkwɛgii; banʒkwɛgii) [báŋkwɛká, báŋkwɛgíí] comp.:

banʒkwɛg-. h. ka/hi.

- coque *n.m.* de noix de palme ou de coco. Tout: banʒpuuru; Ant.: banʒpurb.

**banʒkpaam** [báŋkpáám] comp.: banʒkpa-. h. m.

- huile *n.f.* de noix de palmier à huile, "huile rouge". Mat: banyana; Spéc.: banʒkpafeelgu.

**banʒkpafeelgu** [báŋkpáféélgú] comp.: banʒkpafeel-. h. ku/-.

- huile *n.f.* ( de palmier à huile) gâtée. Base: banʒkpaam.

**banʒkpagid** (Pl.: banʒkpagira) [báŋkpágíđ, báŋkpágírá] comp.:

banʒkpagir-. h. d/ha.

- fond *n.m.* de l'huile rouge. Gén.: banʒkpaam.

**banʒkpanyaam** [báŋkpányáám] comp.: banʒkpanya-. h. m.

- émulsion *n.f.* de noix de palme. Base: banyana; Cpart.: banʒtuut; Tout: banʒkaamt.

**banʒkparafiga** (Pl.: banʒkparafii) [báŋkpáráŋgá, báŋkpáfráŋí] comp.:

banʒkparafi-. h. ka/hi.

- noix *n.f.* de palme. Le noyau est facile à broyer à la dent. Gén.: banyana. Var.: banʒwakrga (BG); banʒtagmga (SG).

**banʒkpeel** (Pl.: banʒkpeela) [báŋkpéél, 1.

## baŋkpiiri

- báŋkpéélá] *comp.*: **baŋkpeel-**. *h. d/fia.*
- rachis *n.m.* de palme. *Part.*: **bantad**; *Tout*: **baŋbifigu**. *Var.*: **baŋkpeend** (SG).
- baŋkpiiri** (*Sg.*: **baŋkpurb**) [báŋkpùrb, báŋkpiiri] *comp.*: **baŋkpur-**, **baŋkpiir-**. *h. b/fii.*
- noyaux *n.m.* de la noix de palme. *Tout*: **banyana**.
- baŋkpurb** (*Pl.*: **baŋkpiiri**) [báŋkpùrb, báŋkpiiri] *comp.*: **baŋkpur-**, **baŋkpiir-**. *h. b/fii.*
- cocotier *n.m.* *Prod.*: **baŋkpuuru**.
- baŋkpurbiim** [báŋkpùrbíim] *comp.*: **baŋkpurbii-**. *h. m.*
- amande *n.f.* *Tout*: **baŋkpurb**; *Prod*: **baŋkpurkpaam**.
- baŋkpurkweka** (*Pl.*: **baŋkpurkwegii**) [báŋkpùrkwéká, báŋkpùrkwégí] *comp.*: **baŋkpurkweg-**. *h. ka/hi.*
- coque *n.f.* de la noix de palme. C'est ce qui reste après avoir enlevé l'amande du noyau. *Tout*: **baŋkpiiri**.
- baŋkpurkpaam** [báŋkpùrkpáam] *comp.*: **baŋkpurkpa-**. *h. m.*
- huile *n.f.* d'amande de noix de palme. *Gén.*: **kpaam** (i); *Mat.*: **baŋkpurbiim**.
- baŋkpuuru** (*Pl.*: **baŋkpiiri**) [báŋkpùùrù, báŋkpiíri] *comp.*: **baŋkpuur-**. *h. fiu/fii.*
- noix *n.f.* de palme ou de coco. *Tout*: **baŋkpurb**.
- baŋnoogu** (*Pl.*: **baŋnoot**) [báŋnóogú, báŋnóot] *comp.*: **baŋnoo-**. *h. ku/t.*
- palmier *n.m.* à huile. Il est le fruit de la noix de la base du régime de palmiste. *Gén.*: **banyamb**; *Syn.*: **banyannoogu**.
- baŋrefigu** (*Pl.*: **baŋrefit**) [báŋréhígú, báŋréhít] *comp.*: **baŋrefi-**. *h. ku/t.*
- écharde *n.f.* de nervure de palmier à huile. *Gén.*: **refigu**. *Var.*: **bantoo** (BN).
- baŋtad** (*Pl.*: **baŋtara**) [báŋtád, báŋtára] *comp.*: **baŋtar-**. *h. d/fia.*

## barkpiim

- pétiole *n.m.* de palme. **Bà gbul jont n baŋtad**. On bat le sorgho avec le pétiole de palme. *Tout*: **baŋkpeel**. *Var.*: **baŋkpeelfotorga** (SG).
- baŋtooga** (*Pl.*: **baŋtoi**) [báŋtóogá, báŋtói] *comp.*: **baŋto-**. *h. ka/hi.*
- lanière *n.f.* du rachis de palme. *Tout*: **baŋkpeel**.
- baŋtuut** [báŋtúút] *comp.*: **baŋtu-**. *h. -/t.*
- pulpe *n.f.* de la noix de palme. *Tout*: **baŋkaamt**; *Cpart.*: **baŋkpanyaam**.
- baŋu**<sub>1</sub> (*Pl.*: **bant**) [báŋú, bánt] *comp.*: **baŋ-**. *Empr. du twi* : *báŋ* "place fortifiée". *h. ku/t.*
- terrain *nm.* aménagé. **Bà maantr bina baŋu**. On a aménagé le terrain de danse.
  - **lɔɔra baŋu** [lɔɔrá báŋú, lɔɔrá bánt] gare *n.f.* routière. **Huru tiiba jiba lɔɔra lɔɔra baŋun**. Les voyageurs prennent les occasions à la station.
  - **saŋgbánlɔɔra baŋu** [saŋgbánlɔɔrá báŋú, saŋgbánlɔɔra bánt] aéroport *n.m.*, aérogare *n.f.*. **Saŋgbánlɔɔra banbermt trefit beel toogon**. Il y a deux grands aéroports au Togo.
- baŋu**<sub>2</sub> (*Pl.*: **bant**) [báŋú, bánt] *comp.*: **baŋ-**. *Empr. du français* : *banc*. *h. ku/t.*
- banc *n.m.* Siège avec ou sans dossier, étroit et long, où peuvent s'asseoir plusieurs personnes. **Danyawdba kadaa bant fiɛn**. Les buveurs de "tchouk" s'asseyent sur des bancs. *Syn.*: **jarvɔka**.
- barga** (*Pl.*: **barii**) [bárgá, bárii] *comp.*: **bar-**. *h. ka/hi.*
- anse *n.f.*, anneau *n.m.*, poignée *n.m.* *Appar.*: **bad**.
- barkpiim** [bârkpiím] *comp.*: **barkpii-**. *h. m.*
- lentille *n.f.* de terre. *Marotyloma geocarpum*, (*Harms*) *Maréchal et Baudet*; *Kerstingiella geocarpa*, *Harms*.

*Cf.:* tiira. *Var.:* barkpum (BG); farkum (SG).

**barm** [bàrm] *comp.:* bar-. *h.gw.* baraa / bar / bar.

• se rassasier *v.pron.* L` ba bar. Je ne suis pas rassasié.

► *h. m.*

• rassasiement *n.m.*

**batasagt** (*Sg.:* batasaku) [bátásákú, bátáságt] *comp.:* batasag-. *h. ku/t.*

• alvéole *n.m.* de régime de palmier à huile, locule *n.m.* de régime de palmier à huile.

*Tout:* booku. *Var.:* baasaku (BG).

**batawaku** (*Pl.:* batawagt) [bàtawàkú, bátawàgt] *comp.:* batawag-. *h. ku/t.*

• pétiole *n.m.* de nervure de palmier à huile.

*Var.:* balwaku (SG); bawaku (BG);

banfotod (BN).

**batja** (*Pl.:* batii) [bátjá, bátíí] *comp.:* batj-. *Empr. du français :* boîte. *h. ka/hi.*

• boîte *n.f.* en plastique.

**batju** (*Pl.:* batnt) [bàtjú, bàtnť] *comp.:* batj-. *h. ku/t.*

• boîte *n.f.*

**baw** [báw] *g.*

• vigilant *adj.* *Syn.:* saw, keliigu; *Ant.:* neneer.

**bawda** (*Pl.:* bawdba) [báwdá, báwdbá] *comp.:* bawd-. *h. ha/ba.*

• voleur *n.f.* *Syn.:* nabiir tia; *NFonc.:* bab.

*Var.:* dooda (SG).

**bawdgm** [bàwdgm] *comp.:* bawdg-. *h.gw.* bawda/bawdg/bawd.

• extraire *v.tr.* d'un liquide. Bà haamra nyaam fiá bawd wara n saa nyaalm. On a pétri la pâte dans l'eau, il a extrait les particules et a laissé l'eau. *Appar.:* bab<sub>2</sub>.

► *h. m.*

• extraction *n.f.* d'un liquide. *Plur.:* bawdrb.

**bawdrb** [bàwdrb] *comp.:* bawdr-. *h.gw.* bawdra/bawdr/bawdr.

• extraire *v.tr.* d'un liquide. Bà tida haġb fiá bawdr wara daforgun ka ju. On a préparé la pâte, il a extrait les particules et il mange.

► *h. b/-.*

• extraction *n.f.* d'un liquide. *Sing.:* bawdgm.

**bawljɔ** (*Pl.:* bawlnt) [bàwljɔ, bawlnt] *comp.:* bawlj-. *h. ku/t.*

• attache *n.f.*, lien *n.m.* *Var.:* bowljɔ; ɲmifit (BN).

**bebeenju** [bébéèɲù] *comp.:* bebee-. *h.b.* omniclese.

• mou *adj.*, molle. Qui cède facilement à la pression, au toucher; qui se laisse entamer sans effort. Hà tida haġbebeenju. Elle a préparé une pâte molle *syn.:* bedbedju.

► *h. ku/-.*

• mou *n.m.*, molle *n.f.*

**bed bed** [bèd bèd] *g.*

• plein à ras bord. Il s'agit des fluides ou liquides. Toɲu niira nyaalm t hugl sargan bed bed Il a plu et la cuvette est pleine d'eau à ras bord. *Sim.:* dog dog; *Appar.:* fim fim. *Var.:* sum sum (BN).

**bedbedju** [bèdbédɲù] *comp.:* bedbed-. *h.b.* omniclese.

• mou *adj.*, molle. Qui cède facilement à la pression, au toucher; qui se laisse entamer sans effort. Hà tida haġbedbedju. Elle a préparé une pâte molle.

► *h. ku/-.*

• mou *n.m.*, molle *n.f.* *Syn.:* bebeenju.

**bedm** [bèdm] *comp.:* bed-. *h.gw.* bedaa/bed/bed.

• grossir *v.intr.* Hà bed n ka kpa a bea kena. Elle a grossi et elle n'arrive pas à marcher.

► *h. m.*

• grosseur *n.f.* *Syn.:* mɔdb.

**bee**<sub>1</sub> [bèé] *h.t.*

1) eux ils, elles elles. Pronom sujet (forme

tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe -ba. **T<sup>1</sup> nyil dabiilm, bee bagl dagweef.** Nous buvons de la bière fermentée, eux, ils veulent du moût.

2) les ... eux, les ... elles, leur ... à eux, leur ... à elles. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe -ba. **Bà sira bee rona n sam tenwu kpeernt.** On leur a donné à eux des ignames et on nous adonnés à nous des maniocs.

3) leur ... à eux, leur ... à elles. Pronom déterminant (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe -ba. **Nii diit nanafi, bee ret jefira kpel fiɛn.** Voici vous votre nourriture, la leur à eux se trouve sur la table. **Bea maara ba hm.** Leur père à eux est bon.

4) qui. Pronom relatif final de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, classe -ba. **Nidba bá gilma yem ka kpaɛ fiɛna bii bee, ba na bawdban.** Les gens qui se promènent sans rien faire sont des voleurs. *Base: ba* <sub>1</sub>.

**bee**<sub>2</sub> [béé] *b.gw. conj.:* **bee / bɛm / bee.**

• être (présent). **¿ Hâ bee laa fià san huru le ?** Est-il présent ou a-t-il voyagé?

**bee**<sub>3</sub> [béé] *h.t.*

• qu'est-ce que, quoi. *Litt.:* 'ou quoi?'. **¿ Hâ bɔfiɔ na bee ?** Qu'est-ce qu'il dit? **¿ Kenan laa bee ?** Tu viens n'est pas? *Id.:* **laa bee** 'n'est-ce pas'. *Cf.:* **laa** <sub>1</sub>.

**beeb** [bèèb] *h. b/-.*

• comportement *n.m.*, manière d'être *n.f.*  
 ◦ **bolmrn beeb** [bɔlmrn bèèb] indépendance *n.f.*, liberté *n.f.*  
 ◦ **hidr beeb** [hidr bèèb, hídá bèèb] adjectif *n.m.*

**beebeɛɲu** (*Pl.:* **beebeent**) [bèèbééɲú, bèèbééɲt] *comp.:* **beebeɛɲ-**. *Empr. du français :* *bébé.* *h. ku/t.*

• poupée *n.f.* Figurine humaine servant de jouet à l'enfant.

**beega** (*Pl.:* **bei**) [béégá, béí] *comp.:* **be-**. *h. ka/hi.*

• tibia *n.m.* Partie antérieure de la jambe. *Tout: nakpaɲa. Var.:* **beega** (BN).

**beelb** [bèèlb] *comp.:* **beel-**. *fi.gw. beela / beel / beel.*

• cuire *v.tr.* Faire passer pour une deuxième fois. **Bà beela darorkafim.** On cuit une deuxième fois la boisson aigrie.

► *h. b/-.*

• cuisson *n.f.* Action de cuire.

**beer** [bèèr] *h. d/-.*

• force *n.f.* physique. *Syn.:* **gemmnt.**

**beerm** [bèèrm] *comp.:* **beer-**. *fi.gw. beera/-/beer.*

• écarquiller *v.tr.* les yeux. **Hâ beera fià niini fià wen nyi.** Il écarquille les yeux quand il a bu.

► *h. m.*

• écarquille *n.m.* Action d'écarquiller les yeux. *Phase:* **beedgm.**

**begdrb** [bègrdrb] *comp.:* **begdr-**. *fi.gw. begdra / begdr / begdr.*

• glisser *v.intr.* Perdre soudain l'équilibre. **Bà begdr tana jugun ka lotra.** Ils ont glissé sur des pierres et ils sont tombés.

► *h. b/-.*

• glissement *n.m.* *Sing.:* **begdgm.**

**begm** [bègm] *comp.:* **beg-**. *fi.gw. begaa/beg/beg.*

1) rester à côté de. **Kerii-n mà beg n` man.** Décalez-vous, je vais rester à côté de vous.

2) s'adosser à. **Hígama beg n tiib na fià teew gwelgu laagu.** Le chasseur s'est adossé à l'arbre pour tirer le fusil sur le gibier.

3) profiter de, prendre prétexte, saisir l'occasion pour. **Hâ beg n fià tuur n teegm beera.** Il a profité de son ami pour courir la jeune fille.

► *h. m.*



- 1) fait de rester à côté de.
- 2) adossement *n.m.*
- 3) fait de profiter de.

**beguub** [bègùùb] *comp.:* **beguu-**  
*h.gw. begwa / begw / beguu.*

- bouger *v.intr.* Faire des mouvements.  
**Jarga ká begwa kee, kofilm.** La chaise qui bouge, est gâtée.
- ▶ *h. b/-.*
- Fait de bouger.

**befeejaalɲu** (*Pl.:* **befeejaalnt**)  
[bèhèèjààlɲú, bèhèèjààlnt] *comp.:*

**befeejaalɲ-** *h. ku/t.*

- saucissonnier *n.m.* Plante grimpanche aux fruits oblongs. *Kigelia africana, (Lam.) Benth.* *Var.:* **befeejalgu** (BG).

**befieem** [bèhééém] *comp.:* **befiee-**  
*h. m.*

- lait *n.m.* Liquide blanc, opaque, très nutritif, sécrété par les glandes mammaires des femelles des mammifères, servant à l'alimentation naturelle, à la mamelle, des jeunes mammifères; dans l'espèce humaine, des nourrissons. **Nyamba-n! H̄eɛlgm-n n̄ bii na kunidbii dih̄omt nnii befeem.** Chères mères, allaitez vos bébés car le lait maternel est la meilleure nourriture à eux. *NLoc.:* **befieer; NBen.:** **kunidbuga.** *Var.:* **bifiim** (BN).

**befieer** (*Pl.:* **befiea**) [bèhééér, bèhééá]  
*comp.:* **befiee-** *h. d/ha.*

- 1) sein *n.m.* **Mɛfila tɔɔ buga befeer.** L'accouchée donne du sein à l'enfant.
- 2) mamelle *n.f.* Organe granuleux spécial aux mammifères et sécrétant le lait. **H̄afaniigu ba n befeia kwifir n fiarsfi'.** La truie a douze mamelles. *Prod.:* **befieem.** *Var.:* **bifiir** (BN).

**befieesamga** (*Pl.:* **befieesamii**)  
[bèhèèsámgá, bèhèèsámíí] *comp.:*  
**befieesam-** *h. ka/hi.*

- mamelon *n.m.* *Tout:* **befieer.** *Var.:* **bifiisamga** (BN).

**belafi'** [béláfí'] *red:* **bel bel.** *g.*

- silencieux *adj.* **Bà gwɛɛla n wun fià ba belafi'.** On lui parle et il est silencieux.

**belm** [bèlm̄] *comp.:* **bel-**  
*h.gw. belaa/bel/bel.*

- enduire *v.tr.* Recouvrir (une surface) d'une matière plus ou moins molle qui l'imprègne. **Bà bel guriir sumt.** On a enduit la jarre de ciment.
- ▶ *h. m.*
- fait d'enduire. Action d'enduire.

**ben** [bèn] *h.t.*

- qu'est-ce que, quoi. **¿Ben nnii fian bagi?** Qu'est-ce qu'il cherche? **¿H̄à bag benn?** Il cherche quoi au juste?

**beɲa** (*Pl.:* **bei**) [bèɲá, bèí] *comp.:* **beɲ-**  
*h. ka/hi.*

- 1) gardénia *n.m.* *Gardenia aqualla, Stapf. & Hutch.*
  - 2) gardénia *n.m.* rougissant. *Gardenia erubescens, Stapf. & Hutch.*
  - 3) gardénia *n.m.* de Sokoto. *Gardenia sokotensis, Hutch.*
- **beɲa tia** [bèɲá tíá, béí tííbá] mort *n.m.* Dernier fils qui meurt du vivant de sa mère. *fia/ba.*

**berm** [bèrm̄] *comp.:* **ber-**  
*h.gw. beraa/ber/ber.*

- passer *v.intr.* Être momentanément (à tel endroit), en mouvement, notamment en marchant, en avançant (véhicules). **Lɔɔɔ beraan.** La voiture passe.
- ▶ *h. m.*
- passage *n.m.* Action de passer.

**berma** (*Pl.:* **bermba**) [bèrmá, bèrmbá] *comp.:* **berm-** *h. fia/ba.*

- 1) aîné *n.m.*, grand *n.m.*
- 2) responsable *n.*, personnalité *n.*, dirigeant *n.m.*
- 3) chef *n.m.* Responsable d'une entité

politique ou d'un service particulier.

4) patron *n.m.*, chef *n.m.* Dirigeant d'une entreprise.

5) directeur *n.m.*, chef. Dirigeant d'un établissement.

6) supérieur *n.m.* Dirigeant d'une confrérie religieuse.

7) président *n.m.* Personne à la tête d'une entité politique ou d'un groupement.

8) Seigneur *n.m.* Pour désigner Dieu, au singulier seulement; *Ant.*: **kaa**.

◦ **kørgu nyamr berma** [k'ørgú nyàmí bérma, k'òrní nyámá bérmbà] maire *n.m.*

**bermgu** [bèrmgú] *comp.*: **berm-**. *h.b.* omniciasse.

• grand *adj.* **Hà bigda rubermgu**. Il porte un grand sac.

► *h.* ku/-.

• grandeur *n.f.* *Ant.*: **kaaga**.

**bermt** [bérmí] *comp.*: **berm-**. *h.* -/t.

• grandeur *n.f.*, autorité *n.f.*, chefferie *n.f.*, présidence *n.f.*, responsabilité *n.f.*, supériorité *n.f.* *Appar.*: **berma**.

**bermtaaba** [bérmíáábá] *comp.*: **bermtaa-**. *h.* -/ba.

• semblables *n.* Personnes semblables de part l'âge, le rang social. *Syn.*: **bermtuura**.

**bermtuura** [bérmíúúrá] *comp.*: **bermtuur-**. *h.* fia/-.

• semblable *n.m.* *Syn.*: **bermtaaba**.

**berñb** [bèrñb] *comp.*: **berñ-**. *ñ.gw.* **berña** / **berj** / **berj**.

1) grandir *v.intr.* **Nida nn berña lee, fiá jufot lagaa**. Au fur et à mesure que l'homme grandit, il change de mentalité.

2) croître *v.intr.* **Ka v' lo saama toom dikafib kwæen, b' berñ weem**. Si tu engrais les plants, ils croissent rapidement.

► *h.* b/-.

• croissance *n.f.*, développement *n.m.*, poussée *n.f.* **Kunidbuga berñb ba beñeem fiæmbn**. La croissance d'un bébé dépend de la tétée.

**bewlgm** [bèwlgm] *comp.*: **bewlg-**. *ñ.gw.* **bewla** / **bewlg** / **bewl**.

• réunir *v.tr.*, rassembler *v.tr.*, assembler *v.tr.*, mettre ensemble. **Hà bewlg tíira n hirma n lo ruyengun**. Il a mis ensemble le haricot et le pois de terre dans un même sac.

► *h.* m.

• rassemblement *n.m.*, réunion *n.f.* *Syn.*: **laglgn**.

**bè** [bè] *h.t.*

• quoi, que, qu'est-ce que, pourquoi. ¿ **N' way bè?** De quoi avez-vous profité?

**bèbedgu** (*Pl.*: **bèbet**) [bèbédgú, bèbét] *comp.*: **bèbed-**. *h.* ku/t.

• galette *n.f.* Pâtisserie obtenue à base de pâte de haricot ou de pois de terre. *Var.*: **bubedgu** (BN).

**bèd** (*Pl.*: **bera**) [bèd, bèrá] *comp.*: **ber-**. *h.* b/fi.

• placenta *n.m.* **Føga nn maad lee, bèd rena buga kaann**. Quand une femme accouche, le placenta sort après le nouveau-né. *Var.*: **bædb** (BN).

**bædb<sub>1</sub>** (*Pl.*: **bædni**) [bédb, bédnî] *comp.*: **bæd-**. *h.* b/fi.

1) filet *n.m.* Réseau à larges mailles servant à capturer certains animaux. **Hólíi moogdba køñil bædni ka moog fiólíi**. Les pêcheurs lancent les filets et attrapent les poissons.

2) gril *n.m.* pour fumer la viande. **Bà feta namt bædbn**. On fume de la viande dans le gril.

**bædb<sub>2</sub>** [bèdb] *comp.*: **bæd-**. *ñ.gw.* **bædl/bædra/bædm**.

• ramper *v.tr.* Terme utilisé pour les plantes.

**Yaamaront bədl̩n.** La patate douce rampe.

► *h. b/-.*

- fait de ramper.

**bədbədnt** [bɛ̃dbɛ̃dn̩t̩] *comp.:*

**bədbədnt-** *h. -/t.*

- idiotie *n.m. NAct.:* **bədbədŋu**; *Syn.:* **joojoont, fialfialnt.**

**bədbədŋu** (*Pl.:* **bədbədnt**) [bɛ̃dbɛ̃dŋú, bɛ̃dbɛ̃dn̩t̩] *comp.:* **bədbədŋ-** *h. ku/t.*

- idiot *n.m. NFonc.:* **bədbədnt**; *Syn.:* **joojoŋu, fialfialŋu.**

**bədiib** [bɛ̃dii̯b̩] *comp.:* **bədii-** *h.gw. bədaa/bədii/bədii.*

- faire *v.tr.* des galettes. **Bà bədaa n tiira joom laa n hirma joom.** On fait des galettes avec de la farine du haricot ou avec de la farine du pois de terre.

► *h. b/-.*

- fait de faire des galettes. *NPat.:* **bəbədgu.**

**bədm<sub>1</sub>** [bɛ̃dm̩] *comp.:* **bəd-** *h.gw. bəda /- / bəd.*

- longer *v.tr.* Aller le long de qqch, en suivant le bord, en marchant auprès. **Ĥà bəda kol ka moog f̩lii.** Il longe la rivière en pêchant.

► *h. m.*

- fait de longer. *Var.:* **kagrm** (BN).

**bədm<sub>2</sub>** [bɛ̃dm̩] *comp.:* **bəd-** *h.gw. bəda/bəd/bəd.*

- s'apparenter *v.intr.*, ressembler *v.intr.* **V neerm kpa a bəd n krista tia neerm.** Ta vie ne ressemble pas à celle d'un chrétien.

► *h. m.*

- apparemment *n.m.* Action de s'apparenter.

**bədufi'** [bɛ̃dúfi̯h̩] *g.*

- très humide. **Ĥà haamra gaari hí ka ba bədufi'.** Il a pétri la farine du manioc et elle est très humide

**bəedŋu** (*Pl.:* **bəednt**) [bɛ̃édŋú, bɛ̃édn̩t̩] *comp.:* **bəedŋ-** *h. ku/t.*

- matelas *n.m.* **Bà doora bəedŋu jugun.** On se couche sur le matelas. *Ant.:* **f̩iigu** <sub>1</sub>. *Var.:* **bəelgu** (BG).

**bəer** (*Pl.:* **bəa**) [bɛ̃éér̩, bɛ̃éá] *comp.:* **bəer-** *h. d/f̩a.*

- monticule *n.m.*, tas *n.m.*, amas *n.m.* C'est une petite élévation de sable qui couvre l'entrée du trou des souris.

**bəera** (*Pl.:* **bəerba**) [bɛ̃éérá, bɛ̃éerbá] *comp.:* **bəer-** *h. f̩a/ba.*

- jeune fille *n.f.*, adolescente *n.f.* Personne jeune de sexe féminin.

**bəerga** (*Pl.:* **bəerrii**) [bɛ̃èergá, bɛ̃èerí] *comp.:* **bəer-** *h. ka/hi.*

- jeune fille *n.f.* *Ant.:* **kwæelga.**

**bəerm** [bɛ̃éér̩m̩] *comp.:* **bəer-** *h. m.*

- 1) beauté *n.f.* féminine.

- 2) belle *adj.* **Ĥà ba bəerm.** Elle est belle.

*Cpart.:* **kwæelm.**

**bəertaaba** [bɛ̃éértáábá] *comp.:* **bəerta-** *h. -/ba.*

- semblables *n.f.* Adolescentes semblables de par l'âge.

**bəgiib** [bɛ̃gii̯b̩] *comp.:* **bəgii-** *h.gw. bəgaa/bəgii/bəgii.*

- se cacher *v.pron.* **Bawda bəgaa tawdba na bà da mug-wu.** Le voleur se cache aux soldats pour qu'ils ne l'attrapent pas.

► *h. b/-.*

- cachement *n.m.* Action de se cacher.

**bəglgm** [bɛ̃glgm̩] *comp.:* **bəglg-** *h.gw. bəgla / bəglg / bəgl.*

- adosser *v.tr.* **Ĥà bəglg sarga n dabid na kà roodg.** Elle a adossé la bassine contre le mur pour qu'elle sèche.

► *h. m.*

- adossement *n.m.* **Wanjeet bəglgm n tant disaku ba Ì bee Ì yodg-ku.** L'adossement d'objets lourds contre une case bâtie en terre peut la démolir.

**bəgmb** [bɛ̃gmb̩] *comp.:* **bəgm-** *h.gw. bəgma/bəgm/bəgm.*

## bəgntm

## bəlgrb

• guetter *v.tr.* Observer pour surprendre. **Nyaawŋa bəgma fiŋr.** Le chat guette la souris.

► *h. b/-.*

• guet *n.m.* Action de guetter.

**bəgntm** [bəgntm] *comp.:* **bəgnt-**  
*ŋ.gw. bəgntaa / bəgnt / bəgnt.*

• s'adosser *v.pron.* S'appuyer contre. **Ĥà bəgnt n dabid n hawl fià tuku.** Il s'est adossé au mur et a sali sa chemise.

► *h. m.*

• adossement *n.m.*

**bəgrm** [bəgrm] *comp.:* **bəgr-**  
*ŋ.gw. bəgra/-bəgr.*

• s'être adossé à. **Ĥà bəgra n dabid ka go.** Il s'est endormi contre le mur.

► *h. m.*

• adossement *n.m.*

**bəfi'** [bəfi'] *red.:* **bəfi' bəfi'.** *g.*

• très humide, détrempé. **Ĥà haamra gaari í ka ba bəfi'.** Il a malaxé la farine du manioc et c'est humide. **Ĥà dig miiri fi ka ba bəfi bəfi'.** Elle a préparé du riz et il est très humide.

**bəfiŋa** (*Pl.:* **bəfiŋi**) [bəfiŋá, bəfiŋí]  
*comp.:* **bəfi-** *h. ka/hi.*

• maléfice *n.m.*, envoûtement *n.m.* **Bà teewra-wu bəfiŋa.** On a jeté un maléfice sur lui. *NAct.:* **bəfitawda.**

**bəfiŋu** [bəfiŋú] *comp.:* **bəfi-** *h.b. omnichasse.*

1) mauvais *adj.* **Nagma ba na nidbəfiŋ.** Le sorcier est un homme mauvais.

2) sacré *adj.* Qui appartient à un domaine séparé, interdit et inviolable. **Vubəfiŋu.** Brousse sacrée.

► *h. ku/-.*

1) mal *n.m. Ant.:* **həmgw.**

2) sacré *n.m.*

**bəfiŋi** [bəfiŋí] *comp.:* **bəfi-** *h. -/hi.*

1) maladie *n.f. Litt.:* 'Il a une maladie.; Il a la maladie.'. **Siida ba na kuum bəfiŋi.**

Le sida est une maladie mortelle. *Id.:* **Ĥà ba n bəfiŋi.** 'Il est malade.'

2) microbe *n.m.* **Bəfiŋi ba taamriin.** Il y a des microbes dans cette mangue. *NAct.:* **bəfiŋtia; Sp 齎: deega, difterii, dirgu, gongofiga, gut, fumolga, fiakololo, jonjonbii, kantlakpiɛɛ, kofutŋu, kolyuunt, kəŋŋa, kpeŋt.**

**bəfiŋt** [bəfiŋt] *comp.:* **bəfi-** *h. -/t.*

1) souillure *n.f. Appar.:* **fiogt.**

2) mauvais esprits *n.m.pl.* **Bà vɔda bəfiŋt.**

On renvoie les mauvais esprits.

**bəfiŋtab** [bəfiŋtáb] *h. b/-.*

• envoûtement *n.m.*, ensorcellement *n.f. NAct.:* **bəfiŋtawdgu, bəfiŋtawda.**

**bəfiŋtawda** (*Pl.:* **bəfiŋtawdba**) [bəfiŋtáwdá, bəfiŋtáwdbá] *comp.:* **bəfiŋtawd-** *h. fiá/ba.*

• envoûteur *n.m. NFonc.:* **bəfiŋtab; Syn.:** **bəfiŋtuuda; Appar.:** **bəfiŋga.**

**bəfiŋtawdgu** (*Pl.:* **bəfiŋtawdt**)  
[bəfiŋtáwdgú, bəfiŋtáwdt] *comp.:* **bəfiŋtawd-** *h. ku/t.*

• envoûteur *n.m.*, ensorceleur *n.m. NFonc.:* **bəfiŋtab.**

**bəfiŋtia** (*Pl.:* **bəfiŋtiiba**) [bəfiŋtíá, bəfiŋtíibá] *comp.:* **bəfiŋti-** *h. fiá/ba.*

• malade *n.* **Bəfiŋtiiba doora dɔgdaa.** Les malades sont sur les lits de l'hôpital. *Appar.:* **bəfiŋi.**

**bəfiŋtoor** [bəfiŋtóór] *comp.:* **bəfiŋtoor-** *h. d/-.*

• envoûtement *n.m. Appar.:* **bəfiŋtawdgu, bəfiŋtawda.**

**bəfiŋtuuda** (*Pl.:* **bəfiŋtuudba**) [bəfiŋtúúdá, bəfiŋtúúdbá] *comp.:* **bəfiŋtuud-** *h. fiá/ba.*

• envoûteur *n.m. Syn.:* **bəfiŋtawda.**

**bəlgrb** [bəlgrb] *comp.:* **bəlgr-**  
*ŋ.gw. bəlgra / bəlgr / bəlgr.*

• pencher *v.tr.* courber *v.tr.* Faire aller vers le bas ce qui est flexible. **Ĥà bəlgr taamb huliigu na fià tɔɔ taama fiá ba noon fiee.** Il a penché la branche du manguier

pour cueillir les mangues qui sont au sommet.

► *h. b/-.*

- courbement *n.m.*, courbure *n.f.* *Var.:* **lilm** (BN).

**beluf'** [bɛ̀lùf'] *g.*

- timide *adj.* **Hà ba belufi fià kpaa gwæla.** Il est timide, il ne parle pas.

**berga** (*Pl.:* **berii**) [bérgá, bérií] *comp.:* **ber-**. *h. ka/hi.*

1) peigne *n.m.* *Syn.:* **sagdrta**. *Var.:* **fiayaŋa** (BN).

2) attelle *n.f.* Tresse de lanières de nervure de palme destinée à maintenir immobile, en bonne position, un membre atteint de fracture ou endommagé, qui sert à maintenir en place les fragments d'un os fracturé.

3) rideau *n.m.* Tresse de lanières de nervure de palme mise devant une comme rideau.

**berii** [bèrii] *comp.:* **berii-**. *h.gw. beraa/berii/berii.*

- voler *v.tr.*, dérober *v.tr.* Ne pas remettre la totalité de ce que l'on doit. **Bà tomra-wu n want yakun, fiá gweedm n berii ligbiirn.** On l'a envoyé au marché avec des choses, elle a vendu et elle a volé une partie de l'argent.

► *h. b/-.*

- vol *n.m.* *Appar.:* **bab.**

**berm** [bérm] *comp.:* **ber-**. *h. m.*

- gnidia *n.m.* Plante. *Gnidia kraussiana*, *Meisn.* ≡; *Lasiosiphon kraussianus*, (*Meisn.*) *Burt. Davy.*

**betgm** [bètgm-] *comp.:* **betg-**. *h.gw. beta/betg/bet.*

- détacher *v.tr.* Séparer et enlever ce qui adhérerait naturellement de ce à quoi la chose adhérerait. **Hâ betg yaamaroongu na fià hoow.** Il a détaché la patate douce pour repiquer.

► *h. m.*

- fait de détacher. *Plur.:* **betrb.**

**betrb** [bétrb] *comp.:* **betr-**. *h.gw. betra/betr/betr.*

- détacher *v.tr.* Séparer, enlever (ce qui adhérerait naturellement). **Bà betra yaamaront na bà hoow.** On détache les patates douces (plantes) pour repiquer.

► *h. b/-.*

- fait de détacher.

**bibidr** (*Pl.:* **bibida**) [bíbidí, bíbidá] *comp.:* **bibid-**. *h. d/fia.*

- pilier *n.m.* Massif de maçonnerie, formant un support vertical isolé dans une construction. *Var.:* **bibir** (BN).

**bibifigu** [bíbifigú] *comp.:* **bibiñ-**. *h.b. omnicleasse.*

- gros *adj.* **Nidbibifit kpaa bea kili.** Les gens gros n'arrivent pas à courir.

► *h. ku/-.*

• grosseur *n.f.* *Ant.:* **kparmga, jekjekŋa.**  
**bibirga** (*Pl.:* **bibirii**) [bíbírgà, bíbíríí] *comp.:* **bibir-**. *h. ka/hi.*

- vélo *n.m.* *Syn.:* **kekeŋa**. *Var.:* **kekeŋa** (BN).

**bidgm** [bìdgrm] *comp.:* **bidg-**. *h.gw. bida / bidg / bid.*

- tourner *v.tr.*, se tourner *v.pron*, retourner *v.tr.* **Hâ homra damb fiá kaa n bid fiayen n mid nidkuuda n solm ka mɔɔ.** Il a entendu un bruit derrière lui et il s' est tourné et il a vu un assassin et il a couru en criant.

◦ **rarm bidgm** [rárm bìdgrm] déranger *v.tr.*, gêner *v.tr.* *NAct.:* **rarbidga tia.**

◦ **ni bidgm** [nì bìdgrm] se fâcher *v.pron*, s'irriter *v.pron*. *h. m.*

- retournement *n.m.*, retournage *n.m.* *Var.:* **tindgm** (BN).

**Bidgu** [bìdgu] *h.*

- Bidigou *nom propre.* Village du canton de Ténéga.

**bidrb** [bìdrb] *comp.*: bidr-. *fi.gw.* bidra / bidr / bidr.

- tourner *v.tr.* Faire un mouvement circulaire. **Ĥam fugdgu fuġ ka bidra.** Le ventilateur ventile la chambre en tournant. *NInst.*: bidrtgu.

► *h. b/-.*

- rotation *n.f.* révolution *n.f.* **Tant bidrb t mōmt fiēn lōġ gobilmr.** La rotation de la terre sur elle-même dure 24 heures. *Var.*: tindrb (BN).

**bidrtgu** (*Pl.*: bidrtt) [bìdrtgú, bídrtt] *comp.*: bidrt-. *h. ku/t.*

- perceuse *n.f.* Outil. *Restr.*: Men. *Base*: bidrb.

**bifolu** (*Pl.*: bifoli) [bífólú, bífóli] *comp.*: bifol-. *h. fiu/fi.*

- blanc *n.m.* de volaille. La chair blanche de la poitrine. *Gén.*: nambiim; *Tout*: biir<sup>4</sup>.

**bigdgm** [bigdgrm] *comp.*: bigdg-. *fi.gw.* bigda / bigdg / bigd.

- retirer *v.tr.* du dos. **Buga gor ká nya kaa fiá bigd-ka n dool.** L'enfant a dormi dans le dos de sa mère et elle l'a retiré du dos et l'a couché.

► *h. m.*

- retrait *n.m.* du dos. **Bii hiihi bee, bà wen bigaa-hi, hí gor hi bigdgm t ka ba gemm.** Il y a certains enfants, quand on les met au dos et qu'ils s'endorment, leur retrait est difficile. *Ant.*: bigm. *Var.*: gbendgm (BN).

**bigdm** [bigdm] *comp.*: bigd-. *fi.gw.* bigda/-/bigd.

- porter au dos. **Mēfila bigda kunidbuga ka ked dōgdaa.** L'accouchée porte au dos le bébé en allant à l'hôpital.

► *h. m.*

- fait d'avoir porté au dos. *Ant.*: bigdgm.

**bigdrb** [bigdrb] *comp.*: bigdr-. *fi.gw.* bigdra / bigdr / bigdr.

- retirer *v.tr.* du dos. **Fōgbee bii gor bà kaa**

**bá bigdr-hi n dool.** Les enfants des femmes-la ont dormi au dos, elles les ont enlevés et les ont mis au lit.

► *h. b/-.*

- retrait *n.m.* du dos. *Sing.*: bigdgm.

**biglgm** [biglgrm] *comp.*: biglg-. *fi.gw.* bigla/biglg/bigl.

- faire *v.tr.* porter au dos. **Ĥà bigl-wu buga.** Elle lui a fait porter l'enfant au dos.

► *h. m.*

- fait de faire porter. *Appar.*: bigm.

**bigm** [bigm] *comp.*: big-. *fi.gw.* bigaa / big / big.

- porter *v.tr.* au dos, mettre *v.tr.* au dos. **Nidhool wii bigaa fiá buga, saam wii kpaá bigaa.** La femme noire porte au dos son enfant, mais la blanche non.

► *h. m.*

- portage *n.m.*, port *n.m.* (fait de porter au dos). Fait de porter au dos. **Vōgvolba kpaá mi bigm.** Certaines femmes ne savent pas porter au dos. *Ant.*: bigdm; *Appar.*: biglgm. *Var.*: bugm (BN).

**bifi** [bíf] *h.b.* omniclasse.

- tout *pron.neutre*, tous. **Nidbee bifi daann.** Tout le monde est venu. **Lag l' bifi nnii.** Ce n'est pas tout.

**bifigm** [bífgrm] *comp.*: bifig-. *fi.gw.* bifgaa / bifig / bifig.

- grossir *v.intr.*; grossir *v.tr.* **Ĥà vofii gwelja n bifig.** Il est maintenant aisé et il a grossi.

► *h. m.*

- grossissement *n.m.* **Kunidbuga bifigm ba kà befeem fiēmb man.** Le grossissement d'un bébé dépend de sa tétée. *Syn.*: mōdb; *Ant.*: kparj̄b (i), sudgm<sup>2</sup>; *Appar.*: bibifigu. *Var.*: kimm (BN).

**bii** [bíi] *h.t.*

- 1) lui il, elle elle. Pronom sujet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b.

- 2) le ... lui, lui ... à lui, la ... elle, lui ... à elle. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b.
- 3) son ... à lui, son ... à elle, sa ... à lui, sa ... à elle. Pronom déterminant (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b.
- 4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl. b. *Syn.*: **fii**<sub>2</sub>, **tii**; *Base*: **ḃ**.
- 5) quelque chose. Pronom indéfini de la 3<sup>e</sup> personne du singulier faisant référence à quelque chose de concret. **Bii dama kan**. Quelque chose bouge là. **Mà nyana bii**. J'ai vu quelque chose. **Ḥà bii bōdan**. Il a perdu quelque chose *Cpart.*: **fii**<sub>1</sub>, **tiit**.
- **bii byenb** [bii byénb] singulier *n.m.*  
*Ant.*: **bii kōd**.

**biib** [biiḃ] *comp.*: **bii-**. *fi.gw.* **biil** / **biira** / **biim**.

- 1) préparer *v.tr.* la boisson, brasser *v.tr.* la bière. **Kunfōgwii biil jowa hena daam**. La veuve-là prépare rien que la boisson du sorgho. *NPat.*: **daam**.
- 2) pétrir *v.tr.*, préparer *v.tr.* la terre. **Bà biil tant safi na bà mefi tant disaku**. On pétrit la terre avant de construire une case en banco. *NPat.*: **tant**.
- *h. b/-*.
- 1) préparation *n.f.* de la boisson, brassage *n.m.* de la bière. **Daam biib gbaama jowa, n nyaalm, n tigt**. La préparation de la boisson locale nécessite trois choses importantes: le sorgho, l'eau et le bois de chauffe. *Syn.*: **digm**.
- 2) pétrissage *n.m.* Action de pétrir. **Tant biib gbaama daam**. Le pétrissage de la terre nécessite de la boisson. *Spéc.*: **dabiib**; *Sing.*: **biidgm**.
- biidgm** [biidgrm] *comp.*: **biidg-**. *fi.gw.* **biida/biidg/biid**.
- 1) préparer (*tr.*) une petite quantité de boisson, brasser (*tr.*) une petite quantité de bière. **Ḥà biidg danyiit na bà mefi-wu**

**dafḡa**. Elle a préparé un peu de boisson pour qu'on lui construise un foyer.

2) pétrir *v.tr.* Petite quantité de terre. *NPat.*: **tannyiiga**.

► *h. m.*

1) préparation *n.f.* d'une petite quantité de boisson, brassage *n.m.* d'une petite quantité de bière.

2) pétrissage *n.m.* Action de pétrir. *Augm.*: **biib**.

**biibii** [biibii] *g.*

• tellement *adv.*, excessivement *adv.* **Ḥà ba talmt biibii**. Il est tellement méchant.

**biikgu** (*Pl.*: **biiknt**) [biikgu, biiknt]

*comp.*: **biikg-**. *Empr. du français* : *bic* (*nom d'une marque de stylo à bille*). *h. ku/t.*

• stylo *n.m.* à bille, bic *n.m.* **Sukurbii foora wadiin n biiknt**. Les élèves écrivent dans les cahiers avec des bics. *Syn.*: **foortgu**.

**biilgu**<sub>1</sub> [biilgu] *comp.*: **biil-**. *h.b.* omnicleasse.

1) mûr *adj.* **Ḥà tōra taambiila**. Il a cueilli des mangues mures.

2) cuit *adj.*, préparé *adj.* **Ḥà jul robiil**. Il mange l'igname cuite

3) fermenté *adj.* **Ḥà nyil dabiilm**. Il boit de la boisson fermentée.

► *h. ku/-*.

1) maturation *n.f.*

2) cuit *n.m.*

3) fermentation *n.f.* *Ant.*: **kaagu**.

**biilgu**<sub>2</sub> [biilgu] *g.*

• zélé *adj.*, chaud *adj.*, remuant *adj.* **Ḥà ba biilgu fià yandaba kowt kaa**. Il est zélé pour suivre la tradition de ses encêtres.

**biilm** [biilm] *g.*

• vrai, en vérité. **L` ba biilm na nidban tn mi, gwentafi t` kpa taaw hoodr nidba dela**. C'est vrai que nous vivons dans le monde; mais nous ne combattons pas

avec les moyens de ce monde.

**biim** [bíim] *comp.*: **bi-** *h. m.*

- graine *n.f.*, amande *n.f.* **Fefimfee kpafi biim**. Les arachides-là n'ont pas de graines.

**biint** [bíínt] *h. -/t.*

- vrai *adv.*, vérité *n.f.* **Êà beda biint**. Il a dit vrai. *Syn.*: **gobiint**; *Ant.*: **gokaat**.

**biir**<sub>1</sub> (*Pl.*: **bia**) [bííř, bíá] *comp.*: **bi-** *h. d/ha.*

- grain *n.m.*, graine *n.m.* Organe qui, enfermé dans le sol, germe.

**biir**<sub>2</sub> (*Pl.*: **bia**) [bííř, bíá] *comp.*: **bi-** *h. d/ha.*

- marre *n.f.*

**biir**<sub>3</sub> (*Pl.*: **bia**) [bííř, bíá] *comp.*: **bi-** *Empr. du français : but. h. d/ha.*

- 1) coup *n.m.* Acte, action. **Êà leedg-wu fià biir**. Il lui a remboursé le coup.

- 2) but *n.m.* **Toogo n Gana bà gbura bool, Toogo t lól Gana bia fiarefi n jum bá jugun**. Le Togo et le Ghana ont joué au football et le Togo a gagné le Ghana sur la marque de deux buts à zéro. *Restr.*: football.

**biir**<sub>4</sub> (*Pl.*: **bia**) [bìíř, bià] *comp.*: **bi-** *h. d/ha.*

- aile *n.f.* de volaille. *Gén.*: **namt**; *Part.*: **bifolu**.

**biirb** [bíířb] *comp.*: **biir-** *h.gw. biira/biir/biir.*

- crier *v.intr.* Pousser des cris. **Nidba biira yakun**. Les gens crient au marché.

► *h. b/-.*

- cri *n.m.*

**biirfelga** (*Pl.*: **biirfelii**) [bíířfelgá, bíířfelí] *comp.*: **biirfel-** *h. ka/hi.*

- vierge *n.f.* Fille qui n'a jamais eu de relations sexuelles et possède encore son hymen. *Gén.*: **biiriiga**.

**Biirgu** [Bìirgú] *h.*

- Birgou *nom propre*. Village du canton de

Siou.

**biiriiga** (*Pl.*: **biirii**) [bìiríigá, bìiríí] *comp.*: **biirii-** *h. ka/hi.*

- adolescente *n.f.* *NFonc.*: **biiriit**; *Ant.*: **kuliiga**; *Spéc.*: **biirfelga**.

**biiriit** [bìiríit] *comp.*: **biirii-** *h. -/t.*

- adolescence *n.f.* d'une fille. *Base*: **biiriiga**; *Ant.*: **kuliit**. *Var.*: **bært** (BN).

**bilb** [bílǎ] *comp.*: **bil-** *h.gw. bil / bila / bilm.*

- purifier *v.tr.* Débarrasser de ce qui souille par certains rites.

► *h. b/-.*

- purification *n.f.*

**bilga** (*Pl.*: **bilii**) [bílǎgá, bílíí] *comp.*: **bil-** *h. ka/hi.*

- source *n.f.* d'eau.

**bilgu**<sub>1</sub> (*Pl.*: **bilt**) [bílǎgú, bílít] *comp.*: **bil-** *h.*

- étang *n.m.*

**Bilgu**<sub>2</sub> [Bílǎgú] *h.*

- Bilgou *nom propre*. Village du canton de Niamtougou.

**bilu** (*Pl.*: **bilii**) [bílú, bílí] *comp.*: **bil-** *h. fu/hi.*

- 1) tombe *n.f.*, tombeau *n.m.* **Bà kuuraa kpiirwu bilun**. On enterre le mort dans la tombe.

- 2) gîte *n.m.* **Êà kura hǎmga kà bilun**. Il a tué le lièvre dans son gîte.

- **bilin** [bílín] cimetière *n.m.*

**bimm** [bimm] *g.*

- sombre *adj.*, obscur *adj.*, flou *adj.* **Toju ba bimm**. La nature est sombre.

**bind**<sub>1</sub> (*Pl.*: **bina**) [bínǎ, bíná] *comp.*: **bin-** *h. d/ha.*

- 1) tambour *n.m.*, tam-tam *n.m.* **Bà gbul bind fiem**. On frappe sur le tambour.

- 2) danse *n.f.* **Bà san bina**. Ils sont allés à la danse. *Usage*: pl.

- **saamba bina** [sáámǎ bíná]

musique *n.f.* occidentale. **Bà gbul**



**Saamba bina.** On joue de la musique.

- **nidhoolba bina** [nidhóólbá bíná] danse *n.f.* traditionnelle. **Kamgu bina ba na nidhoolba binan.** La danse "kamgu" est une danse traditionnelle. *Spéc.:* **bindaar.**

**bind**<sub>2</sub> (*Pl.:* bina) [bìnd, bìná] *comp.:* **bin-**. *h.* d/ña.

- année *n.f.*, an *n.m.*, âge *n.m.* **Bind ba n kidií kwífr n hirefi'**. L'année compte douze mois. ¿ **Ba n bina fialaa ?** Quel âge as-tu?

**bindaar** (*Pl.:* bindaara) [bìngààf, bìnààrà] *comp.:* **bindaa-**. *h.* d/ña.

- 1) tambour *n.m.* sacré. *Ant.:* **səər**.
- 2) fétiche *n.m.* *Gén.:* **bind**<sub>1</sub>.

**binfudrb** [bínfúdrb] *comp.:* **binfudr-**. *h.* b/-.

- pet *n.m.* Fait de faire des vents. *Base:* **fudrb**.

**binfuriitga** (*Pl.:* binfuriitii) [bìnfùrìitgá, bìnfulrìitíí] *comp.:* **binfuriit-**. *h.* ka/hí.

- 1) âne *n.m.* *Syn.:* **bonja**.
- 2) Insecte à corps jaune tacheté dégageant un gaz au toucher et qui tue facilement les porcs.

**bingbuuda** (*Pl.:* bingbuudba) [bìngbúúdá, bìngbúúdbá] *comp.:* **bingbuud-**. *h.* fia/ba.

- 1) joueur *n.m.* de tam-tam, batteur *n.m.* de tam-tam.
- 2) vieux *n.m.*, vieille *n.f.* Personne âgée méritant la danse traditionnelle. *Cf.:* **bind**<sub>1</sub> 'tam-tam'; **gbuut** 'jouer'.

**Binkargu** [bìnkàrgú] *h.* ku/-.

- battue *n.f.* Nom attribué à la battue. Chasse importante par plusieurs cantons qui s'organisent de manière converger en un même. *Gén.:* **bagu**.

**binkweel** [bìnkwééí] *h.* d/-.

- nouvel an *n.m.* *Gén.:* **kasant, burja**; *Ant.:* **binkpeemr**.

**binkpeemr** [bìnkpéémr] *h.* d/-.

- 1) année *n.f.* écoulée. L'année qui vient de finir.

- 2) Noël *n.f.* **Bà jul binkpeemr josɔfíb kidga goora kwээрéfi n fianufia goor.** On fête la Noël le 25 décembre. *Gén.:* **kasant, burja**; *Ant.:* **binkweel**.

**binkpeliitgu** (*Pl.:* binkpeliitt) [bìnkpèlìitgú, bìnkpèlìitt] *comp.:* **binkpeliit-**. *h.* ku/t.

- bousier *n.m.* *Var.:* **bintofidngu** (SG).

**binniir** (*Pl.:* binniira) [bìnníííí, bìnñíírá] *comp.:* **binniir-**. *h.* d/ña.

- tambour *n.m.*

**bint** [bìnt] *comp.:* **bin-**. *h.* -/t.

- selles *n.f.pl.*, fèces *n.f.pl.*, excréments *n.m.pl.*, fiente *n.f.*, crotte *n.f.*, matières *n.f.pl.* fécales. *Spéc.:* **kərambint, burambint**; *Appar.:* **fudgm**<sub>1</sub>.

**bintarond** (*Pl.:* bintarona) [bìntàrònd', bìntàróná] *comp.:* **bintaron-**. *h.* d/ña.

- 1) manioc *n.m.* (Plante alimentaire). *Manihot esculenta*.
- 2) manioc *n.m.* (tubercule). *Syn.:* **kpeerju**.

**binvadgu** (*Pl.:* binvat) [bìnvádgú, bìnvád] *comp.:* **binvad-**. *h.* ku/t.

- latrines *n.m.pl.* **Bà keda koogu binvadgun.** On défèque dans les latrines. *Var.:* **binbadgu** (BG / TG / SG / BN).

**biraa** [bìràà] *g.*

- droit *adj.* **Huru ba biraa.** Le chemin est droit.

**birii** [bìrìí] *comp.:* **birii-**. *h.gw.* **biraa/birii/birii**.

- remettre *v.tr.* de jour en jour. **Hà diira fəmr má ka ked na fià to-ma fià biraa-ma goora.** Il a contracté une dette et je vais qu'il me la rembourse, il me remet de jour en jour.

► *h.* b/-.

- Fait de remettre de jour en jour.

**birm** [bìrm] *comp.:* **bir-**. *h.gw.* **biraa /**

## biruub

**bir / bir.**

- disparaître *v.intr.*, marquer la neutralité. Ne plus être.

► *h. m.*

- disparition *n.f.* Action de disparaître. *Var.*: **berm** (BN).

**biruub** [bìrùùb] *comp.*: **biruu-**  
*h.gw. birwa/biruu/biruu.*

- rouler *v.tr.* **Ĥà biruu toor n jibl haaga.** Elle a roulé le mortier et l'a rentré dans la maison.

► *h. b/-.*

- roulement *n.m.* Action de rouler.

**biyeenja** (*Pl.*: **biyei**) [bìyéénjá, bìyéí]

*comp.*: **biyeen-**. *Empr. du gen*: *bìyê* "cinq francs", du français: *billet*. *h. ka/hi.*

- cinq francs. Pièce de cinq francs. *Syn.*: **wadbuga**.

**biyeer** [bìyééí] *h. d/-.*

- bière *n.f.* Boisson alcoolique fermentée, faite avec de l'orge germée et aromatisée avec des fleurs de houblon. *Gén.*: **daam**.

**blafib kaa** [bláfífb káá] *r.*

- parce que, puisque, car. **Ĥà kada tagyend blafib kaa na hà joomn.** Il est assis sur place parce qu'il est aveugle.

**bo** [bó] *h.gw. bo / - / bo.*

- vouloir *v.tr.*, souhaiter *v.tr.* **Ĥà bo na hà san kpam.** Il veut aller au champ.

► *h.*

- fait de vouloir.

**bobogr** (*Pl.*: **boboga**) [bòbògr, bòbògá] *comp.*: **bobog-**. *h. d/ha.*

- fondation *n.f.* Ensemble des travaux et ouvrages destinés à assurer à la base la stabilité d'une construction. *Tout*: **disaku, dugu**. *Var.*: **fatòd** (BN).

**boglakaam** [bòglàkààm] *comp.*: **boglakaa-**. *h. m.*

- purgatoire *n.m.* Lieu où les âmes des justes expient leurs péchés avant d'accéder à la félicité éternelle.

## bofigu

**boglakékerga** (*Pl.*: **boglakékèrii**)  
[bòglàkékérgá, bòglàkékéíí]

*comp.*: **boglakèr-**. *h. ka/hi.*

- étincelle *n.f.* *Base*: **bogm**. *Var.*: **boglafiimu** (BN).

**boglam** [bòglám] *comp.*: **bogla-**. *h. m.*  
1) feu *n.m.*

- 2) électricité *n.f.* Forme d'énergie comme source d'éclairage et servant à des usages domestiques. *Syn.*: **bogm**. *Var.*: **bolom** (SG).

**boglamilu** (*Pl.*: **boglamili**) [bòglàmílú, bòglàmíílí] *comp.*: **boglamil-**. *h. fu/hi.*

- flambeau *n.m.* Appar.eil d'éclairage portatif, formé d'un bâton et de paille attachée à un bout.

**boglawiilm** [bògláwíílm] *comp.*: **boglawiil-**. *h. m.*

- fournaise *n.f.* Feu très ardent.

**bogm** [bògr] *comp.*: **bog-**. *h. m.*

- 1) feu *n.m.* **Ĥomnaka salg bogm na fiá dig diit.** Homnaka a allumé le feu pour faire le manger.

- 2) électricité *n.f.* Forme d'énergie comme source d'éclairage et servant à des usages domestiques. *Var.*: **bolom** (SG); **boglam** (BN).

**bogr** (*Pl.*: **boga**) [bògr, bògá] *comp.*: **bog-**. *h. d/ha.*

- idole *n.f.* **Sangbantiiba kpaá door boga kwæen.** Les religieux n'adorent pas les idoles. *Spéc.*: **funfuur, fooŋu, lagbangu, legbaŋu**. *Var.*: **bògr** (BN).

**bofiga** (*Pl.*: **bofii**) [bòfigá, bòfíí] *comp.*: **bofi-**. *h. ka/hi.*

- ficus *n.m.* ovale. *Ficus ovata*, *Vahl.* *Syn.*: **kamr**.

**bofigu** (*Pl.*: **bofit**) [bòfigú, bòfít] *comp.*: **bofi-**. *h. ku/t.*

- cache-sexe *n.m.* **Ban la kpaá yofir bofit goona lee, fga kuul bá la yofi-wu-ku.** Bien qu'on ne porte plus les cache-sexes de nos jours, on le place quand même sur

une femme quand elle meurt *NLoc.*:  
**bofiga**.

**bofirb** [bòfirb] *comp.*: **bofir-**  
*h.gw. bofira / bofir / bofir.*

- ressemer *v.tr.* **Bà bofira malfia taga korii nn fæ fieen.** Ils ressent le maïs dans les poquets grattés par les poules.

► *h. b/-.*

- deuxième semis *n.m. Appar.*: **buodb.**

**boftia** (*Pl.*: **boftiiba**) [bòftiá,  
bòftiílbá] *comp.*: **bofti-** *h. fia/ba.*

- mère *n.f.* Femme ayant donné au moins un enfant.

**bofiwrm** [bòfiwrm] *comp.*: **bofiwr-**  
*h.gw. bofiwra/bofiwr/bofiwr.*

- couler *v.intr.* à flots. **Jiim bofiwra n fià meera.** Le sang coule à flots de ses narines.

► *h. m.*

- coulée *n.f.* à flots.

**bolma** (*Pl.*: **bolmba**) [bólma,  
bólmbá] *comp.*: **bolm-** *h. fia/ba.*

- lépreux *n.m.* Personne atteinte de la lèpre. **Bolmba nabia gidran.** Les lépreux ont des doigts coupés. *Syn.*: **wiiru tia**; *Appar.*: **bolmt**; *Base*: **bolmb**. *Var.*: **bolmtia** (BN).

**bolmb** [bòlmb] *comp.*: **bolm-**  
*h.gw. bolma/bolm/bolm.*

- devenir *v.intr.* lépreux. **Hà bolm n ka ta kpaa ked kpm.** Il est devenu lépreux et il ne va plus au champ.

► *h. b/-.*

- fait de devenir lépreux. *NPat.*: **bolma.**

**bolmr**<sub>1</sub> (*Pl.*: **bolma**) [bòlmr, bòlmá]  
*h. d/fia.*

- espace *n.m.*, passage *n.m.*, faille *n.f.*, allée *n.f.*

**Bolmr**<sub>2</sub> [bòlmr] *h. d/-.*

- chasse *n.f.* Nom attribué à une chasse. *Gén.*: **suunb**<sub>2</sub>.

**bolmt** [bólmt] *comp.*: **bolm-** *h. -/t.*

- lèpre *n.f.* **Bolmt jul nabia.** La lèpre ronge

les doigts. *Syn.*: **wiiru** (2).

**Bontiga** [bòntigá] *h.*

- Bontigah *nom propre.* Village du canton de Niamtougou.

**bojmb** (*Pl.*: **bojhi**) [bòjmb, bònjií]

*comp.*: **boj-** *h. b/fii.*

- acacia *n.m.* *Acacia sieberiana*. *D.C.Var.Villosa A.Chér.* *Syn.*: **sakomb**. *Var.*: **bukm** (SG); **bokmb** (BG); **bugm** (TG).

**bojja** (*Pl.*: **bojii**) [bòjja bònjií]

*comp.*: **boj-**. *Empr. du moore* : *bògā* "âne". *h. ka/hi.*

- âne *n.m.*; âne. Terme générique. *Asinus africanus*.

- **bojbuga** [bòjbúgá, bònjbíí] ânon *n.m. comp.*: **bojb-** *ka/hi.*

- **bojdaaga** [bòjdaágá, bònjdáí] âne *n.m.* Désigne spécifiquement le mâle. *comp.*: **bojdaa-** *ka/hi.*

- **bojniiga** [bòjniígá, bònjniíí] ânesse *n.f. Var.*: **bejja** (NT). *comp.*: **bojni-** *ka/hi.*

**boo** [bòò] *h.gw. boo/bem/boo.*

- être comme, souhaiter *v.tr.*, avoir envie. **Hà boo tilaŋtia.** Il est comme un fou. **Maa boo fià daan fià taŋ n vn.** Je souhaite qu'il vienne te rencontrer.

**boodgm** [bòòdgr] *comp.*: **boodg-**  
*h.gw. booda/boodg/bood.*

- pourrir *v.intr.*, se décomposer *v.pron.* **Sakra booda weem ka bà lig fià fién ɾ hiid.** L'igname pilée pourrit rapidement si on la couvre.

► *h. m.*

- pourriture *n.f.*, putréfaction *n.f.*, décomposition *n.f. Plur.*: **boodrb** (1).

**boodrb**<sub>1</sub> [bòòdrb] *comp.*: **boodr-**  
*h.gw. boodra/boodr/boodr.*

- pourrir *v.intr.* en quantité, se décomposer *v.pron.* **Muunu hefira rona, fiá boodr.** Le soleil a brillé sur les ignames et elles

## boodrb

ont pourri. **Ká muunu t hēfi rojuut kōd t' boodr.** Si les têtes d'igname sont atteintes par les rayons solaires, la plupart pourrissent.

► *h. b/-.*

- pourriture *n.f.*, putréfaction *n.f.*, décomposition *n.f.*, pourrissement *n.m.*  
*Sing.: boodgm.*

**boodrb<sub>2</sub>** [bòòdrb] *comp.: boodr-.*  
*h.gw. boodra/boodr/boodr.*

1) tacher *v.tr.*, se tacher *v.pron.* Salir, être sali de plusieurs taches. **Buga nyafira bint n boodr kayen.** L'enfant a fait ses besoins et il s'est taché.

2) se pommer *v.pron.* à fond. **Ĥà boodr fiayen kpaam m` ka kulaa n fià gbanu.** Elle s'est pommée à fond et la pommade coule sur son corps.

► *h. b/-.*

1) maculage *n.m.* Action de tacher, de se tacher.

2) fait de se pommer à fond.

**booku** [bóókù] *h. ku/-.*

- vendredi *n.m.* *Var.: nyamtyaku* (KK); *tiraaku* (TG/BN) (SG).

**boola** [bòòlà] *comp.: bool-.* *h. -/fià.*

- marécage *n.m.* *Var.: taagt* (BN).

**boolan** [bòòlán] *comp.: boola-.* *h. -/fià.*

- dépotoir *n.m.* *Syn.: tanfontr.* *Var.: tanfondr* (BN).

**boora** [bóórá] *comp.: boor-.* *h. -/fià.*

- bracelet *n.m.* Objet décoratif de perles en métal que les initiés se placent autour des genoux pour danser.

**boorb** [bòòrb] *comp.: boor-.* *h.gw. boora / bōda / boorm.*

- se perdre *v.pron.*, disparaître *v.intr.* **Tilja bafimm nnii fian da bōd bá yum-wu kōrsaangun.** C'est au début de la folie qu'il s'était perdu et on l'a retrouvé dans un village voisin.

► *h. m.*

## bowlgm

- perte *n.f.*, disparition *n.f.* **Fōgwii kpiira n fià buga boorb diila.** La femme-là est décédée à cause des soucis sur la disparition de son enfant. *Phase: bōriib.*

**boorga** [bòòrgà] *comp.: boor-.* *h.b. omnicleasse.*

- étroit *adj.* Qui a peu (ou trop peu) de largeur.

► *h. ka/-.*

- étroitesse *n.f.*

**boorlaŋa** (*Pl.: boorlai*) [bòòrlánjá, bòòrláí] *comp.: boorlaŋ-.* *h. ka/hi.*

- déperdition *n.f.*, destruction *n.f.* totale.

**boote** [bòòté] *Empr. du français : beauté.*  
*h. -/fi.*

- rouge *n.m.* à lèvres. Fard rouge (ou rose, orangé) pour les lèvres.

**boowdga** (*Pl.: boowdii*) [bóówdgá / bóówdíí] *comp.: boowd-.* *h. ka/hi.*

- attache *n.f.* Objet circulaire et élastique utilisé par les femmes pour lier leurs cheveux et aussi dans les banques pour lier les billets de banque. *Base: bōb.*

**boowtgu** (*Pl.: boowtt*) [bóówtgú, bóówtí] *comp.: boowt-.* *h. ku/t.*

- serre-joint *n.m.* *Restr.: Men.* *Base: bōb.*

**bowdgm** [bòwdgm] *comp.: bowdg-.*  
*h.gw. bowda / bowdg / bowd.*

- enlever *v.tr.*, retirer *v.tr.* (des lèvres). **Ĥà nyira daam hombbilmga ka ba bowdg.** Il a bu une calebasse de boisson sans l'enlever.

► *h. m.*

- enlèvement *n.m.*, retirement *n.m.* **Dakpalmwii tabgu bowdgm ba gemm.** Retirer la pipe de la bouche du vieillard-là est difficile. *Ant.: bowrm.*

**bowlgm<sub>1</sub>** [bòwlgm] *comp.: bowlg-.*  
*h.gw. bowla/bowlg/bowl.*

- mettre à la bouche. Donner à boire à qqn. Porter aux lèvres. **Bà bowlg bēfitiwu hombuga n ka nyila-wu nyaam.** On a

mis laalebasse à la bouche du malade et on lui fait boire de la bouillie.

► *h. m.*

• fait de mettre à la bouche. *Base:* **bowm**.

**bowlgm**<sub>2</sub> [bòwlgm] *comp.:* **bowlg-**  
*fi.gw. bowla/bowlg/bowl/*

• faire affronter *v.tr.*, semer *v.tr.* de la discorde. Opposer deux ou plusieurs personnes. **Hà bowlg-ba n taa bá ka fiëna kpala fià ba kpamga.** Il les a affrontés, ils se querellent et il est resté de côté. **Hà bowlg-ba n taa bá ka kpal taa fià kad fiaa.** Elle a semé la discorde entre elles, alors elles se querellent, mais elle va rester chez elle.

► *h. m.*

• affrontement *n.m.*, fait d'opposer.

**bowlqu** (*Pl.:* **bowlnt**)  
[bòwlngú, bòwlnnt] *comp.:* **bowlq-**  
*h. ku/t.*

• attache *n.f.*, lien *n.m.* **Fəgba keda tigt ka mad bowlnt na bà san bà boow gwewa.** Les femmes vont à la recherche du bois de chauffage munies des attaches pour faire des fagots. *Syn.:* **gwəwt.** *Var.:* **bawlqu** (SG); **qmifit** (BN).

**bowm** [bòwrm] *comp.:* **bow-**  
*fi.gw. bowaa / bow / bow.*

1) mettre *v.tr.* aux lèvres. **Hà bow dabugu.** Il a mis le bâton aux lèvres.

2) boire *v.tr.* en petite quantité. **Fəgba bowaa daam kpaadba man.** Les femmes boivent en petite quantité la boisson chez les laboureurs.

► *h. m.*

1) mise *n.f.* aux lèvres.

2) boire *n.m.* en petite quantité. **Bəfii bee nidba man, daam bowm t ka kpañ hòm.** Il y a beaucoup de maladies, c'est pourquoi il n'est pas prudent de boire la boisson chez des gens. *Caus.:* **bowlgm**<sub>1</sub>.

**bowrm** [bòwrm] *comp.:* **bowr-**

*fi.gw. bowra / -/ bowr.*

• avoir entre les lèvres. **Bà nyil daam hombugan ka bowr kà gwiir.** On boit de la boisson dans unealebasse en ayant bord entre les lèvres.

► *h. m.*

• fait d'avoir entre les lèvres. *Ant.:* **bowdgm.**

**bəb** [bób] *comp.:* **boow-**. *fi.gw. boowa / boowra / bəm.*

1) attacher *v.tr.* **Fəgbee boowra dagwəwa.** Les femmes-là ont attaché des fagots de bois.

2) enrouler *v.tr.*, renvider *v.tr.*; enrouler *v.tr.*, renvider *v.tr.* **Hà boowa jii jii boowkafit fiën.** Elle enroule ses cheveux sur les bigoudis.

► *h. b/-.*

1) attache *n.f.* Action d'attacher. **Fəgkpalmba miil miiri bəb.** Les vieilles femmes savent attacher les fagots de tiges de sorgho *NInst.:* **boowtgu.**

2) Fait de rouler, renvidage *n.m.* **Yət bəb gbaama yət-jarii.** Pour enrouler du fil il faut des bobines. *NInst.:* **boowdga.** *Var.:* **bob** (BG/TG); **boowb** (SG/BN).

**bəbədgu** [bəbədgu] *comp.:* **bəbəd-**. *h.b. omniciasse.*

• tronqué *adj.* **Bà gitg fià nufu fià ka ba n nubəbədr.** On lui a coupé la main, il a un moignon.

► *h. ku/-.*

• troncature *n.f.*

**bəbədr** [bəbəd] *g.*

• inachevé *adj.* **L' kpat bəbədr.** C'est resté inachevé.

**bədg** (*Pl.:* **bət**) [bədgú, bət] *comp.:* **bəd-**. *h. ku/t.*

• gourde *n.f.* Récipient enalebasse sphérique sans col.

**bəñəb** [bəñəb] *comp.:* **bəñə-**.  
*fi.gw. bəñəb/beda/bəñəb.*

• dire *v.tr.* **Hà bɔ́hɔ́ɔ́ na fià kpafi fià san kpan jana.** Il dit qu'il ne va pas aller au champ aujourd'hui.

► *h. b/-.*

• dire *n.m.*

**bɔ́hɔ́ɔ́ta (gweet\_)** (*Pl.: gweet bɔ́hɔ́ɔ́ta*)  
[gweèt bɔ́hɔ́ɔ́tá, gweèt bɔ́hɔ́ɔ́tá]  
*comp.: gweet bɔ́hɔ́ɔ́t-. h. fia/ba.*

1) conférencier *n.m.*, orateur *n.m.*

2) prophète *n.m.* *Var.: gwaat bɔ́hɔ́ɔ́ta* (TG); **baat bafieeta** (SG).

**bɔ́lmb** [bɔ́lmb] *comp.: bɔ́lmb-.*  
*fi.gw. bɔ́lma/bɔ́lm/bɔ́lm.*

• passer *v.intr.* inaperçu.

► *h. b/-.*

• passage *n.m.* inaperçu. Action de passer inaperçu.

**bɔ́lɔ́sɔ́** [bɔ́lɔ́sɔ́] *comp.: bɔ́lɔ́s-. h. -/fi.*

• mode *n.f.* taille basse. Une habitude collective d'habillement qui consiste à porter un patalon, une culotte ou une jupe en dessous de la taille.

**bɔ́lu** (*Pl.: bɔ́li*) [bɔ́lú, bɔ́lí] *comp.: bɔ́l-. h. fiu/fi.*

• crevette *n.f.* *Syn.: harguɔ́.*

**bɔ́nbɔ́ɔ́ɔ́** (*Pl.: bɔ́nbɔ́nt*) [bɔ́nbɔ́ɔ́ɔ́,  
bɔ́nbɔ́nt] *comp.: bɔ́nbɔ́ɔ́-. Empr. du français : bonbon. h. ku/t.*

• bonbon *n.m.* Confiserie, friandise, plus ou moins dure, sucrée et aromatisée. **Kaaba sɔ́kla bɔ́nbɔ́nt mɔ́gb.** Les enfants aiment sucer des bonbons.

**bɔ́ɔ́b** [bɔ́ɔ́b] *comp.: bɔ́ɔ́-. fi.gw. bɔ́ɔ́ / bɔ́ɔ́ra / bɔ́ɔ́m.*

• aboyer *v.intr.*, gronder *v.int.* **Lag gwei hí bɔ́ɔ́ hii mɔ́nhii nyafiln.** Tous les chiens qui aboient ne mordent pas. **Daa bɔ́ɔ́m mà fien welee!** Ne me gronde pas comme cela.

► *h. b/-.*

• aboiement *n.m.* **Godaara bɔ́ɔ́b keda vɔ́kun.** L'aboiement des chiens (mâles)

va loin. *Var.: gboowb* (SG).

**bɔ́ɔ́ku** (*Pl.: bɔ́ɔ́gt*) [bɔ́ɔ́kú, bɔ́ɔ́gt]  
*comp.: bɔ́ɔ́g-. h. ku/t.*

• régime *n.m.* de noix de palme. *Tout: banyamb; Part.: banyana, batasaku.*

**bɔ́ɔ́na** (*Pl.: bɔ́ɔ́nmba*) [bɔ́ɔ́ná,  
bɔ́ɔ́nmbá] *comp.: bɔ́ɔ́n-. Empr. du français : bonne. h. fia/ba.*

• domestique *n.m.* Personne chargée de la tenue du ménage, du service, de la cuisine, chez un particulier qui l'emploie.

**bɔ́ɔ́ɔ́** (*Pl.: bɔ́ɔ́nt*) [bɔ́ɔ́ɔ́, bɔ́ɔ́nt]  
*comp.: bɔ́ɔ́ɔ́-. h. ku/t.*

• crapaud *n.m.* *Var.: sɔ́kɔ́dɔ́* (SG).

**bɔ́ɔ́ɔ́miiku** (*Pl.: bɔ́ɔ́ɔ́miigt*) [bɔ́ɔ́ɔ́miikú,  
bɔ́ɔ́ɔ́miigt] *comp.: bɔ́ɔ́ɔ́miig-. h. ku/-.*

• régime *n.m.* vert de palmier à huile. *Gén.: bɔ́ɔ́ku* <sub>1</sub>. *Var.: baɔ́jmoogu* (BG); **balajmiigu** (TG); **balmiigu** (SG).

**bɔ́ɔ́ɔ́fida** (*Pl.: bɔ́ɔ́ɔ́fida*) [bɔ́ɔ́ɔ́fidá,  
bɔ́ɔ́ɔ́fidá] *comp.: bɔ́ɔ́ɔ́fid-. h. fia/ba.*

• coupeur *n.m.* de régime de palmier à huile. **Bɔ́ɔ́ɔ́fida juula banyantn ka sɔ́fi bɔ́ɔ́gt.** Le coupeur de régimes de palmier à huile grimpe les palmiers à huile et coupe les régimes.

**bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́lɔ́** (*Pl.: bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́lnt*)  
[bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́lɔ́, bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́lnt] *comp.: bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́lɔ́-. h. ku/t.*

• avorton *n.m.* de régime de palmier à huile. *Gén.: bɔ́ɔ́ku* <sub>1</sub>. *Var.: bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́lɔ́* (NT/BG).

**bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́l** [bɔ́ɔ́ɔ́wɔ́l] *h. d/-.*

1) palmier *n.m.* huile. Variété aux noix rouge carotte.

2) régime *n.m.* de palmier à huile. Variété aux noix rouge carotte. *Gén.: bɔ́ɔ́ku* <sub>1</sub>. *Var.: baɔ́yamdr* (BN).

**bɔrga**<sub>1</sub> (*Pl.: bɔ́rii*) [bɔ́rgá, bɔ́ríí] *comp.: bɔ́r-. h. ka/hi.*

• ruisseau *n.m.* **Nyaalm kulaa bɔrgan.** L'eau coule dans le ruisseau. *Gén.: kol.*

Var.: kolga (BN).

**Bɔrga**<sub>2</sub> [bòrgá] *h.*

- Bɔrga *nom propre*. Village du canton de Siou.

**bɔriib** [bòrìib] *comp.*: bɔrii-. *fi.gw.* bɔraa / bɔrii / bɔrii.

- perdre *v.tr.* **Hà bɔrii liǵbiir ruuni kwifir ka ked yakun.** Elle a perdu une somme de dix mille francs en allant au marché.

► *h.* b/-.

- perte *n.f.* **Hà liǵbiir bɔriib sira-wu befi.** La perte de son argent l'a rendu malade.

Rés.: boorb.

**bɔta** [bótà] *comp.*: bɔt-. *Empr.* de l'anglais : butter. *h.* -/fia.

- beurre *n.m.*, margarine *n.f.* Corps gras alimentaire, onctueux, blanc ivoire à jaune d'or, que l'on obtient en battant la cr<sup>e</sup> du lait de vache (beurre), ou que l'on extrait de végétaux (margarine).

**bɔtgm** [bòtgm] *comp.*: bɔtg-. *fi.gw.* bɔta/bɔtg/bɔt.

- 1) circoncire *v.tr.*, castrer *v.tr.* une bête. **Bà bɔta budaaga.** On circoni le garçon. **Bà bɔta fiafaanju.** On castré le porc. *NPat.*: fomr.

- 2) couper *v.tr.* **Hà bɔtg haǵb n jum.** Il a coupé la pâte et il a mangé

► *h.* m.

- 1) circoncision *n.f.*, castration *n.f.* *Plur.*: bɔdb (1).

- 2) coupe *n.f.* Action de couper. *Plur.*: bɔdb (2); *Appar.*: gbefidgm.

**bubga** (*Pl.*: bubii) [bùbgá, bùbíí]

*comp.*: bub-. *h.* ka/hi.

- cri *n.m.* d'allégresse, youyou *n.m.* *Base*: bubm.

**bubm** [bùbrí] *comp.*: bub-

*fi.gw.* buba/bub/bub.

- pousser *v.tr.* des youyous.

► *h.* m.

- fait de pousser des youyous. *NPat.*:

**bubga.**

**budaaga** (*Pl.*: budai) [búdáágá, búdáí] *comp.*: buda-. *h.* ka/hi.

- garçon *n.m.* **Budaaga nni kunidbugee.** C'est un garçon, ce bébé. *Gén.*: buga; *Ant.*: bufɔka. *Var.*: bidaaga (BN).

**budgm** [bùdgm] *comp.*: budg-. *fi.gw.* buda /budg /bud.

- user (s'\_) *v.pron.* **Hà dimr budgn fiá lǵm-d n fiem dimtoot n ka doola buga t' juǵun.** Son pagne est usé, elle l'a transformé en lambeaux et elle couche l'enfant sur eux.

► *h.* m.

- usure *n.f.* Détérioration par usage prolongé.

**budiit** (*Sg.*: budiigu) [bùdíígu,

bùdíí] *comp.*: budii-. *h.* ku/t.

- basilic *n.m.* aficain, baumier *n.m.* Le singulier désigne une feuille. *Ocimum gratissimum*, *L.* *Var.*: burembind (SG).

**buduǵu** [bùdúǵù] *comp.*: buduǵ-. *h.b.* omnicleasse.

- usé *adj.* **Kpafi v` yofi dimbuduǵu v` riir.** Tu ne vas pas porter un habit usé pour sortir.

► *h.* ku/-.

- fait d'être usé. *Appar.*: budgm.

**bufadmga** (*Pl.*: bufadmii) [bùfàdmgá, bùfàdmíí] *comp.*: bufadm-. *h.* ka/hi.

- mineur *n.m.*, gamin *n.m.* Désigne enfant sans distinction de sexe. *Base*: buga.

**bufɔga** (*Pl.*: bufɔǵba) [bùfɔgá,

bùfɔǵbá] *comp.*: bufɔǵ-. *h.* fiá/ba.

- bru *n.m.*, belle-fille *n.f.* Épouse d'un fils. **Mà kwɛla fɔga ba na mà bufɔgn.** La femme de mon fils est ma belle-fille. **Mà bufɔga meedra mà kwɛlwo n bii hinu.** Ma belle-fille a donné cinq enfants à mon fils.

**bufɔka** (*Pl.*: bufɔǵii) [bùfɔká, bùfɔǵíí]

*comp.*: bufɔǵ-. *h.* ka/hi.

## buga

• fille *n.f.* **Ĥà meedra bufɔka**. Elle a mis au monde une fille. *Gén.*: **buga**; *Ant.*: **budaaga**.

**buga** (*Pl.*: **bii**) [**bùgá, bíí**] *comp.*: **bu-** *h. ka/hi*.

• enfant *n.* **Bii sɔkla safila**. Les enfants aiment s'amuser. *Spéc.*: **bunooga, bufɔka, budaaga, bukaaga**. *Var.*: **biga** (BN/SG).

◦ **sukur buga** [**súkúr bùgá, súkúr bíí**] élève *n.m.*, écolier *n.m.*, étudiant *n.m.* *comp.*: **sukur bu-**

**bugdgm** [**bùgdgr̄m**] *comp.*: **bugd-** *h.gw. bugda / bugdg / bugd*.

• calciner *v.tr.*, brûler, carboniser *v.tr.* **Ĥà lo rond bogmn n hɔj d' bugd**. Il a mis l'igname dans le feu et il a oublié, elle est carbonisée.

► *h. m.*

• carbonisation *n.f.*, calcination *n.f.*, brûlure *n.f.* **Fɛfɛmkparma kpa a hila bugdgm ka v hɔj-fia salean**. La calcination des arachides sèches est facile si elles sont cuites à la braise. *Plur.*: **bugdrb**; *Dim.*: **talm**; *NAct.*: **bogm**; *Adj.*: **bugdɲu**.

**bugdɲu** [**bùgdɲù**] *comp.*: **bugdɲ-** *h.b. omniclese*.

• carbonisé *adj.* **Kpeerbugdɲu ba toogu**. Le manioc carbonisé est amer.

► *h. ku/-*.

• carbonisé *n.m.*

**bugdrb** [**bùgrdr̄b**] *comp.*: **bugdr-** *h.gw. bugdra / bugdr / bugdr*.

• calciner *v.tr.* (plusieurs choses), carboniser *v.tr.* **Ĥà saa rona bogmn fiá bugdr**. Il a laissé les ignames calciner dans le feu.

► *h. b/-*.

• calcination *n.f.*, carbonisation *n.f.* **Dikafikparmb damb bugdrb kpañ gemm ka bogm ba kɔd**. La carbonisation des aliments secs qu'on grille arrive facilement, si le feu est

## bujaadu

intense. *Sing.*: **bugdgm**; *Dim.*: **talm**; *NAct.*: **bogm**.

**bugiima** [**bùgìimá**] *comp.*: **bugiim-** *h. -/fia*.

• goulot *n.m.* d'un grenier, ouverture *n.f.* d'un grenier. *Tout*: **buugu**. *Var.*: **bunɔɔr** (BN).

**bugnɔnga** (*Pl.*: **bugnɔni**) [**bùgnɔngá, bùgnɔníí**] *comp.*: **bugnɔn-** *h. ka/hi*.

• autel *n.m.* des ancêtres. **Bugnɔnga tagn ba ree nnii ban vid**. C'est là où se trouve l'autel des ancêtres qu'on fait les sacrifices. *NAct.*: **bugnɔntia**. *Var.*: **bakumbnoon** (SG); **bukanɔnga** (TG).

**bugnɔnkɔfida** (*Pl.*: **bugnɔnkɔfida**) [**bùgnɔnkɔfídá, bùgnɔnkɔdbá**]

*comp.*: **bugnɔnkɔfid-** *h. fia/ba*.

• sacrificateur *n.m.* *Syn.*: **bugnɔntia, juuga tia**.

**bugnɔntia** (*Pl.*: **bugnɔntiiba**) [**bùgnɔntíá, bùgnɔntíibá**] *comp.*:

**bugnɔnti-** *h. fia/ba*.

• sacrificateur *n.m.* *Syn.*: **juuga tia**; *NLoc.*: **bugnɔnga**. *Var.*: **bugnoon tia** (BN).

**bugu** [**bùgú**] *comp.*: **bu-** *h.b. omniclese*.

• petit *adj.*, jeune *adj.* Qui n'a pas encore atteint toute sa taille. **Ĥafabugu**. Jeune cochon, porcelet ou goret.

► *h. ku/-*.

• petit *n.m.*, jeune *n.m.*

**bufuunu** [**bùfùùnù**] *comp.*: **bufuun-** *h. fu/-*.

• ombre *n.f.* ombrage *n.m.* **Ka muunu hɔfi, bufuunu t ka ba tiit kwɛn**. Si le soleil brille, il y a de l'ombre sous les arbres. *Var.*: **niglanɲu** (SG); **niglu** (TG); **nigilɲu** (BN).

**bujaadu** (*Pl.*: **bujaadi**) [**bújáádú, bújáádí**] *comp.*: **bujaad-** *h. d/fia*.

• échelle *n.f.* Fourche sur laquelle on taille pour y faire des marches et qu'on utilise pour monter les greniers. *Appar.*: **laagi**.



## bukaaga

Var.: **bijaadu** (SG/BN).

**bukaaga** (Pl.: **bukai**) [búkáágá, búkái] *comp.*: **buka-**. *h.* ka/hi.

- enfant *n.* en bas âge. Jeune garçon ou fille. *Gén.*: **buga**. *Var.*: **bikaaga** (SG).

**bukaalŋa** (Pl.: **bukaalii**) [búkààlŋá, búkààlí] *comp.*: **bukaal-**. *h.* ka/hi.

- cercopithèque *n.m.*, singe *n.m.* de petite taille et grimaçant. *Cercopithecus aethiops*. *Gén.*: **waama** (1). *Var.*: **bukalŋa** (BG).

**buklb** [bùklb] *comp.*: **bukl-**. *ŋ.gw.* **bukla** / **bukl** / **bukl**.

- ameubler *v.tr.* le sol, écraser *v.tr.* des mottes. **Ĥà hɔfwɔ tant n bukl tangbegŋa na fià ko jit kpamb.** Il a remué la terre et a ameubli le sol pour faire le jardin potager.

► *h.* b/-.

- ameublissement *n.m.* Action d'ameubler.

**bukrb** [búkrb] *comp.*: **bukr-**. *ŋ.gw.* **bukra/bukr/bukr**.

- effriter *v.tr.*, s'effriter *v.pron.* Rendre en poudre, en fines particules. **Ĥà bukr tangbelŋa.** Il a effrité les mottes.

► *h.* b/-.

- effritement *n.m.* Fait de s'effriter, état de ce qui est effrité.

**bulaa** [bùlàà] *g.*

- pacifique *adj.*, tranquille *adj.*, calme *adj.* **Nidhii nnii fiá ba bulaa ka kpaá diila hii jugun tiit beŋgu.** C'est un homme très calme qui ne pense mal de personne. *Syn.*: **buuu**, **heee**.

**bulaku** (Pl.: **bulagt**) [bùlàkú, bùlàgt] *comp.*: **bulag-**. *h.* ku/t.

- faîteau *n.m.* d'un grenier. Paille tressée en forme de chapeau qui recouvre le faîte d'un grenier. *Var.*: **bilaku** (BN).

**bul bul** [búí búí] *g.*

- très fin, menu. Dont les éléments sont très petits. **Bà neemra joom hɔm ín ka ba**

## buranbind

**bul bul.** On a bien moulu la farine et elle est fine.

**buluumbit** [bùlùumbìt] *comp.*: **buluumb-**. *h.* -/t.

- enfantillage *n.m.*, gaminerie *n.f.* *NAct.*: **buluumba**; *NAct.*: **buluumbugu**; *Syn.*: **gogogonbit**.

**buluumbugu** (Pl.: **buluumbit**) [bùlùumbùgú, bùlùumbìt] *comp.*:

**buluumb-**. *h.* ku/t.

- gamin *n.m.* *NFonc.*: **buluumbit**; *Syn.*: **gogogonbugu**.

**buluumga** (Pl.: **buluumii**) [bùlùumgá, bùlùumíí] *comp.*: **buluum-**. *h.* ka/hi.

- petit *n.m.*, enfant *n.m.* *NFonc.*: **buluumbit**.

**bunooga** (Pl.: **bunoi**) [búnóógá, búnóí] *comp.*: **buno-**. *h.* ka/hi.

- benjamin *n.m.* Le dernier enfant d'une famille. *Gén.*: **buga**; *Ant.*: **bunoogrga**; *ParA.*: **maara**. *Var.*: **rɔŋgu** (SG); **biroŋa** (BN).

**buŋmeel** (Pl.: **buŋmeela**) [búŋmééí, búŋméèlá] *comp.*: **buŋmeel-**. *h.* d/fia.

- 1) faîteau *n.m.*, d'une chambre rectangulaire couverte de paille.

- 2) tresse *n.f.* spéciale de paille servant à couvrir le grenier. *Var.*: **buŋmeelu** (BN).

**buraaŋa** [bùrààŋà] *comp.*: **buraaŋ-**. *h.* ka/-.

- trouble *n.m.*, zizanie *n.f.*

**burambini** [bùràmbìní] *comp.*: **burambin-**. *h.* -/fi.

- Larva migrans. Démangeaison plantaire causée par les Larva migrans. *Var.*: **benbili** (SG); **bilambila** (TG); **bilanbili** (NT); **bilambili** (BN).

**buranbind** [bùrànbìnd] *h.*

- balanite *n.f.*, vaginite *n.f.* Maladie du sexe se manifestant chez l'homme par l'enflure du gland et chez la femme par le rongement du vagin. *Gén.*: **beŋii** (1). *Var.*:

- gumtoku** (BG); **gunseeru** (TG/SG).
- buranbint** [bùrànbìnt] *comp.*:  
**buranbin-** *h.* -/t.  
 • pétole *n.f.* Fiente de chèvres servant de fumier. *Gén.*: **bint**; *NAct.*: **burgu**.
- burbfuutja** (*Pl.*: **burbfuutii**)  
 [bùrbfúútjá, bùrbfúútíí] *comp.*:  
**burbfuut-** *h.* ka/hi.  
 1) cabri *n.m.*  
 2) jeune aulacode *n.m.*
- burbfloora** [bùrbfíóórá] *comp.*:  
**burbfloor-** *h.* -/há.  
 • raie *n.f.* sur le corps d'une femme enceinte.
- burbiir** (*Pl.*: **urbia**) [bùrbííí, bùrbíá]  
*comp.*: **urbi-** *h.* d/há.  
 • aulacode *n.m.* commun, dit "agouti".  
*Thryonomys swinderianus*.
- burbuga** (*Pl.*: **urbii**) [bùrbúgá, bùrbíí] *comp.*: **urbu-** *h.* ka/hi.  
 • cabri *n.m.*, chevreau *n.m.* *Gén.*: **burgu**.
- bur bur** [bùr bùr] *g.*  
 • friable *adj.*
- burgu** (*Pl.*: **urbi**) [búrgú, búrí] *comp.*:  
**ur-** *h.* ku/fi.  
 • caprin *n.m.*, chèvre *n.f.* Terme générique.  
*Capra aegagrus*.  
 ◦ **burniigu** [bùrníígú, bùrníít'] chèvre *n.f.* Désigne spécifiquement la femelle. ku/t.  
 ◦ **budaar** [bùdààár, bùdàáará] bouc *n.m.* *Spéc.*: **butajuntr.** d/há.  
 ◦ **burbuga** [bùrbúgá, bùrbíí] chevreau *n.m.*, cabri *n.m.* *Résd.*: **buranbint**. ka/hi.
- uriiib** [bùriííb] *comp.*: **urii-**  
*fi.gw.* **urraa** / **urii** / **urii**.  
 • bruiner *v.intr.*, crachiner *v.intr.*, pleuviner *v.impers.*, pleuvasser *v.impers.* **Toju buraan**. Il pleuvine. *Ass.*: **toju** 'pluie'; *Syn.*: **yuruub**, **yuriiib**, **uruub**.  
 ► *h.* b/-.

- crachin *n.m.*
- burja** (*Pl.*: **urii**) [búrjá / búríí]  
*comp.*: **urj-** *h.* ka/hi.  
 • fête *n.f.* *Syn.*: **kasant**.
- buo** [bùró] *Empr. du français* : *bureau*.  
*h.* -/fi.  
 • préfecture *n.f.* Les bureaux de la préfecture. Local où sont installés les services de la préfecture.
- uruub** [bùrùùb] *Comp.*: **uruu-**  
*fi.gw.* **urwa** / **uruu** / **uruu**.  
 1) effriter *v.tr.*, s'effriter *v.pron*.  
 2) bruiner *v.intr.*, crachiner *v.intr.*, pleuvasser *v.impers.*, pleuviner *v.imper*.  
 ► *h.* b/-.  
 1) effritement *n.m.* Fait de s'effriter, état de ce qui est effrité.  
 2) crachin *n.m.*, petite pluie *n.f.*, bruine *n.f.*; crachin *n.m.* *Ass.*: **toju** 'pluie'; *Syn.*: **yuriiib**, **yuruub**, **uriiib**. *Var.*: **yufuub** (BN).
- urwetju** (*Pl.*: **urwetnt**) [búrwétjú, búrwétnt] *comp.*: **urwet-**. *Empr. du français* : *brouette*. *h.* ku/t.  
 • brouette *n.f.* Petit véhicule à une seule roue placée à l'avant, muni de deux brancards et qui sert à transporter des fardeaux à bras d'homme.
- butaaga** (*Pl.*: **utai**) [bútáágá, bútáí]  
*comp.*: **uta-** *h.* ka/hi.  
 • semblable *n.*, pairs *n.m.pl.*; semblable *n.* Enfant de même génération que l'autre. *Gén.*: **uga**.
- butajuntr** (*Pl.*: **utajunta**) [bútájúntér, bútájúntá] *comp.*: **utajunt-** *h.* d/há.  
 • bouc *n.m.* reproducteur. *Gén.*: **budaar**/**burgu**; *Ant.*: **urniigu**. *Var.*: **urbarædga** (SG); **utæbabafiga** (TG).
- butakpowr** (*Pl.*: **utakpowa**)  
 [bútàkpòwér, bútàkpòwá] *comp.*:  
**utakpow-** *h.* d/há.  
 • bouton *n.m.*, acné *n.f.* (d'avare).

## butangu

**Butakpowr ror butatia nonga fiɛn.** Le bouton (d'avare) apparaît sur le visage d'un avare. *Syn.*: **butased**. *Var.*: **batakpowr** (SG).

**butangu** [bùtàngú] *comp.*: **butan-**. *h.* ku/-.

- gisement *n.m.* d'argile. *Appar.*: **butant**. *Var.*: **butanbadgu** (BN).

**butanhaalga** (*Pl.*: **butanhaalii**) [bùtànhaàlgá, bùtànhaàlii]

*comp.*: **butanhaal-**. *h.* ka/hi.

- herbe-dure. Espèce de plante médicinale. *Sida acuta*, *Burm.*; *Sida stipulata*. *Var.*: **haalga** (BG).

**butant** [bùtánt] *comp.*: **butan-**. *h.* -/t.

- argile *n.f.* Terre glaise ou terre de potier. **Kaatifögba mofil dafot n butant.** Les femmes Kabiye fabriquent des jarres avec de l'argile. *Syn.*: **gerga**; *NLoc.*: **butangu**.

**butased** (*Pl.*: **butasera**) [bùtàsèd, bùtàsèrá] *comp.*: **butaser-**. *h.* d/ha.

- bouton *n.m.*, acné *n.f.* **Butased ror butatia nonga fiɛn.** Le bouton (d'avare) apparaît sur le visage d'un avare. *Syn.*: **butakpowr**. *Cf.*: **butoogu** 'avarice'; **sed** 'bouton, acné'. *Var.*: **jinsed** (BN).

**butatia** (*Pl.*: **butatiiba**) [bùtátíá, bùtátííbá] *comp.*: **butati-**. *h.* fia/ba.

- avare *n.m.* *NFonc.*: **butoogu**. *Var.*: **befigutia** (SG); **befitia** (BN).

**butiir** (*Pl.*: **butia**) [bùtìir, bùtìá] *comp.*: **butii-**. *h.* d/ha.

- chauve-souris *n.f.* domestique. *Var.*: **butiigu** (TG).

**butoogu** [bùtóogú] *comp.*: **buto-**. *h.* ku/-.

- avarice *n.f.* *NAct.*: **butatia**; *Appar.*: **butased**. *Var.*: **befigu** (BN).

**buub** [bùùb] *comp.*: **bu-**. *fi.gw.* **buul/biira/buum**.

- 1) cuire *v.intr.* Devenir propre à l'alimentation grâce à l'action de la

## buudgu

chaleur. **Miiri biira na bá di.** Le riz est cuit pour manger.

- 2) mûrir *v.intr.* Devenir mûr, venir à maturité. **Leemfi biiran.** Les oranges sont mures.

- 3) vieillir *v.intr.* Prendre de l'âge, s'approcher de la vieillesse; continuer à vivre, vivre alors qu'on est déjà vieux. **Hà biira kpalmnt.** Il a vieilli.

- 4) fermenter *v.intr.* Être en fermentation. **Daam biiran.** La boisson a fermenté.

► *h.* b/-.

- 1) cuisson *n.f.*

- 2) mûrissement *n.m.*, maturation *n.f.*

- 3) vieillissement *n.m.*

- 4) fermentation *n.f.*

**buudb** [bùùdb] *comp.*: **buud-**. *fi.gw.* **buuda / bodra / buudm**.

- 1) semer *v.tr.* **Bataka koora kol maaru n buudm malfia.** Bataka a labouré au bord de la rivière et il a semé du maïs.

- 2) planter *v.tr.* **Toŋu niira jana fiá buudm fià rojuut.** Il a plu aujourd'hui et il a planté ses boutures d'ignames.

► *h.* b/-.

- 1) semence *n.f.* Action de semer. **Miiri buudb fuma sarga.** La semence du riz fatigue la hanche.

- 2) plantation *n.f.* Action de planter. **Rona buudb kpaabag muunu** La plantation des ignames ne se fait pas au soleil. *NAct.*: **buudta**; *NInst.*: **buudtgu**; *NPat.*: **wanbuudr**. *Var.*: **gbədb** (BN).

**buudgu** [bùúdgú] *comp.*: **buud-**. *h.b.* omniciasse.

- 1) de qualité. **Wanbuudt beel dafit.** Ce sont les choses de qualité qui sont chères.

- 2) gentil, bien élevé. **Hà fiəna həmgū, nidbuudn.** Il fait du bien, c'est un homme gentil.

- 3) saint *adj.* **Nidbuudba nan keda saŋgbambiinn.** Ce sont les hommes

## buudm

saints qui iront au ciel.

► *h.* ku/-.

1) qualité *n.f.*

2) gentillesse *n.f.*

3) sainteté *n.f.*

**buudm** [búúdm] *comp.*: **buud-**. *h.* m.

• descendance *n.f.*, lignée *n.f.*, race *n.f.*, appartenance *n.f.* familiale.

**buudr** [búùdr] *comp.*: **buud-**. *h.* d/-.

1) semence *n.f.*, semailles *n.f.pl.* **Bà jul dikafib ka tɔl buudr ka sug daana.** On mange la récolte en réservant la semence pour la nouvelle saison. *Base*: **buudb**.

2) variété *n.f.*, espèce *n.f.*, race *n.f.*, catégorie *n.f.* *Var.*: **dikafibuudb** (BN).

**buudta** (*Pl.*: **buutba**) [búùdtá, búùdtbá] *comp.*: **buudt-**. *h.* fi/ba.

• semeur *n.m.* **Buudta buuda ka ba ko.** Les semeurs s'nt après le labour. *Syn.*: **gwɛdta**; *NFonc.*: **buudb**. *Var.*: **gbɛdta** (BN).

**buudtgu** (*Pl.*: **buudtt**) [búùdtgú, búùdtt] *comp.*: **buudt-**. *h.* ku/t.

• semoir *n.m.* Machine agricole destinée à semer les graines. **Kɔrbermin wo saamba tantn, kɔpamkpaadba buuda n buudtt.** Dans les pays développés comme en occident, les paysans utilisent des semoirs pour semer. *NFonc.*: **buudb**. *Var.*: **gbɛdtgu** (BN).

**buugu** (*Pl.*: **buuni**) [búùgú, búùní] *comp.*: **bu-**. *h.* ku/fi.

1) grenier *n.m.*, silo *n.m.* **Bà dooga dikafib buunin.** On rentre la récolte dans les greniers. *Part.*: **bugiima**.

◦ **wadii buugu** [wádíí búùgú, wádíí búùní] bibliothèque *n.f.*

◦ **gwɛt buugu** [gwéét búùgú, gwéét búùní] dictionnaire *n.m.*

◦ **ligbiir buugu** [lígbíír búùgú, lígbíír búùní] banque *n.f.*

## buyuumɔu

2) tombe *n.f.* traditionnelle, tombeau *n.m.*

**buum** [búùrí] *comp.*: **buu-**. *fi.gw.* **buaa / buu / buu.**

• délayer *v.tr.* de la farine dans de l'eau pour faire une pâte. **Ka bà bag na bà tɔr, bà buaa nyaam safi ka daforɔu t wɛɛg.** Si on veut faire la pâte, on délaye d'abord de la farine dans de l'eau quand l'eau bout.

► *h.* m.

• délayage *n.m.*, délaïement *n.m.* Action de délayer de la farine dans de l'eau pour faire une pâte. *Syn.*: **bulm**. *Var.*: **haamb** (BN).

**buuɔɔb<sub>1</sub>** [búùɔɔb] *comp.*: **buuɔɔ-**. *Empr.* du gen : *bù.* compter *v.tr.*, calculer *v.tr.*, réfléchir *v.intr.* *conj.*: **buuɔɔa/buuɔɔ/buuɔɔ**. *h.* b/-.

• compte *n.m.*, calcul *n.m.*

**buuɔɔb<sub>2</sub>** [búùɔɔb] *comp.*: **buuɔɔ-**. *fi.gw.* **buuɔɔa/buuɔɔ/buuɔɔ**.

• respecter *v.tr.*, obéir *v.tr.* *Syn.*: **valgm**.

► *h.* respect *n.m.*, obéissance *n.f.* b/-.

**buusɔɔb** [búùsɔɔb] *comp.*: **busɔɔ-**. *fi.gw.* **buusɔɔa / buusɔɔ / buusɔɔ**.

• gémir *v.intr.* **Hà raawt weera fiá ka door ka buusɔɔa.** Il a des maux de ventre et il gémit étant couché.

► *h.* b/-.

• gémississement *n.m.* **Bɛftiíwii buusɔɔb weraa na fià fuuma wiiru biíi.** Les gémississements du malade-là montre qu'il ressent de fortes douleurs. *Var.*: **kuum** (BN).

**buuu** [búùù] *g.*

• tranquille, à l'aise, calme. **Bɛm-n buuu wo n' ba n' hai.** Soyez tranquilles comme vous êtes chez vous. *Syn.*: **bulaa**.

**buyuumɔu** (*Pl.*: **buyuumnt**) [búyùùmɔú, búyùùmnt] *comp.*:

**buyuumɔu-**. *h.* ku/t.

• bâtard *n.m.*

## D - d

**d`** [d` , d] *h.t. Var.:* d`, d', -d.

- 1) il, elle. Pronom sujet de la 3e personne du singulier, classe d. **Tod, d` lɔɔ turvahomt.** Le baobab produit de bonnes feuilles.
- 2) le, la, l'. Pronom objet de la 3e personne du singulier, classe d. **Rondii, bà sira-ma-d.** Cette igname, on me l'a donnée.
- 3) son, sa. Pronom déterminant de la 3e personne du singulier, classe d. **Deer d` bɔd dii, d` gbanu ba mɔlgu.** Le pelage du cheval qui est perdu est rouge.
- 4) qui. Pronom relatif de la 3e personne du singulier, classe d. **Lɔɔr d` kena dii, tawdba lɔɔrn.** La voiture qui vient, c'est celle des soldats. *Spéc.:* dii; *Cpart.:* fià<sub>2</sub>.

**da<sub>1</sub>** [dà] *gs.*

- passé. Particule verbale exprimant le passé éloigné. **Hà da nyira daam m'kuum-wu.** Il avait bu et il était ivre. **L` da weera-wu fià ka ba san sukur.** Il était malade et il n'était pas allé à l'école. *Ant.:* nan<sup>(1)</sup>.

**da<sub>2</sub>** [dà] *t.gw.*

- Auxiliaire de temps exprimant l'impératif dans le futur. **Hà da fià dig miiri !** Qu'elle prépare le riz !

**daa<sub>1</sub>** [dàà] *gs. -.*

- ne...pas. **Ka v` vool ŋmeednt ragr, daa nyi daam!** Si tu prends un médicament contre les vers, ne bois pas de boisson alcoolisée. *Restr.:* Négation de l'impératif ou du subjonctif. *Var.:* laa (SG).

**daa<sub>2</sub>** [dàà] *h.t.*

- autrefois. Pronom temporel imprécis. **Weem daa, nidba da yofira bofit.** Aux jours d'autrefois, les gens portaient des

cache-sexes.

**daa<sub>3</sub>** [dàà] *g.*

- depuis *prép.* **Tant reem daa n jana, Sangband ba dyend.** Depuis la création du monde, Dieu est unique.

**daa<sub>4</sub>** [dàà] *gs.*

- Particule verbale marquant le futur. **Hà daa kena.** Quand il viendra.

**daaga** (*Pl.:* dai) [dààgá, dà] *comp.:*

**da-** *h. ka/hi.*

- canne *n.f.* des veuves.

**daagb** [dààgb] *comp.:* daag-

*fi.gw. daaga / daagra / daagm.*

- compter *v.tr.* sur, espérer *v.intr.* , s'attendre *v.pron.* à **L` ba hɔm n yat na v` fofint Sangband man n vn ba v` daagm bermba jugun lee.** Mieux vaut recourir au Seigneur que de compter sur des gens influents. *R. 𞤎𞤵𞤲 Ps 118,9*

► *h. b/-.*

- espérance *n.f.*, ferme attente *n.f.*, espoir *n.m.*

**daagu<sub>1</sub>** [dàágú] *comp.:* daa- *h.b.*

*omniclasse.*

- mâle *adj.* **Budaar ba n rooda.** Le bouc a des testicules.

► *h. ku/-.*

- mâle *n.m.* *Ant.:* niigu; *Dim.:* daaga.

**daagu<sub>2</sub>** [dààgú] *comp.:* daa- *h. ka/-.*

- arc *n.m.*, guerre *n.f.*, conflit *n.m.*, combat *n.m.* *Syn.:* hoodr; *Ant.:* nigigu<sup>(3)</sup>.

**daam** [dàám] *comp.:* da- *h. m.*

- 1) boisson *n.f.* locale faite à base du sorgho.

**Mà nyira daam. M' ba hɔm.** J'ai bu de la boisson. Elle est bonne. *Spéc.:* danyiit, fiatana, dabiim, dakaaga, dagweet, kadusaana.

- 2) boisson *n.f.* alcoolisée ou non.

## daana

**daana** [dàànà] *g.*

- année *n.f.* prochaine. *Ant.:* **dona, giir.**

**daanm** [dàànám] *comp.:* **daan-**

*fi.gw.* **kena / daan / daan.**

- venir *v.intr.* **Mà sa joor kpaab na bà koo-wu, nidba kòd t daan.** Mon père a invité des gens au labour et nombreux sont venus.

► *h. m.*

- venue *n.f.* **Teelba-n, maantr-n nyen na Yeesua daanm ba nyɔfi'.** Chers amis, préparez-vous, car la venue de Jésus est proche.

**daar** (*Pl.:* **daara**) [dááár, dáárá] *comp.:*

**da-** *h. d/ha.*

- gars *n.m.*, type *n.m.* **Daarndna kpaɔ hòm.** Ce gars n'est pas bon.

**daariitba** (*Sg.:* **daariita**)

[dààrìtá, dààrìtbá] *comp.:*

**daariit-** *h. fia/ba.*

- niveleuse *n.f.* Femme qui nivelle le sol dans un damage de maison. *NFonc.:* **daarm; G 讀: sòrtba. Var.:** **daartba** (BN).

**daariitgu** (*Pl.:* **daariitt**) [dààrìtgu,

dààrìtt] *comp.:* **daariit-** *h. ku/t.*

- niveleuse *n.f.* Engin de terrassement muni d'une lame orientable placée entre les essieux, et servant à niveler la surface du sol.

**daarm** [dààrm] *comp.:* **daar-**

*fi.gw.* **daaraa / daar / daar.**

- aplanir *v.tr.*, égaliser *v.tr.*, niveler *v.tr.* **Bà daaraa baɔu n rika vat t ka kpaɔ.** Il n'y a pas de trou sur le terrain aménagé quand on se sert du rateau pour l'aplanir. **Ban fofila jigi fofia fofia na bà kɛr lee, bá daar safi.** Quand on met la latérite en tas pour damer, on nivèle d'abord.

► *h. m.*

- aplanissement *n.m.*, égalisation *n.f.*, nivelage *n.m.* *NAct.:* **daariitba; Gén.:** **saarb.**

## dabawdga

**daarɔb** [dààrɔb] *comp.:* **daarɔ-**

*fi.gw.* **daarɔa / daarɔ / daarɔ.**

- surnommer *v.tr.* Donner un surnom plaisant. **Gweɔɔa lee, tom nidba Yofee kɔrgu bà hofi kan Simoon ban daarɔ na Fetwii na fiá daan (Tumtba hubib 10. vug5).** Maintenant donc, envoie les hommes à Joppé pour faire venir ici Sim.on surnommé Pierre (Actes 10.5).

► *h. b/-.*

- surnom *n.m.* plaisant. *Var.:* **daarijm** (BN).

**daat**<sub>1</sub> [dààt] *h. -/t.*

1) méchanceté *n.f.*, férocité *n.f.*

2) puissance *n.f.*, efficacité *n.f.* *Base:*

**daawa**<sub>1</sub>.

**daat**<sub>2</sub> [dààt] *h. -/t.*

1) semence *n.f.*, sperme *n.m.* *Base:* **daawa**

<sub>1</sub>, **daagu; Ant.:** **fɔgt** (3).

2) masculin *n.m.* *Var.:* **dayi** (BN).

**daat**<sub>3</sub> [dààt] *h. -/t.*

- ossement *n.m.* humain.

**daawa**<sub>1</sub> (*Pl.:* **daba**) [dááwá, dábá]

*comp.:* **da-** *h. fia/ba.*

- homme *n.m.* Personne de sexe masculin. *Gén.:* **nida; Ant.:** **fɔga.**

**daawa**<sub>2</sub> (*Pl.:* **daawmba**) [dàáwá,

dàáwmbá] *comp.:* **daaw-** *h. fia/ba.*

- égal *n.m.*, égale *n.f.*, contemporain *n.m.*

Personne qui a même âge qu'une autre.

*NFonc.:* **daawnt.**

**daawnt** [dááwnt] *comp.:* **daawn-** *h.*

- génération *n.f.* **Bà ba daawnt, bà meedra-ba kidyengan.** Ils sont de la même génération, ils sont nés dans le même mois. *Base:* **daawa**<sub>2</sub>.

**dabaɔu** (*Pl.:* **dabant**) [dábáɔú,

dábánt] *comp.:* **dabaɔ-** *h. ku/t.*

- bistrot *n.m.*, bar *n.m.*, débit de boisson *n.m.*, café *n.m.*

**dabawdga** (*Pl.:* **dabawdii**) [dábádga,

dábáwdí] *comp.:* **dabawd-** *h. ka/hi.*

## daberma

## dabit

• jarre *n.m.* d'une contenance de trois cuvette. *Syn.*: **daforga**. *Var.*: **dahurga** (BN).

**daberma** (*Pl.*: **dabermba**) [dàbèrmá, dàbèrmbá] *comp.*: **daberm-**. *h.* fia/ba.

• vieux *n.m.*, vieillard *n.m.* *Syn.*: **dakpalma**; *NFonc.*: **dabermt**; *Cpart.*: **fögberma**.

**dabermm** [dábèrmm] *comp.*: **daber-**. *h.* m.

• alcool *n.m.*, liqueur *n.f.* Boisson sucrée et aromatisée, à base d'alcool ou d'eau-de-vie. *Base*: **daam**.

**dabermt** [dàbèrmt] *comp.*: **daberm-**. *h.* -/t.

• vieillesse *n.f.* d'un homme. *Syn.*: **dakpalmnt**; *NAct.*: **daberma**; *Cpart.*: **fögbermt**.

**dabid** (*Pl.*: **dabira**) [dàbìd, dàbìrà] *comp.*: **dabir-**. *h.* d/fia.

• mur *n.m.* Ouvrage de maçonnerie qui s'élève verticalement ou obliquement sur une certaine longueur et qui sert à enclore, à séparer des espaces ou à supporter une poussée. *Appar.*: **dabirmɔfida**.

**dabiga** (*Pl.*: **dabii**) [dàbìgá, dàbìfí] *comp.*: **dab-**. *h.* ka/hi.

• bâtonnet *n.m.* dentaire.

**dabiib**<sub>1</sub> [dàbììb] *comp.*: **dabii**. *h.gw.* **dabaa** / **dabii** / **dabii**.

1) marcher *v.intr.* clandestinement, sans bruit.

2) marcher *v.intr.* majestueusement. *Syn.*: **sabiib**.

► *h.* b/-.

1) marche *n.f.* clandestine.

2) marche *n.f.* majestueuse.

**dabiib**<sub>2</sub> [dábìííb] *h.* b/-.

• préparation *n.f.* de boisson, brassage *n.m.* de la bière. *Base*: **biib**.

**dabiilm** [dábìílrí] *comp.*: **dabiil-**. *h.* m.

• boisson *n.f.*, bière *n.f.* locale fermentée faite à base de sorgho. **Dabiilm kuan**. La boisson locale fermentée soûle. *Base*: **daam** (1); *Ant.*: **dagweet**.

**dabiir** (*Pl.*: **dabia**) [dábìíí, dàbìá] *comp.*: **dab-**. *h.* d/fia.

1) bâton *n.m.*, canne *n.f.* Morceau de bois cylindrique que l'on peut tenir à la main. **Kpalmmba keda ka tiffaa dabiir**. Le vieux marche en s'appuyant sur la canne.

2) piquet *n.m.*, pieu *n.m.*, poteau *n.m.* Pièce de bois droite et rigide dont l'un des bouts est pointu et destiné à être fiché en terre. *Spéc.*: **tandabiir**.

**dabirgu** (*Pl.*: **dabit**) [dàbìrgú, dàbìt] *comp.*: **dabir-**. *h.* ku/t.

• ruines *n.f.* pl. Décombres d'une maison incomplètement écroulée. *Var.*: **hakpeemgu** (BN).

**dabirhool** (*Pl.*: **dabirhoola**) [dábìrhóó, dàbìrhóólá] *comp.*: **dabirhool-**. *h.* d/fia.

• tableau *n.m.* Panneau mural revêtu d'un enduit noir sur lequel on écrit à la craie, en particulier dans les écoles. **Sukurbii foora weriita nn fiɔd dabirhool fiɛn bii**. Les élèves recopient ce que l'enseignant a écrit sur le tableau.

**dabirmamafidgu** (*Pl.*: **dabirmamafid**) [dábìrmámáfìdgu, dàbìrmámáfìt] *comp.*: **dabirmamafid-**. *h.* ku/t.

• guêpe *n.f.* maçonne. *Var.*: **dabirmɔfidgu** (BG).

**dabirmɔfida** (*Pl.*: **dabirmɔfdb**) [dàbìrmɔfìdá, dàbìrmɔfìdbá] *comp.*: **dabirmɔfid-**. *h.* fia/ba.

• maçon *n.m.* *Cf.*: **dabid** 'mur'; **mɔfida** 'constructeur'. *Var.*: **disagmɔfida** (BN).

**dabit** (*Sg.*: **dabugu**) [dàbùgú, dàbít] *comp.*: **dab-**. *h.* ku/t.

1) bois *n.m.* de chauffage. **Kwærn, fögba**

**keda kpam ka bag dabit.** En saison sèche, les femmes vont chercher du bois au champ.

2) bâton *n.m.*, tuteur *n.m.*

◦ **waari dabugu** [wáárí dábúgú, wáárí dábít] règle *n.f.*

3) arc *n.m.* C'est uniquement le singulier du terme. **Safi na v̄ befii gbaad, í ba na v̄ si v̄ yandaa dabugu.** Avant que tu guérisses, il faut immoler sur l'arc de ton grand-père. *Usage:* divin. *Syn.:* **tab** 'arc'.

**dabkɛmtga** (*Pl.:* **dabkɛmtii**)  
[dàbkéémtgá, dàbkéémtí]

*comp.:* **dabkɛmt-**. *h.* ka/hi.

• règle *n.f.*, mesure *n.f.*

**dabɔta** (*Pl.:* **dabɔtmba**) [dábótá, dábótmbá] *comp.:* **dabɔt-**. *h.* fia/ba.

• castrat *n.m.* Homme qui a subi la castration. *Base:* **bɔtgm**.

**dabragr** (*Pl.:* **dabraga**) [dábràgr, dábràgá] *comp.:* **dabrag-**. *h.* d/fia.

1) croix *n.f.*, crucifix *n.m.* Gibet sur lequel Jésus-Christ fut mis à mort. **Yeesua kpiira dabragr hien na fià dafi t̄ juuni.** Jésus est mort sur la croix pour nous racheter. *Var.:* **debiragr** (SG).

2) fourche *n.f.* Gibet composé à l'origine de deux fourches plantées en terre, supportant une traverse à laquelle on suspendait les suppliciés. (ici, elle est en bois et sert à la fabrication d'un apatam. **Mà suku lgra dabraga fiaroond.** J'ai utilisé six fourches pour mon apatam. *Var.:* **ragr** (SG).

**dabsɔfida** (*Pl.:* **dabsɔfida**)  
[dàbsɔfidá, dàbsɔfidbá] *comp.:*  
**dabsɔfid-**. *h.* fia/ba.

• bûcheron *n.m.*

**dabyaku** [dàbyákú] *h.* ku/-.

• lundi *n.m.* *Var.:* **baraaku** (SG); **kakaaku** (BN).

**dadm** [dàdr̄m] *comp.:* **dad-**. *fi.gw.* **dada** / - / **dad**.

• tirer *v.tr.* **Fià dada burgu ka ked n yaku na fià gweedm.** Il tire la chèvre pour aller la vendre au marché.

► *h. m.*

• tirage *n.m.* Fait de tirer.

**dadr̄b** [dàdr̄b] *comp.:* **dadr-**.  
*fi.gw.* **dadra/dadr/dadr**.

• maltraiter *v.tr.* Traiter avec rigueur, inhumanité, traiter sévèrement. **Bà dadra kunyɔɔbugee.** On maltraite l'orphelin-là.

► *h. b/-.*

• maltraitance *n.f.*

**daduur** (*Pl.:* **daduura**) [dádúúf, dádúúrá] *comp.:* **dadu-**. *h.* d/fia.

• débit *n.m.* de boisson, bistrot *n.m.* *Syn.:* **dabaɔu**. *Var.:* **daɔmɛka** (BG).

**Dafanḡu** [Dáfàngú] *h.*

• Dapaong *nom propre.* Ville et chef-lieu de la préfecture de Tône; chef-lieu de la région des Savanes. *NLoc.:* **Toogo**.

**dafint** [dàfint̄] *comp.:* **dafin-**. *h.* -/t.

• toit *n.m.* de paille, toiture *n.f.*

**dafod** (*Pl.:* **dafora**) [dàfòd, dàfòrà] *comp.:* **dafor-**. *h.* d/fia.

• pot *n.f.* en terre à ouverture moyenne. *Var.:* **jafod** (SG).

**daforga** (*Pl.:* **daforii**) [dàfórgá, dàfórí] *comp.:* **dafor-**. *h.* marmite *n.f.* en terre. *h.* ka/hi.

**daforgu** (*Pl.:* **dafot**) [dàfórgú, jàfót] *comp.:* **dafor-**. *h.* ku/t.

• marmite *n.f.* en argile. **Weem daa tiiba da duuga dafotn.** Nos ancêtres préparaient leur nourriture dans les marmites en argile. *Var.:* **jafergu** (NT).

**dagalɛ** [dàgàlɛ] *comp.:* **dagal-**. *h.* -/fi.

• pâte *n.f.* de haricots assaisonnée. *Syn.:* **tintinmɔl**. *Var.:* **digalɛ** (TG); **degala** (SG).



## dagdgm

**dagdgm** [dàgdgrm] *comp.*: **dagdg-**  
*h.gw. dagda/dagdg/dagd.*

- soulever *v.tr.* **Hà dagdg kugr.** Il a soulevé la roche.

► *h. m.*

- soulèvement *n.m.* Fait de soulever, d'être soulevé. *Plur.*: **dagdrb**<sub>1</sub>.

**dagdrb**<sub>1</sub> [dàgdrb] *comp.*: **dagdr-**  
*h.gw. dagdra/dagdr/dagdr.*

- soulever *v.tr.* **Hà dagdr duura, hoolgun.** Il a soulevé les montagnes, c'est miraculeux. *b/-.*

- soulèvement *n.m.* Fait de soulever, d'être soulevé. *Sing.*: **dagdgm.**

**dagdrb**<sub>2</sub> [dàgdrb] *comp.*: **dagdr-**  
*h.gw. dagdra/dagdr/dagdr.*

- boire *v.tr.* à grandes gorgées. **Hà dagdr daam dareedgu.** Il a bu à grandes gorgées une grossealebasse de boisson.

► *h. b/-.*

- boire *n.m.* Action de boire à grandes gorgées.

**dagid** (*Pl.*: **dagira**) [dàgíd, dàgírá]  
*comp.*: **dagir-**. *h. d/fa.*

- lie *n.f.* Dépôt qui se forme au fond d'un récipient contenant des boissons locales fermentées ou non. **Hà nyira daam n fut dagid.** Il a bu de la boisson et il a versé la lie. *Tout.*: **daam.** *Var.*: **dakuut** (SG/BN); **dakakuut** (TG).

**dagiib**<sub>1</sub> [dàgììb] *comp.*: **dagii-**  
*h.gw. dagaa/dagii/dagii.*

- amasser *v.tr.*, empiler *v.tr.*, entasser *v.tr.* **Hà dagii dabit fià sargan n ka tofid l' fum-wu.** Elle a amassé du bois dans sa cuvette et se fatigue en le portant sur la tête.

► *h. b/-.*

- amassement *n.m.*, empilement *n.m.*, entassement *n.m.* Action d'amasser, d'empiler, d'entasser.

## dagweet

**dagiib**<sub>2</sub> [dàgììb] *comp.*: **dagii-**  
*h.gw. dagaa/dagii/dagii.*

- bouger *v.intr.* dans un endroit caché. **Bii dagaa dimr kwæen.** Quelque chose bouge sous le pagne.

► *h. b/-.*

- fait de bouger dans un endroit caché.

**dagit** [dàgít] *comp.*: **dagir-**. *h. -/t.*

- drêche *n.f.* Résidu de la mouture du malt du sorgho obtenu lors de la préparation de la boisson locale qui sert de nourriture en élevage. *Tout.*: **kparjoom.** *Var.*: **dakuut** (SG/BN); **dakakuut** (TG).

**dagr** (*Pl.*: **daga**) [dàgí, dàgá] *comp.*: **dag-**. *h. d/fa.*

- 1) carquois *n.m.* Etui à flèches. **Bà lɔ fiimi dagnr.** On place les flèches dans le carquois.

- 2) jeune épi *n.m.* Inflorescence dans laquelle les fleurs sans pédoncule sont insérées le long d'un axe principal. **Malfia lɔ daga.** Le maïs commence à porter des épis.

**Dagterga** [Dàgtérgá] *h.*

- Dag-Terga *nom propre.* Village du canton de Siou.

**dagufi'** [dàgùfi'] *g.*

- doux *adj.* Ce terme toujours employé avec la négation. **Malkpeemr kpafi dagufi'.** Le maïs frais de plus d'un jour n'est pas doux.

**daguub** [dàgùùb] *comp.*: **daguu-**  
*h.gw. dagwa / daguu / daguu.*

- tituber *v.intr.* Vaciller sur ses jambes, aller de droite et de gauche en marchant. **Daam kura-wu fiá ka keda ka dagwa.** Il est soûlé et il titube en marchant.

► *h. b/-.*

- fait de tituber.

**dagweet** [dàgweèt] *comp.*: **dagwee-**  
*h. -/t.*

- moût *n.m.* Boisson non fermentée. *Base.*

- daam**; *Ant.*: **dabiilm**. *Var.*: **dabæet** (SG); **dagbæet** (BN).
- dagwegr** (*Pl.*: **dagwæga**) [dágwégí, dágwégá] *comp.*: **dagwæg-**. *h.* d/ña.  
 • écorce *n.f.* d'arbre. *Ant.*: **dagwæku**. *Var.*: **dabagr** (SG).
- dagwæku** (*Pl.*: **dagwægt**) [dágwækú, dágwægt] *comp.*: **dagwæg-**. *h.* ku/t.  
 1) écorce *n.f.* d'arbre. *Tout*: **tikparmgu**.  
 2) morceau *n.m.* de bois fendu. *Var.*: **dabaku** (SG).
- dagwewr** (*Pl.*: **dagwewa**) [dàgwèwí, dàgwèwá] *comp.*: **dagwew-**. *h.* d/ña.  
 • fagot *n.m.* Faisceau de menus bois. *Base*: **gwewr**. *Var.*: **dabawr** (SG); **dabgwewr** (TG).
- dagbasr** (*Pl.*: **dagbasfia**) [dágbásr, dágbáshá] *comp.*: **dagbas-**. *h.* d/ña.  
 • fouet *n.m.* en lanière.
- Dagbèfibeŋgu** [dágbèfibeŋgú] *h.* ku/-.  
 • chasse *n.f.* C'est la première chasse de l'année. Elle ouvre la voie aux autres chasses. *Gén.*: **suunb**<sub>2</sub>.  
 ◦ **Dagbèfibeŋgu tia** [dágbèfibeŋgú tíá] *h.* ña/-.  
 • organisateur *n.m.* de la première chasse.
- dagbèfigu** (*Pl.*: **dagbèfit**) [dágbèfigú, dagbèfít] *comp.*: **dagbèfi-**. *h.* ku/t.  
 • massue *n.f.*, gourdin *n.m.*
- dagbèfijugu** (*Pl.*: **dagbèfijut**) [dágbèfijúgú, dágbèfijúút] *comp.*: **dagbèfiju-**. *h.* ku/t.  
 • massue *n.f.* en bois. Baton à grosse tête utilisé comme arme. *Gén.*: **dagbèfir**.
- dagbèfir** (*Pl.*: **dagbèfia**) [dàgbèfir, dàgbèfíá] *comp.*: **dagbèfi-**. *h.* d/ña.  
 • massue *n.f.* **Bataka keda bagu ka mad dagbèfia**. Bataka va à la chasse muni de massues.  
 ◦ **dagbèfir tia** [dàgbèfir tíá, dàgbèfíá tíbá] ña/ba.
- a) chasseur *n.m.* adroit. **Dagbèfir tia kpèna n kpam namt baghii bifi'**. Un chasseur adroit ramène des gibiers à toutes les chasses.
- b) organisateur *n.m.* de chasse. *Spéc.*: **dagbèfijugu**.
- dahentia** (*Pl.*: **dahentiiba**) [dàhèntiá, dàhèntiibà] *comp.*: **dahenti-**. *h.* ña/ba.  
 • célibataire *n.m.* Garçon non marié. **Dahentiiba kuul bayen**. Les célibataires meurent seuls. *NFonc.*: **dahentiit**.
- dahentiiba junga** (*Pl.*: **dahentiiba junii**) [dàhèntiibà júngá, dàhèntiibà júnií] *comp.*: **dahentiiba jun-**. *h.* ka/hi.  
 • englerastrum *n.m.* Plante aromatisée, condiment. *Englerastrum schweinfurthii*. *Briq.*
- dahentiit** [dàhèntiit] *comp.*: **dahenti-**. *h.* -/t.  
 • célibat *n.m.* État d'homme non marié. **Dahentiit kpaa safi valgm**. Le célibat n'est pas honorable. Le célibat n'honore pas. *NAct.*: **dahentia**.
- dahoolga** [dáhóógá] *comp.*: **dahool-**. *h.* ka/-.  
 • variété de boisson *n.f.* locale à degré d'alcool élevé. *Base*: **daam**; *Syn.*: **kadusaanya**.
- dafib** [dáfíb] *comp.*: **dafi-**. *h.* gw. **dafil / dafira / dafim**.  
 • acheter *v.tr.* *Litt.*: 'Il a acheté la tête de l'homme-là.' **Hà dafira rokweela yakun**. Il a acheté de nouvelles ignames au marché. *Id.*: **Hà dafira nidwii jugu**. Il l'a sauvé'.  
 ► *h.* b/-.  
 • achat *n.m.* Action d'acheter. **Dmæfieda want dafib ba n byen n kpamb kpaada reb**. La façon d'acheter d'un fonctionnaire diffère de celle d'un paysan. *Ant.*: **gweedmb**; *Sing.*: **dafidgm**.

**daŋda** (Pl.: **daŋdba**) [dáŋdá, dáŋdbá]

comp.: **daŋd-**. h. fia/ba.

- acheteur *n.m.*, commerçant *n.m.* **Salea daŋdba keda kofinvogtn.** Les commerçants de charbon vont dans des fermes reculées.
- **jugu daŋda** [júgú dáŋdá, júúní dáŋdbá] sauveur *n.m.* **Yeesu nnii t̄ juuni daŋda.** Jésus est notre sauveur.  
Base: **daŋb**; Ant.: **gweedmta.**

**daŋdga** (Pl.: **daŋdii**) [dáŋdgá,

**dáŋdíí**] comp.: **daŋd-**. h. ka/hi.

- mesure *n.f.* d'achat. Tout vase de capacité connue servant à évaluer des volumes de ce qu'on achète. Base: **daŋb.**

**daŋdgm** [dàŋdgr̄m] comp.: **daŋdg-**.

*h.gw.* **daŋda / daŋdg / daŋd.**

- acheter *v.tr.* un peu. **kwot gaaman d̄om ba daŋt l̄ kpaf na hii bee fià daŋdg.** En période de cérémonies, les bêtes sont tellement chères que l'on ne peut plus en acheter.

► *h. m.*

- achat *n.m.* Plur.: **daŋb**; Syn.: **nawdgm** <sub>2</sub>.

**daŋiib** [dàŋiìb] comp.: **daŋii-**.

*h.gw.* **daŋaa / daŋii / daŋii.**

- précipiter *v.tr.*, renverser *v.tr.* **Toŋu niira ka fug fiam n daŋii tiit.** Il y a pluie accompagnée du vent et il a renversé les arbres.

► *h. b/-.*

- renversement *n.m.*

**daŋŋa** (Pl.: **daŋi**) [dáŋŋá, dáŋí]

comp.: **daŋ-**. h. ka/hi.

- 1) foyer *n.m.* **Bà duuga daŋŋa jugun.** On cuit les aliments sur le foyer.

- **karasm daŋŋa** [kàràs̄m dáŋŋá, kàràs̄m dáŋí] réchaud *n.m.* à pétrole.  
Spéc.: **daŋŋu**; Part.: **daŋŋtaagu, daŋŋbol.**

- 2) maison *n.f.*, famille *n.f.* **T̄ ba k̄od taa daŋŋan.** Nous sommes nombreux dans

notre famille. Var.: **daŋŋa** (BN).

**daŋŋbol** (Pl.: **daŋŋbola**) [dáŋŋbóí,

**dáŋŋbólá**] comp.: **daŋŋbol-**. h. d/fia.

- intervalle *n.m.* Partie ouverte d'un foyer à pierre ou on fait passer du bois pour faire le feu. Base: **daŋŋa.**

**daŋŋf̄oka** (Pl.: **daŋŋf̄ogii**) [dàŋŋf̄óká,

**dàŋŋf̄ogíí**] comp.: **daŋŋf̄og-**. h. ka/hi.

- foyer *n.m.* Il est un foyer construit dans une chambre à coucher pour le rechauffement. Var.: **daŋŋtaagu** (SG/BN).

**daŋŋgwefit** [dáŋŋgwéfit]

comp.:

**daŋŋgwefi-**. h. -/t.

- gousse *n.m.* vide de néré. Tout: **doot.**

**daŋŋtaagu** (Pl.: **daŋŋtaat**) [dáŋŋtáágú,

**dáŋŋtáát**] comp.: **daŋŋtaa-**. h. ku/t.

- âtre *n.m.* d'un foyer. Partie interne d'un foyer ou le bois brûle. Base: **daŋŋa.**

**daŋŋu** (Pl.: **daŋŋnt**) [dàŋŋú, dàŋŋnt]

comp.: **daŋŋ-**. h. ku/t.

- four *n.m.*, haut fourneau. Base: **daŋŋa.**

**daŋt** [dáŋt̄; dáŋt̄] comp.: **daŋ-**. h. -/t.

•

- 1) coût *n.m.*, prix *n.m.* **Kpaani daŋt yata k̄orii ret.** Le prix des pintades dépasse celui des poules.

- 2) coûteux *adj.* **Dona jowa ba daŋt.** Cette année le sorgho est coûteux.

- 3) important *adj.* **L̄ ba daŋt na nida seeijm Sangband.** Il est important que l'on prie Dieu.

**dakaagu** [dákáágú] *h. ku/-.*

- boisson *n.f.* non fermentée. Base: **daam**; Ant.: **dabiilm.**

**dakaala** [dákáálá] *h. -/t.*

- trois. Nombre attribué pour les hommes dans diverses cérémonies ou circonstances. Cpart.: **f̄ogkaala.**

**dak dak** [dák dák] *g.*

- très maigre *adj.* Ass.: **kparmgu, kparŋb.** Var.: **dakr dakr** (SG).

## dakendabiir

**dakendabiir** (Pl.: **dakendabia**)  
[dákéndábííf, dákéndábíá]

comp.: **dakendab-**. *h.* d/ha.

- pignon *n.m.* d'Inde. *Jatropha curcas*.  
*Gén.*: **tibugu** 'arbrisseau'. *Var.*: **sandofigu** (BG); **gbud** (TG); **bud** (SG).

**dakii** [dákíí] *h.* -/hi.

- effort *n.m.* physique en cas de maladie.

**daklb** [dàklb] comp.: **dakl-**.  
*h.gw.* **dakla/dakl/dakl**.

- saliver *v.intr.* Sécréter, rendre de la salive.  
**Hà dakla fià lakwëen na bà kena-wu n namt.** Il salive désirant qu'on lui apporte de la viande.

► *h.* b/-.

- salivation *n.f.*

**dakomga** [dákómgó] *h.* ka/-.

- ferment *n.m.* de bière, boisson *n.f.* locale fermentée par anticipation. *Gén.*: **daam**.  
*Var.*: **dakomlgu** (BN).

**dakuuda** (Pl.: **dakuudba**) [dákúúdá,  
dákúúdbá] comp.: **dakuud-**. *h.* fia/ba.

- ivrogne *n.* **Dakuuda kua daam gaamgee bifí'**. L'ivrogne se saoule toutes les fois qu'il boive. *NFonc.*: **dakuuŋa**.

**dakuuŋa** [dákúúŋá] comp.: **dakuuŋ-**.  
*h.* ka/-.

- ivrognerie *n.f.* *NAct.*: **dakuuda**.

**dakweegu** (Pl.: **dakweet**) [dàkwèègú,  
dàkwèèt] comp.: **dakwee-**. *h.* ku/t.

- bûche *n.f.* Bois de forme cylindrique et gros qu'on ne peut pas tenir à la main.  
*Tout*: **tiib** <sub>2</sub>; *Syn.*: **dakweer**; *Gén.*: **dabugu**; *Part.*: **dakweegidr**. *Var.*: **dafëegu** (SG).

**dakweer** (Pl.: **dakweera**) [dàkwèèér,  
dàkwèèrà] comp.: **dakwe-**. *h.* d/ha.

- bûche *n.f.* *Syn.*: **dakweegu**.

**dakwegidr** (Pl.: **dakwegida**)  
[dàkwégídr, dàkwégídá] comp.:  
**dakwegid-**. *h.* d/ha.

- tronçon *n.m.* de bûche. *Syn.*: **tigidr**; *Tout*:

## dalaaaa

**tiib** <sub>2</sub>, **dakweegu**. *Var.*: **dafëjidr** (SG).

**dakwëelm** [dàkwéélm] comp.: **dakwëel-**.  
*h.* m.

- bière *n.f.* du jour. Celle qui se boit le jour prévu pour sa fermentation (normalement le troisième jour après sa cuisson). *Ant.*: **dakpeem**, **fiatana**; *Gén.*: **daam**. *Var.*: **dafaalm** (BN).

**dakpaalga** [dàkpáálgá] comp.:  
**dakpaal-**. *h.* ka/-.

- boisson *n.f.* Liquide qu'on sépare du fond de la farine du malt du sorgho malaxé après décantation. *Base*: **daam**.

**dakpalma** (Pl.: **dakpalmmba**)  
[dàkpálmá, dàkpálmmbá] *h.* fia/ba.

- vieux *n.m.*, vieillard *n.m.* *Syn.*: **daberma**;  
*NFonc.*: **dakpalmnt**; *Cpart.*: **fëgkpalma**.

**dakpalmnt** [dàkpálmnt] comp.:  
**dakpalmn-**. *h.* -/t.

- vieilleuse *n.f.* d'un homme. *Syn.*: **dabermt**; *NAct.*: **dakpalma**; *Cpart.*: **fëgkpalmnt**.

**dakpeemm** [dàkpéémr] *h.* m.

- boisson *n.f.* locale de plus d'un jour. *Syn.*: **fiatana**; *Ant.*: **dakwëelm**.

**dakpelm** [dàkpélm] comp.: **dakpel-**.  
*h.* m.

- sel *n.m.* indigène. **Bà fuura mëfilsalambii n dakpelm.** On prépare la sauce de l'accouchée avec du sel indigène.

**dakpekpefigu** [dàkpékpéfigú]

comp.: **dakpekpefi-**. *h.* ku/-.

- boisson *n.f.* Fond consistant de la farine du malt du sorgho malaxé après décantation séparé de la boisson liquide.  
*Tout*: **daam**. *Var.*: **dalòlòku** (BN).

**dalaaaa** [dàlàààà] *g.*

- 1) lentement *adv.* **Hà keda dalaaaa.** Il marche lentement. *Ant.*: **kimm**.

- 2) mieux *adv.* **Bëfiü fiëra dalaaaa.** La malade va mieux.

## dalamεga

**dalamεga** (Pl.: **dalamεi**)  
[dálámεégá, dálámεí] comp.:

**dalamε-** *h.* ka/hi.

- sucrerie *n.f.* Boisson sucrée non alcoolisée. *Var.:* **dasemsemja** (TG);

**dalamiigu** (BN).

**dalegmtia** (Pl.: **dalegmtiiba**)  
[daàlègmtiá, dàlègmtiìbá] comp.:

**dalegmti-** *h.* fia/ba.

- homme *n.m.* stérile, infécond. Il se comporte généralement comme une femme. *NFonc.:* **dalegmtiit**; *Cpart.:* **jaanta**. *Var.:* **dahilgra** (BN).

**dalegmtiit** [dàlègmtiìt] comp.:

**dalegmti-** *h.* -/t.

- stérilité *n.f.*, infécondité *n.f.* d'un homme.

*NAct.:* **dalegmtia**; *Cpart.:* **jaant**.

**daloolga** [dálóolgá] comp.:

**dalool-** *h.* ka/-.

- boisson *n.f.* sans lie. *Cpart.:* **dagid**,

**dakpefikpefigu**; *Base:* **daam**. *Var.:*

**danoolum** (BN).

**damb<sub>1</sub>** [dámǎb] comp.:

**dam-** *h.gw.* **dama** / **dam** / **dam**.

- 1) remuer *v.intr.*, bouger *v.intr.*, faire bouger. Faire bouger, faire changer de position. **Nidkpiira kpaá dama fiayen**. Le mort ne remue pas son corps. **Ĥam fugl tiit huliit dama**. Le vent souffle et les branches des arbres bougent.

- 2) mélanger *v.tr.* Remuer pour donner une consistance uniforme. **Ĥà dama jit**. Elle remue la sauce.

- 3) préparer *v.tr.* la pâte, la bouillie. **Ĥà dama haǵb**. Elle prépare la pâte. *Syn.:* **tirb**.

- 4) bouleverser *v.tr.*, toucher *v.tr.*, troubler *v.intr.* **Ĥà nya kuum dam-wu**. La mort de sa mère l'a touché. **Kuliígee lórn luurb dam kà jufot**. L'accident de voiture du jeune homme-là lui a troublé la cervelle.

## damtgm

5) trembler *v.tr.* **Tant daman**. La terre tremble.

- *h.* 1; remuement *n.m.*, mouvement *n.m.*; remuement *n.m.* Action de remuer. **Ĥòjt damb nyingu dugun kiraa mà goom**. Le remuement des souris la nuit dans la chambre perturbe mon sommeil. *b/-*.

- 2) mélange *n.m.* par remuement. Action de mélanger par remuement. **Tivaat jit damb gbaama laagu**. Pour remuer la sauce de feuilles du haricot on a besoin d'une spatule.

- 3) préparation *n.f.* Action de préparer. **Ĥà kpaá bea haǵb damb**. Elle n'est pas compétente dans la préparation de la pâte.

- 4) fait d'être troublé. **Ĥà til fiá jufot damb kaa**. Il est fou à cause de ses troubles de cerveau.

- 5) tremblement *n.m.*

**damb<sub>2</sub>** [dámǎb] comp.:

**dam-** *h.gw.* **daml** / **damra** / **dam**.

- griller *v.tr.*, torrifier *v.tr.* **Bà kpaá dam fεfmbiim safi n fuurm tivaat**. On ne grille pas l'arachide avant de préparer la sauce de feuilles du haricot.

- *h.* b/-.

- grillage *n.m.*, torrification *n.f.* Action de griller. **Fεfmkparma damb kpaá lǵ gaama**. Le grillage des arachides sèches ne prend pas du temps. *Sing.:* **damtgm<sub>1</sub>**.

**dameka** (Pl.: **dameǵii**) [dàméká, dàméǵii] comp.:

**dameǵ-** *h.* ka/hi.

- débit *n.m.* de boisson, cabaret *n.m.*, bistrot *n.m.* *Syn.:* **daduur**, **dabaǵu**.

**damr** (Pl.: **damfia**) [dàmǎf, dàmfiá] comp.:

**dam-** *Empr. du haoussa :* *ǵámáráá*, cf. tem : *ǵámbarà*. *h.* d/fia.

- ceinture *n.f.* Bande servant à serrer la taille, à ajuster les vêtements à la taille.

**damtgm<sub>1</sub>** [dàmǎtǵm<sub>1</sub>] comp.:

**damtǵ-** *h.gw.* **damta**/**damtg**/**damt**.

- griller *v.tr.* une petite quantité de ... **Kóm**

**mug-wu hiá damt fɛfɪmr na fià tagm.** Il a eu faim et il a grillé des arachides pour les croquer.

► *h. m.*

• grillage *n.m.* Action de griller. *Base: damb* <sub>2</sub>.

**damtgm<sub>2</sub>** [dàmtgrím] *comp.: damtg- fi.gw. damta/damtg/damt.*

• étirer *v.tr.*, allonger *v.tr.* **Hà god nakpaŋa kayenga n damt volga.** Il a plié une jambe et a étiré l'autre.

► *h. m.*

• étirement *n.m.*, allongement *n.m.* *Var.: dɛmdgm* (SG).

**damtrb** [dàmtrɔ́b] *comp.: damtr- fi.gw. damtra/damtr/damtr.*

• s'étirer *v.pron.* étirer (s'\_) **Hà hìmtg n ka damtra fiayen.** Il s'est réveillé et il s'étire.

► *h. b/-.*

• étirement *n.m.* Fait, action de s'étirer. *Var.: demrb* (SG).

**dana** (*Pl.: danba*) [dáná, dánbá]

*comp.: dan- h. fià/ba.*

• amant *n.m.*, concubin *n.m.* *NFonc.: dannt; Syn.: tuura. Var.: tuurŋa* (BN).

**dandaat** [dándààt] *comp.: danda- h. -/t.*

• force *n.m.*, puissance *n.m.*, bravoure *n.m.* *Syn.: gemmnt; Appar.: dandaawa.*

**dandaawa** (*Pl.: dandaba*) [dándààwá, dándábá] *comp.: danda- h. fià/ba.*

• homme *n.m.* fort, puissant, hercule *n.m.*, brave *n.m.* *Appar.: dandaat.*

**dandamtgu** (*Pl.: dandamtt*)

[dándámgtá, dándámtt] *comp.: dandamt- h. ku/t.*

1) rachis *n.m.* de rônier. Feuille de rônier, axe pourvu de nervures taillées à moitié qui sert à remuer la boisson locale. **Bà dama daam n dandamtgu.** On remue la boisson avec le rachis de rônier. *Var.: dandamdgu* (SG/BN).

2) volant *n.m.* de voiture.

**dandamuulfiá** (*Sg.: dandamuulr*) [dándámúulí, dándámúulháj]

*comp.: dandamuul- h. d/fiá.*

• souchet *n.m.* comestible, amande *n.m.* de terre. Herbacée poussant au bord de cours d'eau. *Var.: kpadmia* (SG); **kpaŋkpaŋmia** (TG).

**dandatuura** (*Pl.: dandatuurmba*) [dándátúúrá, dándátúúrbáj]

*comp.: dandatuur- h. fià/ba.*

• semblable *n.m.* Homme semblable à un autre de part le sexe.

**dannt** [dánnt] *comp.: dann- h. -/t.*

• concubinage *n.m.* *Base: dana. Var.: tuurnt* (BN).

**danoogu** (*Pl.: danoot*) [dánóógú,

dánóót] *comp.: dano- h. ku/t.*

• plantoir *n.m.*, bâton *n.m.* Bâton utilisé dans la semence pour faire des poquets. *Syn.: titaadgu, taadgu.*

**danoor** (*Pl.: danoora*) [dánóór,

dánóórá] *comp.: dano- h. d/fiá.*

• ténor *n.m.* Voix d'homme. **Hà kagdg danoor.** Il a crié une voix d'homme. *Syn.: nodaar; Ant.: fɔgnoor.*

**dantm** [dàntrím] *comp.: dant-*

*fi.gw. dantaa/dant/dant.*

• fermer *v.tr.* à peine. **Dant huturu!** Ferme la porte à peine!

► *h. fermeture n.f.* à peine. *Var.: dawlgm* (SG). *m.*

**danufu** (*Pl.: danifii*) [dánúfú,

dánífí] *comp.: danu- h. fià/fi.*

• main *n.f.* gauche. *Syn.: galu; Gén.: nuflu.*

**danyab** [dányáb] *h. b/-.*

1) boire *n.m.*, fait *n.m.* de boire.

2) alcoolisme *n.m.* **danyab kɔd kpaŋi hɔm.** L'alcoolisme est un vilain défaut. *Base: daam; NAct.: danyawda.*

**danyawda** (*Pl.: danyawdba*)

[dányáwdá, dányáwdbáj] *comp.:*

**danyawd-**. *h.* fia/ba.

1) buveur *n.m.* Consommateur de boisson alcoolisée.

2) alcoolique *n.m.* *NFonc.*: **danyab**.

**danyawdga** (*Pl.*: **danyawdii**)  
[dányáwdgá, dányáwdíí] *comp.*:

**danyawd-**. *h.* ka/hi.

- moucheron *n.m.* drosophile. Insecte minuscule affectant les lieux de boisson. *Syn.*: **ɲmiiga**.

**danyiit** [dányííft] *h.* -/t.

- boisson *n.f.* en petite quantité. *Gén.*: **daam**.

**daɲdaɲa** (*Pl.*: **daɲdai**) [dánɲdáná,  
dánɲdái] *comp.*: **daɲdaɲ-**. *h.* ka/hi.

- petit apatam *n.m.*, tente *n.f.* *Var.*: **suka** (BN).

**daɲdaɲu** (*Pl.*: **daɲdant**) [dánɲdánú,  
dánɲdánt'] *comp.*: **daɲdaɲ-**. *h.* ka/hi.

- apatam *n.m.*, hangar *n.m.* *Syn.*: **suku**;  
*Dim.*: **daɲdaɲa**.

**daɲmeká** (*Pl.*: **daɲmɛgii**) [dánɲméká,  
dánɲmégíí] *comp.*: **daɲmɛg-**. *h.* ka/hi.

- mesure *n.f.* à boisson. Récipient de capacité connue, servant à l'évaluation des.

**daragr** (*Pl.*: **daraga**) [dàràgr, dàràgá]  
*comp.*: **darag-**. *h.* d/fia.

- médicament *n.m.* Cocktail poudré de plusieurs écorces de différentes racines de plantes médicinales servant de médicament de puissance chez les hommes ainsi que chez les très vieilles femmes lors de la célébration de habiyè. **Habr goor, bà jul daragr.** Le jour de habiyè, on consomme "daragr." *Syn.*: **faadɲu**.

**dareedgu** (*Pl.*: **dareedt**) [dáréédgú,  
dáréédft] *comp.*: **dareed-**. *h.* ku/t.

- grosse calebasse *n.f.* Elle est utilisée pour pour puiser la boisson. **Bà kɔgl datulm n dareedgu.** On puise la boisson chaude

avec une grosse calebasse. *Var.*: **dareɲtgu** (SG); **dareetga** (BN).

**darorkafim** [dárórkáfím] *comp.*:  
**darorkafi-**. *h.* m.

- boisson *n.f.* aigre prête pour une seconde préparation. *Gén.*: **daam**. *Var.*: **dareedkafim** (BN).

**daruub<sub>1</sub>** [dàrùùb] *comp.*: **daruu-**.  
*h.gw.* **darwa / daruu / daruu**.

1) attirer *v.tr.* **Yagtiwii fiɛna ɲmɛɲmɛgt ka darwa nidba fià yaɣwant man.** Le commerçant-là fait de la magie en attirant la clientèle.

2) conduire *v.tr.*, guider *v.tr.* **Kuɲfɔgtɲ daruuta darwa kuɲfɔga** Dans le veuvage, la guide conduit le veuf ou la veuve. *Restr.*: veuvage. *NPat.*: **kuɲfɔga**; *NAct.*: **daruuta**.

► *h.* b/-.

1) attirance *n.f.*, attraction *n.f.*

2) conduite *n.f.*, guidage *n.m.* Action de conduire, de guider, de diriger un veuf ou une veuve.

**daruub<sub>2</sub>** [dàrùùb] *comp.*: **daruu-**.  
*h.gw.* **darwa / daruu / daruu**.

- convulser *v.tr.* Agiter, tordre par des convulsions. **Ľ darwa buga.** L'enfant a des convulsions.

► *h.* b/-.

- convulsion *n.f.*

**daruuta** (*Pl.*: **daruutba**) [dàrùùtá,  
dàrùùtbá] *comp.*: **daruut-**. *h.* fia/ba.

- guide *n.m.* Spécialement femme qui renseigne un veuf ou une veuve sur les pratiques du veuvage, parce qu'elle l'a vécu la première. *NFonc.*: **daruub** (2).

**dataku** (*Pl.*: **datagt**) [dàtàkú, dàtàgt]  
*comp.*: **datag-**. *h.* ku/t.

- foyer *n.m.* Trou fait dans le sol pour la cuisson de la boisson. *Var.*: **daam dafiɲa** (BN).

**datifnt** (Sg.: **datifngu**) [dàtífhjú, dàtífhnt] *comp.*: **datifng-** *h.* ku/t.

- conte *n.m.*, récit *n.m.*, fable *n.f.* *Syn.*: **berma daa gwæet**. *Var.*: **datifngu**, **mud** (SG).

**datilu** (Pl.: **datili**) [dàtilù, dàtili] *comp.*: **datil-** *h.* fiu/fii.

- ver *n.m.* tactile.

**datuura** (Pl.: **datuurmba**) [dátúúrá, dátúúrbá] *comp.*: **datuur-** *h.* fia/ba.

- semblable *n.m.* Homme semblable à l'autre de par le sexe. *Ant.*: **fagtaaba**.

**dawant** (Sg.: **dawangu**) [dáwángú, dáwánt] *comp.*: **dawan-** *h.* ku/t.

- arme *n.f.* **Dagbèfir ba na daawa dawangu**. La massue est une arme à l'homme. *Syn.*: **hoodwangu**.

**Dawfaaga** [dáwfaágá] *h.*

- Dawfaaga *nom propre*. Village du canton de Niamtougou.

**dawgu**<sub>1</sub> (Pl.: **dawt**) [dáwgu, dáwt] *comp.*: **daw-** *h.* ku/t.

- 1) flûte *n.f.*, chalumeau *n.m.* Instrument de musique fait dans un roseau.
- 2) klaxon *n.m.* Avertisseur sonore.

**dawgu**<sub>2</sub> [dáwgu] *g.*

- immensément, énormément, assez, beaucoup. **Hà fohlg tana fià duun dawgu**. Il a posé immensément de pierres dans sa cour.

**dawr**<sub>1</sub> (Pl.: **dawa**) [dáwí, dáwá] *comp.*: **daw-** *h.* d/fia.

- parcelle *n.f.* tout autour de la maison. **Korii gilma dawan**. Les poules se promènent dans les parcelles de l'entour des maisons. *Var.*: **duur** (SG); **tankoor** (TG/BN).

**dawr**<sub>2</sub> (Pl.: **dawa**) [dàwí, dàwá] *comp.*: **daw-** *h.* fia/ba.

- tas *n.m.* **Hà kolm tana dawa fanaa**. Elle a entassé quatre tas de pierres.

**dawr**<sub>3</sub> [dàwí] *g.*

- en tas. **Hà fohlg moot dawr**. Il a mis les herbes en tas.

**Dawraa** [dáwraá] *h.*

- Daoura *nom propre*. Village du canton de Niamtougou.

**deb** [déb] *comp.*: **di-** *h.gw.* **jul / diira / jum**.

- 1) manger *v.tr.*, brouter *v.tr.* **Bà diira namt**. Ils ont mangé de la viande. *Spéc.*: **nyomb**.
- 2) fêter *v.tr.* **Bà jul kasant ka ju ka nyi**. On fête en mangeant et en buvant.
- 3) brûler *v.tr.*, incendier *v.tr.* *Litt.*: 'Quelque chose me mange je ne sais pas.'. **Bogm jul haar**. Le feu brûle la maison. *Id.*: **Bii jul-ma mà kpaa mi**. 'Un malheur m'arrive clandestinement'.
- 4) gagner *v.tr.*, vaincre *v.tr.* **Hà teewra waari n jum ligbiir ruuni lemu** Il a joué au jeu et il a gagné cent mille francs.
- 5) dépenser *v.tr.* **Hà diira ligbiir ruuni kwifir ka nyi daam**. Il a dépensé dix mille francs en buvant.

► *h.* b/-.

- 1) manger *n.m.*, broutement *n.m.* **Deb fièna na nida berngm**. Le manger fait grandir l'homme.
- 2) fête *n.f.* **Kasant deb ba hòm**. Faire la fête est intéressant.
- 3) brûlure *n.f.*, incendie *n.m.* **Haar dindndina deb gbaama na t san Maalamaa**. Il faut qu'on aille chez le Marabout à cause de l'incendie de cette maison.
- 4) gain *n.m.*, victoire *n.f.*
- 5) dépense *n.f.* *Var.*: **jub** (SG).

**debrb** [débrb] *comp.*: **debr-** *h.gw.* **debra / debr / debr**.

- trembloter *v.intr*, grelotter *v.intr*. **Hà debra n fiawet**. Il grelotte de froid.



## ded ded

► *h. b/-.*

- grelottement *n.m.*, tremblement *n.m.*, trémulation *n.f.*, frémissement *n.m.* **Ĥà nyana waagb, fobefigu t mug-wu, fiá bañ debrb.** Il a vu le serpent et s'est mis à trembloter de peur. *Var.*: **jefirb** (BN).

**ded ded** [dèd dèd] *g.*

- faible, sans force. *Ass.*: **deduub.**

**dedeer** (*Pl.*: **dedeera**) [dèdèèr, dèdèèrá]

*comp.*: **dedee.** *Empr. du tem* : *dìdèèrè* "chiffon". *h. d/ha.*

- mèche *n.f.* de lampe. *Syn.*: **kand mufu.**

**dedeglam** [dèdèglám] *comp.*:

**dedegla-** *h. m.*

- pulpe *n.f.* de néré. *Tout*: **doot.** *Var.*: **dòdiglm** (SG); **dodegrm** (TG); **dedegram** (NT).

**deduub** [dèdùùb] *comp.*: **deduu-**

*h.gw. dedwa / deduu / deduu.*

- 1) faire trop d'effort. **Ĥà deduu n tu dagwewr.** Elle a fait un effort pour mettre le fagot de bois sur la tête.

- 2) tenter l'impossible. **Ĥà dedwa na fià fògdg tand ka kpaá bea.** Il tente de soulever la pierre sans pouvoir.

► *h. b/-.*

- 1) fait *n.m.* de faire trop d'effort.

- 2) tentation *n.f.* de l'impossible. *Syn.*: **deguub**; *Ass.*: **ded ded.**

**dee dee** [dèé dèé] *red.*: **dee dee dee.**

*Empr. du tem* : *déyí-déyí*, cf. haoussa : *dátdát. g.*

- justement *adv.*, exactement *adv.* **Ĥà lila hian bed tii dee dee** Il a exactement répété ce qu'il a dit. **L` wafidg waari finiind dee dee dee.** Il a sonné exactement huit heures.

**deedgm<sub>1</sub>** [dèèdgm<sub>1</sub>] *comp.*: **deedg-**

*h.gw. deda/deedg/deed.*

- 1) rappeler *v.tr.* Faire revenir à la conscience. **Deedg-ma v` hidr.** Rappelez-moi votre nom.

## deegm

- 2) se rappeler *v.pron.*, se souvenir de. **Ĥà deedg na jabr fià ba n kpoqlb.** Il s'est rappelé qu'il a réunion ce soir

► *h. m.*

- 1) rappel *n.m.* Action de faire se rappeler quelque chose à quelqu'un.

- 2) rappel *n.m.*, souvenir *n.m.*, mémoire *n.m.*

*Appar.*: **deerm.**

**deedgm<sub>2</sub>** [dèèdgm<sub>2</sub>] *comp.*: **deedg-**

*h.gw. deda/deedg/deed.*

- écraser *v.tr.* par le doigt. **Nyarga nyafidg-wu fiá deed-ka.** La fourmi l'a piqué et il l'a écrasée.

► *h. m.*

- écrasement *n.m.* Action d'écraser. *Plur.*: **deedrb.**

**deedrb** [dèèdrb] *comp.*: **deedr.**

*h.gw. dedra/deedr/deedr.*

- écraser *v.tr.* par le doigt, par l'orteil. Action répéter par le doigt, par l'orteil. **Ĥà deedr nyarii kayen kayen.** Il a écrasé les fourmis une à une.

► *h. b/-.*

- écrasement *n.m.* par le doigt, par l'orteil. Action d'écraser (par le doigt, par l'orteil).

*Sing.*: **deedgm<sub>2</sub>.**

**deega** (*Pl.*: **dei**) [dèègá, dèi] *comp.*:

**de-** *h. ka/hi.*

- teigne *n.f.* *Gén.*: **befiii** (1); *Syn.*: **gongofiga** (2). *Var.*: **dæga** (BG).

**deegm<sub>1</sub>** [dèègm<sub>1</sub>] *comp.*: **deeg-**

*h.gw. deega / deeg / deeg.*

- ôter *v.t.* enlever *v.t.* retirer *v.t.* **Ĥam deeg jensitoogu lodga jugun n vaa.** Le vent a ôté la feuille de tôle sur la cloison et l'a emportée.

► *h. m.*

- enlèvement *n.m.*; enlèvement *n.m.*, retirement *n.m.* *Plur.*: **deerb**; *Base*: **deem<sub>1</sub>.** *Var.*: **diigm** (BN).

## deegm

**deegm**<sub>2</sub> [dèègrm] *comp.*: **deeg-**  
*h.gw. deega/deeg/deeg.*

- expliciter *v.tr.*, expliquer, expliquer *v.tr.*  
**Hà deega fiá diila lagiib kòtòd.** Il explicite pourquoi il a changé d'idée.  
▶ *h. m.*
- explication *n.f.*, explicitation *n.f.*

**deelm** [dèèlrm] *comp.*: **deel-** *h. m.*

- algue *n.f.* Plante aquatique, de forme filamenteuse ou rubanée.

**deem**<sub>1</sub> [dèèrm] *comp.*: **dee-** *h.gw. dea / dee / dee.*

- poser *v.tr.* **Hà safil diit ka dea-t kpel fiën.** Elle sert le repas en le posant sur la table.  
▶ *h. m.*
- pose *n.f.* **Rokofegwefiëm deem jensi fiën kena n jankpalafim.** Poser des cossettes humides sur la tôle entraîne la rouille. *Plur.*: **dòòb**; *Ant.*: **deegm, deerb.** *Var.*: **dewlgm** (BN).

**deem**<sub>2</sub> [dèèrm] *comp.*: **dee-** *h. m.*

- tranchant *n.m.* **Bà gita bii n juuga n kà deem wee.** On coupe quelque chose avec un couteau par son tranchant. *NInst.*: **juuga, kpasaaju, lad, saka, laam.....;** *Syn.*: **deegu.** *Var.*: **diim** (BN/TG).

**deerja** (*Pl.*: **dei**) [dèèjà, dèi] *comp.*: **deerj-** *Empr. du français : dé. h. ka/hi.*

- dé *n.m.* Petit cube dont chaque face porte de un à six points souvent noirs sur fond blanc.

**deer** (*Pl.*: **deera**) [dèèr, dèérá] *comp.*: **dee-** *Empr. du tem : dèèrè. h. d/ha.*

- cheval *n.m.* Terme générique.
  - **deebugu** [dèèbúgú, dèèbíft] *comp.*: **deebu-** *h. poulain n.m., pouliche n.f. ku/t.*

**deerb** [dèèrb] *comp.*: **deer-** *h.gw. deera / deer / deer.*

- ôter *v.tr.*, enlever *v.tr.*, retirer *v.tr.* Action répétée. **Toju kena fiá ka deera want fian diin lðii fiën tii.** La pluie arrive et

## degrgu

elle retire les choses qu'elle a séchées sur le muret.

▶ *h. b/-.*

- enlèvement *n.m.*, retirement *n.m.* **Ban diina want fint fiën lee, t' deerb t ka gbaama laagi.** Quand on sèche des choses sur le toit, on a besoin d'une échelle pour les enlever. *Sing.*: **deegm**; *Base.*: **deem**<sub>1</sub>. *Var.*: **diirb** (BN).

**deerm** [dèèrm] *comp.*: **deer-**  
*h.gw. deera/-/deer.*

- se rappeler *v.pron.*, se souvenir *v.pron.* de. Avoir encore en la conscience, en la mémoire. **Mà deera vn bed-ma tii.** Je me rappelle de ce que tu m'as dit  
▶ *h. m.*
- rappel *n.m.*, souvenir *n.m.*, mémoire *n.m.* *Appar.*: **deedgm**<sub>1</sub>.

**deg deg** [dèg dèg] *g.*

- très incapable. *Ass.*: **deguub.**

**degiib** [dègiib] *comp.*: **digii-**  
*h.gw. degaa / degii / degii.*

- boiter *v.intr.*, claudiquer *v.intr.* **Hà nakpaŋa weera fiá ka ked ka degaa.** Son pied lui fait mal et il marche en boitant.  
▶ *h. b/-.*
- boitement *n.m.*, claudication *n.f.*, fait *n.m.* de boiter.

**degrga** (*Pl.*: **degrii**) [dègrgá, dègrí] *g.*

*Comp.*: **degr-** *h. ku/t.*

- van *n.m.* en disque fait de roseaux. *Var.*: **kpaŋkpaŋa** (SG).

**degrgu** (*Pl.*: **degrt**) [dègrgú, dègrft] *g.*

*Comp.*: **degr-** *h. ku/t.*

- 1) couvre-chef *n.m.*, coiffure *n.f.*
- 2) calotte *n.f.*, chapeau *n.m.*, casquette *n.m.*, képi *n.m.* Couvre-chef rigide, à bords tout autour (chapeau), à visière (casquette, képi) ou sans bord ni visière (calotte).
- 3) béret *n.m.*, bonnet *n.m.*, coiffe *n.f.* Couvre-chef souple, posé sur la tête (béret), couvrant toute la tête (bonnet), ou pour

- femme (coiffe). **Bà ligra deggru muunu kaa**. On porte le chapeau contre le soleil.
- **kpat deggru** [kpát dègrgú, kát dègrt] chapeau *n.m.* de paille.
  - **jii deggru** [jii dègrgú, jii dègrt] perruque *n.f.* Coiffure postiche de cheveux naturels ou artificiels. *Var.*: **dagdgu** (BN).
- deguub** [dègùùb] *comp.*: **deguu-** *h.gw.* **degwa / deguu / deguu**.
- être incapable de faire qqch.
  - ▶ *h. b/-*.
  - fait d'être incapable de faire qqch. *Syn.*: **deduub**; *Ass.*: **deg deg**.
- dela<sub>1</sub>** [délà] *g.*
- comme. **Hà fièna sukur fiá maara dela**. Il va à l'école comme son frère.
- dela<sub>2</sub>** [dèlà] *h. -/fia.*
- conscience *n.f.*, esprit *n.m.*
- delabontgu** (*Pl.*: **delabontt**) [délábôntgú, délábôntt] *comp.*: **delabont-** *h. ku/t.*
- caméléon *n.m.* *Syn.*: **delmadeku**. *Var.*: **delaboltgu, jalañjaku** (BG); **janjaku** (TG / SG); **jalmajaku** (NT).
- delaña** (*Pl.*: **delai**) [déláná, délái] *comp.*: **dela-** *h. ka/hi.*
- salle *n.f.* à manger, restaurant *n.m.*, casse-croûte *n.m.*
- delidagbegr** (*Pl.*: **delidagbegfia**) [délídágbégr, délídágbéghá] *comp.*: **delidagbeg-** *h. d/fia.*
- fleur *n.m.* de néré. *Tout.*: **doob<sub>3</sub>**. *Var.*: **daligdadagbefir** (BG); **dagbend** (SG).
- deliib** [dèliib] *comp.*: **delii-** *h.gw.* **delaa / delii / delii**.
- se dresser *v.pron.* sur la pointe des pieds. **Hà teedg fià nuhu na fià tɔɔg taamr n ka kpaá vɔfida-d n ka delaa**. Il tend sa main pour cueillir la mangue, mais il n'arrive pas, alors il se dresse sur la pointe des pieds.

▶ *h. b/-*.

- fait de se dresser sur la pointe des pieds. Action de se dresser sur la pointe des pieds.

**delmadeku** (*Pl.*: **delmadegt**) [dèlmàdèkú, dèlmàdègt] *comp.*: **delmadeg-** *h. ku/t.*

- caméléon *n.m.* *Syn.*: **delabontgu**.

**dewiib** [dèwiib] *comp.*: **dewii-** *h. conj.*: **dewaa / dewii / dewii**.

- 1) marcher *v.intr.* Se déplacer sur des chaussures à talons hauts ou pointus. **Ka nida kpaá mi gafi nanawda jugun dewiib, fià lotrm**. Si l'on ne sait pas marcher dans des chaussures à hauts talons pointus, on va toujours tomber.
- 2) se déplacer *v.pron.* d'une hauteur à une autre. **Bii dewaa vugi jugun**. Les enfants se déplacent de billon en billon.

▶ *h. b/-*.

- 1) marche *n.f.* Action de marcher.

- 2) déplacement *n.m.* d'une hauteur à une autre. Action de se déplacer d'une hauteur à une autre.

**dewlgm** [dèwlgm] *comp.*: **dewlg-** *h.gw.* **dewla/dewlg/dewl**.

- abuser *v.intr.*, exagérer *v.tr.* **Ka v` dewla n v` gemmnt fièna giidm na kad v` jugun**. Si vous abusez de votre force, vous serez accablé de fatigue.

▶ *h. m.*

- abus *n.m.*, exagération *n.f.*

**dewntm** [dèwntm] *comp.*: **dewnt-** *h.gw.* **dewntaa / dewnt / dewnt**.

- monter *v.intr.* sur. **Buga dewnt jarga jugun n luurm**. L'enfant a monté sur le tabouret et il est tombé.

▶ *h. m.*

- montée *n.f.* Action de monter sur. *Stat.*: **dewrm**.

**dewrm** [dɛwrmí] *comp.*: **dewr-**  
*h.gw. dewra / - / dewr.*

- avoir *v.tr.* monté. *Ingr.*: **dewntm.**

► *h. m.*

- fait d'avoir monté sur. *Cf.*: **tafirm.**

**dewt** [dɛwʔ] *comp.*: **dew-**. *h. -/t.*

- abus *n.m.*, exagération *n.f.* **Ĥà nyil daam n dewt mɛh'**. Il prend de l'alcool avec exagération. *Syn.*: **fafit.**

**dɛɛb** [dɛɛɛb] *comp.*: **dɛɛ-**. *h.gw. dɛɛ/dɛɛ/dɛɛ.*

- puiser *v.tr.* un liquide au fond de ... **Kwɛɛr bà dɛɛ nyaalm lɔgtɛn.** En saison sèche, on puise de l'eau au fond des puits.

► *h. b/-.*

- puisage *n.m.* d'un liquide au fond de ...

**dɛɛgm** [dɛɛgmí] *comp.*: **dɛɛg-**  
*h.gw. -/dɛɛg/dɛɛg.*

- frôler *v.tr.*, effleurer *v.tr.* Toucher légèrement en glissant, en passant. **Bà lɔtg tand d' dɛɛg-ma.** On a lancé une pierre et elle m'a frôlé.

► *h. m.*

- frôlement *n.m.*, effleurement *n.m.* Action de frôler, action d'effleurer.

**dɛɛrm<sub>1</sub>** [dɛɛrmí] *comp.*: **dɛɛr-**  
*h.gw. dɛɛra / dee / dee.*

- poursuivre *v.tr.* à la course, pourchasser *v.tr.*, chasser *v.tr.* **Kpaab gaama nnii ban dɛɛr dɔm ka moog na bà reew.** En période de culture on poursuit les bêtes pour les attraper et les enfermer.

► *h. m.*

- poursuite *n.f.*, chasse *n.f.* **Ĥafaant dɛɛrm kaagrɛn ba gemm.** Poursuivre des porcs dans le champ de roseaux est difficile.

**dɛɛrm<sub>2</sub>** [dɛɛrmí] *comp.*: **dɛɛr-**  
*h.gw. dɛɛra / - / dɛɛr.*

- être posé sur, être superposé. **Diit dɛɛra kpɛl fiɛn.** Le repas est posé sur la table.

► *h. m.*

- pose *n.f.*, position *n.f.* **Ĥaweem sumgu dɛɛrm kpɛl jugun ba gwei.** Poser un pot

de chambre sur la table est sale *Plur.*:

**dɔɔb.** *Var.*: **dewrm** (BN).

**dɛfiib** [dɛfiib] *comp.*: **dɛfiu-**  
*h.gw. dɛfiɛ/dɛfiu/dɛfiu.*

- 1) puiser *v.tr.* en laissant le fond. **Kwɛɛr bà dɛfiɛ nyaalm lɔkun.** En saison sèche, on puise l'eau dans le puits en laissant le fond.

- 2) boire *v.tr.* avec précaution en ne laissant que la lie. **Ĥà dɛfiu daam hombugan n to-ma dagid.** Elle a bu la boisson dans laalebasse et m'a donné la lie.

► *h. b/-.*

- 1) puisage *n.m.* Action de puiser.

- 2) boire *n.m.* Action de boire.

**dɛfintm** [dɛfintmí] *comp.*: **dɛfint-**  
*h.gw. dɛfintaa/dɛfint/dɛfint.*

- nager *v.intr.*, surnager *v.intr.*, flotter *v.intr.* **Ka v' lɔɔlg hombuga nyaalmn ka dɛfint m' faaga.** Si tu mets unealebasse dans l'eau, elle surnage sur elle.

► *h. m.*

- flottaison *n.f.* État d'un objet qui flotte sur l'eau.

**dɛfirb** [dɛfirb] *comp.*: **dɛfir-**  
*h.gw. dɛfira/dɛfir/dɛfir.*

- ouvrir *v.tr.* le gésier et les intestins d'une volaille. **Ĥà kura kɔrga n dɛfir kà fuut.** Il a tué la poule et il a ouvert ses intestins.

► *h. b/-.*

- fait d'ouvrir.

**dɛlga** [dɛlgà] *comp.*: **dɛl-**. *h. ka/-.*

- fausseté *n.f.*, mensonge *n.m.* *Syn.*: **gokaat.**

**dɛlgrb** [dɛlgrb] *comp.*: **dɛlgr-**  
*h.gw. dɛlgra/dɛlgr/dɛlgr.*

- adosser *v.tr.* **Bà dɛlgr bɛfitia jargun.** On a adossé le malade dans un fauteuil.

► *h. b/-.*

- adossement *n.m.* *Var.*: **dɛlgm** (TG/SG).

**dɛlm** [dɛlmí] *comp.*: **dɛl-**. *h.gw. dɛla/-/dɛl.*

- être adossé. **Ĥà dɛla n dabit ka go.** Il est adossé contre le mur et s'est endormi.

► *h. m.*

- adossement *n.m.* Action d'être adossé.

**dɛlntm** [dɛlntm] *comp.*: **dɛlnt-**  
*fi.gw. dɛlntaa / dɛlnt / dɛlnt.*

- s'adosser *v.pron.* **Kpamb kpaada koora í guim-wu há san n kad tiib kwɛɛn n dɛlnt n bn.** Le cultivateur s'est fatigué en labourant et il est allé s'asseoir sous un arbre contre lequel il s'est adossé.

► *h. m.*

- adossement *n.m.*

**dɛluub** [dɛlùùb] *comp.*: **dɛluu-**  
*fi.gw. dɛlwa / dɛluu / dɛluu.*

- porter *v.tr.* une personne. **Bà dɛlwa huraa.** On porte le chef.

► *h. b/-.*

- portage *n.m.* d'une personne.

**demiib** [dɛmììb] *comp.*: **demi-**  
*fi.gw. demaa / demii / demii.*

- éclairer *v.tr.*, instruire *v.tr.*, expliquer *v.tr.* Rendre compréhensible une idée, une parole). **Weriita demaa gwɛɛt sukurbii na hò fom hɔm.** L'enseignant explique le cours aux élèves pour qu'ils comprennent bien.

► *h. b/-.*

- éclairage *n.m.*, explication *n.f.* Rendre compréhensible une idée, une parole.  
*Var.*: **demiib** (BG).

**dɛnaaa** [dɛnààà] *g.*

- très large *adj.* **Saamba tant saama huri ba dɛnaaa.** En Europe, les routes sont larges. **Sangbanlɔra baju ba dɛnaaa.** L'aéroport est très large.

**dɛnm<sub>1</sub>** [dɛnm] *comp.*: **dɛn-**  
*fi.gw. dɛna/-/dɛn.*

- être exposé au soleil. **Dimt dɛna muunun.** Les vêtements sont exposés au soleil.

► *h. m.*

- Fait d'être exposé au soleil.

**dɛnm<sub>2</sub>** [dɛnm] *comp.*: **dɛn-** *fi.gw. dɛna / - / dɛn.*

- s'étendre *v.pron.* à perte de vue. **Kpamb dɛnan.** Le champ s'étend à perte de vue.

► *h. m.*

- immensité *n.f.*, vastitude *n.f.*

**dɛntr** (*Pl.*: **dɛntfia**) [dɛntf, dɛntfá] *comp.*: **dɛnt-** *h. d/fia.*

- auvent *n.m.*, appentis *n.m.* **Bà fiɛna dɛntr dugu noon na bà bee bà jɛntm ka toɟu ni.** L'auvent devant une chambre permet de se protéger de la pluie. *Var.*: **banbafir** (BN).

**dɛnuub** [dɛnùùb] *comp.*: **dɛnuu-**  
*fi.gw. dɛnwa / dɛnuu / dɛnuu.*

- flotter *v.intr.* Être porté sur une surface liquide. **Meela dɛnwa nyaalm fiɛn nyaamn.** Les navires flottent sur l'eau en mer.

► *h. b/-.*

- flottage *n.m.*

**dibrgufi'** [díbrgúfí] *g.*

- inerte *adv.*, inactif *adj.*, insensible *v.tr.* **Bɛfiɛ fiɛra há fiakpaɲbilmga t kpuum dibrgufi'.** La maladie a fait qu'une partie de son corps est devenu inerte.

**diddidɟu** (*Pl.*: **diddidnt**) [díddidɟú, díddidnt] *comp.*: **diddidɟ-** *h. ku/t.*

- idiot *n.m.* *Syn.*: **joojooɟu.**

**didgm** [dídgm] *comp.*: **didg-**  
*fi.gw. dida / didg / did.*

- hurler *v.intr.*, pousser des cris de douleur. **Namga nyahdg-wu há did ɟmɛɛga.** Le scorpion l'a piqué et il a hurlé.

► *h. m.*

- hurlement *n.m.* Action de hurler. *Ass.*: **ɟmɛɛga**; *Plur.*: **didrb.**

**didii** [dídiì] *g.*

- un jour. Adverbe de temps imprécis. **Didii nan fiɛna fiɛwu welee ka mia na man, fià gbuu-v.** Un jour, tu feras cela à quelqu'un d'autre, croyant que c'est moi,

et il va te battre. **Daa lil daam kuupa didii!** Ne te saoules plus encore un jour! (plus jamais)

**didimr** (Pl.: **didima**) [dídímí, dídímá] *comp.*: **didim-**. *h.* d/fa.

1) chapelet *n.m.* Objet de dévotion formé de grains enfilés et groupés par dizaine, que l'on fait glisser entre ses doigts en récitant des prières. **Sangbantia ked soosi há didimr ba fià fièn.** Le religieux va à l'église muni de son chapelet.

2) rosaire *n.m.* **Hà seeja didimr.** Il récite le rosaire. *Var.*: **dirmr** (SG/NT).

**didrb** [dídírb] *comp.*: **didr-**. *fi.gw.* **didra / didr / didr.**

• crier *v.intr.*, hurler *v.intr.*, pousser des cris de douleur. **Mà didra ka hofi Sangband na d' tǝrg-ma.** Je crie à Dieu en l'appelant à l'aide. **Kuum fierra bá ka didra kuymǝga.** Il y a eu décès et ils poussent des cris funèbres..

► *h.* b/-.

• cri *n.m.*, hurlement *n.m.* *Sing.*: **didgm.** *Var.*: **derrb** (BN).

**diduub** [dídùùb] *comp.*: **diduu-**. *fi.gw.* **didwa / diduu / diduu.**

• tituber *v.intr.* **Hà nyira daam m' kuum-wu fià ka ked ka didwa.** Il a bu de la boisson, il s'est saoulé et il marche en titubant. **Jooma didwan.** L'aveugle titube.

► *h.* b/-.

• titubation *n.f.* Action de tituber.

**diferii** [dífèríí] *comp.*: **diferi-**. *Empr.* du français : *diphthérie*. *h.* -/hi.

• diphthérie *n.f.* *Gén.*: **bfii** (1).

**digii** (taa ) [dígíìb] *fi.gw.* *Restr.*: toujours avec "taa" comme complément. *conj.*: **digaa / digii / digii.**

• défier *v.tr.* Inviter qqn à venir se mesurer comme adversaire. Mettre qqn en défi. *NAct.*: **Santba.**

► *h.* b/-.

• défi *n.m.* Action de défier. *Var.*: **dikrb** (BN).

**digm** [dìgmí] *comp.*: **dig-**. *fi.gw.* **digaa / dig / dig.**

• cuire *v.tr.*, préparer *v.tr.* **Hà dig yaamarona na fià di.** Il a cuit les patates douces pour manger.

► *h.* m.

• cuisson *n.f.*, préparation *n.f.* Action de cuire, de préparer. **Diit digm ba nidba nidba.** La cuisson des aliments diffère d'une personne à une autre.

**diguub** [dìgùùb] *comp.*: **diguu-**. *fi.gw.* **digwa / diguu / diguu.**

• tituber *v.intr.* **Befitia keda ka digwa.** Le malade titube en marchant.

► *h.* b/-.

• fait de tituber. *Var.*: **kperii** (BN).

**difiib** [dífíìb] *comp.*: **difi-**. *fi.gw.* **difaa / difii / difii.**

• taper *v.tr.* doucement. Battre légèrement. **Hà difaa fià jǝnt.** Il ttape doucement son sorgho. *Pat.*: **jǝnt.**

► *h.* b/-.

• fait *n.m.* de taper doucement.

**difim** [dífím] *comp.*: **difi-**. *fi.gw.* **difaa / dif / dif.**

• finir *v.tr.*, finir *v.intr.* **Hà difi fià ǝmǝǝb.** Il a fini son travail. **Reeni difn.** Les sorties de deuil sont finies.

► *h.* m.

• fin *n.f.*, finition *n.f.*

**difntm** [dífntm] *comp.*: **difnt-**. *fi.gw.* **difntaa / difnt / difnt.**

• s'accroupir *v.pron.* sur un talon. **Weem bà da difntaa safi na bà seej huraa.** Jadis, on s'accroupissait pour saluer le roi.

► *h.* m.

• accroupissement *n.m.* *Stat.*: **difirm.** *Var.*: **kufntm** (BN).

**diform** [dìfírm] *comp.*: **diífr-**  
*h.gw. difira / - / diífr.*

- être accroupi sur un talon. **Hà difira hà dina fiën ka seeja.** Il s'est accroupi pour prier. **Bugnontia difira bugnongan.** Le sacrificateur est accroupi devant l'autel des ancêtres.

► *h. m.*

- fait *n.m.* d'être accroupi. *Inch.*: **difntm.**  
*Var.*: **sulm** (BN).

**dii** [dii] *h.t.*

- 1) lui il, elle elle. Pronom sujet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe d. **Lɔɔr d' tofid gwifiim dii, dii getg** Le camion qui transporte du sable, c'est lui qui a passé.
- 2) le ... lui, lui ... à lui, le à elle, lui... à elle. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier de classe d. **Ronvɔgrii, bà sira-wu-dii.** Cette longue igname, c'est elle qu'on lui a donnée.
- 3) son ... à lui, son ... à elle, sa ... à lui, sa ... à elle. **Lɔɔr d' getgdii, dii jugu ba yalmgu.** La voiture qui a passé, sa tête à elle est large.
- 4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe d. **Taamr d' tɛfdg dii kofln.** La mangue qui est tombée est gâtée. *Cpart.*: **fee**; *Base*: **d'**.

**diibɔu** (*Pl.*: **diibnt**) [diiɔu, diibnt]

*comp.*: **diibɔ-** *h. ku/t.*

- miroir *n.m.* Verre poli et métallisé qui réfléchit les rayons lumineux, les images. **Hà geewa fiayenwu diibɔun.** Il se regarde dans le miroir. *Var.*: **diigu** (BG / SG / TG).

**diida** (*Pl.*: **diidba**) [diiɔá, diidbá]

*comp.*: **diid-** *h. fiá/ba.*

- 1) consommateur *n.m.*, mangeur *n.m.* Personne qui achète et consomme des aliments. **Mà kakaarii diidba ban daan.** Mes consommateurs de beignets ne sont

pas encore venus.

- 2) anthropophage *n.m.*, cannibale *n.m.* Personne (sorcier) qui mange de la chair humaine la nuit. **Diidba ror nyingu ka lagii bayen.** Les anthropophages sortent de nuit étant déguisés.

**diid diid** [diiɔ diiɔ] *g.*

- sale (très...). **Hà ba diid diid wo fià kpema kparam.** Il est très sale on dirait qu'il revient du champ. *Var.*: **diu diu** (TG); **dig dig** (SG).

**diidgu** (*Pl.*: **diidt**) [diiɔgú, diidt]

*comp.*: **diid-** *h. ku/t.*

- lion *n.m.*, fauve *n.m.* Terme générique. *Syn.*: **fiɔgdgu.**
  - **diidbugu** [diiɔbúgú, diidbú] lionceau *n.m.* *comp.*: **diidbu-**.
  - **diidniigu** [diiɔniígú, diidnií] lionne *n.f.* *comp.*: **diidni-**.

**diigu** (*Pl.*: **diini**) [diiígú, diini] *comp.*:

**di-** *Empr. du yoruba : dígí, cf. tem : d'íwú. h. ku/fi.*

- miroir *n.m.*, vitre *n.f.*, rétroviseur *n.m.* **Hà geewa fiayen diigu ka sagdra hà jii.** Il se mire en peignant ses cheveux.

**diila** [diiɔlá] *comp.*: **diil-** *h. -fiá.*

1) idée *n.f.*, opinion *n.f.*, pensée *n.f.*

2) thème *n.m.*

- **hewlgm diila** [hèwlgm diiɔlá] circonstant *n.m.*

- 3) préoccupation *n.m.*, souci *n.m.* **Hà kada n diila.** Il a des soucis.

**diila tofɔdtga** (*Pl.*: **diila tofɔdtii**) [diiɔlá tóɔdtgá, diiɔlá tóɔdtí] *comp.*: **diila tofɔdt-** *h. ka/hi.*

• sujet *n.m.* Terme grammatical.

**diilberma** [diiɔbèrmà] *comp.*:

**diilberm-** *h. -fiá.*

- titre *n.m.* *Base*: **diila** (2).

**diilgm**<sub>1</sub> *comp.*: **diilg-** *h.gw. diila/diilg/diil.*

- réfléchir *v.intr.*, penser *v.intr.* **Hà diilan, blaɔib kaa fià bɔrii liígbiir.** Il réfléchit

parce qu'il a perdu son argent.

► *h. m.*

- réflexion *n.f.* Retour de la pensée sur elle-même en vue d'examiner plus à fond une idée, une situation, un problème.

**diilgm<sub>2</sub>** [diilgm<sub>2</sub>] *comp.*: **diilg-**  
*fi.gw. diila / diilg / diil.*

- nuire *v.tr.ind.* Faire du mal à qqn en lui faisant manger par quelque moyen ce qu'on lui a volé ou ce qui lui est interdit.

► *h. m.*

- Fait de nuire.

**diilkaa** [diilkaa] *comp.*: **diilkaa-** *h. -/fia.*

- sous-titre *n.m.* Base: **dilla** (2).

**diimb** [diimb] *comp.*: **diim-** *fi.gw. diima / diim / diim.*

- 1) se traîner *v.pron.* Marcher avec lenteur.  
**Hà tuurmba nyaba ka saa fià diima n kaann.** Ses amis partent en le laissant se traîner derrière.

- 2) traîner *v.intr.*, errer *v.intr.*, vagabonder *v.intr.* aller sans but. **Bà diima yem ka baaw ka ju.** Ils se traînent sans rien faire et ils volent pour manger.

► *h. b/-.*

- fait de traînasser. *Var.*: **balmb** (BN).

**diinm** [diinm] *comp.*: **diin-** *fi.gw. diinaa / diin / diin.*

- sécher *v.tr.* **Hà diin ñmeeni jensi fiën na fi kparñ.** Elle a séché du gombo sur la tôle pour qu'il sèche.

► *h. m.*

- séchage *n.m.* Action de sécher.

**diir** (*Pl.*: **diira**) [diir] *comp.*: **diir-**  
*h. d/fia.*

- 1) front *n.m.* *Tout*: **jugu.**

- 2) chance *n.f.* **V' diir man ba hòm.** Tu as chance.

**diirm** [diirm] *comp.*: **diir-** *fi.gw. diiraa / diir / diir.*

- viser *v.tr.*, *intr.*, pointer *v.tr.*, *intr.* Diriger une arme sur une chose. **Hìgbama diiraa**

**laagu gwelgu jugun safi n tam.** Le chasseur vise le fusil sur le gibier avant de tirer.

► *h. m.*

- visée *n.f.*, pointage *n.m.* Action de diriger une arme vers quelque chose.

**diit** [diit] *comp.*: **di-** *h. -/t.*

- nourriture *n.f.*, repas *n.m.*, aliment *n.m.*, mets *n.m.*. **Kaaba diit nnii miiri.** Le riz est l'aliment préféré des enfants. *Spéc.*: **sangbandiit.**

**dikafib** (*Pl.*: **dikaft**) [dikáfib, dikáfít] *comp.*: **dikaft-** *h. b/t.*

- récolte *n.f.* *Var.*: **dakafib** (BG).

**dikafibidgm** [dikáfibidgm] *comp.*: **dikafibidg-** *h. m.*

- assolement *n.m.*, rotation *n.f.* des cultures. *Syn.*: **dikafitetgm.** *Var.*: **dikafilagüib** (BN).

**dikafibuudr** [dikáfibuùdr] *comp.*: **dikafibuud-** *h. d/-.*

- semence *n.f.* Graine ou organe qu'on s<sup>e</sup>. *Syn.*: **wanbuudr**; Base: **dikafib.**

**dikafikweewr** (*Pl.*: **dikafikweewa**) [dikáfikwééwr, dikáfikwééwá]

*comp.*: **dikafikweew-** *h. d/fia.*

- semailles *n.f.pl.* Graines à semer, ou semées.

**dikafikpagm** [dikáfikpágm] *comp.*: **dikafikpag-** *h. m.*

- céréale *n.f.* **Malha ba na dikafikpagmn.** Le maïs est une céréale. Base: **dikafib.** *Var.*: **dikafikpaijm** (BN).

**dikafilogb** [dikáfilogb] *comp.*: **dikafilog-**  
*h. b/-.*

- récolte *n.f.*, moisson *n.f.* *Syn.*: **wanlogb.**

**dikafilogda** (*Pl.*: **dikafilogdba**) [dikáfilogdá, dikáfilogdbá] *comp.*: **dikafilogd-** *h. fia/ba.*

- moissonneur *n.m.* Ouvrier agricole. Base: **dikafib**; *Syn.*: **wanlogda.**



## dikafilògdgu

**dikafilògdgu** (Pl.: **dikafilògdt**)  
[dikàhfilògdgú, dikàhfilògdt]

comp.: **dikafilògd-** h. ku/t.

- moissonneuse *n.f.*, faucheuse *n.f.* Machine à récolter des céréales. Syn.: **wanlògdgu**.

**dikafinooga** [dikàhfinóógá] comp.:  
**dikafinoo-** h. ka/-.

- prémices *n.f.pl.* Premiers produits de la terre recueillis. Syn.: **wanweega**; Base: **dikafib**.

**dikafitetgm** [díkáhítétgrn] comp.:  
**dikafitetg-** h. m.

- assolement *n.m.*, rotation *n.f.* des cultures. Syn.: **dikafibidgm**. Var.: **dikafilagiüb** (BN).

**diligr** (Pl.: **diliga**) [díligí, díligá]

comp.: **dilig-** h. d/ha.

- fâteau *n.m.* Ornement en poterie qui recouvre le fâte des chambres rondes ou carrées couvertes de paille. **Disagkòkògt man bà fil n san n fèl n diligr deem**. On couvre les cases rondes en terminant par la pose d'un fâteau en poterie. Appar.: **buymeel**. Var.: **daligr** (TG/BG/SG).

**dimbuudr** (Pl.: **dimbuuda**) [dímbúúdr, dímbúúdá] comp.: **dimbuud-** h. d/ha.

- pagne *n.f.* de haute qualité. Gén.: **dimr**; Syn.: **dimkparmr**.

**dimgu** (Pl.: **dimt**) [dímgú, dímt]

comp.: **dim-** h. ku/t.

- 1) tissu *n.m.*, étoffe *n.f.*, toile *n.f.* **Jabarbba gwedma dimt ka lintá**. Les Zaberma vendent des tissus en se promenant.
- 2) vêtement *n.m.*, habit *n.m.*, linge *n.m.* **Hà dimt ba kòd na fià yofir**. Il a beaucoup de vêtements pour porter. Spéc.: **tuku, tuka, taakpuju, tawu**.
- 3) habillement *n.m.* Ensemble des habits dont on est vêtu. Usage: pl.

**dimkparmr** (Pl.: **dimkparma**)  
[dímkpàrmí, dímkpàrmá] comp.:  
**dimkparm-** h. d/ha.

## dimtrb

- pagne *n.f.* de haute qualité. Gén.: **dimr**; Syn.: **dimbuudr**.

**dimr** (Pl.: **dima**) [dímr, dímá] comp.:  
**dim-** h. d/ha.

- pagne *n.m.* **Fògba yofira dima**. Les femmes portent des pagnes. Spéc.: **dimbuudr, dimkparmr**.

**dimruugda** (Pl.: **dimruugdba**)  
[dímrúúgdá, dímrúúgdbá] comp.:  
**dimruugd-** h. fià/ba.

- tisserand *n.m.* Cf.: **dimr** 'pagne'; **ruugb** 'tisser'.

**dimtgm** [dímtgrn] comp.: **dimtg-**  
*fi.gw.* **dimta / dimtg / dimt**.

- 1) nettoyer *v.tr.* Rendre net un contenant du doigt. NInst: **nabiir**.

- 2) vider *v.tr.* **Hà diira diit n dimt sumgan kpelafi'**. Il a vidé le plat en entier.

► h. m.

- 1) nettoyage *n.m.* Action de nettoyer. **Haalgu jit dimtgm sumgan n nabiir dyend ba gemm**. Il est difficile de nettoyer un plat de sauce filante avec un seul doigt. Plur.: **dimtrb**.

- 2) vidage *n.m.* Action de vider. Var.: **dundgm** (SG/BN); **dumdg** (TG).

**dimtoogu** (Pl.: **dimtoot**) [dímtóógú, dímtóót] comp.: **dimto-** h. ku/t.

- 1) lambeau *n.m.* Morceau d'étoffe déchiré ou détaché. **Teelba gita dimr í tòlm dimtoot**. Les tailleurs coupent le pagne et il en reste des lambeaux.

- 2) pagne *n.m.* de moindre qualité. Ant.: **dimkparmr**.

**dimtrb** [dímtərb] comp.: **dimtr-**  
*fi.gw.* **dimtra / dimtr / dimtr**.

- nettoyer *v.tr.*, vider *v.tr.* Rendre net un contenant du doigt. Enlever tout le contenu d'un contenant en mangeant avec la main. **Nabiir dyend kpaá dimtra haalgu jit**. Nul ne peut nettoyer une sauce filante avec un seul doigt.

► *h. b/-.*

- nettoyage *n.m.* Action de nettoyer. **Bá ju n gatii bee kpaá mi sumii dimtrb.** Ceux qui mangent avec des cuillères ne savent pas nettoyer les assiettes. *Sing.: dimgm. Var.: dundrb (SG/BN); dumdrb (TG).*

**dind** (*Pl.: dina*) [dìnd, diná] *comp.: din-. h. d/ha.*

- genou *n.m.* Articulation du fémur et du tibia, et région avoisinante, chez l'homme. Chez les quadrupèdes, articulation de chacun des quatre membres. *Part.: dinfōka, dinlōrgu, lōlōrgu; Tout: nakpaŋa (1, 2).*

**dindangbafi'** [dìndàngbàfi] *g.*

- sur les genoux. **Ĥà nakpai kafira há ka ked dindangbafi.** Ses pieds sont cassés et il avance sur ses genoux.

**dindiin** [dìndiin'] *g.*

- hier *adv.* **Jana nnii tantaab, dindiin da ba na dlaaku.** Aujourd'hui c'est mercredi, hier c'était mardi. *Ant.: jana, su.*

**dindiit** (*Sg.: dindiigu*) [dìndíít, dìndíígú] *comp.: dindii-. h. ku/t.*

- insecte *n.m.* nuisible. **Dirga ba na dindiigun.** Le charançon est un insecte nuisible.

**dinfōka** (*Pl.: dinfōgii*) [dìnfōká, dìnfōgíí] *comp.: dinfōg-. h. ka/hi.*

- rotule *n.f.* Petit os circulaire et plat situé à la partie antérieure du genou. *Tout: dind.*

**dinfuurŋu** (*Pl.: dinfuurnt*) [dìnfúurŋú, dìnfúurnt] *comp.: dinfuurŋ-. h. ku/t.*

- tumeur *n.f.* au genou, tuméfaction *n.f.* au genou. *Var.: dinwaku (TG).*

**dinlōrgu** (*Pl.: dinlōgrt*) [dìnlōrgú, dìnlōgrt] *comp.: dinlōgr-. h. ku/t.*

- jarret *n.m.* *Syn.: lōlōrgu; Tout: dind.*

**dinsōfilnt** [dìnsōfilnt] *comp.: dinsōfiln-. h. -/t.*

- affaiblissement *n.m.* général de l'organisme.

**dintama** (*Pl.: dintamma*) [dìntámá, dìntámmbá] *comp.: dintam-. h. ha/ba.*

- sourd *n.m.* *NFonc.: dintamnt.*

**dintamnt** [dìntámnt] *comp.: dintamn-. h. -/t.*

- surdi-mutité *n.f.* *NPat.: dintama. Var.: bintamnt (TG); ŋtamnt (SG); tantamnt (BN).*

**dirb** [dírɓ] *comp.: dir-. h.gw. dir/dida/dirm.*

- être charançoné, être attaqué par des charançons. *NAct.: dirga.*

► *h. b/-.*

- fait d'être attaqué par des charançons.

**dirga** (*Pl.: dirii*) [dírǵá, díríí] *comp.: dir-. h. ka/hi.*

- charançon *n.m.* *Appar.: dirb, dirgu 1.*

**dirgu**<sub>1</sub> (*Pl.: dit*) [dírǵú, dít] *comp.: dir-. h. ku/t.*

- insecte *n.m.* rongeur. *Appar.: dirga.*

**dirgu**<sub>2</sub> [dírǵú] *h. ku/-.*

- sinusite *n.f.* *Gén.: befiu (1).*

**dirmi** [dírmi] *comp.: dirm-. h. -/hi.*

- danse *n.f.* traditionnelle. On exécutait cette danse lors du décès d'un vieillard. *Syn.: hoodbina, daaga bina.*

**disagsemgu** (*Pl.: disagsem*) [disàǵsèmgú, disàǵsèmt] *h. ku/t.*

- étage *n.m.*, édifice *n.m.*, building *n.m.*, immeuble *n.m.* *Gén.: disaku. Cf.: disaku 'bâtiment'; semgu 'saillie'. Var.: fasanju (TG).*

**disaku** (*Pl.: disagt*) [disákú, disáǵt] *comp.: disag-. h. ku/t.*

- chambre *n.f.*, bâtiment *n.m.* *Spéc.: disagsemgu.*

- **daam disaku** [dààm disákú, dààm disáǵt] cuisine *n.f.* **Bà duuga diit daam disakun.** On fait à manger dans la cuisine. *Syn.: dugdgu. Var.: kujaju (NT); jangu (SG).*

- **sukur disaku** [sùkúr disákú, sùkúr disáǵt] classe *n.f.* Salle occupée par les

élèves à l'école.

- **want disaku** [wánt, disákú, wánt diságǽ] magasin *n.m.* Local où on garde les provisions et divers objets.
- **sarga disaku** [sárgá disákú, sárgá diságǽ] cellule *n.f.*, prison *n.f.* Lieu de détention. **Hà baawra burgu bá riw-wu sarga disakun.** Il a volé une chèvre et on l'a mis en prison. *Var.*: **sesaku** (SG).

**ditankpalambiir** (*Pl.*: ditankpalambia) [ditànkpàlàmbíí, ditànkpàlàmbíá] *comp.*:

**ditankpalambi-**. *h.* d/ha.

- grillon *n.m.* du foyer. *Var.*: **balaliidga** (SG/TG); **sitnkpalambiir** (BG).

**dlaaku** [dlààkú] *h.* ku/-.

- mardi *n.m.* *Var.*: **tæenab** (SG).

**do** [dó] *k.gw.*

- vers *adv.* *Syn.*: **wee**.

**dod** (*Pl.*: **dora**) [dód, dórá] *comp.*: **dor-**. *h.* d/ha.

- pigeon *n.m.* vert à front nu. *Treron australis, L.*; *Vinago australis, L.* *Gén.*: **ɲmenga**; *Syn.D.*: **god** 'BG'.

**dodgan** [dódgán] *g.*

- à l'écart, à distance. **Hà tuurmba kada taa man ka sɔgaa, wii kad dodgan.** Ses amis sont assis ensemble et discutent, lui autre est assis à distance. *Base*: **dodgm**.

**dodgm** [dòdgm] *comp.*: **dodg-**. *h.gw.* **doda** / **dodg** / **dod**.

- éloigner *v.tr.*, s'éloigner *v.pron.*, être éloigné, retirer *v.tr.*, se retirer *v.pron.* Éloigner, s'éloigner en s'écartant. **Dodg vyenwu n bawda!** Retire-toi du voleur! **Dodg kpetɲuu dahɲa kpamga na bogm daa di-ku.** Éloigne le seau en plastique-là du feu pour que le feu ne le brûle pas. **Ban mug-wu goor dii na fià baawran, má dod-wu n mayen.** Le jour où on l'a arrêté parce qu'il avait volé, je me suis éloigné de lui. **Hà haar dodg n mà red.**

Sa maison est éloignée de la mienne.

► *h.* m.

- éloignement *n.m.* Action d'éloigner, de s'éloigner, fait d'être éloigné. *Appar.*: **dodgan**.

**dogdgm** [dòdgm] *comp.*: **dogdg-**. *h.gw.* **dogda** / **dogdg** / **dogd**.

- ôter *v.tr.* du foyer. Retirer ce qui est posé sur le foyer. **Ban digaa diit t buum lee, bá dogd-t.** On ôte le repas du foyer quand il est prêt.

► *h.* m.

- fait d'ôter du foyer. *Plur.*: **dogdrb**; *Inv.*: **dogrm**.

**dog dog** [dóg dóg] *g.*

- plein à ras bord, bien plein. **Bà sira-wu joom kolsargan dog dog.** On lui a donné de la farine une cuvette pleine à ras bord. *Sim.*: **bed bed**. *Var.*: **sum sum** (BN).

**dogdrb** [dògdbr] *comp.*: **dogdr-**. *h.gw.* **dogdra** / **dogdr** / **dogdr**.

- ôter *v.tr.* du foyer. Retirer les marmites du foyer. **Bà dogdr dafot.** On a ôté les marmites du foyer.

► *h.* b/-.

- fait d'ôter du foyer. *Sing.*: **dogdgm**; *Inv.*: **dogrm**.

**dogiib** [dògìb] *comp.*: **dogii-**. *h.gw.* **dogaa** / **dogii** / **dogii**.

- tenter *v.tr.*

► *h.* tentation *n.f.* Action de tenter. *Appar.*: **dogiiga**. b/-.

**dogiiga** (*Pl.*: **dogii**) [dògìgá, dògì] *comp.*: **dogii-**. *h.* ka/hi.

- tentation *n.f.*, présage *n.m.*, signe *n.m.* précurseur. *Base*: **dogiib**.

**dogiiviiga** (*Pl.*: **dogiivii**) [dògívígá, dògívíí] *comp.*:

**dogiivii-**. *h.* ka/hi.

- hibou *n.m.* *Var.*: **dogiibiiga** (BG).

## dogm

**dogm** [dògmí] *comp.*: **dog-**. *h.gw.* **dogaa** / **dog** / **dog**.

- porter *v.tr.* dans ses bras. **Ka buga bag na kà fiεmaa, ka nya t dog-ka.** Si l'enfant veut téter, sa maman le porte dans ses bras.

► *h. m.*

- fait de porter dans ses bras. *Stat.*: **dògdm.**

**dogrm** [dògrmí] *comp.*: **dogr-**. *h.gw.* **dogra** / **dogr** / **dogr**.

- être posé sur le foyer, se trouver sur le foyer. **Daforgu dogra dafiηa jugun.** La marmite est posé sur le foyer. *NLoc.*: **dafiηa.**

► *h. m.*

- fait d'être posé sur le foyer.

**domtgm** [dòmgtmí] *comp.*: **domtg-**. *h.gw.* **domta** / **domtg** / **domt**.

- 1) mordre *v.tr.* **Ked-n døgdaa ka waagb t domtg-n.** Allez à l'hôpital si vous êtes mordu par un serpent.

- 2) piquer *v.tr.* intérieurement.

► *h. m.*

- 1) morsure *n.f.* **Tilangwεεga domtgm tala gwei tilηa.** La morsure d'un chien enragé contamine la rage. *Ass.*: **nyina.**

- 2) fait de piquer intérieurement. *Var.*: **nyafidgm** (BN).

**domuunu** (*Pl.*: **domuuni**) [dómùunù, dómùuní] *comp.*: **domuun-**. *h. fu/fi.*

- serpent *n.m.* dont la partie antérieure est jaune. *Gén.*: **waagb** <sub>2</sub>. *Var.*: **nyanjür** (BN).

**dona** [dóná] *g.*

- cette année, année en cours. *Ant.*: **giir, daana.**

**dond** (*Pl.*: **dona**) [dònd, dòná] *comp.*: **don-**. *h. d/fia.*

- lit *n.m.* en terre.

**doob**<sub>1</sub> [dóób] *comp.*: **doo-**. *h.gw.* **dool** / **doora** / **doom.**

- sarcler *v.tr.* Ici, il s'agit de désherber à

## doogb

reculons en raclant sur deux billons de manière à former un petit billon dans le sillon en fermant. **Bà dool tivaat kwεεn weem t' bεdm hεm.** On sarcle vite le niébé et ça rampe bien.

► *h. b/-.*

- sarclage *n.m.* Ici, il s'agit de désherber à reculons en raclant sur deux billons de manière à former un petit billon dans le sillon en refermant. **Mafia doob ka kpaat tεg-fia fiεna fiá lotr.** Sarcler du maïs en raclant les billons sans le soutenir par la terre le fait tomber. *Gén.*: **moogb** (<sub>1</sub>). *Var.*: **dεmb** (BN).

**doob**<sub>2</sub> [dóób] *comp.*: **doo-**. *h.gw.* **dool** / **doora** / **doom.**

- courir *v.intr.*, filer *v.intr.* **Bà bagl na bà mug bawda fiá doom kili.** On veut arrêter le voleur et il a couru. *Ass.*: **kili.**

► *h. b/-.*

- course *n.f.* Action de courir.

**doob**<sub>3</sub> (*Pl.*: **dooni**) [dòób, dòoní]

*comp.*: **do-**. *h. b/fi.*

- néré *n.m.* *Gén.*: **tiib** <sub>2</sub>; *Prod.*: **doot**; *Part.*: **delidagbegr, dedeglam, jüni.**

**doodgm** [dòòdgmí] *comp.*: **doodg-**. *h. conj.*: **dooda/doodg/dood.**

- verser *v.tr.* Faire couler un liquide dans le but de diminuer. **Êà doodg daam hombugan na fià nyilg buga.** Elle a versé la boisson dans la calebasse pour faire boire l'enfant.

► *h. m.*

- fait de verser. *Var.*: **føndgm** (SG).

**doogb** [dòógb] *comp.*: **doog-**. *h.gw.* **dooga** / **doogra** / **doogm.**

- rentrer *v.tr.* les récoltes, engranger *v.tr.*, ensiler *v.tr.* **Bà lεgl dikafit n doogm-t.** On moissonne et on rentre les récoltes.

► *h. b/-.*

- rentrée *n.f.* des récoltes, engrangement *n.m.*, ensilage *n.m.* **Dikafib doogb n raga**

## doogra

**kena n bɛfiɪ.** La rentrée des récoltes avec des produits entraîne des maladies. *Var.:* **dɔ̃gb** (SG/BN).

**doogra** (Sg.: **doogr**) [dòògr̩, dòògrá]

*comp.:* **doog-**. *h.* d/fa.

- **bourgeon** *n.m.* à fleurs, à fruits, bouton *n.m.*

**doola doola** [dòòlà dòòlà] *g.*

- **rayé** *adj.* de saleté.

**doolgm** [dòòlgr̩m] *comp.:* **doolg-**

*fi.gw.* **doola / doolg / dool.**

- 1) **coucher** *v.tr.* **Buga gor ka nya nifiin fiá dool-ka.** L'enfant s'est endormi dans les bras de sa mère et elle l'a couché.
- 2) **déposer** *v.tr.* **Êà doolg sikr tijan nyarbit t mug-fii.** Il a déposé le sucre par terre et les fourmis l'ont attaqué.
- 3) **pondre** *v.tr.* **Dikafihɔ̃bn kərii doola kɔ̃leekaat.** En temps de moisson, les poules pondent des œufs inféconds.

◦ **fiigu doolgm** [fiĩgú dòòlgr̩m]

- a) **faire** *v.tr.* le lit. **Bà doola fiigu n doot.** On fait le lit avant d'aller au lit.
- b) **pardonner** *v.tr.*, **tolérer** *v.tr.*, **excuser** *v.tr.* **Ka nida fiɛna bɛfiigu bá doola-wu fiigu, fiá ka diila na fià reb fiɛna bii ba hɔ̃m.** Si quelqu'un fait du mal et qu'on le tolère, il pense que ce qu'il fait est bon. *h. m.*

- 1) **coucher** *n.m.* **Bii doolgm muna kwɛɛn kagra-hi n faali bɛfiɪ.** Coucher les enfants sous des moustiquaires les protège contre le paludisme.

- 2) **dépôt** *n.m.* **Dimtoot doolgm dafiɲa kpamga ba na nakakeetn.** Le dépôt des chiffons à côté du foyer est saleté.

- 3) **ponte** *n.f.* **Kərii kɔ̃lea doolgm yobrn kpafi hɔ̃m nigiĩgu kaa.** La ponte des poules en saison pluvieuse n'est pas bonne à cause de l'humidité..

**dooĩm** [dòò̃m̩] *comp.:* **dooĩ-**. *Empr.*

*du tem :* d̃ɔ̃ɔ̃, *du fante :* doĩ. *fi.gw.* **dooĩaa / dooĩ / dooĩ.**

## doruub

- **abonder** *v.intr.*, **surabonder** *v.intr.* **Mà nyana na goona, binvat dooɲ n yat tn da bee weem daa lee.** De nos jours, je vois que les fosses d'aisance abondent plus que jadis.

► *h. m.*

- **abondance** *n.f.*, **surabondance** *n.f.*

**doorm** [dòòrm̩] *comp.:* **door-**

*fi.gw.* **doora / - / door.**

- **être couché.** **Tulgu bee bá ka door duun.** Il fait chaud et ils sont couchés dans la cour. *Caus.:* **doolgm.**

► *h. m.*

- **fait d'être couché.**

**doot** (Sg.: **doogu**) [dòògú, dòòt̩] *comp.:*

**doo-**. *h.* ku/t.

- **gousse** *n.f.* de néré. *Tout:* **doob** <sub>3</sub>; *Part.:* **dedeglam, jiini**; *Prod.:* **fiam** <sub>2</sub>; *Résd.:* **dafiɲgwɛfit.**

**dootm** [dòòtm̩] *comp.:* **doot-**

*fi.gw.* **dootaa / doot / doot.**

- **se coucher** *v.pron.* **Nyingu, bá go kintr bee, kpaa dootaa.** Les gardiens de nuit ne se couchent pas.
- **bɛfiɪ dootm** [bɛfií dòòtm̩] **tomber** *v.intr.* malade.

- **tijan dootm** [tiɲán dòòtm̩] **supplier** *v.tr.* **Mà dootaa-v tijan.** Je te supplie. *h. m.*

- **coucher** *n.m.* **Êà dootm gaama nii nyingu waari kwifir.** Son heure du coucher est 22 heures.

**doruub** [dòrùùb̩] *comp.:* **doruu-**

*fi.gw.* **dorwa / doruu / doruu.**

- **reculer** *v.intr.* **Aller, faire un mouvement en arrière.** **Êà nyana waaɲb huru jugun n doruu safi n lo kili.** Il a vu le serpent sur le chemin et il a reculé avant de courir.

► *h. b/-.*

- **recul** *n.m.* **Action de reculer.**

**dowr** [dòwɪ] *h. d/-.*

- dot *n.f.* Bien que donne l'époux à la famille de la future épouse en matière de contrat de mariage. *Syn.*: **kafidwant**.

**dɔb** [dɔ́b] *comp.*: **dɔ-**. *fi.gw. doowa / doowra / dɔm.*

- nourrir *v.tr.*, alimenter *v.tr.* **Maadm-n jafi ka sug na n' bee n' doow biihii**. Faites peu d'enfants pour pouvoir les nourrir correctement.

► *h. b/-.*

- alimentation *n.f.* Action ou manière d'alimenter, de s'alimenter. *Var.*: **dob** (BG).

**dɔd** (*Pl.*: **dɔra**) [dòd, dɔ́rá] *comp.*: **dɔr-**. *h. d/ha.*

- phacochère *n.m.* Terme générique.

◦ **dɔrhuol** [dòrhóól, dɔ́rhóólá]

phacochère *n.m.*. Mammifère ongulé d'Afrique, voisin du sanglier. *Phacochoerus aethiopicus*. *comp.*:

**dɔrhuol-**.

◦ **dɔrmɔl** [dòrmòl, dɔ́rmòlá]

potamochère *n.m.* Porc sauvage au corps massif et vigoureux, à peau épaisse garnie de soies dures, vivant dans les forêts et les fourrés marécageux. *Potamochoerus porcus*. *Comp.*: **dɔrmɔl-**.

**dɔdgm** [dòdgm] *comp.*: **dɔdg-**. *fi.gw. dɔda / dɔdg / dɔd.*

- tracer *v.tr.*, raturer *v.tr.*, biffer *v.tr.* **Ka sukurbuga t fiɔr gwæet t kpafi kaalbii, weriita t dɔd waaru gwæetiin**. Lorsque l'écriture d'un élève est illisible et incompréhensible, l'enseignant biffe.

► *h. m.*

- tracement *n.m.*, traçage *n.m.*, biffage *n.m.* *Plur.*: **dɔdrb**. *Var.*: **dɔdgm** (BN).

**dɔdrb** [dòdrb] *comp.*: **dɔdr-**. *fi.gw. dɔdra / dɔdr / dɔdr.*

- tracer *v.tr.*, biffer *v.tr.*, raturer *v.tr.*, griffonner *v.tr.*, gribouiller *v.tr.* **Ka ba**

**jiblg buga sukur ká ka dɔdra tand fiɛn ka bɔfiɔ na kà fiɔoran**. Quand on amène un enfant à l'école, il ne fait que tracer sur l'ardoise soit-disant qu'il écrit.

► *h. b/-.*

- rature *n.f.*, griffonnage *n.m.*, gribouillage *n.m.* *Sing.*: **dɔdgm**. *Var.*: **dɔrrb** (BN).

**dɔgda** (*Pl.*: **dɔgdmba**) [dògdà, dɔ́gdmbá] *comp.*: **dɔgd-**. *Empr. de l'anglais : doctor, cf. gen : dókítà. h. ha/ba.*

- agent *n.m.* de santé, infirmier *n.m.*, , médecin *n.m.* *NFonc.*: **dɔgdnt**; *NLoc.*: **dɔgdɲu**.

**dɔdgm** [dòdgm] *comp.*: **dɔgd-**. *fi.gw. dɔgda / - / dɔgd.*

1) avoir *v.tr.* porté dans ses bras. **Fɔ́gwii dɔgda buga ká go l' ba na fià doolg-ka**. La femme-là porte dans ses bras un enfant qui dort au lieu de le coucher.

2) supporter *v.tr.* quelqu'un en subvenant à ses besoins. *Usage*: fig.

► *h. m.*

1) fait d'avoir porté dans ses bras. *Phase*: **dogm**.

2) support *n.m.* Fait, action de supporter.

**dɔgdnt** [dògdnt] *comp.*: **dɔgdn-**. *Empr.*: voir **dɔgda**. *h. -/t.*

- médecine *n.f.*, santé *n.f.* Fonction du médecin, fonction, service. **Hà fiɛna dɔgdnt**. Il travaille dans la santé publique. *NAct.*: **dɔgda**; *NLoc.*: **dɔgdɲu**.

**dɔgdɲu** (*Pl.*: **dɔgdnt**) [dògdɲú, dɔ́gdnt] *comp.*: **dɔgdɲ-**. *Empr.*: voir **dɔgda**. *h. ku/t.*

- hôpital *n.m.*, dispensaire *n.m.*, clinique *n.f.*, centre de santé. *NAct.*: **dɔgda**; *NFonc.*: **dɔgdnt**.

**dɔgmdɛb** [dògmdéb] *h. b/-.*

- escroquerie *n.f.*

**dɔlafɪ'** [dòláfi'] *red.*: **dɔl dɔl. g.**

- lisse *adj.* **Saamba natara ba dɔlafɪ**. Les

paumes des mains des blancs sont lisses. **Hâ kpaá ked kpaam fià natara t ka ba dólafi.** Il ne va pas au champ et les paumes de ses mains sont lisses. **Kunidbuga natara ba dól dól.** Les paumes des mains du nouveau-né sont lisses. *Appar.: halafi'.*

**dòm** [dòm] *h. m.*

- bête *n.f.*, animal *n.m.* Etre animé, dépourvu du langage par opposition à l'homme; tout animal autre que l'homme. **Hòmga n kòrga ba na dòm.** Le lièvre, la poule sont des animaux.
- **haaga dòm** [háágá dòm] animal *n.m.* domestique. **Haaga dòm : burgu, kòrga, fèegu ....** Animaux domestiques: chèvre, poule, mouton ... *Spéc.: dòmnyuulm.*
- **kpaam dòm** [kpám dòm] animal *n.m.* sauvage. **Feerb, tigèr ... ba na kpaam dòm.** La biche, le léopard, ... sont des animaux sauvages.

**dòmgwifiita** (*Pl.: dòmgwifiitba*)  
[dòmgwìfiità, dòmgwìfiitbá]  
*comp.: dòmgwifiit-. h. fia/ba.*

- éleveur *n.m.* *NFonc.: gwifiib (dòm).*

**dòmli** [dòmli] *comp.: dòmli-. h.gw. dòmli/dòmli/dòmli.*

- choyer *v.tr.* Soigner avec tendresse, entourer de prévenances. **Bà dòmli buga.** On choie un enfant.

► *h. b/-.*

- fait de choyer.

**dòmnyuulm** [dòmnyùùlm] *comp.: dòmnyuul-. h. m.*

- volaille *n.f.* *Gén.: dòm; Ant.: muhibermu.*

**dònb** [dònb] *comp.: dònb-. h.gw. dònb/ dèna/ dòm.*

- sécher *v.tr.* Mettre au soleil. **Hâ dònl dikafit na fià doog-t.** Il sèche les récoltes pour les rentrer.

► *h. b/-.*

- séchage *n.m.* Action de sécher. **Yobr, want dònb ba gemm.** Le séchage des choses en saison de pluies est pénible. *Var.: diinnm (BN).*

**dòndòŋu** (*Pl.: dòndòŋnt*) [dòndòŋú, dòndònt] *comp.: dòndòŋ-. Empr. de l'éwé : dòndòŋ, du français : dindon. h. ku/t.*

- dindon *n.m.* Terme générique. *Meleagris gallopavo.*

**dòŋkuum** [dòŋkúum] *comp.: dòŋku-. h. m.*

- peste *n.f.*

**dòw** [dòw] *comp.: dèe-. h.gw. dòw / dèera / dòm.*

- superposer *v.tr.* **Bà lgl tana n dòm taa fièn n mofim dabid.** On superpose des pierres pour élever un mur.

► *h. b/-.*

- superposition *n.f.* *Stat.: dèerm 2. Var.: dewlgm (BN).*

**dòtmb** [dòtmb] *comp.: dòtmb-. h.gw. dòtma/dòtmb/dòtmb.*

- se changer en *v.pron.* Se convertir en, en parlant d'un sorcier malade, une personne bien portante qui devient alors malade ou même peut mourir. **Bèftii nagmwii dòtm fiayen n fià bugu n ka neer hòm.** Le sorcier malade s'est changé en son enfant et il vit bien.

► *h. b/-.*

- fait de se changer en. *Var.: tedmb (SG); lagiib (TG).*

**draaŋu** (*Pl.: draant*) [dráánú, dráánt] *comp.: draaŋ-. Empr. du français : drap. h. ku/t.*

- drap *n.m.* Pièce de tissu léger dont on garnit un lit pour isoler le dormeur du matelas et des couvertures. **Hâ yada draaŋu bædŋu fièn na fià doot.** Il recouvre le matelas d'un drap pour se

## duburbiir

coucher.

**duburbiir** (Pl.: **duburbia**) [dúbùrbííf, dúbùrbíá] comp.: **duburbi-** h. d/ha.

- daman *n.m.* de rocher. *Procavia capensis*. *Pall.*

**duburbuga** (Pl.: **duburbii**) [dúbùrbúgá, dúbùrbíí] comp.: **duburbu-** h. ka/hi.

- daman *n.m.*

**dudm** [dùdm] comp.: **dud-** h.gw. **duda** /- / **dud**.

- tirer *v.tr.* **Hà duda ka jii l' weera ka mwo fià la dud.** Il lui tire les cheveux, ça lui fait mal, il pleure et il continue à tirer.

► *h. m.*

- tirage *n.m.* Fait de tirer. *Base:* **durm**. *Var.:* **dadm** (TG/SG).

**Duduuraa** [dúduúráá] *h.*

- Doudoura *nom propre*. Village du canton de Koka.

**Dufeelgu** [dùfèèlgú] *h.*

- Doufelgou *nom propre*. Préfecture de la région de la Kara.

**duġb** [dúġb] comp.: **dug-** h.gw. **dugl** / **dugra** / **dugm**.

- se dégager *v.pron.* **Nyii dugl dahjan.** La fumée se dégage du foyer.

► *h. b/-.*

- dégageant *n.m.* Action de sortir, de se dégager.

**dugda** (Pl.: **dugdba**) [dúgdá, dúgdbá] comp.: **dugd-** h. ha/ba.

- cuisinier *n.m.* Personne qui a pour fonction de faire la cuisine. *NFonc.:* **duġb**.

**dugdgm** [dùgdgm] comp.: **dugd-** h.gw. **dugda** / **dugd** / **dugd**.

- s'élever *v.pron.* (fumée). **Nyii dugda dahjan.** La fumée s'élève du foyer.

► *h. m.*

- élévation *n.f.* Action de s'élever. *Plur.:* **duguub** (1).

## dukņa

**dugdgu** (Pl.: **dugdt**) [dúgdgú, dúgdť] comp.: **dugd-** h. ku/t.

- cuisine *n.f.* Lieu où on prépare et fait cuire des aliments pour les repas. **Bà digaa diit dugdgun.** On prépare les repas dans la cuisine. *Var.:* **janġu** (SG); **kujaġu** (NT); **suku** (TG).

**dug dug** [dùg' dùg'] *g.*

- poussiéreux *adj.* Couvert, rempli de poussière.

**dugu** (Pl.: **duuni**) [dúgú, dúúní]

comp.: **du-** h. ku/fii.

- chambre *n.f.* **Kaaba doora dugun.** Les enfants sont couchés dans la chambre. *Spéc.:* **dunyaġu**.

**duguub** [dùgùùb] comp.: **duguu-** h.gw. **dugwa/duguu/duguu**.

- 1) s'élever *v.pron.* peu à peu (fumée). *Sing.:* **dugdgm**.

- 2) faire chaud. **Tulgu dugwan.** Il fait chaud.

► *h. b/-.*

- 1) élévation *n.f.* Action de s'élever.

- 2) fait de faire chaud.

**dugbai** [dúgbáí] *h. -/fi.*

- puberté *n.f.* de la femme, nubilité *n.f.* Période à laquelle la jeune fille atteint l'âge de coucher avec un homme. **Bæera taara dugbai.** L'adolescente a l'âge nubile.

**duhool** (Pl.: **duhoola**) [dùhòól, dùhòólá] *h. d/ha.*

- septembre *n.m.* *Gén.:* **kidga** (2).

**dufi'** [dúfí'] *g.*

- beaucoup *adv.* **Hà nakpaġa fuur dufi'.** Son pied a beaucoup enflé.

**dukņa** (Pl.: **dukii**) [dúkńá, dúkńí]

comp.: **dukņ-** *Empr. du tem :* *qðkó.* *h. ka/hi.*

- mouchoir *n.m.* Petit carré de tissu fin servant à se moucher. **Bà meed n dukņa.** On se mouche dans un mouchoir.



**dukɔka** (Pl.: dukɔgii) [dùkòkà, dùkògí] comp.: dukɔg-. h. ka/hi.

- case *n.f.* ronde. Base: **dugu**.

**dukɔrga** (Pl.: dukɔru) [dùkòrgá, dùkòrìí] comp.: dukɔr-. h. ka/hi.

- perdrix *n.f.* des forêts ou des montagnes.

**dukurgufi'** [dùkùrgùhí] g.

- extrêmement gros. **Ĥà fid òimt n ka ba dukurgufi'**. Il a porté les habits et il extrêmement gros.

**dumbia** (Pl.: dumbiiba) [dúmbiá, dúmbíí] comp.: dumbi-. h. fia/ba.

- jumeau *n.m.* Var.: **dumbiira** (TG).

**dumbjad** (Pl.: dumbjara) [dùmbjàd, dùmbjàrà] comp.: dumbjar-. h. d/fia.

- 1) statuette *n.f.* Petite sculpture que tient le jumeau vivant représentant son second, defunt.

- 2) téléphone *n.m.* mobile, portable *n.m.*

**dumbuga** (Pl.: dumbü) [dùmbúgá, dùmbíí] comp.: dumbug-. h. ka/hi.

- jumeau *n.m.* S'applique à un jumeau à une jumelle.

**dumga** (Pl.: dumii) [dúmgá, dúmíí] comp.: dum-. h. ka/hi.

- moustique *n.m.* **Dumga nyafib kena n faali**. La piqûre du moustique entraine le paludisme. Augm.: **dumgu**.

**dumɔla** [dùmòlá] h. -/fia.

- octobre *n.m.* Gén.: **kidga** (2). Var.: **mumɔl** (SG).

**dunyaŋu** (Pl.: dunyant) [dúnyáŋú, dúnyánt] comp.: dunyaŋ-. h. ku/t.

- chambre *n.f.* Pièce intérieure par opposition au salon. Gén.: **dugu**.

**durm** [dùrmí] comp.: dur-. *fi.gw.* duraa / dur / dur.

- tirer *v.tr.* Amener vers soi. **Ĥà dur fià nyind n gemmnt n vent, fià nyakpiigu t mɔdm**. Il a tiré sa dent avec force pour l'arracher et sa joue a enflé.

- h. m.

- tirage *n.m.* fait de tirer. Stat.: **dudm**.

**ɖusafi'** [dùsàhí] g.

- poussiéreux *adj.* Couvert, rempli de poussière.

**ɖuuga** (Pl.: ɖui) [dúúgá, dúí] comp.: ɖu-. h. ka/hi.

- colline *n.f.* Augm.: **ɖuur** 1. Var.: **ɖooga** (SG).

**Duugafien** [dúúgáfíen] h.

- Douga-Eni *nom propre*. Village du canton de Niamtougou.

**ɖuugb** [dùùgb] comp.: ɖuug-. *fi.gw.* ɖuuga / - / ɖuugm.

- préparer *v.tr.*, cuisiner *v.intr. & tr.* **Ĥà ɖuuga miiri**. Elle prépare le riz. **Ĥà ɖuuga hɔm**. Elle cuisine bien.

- h. b/-.

- préparation *n.f.* des aliments, cuisine *n.f.*, cuisson *n.f.*

**ɖuumb** [dùùmɓ] comp.: ɖuum-. *fi.gw.* ɖuuma / - / ɖuum.

- faire mal. **Ĥà nyind bagl na ò vogdg n ka ɖuum-wu**. Sa dent veut s'enlever et lui fait mal.

- h. b/-.

- fait de faire mal. Syn.: **roogb**.

**ɖuur** 1 (Pl.: ɖuura) [dúúú, dúúrá] comp.: ɖu-. h. d/fia.

- montagne *n.f.* Dim.: **ɖuuga**. Var.: **door** (SG).

**ɖuur** 2 (Pl.: ɖuura) [dúúú, dúúrá] comp.: ɖuu-. h. d/fia.

- cour *n.f.* extérieure.
- **ɖuun** [dúúún] *h.d.* dehors *adv.* À l'extérieur de la chambre, de la maison. **Tulgu ba dugun fiá ka ror ɖuun na fià sofidg ham**. Il fait chaud dans la chambre et il va dehors pour prendre l'air.

**duuu** [dùùù] g.

- poussiéreux *adj.* Couvert, rempli de poussière.

**duwaanja** (Pl.: **duwai**) [dùwáánjá, dùwáí] *comp.*: **duwaanj-**. *h.* ka/hi.

- chapeau *n.m.* (sorte de\_). Coiffure que portent les "Santba", faite de lanières de nervures de palmistes, des anneaux au

sommet où on fixe une baguette portant à l'extrémité des poils de mouton. *Var.*: **dwaanja** (SG).

F - f

**faaa** [fààà] *g.*

- expressément *adv.*, sciemment *adv.* *Syn.*: **feee**.

**faab** [fááb] *comp.*: **faa-**. *h.gw.* **faal / faara / faam**.

- récolter *v.tr.* le pois de terre ou des arachides. **Bà hōhīwra hirmt safi lee n faam hirma**. On remue le pois de terre avant de le récolter.

► *h.* b/-.

- récolte *n.f.* des pois de terre ou des arachides. **Bà keda hirma faab ka mad kōñfirga na bà hōhīwrm**. On va à la récolte du voandzou muni de la houe pour remuer le sol. *Sim.*: **fiib**.

**faada** (Pl.: **faadmba**) [fààdá, fàádmhá] *comp.*: **faad-**. *Empr.* de l'anglais : [roman catholic] father "père [catholique romain]". *h.* fía/ba.

- prêtre *n.m.*, religieux *n.m.* catholique, curé *n.m.*, abbé *n.m.*, frère *n.m.*, moine *n.m.* **Faada fiēna soosi**. Le prêtre célèbre la messe. *Cpart.*: **sēerŋa**; *NFonc.*: **faadnt**.

**faadb** [fààdb] *comp.*: **faad-**. *h.gw.* **faada / faadra / faadm**.

- payer *v.tr.*, acquitter *v.tr.*, récompenser *v.tr.* **Bà faada ŋmēēhedba kidga kuum**. On paie les fonctionnaires à la fin du mois.

► *h.* b/-.

- paiement *n.m.*, récompense *n.f.*, acquittement *n.m.* **Ōmēēgb lodan, faadb**

**t jefnt**. L'entreprise est à genoux et les paiements sont limités.

**faadgm** [fààdgrm] *comp.*: **faadg-**. *h.gw.* **faada / faadg / faad**.

- toucher *v.tr.* **Tumtwii t faad híá fidu n himii-wu n bōhō-wu na** : "Vidg weem !" L'ange lui toucha le côté pour le réveiller et lui dit : lève-toi vite!

► *h.* m.

- touche *n.f.*, toucher *n.m.* Action de toucher.

**faadnt** [fàádnť] *comp.*: **faadn-**. *h.* -/t.

- prêtrise *n.f.* Fonction et dignité du prêtre. *NAct.*: **faada**.

**faadŋu** [fàádnjú] *comp.*: **faadŋ-**. *h.* ku/-.

- médicament *n.m.* Cocktail poudré de plusieurs écorces de différentes racines de plantes médicinales servant de médicament de puissance chez les hommes ainsi que chez les très vieilles femmes lors de la célébration de habiyè. *Syn.*: **daragr**.

**faadr** (Pl.: **faada**) [fààdrf, fààdá]

*comp.*: **faad-**. *h.* d/fía.

- contusion *n.f.* Marque, empreinte que laisse un objet sur le corps suite à un coup. *Var.*: **faar** (BN).

**faafa** (Pl.: **faafmba**) [fàáfá, fàáfmbá]

*comp.*: **faaf-**. *Empr.* du français : *pape*. *h.* fía/ba.

- pape *n.p.* pontife *n.m.* *NFonc.*: **fafnt**.

## faaga

## faduub

**faaga** [fáágá] *h. ka/-*.

- haut *n.m.*

► *k.gw.*

- au-dessus, sur. *Ant.: kwɛɛn, tiŋa; Adj.: faagrgu; Appar.: faagan.*

◦ **tonu faaga** [tónú fáágá] *g.*

- ouest *n.m. Ant.: tonu kwɛɛn. Var.: faaga (TG).*

**faagan** [fáágán] *g.*

- en haut. *Adj.: faagrgu; Ant.: tiŋan; Appar.: faaga.*

**faagra** (*Pl.: faagrba*) [fààgrá, fààgrbá] *comp.: faagr-. h. fia/ba.*

- vivant *n.m.*

◦ **jugu faagra** [júgú fààgrá, júgú fààgrbá] *ainé n.m.* Le plus âgé d'un groupe d'individus. *Syn.: neera; Ant.: tiŋra. fia/ba.*

**faajuuga** (*Pl.: faajui*) [fáájúúgá, fáájúúí] *comp.: faaju-. h. ka/hi.*

- couteau *n.m.* Instrument formé d'un manche et d'une lame au bout effilé autrefois utilisé pour la récolte du fonio, qui aujourd'hui est tenu dans la main par des veufs pour des raisons de cérémonie. *Base: juuga. Var.: fagjuuga (BN).*

**faam** [fààám] *comp.: faa-. h.gw. faa / faa / faa.*

- annonce *v.tr.*, publier *v.tr.*, prêcher *v.tr.*  
**Ban da la dadwa Saberm lee, fià ba saa fià Sa gwɛɛt faam.** Malgré qu'on menaçait le Seigneur, il n'a pas cessé de publier la parole de son Père. **Yeesua da gilma ka faa Saŋband gwɛɛt.** Jésus se promenait en annonçant la parole de Dieu. **Saŋgol gbuuda faa gwɛɛt.** L'annonceur annonce les nouvelles.

► *h. m.*

- annonce *n.f.*, publication *n.f.*, prêche *n.f.*

**faaju** (*Pl.: faant*) [fààŋjú, fàànt] *comp.: faaŋ-. h. ku/t.*

- frontière *n.f.*, limite *n.f.* **Toogo faant nni**

**Burkina, Gana, Beene n nyaam.** Les frontières togolaises sont le Burkina, le Ghana, le Bénin et l'Océan.

**faar** (*Pl.: faara*) [fááár, fááará] *comp.:*

**faa-.** *Empr. du tem : fáádé, du zarma : fáádí. h. d/fia.*

- boutique *n.f.*, bar *n.m.*

**faata (gwɛɛt)** (*Pl.: gwɛɛt faatba*) [gwéééé fáátá, gwéééé fáátbá]

*comp.: gwɛɛt faat-. h. fia/ba.*

- prédicateur *n.m. Var.: baat faada (SG).*

**fadb** [fádb] *comp.: fad-. h.gw. fadl / fadra / fadm.*

- manquer *v.intr.* Faire défaut, être en quantité insuffisante. **Hà dafil kuut, ligbiir t fadm-wu fià ka ba bee n dafim sabla.** Elle a acheté des condiments, l'argent lui a manqué et elle n'a pas pu acheter des oignons.

► *h. b/-*.

- manque *n.m.*, défaut *n.m.*, insuffisance *n.f.*

**Kuut fadb jitn fiena t ka kpafi lameem.**

Le manque de condiment dans la sauce ne lui donne pas un goût agréable. *Var.: fadb (NT).*

**fad fad** [fád fád] *g.*

- sans réussir. *Ass.: faduub.*

**fadm** [fádm] *comp.: fad-. h.gw. fadaa / fad / fad.*

- anticiper *v.tr.* Exécuter avant le temps déterminé. **Tn bofiɔ na tankpiirnt kitg tanneernt lee, tn lɔ moot kwɛgdun lee, l' ba na v' fad gaamga safi' tonu ban ni.** Quand on parle de la restauration des terres pauvres, nous disons qu'il faut mettre des herbes dans les sillons, en anticipant les pluies.

► *h. m.*

- anticipation *n.f.*

**faduub** [fádúùb] *comp.: fadu-. h.gw. fadwa / faduu / faduu.*

- être incapable de faire qqch, essayer sans

réussir. **Hà bagl na fià juul tiibn n ka fadwa.** Il veut monter dans l'arbre, mais il en est incapable. *Appar.:* **fad fad.**

► *h. b/-.*

• incapacité *n.f.*

**fafaagu** (*Pl.:* **fafaat**) [fàfàágú, fàfààt]

*Comp:* **fafa-**. *Empr. de l'éwé :* pàpàhú. *h. ku/t.*

1) serviette *n.f.* de toilette. Pièce de linge dont on se sert pour la toilette; pour essuyer le corps après le bain. **Ka v hor, v kewdr v gbanu fiën n fafaagu.** Après le bain, on s'essuie le corps avec la serviette.

2) pansen*f.*, rumen *n.m.* Premier compartiment de l'estomac des ruminants.

**fafnt** [fáfnt] *comp.:* **fafn-**. *Empr.:* voir faafa. *h. -/t.*

• papauté *n.f.*, pontificat *n.m.* Dignité et fonction du pape ou pontife. *NAct.:* **faafa.**

**fagiib** [fàgìí] *comp.:* **fagii-**. *h.gw. fagaa / fagii / fagii.*

• amasser *v.tr.* **Hà fagii dimt sargan na fià satr koln.** Elle a amassé les vêtements dans la cuvette pour aller faire la lessive à la rivière.

► *h. b/-.*

• amas *n.m.*, fait d'amasser. *Var.:* **fakiib** (TG).

**fagmbeer** (*Pl.:* **fagmbea**) [dàgmbééf, fàgmbéá] *comp.:* **fagmbe-**. *h. d/ha.*

• pubis *n.m.* *Base:* **fagmr**; *Ant.:* **fombbeer**; *NLoc.:* **foga.**

**fagmgwiir** (*Pl.:* **fagmgwia**) [fàgmgwiír, fàgmgwiá] *comp.:* **fagmgwi-**. *h. d/ha.*

• lèvres *n.f.* de l'organe génital féminin. *Tout:* **fagmr.**

**fagmr** (*Pl.:* **fagma**) [fàgmí, fàgmá] *comp.:* **fagm-**. *h. d/ha.*

• organes génitaux féminins.

**fafidgm** [fàfidgrm] *comp.:* **fafidg-**. *h.gw. fafida / fafidg / fafid.*

• apparaître *v.intr.*, se lever *v.pron.* Réserve au lever de la lune. Il est aussi utilisé pour la lune à Tenega et à Siou. **Ka kidga t fafidg, bà ka feew-ka.** On siffle quand la lune apparaît. *NPat.:* **kidga** (1).

► *h. m.*

• lever *n.m.*, apparition *n.f.*

**fafiga** (*Pl.:* **fafi**) [fáfígá, fáfí] *comp.:* **fafi-**. *h. ka/hi.*

• lignée *n.f.*, famille *n.f.*

**fafit** [fáfít] *h. -/t.*

1) abus *n.m.* exagération *n.f.* *Syn.:* **dewt.**

2) plus *adv.* **Hà ba n bina kwefinaa n fafit.** Il a quarante ans et plus.

**fafiu** (*Pl.:* **fafi**) [fáfíú, fáfí] *comp.:* **fafi-**. *h. fiu/hi.*

• poutre *n.f.*

**fafiwlb** [fàfiwlb] *comp.:* **fafiwl-**. *h.gw. fafiwla / fafiwl / fafiwl.*

• tapoter *v.tr.* sur qqn, taquiner *v.tr.*

► *h. b/-.*

• tapotement *n.m.* sur qqn. *Var.:* **fafirb** (SG).

**fajuhiir** (*Pl.:* **fajuhia**) [fájúhíír, fájúhíá] *comp.:* **fajuhi-**. *h. d/ha.*

• apostrophe *n.f.* Signe (') placé à la fin des mots terminés par une glottale (h) pour indiquer qu'il n'y a pas de relâchement.

**fakɲa** (*Pl.:* **fakii**) [fàkɲá, fàkíí] *comp.:* **fak-**. *Empr. du français :* paquet. *h. ka/hi.*

• paquet *n.m.* **Hà dahra sumt fakii hitafi.** Il a acheté trois paquets de ciment.

**fal fal** [fàl fàl] *g.*

• chaud (très), fumant *adj.* **Hağb falwa wiit fal fal.** La pâte dégage tellement de chaleur. *Ass.:* **faluub.**

**falɲa** (*Pl.:* **falii**) [fàlɲá, fàlíí] *comp.:* **falɲ-**. *Empr. du gan :* àflánáá, de l'anglais : flag. *h. ka/hi.*

• drapeau *n.m.*

**faluub** [fàlùùb] *comp.*: **faluu-**  
*fi.gw. falwa / falw / faluu.*

1) flotter *v.tr.* au vent. **Ĥam fugl falja falwa.** Le drapeau flotte au vent. *NPat.*: **falja.**

2) dégager *v.tr.* Produire ou répandre une émanation. **Ĥagtulb falwa wiit.** La pâte chaude dégage de la vapeur.

► *h. b/-.*

1) flottement *n.m.* (au vent). État de ce qui flotte au vent.

2) dégagement *n.m.*, émanation *n.f.*

**famtgm** [fàmtgr̥m] *comp.*: **famtg-**  
*fi.gw. famta / famtg / famt.*

1) heurter *v.tr.*, cogner *v.tr.* **Nyeet hiera fiá famt fià nabdaagu n tand, nõdgu t fiem.** L'obscurité a fait qu'il a heurté son gros orteil contre un caillou et il y a eu la plaie. *Id.*: **nakpaŋa famtgm.** *Var.*: **gbudgm** (TG); **fõmdgm** (SG).

2) terrasser *v.tr.* enverser *v.tr.* (qqn). Mettre ou jeter à terre dans une lutte. **Fambn, fiá famta fià tuur wii, jul jugun.** Dans une lutte, celui qui terrasse son adversaire est le vainqueur. *Var.*: **famdgm** (SG/BN).

► *h. m.*

1) heurt *n.m.*, cognement *n.m.* *Plur.*: **famtrb.**

2) renversement *n.m.* **Ĥighbama kpannaagb famtgm weraa na wii nni daawa.** Le renversement du buffle par le chasseur montre qu'il est brave.

**famtrb** [fàmtr̥b] *comp.*: **famtr-**  
*fi.gw. famtra / famtr / famtr.*

• heurter *v.tr.*, cogner *v.tr.*, trébucher *v.intr.* contre. **Joomba famtra want kãd.** Les aveugles heurtent souvent les choses.

► *h. b/-.*

• heurt *n.m.*, cognement *n.m.* **Nakpai famtrbn, volga n kà gwæt, volga n kà gwæt.** Il peut y avoir plusieurs raisons de trébucher. *Sing.*: **famtgm** (1). *Var.*:

**famdrb** (SG/BN).

**fanb** [fánb] *comp.*: **fan-** *fi.gw. fanl / - / fanm.*

• informer *v.tr.*, annoncer *v.tr.* **Ĥà fanl Sangband gwæt.** Il annonce la parole de Dieu.

► *h. b/-.*

• annonce *n.f.*, information *n.f.* Fait d'annoncer. *NAct.*: **fanta.**

**fanfand** (*Pl.*: **fanfana**) [fànfànd, fànfaná] *comp.*: **fanfan-** *h. d/ha.*

• lézard *n.m.* à corps lisse et rouge. *Var.*: **fanfanŋu** (SG); **fanfanu** (TG).

**fanfanmoogu** (*Pl.*: **fanfanmoot**)  
[fànfanmòògú, fànfanmòòt]

*comp.*: **fanfanmo-** *h. ku/t.*

• herbe *n.f.*, graminée *n.f.* ***Pennisetum polystachion.* (Linn.) Schult.** *Var.*: **fõlŋu moot** (TG).

**fanta** (*Pl.*: **fantba**) [fántá, fántbá]

*comp.*: **fant-** *h. fia/ba.*

• prédicateur *n.m.* *Base*: **fanb.**

**fanta (gwæt)** (*Pl.*: **gwæt fantba**)  
[gwééét fántá, gwééét fántbá]

*comp.*: **gwæt fant-** *h. fia/ba.*

• prédicateur *n.m.* *Var.*: **gwaat bõfiõta** (TG); **baat fanta** (SG).

**fanfaagu** [fàŋfáágú] *comp.*: **fanfaa-**  
*h. ku/-.*

• liquide *n.m.* amniotique, amnios *n.m.* *Var.*: **fõŋgu** (BN).

**faransm** [fàrànsm̥] *comp.*: **farans-**  
*Empr. du français : français.* *h. m.*

• français *n.m.* La langue française.

**fargm** [fàrgm̥] *comp.*: **farg-** *fi.gw. fara / farg / far.*

• prendre *v.tr.* du feu. **Ĥà kpaá dafi majesi n ka fara bogm volba dafin.** Elle ne s'achète jamais d'allumettes et elle ne prend le feu que dans les foyers d'autrui.

► *h. m.*

• fait de prendre du feu. **Bogm fargm**

## farnja

**gorfee menfee ba suut.** Prendre du feu tous les jours chez autrui est injurieux.

Ass.: **bogm, boglam.**

**farnja** (Pl.: **farii**) [fárɲá, fárií] *comp.*: **farnj-**. Empr. du français : *franc. h. ka/hi.*

- franc *n.m.*, centime *n.m.* Pièce de monnaie.

**faro** [fàrò] Empr.: ? *h. -/fi.*

- élégance *n.f.* Bon goût manifestant un style personnel dans l'habillement, la parure, les manières. **Hà fiɛna faro.** Il fait de l'élégance.

**fastɛera** (Pl.: **fastɛermba**) [fàstɛ́ɛrà, fàstɛ́ɛrmbá] *comp.*:

**fastɛer-**. Empr. du français : *pasteur. h. fia/ba.*

- pasteur *n.m.* Ministre du culte protestant. *NFonc.*: **fastɛernɔ.**

**fastɛernɔ** [fàstɛ́ɛrɲɔ] *comp.*: **fastɛern-**. *h. -/t.*

- pastorat *n.m.* Fonction du pasteur. *NAct.*: **fastɛera.**

**fat** [fát] *comp.*: **fa-**. *h. -/t.*

- salaire *n.m.*, récompense *n.f.*, prix *n.m.* **Fubɛftia fat nnii kuum.** Le salaire du pêcheur est la mort.

**fatmaa** [fàtmàà] *g.*

- ouvertement *adv.* D'une manière ouverte, sans dissimulation. **Hà bɔhɔɔ fatmaa na wii jul miiri haguɛɛɲa hayen.** Il dit ouvertement que lui il mange le riz un bol tout seul.

**fawda** [fáwdà] *comp.*: **fawd-**. Empr. de l'anglais : *powder. h. -/fia.*

- talc *n.m.*

**febiir** (Pl.: **febɛia**) [fébíír, fébíá] *comp.*: **febi-**. *h. d/fia.*

- fruit de blighia non mûr. *Tout*: **feega.**

**fedmt** [fèdmɛ́t] *comp.*: **fedm-**. *h. -/t.*

- sorcellerie *n.f.*, mauvaise voyance *n.f.* *Syn.*: **nagmt.** *Var.*: **fidmt** (TG); **nagmbɛfit** (BN).

## feee

**feduub** [fèdùùb] *comp.*: **feduu-**. *fi.gw. fedwa / feduu / feduu.*

- se précipiter *v.pron. de.* **Hà feduu n lɔgm fɔga.** Il s'est précipité de prendre une femme.

► *h. b/-.*

- Fait de se précipiter de. *Var.*: **weruub** (SG).

**feeb** [féé́b] *comp.*: **fee-**. *fi.gw. feel / feera / feem.*

- peler *v.*, éplucher *v.tr.* **Bà feel rond n juuga.** On pèle l'igname avec un couteau.

► *h. b/-.*

- épluchage *n.m.* **Kpeerfi feeb ba giidm.** Eplucher du manioc est fatiguant. *Sing.*: **feedgm.** *Var.*: **bɛɛb** (SG); **beeb** (TG).

**feedgm** [fèèdgr̄m] *comp.*: **feedg-**. *fi.gw. feeda / feedg / feed.*

- peler *v.* éplucher *v.tr.* *Restr.*: fruit, tubercule.

► *h. m.*

- épluchage *n.m.* *Plur.*: **feeb**; *Fréq.*: **feedrɔ.**

**feedrɔ** [féèdrɔ́] *comp.*: **feedr-**. *fi.gw. fedra / feedr / feedr.*

- nettoyer *v.tr.* Rendre propre une houe, un tubercule cuit à la braise. **Ka v` hɛfi rond, v` feedr-d n juuga safi lee n jum.** Si tu cuis l'igname sur la braise, tu la nettoies avec le couteau avant de la manger.

► *h. b/-.*

- nettoyage *n.m.* **Ka v` ko koogu kuugu kù ni ba butant, kpaá hila kɔɲfirga feedrɔ.** Si vous labourez dans un champ argileux, vous ne tardez pas à nettoyer les houes. *Sing.*: **feedgm**; *Plur.*: **feeb.**

**feee** [fèèè] *g.*

- expressément *adv.*, sciemment *adv.* **Hà sowl-ma feee na fià nyaan mà beeb.** Il m'a provoqué expressément pour voir ma réaction. *Syn.*: **faaa.**

## feega

**feega** (Pl.: fei) [féégá, féí] comp.: fe-  
h. ka/hi.

- blighia savoureux, "acajoutier"; blighia savoureux, ris de veau, figuier finsan, "acajoutier". *Blighia sapida*. Part.: **feyafilu, feem, febiir, felaalm**.

**feegb** [féègb] comp.: feeg-. *h.gw. feega / feegra / feegm*.

- 1) effeuiller *v.tr.*, défeuiller *v.tr.* (le sorgho). **Bà feega kagt ka bɔ buri**. On effeuille le sorgho pour donner aux chèvres.
- 2) égrener *v.tr.* (mil grillé). **Bà feega jofiilu**. On égrène le mil (épi).

► h. b/-.

1) effeuillage *n.m.*

2) égrenage *n.m.* Action d'égrener.

**feelgan** [fèèlgán] *g.*

- dehors *adv.* **Tii ba dugun, wii ba feelgan**. Nous nous sommes dans la chambre et lui est dehors.

**feelgu** [fèèlgú] comp.: feel-. *h.b. omnichasse*.

- blanc *adj.* **Tugfeelgu n dimfeel**. Une chemise blanche et un pagne blanc.

► h. ku/-.

- blanc *n.m.*, blancheur *n.f.* Ant.: **hoolgu, mɔlgu**.

**feem** [fèèrm] comp.: fe-. *h. m.*

- arille *n.m.* de fruit de blighia ouvert. *Tout: feyafilu; Prod: fejit; Cpart.: fekuur*.

**feentgm** [fèèntgm] comp.: feentg-. *h.gw. feenta/feentg/feent*.

- blanchir *v.intr.*, pâlir *v.intr.*, flétrir *v.intr.* **Kà ba diinaa dimt muunun kɔd, t feent**. Si l'on sèche souvent les vêtements au soleil, ils pâlisent. **Hà jii feentgn, hà kpalmn**. Ses cheveux ont blanchi, il a vieilli.

► h. m.

- blanchissement *n.m.*, flétrissement *n.m.* **Liilawen, jugu feentgm kpaa ba na kpalmntn**. Certaines fois le

## felgrb

blanchissement des cheveux n'est pas signe de vieillesse. *Var.: feendgm (TG/SG); feegm (BN)*.

**feerb** (Pl.: feeri) [fèèrb, fèèrí] comp.: feer-. *h. b/fi*.

- antilope *n.f.*, dite "biche" *n.f.* Terme générique. *Spéc.: gburmr, gumb* 2, **fiáfugbeɲa, kɔlgr, huurb, rafeerb, ragumb, ranaagb, walga, waawaɲu, fiilɲu, fiirb, kaɲsaɲu**.

**fegit** [fégít] comp.: fegi-. *h. -/t*.

- arille *n.m.* de fruit de blighia séché. Il est utilisé pilé dans la sauce avec le haricot. *Base: feem. Var.: fejut (SG)*.

**fejoɲu** (Pl.: fejoint) [fèjónú, fèjónť] comp.: fejoɲ-. *h. punaise n.f. de blighia. Gén.: joɲa. ku/t*.

**fekuur** (Pl.: fekua) [fékúúf, fékúá]

comp.: feku-. *h. d/ña*.

- graine *n.m.* de blighia. *Tout: feyafilu; Cpart.: feem. Var.: fegbend (TG)*.

**fekwegr** (Pl.: fekwega) [fékwégf, fékwégá] comp.:

fekweg-. *h. d/ña*.

- valve *n.f.* de fruit de blighia. *Tout: feyafilu. Var.: fefaku (SG)*.

**felaalm** [fèlálrm] comp.: felal-. *h. m.*

- fleur *n.f.* de blighia. *Tout: feega*.

**felafi** [féláfi] *red: fel fel. g.*

- pas du tout, jamais. **Hà daa san felafi!** Qu'il n'aille pas du tout.

**felgrb** [fèlgrb] comp.: felgr-. *h.gw. felgra / felgr / felgr*.

- étouffer *v.tr.*, soûler *v.tr.* (de paroles). Donner une impression de gêne à qqn avec des paroles. **Hà felgra-ma n gwælb**. Il me soûle avec ses paroles.

► h. b/-.

- Fait d'étouffer, fait de suffoquer. *Var.: felgb (SG)*.

**felm** [fèlm] *comp.: fel-. ñ.gw. felaa / fel / fel.*

- s'essouffler *v.pron.*, essouffler *v.tr.* **Ûà sela Í fel-wu.** Il a couru et il s'est essoufflé.

► *h. m.*

- essoufflement *n.m.* **Ûà weem felm reda ln hiidg há ban siil.** Son essoufflement provient du fait qu'il n'a pas couru depuis longtemps. *Var.: fidd* (BN).

**felugr** (*Pl.: feluga*) [félúg´, félúgá]

*comp.: felug-. h. d/ña.*

- fruit de blighia, dit "acajou" *n.m.* arille + graine de blighia. *Part.: fekuur, feem.* *Var.: fëligr* (SG).

**fer fer** [fèr fèr] *g.*

- sucré *adj.* *Ant.: kad kad, bad bad.* *Var.: dan dan, sam sam* (SG); *sem sem* (TG).

**feriib** [fèrìib] *comp.: ferii-. ñ.gw. feraa / ferii / ferii.*

- évacuer *v.tr.* l'urine à petit traits involontaires, uriner *v.intr.* involontairement, être atteint d'incontinence urinaire. ici, c'est la conséquence d'une cause, c'est-à-dire, c'est une action involontaire provoquée soit par un rire prolongé soit par un châtement corporel. **Bà kwæm gwæt t' safi lafim há lafim kaaaa n ferii haweem ñà salaarn.** On a raconté une histoire drôle, il a ri jusqu'à uriner dans son slip. *NPat.: haweem.*

► *h. b/-.*

- évacuation *n.f.*, incontinence *n.f.* urinaire, miction *n.f.* involontaire. Ici, c'est une conséquence, c'est-à-dire que c'est une action involontaire provoquée soit par un rire prolongé, soit par un châtement corporel. *Gén.: hõwm.* *Var.: sereeb* (SG); *seriib* (TG/BN).

**fetgm** [fètgm] *comp.: fetg-. ñ.gw. feta / fetg / fet.*

- échapper *v.intr.*, s'échapper *v.pron.* **Ûà fetg kuum noon.** Il a échappé à la mort. **Hõnga fetg torgan.** Le lièvre s'est échappé du piège.

► *h. m.*

- 1) échappée *n.f.*, échappement *n.m.*, évvasion *n.f.* **Badwii fetgm tawdba nifiin fiera nidba yõlaa.** L'évasion du voleur-là dans les mains des soldats a étonné les gens.

- 2) panaris *n.m.* Inflammation aiguë phlegmoneuse d'un doigt. *Syn.: kuuga* (2).

**fetm** [fètém] *comp.: fet-. ñ.gw. feta / fet / fet.*

- plumer *v.tr.* à l'eau bouillie. **Ûà dig nyaalm na ñà fetg kõrga.** Il a chauffé de l'eau pour plumer la poule.

► *h. m.*

- plumage *n.m.*, plumée *n.f.* **kõrii fetm n nyaaltulm ñena weem.** Plumer des poules à l'eau chaude est rapide.

**feya** (*Sg.: feyr*) [féy´, féyá] *comp.: fey-.*

*Empr. du twi : péà, de l'anglais : [avocado] pear. h. d/ña.*

- avocat *n.m.* (fruit).

**feyafilu** (*Pl.: feyafili*) [féyáfilú, féyáfilí] *comp.: feyafil-. h. ñu/ñi.*

- fruit *n.m.* de blighia ouvert. *Part.: feem, fekwægr, fekuur; Appar.: feega.*

**feyetõõju** (*Pl.: feyetoõnt*) [fèyètõõjú, fèyètõõnt] *comp.: feyetoõ-. Empr. du*

*français : feuilleton. h. ku/t.*

- feuilleton *n.m.* Émission dramatique radiodiffusée ou télévisée dont l'histoire est fractionnée en épisodes généralement courts et de même durée.

**fëb**<sub>1</sub> [fëb] *comp.: feew-. ñ.gw. feewa / feewra / fëm.*

- flairer *v.tr.* **Bà keda n gwæga n bagu ká ka suuna ka feew.** Quand on amène le



chien à la chasse, il chasse en flairant le gibier.

► *h. b/-.*

• flair *n.m.* Fait de flairer.

**fɛb<sub>2</sub>** [fɛ́b] *comp.: feew. h.gw. feewa / feewra / fɛm.*

• siffler la lune. **Bà feewa kidga ka ká ren.** On siffle la lune quand elle apparaît. *Ass.: kidga* (1).

► *h. b/-.*

• sifflement *n.m.*

**fɛb<sub>3</sub>** [fɛ́b] *comp.: feew-. h.gw. feewa / feewra / fɛm.*

• germer *v.intr.* **Jowa feewa kwɛɛwa.** Le sorgho germe. *NPat.: jowa.*

► *h. b/-.*

• germination *n.f.*

**fɛɛb** [fɛ̀ɛ́b] *comp.: fɛɛ-. h.gw. fɔɔ / fɛɛra / fɔɔm.*

• faucher *v.tr.*, tailler *v.tr.*, couper *v.tr.* (les herbes). **Bà fɛɛ moot n kpsaaŋu.** On taille les herbes avec le coupe-coupe.

► *h. b/-.*

• fauchage *n.m.*, taille *n.f.* des herbes. **Kaagr fɛɛb ba gemm.** Tailler des roseaux est pénible.

**fɛɛdabɔ́tr** (*Pl.: fɛɛdabɔ́ta*) [fɛ̀ɛ́dàbòtr̥, fɛ̀ɛ́dàbòtá] *comp.: fɛɛdabɔ́t-. h. d/ha.*

• bélier *n.m.* châtré, mouton *n.m.* *Ant.: fɛɛdajuntr;* *Gén.: fɛɛgn;* *Syn.: fɛɛdaar.*

**fɛɛdajuntr** (*Pl.: fɛɛdajunta*) [fɛ̀ɛ́dàjùntr̥, fɛ̀ɛ́dàjùntá] *comp.: fɛɛdajunt-. h. d/ha.*

• bélier *n.m.*, mouton *n.m.* Mâle non châtré destiné à la reproduction. *Gén.: fɛɛdabɔ́tr;* *Ant.: fɛɛgu.*

**fɛɛɛ** [fɛ̀ɛ̀ɛ̀] *g.*

• paisiblement *adv.*, calmement *adv.*, tranquillement *adv.* **Hà kada hià suku kwɛɛn ka vofoo fɛɛɛ.** Il est assis sous son apatam en se reposant paisiblement.

**fɛɛgm** [fɛ̀ɛ̀gm̥] *comp.: fɛɛg-. h.gw. fɛɛga / fɛɛg / fɛɛ.*

• couper *v.tr.* d'un trait. **Ban mug bawdwii lee n lɔgm kpsaaŋu n fɛɛ hià tobr.** Quand on a arrêté le voleur-là, on lui a coupé l'oreille.

► *h. m.*

• coupe *n.f.* **Bii b ba jɔgiigu bii fɛɛgm ba gemm ka kpsaaŋu kpaɛ deem.** Couper de ce qui est coriace est difficile, si le coupe-coupe n'est pas tranchant. *NInst: kpsaaŋu.*

**fɛɛgu** (*Pl.: fɛi*) [fɛ̀ɛ̀gú, fɛ̀i] *comp.: fɛɛ-. h. ku/hi.*

• ovin *n.m.*, mouton *n.m.* Terme générique.

◦ **fɛɛbuga** [fɛ̀ɛ̀búgá, fɛ̀ɛ̀bí] *h. agneau n.m., agnelle n.f. ka/hi.*

◦ **fɛɛdaar** [fɛ̀ɛ̀dáára, fɛ̀ɛ̀dáára] *comp.: fɛɛdaa-. h. bélier n.m., mouton n.m.* Désigne spécifiquement le mâle. *Spéc.: fɛɛdabɔ́tr, fɛɛdajuntr. d/ha.*

◦ **fɛɛniigu** [fɛ̀ɛ̀nígú, fɛ̀ɛ̀ní] *comp.: fɛɛni-. h. brebis n.f. Part.: fɛɛsɔrm. ku/t.*

**fɛɛhuru** (*Pl.: fɛɛhuri*) [fɛ̀ɛ̀húru, fɛ̀ɛ̀húri] *comp.: fɛɛhur-. h. fu/hi.*

• route *n.f.* Voie de circulation terrestre relativement large. *Syn.: saama huru;* *Gén.: huru. Var.: fɛɛhuru* (BN).

**fɛɛlŋu** (*Pl.: fɛɛlnt*) [fɛ̀ɛ̀lŋú, fɛ̀ɛ̀lnt̥]

*comp.: fɛɛl-. Empr. du français : pelle. h. ku/t.*

• pelle *n.f.* Outil composé d'une plaque mince de métal ajustée à un manche servant à puiser la terre.

**fɛɛm** [fɛ̀ɛ̀m̥] *comp.: fɛɛ-. h.gw. fɛɛ / fɛɛra / fɛɛm.*

• gratter *v.tr.* le sol, fouiller *v.tr.*, remuer *v.tr.* **Kɔrii fɛɛ tant ka bag hí deb.** Les poules grattent le sol en cherchant leur manger.

► *h. m.*

- grattage *n.m.* (du sol), fouille *n.f.*, remuement *n.m.* **Kõrbít kpaá bea fæm.** Les poussins n'arrivent pas à gratter le sol. *NAct.: kōrii. Var.: fæb (BN).*

**færb** [fæ̀ɛ̀r̀b] *comp.: fǣr-.* *h.gw. fǣra / fǣr / fǣr.*

- 1) épousseter *v.tr.*, nettoyer *v.tr.* Enlever ce qui salit. **Bà koorá-wu fià ka fǣra jivewt fià jugun.** Il époussette des demêlures sur son corps après le rasage de ses cheveux.
- 2) tailler *v.tr.* **Hà fǣr bõagt n larga.** Il a taillé les régimes de palmier à huile avec une hachette. *NInst.: kpasaaŋu, larga.*

► *h. b/-.*

- 1) époussetage *n.m.* Action d'épousseter. **Tanlaka jugun fǣrb gbaama fiáfǣr.** Il faut une brosse pour épousseter une pierre à galette.
- 2) taille *n.f.* Opération qui consiste à tailler qqch avec un instrument tranchant. **Bõakparmt fǣrb gbaama kpasaaŋdeegu.** Pour tailler les régimes desséchés de palmier à huile, il faut un coupe-coupe tranchant.

**fǣsõrm** [fæ̀ɛ̀sõ̀r̀m] *comp.: fǣsȭr-.* *h. m.*  
• laine *n.f.* Toison des moutons. *Base: fǣgu; Syn.: fǣtȭm. Var.: fǣsȭrm (SG).*

**fǣtobr** (*Pl.: fǣtobfiá*) [fæ̀ɛ̀tõ̀b̀r̀, fæ̀ɛ̀tõ̀b̀fiá] *comp.: fǣtob-.* *h. d/fiá.*

- protea *n.f.* Plante médicinale. *Protea occidentalis* ≡; *Protea madiensis.*

**fǣtȭm** [fæ̀ɛ̀tõ̀m] *comp.: fǣtȭ-.* *h. m.*  
• laine *n.f.* Toison des moutons. *Base: fǣgu; Syn.: fǣsȭrm.*

**fǣfǣgu** (*Pl.: fǣfi*) [fæ̀fæ̀ɛ̀gú, fæ̀fæ̀i] *comp.: fǣfǣ-.* *h. ku/fii.*

- oiseau *n.m.* noir à cou blanc. *Gén.: ŋmenga.*

**fǣfǣŋa** [fæ̀fæ̀ŋá] *comp.: fǣfǣ-.* *h.b.*  
omniclasse.

- étroit *adj.* **Jiblanee ba fǣfǣŋa.** Cette entrée-là est étroite.

► *h. ka/-.*

• étroitesse *n.f.* *Ant.: yalmgu. Var.: fǣfǣŋga (SG).*

**fǣfǣŋu** [fæ̀fæ̀ŋù] *comp.: fǣfǣ-.* *h.b.*  
omniclasse.

- aplati *adj.*, épaté *adj.* **Mefǣfǣŋr.** Nez épaté.

► *h. ku/-.*

- aplatissement *n.m.*, épatement *n.m.* État de ce qui est aplati, é tat de ce qui est épaté.

**fǣgdgm** [fæ̀gdg̀m] *comp.: fǣgdg-.*  
*h.gw. fǣgda / fǣgdg / fǣgd.*

- détacher *v.tr.*, se détacher *v.pron.*, enlever *v.tr.*, s'enlever *v.pron.* une partie. **Kofiŋa kiigan ka dõm kofila v` dikafib, v` kuum-mii, v' fǣgd taagr n saa-m kan.** Dans une ferme, quand une bête ravage ta récolte et que tu la tues, tu enlèves la patte et tu abandonnes le reste sur le lieu. **Tiib huliigu fǣgdgn.** La branche de l'arbre s'est détachée.

► *h. m.*

- détachement *n.m.*, fait de détacher. Action de se détacher. *Plur.: fǣgdrb.*

**fǣgdrb** [fæ̀gd̀r̀b] *comp.: fǣgdr-.*  
*h.gw. fǣgdra / fǣgdr / fǣgdr.*

- équarrir *v.tr.*, découper *v.tr.*, dépecer *v.tr.* **Bà kura naagb kpaam n fǣgdr-b n kpen n haaga.** Ils ont tué le bœuf au champ, ils l'ont découpé et l'ont ramené à la maison.

► *h. b/-.*

- équarrissage *n.m.*, découpage *n.m.*, dépeçage *n.m.* Action de découper, d'équarrir, de dépecer. **Dmẽŋmǣr fǣgdrb gbaama kpasaaŋdeegu.** Il faut un coupe-coupe tranchant pour le découpage d'un éléphant. *Sing.: fǣgdgm.*

**fɛgrb** [fɛgrb] *comp.*: **fɛgrb-**  
*h.gw. fɛgra/-fɛgr.*

- tenir *v.tr.*, serrer *v.tr.* Tenir ou serrer contre soi, entre qqch ou sous qqch. **Sukurbugee fɛgra kà wadii kà baagr kwɛɛn ka ked sukur.** L'élève-là tient ses cahiers sous son bras en allant à l'école.

► *h. b/-.*

- fait de tenir, de serrer.

**fɛhɛma** (*Sg.*: **fɛhɛmr**) [fɛhɛmɔ́, fɛhɛmá]

*comp.*: **fɛhɛm-**. *h. d/ha.*

- arachide *n.m.* gousse. *Spéc.*: **fɛhɛmɛnyaagr**, **fɛhɛmjɔ́kii**, **fɛhɛmkokofɛga**, **fɛhɛmtoɲtoku**; *Part.*: **fɛhɛmbiiim**, **fɛhɛmkwɛku**; *Mat.*: **fɛhɛmgu**.
- **saama fɛhɛma** [sààmà fɛhɛmɔ́, sààmà fɛhɛmá] anacardier *n.m.*, anacarde *n.f.*, noix *n.f.* de cajou. *Var.*: **fahɛma** (TG).

**fɛhɛmbiiim** [fɛhɛmbiiím] *comp.*: **fɛhɛmb-**  
*h. m.*

- arachide *n.f.*, cacahouète *n.f.* *Tout.*: **fɛhɛma**.

**fɛhɛmbɛnyaam** [fɛhɛmbɛnyáam] *comp.*:  
**fɛhɛmbɛnya-**. *h. m.*

- 1) émulsion *n.f.* de pâte d'arachide.
- 2) sauce *n.f.* d'arachide. *Mat.*: **fɛhɛmbiiim**.  
*Var.*: **fɛhɛmɛnyaam** (SG); **fahɛmbɛnyaam** (TG).

**fɛhɛmhiiigu** (*Pl.*: **fɛhɛmhiit**) [fɛhɛmhiiígá,  
fɛhɛmhiiít] *comp.*: **fɛhɛmhii-**. *h. ku/t.*

- sauvageon *n.m.* d'arachide. Arachide (plante) provenant de la graine de la récolte précédente. *Base.*: **fɛhɛmgu**. *Var.*: **fahɛmhiiigu** (TG/BN).

**fɛhɛmjɔ́kii** (*Sg.*: **fɛhɛmjɔ́kɛja**) [fɛhɛmjɔ́kɛjá,  
fɛhɛmjɔ́kii] *comp.*: **fɛhɛmjɔ́kɛ-**. *h. ka/hi.*

- avorton *n.m.* d'arachide. *Gén.*: **fɛhɛma**.  
*Var.*: **fahɛmjɔ́kii** (TG).

**fɛhɛmkokofɛga** (*Pl.*: **fɛhɛmkokofi**)  
[fɛhɛmkókóhígá, fɛhɛmkókóhí]

*comp.*: **fɛhɛmkokofi-**. *h. ka/hi.*

- arachide *n.f.* Gousse à une seule graine.

*Gén.*: **fɛhɛma**. *Var.*: **fahɛmkokofɛga** (TG).

**fɛhɛmkwɛku** (*Pl.*: **fɛhɛmkwɛgt**)

[fɛhɛmkwékú, fɛhɛmkwégít] *comp.*:

**fɛhɛmkwɛg-**. *h. ku/t.*

- coquille *n.f.* de gousse d'arachide. *Tout.*: **fɛhɛma**. *Var.*: **fahɛmkwɛku** (TG); **fahɛmfaku** (SG).

**fɛhɛmnooga** [fɛhɛmnóógá] *comp.*:

**fɛhɛmnoo-**. *h. ka/-.*

- arachide *n.f.* précoce. *Gén.*: **wanweega**.

**fɛhɛmɛnyaagr** (*Pl.*: **fɛhɛmɛnyaaga**)

[fɛhɛmɛnyaágr, fɛhɛmɛnyaágá]

*comp.*: **fɛhɛmɛnyaag-**. *h. d/ha.*

- arachide *n.f.* verte. *Gén.*: **fɛhɛma**. *Var.*: **fahɛmɛnyaagu** (TG).

**fɛhɛmraarga** (*Pl.*: **fɛhɛmraarii**)

[fɛhɛmraàrgá, fɛhɛmraàríí] *comp.*:

**fɛhɛmraar-**. *h. ka/hi.*

- particule *n.f.* d'arachide. *Gén.*: **fɛhɛma**.  
*Var.*: **fahɛmraarga** (TG/BN).

**fɛhɛmsanyigu** [fɛhɛmsányigú] *h. ku/-.*

- monoculture *n.f.* d'arachide. *Base.*: **fɛhɛmt**.  
*Var.*: **fahɛmsanyigu** (TG); **fahɛma hɛna** (BN).

**fɛhɛmserii** (*Sg.*: **fɛhɛmserga**) [fɛhɛmsérgá,  
fɛhɛmsérií] *comp.*: **fɛhɛmser-**. *h. ka/hi.*

- avorton *n.m.* d'arachide. La forme des graines est insignifiante. *Gén.*: **fɛhɛma**.  
*Var.*: **fahɛmserii** (TG).

**fɛhɛmsɔ́kɔ́ra** [fɛhɛm̀sókórá] *comp.*:

**fɛhɛmsɔ́kɔ́r-**. *h. -/ha.*

- pâte *n.f.* d'igname. Repas africain composé d'igname cuite et d'arachide grillée; le tout pilé. *Appar.*: **fiadindr**.  
*Var.*: **babadr** (TG); **gbadgu** (BG); **fɛhɛmsɔ́kra** (SG); **kponkpoku** (BN).

**fɛhɛmt** (*Pl.*: **fɛhɛmgu**) [fɛhɛmɡú, fɛhɛm̀t]

*comp.*: **fɛhɛm-**. *h. ku/t.*

- arachide *n.f.* plante. *Arachis hypogaea*.  
*Prod.*: **fɛhɛma**. *Var.*: **fahɛmt** (TG).

**fəʃimtoŋtoku** (Pl.: **fəʃimtoŋtoŋt**)  
[fəʃimtoŋókú, fəʃimtoŋtóg] comp.: **fəʃimtoŋtog-** h. ku/t.

- arachide *n.f.* Variété à gousses à plus de 2 grains. *G* 讚: **fəʃima**. *Var.:* **fəʃimdaagu** (SG); **fəʃimdaagu** (TG).

**fəʃimtoom** [fəʃimtoóm] comp.: **fəʃimto-** h. m.

- champ *n.m.* Terre cultivée sur laquelle a été faite la récolte des arachides. *Var.:* **fəʃimtoom** (TG/BN).

**fəʃimweega** [fəʃimwéégá] *h. ka/-.*

- arachide *n.f.* précoce. *Gén.:* **wanweega**. *Var.:* **fəʃimweega**, **fəʃimnooga** (TG); **fəʃimnooga** (BN).

**fəʃimwet** (Sg.: **fəʃimwergu**)  
[fəʃimwérgú, fəʃimwét] comp.: **fəʃimwe-** h. ku/t.

- arachide *n.f.* Les gousses sont vides. *Gén.:* **fəʃima**. *Var.:* **fəʃimwet** (TG).

**fəʃek fəʃek** [fəʃek fəʃek] *g.*

- très étroit. En parlant d'un passage, d'une voie, d'un chemin.

**fəʃeklb** [fəʃeklb] comp.: **fəʃekl-** *h.gw. fəʃekla / fəʃekl / fəʃekl.*

- 1) caler *v.tr.* Mettre d'aplomb au moyen d'une cale. **Jarga hokra fiá bagm gbeŋgbelga na fiá fəʃekl.** La chaise bouge et il a cherché une planchette pour caler.

- 2) tenter *v.tr.* **L` fəʃekl-wu huru jugun.** Ça l'a tenté en chemin.

► *h. b/-.*

- 1) Fait de caler.

- 2) tentation *n.f.* Action de tenter. *Var.:* **fəʃegm** (SG).

**fəʃeku** (Pl.: **fəʃegt**) [fəʃékú, fəʃégt] comp.: **fəʃeg-** *h. ku/t.*

- 1) moitié *n.f.*

- 2) faille *n.f.*, fissure *n.f.*

**fəʃel fəʃel** [fəʃél fəʃél] *g.*

- léger *adj.*, souple *adj.* **Yot ba fəʃel fəʃel.** Le coton est léger. *Ant.:* **jeegu**. *Var.:* **fugu**

**fugu** (BG).

**fəʃelgm** [fəʃelgrm] comp.: **fəʃelg-** *h.gw. fəʃela / fəʃelg / fəʃel.*

- terminer *v.tr.*, achever *v.tr.* **Fiá fəʃelg fiá sukr i fiara bina fiánaa nnii.** Il a terminé ses études il y a de cela quatre ans.

► *h. m.*

- terminaison *n.f.*, achèvement *n.m.* Action de mettre fin à. *Syn.:* **toŋlgm** 2.

**fəʃellaŋa** (Pl.: **fəʃellai**) [fəʃellánjá, fəʃellái]

comp.: **fəʃellaŋ-** *h. ka/hi.*

- fin *n.f.*, achèvement *n.m.* *Syn.:* **kuullaŋa**; *Ant.:* **bafidlaŋa**; *Base:* **fəʃelgm**.

**fəʃem**<sub>1</sub> [fəʃém] *h. m.*

- hétéropogon *n.m.* contourné, herbe barbu. Plante médicinale. *Heteropogon contortus.*

**fəʃem**<sub>2</sub> [fəʃém] *h. m.*

- 1) ordalie *n.f.* Produit qu'on fait boire à un groupe d'accusés pour déterminer le vrai coupable, le malfaiteur.

- 2) Epreuve qui consiste à déterminer le malfaiteur par la consommation d'un produit. *Var.:* **fem** (SG).

**fəʃentrb** [fəʃentrb] comp.: **fəʃentrb-** *h.gw. fəʃentra / fəʃentrb / fəʃentrb.*

- déblayer *v.tr.*, nettoyer *v.tr.* **Bà fəʃentra koogu safi n kəfid kənd.** On déblaie le terrain avant de débiter une construction.

► *h. b/-.*

- déblaiement *n.m.*, nettoyage *n.m.* *Var.:* **fəʃendrb** (SG/BN).

**fəʃeŋfəmgá** (Pl.: **fəʃeŋfəmii**) [fəʃeŋfəmgá, fəʃeŋfəmí] comp.: **fəʃeŋfəm-** *h. ka/hi.*

- sachet *n.m.* Il s'utilise dans le commerce par les petits détaillants pour emballer les aliments (condiments, céréales...). *Var.:* **fəʃowga** (BN).

**fəʃetgm** [fəʃetgrm] comp.: **fəʃet-** *h.gw. - / fəʃetg / fəʃet.*

- terminer *v.tr.*, finir *v.tr.* avoir déjà .....

Ĥà fətg diit deb. Il a déjà mangé.

► h. m.

- fait de terminer.

**fətm** [fətm] *comp.*: fət-. *h.gw.* fəta / fət / fət.

- fumer *v.tr.*, boucaner *v.tr.* Sécher à la fumée pour conserver. **Bà fəta namt bogm fiən ka lo-t bæbn na t' kparŋ.** On fume de la viande mise dans un gril pour la sécher

► h. m.

- fumage *n.m.*, boucanage *n.m.* Action de fumer, de boucaner. **Namt fətm bogm kədn bugdra-t.** Le fumage de la viande à feu vif la calcine. *Appar.*: nyifətt. *Var.*: huğb (BN).

**fiə** [fiá] *g.*

- bon (état), parfait, normal. **Ĥà gbanun kpañ fiə.** Il n'est pas normal. *Usage*: usage critiqué.

**fibrb** [fibrb] *comp.*: fibr-. *h.gw.* fibra / fibr / fibr.

- battre *v.tr.* des ailes. **Kərga fibra ka bii bag na b' mug-ka.** La poule bat des ailes pour échapper à un danger.

► h. b/-.

- battement *n.m.* d'ailes. *Var.*: fubrb (SG); fukrb (BN).

**fidb** [fidb] *comp.*: fid-. *h.gw.* fidl / fidra / fidm.

- 1) habiller *v.tr.*, s'habiller *v.pron.*, vêtir *v.tr.*, se vêtir *v.pron.* Revêtir de vêtements, mettre ses vêtements sur soi. **Ĥawet gaaman, bà fidra tugjeet.** Au temps de l'harmattan, on s'habille de chemises lourdes.

- 2) chausser *v.tr.* Mettre des chaussures à ses pieds. **Ĥà fidl nanawda.** Il chausse ses souliers.

- 3) étouffer *v.tr.*, suffoquer *v.tr.* **Tulgu fidl fià rarm.** La chaleur l'étouffe.

► h. b/-.

- 1) habillage *n.m.* Action d'habiller

quelqu'un, de s'habiller. **Ĥ dimt fidb guŋga-ma gaama.** Le fait de t'habiller me perd du temps.

- 2) port *n.m.* Action de porter, fait d'avoir sur soi. **Nanawda fidb wəñda ŋmeednt.** Le port des sandales évite les vers.

- 3) étouffement *n.m.* Action d'étouffer, fait d'être étouffé. *Sing.*: fidm; *Ant.*: fitrb.

**fidendei** (*Sg.*: fidəndəŋə) [fidəndəŋá, fidəndéí] *comp.*: fidəndəŋ-. *h.* ka/hi.

- rocher *n.m.* *Base*: fiigu<sub>3</sub>.

**fidga** [fidgá] *comp.*: fid-. *h.* ka/-.

- constipation *n.f.*

**fidgelmu** (*Pl.*: fidgelmi) [fidgélmu, fidgélmí] *comp.*: fidgelm-. *h.* fiu/fii.

- côte *n.f.* flottante. *Gén.*: fidu. *Var.*: fidgegelmu.

**fidgm** [fidgm] *comp.*: fidg-. *h.gw.* fida / fidg / fid.

- égratigner *v.tr.* **Ĥà rəgdg dabugu kú fid-wu.** Il a heurté le bâton qui l'a égratigné.

► h. m.

- fait d'égratigner. *Plur.*: fidrb. *Var.*: findgm (TG/SG).

**fidgwəelu** (*Pl.*: fidgwəeli) [fidgwèlú, fidgwèlí] *comp.*: fidgwəel-. *h.* fiu/fii.

- côte *n.f.* flottante. *Gén.*: fidu. *Var.*: fidnoogu (SG); figbaalu (BN).

**fidm** [fidm] *comp.*: fid-. *h.gw.* fidaa / fid / fid.

- 1) habiller *v.tr.*, s'habiller *v.pron.* **Ĥà fidaa buga tuku.** Elle habille l'enfant d'une chemise. **Ĥà fid tawu.** Elle s'est habillée d'un pantalon.

- 2) chausser *v.tr.* *NPat.*: nanawda.

► h. m.

- 1) habillage *n.m.* Action d'habiller quelqu'un, de s'habiller.

- 2) port *n.m.* *Plur.*: fidb<sub>1</sub>; *Ant.*: fitgm.

**fidrb** [fidrb] *comp.*: **fidr-**. *h.gw.* **fidra** / **fidr** / **fidr**.

- égratigner *v.tr.* **Hà jib hint huuga t' fidr-wu.** Il est rentré dans les épines et elles l'ont égratigné.

► *h. b/-.*

- fait d'égratigner. *Sing.*: **fidgm.**

**fidu** (*Pl.*: **fidí**) [fidú, fidí] *comp.*: **fid-**. *h. fu/fi.*

- 1) côte *n.f.* Os plat du thorax, de forme courbe, qui s'articule sur la colonne vertébrale et le sternum.

- 2) flanc *n.m.* Côté du corps. Chacune des parties latérales du corps qui vont du départ des côtes aux hanches. **Hà doot hà fidu hèn.** Il s'est couché sur le flanc.

- 3) flanc *n.m.* Partie latérale d'une chose. **Hìgbama suuna duur fidun.** Le chasseur chasse sur le flanc de la montagne.

- **fidu fidu** [fidú fidú] latéralement *adv.*

**Hà nawdra fidu fidu.** Il marche latéralement, de côté. *Spéc.*: **fidgælu.**

**fifiña** [fifíñá] *comp.*: **fifiñ-**. *h.b.*

- très étroit, très restreint. **Hànr jib vadfifiña.** La souris est rentrée dans un petit trou.

**figb** [figb] *comp.*: **fig-**. *h.gw.* **figl** / **figra** / **figm.**

- saupoudrer *v.tr.*, se saupoudrer *v.pron.* **Hamtha figra bayen fawda ka ked bina.** Les danseuses se sont saupoudré le corps de talc en allant à la danse.

► *h. b/-.*

- saupoudrage *n.m.* Action de saupoudrer, son résultat. **Fawda figb gbanu jugun lagaa fii rufu.** Le saupoudrage du talc sur le corps le parfumer. *Var.*: **fuğb** (BN).

**figbæer** (*Pl.*: **figbæa**) [figbééér, figbéá] *comp.*: **figbæ-**. *h. d/ha.*

- tas *n.m.* de fonio. *Base*: **figm.** *Var.*: **figfofir** (TG/BN).

**figbiir** (*Pl.*: **figbia**) [figbíír, figbíá]

*comp.*: **figbi-**. *h. d/ha.*

- graine *n.f.* de fonio. *Tout*: **figm.**

**figgɔdr** (*Pl.*: **figgɔda**) [figgɔ́dr, figgɔ́dá] *comp.*: **figgɔd-**. *h. d/ha.*

- gerbe *n.f.* de fonio. *Base*: **figm.** *Var.*: **figsal** (TG); **figjɔdr**, **figjɔdga** (SG); **figsaal** (BN).

**figkoor** [figkóór] *comp.*: **figko-**. *h. d/-.*

- champ *n.m.* où est faite la récolte du fonio. *Var.*: **figdiir** (TG).

**figlɛgu** [figlɛ́gú] *comp.*: **figlɛ-**. *h. ku/-.*

- balle *n.f.* de fonio. *Tout*: **figm**; *Syn.*: **figlɛm.**

**figlɛlm** [figlɛ́lm] *comp.*: **figlɛ-**. *h. m.*

- balle *n.f.* de fonio. *Tout*: **figm**; *Syn.*: **figlɛgu.**

**figm** [figm] *comp.*: **fig-**. *h. m.*

- fonio *n.m.* *Spéc.*: **bantawaagu**; *Part.*: **figbiir**, **figlɛgu**, **figlɛlm**, **figmoot.**

**figmooğb** [figmóòğb] *h. b/-.*

- juin *n.m.* *Gén.*: **kidga** (2). *Cf.*: **figm** 'fonio'; **mooğb** 'sarcler, sarclage'.

**figmoot** [figmóót] *comp.*: **figmo-**. *h. -/t.*

- paille *n.f.* de fonio. *Tout*: **figm.**

**fifiib** [fifiìb] *comp.*: **fifiì-**. *h.gw.* **fifaa** / **fifiì** / **fifiì.**

- 1) rebouter *v.tr.*, traiter *v.tr.*, masser *v.tr.* Guérir à l'aide de l'eau chaude et d'une compresse. **Ka fii riikan t kahdg, bà san-wu n fifiigu tia ba ka fifaa-wu.** Si quelqu'un a eu fracture, on l'amène chez le rebouteur et il le reboute. *NInst.*: **nyaatulm**, **fifiigu**, **nifiì**; *NAct.*: **fifiita.**

- 2) couvrir *v.tr.*, poser sur *v.tr.* **Bà beda-wu kuum gwæt fiá fifiì hà jugu n bafi kuumb.** On lui a annoncé le décès, elle s'est couverte la tête de ses mains et a commencé à pleurer.

## fihigu

► *h. b/-.*

1) reboutement *n.m.*, traitement *n.m.*,  
massage *n.m.*

2) fait de couvrir, de poser sur.

**fihigu** [fihìgú] *comp.: fihii-. h. ku/-.*

• compresse *n.f.* Instrument, le plus souvent  
en herbe, qu'on imprègne d'eau chaude  
pour masser.

◦ **fihigu tia** [fihìgú, fihìgú tìbá]  
rebouteux *n.m.* Ici personne qui soigne les  
blessés à l'eau chaude. *Syn.: fihiiita; Base:*  
**fihiiib** (1). *ha/ba.*

**fihiiita** (*Pl.: fihiiitba*) [fihìitá, fihìitbá]

*comp.: fihiiit-. h. ha/ba.*

• rebouteur *n.m.*

**fihim** [fihím] *comp.: fih-. h.gw. fihaa / fih*  
*/ fih.*

• boucher *v.tr.*, fermer *v.tr.* **Bà kpal buga**  
**ká lɔgm ká nifi n fih kà tobha na kà**  
**kpaabag na ká kewlg.** On fait grief à  
l'enfant et il bouche ses oreilles avec ses  
mains pour ne pas écouter.

► *h. m.*

• fermeture *n.f.*, bouchage *n.m.*

**fiiib** [fíib] *comp.: fii-. h.gw. fiil / fiira /*  
*fiiim.*

• récolter *v.tr.* le haricot. **Bà fiil tiira ka**  
**mad futetefi.** On récolte le haricot en  
tenant des paniers.

► *h. b/-.*

• récolte *n.f.* **Tiira fiiib huma sarga.** La  
récolte du haricot fatigue la hanche. *Ass.:*  
**tiiri; Sim.: faab. Var.: feeb** (BN).

**fiiid** (*Pl.: fiida*) [fíid, fíidá] *comp.: fiiid-.  
h. d/ha.*

• entrée *n.f.*, porte *n.f.*, portail *n.m.*

**fiiidkafigu** (*Pl.: fiiidkaft*)  
[fíidkáhú, fíidkáht] *comp.:*

**fiiidkaft-. h. ku/t.**

• couverture *n.f.*, couvre-livre *n.m.*,  
protège-cahier *n.m.*

## fiiigu

**fiiidm** [fíidm] *comp.: fiiid-. h.gw. fiiidaa /*  
*fiiid / fiiid.*

• envelopper *v.tr.*, couvrir *v.tr.* **Hà fiiid**  
**kunidbuga dimr.** Elle a enveloppé le  
nouveau-né dans le pagne. **Sukurbuga**  
**fiiid kâ wadii.** L'élève a couvert ses  
cahiers.

► *h. m.*

• enveloppement *n.m.*, fait de couvrir.

**fiiidnoor** (*Pl.: fiiidnoora*) [fíidnóór,

fíidnóórá] *comp.: fiiidno-. h. d/ha.*

• portail *n.m.*, porte *n.f.*, entrée *n.f.* **Hà kpaab**  
**jiba haarn n fiiidnoor wii ba na bawdn.**  
Celui qui n'entre pas dans la maison par la  
porte est un voleur. *Var.: funoor* (SG).

**fiiidrm** [fíidrm] *comp.: fiiidr-.  
h.gw. fiiidra / - / fiiidr.*

• se ramasser *v.pron.*, se recroqueviller  
*v.pron.* **Hawet mada-wu há ka fiiidr**  
**hayen** Il a froid et s'est ramassé.

► *h. m.*

• fait de se ramasser, de se recroqueviller.

**fiiiga** (*Pl.: fii*) [fíigá, fíí] *comp.: fii-.  
h. ka/hi.*

• roche *n.f.* Matière minérale dure de la  
surface de la terre.

**fiiigu**<sub>1</sub> (*Pl.: fiiit*) [fíigú, fíít] *comp.: fi-.  
h. ku/t.*

• natte *n.f.* Tissu de paille ou de joncs  
entrelacés sur lequel on se couche. **Bà**  
**doora fiiigu fien.** Ils sont couchés sur une  
natte. Il est couché sur la natte. *Spéc.:*  
**saasaar.**

**fiiigu**<sub>2</sub> (*Pl.: fiiit*) [fíigú, fíít] *comp.: ku/t.  
h. ku/t.*

• mousse *n.f.*, écume *n.f.* **Ka ba lo daam**  
**hombukparmagan, m fien t vid fiiigu.** Si  
on met de la boisson dans une Calebasse  
sèche, la mousse se forme la-dessus.

**fiiigu**<sub>3</sub> (*Pl.: fiiit*) [fíigú, fíit] *comp.: fii-.  
h. ku/t.*

• rocher *n.m.*, roche *n.f.* *Spéc.: fidendei.*

Var.: **fīir** (SG).

**Fiigu**<sub>4</sub> [fìgú] *h. ku/-.*

- sorte de chasse *n.f.* Elle est organisée le vendredi pour vérifier les limites des champs. C'est la deuxième chasse de l'année. *Gén.: suumb.*

**fii** [fii] *g.*

- en vitesse. **Hà sela fii.** Il a couru en vitesse.

**fiiil** (*Pl.: fiila*) [fíí, fíílá] *comp.: fiil-*

*Empr. du français : pile. h. pile n.f.* Appar.eil transformant de l'énergie chimique en énergie électrique. **Bà ló fiila gwæltgun, kù ka gwæla.** On met des piles dans la radio et elle fonctionne. *d/ha.*

**fiiŋa** (*Pl.: fiilii*) [fiiŋá, fiií] *comp.:*

**fiiŋ-** *h. ka/hi.*

- puisette *n.f.* en calebasse. Objet à manche servant à puiser de la boisson dans une jarre à col étroit. *Cpart.: hurga. Var.: danyaana* (SG).

**fiimoor** (*Pl.: fiimoor*)

[fíímóór, fíímóórá] *comp.:*

**fiimoo-** *h. d/ha.*

- hampe *n.f.* de flèche. *Tout: fiimu.*

**fiimu** (*Pl.: fiimi*) [fíímú, fíímí] *comp.:*

**fiim-** *h. fu/hi.*

- 1) flèche *n.f.* Projectile formé d'une hampe en bois armé d'une pointe et lancé par un arc ou une arbalète. **Bà taawa fiimi n tab.** On se sert d'un arc pour tirer les flèches. *Appar.: gbehr* <sub>2</sub>; *Part.: fiimoor.*

- 2) targe *n.f.* Petit verrou, généralement à tige plate ou cylindrique que l'on manoeuvre en poussant ou en tirant pour fermer ou ouvrir une porte ou une fenêtre.

**fiigu** (*Pl.: fiint*) [fíígú, fíínt] *comp.: fiig-*

*h. ku/t.*

- 1) rat *n.m.* à trompe. *Rhynchocyon cirnei.*
- 2) taupe *n.f.* Petit mammifère fouisseur (insectivores) aux yeux très petits, à beau

poil sombre, dont les membres antérieurs aux doigts réunis par une membrane forment une sorte de pelle, et qui vit sous terre en creusant de longues galeries décelables à la surface du sol par des monticules de terre rejetée. *Talpa. Var.: tunfeegu* (TG/SG).

**fiiirm**<sub>1</sub> [fiiirm] *comp.: fiiir-* *h.gw. fiiraa / fiiir / fiiir.*

- 1) grossir *v.intr.* **Hà jul dihomt ka fiiraa.** Il grossit en mangeant de bons mets.

- 2) s'enorgueillir *v.pron. de, se vanter v.pron. de.* **Hà fiiraa hayen na hà ba n lóor.** Il se vante d'avoir une voiture.

► *h. m.*

- 1) grosseur *n.f.*, grossissement *n.m.*

- 2) orgueil *n.m.* *Syn.: bifigm, mōdb; Ant.: sudgm* <sub>2</sub>.

**fiiirm**<sub>2</sub> [fiiirm] *comp.: fiiir-* *h.gw. fiiraa / fiiir / fiiir.*

- bander *v.tr.* un arc. **Hà fiiraa tab.** Il bande l'arc. *NPat.: tab* <sub>1</sub>.

► *h. m.*

- bandage *n.m.* d'un arc. Action de bander un arc.

**fiiit** (*Pl.: fiigu*) [fíígú, fíít] *comp.: fi-*

*h. ku/t.*

- fleur *n.f.* Partie souvent richement colorée et parfumée des plantes supérieures contenant les organes reproducteurs.

**fiiw** [fííw] *g.*

- complètement *adv.* **Nyaalm kparŋ kohn fiiw.** La rivière s'est complètement tarie. *Syn.: kpaalaa* (2).

**fik fik** [fik fik] *g.*

- friable, non compact. **Hà tida hağb b' ka ba fik fik.** Elle a préparé une pâte non compact.

**filb** [fíílb] *comp.: fil-* *h.gw. fil / fila / film.*

- couvrir *v.tr.* **Bà fila taa dugu n nyii.** Notre chambre est couverte de paille.



► *h. b/-.*

- fait de couvrir. **Nidba daan filb hōm.** Les gens sont venus nombreux pour couvrir la chambre. *NAct.*: **filtba.**

**filga** (*Pl.*: **fili**) [fɪlgá, fɪlí] *comp.*: **fil-** *h. ka/hi.*

- Objet de forme cylindrique fait de morceau de tresse de paille garni de cauris qu'une femme ramène chez son mari après le décès de son père ou de sa mère.

**film** [fɪlrm] *comp.*: **fil-** *Empr. du français* : *film. h. m.*

- 1) film *n.m.* Pellicule cinématographique; bande régulièrement perforée. **Bà to-wu fotooŋu n lag n film.** On lui a donné la photo en plus le film.
- 2) film *n.m.* Œuvre cinématographique enregistrée sur film. **Bà geewa film liliit gwælgun.** Ils regardent le film à la télévision.

**filtba** (*Sg.*: **filta**) [fɪltá, fɪltbá] *comp.*: **fil-** *h. fɪa/ba.*

- couvreur *n.m.* **Filtba fil disagt.** Les couvreurs couvrent les chambres. *NFonc.*: **filb.**

**filuub** [fɪlùùb] *comp.*: **filuu-** *h.gw. filwa / filuu / filuu.*

- 1) voltiger *v.intr.*, voler *v.intr.* Voler, flotter ça et là. **Kpaŋkpaangu filwa flawa fien ka bag kù diit.** Le papillon voltige autour des fleurs en cherchant du nectar.
- 2) chercher *v.tr.* avec rage.

► *h. b/-.*

- 1) voltigement *n.m.*, volettement *n.m.* **Ĥagulaŋunt filuub weraa na t nyana wankpiirŋu.** Le voltigement des vautours montre qu'ils ont vu un cadavre.

- 2) recherche *n.m.* avec rage. *Var.*: **fuluub** (BN).

**fim fim** [fɪm fɪm] *g.*

- complètement *adv.*, pleinement *adv.*, entièrement *adv.*, totalement *adv.* **Nyaalm hugl toonoŋu fim fim.** Le tonneau est pleinement rempli d'eau. *Syn.*: **bed bed.** *Var.*: **sum sum** (BN).

**fint** [fɪnt] *comp.*: **fin-** *h. -/t.*

- toit *n.m.* en paille, toiture *n.f.* de paille.

**fintgm** [fɪntgrm] *comp.*: **fintg-** *h.gw. finta / fintg / fint.*

- découvrir *v.tr.* **Bà finta disagkpeemgu safi n film-ku.** On découvre une ancienne case avant de la recouvrir.

► *h. fait de découvrir. Plur.*: **fintrb**; *Ant.*: **filb**; *NPat.*: **dafint.** *Var.*: **findgm** (SG/TG/BN). *m.*

**fintm** [fɪntrm] *comp.*: **fint-** *h.gw. finta / fint / fint.*

- s'essuyer *v.pron.* l'anus, essuyer *v.tr.* l'anus. **Ka v san koogu v fint.** Si tu fais des selles, tu t'essuies l'anus.

► *h. m.*

- essuyage *n.m.* de l'anus. **Fintm n koogu wadgu ba hōm.** S'essuyer l'anus avec du papier hygiénique est souple. *Var.*: **findgm** (TG/SG).

**fintrb** [fɪntrb] *comp.*: **fintr-** *h.gw. fintra / fintr / fintr.*

- découvrir *v.tr.* **Disaku fint nn kpeema lee, bá fintr-ku n film finkwænt.** Lorsque le toit d'une chambre est vieux, on la découvre et en remet un nouveau.

► *h. fait de découvrir. Sing.*: **fintgm**; *Ant.*: **filb**; *NPat.*: **dafint.** *Var.*: **findrb** (TG/SG/BN). *b/-.*

**firiiga** (*Pl.*: **firii**) [fɪriígá, fɪrí] *comp.*: **firi-** *h. ka/hi.*

- panier *n.m.* pyramidal.

**firņa** (*Pl.*: **firii**) [fɪrŋá, fɪrɪ] *comp.*: **firŋ-** *h. ka/hi.*

- sifflet *n.m.* à bille. Instrument à tuyau court et à ouverture en biseau, avec lequel

on émet un son aigu par la bouche.

**fitga** (Pl.: **fitii**) [fítgá, fítíí] *comp.*: **fit-**  
h. ka/hi.

- louche *n.f.* métallique. **Bà dama jit n fitga.** On remue la sauce avec la louche.  
*Var.*: **fetika** (SG); **fetga** (BN).

**fitgm** [fitgm] *comp.*: **fitg-**  
h.gw. **fita/fitg/fit.**

- 1) déshabiller *v.tr.*, dévêtir *v.tr.* **Buga kpen sukur kà nya t fit-ka tuku.** L'enfant est revenu de l'école et sa mère l'a déshabillé de sa chemise.
- 2) se déshabiller *v.pron.* **Hà fita taakpuju na há doot.** Il se déshabille pour se coucher.
- 3) déchausser *v.tr.*
- 4) se déchausser *v.pron.*

► h. m.

- 1) déshabillage *n.m.*
- 2) déchaussement *n.m.*. *Plur.*: **fitrb**; *Ant.*: **fidm.**

**fitrb** [fitrb] *comp.*: **fitr-**. *h.gw.* **fitra / fitr / fitr.**

- 1) déshabiller *v.tr.*, dévêtir *v.tr.* Dépouiller quelqu'un de ses habits, de ses vêtements. **Hà fitra buga dimt na hà hor-ka.** Il déshabille l'enfant pour le laver.
- 2) déchausser *v.tr.* Enlever les chaussures de quelqu'un. **Hànn fitr-ka nanawda weem.** Il l'a déchaussé depuis.
- 3) se déshabiller *v.pron.* Enlever ses habits. **Safi na hà doot, hà fitra hà dimtii bif.** Avant qu'il ne se couche, il se déshabille complètement.
- 4) se déchausser *v.pron.* Enlever ses chaussures. **Bà fitra nanawda safi na bà jib maalama dugun.** On se déchausse avant qu'on ne rentre dans la chambre du marabout.

► h. b/-.

- 1) déshabillage *n.m.* Action de déshabiller, de se déshabiller. **Dimgu kú mad kuu,**

**fitrb ba gemm.** Le déshabillage d'un vêtement qui serre est difficile.

- 2) déchaussement *n.m.* Action de déchausser quelqu'un, de se déchausser. **Maalammba gbaama nanawda fitrb bà hain.** Les marabouts recommandent le déchaussement chez eux. *Sing.*: **fitgm**;  
*Ant.*: **fidb.**

**fiwdgm** [fiwdgrn] *comp.*: **fiwdg-**  
*h.gw.* **fiwda / fiwdg / fiwd.**

- s'égarer *v.pron.*, se fourvoyer *v.pron.*; égarer (*s' \_*) *v.pron.* Prendre une mauvaise direction. **Hà kpen huru nyingu t nyin há fiwd hà haar huru.** Il est revenu de son voyage de nuit et il s'est égaré.

► h. m.

- égarement *n.m.*

**fiwlgm** [fiwlgm] *comp.*: **fiwlg-**  
*h.gw.* **fiwla / fiwlg / fiwl.**

- égarer *v.tr.*, fourvoyer *v.tr.* **Bà maantr korgu ka ko huru, Í fiwl-ma, má ka kpaá miiga mà haar huru.** On a organisé la ville en traçant des rues, cela m'a égaré et je ne reconnaissais plus le chemin de chez moi.

► h. m.

- égarement *n.m.*, fourvoisement *n.m.*

**fiwfm** [fiwfm] *comp.*: **fiw-**. *h.gw.* **fiwaa / fiw / fiw.**

- se durcir *v.pron.* **Malha hena hağb fiwaa weem ka yata rokafeem hağb.** La pâte de maïs seule se durcit rapidement, avec le manioc c'est mieux.

► h. m.

- durcissement *n.m.* Action de se durcir.  
*Var.*: **hafm** (SG).

**fobɛngu** [fóbɛngú] *comp.*: **fobɛfi-**  
h. ku/-.

- peur *n.f.* *NAct.*: **fobɛntia.**

**fobɛntia** (Pl.: **fobɛntiiba**)  
[fóbɛntíá, fóbɛntíábá] *comp.*:  
**fobɛnti-**. h. fia/ba.

• peureux *n.m.*, poltron *n.m.*, craintif *n.m.*, lâche *n.m.* *NFonc.*: **fobefigu**.

**fod** (*Pl.*: *fora*) [fód, fórá] *comp.*: **for-** *h. d/ha.*

• citrouille *n.f.* Courge arrondie et volumineuse de couleur jaune orangé utilisée pour le potage. *Cucurbita pepo*.

**fodgm<sub>1</sub>** [fòdgmí] *comp.*: **fodg-** *h.gw. foda / fodg / fod.*

• éclore *v.intr.* **Kõrga kõelea fiëna laara fiatafi' n fod.** Les œufs de poule éclosent après 21 jours de couvaion.

► *h. m.*

• éclosion *n.f.* **Kõelea fodgm ba kõrga nn fiog-fia lee man.** L'éclosion des œufs dépend de comment la poule a couvé.

**fodgm<sub>2</sub>** [fòdgmí] *comp.*: **fodg-** *h. conj.*: **foda / fodg / fod.**

• préparer *v.tr.* une petite quantité de sauce. **Ûà fodg jinyiiga n jum hagkpeemb.** Elle a préparé un peu de sauce et il a mangé la pâte d'hier.

► *h. m.*

• cuisson *n.f.* Action de cuire.

**fodm** [fòdmí] *comp.*: **fod-** *h. conj.*: **fodaa / fod / fod.**

• plier *v.tr.* **Ûà lõgra wadvaagu n fod-ku tomb myen n lo fià ruugan.** Il a pris une feuille, l'a pliée en deux et l'a mise dans la poche.

► *h. m.*

• plier *n.m.* Action de plier.

**fogdrb** [fògdrbí] *comp.*: **fogdr-** *h.gw. fogdra / fogdr / fogdr.*

1) décortiquer *v.tr.* séparer (un fruit, une graine) de son enveloppe. **Bà fogdra malha ka bà kah-fia.** Il décortique le maïs si on l'a récolté.

2) éplucher *v.tr.* séparer (un fruit, une graine) de son enveloppe. **Bà fogdra leemu safi n mõgm-fiu.** On épluche l'orange avant de la sucer.

► *h. b/-.*

1) décorticage *n.m.* **Malha fogdrb weera nabia nooran.** Le décorticage d'épis de maïs fait mal aux bouts des doigts.

2) épluchage *n.m.* *Var.*: **fogrb** (BN).

**fogrgu** (*Pl.*: *fogrt*) [fògrgú, fògrt] *comp.*: **fogr-** *h. ku/t.*

• ampoule *n.f.* Petite tuméfaction dans les paumes, sous l'épiderme, pleine de sérosité et due à des frottements trop prolongés. **Mà fiëra mayenwu fogrt ka ko.** Je me suis fait des ampoules aux mains en cultivant.

**fofilgm** [fòfilgmí] *comp.*: **fofilg-** *h.gw. fofila / fofilg / fofil.*

• entasser *v.tr.*, amonceler *v.tr.* **Ûõlii gweedmtba fofila fõlii fofia fofia ka gweedma.** Les revendeuses de petits poissons entassent des poissons pour vendre.

► *h. m.*

• entassement *n.m.*, amoncellement *n.m.* **Ûà fõlii fofilgm kpaà ta.** Son entassement de poisson est insignifiant.

**fofimgan** [fòfimgán'] *h.d.*

• en secret, secrètement *adv.*

**fofintlaja** (*Pl.*: *fofintlant*) [fòfintlájá, fòfintlánt] *comp.*: **fofntlañ-** *h. ka/hi.*

• abri *n.m.*, refuge *n.m.*, asile *n.m.*, cachette *n.f.* *Base*: **fofntm.**

**fofntm** [fòfntmí] *comp.*: **fofnt-** *h.gw. fofntaa/fofnt/fofnt.*

• se cacher *v.pron.* **Bawda fofnt tawdba.** Le voleur s'est caché des soldats.

► *h. m.*

• fait de se cacher. *Appar.*: **fofirm.**

**fofoob** [fòfòòb] *comp.*: **fofoo-** *h.gw. fofiaa / fofoo / fofoo.*

• vanner *v.tr.* secouer le grain au moyen d'un van. **Bà tool figm n fofoo safi na m' bee m' bëm deb.** On pile le fonio et on le vanner avant qu'il ne soit comestible. *Syn.*:

**bandjɔb.**► *h. b/-.*

- vannage *n.m.* Action de vanner.

**fofir** (*Pl.: fofia*) [fòhír, fòhá] *comp.: fofi-*  
*h. d/ha.*

1) butte *n.f.* **Bà buuda rona fofian.** On plante des ignames dans les buttes. *Augm.: fofigu. Var.: koñfofir* (SG).

2) tas *n.m.* **Bà gweedma fiłii wadii kwifir kwifii fofia fiatafi' lemu.** On vent trois tas de petits poissons de cinquante francs à cent francs.

3) tombe *n.f.* *Syn.: bilu.*

**fofirm** [fòhírm] *comp.: fofir-*  
*fi.gw. fofira / fofir / fofir.*

- être caché. **Həmii fofira vaara kwæen.** Les lièvres sont cachés sous les arbustes.

► *h. m.*

- fait d'être caché. *Appar.: fofintm.*

**fombæer** (*Pl.: fombæa*) [fómbééí,  
fómbéá] *comp.: fombæ-* *h. d/ha.*

- pubis *n.m.* *Base: fomr; NLoc.: daawa* ;  
*Ant.: fagmbæer. Var.: fumbæer* (BG).

**fombiim** [fómbiím] *comp.: fombii-*  
*h. m.*

- urètre *n.f.* *Tout: fomr. Var.: fumbiim* (BG / BN).

**fombətr** (*Pl.: fombəta*)  
[fóməbətí, fóməbətá] *comp.: fombə-* *h. d/ha.*

- pénis *n.m.* dépourvu de prépuce. *Gén.: fomr* (i); *Syn.: kpağəbətr; Ant.: fomnoogu. Var.: fumbətr* (BG).

**fomgbangu** (*Pl.: fombgant*)  
[fòmgbángú, fòmgbánt] *comp.: fombgan-* *h. ku/t.*

- prépuce *n.m.* *Tout: fomr. Var.: fumgbangu* (BG / BN).

**fomjugu** (*Pl.: fomjuut*) [fómjúgú,  
fómjúút] *comp.: fomju-* *h. ku/t.*

- gland *n.m.* Renflement antérieur de la verge. *Tout: fomr* (i). *Var.: fumjugu*

(BG).

**fomnoogu** (*Pl.: fomnoot*) [fómnoógú,  
fómnoót] *comp.: fomno-* *h. ku/t.*

- pénis *n.m.* pourvu de prépuce. *Gén.: fomr* (i); *Syn.: kpagnoogu; Ant.: fombətr.*

**fomnyaam** [fómnyáám] *comp.: fomnya-* *h. m.*

- sperme *n.m.* *Var.: fumnyaan* (BG).

**fomr** (*Pl.: foma*) [fómí, fómá] *comp.: fom-* *h. d/ha.*

- 1) verge *n.f.*, pénis *n.m.* Organe de la copulation (chez l'homme et les mammifères). *Syn.: kpagr; Ant.: fagmr; Spéc.: fombgangu, fomjugu.*

- 2) fiche *n.f.* d'alimentation électrique. *Var.: fumr* (BG / BN).

**fomtab** (*Pl.: fomtawni*) [fómítáb,  
fómítáwní] *comp.: fomtaw-* *h. b/fi.*

- filet *n.m.* du prépuce, frein *n.m.* du prépuce. Repli muqueux du pénis. *Tout: fomr. Var.: fumtab* (BN / BG).

**fonfonu** (*Pl.: fonfoni*) [fónfónú,  
fónfóní] *comp.: fonfon-* *h. fu/fi.*

- groupe *n.m.* (de personnes).

- **tawdba fonfonu** [táwdbá fónfónú, táwdbá fónfóní] armée *n.f.*, troupe *n.f.*

**foñfofir** (*Pl.: foñfofima*) [fónğófírmí,  
fónğófírmá] *comp.: foñfofim-* *h. d/ha.*

- sorte de sauterelle *n.f.* Espèce de petite forme, de couleur grise; se déplace par sautilllements. *Gén.: kпамr; Syn.: kпамfofir. Var.: siñfomr* (BG); *sañbadr* (SG); *simfomr* (BN).

**foögb** [fòöğb] *comp.: foog-* *fi.gw. fooga / feegra / foogm.*

- fendre *v.tr.* du bois. **Bà fooga dabibermt sahi na bà tig.** On fend du gros bois avant de faire le feu.

► *h. b/-.*

- fente *n.f.* Action de fendre. **Yobr, dabit foögb ba gemm.** La fente du bois en

saison pluvieuse est tendre. *Syn.*: **raarb**.  
*Var.*: **feëgb**, **saardb** (TG); **feëgb** (BN).

**foogm** [fòogmí] *comp.*: **foog-**.  
*fi.gw.* **foogaa / foog / foog**.

- commencer *v.tr.* Faire le premier. **Ĥiiwu n fià nyakwæel bà kpal taa, nyakwæla t foog n gbud maara**. Quelqu'un et son frère cadet se querellent, le frère cadet a porté le premier la main sur son frère aîné.

► *h. m.*

- commencement *n.m.* *Syn.*: **bafidgm** 2, **larm**. *Var.*: **filgm** (BN).

**fool** (*Pl.*: **foola**) [fòólí, fòólá] *comp.*:  
**fool-**. *h. m.*

- grenier *n.m.* construit dans une chambre.

**foorb** [fòòrb] *comp.*: **foor-**. *fi.gw.* **foora / feda / foorm**.

- 1) piéger *v.tr.*, tendre *v.tr.* un piège, poser *v.tr.* un piège. Chasser au moyen d'un piège. *Litt.*: 'Je l'ai piégé.'. **Ĥigbama feda n mug waama**. Le chasseur a piégé et a pris au piège un singe. *Id.*: **Mà feda-wu**. 'J'ai de la rancune contre lui.'; *NAct.*: **foorta**.

2) jurer *v.tr.*

► *h. b/-*.

- 1) piégeage *n.m.* Action de piéger. **Foorb ba jugu jugu**. La façon de poser les pièges diffère d'un individu à un autre.

2) fait *n.m.* jurer.

- **bèdñi foorta** [bèdñí fòòrtá, bèdñí fòòrtbá] pêcheur *n.m.* Tendeur de filet. *Var.*: **feerb** (SG); **færb** (BN). *fi*/ba.

**foorta** (*Pl.*: **foortba**) [fòòrtá, fòòrtbá] *comp.*: **foort-**. *h. fi*/ba.

- poseur *n.m.*, tendeur *n.m.* de piège. *Base*: **foorb** (1).

**forgm** [fòrgmí] *comp.*: **for-**. *fi.gw.* **foraa / forg / for**.

- sauter *v.intr.*, bondir *v.intr.* sur. **Bà dee bawda fiá for n dabid n boorm**. On a

poursuivit le voleur et il a sauté par dessus le mur et a disparu.

► *h. m.*

- saut *n.m.*, bond *n.m.*, bondissement *n.m.*. **Saargu forgm keda vøkun**. La grenouille va loin dans son bond. *Plur.*: **foriib**.

**foriib** [fòrìib] *comp.*: **forii-**. *fi.gw.* **foraa / forii / forii**.

- sautiller *v.intr.* **Kpamr foraan**. La sauterelle sautille.

► *h. b/-*.

- sautellement *n.m.* Action de sautiller. **Dmenbuhii foriib ba kpid kpid**. Le sautellement des oisillons est régulier. *Sing.*: **forgm**.

**form** [fòrmí] *comp.*: **for-**. *h. m.*

- 1) Fleurs sèches de céréales (Reste des fleurs de sorgho ou de mil qui tombent lorsque le grain se développe).

- 2) moelle *n.f.* d'une tige, parenchyme *n.m.* médullaire.

- 3) cœur *n.m.* d'un bois.

**fotoŋu** (*Pl.*: **fotoont**) [fótóóŋú, fótóónt] *comp.*: **foto-**. *Empr. du français*: *photo*. *h. ku/t*.

- photo *n.m.*, image *n.f.*

**fɔb** [fɔb] *comp.*: **foow-**. *fi.gw.* **foowa / foowra / fɔm**.

- emballer *v.tr.*, envelopper *v.tr.* **Junii gweedmtba foowa junii junii dahdba tutunvaatn**. Les revendeuses de moutarde emballent les moutarde dans des feuilles de teck pour les acheteurs.

► *h. b/-*.

- emballage *n.m.*, enveloppement *n.m.* **Yağwant fɔb wadkpaamn ba hɔm**. Emballer des marchandises dans les plastiques est bon. *Var.*: **fɔb** (BG).

**fɔdgu**<sub>1</sub> (*Pl.*: **fɔdt**) [fɔdɡú, fɔdɔ] *comp.*: **fɔd-**. *h. ku/t*.

- 1) rouleau *n.m.*, liasse *n.f.* Bande enroulée

de forme cylindrique.  
 2) natte *n.f.* en nervure de raphia. *Gén.:*  
**fiigu** <sup>1</sup>. *Var.:* **fiigu** (TG / NT / SG).  
**fɔdgu**<sub>2</sub> (*Pl.:* fɔdt) [fɔdɡú, fɔdt] *comp.:*  
 fɔd-. *h.* ku/t.  
 • rouleau *n.m.*, liasse *n.f.* Bande enroulée de  
 forme cylindrique.  
**fɔdr** (*Pl.:* fɔda) [fɔdr, fɔdá] *comp.:* fɔd-.  
*h.* d/ha.  
 • rouleau *n.m.*  
**fɔfɔ** [fɔfɔ́] *Empr. du tem :* fɔfɔ̀, cf.  
 twi : fɔfɔ́wá. *h.* -/ha.  
 • savon *n.m.* **Bà satra n fɔfɔ.** On fait la  
 lessive avec du savon.  
 ◦ **fɔfɔ tand** [fɔfɔ́ tánd, fɔfɔ́ táná]  
 pain de savon. d/ha.  
 ◦ **jim fɔfɔ** [jírím fɔfɔ́] savon  
 traditionnel.  
**fɔga** (*Pl.:* fɔgba) [fɔɡá, fɔgbá] *comp.:*  
 fɔg-. *h.* ha/ba.  
 1) femme *n.f.* Être humain de sexe féminin.  
**Fɔgba ba n fagma.** Les femmes ont des  
 matrices.  
 2) femme *n.f.* Épouse, madame. **Mà sa ba**  
**n fɔgba batafi'.** Mon père a trois femmes  
*Ant.:* daawa <sup>1</sup>.  
**fɔgbaɔb** [fɔgbàɔb] *h.* b/-.  
 • cour *n.f.* Fait de courir les femmes. *NAct.:*  
 fɔgbagda; *Syn.:* fɔghafib, fɔgteegmb.  
**fɔgbagda** (*Pl.:* fɔgbagdba) [fɔgbáɡdá,  
 fɔgbáɡdbá] *comp.:* fɔgbagd-. *h.* ha/ba.  
 • coureur *n.m.* de jupons. Homme qui court  
 de femme en femme. *Appar.:* fɔgbaɔb;  
*Syn.:* fɔgteemgta, fɔghafida.  
**fɔgberma** (*Pl.:* fɔgbermba) [fɔgbèrmá,  
 fɔgbèrmbá] *comp.:* fɔgberm-. *h.* ha/ba.  
 1) première femme *n.f.*, première épouse  
*n.f.* Première épouse d'un polygame.  
 2) vieille *n.f.* *Syn.:* fɔgpalma; *Appar.:*  
 fɔgbermt; *Cpart.:* daberma.

**fɔgbermt** [fɔgbèrmt] *comp.:* fɔgberm-.  
*h.* -/t.  
 • vieille *n.f.* d'une femme. *Syn.:*  
 fɔgpalmnt; *NAct.:* fɔgberma (2);  
*Cpart.:* dabermt.  
**fɔghafib** [fɔgháfib] *h.* m.  
 • cour *n.f.* Fait de courir les femmes. *NAct.:*  
 fɔghafida.  
**fɔghafida** (*Pl.:* fɔghafidba) [fɔghàfidá,  
 fɔgháfidbá] *comp.:* fɔghafid-. *h.* m.  
 • coureur *n.m.*, débauché *n.m.*, galant *n.m.*  
 Homme qui court de femme en femme.  
*Syn.:* fɔgteemgta, fɔgbagda; *Appar.:*  
 fɔghafib.  
**fɔgjarga** (*Pl.:* fɔgjarii) [fɔɡjárgá,  
 fɔɡjárií] *comp.:* fɔgjar-. *h.* ka/hi.  
 • tabouret *n.m.* *Gén.:* jarga.  
**fɔgkaala** [fɔɡkáálá] *h.* -/ha.  
 • quatre. Nombre attribué pour les femmes  
 dans diverses cérémonies ou  
 circonstance. *Cpart.:* dakaala.  
**fɔgkpalma** (*Pl.:* fɔgkpalmba) [fɔɡkpálmá,  
 fɔɡkpálmmbá] *comp.:*  
 fɔgkpalmb-. *h.* ha/ba.  
 • vieille *n.f.* *Syn.:* fɔgberma (2); *NFonc.:*  
 fɔgkpalmnt; *Cpart.:* dakpalma.  
**fɔgkpalmnt** [fɔɡkpálmnt] *comp.:*  
 fɔgkpalmb-. *h.* -/t.  
 • vieille *n.f.* d'une femme. *Syn.:*  
 fɔgbermt; *NAct.:* fɔgkpalma; *Cpart.:*  
 dakpalmnt.  
**fɔglb** [fɔɡlb] *comp.:* fɔgl-. *h.* gw. fɔgla /  
 fɔgl / fɔgl.  
 1) porter *v.tr.* le deuil. **Kuɔfɔga fɔgla ka**  
**yofir dimhoont.** Une veuve porte le deuil  
 en portant des vêtements noirs.  
 2) soigner *v.tr.* S'occuper du bien-être et du  
 contentement de (qqn), du bon état de  
 (qqch.). **Ĥà fɔgla Ĥà lɔr.** IL soigne sa  
 voiture.  
 ► *h.* b/-.  
 1) port *n.m.* du deuil.

2) soin *n.m.* Avoir, prendre soin de (qqn, qqch.).

**fəgləgb** [fəgləgb] *comp.*: fəgləg-. *h.* b/-.

• épouser une femme. *Cpart.*: **sidyaaala**.

**fəgnoor** (*Pl.*: fəgnoor) [fəgnóór, fəgnóór] *comp.*: fəgno-. *h.* d/ña.

• voix *n.f.* féminine, voix *n.f.* douce. **Hà gwəla fəgnoor**. Il parle une voix féminine. *Ant.*: **danoor**.

**fəgt** [fəgt] *comp.*: fəg-. *h.* -/t.

1) règles *n.f.pl.*, menstrues *n.f.pl.* Ecoulement menstruel (chez les femmes).

**Fəgba yul bà fəgt myenm kidgan**. Les femmes ont leurs règles une fois dans le mois. *Syn.*: **kosantm, kidga** (3).

2) statut *n.m.* de femme épousée.

3) féminin *n.m.*, féminité *n.f.* *Ant.*: **daat** (2).

◦ **fəgt n daat** [fəgt n`dààt] sexe *n.m.*

**fəgtaaba** [fəgtaábá] *comp.*: fəgtaa-. *h.* -/ba.

• semblable *n.f.* Femme semblable à l'autre de part le sexe. *Syn.*: **fəgtuura**; *Ant.*: **datuura**.

**fəgteegmb** [fəgteègmb] *h.* m.

• cour *n.f.* Fait de courtiser les femmes. *NAct.*: **fəgteegmta**; *Syn.*: **fəghafb, fəgbəgb**.

**fəgteegmta** (*Pl.*: fəgteegmtba) [fəgteègmtá, fəgteègmtbá] *comp.*:

fəgteegmt-. *h.* m.

• coureur *n.m.*, débauché *n.m.*, galant *n.m.* Homme qui court de femme en femme. *Syn.*: **fəghafida, fəgbagda**; *Appar.*: **fəgteegmb**.

**fəgtuura** (*Pl.*: fəgtuurmba) [fəgtúúrá, fəgtúúrbá] *comp.*: fəgtuur-. *h.* ña/ba.

• semblable *n.f.* Femme semblable à l'autre de part le sexe. *Syn.*: **fəgtaaba**; *Ant.*: **datuura**.

**fəli** [fəlí] *h.* -/ñi.

• fard *n.m.* poudre. Poudre caféée qu'on

applique sur le visage pour en changer l'aspect naturel.

**fəlmr** (*Pl.*: fəлма) [fəlmr, fəlmá]

*comp.*: fəlm-. *h.* d/ña.

• intervalle *n.m.* Espace qui existe après qu'une dent est tombée. *Syn.*: **təlmr**. *Var.*: **nyinsaagu** (SG).

**fəlnju** (*Pl.*: fəlnt) [fəlnjú, fəlnť] *comp.*:

fəln-. *h.* ku/t.

• fossé *n.m.*

**fəmdeb** [fəmdééb] *h.* b/-.

• endettement *n.m.* *NAct.*: **fəmdiida**; *Base*:

fəmr.

**fəmdiida** (*Pl.*: fəmdiidba) [fəmdíídá,

fəmdíídbá] *comp.*: fəmdiid-. *h.* ña/ba.

• débiteur *n.m.* *NPat.*: **fəmdeb**; *Base*: fəmr.

**fəmfu** (*Pl.*: fəmf) [fəmfù, fəmfí]

*comp.*: fəmf-. *h.* ñu/ñi.

1) pompe *n.f.* Pompe amenant l'eau d'une nappe souterraine. **Hà san na ñà ri nyaalm fəmfun**. Elle est allée chercher de l'eau à la pompe.

2) gonfleur *n.f.* Appar.eil servant à gonfler les pneus.

**fəmiib** [fəmiìb] *comp.*: fəmii-.

ñ.gw. fəmaa / fəmii / fəmii.

1) vaporiser *v.tr.*, pulvériser *v.tr.* Projeter (un liquide) en fines gouttelettes. **Hà fəmaa dindit ragr dugun**. Il pulvérise l'insecticide dans la chambre.

2) gonfler *v.tr.* mettre de l'air dans... à l'aide d'un gonfleur.

► *h.* b/-.

1) vaporisation *n.f.*, pulvérisation *n.f.* Action de pulvériser; son résultat. **Ragr fəmiib n b kaann, v`nit v`nifi n fəfə**. Après la pulvérisation d'un insecticide, on se lave les mains avec du savon. *NInst*:

fəmiitgu.

2) gonflage *n.m.* Action de gonfler (un pneumatique); son résultat.

**fəmiitgu** (Pl.: fəmiitt) [fəmiittgú, fəmiitt] comp.: fəmiit-. h. ku/t.

- pulvérisateur *n.m.* *NFonc.*: fəmiib.

**fəmr** (Pl.: fəma) [fəmrí, fəmá] comp.: fəm-. h. d/ha.

- dette *n.f.* *NAct.*: fəmdiida; *NPat.*: fəmdeb.

**fəmtgm** [fəmtgmí] comp.: fəmtg-. *h.gw.* fəmta / - / fəmt.

- puer *v.intr.* Sentir très mauvais. **Maleet dimtoot fəmta wo bii boodg ka ba me n tn.** Les mouchoirs puent le pourri si on les a utilisés pour se moucher. *Gén.*: rufidgm.

► *h. m.*

- puanteur *n.f.*

**fəmtia** (Pl.: fəmtiiba) [fəmtiá, fəmtíibá] comp.: fəmti-. *h. ha/ba.*

1) débiteur *n.m.*

2) créancier *n.m.*

**fəŋlb** [fəŋlɓ] comp.: fəŋl-. *h.gw.* fəŋla / fəŋl / fəŋl.

- patauger *v.intr.* **Kaaba səkla na bà fəŋlm nyaalmn.** Les enfants aiment patauger dans l'eau.

► *h. b/-.*

- pataugeage *n.m.*; pataugeage *n.m.*, patausement *n.m.* Action de patauger.

**fəŋu** (Pl.: fənt) [fəŋú, fənt] comp.: fəŋ-. *h. ku/t.*

- poitrine *n.f.* Partie antérieure du thorax. **Hà fəŋu ba yalmgu.** Il a une large poitrine. *Syn.*: kugdgu, həb<sup>1</sup>, hakokofir, nyakəgru.

**fəw** [fəw] *g.*

- courage ! Exhortation à l'action, à une attitude forte, à supporter qqn ou qqch.;

**fəwŋu** (Pl.: fəwŋt) [fəwŋú, fəwŋt] comp.: fəwŋ-. *h. ku/t.*

- filtre *n.m.* à potasse.

**fəramfət** [fəramfət] *h. -/t.*

- délicat *adj.*, délicatesse *n.f.*, fragile *adj.*,

fragilité *n.f.*

**fəriib** [fəriib] comp.: fərii-. *h.gw.* fəraa/fərii/fərii.

- provoquer *v.tr.*

► *h. b/-.*

- provocation *n.f.*

**fərm** [fərm] comp.: fərm-. *h. m.*

- provocation *n.f.*, agacerie *n.f.*

**fərmtabugu** [fərmtabúgú] comp.: fərmtabu-. *h. ku/-.*

- provocation *n.f.*

**fətiib<sub>1</sub>** [fətiib] comp.: fətii-. *h.gw.* fətaa/fətii/fətii.

- bondir *v.intr.* à peine. **Bəŋu fətaan.** Le crapaud bondit à peine

► *h. b/-.*

- bond *n.m.* Action de bondir à peine.

**fətiib<sub>2</sub>** [fətiib] comp.: fətii-. *h.gw.* fətaa/fətii/fətii.

- battre *v.tr.* les cartes. **Bà fətaa kartnt safi le n raarm.** On bat les cartes avant de distribuer.

► *h. b/-.*

- Fait de battre les cartes.

**fubəfiga** (Pl.: fubəfiu) [fubəfigá, fubəfíí] comp.: fubəfi-. *h. ka/hi.*

- péché *n.m.* **fubəfiga fat nnii kuum Sangband nəngan.** Le salaire du péché est, devant Dieu, la mort. *Appar.*: fubəftia. *Var.*: febəfiga (TG); febəfiga (SG).

**fubəfit** (*Sg.*: fubəfigu) [fubəfigú, fubəfít] comp.: fubəfi-. *h. ku/t.*

- cœcum *n.m.*

**fubəftia** (Pl.: fubəftiiba) [fubəftiá, fubəftíibá] comp.: fubəfti-. *h. ha/ba.*

- pécheur *n.m.* Personne qui a commis ou commet des péchés. **Fubəftia neerm kpaá hiida tant fiən.** Le pécheur ne vit pas longtemps sur terre. *Appar.*: fubəfiga. *Var.*: febəftia (TG); febəftia (SG).



## fubɔb

**fubɔb** [fúbɔ́b] *g.*

- sur le ventre. **Hà doora fubɔb.** Il est couché sur le ventre. *Syn.:* **funanad**; *Ant.:* **kaañyayal.**

**fudederga** (*Pl.:* **fudederii**)

[fùdédérgá, fùdédéríí] *comp.:*

**fudeder-**. *h. ka/hi.*

- ascite *n.f.* *Syn.:* **kəglɲa, fukasmga.**

**fudgm<sub>1</sub>** (*Pl.:* **fùdgrí**) *comp.:* **fudg-**  
*h.gw. fuda / fudg / fud.*

- péter *v.intr.*, faire un pet, lâcher des vents. **Hà fudg bint.** Il a pété.

► *h. m.*

- pet *n.m. NPat.:* **bint**; *Plur.:* **fudrb.**

**fudgm<sub>2</sub>** [fùdgrí] *comp.:* **fud-**. *h.gw. fuda / fudg / fud.*

- siroter *v.tr.*

► *h. m.*

- fait de siroter. *Plur.:* **furiib.**

**fudiib** [fùdiĩb] *comp.:* **fudii-**

*h.gw. fudaa/fudii/fudii.*

- pousser *v.tr.* un juron, lâcher *v.tr.* un juron. **Hà fudii fudiitga vn bed tii jugun.** Il a lâché un juron suite à ce que tu as dit. *Ass.:* **fudiitga.**

► *h. b/-.*

- lâchage *n.m.* de juron. *Var.:* **furiib** (BG); **kptrb** (TG); **seedrb** (SG).

**fudiitga** (*Pl.:* **fudiitii**) [fùdiĩtɡá, fùdiĩtíí] *comp.:* **fudiit-**. *h. ka/hi.*

- juron *n.m.* La conséquence d'émettre un son au niveau des lèvres par une fermeture, suivie immédiatement d'une ouverture pour insulter. *Vdén.:* **fudiib.**

**fudntm** [fùdntrí] *comp.:* **fudnt-**  
*h.gw. fudntaa / fudnt / fudnt.*

- écarquiller *v.tr.* les yeux. **Bà kpog-wu fià baaw daam, fià fudnt fià niini bà jugun.** On l'a surpris en train de voler la boisson et il a écarquillé ses yeux sur eux.

► *h. m.*

- fait d'écarquiller les yeux. *NPat.:* **niini.**

## fugdgu

**fudrb** [fúdrb] *comp.:* **fudr-**. *h.gw. fudra / fudr / fudr.*

- péter *v.intr.*, faire des pet, lâcher des vents. **Bà diira tiira n ka fudra bint.** Ils ont mangé du haricot et ils pètent.

► *h. b/-.*

- pet *n.m. Sing.:* **fudgm<sub>1</sub>**; *NFonc.:* **binfudrb.**

**fuğb** [fúğb] *comp.:* **fug-**. *h.gw. fuğl / fuğra / fuğm.*

- 1) venter *v.impers.*, souffler *v.intr.* **Hàm fuğn.** Il vente. Le vent souffle.

- 2) ventiler *v.tr.* **Hà fuğl bogm.** Il ventile le feu.

- 3) mentir *v.intr.* **Hà fuğl gokaat.** Il ment. *Ass.:* **gokaat.**

► *h. b/-.*

- 1) Fait de venter, fait de souffler. *Sing.:* **fugdgm.**

- 2) ventilation *n.f.* *Var.:* **fimb** (SG).

- 3) fait de mentir.

**fugdgm** [fùdgdgrí] *comp.:* **fugd-**  
*h.gw. fugda / fugdg / fugd.*

- 1) venter *v.impers.*, souffler *v.intr.* **Hàm fugdg.** Il a venté. Le vent a soufflé.

- 2) ventiler *v.tr.* **Hà fugdg bogm tɔmb myen n san kad.** Il a ventilé le feu une seule fois et il est allé s'asseoir.

- 3) mentir *v.intr.* **Hà fugdg gokaat.** Il a menti. *Ass.:* **gokaat.**

► *h. b/-.*

- 1) Fait de venter, fait de souffler.

- 2) ventilation *n.f.*

- 3) fait de mentir. *Plur.:* **fuğb.**

**fugdgu** (*Pl.:* **fugdgt**) [fúgdɡú, fúgdɔt] *comp.:* **fugd-**. *h. ku/t.*

- éventail *n.m.* **Bà fuğl bogm n fugdgu.** On active le feu à l'aide de l'éventail. *Syn.:* **kpatorgu.**

◦ **fiàm fugdgu** [fiám fúgdɡú, fiám fúgdɔt]

- a) ventilateur *n.m.*

b) soufflet *n.m.* de forge. *Restr.*: ferr. *Var.*: **fiindgu** (TG); **fumtgu** (BG); **kpabgu**, **læegu** (SG).

**fugiigu** [fùgùigú] *comp.*: **fugii-** *h.b.* omnichasse.

- souple *adj.*, léger *adj.* **Tulgu gaaman bà fidra dimfugiit**. En temps de chaleur, on porte des vêtements légers.

► *h.* ku/-.

- légèreté *n.f.*, souplesse *n.f.*

**fugntm** [fùgntrń] *comp.*: **fugnt-** *h.gw.* **fugntaa / fugnt / fugnt.**

- lever *v.intr.* **Bà gbul tægt t' fugnt kakaarii t ka ba hóm**. On bat la pâte, elle lève et les beignets sont bons.

► *h.* m.

- levée *n.m.* *Syn.*: **tægtm**; *NPat.*: **tægt**.

**fukasmga** (*Pl.*: **fukasmii**) [fúkásmgá, fúkásmíí] *comp.*: **fukasm-** *h.* ka/hi.

- ascite *n.f.* *Syn.*: **kəglɣa**, **fudederga**.

**fukrb** [fùkrb] *comp.*: **fukr-** *h.gw.* **fukra / fukr / fukr.**

- propager *v.tr.* un secret. **Bà kpəfidg-wu gwæt hiá ka fukra-t n kərgu**. On l'a soufflé un secret à l'oreille et il le propage à travers le village.

► *h.* b/-.

- propagation *n.f.* Le fait de propager un secret.

**Fulanda** (*Pl.*: **Fulandmba**) [fùlàndá, fùlàndmbá] *comp.*: **fulhind-** *h.* fiá/ba.

- Peul *n.m.* *NFonc.*: **fulandm**. *Var.*: **Jarkpehga** (TG); **Jerkpəega** (SG).

**fuluub** [fulùùb] *comp.*: **fuluu-** *h.gw.* **fulwa / fuluu / fuluu.**

- proclamer *v.tr.*, divulguer *v.tr.*, propager *v.tr.* **Bii ban fier-wu fohmgan bii, fià fulwa-b n koot**. Ce qu'on lui a fait en cachette, il le proclame en public.

► *h.* b/-.

- proclamation *n.f.*, divulgation *n.f.*, propagation *n.f.*

**fumɔlga** [fúmɔlgá] *comp.*: **fumɔl-** *h.* ka/-.

- ascite *n.f.* *Syn.*: **kəglɣa**; *Gén.*: **bəhii** (1).

**funanad** [fúnánád] *g.*

- sur le ventre. *Syn.*: **fubəb**; *Ant.*: **kañyayal**.

**funfuur** (*Pl.*: **funfua**) [fúnfúúr, fúnfúá] *comp.*: **funfu-** *h.* d/fiá.

- idole *n.f.* *Gén.*: **bogr**. *Var.*: **kanfuur** (SG).

**Fungu** [fùngú] *h.*

- 1) Founougou *nom propre*. Village du canton de Koka.

- 2) Founougou *nom propre*. Village du canton de Niamtougou.

**funyaagu** [fùnyààgú] *h.* ku/-.

- pituite *n.f.* **Hà huudra funyaagu**. Il vomit de la pituite. *Var.*: **finyaam** (TG/SG).

**funyaam** [fúnyáám] *h.* m.

- abdomen *n.m.* **Hà gbudg mà funyaam jugun**. Il a tapé sur mon abdomen. *Var.*: **raawt** (SG).

**foreeb** [fùrèèb] *h.* b/-.

- avortement *n.m.* Interruption volontaire ou provoquée d'une grossesse. **foreeb kofila maadb fuugu**. L'avortement peut blesser l'utérus.

**fur fur** [fúr fúr] *g.*

- 1) très tôt. De bonne heure, heure matinale.

**Hà himtg sooku goor fiatekwæen fur fur n manyii hayen na fià san soosi**. Il s'est levé très tôt le dimanche matin pour aller à l'église. *Syn.*: **fun fun**.

- 2) à peine. **Hà geewa fur fur**. Il regarde à peine.

**furfurnt** (*Sg.*: **furfurɣu**) [fűrfűrnɣú, fűrfűrn ʔ] *comp.*: **furfurɣ-** *h.* ku/t.

- insecte *n.m.* nocturne volant à la lumière.

**furiib** [fùrìib] *comp.*: **furii-** *h.gw.* **furaa / furii / furii.**

- siroter *v.tr.* **Bəhtia furaa nyaam**. Le malade sirote la bouillie. *Sing.*: **fudgm** 2.

► *h.* b/-.

- fait de siroter.

**furiir** (Pl.: **furia**) [fùrííř, fùríá] *comp.*:  
furi-. *h.* d/ħa.

- corbeille *n.f.* *Appar.*: **futeteħr**. *Var.*: **feriir** (SG).

**fusakadga** [fùsákàdgà] *comp.*:  
fusakad-. *h.* ka/-.

- kwashiorkor *n.m.* Syn.drome de dénutrition infantile, courant en Afrique tropicale, dû à une carence protéique. *Gén.*: **behii** (1). *Var.*: **fusakasga** (SG).

**futeteħga** (Pl.: **futeteħi**) [fútétéħgá,  
fútétéħí] *comp.*: **futeteħ-**. *h.* ka/ħi.

- petit panier *n.m.*

**futeteħgu** (Pl.: **futeteħt**) [fútétéħgú,  
fútétéħt] *comp.*: **futeteħ-**. *h.* ku/t.

- panier *n.m.*

**futeteħr** (Pl.: **futeteħa**) [fúteteħř,  
fúteteħá] *comp.*: **futeteħ-**. *h.* d/ħa.

- panier *n.m.* moyen. *Appar.*: **furiir**; *Spéc.*: **kparwawdr**.

**futfutnt** [fútfútnt] *comp.*: **futfutn-**.  
*h.* -/ħa.

- copeau *n.m.*, sciure *n.f.* de bois.

**futia** (Pl.: **futiiba**) [fùtiá, fùtiłbá]  
*comp.*: **futi-**. *h.* ħa/ba.

- femme *n.f.* enceinte. *Appar.*: **fuuga**.

**fuuga** (Pl.: **fui**) [fúúgá, fúí] *comp.*: **fu-**.  
*h.* ka/ħi.

- grossesse *n.f.* *Syn.*: **raawt** 1 (2); *Appar.*: **futia**.

**fuugm** [fùùgm] *comp.*: **fuug-**.  
*ħ.gw.* **fuugaa / fuug / fuug**.

- éclater *v.intr.* **Buga fuu ħam kòd fuurğun kú fuug**. L'enfant a trop gonflé le ballon de baudruche et le ballon a éclaté.

► *h.* m.

- éclatement *n.m.*

**fuugu** (Pl.: **fuut**) [fúúgú, fúút] *comp.*:  
fu-. *h.* ku/t.

- 1) intestin *n.m.*

◦ **bint fuugu** [bínt fúúgú] gros

intestin *n.m.*, còlon *n.m.*

◦ **maadb fuugu** [máàdb fúúgú] utérus  
*n.m.*

2) gésier et intestins attachés, tripes *n.m.pl.*

3) gros ventre.

4) chambre *n.f.* à air, vessie *n.f.*

**fuula** [fùùlà] *comp.*: **fuul-**. *ħ.gw.* **fuula / fuul / fuul**.

- jalouser *v.tr.*, être jaloux de. **Ĥà fuula fğba Ĥà sida kaa**. Elle jalouse des femmes à cause de son mari.

► *h.* b/-, -/ħa.

- jalousie *n.f.*

**fuum** [fùùm] *comp.*: **fuu-**. *ħ.gw.* **fua / fuu / fuu**.

1) souffler *v.intr.* chasser de l'air par la bouche. **Ĥà jul hagtulb n ka fua b Ĥen na b kwi**. Il mange une pâte chaude et il souffle dessus pour qu'elle refroidisse.

2) faire *v.tr.* un semis, ensemer *v.tr.*, semer en pépinière. **Jit kpatm tiiba fua want safi lee n da n Ĥm-t**. Les jardiniers font des semis avant de transplanter les plants. *NPat.*: **wanfuukafit**.

► *h.* m.

1) soufflement *n.m.* **Bogm fuum na m' hodg gbaama vohoom**. Il faut du souffle pour souffler sur le feu pour l'attiser.

2) semis *n.m.* **Ka nyaalm t yatg, want fuum t ka ba gemm**. S'il y a trop d'eau, le semis des jeunes plants est difficile.

**fuund** (Pl.: **fuuna**) [fùùd, fùùná]

*comp.*: **fuun-**. *h.* d/ħa.

- chiendent *n.m.* herbe à baïonnette. *Imperata cylindrica*.

**fuurb**<sub>1</sub> [fúùrb] *comp.*: **fuur-**.  
*ħ.gw.* **fuura / foda / fuurm**.

- préparer *v.tr.* la sauce. **Ĥà fuura namt jit**. Il prépare une sauce de viande.

► *h.* b/-.

- préparation *n.f.* de sauce. **Dmeeni jit fuurb sàkla Kaatiiba**. La préparation de

## fuurb

la sauce du gombo intéresse beaucoup plus les Kabyè.

**fuurb<sub>2</sub>** [fùùrb] *comp.*: **fuur-**  
*fi.gw.* **fuura / fuur / fuur.**

• souffler *v.intr.* **Toŋu kenan ham t ka fuura.** La pluie arrive et le vent souffle.

► *h. b/-.*

• souffle *n.m.*

**fuurm** [fùùrm] *comp.*: **fuur-**  
*fi.gw.* **fuura / fuur / fuur.**

1) enfler *v.tr.*, s'enfler *v.pron.*, gonfler, se gonfler, dilater, se dilater. **Nyaatulm fut buga nufu hien híu fuur.** L'eau chaude a été versée sur la main de l'enfant et elle s'est enflée. **Tiira fuura raawt.** L'haricot gonfle l'estomac.

2) monter (en parlant de la sauce). **Bogm ba kəd jit t fuur n ka futra.** Le feu est intense et la sauce a monté et a versé.

► *h. m.*

1) enflure *n.f.*, gonflement *n.m.*, dilatation

## gaama

*n.f.* **Daawwii raawt fuurm bahra n na nid fian da kur wii jib-wu.** L'enflure du ventre de l'homme-là est due à la pénétration de l'homme qu'il a tué.

2) monté *n.f.* Action de monter, en parlant de la sauce.

**fuurŋu** (*Pl.*: **fuurnt**) [fùùrŋú, fùùrnt]  
*comp.*: **fuurŋ-**. *h. ku/t.*

• ballon *n.m.* Vessie de baudruche, jouet.

**fuuu** [fúúú] *g.*

1) largement *adv.* **Mà yatg-wu bina fuuu.** Je le dépasse largement en années.

2) en vitesse. **Lɔɔr getg n mà jugun fuuu.** La voiture m'a dépassé en vitesse.

**fuwaaru** (*Pl.*: **fuwaari**) [fúwáárú, fúwáárí] *comp.*: **fuwaar-**. *h. fu/hi.*

• scarification *n.f.* ventrale. Trait noir vertical sur le bas-ventre d'une femme enceinte. *Gén.*: **waaru** (ɔ).

## G - g

**gaabu** [gáábú] *comp.*: **gaab-**. *Empr. du tem* : *gáábú* du dendi : *gáábú*. *h. fu/-.*

• feuilles d'oignon *n.m.* séchées. *Tout*: **fialbasa**. *Var.*: **jaabo** (SG).

**gaaga** (*Pl.*: **gai**) [gààgà, gài] *comp.*: **ga-**. *h. ka/hi.*

• goyavier *n.m.* du singe, ébénier *n.m.* de l'ouest africain. *Diospyros mespiliformis*. *Var.*: **joroonga** (TG); **jaaga** (SG/TG/BN).

**Gaagaa** [gáágáá] *h.*

• *Gaga nom propre.* Village du canton de Koka.

**gaagaagu** (*Pl.*: **gaagaat**) [gààgààgú, gáàgáàt] *comp.*: **gaagaa-**. *h. ku/t.*

• sac *n.m.* Contenant formé d'une matière

souple pliée, assemblée, et ouvert seulement par le haut et utilisé pour des céréales ou de l'engrais ; son contenu. *Var.*: **janjaago** (SG).

**gaalbia** (*Sg.*: **gaalbiir**) [gáalbíí, gáalbíá] *comp.*: **gaalbi-**. *h. d/ha.*

• graine *n.f.* d'oseille de Guinée. *Tout*: **gaant**. *Var.*: **jaalbia** (SG).

**gaama** (*Sg.*: **gaamr**) [gààmí, gààmá] *comp.*: **gaam-**. *Empr. de l'éwé* : *gàmé*, (*ègà + mè*) "heure (fer, cloche + dans)". *h. d/ha.*

• temps *n.m.*, heure *n.f.*, période *n.f.*, moment *n.m.* *Syn.*: **təm**; *Dim*: **gaamga**. *Var.*: **jaamr, jaama** (SG).

## gaamga

**gaamga** (Pl.: **gààmǵá**) *comp.*: **gaam-**

*Empr.*: voir gaama. *h.* ka/-.

- moment *n.m.* *Syn.*: **gaamr**. *Var.*: **jaamga** (SG).

**gaanŋu** (Pl.: **gaant**) [gáànŋú, gáànt]

*comp.*: **gaan-**. *Empr.* de l'éwé : gànú (gà + nú-) "récipient en métal (fer + chose)".  
*h.* ku/t.

- boîte *n.f.*, estagnon *n.m.* *Var.*: **jaanŋo** (SG).

**gaant** (Sg.: **gaalgu**) [gáàlgú, gáànt]

*comp.*: **gaal-**, **gaan-**. *h.* ku/t.

- 1) oseille de Guinée. Feuille.
- 2) oseille de Guinée. Plante. *Part.*: **galgawaga, gaalbia**. *Var.*: **jaant** (SG).

**gaari** (Sg.: **gaarb**) [gáàrb, gáàr]

*comp.*: **gaar-**. *Empr.* du haoussa : gààrí "farine", cf. tem : gààrí. *h.* b/hi.

- farine *n.f.* de manioc. Le singulier désigne une petite quantité et le pluriel est le terme générique. *Syn.*: **kpeerjoom**. *Var.*: **jaare** (SG).

**gaarŋb** [gààrŋb] *comp.*: **gaarŋ-**

*h.gw.* **gaarŋa / gaarŋ / gaarŋ**.

- se renfrogner *v.pron.* Témoigner son mécontentement par une expression contractée, maussade du visage. **Bà dar hà tobr fiá gaarŋ fiá nŋnga**. On l'a puni et il se renfrogna.

► *h.* b/-.

- renfrognement *n.m.* Le fait de se renfrogner, d'être renfrogné. *Var.*: **jaarmb** (SG).

**gad** (Pl.: **gara**) [gád, gárá] *comp.*: **gar-**

*Empr.* du haoussa : gádóó, cf. tem : gádó. *h.* d/ha.

- lit *n.m.* *Syn.*: **fiabatija**. *Var.*: **jado** (SG).

**gad gad** [gád gád] *g.*

- très robuste *adj.* *Syn.*: **kak kak**.

**gadm** [gàdm] *comp.*: **gad-**. *Empr.*: voir

*garm* l. *h.gw.* **gada / - / gad**.

- être fermé à clé. **Huturu nn la gad lee**,

## gafidgm

**bawda t la fiem gemm n jib dugun**.

Bien que la porte soit fermée, le voleur s'est efforcé de rentrer dans la chambre.

► *h.* m.

- fermeture *n.f.* état de ce qui est fermé.

*Phase*: **garm, garb**; *Inv.*: **gatgm**. *Var.*: **rewrm** (SG).

**gafŋu** (Pl.: **gafnt**) [gáfŋú, gáfnt]

*comp.*: **gafŋ-**. *h.* ku/t.

- agave *n.f.*, sisal *n.m.* africain. *Agave angustifolia*. *Var.*: **jafŋu** (SG).

**gagargu** [gàgàrgù] *h.b.* omnicleuse.

- âcre *adj.*

► *h.* ku/-.

- âcreté *n.f.* *Syn.*: **gariigu**. *Var.*: **jijargo** (SG).

**gaguub** [gàgùùb] *comp.*: **gaguu-**

*h.gw.* **gagwa / gaguu / gaguu**.

- tituber *v.intr.*, vaciller *v.intr.* **Hà keda yaku n nyim daam m' kuum-wu fiá ka gägwa huru jugun**. Il va au marché et boit à en être soûle et il titube en revenant.

► *h.* b/-.

- vacillement *n.m.*, fait de tituber. *Var.*: **jafb** (SG).

**gahoolga** (Pl.: **gahoolii**) [gàhóòlgà,

*gàhóòlìi*] *comp.*: **gahool-**. *h.* ka/hi.

- faux-caoutchouc *n.m.* *Holarrhena floribunda*, (*G.Donn.*) *Dur.1 Schinz., var. floribunda, Huber.*

**gafb** [gáfíb] *comp.*: **gafi-**. *h.gw.* **gafil /**

**gafira / gafim**.

- heurter *v.tr.*

► *h.* b/-.

- heurt *n.m.* Action de heurter. *Sing.*: **gafidgm**. *Var.*: **jafb** (SG).

**gafidgm** [gáfídm] *comp.*: **gafidg-**

*h.gw.* **gafida / gafidg / gafid**.

- 1) heurter *v.tr.* **Bawda sol nyeetn n san gafid tiib n luurm bá mug-wu**. Le voleur court dans l'obscurité et il est allé heurter un arbre, il est tombé et on l'a

arrêté.

2) affirmer *v.tr.* Ici, c'est dire oui par le mouvement d'un mort qu'on porte sur la tête pour prouver que ce qu'on lui pose ou demande est vrai.

► *h. m.*

1) heurt *n.m.* Action de heurter.

2) affirmation *n.f.* Action d'affirmer. *Plur.:* **gafib**. *Var.:* **jafidgm** (SG).

**gafhørkafu** (*Pl.:* **gafhørkafi**)  
[gáfihørkáfú, gáfihørkáfí]

*comp.:* **gafhørkafi-**. *h. fiu/fii.*

• crochet *n.m.* Instrument à tige rigide et à bout recourbé utilisé par les cordonniers pour coudre des chaussures. *Var.:* **fiihørkafo** (SG).

**gafiu** (*Pl.:* **gafii**) [gáfíú, gáfíí] *comp.:*  
**gafi-**. *h. fiu/fii.*

• clou *n.m.*, pointe *n.f.* *Var.:* **feliŋgo** (SG).

**gakmgu** [gàkmgú] *comp.:* **gakm-**. *h.b.*

• robuste *adj.*, costaud *adj.*, trapu *adj.*

► *h. ku/-.*

1) robuste *n.m.*, costaud *n.m.*, trapu *n.m.*

2) robustesse *n.f.* *Var.:* **kakmgu** (BG);  
**jakrgo** (SG).

**gaku** (*Pl.:* **gagt**) [gàkú, gàgt] *comp.:*  
**gag-**. *h. ku/t.*

1) rail *n.m.*

2) fer *n.m.* *Syn.:* **kudnaŋu**; *Syn.:* **kob**. *Var.:*  
**jako** (SG).

**galgawaga** (*Sg.:* **galgawagr**)  
[gálgàwàgr, gálgàwàgá] *comp.:*  
**galgawag-**. *h. d/fa.*

1) fruit *n.m.* d'oseille de Guinée.

2) calice *n.m.* de fruit d'oseille de Guinée.  
*Tout:* **gaant**. *Var.:* **jaalwaga** (TG / SG).

**galŋmeega** [gàlŋméégá] *comp.:*  
**galŋméég-**. *h. ka/-.*

• gaucherie *n.f.* État du gaucher.

◦ **galŋmeega tia** [gàlŋméégá  
tía, gàlŋméégá tíbá] *h. gaucher n.m.*  
*Syn.:* **galwa**. *Var.:* **jalmaağb** (SG).

fia/ba.

**galu** (*Pl.:* **gali**) [gàlú, gəlí] *comp.:* **gal-**.  
*h. fiu/fii.*

• main *n.f.* gauche, gauche *n.f.* *Ant.:*  
**najuudu**; *Gén.:* **nufu**. *Var.:* **jalo** (SG).

**galuugu** [gàlùùgú] *h. ku/-.*

• gauchement *adv.* **Hà gwæł galuugu**. Il a  
parlé gauchement. *Var.:* **galuur** (BG);  
**jaloogo** (SG).

**galwa** (*Pl.:* **galuuba**) [gàlwá,  
gàlùùbá] *comp.:* **galw-**. *h. fia/ba.*

• gaucher *n.m.* *Syn.:* **galŋmeega tia**. *Var.:*  
**jalwa** (SG).

**ganfeelŋu** (*Pl.:* **ganfeelnt**) [gǎnfèélŋu,  
gǎnfèélnť] *comp.:* **ganfeelŋ-**. *h. ku/t.*

• figuier *n.m.* sycomore, figuier émeri.  
*Ficus sycomorus, subsp. gnaphalocarpa*  
≡; *Ficus gnafalocarpa*. *Var.:* **kanfeelŋu**  
(TG).

**gangamga** (*Pl.:* **gangamii**) [gàngàmgá,  
gàngàmíí] *comp.:* **gangam-**. *h. ka/hi.*

1) rejet *n.m.* Nouvelle pousse d'un arbre.

2) bâton *n.m.* Une extrémité est pointue.

**gangand** (*Pl.:* **gangana**) [gángánd,  
gángáná] *comp.:* **gangan-**. *h. d/fa.*

1) gésier *n.m.* Troisième poche digestive  
des oiseaux, faisant suite au jabot et au  
ventricule succenturié. *Syn.:* **fuugu** (2).  
*Var.:* **kwentalefir** (TG); **faglefir** (SG).

2) cale *n.m.* Morceau de bois (utilisé dans la  
couverture des cases rondes ou carées  
pour soutenir, à l'aide d'une corde, les  
coquaires principaux qui convergent vers  
le sommet). **Bà boowa seŋr fahi**  
**gangand fiŋ**. On attache les poutres  
faitières avec une corde sur une cale.  
*Var.:* **lefdr** (BG).

**ganleegna** (*Pl.:* **ganleegii**) [gánléégná,  
gánléégíí] *comp.:* **ganleeg-**. *h. ka/hi.*

• quartz *n.m.*

**gantr** (Pl.: **ganta**) [gántí, gántá]

comp.: **gant-**. h. d/ha.

- varan *n.m.* terrestre. Reptile saurien, carnivore, de l'Afrique ou de l'Asie.

*Varanus exanthematicus*.

**garb** [gàrb] comp.: **gar-**. Empr.: voir garm. *h.gw. garaa / gar / gar*.

- fermer *v.tr.*, bloquer *v.tr.* à clef, verrouiller *v.tr.* **Bà garaa duuni noora safi lee n doot**. On ferme les portes à clef avant de se coucher.

► *h. b/-*.

- fermeture *n.f.*, blocage *n.m.* *NPat.*: **huturu**; *NInst.*: **saabr, kulalebr**; *Syn.*: **garm**; *Stat.*: **gadm**; *Inv.*: **gadgm**. *Var.*: **garm** (SG).

**gar gar** [gár gár] *g.*

- très âcre. *Appar.*: **gariigu**. *Var.*: **jar jar** (SG).

**gariigu** [gàrìigú] comp.: **gari-**. *h.b.* omniciasse.

- âcre *adj.* Saveur qui est très irritante au goût au point de brûler, de prendre à la gorge. **Goroongaria ban bi**. Les fruits de l'ébénier âcres ne sont pas encore mûrs.

► *h. ku/-*.

- âcreté *n.f.* Qualité de ce qui est âcre. *Syn.*: **gagargu**. *Var.*: **jareego** (SG).

**garm**<sub>1</sub> [gàrm] comp.: **gar-**. Empr. du manding : *gaaro* "bâillon, verrou ; fermer au verrou"; cf. kabiyè : *kàqóv* "cadenasser". *h.gw. garaa / gar / gar*.

- fermer *v.tr.* (à clé), bloquer *v.tr.*, cadenasser *v.tr.*, verrouiller *v.tr.* **Hà garaa disaku noon n saabr**. Il ferme la porte à clé.

► *h. m.*

- fermeture *n.f.*, blocage *n.m.*, cadénassage *n.m.*, verrouillage *n.m.* **Disaku noon garm n kulalebr kpaa tòn bii bawda nngan**. Le blocage de la porte avec un cadenas n'est rien devant un voleur. *Syn.*:

**garb**; *Stat.*: **gadm**; *Inv.*: **gatgm**.

**garm**<sub>2</sub> [gàrm] comp.: **gar-**. *h.gw. garaa / gar / gar*.

- être *v.intr.* adulte.

► *h. m.*

- Fait d'être adulte. *Var.*: **jarm** (SG).

**garmtoogu** (Pl.: **garmtoot**)

[gármtóógú, gármtóót] comp.:

**garmtoo-**. *h. ku/t.*

- frelon *n.m.* *Var.*: **dindnamju** (TG); **jorkpakpahoolgu** (BG); **dindnamjo** (SG).

**gatgm** [gàtgm] comp.: **gatg-**. Empr.: voir garm 1. *h.gw. gata / gatg / gat*.

- ouvrir *v.tr.*, déverrouiller *v.tr.* **Ka v` bag na v` jib disaku kuugun kan t garii, v` gat safi**<sup>1</sup>. Si vous voulez entrer dans une chambre dont la porte était bloquée, vous l'ouvrez d'abord.

► *h. m.*

- ouverture *n.f.*, déverrouillage *n.m.* **Ka ba gar disagt tiit nooran í hiid bà kpaa gata, jankpalafim t mug lɔgii t` gatgm t ka ba kowr**. S'il y a longtemps que les portes de certaines chambres sont restées fermées et que la rouille a attaqué les serrures, leur ouverture est pénible. *Inv.*: **garm, garb**; *Plur.*: **gatr** (1). *Var.*: **katgm** (SG / TG); **gadgm** (BG).

**gatnja** (Pl.: **gatii**) [gàtnjá, gátíí] comp.:

**gatj-**. Empr. du gen : *gati*. *h. ka/hi*.

- 1) cuillère *n.f.* **Saamba sɔkla na bà jum diit n gatii**. Les Blancs aiment manger avec des cuillères

2) fourchette *n.f.*

3) truelle *n.f.* *Var.*: **kantaka** (SG).

**gatr** [gátr] comp.: **gatr-**. *h.gw. gatra / gatr / gatr*. Empr.: voir garm.

- 1) ouvrir *v.tr.*, déverrouiller *v.tr.* **Bà gatr duuni noora n saa na fiam jib**. Ils ont ouvert les portes des chambres pour laisser l'air entrer

## gawdgm

## geem

2) courir *v.intr.* **Bà dæera-wu fià gatra kili.**  
On le poursuit et il court *Ass.:* **kili.**

► *h. b/-.*

1) ouverture *n.f.*, déverrouillage *n.m.* *Sing.:* **gatgm.**

2) course *n.f.* *Var.:* **gadr̄b** (BG); **jatr̄b** (SG).

**gawdgm** [gàwdgr̄m] *comp.:* **gawdg-**  
*h.gw.* **gawda / gawdg / gawd.**

• donner *v.tr.* un coup de doigts sec sur la tête.

► *h. m.*

• coup de doigts sec sur la tête. *Plur.:* **gawdr̄b.** *Var.:* **bilm** (SG).

**gawdr̄b** [gàwdr̄b] *comp.:* **gawdr-**  
*conj.:* **gawdra / gawdr / gawdr**

• donner *v.tr.* un coup de doigts sec sur la tête.

► *h. b/-.*

• coups de doigts secs sur la tête. *Sing.:* **gawdgm.** *Var.:* **bòlb** (SG).

**gedafi** [gédáfí] *red.:* **ged ged. g.**

• très frais. **Nyaalm kwiira gedafi.** L'eau est très fraîche. *Ant.:* **bamm.** *Var.:* **sakakod** (SG).

**gedgm** [gèdgr̄m] *comp.:* **gedg-**  
*h.gw.* **geda / gedg / ged.**

• ronger *v.tr.* **Hà gedg kowr d' hafir fià nyind t bad.** Il a rongé un os dur et il a cassé sa dent.

► *h. m.*

• grignotement *n.m.* *Plur.:* **geriib.** *Var.:* **jedgm** (SG).

**geeb** [gèééb] *comp.:* **gee-** *h.gw.* **geewa / - / geem.**

• regarder *v.tr.* Faire en sorte de voir, s'appliquer à voir (quelqu'un, quelque chose). **Hà geewa lōra gētra saama huru fiēn.** Il regarde les voitures circuler sur la route.

► *h. b/-.*

• regard *n.m.* Action, manière de diriger les

yeux vers un objet, afin de le voir; expression des yeux de la personne qui regarde. **Nyaalm kwēen geeb kofila niini.** Regarder sous l'eau abîme les yeux. *Sing.:* **geedgm.** *Var.:* **jewb** (SG).

**geedgm** [gèèdgr̄m] *comp.:* **geedg-**  
*h.gw.* **geeda / geedg / geed.**

• regarder *v.tr.* Faire en sorte de voir, s'appliquer à voir (quelqu'un, quelque chose). **Hà geedg ka ba nyaamn fià niini t ka weera.** Il a regardé étant sous l'eau et ses yeux lui font mal.

► *h. m.*

• regard *n.m.* Action, manière de diriger les yeux vers un objet, afin de le voir; expression des yeux de la personne qui regarde. *Plur.:* **geeb.** *Var.:* **jewm** (SG).

**geel** (*Pl.:* **geela**) [gèèl, gèèl] *comp.:* **geel-** *h. d/ha.*

1) veine *n.f.*, vaisseau *n.m.*, artère *n.m.* Canal par lequel circule le sang (vaisseau) du cœur vers les organes (artère) ou des organes vers le cœur (veine).

2) tendon *n.m.*, nerf *n.m.* Ligament qui relie un muscle à un os (tendon) ou à un centre nerveux (nerf) ». *Spéc.:* **geeljōjgñu.**

◦ **fiaweem geel** [fiáwéém gèèl] urètre *n.m.*

◦ **roona geel** [róóná gèèl] trompe *n.f.* *Tout:* **matfuugu.**

◦ **daat geel** [dáát gèèl] canal *n.m.* séminal. *Tout:* **fomr.** *Var.:* **jænd, jæla** (SG); **geelu** (TG).

**geeljōjgñu** (*Pl.:* **geeljōjgnt**)  
[gèèljōjgñú, gèèljōjgnt] *comp.:* **geeljōjgñ-** *h. ku/t.*

• tendon *n.m.* *Gén.:* **geel.** *Var.:* **jæljujōko** (SG).

**geem** [gèèém] *comp.:* **gee-** *h.gw.* **gea/gee/gee.**

• accompagner *v.tr.* de. S'ajouter à, se joindre à (autre chose). **Hà jul tabt ka gea kaawr.** Elle chique du tabac en



## gegelmga

accompagnant de potasse solide.

► *h. m.*

- accompagnement *n.m.* *Var.*: **sədb** (SG).

**gegelmga** (*Pl.*: **gegelmii**) [gègèlmgá, gègèlmií] *comp.*: **gegelm-**. *h. ka/hi.*

- trahîse *n.f.* *NAct.*: **gelmtia**. *Var.*: **jelmga** (SG).

**gelmtia** (*Pl.*: **gelmtiiba**) [gègèlmtiá, gègèlmtiibá] *comp.*: **gelmti-**. *h. fia/ba.*

- trahître *n.m.* *NFonc.*: **gegelmga**. *Var.*: **jelmtia** (SG).

**gefim** [gèfím] *comp.*: **gefi-**. *h.gw. gefhaa / gef / gefi.*

- se dégoûter *v.pron.* de qqch., de qqn. **Hâ gefi-ma**. Il m'a dégoûté.

► *h. m.*

- dégoût *n.m.* *Var.*: **loogo rodb** (SG).

**gelmb** [gèlmb] *comp.*: **gelm-**. *h.gw. gelma / gelm / gelm.*

- dévoiler *v.tr.*, trahir *v.tr.*, révéler *v.tr.* **Hâ gelma wii ba na gegelmtiin**. Celui qui dévoile les secrets est un traître.

► *h. b/-.*

- dévoilement *n.m.*, trahison *n.f.*, révélation *n.f.* Action de dévoiler. **Liilawen, gelmb kenan n befigu**. La révélation des secrets est parfois cause de certains malheurs. *Var.*: **jelmb** (SG).

**gelmfiimu** (*Pl.*: **gelmfiimi**) [gèlmfíímú, gèlmfíímí] *comp.*: **gelmfiim-**. *h. fu/fi.*

- frein *n.f.* de langue. *Litt.*: 'La flèche de la langue'. *Cf.*: **gelmga** 'langue'; **fiimu** 'flèche'. *Var.*: **jelmfiimu** (SG).

**gelmgga** (*Pl.*: **gelmii**) [gèlmgá, gèlmií] *comp.*: **gelm-**. *h. ka/hi.*

- 1) langue *n.f.* Organe du goût.

- 2) trahison *n.f.* *NAct.*: **gelmtia**. *Var.*: **jelmga** (SG).

**gelmtia** (*Pl.*: **gelmtiiba**) [gèlmtiá, gèlmtiibá] *comp.*: **gelmti-**. *h. fia/ba.*

- traître *n.m.* *NFonc.*: **gelmgga** (2). *Var.*: **jelmtia** (SG).

## gewdgm

**gemm** [gémrń] *g.*

- difficile *adj.* **Fofia kpaab ba gemm ka yata vugi kpaab**. Le buttage est plus difficile que le billonnage.

- **gemm n gemm** [gémrń ñ gémrń] difficilement *adv.* *Var.*: **jimm** (SG).

**gemmnt** [gémrnńt] *comp.*: **gemmn-**. *h. -/t.*

- force *n.f.*, puissance *n.f.* *Var.*: **jimmnt** (SG).

**gen gen** [gèn gèn] *g.*

- tellement dur. **Naakpeemb kowa hafira gen gen**. Les os d'un vieux bœuf sont tellement durs. *Var.*: **jin jin** (SG).

**gerafi** [géráfi] *red.*: **ger ger.** *g.*

- très fort, fortement, fermement. **Buga mɔɔ ka mad kà nya nakpaŋa gerafi'**. L'enfant pleure en tenant très fort le pied de sa mère. *Var.*: **jimafi** (SG).

**geriib** [gèrìíb] *comp.*: **gerii-**. grignoter *v.tr.* **Fəgəba bá ju tabt bee geraa kaawr**.

Les femmes qui chiquent le tabac grignotent la potasse solide. *conj.*: **geraa / gerii / gerii**. *h. b/-.*

- grignotement *n.m.* **Kowa geriib ba l' bee l' haŋ v' nyind**. Le grignotement des os peut blesser votre dent. *NInst.*: **nyina**; *Sing.*: **gedgm**. *Var.*: **jereeb** (SG).

**germ** [gèrm] *comp.*: **ger-**. *h. m.*

- entêtement *n.m.* Caractère de qqn qui est têtu. *Syn.*: **juhafirm**.

**gewdgm** [gèwdgrń] *comp.*: **gewdg-**. *h.gw. gewda / gewdg / gewd.*

- couper *v.tr.* (le chemin à qqn), arrêter *v.tr.*, barrer *v.tr.*, se rencontrer *v.tr.*, intercepter *v.tr.* **Hurtiiba biiba kpa a jiba lɔɔr lɔɔra banun, bə gewda lɔɔra hurun**. Certains passagers ne prennent pas des occasions à la gare routière; ils coupent la voiture sur la route.

► *h. m.*

- rencontre *n.m.*, interception *n.f.* Fait de se

rencontrer par hasard ou de façon prévue, action d'intercepter; son résultat. *Plur.:* **gewlb**. *Var.:* **jitgm** (SG).

**gewlb** [gèwlb] *comp.:* **gewl-**.  
*h.gw. gewla / gewl / gewl.*

- couper *v.tr.*, arrêter *v.tr.*, barrer *v.tr.*, intercepter *v.tr.* **Bawdba gewla lɔra nyingu hurbermu fiɛn**. Les brigands arrêtent les voitures sur la grande route de nuit;

► *h. b/-.*

- fait de couper, d'arrêter, de barrer, barrage *n.m.*, interception *n.f.* *Sing.:* **gewdgm**. *Var.:* **jidb** (SG).

**gewm<sub>1</sub>** [gèwm] *comp.:* **gew-**.  
*h.gw. gewaa / gew / gew.*

- revenir *v.intr.*, retourner *v.intr.* Faire de nouveau. **Hà daan ka bag-v v̄ kpafi, fiá kuli n gew n ηmetgn v̄ ban kpen**. Il est venu te chercher mais tu n'étais pas là. Il est reparti et est revenu tu n'étais pas encore revenu.

► *h. m.*

- fait de faire de nouveau. *Var.:* **hewm** (SG).

**gewm<sub>2</sub>** [gèwm] *comp.:* **gew-**.  
*h.gw. gewaa / gew / gew.*

- nouer *v.tr.* **Fɔga gewaa dimr fià hɔbn ka fià ked huurb**. La femme noue le pagne à la poitrine quand elle va pour prendre son bain. *NPat.:* **dimr**.

► *h. m.*

- nouement *n.m.* Action de nouer. *Var.:* **jewdgm** (SG).

**gɛdgufi'** [gèdgùfi'] *g.*

- c'est bien fait. **Hà loda fiá tuura t bɔfiɔ-wu na gɛdgufi'**. Il est tombé et son ami lui a dit que c'est bien fait.. *Var.:* **gɛdm** (TG); **nytofi** (SG).

**gɛɛ gɛɛ** [gèɛ gèɛ] *g.*

- très collé à. **Buga fiera fobɛfigu n mug kà nya n ka nawr n wun gɛɛ gɛɛ**.

L'enfant a eu peur et il a tenu sa mère et il est resté tout collé à elle. *Var.:* **jim jim** (SG).

**gɛgɛfiɔga** (*Pl.:* **gɛgɛfi**) [gègèfiɔgá, gègèfi] *comp.:* **gɛgɛfi-**. *h. ka/hi.*

- sorte de poisson *n.f.* *Gén.:* **fiɔlga**<sub>1</sub>.

**gɛgɛri** [gègèri] *comp.:* **gɛgɛr-**. *h. -/fi.*

- cache-sexe *n.m.* féminin. **Weem laŋkutfɔgɔba da kena yaku ka yofir gɛgɛri**. Jadis, les femmes lamba portaient des cache-sexe pour venir au marché. *Var.:* **kosɔfiɔgɔ, lɔfiɔgɔ** (SG).

**gɛfiɔlɔgm** [gèfiɔlɔgm] *comp.:* **gɛfiɔlɔ-**.  
*h.gw. gɛfiɔla / gɛfiɔl / gɛfiɔl.*

- déguster *v.tr.* **Hà diira namt kɔd í gɛfiɔl-wu**. Il a mangé assez de viande et ça l'a dégusté.

► *h. m.*

- dégout *n.m.* *Appar.:* **lagɛfiɔlɔgm**. *Var.:* **bafiɔlɔgm** (SG).

**gɛlm** [gèlm] *comp.:* **gɛl**. *h.gw. gɛlaa / gɛl / gɛl.*

- couper *v.tr.* Ajouter de l'eau dans un liquide. **Hà gɛl nyaalm daamn**. Elle a coupé la boisson.

► *h. m.*

- coupage *n.f.* Action de couper (un liquide). *Var.:* **saadgm** (SG).

**gɛriib** [gèriib] *comp.:* **gɛrii-**. *h.gw. gɛraa / gɛrii / gɛrii.*

- humecter *v.tr.*, arroser *v.tr.* à peine. **Hà gɛrii nyaalm tiɔan na fià haadrɔm kwɛku kpaa vida**. Elle a humecté le sol pour que en balayant la poussière ne se lève pas.

► *h. b/-.*

- humectage *n.m.* *Var.:* **bereeb** (SG).

**geruub** [gèrùùb] *comp.:* **geruu-**.  
*h.gw. gerwa / geruu / geruu.*

- humecter *v.tr.*, arroser *v.tr.* à peine. **Toju geruu, tant kwɛen ba kparamgu**. La pluie a arrosé à peine, la terre est sèche en

profondeur. **Ĥà geruu hà jít kpamb gerufi hà ba yagii.** Il n'a fait qu'humecter son jardin, il ne l'a pas arrosé.

► *h. b/-.*

- humectage *n.m.* *Var.:* **kpareeb** (SG).

**getgm** [gètgm] *comp.:* **getg-** *h.gw. geta / getg / get.*

- passer *v.tr.* **Sangbanlòr getg haar faaga í jalii ðm.** L'avion a passé au-dessus de la maison et a effrayé la volaille. *Plur.:* **getrb.**

► *h. m.*

- passage *n.m.* Action, fait de passer. **Girgu getgm dama tant.** Le passage du train fait trembler la terre. *Var.:* **jètg** (SG).

**getrb** [gètrb] *comp.:* **getr-** *h.gw. getra / getr / getr.*

- passer *v.intr.* **Yagni goora, lòra kòd getra saama huru fièn.** Les jours du marché, il y a beaucoup de voitures qui passent sur la route principale. **Safi na t`taai Loma, wiinga da kpafi, lòra sol wo nyarbit, kpubrtt n kekei l` getra lòra huuga wo kuum ta kpafi.** Avant que nous n'arrivions à Lomé, le jour était tombé; les voitures circulaient comme des fourmis, les motos et les vélos passaient entre les voitures, on dirait que la mort n'existe pas.

► *h. b/-.*

- passage *n.m.* Action de passer. **Naagi getrb koogu kuugun tòm mliim fièna kù ka hafir.** Le passage fréquent des bœufs sur un terrain le durcit. *Sing.:* **getgm.** *Var.:* **jètrb** (SG).

**gewdgm** [gèwdgm] *comp.:* **gewd-** *h.gw. gewda / gewdg / gewd.*

- rebrousser *v.tr.* chemin. changement de sens, aller dans la direction inverse. **Ĥan ked kpan n yum toju t haaw fiá gewd fiayen ka kpena.** Il allait au champ, il a vu la pluie se préparer, alors il a rebroussé

chemin et est revenu.

► *h. m.*

- rebroussement *n.m.* Changement de sens sur une direction. *Var.:* **jewdgm** (SG).

**gewii gewii** [gèwíí gèwíí] *g.*

- bouclé *adj.*, spirale *adj.* **Ĥà jii ba gewii gewii** Elle a des cheveux bouclés. *NPat.:* **jii.** *Var.:* **fòdee fòdee** (SG).

**gid** (*Pl.:* **gira**) [gìd, gìrá] *comp.:* **gir-** *h. d/ha.*

- dépôt *n.m.*, lie *n.f.*, fond *n.m.* *Var.:* **bud** (SG).

**gida gida** [gídá gídá] *g.*

- en tronçon *adv.* **Bà luug tiib n keem-b gida gida.** Ils ont coupé l'arbre et l'ont mis en tronçon. *Syn.:* **tila tila.** *Var.:* **jida jida** (SG).

**gidb** [gìdb] *comp.:* **gid-** *h.gw. gidl / gidra / gidm.*

- couper *v.tr.* Diviser, débiter en morceaux. **Ĥà gidl namt.** Il coupe de la viande.

► *h. b/-.*

- coupe *n.f.* Action de couper. *Sing.:* **gitgm** (j). *Var.:* **jidb** (SG).

**gid gid** [gíd gíd] *g.*

- bouillonnant. **Nyaalm wæg n ka gidwa gid gid.** L'eau a bouilli et est très bouillonnante. *Ass.:* **giduub.** *Var.:* **yar yar** (SG).

**gidgu** [gídgú] *comp.:* **gid-** *h.b.*

- demi *adj.* Qui est la moitié d'un tout. **Kpaam liitr gidgu.** Un demi-litre d'huile.

► *h. ku/-.*

1) demi *n.m.*, moitié *n.f.*

- 2) partie *n.f.* **Ĥà diira ligbiir gidgu.** Il a dépensé une partie de l'argent. *Var.:* **jidgu** (SG).

**gidkaawa** [gìdkààwá] *g.*

- tardivement *adv.* D'une manière tardive à une période ou à une heure.

**gidlm** [gìdlm] *comp.:* **gidl-** *h. m.*

- signe *n.m.*, marque *n.f.* Marque distinctive

faite sur les oreilles des bêtes et aux doigts de la volaille. Ceci pour différencier la basse-cour d'une maison de celle d'une autre. *Syn.*: **keelm**. *Var.*: **gitgm** (TG / NT); **jiir** (SG); **git** (BG).

**giduub** [gìdùùb] *comp.*: **giduu-**  
*h.gw.* **gidwa / giduu / giduu.**

- bouillonner *v.intr.* **Ka bà dig nyaalm na bà tir mn keda m` giduu gid-gid lee, bá buu.** Si on chauffe l'eau pour préparer la pâte, quand elle bouillonne, on fait la bouillie.

► *h. b/-.*

- bouillonnement *n.m.* Mouvement d'un liquide qui bout. *Var.*: **yadrb** (SG).

**gigdgm** [gìgdgm] *comp.*: **gigdg-**  
*h.gw.* **gigda / gigdg / gigd.**

- s'affaiblir *v.pron.* **Hà gigdg n beñii.** Il s'est affaibli de la maladie.

► *h. m.*

- affaiblissement *n.m.* *Appar.*: **gigdm.**

**gigdm** [gìgdóm] *comp.*: **gigd-**. *h. m.*

- faiblesse *n.f.* *Syn.*: **hadgm**; *Appar.*: **gigdgm.**

**gigidga** [gìgìdga] *comp.*: **gigid-**. *h.b.*

- très court, nain *adj.*

► *h. ka/-.*

- très court *n.m.*, nain *n.m.*

**gigidgu** [gìgìdgu] *comp.*: **gigid-**. *h.b.*

- très court, nain *adj.*, trapu *adj.*

► *h. ku/-.*

- petitesse *n.f.*, nanisme *n.m.*

**giglgm** [gìglgm] *comp.*: **giglg-**  
*h.gw.* **gigla / giglg / gigl.**

- 1) affaiblir *v.tr.* rendre faible. **Daam gigla nida gbanu.** La boisson alcoolisée affaiblit l'organisme de l'homme.

- 2) appauvrir *v.tr.* **Ka v` lɔg saama toom n jafi ka lɔ koogun ka kpafi n jahaam miim na v` lo kan, fela ka gigla kooguu kpaalaa.** Si tu utilises rien que de l'engrais chimique pour fertiliser ton

champ sans avoir du fumier à y mettre, tu affaiblis complètement ce champ.

► *h. m.*

- 1) affaiblissement *n.m.* Etat qui en résulte.

- 2) appauvrissement *n.m.* Action d'appauvrir.

**gihfdgm** [gìhfdgm] *comp.*: **gihfdg-**  
*h.gw.* **gihda / gihfdg / gihfd.**

- diminuer *v.tr.*, se diminuer *v.pron.* **Bà to-wu jowa na fià bi daam, fiá gihd n kpēfdr.** On lui a donné du sorgho pour préparer la boisson et elle a diminué et a caché.

► *h. m.*

- diminution *n.f.* Action de diminuer, résultat de cette action. *Var.*: **bihfdgm** (SG).

**giib** [gìib] *comp.*: **giü-**. *h.gw.* **giüra/-/giüm.**

- être fatigué. **L` giüra-ma.** Je suis fatigué.

► *h. b/-.*

- Fait d'être fatigué.

**giidbabaku** [gìidbábákú] *h. ku/-.*

- épuisement *n.m.*, éreintement *n.m.* exténuation *n.f.*, harcassement *n.m.* Grande fatigue.

**giidm** [gìidóm] *comp.*: **giüd-**. *h.gw.* **giüda / - / giüd.**

- fatiguer *v.tr.* **Kpaab giüda-wu.** Le labour le fatigue.

► *h. m.*

- Fait de fatiguer, fatigue *n.f.*

**giilb** [gìilb] *h. b/-.*

- force *n.f.* musculaire. *Appar.*: **gemmnt.**

**giilm** [gìilm] *comp.*: **giül-**. *h. m.*

- moelle *n.f.* Substance molle et grasseuse des os.

**giimr** (*Pl.*: **giüma**) [gìimr, gíimá] *comp.*: **giüm-**. *h. d/ña.*

- mombin jaune. Fruit jaune et aigre.

**giir** [gìir] *h. d/-.*

- an *n.m.* passé, année *n.f.* dernière, année *n.f.* passée. année dernière. *Ant.*: **dona,**

**dana.** *Var.:* **jeer** (SG).

**gilb** [gílb] *comp.:* **gil-** *h.gw.* **gila / gil / gilm.**

- laisser *v.tr.* Ne pas enlever. **Bà wafaa ka gil jəŋhiit.** Ils ont défriché en laissant les sauvageons de sorgho.

► *h. b/-.*

- fait de laisser.

**gilma** [gìlmá] *comp.:* **gilm-** *h. -/ha.*

- promenade *n.m.* *Base:* **gilmb.**

**gilmb** [gìlmb] *comp.:* **gilm-** *h.gw.* **gilma / gil / gilm.**

- se promener *v. pron.* Aller d'un lieu à un autre pour se détendre, prendre l'air etc.

**Hà gilma n kərgun.** Il se promène à travers la ville.

► *h. b/-.*

- promenade *n.f.* Action de se promener. **Gilmb kpafi fum fià nakpai.** La promenade ne lui fatigue pas les jambes.

**gilmgtu** (*Pl.:* **gilmtt**) [gìlmtgú, gìlmtt] *comp.:* **gilm-** *h. ku/t.*

- baladeur *n.m.*

**gingila** [gìngilà] *g.*

- par endroits. **Hà moogra gingila gingila.** Il a sarclé par endroits. *Var.:* **gilangila** (BG).

**gintankeer** [gìntànkèèf] *g.*

- tacheté *adj.* à deux couleurs.

**gir gir** [gír gír] *g.*

- non *adv.* Par secouement de gauche à droite de la tête. *Ant.:* **gumafi'**; *Base:* **giruub.**

**girgu** (*Pl.:* **girt / girmi**) [gír gú, gír/gírni] *comp.:* **gir-** *Empr. du*

haoussa : *jírgú*, cf. tem : *zírgí*. *h. ku/t, fi.*

- train *n.m.*

**girkpanu** (*Pl.:* **girkpant**) [gírkpánú, gírkpánt] *comp.:* **girkpan-** *h. ku/t.*

- tonneau *n.m.* *Syn.:* **toonooŋu.** *Var.:* **kurkpaŋu** (BG).

**giruub** [gìrùùb] *comp.:* **giruu-**

*h.gw.* **girwa / giruu / giruu.**

- 1) refuser *v.tr.* hocher la tête de gauche à droite, secouer la tête de gauche à droite. Soit pour un non, soit pour une chose insupportable. **Bà gbaam buga na ɔ kəm mada-kan ? Ká giruu kà jugu.** On a demandé à l'enfant s'il avait faim, il a secoué la tête pour dire que non.

- 2) remuer *v.tr.*, secouer *v.tr.*; remuer *v.tr.* Agiter la tête de tous sens. **Bà lo-wu ragr nɔdgun d' ka nyafi fià girwa fià jugu.** On lui a pansé la plaie, ça l'a piqué et il remua la tête.

► *h. b/-.*

- 1) refus *n.m.* Soit pour dire non, soit pour manifester qu'une chose est insupportable.

- 2) remuement *n.m.*, hochement de tête. agiter la tête en tous sens. *Ass.:* **jugu**; *Ant.:* **gumiib**; *Appar.:* **gir gir.**

**gitaar** [gitààf] *g.*

- année *n.f.* surpassée. *Ant.:* **nandaana**; *Appar.:* **giir.**

**gitgm** [gitgm] *comp.:* **gitg-** *h.gw.* **gita / gitg / git.**

- 1) couper *v.tr.* **Hà gitg namgu n safim fià tuura.** Il a coupé de la viande et il a donné à son ami.

- 2) sevrer *v.tr.* Cesser d'allaiter, d'alimenter en lait un enfant. **Hà gitg fià buga befeem.** Elle a sevré son enfant.

► *h. m.*

- 1) coupe *n.f.* Action de couper. *Plur.:* **gidb.**

- 2) sevrage *n.m.* Action de sevrer un nourrisson.

**gobağb** [góbáğb] *h. b/-.*

- provocation *n.f.*, noise *n.f.*

**gobeedm** [góbèèdm] *comp.:* **gobeed-** *h. m.*

- questionnement à fond. *Gén.:* **gwæet**; *Base:* **beedm.**

## gobeleenu

**gobeleenu** (Pl.: **gobeleent**) [gòbéléénú, gòbéléént] *comp.*: **gobeleen-**. *Empr. du français* : *gobelet*. *h. ku/t.*

- *gobelet n.m.* Récipient pour boire, son contenu. **Bà nyil nyaalm n gobeleenu.** On se sert du gobelet pour boire. **Mà nyil nyaalm gobeleent ttafit goorn.** Je bois trois gobelets d'eau par jour. *Syn.*: **kɔfju.**

**gobiilm** [góbíílm] *comp.*: **gobiil-**. *h. m.*

- *vérité n.f., réalité n.f.* *Syn.*: **gobiint.**

**gobiint** [góbíínt] *comp.*: **gobiin-**. *h. -/t.*

- 1) *vérité n.f., réalité n.f.*
- 2) *vrai adv.* **¿Gobiint laa gokaat?** Vrai ou faux *Ant.*: **gokaat**; *Syn.*: **biint, gobiilm.**

**god** (Pl.: **gora**) [gód, górá] *comp.*: **gor-**. *h. d/ha.*

- *couche v.tr.* Linge placé entre les jambes d'un bébé et souvent utilisé par les femmes lors de leur menstruation.

**godaalgu** [godaalgu] *comp.*: **godaal-**. *h. ku/-.*

- *demi-sommeil n.m., somnolence n.f.* *Base*: **goom.**

**godadm** [gódàdm] *comp.*: **godad-**. *h. m.*

- *tiraillement n.m.* en paroles. Fait de se tirailler. *Gén.*: **gwæet**; *Base*: **dadm.**

**godiila** [gòdìilá] *comp.*: **godiil-**. *h. -/ha.*

- *souci n.m.* *Var.*: **badiila** (SG).

**godm** [gòdm] *comp.*: **god-**. *h.gw. godaa / god / god.*

- *plier v.tr., retrousser v.tr., relever v.tr.* **Bà godaa nuhu safi lee n lo bii noon.** On plie la main avant de mettre quelque chose dans la bouche.

► *h. m.*

- *plissement n.m., retroussement n.m.* *Plur.*: **godb.**

**godidr** (Pl.: **gogida**) [gógídr, gógídá] *comp.*: **gogid-**. *h. d/ha.*

- *syllabe n.f.* *Tout*: **gwægu.**

## golamei

**gogwælb** [gògwèèlb] *comp.*: **gogwæ-**. *h. b/-.*

- *bavardage n.m.* *NAct.*: **gogwæltgu.**

**gogwæltgu** (Pl.: **gogwæltt**) [gògwèèltgú, gògwèèltt] *comp.*:

**gogwælt-**. *h. ku/t.*

- *bavard n.m., loquace n.m.* *Appar.*: **gogwælb.**

**gogbaada** (Pl.: **gogbaadba**) [gógbáádá, gógbáádbá] *comp.*: **gogbaad-**. *h. ha/ba.*

- *dormeur n.m.* *Base*: **goom.**

**gogbefir** (Pl.: **gogbefia**) [gógbéfir, gógbéfiá] *comp.*: **gogbefi-**. *h. d/ha.*

- *proposition n.f.*

**goghmt** [góhòmt] *h. -/t.*

- *bonne nouvelle n.f., évangile n.m.*

**gokaat** [gókáát] *h. -/t.*

- 1) *mensonge n.m., contrevérité n.f., fausseté n.f.*
- 2) *faux adv.* *Ant.*: **gobiint, biint.** *Var.*: **bakaat** (SG).

**gokogkai** (Sg.: **gokogkaaga**) [gókógkáágá, gókógkáí] *comp.*:

**gokogkaa-**. *h. ka/hi.*

- *parenthèses.*

**gokuuda** (Pl.: **gokuudba**) [gókúúdá, gókúúdbá] *comp.*: **gokuud-**. *h. ha/ba.*

- *médiateur n.m., conciliateur n.m.* *Personne qui par sa présence fait régner le calme dans les situations conflictuelles.*

**gokuuŋa** [gókúúŋá] *comp.*: **gokuuŋ-**. *h. ka/-.*

- *médiation n.f.*

**gokpowi** (Sg.: **gokpob**) [gókpób, gókpówí] *comp.*: **gokpow-**. *h. b/hi.*

- *tique n.f.* de chien. *Base*: **kpob.**

**golaglgm** [gòlàglgm] *comp.*: **golaglg-**. *h. m.*

- *locution n.f.* grammaticale.

**golamei** [góláméí] *comp.*: **golame-**. *h. -/hi.*

- *flatterie n.f.* Louange exagérée que l'on adresse à qqn par complaisance.

## golamr

**golamr** (Pl.: **golama**) [gólámf, gólámá] *comp.*: **golam-**. *h.* d/ha.

- ver *n.m.* Il est long d'environ 2cm, de couleur verte et urticant.

**gomna** (Pl.: **gommmba**) [gómnnà, gómnmbà] *comp.*: **gomm-**. *Empr.* de l'anglais : *governor*. *h.* ha/ba.

- gouverneur *n.m.*, souverain *n.m.*

**gomoola** [gómóólá] *comp.*: **gomool-**. *h.* -/ha.

- affront *n.m.*, offense *n.f.* Parole qui offense, qui blesse qqn dans son honneur, dans sa dignité. *Var.*: **banyafidjo** (SG).

**gonyadrb** [gónyádrb] *comp.*: **gonyadr-**. *h.* b/-.

- offense *n.f.* *Syn.*: **gonyadrga**; *Base*: **nyadr**<sub>2</sub>. *Var.*: **gonyaarb** (NT/BG); **josəfib** (TG); **babaəb** (SG).

**gonyadrga** [gónyádrǵá] *comp.*: **gonyadr-**. *h.* ka/-.

- offense *n.f.* Parole qui offense, qui blesse. *Syn.*: **gonyadrb**; *Base*: **nyadrb**<sub>2</sub>. *Var.*: **gonyaarb** (NT/BG); **josəfib** (TG); **babaəb** (SG).

**gonyand** (Pl.: **gonyana**) [gónyànd, gónyàná] *comp.*: **gonyan-**. *h.* d/ha.

- crabe *n.m.* *Var.*: **jeŋr** (TG); **jaŋr**, **jeŋbugu**.

**gonyind** (Pl.: **gonyina**) [gònýínd, gònýíná] *comp.*: **gonyin-**. *h.* d/ha.

- canine *n.f.* Dent pointue entre les prémolaires et les incisives. *Gén.*: **nyind**. *Var.*: **banyind** (SG).

**goŋgoŋga** [gòŋgòŋǵá] *comp.*: **goŋgoŋ-**. *h.* ka/-.

- 1) hoquet *n.m.* **Ka goŋgoŋga mad-v v nyim nyaalm ka vool kimm ka jefnt.** Si on a le hoquet, il faut boire de l'eau en avalant fortement et il cesse. *Var.*: **jolenjəŋga** (SG); **jeŋjəŋga** (TG).

- 2) teigne *n.f.* *Syn.*: **deega**; *Gén.*: **bəfi** (1). *Var.*: **buugu** (SG / TG).

## goreŋgu

**goŋgoŋbit** [gòŋgòŋbit] *comp.*: **goŋgoŋb-**. *h.* -/t.

- 1) enfantillage *n.m.*, gaminerie *n.f.* *NAct.*: **goŋgoŋbugu**; *Syn.*: **buluumbit**. *Var.*: **bittaant** (SG).

- 2) fait *n.m.* de choyer.

**goŋgoŋbuga** (Pl.: **goŋgoŋbii**) [gòŋgòŋbùǵá, gòŋgòŋbií]

*comp.*: **goŋgoŋbu-**. *h.* ku/t.

- gamin, *n.m.*, gamine *n.f.*, enfant *n.m.* choyé, chouchou *n.m.*, chouchoute *n.f.* *NFonc.*: **goŋgoŋbit**; *Syn.*: **buluumbugu**.

**goom** [góóm] *comp.*: **go-**. *h.* m.

- sommeil *n.m.* **Goom mada-ma.** J'ai sommeil. *Appar.*: **gogbaada**. *Var.*: **joom** (SG).

**goona** [góóná] *g.*

- de nos jours *adv.*, actuellement *adv.* **Goona figm kpaa fiɛna wo weem mn da fiɛna lee.** De nos jours le fonio ne produit pas comme avant.

**goonalena** [gòònàlènà] *g.*

- de nos jours. **Goonalena neerm ba gemm.** De nos jours la vie est difficile.

**goor**<sub>1</sub> (Pl.: **goora**) [gòóór, gòóórá]

*comp.*: **go-**. *h.* d/ha.

- jour *n.m.* *Tout*: **laad**.

**goor**<sub>2</sub> (Pl.: **goora**) [gòóór, gòóórá]

*comp.*: **go-**. *Empr.* du haoussa : **góórò**. *h.* d/ha.

- noix *n.f.* de kola, kola *n.f.*

**goor**<sub>3</sub> (Pl.: **goora**) [góóór, góóórá]

*comp.*: **go-**. *h.* d/ha.

- espèce de serpent. *Gén.*: **waəb**<sub>2</sub>.

**goraawr** (Pl.: **goraawa**) [gòrààwr, gòrààwá]

*comp.*: **goraaw-**. *h.* d/ha.

- vigne *n.f.* de Bakel. *Cissus quadrangularis*. *Var.*: **baraawr** (SG); **joraawr** (TG).

**goreŋgu** (Pl.: **goreŋt**) [gòrəŋǵú, gòrəŋt]

*comp.*: **goreŋ-**. *h.* ku/t.

- igraine *n.f.* Variété à peau noire, à chair

jaune, blanche ou violette facilement cassable, impropre au "foufou". *Var.*: **barɛfigu** (SG); **yɔlm** (BG).

**gorgwɛku** (*Pl.*: **gorgwɛgt**) [górgwékú, górgwégú] *comp.*: **gorgwɛg-**. *h.* ku/t.

- mangeoire *n.f.*, crèche *n.f.*, auge *n.f.*. Destinée à contenir les aliments de certains animaux domestiques. **Bà lɔɔ fafaant diit gorgwɛkun**. On sert à manger aux cochons dans une auge.

**gorm** [gòrm] *comp.*: **gor-**. *h.gw.* **goraa** / **gor** / **gor**.

- 1) s'endormir *v.intr.*, être en dormi. **Hà doot n gor yelmaa**. Il s'est endormi au même moment qu'il s'est couché.
- 2) se figer *v.pron.* **Nigiigu bee ban̄kpaam t gor**. Il y a la fraîcheur et l'huile rouge s'est figée.
- 3) se coaguler *v.pron.* **Jiim goraan**. Le sang se coagule. *Ant.*: **neentgm** (2).

► *h.* m.

- 1) sommeil *n.m.*, endormissement *n.m.*. **Jabr kaaba kpaa hila gorm**. Le soir, les enfants ne tardent pas à s'endormir.
- 2) figement *n.m.*. Action de se figer; état de ce qui est figé.
- 3) coagulation *n.f.*. Action de se coaguler.

**goroond** (*Pl.*: **goroona**) [góròònd, góròòná] *comp.*: **goroon-**. *h.* d/ha.

- fruit *n.m.* de l'ébénier. *Tout*: **gaaga**.

**gosaaga** (*Pl.*: **gosai**) [gósáágá, gósáí] *comp.*: **gosaa-**. *h.* ka/hi.

- particule *n.f.* Petit mot invariable.

**gosuntga** (*Pl.*: **gosuntii**) [gòsùntgá, gòsùntíí] *comp.*: **gosunt-**. *h.* ka/hi.

- 1) chien *n.m.* de chasse, lice *n.f.*
  - 2) coureur *n.m.*, débauché *n.m.*, galant *n.m.*
- Usage*: fig. *Base*: **gwɛɛga**.

**gotaktaklii** [gótáktáklií] *comp.*: **gotaktakl-**. *h.* -/hi.

- futilité *n.f.*, frivolité *n.f.*, balivernes *n.f.*

**gotia** (*Pl.*: **gotiiba**) [gòtiá, gòtiìbá]

*comp.*: **goti-**. *h.* fia/ba.

- 1) antagoniste *n.*, adversaire *n.*
- 2) prêtre *n.m.* traditionnel. *NFonc.*: **gotiit**; *Spéc.*: **gotiberma**.

**gotiberma** (*Pl.*: **gotibermba**) [gòtìbèrmà, gòtìbèrmbá] *comp.*:

**gotiberm-**. *h.* fia/ba.

- 1) grand-prêtre *n.m.*. Chef des prêtres de la religion traditionnelle.
- 2) évêque *n.m.* *Gén.*: **gotia** (2). *Var.*: **bitherma** (SG).

**gotiiga** [gòtíígá] *h.* ka/-.

- curiosité *n.f.* *Var.*: **feloob** (SG).

**gotiit** [gòtíít] *comp.*: **goti--**. *h.* -/t.

- prêtrise *n.m.* traditionnelle. *NAct.*: **gotia** (1). *Var.*: **biti** (SG).

**gotoglkafigu** (*Pl.*: **gotoglkafit**) [gòtòglkàfígú, gòtòglkàfít]

*comp.*: **gotoglkaf-**. *h.* ku/t.

- mot *n.m.* composé. *Base*: **gwɛɛgu**.

**gotoor** [gòtòóór] *comp.*: **goto-**. *h.* d/-.

- sorgho *n.m.* Variété à tige courte et à épi aux graines jaunes amères. *Sorghum bicolor*. (*L.*) *Moench*, *var.* *caudatum*. *Var.*: **jɔtɔd** (SG); **gotod** (BG).

**goweriikafigu** (*Pl.*: **goweriikafit**) [gówèrííkáfígú, gówèrííkáfít]

*comp.*: **goweriikaf-**. *h.* ku/t.

- adverbe *n.m.*

**gowiib** [gówíííb] *h.* b/-.

- curiosité *n.f.*, enquête *n.f.*

**goyavr** (*Pl.*: **goyava**) [góyávár,

gòyává] *comp.*: **gayav-**. *Empr.* du tem : *guyáaba*, du portugais : *goiaba*. *h.* d/ha.

- 1) goyavier *n.m.* *Pridium guajava*.

- 2) goyave *n.f.* *Var.*: **koyabr** (TG / SG).

**gɔɔb** [gòɔb] *comp.*: **gɔɔ-**. *h.gw.* **gɔɔl** / **gɔɔdra** / **gɔɔdm**.

- plier *v.tr.*, retrousser *v.tr.* **Ka v̄ fid tuku kuugu kú nifi t yatg vɔgi, v̄ gɔɔdm-fi**. Si vous portez une chemise dont les



## gəgədr

manches sont trop longues, retroussiez-les.

► *h. b/-.*

- pliement *n.m.*, retroussement *n.m.* **Koŋdaara gədb n nifi ba gemm.** Il est difficile de plier une barre de fer avec les mains. *Sing.*: **godm.**

## gəgədr [gəgədr̩] *g.*

- recroquevillé *adj.*

## gəfilgan [gəfilgán] *g.*

- secrètement *adv.*, en secret. **Gwæet tuurmba nn mugaa gəfilgan tii kpafi na t̩ riir feelgan.** Ce que les amis décident entre eux en secret ne doit pas être rendu public. *Syn.*: **kpeŋkpeŋgan.**

## gəfim [gəfím] *h. m.*

- argile *n.f.* Terre glaise ou terre à potier. *Syn.*: **butant, gwerga.**

## gəfiŋlb [gəfiŋlb̩] *comp.*: gəfiŋl-

*fi.gw. gəfiŋla / gəfiŋl / gəfiŋl.*

- réduire *v.tr.*, diminuer *v.tr.* (dimension), raccourcir *v.tr.* **Ĥà gəfiŋl riidgu muŋu, blaŋb kaa fiù viida tiŋan.** Il a réduit la longueur de la corde de la puisette parce qu'elle traînait par terre.

► *h. b/-.*

- réduction *n.f.*, diminution *n.f.*, raccourcissement *n.m.* Action de diminuer. *Ant.*: **vəklb.**

## gəfiŋm [gəfiŋm̩] *comp.*: gəfiŋ-

*fi.gw. gəfiŋaa / gəfiŋ / gəfiŋ.*

- flétrir *v.tr.*, ternir *v.tr.*, passer *v.tr.* Perdre son éclat. **Ĥà kpaasatrasa fià dimt t' gəfiŋ.** Il ne lave pas ses habits et ils sont passés.

► *h. b/-.*

- flétrissure *n.f.*, ternissure *n.f.*

## gəfirb [gəfirb̩] *comp.*: gəfir-. *fi.gw. gəfira / gəfir / gəfir.*

- donner *v.tr.* des coups de pied.

► *h. b/-.*

- coups de pied. *Sing.*: **gəfiŋm.**

## gəŋgəŋu

## gəŋŋa (*Pl.*: gəŋŋi) [gəŋŋá, gəŋŋí] *comp.*:

*gəŋŋ-* *h. ka/hi.*

- pénicilline *n.f.* en pommade. *Gén.*: **ragr;** *Syn.*: **ŋmewdŋa.**

## gəŋŋu (*Pl.*: gəŋŋt) [gəŋŋú, gəŋŋt̩] *comp.*:

*gəŋŋ-* *h. ku/t.*

- iule *n.m.*, mille-pattes *n.m.inv.*

## gəŋga (*Pl.*: gəŋŋi) [gəŋgá, gəŋŋí]

*comp.*: **gəŋ-** *h. ka/hi.*

- crochet *n.m.* *Tout*: **raaru.** *Var.*: **jəŋga** (TG); **bawga** (SG).

## gəŋtgm [gəŋtgm̩] *comp.*: gəŋtgm-

*fi.gw. gəŋta / gəŋtg / gəŋt.*

- déformer *v.tr.*, se déformer *v.pron.*, courber *v.tr.* **Safi na bà fiir tab, bà gəŋta dabiir.** Avant de bander l'arc, on courbe le bâton.

► *h. m.*

- déformation *n.f.*, courbement *n.m.*, courbure *n.f.* **Kuŋb dabiir gəŋtgm ba gemm.** Courber un bâton de caillécdrat est difficile. *Plur.*: **gəŋtrb.**

## gəŋtrb [gəŋtrb̩] *comp.*: gəŋtr-

*fi.gw. gəŋtra / gəŋtr / gəŋtr.*

- déformer *v.tr.*, se déformer *v.pron.*, courber *v.tr.* voiler (2). **Ka kafinta kpafi gbəŋgbel diir fiən d̩ hafir gafi t ka gəŋtra.** Si le menuisier cloue un bois dur, les pointes se déforment.

► *h. b/-.*

- déformation *n.f.*, courbement *n.m.*, courbure *n.f.* **Kəŋdaara gəŋtrb kpaasatrasa ba bii ka ba lo-fia bogmn.** La déformation des barres de fer n'est rien si on les met dans le feu. *Sing.*: **gəŋtgm.**

## gəŋgəŋu<sub>1</sub> [gəŋgəŋú] *comp.*: gəŋgəŋ- *h.b.*

- tordu *adj.* **Ĥà keda kpam ka mad dagbəŋgəŋgəŋu.** Il va au champ en tenant une massue tordue. *Base*: **gəŋu** (1).

► *h. ku/-.*

- torsion *n.f.*

## ցոյցոյս

**ցոյցոյս**<sub>2</sub> (Pl.: **ցոյցոյս**) [ցոյցոյն, ցոյցոյն] *comp.*: **ցոյցոյ-** *h.* ku/t.

- métal *n.m.*, tôle *n.f.* Feuille de fer ou d'acier obtenue par laminage.

**ցոյս** [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.b.*

- gauche *adj.*, maladroite *adj.*, disgracieux *adj.* V **gwæet ba ցոյս**. Ta parole est gauche.

► *h.* ku/-.

- maladresse *n.f.*, disgrâce *n.f.*

**ցոյս** [ցոյն] *h.gw.* **ցոյ** / **ցոյս** / **ցոյս**.

- faire des poquets (avec le talon), talonner *v.intr.* **Bà ցոյ safi n buudm fəfmbiim**. On fait d'abord des poquets avant de semer des graines d'arachide.

► *h.* b/-.

- talonnage *n.m.* Fait de faire des poquets avec le talon. *Sing.*: **ցոյս** <sub>1</sub>. *Var.*: **յոյս** (SG).

**ցոյս**<sub>1</sub> [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.gw.* **ցոյս** / **ցոյ** / **ցոյ**.

- faire *v.tr.* un poquet.

► *h.* m.

- fait de faire un poquet. *Plur.*: **յոյս**. *Var.*: **յոյս** (SG).

**ցոյս**<sub>2</sub> [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.gw.* **ցոյս/ցոյ/ցոյ**.

- donner *v.tr.* un coup de pied.

► *h.* m.

- coup de pied. *Plur.*: **յոյս**.

**ցոյս** [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.gw.* **ցոյս** / **ցոյ** / **ցոյ**.

- taper *v.tr.* des pieds.

► *h.* b/-.

- tapement *n.m.* (des pieds). *Sing.*: **ցոյս** (<sub>2</sub>); *Ass.*: **նոյս**.

**ցոյս** (Pl.: **ցոյս**) [ցոյն, ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.* d/fia.

- néverdité *n.m.* arbre-radis du cheval. *Moringa oleifera*.

## gumafi'

**ցոյս** (Pl.: **ցոյս**) [ցոյն, ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.* ka/hi.

- annexe *n.m.* d'une maison. *Tout*: **haar**.

**ցոյս** (Pl.: **ցոյս**) [ցոյն, ցոյն] *comp.*: **ցոյ-**. *Empr. du français*: *grec*. *h.* fia/ba.

- Grec *n.m.* *Appar.*: **ցոյս**.

**ցոյս** [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.* m.

- grec *n.m.* La langue.

**ցոյս** [ցոյն] *g.*

- beaucoup *adv.* Bien porté en parlant d'arbres fruitiers et des plantes céréalières. **Figm lo ցոյս'**. Le fonio a beaucoup produit.

**ցոյս** [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.gw.* **ցոյ** / - / **ցոյ**.

- incliner *v.tr.* **Հà ցոյս հà յոյս կա ցոյ**. Il a incliné sa tête et il dort.

► *h.* m.

- inclination *n.f.*, inclinaison *n.f.* Inclination s'emploie aujourd'hui dans un sens abstrait, inclination amoureuse. *Ingr.*: **ցոյս**.

**ցոյս** [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.gw.* **ցոյս** / **ցոյ** / **ցոյ**.

- s'incliner *v.pron.* **Համ ցոյս կիմմ յոյս ցոյ**. Le vent a soufflé violemment et le faîteau s'est incliné.

► *h.* m.

- inclinaison *n.f.*; inclination *n.f.*, inclinaison *n.f.* *Base*: **ցոյս**. *Var.*: **լիլմ** (TG / SG).

**ցոյս** [ցոյն] *comp.*: **ցոյ-** *h.gw.* **ցոյս** / **ցոյ** / **ցոյ**.

- se dandiner *v.pron.*, faire le paon, faire le gros dos. **Goona ցոյս կեդ կա ցոյս նա կալբա յոյս-բա**. De nos jours, les filles marchent en se dandinant pour se faire voir par les garçons.

► *h.* b/-.

- dandinement *n.m.* Action de se dandiner.

**ցոյս** [ցոյն] *g.*

- oui *adv.* Dire oui en secouant la tête de haut en bas. *Ant.*: **ցոյս**; *Base*: **ցոյս**.

## gumb

**gumb**<sub>1</sub> (Pl.: **gumni**) [gùmb, gùmní]

comp.: **gum-**. h. b/fi.

- kapokier *n.m.* *Ceiba pentandra*. Var.: **gomb** (NT); **jumb**, **gbomb** (SG / TG).

**gumb**<sub>2</sub> (Pl.: **gumni**) [gùmb, gùmní]

comp.: **gum-**. h. b/fi.

- guib *n.m.* harnaché. *Tragelaphus scriptus*. *Pall.*

**gumb**<sub>3</sub> [gùmb] comp.: **gum-**. *fi. conj.*: **guml / gumra / gum**.

- écimer *v.tr.* **Bà guml kɔdasumgu kú yaam**. On écime l'amaranthe et elle s'étend.

► h. b/-.

- écimage *n.m.* Action d'écimer. *Appar.*: **hoolb**. Var.: **gbumb** (SG).

**gumbanakpai** (Sg.: **gumbanakpaŋa**) [gùmbánákpaŋá, gùmbánákpaí]

comp.: **gumbanakpaŋ-**. h. ka/hi.

- pétiole *n.m.* de feuille de kapokier. Sert de sauce. *Tout*: **gumvaat**. *Var.*: **jumfatɔrga ; gbumfatɔrga** (SG).

**gumgu** (Pl.: **gumt**) [gùmgú, gùmt]

comp.: **gum-**. h. ku/t.

- pêcheur *n.m.* africain. *Nauclea latifolia*. *Syn.*: **kol haġb**.

**gumiib** [gùmii̯b] comp.: **gumii-**. *fi.gw.* **gumaa / gumii / gumii**.

- accepter *v.intr.*, hocher *v.tr.* la tête de bas en haut, acquiescer *v.intr.* de la tête. Répondre positivement de la tête. **Ka v gwɛla n buga l magr n kan, ká ka gumaa kà jugu**. Si ce que vous dites convient à un enfant à qui vous adressez la parole, il accepte en répondant d'un mouvement de la tête. **Bà gbaam-wu na fià tegrán, fiá gumii fiá jugu**. On lui a demandé s'il était rassasié, il a hoché de la tête pour dire oui.

► h. b/-.

- acception *n.f.*, approbation *n.f.*, acquiescement *n.m.*, hochement positif de

## guriir

la tête. Répondre positivement de la tête.

**Kaaba tiim nnii jugu gumiib**. Répondre positivement de la tête est l'acceptation des l'enfants. *Ass.*: **jugu**; *Ant.*: **gi ruub**; *Appar.*: **gumafi**.

**gumsarbia** (Sg.: **gumsarbiir**)

[gúmsàrbiír, gúmsàrbiá] comp.:

**gumsarbi-**. h. d/ha.

- graine *n.f.* de kapokier. *Tout*: **gumseeru**. *Var.*: **gomserbia** (NT); **gumserbia** (BG); **jinsarbia ; gbumserbia** (SG); **jumserbia** (TG).

**gumsat** [gúmsàt] comp.: **gumsa-**. h. -/t.

- kapok *n.m.* *Tout*: **gumseeru**. *Var.*: **gomset** (NT); **jinsat ; gbumset** (SG); **gumset** (BG); **jumset** (TG).

**gumseeru** (Pl.: **gumseeri**) [gúmsèèrù, gúmsèèrì] comp.: **gumseer-**. h. fiu/fi.

- gousse *n.f.* de kapokier. *Part.*: **gumserbia**, **gumset**. *Var.*: **gomseeru** (NT); **jinsèeru ; gbumseeru** (SG); **jumseeru** (TG).

**gumtgm** [gùmtgrí] comp.: **gumtg-**. *fi.gw.* **gumta / gumtg / gumt**.

- écimer *v.tr.* **Bà gumta gaalgu kú yaam hɔm**. On écime l'oseille de guinée et il s'étend bien.

► h. m.

- écimage *n.m.* Action d'écimer. *Plur.*: **gumb**<sub>2</sub>. *Var.*: **gbumtgm** (TG).

**gumvaat** [gùmváát] comp.: **gumva-**. h. -/t.

- feuille *n.f.* de kapokier. *Part.*: **gumbanakpai**; *Tout*: **gumb**<sub>1</sub>. *Var.*: **gbumbaat** (SG); **jumbaat** (TG); **gomvaat** (NT); **gumbaat** (BG).

**guriigu** (Pl.: **guriit**) [gùríígu, gùríít]

comp.: **gurii-**. h. ku/t.

- jarre *n.f.* d'une grande contenance. *Var.*: **boogu** (NT); **burgu** (SG); **jurgu** (TG).

**guriir** (Pl.: **guria**) [gùríír, gùriá]

comp.: **gur-**. h. d/ha.

- jarre *n.f.* d'une contenance moyenne.

**Daam ba guriir kefi'**. La jarre est pleine de boisson.

**gut** [gút] *comp.*: **gu-**. *h.* -/t.

- chapeau *n.m.* de cheveux. Il est porté par l'initié (santa). *NBén.*: **santa**; *Syn.*: **jufiit**.

**guunhu** (*Pl.*: **guunhi**) [gúúnhú, gúúnhí] *comp.*: **guun-**. *Empr. du tem* : *guuni* "lion". *h.* hu/fi.

- léopard *n.m.* *Panthera pardus*. *L. G*讚: **diidgu**. *Var.*: **gbuunhu** (SG / NT).

**guurb** [gúúrǔ] *comp.*: **guur-**. *h.gw.* **guura / goda / guurm**.

- rester *v.intr.*, manquer *v.tr.* En parlant d'éléments d'un tout; être encore présent ou disponible (après élimination effective ou théorique des autres éléments ou

unités). **L' guura-ka bina fiarefi na kà san sukur**. Il lui reste deux ans pour aller à l'école.

► *h.* b/-.

- reste *n.m.*, manque *n.m.*

**guut** [gúút] *Empr. du français* : *goutte*. *h.* -/fi.

- goutte *n.f.* Diathèse, souvent héréditaire, caractérisée par des poussées inflammatoires douloureuses autour des articulations, avec dépôt d'urates. **Bà bɔfiɔ na ka v' ju namt kɔd gut t mug-v**. On dit que si tu manges assez de viande, la goutte t'attaque. *Gén.*: **befiii** (1).

## Gw - gw

**gwedkpaaku** [gwèdkpáákú] *h.* ku/-.

- samedi *n.m.* *Var.*: **tiyaku** (NT); **maaku** (SG / BN).

**gweedmb** [gwéedmb] *comp.*: **gweedm-**. *h.gw.* **gweedma / gweedm / gweedm**.

- 1) vendre *v.tr.* Céder moyennant un prix convenu. **Bà gweedma taama fianu jantja**. On vent cinq mangues pour vingt cinq francs.
- 2) trahir *v.tr.* **Hà gweedm fiayen** Il s'est trahi

► *h.* b/-.

- 1) vente *n.f.* Action de vendre. **Buri gweedmb ba ligbiir**. La vente des chèvres est rentable. *Ant.*: **dafib**; *NAct.*: **gweedmta**.

- 2) trahison *n.f.*

**gweedmta** (*Pl.*: **gweedmtba**) [gwéedmtá, gwéedmtbá] *comp.*: **gweedmt-**. *h.* fia/ba.

- vendeur *n.m.*, revendeur *n.m.*, commerçant *n.m.*, marchand *n.m.* **Mà sa nyakwèla ba na korii gweedmtn**. Le frère cadet à mon père est un revendeur de poules. *NFonc.*: **gweedmb**; *Ant.*: **dafida**.

**gwei** [gwèí] *h.* -/hi.

- 1) sale *adj.* **Hà ba gwei**. Il est sale
- 2) saleté *n.f.* **Saamba kpaa bag gwei**. Les Blancs n'aiment pas la saleté. *Var.*: **bei** (SG); **gwɛi** (BG).

**gwelmina** [gwélmíná] *g.*

- maintenant *adv.*, tout de suite, immédiatement, à l'instant même. *Appar.*: **gwelja, gweljalena, gwefimina**. *Var.*: **belma** (SG).

**gwelja** [gwèljà] *g.*

- maintenant *adv.* *Appar.*: **gwelmina**. *Var.*: **belma** (SG).

**gweljalena** [gwéljáléná] *g.*

- maintenant *adv.*, tout de suite,

## gwəd

immédiatement. *Sim.*: gwəfimina;  
*Appar.*: gwəhja.

**gwəd** (*Pl.*: gwəra) [gwəd, gwərà]

*comp.*: gwər-. *h.* d/ha.

- canard *n.m.* sauvage. *Var.*: gwədr (BG).

**gwədb** [gwədɓ] *comp.*: gwəd-.

*fi.gw.* gwədl / gwədra / gwədm.

- semer *v.tr.*, ensementer *v.tr.*, emblaver *v.tr.* Mettre en terre (des semences) après une préparation appropriée du sol.

► *h.* b/-.

- ensementement *n.m.*, emblavage *n.m.* Action d'ensemencer; son résultat. *Appar.*: buodb. *Var.*: boodb (SG).

**gwədg** [gwədg] *comp.*: gwədg-.

*fi.gw.* gwəda / gwədg / gwəd.

- s'aggraver *v.pron.*, empirer *v.intr.* **Hà beñii gwəda n kwəɛn.** Sa maladie s'aggrave.

► *h.* m.

- aggravation *n.f.* *Var.*: fidgm (SG).

**gwədr** (*Pl.*: gwəda) [gwədɔ, gwədá]

*comp.*: gwəd-. *h.* d/ha.

- nénuphar *n.m.* *Nymphaea lotus.* *Var.*: bət (SG).

**gwədt** (*Pl.*: gwədtba) [gwədtá,

gwədtbá] *comp.*: gwədt-. *h.* ha/ba.

- semeur *n.m.* *NFonc.*: gwədb; *Syn.*: buodta; *Appar.*: wangwədr. *Var.*: boodta (SG).

**gwəega** (*Pl.*: gwəi) [gwéégá, gwéí]

*comp.*: go-. *h.* ka/hi.

- chien *n.m.* Terme générique. *Canis domesticus.*

- gobugu [góbúgú, góbít] chiot *n.m.* *comp.*: gob-. *ku/t.*

- godaar [gódáá, gódáárá] chien *n.m.* mâle. *comp.*: goda-. *d/ha.*

- goniiga [gónígá, góní] chienne *n.f.* *Var.*: baaga (SG); gwaaga (TG). *comp.*: gonii-. *ka/hi.*

## gwəet

**gwəegu** (*Pl.*: gwəet) [gwéégú, gwéét]

*comp.*: go-. *h.* ku/t.

- mot *n.m.* *Part.*: gogidr. *Var.*: baago (SG); gwaagu (TG).

- diila gwəegu [díílá gwéégú, díílá gwéét] interjection *n.f.*

- kaa gwəegu [kàà gwéégú, kàà gwéét] postposition *n.f.*

- beeb gwəegu [bééb gwéégú, bééb gwéét] verbe *n.m.* d'état.

- fiéb gwəegu [fiéb gwéégú, fiéb gwéét] verbe *n.m.* d'action.

- tɔrgm gwəegu [tɔrgm gwéégú, tɔrgm gwéét] auxiliaire *n.m.*

- toglgm gwəegu [tòglgm gwéégú, tòglgm gwéét] objet *n.m.* Dans un sens grammatical.

**gwəelb** [gwéèlb] *comp.*: gwəel-.

*fi.gw.* gwəela / gwəel / gwəel.

- parler *v.intr.* **Safi na v gwəelm v lam hom, l ba na v kpeli m kaalb n m fiorb.** Avant de pouvoir parler couramment sa langue, il faudrait apprendre à la lire et l'écrire.

► *h.* b/-.

- parler *n.m.*, langage *n.m.* Action, faculté de parler. **Lag baawena fiuma toblatiiba gwəelb.** Ce n'est pas tout le monde qui comprend le langage des sourds. *Var.*: gwaalb (TG); gbaalb (BN); baalb (SG).

**gwəeltgu** (*Pl.*: gwəeltt) [gwééltgu,

gwééltt] *comp.*: gwəelt-. *h.* ku/t.

- radio *n.f.*, poste de radio.

- liliit gwəeltgu [lílíítgwééltgu, lílíít gwééltt] télévision *n.f.* *Var.*: baaltgo (SG).

**gwəem** [gwèèm] *comp.*: gwəe-. *h.* m.

- fourmi *n.f.* rousse ou noire. *Var.*: baamga, baame (SG); gwaam (TG).

**gwəet** [gwəet] *comp.*: go-. *h.* -/t.

- 1) phrase *n.f.*; phrase.

- 2) parole *n.f.*, discours *n.m.*  
 3) histoire *n.f.*, récit *n.m.*  
 4) affaire *n.f.*, dispute *n.f.*, différend *n.m.*  
*Var.*: **gwaat** (TG); **baat** (SG).

**gwæet sohdgta** (*Pl.*: **gwæet sohdgtba**)  
 [gwèèt sòhdgtá, gwèèt sòhdgtbá]  
*comp.*: **gwæet sohdgt-** *h.* fia/ba.

- disciple *n.m.* *Var.*: **gwaat bñhocta** (TG); **baat sohdgta** (SG).

**gwægwehmina** [gwégwéhminá] *g.*  
 • maintenant *adv.*, tout de suite, immédiatement. **Hàn tuum-v lee, ñmetgn gwægwehmina.** Comme il t'envoie, reviens tout de suite. *Base*: **gwefhmina**. *Var.*: **bafima** (SG).

**gwefhb** [gwéfhb] *comp.*: **gwefh.**  
*h.gw.* **gwefhl / gwefhra / gwefhm.**

- 1) peindre *v.tr.*, badigeonner *v.tr.*, enduire *v.tr.* **Bà gwefhra disakuu kaalfeelu.** On a peint la chambre-là d'une chaux blanche.  
 2) oindre *v.tr.*, huiler *v.tr.* **Hà gwefhra bebedgu kpaam.** Il a huilé la galette.  
 ► *h.* b/-.

1) peinture *n.f.*, enduction *n.f.* Fait de peindre, action d'enduire. **Haar kaalfeelu gwefhb hena d' ka ba bæerm.** La peinture d'une maison avec la chaux blanche la rend jolie.

2) huilage *n.m.*, onction *n.f.* **Bebet gwefhb n bangkpaam kpa a sòkla volba.** Certaines personnes n'aiment pas huiler leurs galettes avec de l'huile de palme. *Var.*: **behb** (SG).

**gwefhdgm** [gwèhdgm] *comp.*: **gwefhdg-**  
*h.gw.* **gwefhda / gwefhdg / gwefhd.**

- 1) labourer *v.tr.* Donner un coup de daba dans la terre. **Hà gwefhdg tant t' hafir kòñfirga noor t ñmædm.** Il a labouré, le sol étant dur, le bout de la houe s'est déformée.  
 2) poignarder *v.tr.* Donner un coup de couteau. **Hà gwefhdg bawdju juuga.** Il a

poignardé le voleur.

► *h.* m.

- 1) labourage *n.m.* Action de labourer.  
 2) fait *n.m.* de poignarder. *Var.*: **kèhdgm** (NT); **sèhdgm** (SG).

**gwefhðrb** [gwèhðrb] *comp.*: **gwefhðr-**  
*h.gw.* **gwefhðra / gwefhðr / gwefhðr.**

- boucher *v.tr.*, sceller *v.tr.* **Hà wagdg buugu noon n fiem rokafeem n gwefhðr.** Il a décollé le goulot du grenier, il a pris des cossettes et il a l'a bouché de nouveau.

► *h.* b/-.

- bouchage *n.m.* Action de boucher. *Var.*: **bèhðrb** (SG).

**gwefhægu** [gwèhèègú] *comp.*: **gwefhæ-**  
*h.b.* omnichasse.

- 1) frais *adj.*, vert *adj.* **Tigwefhæb. L'arbre frais.**  
 2) mouillé *adj.* **Dimgwefhæer.** Le pagne mouillé.  
 ► *h.* ku/-.

- 1) frais *n.m.*, vert *n.m.*, fraîcheur *n.f.*  
 2) mouillé *n.m.*, humidification *n.f.* *Ant.*: **kparmgu**. *Var.*: **bafæego** (SG).

**gwefhima** [gwéfhimá] *g.*

- maintenant *adv.*, à présent. *Syn.*: **gwefhja**. *Var.*: **gwahfmina** (TG); **bafima** (SG).

**gwefhmalena** [gwéfhmáléná] *g.*

- maintenant *adv.*, sur le champ. *Var.*: **belma** (SG).

**gwefhmina** [gwéfhminá] *g.*

- 1) maintenant *adv.*, tout de suite, immédiatement, à l'instant même.  
 2) bientôt, à bientôt. **Hà kena gwefhmina.** Il vient bientôt. **L' fiera gwefhmina.** À bientôt. *Sim.*: **gweljalena**. *Var.*: **gwahfmina** (TG); **belga** (SG).

**gwefhja** [gwéfhjá] *g.*

- maintenant *adv.*, à présent. *Syn.*: **gwefhima**. *Var.*: **bafima** (SG).

**gwelgu** (Pl.: gwelt) [gwélgú, gwélt]

comp.: gwel-. h. ku/t.

- gibier *n.m.* Syn.: **kpamnagwelgu**. Var.: **lotgo** (SG).

**gwentafi** [gwéntáfí] *g.*

- mais, cependant, néanmoins, nonobstant, pourtant, toutefois. Var.: **bandafi** / **bandifi** (SG).

**gwentgm** [gwèntgrm] comp.: gwentg-. *h.gw.* gwenta / gwentg / gwent.

- purifier *v.tr.*, devenir propre après lavage, faire qqch. à fond. **Bà satr dimt t gwent**. Les vêtements sont lavés à fond. **Hà neemra joom ím gwent**. Il a moulu la farine à fond.

► *h. m.*

- fait de faire qqch. à fond, purification *n.f.* Var.: **bandgm** (SG).

**gwerga** [gwérgá] comp.: gwer-. *h. ka/-.*

- argile *n.f.* Terre glaise ou terre de potier. Syn.: **butant**, **gofim**. Var.: **kpédga** (SG).

**gwewr** (Pl.: gwewa) [gwèwér, gwèwá]

comp.: gwew-. *h. d/ha.*

- 1) fagot *n.m.* **Hà fetg há dabit gwewa bob**. Elle a déjà fagoté son bois. *Spéc.*: **dagwewr**.

- 2) *n.f.* Assemblage de végétaux de même nature liés ensemble. **Bà boowra nyii gwewa kwifr**. Ils ont lié dix bottes de paille. *Spéc.*: **nyigwewr**. Var.: **bawr** (SG); **gwawr** (TG).

**gwidm (kaawr)** [kááwér gídím]

comp.: kaawr gwid-. *h.gw.* gwidaa / gwid / gwid ....kaawr.

- tourner *v.tr.* le dos à. **Hà gwid hà tuumba kaawr n ka ju diit**. Il a tourné le dos à ses amis en mangeant.

► *h. m.*

- fait de tourner le dos à. Var.: **kaawr bidm** (SG).

**gwifidgm** [gwifidgrm] comp.: gwifidg-. *h.gw.* gwifida / gwifidg / gwifid.

- 1) diminuer *v.tr.* Rendre plus petit. **Bà to-wu jowa na fià bi daam fiá gwifid n kpéfidr**. On lui a donné du sorgho pour préparer la boisson, elle l'a diminué et en a gardé pour elle.

- 2) diminuer *v.intr.* Devenir moins grand, moins considérable. **Tulgu gwifidg jana**. La chaleur a diminué aujourd'hui.

► *h. m.*

- 1&2) diminution *n.f.* Action de diminuer, son résultat. Plur.: **gwifib**. Var.: **bifidgm** (SG).

**gwifiim** [gwifiiim] comp.: gwifi-. *h. m.*

- sable *n.m.* Var.: **bifiim** (SG); **gbifiim** (BN).

**gwifiimb** (Pl.: gwifiimi) [gwifiiimb, gwifiiimí] comp.: gwifiim-. *h. b/fi.*

- mombin *n.m.* jaune. Arbre à fruits jaunes et acides. *Spondias mombin*. Var.: **ñmiima tiib** (TG).

**gwifiimga** (Pl.: gwifiimii) [gwifiiimgá, gwifiiimii] comp.: gwifiim-. *h. ka/hi.*

- *Zanha golungensis*.

**gwiir** (Pl.: gwia) [gwiír, gwià] comp.: gwi-. *h. d/ha.*

- 1) lèvres *n.f.* Chacun des régions qui bordent la bouche intérieurement et extérieurement, limitée en haut par le nez (lèvre supérieure), en bas par le sillon mentonnier (lèvre inférieure).

- 2) bord *n.m.* **Sarga gwiir**. Le bord d'une bassine. Var.: **beer** (SG).

## Gb - gb

**gbaadm** [gbààdm] *comp.*: gbaad-  
*fi.gw.* gbaadaa / gbaad / gbaad.

1) guérir *v.tr.* **Ĥà gbaadaa befii jugu jugu.** Il guérit différentes maladies.

2) guérir *v.intr.* **Ĥà befii gbaadn.** Sa maladie a guéri.

► *h. m.*

1&2) guérison *n.f.* *Var.*: **gbantm** (SG).

**gbaamb** [gbààmǎ] *comp.*: gbaam-  
*fi.gw.* gbaama/gbaam/gbaam.

1) demander *v.tr.*, solliciter *v.tr.* **Bà gbaam-wu diit.** Ils lui ont demandé de la nourriture.

2) questionner *v.tr.*, interroger *v.tr.* **Bà gbaama-wu gwæt.** Ils le questionnent.

3) consulter *v.tr.* les ancêtres. **Bà gbaama jana faa.** On consulte les ancêtres aujourd'hui chez lui.

► *h. b/-.*

1) demande *n.f.*, sollicitation *n.f.*

2) questionnement *n.m.*, interrogation *n.f.*

3) consultation *n.f.* des ancêtres.

**gbabl** [gbàblǎ] *comp.*: gbabl-  
*fi.gw.* gbabla / gbabl / gbabl.

• s'atrophier *v.pron.*, se rabougir *v.pron.* **Fefimt gbablan.** Les arachides s'atrophient.

► *h. b/-.*

• atrophie *n.f.*, rabougrissement *n.m.* *Var.*: **gbarbr** (SG).

**gbablju** [gbàblǎ] *comp.*: gbabl- *h.b.*

• atrophie *adj.*, rabougri *adj.* **Fefimgbablju.** Arachide atrophiee.

► *h. ku/-.*

• atrophie *n.f.*, rabougrissement *n.m.* *Base:* **gbabl**. *Var.*: **gbabljo** (SG).

**gbadgu** [gbádgú] *comp.*: gbad-  
*h. ku/-.*

• fufu. Pâte d'igname, igname pilée. *Syn.*: **sokora**. *Var.*: **kantanboljo** (SG).

**gbafiga** (*Pl.*: **gbafii**) [gbáfíǎ, gbáfíí] *comp.*: **gbafi-** *h. ka/hi.*

• portion *n.f.* de terrain.

**gbafilgm** [gbàfilǎ] *comp.*: **gbafilg-**  
*fi.gw.* **gbafila/gbafil/gbafil.**

• baisser *v.tr.* Incliner vers le bas. **Ĥà gbafilg fià jugu.** Il a baissé la tête.

► *h. m.*

• fait de baisser.

**gbafimb** [gbàfímǎ] *comp.*: **gbafim-**  
*fi.gw.* **gbafima / gbafim / gbafim.**

• ramper *v.intr.*, se traîner *v.pron.* Marcher sur les genoux. **Ĥà sarga jaarj-wu fià gbafim n jib dugun.** Sa hanche l'a gêné et il a rampé pour rentrer dans la chambre.

► *h. b/-.*

• reptation *n.f.* Action de ramper. *Syn.*: **balmb**.

**gbafintm** [gbàfíntǎ] *comp.*: **gbafint-**  
*fi.gw.* **gbafintaa/gbafint/gbafint.**

• se baisser *v.pron.* **Ĥà ligbiir tefidgn fià gbafint fià fià tudg-d.** Son argent est tombé et il s'est baissé pour le ramasser.

► *h. m.*

• fait de se baisser.

**gbafirm<sub>1</sub>** [gbàfírmǎ] *comp.*: **gbafir-**  
*fi.gw.* **gbafira / - / gbafir.**

• être courbé. **Ĥà gbafira ka ko.** Il est courbé en labourant.

► *h. m.*

• fait d'être courbé. *Ingr.*: **gbafintm**.

**gbafirm<sub>2</sub>** [gbáfírbǎ] *comp.*: **gbafir-**  
*fi.gw.* **gbafira / gbafir / gbafir.**

• médire *v.intr.* Dire du mal de qqn. **Bà gbafir bà tuumba bee ba na**



**gelmtiiban.** Ceux qui médisent de leur prochain sont des traîtres. **Bà gbařira nidba dabant.** On médit sur les gens dans les cabarets.

► *h. b/-.*

• médisance *n.f.* Action de médire.

**Gbafirm kpafi hóm.** La médisance est mauvaise.

**gbai** [gbáí] *ř.gw. gool / gor / gor.*

• dormir *v.intr.* **Řà gool kəd.** Il dort beaucoup.

► *h. -/hi.*

• veillée *n.f. Spéc.:* **kugbai.**

**gbalařa** (*Pl.:* **gbalant**) [gbálářá, gbáláńt] *comp.:* **gbalař-** *h. ka/hi.*

• chambre *n.f.*, logement *n.m.*, dortoir *n.m.*

**gband** (*Pl.:* **gbana**) [gbánd, gbáná]

*comp.:* **gban-** *h. d/řa.*

• peau *n.f.*, cuir *n.f.*, caoutchouc *n.m. Gén.:* **gbangu.**

**gbanga** (*Pl.:* **gbanii**) [gbángá, gbáníí]

*comp.:* **gbañ-** *h. ka/hi.*

• lanière *n.f.*, cordon *n.m.*

**gbangu** (*Pl.:* **gbant**) [gbángú, gbánńt]

*comp.:* **gban-** *h. ku/t.*

1) peau *n.f.* d'un animal.

2) cuir (*n.m.*)

◦ **tiřan gbangu** [tířán gbángú, tířán gbánńt] tapis *n.m.*

**gbanfıu** (*Pl.:* **gbanfıi**) [gbánřú, gbánříı]

*comp.:* **gban-** *h. ku/t.*

• van *n.m.* Récipient en bois fait du contrefort de kapokier. **Bà jafıaa n gbanřıu.** On vanne avec un van. *Var.:* **gbanga** (NT).

**gbanu** (*Pl.:* **gbani**) [gbánú, gbáníı]

*comp.:* **gbañ-** *h. řıu/řıi.*

1) corps *n.m.*, peau *n.f.* **ř V gbanu ba laa ?**

Comment va ton corps (santé)? **saamba ba n gbanmłi.** Les blancs ont la peau blanche. *Part.:* **kaawr**<sub>1</sub>; *Cpart.:* **liliiga.**

2) santé *n.f.*, organisme *n.m.* **ř V gbanu ba**

**laa ?** Comment vas-tu (comment va ta santé)?

**gbañłb** [gbàńłb] *comp.:* **gbañł-**

*ř.gw. gbařla / gbařł / gbařł.*

• remuer *v.tr.* avec bruit métallique, tinter *v.intr.* **Řà gbařla sumii.** Il remue les assiettes avec bruit métallique.

► *h. b/-.*

• remuement *n.m.* avec bruit métallique, tintamarre *n.m.*

**gbarařı** [gbárářı] *g.*

• équitablement, égal. **Bà sira-wu n řa nyakwłł liğbiir ruugu na bà radg taa gbarařı', baawena t łgm łemi řıınu.** On leur a donné de l'argent 1000 francs à lui et à son petit frère pour se partager. Il se sont partagés équitablement et chacun a pris 500 francs.

**gbe** [gbè] *g.*

• pourvu que. **Gbe v' daan.** Pourvu que tu viennes.

**gbeda** (*Pl.:* **gbedmba**) [gbèdá, gbèdmbá]

*comp.:* **gbed-**. *Empr. du gen :* *gbèdè. h. řa/ba.*

• forgeron *n.m.*, ferronnier *n.m.* Artisan qui fabrique des objets de métal par soudure. *Syn.:* **kudta**; *NFonc.:* **gbednt.**

**gbedařı** [gbédářı] *g.*

• épais *adj.*, consistant *adj.*, visqueux *adj.*

**gbednt** [gbèdńt] *comp.:* **gbedn-**. *Empr.:*

voir *gbeda. h. -/t.*

• forge *n.f.*, ferronnerie *n.f. NAct.:* **gbeda, kudta.**

**gbegbedřı** [gbègbèdřıı] *comp.:*

**gbegbedř-** *h.b.* omnicleasse.

• épais *adj.* **Řà foda jıgbegbednt.** Elle a fait une sauce épaisse.

► *h. ku/-.*

• épaisseur *n.f.*

**gbefıb** [gbéřıb] *comp.:* **gbefı-**

*ř.gw. gbefıl / gbefıra / gbefım.*

• couper *v.tr.*, rompre *v.tr.* **Řà gbefıl hağb**

## gbefidgm

**ka ju.** Il coupe la pâte en mangeant. **Ĥà gbefil kpoonu ka safi kaaba.** Elle rompt du pain en donnant aux enfants.

► *h. b/-.*

- coupe *n.f.*, fait de rompre. *Sing.:* **gbefidgm.**

**gbefidgm** [gbéfidgrm] *comp.:* **gbefidg-  
h.gw. gbefida / gbefidg / gbefid.**

- couper *v.tr.*, rompre *v.tr.* **Ĥà gbefidg kpoonu buga man.** Elle a rompu du pain chez l'enfant.

► *h. m.*

- coupe *n.f.*, fait de rompre. *Plur.:* **gbefib.**

**gbefiga** (*Pl.:* **gbefiii**) [gbéfigá, gbéfií] *comp.:* **gbefi-  
h. ka/hi.**

- petit morceau *n.m.* **Ĥà sira-ma kpoonu gbefiga.** Il m'a donné un petit morceau de pain.

**gbefir<sub>1</sub>** (*Pl.:* **gbefia**) [gbéfir, gbéfiá] *comp.:* **gbefi-  
h. d/ha.**

- morceau *n.m.*, boule *n.f.* Partie d'un tout, d'une matière, d'un aliment, d'un corps. **Bà sira-wu namt, gbefia fanaa fiá ba bee na fià di-fia.** On lui a servi quatre morceaux de viande, il n'a pas pu manger.

**gbefir<sub>2</sub>** (*Pl.:* **gbefia**) [gbéfir, gbéfiá] *comp.:* **gbefi-  
h. d/ha.**

- flèche *n.f.*, fléchette *n.f.* sorte de flèche à une extrémité en caoutchouc et ronde. *Appar.:* **fiimu** (1). *Var.:* **balabr** (SG).

**gbelaa** [gbèlàà] *g.*

- gros *adj.*, bon *adj.* Qui dépasse ou semble dépasser la mesure exprimée. **Si-wu namgu kù ba gbelaa !** Donnes-lui un gros morceau de viande. *Syn.:* **jilaa.**

**gbent** [gbént] *comp.:* **gben-  
h. -/t.**

- 1) ceinture *n.f.* de perles. **Fəgba lə gbent bà sariin.** Les femmes portent les ceinture à la taille. *Var.:* **gbufit, toglenqa** (SG).

- 2) bas-ventre *n.m.*

## gbengbelaajugu

**gbentgm** [gbèntgm] *comp.:* **gbentg-  
h.gw. gbenta / gbentg / gbent.**

- 1) détacher *v.tr.*, dénouer *v.tr.*, délier *v.tr.*, découdre *v.tr.* **Ĥà gbentg gwəwr.** Elle a détaché le botte.

- 2) rompre *v.tr.* le jeûne, le carême. **Ĥà gbentg noor.** Elle a rompu le jeûne.

- 3) rompre *v.tr.* le deuil.

► *h. m.*

- 1) détachage *n.m.*, dénouement *n.m.*, déliement *n.m.*

- 2) rupture *n.f.* du jeûne.

- 3) rupture *n.f.* de deuil, fin *n.f.* de veuvage, de "santm". *Plur.:* **gbentrb.**

**gbentrb** [gbèntrb] *comp.:* **gbentrb-  
h.gw. gbentra / gbentrb / gbentrb.**

- 1) détacher *v.tr.*, dénouer *v.tr.*, délier *v.tr.*, découdre *v.tr.* **Mufu ba n toga bá ka gbentra-fia.** La corde est noué et on la dénoue.

- 2) rompre *v.tr.* le jeûne. **Bà gbentrb noora.** Ils ont rompu le jeûne.

- 3) rupture *n.f.* de deuil, fin *n.f.* de veuvage, de "santm".

► *h. b/-.*

- 1) détachage *n.m.*, dénouement *n.m.*, déliement *n.m.* **Ka bá rog hii n saama jii, hì gbentrb t ləgm gaama.** Si on a tressé les cheveux de quelqu'une avec les mèches, leur détachement prend du temps.

- 2) rupture *n.f.* du jeûne.

- 3) rupture *n.f.* de deuil, fin *n.f.* de veuvage, de "santm". *Sing.:* **gbentgm.**

**gbengbel** (*Pl.:* **gbengbela**) [gbéngbé, gbéngbélá] *comp.:* **gbengbel-  
Empr. du gen : gblónúgból. h. d/ha.**

- planche *n.f.* *Mat.:* **tiib** 'arbre'; *Spéc.:* **gbengbelga.**

**gbengbelaajugu** [gbéngbéláajúgu] *comp.:* **gbengbelaaju-  
h. ku/-.**

- culbute *n.f.* *Var.:* **gbəngbalaadgu** (SG);

## gbengbelga

gbangbalaajugu (TG / NT).

**gbengbelga** (Pl.: **gbengbelii**)

[gbéngbélgá, gbéngbélí] *comp.*:

**gbengbel-**. *h.* ka/hi.

- planchette *n.f.* *Gén.*: **gbengbel**.

**gbengbelgju** (Pl.: **gbengbelgnt**)

[gbéng`bélgjú, gbéng`bélgnť]

*comp.*: **gbengbelg-**. *h.* ku/t.

- cussonia. *Cussonia kirkii*.

**gbej̄m** [gbèj̄m] *comp.*: **gbej̄-**

*h.gw.* **gbejaa / gbej / gbej**.

- porter *v.tr.*, nouer *v.tr.* un foulard sur la tête. **Fɔga gbejaa kateegja n san yaku**. La femme porte le foulard sur la tête et va au marché.

► *h.* m.

- port *n.m.*, nouement *n.m.* d'un foulard sur la tête. *Stat.*: **gbej̄rm**. *Var.*: **difim** (SG / BG).

**gbej̄rm** [gbèj̄rm] *comp.*: **gbej̄-**

*h.gw.* **gbejra / - / gbej**.

- porter *v.tr.*, nouer *v.tr.* un foulard sur la tête. **Fɔḡba gbejra kateegii**. Les femmes portent les foulards sur la tête.

► *h.* m.

- port *n.m.*, nouement *n.m.* d'un foulard sur la tête. *Phase*: **gbej̄m**.

**gbermmɔlu** (Pl.: **gbermmɔli**)

[gbérmɔ́lú, gbérmɔ́lí] *comp.*:

**gbermmɔl-**. *h.* fiu/fii.

- cordon *n.m.* Petite corde en fibres tressées, de couleur rouge, que portent au poignet les gens qui viennent de perdre pour la première fois un membre de leur famille et que les gens de la génération du défunt portent également. *Gén.*: **gbermu**.

**gbermu** (Pl.: **gbermi**) [gbérmú, gbérmí] *comp.*: **gberm-**. *h.* fiu/fii.

- cordon *n.m.* Petite corde en fibres tressées de couleur variable qu'on porte un décès. *Restr.*: cérémonie.

◦ **gbermhoolu** [gbérmhóólú,

## gbiir

**gbérmhóólí**] *comp.*: **gbermhool-**

cordon *n.m.* Petite corde en fibres tressées de couleur noire que porte le veuf ou la veuve.

- **gbermmɔlu** [gbérmɔ́lú, gbérmɔ́lí] *comp.*: **gbermmɔl-**. cordon *n.m.* Petite corde en fibres tressées, de couleur rouge, que portent au poignet les gens qui viennent de perdre pour la première fois un membre de leur famille et que les gens de la génération du défunt portent également.

**gbegbelr** [gbégbé́lř] *g.*

- triste *adj.*, pâle *adj.* **Hà ba gbegbelr wo l'weera-wu**. Il est triste, on dirait qu'il est malade.

**gbelntm** [gbèlntr̄m] *comp.*: **gbelnt-**

*h.gw.* **gbelntaa / gbelnt / gbelnt**.

- se faner *v.pron.*, se flétrir *v.pron.* **Muunu hefira kimm dikafib t gbelnt**. Le soleil a brillé ardemment et les plants se sont fanés.

► *h.* m.

- fanaison *n.f.*, fanage *n.m.*, flétrissement *n.m.*, flétrissure *n.f.* Action de se flétrir (flétrissement, fanage), ou état de ce qui est flétrit (flétrissure).

**gbelj̄b** [gbèlj̄b] *comp.*: **gbelj̄-**

*h.gw.* **gbelja / gbelj / gbelj**.

- se faner *v.pro.*, se flétrir *v.pron.* **Muunu hɔfil flawa híá gbelj̄**. Les fleurs se fanent sous le coup des rayons solaires.

► *h.* b/-.

- fanaison *n.f.*, flétrissement *n.m.*

**gbiib** (Pl.: **gbiini**) [gbíí́b, gbííní]

*comp.*: **gbii-**. *h.* b/fii.

- lion *n.m.* *Panthera leo*, *L. Syn.*: **diidgu, hɔgdgu**.

**gbiir** (Pl.: **gbia**) [gbíí́r, gbíá] *comp.*: **gbi-**

*h.* d/fia.

- bord *n.m.*

◦ **l̄ku gbiir** [l̄kú gbíí́r, l̄gť gbíá]

## gbowgu

margelle *n.f.* d/ha.

**gbowgu** [gbòwǵú] *g.*

- incliné *adj.*, penché *adj.* **Hà kada kpubrtgu jugun gbowgu.** Il est assis penché sur la moto;

**gbowlgm** [gbòwlgm] *comp.: gbowlg.*  
*fi.gw. gbowla / gbowlg / gbowl.*

- pencher *v.tr.*, incliner *v.tr.* **Ka v` futa daam kidn, v` gbowl-d safi n fut-m.** S'il y a de la boisson dans un bidon, on le penche avant de la servir.

► *h. m.*

- inclination *n.m.* **Hà miaa na jugu gbowlgm ba na kwælmn.** Il croit que l'inclination de sa tête est une beauté.

*Base: gbowm.*

**gbowm** [gbòwrm] *comp.: gbow-.*  
*fi.gw. gbowaa / gbow / gbow.*

- pencher *v.intr.* **Hàm fugra diligr t gbow.** Il a fait du vent et le fâteau pencha.

► *h. m.*

- inclinaison *n.f.* *Caus.: gbowlgm.*

**gbowntm** [gbòwntrm] *comp.: gbownt-.*  
*fi.gw. gbowntaa/gbownt/gbownt.*

- se pencher *v.pron.*, être penché.

► *h. m.*

- fait de se pencher, d'être penché. *Caus.: gbowlgm.*

**gbudgm** [gbùdgrm] *comp.: gbudg-.*  
*fi.gw. gbuda / gbudg / gbud.*

- taper *v.intr.*, frapper *v.tr.* Donner un coup. **Hà nyabuga suudg-wu fiá gbud-ka kà ka mǵ.** Son frère cadet l'a injurié, il l'a tapé et il pleure.

► *h. m.*

- tapement *n.m.*, frappe *n.f.*, frappement *n.m.* *Plur.: gbuut.*

- **mufu gbudgm** [múfú gbùdgrm] téléphoner *v.tr.* Communiquer, transmettre par téléphone. Téléphoner une nouvelle à qqn. **Hà gbudg fià kwælwu mufu na fià daann.** Il a

## gbufidgm

téléphoné à son fils de venir.

**gbufi** [gbúfi] *g.*

- très tôt. **Hà nyab kpam fiateekwæen gbufi.** Il est parti au champ très tôt le matin.

**gbufib<sub>1</sub>** [gbúfíb] *comp.: gbufi-.*  
*fi.gw. gbufil / gbufira / gbufim.*

- 1) détruire *v.tr.*, démolir *v.tr.* **Hà gbufira disaku na fià mæfi jeengu.** Il a démoli le bâtiment pour en faire un autre.

- 2) piller *v.tr.* **Bawdba gbufira fià haar.** Les voleurs ont pillé sa maison.

► *h. b/-.*

- 1) destruction *n.f.*, démolition *n.f.*

- 2) pillage *n.m.* Action de piller; vols et dégâts commis par ceux qui pillent.

**gbufib<sub>2</sub>** [gbúfíb] *comp.: gbufi-.*  
*fi.gw. gbufil / gbufira / gbufim.*

- 1) germer *v.intr.* Reprise de la vie active par un végétal, après une période de repos, sous forme de graine ou de spore. **Saama banƙpiiri fiëna kidga tant kwæen safi lee n gbufim.** Les noix de coco font un mois sous terre avant de germer.

- 2) sortir *v.intr.* Commencer à paraître, pousser au dehors. **Bà bodra saama banƙpiiri fi fiem kidga n gbufim.** On a planté les noix de coco, un mois plus tard, elles sont sorties de terre.

► *h. b/-.*

- 1) germination *n.f.* Reprise de la vie active par un végétal, après une période de repos, sous forme de graine ou de spore. *Ass.: kwæwr* (3).

- 2) poussée *n.f.* *Sing.: gbufidgm* 3.

**gbufidgm<sub>1</sub>** [gbùfidgrm] *comp.: gbufidg-.*  
*fi.gw. gbufida/gbufidg/gbufid.*

- cogner *v.tr.* Heurter (qqch.). **Hà keda ka kpaa geewa n gbufid tand.** Il marche sans regarder et il a cogné la pierre.

► *h. m.*

- cognement *n.m.* Le fait de cogner. *Plur.:*

**gbufidrb.**  
**gbufidgm**<sub>3</sub> [gbùfidgmí] *comp.*:  
**gbufidg-** *h.gw.* **gbufida** / **gbufidg** /  
**gbufid.**

1) germer *v.intr.* Reprise de la vie active par un végétal, après une période de repos, sous forme de graine ou de spore. **Saama banƙpuurb fiɛna kidga tant kwɛɛn safi lee n gbufid.** La noix de coco fait un mois sous terre avant de germer.

2) sortir *v.intr.* Commencer à paraître, pousser au dehors. **Bà bodra saama banƙpuurb b' fiɛm kidga n gbufid.** On a planté une noix de coco, un mois plus tard, elle est sortie de terre.

3) sortir *v.intr.* de soi de l'enclos. **Buri gbufidgn.** Les chèvres son sorties elles-mêmes de l'enclos.

► *h. m.*

1) germination *n.f.* Reprise de la vie active par un végétal, après une période de repos, sous forme de graine ou de spore. *Ass.*: **kwɛɛwr** (3).

2) poussée *n.f.* *Plur.*: **gbufib** 3.

3) sortie *n.f.* Action de sortir.

**gbufidrb** [gbùfidrb] *comp.*: **gbufidr-**  
*h.gw.* **gbufidra** / **gbufidr** / **gbufidr.**

• cogner *v.tr.* Heurter (qqch.). **Hà keda nyeetn n ka gbufidra tana.** Il marche dans l'obscurité et il cogne les pierres.

► *h. b/-.*

• cognement *n.m.* Le fait de cogner. *Sing.*: **gbufidgm** 1.

**gbufilga** (*Pl.*: **gbufilii**) [gbùfilgá,  
 gbùfilí] *comp.*: **gbufil-** *h. ka/hí.*

• sortie *n.f.* Endroit du trou d'un terrier par lequel l'animal sort en cas de danger.

**gbufilgm** [gbùfilgmí] *comp.*: **gbufilg-**  
*h.gw.* **gbufila** / **gbufilg** / **gbufil.**

• faire *v.tr.* un grand feu. **Hà gbufila bogm na fià dig kpadfoma.** Elle fait un grand feu pour préparer les pousses de rônier.

► *h. m.*

• Fait de faire un grand feu.

**gbufir** (*Pl.*: **gbufia**) [gbùhír, gbùhíá]  
*comp.*: **gbufi-** *h. d/fia.*

• excroissance *n.f.*, fongosité *n.f.*, kyste *n.m.* Petite tumeur bénigne superficielle de la peau.

**gbufirgu** (*Pl.*: **gbufirt**) [gbùhírgú,  
 gbùhírť] *comp.*: **gbufir-** *h. ku/t.*

• arbre à soie du Sénégal, pomme de Sodome. ***Calotropis procera***. *Var.*: **foona** (TG).

**gbufit** (*Sg.*: **gbufigu**) [gbùhígú, gbùhít]  
*comp.*: **gbufi-** *h. ku/t.*

• champignon *n.m.*

**gbuma** (*Sg.*: **gbumr**) [gbùmír,  
 gbùmá] *comp.*: **gbum-**. *Empr. de l'éwé* : **gbómā** (**gbó** + **àmā** "gboma (boule + légume)". *h. d/fia.*

• tomate *n.f.* amère, aubergine *n.f.* amère, dit "gboma" *n.m.* Sorte de légume pour la sauce. Le singulier désigne un pied. ***Solanum incanum***. **Bà fuura gbuma jít n fɛhmbiim laa n ŋmeeni.** On prépare la sauce de "gboma" soit avec des arachides soit avec du gombo.

**gbumhaala** [gbùmhààlà] *comp.*:  
**gbumhaal-** *h. -/fia.*

• pourpier *n.m.* droit = "grassé". ***Talinum triangulare***, (*Jacq.*) *Willd.* *Syn.*: **bagbuma**.

**gbumvaagu** (*Pl.*: **gbumvaat**)  
 [gbùmváágú, gbùmváát] *comp.*:  
**gbumva-** *h. ku/t.*

• feuille de "gboma" utilisée pour la préparation d'une sauce.

**gburmr** (*Pl.*: **gburma**) [gbùrmír,  
 gbùrmá] *comp.*: **gburm-**. *Empr. du twi* : **ò-búrím**. *h. d/fia.*

• cobe *n.m.* defassa. Le terme scientifique est "cobe onctueux", genre d'antilope. ***Kobus defassa***, *R.*, *var. unctuosus*. *Var.*:

## gbuuda

- bulmr** (TG / BG / SG); **burmr** (NT).  
**gbuuda** (Pl.: **gbuudba**) [gbúúdá, gbúúdbá] *comp.*: **gbuud-**. *h.* fi/ba.  
 • **boxeur** *n.m.* *Base*: **gbuut**.  
**gbuudr** [gbúúdr] *h.* d/-.  
 • **bagarre** *n.f.*, **batterie** *n.f.*  
**gbuut** [gbúúť] *comp.*: **gbuu-**. *fi.gw.* **gbul** / **gbura** / **gbum**.  
 1) **taper** *v.tr.*, **frapper** *v.tr.*, **battre** *v.tr.*, **boxer** *v.intr.* **Buga baawra namt bá gbum-ka**.  
 L'enfant a volé de la viande et on l'a tapé.

## haadgu

- **tiib gbuut** [tîíb gbúúť] **immoler** un coq à l'arbre fétiche.  
 2) **jouer** *v.tr.indir.* à, **jouer de**. **Bà gbulyarmga**. Ils jouent au football. **Ĥà gbuljanjalu**. Il joue de la guitare. *h.* -/t.  
 1) **tapement** *n.m.*, **frappe** *n.f.*, **battage** *n.m.*, **boxe** *n.f.*  
 2) **fait de jouer à**, **fait de jouer de**. *Sing.*: **gbudgm**.

## H - h

**haab** [hááb] *comp.*: **haa-**. *fi.gw.* **haa** / **haara** / **haam**.

- 1) **crépir** *v.tr.* **Bà mēfira dugu n haam-ku**.  
 On a construit la chambre et on l'a crépie.  
 2) **raboter** *v.tr.* **Kafinta haa gbengbela na fià fie jarga**. Le menuisier rabote des planches pour faire une chaise.  
 3) **aiguiser** *v.tr.*, **affûter** *v.tr.* **Ĥà haa kpasaaŋu**. Il affûte le coupe-coupe.  
 4) **polir** *v.tr.* **Ĥà haa dafiŋa**. Il polit le foyer.  
 5) **râper** *v.tr.* **Ĥà haa kpeerfii na fià fie gaari**. Il râpe le manioc pour faire du gari.  
 ► *h.* b/-.

- 1) **crépissage** *n.m.*. Action de crépir.  
 2) **rabotage** *n.m.*. Action de raboter.  
 3) **affûtage** *n.m.*, **aiguisage** *n.m.*. Opération consistant à affûter (un outil), action, manière d'aiguiser.  
 4) **polissage** *n.m.*. Opération qui consiste à polir une surface.  
 5) **râpage** *n.m.*. Opération qui consiste à râper.

**haadba** (Sg.: **haada**) [hááadá, hááadbá] *comp.*: **haad-**. *h.* fi/ba.  
 • **lisseuse** *n.f.*, **lisseur** *n.m.*, **maçon** *n.m.*

Personne qui crépit des cases (elle peut être un maçon ou non). C'est le cas des femmes **nawdba** qui crépissent des cases en banco avec la poudre du gravier; personne qui lisse le sol. *Restr.*: **damage**. *NFonc.*: **haab**; *NInst.*: **haadga**; *Gén.*: **sɔrtba**.

**haadga** (Pl.: **haadii**) [háádgá, háádíí] *comp.*: **haad-**. *h.* ka/hi.

- **lissoir** *n.m.*, **polissoir** *n.m.*. Petite pierre utilisée par les femmes pour lisser le sol dans le **damage**. *NAct.*: **haadba**; *NFonc.*: **haab**; *Syn.*: **tanhaadga**.

**haadgu** (Pl.: **haadt**) [háádgú, háádt] *comp.*: **haad-**. *h.* ku/t.

- 1) **râpe** *n.f.* Ustensile de cuisine qui sert à réduire en poudre ou en cristaux certains aliments. **Ka bà bag na bà dam gaari, bá haam kpeerfii haadgu fiŋ**. Pour faire du gari, on râpe le manioc sur une nâpe.  
 2) **rabot** *n.m.*  
 3) **taloche** *n.f.* **Dabid mōfida haa disaku n haadgu**. Le maçon crépit le bâtiment à l'aide d'une taloche. *Restr.*: **maçon**. *Base*: **haab**.

## haadrɔ

**haadrɔ** [hààdrɔ́] *comp.*: **haadr-**  
*h.gw.* **haadra / haadr / haadr.**

- balayer *v.tr.* Pousser, enlever avec un balai. **Ĥà haadra duur.** Elle balaie la cour.

► *h. b/-.*

- balayage *n.m.* Action de balayer. *NInst:* **baaru.**

**haaga** (*Pl.*: **hai**) [hààgá, hàí] *comp.*:  
**ha-** *h. ka/hi.*

- 1) cour *n.f.* intérieure, patio *n.m.* **T` kada haaga ka ju diit.** Nous dînons dans la cour intérieure.
- 2) maison *n.f.* **Mà keda haaga** Je vais à la maison.
- 3) village *n.m.* **Volba ba kpam, nii kad hai.** Certains sont dans les champs et vous, vous êtes restés au village.

**haamb** [hààmɔ́] *comp.*: **haam-**  
*h.gw.* **haama / haam / haam.**

- 1) malaxer *v.tr.*, pétrir *v.tr.* **Bà haama hağb n daam ĩ ka ba lameɛgu.** Quand on pétrit la pâte dans la boisson, c'est agréable au goût.
- 2) troubler *v.tr.*, être troublé, bouleverser *v.tr.*, être bouleversé. **Diila kɔd haama jufot.** Beaucoup de pensées troublent la tête.

► *h. b/-.*

- 1) mélange *n.m.*, malaxage *n.m.*, pétrissage *n.m.* **Figm hağb haamb ba hɔm na bà nyi.** Le malaxage de la pâte du fonio est intéressant à boire.

- 2) trouble *n.m.*, bouleversement *n.m.* **Ĥà jugu haamb saa safi lee, fià ror sukur.** C'est à cause de ses troubles mentaux qu'il a cessé les classes.

**haant** [háánt] *g.*

- 1) parole *n.f.* douce. **Ĥà gwɛɛl haant.** Il a prononcé une parole douce.
- 2) pour de bon. **¿ Daan haant ?** Tu es venu pour de bon.

## hablb

**haaju** (*Pl.*: **haant**) [hààjú, hàànt] *comp.*: **haaj-** *h. ku/t.*

- mangouste *n.f.* Petit mammifère (carnivore) qui saigne les volailles. *Ichneumia albicauda, G. Cuvier.*

**haar** (*Pl.*: **haya**) [hààr, háyá] *comp.*:  
**ha-** *h. d/ña.*

- 1) maison *n.f.* **Taa maara mɔfil haya.** Notre père construit des maisons.

- 2) famille *n.f.*, maisonnée *n.f.* Ensemble des personnes vivant dans une maison. *Spéc.:* **habermr; Part.: haaga, gɔtga, waagu, disaku, dugu.**

- **haar tia** [hààr tiá, hààr tíbá] chef *n.m.* de famille, propriétaire *n.m.* de maison. *fia/ba.*

**haarm** [hààrm] *comp.*: **haar-**  
*h.gw.* **haaraa / haar / haar.**

- oser *v.tr.* **Mà kpaa haaraa na mà bɔfiɔm tiit.** Je n'ose plus rien dire.

► *h. fait d'oser. m.*

**haawr** (*Pl.*: **haawa**) [hááwír, hááwá] *comp.*: **haaw-** *h. d/ña.*

- stèle *n.f.* Ouvrage de maçonnerie constitué d'un gneiss long fixé verticalement au sol et à côté du foyer et dont l'extrémité en forme d'entonnoir est construite en argile. *Var.: sowr (BG); howdr (TG).*

**Habermga** [hábérmgá] *comp.*:  
**haberm-** *h. ka/-.*

- Habermga *n.m.* Maison sacrée à Koka.

**habermr** (*Pl.*: **haberma**) [hàbèrmr, hàbèrmá] *comp.*: **haberm-** *h. d/ña.*

- 1) grande maison *n.f.*, maison *n.f.* ancestrale, maison *n.f.* sacrée.

- 2) grande famille *n.f.*, famille *n.f.* étendue, lignage *n.m.* *Gén.:* **haar.**

**hablb** [hàblɔ́] *comp.*: **habl-** *h.gw.* **habla / habl / habl.**

- manger *v.tr.* difficilement un repas chaud. **Diit ba tulgu fiá ka habla.** La nourriture est chaude et il en mange avec difficulté.

► *h. b/-.*

- Fait de manger difficilement un repas chaud.

**Habr** [hábrí] *comp.: hab-.* *Empr. du kabiyè : hábiyé* "fête de purification". *h. d/-.*

- Habiye *n.m.* Réjouissance organisée par les hommes. Elle se prépare à la veille par la consommation de "daragr" et se le lendemain par une danse au cours de laquelle les hommes se déguisent et démontrent leurs forces mystiques. Elle a lieu tous les cinq ans avec entre deux une danse similaire trois ans après et deux ans avant la suivante.

**hadaa** (*Pl.: hadaba*) [hàdàá, hàdàábá] *comp.: hadaa-.* *Empr. du haoussa : àdàáwà* "hostilité". *h. fia/ba.*

- égal *n.m.*, pair *n.m.* Personne égale par le mérite ou par la condition. *Appar.: hadaat.*

**hadaat** [hàdààt] *h. -/t.*

- génération *n.f.* Degré de filiation.

**hadgm** [hàdgrí] *comp.: hadg-.* *fi.gw. hada / hadg / had.*

- 1) glisser *v.intr.* **Hà hadg taamkwèku fièn n luurm.** Il a glissé sur l'épluchure de mangue et est tombé.
- 2) s'affaiblir *v.pron.* **Hà kpalm n had.** Il a vieilli et il s'est affaibli.

► *h. m.*

- 1) glissement *n.m.* Action de glisser.

- 2) affaiblissement *n.m.*

**hadrb** [hàdrb] *comp.: hadr-.* *fi.gw. hadra / hadr / hadr.*

- glisser *v.intr.* **Bii b' ba haalgu bii hadran.** Tout ce qui est gluant est glissant.

► *h. b/-.*

- glissement *n.m.* Action de glisser. **Nanawda fiá kwèen ba hal hal fièe fièn hadrb kpafi gemm yobr.** Les chaussures

dont la semelle est lisse glissent facilement sur un terrain mouillé.

**hağb** (*Pl.: hagni*) [háğb, hágní] *comp.: hag-.* *h. b/fi.*

- pâte *n.f.* Préparation plus ou moins consistante, à base de farine délayée que l'on consomme après cuisson. **Bà tida malfia hağb.** On a préparé de la pâte de maïs. *Part.: hakarmt, hağwara, hağwat; Cpart.: telka, nyaam<sub>2</sub>.*

- **hağbriiga** [háğbríigá] pâte *n.f.* en petite quantité. *comp.: hağbrii-.* *ka/-.*

**hag hag** [háğ' háğ'] *g.*

- incapable de. *Ass.: haguub.*

**hagla** [hàglá] *comp.: hagl-.* *h. -/fia.*

- conseil *n.m.*, recommandation *n.f.*, avertissement *n.m.* *Base: haglb.*

**haglb** [hàglb] *comp.: hagl-.* *fi.gw. hagla / hagl / hagl.*

- conseiller *f.tr.* **Hà hagla fià tuur na fià daa rorm nyingu.** Il conseille à son ami de ne pas sortir la nuit.

► *h. b/-.*

- conseil *n.m.*, fait de conseiller. *NAct.: haglta.*

**haglta** (*Pl.: hagltba*) [hàgl'tá, hàgl'tbá] *comp.: haglt-.* *h. fia/ba.*

- conseiller *n.m.* **Haglta safil hagla.** Un conseiller donne des conseils *NPat.: hagla; Base: haglb.*

**hagr** [hàgrí] *g.*

- la plupart. Le plus grand nombre.

**haguub** [hàgùùb] *comp.: haguu-.* *fi.gw. hagwa / haguu / haguu.*

- être incapable de faire, de dire quelque chose, être embarrassé. **Hà kpaà nyufiaa n dafiya, bà bəfiə-wu na fià for tivaat fiá ka hagwa.** Elle ne s'approche jamais du foyer, on lui demande de faire la sauce des feuilles de haricot, elle est embarrassé.

► *h. b/-.*

- incapacité *n.f.*, embarras *n.m.* *Ass.: hag*



hag.

**hağwara** [hàğwárá] *comp.*: hağwar-  
h. -/fia.

- particules *n.f.* de pâte. *Base*: hağb.

**hağwat** [háğwát] *comp.*: hağwa-  
h. -/t.

- croûte *n.f.* mouillée de la pâte au fond de la marmite. *Base*: hağb.

**hafib** [háhib] *h.gw.* hafil/hafira/hafim.

- courtoiser *v.tr.* Chercher à plaire. **Ka fiii hafi fià tuura fəgaa, fià fiera fubəfiga nnii.** Quiconque courtise la femme d'autrui, pêche.

► h. b/-.

- fait de courtoiser.

**Hafigu** [Háfígu] *h.*

- Hagou *nom propre.* Village du canton de Siou.

**hafilgm** [hàfilgm] *comp.*: hafilg-  
*h.gw.* hafila / hafilg / hafil.

- renforcer *v.tr.*, fortifier *v.tr.* **Ka v` kpaavool niivaakiin wo dəgda nn werii-v lee, l' hafilg faali ŋmeedfi.** La prise irrégulière de la nivaquine renforce les parasites du paludisme.

► h. m.

- renforcement *n.m.* **Gbanu hafilgm gbaama diħomt deb.** Pour fortifier l'organisme il faut une bonne nutrition.

**hafim** [hàfim] *comp.*: haf- *h.gw.* hafiaa / hafi / hafí.

- durcir *v. intr.* **Sumt hafiaa ka nigügu t mug-t.** Le ciment durcit quand il est à l'humidité.

► h. m.

- durcissement *n.m.* Action de durcir.

**hafirkafigu** [hàfirkáfigú] *comp.*: hafirkafi- *h.* omniclasse.

- dur *adj.*, solide *adj.* **Bà ləgl dabhafirkafit n tog bii.** On cherche du bois dur pour soutenir une chose.

► h. ku/-.

- dur *n.m.*, solide *n.m.*

**hai** [háí] *d.gw.*

1) oh. **Hai Sangband ! Tərg-ma !** Oh Dieu, aide-moi !

2) pardon. **Hai ! Daa gbu-wu !** Pardon, ne le tape pas !

**hakarmt** [hákármť] *comp.*: hakarm-  
h. -/t.

- peau *n.f.* de pâte. *Base*: hağb.

**hakm** [hàkrm] *comp.*: hak- *h.gw.* hakaa / hak / hak.

- répondre *v.tr.* de la voix. **Berm Yeesua t ree fiayen n werii-wu jaamiitn, n hofi-wu na : "Ĥananiyaas !" Ĥá hak n bəfiəə na : "Berma, man nanafi !" Le Seigneur apparut à Ananias dans une vision et lui dit : " Ananias!" Il répondit et dit "me voici".**

► h. m.

- réponse *n.f.*

**hakokofir** (*Pl.*: hakokofia) [hàkòkòfir, hàkòkòfiá] *comp.*: hakokofi- *h. d/fia.*

- poitrine *n.f.* *Syn.*: kugdgu, fəŋu, həb. *Var.*: həkokofir (TG / SG).

**hakrb** [hàkrb] *comp.*: hakr-  
*h.gw.* hakra/hakr/hakr.

- pommader *v.tr.*, se pommader *v.pron.* Enduire de pommade. **Ĥà hoda n hakr kpaam.** Elle s'est lavé et s'est pommadée.

► h. b/-.

- Fait de pommader, de se pommader.

**hakpara** [hákpará] *comp.*: hakpar-  
h. -/ba.

- initié *n.m.* Premiers initiés. Ils commencent une génération. *NFonc.*: fiasakpaa.

**halafi'** [hàlàfi] *red.*: hal hal. *g.*

- lisse *adj.* **Jib gbanu jugun ba halafi.** Le corps du boa est lisse. *Base*: haləb; *Appar.*: dəlafí'.

**halgrb** [hàlgrb] *comp.*: halgr-.

*fi.gw.* **halgra / halgr / halgr.**

- **lier** *v.tr.* une sauce. Ajouter un élément pour rendre la sauce plus épaisse. **Hà halgr tinyargu n ŋmeeni.** Elle a lié la sauce aux haricots broyés avec du gombo.

► *h. b/-.*

- **liaison** *n.f.* Action de lier. **Tinyargu halgrb kpaá sòkla nidba mèmbe.** La liaison de la sauce aux haricots boyés n'intéresse pas tout le monde. *Appar.:* **halgrt.** *Var.:* **halgb** (SG).

**halgrt** [hàlgrt] *comp.:* **hagr-**. *h. -/t.*

- **liaison** *n.f.*, **liant** *n.m.* Ingrédient incorporé à une sauce pour l'épaissir, la rendre peu filante. **Dmeenb, baagt... ba na hagrtn.** Le gombo, la mauve de jurif ... sont des liaisons.

**hali** [háli] *Empr. du tem :* *háli*, du haoussa : *hál* "jusqu'à". *g.*

- **trop** *adv.* **Hà daagaa fià fien hali.** Il a trop confiance en lui.

**halm** [hàlrm] *comp.:* **hal-**. *fi.gw. halaa / hal / hal.*

- **minimiser** *v.tr.*, **outrepasser** *v.tr.* Prendre moins important une parole ou une situation vécue. **Hà reba beda-wu na fià daa riir nyingu, fiá hal n bá gwæt fien n rorm, lór t san n gbud-wu.** Ses parents lui ont dit de ne pas sortir la nuit, il a minimisé leur parole, il est sorti et la voiture l'a ramassé.

► *h. m.*

- **minimisation** *n.f.* Prendre à la légère une parole ou une situation vécue.

**halmb** [hàlmb] *comp.:* **halm-**. *fi.gw. halma / halm / halm.*

- **lisser** *v.tr.*, **polir** *v.tr.*, **devenir lisse.** **Ban mofi dafiŋa n butant ì difi lee, bá ka halma-ka fateekwæen.** Quand on construit un foyer avec de l'argile, on le lisse les matins.

► *h. b/-.*

- **lissage** *n.m.*, **polissage** *n.m.*

**Dafiŋkpeemga halmb bida-ka kwæelga.**

Le lissage d'un ancien foyer le transforme en un nouveau.

**halmt** [hàlmt] *comp.:* **halm-**. *h. -/t.*

- **qui fait glisser, qui glisse.**

**halŋb** [háŋb] *comp.:* **halŋ-**. *fi.gw. halŋa / halŋ / halŋ.*

- **émousser** *v.tr.*, **s'émousser** *v.pr.*, **devenir lisse.** Ne plus être tranchant. *Appar.:* **halaf'.**

► *h. b/-.*

- **usure** *n.f.*

**haluub** [hàlùùb] *comp.:* **haluu-**

*fi.gw. halwa / haluu / haluu.*

- 1) **manquer** *v.intr.* Ne pas être, faire défaut.

**Laad goor bà haluu jowa yakun.** Le dimanche, le sorgho a manqué sur le marché.

- 2) **manquer** *v.tr.ind.* de. **Bà haluu daam**

**jana.** Ils ont manqué de boisson aujourd'hui.

► *h. b/-.*

- **manque** *n.m.*, **défait** *n.m.* *Appar.:*

**haluuga.**

**haluuga** [hàlùùgá] *comp.:* **haluu-**

*h. ka/-.*

- **pénurie** *n.f.*, **manque** *n.m.*, **carence** *n.f.*

**ham** [hàm] *h. m.*

- **sésame** *n.m.* *Sesamum indicum, L.* *Appar.:*

**kusukŋa.**

**hammm** [hámmm] *g.*

- **chaud** *adj.*, **brûlant** *adj.* **Muunu heŋra**

**nyaalm t ka ba hammm.** Le soleil a brillé et l'eau est chaude.

**hamr** (*Pl.:* **hama**) [hámrf, hámáf]

*comp.:* **ham-**. *Empr. de l'anglais :*

*hammer*, cf. gen : *hámà. h. d/fia.*

- **marteau** *n.m.* **Gbedmba gbul kudnant n**

**hama.** Les forgerons frappent le fer avec des marteaux.

## hamt

**hamt** [hâm̄t] *comp.*: **ham-**. *fi.gw.* **haawa** / **haawra** / **ham**.

- danser *v.intr.*
- ▶ *h. -/t.*
- danse *n.f.* Action de danser. *Spéc.*: **nabiib**.

**hamta** (*Pl.*: **hamtba**) [hâm̄tá, hâmtbá] *comp.*: **hamt-**. *h. fia/ba*.

- danseur *n.m.* Personne qui danse. *Base*: **hamt**.

**hamtgm** [hâmtgr̄m] *comp.*: **hamtg-**. *fi.gw.* **hamta** / **hamtg** / **hamt**.

- 1) malaxer *v.tr.*, pétrir *v.tr.* **Hâ haamtg haġb**. Il a malaxé la pâte.
- 2) se renfrogner *v.pron.* **Hâ kpen sukr k̄m mad-wu bà ba dig bii, fiá hamtg fiá n̄nga**. Il est revenu de l'école affamé, on a rien préparé et il s'est renfrogné le visage. *NPat.*: **n̄nga**.

▶ *h. m.*

- 1) malaxage *n.m.*, pétrissage *n.m.*
- 2) renfrognement *n.m.* *Var.*: **hamdgm** (SG).

**hamtrb** [hámtr̄b] *comp.*: **hamtr-**. *fi.gw.* **hamtra** / **hamtr** / **hamtr**.

- bouleverser *v.tr.* **Hâ hamtr mà diila l̄ ba na su mà keda k̄pam**. Il a bouleversé mon programme, alors que demain j'irai au champ.

▶ *h. b/-*.

- bouleversement *n.m.* Action de bouleverser.

**hanfeeli** [hánfeélí] *comp.*: **hanfeel-**. *h. -/hi*.

- chapeau *n.m.* Objet de danse fait de toison (laine d'un mouton) tressée et enroulée au bout d'un morceau de bois et que ceux qu'on initie portent sur la tête. *Restr.*: **santm**.

**hanm** [hàn̄m] *comp.*: **han-**. *fi.gw.* **hanaa** / **han** /.

- être insignifiant, être peu. **Liḡbiir fian sir-ma dii k̄paa han n bii**. L'argent qu'il m'a donné est insignifiant. *h. m.*

## haŋkparm

- insignifiance *n. f.*

**hantgantafir** [hántgántáfir] *comp.*: **hantgantafi-**. *h. d/-*.

- antagonisme *n.m.* sexuel. *Appar.*: **hantgantuura**. *Var.*: **hadaat** (TG); **fiadaat** (SG).

**hantgantuura** (*Pl.*: **hantgantuurmba**) [hántgántúúrá, hántgántúúrb á] *comp.*: **hantgantuur-**. *h. fia/ba*.

- antagoniste *n.m.* sexuel. *Appar.*: **hantgantafir**. *Var.*: **fiadawa** (SG).

**hantófigu** (*Pl.*: **hantófit**) [hántófigú, hántófit] *comp.*: **hantófi-**. *h. ku/t*.

- corbeille *n.f.* Elle est souvent utilisée pour les récoltes. **Tiira fiib heeŋa hantófigu**. La récolte du haricot nécessite une corbeille. *Var.*: **hatófiga** (SG / TG).

**haŋfaara** (*Pl.*: **haŋfaara**) [hàŋfáár, hàŋfáárá] *comp.*: **haŋfa-**. *h. d/fia*.

- piquant *n.m.* de porc-épic. *NLoc.*: **haŋfatigr**.

**haŋfatigr** (*Pl.*: **haŋfatiga**) [hàŋfátigr, hàŋfátigá] *comp.*: **haŋfatig-**. *h. d/fia*.

- porc-épic *n.m.* *Hystrix*. *Appar.*: **fiafaanu**.

**haŋjond** (*Pl.*: **haŋjona**) [jàŋjón̄d] *comp.*: **haŋjon-**. *h. d/fia*.

- Partie terminale très poilue de la queue des bovins tenue par les danseurs et utilisé comme chasse-mouche. *Tout*: **kanjond**.

**haŋkpad** (*Pl.*: **haŋkpara**) [hàŋkpád, hàŋkpárá] *comp.*: **haŋkpar-**. *h. d/fia*.

- initié *n.m.* il danse en tenant des massues. *Usage*: **Santm**. *Gén.*: **Santa**; *Appar.*: **haŋkparm**.

**haŋkparm** [hàŋkpárm̄] *comp.*: **haŋkpar-**. *h. m.*

- initiation *n.f.* Les initiés dansent avec des massues en mains. *NAct.*: **haŋkpad**; *Gén.*: **Santm**.

## haŋkpasaŋa

## hayiita

**haŋkpasaŋa** (Pl.: **haŋkpasai**)  
[hàŋkpásàáŋá, hàŋkpásáí]

comp.: **haŋkpasa-**. h. ka/hi.

- mangouste *n.f.* rouge. *Herpestes*  
(*Galerella sanguineus*, R<sub>c</sub>)

**haŋla** [hàŋlá] comp.: **haŋl-**. h. -/fia.

- exaltation *n.f.* au nom de. Base: **haŋlb**.

**haŋlb** [hàŋlɓ] comp.: **haŋl-**. *h.gw.* **haŋla**  
/ **haŋl** / **haŋl**.

- s'exalter *v.pron.* Échauffer son  
imagination, son besoin d'idéal.

► *h. b/-.*

- exaltation *n.f.* Grande excitation de  
l'esprit.

**harguŋu** (Pl.: **hargunt**) [hárgúŋú,  
hárgúnt] comp.: **harguŋ-**. h. d/fia.

- crevette *n.f.* Syn.: **bolu**.

**hariib** [hàriìb] comp.: **harii-**.  
*h.gw.* **haraa** / **harii** / **harii**.

- écraser *v.tr.* **Weem, bà da haraa jowa lee**  
**n biim daam.** Avant, on écrasait le  
sorgho avant de préparer la boisson.

► *h. b/-.*

- écrasement *n.m.* **Weem, ka fiii t lo fià**  
**kparkwæwa hariib goor, hariitba t**  
**goom faa.** Autrefois, si quelqu'un fixait  
le jour de l'écrasement du malt de sorgho,  
les gens qui venaient pour écraser  
passaient la nuit chez lui.

**hariitba** (Sg.: **hariita**) [hàriità,  
hàriitàbá] comp.: **hariit-**. h. fia/ba.

- écraseur *n.m.*, broyeur *n.m.* de malt de  
sorgho. Base: **hariib**.

**haruub** [hàrùùb] comp.: **haruu-**.  
*h.gw.* **harwa** / **harw** / **harw**.

- caresser *v.tr.*, toucher *v.tr.* en caressant.  
**Jooma harwa fiá yakiiga gbanu fien na**  
**fià nyaan na kà ba laa.** L'aveugle touche  
le corps de son petit fils pour l'identifier.

► *h. b/-.*

- caresse *n.f.*

**hawerga** (Pl.: **hawerii**) [hàwérgá,  
hàwérii] comp.: **hawer.** h. ka/hi.

- creux *n.m.* de la poitrine, appendice *n.m.*  
xiphoïde. Var.: **høwerga** (SG).

**hawlgm** [hàwlgm] comp.: **hawlg-**.  
*h.gw.* **hawla** / **hawlg** / **hawl**.

- salir *v.tr.*, se salir *v.pron.* **Kaaba hawla**  
**bà dimt ka birwa tñan.** Les enfants  
salissent leurs vêtements en se roulant par  
terre.

► *h. m.*

- fait de salir, de se salir.

**hawr** (Pl.: **hawa**) [háwír, háwá] comp.:  
**haw-**. h. d/fia.

- souris *n.f.* des champs, mulot *n.m.* Gén.:  
**høŋr**.

**hawt** [hàwít] comp.: **haw-**. h. -/t.

- boue *n.f.* Var.: **howt** (NT / BG); **bøla**  
(SG).

**hawu** (Pl.: **hawi**) [háwú, hawí] comp.:  
**haw-**. h. fiu/fii.

- sorte *n.f.*, catégorie *n.f.*, nature *n.f.*, variété  
*n.f.*, groupe *n.m.* **Diit ba hawi fitafi : t'**  
**safi gemmnt tii, t' manyaa gbanun tii, t'**  
**safi berŋb tii.** Il y a trois groupes  
d'aliments: les aliments de force, les  
aliments d'entretien et les aliments de  
croissance.

**hayiib** [hàyìb] comp.: **hayii-**. Empr. de  
l'éwé : *háya*, de l'anglais : [to] hire.  
*h.gw.* **hayaa** / **hayii** / **hayii**.

- 1) louer *v.tr.* Prendre en location. **Hayiitba**  
**hayii fià haar mënd.** Les locataires ont  
loué toute sa maison.

- 2) louer *v.tr.* Donner en location. **Hà ba n**  
**jarii ka hayaa.** Il a des chaises qu'il loue.

► *h. b/-.*

- location *n.f.* NAct.: **hayiita**.

**hayiita** (Pl.: **hayiitba**) [hàyìtà,  
hàyìtàbá] comp.: **hayiit-**. Empr.: voir

- hayiib. h. fia/ba.

- locataire *n.* **Hà mēfira haar hayiitba t**

**hayii disagt n ka go.** Il a construit une maison et les locataires l'ont louée pour y dormir.

**haym** [hàyám] *comp.:* hay-. *Empr.:* voir hayiib. *h. m.*

- location *n.f.*

**heb** (*Pl.:* hefi) [héb, héfí] *comp.:* he-. *h. b/fi.*

- abeille *n.f.* *Apis mellifica.* *Prod.:* hekpaam. *Var.:* hib (TG / SG).

**hebëbet** [hébëbëdgú, hébëbëť] *comp.:* hebëbed-. *h. ku/t.*

- rayon *n.m.* de cire d'une ruche d'abeilles. **Bà kaama hebëbet lee n ree hekpaam.** On presse les rayons pour extraire le miel. *Var.:* hibëbedt (TG / SG).

**Hebra** (*Pl.:* hebrmba) [hébrà, hébrmbà] *comp.:* hebr-. *Empr. du français :* hébreu. *h. fia/ba.*

- Hébreu *n.m.* Membre ou descendant du peuple sémite du Moyen-Orient dont la tradition biblique relate l'histoire. *Appar.:* hebrm.

**hebrm** [hébrmè] *comp.:* hebr-. *Empr.:* voir Hebra. *h. m.*

- hébreu *n.m.* La langue parlée par les Hébreux. *NAct.:* Hebra.

**heeb** [hééíb] *fi.gw. heel / heera / heem.*

- percer *v.tr.* Faire des trous de part en part dans une chose. **Dirii heera tiira.** Les charançons ont percé le haricot.

► *h. b/-.*

- percement *n.m.* Action de percer. *Sing.:* heedgm.

**heedgm** [hèèdgmí] *comp.:* heedg-. *fi.gw. heeda / heedg / heed.*

- percer *v.tr.*

► *h. m.*

- percement *n.m.* Action de percer. *Plur.:* heeb.

**heee** [hèèè] *g.*

- doucement *adv.* *Ant.:* kpíii.

**heelaa** [hèèlàà] *g.*

- doucement *adv.*, lentement *adv.* *Var.:* heeraa.

**heer** (*Pl.:* heera) [héér, héérá] *comp.:* heer-. *h. casque n.m.* Coiffure d'homme porté lors des danses traditionnelles et des guerres. *d/fia.*

**heeraa** [hèèràà] *g.*

- doucement *adv.*, lentement *adv.*

**hegiib** [hègiiíb] *comp.:* hegii. *fi.gw. hegae / hegii / hegii.*

- sangloter *v.intr.* **Hà mōra l' giim-wu fià ka hegae.** Il sanglote après s'être fatigué de pleurer.

► *h. b/-.*

- sanglotement *n.m.*, sanglot *n.m.* Fait de sangloter, suite de sanglots. **Han mōr l' giim-wu, fià bafi hegiib.** Quand il est fatigué de pleurer, il a commencé à sangloter.

**hegkafigu** (*Pl.:* hegkafit) [hégkáfigú, hégkáfít] *comp.:* hegkafi-. *h. ku/t.*

- 1) peignoir *n.m.* Ample vêtement de protection, à manches, en usage chez les coiffeurs et dans les instituts de beauté. **Ka bà lō-v fōfō, bà heg-v hegkafigu safi na bà hig v` jii.** Si on vous défrise, on vous recouvre le corps d'un peignoir avant de vous laver les cheveux.

- 2) couverture *n.m.* Pièce de toile, de drap, qu'on dresse ou qu'on étend pour recouvrir.

**hefib** [héfííb] *comp.:* hefi-. *fi.gw. hefil / - / hefi.*

- appartenir *v.tr.indir.* à. **Man hefil burmōlguu.** C'est à moi qu'appartient la chèvre rouge.

► *h. b/-.*

- appartenance *n.f.* Fait d'appartenir à.

**heflgm** [hèflgmí] *comp.:* hefilg-. *fi.gw. hefila / heflg / hefil.*

- accompagner *v.tr.*, raccompagner *v.tr.* **Mà**

## heflŋa

**tuura daan maa má hefil-wu kakefinan faa.** Mon ami m'a rendu visite et je l'ai accompagné jusqu'à chez lui.

► *h. m.*

- accompagnement *n.m.* Action d'accompagner. **Ĥii hefilgm nyingu ba fobefigu.** Accompagner quelqu'un la nuit fait peur.

**heflŋa** (*Pl.: heflŋii*) [héflŋá, héflŋí]

*comp.: heflŋ-. h. ka/hi.*

- thonningia. Plante médicinale. *Thonningia sanguinea.*

**hefim** [hèfmí] *comp.: hefi-. ũ.gw. hefaa / hefi / hefi.*

- pousser *v.tr.* **Bà hefi-wu fiá luurm.** On l'a poussé et il est tombé.

► *h. m.*

- poussée *n.f.* Action de pousser.

**hekpaam** [hékpáám] *comp.: hekpa-. h. m.*

- miel *n.f.* d'abeilles. *Appar.: heb.*

**hel hel** [hèl hèl] *g.*

- luisant *adj.* **Ĥà mōdra fiá gbanu t ka ba hel hel.** Il a grossi et son corps est luisant.

**heloolu** (*Pl.: helooli*) [hèlòlú, hèlòlŋí] *comp.: helool-. h. fiu/fii.*

- ruche *n.f.* *Var.: hilōnd* (SG); **hiloolu** (TG).

**hent** [hènt] *comp.: hen-. h. -/t.*

- Gluant sur la pâte de la veille par exemple.

**hewgu** (*Pl.: hewni*) [héwgu, héwní]

*comp.: hew-. h. ku/fii.*

- bubale *n.m.* Espèce d'antilope à cornes en lyre. *Alcelaphus buselaphus, Pall. var. major. Gén.: feerb.*

**hey** [héy] *d.gw.*

- hé *interj.* Interjection servant à interpeller.

**hedafi'** [hédáfí] *g.*

- touffu *adj.*, serré *adj.*

**hedgm** [hédgm] *comp.: hed-. ũ.gw. hēda / hēdg / hēd.*

## hegrm

- passer *v.tr.* (qqch. à qqn.). Remettre un objet à quelqu'un en le faisant glisser sur une surface. **Buga mada hombuga ká nya t bōfiō-ka na kà to-wu-ka, ká hēd-ka fiá tiŋan.** L'enfant tient la calebasse et sa mère lui a dit de la lui donner, il la lui a passée.

► *h. m.*

- fait de passer qqch. à qqn.

**hedrb** [hèdrb] *comp.: hedr-. ũ.gw. hēdra / hēdr / hēdr.*

- ligoter *v.tr.* **Bà mug bawda n hedr-wu ŋmifi n dool-wu muunun.** Ils ont arrêté le voleur, l'ont ligoté et l'ont exposé au soleil.

► *h. b/-.*

- ligotage *n.m.* *Ass.: mufu* 1.

**heŋb** [hèŋb] *comp.: heŋ-. ũ.gw. heŋa/heŋ/heŋ.*

- avoir besoin de. **Ĥà heŋa majesi na fiá tōlg bogm.** Elle a besoin d'allumettes pour faire le feu.

► *h. b/-.*

- fait d'avoir besoin de.

**hegdgm** [hègdgm] *comp.: hegdg-. ũ.gw. hēgda / hēgdg / hēgd.*

- découvrir *v.tr.* **Ĥam fugra n hegd jenstoogu dafiŋa fiŋ.** Le vent a soufflé et a enlevé la feuille de tôle sur le foyer (découvert le foyer).

► *h. m.*

- fait de découvrir. *Ant.: hegm.*

**hegrm** [hègrm] *comp.: hegr-. ũ.gw. hēgra / - / hēgr.*

- 1) se draper *v.pron.* **Ĥawet gaaman fiá hēgra dimr.** Il se drape en période de froid.

- 2) protéger *v.tr.* **Saŋgband nmii v` fiŋ sagda. D` hēgra v` jugun.** Dieu est ton gardien. Il te protège.

► *h. m.*

- 1) fait de se draper.

2) protection *n.f.* Action de protéger.

**həgt** [hégʔt] *comp.*: **həg-** *h. -/t.*

- plissement *n.m.* Ensemble de plis que font les couvreurs dans une couche lorsqu'ils posent un toit en tresse de paille.

**həhewni** (*Sg.*: **həhəb**) [həhəb, həhəwni] *comp.*: **həhəw-** *h. b/fii.*

- punaise *n.f.* des lits. *Cimex rotundatus.* *Var.*: **həemgu** (SG).

**həfidgm** [həfidgrm] *comp.*: **həfidg-** *fi.gw. həfida / həfidg / həfid.*

- puiser *v.tr.* Prendre avec un contenant des solides dans un ensemble. **Bà diin fəfima, fiá daan n həfid hombuga kefi'.** On a séché l'arachide et il est venu en puiser une Calebasse pleine.

- ▶ *h. m.*
- fait de puiser.

**həfigu** [həfigú] *g.*

- Petite quantité de céréales par rapport au contenant. **Ĥà sira-ma fəfima həfigu.** Elle m'a donné une petite quantité d'arachides.

**həfiib** [həfiib] *comp.*: **həfii-** *fi.gw. həfiə / həfii / həfii.*

- ôter *v.tr.* **Bà fəna bəbet ka həfiə-t tanlaka jugun ka lə-t sumgan.** On fait des galettes en les ôtant sur la pierre à galettes et on les met dans une assiette.

- ▶ *h. b/-.*
- fait d'ôter.

**həfirm** [həfirm] *comp.*: **həfir-** *fi.gw. həfira / - / həfir.*

- pousser *v.tr.* **Ĥà həfira burwətju.** Il pousse la brouette.

- ▶ *h. m.*
- poussée *n.f.* Action de pousser.

**həklb** [həklb] *comp.*: **həkl-** *fi.gw. həkla / həkl / həkl.*

- couper *v.tr.* Couper de façon partielle. **Ĥà həkl hombuga fià ba gitg-ka.** Il a coupé partiellement la Calebasse mais il ne l'a

pas coupée complètement.

▶ *h. b/-.*

- coupe *n.f.* Action de couper incomplètement.

**həklɲa** (*Pl.*: **həklii**) [həklɲá, həklií] *comp.*: **həklɲ-** *h. ka/hi.*

- arachide *n.f.* Gousse d'arachide dont les sections entre les graines sont étroites. *Gén.*: **fəfima.**

**həlm** [həlmí] *comp.*: **həl-** *fi.gw. həla / - / həl.*

- 1) regarder *v.tr.dir.* bien en face. **Gwəəga həla-ma mà ju diit.** Le chien me regarde bien en face en train de manger.

- 2) concerner *v.tr.* **Ban bəfəw tii kpaə həl-ma.** Ce qu'ils disent ne me concerne pas.

▶ *h. m.*

- 1) regard *n.m.* fixe.

- 2) fait de concerner, rapport *n.m.*

**həmgü** (*Pl.*: **həmt**) [həmgú, həmtí] *comp.*: **həm-** *h. ku/t.*

- tephrosia. Sorte d'herbe. *Tephrosia pedicellata.*

**həngu** [həngú] *comp.*: **hən-** *h.b. omnicleasse.*

- 1) nu *adj.* **Ĥà ba həngu.** Il est nu.

- 2) rien que, simple *adj.* **Ĥà jul jit hənt.** Il ne mange rien que la sauce.

▶ *h. ku/-.*

- souvent *adv.*, fréquemment *adv.* **Həngu fià howaan.** Il urine souvent.

**hərga<sub>1</sub>** [hərgá] *comp.*: **hər-** *h.b. omnicleasse.*

- moyen *adj.* **Kà badg hulihərga tiibn na kà ku waağb.** Il a cassé une branche moyenne d'un arbre pour tuer le serpent.

▶ *h. ga/-.*

- moyen *n.m.*

**hərga<sub>2</sub>** (*Pl.*: **hərii**) [hərgá, həríí] *comp.*: **hər-** *h. ka/hi.*

- grossesse *n.f.* *Syn.*: **fuuga, raawt** <sub>1</sub> (2).

## hɛrga

**hɛrga**<sub>3</sub> [hɛrgá] *g.*

- toujours *adv.*, régulièrement *adv.* **Ŋà keda kɛrga**. Il va toujours au champ.  
*Syn.*: **kutuuu**.

**herm** [hɛrm] *comp.*: **her-**. *h. m.*

- fleurs de papilionacées cultivées (arachides, voandzous). *Var.*: **harm** (TG / SG).

**heru** (*Pl.*: **hɛt**) [hɛrú, hɛt] *comp.*: **her-**. *h. f/u/t.*

- couture *n.f.* Partie cousue d'une chose.

**herufi** [hɛrùfi] *g.*

- souvent *adv.*, fréquemment *adv.* **Haar nya haadra binvadgun herufi na nakakeet daa bɛm kan**. La maîtresse de maison balaie fréquemment le cabinet d'aisances pour qu'il n'y ait pas de saleté.

**heruub** [hɛrùùb] *comp.*: **heruu-**. *f.g.w. herwa / herw / heruu.*

- se traîner *v.pron.* Se déplacer avec lenteur ou avec difficulté. **Gwelɥa fià fuuga nn biir lee, safi na fià san riì, fià ka herwa**. Maintenant comme sa grossesse est à terme, avant d'aller à quelque part, elle ne fait que se traîner.

► *h. b/-.*

- traînement *n.m.*

**hetga** (*Pl.*: **hetii**) [hɛtgá, hɛtì] *comp.*: **het-**. *h. ka/-.*

- voandzou *n.m.*, pois de terre. Désigne l'ensemble des plantes dans un champ.  
*Syn.*: **hirmt**.

**hettoom** [hɛttóom] *comp.*: **hetto-**. *h. m.*

- champ *n.m.* Terre cultivée où la récolte du pois de terre a été faite. *Base*: **hetga**.  
*Var.*: **hirmtoom** (TG).

**hì** [hì, hí] *h.t. Var.*: **hì, hí, -hì**.

- 1) ils, elles. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.hi. **Hombii tɛhrn. Hì weegran**. Les Calebasses sont tombées; elles ont cassées.

- 2) les. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du

## hidrb

pluriel, cl.hi. **Kɔrii hí ba kɔdɛdrn hii, mà dafra-hi**. Les poules qui sont dans la cage, je les ai achetées.

- 3) leur, leurs. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.hi. **Bii hí mɔ hii, hí nya san yaku**. Les enfants qui pleurent-là, leur mère est allée au marché.

- 4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.hi. **Kɔɣfirii hí kofil hii, ba na bà maantr**. Les houes qui sont gâtées, sont à arranger. *Spéc.*: **hii**; *CPart.*: **kà** 3. *Var.*: **fiɛ** (SG).

**hib** [hìb] *comp.*: **hi-**. *f.g.w. hiiwa / hiiwra / him.*

- récolter *v.tr.* les ignames. **Bà hiiwa rona n lo-fia rovadgun**. On récolte les ignames et on les met dans le trou des ignames.

► *h. b/-.*

- récolte *n.f.* des ignames. Action de récolter des ignames. *NPat.*: **rond**.

**hiddaarykafir** (*Pl.*: **hiddaarykafia**) [híddáárykáfir, híddáárykáfiá]

*comp.*: **hiddaarykafi-**. *h. d/fia.*

- surnom *n.m.* *Gén.*: **hidr**.

**hidiiga** (*Pl.*: **hidii**) [hídígá, hídíf]

*comp.*: **hidii-**. *h. ka/hi.*

- nécromancie *n.f.* Sorte de divination dans laquelle le devin fait parler son démon.

- **hidiiga tia** [hídígá tiá, hídíf tíbá] nécromancien *n.m.*, nécromant *n.m.* *fia/ba.*

**hidr** (*Pl.*: **hida**) [hídí, hídá] *comp.*: **hid-**. *h. d/fia.*

- 1) nom *n.m.* Nom propre d'un individu. *Spéc.*: **hiddaarykafir**.

- 2) nom *n.m.*, dénomination *n.f.*, appellation *n.f.* Mot par lequel on désigne une entité réelle ou imaginaire. *Var.*: **higr** (SG).

**hidrb** [hidrb] *comp.*: **hidr-**. *f.g.w. hidra / hidr / hidr.*

- boire *v.tr.* (beaucoup, à grandes gorgées), ingurgiter *v.tr.* **Kɔm kura-wu kpaalaa**,



**bá ham-wu nyaam fá hidr.** Il a eu tellement faim, on lui a pétri la pâte dans l'eau et il a ingurgité.

► *h. b/-.*

- fait de boire (beaucoup, à grandes gorgées), ingurgitation *n.f.* Syn.: **loodrb.**

**hiġb** [hiġb] *comp.:* **hig-** *ġ.gw. higl / higrá / higm.*

1) débarbouiller *v.tr.*, se débarbouiller *v.pron.* Laver, nettoyer, en particulier le visage; se laver le visage. *Litt.:* 'Il a lavé le visage.'. **Ħateekwæen mà higl mà nonga.** Chaque matin, je me débarbouille. *Id.:* **Ħà higrá nonga.** 'Il est émancipé.'

2) laver *v.tr.* Nettoyage avec un liquide, notamment avec de l'eau, en particulier le plancher d'une chambre. **Ħà higl dugu.** Il lave la chambre.

3) déterger *v.tr.*, désinfecter *v.tr.* Laver une plaie. **Ħà higrá fià nɔdgu.** Il a lavé sa plaie.

► *h. b/-.*

1) débarbouillage *n.m.* Action de débarbouiller, de se débarbouiller. **Ħà ban miig nonga hiġb.** Il ne sait pas encore se débarbouiller.

2) lavage *n.m.* Action de laver. **Dugu hiġb gbaama nyaalm n kust n fɔfɔ.** Le lavage d'une chambre demande de l'eau, une éponge et du savon.

3) désinfection *n.f.* Action de désinfecter. **Nidba kɔd kpaá sɔkla volba nɔt hiġb.** De nombreuses gens n'aiment pas désinfecter les plaies d'autrui.

**hiidgm** [hiidgm] *comp.:* **hiidg-** *ġ.gw. hiida / hiidg / hiid.*

- durer *v.intr.* **Fubɛtia neerm kpaá hiida tant jugun.** La vie d'un pêcheur ne dure pas longtemps sur la terre.

► *h. m.*

- durée *n.f.* **Ħà hiidgm weráa ná fià safila hurun.** Sa durée montre qu'il s'amuse en

cours de route.

**hiġa** (*Pl.:* **hiġi**) [hiġá, hí] *comp.:* **hiġi-** *h. ka/hi.*

- bouleau *n.m.* d'Afrique. Espèce d'arbre. *Anogeissus leiocarpa.*

**hiġhiġi** (*Sg.:* **hiġhiġa**) [hiġhiġá, hiġhiġi] *comp.:* **hiġhiġi-** *h. ka/hi.*

- fourmi *n.f.* rouge. Espèce fréquente sur les manguiers. *Var.:* **ɣmiġa** (TG).

**hiġrb** [hiġrb] *comp.:* **hiġr-** *ġ.gw. hiġra / hiġr / hiġr.*

- pousser *v.tr.* des cris en chœur.

► *h. b/-.*

- cris en chœur.

**hiġrm** [hiġrm] *comp.:* **hiġr-** *ġ.gw. hiġraa / hiġr / hiġr.*

- enfoncer *v.tr.* Pénétrer profondément. **Ħà hiġr fià nabiir vadbn waagb t nyafid-wu.** Il a enfoncé son doigt dans le trou et le serpent l'a mordu.

► *h. m.*

- enfoncement *n.m.* Action d'enfoncer.

**hiit** [hiit] *h. -/t.*

1) résine *n.f.*, caoutchouc *n.m.*

2) piège *n.f.* Syn.: **kutkuġa.** *Var.:* **huut** (TG).

**hilgm** [hilgm] *comp.:* **hilg-** *ġ.gw. hila / hilg / hil.*

- retarder *v.tr.* qqn. **Daa gwælm kɔd ka hila-ma ná mà bagl ná mà taai ɣmæġbn weem.** Ne parle pas tellement, tu me retardes, car je veux arriver vite au service.

► *h. m.*

- retardement *n.m.*

**himafir** [himàfir] *h. d/-.*

- émotion *n.f.*, émoi *n.m.*, pathétique *n.m.* Incapacité à retenir ses larmes.

**himiib** [himiiib] *comp.:* **himiġi-** *ġ.gw. himaa / himii / himii.*

1) réveiller *v.tr.* Tirer du sommeil, du repos.

**Gbant fién seentba himaa nidba**

- tuyetr n bà seenb.** La prière matinale des musulmans réveille les gens.
- 2) ressusciter *v.tr.* Ramener à la vie.
- *h. b/-.*
- 1) réveil *n.m.* **Dakuuda himiib ba gemm.** Réveiller un ivrogne est difficile.
- 2) résurrection *n.f.*
- himgm** [himgm] *comp.:* **himg-**  
*h.gw. himta / himtg / himt.*
- 1) se réveiller *v.pron.* **Laarbuga goor mà kpaa himta weem, blafib kaa mà kpaa ked ηmægb.** Le samedi je ne me réveille pas tôt car je ne vais pas au service.
- 2) ressusciter *v.intr.* **Yeesua himtg kpiirma huuga.** Jésus est ressuscité d'entre les morts.
- *h. m.*
- 1) réveil *n.m.* **Ka Ì gi fiii, fià himtgm t ka ba gemm.** Le réveil est difficile à quelqu'un qui est fatigué.
- 2) résurrection *n.f.* **Yeesua himtgm fiera nidba yɔlaa.** La résurrection de Jésus a étonné tout le monde.
- hirafi** [hìràfi] *g.*
- en sursaut.
- hirbaand** (*Pl.:* **hirbaana**) [hìrbáand, hìrbáaná] *comp.:* **hirbaan-** *h. d/fa.*
- nombril *n.m.* proéminent. *Base:* **hirga** (1).
- hirbɔdgu** (*Pl.:* **hirbɔt**) [hìrbɔdgú, hìrbɔ́t] *comp.:* **hirbɔd-** *h. ku/-.*
- hernie *n.f.* ombilicale. *Base:* **hirga** (1).
- hirga** (*Pl.:* **hirii**) [hìrgá, hìríf] *comp.:* **hir-** *h. ka/hi.*
- 1) nombril *n.m.*, ombilic *n.m.* Cicatrice du cordon ombilical au milieu du ventre. *Spéc.:* **hirbaand, hirbɔdgu;** *Augm:* **hirgu.**
- **hirga kwéen** [hìrgá kwéén, hìríf kwéén] bas-ventre *n.m.*
- 2) pédoncule *n.m.* Queue d'un fruit. **Daa tɔm-n fɛfima n fià hirhii mɛfi' !** Ne récoltez pas les arachides avec leurs

- pédoncules. *Usage:* bot.
- hirgu** (*Pl.:* **hirt**) [hìrgú, hìrt] *comp.:* **hir-** *h. ku/t.*
- nombril *n.m.* proéminent, ombilic *n.m.* proéminent. *Dim.:* **hirga** (1).
- hiriib** [hìrìib] *comp.:* **hirii-**  
*h.gw. hiraa/hirii/hirii.*
- défier *v.tr.* Se diriger vers qq répétitivement avec un signe provocateur.
- *h. b/-.*
- défi *n.m.* Action de se diriger vers qq répétitivement avec un mouvement provocateur.
- hirma** (*Sg.:* **hirmr**) [hìrmf, hìrmá] *comp.:* **hirm-** *h. d/fa.*
- pois *n.m.* de terre, voandzou *n.m.* Graine. *Tout:* **hirngu.**
- hirmnnyad** (*Pl.:* **hirmnnyara**) [hìrmnyád, hìrmnyára] *comp.:* **hirmnnyar-** *h. d/fa.*
- fourmi (sorte de).
- hirmt** (*Sg.:* **hirngu**) [hìrmgú, hìrmt] *comp.:* **hirm-** *h. ku/t.*
- pois de terre, voandzou, haricot pistache. Plante. *vigna subterraneae* ≡; *voandzeia subterranea.* *Prod.:* **hirma.**
- hiruub** [hìrùùb] *comp.:* **hiruu-**  
*h.gw. hirwa/hiruu/hiruu.*
- fourmiller *v.intr.* S'agiter en grand nombre (comme font les fourmis).
- *h. b/-.*
- fourmillement *n.m.* Agitation désordonnée et continuelle d'une multitude d'êtres.
- hiwlgm** [hìwlgm] *comp.:* **hiwl-**  
*h.gw. hiwla / hiwlg / hiwl.*
- patienter *v.intr.* Savoir attendre, garder le calme. **Ka v` fom na fii gwɛel tiit bɛfigu v` jugun, hiwlg vyen v` nyaan na gobiintn ; daa san fià jugun yelmaa.** Si tu entends que quelqu'un a parlé mal de toi, patiente-toi; ne vas pas l'attaquer dans l'immédiate.

## ho

► *h. m.*

- patience *n.f.* Savoir attendre, garder son calme.

**ho** [hò] *d.gw.*

- *ho* *interj.* Interjection servant à interpellier.

**hoglb** [hòglb] *comp.:* **hogl-**  
*fi.gw. hogla/hogl/hogl.*

- mentir *v.intr.* **Hà hogl na fià been l' ba na fià lodan.** Il a menti qu'il a réussi alors qu'il a échoué.

► *h. b/-.*

- mensonge *n.m. NAct.:* **hoglta; Appar.:** **hogla.**

**hoglga** [hòglgá] *h. ka/-.*

- mensonge *n.m.*, tentation *n.f.* **Daa saa na t' lə hoglgan, lee, ree-t bæfigun.** Ne nous expose pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. *Base:* **hoglb; NAct.:** **hoglta; Appar.:** **nokiiga.**

**hoglŋa** (*Pl.:* **hoglii**) [hòglŋá, hòglíí]

*comp.:* **hoglŋ-** *h. ka/hi.*

- engoulevent *n.m.* à balanciers. *Macrodipteryx longipennis, Shaw. Gén.:* **ŋmenga.**

**hoglta** (*Pl.:* **hogltba**) [hògltá, hògltbá] *comp.:* **hoglt-** *h. fiə/ba.*

- menteur *n.m. Base:* **hoglb; Prod:** **hoglga.**

**hohoogu** [hòhòògù] *g.*

- inachevé *adj.* **L' kpat hohoogu.** C'est resté inachevé.

**hofib** [hóhíḃ] *comp.:* **hoh-**  
*fi.gw. hofil/hofira/hohm.*

- appeler *v.tr.* **Bà hofil buga kà hen.** On appelle l'enfant et il se tait. **¿Bà hofil-v na bee?** Comment t'appelles-tu?

► *h. b/-.*

- appel *n.m.*, fait d'appeler. Action, façon d'appeler.

**hofilgm** [hòfilgm] *comp.:* **hofilg-**  
*fi.gw. hofila / hofilg / hofil.*

- 1) baisser *v.tr.*, abaisser *v.tr.*, descendre *v.tr.* **Mufu yatg kotgm fiá ka kpaa bea na**

## hoka

**fià diin dimt, bá hofil-wu.** La corde est si haute si bien qu'il n'arrive pas à sécher le linge et on l'a baissée.

- 2) discréditer *v.tr.*, déconsidérer *v.tr.*, dénigrer *v.tr.* **Hà weraa fiayen kəd bá suum-wu nidba huuga n hofil-fu.** Il se vante assez et on l'a discrédité en l'insultant publiquement.

► *h. m.*

- 1) abaissement *n.m.*, descente *n.f.*

- 2) discrédit *n.m.*, dénigrement *n.m.*

**hofim** [hòhím] *comp.:* **hoh-**  
*fi.gw. hofiaa/hofi/hofi.*

- appeler *v.tr.* **Bà hofi-wu fià ba hak.** On l'a appelé il n'a pas répondu.

► *h. m.*

- appel *n.m.*, fait d'appeler. Action, façon d'appeler.

**hofintm** [hòhíntm] *comp.:* **hofint-**  
*fi.gw. hofintaa / hofint / hofint.*

- descendre *v.tr.*, atterrir *v.intr.*, redescendre *v.tr.* **Hà juul taambn n yum waagb n ka hofintaa ka defra.** Il est monté sur le manguier, il a vu le serpent et il est redescendu en tremblant.

► *h. m.*

- descente *n.f.*, atterrissage *n.m. Ant.:* **kotgm.**

**hofintnm** [hòhíntnm] *comp.:* **hofintn-**  
*fi.gw. hofintna / hofintn / hofintn.*

- descendre *v.intr.* vers celui qui parle. **Vohoom Buudm nan hofintna v' fién.** L'Esprit Saint descendra sur toi.

► *h. m.*

- descente *n.f. Base:* **hofintm.**

**hofit** [hóhít] *comp.:* **hofi-** *h. -/t.*

- appel *n.m. Base:* **hofib.**

**hoka** (*Pl.:* **hogii**) [hóká, hógíí] *comp.:* **hog-** *h. ka/hi.*

- côte *n.f.* Côtelettes découvertes, boucherie.

## hokrb

**hokrb** [hòkrb] *comp.*: **hokr-**  
*fi.gw. hokra/hokr/hokr.*

- bouger *v.intr.*, branler *v.intr.* **Jarga hokran.** Le tabouret bouge.

► *h. b/-.*

- branlement *n.m.*, fait de bouger.

**hombii tiib** (*Pl.*: **hombii tiini**) [hòmbíí bíîb, hòmbíí tíní] *comp.*: **hombii tii-**  
*h. b/fii.*

- calebassier *n.m.* *Crescentia cujete*, *L.*  
*Var.*: **wombii tiib** (BG / SG).

**hombuga** (*Pl.*: **hombii**) [hòmbùgá, hòmbíí] *comp.*: **homb-**. *h. ka/hi.*

- 1) calabasse *n.f.* Le contenant (Récipient). **Bà nyil ṭ kɔrgu daam n hambii.** La boisson de chez nous se prend dans les calabasses.

- 2) calabasse *n.f.* Contenu d'un contenant : contenance. **Bà nyira daam hambii hinaa hinaa.** Il ont bu de la boisson chacun quatre calabasses. **Soogankena lɔ hambii hinu.** Ce pot contient cinq calabasses.

- 3) pot. Réunion autour d'une boisson. **Tn san ṭ lɔg hambuga.** Allons prendre un pot ! *Var.*: **wombuga**; **wambuga** (TG); **wembiga** (SG).

**hoob** [hóób] *comp.*: **hoo-**. *fi.gw. hool / hoora / hoom.*

- dépoter *v.tr.* en décantant. **Bà haama kparjoom n saa mí kii, bá hoom daloolga ka saa dakpɛkpɛfigu.** On mélange la farine du malt du sorgho à l'eau, on laisse le tout se décanter et on dépose la boisson liquide en laissant le fond.

► *h. b/-.*

- dépotage *n.m.*, dépotement *n.m.* *Var.*: **wɔb** (SG); **waab** (TG).

**hoodgm<sub>1</sub>** [hòòdgrí] *comp.*: **hood-**  
*fi.gw. hooda / hoodg / hood.*

- entamer *v.tr.* Puiser superficiellement un

## hoolb

liquide. **Ĥà hoodg daam n nyim.** Elle a entamé la boisson et elle a bu.

► *h. m.*

- fait d'entamer.

**hoodgm<sub>2</sub>** [hòòdgrí] *comp.*: **hood-**  
*fi.gw. hooda / hoodg / hood.*

- fatiguer *v.tr.* **Ĥà jila ruugu kù ba jeegu ḷ hood fià nufu.** Il tient dans sa main un sac qui pèse et ça a fatigué sa main.

► *h. m.*

- fatigue *n.f.* *Var.*: **yɔdgm** (SG).

**hoodjuuga** (*Pl.*: **hoodjui**) [hóódjúúgá, hóódjúí] *comp.*: **hoodju-**. *h. ka/hi.*

- sabre *n.m.*, épée *n.f.*, poignard *n.m.* *Base*: **juuga.**

**hoodr** (*Pl.*: **hooda**) [hòòdr̄, hòòdá] *comp.*: **hood-**. *h. d/fia.*

- 1) guerre *n.f.*, combat *n.m.*, conflit *n.m.*, violence *n.f.*, résistance *n.f.* *Syn.*: **daaga.**

- 2) chasse *n.f.* C'est une chasse cérémoniale qui a lieu à l'aube, le jour de l'enterrement d'un vieillard. *Appar.*: **kaaru.** *Var.*: **kaaru**, **gitgm** (NT); **kaaru** (BG); **bafgu** (SG); **bafgu**, **gitgm** (TG).

◦ **hoodr tiiba** [hòòdr̄ tíbá] *comp.*: **hoodr tii-**. *-/ba.*

- chasseurs.

**hoodwangu** (*Pl.*: **hoodwant**) [hóódwángú, hóódwánt] *comp.*: **hoodwan-**. *h. ku/t.*

- arme *n.f.* **Tab ba na hoodwangun.** L'arc est une arme. *Syn.*: **dawant.**

**hoogu** [hóógú] *comp.*: **ho-**. *h. ku/-.*

- accusation *n.m.*, tort *n.m.*

**hoolb** [hòòlb] *comp.*: **hool-**. *fi.gw. hoola / hool / hool.*

- écimer *v.tr.* **Ĥà hool tiib, fià ba sɛfi-b.** Il a écimé l'arbre, il ne l'a pas coupé.

► *h. b/-.*

- écimage *n.m.* Action d'écimer. *Appar.*: **gumb** <sub>3</sub>. *Var.*: **hoob** (NT); **wɔb**, **jawlb** (SG); **jawlb** (TG / BG).

**hoolgu** [hóòlgú] *comp.*: **hool-** *h.b.*  
omniclasse.

- noir *adj.* **Kuŋfǵǵba fidra dimhoont.** Les veuves portent des vêtements noirs.

► *h. ku/-.*

1) noirceur *n.f.* *Ant.*: **feelgu, mǵlgu.**

2) miracle *n.m.*

**hoomb** [hóómǵb] *comp.*: **hoom-**  
*h.gw. hooma/hoomra/hoom.*

- se mettre en colère *v.pron.* **Bà suudg-wu, fiá hoom n kirm diit.** On l'a injurié, il s'est mis en colère et a refusé de manger.

*Appar.*: **hoomga.**

**hoomga** [hóómǵá] *comp.*: **hoom-**  
*h. ka/-.*

- colère *n.f.* *Base*: **hoomb.**

**hooo** [hòòò] *d.gw.*

- c'est faux. **Hooo! Hà ba san.** C'est faux ! Il n'est pas allé.

**horǵb** [hòrǵǵb] *comp.*: **horǵ-**  
*h.gw. horǵa / horǵ / horǵ.*

- se ramollir *v.pron.*, s'amollir *v.pron.* **Batasagt nn horǵa lee, t' maantrb t ka kpaŋ gemm.** Les alvéoles de régimes de palmier à huile sont faciles à travailler lorsqu'elles se ramollissent.

► *h. b/-.*

- ramollissement *n.m.*, amollissement *n.m.* **Tulgu gaaman, batasagt kpaá hila horǵb.** En temps de chaleur, les alvéoles de régime de palmier à huile se ramollissent vite. *Var.*: **hǵrǵǵb** (SG).

**hǵb**<sub>1</sub> (*Pl.*: **hǵbni**) [hǵǵb, hǵbni] *comp.*:  
**hǵb-** *h. b/fi.*

- poitrine *n.f.* *Syn.*: **kugdgu, fǵju, hakokofr.**

**hǵb**<sub>2</sub> [hǵǵb] *comp.*: **hoow-** *h.gw. hoowa / hoowra / hǵm.*

- 1) nager *v.intr.* **Ǵǵlii hoowa lee ka ked.** Les poissons nagent pour se déplacer. **Bà hoowa nyaalm koln.** On nage dans la rivière.

► *h. b/-.*

- nage *n.f.*, natation *n.f.* **Ǵǵlii moogda miil nyaalm hǵb.** Le pêcheur pratique la nage. *Nloc*: **kol.** *Var.*: **hǵb** (BG); **mǵfib** (SG); **ǵmǵfib** (TG).

**hǵb**<sub>3</sub> [hǵǵb] *comp.*: **hoow-** *h.gw. hoowa / hoowra / hǵm.*

- planter *v.tr.*, replanter *v.tr.*, transplanter *v.tr.*, repiquer *v.tr.*, reboiser *v.tr.* **Ka v' hoow tiib, v' ka yagaa-b nyaalm.** Si tu as transplanté un arbre, il faut l'arroser.

► *h. b/-.*

- plantation *n.f.*, replantation *n.f.*, reboisement *n.m.*, repiquage *n.m.*, transplantation *n.f.* **Toogon, tiit hǵb goor nnii figmoogǵb kidga gonoogrd.** Au Togo, le 1er juin est la journée de l'arbre.

**hǵdgm** [hǵdǵm] *comp.*: **hǵdǵ-**  
*h.gw. hǵda / hǵdǵ / hǵd.*

- attendre *v.tr.* **Kpaadba hǵda toǵu na bà bafidǵ kpaab.** Les cultivateurs attendent la pluie pour commencer la culture.

► *h. m.*

- attente *n.f.*

**hǵduub** [hǵdùùǵb] *comp.*: **hǵduu-**  
*h.gw. hǵdwa/hǵduu/hǵduu.*

- s'agiter *v.pron.*, se remuer *v.pron.*, grouiller *v.intr.* **Jumi hǵdwa sargan.** Les silures s'agitent dans la bassine.

► *h. b/-.*

- remuement *n.m.*, agitation *n.f.*, grouillement *n.m.*

**hǵǵb** [hǵǵǵb] *comp.*: **hǵǵ-** *h.gw. hǵǵl / hǵǵra / hǵǵm.*

- couvrir *v.tr.*, protéger *v.tr.* Placer une chose au-dessus d'une autre comme protection.. **Ka toǵu ni, bá lǵgm jeŋstoogoo laa kpat n hǵǵm dafǵa fiŋ.** S'il pleut, on prend la feuille de tôle ou les nervures de rônier pour couvrir le foyer.

► *h. b/-.*

- protection *n.f.*, fait de couvrir. Action, fait

## həgiib

de protéger qqn, qqch.

**həgiib** [həgiib] *comp.*: **həgi-**  
*fi.gw. həгаа/həgi/həgi.*

- s'abstenir *v.pron.* de. **Kofutju mada-wu fiá ka həгаа haalgu.** Il a des hémorroïdes et il s'abstient des sauces gluantes.

► *h. b/-.*

- abstinence *n.f.*

**həgiiga** [həgiigá] *h. ka/-.*

- abstinence *n.f.* de mets. *Base:* **həgiib.**

**həfrib** [həfrib] *comp.*: **həfi-** *fi.gw. həfil / həfira / həfim.*

1) cuire *v.tr.* à la braise, braiser *v.tr.* **Mà həfira rond.** J'ai cuit l'igname à la braise.

2) brûler *v.intr.*, cuire à quelqu'un. Produire une sensation d'échauffement, de brûlure. **Bogm həfira fià nabia.** Le feu lui a brûlé les doigts.

3) brûler *v.tr.* des arbres. **Ĥà həfil tiini.** Il brûle des arbres.

4) fabriquer *v.tr.* du charbon de bois. **Ĥà həfil salea.** Il fabrique du charbon de bois.

► *h. b/-.*

1) cuisson *n.f.* Action de cuire. **Yarmr həfrib ləgl gaama ka yata rond həfrib.** La cuisson de l'igname jaune dure plus que celle de l'igname ordinaire. *Ant.:* **digm.**

2) brûlage *n.m.* Action de brûler. **Bogm həfrib nakpaŋbandn weera lag jafi'.** Le brûlage du feu sur la plante du pied fait tellement mal.

3) brûlage *n.m.* des arbres. **Tiit həfrib kena n toŋkparmga.** Le brûlage des arbres entraîne la sécheresse.

4) fabrication *n.f.* de charbon de bois. **Salea həfrib kwəern ba gemm blaŋib kaa tant kpaŋi nigügu.** La fabrication du charbon de bois en saison sèche est difficile parce que la terre n'est pas humide.

## həkrigu

**həfiwrb** [həfiwrb] *comp.*: **həfiwr-**  
*fi.gw. həfiwra / həfiwr / həfiwr.*

- remuer *v.tr.*, piocher *v.tr.* la terre superficiellement. **Bà həfiwra tant n sədm-t n butant ka v` bag na v` fie tant.** Pour construire, on remue la terre et on la mélange avec de l'argile. *Mat:* **tant;** *NIInst:* **kəŋfirga, noor (hafaanü).**

► *h. b/-.*

- remuement *n.m.* **Toŋkparmga, tant həfiwrb ba gemm, blaŋib kaa, tant hafiran.** En saison sèche, le remuement de la terre est difficile, parce que le sol est dur.

**həklb** [həklb] *comp.*: **həkl-** *fi.gw. həkla / həkl / həkl.*

- desserrer *v.tr.* **Ka ba boow bü b` yat hafim bá həkl-b.** Si l'on a trop serré quelque chose en l'attachant, on le desserre.

► *h. b/-.*

- desserrage *n.m.*

**həkm** [həkm] *comp.*: **hək-** *fi.gw. həka / hək / hək.*

- soulager *v.tr.* débarrasser partiellement qqn d'une maladie, d'une douleur. **Ĥà jugu wafil kimm, fiá vooldm ragr í hək-wu.** Il a de forts maux de tête, il a pris des médicaments et ça l'a soulagé.

► *h. m.*

- soulagement *n.m.*

**həkrb** [həkrb] *comp.*: **həkr-** *fi.gw. həkra / həkr / həkr.*

- tamiser *v.tr.* **Ĥà da doogra tiira n gwifiim fià ree-fia n ka həkra** Il avait engrangé le haricot avec du sable; il l'a enlevé et le tamise. *NIInst:* **həkrigu.**

► *h. b/-.*

- tamisage *n.m.*

**həkrigu** (*Pl.:* **həkrtt**) [həkrigú, həkrtt] *comp.*: **həkr-** *h. ku/t.*

- passoire *n.f.* en Calebasse. **Bà kufil**

**banƙpanyaam n hɔkrtgu na bà for jít.**  
On tamise l'émulsion d'huile de palme avec une passoire pour faire la sauce.

*Base: hɔkrb.*

**hɔliib** [hɔ̀lii̯b] *comp.: hɔlii-. fi.gw. hɔlaa / hɔlii / hɔlii.*

- avorter *v.intr.*, avoir une fausse couche. Acoucher ou mettre bas avant terme d'un fœtus ou d'un enfant mort naturellement. **Hà (futia) yata ɣmæɣemmnt fiɛb, tii kaa nnii fian hɔlii.** Elle (femme enceinte) fait de durs travaux, c'est pourquoi elle a perdu son enfant.

► *h. b/-.*

- avortement *n.m.*, fausse couche *n.f.* **Hɔliib kpaa ba na fiá hɔlii wii sɔklnb.** L'avortement naturel n'est pas volontaire.

**hɔm** [hɔ̀m] *g.*

- bon *adv.*, bien *adv.* **San-n hɔm !** Allez bien. *Appar.: hɔmgu.*

**hɔmfeem** [hɔ̀mféém] *comp.: hɔmfee-. h. m.*

- paullinia. Espèce de plante rampante. *Paullinia pinnata.* *Var.: finidba tuurm (TG); mɛmbii fɛem (SG).*

**hɔmga** (*Pl.: hɔmii*) [hɔ̀mgá, hɔ̀míí] *comp.: hɔm-. h. ka/hi.*

- lièvre *n.m.*, lapin *n.m.* Mammifère de l'ordre des rongeurs avec des oreilles considérables. *Lepus crawshayi, De Wint.* **Hɔmga tobfiá vɔkn.** Le lièvre a de longues oreilles.

◦ **hɔmbugu** [hɔ̀mbúgú, hɔ̀mbít] *comp.: hɔmbu-. ku/t.*

- levraut *n.m.* Petit du lièvre.

◦ **hɔmniiga** [hɔ̀mníigá, hɔ̀mníí] *comp.: hɔmni-. ka/hi.*

- hase *n.f.*

**hɔmgu** [hɔ̀mgù] *comp.: hɔm-. h.b. omniclasse.*

- bon *adj.*, meilleur *adj.* **Bà bɔfiɔɔ na nidhɔma kpaa hiida tant juun.** Un

homme bon ne dure pas sur terre, dit-on.

► *h. ku/-.*

1) bonté *n.f.*, grâce *n.f.*

2) don *n.m.* Avantage naturel (considéré comme reçu de Dieu, de la Fortune, de la nature). *Base: hɔm.*

**hɔmlgm** [hɔ̀mlgm̩] *comp.: hɔmlg-. fi.gw. hɔmla / hɔmlg / hɔml.*

- dortloter *v.tr.* **Buga ban hɔmla í yat kee, kita joojoa.** L'enfant qu'on dortote plus devient idiot.

► *h. m.*

- dorlotement *n.m.*

**hɔntrb** [hɔ̀ntrb̩] *comp.: hɔntr-. fi.gw. hɔntra/hɔntr/hɔntr.*

- oublier *v.tr.*

► *h. b/-.*

- oubli *n.m.* *Sing.: hɔijm.*

**hɔijm** [hɔ̀ijm̩] *comp.: hɔij-. fi.gw. hɔjaa / hɔij / hɔij.*

- oublier *v.tr.* **Sukur buga hɔij ká wadga haaga.** L'élève a oublié son livre à la maison.

► *h. m.*

- oubli *n.m.* *Plur.: hɔntrb.*

**hɔrb** [hɔ̀rb̩] *comp.: hɔr-. fi.gw. hɔr / hɔda / hɔrm.*

- coudre *v.tr.* Assembler au moyen d'un fil passé dans une aiguille. **Teelmba hɔr dimt.** Les tailleurs cousent des vêtements.

► *h. couture n.f.* Action de coudre. **Mà miil nanawda hɔrb.** Je sais coudre des chaussures. *NInst.: hɔrtgu. b/-.*

**hɔrlaŋa** (*Pl.: hɔrlant*) [hɔ̀rláŋá, hɔ̀rlánt̩] *comp.: hɔrlaŋ-. h. ka/hi.*

- atelier *n.m.* de couture, maison *n.f.* de couture. *Base: hɔrb.*

**hɔrta** (*Pl.: hɔrtba*) [hɔ̀rtá, hɔ̀rtbá] *comp.: hɔrt-. h. fi/ba.*

- couturier *n.m.*, tailleur *n.m.* **Hɔrtba hɔr dimt.** Les couturiers cousent des vêtements. *NFonc.: hɔrb.*

**hórtgu** (*Pl.*: **hórtt**) [hórtgú, hórtt]

*comp.*: **hórt-**. *h.* ku/t.

- machine *n.f.* à coudre. *Usage*: couture.  
*Base*: **hórb**.

**hówdrb** [hówdrb] *comp.*: **hówdr-**

*fi.gw.* **hówdra / hówdr / hówdr**.

- évacuer *v.tr.* l'urine, uriner *v.intr.* **Ka v' nyi daam kəd, v' ka hówdra herufi'**. Si tu as bu assez de boisson, tu urines souvent.

► *h.* b/-.

- miction *n.f.*, évacuation *n.f.* de l'urine. **Hà ba n bina kwèrèfi' ka la ban saa fiaweem hówdrb dugu**. Il a vingt ans, mais il n'a pas cessé d'uriner au lit. *NPat.*: **fiaweem**; *Sing.*: **hówm**. *Var.*: **howdrb** (NT / BG).

**hówm** [hówm] *comp.*: **hów-**

*fi.gw.* **hówaa / hów / hów**.

- évacuer *v.tr.* l'urine, uriner *v.intr.* **Nyanyaka mug-wu fiá ka hówaa í weera**. Il est atteint de gonococcie et il urine avec douleur.

► *h.* m.

- miction *n.f.*, évacuation *n.f.* de l'urine. **Goona fəgba nm fidr taakpunt lee, hówm t ka bee-ba gemm**. Comme de nos jours, les femmes portent des culottes, elles ont de la peine à uriner. *NPat.*: **fiaweem**; *Plur.*: **hówdrb**. *Var.*: **howm** (NT / BG).

**hubiiga** (*Pl.*: **hubii**) [húbíígá, húbíí]

*comp.*: **hubii-**. *h.* ka/hi.

1) parcelle *n.f.* Portion de terrain.

- 2) chapitre *n.m.*, paragraphe *n.m.*  
**Kaawlm-n biiba bá gwèla nobèfr n' kaa bee fièn, ka seenja biiba bà ló-n kunyògu bee fièn**. (Lukaasa hubiroondja, vugikwèrèfi n niindu) Bénissez ceux qui vous maudissent et priez pour ceux qui vous maltraitent. (Luc chapitre 6, verset 28) *Var.*: **hobiiga** (NT /

BG); **gbafiga** (SG).

**hudrb** [hùdrb] *comp.*: **hudr-**

*fi.gw.* **hudra/hudr/hudr**.

- égratigner *v.tr.*, écorcher *v.tr.* **Hà loda í' hudr fià dina noon**. Il est tombé ça l'a écorché aux genoux.

► *h.* b/-.

- écorchure *n.f.*, égratignure *n.f.* égratignure.

**huglb** [hùglb] *comp.*: **hugl-**. *fi.gw.* **hugla / hugl / hugl**.

- remplir *v.tr.*, combler *v.tr.* **Hà safil daam ka hugla hambii kefi'**. Il sert de la boisson en remplissant les calebasses à ras bord. **Bà tofida tant ka hugla bobogr**. Ils transportent la terre pour combler la fondation.

► *h.* b/-.

- remplissage *n.m.*, comblement *n.m.*  
*Appar.*: **hum**<sub>2</sub>.

**hugm** [hùgm] *comp.*: **hug-**

*fi.gw.* **hugaa/hug/hug**.

- avoir *v.tr.* dans la bouche. **Bà nyila-ka ragr ká hug-d kà noon n tu-d kà kpaa vool**. On lui fait boire le médicament, il l'a dans la bouche et le crache, il ne l'avale pas.

► *h.* m.

- avoir *n.m.* quelque chose dans la bouche. Fait d'avoir quelque chose dans la bouche.

**hugrm** [hùgrm] *comp.*: **hugr-**

*fi.gw.* **hugra/- / hugr**.

- garder *v.tr.*, retenir *v.tr.* (dans la bouche). retenir (dans la bouche). **Bà nyilg buga ragr ká ka hugr-d kà noon kà ba vol**. On a donné le produit à l'enfant, il l'a gardé dans la bouche au lieu d'avaler.

► *h.* m.

- succion *n.f.*, sucement *n.m.*

**hufu** (*Pl.*: **hufii**) [húfú, húfíí] *comp.*:

**hu-**. *h.* fiu/fii.

- verge *n.f.*, baguette *n.f.* *Var.*: **rawga** (SG).



## hukrb

**hukrb<sub>1</sub>** [hùkrb] *comp.*: **hukr-**  
*fi.gw. hukra/hukr/hukr.*

- rincer *v.tr.* la bouche. **Ĥà tiira fià nyina n lo nyaalm fià noon n hukr n tu.** Il a brossé ses dents, a mis l'eau dans sa bouche, a rincé et a craché.

► *h. b/-.*

- rinçage *n.m.* Action de rincer la bouche.

**hukrb<sub>2</sub>** [hùkrb] *comp.*: **hukr-**  
*fi.gw. hukra/hukr/hukr.*

- ronger *v.tr.* Mâcher avec bruit dans la bouche fermée. **¿hukra ben v` nooni?** Que ronges-tu dans ta bouche?

► *h. b/-.*

- rongement *n.m.*

**hulafi** [hùlàfi] *g.*

- d'un bond. **Ĥà vidg hulafi.** Il s'est levé d'un bond.

**huliiga** (*Pl.*: **hulii**) [hùlíigá, hùlíí] *comp.*: **hulii-** *h. ka/hi.*

- 1) brindille *n.f.*, rameau *n.m.* Petite branche d'arbre. *Tout*: **tiib** <sub>2</sub>.

- 2) partie *n.f.* **Nufu ba na gbanu huliigan.** La main est une partie du corps. *Var.*: **weliiga** (SG); **wuliiga** (TG / NT).

**huliigu** (*Pl.*: **huliiit**) [hùlíígú, hùlííft] *comp.*: **hulii-** *h. ku/t.*

- branche *n.f.* *Tout*: **tiib** <sub>2</sub>.

**huluub** [hùlùùb] *comp.*: **huluu-**  
*fi.gw. hulwa / huluu / huluu.*

- 1) flamber *v.intr.* **Bogm hulwan.** Le feu flambe.

- 2) brûler *v.intr.* Produire les mêmes effets, les mêmes sensations qu'une brûlure. **Ĥà neemra salambii fiá nifi t ka hulwa.** Elle a écrasé le piment et ses mains brûlent.

► *h. b/-.*

- 1) Fait de flamber.

- 2) brûlure *n.f.* *Var.*: **buluub** (SG).

**Hunaju** [húnàjù] *h.*

- Hounahou *nom propre.* Village du canton

## hurmɔmu

de Baga.

**huraa** (*Pl.*: **huraamba**) [húráà, húráàmbá] *comp.*: **hur-** *Empr. du tem*: *wùrò. h. fia/ba.*

- chef *n.m.*, roi *n.m.* **Huraamba yaa korni yaani.** Les chefs jugent les différends des villages. *NFonc.*: **huraant.**

**huraant** [húráànt] *comp.*: **huraan-**  
*Empr.*: voir **huraa**. *h. -/t.*

- chefferie *n.f.*, royauté *n.f.*, souveraineté *n.f.* **Nidba bá boo bii dela bee, bee hefil n Sangband huraant.** Des gens qui se comportent comme des enfants, c'est à eux la royauté divine. *NAct.*: **huraa.**

**hurfegr** (*Pl.*: **hurfega**) [húrfégá, húrfégá] *h. d/fia.*

- bifurcation *n.f.* *Base*: **huru** (1). *Var.*: **hurfagr** (SG).

**hurga** (*Pl.*: **huri**) [húrgá, húríí] *comp.*: **hur-** *h. ka/hi.*

- 1) jarre *n.f.* Jarre à goulot très étroit utilisée le plus souvent lors des cérémonies. *Cpart.*: **fiilja.**

- 2) for intétieurn. *Var.*: **horga** (SG).

**hur hur** [húrfúrf] *g.*

- immensément. **Nyarbit hurwa hur hur.** Les fourmis fourmillent immensément. *Ass.*: **huruub.**

**hurkweedga** (*Pl.*: **hurkweedii**) [hùrkwéédgá, hùrkwéédíí] *comp.*: **hurkweed-** *h. ka/hi.*

- raccourci *n.m.* *Base*: **huru** (1). *Var.*: **hurfeɛdga** (SG).

**hurm** [húrm] *comp.*: **hur-** *h. m.*

- 1) duvet *n.m.*

- 2) poil urticant de certaines plantes.

**hurmɔmu** (*Pl.*: **hurmɔmi**) [húrmɔmú, húrmɔmí] *comp.*: **hurmɔm-** *h. fiu/fii.*

- sentier *n.m.* *Ant.*: **saama huru**; *Gén.*: **huru** (1).

## hurragr

**hurragr** (Pl.: **hurraga**) [húrràgrí, húrràgá] *comp.*: **hurrag-**. *h. d/ha.*

- carrefour *n.m.* Base: **huru** (1). *Var.*: **hursansara** (SG).

**hurtia** (Pl.: **hutiiba**) [hùrtiá, hùrtíábá] *comp.*: **hurti-**. *h. fia/ba.*

- voyageur *n.m.*, passager *n.m.*

**huru** (Pl.: **huri**) [húru, húrí] *comp.*: **hur-**. *h. fiu/fii.*

- 1) chemin *n.m.*, piste *n.f.*, rue *n.f.*, sentier *n.m.*, voie *n.f.* **Mà kpam huru fiën mà mēwda kola fiatafi.** Sur le chemin de mon champ, je traverse trois rivières.

- 2) voyage *n.m.* **Ĥà san huru saamba tantn Ì hiidgn.** Il y a longtemps qu'il est parti en voyage en Europe.

- 3) moyen *n.m.*, façon *n.f.* **Siida mugm ba huri fiatafi.** Il y a trois voies de transmission du SIDA.

- **saama huru** [sààmà húrú, sààmà húrí] route *n.f.*, voie *n.f.* terrestre. **Lōra keda saama huru fiën.** Les voitures circulent sur la route

- **saama hurbermu** [sààmà húbérmú, sààmà húbérmí] route *n.f.* principale.

- **saama hurmōmu** [sààmà húrmómú, sààmà húrmómí] route *n.f.* secondaire. *Spéc.*: **fēhuru, hurmōmu, hurragr, hurkeedga, hurfēgr.**

**huruub** [hùrùùb] *comp.*: **huruu-**. *fi.gw. hurwa / huruu / huruu.*

- pulluler *v.intr.*, fourmiller *v.intr.*, grouiller *v.int.* **Ĥà rawdg kōrii hí ka hurwa n haar.** Il a fait sortir les poules et elles pullulent dans la maison.

- *h. b/-.*

- pullulement *n.f.*, grouillement *n.f.*, fourmillement *n.f.* *Man.*: **hur hur.**

**huturu** (Pl.: **huturi**) [hútúru, hútúrí]

*comp.*: **hatur-**. *Empr. du gen : hòtrú. h. fiu/fii.*

## huudgm

- porte *n.f.* Panneau mobile permettant d'obturer la baie d'une porte. **Riw-n huturu !** Fermez la porte !

**hututurŋu** (Pl.: **hututurmt**) [hùtùtùrŋú, hùtùtùrnt] *comp.*: **hututurŋ-**. *h. hu/t.*

- coucal *n.m.* Le terme technique est : "coucal du Sénégal". *Centropus senegalensis*. *L. Gén.*: **ŋmenga**. *Var.*: **hututuŋu, fiataŋu** (SG).

**huub** [húùb] *comp.*: **huu-**. *fi.gw. huul / huura / huum.*

- boire *v.tr.* la sauce. **Ĥà huul jit.** Il boit la sauce.

- *h. b/-.*

- boire *n.m.* Action de boire la sauce. *Sing.*: **huudgm** <sub>2</sub> (2).

**huudgm<sub>1</sub>** [hùùdgrí] *comp.*: **huudg-**. *fi.gw. huuda / huudg / huud.*

- ouvrir *v.tr.* découvrir *v.intr.* **Ĥà huudg haŋb jugun na b`kwiim.** Il a ouvert sur la pâte pour qu'elle se refroidisse.

- *h. ouverture n.f.* Action d'ouvrir. **Da huudgm-n diit fiën ka saa joi safidra.** N'enlevez pas les couvercles des aliments pour permettre aux mouches de se poser dessus. *Plur.*: **huudrb** <sub>2</sub>. *m. m.*

**huudgm<sub>2</sub>** [hùùdgrí] *comp.*: **huudg-**. *fi.gw. huuda / huudg / huud.*

- 1) vider *v.tr.* en buvant. **Mà to-wu daam na fià bow, fiá huud m bif.** Je lui ai donné de la boisson pour goûter et il a tout vidé.

- 2) boire *v.tr.* la sauce. **Ĥà huudg jit.** Il a bu la sauce. *Plur.*: **huub.**

- *h. m.*

- 1) vidage *n.f.* Action de vider. **Ĥà daam huudgm kaa nii man kpaa sōkla na fià bowiim daam má man.** C'est parce qu'il vide les Calebasses de boisson que je ne l'appelle pas à boire avec moi.

- 2) boire *n.m.* Action de boire la sauce.

**huudgu** (*Pl.*: huudt) [húúdgú, húúdt] *comp.*: huud-. *h.* ku/t.

- couvercle *n.m.* *Syn.*: laku.

**huudrb<sub>1</sub>** [hùùdrb] *comp.*: huudr-. *fi.gw.* huudra / huudr / huudr.

- vomir *v.t.* Rejeter spasmodiquement par la bouche. **Êà huudra jïim.** Il vomit du sang.

► *h.* b/-.

- vomissement *n.m.* Fait de vomir. **Ðmeednt safil huudrb.** Les vers intestinaux provoquent parfois des vomissements. *Var.*: **fogdrb** (BG); **fogrb** (SG).

**huudrb<sub>2</sub>** [hùùdrb] *comp.*: huudr-. *fi.gw.* huudra / huudr / huudr.

- ouvrir *v.tr.*, découvrir *v.tr.*; ouvrir *v.tr.* découvrir *v.intr.* **Bà lig hagni fien fiá huudr hí fien n saa kərii t tɔfim.** On a couvert sur les pâtes, il a découvert et les poules ont picoré.

► *h.* b/-.

- ouverture *n.f.*, fait de découvrir. Action d'ouvrir. *Syn.*: huudgm (1).

**huuga** (*Pl.*: hui) [húúgá, húí] *comp.*: huu-. *h.* ka/hi.

- 1) quartier *n.m.* d'une localité, clan *n.m.*
- 2) milieu *n.m.*, centre *n.m.*
- 3) au milieu de, au centre de, entre, parmi.

**Bà viila falqa sukur huuga.** On implante le mât au centre de l'école.

**huugrgu** [hùùgrgù] *comp.*: huugr-. *h.* omnicleasse.

- central *adj.*, médian *adj.* **Êà tiira rona fofi huugran n jafi.** Il a creusé, cherché des ignames uniquement dans les buttes

centrales.

► *h.* ku/-.

- central *n.m.*, médian *n.m.*

**huugu<sub>1</sub>** (*Pl.*: huut) [húúgú, húút] *comp.*: huu-. *h.* ku/t.

- pierre *n.f.* Pierre utilisée pour soutenir une marmite dans un foyer trop large.

**huugu<sub>2</sub>** (*Pl.*: huut) [húúgú, húút] *comp.*: huu-. *h.* ku/t.

- rafle *n.f.* de régime de noix de palme.

**huurb** [hùùrb] *comp.*: huur-. *fi.gw.* huura/hoda/huurm.

- 1) laver *v.tr.* **Êà huura buga.** Elle lave l'enfant

- 2) se laver *v.pron.* **Êà huuran.** Elle se lave

- 3) baptiser *v.tr.* **Bà hoda-wu sangbannyaalm.** On l'a baptisé.

► *h.* b/-.

- 1) lavement *n.mm.*

- 2) fait de se laver.

- 3) baptême *n.m.*

**huurtgu** (*Pl.*: huurtt) [hùùrtgú, hùùrtt] *comp.*: huut-. *h.* ku/t.

- douche *n.f.* **Bà huura huurtgun.** On se lave dans la douche. *Syn.*: kpoma, sowu.

**huuru** (*Pl.*: huuri) [húúúú, húúúí] *comp.*: huur-. *h.* fiu/fii.

- capsule *n.m.* de kapok, gousse *n.f.* de kapok vide. *Tout.*: gumseeru; *Cpart.*: gumsat.

**huut** [húúút] *comp.*: hu-. *h.* -/t.

- poil *n.m.* **Êà gbanu jugun ba huut.** Il a des poils sur le corps. *Var.*: kɔɔt (SG); kowt (TG).

## Ĥ - fi

**fià<sub>1</sub>** [fià, fiá] *h.t.*

- 1) il, elle. Pronom personnel sujet de 3<sup>e</sup> personne. sing., cl.fià<sub>1</sub>. **Ĥà san kparam.** Il est allé au champ..
- 2) son, sa. Pronom personnel déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.fià<sub>1</sub>. **fià taagr weeran.** Sa jambe lui fait mal. *Spéc.: wii; Cpart.: bà<sub>1</sub>, wù.*

**fià<sub>2</sub>** [fià, fiá] *h.t. Var.: fià, fiá, -fia.*

- 1) ils, elles. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fià<sub>2</sub>. **Taama tefirn. Ĥà bifign.** Les mangues sont tombées; elles sont grosses.
- 2) les. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fià<sub>2</sub>. **Sumgan fefima fiee, bà sira-ma-fia.** Les arachides dans l'assiette, on me les a données.
- 3) leur, leurs. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fià<sub>2</sub>. **Tora fiá tefr fiee, fià turkua kpaab bu.** Les fruits du baobab qui sont tombés, leurs graines ne cuisent pas.
- 4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fià<sub>2</sub>. **Taama fiá tefr fiee kofilm.** Les mangues qui sont tombées sont gâtées. *Spéc.: fiee; Cpart.: d'.*

**fiadgu** (*Pl.: fiadť*) [fiáádgú, fiááđť] *comp.: fiad-*. *h. ku/t.*

- vitex *n.m.*, prunier *n.m.* noir. *Vitex doniana.* *Prod.: fiadr.*

**fiadr** (*Pl.: fiada*) [fiááđř, fiááđá] *comp.: fiad-*. *h. d/fia.*

- fruit *n.m.* du vitex. *Tout: fiadgu.*

**fiadvaat** (*Sg.: fiadvaagu*) [fiááđväägú, fiááđvääť] *comp.: fiadva-*. *h. ku/t.*

- feuille *n.f.* de vitex. Utilisée pour la préparation d'une sauce. *Tout: fiadgu.*

**fiahahfi** [fiááhàfi] *d.gw.*

- tant pis. **-Mà kpaafi mà si-v kpoonu. -Ĥahahfi !** -Je ne vais pa te donner du pain. -Tant pis. **Ĥahahfi ! Sira-ma ba si-ma, Ĥ kpaafi Ĥ biir-ma lii.** Tant pis. Que tu me donnes ou pas, cela ne va rien me dire.

**fiagai** [fiààĩ] *g.*

- non *adv.* **Ĥà beda na fiagai.** Il a dit non. *Ant.: fiini.*

**fiamga<sub>1</sub>** (*Pl.: fiamii*) [fiáámgó, fiáámíĩ] *comp.: fiam-*. *h. ka/hi.*

- *bridelia n.f. Bridelia ferruginea.*

**fiamga<sub>2</sub>** (*Pl.: fiamii*) [fiáámgó, fiáámíĩ] *comp.: fiam-*. *h. ka/hi.*

- 1) bonnet *n.m.* chez les ruminants.
- 2) appendice *n.m.* chez l'homme, les oiseaux.

**fianga** (*Pl.: fiái*) [fiáàngá, fiáái] *comp.: fiang-*. *h. ka/hi.*

- 1) tige *n.f.* de bambou.
- 2) bâton *n.m.* ou tige *n.f.* servant d'appui à une vieille.

**fiangu** (*Pl.: fiangt*) [fiáángú, fiáánt] *comp.: fiang-*. *h. ku/t.*

- bambou *n.m.*

**fiabara<sub>1</sub>** [fiábàrá] *comp.: fiabar-*. *Empr. du tem : àbàrá (pl. de ñibèđé) "ruades". h. -/fia.*

- danse *n.f.*, ronde *n.f.* Série de mouvements rythmiques qui consiste dans un cercle de chanteurs à se donner des coups de fesse de gauche à droite en frappant les pieds qui se joignent contre le sol et en tapant dans les mains d'une manière cadencée accompagnée de chants.

**fiabara**<sub>2</sub> [fiàbàrá] *comp.*: **fiabar-**  
h. -/fià.

- nage *n.f.* Battements des membres exécutés par un nageur au cours de la nage.

**fiabatɲa** (*Pl.*: **fiabatii**) [fiàbátɲá, fiàbátíí] *comp.*: **fiabatɲ-**. *Empr. du gen* : àbàtí (àbà + tí) "lit (natte + bois)".  
h. ka/hi.

- lit *n.m.* Meuble sur lequel on se couche pour dormir ou se reposer. **Goonà kwæɛlba doora fiabatii fiɛn.** De nos jours, les jeunes hommes se couchent sur des lits. *Syn.*: **gad**; *Appar.*: **fiigu** <sub>1</sub>.

**fiabilankɔɲu** (*Pl.*: **fiabilankɔnt**) [fiàbilàkɔ́ɲú, fiàbilànkɔ́nt] *comp.*: **fiabilankɔɲ-**. *Empr. du gen* : àblèɲùgò.  
h. ku/t.

- chaise *n.f.* longue. *Syn.*: **jarvɔku**.

**fiablajɔɲu** (*Pl.*: **fiablajɔnt**) [fiàblàjɔ́ɲú, fiàblàjɔ́nt] *comp.*: **fiablajɔɲu**. h. ku/t.

- 1) banane *n.f.* plantain.

- 2) bananier *n.m.* plantain. *Musa paradisiaca*. *Appar.*: **fiayabr, fiayabgu**.

**fiablɔ** [fiáblɔ́] *comp.*: **fiabl-**  
fi.gw. **fiabla/fiabl/fiabl**.

- dire *v.tr.* des bêtises.

► h. b/-.

- Fait de dire des bêtises.

**fiablo** [fiàblò] h. -/fi.

- pâte *n.f.* de maïs sucrée.

**fiablufi** [fiàblufi] g.

- bêtement *adv.*, sottement *adv.* *Ass.*: **fiablɔ**.

**fiabroni** [fiàbróní] *comp.*: **fiabron-**  
h. -/fi.

- fripe *n.f.*, friperie *n.f.* Vêtements usagés, ou d'occasion. **Mà fidra fiabroni ka dafi-ku fiabronin.** Je porte de la fripe l'ayant acheté dans la friperie.

**fiabtɔɲa** (*Pl.*: **fiabtɔnii**) [fiàbtɔ́ɲá, fiàbtɔ́nii] *comp.*: **fiabtɔn-**. *Empr. du*

*tem* : àbùtòn, cf. portugais : *botão*.  
h. ka/hi.

- bouton *n.m.* Petite pièce de matière dure servant à orner ou à fermer un vêtement. **Hɔrtba lɔ fiabtɔnii dimt bá ret hɔr tii fiɛn.** Les tailleurs placent des boutons sur les vêtements qu'ils confectionnent.

**fiabu** [fiàbù] *comp.*: -. h. -/fi.

- tontine *n.f.* Association de personnes versant régulièrement de l'argent à une caisse commune dont le montant est remis à tour de rôle à chaque membre; ce montant.

**fiadakɲu** (*Pl.*: **fiadaknt**) [fiàdàkɲú, fiàdàknt] *comp.*: **fiadakɲ-**. h. ku/t.

- arche *n.f.*, coffre *n.m.*

**fiadb** [fiádb] *comp.*: **fiad-**. fi.gw. **fiadl / fiadra / fiadm**.

- piocher *v.tr.* Prendre dans une masse solide (une portion de solide) à l'aide de la main. **Bà fiadra fɛfima ruugun n ka tagma.** Ils ont pioché l'arachide dans le sac et ils mangent.

► h. piochage *n.f.* **Bolmba kpaa bea bii fiadb, blafib kaa na bà nibia gidran.** Les lépreux n'arrivent pas à piocher quelque chose, parce qu'ils n'ont pas de doigts. *NInst.*: **nufu, natad**; *Sing.*: **fiatgm**. b/-.

**fiadibgu** (*Pl.*: **fiadibt**) [fiàdibgú, fiàdibɛ́t] *comp.*: **fiadib-**. h. ku/t.

- 1) papaye *n.f.*

- 2) papayer *n.m.* *Carica papaya*.

**fiadindr** [fiádindɛ́] *comp.*: **fiadind-**  
h. d/-.

- pâte *n.f.* Mets réalisé à base du manioc cuit à la braise et pilé avec du polygala ou d'arachide grillé(e). *Var.*: **gbadgu** (BG); **babagr** (TG).

**fiadɔdɔnt** (*Sg.*: **fiadɔdɔɲu**) [fiàdɔ́dɔ́ɲú, fiàdɔ́dɔ́nt] *comp.*: **fiadɔdɔɲ-**. *Empr. du*

- tem* : aɔɔndɔ́ɔlá, cf. éwé : *ádɔ́dɔ́ɲ*. h. ku/t.
- laitue *n.f.* du Cap, laitue sauvage, langue

*n.f.* de vache. *Lactuca capensis*. *Var.*: **fiadodnt** (TG).

**fi faaa** [fiàfàá] *comp.*: **fi faa-**. *h.* -/fi.

- métayage *n.m.*
- **fi faaa tia** [fiàfàá tíá, fiàfàá tíí bá] *fi*/ba, métayer *n.m.*, ouvrier *n.m.* agricole. Personne qui exécute un travail champêtre moyennant un salaire.

**fi faaŋu** (*Pl.*: **fi faaant**) [fiàfàáŋú, fiàfàánt] *comp.*: **fi faa-**. *h.* ku/t.

- porc *n.m.*, cochon *n.m.* Terme générique.
- **fi faabugu** [fiàfàbúgú, fiàfàbíť] *goret n.m.*, porcelet *n.m.* *Comp.*: **fi faabu-**.
- **fi faaniigu** [fiàfàníígú, fiàfàníít] *truite n.f.* *comp.*: **fi faanii-**.
- **fi faadaagu** [fiàfàdáágú, fiàfàdààť] *verrat n.m.* *comp.*: **fi faada-**.
- **kpamna fi faaŋu** [kpàmnnà fiàfàáŋú, kpàmnnà fiàfàánt] *phacochère n.m.* *Syn.*: **dòd**.
- **nyaalmn fi faaŋu** [nyáálmn fiàfàáŋú, nyáálmn fiàfàánt] *hippopotame n.m.* *Syn.*: **suudr**.

**fi faakuuda** (*Pl.*: **fi faakuudba**) [fiàfàkúúdà, fiàfàkúúdbá] *comp.*: **fi faakuud-**. *h.* fi/ba.

- charcutier *n.m.* Personne qui prépare et vend de la charcuterie et de la viande de porc. **Fi faakuudba kua fi faaant ka gweedma**. Les charcutiers tuent les porcs et vendent la chair.

**fi faakpaam** [fiàfàkpáám] *comp.*: **fi faakpa-**. *h.* m.

- saindoux *n.m.*, axonge *n.f.* *NLoc.*: **fi faaŋu**.

**fi fafasuku** (*Pl.*: **fi fafasugt**) [fiàfàsúkú, fiàfàsúgť] *comp.*: **fi fafasug-**. *h.* ku/t.

- porcherie *n.f.* **Bà gwifiaa fi faaant fi faasukun**. On élève les porcs dans la porcherie. *Gén.*: **suku**; *Appar.*: **fi faaŋu**.

**fi fafetŋu** (*Pl.*: **fi fafetnt**) [fiàfètŋú, fiàfètnt] *comp.*: **fi fafetŋ-**. *Empr.* du gen,

*éwé* : àbitó. *h.* ku/t.

- crapaud *n.m.* *Syn.*: **bòŋu**. *Var.*: **səkòdŋu** (SG); **boŋu** (TG).

**fi fafeer** (*Pl.*: **fi fafeera**) [fiàfèèér, fiàfèèrà] *comp.*: **fi fafe-**. *h.* d/fi.

- brosse *n.f.*

**fi fafoosla** (*Pl.*: **fi fafooslmba**) [fiàfòòslá, fiàfòòslmbá] *comp.*: **fi fafoosl-**. *h.* fi/ba.

- apôtre *n.m.* *Syn.*: **gwèet sofidgta**.

**fi fafugbeŋa** (*Pl.*: **fi fafugbei**) [fiàfúgbéŋá, fiàfúgbéí] *comp.*: **fi fafugbeŋ-**. *h.* ka/hi.

- céphalophe *n.m.* bleu. *Cephalophus (Philantomba) monticola*, *Thünb., var. maxwelli*. *Gén.*: **feerb**.

**Fi Hagaya** (*Pl.*: **Fi Hagaymba**) [fiàgàyá, fiàgàymbá] *comp.*: **fi agay-**. *h.* fi/ba.

- *Ewé n.*, *Mina n.* Originaire du Sud du Togo et du Bénin. *Appar.*: **fi agaym**.

**fi agaym** [fiàgàym] *comp.*: **fi agay-**. *h.* m.

- *éwé n.m.*, *mina n.m.* *Restr.*: langue, parler. *NAct.*: **fi agaya**; *Gén.*: **lam**.

**fi agdgm** [fiàgdgm] *comp.*: **fi agdg-**. *fi.gw.* **fi agda / fi agdg / fi agd**.

- 1) céder *v.tr.* le passage, dépasser *v.tr.* **Kpam huru fi en, bà fi agda fià tofid want wii**. Sur le chemin du champ, on cède la voie à celui qui porte les bagages sur sa tête.

- 2) bifurquer *v.tr.*, faire crochet, faire escale.

► *h.* m.

- 1) dépassement *n.m.*, cession (du passage). **L' kpah hóm na lór fi agdgm d' tuurd ka sol**. Il est mauvais qu'un camion dépasse un autre en vitesse.

- 2) Fait de bifurquer *v.tr.*, fait de faire crochet, fait de faire escale. *Plur.*: **fi agdrb**. *Var.*: **fi agdgm** (TG / SG).

**fi agdrb** [fiàgdrb] *comp.*: **fi agdr-**. *fi.gw.* **fi agdra / fi agdr / fi agdr**.

- 1) céder *v.tr.* le passage, dépasser *v.tr.*

## fiagooo

2) bifurquer *v.tr.*, faire un crochet, faire escale.

► *h. m.*

1) dépassement *n.m.*, cession (du passage).

**L` kpañ na lɔra fiagdr vol ka sol kimm.** Les voitures ne doivent pas dépasser une autre en vitesse.

2) Fait de bifurquer *v.tr.*, fait de faire un crochet, fait de faire escale. *Sing.:* **fiagdgm.** *Var.:* **fiagdrb** (SG).

**fiagooo** [fiàgòòò] *g.*

• excusez ! Parole avertisseuse exprimée par une personne pour manifester sa présence quant elle veut entrer dans une autre maison, ou quand elle veut qu'on lui cède le chemin. *Syn.:* **kafara.**

**fiagufieŋa** (*Pl.:* **fiagufiei**)  
[fiàgùfièŋá, fiàgùfièi] *comp.:*  
**fiagufie-** *h. ka/hi.*

• mesure *n.f.* à grains, bol *n.m.* Récipient de capacité connue, servant à l'évaluation des volumes.

**fiagulangunu** (*Pl.:* **fiagulangunt**)  
[fiàgùlàngúnú, fiàgùlàngúnt]

*comp.:* **fiagulangun-** *Empr. du tem :* àgùlòngú, cf. haoussa : àgùlúú. *h. ku/t.*

• vautour *n.m.*, charognard *n.m.* Terme technique "Percnoptère brun". *Neophron monachus, Temminck* ≡; *Necrosyrtes monachus, Temminck.*

**fiagunu** (*Pl.:* **fiagunt**) [fiàgúnú, fiàgúnt]  
*comp.:* **fiagun-** *Empr. du kabiyè :* akú. *h. ku/t.*

• chat *n.m.* domestique devenu sauvage. *Var.:* **rahaawnu** (BG); **yubaagu** (SG); **loolbaagu** (TG).

**fiahofi** [fiàhòfi] *d.gw.*

• je ne sais pas. – **¿ V` nya ba tee ? –** **fiàhofi !** – Où est ta mère ? – Je ne sais pas.

## fajuma

**fahuuda** [fiáhúudá] *comp.:* **fahuud-**  
*h. -/fia.*

• chyme *n.m.* Tout ce qui est contenu dans la panse d'un ruminant. *Cpart.:* **fahuudr.**

**fahuudgu** (*Pl.:* **fahuudt**) [fiáhùùdgú, fiáhùùdt] *comp.:* **fahuud-** *h. ku/t.*

• estomac *n.m.*, panse *n.f.* **Diit tn ju tii geta yelmaa fahuudgun.** Les aliments que nous consommons vont directement dans l'estomac.

**fahuudr** (*Pl.:* **fahuuda**) [fiáhùùdr, fiáhùùdá] *comp.:* **fahuud-** *h. d/fia.*

• estomac *n.m.*, panse *n.f.* *Cpart.:* **fahuuda.**

**fajaaŋa** (*Pl.:* **fajai**) [fiàjààŋá, fiàjà] *comp.:* **fajaaŋ-** *h. ka/hi.*

• cage *n.f.* à oiseau.

**fajagraanu** (*Pl.:* **fajagraant**)  
[fiàjàgráájú, fiàjàgráánt] *comp.:*

**fajagraan-** *Empr. du yoruba :* àjàgá. *h. ku/t.*

• souris *n.m.* Espèce noire, grande, très dévastatrice. *Gén.:* **fiòŋr.**

**fajama** (*Pl.:* **fajamma**) [fiàjàmá, fiàjàmmbá] *comp.:* **fajam-** *Empr. du kabiyè :* èjàm, àjàmàà. *h. fia/ba.*

• handicapé *n.m.*, paralytique *n.*, infirme *n.* *NFonc.:* **fajamnt.**

**fajamnt** [fiàjàmnt] *comp.:* **fajamn-**  
*h. -/t.*

• handicap *n.m.*, paralysie *n.f.*, infirmité *n.f.* *NAct.:* **fajama.**

**fajògmanu** (*Pl.:* **fajògmant**)  
[fiàjògmájú, fiàjògmánt] *comp.:*  
**fajògman-** *h. ku/t.*

• cassave *n.f.* Galette cuite de féculé de manioc.

**fajuma** [fiàjùmà] *comp.:* **fajum-**  
*h. -/fia.*

• danse *n.f.* Elle est exécutée par les initiés de l'initiation "Sautm" dans chaque canton le jour de son marché. *Syn.:* **yumna.**

## fiakakaŋa

**fiakakaŋa** (Pl.: **fiakakai**) [fiàkákàáŋá, fiàkákàì] comp.: **fiakakaŋ-**. h. ka/hi.

- entada. Espèce d'arbre. *Entada africana*. Var.: **landoob** (SG).

**fiakololo** [fiàkòlòlò] h. -/fi.

- hernie *n.f.* inguinale. Gén.: **befiï** (1).

**fiakonta** [fiàkòntá] comp.: **fiakont-**. h. -/fia.

- calcul *n.m.* **Fiakonta wadgankena ŋmægt tɔra nidmɔma bà fiɛna nawdm sukur bee na bà ta miig fiakonta fieb.** Ce livre de calcul a pour but d'aider ceux qui ont appris à lire et à écrire le Nawdm à apprendre le calcul.

**fiakund** (Pl.: **fiakuna**) [fiàkùnd, fiàkùná] comp.: **fiakun-**. h. d/fia.

- gourde *n.f.* en calabasse. **Weem bà da riir nyaalm n fiakuna.** Jadis, on cherchait de l'eau dans les gourdes en calabasse. Syn.: **laŋŋu.**

**fiakutŋu** (Pl.: **fiabutnt**) [fiàkùtŋú, fiàkùtnt] comp.: **fiakutŋ-**. h. ku/t.

- calabasse *n.f.* Très grosse servant à porter l'eau. Syn.: **bòdgu.**

**fiakpad** (Pl.: **fiakpara**) [fiàkpad, fiàkpará] comp.: **fiakpar-**. h. d/fia.

- coopérative *n.f.* agricole. Comité d'entraide pour les travaux des champs, groupement de paysans pour s'entraider.

**fiakpama** [fiàkpaamá] comp.: **fiakpam-**. h. -/fia.

- tricherie (au jeu de cartes).

**fiakpaŋa** (Pl.: **fiakpai**) [fiàkpaŋá, fiàkpaí] comp.: **fiakpaŋ-**. h. ka/hi.

- côté *n.m.*, face *n.f.*, partie *n.f.* **Sukur buga tand jugun, waari ba fiakpaŋbilmga fiɛn.** Sur l'ardoise de l'élève, il y a des lignes sur une face.

**fiakpaŋu** (Pl.: **fiakpant**) [fiàkpaŋú, fiàkpaánt] comp.: **fiakpaŋ-**. h. ku/t.

- pneu *n.m.* Tout: **nakpaŋa** (3).

## fiam

**fialabaku** [fiàlàbàkú] comp.: **fialabak-**. h. ku/-.

- igname *n.f.* précoce. Gén.: **rond**. Var.: **labaku** (BG/NT/SG).

**fialam** [fiàlàrí] h. m.

- alun *n.m.*

**fialbasa** (Sg.: **fialbasr**) [fiàlbàsí, fiàlbàsà] comp.: **fialbas-**. Empr. du haoussa : **àlbàsà**. h. d/fia.

- oignon *n.m.* *Allium cepa*. Var.: **balamsad** (BG).

**fialbɔmŋu** (Pl.: **fialbɔmmt**) [fiàlbɔ́mŋú, fiàlbɔ́mmt] comp.: **fialbɔm-**. Empr. du français : **album**. h. ku/t.

- album *n.m.* Cahier ou classeur personnel destiné à classer des photos.

**fialele** [fiàlèlè] comp.: **fialel-**. h. -/fi.

- pâte *n.f.* de haricot assaisonnée.

**fialfialnt** [fiàlfíàlnt] comp.: **fialfialn-**. h. -/t.

- idiotie *n.f.* NAct.: **fialfialŋu**; Syn.: **joojoont, bedbednt.**

**fialfialŋu** (Pl.: **fialfialnt**) [fiàlfíàlŋú, fiàlfíàlnt] comp.: **fialfialŋ-**. h. ku/t.

- idiot *n.m.* NFonc.: **fialfialnt**; Syn.: **joojoŋu, bedbedŋu.**

**fialuudr** (Pl.: **fialuuda**) [fiàlùùdr, fiàlùùdá] comp.: **fialuud-**. h. d/fia.

- poussin *n.m.* dépourvu de plumes. Gén.: **kòrbugu.**

**fiam**<sub>1</sub> [fiám] h. m.

- vent *n.m.*, air *n.m.* **Fiám fugln.** Il fait du vent.

**fiam**<sub>2</sub> [fiàm] h. m.

- enduit *n.m.*, pourpre *n.f.* de gousses de néré. Poudre de l'écorce des gousses de néré utilisée en solution pour être répandue sur les surface damées ou crépies. Mat.: **doot**; Résd.: **dahŋwɛfit.**



## fiamadaaŋu

**fiamadaaŋu** (Pl.: **fiamadaant**)  
[fiámádààŋú, fiámádàànt]

comp.: **fiamadaaŋ-** h. ku/t.

- 1) banane *n.f.* plantain. Fruit.
- 2) banier *n.m.* plantain. Plante. *Musa paradisiaca*.

**fambilansŋu** (Pl.: **fambilansnt**)  
[fiám bilánsŋú, fiám bilánsnt]

comp.: **fambilans-**. Empr. du français : *ambulance*. h. ku/t.

- ambulance *n.f.* Gén.: **lɔɔr**.

**fiamga** (Pl.: **fiamii**) [fiám gá, fiám íí]  
comp.: **fiam-** h. ka/hi.

- pylore *n.m.*

**familamiŋu** (Pl.: **familamiint**)  
[fiám ilámiŋú, fiám ilámiint]

comp.: **familamiŋ-** h. ku/t.

- libellule *n.f.* Var.: **bibiigu** (BG).

**fiamr** [fiám r] h. d/-.

- vent *n.m.*, harmattan *n.m.*

**fiamtgm** [fiám tgm] comp.: **fiamtg-**  
*fi.gw. fiamta / fiamtg / fiamt.*

- soulager *v.tr.*, apaiser *v.tr.* **L` weera-wu bá san-wu n dɔgdáa bá kɔm-wu finii Í fiamt-wu.** Il est malade, on l'a amené à l'hôpital, on lui a fait des injections et ça l'a soulagé.

► h. m.

- soulagement *n.m.* Action de soulager.

**fiamtrb** [fiám trb] comp.: **fiamtr-**  
*fi.gw. fiamtra / fiamtr / fiamtr.*

- bâiller *v.intr.* Ouvrir largement la bouche par un mouvement de large inspiration, accompagné d'une contraction spasmodique des muscles du gosier. **Hâ fiamtra n kɔm.** Il bâille de faim.

► h. b/-.

- bâillement *n.m.* Action de bâiller. **Tɔlg-ma fiamtrb** Tu m'as contaminé le bâillement. Var.: **fiamdrb** (SG); **fiamdrb** (TG).

## fianyanya

**fianafianaŋa** [fiánáfiánáŋá] comp.:  
**fianafianaŋ-** h. ka/-.

- jeu *n.m.* de billes. On gagne quand on a quatre billes dans un de ses trous au cours du jeu. Gén.: **waari**.

**Ĥanango**<sub>1</sub> (Pl.: **Ĥanangomba**)  
[fiánàngò, fiánàngòmbà] comp.:

**Ĥanango-** h. fia/ba.

- Nago *n.m.*, Yoruba *n.m.* Ressortissant d'une ethnie du Nigeria. *NFonc.*: **fianangom**.

**fianango**<sub>2</sub> [fiánàngò] h. -/fi.

- 1) modèle *n.m.* (en couture). Modèle d'une tenue féminine comportant un boubou moyen aux manches longues et amples descendant aux poignets, et un pagne cousu.

- 2) tresse *n.f.* Il s'agit d'entrecroiser les cheveux à plat en forme de tresse à trois brins par ligne.

**fianangom** [fiánàngòrí] comp.:  
**fianango-** h. m.

- nago *n.m.*, yoruba *n.m.* Langue du Nigeria. *NFonc.*: **Ĥanango**<sub>1</sub>.

**fiangre** [fiàngré] Empr. du français : *engrais*. h. -/fi.

- engrais *n.m.*

**fianlaya** (Sg.: **fianlayr**) [fiánlàyá,  
fiánlàyá] comp.: **fianlay-** h. d/fia.

- dame *n.f.*, hie *n.f.* Instrument en bois que les femmes utilisent pour damer (tasser le sol). Syn.: **sɔrmdabiir**. Var.: **fialara** (TG).

**fiantomŋu** (Pl.: **fiantomnt**) [fiántómŋú,  
fiántómnt] comp.: **fiantomŋ-** h. ku/t.

- babouin *n.m.* *Papio anubis* = *papio doguera*. Gén.: **waama** (1).

**fianyanya** [fiányànyà] h. -/fia.

- boisson *n.f.* C'est celle provenant du rinçage de la drèche du sorgho. Gén.: **daam**. Var.: **dakuta nyaagu** (SG).

**fiako** [fiàŋkó] *h.* -/fi.

- uniforme *n.m.* Vêtement d'un tissu identique pour un groupe de personnes.

**fiakpowu** (*Pl.*: **fiakpowi**) [fiàŋkpówú, fiàŋkpówi] *comp.*: **fiakpow-**. *h.* fu/fi.

- mâchoire *n.f.* Chacun des deux arcs osseux de la bouche, dans lesquels sont implantées les dents. *Tout*: **jugu**. *Var.*: **haŋkpowu** (BG).

**fiaju** [fiàŋjú] *comp.*: **fiaju-**. *Empr.* du gen : àŋj. *h.* fu/-.

- bitume *n.m.*, goudron *n.m.* Matière organique naturelle ou provenant de la distillation du pétrole, à base d'hydrocarbure, brun-noir ou noir, très visqueuse ou solide, utilisée dans le bâtiment et les travaux publics. *Var.*: **fianyɔ** (TG).

**fiariib** [fiàriìb] *comp.*: **fiarii-**. *fi.gw.* **fiaraa/fiarii/fiarii**.

- avoir *v.tr.* envie de vomir, vouloir vomir. **Bà nyilg buga ragr d' ba toogu ká ka fiaraa**. On a fait boire un produit amer à un enfant et il a envie de vomir.

► *h.* b/-.

- fait *n.m.* de vouloir vomir, fait d'avoir envie de vomir. *Syn.*: **huudrb**.

**fiarm** [fiàrmí] *comp.*: **fiar-**. *fi.gw.* **fiaraa / fiar / fiar**.

- doter *v.tr.* Donner une dot à. **Weem daa bà da fiaraa bufɔka jugun n dikafib n nan kɔrii**. Jadis, on dotait une fille avec les récoltes et les volailles.

► *h.* m.

- fait de doter.

**fiarsund** (*Pl.*: **fiarsuna**) [fiársúnd, fiársúná] *comp.*: **fiarsun-**. *h.* d/fia.

- igname *n.f.* Variété de petite taille, à peau lisse. *Syn.*: **robii**; *Gén.*: **rond**.

**fiasant** [fiàsàntmí] *comp.*: **fiasant-**. *h.* m.

- achanti *n.m.* Langue du Ghana.

**fiasasa** [fiàsàsà] *h.* -/fia.

- pagne *n.m.* Assortiment de lambeaux de différents pagnes pour en faire un.

**fiase** [fiàsé] *g.*

- pourtant *adv.* **Mà da lɔgl-v na buhɔmga vn mi, fiase bubɛfigu vn min**. Je te prenais pour un bon enfant, pourtant tu es un mauvais enfant.

**fiasfiriin** [fiàsfiríín] *Empr.* du français : aspirine. *h.* -/fi.

- aspirine *n.f.* *Gén.*: **ragr**.

**Ĥatakpama** [Ĥàtàkpámà] *h.*

- Atakpamé *nom propre*. Ville et chef-lieu de la préfecture de l'Ogou; chef-lieu de la région des Plateaux. *NLoc.*: **Toogo**.

**fiatana** [fiàtànà] *comp.*: **fiatan-**. *Empr.* du kabyè : átáná. *h.* -/fia.

- boisson *n.f.* de plus d'un jour. *Gén.*: **daam**.

**fiateekweelgu** [fiátéékweèlǵú] *g.*

- à l'aube, de très bonne heure. *Syn.*: **muunkweelu**; *Gén.*: **fiateekween**. *Var.*: **fiateekweegu** (BG); **fiatogfaagu** (SG).

**fiateekween** [fiátéékweén'] *g.*

- matin *n.m.*, matinée *n.f.* *Spéc.*: **fiateekweelgu**, **muunkweelu**. *Var.*: **fiatogfaan** (SG).

**fiatgm** [fiàtǵmí] *comp.*: **fiatg-**. *fi.gw.* **fiata / fiatg / fiat**.

- piocher *v.tr.*, puiser *v.tr.* **Ĥà fiatg malfia fià nuhu kefi n vaa kɔrii**. Il a pioché une main pleine de maïs et en a jeté aux poules..

► *h.* m.

- piochage *n.m.* *Plur.*: **fiadb**.

**fiawad** [fiàwàd] *h.* d/-.

- 1) voyoucratie *n.f.*

- 2) comédie *n.f.*

- **fiawad tia** [fiàwàd tíá, fiàwàd tííáb] *fi/ba*.

- a) voyou *n.m.*

- b) comédien *n.m.* *Syn.*: **lakii, tɔtɔfit**.

**fiawakr** [fiàwàkr̥]

- rôtî *adj.* Cuit à feu vif (viandes). *Var.:* **kpindantr** (BG); **fefeem** (SG).

**fiawdrb** [fiàwdr̥b] *comp.:* **fiawdr-**  
*fi.gw.* **fiawdra/fiawdr/fiawdr.**

- dire *v.intr.* des sottises, raconter des histoires. **Bà bɔfiɔ hɔmt wii fiawdra jeent.** On dit de bonnes choses, lui raconte des histoires.

► *h.* b/-.

- bâillement *n.m.* Action de bâiller.

**fiaweem** [fiáwéém] *comp.:* **fiawe-**. *h.* m.

- urine *n.f.*

**fiaweruuga** (*Pl.:* **fiawerui**)

[fiáwérúúgá, fiáwérú] *comp.:*

**fiaweru-**. *h.* ka/hi.

- vessie *n.f.* Poche abdominale où s'accumule l'urine amenée par les uretères, et communiquant avec l'extérieur par le canal de l'urètre.

**fiawet** [fiàwèèt] *comp.:* **fiawe-**. *h.* -/t.

- froid *n.m.* *Ant.:* **tulgu**. *Var.:* **hawt** (SG / TG).

**Ĥawusa** (*Pl.:* **Ĥawusmba**) [fiàwùsá,  
fiàwùsmbá] *comp.:* **Ĥawus-**. *h.* fia/ba.

- Haoussa *n.m.* Ressortissant d'une ethnie du Niger. *NFonc.:* **fiawusm**.

**fiawusm** [fiàwùsm̥] *comp.:* **fiawus-**  
*h.* m.

- haoussa *n.m.* Langue du Nigeria. *NAct.:*

**Ĥawusa.**

**fiayabgu** (*Pl.:* **fiayabt**) [fiàyàbgú,

fiàyàbɔ̃t] *comp.:* **fiayab-**. *Empr.:* voir fiayabr. *h.* ku/t.

- bananier *n.m.* *Musa sapientum*, *L.* *Prod.:* **fiayabr.**

**fiayabjilgu** (*Pl.:* **fiayabjilt**) [fiàyàbjílgu,  
fiàyàbjílt] *comp.:* **fiayabjil-**. *h.* ku/t.

- régime *n.m.* de bananes. *Tout:* **fiayabgu**; *Part.:* **fiayabr.**

**fiayabr** (*Pl.:* **fiayaba**) [fiáyábr̥,

fiáyábá] *comp.:* **fiayab-**. *Empr.* du tem :

àyàbà, du haoussa : àyàbà. *h.* d/fia.

- banane *n.f.* *Tout:* **fiayabgu.**

**fiayen** [fiáyén̥] *g.*

1) seul, lui seul. Employé pour la 3<sup>e</sup> personne du singulier (classe des humains). **Ĥà gool fiayen habermrn.** Il loge seul dans la grande maison.

2) se, s'. Pronom personnel réfléchi de 3<sup>e</sup> personne du singulier (classe des humains). **Ĥà geewa fiayen diibɣun.** Il se regarde dans le miroir.

3) son propore. Marque l'idée d'appartenance. Il est employé pour la 3<sup>e</sup> personne du singulier (classe des humains). **Ĥayen fià teela reda fiá nakpai kwæen.** C'est son propre frère qui l'a saboté.

**fiayo** [fiáyò] *h.* -/fi.

- ail *n.m.* *Allium sativum*.

**fiè** [fiè] *t.gw.*

- falloir *v.impers.* **Ĥè v` nyi ragr ka dootaa.** Il te faut boire le médicament en te couchant.

**fièda** (*Pl.:* **fièdba**) [fiéédá, fiéédbá]

*comp.:* **fièd-**. *h.* fia/ba.

- faiseur *n.m.* *Base:* **fièb.**

**fièdmaada** (*Pl.:* **fièdmaadba**)

[fiéédmáàdá, fiéédmáàdbá]

*comp.:* **fièdmaad-**. *h.* fia/ba.

- femme (sp.). C'est celle qui doit faire des cérémonies avant de pouvoir concevoir. *Gén.:* **fɔga.**

**fièfalaa** (*Pl.:* **fièfalaamba**) [fiéfáláá,

fiéfáláámbá] *comp.:* **fièfal-**. *h.* fia/ba.

- initié *n.m.* Personne qu'on a balaféré cette année sur la poitrine dénotant ainsi qu'elle intègre la classe des hommes.

**fièkuliŋu** (*Pl.:* **fièkuliint**) [fiékúlíŋú,

fiékúlíínt] *comp.:* **fièkuliŋ-**. *h.* ku/t.

- trèfle *n.m.* *Gén.:* **kartɣu.**

**fiɛb** [fiéɛ́b] *comp.*: fiɛ-. *fi.gw.* fiɛna / fiɛra / fiɛm.

- 1) faire *v.tr.*, réaliser *v.tr.* **Ĥà fiɛra hɔmgu.**  
Il a fait du bien.
- 2) prendre *v.tr.*, prélever *v.tr.* **Ĥà fiɛra jowa n hu.** Il a pris du sorgho et l'a trempé dans l'eau.
- 3) faire *v.tr.* Remplace n'importe quel verbe spécifique. **Ban bɔhɔɔ tii ʔ fiɛra laa bà fiɛm ?** Ce qu'on dit là, as-tu fait ou non ?
  - **bɛhii fiɛb** [bɛ́hii fiéɛ́b] tomber *v.intr.* malade.
  - **fuuga fiɛb** [fúúga fiéɛ́b] tomber *v.intr.* enceinte.
  - **ɣmɛɛgb fiɛb** [ɣmɛ̀ɛgb fiéɛ́b] travailler *v.tr.* Litt.: 'Tu as fait le travail'. Id.: **Ĥera ɣmɛɛgb.** 'Merci'; NAct.: **fiɛeda.**

► *h. b/-.*

- 1) faire *n.m.*, réalisation *n.f.*
- 2) prise *n.f.*, prélèvement *n.m.*

**fiɛduub** [fiɛ̀dùùb] *comp.*: fiɛduu-.  
*fi.gw.* fiɛdwa/fiɛduu/fiɛduu.

- uriner *v.intr* beaucoup, en grande quantité; miction *n.f.* **Ĥà fiɛdwa fiaweem dugun.** Il urine dans la chambre. NPat.: **fiaweem.**

**fiɛɛlɣm** [fiɛ̀ɛ̀lɣm] *comp.*: fiɛɛlɣ-.  
*fi.gw.* fiɛɛla / fiɛɛlɣ / fiɛɛl.

- allaiter *v.tr.* Nourrir de son lait. **Buga ba n bind n kidii hiroond, ka nya la fiɛɛla-ka bɛfiɛm.** L'enfant a un an six mois, sa maman continue à l'allaiter.

► *h. m.*

- allaitement *n.m.* Action d'allaiter. **Nyamba-n, fiɛɛlɣm-n kunidbii n bɛfiɛm na m`nin ba wantii mɛntii ln gbaama buga tii.** Chères mamans, allaitez vos bébés car le lait maternel contient tous les éléments nutritifs dont à besoin l'enfant. Var.: **hɛfilɣm** (NT); **fiɛɛlɣm** (TG).

**fiɛɛma** (Pl.: fiɛɛmmba) [fiɛ̀ɛ̀mà, fiɛ̀ɛ̀mmbà] *comp.*: fiɛɛm-. *h. fiɛ/ba.*

- 1) parent *n.m.* paternel croisé, parente *n.f.*

paternelle croisée. Ce terme s'applique à toute personne (enfant) issu d'une femme de la famille paternelle d'un homme (pas nécessairement de la même génération.).

- 2) cousin *n.m.* paternel croisé, cousine *n.f.* paternelle croisée. Enfant d'une sœur paternelle, Enfant d'une tante paternelle.
- 3) neveu *n.m.* paternel croisé, nièce *n.f.* paternelle croisée. Enfant d'une sœur du père, ou d'un frère de la mère.
- 4) oncle *n.m.* paternel croisé, tante *n.f.* paternelle croisée. Enfant d'un frère ou d'une sœur du grand père paternel.

*Appar.*: fiɛɛmnt.

**fiɛɛmb** [fiɛ̀ɛ̀mb] *comp.*: fiɛɛm-.  
*fi.gw.* fiɛɛma / fiɛɛm / fiɛɛm.

- têter *v.tr.* Sucrer le lait du sein d'une femme ou de la femelle d'un animal. **Kunidbii fiɛɛma hí nyamba bɛfiɛm.** Les nouveau-nés tètent le sein de leur mère.

► *h. b/-.*

- tétée *n.f.* Action de têter; quantité de lait qu'un nouveau-né tète en une fois. **Ĥɛɛmb bɛrɣa buga.** La tétée fait grandir l'enfant. Cpart.: **fiɛɛlɣm.** Var.: **hɛfimb** (NT).

**fiɛɛmnt** [fiɛ̀ɛ̀mnt] *comp.*: fiɛɛmn-. *h. -/t.*

- parenté *n.f.* entre neveu ou cousin et oncle paternel. Ce lien s'applique uniquement aux enfants des femmes de la famille paternelle. *Appar.*: **fiɛɛma.**

**fiɛɛtaat** [fiɛ̀ɛ̀tààt] *comp.*: fiɛɛtaa-. *h. -/t.*

- cousinage *n.f.* Parenté entre cousins dont les mères sont issues de la même famille, (même lignage). *Appar.*: **fiɛɛtuura.** Var.: **nyɔrtaat** (NT).

**fiɛɛtuura** (Pl.: fiɛɛtuurmba) [fiɛ̀ɛ̀tùùrà, fiɛ̀ɛ̀tùùrmbá] *comp.*: fiɛɛtuur-. *h. fiɛ/ba.*

- 1) parent *n.m.*, parente *n.f.* dont les mères sont "sœurs". Ce terme s'applique à un parent homme ou femme dont les mères sont

issues de la même famille (lignage), sans être nécessairement de la même génération.

2) cousin *n.m.* maternel parallèle, cousine *n.f.* maternelle parallèle.

3) neveu *n.m.* maternel parallèle, nièce *n.f.* maternelle parallèle.

4) oncle *n.m.* maternel parallèle, tante *n.f.* maternelle parallèle. *Appar.:* **fieetaat**. *Var.:* **nyorta** (NT).

**fiegr** (*Pl.:* **fiega**) [híégí, híégá] *comp.:* **fieg-**. *h.* d/há.

- Fruit comestible d'une espèce de liane.

**fieka** (*Pl.:* **fiegi**) [híéká, híégíí] *comp.:* **fieg-**. *h.* ka/hi.

- crochet *n.m.*

**fiekrb** [híèkrb] *comp.:* **fiekr-**. *h.gw.* **fiekra** / **fiekr** / **fiekr**.

- se racler la gorge; s'éclaircir la voix. **Hà fiekra fià lakwæn safi na fià gwæel**. Il se racle la gorge avant de parler. **Kɔŋkɔhit mada-wu fiá ka fiekra fià lakwæn herufi**. Il a le rhume et il se racle toujours la gorge.

- ▶ *h.* b/-.

- raclement *n.m.* de gorge.

**fien** [híén'] *k.gw.*

- sur *prép.* **Daá kad tiŋan, kad jarga fien**. Ne t'assoies pas par terre, assoies-toi sur la chaise. *Syn.:* **jugun**; *Ant.:* **kwæen**.

**fietrb** [híétrb] *comp.:* **fietr-**. *h.gw.* **fietra/fietr/fietr**.

- faire *v.tr.* Il s'agit des choses mauvaises. **Bà lɔgl bà gbani ka fietra wanbeht**. Ils prennent leurs corps pour faire des choses mauvaises.

- ▶ *h.* b/-.

- fait de faire.

**fiewgu** (*Pl.:* **fiewt**) [híéwgú, híéwít] *comp.:* **fiew-**. *h.* ku/t.

- caïman *n.m.* *Crocodylus osteolamus*.

**fiewiib** [híéwiib] *comp.:* **fiewii-**. *h.gw.* **fiewaa** / **fiewii** / **fiewii**.

- entasser *v.tr.*, empiler *v.tr.*, amasser *v.tr.*

**Ln ba na fià yadg moot t kparŋ lee, fiá fiewii-t taa jugun**. Au lieu d'étaler les herbes pour qu'elles sèchent, il les a entassées.

- ▶ *h.* b/-.

- entassement *n.m.*, empilement *n.m.*

**fi** [fi, hí] *h.t.* *Var.:* **fi**, **hí**, **-fi**.

1) ils, elles. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fii. **Fei mɔɔn. Hí mɔɔ n kɔm**. Les moutons bêlent ; ils bêlent de fain.

2) les. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fii. **Burmoli, bà gweedma-fii dafit**. Les chèvres rouges, on les vend cher.

3) leur, leurs. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fii. **Dooni hí baa fiii, hí doot kparŋ**. Les nérés qui sont là, leurs fruits sont secs.

4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel, cl.fii. **Tiiri hí kparŋ fiii, ba na bà tigii**. Les haricots qui sont secs, sont à ramasser. *Spéc.:* **fiii**; *Cpart.:* **fiù**. *Var.:* **fiè** (SG).

**fia** [híá] *d.gw.*

- ah. Interjection marquant un oubli. **Hía mà saa ligbiir haaga ! Ah !** J'ai laissé mon argent à la maison !

**Híbo** (*Pl.:* **Híbomba**) [hífbò, hífbòmbà] *comp.:* **Híbo-**. *h.* fiá/bá.

- Ibo *n.m.* Ressortissant d'une ethnie du Nigeria.

**fidigra** (*Pl.:* **fidigrmba**) [hídigrá, hídigrmbá] *comp.:* **fidigr-**. *h.* fiá/bá.

- Le dernier du rang des initiés. *Restr.:* **santm**. *Ant.:* **sanriiga**; *Syn.:* **sankaawra**.

**figdrb** [hígdrb] *comp.:* **figdr-**. *h.gw.* **figdra** / **figdr** / **figdr**.

- enlever *v.tr.* Cesser d'appuyer sur une chose. **Hídr-n n`nifi n` wadii jugun**. Enlevez vos mains de vos papiers.

- ▶ *h.* b/-.

- enlèvement *n.m.* Action d'enlever. *Sing.:*

**figdgm**; *Ant.*: **figiib**. *Var.*: **həgdrb** (SG).  
**figiib** [fiɡiib] *comp.*: **figii-**  
*h.gw.* **figaa/figii/figii**.

- appuyer *v.tr.* Appliquer avec plus ou moins de force une chose sur une autre. **Ĥà ləgra fià nabiir n ka figaa nɔdr fiən na nyaam riir.** Avec son doigt il appuie sur l'abcès pour que le pus sorte.

► *h. b/-.*

• appui *n.m.* Action d'appuyer. *Sing.*: **figm**<sub>2</sub>.  
**figiilnt** [fiɡiilnt] *comp.*: **figiiln-**. *h. -/t.*

- interdit *n.m.* Objet que l'on pose sur une chose pour manifester qu'elle l'appartient. Par exemple sur le bois récolté qu'on laisse en brousse.

**figkafit** [fiɡkáfit] *comp.*: **figkafi-**.  
*h. -/t.*

- avance *n.f.* de dot.

**figm**<sub>1</sub> [fiɡm] *h. m.*

- pitié *n.f.*

**figm**<sub>2</sub> [fiɡm] *comp.*: **fig-**. *h.gw.* **figaa / fig / fig.**

- appuyer *v.tr.*

► *h. m.*

- appui *n.m.* Action d'appuyer. *Plur.*: **figiib**; *Ant.*: **figdgm**.

**figrm** [fiɡrm] *comp.*: **figr-**.  
*h.gw.* **figra / -/figr.**

- insister *v.intr.* Ici, être ferme sur une décision. **Ĥà figra fià gwælb fiən.** Il insiste sur sa parole.

► *h. m.*

- insistance *n.f.* Action d'insister. **Ĥà figrm gwæntina kaann weraa na fià ba fià leedg há fəmr.** Son insistance après cette affaire montre qu'il se vengera.

**figt** [fiɡt] *comp.*: **fig-**. *h. -/t.*

- remède *n.m.* Poudre d'herbes médicinales ou autres calcinées et servant à traiter une maladie. *Gén.*: **ragr**.

**figbama** (*Pl.*: **figbamma**) [fiɡbámá,  
 fiɡbámmbá] *comp.*: **figbam-**. *h. fià/ba.*

- chasseur *n.m.* **Ĥigbama raagra mootn nyingu ka kuu kpannamt n laagu.** Le chasseur chasse les gibiers la nuit avec son fusil. *Syn.*: **suunta**.

**fiib** [fiib] *comp.*: **fiu-**. *h.gw.* **fiɛɛ/fii/fii.**

- se moquer *v.pron.* Tourner en ridicule. **Ĥà baawra bá ka fiɛɛ-wu.** Il a volé et on se moque de lui.

► *h. b/-.*

- moquerie *n.f.* Fait de se moquer. *Appar.*: **fiiga**.

**fiiga** [fiigá] *comp.*: **fiu-**. *h. ka/-.*

- moquerie *n.f.*, ironie *n.f.* *Base*: **fiib**; *Syn.*: **fiuwu**.

**fiilu** (*Pl.*: **fiili**) [fiílú, fiíli] *comp.*: **fiil-**.  
*h. fu/fi.*

- corne *n.f.*

**fiin** [fiín] *d.gw.*

- oui *adv.* *Ant.*: **faai**. *Var.*: **fiɛn** (SG).

**fiirb**<sub>1</sub> [fiírɓ] *comp.*: **fiur-**. *h.gw.* **fiura / fiur / fiur.**

- soupirer *v.intr.* **Ĥà kad n geed fià kunyɔɔ n fiur.** Il s'est assis, a regardé sa souffrance et a soupiré.

► *h. b/-.*

- soupir *n.m.*

**fiirb**<sub>2</sub> (*Pl.*: **fiiri**) [fiírɓ, fiírí] *comp.*: **fiur-**. *h. b/fi.*

- céphalophe de Grimm. Espèce d'antilope. *Gén.*: **feerb**.

**fiuwu** (*Pl.*: **fiuwi**) [fiúwú, fiúwí] *comp.*: **fiuw-**. *h. fu/fi.*

- maxime *n.f.*, pensée *n.f.*

**filntm** [filntm] *comp.*: **filnt-**.  
*h.gw.* **filntaa / filnt / filnt.**

- s'incliner *v.pron.* **Jɔɔu filntaa ka kù bafi biim lom.** Le sorgho s'incline quand l'épi commence à porter des grains.

► *h. m.*

- inclinaison *n.f.* **Jɔɔu filntm ba kù jeegu man.** L'inclinaison du sorgho dépend du poids de l'épi. *Base*: **fiintm**. *Var.*: **lilntm**

## filuub

(SG).

**filuub** [fìlùùb] *comp.*: **filuu-**  
*h.gw. filwa/filuu/filuu.*

- analyser *v.tr.*, examiner *v.tr.* **Dogda filwa beñtiiba dogdaa.** L'infirmier examine les malades à l'hôpital.

► *h. b/-.*

- examen *n.m.*, analyse *n.f.* *Spéc.*: **nyigiib.**

**fínd** (*Pl.*: **fíma**) [fínd, fíná] *comp.*: **fín-**  
*h. d/ha.*

- épine *n.f.*, piquant *n.m.* *Tout*: **fínt.**

**fínga**<sub>1</sub> (*Pl.*: **fínii**) [fíngá, fìníí] *comp.*: **fín-**  
*h. ka/hi.*

- 1) injection *n.f.*, ampoule *n.f.* (de produit injectable), vaccin *n.m.*

- 2) envoûtement *n.m.*

**fínga**<sub>2</sub> (*Pl.*: **fínii**) [fíngá fìníí] *comp.*: **fíni-**  
*h. ka/hi.*

- éponge *n.f.* métallique.

**fínkɔ̀kafígu** (*Pl.*: **fínkɔ̀kafít**)  
[fìnkɔ̀káfígu, fìnkɔ̀káfít]

*comp.*: **fínkɔ̀kafí-** *h. ku/t.*

- seringue *n.f.*

**fínt** (*Sg.*: **fíngu**) [fíngú, fínít] *comp.*: **fín-**  
*h. ku/t.*

- plante *n.f.* épineuse, épine *n.m.*, ronce *n.f.* Plante dont les tiges comportent des épines. *Part.*: **fínd.**

**fíntm** [fíntm] *comp.*: **fínt-**  
*h.gw. fíntaa / fínt / fínt.*

- se pencher *v.pron.*, s'incliner *v.pron.*, se baisser *v.pron.*, se courber *v.pron.*

**Ĥoortgu tefídg tíjan há fínt na hà tudg-ku.** L'écritoire est tombé sur le sol et il s'incline pour le ramasser. *NAct.*: **nida.**

► *h. m.*

- inclination *n.f.*, inclinaison *n.f.*, courbement *n.m.* *Ingr.*: **fíntm.**

**fíñ** [fíñ] *g.*

- certes, bien sûr, si. **¿ L` ba na bà ba fíom líi nnii laa? Ĥíñ, bà fíomran.** N'ont-ils pas alors compris? Certes, ils ont compris.

## fíogm

**fíisakpaa** [fíísákpáá] *comp.*: **fíisakpa-**  
*Empr. du kabiyè : è̀zòkpó, è̀sàkpá. h. -/há.*

- initiation *n.f.* Cérémonie qui amène à connaître son groupe d'âge et atteste qu'on est majeur. *NAct.*: **fíisakpafia.**

**fíisakpafia** (*Pl.*: **fíisakpafímba**)  
[fíísákpáfíá, fíísákpáfímbá] *comp.*:

**fíisakpafi-** *Empr. du lama (Sarakawa) : è̀sàkpá. h. há/ba.*

- initié *n.m.* Il est de 2<sup>e</sup> classe. *NFonc.*: **fíisakpaa.** *Var.*: **fíesakpa** (SG).

**fíiwasr** (*Pl.*: **fíiwasa**) [fíiwàsí, fíiwàsá] *comp.*: **fíiwas-** *h. d/ha.*

- initié *n.m.* C'est celui de la première classe qui n'a pas encore atteint l'âge d'être balafré.

**fíiya** [fíiyá] *d.gw.*

- ah bon. **Ĥíya weleen!** Ah bon ? C'est comme ça !

**fíogdgm** [fíògdgm] *comp.*: **fíogdg-**  
*h.gw. fíogda / fíogdg / fíogd.*

- régurgiter *v.tr.* Rendre; faire revenir de l'estomac (ou de l'œsophage) dans la bouche. **Burgu fíogda kun díir bíi n bafí n ka ta mɔ̀ga tagmb.** La chèvre rote et elle régurgite ce qu'elle a mangé et elle rumine.

► *h. m.*

- régurgitation *n.f.* Rendre, faire revenir de l'estomac (ou de l'œsophage) dans la bouche. *Plur.*: **fíogdrb.**

**fíogiib** [fíògíib] *comp.*: **fíogii-**  
*h.gw. fíogaa/fíogii/fíogii.*

- avoir la nausée. **Ĥà fíomra tabt rufu n fíogii.** Il a senti l'odeur du tabac et il a eu la nausée.

► *h. b/-.*

- Fait d'avoir la nausée. *Appar.*: **jafíñlb.**

**fíogm** [fíògm] *comp.*: **fíog-** *h.gw. fíogaa / fíog / fíog.*

- 1) embrasser *v.tr.*, s'embrasser *v.pron.* **Ĥà fíog há fíga n mɔ̀gm hà nyakpiit.** Il a embrassé

## fogt

sa femme et lui a donnée des baisers.

2) couvrir *v.tr.* **Kɔrga fogaa kɔɔlea lee fiá fod.** La poule couve les œufs avant qu'ils éclosent. *Caus.:* **fioglgm.**

► *h. m.*

1) embrassement *n.m.* Action d'embrasser, de s'embrasser. **Fiogm ba na sɔkɔɔn.** S'embrasser est un acte d'amour.

2) couvaision *n.f.* **Kpaangalea fogm lɔgl kidbilmga.** La couvaision des œufs de pintade dure un mois.

**fogt** [hógt] *comp.:* **hog-**. *h. -/t.*

• souillure *n.f.* corporelle d'une personne.

**fiokinta** (*Pl.:* **fiokintmba**) [fiòkintá, fiòkintmbá] *comp.:* **fiokint-**. *h. fiá/ba.*

• puissant *n.m.*

**fioo** [fiòò] *d.gw.*

• oh *interj.* Exclamation servant à interpeller. **Fioo sangband, tɔrg-ma!** Oh Dieu, aide-moi!

**fioodb** (*Pl.:* **fioodt**) [fiòòðb, fiòòðt] *comp.:* **fiood-**. *h. b/t.*

• anone *n.f.* du Sénégal, pomme *n.f.* cannelle du Sénégal, corossol *n.m.* sauvage. *Annona senegalsis*. *Prod:* **fioodr.**

◦ **saama fioodb** [sààmà fiòòðb, sààmà fiòòðt] corossolier *n.m.* *Annona muricata*. *Prod:* **saama fioodr.** *Var.:* **fiòdɔu** (SG).

**fioodr** (*Pl.:* **fiooda**) [fiòòðr, fiòòðà] *comp.:* **fiood-**. *h. d/fiá.*

• anone *n.f.*, pomme *n.f.* cannelle. Fruit de l'anone du Sénégal.

◦ **saama fioodr** [sààmà fiòòðr, sààmà fiòòðà] corossol *n.m.*, cœur *n.m.* de bœuf.

**fiooɔu** (*Pl.:* **fioot**) [fióóɔú, fióónt] *comp.:* **fiooɔ-**. *h. ku/t.*

• fétiche *n.m.*, idole *n.f.* Petit pot sur lequel il y a des saillies. *Gén.:* **bogr.**

**fioorb**<sub>1</sub> [fióòrb] *comp.:* **fioor-**. *fi.gw. fióra / fióda / fiorm.*

## foortgu

1) écrire *v.tr.*, rédiger *v.tr.*, tracer *v.tr.*

**Disaku kuyengun sukur bii fióra tana fiɛn.** Les élèves du CPI écrivent sur les ardoises.

2) scarifier *v.tr.*, tatouer *v.tr.*, balafre *v.tr.*

**Weem bà da fióra nidba nyakpiit fiɛn waari na bà miig na kɔrgunkuna tiiban.** Jadis, on scarifiait les gens sur les joues pour montrer leur provenance.

3) fabriquer *v.tr.* (de l'huile). **Bà daml baŋkpurbiim safi lee n fiorm baŋkpurkpaam.** On grille l'amande de noix de palmiste avant de fabriquer l'huile d'amande de noix de palmiste.

► *h. b/-.*

1) écriture *n.f.*, rédaction *n.f.*, tracer *n.m.*

**Lam miig ba na v kpelɔ m` kaalb n m` fioorb.** Pour maîtriser une langue, il faut apprendre à la lire et à l'écrire.

2) scarification *n.f.* **Goonalena waari fioorb bɔdan.** De nos jours, il n'y a plus de scarifications. *NPat.:* **waari** 'balafre, tatouage'.

3) fabrication *n.f.* de l'huile. **T` kɔrgu fɔgba miil baŋkpaam fioorb.** Les femmes nawda savent fabriquer l'huile de palmiste..

**fiorb**<sub>2</sub> [fiòòrb] *comp.:* **fioor-**. *fi.gw. fióra / fioor / fioor.*

• clamer *v.tr.* **Fià hogl gokaat bá fioor fià jugun.** Il a menti et ils ont clamé.

► *h. b/-.*

• fait de clamer. *Syn.:* **biirb.**

**fiorta** (*Pl.:* **fiortba**) [fióòrtá, fióòrtbá] *comp.:* **fiort-**. *h. fiá/ba.*

• écrivain *n.m.*, auteur *n.m.*, poète *n.m.*

◦ **wadga fiorta** [wàdgá fióòrtá, wàdgá fióòrtba] secrétaire *n.*

**foortgu** (*Pl.:* **foortt**) [fióòrtgú, fióòrtt] *comp.:* **foort-**. *h. ku/t.*

• stylo *n.m.* à bille, bic *n.m.* **Sukur bii fióra wadiin n foortt.** Les élèves



écrivent dans leurs cahiers avec des bics. **Safi na má fɔ̀r wadgaa, l' gbaama foortgu.** Avant de rédiger une lettre, il me faut un bic. *Syn.*: **biikɔ̀.**

- o **tagdgm foortgu** [tãgdgm fíòòrtgú, tãgdgm fíòòrtt] crayon *n.m.*
- o **kókógt foortgu** [kókógt fíòòrtgú, kókógt fíòòrtt] compas *n.m.*

**fɔ̀gb** [fɔ̀gb] *comp.*: **fɔ̀g-**. *f.gw.* **fɔ̀gl / fɔ̀gra / fɔ̀gm.**

- soulever *v.tr.* Lever à une faible hauteur. **Bà fɔ̀gra tana l' guim-ba.** Ils ont soulevé les pierres et ils sont fatigués.

- ▶ *h. b/-.*
- soulèvement *n.f.* Fait de soulever, d'être soulevé. *Sing.*: **fɔ̀gdgm.**

**fɔ̀gdgm** [fɔ̀gdgm] *comp.*: **fɔ̀gdg-**. *f.gw.* **fɔ̀gda / fɔ̀gdg / fɔ̀gd.**

- soulever *v.tr.* Lever à une faible hauteur. **Hà fɔ̀gdg jowa saakɔ̀ fɔ̀yen.** Il a soulevé le sac de sorgho tout seul.

- ▶ *h. m.*
- soulèvement *n.f.* Fait de soulever, d'être soulevé. *Plur.*: **fɔ̀gb.**

**fɔ̀gdgu** (*Pl.*: **fɔ̀gdt**) [fɔ̀gdgú, fɔ̀gdt] *comp.*: **fɔ̀gd-**. *h. ku/t.*

- lion *n.m.* Terme générique. *Syn.*: **diidgu.**

**fɔ̀gdrb** [fɔ̀gdrb] *comp.*: **fɔ̀gdr-**. *f.gw.* **fɔ̀gdra/fɔ̀gdr/fɔ̀gdr.**

- soulever *v.tr.* Choses lourdes. **Bà weraa bà gemmnt ka fɔ̀gdra kuga nufu fɔ̀yen.** Ils démontrent leurs forces en soulevant des roches d'une seule main.

- ▶ *h. b/-.*
- soulèvement *n.m.* Fait de soulever. *Sing.*: **fɔ̀gdgm.**

**fɔ̀glgm** [fɔ̀glgm] *comp.*: **fɔ̀glg-**. *f.gw.* **fɔ̀gla/fɔ̀gl/fɔ̀gl.**

- faire couvrir *v.tr.* **Hà fɔ̀glg kɔ̀rga kpangalea.** Il a fait couvrir des œufs de pintade à la poule.

- ▶ *h. m.*
- accoupage *n.m.* Fait de faire couvrir. *Base*: **fɔ̀gm** (2).

**fɔ̀grm** [fɔ̀grm] *comp.*: **fɔ̀gr-**. *f.gw.* **fɔ̀gra/-fɔ̀gr.**

- 1) embrasser *v.tr.* **Hà fɔ̀gra buga ka fɔ̀ela-ka ka tofid tigt.** Elle donne le sein à l'enfant et l'embrasse en portant du bois de chauffe sur la tête.

- 2) couvrir *v.tr.*
- ▶ *h. m.*
- 1) embrassement *n.m.*
- 2) couvaision *n.f.*, couvée *n.f.* *Base*: **fɔ̀gm.**

**fɔ̀lga<sub>1</sub>** (*Pl.*: **fɔ̀lii**) [fɔ̀lgá, fɔ̀líí] *comp.*: **fɔ̀l-**. *h. ka/hi.*

- poisson *n.m.* Terme générique. *Dim.*: **fɔ̀lnbii**. *Var.*: **fɔ̀lmgá** (SG).

**fɔ̀lga<sub>2</sub>** (*Pl.*: **fɔ̀lii**) [fɔ̀lgá, fɔ̀líí] *comp.*: **fɔ̀l-**. *h. ka/hi.*

- crochet *n.m.* Matériel de cordonnerie servant à coudre les chaussures.

**fɔ̀lii lɔ̀lgtá** (*Pl.*: **fɔ̀lii lɔ̀lgtá**) [fɔ̀líí lɔ̀lgtá fɔ̀líí lɔ̀lgtábá] *comp.*: **fɔ̀lii lɔ̀lgt-**. *h. fa/ba.*

- pêcheur *n.m.* *Syn.*: **fɔ̀lii moogda.**

**fɔ̀lii moogda** (*Pl.*: **fɔ̀lii moogda**) [fɔ̀líí móògdá, fɔ̀líí móògdbá] *comp.*: **fɔ̀lii moogd-**. *h. fa/ba.*

- pêcheur *n.m.*

**fɔ̀lnbii** (*Sg.*: **fɔ̀lnbuga**) [fɔ̀lnbúgá, fɔ̀lnbíí] *comp.*: **fɔ̀lnb-**. *h. ka/hi.*

- alevin *n.m.* *Gén.*: **fɔ̀lga<sub>1</sub>**.

**fɔ̀ndaam** [fɔ̀ndáám] *comp.*: **fɔ̀nda-**. *h. m.*

- asperge *n.f.* Plante blanche à piquants. *Aspergus.*

**fɔ̀nfoortga** (*Pl.*: **fɔ̀nfoortii**) [fɔ̀nfóòrtgá, fɔ̀nfóòrtíí] *comp.*: **fɔ̀nfoort-**. *h. ka/hi.*

- souricière *n.f.* Piège à souris. *Syn.*: **kpaykpayna.**

**fiɔŋɾ** (Pl.: fiɔŋa) [fiɔŋɾí, fiɔŋɾá] comp.: fiɔŋ-. h. d/fia.

- souris *n.g.* Appar.: **hawɾ, fajagraaŋu.**

**fiɔrga** (Pl.: fiɔrii) [fiɔrgá, fiɔríí] comp.: fiɔɾ-. h. ka/hi.

- gril *n.m.* Poterie parsemée de petits trous servant pour fumer la viande. **Bà da jɔfil taa maara, há ka feta namt fiɔrgan.** Quand on faisait des cérémonies de l'arc à mon père, il fumait de la viande dans le gril en poterie.

**fiù** [fiù, fiú] *h.t.* Var.: fiù, fiú, -fiu.

- 1) il, elle. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.fu. **Raarfiuu, fiù bɔdan.** Cette gaule à fruits, elle est perdue.
- 2) le, la, l'. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.fu. **Hurfiuu, bà fɛera-fiu.** Ce chemin, on l'a taillé.
- 3) son, sa, ses. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.fu. **Fiùlfiuu, fiù noon kafidgn.** La corne-là, son bout est cassé.
- 4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.fu. **Mufu fiú lil fiuu, kpaahafir.** La corde qui est suspendue, n'est pas solide. *Spéc.: fiuu; Cpart.: fiù. Var.: fiò (SG).*

**fiun fiun** [fiùn fiùn] *g.*

- très tôt. De bonne heure, heure matinale.

*Syn.: fur fur. Var.: fiɔn fiɔn (NT).*

**fiuumb** [fiúùmɓ] comp.: fiuum-. *fi.gw.* **fiuuma / fiomra / fiom.**

- 1) comprendre *v.tr.*, entendre *v.tr.* **Ka v̄ ba fiom gwɛɛti, v̄ gbaam.** Si tu n'as pas compris une chose, il faut demander. *NInst: tobfia; NInst: jufot.*
- 2) sentir *v.tr.* par le goût, se sentir, être perçu. **yaarm fiomra jítɓ.** Le sel se sent dans la sauce.
- 3) sentir *v.tr.* par l'odorat. **Fiifaant fiuuma bint ruhu.** Les porcs sentent l'odeur des matières fécales.

► *h. b/-.*

- 1) compréhension *n.f.* entendement *n.m.* **Kaaba gwɛɛt fiuumb lɔgl gaama.** La compréhension des enfants prend du temps.

◦ **taa fiuumb** [tàà fiúùmɓ] démocratie *n.f.*

- 2) perception *n.f.* par le goût. **Yaarm kɔd fiuumb jítɓ bɔraa t̄ lamɛɛgu.** L'excès de sel dans la sauce ne relève pas son goût.

- 3) perception *n.f.* par l'odeur.

**fiuurb** (Pl.: fiuuri) [fiúùɾɓ, fiúùɾí]

comp.: fiuur-. *h. b/fii.*

- cobe *n.m.* de Buffon. Espèce d'antilope. *Kobus (Adenota) kob, Erxcl. Gén.: feerb.*

## J - j

**Jaaganoon** [jáágánóón] *h.*

- Djaganoni *nom propre.* Village du canton de Koka.

**Jaama** (Pl.: Jaamma) [jáámá, jáámmbá] comp.: Jaam-. *h. fia/ba.*

- Allemand *n.m.* Personne originaire d'Allemagne. Appar.: **jaamm.**

**jaamaa kpifii** (Sg.: jaamaa kpifib)

[jààmàà kpífiɓ, jààmàà kpífií]

comp.: **jaamaa kpifi-** *h. b/fii.*

- noix *n.f.* de karité. Fruit du karité. Var.: **jɛmkpifii** (SG).

**jaamiib** [jààmiiɓ] comp.: **jaamii-** *fi.gw.* **jaamaa/jaamii/jaamii.**

- rêver *v.intr.* Avoir en dormant une activité psychique, faire des rêves. **Fià jaamii**

**nyingu na nagmba dɛɛra-wu.** Il a rêvé la nuit que les sorciers le poursuivaient.

► *h. b/-.*

• Fait de rêver. *Appar.:* **jablb.**

**jaamiit** [jààmiiit] *comp.:* **jaamii-** *h. -/t.*

• rêve *n.m.*, cauchemar *n.m.* Suite de phénomènes psychiques se produisant pendant le sommeil. **Ŋà jaamii jaamiihɔmt.** Il a fait de bons rêves.

**jaamiita** (*Pl.:* **jaamiitba**) [jààmiiitá,

**jààmiiitbá]** *comp.:* **jaamiit-** *h. fia/ba.*

• rêveur *n.m.* **Ŋà jaamaa fià goomn wii ba na jaamiitn.** Celui qui fait des rêves dans son sommeil est un rêveur.

**jaamm** [jààmrrí] *comp.:* **jaam-** *h. m.*

• allemand *n.m.* la langue, le parler. *NAct.:* **jaama.**

**jaant** [jàànt] *comp.:* **jaan-** *h. -/t.*

• stérilité *n.f.*, infécondité *n.f.* d'une femme. *NPat:* **jaanta;** *Cpart.:* **dalegmtiit.** *Var.:* **jaadt** (TG / SG).

**jaanta** (*Pl.:* **jaantba**) [jààntá,

**jààntbá]** *comp.:* **jaantb-** *h. fia/ba.*

• femme stérile, inféconde. *Appar.:* **jaant;** *Cpart.:* **dalegmtia.** *Var.:* **jaadta** (TG); **jaada.**

**jaara** [jáárá] *comp.:* **jaar-**. *Empr. du*

tem : *jáará*, du haoussa : *gyáaráá*. *h. -/fia.*

• cadeau *n.m.*, surplus *n.m.*, supplément *n.m.* *Syn.:* **yafit.**

**jaarm**<sub>1</sub> [jáàrrí] *comp.:* **jaar-** *h. m.*

• émanation *n.f.* Odeur désagréable d'une personne.

**jaarm**<sub>2</sub> [jààrrí] *comp.:* **jaar-**

*fi.gw. jaaraa/jaar/jaar.*

• arriver *v.intr.*, venir *v.intr.* (à maturité). **Ŋmeeni jaarn.** Le gombo est arrivé à maturité.

► *h. m.*

• maturité *n.f.*

**jaarŋb** [jààrŋb] *comp.:* **jaarŋ-**. *Empr.*

*du tem : jáári*, du haoussa : *cààríí.*

*fi.gw. jaarŋa/jaarŋ/jaarŋ.*

• déranger *v.tr.*, importuner *v.tr.*, troubler *v.tr.*; gêner *v.tr.* **Sukur bii kpelŋa, danyawdba gwɛɛla ka jaarŋa-hi.** Les élèves apprennent leurs leçons et les buveurs les dérangent en bavardant.

► *h. b/-.*

• dérangement *n.m.*, gêne *n.f.*, trouble *n.m.* **Bina jaarŋa-wu fià kpaá goraa.** La musique le dérange pour dormir.

**jaarŋu** [jààrŋú] *comp.:* **jaar-**. *h.b.*

• mature *adj.*, mûr *adj.* Qui a atteint sa pleine maturité. **ŋmeenjaarŋu.** Gombo mûr.

► *h. ku/-.*

• maturité *n.f.*

**jab**<sub>1</sub> [jáb] *comp.:* **jaaw-**. *fi.gw. jaawa / jaawra / jam.*

• chanter *v.intr.* **kodaat jaawa toŋvɛtr.** Les coqs chantent au lever du jour. *NAct.:* **kodaagu.**

► *h. b/-.*

• chant *n.m.* du coq.

**jab**<sub>2</sub> [jáb] *comp.:* **jaaw-**. *fi.gw. jaawa / jaawra / jam.*

1) minimiser *v.tr.* Accorder une moindre importance à. **Bà sira-wu liŋbiir fiá jam na d`kpafi kɔd.** On lui a donné de l'argent, il l'a minimisé que ce n'est pas assez.

2) mépriser *v.tr.*

► *h. b/-.*

1) minimisation *n.f.* Action de minimiser. **Nan kuul n kɔm v`diit jab kaa.** Tu mourras de faim à cause de sa minimisation des aliments.

2) mépris *n.m.*

**jaba** [jàbà] *h. -/fi.*

• modèle *n.m.* (en couture). Il s'agit d'une tenue masculine composée d'un long boubou et d'un pantalon, et dont le boubou couvre presque tout le pantalon.

**jabafi'** [jábáfi'] *g.*

- légèrement *adv.* Sans appuyer, sans violence. **Hà feda kutukpa jabafi'**. Il a tendu légèrement le piège.

**jabhoolm** [jàbhòòlm] *comp.: jabhool-*

*h. m.*

- crépuscule *n.m.* du soir, tombée *n.f.* de la nuit. *Base: jabr; Ant.: tonragdgm.*

**jablanu** (*Pl.: jablant*) [jàblànú,  
jàblànt] *comp.: jablan- h. ku/t.*

- buisson *n.m.* de rocher. *Acacia ataxacantha.*

**jablb** [jàblb] *comp.: jabl- h.gw. jabla / jabl / jabl.*

- être en train de rêver *v.intr.*, avoir un rêve. Activité physique de quelqu'un qui est en train de rêver, remarquée par quelqu'un d'autre.

► *h. b/-.*

- fait d'être en train de rêver *n.f.* *Appar.: jamiib* 2.

**jabm** [jàbrm] *comp.: jab- h.gw. jabaa / jab / jab.*

- tomber *v.intr.* Il s'agit du soir. **Jabr jabaa.** Le soir tombe. *NPat.: jabr; Base: jabm.*

► *h. m.*

- tombée *n.f.* du soir.

**jabr** (*Pl.: jaba*) [jàbr', jàbá] *comp.: jab- h. d/ha.*

- soir *n.m.*; soir *n.m.*, soirée *n.f.* *Syn.: hateekwæen; Ant.: jabm.*

**jad** (*Pl.: jara*) [jàd, jàrá] *comp.: jar- h. d/ha.*

- siège *n.m.*, selle *n.f.*, tabouret *n.m.* Objet pour s'asseoir. *Appar.: jarga.*

**jadafi'** [jádáfi'] *g.*

- compact *adj.*, collant *adj.* Qui adhère comme de la colle. **Sokorfee mada nabia jadafi'**. Le fufu-là est compact. **Rokofeem hağb ba jadafi'**. La pâte de la farine de cossettes de manioc est collante.

**jadrn** [jàdrn] *comp.: jadr- h.gw. jadra / jadr / jadr.*

*h.gw. jadra / jadr / jadr.*

- porter *v.tr.* en bandoulière. **Suunb tiiba kpna ka jadr bà ruut.** Les chasseurs rentrent de la chasse en portant leur gibecière en bandoulière.

► *h. fait de porter en bandoulière. Tawdba ruut jadrn ba n lyen.* La façon de porter des sacs en bandoulière chez les militaires est exceptionnelle. *b/-.*

**jagdrb** [jàgdrb] *comp.: jagdr- h.gw. jadra / jagdr / jagdr.*

*h.gw. jadra / jagdr / jagdr.*

- picoter *v.tr.* démanger *v.tr.* Irriter comme par de légères piqûres répétées; faire éprouver de picotement. **Tim jagra gbanu fiën.** La poudre à canon picote la peau.

► *h. b/-.*

- picotement *n.m.* démangeaison *n.f.* **Niini jagdrb weraa na bæfiu ba hì ni.** Le picotement des yeux montre qu'ils contiennent des maladies.

**jagiim** [jàgìim] *comp.: jaggi- h. m.*

- picotement *n.m.*, démangeaison *n.f.* **Jonjoont tiit jagiim kpafi hòm.** Le picotement de certaines chenilles n'est pas bon.

**jafi** [jáfi] *g.*

- peu *adv.* *Ant.: kod.*

◦ **jafi jafi** [jáfi jáfi] très peu, peu à peu, à petits coups, petit à petit.

**jafaab** [jàfààb] *comp.: jafaa- h.gw. jafaa / jafii / jafii.*

*h.gw. jafaa / jafii / jafii.*

- vanner *v.tr.* Sécouer dans un van (les grains) de façon à les nettoyer en les séparant de la paille, des poussières et des déchets. **Hà jafaa malfia na fià san naamtgun.** Elle vane le maïs pour aller au moulin.

► *h. b/-.*

- vannage *n.m.* Action de vanner. **Jofili jafaab jagdra gbanu fiën.** Le vannage

du mil fait gratter le corps. *Var.*: **jehiib** (TG); **jeheeb** (SG).

**jafaam** [jàhààm] *comp.*: **jafaa-**. *h. m.*  
 • fumier *n.m.*, fertilisant *n.m.*, fertilité *n.f.*  
 Mélange fermenté des litières et des déjections des animaux, utilisé comme engrais. **Jafaam berja dikafib**. Le fumier fait croître les plantes.

**jafib** [jàhib] *h. b/-*.  
 • cérémonie *n.f.* C'est celle qui se fait le 3<sup>e</sup> jour du décès d'un homme, le 4<sup>e</sup> jour du décès d'une femme.

**jafigdgm** [jàhigdgm] *comp.*: **jahgdg-**.  
*h.gw. jafigda/jahgdg/jahid*.  
 • soulever *v.tr.* **Hà jahgdg toor hayen**. Il a soulevé le mortier tout seul.  
 ► *h. m.*  
 • soulèvement *n.m.* Fait de soulever.

**jafiim** [jàhiím] *comp.*: **jahii-**. *h. m.*  
 • fumier *n.m.*, fertilité *n.f.* Terme utilisé en agriculture.

**jafim** [jàhirám] *h.gw. jafaa / jafi / jafi*.  
 • lever *v.tr.* **Jafi v̄ nuhu !** Lève ta main !  
 ► *h. m.*  
 • levée *n.f.* Action de lever (faire mouvoir de bas en haut). *Var.*: **jefidgm** (SG).

**jafijlb** [jàhijlb] *comp.*: **jahijl-**.  
*h.gw. jahijla / jahijl / jahijl*.  
 • avoir des nausées. **Mà homra tabt ruhu mà nin t ka jahijla**. J'ai senti l'odeur du tabac et j'ai des nausées.  
 ► *h. b/-*.  
 • fait d'avoir des nausées. **Dmeednt sal jahijlb**. Les vers intestinaux provoquent des nausées.

**jafirb** [jàfirb] *comp.*: **jafir-**. *h.gw. jafira / jafir / jafir*.  
 1) glorifier *v.tr.*, louer *v.tr.* **Jafir-m Sangband na d̄ ba h̄om**. Louez le Seigneur, car, il est bon.  
 2) se vanter *v.pron.*, s'enorgueillir *v.pron.*

**Hà jafira hayen na fià ba n l̄or**. Il se

vante d'avoir une voiture.

- *h. b/-*.
- 1) glorification *n.f.*, louange *n.f.*
- 2) vantardise *n.f.*, orgueil *n.m.* orgueil.

**jafir** [jàfirám] *comp.*: **jafir-**.  
*h.gw. jafira / - / jafir*.

- lever *v.tr.* **N̄odr ba fià baku kw̄een fiá ka ked fià nuhu jafir**. Il a un abcès à l'aisselle et il se déplace la main levée.

- *h. m.*
- levée *n.f.* *Var.*: **jefirm** (SG).

**jafuub** [jàhùùb] *comp.*: **jafuu-**. *h.gw.*  
*Conj. jafwa / jafuu / jafuu*.

- 1) soupeser *v.tr.* Soulever et soutenir dans la main pour juger approximativement du poids. *NInst.*: **jafuutgu**.

- 2) juger *v.tr.*, considérer *v.tr.* Soumettre au jugement de la raison, de la conscience. **T̄ kpaá jafwa h̄iwwu wo nidba nn fiéna lee**. Nous, ne jugeons personne à la manière des hommes

- *h. b/-*.
- 1) fait *n.m.* de soupeser.
- 2) jugement *n.m.*, considération *n.f.* *Var.*: **jefuub** (SG).

**jafuutgu** (*Pl.*: **jafuutt**) [jàhùùtgu, jàhùùtt] *comp.*: **jafuut-**. *h. ku/t*.

- balance *n.f.* Instrument qui sert à peser, formé d'un fléau mobile et de plateaux dont l'un porte la chose à peser, l'autre les poids marqués, tout appareil servant à peser. *Base.*: **jafuub**.

**jajalŋu** (*Pl.*: **jajalnt**) [jàjàlŋù, jàjàlnt] *comp.*: **jajalŋ-**. *h. ku/t*.

- liane *n.f.* *Var.*: **jajadŋu** (TG); **r̄orogŋu** (SG).

**jajarga** [jàjàrgá] *comp.*: **jajar-**. *h. ka/-*.

- 1) prurigo *n.m.* Affection de la peau, caractérisée par des papules et des démangeaisons très violentes.
- 2) urticaire *n.f.* Éruption passagère de papules rosées ou blanchâtres, semblable à des piqûres d'ortie, accompagnée de

démangeaisons et d'une sensation de brûlure. *Gén.*: **bəfi̩i** (1). *Var.*: **jejerga** (SG).

**jajawbii** (*Sg.*: **jajawbuga**) [jájábúgá, jájábíí] *comp.*: **jajawbu-**. *h.* ka/hi.

- épingle *n.f.* Petite tige métallique pointue à un bout et garnie d'une tête à l'autre bout servant à fixer, à attacher qqch. *Base*: **jajawu**.

**jajawu** (*Pl.*: **jajawi**) [jàjàwú, jàjàwí] *comp.*: **jajaw-**. *Empr. du zarma* : *táájì*. *h.* fiu/fii.

- aiguille *n.f.* Fine tige d'acier pointue à une extrémité et percée à l'autre d'un chas où passe le fil. **Bà hɔr dimt n jajawi**. On raccommode des vêtements avec des aiguilles. *Var.*: **jijawu** (SG).

**jaku** (*Pl.*: **jagt**) [jájú, jágt] *comp.*: **jag-**. *h.* ku/t.

- objet *n.m.*, truc *n.m.*, machin *n.m.* Chose qu'on ne veut ou ne peut pas désigner.

**jakpatr** (*Pl.*: **jakpata**) [jàkpàtɔ́, jákpàtá] *comp.*: **jakpat-**. *Empr. du gen* : *jàkpàtá*. *h.* vipère *n.f.* heurtante, vipère de Guinée. *Bitis arietans*, *Merrem*. *Gén.*: **waagb** 2. *Var.*: **jukpatr** (TG / BG). *d.* fia.

**jalahi'** [jálahí'] *g.*

- en sursaut. **Kɔdaaga jawda baabwii vida jalahi'**. Au chant du coq papa lui se lève en sursaut.

**jalahifgu** (*Pl.*: **jalahift**) [jálaháfú, jálaháfí] *comp.*: **jalahafi-**. *h.* ku/t.

- cendre *n.f.* Résidu volant de combustion de matières végétales, surtout les herbes. *Var.*: **bolsalahgu** (SG); **boglam salahgu** (TG).

**jaleem** [jáléém] *comp.*: **jale-**. *h.* m.

- poils urticants. Sur certains fruits, des céréales, des feuilles. *NLoc.*: **tod**, **jofilu**, **rotiim**.

**jalgm** [jàlgr̩m] *comp.*: **jalg-**. *fi.gw.* **jala** / **jalg** / **jal**.

- menacer *v.tr.* intimider *v.tr.* **Tawdba jala**

**nidba n bà laagi tab**. Les militaires menacent les gens par des tirs de fusils.

► *h.* b/-.

- menace *n.f.*, intimidation *n.f.* **Hà teegma biirii n jalgm mɛh'**. Il fait la cour aux filles avec menace.

**jaliib** [jàliib] *comp.*: **jalii-**. *fi.gw.* **jalaa** / **jalii** / **jalii**.

- effrayer *v.tr.* **Hà nyana bii door fià nakpai kwɛɛn ka ba ɔɔɔku í jalii-wu fià mɔɔm ŋmɛɛga ka miaa na waagbɔn, l' ba na dabugun**. Il a vu quelque chose de très long sous ses pieds, ça l'a effrayé, il a crié, car il avait pensé à un serpent alors que c'était un bâton.

► *h.* b/-.

- fait d'effrayer.

**jalm** [jàlɔ́] *comp.*: **jal-**. *fi.gw.* **jalaa** / **jal** / **jal**.

- se pendre *v.intr.* à, se suspendre *v.intr.* Le fait d'être suspendu. **Jamt gool ka jal huliit jugun tiitn**. Les chauves souris sont suspendues aux branches dans les arbres pour dormir.

► *h.* m.

- suspension *n.f.* Le fait d'être suspendu.

**jaluub** [jàlùùb] *comp.*: **jaluu-**. *fi.gw.* **jalwa**/jaluu/jaluu.

- se balancer *v.pron.* Se mouvoir alternativement d'un côté et de l'autre en étant accroché ou suspendu à. **Hà forg n mug tiib huliigu n ka jalwa**. Il a sauté, a pris la branche de l'arbre et il se balance.

► *h.* b/-.

- Fait de se balancer.

**jamb** [jàmb] *comp.*: **jam-**. *fi.gw.* **jamaa** / **jam** / **jam**.

- 1) mendier *v.tr.* Demander l'aumône, la charité. **Hà jamaa ligbiir saama huru kpamga**. Il mendie au bord de la route.

- 2) demander *v.tr.* humblement une chose à autrui qui sera retournée ou non, emprunter. **Mà san n jam jit**. Je suis allé

## jamga

demandé de la sauce.

► *h. b/-.*

1) mendicité *n.f.* Action de mendier. **Kɔd jamb ba gbant jugun seɛŋba man.** La mendicité se rencontre souvent chez les musulmans. *Appar.:* **jamga**; *NAct.:* **jamta.**

2) demande *n.f.*, emprunt *n.m.*

**jamga** [jàmgá] *h. ka/-.*

1) demande *n.f.*

2) mendicité *n.f.* *Base:* **jamb.**

**jamgu** (*Pl.:* **jamt**) [jámgu, jámt]

*comp.:* **jam-**. *h. ku/t.*

• chauve-souris *n.f.*, roussette *n.f.* Espèce de grande taille, comestible. *Eidolon helyum.*

**jamiib** [jàmiìb] *comp.:* **jami-**.

*h.gw. jamaa / jamii / jami.*

• quémander *v.intr.*, mendier *v.intr.* **Hà jamaa ka ju.** Il quémande pour manger.

► *h. b/-.*

• mendicité *n.f.*, fait de quémander. *Var.:* **jemb** (SG).

**jamlb** [jàmlb] *comp.:* **jaml-**. *h.gw. jamla / jaml / jaml.*

• paralyser *v.tr.*, rabougir *v.tr.* **Bogm totrb jamla tiit.** Le feu de brousse rabougrit les arbres.

► *h. b/-.*

• paralysie *n.f.*, rabougrissement *n.m.* *Sing.:* **jamlgm.**

**jamlgm** [jàmlgm] *comp.:* **jamlg-**. *h.gw. jamla / jamlg / jaml.*

• paralyser *v.tr.*, rendre paralysé, rabougir *v.tr.* **Hà doot beñii l' jaml-wu.** Il est tombé malade et ça l'a paralysé.

► *h. m.*

• paralysie *n.f.*, rabougrissement *n.m.* *Plur.:* **jamlb.**

**jamloolga** (*Pl.:* **jamloolii**) [jámloólga, jámlóólí] *comp.:* **jamlool-**. *h. ka/hi.*

• chauve-souris *n.f.* Espèce petite vivant dans les creux des arbres.

**jamru** (*Pl.:* **jamri**) [jàmrú, jàmri]

## jantja

*comp.:* **jamr-**. *h. fiu/fii.*

• termite *n.f.* Espèce à corps noir servant de nourriture à la volaille, surtout les pintadeaux. *Gén.:* **ligr.** *Var.:* **jemru** (SG).

**jamta** (*Pl.:* **jamtba**) [jàmtá, jàmtbá]

*comp.:* **jamt-**. *h. fia/ba.*

1) mendiant *n.m.*

2) demandeur *n.m.*, emprunteur *n.m.* *Base:*

**jamb.**

3) femme ayant une grossesse de substitution. Femme ayant été inséminée par substitution, sa grossesse étant reconnue légitime par son mari et non par le géniteur. *Gén.:* **foğa.**

**jana** [jànà] *g.*

• aujourd'hui *adv.* *Ant.:* **su, dindiin.**

**janjafigu** (*Pl.:* **janjafit**) [jànjàfígú]

*comp.:* **janjafi-**. *h. tambour n.m. à grand fût. ku/t.*

2) fête *n.f.*, danse *n.f.* (traditionnelle).

*Usage:* *sg. Var.:* **jenjefigu** (SG);

**jenjefigu** (TG).

**janjalgbuuda** (*Pl.:* **janjalgbuudba**)

[jànjálgbùùdá, jánjálgbùùdbá]

*comp.:* **janjalgbuud-**. *h. fia/ba.*

• griot *n.m.*, harpiste *n.m.* *NInst.:* **janjalu.**

**janjalu** (*Pl.:* **janjali**) [jànjálú, jánjálí]

*comp.:* **janjal-**. *h. fiu/fii.*

• guitare *n.f.* Instrument de musique à une corde dont le manche est un bâton et la caisse de résonnance unealebasse. Il est souvent joué avec le cauris. *NAct.:* **janjalgbuuda.**

**jankpalafim** [jànkpáláfím] *comp.:*

**jankpalafi-**. *h. m.*

• rouille *n.f.*, vert-de-gris *n.m.*, moisissure *n.f.* *Var.:* **nyakpalafim** (SG).

**jantja** (*Pl.:* **jantii**) [jàntjá, jàntíí]

*comp.:* **jantj-**. *h. ka/hi.*

• monnaie *n.f.*, vingt-cinq francs. Somme ou pièce de vingt cinq francs.

**janlb** [jàŋlɓ] *comp.*: **janl-**. *h.gw.* **janla** / **janl** / **janl**.

- porter *v.tr.* sur la tête sans tenir. **Hà tofida sarga ka janla**. Elle porte une bassine sur la tête sans la tenir.

► *h. b/-.*

- portée *n.f.* sur la tête sans tenir.

**jarga** (*Pl.*: **jarii**) [járgá, járíí] *comp.*: **jar-**. *h. ka/hi.*

- 1) siècle *n.m.* Terme générique.
- 2) tabouret *n.m.*, chaise *n.f.*, fauteuil *n.m.*  
Siège ordinaire (tabouret), ou muni d'un dossier (chaise), ou muni d'un dossier et d'accoudoirs (fauteuil).
- 3) selle *n.f.* Siège sans pied, d'une monture.
- 4) trône *n.m.* Siège cérémonial d'un chef.
- 5) pouvoir *n.m.* de chef. *Appar.*: **jad**; *Spéc.*: **fɔgjarga, jarvɔku**.

- **yɔt jarga** [yót járgá, yót járíí] bobine *n.f.*, cannette *n.f.* Petit cylindre à rebords pour enrouler du fil.

- **waari jarga** [wààrì járgá, wààrì járíí] clavier *n.m.*

**jargu** (*Pl.*: **jat**) [járgú, ját] *comp.*: **jar-**. *h. ku/t.*

- 1) brancard *n.m.*, civière *n.f.* **Bà tofida kpiirwu jargun**. On transporte un mort sur un brancard.
- 2) fauteuil *n.m.* pliant (réservé aux vieux). **Kpalmba dɛla jatn**. Les vieux s'adossent dans des fauteuils pliants. *Var.*: **jergu** (SG).

**jarkpoka** (*Pl.*: **jarkpogii**) [jàrkpóká, jàrkpógíí] *comp.*: **jarkpog-**. *h. ka/hi.*

- tabouret *n.m.* *Base*: **jarga**.

**jarvɔka** (*Pl.*: **jarvɔgii**) [járvóká, járvógíí] *comp.*: **jarvɔg-**. *h. ka/hi.*

- banc *n.m.* *Cf.*: **banu** 2.

**jarvɔku** (*Pl.*: **jarvɔgt**) [járvókú, járvógt] *comp.*: **jarvɔg-**. *h. ku/t.*

- chaise *n.f.* longue. *Syn.*: **fiabilankɔgu**; *Gén.*: **jarga**.

**jaw** [jàw ] *g.*

- apte (à), vif, remuant. **Hà nyil daam n ka ba jaw**. Il est vif quand il boit.

**jawdgm**<sub>1</sub> [jàwdgɔm] *comp.*: **jawdg-**. *h.gw.* **jawda/jawdg/jawd**.

- chanter *v.tr.* **Kɔdaagu jawd tuŋkofigu**. Le coq a chanté à minuit.

► *h. m.*

- chant *n.m.* *NAct.*: **kɔdaagu**; *Plur.*: **jab** 1.

**jawdgm**<sub>2</sub> [jàwdgɔm] *comp.*: **jawdg-**. *h.gw.* **jawda/jawdg/jawd**.

- couper *v.tr.* Retrancher une branche d'un arbre. **Tiib huliigu ba disaku jugun fiá jawd-ku**. La branche de l'arbre pendait sur la chambre et il l'a coupée.

► *h. m.*

- coupe *n.f.* Action de couper. *Plur.*: **jawlb**.

**jawdgm**<sub>3</sub> [jàwdgɔm] *comp.*: **jawdg-**. *h.gw.* **jawda/jawdg/jawd**.

- ouvrir *v.tr.*, engager. Commencer, mettre en train. **Bà jawda fisakpaa tibermb kwɛɛn**. On ouvre "fisakpaa" sous l'arbre sacré.

► *h. m.*

- ouverture *n.f.*, début *n.m.* Fait d'être commencé, mise en train.

**jawdlaŋa** (*Pl.*: **jawdlai**) [jàwdlɔŋá, jàwdlái] *comp.*: **jawdlaŋ-**. *h. ka/hi.*

- commencement *n.m.* Lieu où l'on fait résonner le tambour pour annoncer le début de la période d'une initiation.

**jawlb** [jàwlb] *comp.*: **jawl-**. *h.gw.* **jawla** / **jawl** / **jawl**.

- couper *v.tr.*, élaguer *v.tr.*, tailler *v.tr.* **Ka tiib t berɔ kɔd bá jawl-b**. Si l'arbre grandit trop on le taille.

► *h. b/-.*

- coupe *n.f.*, élagage *n.m.*, taille *n.f.*

**jediib** [jèdiib] *comp.*: **jedii-**. *h.gw.* **jedaa** / **jedii** / **jedii**.

- trotter *v.intr.*, trotter *v.intr.* **Fɛɛbii jedaa saari fiɛn**. Les agneaux trottent sur les



briques.

► *h. b/-.*

- trottinement *n.m.* *Var.:* **jadiib** (BG); **jedeeb** (SG).

**jeegu** [jéégú] *comp.:* **jee-** *h.b.*  
omniclasse.

1) lourd *adj.*, pesant *adj.* **Mà kpaa bea ka tofid wanjeet.** Je n'arrive pas à porter les choses lourdes.

2) important *adj.*, prestigieux *adj.* **Nidjeeba daann.** Des gens importants sont venus.

► *h. ku/-.*

1) lourdeur *n.f.*, poids *n.m.* **Jowa kutukɲu yata fɛfima reku jeegu.** Un sac de sorgho dépasse en poids un sac d'arachides.

2) importance *n.f.*, prestige *n.m.* **Jana taa haar ba jeegu, saamba kɔd daann.** Aujourd'hui notre maison a du prestige, beaucoup d'étrangers sont venus.

**jeelana** [jééláná] *h. ka/-.*

- ailleurs *adv.* **Há san fià bag jeelana !** Qu'il aille chercher ailleurs.

**jeengu** [jééngú] *comp.:* **jeen-** *h.b.*  
omniclasse.

- autre *adj.*, différent *adj.* **Bà kenan n weriitjeena.** On amène un autre enseignant **Jeena daan !** Qu'un autre vienne.

► *h. ku/-.*

- autre *n.m.*

**jeenjeegɲa** [jèèɲjèègɲá] *comp.:*  
**jeenjeegɲ-** *h. ka/-.*

- "sésame" *n.m.* variété à petits grains qu'on grille et qu'on écrase sans décortiquer et après, on tamise pour faire la sauce.

**jeenɲlɔ** [jèèɲlɔ] *comp.:* **jeenɲl-**  
*fi.gw. jeenla/jeenl/jeenl.*

- honorer *v.tr.* **Sangbantiiba yuuma Sangbanyumii ka jeenla Sangband.** Les religieux chantent des cantiques pour honorer Dieu.

► *h. b/-.*

- honneur *n.m.*

**Jeereegu** [jééréégú] *h.*

- Djérégou *nom propre.* Village du canton de Ténéga.

**jefilgm** [jèfilgrm] *comp.:* **jefilg-**  
*fi.gw. jefila / jefilg / jefil.*

1) poser *v.tr.* verticalement. **Bà jefila diit kpel fiɛn.** On pose le repas sur la table.

2) arrêter *v.tr.* **Tawdba jefila bɔra huru fiɛn.** Les soldats arrêtent les voitures sur la route.

► *h. m.*

1) pose *n.f.* verticale. **Hombuga jefilgm gbaama tagr, blafib kaa, kà ba kokorgu n kà kwɛɛn.** Il faut un creux pour poser une calebasse parce qu'elle est sphérique.

2) arrêt *n.m.* fait d'arrêter. *Stat.:* **jefirm;** *phase:* **jefintm.**

**jefintm** [jèfɛntrm] *comp.:* **jefint-**  
*fi.gw. jefintaa / jefint / jefint.*

1) se mettre debout. **Hà vidg n jefint n ka geewa bawda fià solaa.** Il s'est levé et s'est mis debout en regardant le voleur s'en aller.

2) s'arrêter *v.pron.*, cesser *v.intr.* **Toɲu jefint dikafit t kparɲ.** La pluie a cessé et les cultures ont séché.

► *h. m.*

1) position debout, station verticale.

2) arrêt *n.m.*, cessation *n.f.* **Kɔm ba m`riir toɲu weem jefintm kaa.** Il y aura famine à cause de l'arrêt précoce de la pluie.

*Stat.:* **jefirm;** *Caus.:* **jefilgm.**

**jefirm** [jèfirrm] *comp.:* **jefir-** *fi.gw. jefira / - / jefir.*

- être debout. **Ln ba na fiá solm na bà gbul-wu lee, fiá kpat n ka jefir.** Au lieu de courir parce qu'on le frappe, il est debout immobile.

► *h. m.*

- position debout, station verticale. **Jefirm**

**hooda nakpai.** Se mettre debout pendant longtemps fatigue les pieds. *Phase: jefintm; Caus.: jefilgm.*

**jekjekɲa** [jèkjékɲá] *comp.: jekjekɲ- h.b.*

• petit *adj.*, mince *adj.*

► *h. ka/-.*

• petite *n.f.*, minceur *n.f.* *Ant.: bibifigu.*

**jenɲsi** [jérɲsi] *comp.: jenɲs-.* *Empr. du gan : tsénsi, de l'anglais : zinc. h. -/fi.*

• tôle *n.f.* ondulée, feuille *n.f.* de tôle ondulée. *Ant.: nyii*<sub>1</sub>. *Var.: jɲka* (SG).

**jɛɛd** [jééd] *Empr. du français : z, pour le fon : zemijan. h. -/fi.*

1) taxi-moto *n.m.* **Hà lɔgra jɛɛd n san yaku.** Il a pris le taxi-moto pour aller au marché. *Syn.: jɛɛdɲu.*

2) activité de taxi-moto. **Hà fiɛna jɛɛd.** Il est chauffeur de taxi-moto. *NAct.: jɛɛdmaana.*

**jɛɛdmaana** (*Pl.: jɛɛdmaanmba*) [jéédmááná, jéédmáánmbá] *comp.: jɛɛdmaan-.* *h. fi/a/ba.*

• conducteur *n.m.* de taxi-moto. *NInst.: jɛɛd.*

**jɛɛdɲu** (*Pl.: jɛɛdnt*) [jéédɲú, jéédnt] *comp.: jɛɛd-.* *Empr.: voir jɛɛd. h. ku/t.*

• taxi-moto *n.m.* *Cpart.: jɛɛdmaana; Syn.: jɛɛd* (1).

**jib** (*Pl.: jiwni*) [jíb, jíwní] *comp.: jiw-.* *h. b/fi.*

• python *n.m.* de Séba, dit "boa" *n.m.* L'appellation "boa" est impropre, les boas étant des serpents d'Amérique du sud. *Python Sebae, Gmelin.*

**jibga** (*Pl.: jibii*) [jibgá, jibíí] *comp.: jib.* *h. ka/hi.*

• entrée *n.f.* d'un terrier. *Base: jibm; Ant.: gbuɲlga.*

**jibiib** [jibii̯b] *comp.: jibii-.* *h.gw. jibaa / jibii / jibii.*

• se coucher *v.pron.* Aller au lit, se mettre au lit. **Goor fiawet nn bee dii, nidba t**

**jibii weem.** Le jour où il fait froid, les gens se couchent tôt.

► *h. b/-.*

• coucher *n.m.* Action de se coucher. *Base: jibm.*

**jiblaɲa** (*Pl.: jiblai*) [jibláɲá, jibláí] *comp.: jiblaɲ-.* *h. ka/hi.*

• entrée *n.m.* Endroit par où l'on entre. *Ant.: rorlaɲa* (1); *Base: jibm.*

**jiblgm** [jiblgm] *comp.: jiblg-.* *h.gw. jibla / jibl / jibl.*

1) rentrer *v.tr.* mettre ou remettre à l'abri, à l'intérieur, faire entrer qqn ou qqch. **Jabr kaaba wen ju diit l tog, bá jibl sumii safi n jibii.** Le soir, après le dîner, les enfants rentrent la vaisselle avant d'aller au lit.

2) inaugurer *v.tr.*, consacrer *v.tr.* **Safi na nida jib hakwɛɛln, fià jibla-d.** Avant que l'on habite dans une nouvelle maison, on l'inaugure.

► *h. m.*

1) rentrée *n.f.* **Sumii jiblgm ba gemm ka nyeet ba dugun.** La rentrée de la vaisselle est difficile s'il y a l'obscurité dans la chambre.

2) inauguration *n.f.*, consécration *n.f.* **Bà wayaa n hofil mɔfidba n kafitmba haar jiblgm man ka bà da ba fie.** On profite de l'inauguration de la nouvelle maison pour réceptionner les maçons et les menuisiers si on ne l'avait pas fait.

**jibm** [jibm] *comp.: jib-.* *h.gw. jibaa / jib / jib.*

• entrer *v.intr.* **Bɔɔɲu jiba dugun.** Le crapaud entre dans la chambre.

► *h. m.*

• entrée *n.f.* Action d'entrer. *Ant.: rorb.*

**jibnm** [jibnm] *comp.: jibn-.* *h.gw. jibna/jibn/jibn.*

• entrer *v.intr.* Passer du dehors au dedans vers celui qui parle. **Jana nyaawɲa jibna haaga ka mad waagb.** Regarde, le chat entre dans

la maison avec un serpent dans la gueule.

► *h. m.*

- entrée *n.f.* Action d'entrer.

**jigi** [jígí] *comp.*: **jig-** *h. -/hi.*

- latérite *n.f.* **Bà sɔr haar n jigi.** On dame une maison avec de la latérite.

**jigbefir** (*Pl.*: **jigbeha**) [jígbéfír, jígbéhá] *comp.*: **jigbefi-** *h. d/ha.*

- caillot *n.m.* de sang.

**jii** (*Sg.*: **juuga**) [jíígá, jíí] *comp.*: **ji-** *h. ka/hi.*

- 1) cheveu *n.m.* **Fɔ̀gwii san na bà rog fià jii.** La femme-là est allée pour se faire tresser ses cheveux.

- **saama jii** [sààmà jíí] mèche *n.f.* Touffe de cheveux. *-/hi.*

- 2) restes *n.m.pl.* (d'un défunt), reliques *n.f.pl.* cheveux plus ongles ramenés à Doufelgou d'un défunt décédé et inhumé au loin. **Bà kpɛna n bà buga ká da kpiir kee juuga.** Ils ramènent les restes de leur enfant qui était décédé. *Restr.*: au singulier.

**jiiboowkafigu** (*Pl.*: **jiiboowkafi**) [jííboówkáfígú, jííboówkáfít]

*comp.*: **jiiboowkafi-** *h. bigoudi n.m.* Petit objet autour duquel les femmes enroutent chaque mèche de cheveux pour la friser. *ku/t.*

**jiigu** [jììgú] *g.*

- beaucoup de potasse. *Var.*: **jiiru** (SG); **jirowo** (TG).

**jiihigkafigu** (*Pl.*: **jiihigkafi**) [jííhígkáfígú, jííhígkáfít] *comp.*: **jiihigkafi-** *h. ku/t.*

- lave-tête *n.m.inv.* Cuvette qui, fixée par un support au dossier d'un siège permet, chez les coiffeuses, de laver les cheveux au dessus d'un lavabo.

**jiifeeda** (*Pl.*: **jiifeedba**) [jííhíédá, jííhíédbá] *comp.*: **jiifeed-** *h. fia/ba.*

- coiffeur *n.m.*, coiffeuse *n.m.* Personne qui coiffe (arrange les cheveux) de qqn.

**jiifeelana** (*Pl.*: **jiifeelai**) [jííhíéeláná, jííhíéeláí] *comp.*: **jiifeelan-** *h. ka/hi.*

- salon *n.m.* de coiffure.

**jiikpaada** (*Pl.*: **jiikpaadba**) [jííkpaádá, jííkpaádbá] *comp.*: **jiikpaad-** *h. fia/ba.*

- coiffeur *n.m.*

**jiikpaadgu** (*Pl.*: **jiikpaadt**) [jííkpaádgú, jííkpaádt] *comp.*: **jiikpaad-** *h. ku/t.*

- tondeuse *n.f.* Instrument à main permettant de couper ras les cheveux.

- **boglam jiikpaadgu** [bòglám jííkpaádgú, bòglám jííkpaádt] tondeuse *n.f.* électrique. *Var.*: **jiikɔkafigu** (SG).

**jiikpaalana** (*Pl.*: **jiikpaalai**) [jííkpaáláná, jííkpaáalá] *comp.*: **jiikpaalan-** *h. ka/hi.*

- salon *n.m.* de coiffure. Atelier d'un coiffeur.

**jiikpafidga** (*Pl.*: **jiikpafidii**) [jííkpaáfídgá, jííkpaáfídíí] *comp.*: **jiikpafid-** *h. ka/hi*

- barrette *n.f.* Pince à cheveux, souvent munie d'un système de fermeture.

**jiikparɲtgu** (*Pl.*: **jiikparɲtt**) [jííkpaárɲtgú, jííkpaárɲtt] *comp.*: **jiikparɲt-** *h. ku/t.*

- séchoir *n.m.*, sèche-cheveux *n.m.*

**jiim** [jíím] *comp.*: **ji-** *h. m.*

- sang *n.m.* **Jiim keda nida gbanun.** Le sang circule dans le corps humain. *Spéc.*: **jikakalɲu.**

**jiimoogkafigu** (*Pl.*: **jiimoogkafi**) [jíímòògkáfígú, jíímòògkáfít] *comp.*: **jiimoogkafi-** *h. ku/t.*

- épingle *n.f.* à cheveux, formée de deux branches. **Bà mugaa jii n jiimoogkafigu.** Les épingles servent à tenir les cheveux. *Restr.*: coiffure.

**jiini** (*Sg.*: **jiinb**) [jíínb, jííní] *comp.*: **jiin-** *h. b/hi.*

- graine *n.f.* de néré. *Tout.*: **doot.**

**jiiruugda** (*Pl.*: **jiiruugdba**) [jíírúúgdá, jíírúúgdbá] *comp.*: **jiiruugd-** *h. fia/ba.*

- tresseuse *n.m.* de cheveux. Ouvrière qui tresse les cheveux.

**jiivewt** [jíívéwɛ́t] *comp.*: **jiivew-**. *h.* -/t.

- démêlure *n.f.* Cheveux qui tombent quand on se peigne. *Base*: **jii**. *Var.*: **jibewt** (BG).

**jika** (*Pl.*: **jigii**) [jíká, jígíí] *comp.*: **jig-**. *Empr. de l'éwé* : *dzígá*, de l'anglais : *digger*. *h.* ka/hi.

- pioche *n.f.* **Jigi tiib gbaama jika**. Il faut une pioche pour extraire de la latérite.

**jikakalɔ** [jíkákálɔ́] *comp.*: **jikakalɔ-**. *h.* ku/-.

- sang *n.m.* Il est noir et se trouve dans une plaie à son début. *Base*: **jiim**. *Var.*: **jisasalgu** (SG/TG).

**jikɔ** (*Pl.*: **jikii**) [jíkɔ́, jíkíí] *comp.*: **jikɔ-**. *Empr. du gen* : *jígá*, de l'anglais : *jigger*. *h.* ka/hi.

- chique *n.f.* des pieds, tique *n.f.* **Tunga** (*Sarcopssylla*) *penetrans*.

**jil** [jíl] *h.* d/-.

- 1) plafond *n.m.*
- 2) pisé *n.m.* épais. Case construite à la main avec du pisé dont le mur est d'une épaisseur considérable et d'une grande résistance. *Var.*: **gil** (BG).

**jilaa** [jilàà] *g.*

- gros *adj.*, bon *adj.* Qui dépasse ou semble dépasser la mesure exprimée. **Hà gitg-wu namgu kù ba jilaa**. Il lui a coupé un bon morceau de viande. *Syn.*: **gbelaa**.

**jilga** (*Pl.*: **jilii**) [jilgá, jilíí] *comp.*: **jil-**. *h.* ka/hi.

- 1) anse *n.f.*
- 2) pédoncule *n.m.*; pédoncule *n.m.*

**jilm** (*Pl.*: **jilm'**) *comp.*: **jil-**. *h.gw.* **jilaa/ jila / jil**.

- porter *v.tr. dir.* Tenir (quelque chose dans la main par le manche ou l'anse dans une position verticale). **Hà jila ruugu ka ked lɔra bagun**. Il porte la valise à la main

en allant à la gare routière. **ka v` jil bii b` ba jeegu v` nuhu t` hood weem**. Si tu tiens quelque chose qui pèse, tu te fatigues vite le bras.

► *h. m.*

- port *n.m.* Fait de tenir par l'anse, par le poignée.

**jilu** (*Pl.*: **jili**) [jílú, jííl] *comp.*: **jil-**. *h.* fu/hi.

- grappe *n.m.*, régime *n.m.* **fiayabjilu, kpadjilu** régime de banane, grappe de noix de rônier

**jim** [jím] *comp.*: **ji-**. *h. m.*

- potasse *n.f.* liquide.

**jimadgu** (*Pl.*: **jimat**) [jìmadgú, jìmát] *comp.*: **jimad-**. *Empr. du gen* : *tìmatì*. *h.* ku/t.

- 1) tomate *n.f.* Plante. *Solanum lycopersicum* ≡; *Lycopersicum esculentum*.
- 2) tomate *n.f.* Fruit. *Var.*: **komadgu** (TG); **jumadgu** (SG).

**jintakpala** [jìntákpálá] *comp.*: **jintakpal-**. *h.* -/fia.

- 1) amandes de graines de néré préparées servant à faire de la moutarde.
- 2) mets *n.m.* Amandes cuites de graines de néré assaisonnées de tomate, d'oignon, de piment, de sel et d'huile qu'on consomme. *Base*: **jiini**. *Var.*: **jinsakpala** (TG / SG).

**jinyaalga** (*Pl.*: **jinyaalii**) [jìnyààlgá, jìnyààlíí] *comp.*: **jinyaal-**. *h.* ka/hi.

- sauce *n.f.* claire, sauce *n.f.* liquide. *Base*: **jit**.

**jiruudɔ** (*Pl.*: **jirundii**) [jírùùdɔ̀, jírùùdìí] *comp.*: **jiruudɔ-**. *h.* ka/hi.

- Herbe odorante servant de condiment. *Olox subscorpioidea*. *Syn.*: **dahentiiba junga**. *Var.*: **harkomɔ** (SG).

**jit** [jít] *comp.*: **ji-**. *h.* -/t.

- sauce *n.f.* *Litt.*: 'La sauce de ma mère est meilleure que celles des autres femmes.'

Mà fɔga fuura tiira jit kɔd. Ma femme prépare souvent la sauce de haricot. *Id.*: **Mà nya jit yata volbee ret.** 'Aucune mère n'égale ma mère.'

- **jinyiiga** [jìnyííǵá] sauce *n.f.* en petite quantité. *Spéc.*: **ɲmeenkparmga, ɲmeenloolu.** ka/-.

**jivaat** (*Sg.*: **jivaagu**) [jìvááǵú, jìváát] *comp.*: **jivaa-**. *h.* ku/t.

- légume *n.f.* Plante potagère dont les graines, les feuilles, les tiges entrent dans l'alimentation. **Gaant jit ba na jivaat jitm.** La sauce des feuilles d'oseille de Guinée est une sauce de légumes. *Var.*: **jibaat** (TG / BG); **jibaat** (SG).

**jiwfi** [jìwǵí] *comp.*: **jiwfi-**. *h.* -/fi.

- honte *n.f.*, humiliation *n.f.*, déshonneur *n.m.* *Litt.*: 'La honte l'a querellé.; La honte l'a tué.'. *Id.*: **Jiwfi kpala-wu.** 'La honte l'a saisi.'; *Id.*: **Jiwfi kura-wu.** 'La honte l'a écrasé.'. *Var.*: **jewfie, fɛɛr** (SG).

**jiwfi tiglɔm** [jìwǵí tìǵlǵm] *comp.*: **jiwfi tiglɔ-**. *h.gw.* **tigla jiwfi / tiglɔ jiwfi / tigl jiwfi.**

- honnir *v.tr.*, humilier *v.tr.*, dégrader *v.tr.*, faire honte. **Maara buga kpaa buuɲa nidba, kà kpaa tuum, kà waaman, kà tigla-wu jiwfi.** Le fils du frère est irrespectueux, il refuse qu'on l'envoie, il paresse, il le honnit (lui faire honte)

► *h.* m.

- humiliation *n.f.*, dégradation *n.f.*

**jiwlb** [jìwǵb] *comp.*: **jiwl-**. *h.gw.* **jiwla / jiwl / jiwl.**

- prendre *v.tr.* **Hii jiwla fià want ɛ na t' boora ka jiba tee?** C'est quelqu'un qui prend ses choses; elles disparaissent et elles vont où?

► *h.* b/-.

- prise *n.f.* Action de prendre. *Var.*: **jiluub** (BG); **jilwb** (SG).

**jobla** [jòblá] *comp.*: **jobl-**. *h.* -/fi.

- supplication *n.f.* *Base*: **joblb.**

**joblb** [jòblb] *comp.*: **jobl-**. *h.gw.* **jobla / jobl / jobl.**

- supplier *v.tr.*, prier *v.tr.* **Ka v` kofil v` tuurwu n gwɛɛt, v` jobl-wu na fià lɔg fià waa-v.** Si vous avez offensé votre prochain, priez-le de vous pardonner.

► *h.* b/-.

- supplication *n.f.*, prière *n.f.* **Sukur buga suura ká weriita, bá voom-ka ; ká reba t san n jobl, gwentafi bà joblb n b` kaann bà ba sofidg-ka sukurn.** L'élève a injurié son enseignant et on l'a renvoyé de l'établissement. Ses parents sont allés demander pardon, cependant, malgré leurs supplications, il n'a pas été réinscrit.

*Appar.*: **jobla.**

**jobubulɲu** [jòbúbùlɲú] *comp.*: **jobubulɲ-**. *h.* ku/-.

- semoule *n.f.* *Gén.*: **joom.**

**jodaar** [jódààár] *comp.*: **joda-**. *h.* d/-.

- sorgho *n.m.* Variété à gros grain de couleur blanche ou moins rouge. *Gén.*: **jowa.**

**Jofaaga** [jófááǵá] *h.*

- Djofaga *nom propre.* Village du canton de Ténéga.

**jofili** (*Sg.*: **jofilu**) [jófíílu, jófííli]

*comp.*: **jofil-**. *h.* fu/fi.

- mil *n.m.* épi et plante. *Part.*: **jofilbia**; *Ass.*: **jaleem.** *Var.*: **jifili** (SG).

**jofilbia** (*Sg.*: **jofilbiir**) [jòfílibíír, jòfílibíá] *comp.*: **jofilbi-**. *h.* d/fi.

- mil *n.m.* Graine. *Gén.*: **jofilu.**

**jofiltigr** (*Pl.*: **jofiltiga**) [jòfíltìǵr, jòfíltìǵá] *comp.*: **jofiltig-**. *h.* d/fi.

- touffe *n.f.* de mil.

**jogiib** [jòǵiib] *comp.*: **jogii-**. *h.gw.* **jogaa / jogii / jogii.**

- 1) secouer *v.tr.* un bébé au dos pour bien le porter.

- 2) bercer *v.tr.* un bébé au dos.

► *h. b/-.*

1) secouement *n.m.* d'un bébé au dos pour bien le porter.

2) bercement *n.m.* d'un bébé au dos. *Var.:* **hogiib** (SG).

**johiigu** (*Pl.:* **johiit**) [johíigú, johííft] *comp.:* **johii-** *h. ku/t.*

- sauvageon *n.m.* de sorgho. Plant provenant d'une graine de sorgho non semée. *Base:* **jont**.

**jofhoorgu** (*Pl.:* **jofhoort**) [johíòòrgú, johíòòrt] *comp.:* **jofhoor-** *h. ku/t.*

- sorgho *n.m.* L'épi est sans grains ou des graines sont enfermées dans leurs bales. *Gén.:* **jont**.

**jokwæewa** [jókwxéewá] *comp.:* **jokwæw-** *h. -/fia.*

- malt *n.m.* du sorgho. *Syn.:* **kparkwæewa**.

**jokwëka** (*Pl.:* **jokwëgii**) [jòkwéká, jòkwégíí] *comp.:* **jokwëg-** *h. ka/hi.*

- balle *n.f.* de sorgho. *Tout:* **jont**.

**jokpakpafigu** (*Pl.:* **jokpakpafit**) [jòkpákpáfígu, jòkpákpáfíft] *comp.:* **jokpakpafi-** *h. ku/t.*

- guêpe *n.f.* *Vespa.* *Var.:* **dindiga** (SG); **diigu** (TG).

**jokpikpiit** [jòkpíkpiíft] *comp.:* **jokpikpii-** *h. -/t.*

- bale *n.f.* de sorgho.

**jomi** [jómì] *comp.:* **jom-**. *Empr. de l'éwé:* *somi. h. m.*

- huile *n.f.* rouge. Elle s'obtient sans avoir gardé les noix pour un temps. *Appar.:* **banjpaam**.

**jomufu** (*Pl.:* **jomufi**) [jòmúhú, jòngmíhí] *comp.:* **jomufi-**, **jomufi-** *h. fiu/fi.*

- fil *n.m.* de fer.

**jond** (*Pl.:* **jona**) [jónđ, jóná] *comp.:* **jon-** *h. d/fia.*

- ver *n.f.* Larve vermiforme d'insecte.

**jonu** (*Pl.:* **joni**) [jónú, jóní] *comp.:* **jon-**

*h. fiu/fi.*

- ceinture *n.f.* de perles. Sorte de bijou.

**joŋa** (*Pl.:* **joi**) [jóná, jóní] *comp.:* **jo-** *h. ka/hi.*

- mouche *n.f.*

**joŋjoŋbii** (*Sg.:* **joŋjoŋbuga**) [jónjóngbúgá, jónjónbíí] *comp.:*

**joŋjoŋbu-** *h. ka/hi.*

1) chenille *n.f.* *Base:* **joŋjoŋu**.

2) virus *n.m.* *Appar.:* **beŋii** (2).

**joŋjoŋu** (*Pl.:* **joŋjont**) [jónjónú, jónjónót] *comp.:* **joŋjoŋ-** *h. ku/t.*

- chenille *n.f.*

**jojoa** (*Pl.:* **jojoomba**) [jòdòjá, jòdòdòmbá] *comp.:* **jojoou-** *h. fia/ba.*

- idiot *n.m.* *NFonc.:* **jojoont**.

**jojoont** [jòdòjòdònt] *comp.:* **jojoon-** *h. -/t.*

- idiotie *n.f.*, stupidité *n.f.* **Bà jojoont yatg bà rarm.** Leur idiotie dépasse leur intelligence. *NAct.:* **jojoouŋu**; *Syn.:* **bèdbèdnt, fialfialnt.**

**jojoouŋu** (*Pl.:* **jojoont**) [jòdòjòdòŋú, jòdòjòdònt] *comp.:* **jojoon-** *h. ku/t.*

- idiot *n.m.*, personne *n.f.* stupide, insensé *n.m.*, imbécile *n.m.* *Usage:* injure. *NFonc.:* **jojoont**; *Syn.:* **bèdbèdŋu, fialfialŋu, dididŋu.**

**joom** [jòóm] *comp.:* **jo-** *h. m.*

1) farine *n.f.* **Hâ neemra malfia joom n ka tir hağb.** Il a moulu la farine du maïs pour préparer la pâte. *Spéc.:* **jobubulŋu.**

2) poudre *n.f.*

- **gbefim n joom** [gbèhím ñ jòóm] moins un.

**jooma** (*Pl.:* **joomba**) [jòòmá, jòòmbá] *comp.:* **joom-** *h. fia/ba.*

1) aveugle *n.m.* *Appar.:* **joomga, joomb.**

2) non voyant. Personne non douée de seconde vue, celui qui n'a pas la voyance.

*Ant.:* **yanta** 2, **nomb tia.**

## joomb

**joomb** [jòòmɓ] *comp.*: **joom-**  
*h.gw. jooma/joom/joom.*

- devenir *v.intr.* aveugle. **Hà kpaà yu, hà joomn.** Il ne voit pas, il est devenu aveugle.

► *h. b/-.*

- cécité *n.f.* Privation du sens de la vue.  
*Appar.*: **joomga**; *NPat.*: **jooma.**

**joomga** [jòòmɓá] *comp.*: **joom-**  
*h. ka/-.*

- cécité *n.f.* État d'une personne privée de la vue, privation du sens de vue. *NAct.*: **jooma.**

**joorb** [jòòrɓ] *comp.*: **joor-** *h.gw. joora / joor / joor.*

- inviter *v.tr.*, solliciter *v.tr.* Demander avec humilité à qqn de participer à qqch. **Huraa joor kargu mɛngu hà filb.** Le chef a invité tout le village pour la pose du toit.

► *h. b/-.*

- invitation *n.f.*, sollicitation *n.f.* **T` kargu kpaari joorb ba na v` bem n jowa ka ta ked kpaari.** Chez nous, l'invitation des gens aux entraides demande à ce que l'on ait le sorgho et qu'il participe aussi aux entraides.

**jorm** [jòrm] *comp.*: **jor-** *h. m.*

- gale *n.f.*

**josanyiigu** [jòsányìgú] *comp.*: **-.**  
*h. ku/-.*

- monoculture *n.f.* du sorgho.

**josɔ́hɓ** [jòsɔ́hɓ] *comp.*: **josɔ́h-** *h. b/-.*

- 1) moisson *n.f.*, récolte *n.f.* (du sorgho).
- 2) décembre *n.m.* *Gén.*: **kidga** (₂).

**jotoowr** (*Pl.*: **jotoowa**) [jòtóówɾ, jòtóówá] *comp.*: **jotoow-** *h. d/ha.*

- rejet *n.m.* de sorgho. Pousse qui naît de la souche du sorgho. *Base*: **jont.**

**jovavafit** (*Sg.*: **jovavafu**) [jòváváfít, jòváváfít] *comp.*: **jovavafi-** *h. ku/t.*

- épi *n.m.* de sorgho sans graines. *Gén.*:

## jowm

**jɔ̀ɲu.** *Var.*: **jobabafit** (BG).

**jowa** (*Sg.*: **jowr**) [jówɾ, jówá] *comp.*:  
**jo-** *h. d/ha.*

- 1) sorgho *n.m.* Grain.

- 2) sorgho *n.m.* Pousse *n.f.*. *Tout*: **jont.** *Var.*:

**jɔ̀na** (SG).

**jowda** (*Pl.*: **jowdba**) [jòwdá, jòwdbá] *comp.*: **jowd-** *h. fia/ba.*

- chauffeur *n.m.*, cycliste *n.m.*, motocycliste *n.m.*, pilote *n.m.*

- **lɔ̀r jowda** [lɔ̀r jòwdá, lɔ̀r jòwdbá] chauffeur *n.m.*

- **sangbanlɔ̀r jowda** [sangbánlɔ̀r jòwdá, sangbánlɔ̀r jòwdbá] pilote *n.m.* Conducteur d'avion.

- **kekeɲa jowda** [kékéɲá jòwdá, kékéí jòwdbá] cycliste *n.m.*

- **kpubrtgu jowda** [kpùbrtɔ̀gú jòwdá, kpùbrtɔ̀ jòwdbá] motocycliste *n.m.*

*Base*: **jɔ̀b** ₂.

**jowdgm** [jòwdɔ̀gm] *comp.*: **jowdg-**  
*h.gw. jowda / jowdg / jowd.*

- 1) tourner *v.tr.* Mouvoir en cercle quelque chose.

- 2) mettre *v.tr.* le contact. *Plur.*: **jɔ̀b** ₁.

► *h. m.*

- 1) tournage *n.m.* Action de façonner au tour.

- 2) mise *n.f.* en contact.

**jowdrb** [jòwdrɓ] *comp.*: **jowdr-**  
*h.gw. jowdra / jowdr / jowdr.*

- supplier *v.tr.* Demander pardon. **Buga kofil ká sawu n gwæt n ka jowdra-wu na hà lg hà si-ka.** L'enfant a causé du tort à son père et il le supplie de lui pardonner.

► *h. b/-.*

- supplication *n.f.* *Sing.*: **jowm.**

**jowm** [jòwm] *comp.*: **jow-** *h.gw. jowaa / jow / jow.*

- supplier *v.tr.*, demander pardon. *Syn.*: **jowdrb.**

► *h. m.*

- supplication *n.f.*

**jɔb**<sub>1</sub> [jɔ́b] *comp.*: **joow-**. *h.gw. joowa / joowra / jɔm.*

1) enrouler *v.tr.* Mouvoir en cercle quelque chose. **Weem bà da joowa yot ban da ruug tii dabiir fiem.** Avant, on filait la laine qu'on enroulait sur une quenouille / un bâton.

2) visser *v.tr.*

► *h. b/-.*

1) enroulement *n.m.*

2) vissage *n.m. Sing.*: **jowdgm.** *Var.*: **job** (BG).

**jɔb**<sub>2</sub> [jɔ́b] *comp.*: **joow-**. *h.gw. joowa / joowra / jɔm.*

1) conduire *v.tr.* **Îà joowa lɔɔr.** Il conduit une voiture. *NPat.*: **lɔɔr.**

2) pédaler *v.tr.*, rouler à bicyclette. **Îà joowa kekeŋa.** Il roule à bicyclette.. *NPat.*: **kekeŋa.**

3) piloter *v.tr.* **Îà joowa sangbanlɔɔr.** Il pilote un avion. *NPat.*: **sangbanlɔɔr, meel.**

► *h. b/-.*

1) conduite *n.f.* Action de conduire.

2) fait de pédaler, de rouler à bicyclette. Action de rouler à bicyclette.

3) pilotage *n.m. NAct.*: **jowda.**

**jɔdr**<sub>1</sub> (*Pl.*: **jɔda**) [jɔ́dɔ́, jɔ́dɔ́] *comp.*: **jɔd-**. *h. d/ha.*

• massue *n.f. Syn.*: **dagbɛfir**; *Spéc.*: **jɔdtakoŋa.**

**jɔdr**<sub>2</sub> (*Pl.*: **jɔda**) [jɔ́dɔ́, jɔ́dɔ́] *comp.*: **jɔd-**. *h. d/ha.*

• saucisse *n.f.*, saucisson *n.f.*

**jɔdtakoŋa** (*Pl.*: **jɔdtakoi**) [jɔ́dtákɔ́ŋá, jɔ́dtákóí] *comp.*: **jɔdtakoŋ-**. *h. ka/hi.*

• massue *n.f.* hérissée de pointes de fer. *Part.*: **takoŋa**; *Base*: **jɔdr.**

**jɔgafi'** [jɔ́gáfi'] *g.*

• coriace *adj.* **Naakpeemb namt yalg jɔgafi'.** La viande d'un vieux bœuf est très

coriace. *Ant.*: **yawufi**; *Appar.*: **jɔgiigu, jɔjɔku.**

**Jɔgreergu** [jɔ́gréérgú] *h.*

• Djogourérougou *nom propre.* Village du canton de Siou.

**jɔhɔda** (*Pl.*: **jɔhɔdba**) [jɔ́hɔdá, jɔ́hɔdá] *comp.*: **jɔhɔd-**. *h. ha/ba.*

• sacrificateur *n.m. Restr.*: **jɔfit.** *NFonc.*:

**jɔhib.**

**jɔhɔdsumga** (*Pl.*: **jɔhɔdsumii**) [jɔ́hɔdsumgá, jɔ́hɔdsumíí] *comp.*:

**jɔhɔdsum-**. *h. ka/hi.*

• clan *n.m.*, lignage *n.m.* Tous les membres d'un clan ont un ancêtre commun. *Var.*:

**jɔhɔdr** (BG).

**jɔhit** [jɔ́hit] *comp.*: **jɔhi-**. *h. -/t.*

• cérémonie *n.f.* de l'arc. Cérémonie organisée par un petit-fils pour son grand-père ou son grand-oncle en bandant l'arc pour que celui-ci prenne sa défense.

**jɔhɔwɔrb** [jɔ́hɔwɔ́ɔrb] *comp.*: **jɔhɔwɔr-**.

*h.gw. jɔhɔwɔra / jɔhɔwɔr / jɔhɔwɔr.*

• roter *v.intr.* éructer *v.tr.* **Îà fiem taama kɔd hiá raawt t vid, hiá jɔhɔwɔr t' hofint.** Il a sucé assez de mangues et son ventre a grossi, il a roté, il s'est dégonflé.

► *h. b/-.*

• éructation *n.f.*

**jɔjɔku** [jɔ́jɔkú] *comp.*: **jɔjɔg-**. *h.b. omniciasse.*

• coriace *adj.* Qui est dur comme du cuir. **Mà kpaá sɔkla namjɔjɔgt deb.** Je n'aime pas manger une viande coriace.

**jɔkm** [jɔ́km] *comp.*: **jɔk-**. *h.gw. jɔkaa / jɔk / jɔk.*

1) dessécher *v.tr.*, sécher *v.tr.*, déshydrater *v.tr.* **Îam jɔkaa gbanu.** Le vent dessèche la peau.

2) se dessécher *v.pron.*, se déshydrater *v.pron.* **Bà gbani jɔkn.** Leurs peaux se sont desséchées.



► *h. m.*

1&2) desséchement *n.m.*, séchage *n.m.*, déshydratation *n.f.* **Gbanu jɔkm kpafi na kpalmntn.** Le desséchage de la peau n'est pas toujours signe de vieillesse.

**jɔkrb** [jɔkrɔ́] *comp.*: jɔkr-. *h.gw.* jɔkra / jɔkr / jɔkr.

• chatouiller *v.tr.* **Hà jɔkra buga kà lafi.** Elle chatouille l'enfant et il rit.

► *h. b/-.*

• chatouillement *n.m.* Action de chatouiller. *Syn.*: **liklb.** *Var.*: **seklb** (SG).

**jɔlaaŋa** (*Pl.*: jɔlai) [jɔ̀lã́aŋá, jɔ̀là] ]

*comp.*: jɔlaaŋ-. *h.* ka/hi.

• gourde *n.f.* à deux renflements.

**jɔmb** (*Pl.*: jɔmni) [jɔ̀mɔ́, jɔ̀mni] *comp.*: jɔm-. *h.* b/fi.

• dragonnier *n.m.* *Dracaena.* *Gén.*: **tiib** 2.

**Jɔmgu** [jɔ̀mgu] *h.*

• Zongo *nom propre.* Quartier habité par les musulmans.

**jɔmlgm** [jɔ̀mlgm] *comp.*: jɔmlg-. *h.gw.* jɔmla / jɔmlg / jɔml.

• aveugler *v.tr.* Rendre aveugle. **Kidgan kaalb jɔmla nidba.** Lire au clair de lune aveugle les gens.

► *h. m.*

• cécité *n.f.*

**jɔnt** (*Sg.*: jɔŋu) [jɔ̀ŋú, jɔ̀nt] *comp.*: jɔŋ-. *h.* ku/t.

• sorgho *n.m.* Plante, épi. *Sorghum bicolor.* (*L.*) *Moench., var. guinea.*

◦ **jɔmɔlgu** [jɔ̀mɔ́lgú] sorgho *n.m.* Variété murissant vite qui est bonne pour la boisson. *Prod.*: **jowa.**

**jɔŋhiigu** (*Pl.*: jɔŋhiit) [jɔ̀ŋhígú, jɔ̀ŋhít] *comp.*: jɔŋhi-. *h.* ku/t.

• sauvageon *n.m.* de sorgho. *Base.*: **jont.**

**jɔŋkume** [jɔ̀ŋkúme] *comp.*: jɔŋkum-. *h.* -/fia.

• pâte *n.f.* assaisonnée. *Gén.*: **haǵb**; *Syn.*: **kpantind** (2).

**jɔtjɔt** [jɔ̀tjɔ́t] *h.b.*

• très laid, très vilain. Il s'agit du physique d'une personne. **Hà fid dimt n ka ba jɔt jɔt wo fiàkeda Habr.** Il s'est habillé et il est très laid on dirait il va à Habr.

**jubadjuuga** (*Pl.*: jubadjui)

[júbádjúugá, júbádjúí] *comp.*:

**jubadju-** *h.* ka/hi.

• sabre *n.m.* Couteau de jet servant au tir à l'arc. *Base.*: **juuga.** *Var.*: **jubarjuuga** (BG); **jusawkafiga** (TG).

**juband** (*Pl.*: jubana) [júbànd, júbàná] *comp.*: **juban-** *h.* d/fia.

• salamandre *n.f.* *Var.*: **dibawga** (TG); **hurbaŋr** (SG).

**jubeŋgu** [júbɛ́ŋgú] *comp.*: **jubeŋ-** *h.* ku/-.

• malchance *n.f.* *Syn.*: **jukpiirŋu, jukuum.**

**jubɔglgu** (*Pl.*: jubɔgt) [júbɔ́glgú, júbɔ́glt] *comp.*: **jubɔgl-** *h.* ku/t.

• tempe *n.f.* *Base.*: **jugu.**

**judefidgu** (*Pl.*: judefidt) [júdɛ́fidgú, júdɛ́fidt] *comp.*: **judefi-** *h.* ku/t.

• oreiller *n.m.* Pièce de literie qui sert à soutenir la tête. **Ka mà dootaa, mà dɛfida mà jugu n judefidgu.** Pour dormir, je soutiens ma tête avec un oreiller. *Syn.*: **lafeer.**

**jufiit** [júfíít] *comp.*: **jufii-** *h.* -/t.

• chapeau *n.m.* de cheveux. Il est porté par l'initié (santa). *NBen.*: **santa**; *Syn.*: **gut.**

**jufot** [júfót] *comp.*: **jufo-** *h.* -/t.

1) cerveau *n.m.*

2) intelligence *n.f.*, raison *n.f.*

**jugu** (*Pl.*: juuni) [júgú, júúní] *comp.*:

**ju-** *h.* ku/fi.

• tête *n.f.* *Litt.*: 'Il n'a pas de tête.'. **Mà jugu wafin.** J'ai mal à la tête. *Id.*: **Hà kpafi n jugu.** 'Il a perdu la raison.'; *Part.*: **jugband, jukuuga, diir, meer, tobr, noor, jii, nɔmb, nyakpiigu, kpafir, teemkud, jutantaŋa; Spéc.: **jukod.****

## jugun

**jugun** [júgúrn'] *k.gw.*

- sur *prép.* **Kpiirgu keda nyaalm jugun, bær ked saama huru jugun.** La pirogue se déplace sur l'eau et la voiture sur la route. *Syn.: fiæn; Ant.: kwæen.*

**jugband** (*Pl.: jugbana*) [júgbánd, júgbáná] *comp.: jugban-. h. d/ha.*

- 1) cuir chevelu. Peau du crâne.
- 2) viande *n.f.* de la tête d'un ruminant. *Tout: jugu.*

**juhafirm** [júháfirrn'] *comp.: juhafir-. h. m.*

- entêtement *n.m.*, obstination *n.f.*

**jukod** [júkód] *g.*

- nue (tête\_). **Hà tofida want jukod.** Elle porte les chose sur la tête sans coussinet  
*Base: jugu.*

**jukoor** [júkóór'] *g.*

- chauve, crâne *n.m.* dénudé. *Var.: jukod* (SG / BG).

**jukuuga** (*Pl.: jukui*) [júkúúgá, júkúí] *comp.: juku-. h. ka/hi.*

- crâne *n.m.* *Base: jugu.*

**jukuum** [júkúúrn'] *comp.: juku-. h. m.*

- malchance *n.f.* *Syn.: jubefigu, jukpiirgu;*  
*Ant.: julameegu.*

**jukpaadga** (*Pl.: jukpaadii*) [júkpáádgá, júkpáádíí] *comp.: jukpaad-. h. ka/hi. ka/hi.*

- arachides *n.m.pl.* jumelées. Deux arachides qui n'ont qu'un seul pédoncule.  
*Var.: bigdɲa* (BG).

**jukpagn** [júkpàgm'] *comp.: jukpag-. h. m.*

- lame *n.f.* de couteau. *Tout: जुगा.*

**jukpiirgu** [júkpiirgú] *comp.: jukpiirg-. h. ku/-.*

- malchance *n.f.* *Syn.: jubefigu, jukuum;*  
*Ant.: julameegu.*

**julameegu** [júlámèègú] *h. ku/-.*

- chance *n.f.* **Hà ba n julameegu waari tabn.** Il a de la chance en jouant au jeu de hasard. *Ant.: jukpiirgu, jukuum,*

## jutaŋtaŋa

**jubefigu.**

**jumɔlgu** [júmɔlgú] *h. ku/-.*

- Cérémonie pour combattre. *Syn.: kid santm, jufiit santm; Gén.: santm.*

**jumú** (*Pl.: jumi*) [júmú, júmí] *comp.: jum-. h. fu/hi.*

- silure *n.m.* *Hydrocynus vittatus.* *Syn.: tuudbuga.* *Var.: halmbiga, tudbiir* (SG).

**junboogu** [júnbóógú] *comp.: junboog-. h. ku/-.*

- moutarde *n.f.* Condiment noir de forme ovoïde fait à base de graines de néré, de kapok et aujourd'hui de soja. On le vend souvent au prix de un pour vingt cinq francs. *Gén.: junga.*

**junga** (*Pl.: juunii*) [júngá, jùùnìí] *comp.: juun-. h. ka/hi.*

- moutarde *n.f.* *Spéc.: kanjulm.*

**jungbant** (*Sg.: jungbangu*) [júngbángú, júngbánt] *ngúcomp.: jungban-. h. ku/hi.*

- cuir *n.m.* *Base: gbangu.*

**junmɔmga** (*Pl.: junmɔmii*) [júnmɔmgá, júnmómíí] *comp.: junmɔm-. h. ka/hi.*

- moutarde *n.f.* Condiment noir de forme ovoïde fait à base de graines de néré, de kapok et aujourd'hui de soja, sur lequel on remarque des empreintes digitales. On le vend au prix de cinq pour vingt francs. *Gén.: junga.*

**jura** [júrà] *comp.: jur-. h. -/hi.*

- khôl *n.m.* Fard de couleur sombre appliqué sur les paupières, les cils, les sourcils, utilisé à l'origine dans le monde arabe.

**jutaŋtaŋa** (*Pl.: jutaŋtai*) [jútántánjá, jútántáí] *comp.: jutaŋtaŋ-. h. ka/hi.*

- 1) sommet *n.m.* du crâne, vertex *n.m.* *Base: jugu.*

## juuga

## kaadgm

2) sommet *n.m.*, haut *n.m.*

**juuga** (*Pl.*: **juí**) [júúga, júí] *comp.*: **ju-**  
*h. ka/hi.*

• couteau *n.m.*, poignard *n.m.* **Mà nya gidra namt n juuga.** Ma mère a coupé la viande avec le couteau. *Spéc.*: **jubadjuuga.**

◦ **juuga tia** [júúgá tíá, júí tííbá] féticheur *n.m.*, sacrificateur *n.m.* Ici homme chargé d'immoler dans des cérémonies. **Juuga tia ban taan na kowt bafidg.** Le féticheur n'est pas encore arrivé pour que commencent les cérémonies. *fia/ba.*

**juulb** [júulb] *comp.*: **juul-** *h.gw. juula / juul / juul.*

1) grimper *v.intr.*, monter *v.intr.*, gravir *v.tr.*, escalader *v.tr.* **Hà juul taambn na hà tɔɔ taama.** Il a grimpé sur le manguier

pour cueillir des mangues.

2) avoir des relations sexuelles. **Ka daawa ba juul fɔga, hà kpaá fiəna fuuga.** Si l'homme n'a pas de relations sexuelles avec sa femme, elle ne tombe pas enceinte.

► *h. b/-.*

1) montée *n.f.*, escalade *n.f.* **Buugun juulb gbaama laagi.** Il faut une échelle pour monter dans le grenier.

2) rapport sexuel. On parle d'un homme. **Volba fɔgəba juulb kpafi hɔm.** Avoir des relations sexuelles avec les femmes d'autrui est irrecevable. *Var.*: **joolb** (SG).

**juwafib** [júwáfííb] *h. b/-.*

• migraine *n.f.*, céphalalgie *n.f.*, céphalée *n.f.*, mal de tête. *NPat.*: **jugu**; *Base*: **wafib.**

## K - k

**ka**<sub>1</sub> [kà] *r.*

• en *prép.* **Hà jul ka gwɛɛla.** Il mange en parlant. *Appar.*: **t**<sub>3</sub>, **n**<sub>1</sub>.

**ka**<sub>2</sub> [kà] *r.*

• si *conj.* **Ka v̇ nyi daam kɔd, l̇ kuum-v.** Si tu bois beaucoup de bière, tu deviens ivre.

**kà**<sub>3</sub> [kà, ká] *h.t. Var.*: **kà, ká, -ka.**

1) il, elle. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier de classe (-ka, -ga) ; kee, gee. **Buga kparɔn, ɔ̇ kà doot befiin ?** L'enfant a maigri. Est-il tombé malade?

2) lui, la, l'. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.ka. **Hà sira-ka diit ká jum.** Elle lui a servi à manger et il a mangé.

3) son, sa, ses. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.ka. **Kà sa kpiira dona.** Son père est mort cette année.

4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.ka. **Kɔm mada buga ká mɔɔ kee.** L'enfant qui pleure-là a faim. *Spéc.*: **kee**; *CPart.*: **hi.**

**kaa**<sub>1</sub> (*Pl.*: **kaaba**) [káá, káábá] *comp.*: **kaa-** *h. fia/ba.*

• enfant *n.m.*, adolescent *n.m.*, jeune *n.m.*

**kaa**<sub>2</sub> [kàà] *k.gw.*

1) derrière *adv.* **Hà ba kaa.** Il est derrière toi. *Ant.*: **nɔngan.**

2) à cause de. **Hà saa sukur gbuut kaa.** Il a abandonné l'école à cause du bâton. *Var.*: **kawa** (SG).

**kaaba** [kààbá] *h. -/ba.*

• enfants. **ɔ̇ kaaaba ba hɔm ?** Tes enfants se portent-ils bien? *Syn.*: **bii** 'enfants'.

**kaadgm**<sub>1</sub> [kààdgm] *comp.*: **kaadg-** *h.gw. kaada / kaadg / kaad.*

- entourer *v.tr.*, encercler *v.tr.*, clôturer *v.tr.*  
**Ĥà kaadg fià haar n kparii.** Il a entouré sa maison avec des claies.  
 ► *h. m.*
- encerclement *n.m.* Fait d'entourer, d'encercler. **Haar kaadgm n tana hiida n yat ban kaada n kparii lee.** Entourer une maison avec des pierres dure plus que de l'entourer avec des claies. *Var.:* **kəglgm** (SG).
- kaadgm<sub>2</sub>** [kààdgr̄m] *comp.:* **kaadg-  
 fi.gw. kaada / kaadg / kaad.**
- écarter *v.tr.* de. Mettre à une certaine distance d'une chose, d'une personne. **Ĥà kaadg ŋmeedŋu dafiŋa man.** Elle a écarté le ver de terre du foyer.  
 ► *h. m.*  
 • fait d'écarter.
- kaaga** [káágá] *comp.:* **kaa-.** *h.b.* omnichasse.  
 • petit *adj.* **Ĥà mɛfira hakaar:** Il a construit une petite maison.  
 ► *h. ka/-.*  
 • petitesse *n.f.*
- kaagb** [káäḡb] *comp.:* **kaag-  
 fi.gw. kaaga / kaagra / kaagm.**
- caqueter *v.intr.*, crier *v.intr.* **Korrii kaaga ka hi nyofi.** Les poules caquètent quand elles pondent.  
 ► *h. b/-.*  
 • caquetage *n.m.*, cri *n.m.*, caquètement *n.m.* Action de caqueter.
- kaagi** (*Sg.:* **kaagu**) [káágú, káágí] *comp.:* **kaag-.** *h. ku/fi.*  
 • roseau *n.m.* Il est utilisé en faisceau comme traverse de charpente. *Tout:* **kaagr.** *Var.:* **kagraara** (SG).
- kaagmenbihiga** (*Pl.:* **kaagmenbihii**)  
 [káágmɛnbihìgá, káágmɛnbìhìi] *comp.:* **kaagmenbihii-.** *h. ka/hi.*  
 • moineau *n.m.* *Gén.:* **ŋmenga.** *Var.:*

- mɛmbisekmŋa** (SG).
- kaagr** [káágí] *comp.:* **kaag-.** *h. d/-.*  
 • champ *n.m.* de roseaux. *Part.:* **kaagi.**
- kaagu** [káágú] *comp.:* **kaa-.** *h.b.* omnichasse.  
 1) cru *adj.* **Ĥà jul namkaat.** Il mange la viande crue.  
 2) vert *adj.* **Ĥà tɔ taamkaat.** Il cueille des mangues vertes  
 ► *h. ku/-.*  
 1) crudité *n.f.*  
 2) vert *n.m.* *Var.:* **kaago** (SG).
- kaakaagu** (*Pl.:* **kaakaat**) [káákáágú, káákáát] *comp.:* **kaakaa-.** *h. ku/t.*  
 • corbeau *n.m.*, piac-piac *n.m.* **Ptilostomus afer.L.** *Var.:* **bəkergo** (SG).
- kaakaar** (*Pl.:* **kaakaara**) [káákáár, káákáárá] *comp.:* **kaakaar-.** *h. d/fia.*  
 • corbeau *n.m.*
- kaalaŋa** (*Pl.:* **kaalai**) [káálánjá, káálálá] *comp.:* **kaalaŋ-.** *h. ka/hi.*  
 • lieu *n.m.*, place *n.f.*, endroit *n.m.*
- kaalb** [káàlb] *comp.:* **kaal-.** *Empr. du* tem : *kàlìlì*, du haoussa : *kàlámì*, de l'arabe : *qara'a.* *fi.gw. kaala / kala / kaalm.*  
 1) lire *v.tr.* Nombres désignés successivement par 0,1,2,3,4,5,6,7,8,9 en numération décimale. (un, deux, trois, ...). **Sukurbii kaala gwɛet hí weriita nn fiɔd dahirhool fiɛn ti.** Les élèves lisent ce que leur enseignant a écrit sur le tableau.  
 2) compter *v.tr.* Nombres désignant successivement le rang d'un nombre cardinal. (premier, deuxième, ...). **Bà kaala tana reeb man.** On compte les pierres lors de la sortie de deuil.  
 3) recenser *v.tr.* **Bà kaala nidba Toogo na bà miig bà jugu.** On recense les gens du Togo pour connaître sa population.  
 ► *h. b/-.*  
 1) lecture *n.f.* **Kidgan kaalb kofila niini.**

Lire au clair de lune abime les yeux.

2) compte *n.m.*, comptage *n.m.*

◦ **noogrm, refidrm, tafirm ... kaalb**  
[nòògrm, réfidrm, táfirm...]

kààlb] ordinal *n.m.*

◦ **myen, mrefi, mtafi... kaalb**  
[myén', mrefi, mtafi... kààlb]

cardinal *n.m.*

3) recensement *n.m.* *NAct.*: **kaalta**.

**kaalkafib** [káálkáfí] *comp.*:

**kaalkafi-** *h.b.* omniciasse.

• quelques. Un petit nombre, un certain nombre de.. **Nidkaalkafiba daan kpoglb**. Quelques personnes sont venues à la réunion. *Var.*: **kalkafib** (BG); **kalkafigo** (SG).

**kaalta** (*Pl.*: **kaaltba**) [kààltá, kààltbá]

*comp.*: **kaalt-** *h.* fia/ba.

1) lecteur *n.m.*

2) calculateur *n.m.* Homme qui vérifie que tous les participants à une cérémonie soient bien venus apporter leur contribution. **Kaalta kaala tana lamæet daam man**. Le calculateur, compte les cailloux de présence lors de la boisson à boire moyennant quelque chose. *Base*: **kaalb**.

**kaalu** (*Pl.*: **kaali**) [káálu, kááli] *comp.*:

**kaal-** *Empr. du gan* : kààldó, du danois : *kalk. h.* fiu/fii.

1) chaux *n.f.* **Bà gwæfil kaalu disagt**. On badigeonne les chambres avec de la chaux.

2) peinture *m.f.* *Var.*: **kaalo** (SG).

**kaamb** [káàmb] *comp.*: **kaam-**

*fi.gw.* **kaama / kaamra / kam**.

• presser *v.tr.*, exprimer *v.tr.*, tordre *v.tr.*, traire *v.tr.* **Ka v satr dimt, v kam-t safi n diin**. Après la lessive, on tord les vêtements avant de les sécher.

► *h. b/-*.

• pression *n.f.*, traite *n.f.*, torsion *n.f.*, mulsion *n.f.* Action de presser, action de

traire, action de tordre. **Naakimtba man, fǒgba ηmæǒb nnii naabefieem kaamb**.

Chez les bergers, ce sont les femmes qui traitent les vaches. *Sing.*: **kaamtgm**.

**kaamn** [kààmń] *g.*

• dans l'enfance. **Hà diira kunyǒu fià kaamn**. Il a souffert dans son enfance.

**kaamtgm** [kààmtgm] *comp.*:

**kaamtg-** *fi.gw.* **kaamta / kaamtg / kaamt**.

• presser *v.tr.*, exprimer *v.tr.*, tordre *v.tr.*, traire *v.tr.* **Hà kaamtg befeer befeem t rorm**. Elle a pressé le sein et le lait est sorti.

► *h. m.*

• pression *n.f.*, traite *n.f.*, torsion *n.f.* Action de presser, action de traire, action de tordre. *Plur.*: **kaamb**. *Var.*: **kaamdgm** (SG).

**kaamtgu** (*Pl.*: **kaamt**) [kààmtgú,

kààmtt] *comp.*: **kanmt-** *h.* ku/t.

• pressoir *n.m.* *Var.*: **kaamtgo** (SG).

**kaanfofigu** (*Pl.*: **kaanfofit**) [káánfófigú,

káánfóft] *comp.*: **kaanfofi-** *h.* ku/t.

• bosse *n.f.* Saillie du dos. *Var.*: **kaanfofigo** (SG).

**kaangigidr** [káangígídr] *g.*

• à reculons. **Hà jiba haaga n yum gwæga n ka ked kaangigidr**. Il entre dans la maison, voit le chien et marche à reculons. *Var.*: **kaawr** (SG).

**kaanii** (*Sg.*: **kaanga**) [káángá, káánii]

*comp.*: **kaan-** *h.* ka/hi.

• pédoncule *n.m.* floral. Fleur enfoncée dans le sol après fécondation. En exemple l'arachide. *Var.*: **faawa** (SG).

**kaanjaaru** (*Pl.*: **kaanjaari**) [kàànjààrú,

kàànjààri] *comp.*: **kaanjaar-** *h.* fiu/fii.

• colonne *n.f.* vertébrale. *Base*: **kaawr** 1. *Var.*: **kaanjaaro** (SG).

**kaankuuru** (*Pl.*: **kaankuuri**)

[kàànkúúré, kàànkúúri] *comp.*:

## kaann

**kaankuur-** *h. fiu/fii.*

- creux *n.m.* du dos. *Appar.:* **kaanjaaru.**

**kaann** [káánn] *k.gw.*

- derrière *prép.* *Var.:* **kawan** (SG).

**kaantil** (*Pl.:* **kaantila**) [kààntíí, kààntíí] *comp.:* **kaantil-** *h. d/ha.*

- dos *n.m.* *Syn.:* **kaawr** 1.

**kaañyayal** [káañyáyá] *g.*

- à la renverse. *Ant.:* **fubəb, funanad.**

**kaaŋa** (*Pl.:* **kai**) [kááŋá, kái] *comp.:*

**kaaŋ-** *Empr. de l'anglais : car. h. ka/hi.*

- voiture *n.f.* personnelle. *Gén.:* **bəər.**

**kaarara** (*Sg.:* **kaarad**) [kààràǎ, kààràrá] *comp.:* **kaarar-** *h. d/ha.*

1) andropogon paille *n.f.* (grosse  $\_$ ); paille (grosse  $\_$ ). *Andropogon gavanus.*

2) tresse *n.f.* d'*Andropogon gavanus.* *Var.:* **janjama** (SG).

**kaaru** [kááru] *comp.:* **kaar-** *h. fiu/-.*

- chasse *n.f.* Cérémonie réservée aux défunts âgés (hommes) qui méritent la danse traditionnelle. *NBén.:* **bingbuuda (daawa)**; *Appar.:* **hoodr** (2). *Var.:* **bafigo** (SG); **gitgm** (NT).

◦ **kaaru tiiba** [kááru tiìbá] chasseurs. *-/ba.*

**kaasaanju** (*Pl.:* **kasaant**) [kàásàǎjú, kàásàǎnt] *comp.:* **kaasaanj-** *h. ku/t.*

- damalisque *n.m.* *Damaliscus korrigum, Ogilby.* *Gén.:* **feerb.** *Var.:* **kaasaanjo** (SG).

**kaataaba** [káátààbá] *comp.:* **kaataa.** *h. fia/ba.*

- semblable *n.* Enfant semblable à un autre de par son âge. *Syn.:* **katuura.**

**Kaatia** (*Pl.:* **Kaatiiba**) [kààtíá, kààtíí] *comp.:* **Kaati-** *h. fia/ba.*

- Kabyè *n.* Personne originaire de la préfecture de la Kozah. *Appar.:* **kaatiim.**

**kaatiim** [kààtíím] *comp.:* **kaati-** *h. m.*

- kabyè *n.m.* *Restr.:* La langue, le parler. *Gén.:* **lam**; *Appar.:* **Kaatia.**

## kabaarga

**kaatuura** (*Pl.:* **kaatuurmba**) [káátúúrá, káátúúrbá] *comp.:* **katuur-** *h. fia/ba.*

- semblable *n.* Enfant semblable à un autre de par l'âge. *Cf.:* **kaataaba.** *Var.:* **kaatura** (SG).

**kaawfuurm** [kááwfùùrm] *comp.:* **kaawfuur-** *h. m.*

- vantardise *n.f.* *Var.:* **nɔyaargo** (SG).

**kaawlb** [kààwlb] *comp.:* **kaawl-** *fi.gw. kaawla / kaawl / kaawl.*

- bénir *v.tr.* **L' kaawl fiá jibna Saŋband haarn ka hofi d' hidr wii fiən !** Que Dieu bénisse celui qui entre dans sa maison en son nom !

► *h. b/-.*

- bénédiction *n.f.*, grâce *n.f.* **Nyɔfilgm nyen n Saŋband ka sug na n' sofidg d' kaawlb.** Restez fidèle à Dieu pour pouvoir recevoir sa bénédiction.

**kaawr**<sub>1</sub> (*Pl.:* **kaawa**) [kááwír, kááwá] *comp.:* **kaaw-** *h. d/ha.*

- dos *n.m.* *Tout:* **gbanu**; *Part.:* **kanbɔrga.**

**kaawr**<sub>2</sub> (*Pl.:* **kaawa**) [kááwír, kàáwá] *comp.:* **kaaw-** *Empr. du haoussa : káŋwáá. h. d/ha.*

- potasse *n.f.* solide.

**kabaadŋa** [káábáadŋá] *comp.:* **kabaadŋ-** *h. ka/-.*

- jeu *n.m.* de billes. Il se joue à deux et dans des trous faits dans un bois et dont chaque joueur dispose de six trous de son coté. On gagne quand celui qui joue, en faisant le tour tombe sur un trou vide avec une bille en main face de celui de son adversaire dans lequel il y a des billes. *Gén.:* **waari.** *Var.:* **kabaadbaadŋa** (SG); **kavaadŋa** (NT).

**kabaarga** (*Pl.:* **kabaarii**) [káábáargá, káábáarí] *comp.:* **kabaar-** *h. ka/hi.*

- tresse *n.f.* d'épis de sorgho. *Mat:* **jənt.** *Var.:* **jobarga** (BG).

**kabulaaŋa** [kábulááŋá] *comp.*:

**kabulaaŋ-** *h.* ka/-.

- bouillie *n.f.* faite pour la pâte.

**kadakŋa** (*Pl.*: **kadakii**) [kàdàkŋá, kàdàkíí] *comp.*: **kadakŋ-**. *Empr.* du haoussa : àdákà. *h.* ka/hi.

- 1) caisse *n.f.*
- 2) cercueil *n.m.* *Var.*: **fiadakŋa** (SG).

**kadakŋu** (*Pl.*: **kadaknt**) [kádákŋú, kádáknt] *comp.*: **kadakŋ-**. *h.* ku/t.

- caisse *n.f.*, coffre *n.m.*, arche *n.f.* *Var.*: **fiadakŋo** (SG).

**kadaraŋu** [kádáránú, kádáránt] *comp.*: **kadaraŋ-**. *h.* ku/t.

- porte *n.f.* en claie. Pétoles de nervures de rônier faite en forme d'une grille pour fermer les enclos. *Var.*: **kantgu** (BG); **kpaatlaago** (SG).

**kadkad** [kàd kàd] *g.*

- très amer. *Syn.*: **bad bad**; *Ant.*: **fer fer**; *Appar.*: **totoogu**. *Var.*: **toog toog** (SG).

**kadm** [kàdɹí] *comp.*: **kad-**. *h.gw.* **kadaa / kad / kad**.

- 1) s'asseoir *v.pron.* *Litt.*: 'L'homme-là est assis.'. **Hâ kad tiŋan**. Il est assis par terre. *Id.*: **Daawwii kadm**. 'L'homme-là est assis.'.

- 2) tenir *v.tr.* une assise, tenir *v.tr.* séance. **T`kadaa huraa jana**. Nous tenons une assise aujourd'hui chez le chef.

► *h.* m.

- 1) assise *n.f.* **V`jarga fiɛn kadmii kofila-ka**. Ta façon de t'asseoir sur la chaise la démolit.

- 2) tenue *n.f.* d'assises, tenue *n.f.* de séance. **T`kadmii hiidgn**. Notre tenue de séance a duré. *Caus.*: **kalgrb**.

**kadrb** [kàdrb] *comp.*: **kadr-**. *h.gw.* **kadra / kadr / kadr**.

- gratter *v.tr.*, limer *v.tr.*; gratter *v.tr.* **Hâ keera fià nakakɛfiri n kadr fií fiɛn na fiù bɛm hɔm**. Elle a coupé ses ongles et

les a grattés pour qu'ils soient jolis.

► *h.* b/-.

- grattage *n.m.*, limage *n.m.* **Nakakɛfiri kadrb gbaama laakwɛɛlm**. Le grattage des ongles nécessite une lame neuve. *Var.*: **kudrb** (SG).

**kadusaanŋa** [kàdùsààŋá] *comp.*: **kadusaanŋ-**. *h.* ka/-.

- sorte de boisson locale. En exemple, la boisson des Mobas. *Gén.*: **daam**. *Var.*: **kadosga** (SG).

**kafaŋa** (*Pl.*: **kafai**) [kâfáyá, kâfái] *comp.*: **kafaŋ-**. *h.* ka/hi.

- pâte *n.f.* de maïs fermenté. *Gén.*: **hağb**; *Mat*: **malfia**.

**kafara** [kâfàrà] *g.*

- excusez ! Parole avertisseuse exprimée par une personne pour manifester sa présence quant elle veut entrer dans une autre maison, ou quand elle veut qu'on lui cède le chemin. *Syn.*: **fiagooo**.

**kafeŋa** (*Pl.*: **kafei**) [káfééŋá, káféí] *comp.*: **kafe-**. *h.* ka/hi.

- caféier *n.m.* **Caffea**.

**kafinta** (*Pl.*: **kafintmba**) [káfíntá, káfíntm̀bá] *comp.*: **kafintŋ-**. *Empr.* du gan : kápìntà, de l'anglais : carpenter. *h.* fià/ba.

- menuisier *n.m.* *NFonc.*: **kafintnt**. *Var.*: **kafenta** (SG).

**kafintnt** [káfíntnt] *comp.*: **kafintn-**. *h.* -/t.

- menuiserie *n.f.* *NAct.*: **kafinta**. *Var.*: **kafentnt** (SG).

**kafiŋa** (*Pl.*: **kofii**) [káfíŋá, káfíí] *comp.*: **kafiŋ-**. *h.* ka/hi.

- ferme *n.f.*, quartier *n.m.*, village *n.m.* reculé. **Mà kafiŋa nnii Tanfeela kwɛɛn**. Mon quartier, c'est Tanfélakèni. *Var.*: **kafɛŋa** (SG).

**kaftɛɛna** (*Pl.*: **kaftɛɛnmba**) [kàftééɛná, kàftééɛnmbá] *comp.*: **kaftɛɛn-**. *Empr.* de

*l'anglais : captain. h. fia/ba.*

1) capitaine *n.m.* Officier à trois galons qui commande une compagnie d'infanterie, un escadron de cavalerie, une batterie d'artillerie.

2) capitaine *n.m.* Chef d'une équipe sportive.

**kağb** [kágǔb] *comp.:* **kag-**. *fi.gw. kagl / kagra / kagm.*

- bloquer *v.tr.*, obstruer *v.tr.*, boucler *v.tr.* **Bawdba kagra huru jugun n tikótót na lóora daa getgm.** Les coupeurs de route ont bloqué la circulation avec des troncs d'arbres pour empêcher les voitures de passer.

► *h. m.*

- blocage *n.m.*, obstruction *n.f.*, bouchage *n.f.*

**kagdg<sub>1</sub>** [kàgdgr̄m] *comp.:* **kagdg-**. *fi.gw. kagda / kagdg / kagd.*

- crier *v.intr.* fort, hurler *v.intr.* **Ĥà mēwda raagu n nyingu bii t jalii-wu, hí kagd ĩmēega kimm mōmgu.** Il traversait la forêt la nuit et quelque chose l'a effrayé, il a crié fort.

► *h. hurlement n.m., cri n.m. Var.:* **kōgdgm** (SG). *m.*

**kagdg<sub>2</sub>** [kàgdgr̄m] *comp.:* **kagdg-**. *fi.gw. kagda / kagdg / kagd.*

- contourner *v.intr.* **Lóora ta kpaā beraa n bermaa duun, fià kagda n fià haar kaann.** Les voitures ne passent plus devant la maison du chef, elles la contournent sur une autre route qui passe derrière la maison.

► *h. m.*

- contournement *n.m.*, déviation *n.f.* *Var.:* **kōgdgm** (SG).

**kagfeegu** (*Pl.:* **kagfeet**) [kágféégú, kágféét] *comp.:* **kagfe-**. *h. ku/t.*

- souche *n.f.* de sorgho. *Appar.:* **jont**. *Var.:* **kagfēego** (SG).

**kaglgm** [kàglgr̄m] *comp.:* **kaglg-**. *fi.gw. kagla / kaglg / kagl.*

- mettre, placer obliquement. **Kōdgu t kōrgu ban riwaa fiidnoon n kpat lee, n kagl dabiir n nin.** Chez nous la plupart des gens ferment leur portails en se servant des nervures de ronier et d'un bâton qu'ils placent obliquement à l'intérieur.

► *h. m.*

- placement *n.m.* (obliquement). **Dabuga kaglgm kwēbn na v ree fuuga kofila maadb fuugu.** Placer une baguette dans le vagin pour provoquer l'avortement détruit le vagin.

**kaglgu** [kàglgú] *g.*

- obliquement *adv.* **Ĥà lo laagfiii kaglgu disakun.** Il a placé les échelles obliquement dans la chambre. *Var.:* **kaglgo** (SG).

**kagm** [kàgr̄m] *comp.:* **kag-**. *fi.gw. kagaa/kag/kag.*

- rayonner *v.intr.* **Ĥà kag n kōrgu ka fan gohōmt.** Il a rayonné dans la ville en prêchant la bonne nouvelle.

► *h. fait de rayonner. m.*

**kagr** (*Pl.:* **kaga**) [kàgr̄f, kàgr̄á] *comp.:* **kag-**. *h. d/fia.*

1) tige *n.f.* de maïs.

2) canne *n.f.* à sucre.

**kagrm** [kàgr̄m] *comp.:* **kagr-**. *fi.gw. kagra/-kagr.*

1) longer *v.tr.* Aller le long de, en suivant le bord, en marchant auprès. **Ĥà kagra kol ka bōla fiōlii.** Il longe la rivière en pêchant.

2) errer *v.intr.*, se promener sans but.

► *h. m.*

1) Fait de longer.

2) errance *n.f.*, promenade *n.f.* sans but.

**kafib** [káfíhb] *comp.:* **kafi-**. *fi.gw. kafil / kafira / kafim.*

1) casser *v.tr.*, se casser *v.pron.*, briser *v.tr.* **Ĥà**



**kafil dabit na fià tɔlg boglam.** Elle casse du bois pour faire le feu. **Fià loda tiïbn n kafim fià nifi.** Il est tombé de l'arbre et il s'est cassé les bras. *Sing.:* **kafidgm.**

2) récolter *v.tr.* le maïs. **Mafia kparɲ bá kafim-fa.** Le maïs est sec et on l'a récolte.

► *h. b/-.*

1) casse *n.f.*, brisement *n.m.* **Dabgwefiɛt kafib ba jɔgiigu.** Le bois frais est résistant à la casse.

2) récolte *n.f.* du maïs. **Mafia kafib ba gemm, ka toɲu t nii-fa.** La récolte du maïs est difficile s'il est mouillé par la pluie.

**kafidgm** [kàfidgr̄m] *comp.:* **kafidg-** *fi.gw. kafida / kafidg / kafid.*

• casser *v.tr.*, se casser *v.pron.*, briser *v.tr.* **Fià kafidg nakpaɲa ka gbu bool.** Il s'est cassé le pied en jouant au football.

► *h. m.*

• casse *n.f.*, brisement *n.m.* **Fià nufu kafidgm sira-wu fajamnt.** La fracture de son bras l'a handicapé. *Plur.:* **kafib** (1).

**kafidkɔrii** [kàfidkòr̄i] *comp.:* **kafidkɔr-** *h. -/hi.*

• volailles *n.f.* de dot. Ce sont des volailles qu'un garçon amenait chez les parents d'une jeune fille pour payer la dot. C'était 20 poules. *Var.:* **kɔrkafib kɔree** (SG).

**kafidɲu** [kàfidɲú] *comp.:* **kafidɲ-** *h.b. omnichasse.*

• cassé *adj.*, brisé *adj.* **Fià doora n nakpaɲkafidnt.** Il est couché des jambes cassées.

► *h. ku/-.*

• cassé *n.m.*, brisé *n.m.* *Var.:* **kafidɲo** (SG).

**kafidwant** [kàfidwànt] *comp.:* **kafidwan-** *h. -/t.*

• dot *n.f.* *Var.:* **kafidwɛnt** (SG).

**kafigu** [kàfiɡú] *comp.:* **kafi-** *h. omnichasse.*

• cassé *adj.*, brisé *adj.*, fracturé *adj.* **Bà tool**

**n tinaankafit.** Elles pilent avec des pilons cassés.

► *h. ku/-.*

1) cassé *n.m.*, brisé *n.m.*

2) fracture *n.f.* *Var.:* **kafigo** (SG).

**kafi kafi** (*Pl.:* **káfi káfi**) *g.*

• moyennement cuit, al dente.

**kafilb** [kàfilb̄] *comp.:* **kafil-** *fi.gw. kafila / kafil / kafil.*

• décortiquer *v.tr.* **Bà kafila turkua n ree kafilm.** On décortique les grains du fruit du baobab et on obtient l'amande.

► *h. b/-.*

• décorticage *n.m.* **Turkua kafilb safil jafɲɲb.** Le décorticage des grains du fruit du baobab donne la nausée. *NPat.:* **turkua.**

**kafil m** [kàfilm̄] *comp.:* **kafil-** *h. m.*

• amande *n.f.* de graine de baobab. Sert à préparer une sauce. *Tout:* **turkua.**

**kajaaga** [kájáágá] *h. ka/-.*

• danse *n.f.* Elle s'exécute en s'appuyant sur un seul pied alternativement, avec de petits sauts et des mouvements de gauche à droite de tout le corps. *Var.:* **kpajaaga** (SG).

**kakaarga** (*Pl.:* **kakaarii**) [kàkáárgá, kàkáárí] *comp.:* **kakaar-** *h. ka/hi.*

• beignet *n.m.* Pâte frite souvent faite à base de farine de haricot ou de pois de terre.

**Bà kakra kakaarii.** On frit les beignets

◦ **jim kakaarga** [j̄im kàkáárgá, j̄im kàkáárí] beignet *n.m.* dont la pâte est additionnée de potasse. *Syn.:*

**kakaarhoolii.**

◦ **kakaarfeelii** (*Sg.:* **kakaarfeelga**) [kàkáárféélgá, kàkáárfééli] *comp.:*

**kakaarfeel-** *h. ka/hi.* beignet *n.m.* La pâte n'est pas additionnée de potasse. *Ant.:*

**kakaarhoolii.** *Var.:* **kakaarfeele** (SG).

◦ **kakaarhoolii** (*Sg.:* **kakaarhoolga**) [kàkáàrhóólá, kàkáàrhóólí]

*comp.:* **kakaarhool-** *h. ka/hi.* beignet

*n.m.* La pâte est levée grâce à la potasse liquide. *Syn.*: **jim kakaarii**; *Ant.*: **kakaarfeeli**; *Var.*: **kakaarhoole** (SG).

**kakaŋgu** [kákáŋgú] *comp.*: **kakafi-**. *h.b.* omnichasse.

- gros et courts *adj.* en parlant des doigts. **Nabkakafit**. Doigts gros et courts. *Var.*: **kenkaŋo** (SG).

**kakaku** [kákàkù] *g.*

- grièvement *adv.*, sérieusement *adv.*, gravement *adv.* **Hà doora tulgu befiì l' ba kakaku**. Il souffre grièvement de fièvre. *Var.*: **bebeer** (SG).

**akefinan** [kàkèfínàń] *g.*

- jusqu'à. **Toŋu niira fateekween akefinan nyingu**. Il a plu du matin jusqu'à la nuit.

**kak kak** [kák kák] *g.*

- très robuste. *Syn.*: **gad gad**.

**kakkakŋu** [kàkkàkŋú] *comp.*: **kakkakŋ-**. *h.b.*

- robuste *adj.*, costaud *adj.* **Nidkakkakŋu kuugu gewdg-wu huru jugun, fiá solm ka mɔɔ ŋmɛga**. Un homme robuste lui a coupé la route et il a fui en poussant des cris.

**kakrb** [kàkrb] *comp.*: **kakr-**. *h.gw.* **kakra / kakr / kakr**.

- frire *v.tr.* Faire cuire par immersion un aliment dans un corps gras bouillant. **Bà kakra namt**. On frit la viande.

► *h. b/-*.

- friture *n.f.* Action ou manière de frire un aliment. **Want kakrb n baŋkpurkpaam kpaá sòkla nidba kɔd**. La friture avec l'huile d'amande du noyau de palmier à huile n'intéresse pas beaucoup de gens.

**kaku** (*Pl.*: **kagt**) [kákú, kágú] *comp.*: **kag-**. *h. ku/t*.

- feuille *n.f.* de sorgho, de mil ou de maïs. *Var.*: **kako** (SG).

**kalanbaani** [kàlànbaàń] *comp.*: **kalanbaan-**. *Empr. du tem* : *kalambaani*,

du haoussa *kàràmbà:ní*. *h. -/fi*.

- désobéissance *n.f.*, indiscipline *n.f.*

◦ **kalanbaani tia** [kálánbáání tíá, kálánbáání tíibá] *voyou n.m.* Personne désobéissante, indisciplinée. *Var.*: **kananbaane** (SG). *fi/a.ba*.

**kaleka** [káléká] *comp.*: **kalek-**. *h. ka/-*.

- labour *n.m.* Il consiste à ouvrir et à fermer le sillon, c'est-à-dire qu'on travaille le billon des deux côtés au même moment. *Var.*: **jora** (SG).

**kalgrb** [kàlgrb] *comp.*: **kalgr-**. *fi.gw.* **kalgra / kalgr / kalgr**.

1) asseoir *v.tr.*, faire asseoir. **Hà kalgr buga jarga fiɛn**. Elle a assis l'enfant sur le tabouret.

2) introniser *v.tr.* **Bà kalgra t' kɔrgu huraa**. On intronise le chef de notre village.

► *h. b/-*.

1) fait d'asseoir.

2) intronisation *n.f.* Action d'introniser. *Base*: **kadm**. *Var.*: **kalğb, kalgm** (SG).

**Kamaantn** [kámáántń] *h.*

- Kamanté *nom propre*. Village du canton de Siou.

**kamgu** (*Pl.*: **kamt**) [kàmɡú, kàmńí] *comp.*: **kam-**. *Empr. du kabiyè* : *kàmóv*. *h. ku/fi*.

1) tambour *n.m.* en terre. *Syn.*: **noob**.

2) Danse exécutée au rythme du battement de ce tambour. *Var.*: **kamgo** (SG).

**kamiib** [kàmiiɓ] *comp.*: **kamii-**. *fi.gw.* **kamaa / kamii / kamii**.

- appeler *v.tr.*, faire signe pour appeler. Inviter qqn à venir par les gestes de la main. **Hà baŋl na fià hofi fiì fià geewa-wu, gwentaŋi, bà bee taa n vɔkun, fiá kamii-wu nuɬu**. Il veut appeler quelqu'un qui le regarde, mais est à distance, alors il lui fait signe de la main.

► *h. b/-.*

- signe (pour appeler). Inv. iter qqn à s'approcher par les gestes de la main. *Ass.: nufiu; Sing.: kamtgm. Var.: kameeb* (SG).

**kamr** (*Pl.: kama*) [kàmí, kàmá]

*comp.: kam-.* *h. d/ha.*

- ficus *n.m.* *platyphyla.* *Ficus platyphyla.* *Syn.: kaṅbofigu.*

**kamtgm** [kàmtgrí] *comp.: kamtg-.*

*h.gw. kamta / kamtg / kamt.*

- appeler *v.tr.*, faire signe pour appeler. Faire un signe de main appellatif. **Hà kpaawwèla wii, ka fià bag na fià hofi fiui, fià kamt fiàlafi nufiu.** Le muet appelle une personne en faisant signe de main.

► *h. m.*

- signe de la main (pour appeler). *Ass.: nufiu; Plur.: kamiib. Var.: kamdgm* (SG).

**kan** [kán] *g.*

- là *adv.*, *y adv.* Endroit connu. **Daam ba kan dugun kirmɔlgun.** Il y a là dans la chambre de la boisson dans le bidon rouge. **Hà san kan fià ba nyaan-wu.** Il y est allé, il ne l'a pas vu.

**kanami** (*Sg.: kanamṅa*) [kànàmṅá,

kànàmí] *comp.: kanamṅ-.* *h. ka/hi.*

- friture *n.f.* Poisson frit. *Mat: fiɔlga* <sub>1</sub> 'poisson'.

**kanbofigu** (*Pl.: kanbofit*) [kánbófígú,

kánbofít] *comp.: kanbofi-.* *h. ku/t.*

- réservoir *n.m.* d'une lampe à pétrole. *Tout: kand. Var.: kandfako* (SG).

**kanbɔrga** (*Pl.: kanbɔrii*) [kánbòrgá,

kánbòríí] *comp.: kanbɔr-.* *h. ka/hi.*

- creux *n.m.* du dos. *Tout: kaawr* <sub>1</sub>.

**kand** (*Pl.: kana*) [kánd, káná] *comp.:*

*kan-.* *Empr. du gan : kándé, du portugais : candeia.* *h. d/ha.*

- lampe *n.f.* Récipient contenant un gaz combustible destiné à produire de la

lumière. **Kand wiira disakun.** La lampe éclaire dans la chambre. *Part.:*

**kanbofigu, kandbiir.**

**kandbiir** (*Pl.: kandbia*) [kàndbíír,

kàndbíá] *comp.: kandbi-.* *h. d/ha.*

- verre *n.m.* de lampe. *Syn.: wɛɛr.*

**kanetṅa** (*Pl.: kanetii*) [kànétṅá,

kànétíí] *comp.: kanetṅ-.* *h. ka/hi.*

- 1) canette *n.f.* Bobine sur laquelle est enroulé le fil dans la navette d'un métier à tisser, ou le fil d'une machine à coudre.
- 2) canette *n.f.* Récipient en aluminium contenant une boisson pétillante.

**kanilim** [kànìlím] *h. -/fi.*

- tissu-pagne. *Gén.: dimr. Var.: kaaneelem* (SG).

**kanjond** (*Pl.: kanjona*) [kánjónđ,

kánjóná] *comp.: kanjon-.* *h. d/ha.*

- queue *n.f.* Appendice plus ou moins long et poilu qui prolonge la colonne vertébrale de nombreux mammifères. Ensemble des plumes du croupion (d'un oiseau). *Var.: fɔnjund* (SG).

**kanjulm** [kànjùlmí] *comp.: kanjul-.*

*h. m.*

- moutarde *n.f.* en poudre faite à base de graines de kapokier. *Gén.: junga. Var.: kanjunm* (BG); *rigm* (TG); *tiim* (SG).

**kankaa** [kànkàá] *k.gw.*

- derrière *adv.* **Mà wen taa mà yandaa n kpat kankaa n ree mà vohoom hɔm safi n jib haaga.** Quand je suis arrivé chez mon oncle, je suis resté derrière la maison et j'ai bien repris mon souffle avant d'y entrer. *Var.: keṅkawa* (SG).

**kankawt** [kánkáwt] *comp.: kankaw-.*

*h. -/t.*

- crachat *n.m.*, expectoration *n.f.*, mucus *n.m.* *Syn.: kawt. Var.: keṅkagt* (SG).

**Kantambol** [kàntàmból] *h. d/-.*

- kantambolo *n.m.* Étang d'eau ayant donné le nom au village "Kantamboln".

## Kantamboln

**Kantamboln** [kàntàmbólɲ] *h.*

- Kantambolo *nom propre*. Village du canton de Koka.

**kantanbɔrga** (*Pl.*: **kantanbɔrii**)  
[kàntànbòrgá, kàntànbòrií] *comp.*:

**kantanbɔr-** *h.* ka/hi.

- trou *n.m.* fait dans la chambre et aménagé d'un petit pot servant à recueillir l'urine des enfants la nuit.

**kantlakpiɛɛ** [kàntlákpièè] *h.* -/fi.

- adénite *n.f.*, lymphogranulomatosose *n.f.*  
*Gén.*: **bɛfi** (1). *Var.*: **tɔɲnyankpeera** (SG); **bantaŋkpira** (TG).

**kantlambiir** (*Pl.*: **kantlambia**)  
[kàtlámbiíí, kàtlámbiá] *comp.*:

**kantlambi-** *h.* d/ɲa.

- remue-sauce *n.m.* Morceau de tige de sorgho compris entre deux nœuds utilisé pour remuer la sauce lors des cérémonies d'un défunt (3 jours) ou d'une défunte (4 jours). *Var.*: **kaŋgr** (SG).

**kaŋbofiɲu** (*Pl.*: **kaŋbofi**) [káŋbófígú, káŋbófít] *comp.*: **kaŋbofi-** *h.* ku/t.

- *Ficus ovata* *Syn.*: **kamr**. *Var.*: **kamrbofiɲu** (SG).

**kaŋkagɲa** (*Pl.*: **kaŋkagɲii**) [kàŋkàgɲjá, kàŋkàgɲǎ] *comp.*: **kaŋkagɲ-** *h.* ka/hi.

- traverse *n.f.* *Var.*: **kagɲa** (SG/BG).

**kaŋkaŋu** [káŋkáŋú] *comp.*: **kaŋkaŋ-** *h.b.* omniciasse.

- robuste *adj.*, solide *adj.*, épais *adj.* **Hà foda jikaŋkant**. Elle a préparé une sauce épaisse. *Var.*: **keŋkaŋo** (SG).

**kaŋɲb** [káŋɲb] *comp.*: **kaŋɲ-** *h.gw.* **kaŋɲa / kaŋɲ / kaŋɲ**.

- remuer *v.tr.* Ici, il s'agit de faire tourner une spatule dans la bouillie de fonio pour en faire la pâte. **Bà kaŋɲa figm n tirm haɲb**. On remue la bouillie de fonio pour préparer la pâte.

► *h.* b/-.

- remuage *n.f.* *NPat.*: **figm**.

## kartɲu

**karfoka** (*Pl.*: **karfogui**) [kárfóká, kárfógí] *comp.*: **karfog-** *h.* ka/hi.

- 1) garde-robe *n.f.* Calebasse plate à couvercle dans laquelle, autrefois, les femmes rangeaient leurs vêtements.

- 2) caisse *n.f.*, trésorerie *n.f.*

- **karfoka tia** [kárfóká tíá, kárfóká tííbá] *ɲa/ba*. trésorier *n.m.*, caissier *n.m.*  
*Var.*: **kaafoka** (SG).

**Karga** [kárgá] *h.*

- rivière Kara.

- **Kargan** [kárgán] Kara *nom propre*. Ville et chef-lieu de la préfecture de la Kozah; chef-lieu de la région de la Kara.  
*NLoc.*: **Toogo**.

**karka** [kárká, kárkákmbá] *comp.*: **kark-** *h.* ɲa/ba.

- fonctionnaire *n.m.*, administrateur *n.m.*, agent *n.m.* *Syn.*: **ɲmɛɛfiɛda**.

**karmgu** (*Pl.*: **karmt**) [kàrmgú, kàrmít] *h.* ku/t.

- 1) peau *n.f.*, pellicule *n.f.* Couche fine à la surface d'un liquide, ou d'un solide..  
*Spéc.*: **hakarmt**.

- 2) grattons *n.m.pl.* Aliment carbonisé au fond d'une marmite après cuisson. *Var.*: **karmgo** (SG).

**karoouɲu** (*Pl.*: **karoont**) [káróóŋú, káróónt] *comp.*: **koroouɲ-** *Empr.* du français : *carreau*. *h.* ku/t.

- carreau *n.m.* Jeu de cartes. *Gén.*: **kartɲu**. *Var.*: **karoouɲo** (SG).

**karɔɲnt** (*Sg.*: **karɔɲɲu**) [káróóŋú, káróónt] *comp.*: **karɔɲ-** *Empr.* du français : *carotte*. *h.* ku/t.

- carotte *n.f.* Plante potagère (ombellifères) cultivée pour sa racine charnue riche en carotène, en sucre et en vitamines.

**kartɲu** (*Pl.*: **kartnt**) [kártɲú, kártnt] *comp.*: **kartɲ-** *Empr.* du français : *carte*. *h.* ku/t.

- carte *n.f.* à jouer, carte *n.f.* *Syn.*: **sifaɲu**.

## kartɔŋu

- **kɔrgu kartɔŋu** [kɔrgú kártnú, kɔrgú kártnɛ́] *carte n.f. géographique.*
- **miigm kartɔŋu** [miìgm kártnú, miìgm kártnɛ́] *carte n.f. d'identité.*
- **dumbjad kartɔŋu** [dúmbjàd' kártnú, dúmbjàd' kártnɛ́] *carte n.f. de recharge.*
- **tant kartɔŋu** [tánt kártnú, tánt kártnɛ́] *planisphère n.m., globe n.m. terrestre.*
- **lɔɔlgm kartɔŋu** [lòlgm kártnú, lòlgm kártnɛ́] *carte n.f. d'électeur.*
- **liǵbiir sofidgm kartɔŋu** [liǵbiír sòfidgm kártnú, liǵbiír sòfidgm kártnɛ́] *carte n.f. bancaire. Var.: kartɔŋo (SG).*

**kartɔŋu** (*Pl.: kartɔnt*) [kàrtɔŋú, kàrtɔntɛ́] *comp.: kartɔ-. Empr. du français : carton. h. ku/t.*

- *carton n.m. Var.: kartɔŋo (SG).*

**kasadga** (*Pl.: kasadii*) [kàsàdǵá, kàsàdí] *comp.: kasad-. h. ka/hi.*

- *corbeille n.f. à anse. Var.: kosadga (BG); hantɔŋu (TG).*

**kasant** [kásántɛ́] *comp.: kasan-. Empr. du kabiyè : kàzándó, du haoussa : kàzántáá "abondance". h. -/t.*

- *fête n.f. Syn.: burŋa.*
- **Gɛtgm kasant** [Gètgm kásántɛ́] *Pâques n.f.pl. comp.: Gɛtgm kasan-.*

**kaseegu** (*Pl.: kaseet*) [káséégú, káséétɛ́] *comp.: kasee-. Empr. du kabiyè : kázíyóó. h. ku/t.*

- *crocodile n.m. vert. Crocodilus niloticus. Var.: kasgu (SG).*

**kaseeŋa** [kàséeŋá] *comp.: kaseeŋ-. Empr. du tem : kéceyí. h. ka/-.*

- *haricot n.m. Variété précoce de couleur noire, rouge ou blanche. Gén.: tiira. Var.: kajayeŋa (SG).*

## kateegŋa

**kaskɔŋu** (*Pl.: kasknt*) [káskɔŋú, káskntɛ́] *comp.: kaskɔŋ-. Empr. du français : casque. h. ku/t.*

- *casque n.m. Var.: kaskɔŋo (SG).*

**katakefi** (*Sg.: katakefiɓ*) [kátákéfiɓ, kátákéfi] *comp.: katakefi-. h. b/fii.*

- *termite n.f. ailée qu'on mange après grillage. Gén.: ligr. Var.: keŋkewfie (SG); kendakifi (TG); katakifi (BG).*

**katakism** [kàtàkísm] *comp.: katakis-. h. m.*

- *catéchisme n.m., catéchèse n.f. Safi na bá hor-v, Ì gbaama na v̀ kpelɔ katakism bina fiatafi'. Avant d'être baptisé, on apprend le catéchisme pendant trois ans. NAct.: katakista.*

**katakista** (*Pl.: katakistmba*) [kàtàkístá, kàtàkístmbá] *comp.: katakist-. h. fia/ba.*

- *catéchiste n.m. Katakista weraa katakism. Le catéchiste enseigne le catéchisme. NPat.: katakism.*

**katalŋa** [kàtàŋhá] *comp.: katal. h. ka/-.*

- *rôti n.m. Viande cuite rien qu'à la flamme. À Niamtougou, suite de cérémonie au lendemain de "jɔfi". Var.: fefɛm (SG).*

**katanbia** [kátánbíá] *comp.: katanbi-. h. -/ha.*

- *parapluie n.m. Syn.: leemɔu.*

**katangɔdr** (*Pl.: katangoda*) [kátángôdr, kátángôdá] *comp.: katangod-. h. d/ha.*

- *gerbe n.f. de feuilles de sorgho. Les feuilles sont liées ensemble, puis suspendues dans l'étable comme nourriture pour les chèvres.*

**katana** (*Pl.: katai*) [kátáná, kátá] *comp.: katanɔ-. h. ka/hi.*

- *gifle n.f. Ass.: kwemb.*

**kateegŋa** (*Pl.: kateegii*) [kàtéégŋá, kàtéégí] *comp.: kateeg-. Empr. du tem : kètèéká. h. ka/hi.*

- *foulard n.m. Etoffe de soie, ou de soie et coton, très légère souvent nouée autour de*

la tête par les femmes. **Fɔga gbeɲaa kateɲga**. La femme noue le foulard autour de sa tête. *Var.*: **katɛɲga** (SG).

**katɛdga** [kàtɛdɡá] *comp.*: **katɛd-**. *h. ka/-*.

- *pauvreté n.f., misère n.f., infortune n.f.* *NPat.*: **katɛdtia**.

**katɛdtia** (*Pl.*: **katɛdtiiba**) [kàtɛdtiá, kàtɛdtiibá] *comp.*: **katɛdti-**. *h. fiá/ba*.

- *pauvre n.m., miséreux n.m., malheureux n.m.* *NFonc.*: **katɛdga**. *Var.*: **katɛdmtia** (SG).

**katilantia** (*Pl.*: **katilantiiba**) [kátílántiá, kátílántiibá] *comp.*: **katilanti-**. *h. fiá/ba*.

- *fou n.m.* *Var.*: **katilentia** (SG).

**katɲb** [kàtɲb] *comp.*: **katɲ-**. *fi.gw. katɲa / katɲ / katɲ*.

- *préparer v.tr.* un repas agréable. ¿ **Hà katɲa ben hɔmbii ?** Qu'est-ce qu'elle prépare de bon ?

► *h. b/-*.

- *préparation n.f.* d'un repas agréable. *Var.*: **kakrb** (SG / BG / TG / NT).

**katudɲa** [kàtùdɲá] *g.*

1) *brusque adj., subit adj.* Qui est soudain, que rien ne prépare ni ne laisse prévoir.

2) *surprise n.f.* *Var.*: **kpidlaa** (BG); **totodga** (SG).

**kawdrb** [kàwdrb] *comp.*: **kawdr-**. *fi.gw. kawdra / kawdr / kawdr*.

- *cracher v.intr., expectorer v.tr.* des mucosités. **Kɔɲkɔfit mada-wu fiá ka kawdra kankawt**. Il a le rhume et il crache du mucus.

► *h. b/-*.

- *crachement n.m., expectoration n.f.* **Nidba huuga kawdrb kpaá ba valgm**. L'expectoration parmi les gens ne donne pas du respect. *NPat.*: **kawt, kankawt**. *Var.*: **kagdrb** (SG).

**kaw kaw** [káw káw] *g.*

- *très bon adj.* Agréable à l'odorat. *Syn.*:

**kun kun**.

**kawt** [káwt] *comp.*: **kaw-**. *h. -/t*.

- *crachat n.m., expectoration n.f., mucus n.m.* *Syn.*: **kankawt**; *Appar.*: **nyanyaat**; *Base*: **kawdrb**. *Var.*: **kagt** (SG).

**kayagdgu** (*Pl.*: **kayagdɛ**) [káyágdɡú, káyágdɛ] *comp.*: **kayagd-**. *h. ku/t*.

- *rang n.m.* (ceinture de perles, sorte de jupe de perles). Ceinture de perles. **Bà haawa fɔka bina n kayadgu**. On exécute la danse rituelle féminine en portant le rang. *Var.*: **kuyagdgu** (TG / BG); **yagdgu** (SG).

**kayr** (*Pl.*: **kaya**) [káyɣ, káyá] *comp.*: **kay-**. *Empr. du haoussa : kái "unité de houage". h. d/fiá*.

1) *lopin n.m.* Partie d'une parcelle (de champ) d'un nombre variable de billons.

2) *verset n.m., paragraphe n.m., couplet n.m.* *Syn.*: **gbefir**. *Var.*: **kɔfir** (SG).

**kedgm** [kèdɡm] *comp.*: **kedg-**. *fi.gw. keda / kedg / ked*.

- *croquer v.tr., mastiquer v.tr., mâcher v.tr.* **Hà kedg tanjarbiir ka ju tiira fiá nyind t kafid**. Il a croqué un caillou en mangeant du haricot et il s'est cassé la dent.

► *h. m.*

- *mastication n.f.* *Var.*: **jedgm** (SG).

**kedrb** [kèdrb] *comp.*: **kedr-**. *fi.gw. kedra / kedr / kedr*.

- *croquer v.tr., mastiquer v.tr., mâcher v.tr.* **Hà damra hirma n ka kedra**. Il a grillé le pois de terre et il le croque.

► *h. b/-*.

- *mastication n.f.* **Hàfaant baɲkpiiri kedrb keda vɔkun**. La mastication des noix de palmiste par les porcs fait un bruit lointain. *Sing.*: **kedgm**; *Syn.*: **tagmb**. *Var.*: **jedrb** (SG).

**kee**<sub>1</sub> [kèé] *h.t.*

1) lui il, elle elle. Pronom sujet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier,

- classe ka. **Buga ká kedaa kee, kee da baawra liǵbiir.** L'enfant qui va, c'est lui qui avait volé de l'argent.
- 2) le ... lui, la ... elle, lui ... à lui, lui ... à elle. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe ka. **Kǎrmǎlgee, fià sira-v-kee.** La poule rouge, c'est elle qu'il t'a donnée.
- 3) son ... à lui, sa ... à lui, son ... à elle, sa ... à elle. Pronom déterminant (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe ka. **Kǎrnyagee, kee baku kafidg.** La poule mère, c'est son aile qui est cassée.
- 4) qui. Pronom relatif (final) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe ka. **Buga ká gǎtg kee, baawan.** L'enfant qui passe, vole. *Cpart.: hii; Base: kà. Var.: kǎ* (SG).
- kee**<sub>2</sub> [kǎé] *t.gw.*
- futur. Auxiliaire marquant le futur lointain. **Ǟà kee fià daan.** Il viendra. *Var.: daa* (SG).
- keegr̄m** [kǎègr̄m] *comp.: keegr̄-*  
*fi.gw. keegra / - / keegr̄.*
- stagner *v.intr.* **Guriir yǎdg n daam, daam t ka keegr̄ sukun.** La jarre de boisson s'est cassée et la boisson a stagné dans la cuisine.
  - ▶ *h. m.*
  - stagnation *n.f.* *Var.: bǎfirm* (SG).
- keelm̄** [kǎèlm̄] *comp.: keel-* *h. m.*
- signe *n.m.*, marque *n.f.* Marque différentielle faite aux bêtes à l'aide d'un objet tranchant. Elle permet de distinguer les animaux d'un propriétaire de ceux d'un autre. *Syn.: lamba, gidlm̄. Var.: git* (BG); **gitgm** (TG / NT); **jitgm** (SG).
- kefi'** [kǎfi'] *g.*
- ras *adj.*, rase *adj.* **Ǟà sira-ma daam hombuga kefi'.** Elle m'a servi une calebasse rase de boisson. *Var.: kifi'*

(TG).

- kefiwrm** [kǎfiwrm] *comp.: kefiwr-*  
*fi.gw. kefiwra / kefiwr / kefiwr.*
- diminuer *v.intr.* Devenir moins grand, moins intense. **Toǵu kefiwrn nidba t rorm duunin.** La pluie a diminué et les gens sont sortis des chambres.
  - ▶ *h. m.*
  - diminution *n.f.* Action de diminuer fortement. *Syn.: yǎwr̄b. Var.: yǎfimb* (SG).
- kekeǵa** (*Pl.: kekei*) [kǎkǎǵá, kǎkǎé] *comp.: kekeǵ-* *Empr. du gen : kǎkǎé, du haoussa : kǎkǎkǎé. h. ka/hi.*
- vélo *n.m.*, bicyclette *n.f.*
- kekeǵu** (*Pl.: kekent*) [kǎkǎǵú, kǎkǎént] *comp.: kekeǵ-* *Empr.: voir kekeǵa. h. ku/t.*
- 1) tricycle *n.m.* **Kparuuba joowa kekent.** Les perclus se déplacent dans des tricycles.
  - 2) chariot *n.m.*, char *n.m.* Voiture rurale, tirée par un animal, à quatre roues et sans ressorts.
- kekeviǵu** (*Pl.: kekeviint*) [kǎkǎévíǵú, kǎkǎévínt] *comp.: kekeviǵ-* *h. ku/-.*
- pousse-pousse *n.m.inv.* *Var.: kekeǵbugu* (SG).
- kel** (*Pl.: kela*) [kǎf, kǎlà] *comp.: kel-*  
*h. d/ha.*
- aigle *n.m.* ravisser. *Aquila rapae, Temminck.*
- kelafi'** [kǎláfi] *red: kel kel. g.*
- pur *adj.*, limpide *adj.*, clair *adj.* **Nyaalhǎm ba kelafi'.** Une bonne eau est pure. **Sanyaam ba kel kel.** L'eau de pluie est limpide.
- keliib** [kǎlǎib] *comp.: kelii-* *fi.gw. kelaa / kelii / kelii.*
- rincer *v.tr.* **Ka vǎ satr dimt, vǎ kelii-t safi n diin.** Après la lessive, on rince le linge avant de le sécher.

► *h. b/-.*

- rinçage *n.m.* **Sumii keliib gbaama nyaalhōm.** Le rinçage de la vaisselle nécessite une eau potable. *Var.:* **keleeb** (SG).

**kelm** [kèl'm] *comp.:* **kel-**  
*fi.gw. kelaa/kel/kel.*

- 1) ne plus cuire *v.intr.* **Kpeerŋu keln.** Le manioc ne cuit plus.
- 2) devenir *v.intr.* insupportable. **Buga keln.** L'enfant est devenu insupportable.

► *h. m.*

- 1) Fait de ne plus cuire.
- 2) Fait de devenir insupportable.

**keluub** [kèl'ùùb] *comp.:* **keluu-**  
*fi.gw. kelwa / keluu / keluu.*

- monter *v.intr.* aux yeux (larmes). **Nyanyaam kelwa fià niinin.** Les larmes lui montent aux yeux.

► *h. b/-.*

- montée *n.f.* aux yeux des larmes. *Var.:* **keloob** (SG).

**kend** [kénd] *comp.:* **ken-**. *h. d/-.*

- marche *n.f.*, prestance *n.f.*, démarche *n.f.*  
*Base: sanm. Var.:* **kēna** (SG).

**kerga** (*Pl.:* **kerii**) [kèrgá, kèríí] *comp.:*  
**ker-**. *h. ka/hi.*

- Plante qui guérit la dysenterie. *Bridelia ferruginea.*

**ker ker** [kér kék] *g.*

- très vif, très clair. **Kunidbugee niini ba ker ker wo ranđaaga niini.** Le nouveau-né-là a des yeux très vifs, comme ceux de la perdrix mâle. *Syn.:* **reg reg.**

**keruub** [kèr'ùùb] *comp.:* **keruu-**  
*fi.gw. kerwa / keruu / keruu.*

- promener ses regards, ses yeux. **Bawda kerwa n huru na fià nyaan na fiii kenann.** Le voleur promène ses regards sur le chemin pour voir si quelqu'un arrive.

► *h. b/-.*

- fait de promener ses regards. *Var.:* **kiruub**

(TG); **keroob** (SG).

**kewdgm** [kèwdg'm] *comp.:* **kewdg-**  
*fi.gw. kewda / kewdg / kewd.*

- faire *v.tr.* un trou. **Hà kewdg buugu na fià baaw fefima.** Il a fait un dans le grenier pour voler les arachides.

► *h. m.*

- fait de faire un trou. *Var.:* **kiwdgm** (BG).

**kewlgm** [kèwlg'm] *comp.:* **kewlg-**  
*fi.gw. kewla / kewlg / kewl.*

- écouter *v.tr.* **Kewlg v` tia bafilb v` neer tant fiēn l` hiidg.** Ecoute les conseils de tes parents pour vivre longtemps sur la terre. **Hà kewla gwæt gwæltgun.** Il écoute des nouvelles à la radio.

► *h. m.*

- écoute *n.f.* **Tn kewlgm-n Sangband gwæt n nyaagb.** Écoutons la parole de Dieu avec joie. *Var.:* **kefiem** (SG).

**kewm<sub>1</sub>** [kèw'm<sub>1</sub>] *comp.:* **kew-**  
*fi.gw. kewaa / kew / kew.*

- barrer *v.tr.*, empêcher *v.tr.*, bloquer *v.tr.*  
**Ləobermgu loda huru jugun n kew-fiu.** Un camion a fait un accident et a barré la circulation. **Toŋu kew-ma na mà daa riir.** La pluie m'a empêché de sortir.

► *h. m.*

- barrage *n.m.*, blocage *n.m.* Action de barrer. **Huru kewm bərii yagtiiba gaama.** Le blocage de la route a fait perdre du temps aux commerçants.

**kewm<sub>2</sub>** [kèw'm<sub>2</sub>] *comp.:* **kew-**  
*fi.gw. kewaa / kew / kew.*

- faire effort (en parlant d'un malade).

► *h. m.*

- fait de faire effort. *Var.:* **kewlgm** (SG).

**kēb** (*Pl.:* **kēwni**) [kéké'b, kékéwní] *comp.:*  
**kēw-**. *h. b/fi.*

- aigle *n.m.* *Gén.:* **ŋmēnga.**

**kēbrb** [kékébr'b] *comp.:* **kēbr-**. *fi.gw. kēbra / kēbr / kēbr.*

- 1) pousser *v.intr.*, croître *v.intr.* **Figm**



**kɛbran.** Le fonio pousse. *NPat.*: **figm, miiri, mobia.**

2) brûler *v.tr.* partiellement. **Ĥà kɛbra moot.** Il brûle partiellement les herbes. *Syn.*: **kpabrb** <sub>1</sub>.

► *h. b/-.*

1) pousse *n.f.*, croissance *n.f.*

2) brûlage *n.m.* partiel.

**kɛdga** (*Pl.*: **kɛdii**) [kɛ́dɡá, kɛ́díí]

*comp.*: **kɛd-**. *h. ka/hi.*

• Sorte d'arbre. *Ficus thonningii.*

**kɛdgm** [kɛ́dɡḿ] *comp.*: **kɛdg-**

*h.gw. kɛda / kɛdg / kɛd.*

1) écarter *v.tr.* Mettre une certaine distance entre deux ou plusieurs choses. **Kɛdg kand dafiya man !** Ecarte la lampe à pétrole du foyer.

2) écarter (s'\_) *v.pron.* **Ĥan huurm bogm, bogm wiit t hɔ́fm-wu fiá kɛd.** Il était auprès du feu, la flamme l'a brûlé, il s'est écarté et il est resté debout loin du feu.

► *h. m.*

• écartement *n.m.* Action d'écartier ou de s'écartier. *Var.*: **nyufilm** (SG).

**kɛdlb** [kɛ́dlb́] *comp.*: **kɛdl-**. *h.gw. kɛdla / kɛdl / kɛdl.*

• mastiquer *v.tr.* **Ĥà kɛdla banƙpurbiim.** Il mastique de l'amande de noix de palme.

► *h. b/-.*

• mastication *n.f.* *Var.*: **kɛllb** (SG).

**kɛemb** [kɛ́ɛmb́] *comp.*: **kɛem-**. *h.gw. kɛema / kɛem / kɛem.*

1) mesurer *v.tr.* **Ĥafia kɛem jowa sumii hinaa n hu.** Afi a mesuré quatre bols de sorgho et elle les a germés.

2) peser *v.tr.* **Man kɛem fɛfima kutokju n malɥa reku í diɥ lee, má yum na malɥa kutokju ba jegu ka yata fɛfima reku.** Après avoir pesé le sac d'arachides et celui du maïs, j'ai constaté que le sac du maïs est plus lourd que celui d'arachides. *NInst.*: **kɛemtgu.** *Var.*: **kɛemb** (SG).

► *h. b/-.*

1) mesure *n.f.* **Nida jefirm kɛemb gbaama meetaaɥa.** La mesure de la taille d'un homme nécessite un ruban métrique.

2) pesée *n.f.* *NInst.*: **kɛemtga.**

◦ **kɛfi kɛemb** [kɛ́fi kɛ́ɛmb́] volume *n.m.*  
**kɛemlb** [kɛ́ɛmlb́] *comp.*: **kɛeml-**. *h.gw. kɛemla / kɛeml / kɛeml.*

1) mesurer *v.tr.* **Mɔ́fida kɛeml disakuu vɔku n kù yalmgu.** Le maçon a mesuré la longueur et la largeur du bâtiment-là.

2) raconter *v.tr.*, relater *v.tr.* **Ĥà kɛemla-ba gwɛɛt.** Il leur raconte une histoire.

► *h. b/-.*

1) mesure *n.f.* Action de mesurer. *NInst.*: **kɛemtga.**

2) relation *n.f.* Le fait de relater, de rapporter en détails.

**kɛemtga** (*Pl.*: **kɛemtii**) [kɛ́ɛmtɡá, kɛ́ɛmtíí] *comp.*: **kɛemt-**. *h. ka/hi.*

• mesure *n.f.*, mètre *n.m.* Objet servant à mesurer.

◦ **tulgu kɛemtga** [tùlɡù kɛ́ɛmtɡá, tùlɡù kɛ́ɛmtíí] thermomètre *n.m.* *Base.*: **kɛemb.**

**kɛemtgu** (*Pl.*: **kɛemtt**) [kɛ́ɛmtɡù, kɛ́ɛmtt́] *comp.*: **kɛemt-**. *h. ku/t.*

• mètre *n.m.* Objet de mesure de dimension.

**Kafintmba kɛema gbɛngbel yalmgu laa d' vɔku n kɛemtgu.** Les menuisiers déterminent la longueur ou la largeur d'une planche avec le mètre. *Base.*: **kɛemb.** *Var.*: **kɛemtgo** (SG).

**kɛer** [kɛ́ɛ́r] *h. d/-.*

• sésame *n.m.* variété à coque blanche qu'on s<sup>e</sup> sous les arbres par lesquels la plante rampe et qu'on décortique avec les dents pour faire la sauce.

**kɛgt** [kɛ́ɡt́] *comp.*: **kɛg-**. *h. -/t.*

• richesse *n.f.*, fortune *n.f.*, héritage *n.m.*, biens.

**kefi** [kɛfi] *g.*

1) faux *adj.* **Kefi'**, **fià ba fie ñmæëgbii**.  
C'est faux, il n'a pas fait le travail-là. *Syn.*:  
**gokaat**.

2) très. **Fià ba kefi kunyõnu**. Il est très  
misérable. *Var.*: **kwaa** (TG).

**kefib** [kɛfib] *comp.*: **kefi-**. *fi.gw.* **kefil /  
kefira / kefim**.

• couper *v.tr.* **Fià kefira bõgt**. Il a coupé  
les régimes de palmistes

► *h.* b/-.

• coupe *n.f.* Action de couper. **Bõgt kefib  
gbaama kpasaandeegu**. La coupe des  
régimes de palmistes demande un  
coupe-coupe tranchant. *Syn.*: **sõfib**;  
*NInst.*: **kpasaanu**. *Var.*: **sõfib** (SG).

**kefiga** [kɛfigá] *h.* ka/-.

• mendicité *n.f.* Fait d'aller boire ou manger  
chez autrui sans contribution; sans  
invitation. *Base*: **kefigm**; *NAct.*: **kefigta**.

**kefigm** [kɛfigm] *comp.*: **kefig-**.  
*fi.gw.* **kefiga / kefig / kefig**.

• mendier *v.tr.* **Fià kefiga daam kpaadba  
man**. Il mendie de la boisson auprès des  
laboureurs.

► *h.* m.

• mendicité *n.f.* Action de mendier. *NAct.*:  
**kefigta**; *Appar.*: **kefiga**. *Var.*: **jemb** (SG).

**kefigta** (*Pl.*: **kefigtba**) [kɛfigtá,  
kɛfigtbá] *comp.*: **kefigt-**. *h.* fi/ba.

• mendiant *n.m.* *Base*: **kefigm**; *NFonc.*:  
**kefiga**.

**kekrb** [kɛkrb] *comp.*: **kek-**. *fi.gw.* **kekra  
/ kek / kek**.

• caqueter *v.intr.* **Kõrnyaya kekra ka kà  
bag na ka doolg kõle**. La poule mère  
caquète quand elle veut pondre.

► *h.* b/-.

• caquetage *n.m.* **Kõrga kekrb ween nnii  
ban miigaa na kà nyõfiln**. C'est à son  
caquetage qu'on reconnaît une poule qui  
pond.

**keliigu** [kɛliigú] *h.b.* omniclese.

• habile *adj.*, zélé *adj.*

► *h.* ku/-.

• habileté *n.f.*, zèle *n.m.* *Var.*: **keleego** (SG).

**kel kel** [kɛl kɛl] *g.*

• scintillant *adj.*, miroitant *adj.* *Ass.*:  
**keluub**. *Var.*: **mal mal** (SG).

**kelkooga** (*Pl.*: **kelkoi**) [kɛlkóogá,  
kɛlkói] *comp.*: **kelko-**. *h.* ka/hi.

• paille *n.f.* Variété utilisée pour la tresse du  
chapeau d'un grenier. *Ctenium elegans* =;  
*Ctenium neotonii*. *Syn.*: **nyihaalga**; *Gén.*:  
**nyii**<sub>1</sub>. *Var.*: **kunfõnyi** (SG).

**keluub** [kɛlùùb] *comp.*: **keluu-**.  
*fi.gw.* **kelwa / keluu / keluu**.

• étinceler *v.intr.*, scintiller *v.intr.*, miroiter  
*v.intr.* Briller comme l'éclair, d'un éclat  
vif et passager. **Diigu muunun kelwan**.  
Le miroir étincelle au soleil.

► *h.* b/-.

• étincellement *n.m.*, scintillement *n.m.*,  
miroitement *n.m.* *Man.*: **kel kel**. *Var.*:  
**maloob** (SG).

**ken ken** [kɛn kɛn] *g.*

• verdoyant *adj.* **Jafiaam koogun dikafib  
ba ken ken**. Dans un champ fertile les  
plants sont verdoyants. *Syn.*: **nim nim** (1).  
*Var.*: **yul yul** (SG).

**keñya** (*Pl.*: **keñii**) [kɛñyá, kɛñíí]  
*comp.*: **keñ-**. *h.* ka/hi.

• Sorte d'herbe rampante des bas-fonds.  
*Panicum repens*. *Var.*: **mefigo** (SG);  
**kwefigu** (TG).

**kerb** [kɛrb] *comp.*: **ker-**. *fi.gw.* **ker / keda  
/ kern**.

1) damer *v.tr.* une maison ou une chambre.  
Tasser le sol terre avec une dame ou hie.  
**Bà keda haar n jigi**. On a damé la  
maison avec de la latérite.

2) cimenter *v.tr.* Lier avec du ciment:  
enduire de ciment. **Bà ker dugu n sumt**.  
On cimente la chambre.

3) bitumer *v.tr.*, asphalter *v.tr.*, goudronner *v.tr.* **Bà keda saama huru.** On a bitumé la route.

► *h. b/-.*

1) damage *n.m.* Action de damer un sol de terre à l'aide d'une dame. **Fəgba mada sərmtana haar kerb man.** Les femmes utilisent des dames en pierre pour damer une maison.

2) cimentation *n.f.* Action de cimenter. **Dugu kerb n sumt hiida n ban ker n jigi.** La case damée avec du ciment dure plus qu'une damée avec de la latérite.

3) asphaltage *n.m.* Action d'asphalter une route. **Saama huru kerb ləgl liğbiir kəd.** On utilise beaucoup de fonds pour l'asphaltage d'une route. *Syn.:* **sərb.**

**kergu** (*Pl.:* **kət**) [**kərgú**, **kə́t**] *comp.:* **ker-** *h. ku/t.*

• perruche *n.f.* à collier, dite "perroquet" *n.m.* *Psittacula krameri*, *Scop.* *Var.:* **bekergo** (SG).

**keriib** [**kərìnìb**] *comp.:* **kerii-** *h.gw. keraa / kerii / kerii.*

1) décaler *v.tr.* **Kerii-n jarii n` doolg fiigu n` doot !** Décalez les chaises et posez la natte pour vous coucher !

2) se décaler *v.pron.* **Kerii-n fà kad n` man!** Décalez-vous, il va s'asseoir à côté de vous!

► *h. décalage n.m.* Fait de décaler dans l'espace. *Var.:* **kəreeb** (SG). *b/-.*

**kəwdgm** [**kəwdgṁ**] *comp.:* **kəwdg-** *h.gw. kəwda / kəwdg / kəwd.*

1) nettoyer *v.tr.*, essuyer *v.tr.* **Kəwdg jit v` nyakpiigu fiən.** Nettoie la sauce sur ta joue!

2) puiser *v.tr.* Prendre une petite quantité d'une chose visqueuse. **Mà kəwdg jit jafi'.** J'ai puisé un peu de sauce.

► *h. m.*

1) essuyage *n.m.*, nettoyage *n.m.*

2) fait de puiser. *Plur.:* **kəwdrb.**

**kəwdrb** [**kəwdrb**] *comp.:* **kəwdr-** *h.gw. kəwdra / kəwdr / kəwdr.*

• essuyer *v.tr.*, nettoyer *v.tr.* Sécher (ce qui est mouillé) en frottant avec un linge sec, sur une chose sèche. **Ĥà kəwdr fà nifi fafaagu fiən.** Il s'essuya les mains à une serviette. Il essuya ses mains à une serviette.

► *h. b/-.*

• essuyage *n.m.*, nettoyage *n.m.* Sécher (ce qui est mouillé) en frottant avec un linge. **Jarii kəwdrb həɣa dimtoogu.** L'essuyage des chaises nécessite un essuie-meuble. *Sing.:* **kəwdgm** (1).

**kid** (*Pl.:* **kira**) [**kíd**, **kírá**] *comp.:* **kir-** *h. d/fà.*

1) bidon *n.m.*

2) calebasse *n.m.* à prééminence servant de manche.

**kidga** (*Pl.:* **kidii**) [**kídɡá**, **kídíí**] *comp.:* **kid-** *h. ka/hi.*

1) lune *n.f.* **Kidga wiira nyingu saŋgbambiimn.** La lune éclaire la nuit. *Usage:* *sg.*

2) mois *n.m.* Cycle lunaire complet. **Bind ba n kidii kwifir n hiref.** L'année compte douze mois.

◦ **didimr kidga** [**dídímṛ kídɡá**] octobre *n.m.* *Litt.:* 'mois de rosaire'. **Didimr kidga nnii duməla.** Octobre est le mois de rosaire.

3) règles *n.f.pl.*, menstrues *n.f.pl.* Cycle de menstruation d'une femme. *Usage:* *sg.*

**kidm** [**kídṁ**] *comp.:* **kid-** *h.gw. kidaa / kid / kid.*

• plonger *v.tr.* **Ĥà kid fà nufu vadbn waağb t nyafid-wu.** Il a plongé sa main dans le trou et le serpent l'a mordu.

► *h. m.*

• plongement *n.m.* *Var.:* **sidm** (SG).

**kigda** (Pl.: kigdba) [kígdá, kígdábá]

comp.: **kigd-**. h. fia/ba.

- garde *n.m.*, gardien *n.m.*, sentinelle *n.f.*  
Appar.: **sugda**.

**kiib** [kíííb] Empr. du français : cube.  
h. -/fi.

- cube *n.m.*, glutamate *n.m.* Cube alimentaire à base de glutamate utilisé comme condiment.

**kiigb** [kííǵb] comp.: **kiig-**. h.gw. **kiiga** / **kiigra** / **kiig**.

- veiller *v.tr.*, surveiller *v.tr.* **Bà kiiga behtëiiba fien dɔgdaa**. On veille les malades à l'hôpital.

► h. b/-.

- veille *n.f.*, surveillance *n.f.* **Kpiirmba jugun kiigb ba fobɛfigu nyingu**. Prendre la veille à la morgue fait peur. *NAct.*: **kigda**. Var.: **soǵb** (SG).

**kiim** [kííím] comp.: **kii-**. h.gw. **kiaa** / **kii** / **kii**.

- nier *v.tr.*, contester *v.tr.* **Hà baawra ligbiir bá gbaam-wu fià kii**. Il a volé de l'argent et on lui demande, il nie.

► h. m.

- négation *n.f.*, contestation *n.f.* **Kiim ba na fubɛfhan, blaɓib kaa na gokaatn**. Nier est un péché, car c'est un mensonge. *Ant.*: **tiim**. Var.: **keem** (SG).

**kiimb** [kííímǵ] comp.: **kiim-**. h.gw. **kiima** / **kiim** / **kiim**.

- garder *v.tr.* le bétail, faire paître. **Naakimta kiima naagi**. Le berger garde les bœufs.

► h. b/-.

- garde *n.f.* **Naagi kiimb yobrn kpah gemm, blaɓib kaa na moot bee**. Garder les bœufs en saison pluvieuse n'est pas difficile, parce qu'il y a beaucoup à paître. *NAct.*: **kimta**. Var.: **keemb** (SG).

**kiimgwifiiir** (Pl.: **kiimgwifia**)

[kííimgwííííír, kííimgwííííá] comp.:

**kiimgwifii-**. h. d/fia.

- prairie *n.f.*, pâturage *n.m.*, pâture *n.f.*, pré

*n.m.*

**kiir** [kííír] comp.: **kii-**. h. d/-.

- dépôt *n.m.* Amas de particules d'une substance qui reste au fond d'un récipient au repos. **Bà haama joom kiir t kad n kwɛenn nyaalm ba n faagan**. Lorsqu'on malaxe la farine, le dépôt reste dessous et l'eau dessus.

**kiiru** [kííírù] g.

- en ligne droite. **Hà kool fofia fiá kpaab ba kiiru**. Il fait des buttes qui ne sont pas en ligne droite. Var.: **keero** (SG).

**kilɓu** (Pl.: **kilɓi**) [kíííhú, kíííhí] comp.:

**kil-**. Empr. du français : kilo. h. fiu/fii.

- kilogramme *n.m.* Var.: **kilo** (SG).

**kili** [kííí] comp.: **kil-**. h. -/fi.

- course *n.f.*

**kilkɓu** (Pl.: **kilknt**) [kíííkrú, kíííkrnt]

comp.: **kilkɓ-**. h. ku/t.

- cible *n.f.* But que l'on vise et sur lequel on tire.

**kilma** (Pl.: **kilmba**) [kííílmá, kííílmbá]

comp.: **kilm-**. h. fia/ba.

- autorité *n.f.*, grande personnalité *n.f.*

**kilmgu** [kííílmǵú] comp.: **kilm-**. h.b.

omniclasse.

- 1) profond *adj.* **Hà tiira lɔgkilmgu**. Il a creusé un puits profond.

- 2) profond *adj.*, fort *adj.* Qui va au fond des choses (en parlant de l'esprit, de ses activités). **Gokilmt**. Paroles fortes.

► h. ku/-.

- profondeur *n.f.* Appar.: **kilntm**.

**kilntm** [kííílntrm] comp.: **kilnt-**.

h.gw. **kilntaa** / **kilnt** / **kilnt**.

- être profond, s'approfondir *v.pron.* Être profond, devenir plus profond. **Lɔku kilnt**. Le puits est profond.

► h. m.

- profondeur *n.f.*, approfondissement *n.m.*

Appar.: **kilmgu**. Var.: **kilngm** (SG).

**kim kim** [kím kírí] *g.*

- très pétillant. Ass.: **kimrb**.

**kimm** [kímm] *g.*

- fortement *adv.* **Hà gbudg buga kimm ká luurm.** Il a tapé fortement l'enfant et il est tombé. *Var.:* **jimm** (SG).

**kimrb** [kímrb] *comp.:* **kimr-**.  
*fi.gw.* **kimra / kimr / kimr.**

- pétiller *v.intr.*, crépiter *v.intr.* **Bà tǽg bogm m' sofid n ka kimra kim kim.** On a fait le feu, il a prit et crépité très fort. *NAct.:* **bogm.**

► *h. b/-.*

- pétillement *n.m.*, crépitemment *n.m.*, crépitation.

**kimta** (*Pl.:* **kimtba**) [kím tá, kím tábá]

*comp.:* **kimt-**. *h. fia/ba.*

- gardien *n.m.*, berger *n.m.* *Base:* **kiimb.**  
*Var.:* **kemta** (SG).

**kintr** [kíntǽ] *comp.:* **kint-**. *h. d/-.*

- garde *n.f.* **Tn dootaa lee, tawdba bee t goom kintr.** Quand nous nous couchons, les soldats eux, montent la garde.

**kirb** [kírǽ] *comp.:* **kir-**. *fi.gw.* **kir / kida / kirm.**

- 1) refuser *v.tr.* **Hà kir daam.** Il refuse la boisson.

- 2) interdire *v.tr.* qqch. à qqn. **Mà sa kir n man kol hǽb** Mon père m'interdit de nager.

► *h. b/-.*

- 1) refus *n.m.* Action, le fait de refuser. **Hà kparǽb ror fià diit kirb man.** Son amaigrissement découle de son refus de manger.

- 2) interdiction *n.f.*, interdit *n.m.* Action d'interdire. **Gana huru kena kirbii lakt want kǽd.** L'interdiction d'aller au Ghana a bouleversé beaucoup de choses.

- 3) totem *n.m.*

**kirga<sub>1</sub>** (*Pl.:* **kirii**) [kírgá, kíríí] *comp.:* **kir-**. *h. ka/hi.*

- 1) boîte *n.f.* de conservation de produit en

poudre.

- 2) flacon *n.m.*

**kirga<sub>2</sub>** (*Pl.:* **kirii**) [kírgá, kíríí] *comp.:* **kir-**. *h. ku/t.*

- écureuil *n.m.* fouisseur. Parfois appelé "rat palmiste", or ce n'est pas un rat, mais un écureuil, comme la queue le prouve. *Xerus erythropus.* *Var.:* **kerga** (SG).

**Kirga<sub>3</sub>** [kírgá] *h.*

- Kirigah *nom propre.* Village du canton de Baga.

**kirgu<sub>1</sub>** (*Pl.:* **kit**) [kírgú, kíť] *comp.:* **kir-**. *h. ku/t.*

- bidon *n.m.*

**kirgu<sub>2</sub>** (*Pl.:* **kit**) [kírgú, kíť] *comp.:* **kir-**. *h. ku/t.*

- écureuil *n.m.* fouisseur. Parfois appelé "rat palmiste", or ce n'est pas un rat, mais un écureuil, comme la queue le prouve. *Xerus erythropus.* *Var.:* **kergo** (SG).

**kirii** [kíríí] *comp.:* **kirii-**. *fi.gw.* **kiraa / kirii / kirii.**

- perturber *v.tr.*, troubler *v.tr.*, déranger *v.tr.* Empêcher qqn de dormir normalement. **Buri sol n haar ka kiraa mà goom.** Les chèvres courent dans la maison et me perturbent dans mon sommeil.

► *h. b/-.*

- perturbation *n.f.*, trouble *n.m.* *Var.:* **buklb** (SG).

**kirkǽdaagu** [kír kǽ dá á gú] *comp.:* **kirkǽda-**. *h. ku/-.*

- coq *n.m.* tué à un initié et que personne d'autre ne peut manger. *Restr.:* **santm.** *Var.:* **kpaand kadaago** (SG).

**kirwakwakǽ** (*Pl.:* **kirwakwaknt**) [kír wák wák ǽ, kír wák wák nt]

*comp.:* **kirwakwakǽ-**. *h. ku/t.*

- bouteille *n.f.* en plastique. *Base:* **kid.**

**kitgm<sub>1</sub>** [kitgm] *comp.:* **kitg-**. *fi.gw.* **kita / kitg / kit.**

- devenir *v.intr.*, se transformer *v.pron.* **Hà**

- saa sukur n kit bawda.** Il a abandonné les classes et il est devenu voleur.
- ▶ *h. m.*
  - transformation *n.f.*, fait de devenir.
- kitgm<sub>2</sub>** [kítgm] *comp.*: **kitg-**. *fi.gw. kita / kitg / kit.*
- crever *v.intr.*, se crever *v.pron.* **Nɔdr kitgn.** L'abcès s'est crevé.
  - ▶ *h. m.*
  - crevaison *n.f.*, fait de crever.
- kob** [kób] *comp.*: **ko-**. *h. b/-.*
- minerais de fer.
- kobɛŋgu** (*Pl.*: **kobɛfit**) [kóbɛŋgú, kóbɛ́ŋt] *comp.*: **kobɛfi-**. *h. ku/t.*
- champ *n.m.* sacré. *Gén.*: **koogu** (1); *Syn.*: **vubɛŋgu.** *Var.*: **kobɛngo** (SG).
- kobiir** (*Pl.*: **kobia**) [kóbíír, kóbíá] *comp.*: **kob-**. *h. d/ɥa.*
- clitoris *n.m.* Petit organe érectile de la vulve. *Tout.*: **kwɛɛb**, **fagmr.** *Var.*: **jɔmbiir** (TG); **bemiir** (SG).
- kobofigu** (*Pl.*: **kobofit**) [kóbófigú, kóbó́ft] *comp.*: **kobofi-**. *h. ku/t.*
- coccyx *n.m.* Petit os situé à l'extrémité inférieure de la colonne vertébrale, articulé avec le sacrum.
- kodiir** (*Pl.*: **kodiira**) [kódíír, kódírá] *comp.*: **kodi-**. *h. d/ɥa.*
- troupeau *n.m.* *Mat.*: **dɔm.** *Var.*: **kadiir** (TG); **kadeer** (SG).
- kodlb** [kòdlb] *comp.*: **kodl-**. *fi.gw. kodla / kodl / kodl.*
- regarder *v.tr.* vers le haut, lever les yeux. Diriger la tête vers le haut pour voir. **ɸà kodla taambn ka bag taama.** Il regarde dans le manguier en cherchant les mangues.
  - ▶ *h. b/-.*
  - regard *n.m.* *Appar.*: **geeb.** *Var.*: **kollb** (SG).
- kofutŋu** [kòfúŋú] *comp.*: **kofutŋ-**. *h. ku/-.*
- hémorroïde *n.f.* *Gén.*: **bɛfi** (1). *Var.*:

**fɔfutŋu** (SG).

**kogm** [kògrm] *comp.*: **kog-**. *fi.gw. kogaa / kog / kog.*

- délimiter *v.tr.*, barrer *v.tr.* **ɸà kog fià haar na nyaalm daa jibm.** Il a délimité sa maison pour que l'eau ne rentre pas.

▶ *h. m.*

- barrage *n.m.*, délimitation *n.f.* *Var.*: **kpafim** (SG).

**kogunŋumr** (*Pl.*: **kogunŋuma**) [kógúnŋúmɾ, kógúnŋúmá]

*comp.*: **kogunŋum-**. *h. d/ɥa.*

- rectum *n.m.*, croupion *n.m.* Extrémité du corps d'un oiseau, supportant les plumes de la queue et chez l'homme le rectum. *Var.*: **fɔrɛŋbumr** (SG).

**kogbefir** (*Pl.*: **kogbefia**) [kógbéfir, kógbéfiá] *comp.*:

**kogbefi-**. *h. d/ɥa.*

- fesse *n.f.* *Syn.*: **kotaagr.** *Var.*: **fɔgbefir** (SG).

**kofidgm<sub>1</sub>** [kòfidgrm] *comp.*: **kofidg-**. *fi.gw. kofida/kofidg/kofid.*

- cogner *v.tr.ind.*, donner *v.tr.* un coup du doigt sur la tête.

▶ *h. m.*

- coup du doigt sur la tête.

**kofidgm<sub>2</sub>** [kòfidgrm] *comp.*: **kofidg-**. *fi.gw. kofida/kofidg/kofid.*

- jeter *v.tr.* une bouchée dans la bouche.

▶ *h. m.*

- jet *n.m.* d'une bouchée dans la bouche.

**kofilb** [kòfilb] *comp.*: **kofil-**. *fi.gw. kofila / kofil / kofil.*

- gâter *v.tr.*, se gâter *v.pron.*, abîmer *v.tr.*, détériorer *v.tr.* **Bɛrba kofila bà bɛrm na bà feta bà gbani.** Les jeunes filles gâtent leurs peaux soi-disant qu'elles les dépigmentent. **Tulgu gaaman, jit kofila weem.** En temps de chaleur, les sauces se gâtent vite.

► *h. b/-.*

- fait de gêter, détérioration *n.f.*

**kofoob** [kòfihòòb] *comp.:* **kofoo-**  
*fi.gw. kofiaa / kofoo / kofooo.*

1) frapper *v.tr.* à la porte, cogner *v.tr.* à la porte, heurter *v.tr.* à la porte. **Ka v' kofoob bà rawdg-v.** Si tu frappes à la porte, on va t'ouvrir.

2) caqueter *v.tr.* pour appeler ses petits.  
*NAct.:* **korga.**

► *h. b/-.*

1) frappement *n.m.*

2) caquètement *n.m.* *Var.:* **kofieeb** (SG).

**kojagiiim** [kòjàgiiím] *h. m.*

1) excitation *n.f.* sexuelle, libido *n.f.* *Restr.:* Chez les femmes.

2) Maladie sexuelle se manifestant par des démangeaisons. *Base:* **kwæb** (1). *Var.:* **fajageem, bajageem** (SG).

**Koka** [kóká] *h. fi/ba.*

- Koka *nom propre.* Canton de la préfecture de Doufelgou.

- **Koka tia** [kóká tiá, kóká tíbá] *fi/ba.*

a) ressortissant *n.m.* de Koka. Individu originaire par sa famille de Koka.

b) habitant *n.m.* de Koka. Individu résidant habituellement à Koka.

**kokol** [kòkòl] *g.*

- un peu plus, un peu beaucoup, passablement, un bon peu; un peu plus, un peu beaucoup, passablement. **Hà sira-ma fefma kokol.** Il m'a donné passablement d'arachides. *Appar.:* **sotr** 2.

**kokolbiir** (*Pl.:* **kokolbia**) [kòkòlbiíf, kòkòlbiá] *comp.:* **kokolbi-**. *h. d/ha.*

- balle *n.f.*, cartouche *n.f.* Projectile, munition d'une arme de guerre ou de chasse. *Cpart.:* **laagu** 1. *Var.:* **kukulbiir** (SG).

**kokorgu** [kòkòrgú] *comp.:* **kokor-**. *h.b.* omniciasse.

- sphérique *adj.* **Jagkokorgu korwa kor**

**kor.** Un objet sphérique roule en tous sens.

► *h. ku/-.*

- sphéricité *n.f.* *Var.:* **kokorŋo** (SG).

**kokpaalgu** (*Pl.:* **kokpaalt**) [kòkpáàlgú, kòkpáàlft] *comp.:* **kokpaal-**. *h. ku/t.*

- terrain *n.m.* perméable. *Ant.:* **yaawr**. *Var.:* **kofeelgo** (SG).

**kokpakparfii** [kòkpákpàrhí] *comp.:* **kokpakpar-**. *h. -/fi.*

- pet *n.m.* involontaire. *Var.:* **binkparfii** (SG).

**kol** (*Pl.:* **kola**) [kòl, kólá] *comp.:* **kol-**. *h. d/ha.*

1) cours *n.m.* d'eau, fleuve *n.m.*, rivière *n.f.*, ruisseau *n.m.* **Nyaalm kulaa koln.** L'eau coule dans la rivière.

2) oued *n.m.*

3) marigot *n.m.* **Hà san kol.** Elle est allé au marigot.

4) puisage *n.m.* d'eau. **Hà riil kol.** Elle puise l'eau.

**kolbab** [kòlbâb] *h. b/-.*

- pêche *n.f.* Elle consiste à troubler l'eau afin de capturer les poissons à l'aide d'un panier. *Var.:* **kolbawb** (SG).

**kolfeegu** (*Pl.:* **kolfei**) [kòlfféégú, kòlfféíf] *comp.:* **kolffæ-**. *h. ku/fi.*

- colobe *n.m.* Le terme technique est "colobe noir et blanc d'Afrique occidentale". Genre d'antilope. *Colobus polykomos, Zimm.*

**kolgm** [kòlgrm] *comp.:* **kolg-**. *fi.gw. kola / kolg / kol.*

1) monter *v.tr.*, faire monter. **Sukhan, bà kola falŋa fiateekwæen lee n jib sukur disagtn.** Dans les écoles, on monte le drapeau les matins avant de rentrer dans les salles de classe.

2) promouvoir *v.tr.* **Bà kolg weriitwii n lo-wu direktæernt.** On a promu l'enseignant-là en l'élevant au grade de

directeur.

► *h. m.*

1) montée *n.f.* **Koolæjin falja kolgm nii waari firoond n waarbit kwefnaa n tnu.** Au collège, la montée des "couleurs" se fait à 6 heures 45 minutes.

2) promotion *n.f.* **Ant.: hoflgm.**

**kolgbiir** (*Pl.: kolgbia*) [kólgbíír, kólgbíá] *comp.: kolgbi-* *h. d/ha.*

• rive *n.f.* **Tout: kol** 'rivière'. **Var.: kolbeer** (SG).

**koljond** (*Pl.: koljona*) [kòljónð, kòljóná] *comp.: koljon-* *h. d/ha.*

• mouche tsé-tsé *n.f.*, glossine *n.f.* **Glossina morsitans**. **Var.: koljuu** (SG).

**kolkaab** [kòlkááb] *h. b/-.*

• pêche *n.f.* Elle consiste à endiguer l'eau d'une rivière à l'évacuer avec des calebasses avant de capturer des poissons avec les mains. **NAct.: kolkaada.**

**kolkaada** (*Pl.: kolkaadba*) [kòlkááda, kòlkáádba] *comp.: kolkaad-* *h. ha/ba.*

• pêcheur *n.m.* **NFonc.: kolkaab.**

**kolko** [kòlkò] *h. -/fi.*

• frite *n.f.* Bâtonnet (d'igname, de patate douce, de pomme de terre) frit.

**kolkpiinb** (*Pl.: kolkpiini*) [kòlkpiìnb, kòlkpiìní] *comp.: kolkpiin-* *h. b/fi.*

• naja *n.m.* Serpent à corps noir dont le crachat aveugle. **Naja nigricollis**, **Reinh.** **Gén.: waagb.** **Var.: kolfeemb** (SG).

**kolmb** [kòlmb] *comp.: kolm-* *h.gw. kolma/kolm/kolm.*

1) entasser *v.tr.* **Hà kolm moot n tod-t.** Elle a entassé les herbes et les a brûlées.

2) réunir *v.tr.*, se réunir *v.pron.*

► *h. b/-.*

1) entassement *n.m.* Action d'entasser.

2) réunion *n.f.* Action de réunir, de se réunir.

**kolriib** [kòlriìb] *h. b/-.*

• puisage *n.f.* d'eau. Action d'aller chercher

de l'eau au puits ou à la rivière pour la ramener à la maison.

**kolriida** (*Pl.: kolriidba*) [kòlriídá, kòlriídba] *comp.: kolriid-* *h. ha/ba.*

• porteur *n.f.* d'eau.

**kolsarga** (*Pl.: kolsarii*) [kòlsárgá, kòlsáríí] *comp.: kolsar-* *h. ka/hi.*

• cuvette *n.f.* Récipient large et peu profond qu'on peut porter sur la tête. **G讚: sarga** 1. **Var.: kolserga** (SG).

**koltaamga** (*Pl.: koltaamii*) [kòltaámga, kòltaámíí] *comp.: koltaam-* *h. ka/hi.*

• Espèce de plante. **Vincentella passargei**. **Gén.: tiib** 2. **Var.: koltaamb** (SG).

**kolyuugu** (*Pl.: kolyuut*) [kòlyúugú, kòlyúút] *comp.: kolyu-* *h. ku/t.*

• polatouche *n.m.* Écureuil volant. **Var.: rayooga** (SG).

**kolyuunt** [kòlyùunt] *comp.: kolyuun-* *h. -/t.*

• darte *n.m.* **Gén.: befii** (1). **Var.: koljuunt** (NT); **gbilgr** (TG); **bilgr** (SG).

**komadgu** (*Pl.: komat*) [kómádgú, kómát] *comp.: komad-* *h. ku/t.*

• tomate *n.f.* La plante ou le fruit.

**komlgm** [kòmlgrí] *comp.: komlg-* *h.gw. komla / komlg / koml.*

1) faire fermenter. Mettre de ferment dans une certaine quantité de moût pour qu'il fermente. C'est elle donc qu'on versera dans toute la quantité pour que le tout devienne alcoolisé. **NPat.: daam.**

2) résonner *v.intr.* (tambour).

► *h. m.*

1) fait de faire fermenter.

2) résonnance *n.f.* **Var.: kumlgm** (SG).

**komr** (*Pl.: komfia*) [kòmí, kòmfiá] *comp.: kom-* *h. d/ha.*

• aubergine *n.f.* amère. **Solanum**. **Var.: kumr** (TG/SG).



**kond** (Pl.: **kona**) [kónd, kóná] *comp.*:  
**kon-** *h. d/ha.*

- 1) anneau *n.m.* de fer.
- 2) chaîne *n.f.* Dispositif, pour attacher une personne (surtout les fous violents).  
*Usage:* pl. *Var.*: **konbiir** (SG).

**konjaligi** [kónjálígí] *comp.*: **konjalig-**  
*h. -/hi.*

- **toupet** *n.m.* Instrument de dance fait à partir de duvet tressé d'un coq qu'on enroule au bout d'un morceau de bâton et que celui qu'on initie porte sur la tête.  
*Restr.*: **hisakpaa**. *Var.*: **kokotiim** (SG).

**Kontanga** [Kòntàngá] *h.*

- **Kontanga** *nom propre.* Village du canton de Niamtougou.

**konyaraagu** (Pl.: **konyaraat**)  
[kònyaráágú, kònyaráát] *comp.*:  
**konyaraa-** *h. ku/t.*

- **soubassement** *n.m.* Partie inférieure sur laquelle repose une construction en terre bâtie à la main. *Var.*: **sesagta** (SG).

**konbiir** (Pl.: **konbia**) [kónbííř, kónbíá] *comp.*: **konbi-** *h. d/ha.*

- **tige** *n.f.* de fer, **barre** *n.f.* de fer. *Var.*: **kumbiir** (SG).

**konndaaga** (Pl.: **konndai**) [kónđáágá, kónđái] *comp.*: **konnda-** *h. ka/hi.*

- **barre** *n.f.* de fer tors.

**konndaar** (Pl.: **konndaara**) [kónđààř, kónđààrá] *comp.*: **konnda-** *h. d/ha.*

- **grosse barre** *n.f.* de fer.

**konndabiir** (Pl.: **konndabia**) [kónđábííř, kónđábíá] *comp.*: **konndab-** *h. d/ha.*

- **morceau** *n.f.* de barre de fer.

**konndawiigu** (Pl.: **konndawiit**)  
[kónđàwíígú, kónđàwíít] *comp.*:  
**konndawii-** *h. ku/t.*

- **poulailler** *n.m.* Construction faite tout autour et au pied d'un grenier pour abriter la volaille. *Var.*: **kandaweego** (SG).

**konkowt** [kónkòwť] *comp.*: **konkow-**

*h. -/t.*

- **cérémonie** *n.f.* *Syn.*: **kowt** <sup>2</sup>.

**konju** (Pl.: **kont**) [kónjú, kónt] *comp.*:  
**konj-** *h. ku/t.*

- **morceau** *n.f.* de fer. *Var.*: **todi** (SG).

**konmidb** (Pl.: **konmidi**) [kónmíđb, kónmídí] *comp.*: **konmid-** *h. b/hi.*

- **anus** *n.m.* *Syn.*: **kowerb**. *Var.*: **famidb** (SG).

**koodgm** [kòodgrím] *comp.*: **koodg-**  
*h.gw. kooda / koodg / kood.*

- 1) **puiser** *v.tr.* **Bà kooda nyaalm n hmbuga guriigun.** On puise de l'eau dans la jarre avec une calebasse.

- 2) **acheter** *v.tr.*, **payer** *v.tr.* un liquide. **Ĥà koodg daam lèmi fiitafi'.** Il a acheté la boisson pour trois cent (300) francs.

► *h. m.*

- 1) **puisage** *n.m.*

- 2) **achat** *n.m.* d'un liquide. *Plur.*: **kəgb.**  
*Var.*: **kəodgm** (SG).

**koogu** (Pl.: **koot**) [kóogú, kóot] *comp.*: **ko-** *h. ku/t.*

- 1) **champ** *n.f.*, **terrain** *n.m.* *Spéc.*: **kobefigu.**

- 2) **selles** *n.f./pl.*; **W.-C** *n.m./pl.*, **selles** *n.f./pl.*

**koogunju** (Pl.: **koogunt**) [kòogúnjú, kòogúnť] *comp.*: **koogun-** *h. ku/t.*


- **tuméfaction** *n.m.* de l'aîne ou de l'aisselle, **inflammation** *n.f.* de ganglion. *Var.*: **kəgljo** (SG).

**koolgm** [kòòlgrím] *comp.*: **koolg-**  
*h.gw. koola / koolg / kool.*

- **commencer** *v.tr.* **Aborder, entamer** qqch.

**Ka bà bag na bà mfi disaku, bá kool bobogr.** Pour construire une chambre, on commence par la fondation.

► *h. m.*

- **commencement** *n.m.* **Bobogr nnii disaku koolgm.** La fondation est le commencement d'une case. *ND*  : **koollaja**; *Ant.*: **kuulm**. *Var.*: **kəəlgm** (SG).

**koollaja** (Pl.: koollai) [kòòllánjá, kòòlláí] *comp.*: koollaj-. *h.* ka/hi.

- commencement *n.m.*, début *n.m.* *Syn.*: **bafidlaja**; *Ant.*: **kuullaja**; *Base*: **koolgm**. *Var.*: **koolglaja** (SG).

**koom** [kòòmí] *comp.*: ko-. *h.* m.

- kaolin *n.m.* Argile réfractaire qui compose les pâtes céramiques, la porcelaine.

**koomb** [kòòmb] *comp.*: koom-. *fi.gw.* **kooma** / **koom** / **koom**.

- s'enorgueillir *v.pron.* **Hà keda ka kooma**. Il marche de manière orgueilleuse.

► *h.* b/-.

- fait de s'enorgueillir. *Var.*: **kajrb** (SG).

**kootju** (Pl.: kootnt) [kóójtú, kóótní] *comp.*: kootj-. *Empr.* de l'anglais : *coat*. *h.* ku/t.

- veste *n.f.* *Var.*: **kootjo** (SG).

**Koreega** [kóréeega] *h.* ka/-.

- Kouméa. Canton de la préfecture de la Kozah. *Gén.*: **kajrbefir**. *Var.*: **Kewreega** (TG); **Kawreega** (SG).

**korfɔɔtju** (Pl.: korfɔɔtju) [kòrfɔɔtjú, kòrfɔɔtní] *comp.*: korfɔɔt-. *Empr.* du tem : *kòrɔpɔɔtì*, de l'anglais : *coal pot*. *h.* ku/t.

- foyer *n.m.* métallique. *Var.*: **kurfɔɔtjo** (SG); **kulfɔɔtjo** (TG); **kurfɔɔtju** (BG).

**kor kor** [kór kór] *g.*

- petit à petit, progressivement. *Ass.*: **koruub**.

**korkotja** (Pl.: korkotii) [kòrkòtjá, kòrkòtíí] *comp.*: korkot-. *h.* ka/hi.

- pigeon *n.m.* à cou noir. *Gén.*: **ɲmenga**.

**koromb** (Pl.: koroni) [kórómɓ, kóróní] *comp.*: koron-. *h.* b/fii.

- anus *n.m.* *Syn.*: **kwæb** (1). *Var.*: **fɔrɔnd** (SG).

**koruub** [kòrùùb] *comp.*: koruu-. *fi.gw.* **korwa** / **koruu** / **koruu**.

- monter *v.tr.* buste collé à. **Hà korwa lajkapdga**. Il monte le doum buste collé.

► *h.* b/-.

- montée *n.m.* buste collé à. *Man.*: **kor kor**. *Var.*: **kəroob** (SG).

**kosantm** [kósántrí] *comp.*: kosant-. *h.* m.

- menstruation *n.f.*, règles, menstrues. *Syn.*: **fɔgt, kidga** (3). *Var.*: **fɔgmaəgb** (SG).

**kotaagr** (Pl.: kotaaga) [kótáàgrí, kótáàgá] *comp.*: kotaag-. *h.* d/fia.

- fesse *n.m.* *Syn.*: **kogbefir**. *Var.*: **fataagr** (SG).

**kotajuntga** (Pl.: kotajuntii) [kótájúntgá, kótájúntíí] *comp.*: kotajunt-. *h.* ka/hi.

- termite *n.f.* Espèce noire et de petite taille. *Gén.*: **ligr**. *Var.*: **kpantanjuntga** (TG); **kpantanjoond** (SG).

**kotand** (Pl.: kotana) [kótánd, kótáná] *comp.*: kotan-. *h.* d/fia.

- fesses *n.f.*, fessier *n.m.* *Var.*: **fɔrɔnd** (SG).

**kotgm** [kòtgrí] *comp.*: kotg-. *fi.gw.* **kota** / **kotg** / **kot**.

- grimper *v.tr.*, monter *v.tr.*, escalader *v.tr.*, s'élever *v.tr.* **Bà kota banyant n mufiu**. On grimpe aux palmiers avec la ceinture de grimpage.

► *h.* m.

- montée *n.f.*, escalade *n.f.*, élévation *n.f.* **Kpadni kotgm n raaru ba fobefigu**. La montée aux rôniers à la gaule est risquée. *Ant.*: **hofintm**.

**kotiglga** (Pl.: kotiglii) [kótíglgá, kótíglíí] *comp.*: kotigl-. *h.* ka/hi.

- région *n.f.* lombarre.

**kotiigu** [kótíìgú] *comp.*: koti-. *h.* ku/-.

- termite *n.f.* Espèce au corps rouge. *Gén.*: **ligr**. *Var.*: **kpètiigu** (SG); **kpatiigu** (TG).

**kotogr** (Pl.: kotoga) [kòtógá, kòtógá] *comp.*: kotog-. *h.* ku/t.

- sacrum *n.m.* *Var.*: **fatogr** (TG); **fɔtogr** (SG).

**Kotokola** (Pl.: Kotokolmba) [kótókólá, kótókólmbá] *comp.*: Kotokol-. *h.* fia/ba.

- Kotokoli *n.m.*, Tem *n.m.* Originaire de

Tchaoudjo et d'Assoli. *Appar.:* **kotokolm**.  
**kotokolm** [kòtòkòlrm] *comp.:*  
**kotokolm**. *h. m.*

- tem *n.m.* Langue des Kotokolis. *Gén.:* **lam**; *Appar.:* **Kotokola**.

**kowdgm** [kòwdgmí] *comp.:* **kowdg-**  
*fi.gw.* **kowda / kowdg / kowd**.

- plumer *v.tr.*, dépiler *v.tr.* enlever d'un trait les plumes ou les poils. **Hà kowdg kərga jugun n saa ka door kan fià ba fəlg**. Il a plumé une fois la poule et l'a laissée là sans avoir terminé.

► *h. m.*

- plumée *n.f.*, plumage *n.m.* (action de plumer), dépilage *n.m.* *Plur.:* **kowdrb**. *Var.:* **kədg** (SG).

**kowdrb** [kòwdrbí] *comp.:* **kowdr-**  
*fi.gw.* **kowdra / kowdr / kowdr**.

- plumer *v.tr.*, dépiler *v.tr.* **Hà kura kərga n kowdr kowt**. Il a tué une poule et l'a plumée.

► *h. b/-*.

- plumée *n.f.*, plumage *n.m.* (action de plumer), dépilage *n.m.* **Kərkpiirnt kowdrb ba gemm**. La plumée des poules mortes est difficile. *Sing.:* **kowdgm**. *Var.:* **kərb** (SG).

**kowerb** (*Pl.:* **koweri**) [kòwèrb,  
kòwèrí] *comp.:* **kower-**. *h. b/fi.*

- anus *n.m.* *Syn.:* **kəjmidb**. *Var.:* **fəwerb** (SG).

**kowlb** [kòwlbí] *comp.:* **kowl-**  
*fi.gw.* **kowla / kowl / kowl**.

- choyer *v.tr.*, dorloter *v.tr.* Soigner avec tendresse, entourer de prévenances. traiter délicatement. **Bà kowla buga**. On choie un enfant.

► *h. b/-*.

- fait de choyer, dorlotement *n.m.* *Var.:* **kodeeb** (SG).

**kowlgm** [kòwlgmí] *comp.:* **kowl-**  
*fi.gw.* **kowla / kowl / kowl**.

- sacrifier *v.tr.* à. Offrir en sacrifice un aliment aux esprits.

► *h. m.*

- sacrifice *n.m.* *Var.:* **kowlb** (SG).

**kowr** (*Pl.:* **kowa**) [kówr, kówá] *comp.:*  
**kow-**. *h. d/fi.*

- 1) os *n.m.* *Ant.:* **nambiim**.

- 2) force *n.f.* physique. *Usage:* sg.

- 3) pénible *adj.*, difficile *adj.* **L' ba kowr**. C'est pénible.

**kowt<sub>1</sub>** (*Sg.:* **kowgu**) [kówgu, kówtí]  
*comp.:* **kow-**. *h. ku/t.*

- 1) poil (n.m.) , soie *n.f.* **Hà ba n kowt fià gbanu fiən**. Il a des poils sur le corps.

- 2) plumes *n.m.pl.* *Var.:* **kəst** (SG).

**kowt<sub>2</sub>** [kòwtí] *comp.:* **kow-**. *h. -t.*

- cérémonie *n.f.* *Syn.:* **kəjkowt**.

**koya** (*Sg.:* **koyr**) [kóyf, kóyá] *comp.:*  
**koy-**. *Empr. de l'anglais :* *quoin*. *h. d/fi.*

- coin *n.m.* Instrument en métal en forme d'un prisme servant à fendre des bois. *Var.:* **kəya** (SG).

**kəb** [kəb] *comp.:* **koow-**. *fi.gw.* **koowa / koowra / kəm**.

- 1) puiser *v.tr.* **Hà koowra nyaalm ka satra dimt**. Elle a puisé de l'eau pour faire la lessive.

- 2) acheter *v.tr.*, payer *v.tr.* Il ne s'applique uniquement qu'aux liquides et fluides. **Hà koowa daam goorfee bifi'**. Il achète de la boisson tous les jours.

► *h. b/-*.

- 1) puisage *n.m.*

- 2) achat *n.m.* d'un liquide ou fluide. **Ka nigigu bee, daam kəb t ka ba gemm**. S'il fait frais, l'achat de la boisson est difficile. *Sing.:* **koodgm**. *Var.:* **kəb** (BG).

**kəbla** (*Pl.:* **kəblmba**) [kəblá,  
kəblmbá] *comp.:* **kəblɲ-**. *h. fiə/ba.*

- voyou *n.m.*, bandit *n.m.* *NFonc.:* **kəblnt**.

**kəblnt** [kəblntí] *comp.:* **kəbln-**. *h. -t.*

- banditisme *n.m.*, délinquance *n.f.* *Syn.:*

- fiawad**; *NAct.*: **kɔbla**.
- kɔbɲa** [kɔbɲá] *comp.*: **kɔbɲ-**. *h.* ka/-.
- argent *n.m.* Toute sorte de monnaie (métallique, scripturale, papier-monnaie). *Syn.*: **liǵbiir** <sub>1</sub>.
- kɔd** (*Pl.*: **kɔd**) *g.*
- beaucoup *adv.* *Ant.*: **jafi**; *Syn.*: **kɔdgu**.
  - **bii kɔd** [bii kɔd] pluriel *n.m.*
- kɔdaagu** (*Pl.*: **kɔdaat**) [kɔdààgú, kɔdààt] *comp.*: **kɔdaa-**. *h.* ku/t.
- coq *n.m.* *Spéc.*: **kirkɔdaagu**. *Var.*: **kadaagu** (TG); **kodaagu** (BG); **kadaagu** (SG).
- kɔdahiiir** (*Pl.*: **kɔdahia**) [kɔdàhííf, kɔdàhíá] *comp.*: **kɔdahi-**. *h.* d/fia.
- poulet *n.m.*, coquelet *n.m.* *Base*: **kɔdaagu**. *Var.*: **kadahiiir** (TG / SG).
- kɔdajab** [kɔdàjáb] *h.* b/-.
- dès l'aube, de très bonne heure, au chant du coq. *NAct.*: **kɔdaagu**. *Var.*: **kadakomdr** (TG); **kadakomr** (SG).
- kɔdaligdgu** (*Pl.*: **kɔdaligdt**) [kɔdàligdgú, kɔdàligdt] *comp.*: **kɔdaligd-**. *h.* ku/t.
- panier *n.m.* Gros panier formé en vannerie où s'abrite une poule avec ses poussins. *Gén.*: **futetɛfɲu**. *Var.*: **kadaligdgu** (TG); **ligdgu** (SG).
- kɔdanoogrga** [kɔdànoógrgá] *h.* ku/t.
- premier chant du coq. **Kɔdanoogrga jawdg nyingu huuga**. Le premier coq a chanté à minuit. *Var.*: **kadanoogrga** (TG); **kadanoogrga** (SG).
- kɔdasumgu** (*Pl.*: **kɔdasumt**) [kɔdásúmgú, kɔdásúmɛt] *comp.*: **kɔdasum-**. *h.* ku/t.
- amarante *n.f.* *Amaranthus spinosus*. *Var.*: **haleefɲu** (TG / BG); **kadasumgu** (SG).
- kɔdɛdr** (*Pl.*: **kɔdɛda**) [kɔdɛdɛf, kɔdɛdád] *comp.*: **kɔdɛd-**. *h.* d/fia.
- cage *n.f.* à poule. *Var.*: **kadɛdr** (TG);

- kodɛdr** (BG); **kadeer** (SG).
- kɔdgu** (*Pl.*: **kɔdǵú**) *g.*
- beaucoup *adv.* *Ant.*: **jafi**; *Syn.*: **kɔd**. *Var.*: **kɔdgo** (SG).
- kɔdiib** [kɔdiiɓ] *comp.*: **kɔdii-**. *h.gw.* **kɔdaa / kɔdii / kɔdii**.
- puiser *v.tr.* en petite quantité. **Bà kɔdii fɛhɲa jugun sargan**. Ils ont puisé sur l'arachide dans la bassine.
  - *h.* b/-.
  - puisage *n.m.* en petite quantité. Action de puiser en petite quantité. **Nidba wantn kɔdiib kpafi hɔm**. Puiser en petite quantité dans les choses d'autrui est mauvais. *Sing.*: **kɔtgm**. *Var.*: **teweeb** (SG).
- kɔdrb** [kɔdrɓ] *comp.*: **kɔdr-**. *h.gw.* **kɔdra / kɔdr / kɔdr**.
- gronder *v.tr.*, réprimander *v.tr.* **Hà sa kɔdra n wun na fià ba san sukur**. Son père le gronde pour n'avoir pas été à l'école.
  - *h.* b/-.
  - fait de gronder, réprimande *n.f.*
- kɔfɛ** [kɔfɛ] *comp.*: **kɔf-**. *Empr. de l'anglais* : *coffee*. *h.* -/fi.
- 1) caféier *n.m.*
  - 2) café *n.m.*
- kɔgdgm** [kɔgdǵm] *comp.*: **kɔgdg-**. *h.gw.* **kɔgda / kɔgdg / kɔgd**.
- vider *v.tr.*, évacuer *v.tr.* **Bà kɔgda jit daforgun n fitga**. On vide la marmite de sauce avec une louche.
  - *h.* m.
  - vidage *n.m.*, évacuation *n.f.* **Datum kɔgdgm totra nabia**. Le vidage d'une marmite de boisson chaude brûle les doigts. *Plur.*: **kɔgdrb**.
- kɔgdgu** (*Pl.*: **kɔgdɛt**) [kɔgdǵú, kɔgdɛt] *comp.*: **kɔg-**. *h.* ku/t.
- bois *n.m.* de rose. *Berlinia grandiflora*.
- kɔgdrb** [kɔgdrɓ] *comp.*: **kɔgdr-**. *h.gw.* **kɔgdra / kɔgdr / kɔgdr**.

• vider *v.tr.*, évacuer *v.tr.* **Toŋu haaw bá kɔgdr guriitn.** La pluie se prépare et ils vident les jarres.

► *h. b/-.*

• vidage *n.m.*, évacuation *n.f.* **Daam kɔgdrb guriitn gbaama dareedgu.** Il faut une grossealebasse pour vider les jarres de boissons. *Sing.:* **kɔgdgm.**

**kɔŋlgufɪ** [kɔŋlgʊfɪ] *g.*

• pêle-mêle *adv.* Dans un désordre complet. **Hà lo hambii futatefigun kɔŋlgufɪ'.** Elle a placé les calabasses dans le panier pêle-mêle. *Var.:* **yɔŋlgofɪ** (SG).

**kɔŋlɪja** [kɔŋlɪjɑ] *comp.:* **kɔŋlɪ-** *h. ka/-.*

• ascite *n.f.* Evolution du foie qui fonctionne mal. *Syn.:* **fudederga, fumɔlga.** *Var.:* **kɔŋla** (SG).

**kɔgr** (*Sg.:* **kɔga**) [kɔgr, kɔgɑ] *comp.:* **kɔg-** *h. d/fa.*

• écart *n.m.*, écartement *n.m.* Distance entre deux couches de tresses de paille. *Var.:* **kanga** (BG / SG).

**kɔfɪb** [kɔfɪb] *comp.:* **kɔfɪ-** *fi.gw. kɔfil / kɔfira / kɔfɪm.*

• jeter *v.tr.*, lancer *v.tr.* **Bà kɔfil wanbɛfit.** On jette les mauvaises choses. **Bà kɔfil taama taambn.** Ils lancent des mangues dans le manguier.

► *h. b/-.*

• lancement *n.m.*, lancer *n.m.*, jet *n.m.* **Tana kɔfɪb jɛŋsi fiɛn nyatra-fii.** Le lancement des pierres sur le toit perce la tôle.

◦ **rona kɔfɪb** [rɔnɑ kɔfɪb] cérémonie *n.f.* de nouvelles ignames. Faire des cérémonies pour manger pour la première fois les nouvelles ignames quand elles apparaissent. *Sing.:* **kɔfidgm.**

**kɔfidgm** [kɔfidgrɪ] *comp.:* **kɔfidg-** *fi.gw. kɔfɪda / kɔfidg / kɔfid.*

• lancer *v.tr.*, jeter *v.tr.* **Hà keda bagu ka kpa a kuu bii, blaɪb kaa na, ka fiá san bagu bii t ka sanna fià jugun, ln ba na**

**fià kɔfidg blaɪb jugun lee, fià kɔfid n faaga.** Il revient toujours bredouille de la chasse, parce que, quand il va à la chasse et qu'un gibier se dirige vers lui, au lieu de lancer sur le gibier, il lance en haut.

► *h. m.*

• lancer *n.m.*, lancerment *n.m.*, jet *n.m.;* lancer *n.m.* lancerment *n.m.* jet *n.m.*

**Bagun, hɔmga kɔfidgm ba na v bam kɛliigu, blaɪb kaa na ka miil foriib.** A la chasse, il faut être habile dans le lancer du lièvre, parce qu'il sait sautiller. *Plur.:* **kɔfɪb.**

◦ **bɛdni kɔfɪda** [bɛdnɪ kɔfɪdɑ, bɛdnɪ kɔfɪdbɑ] pêcheur *n.m.* Lanceur de filet. *fi/ba.*

**kɔfiib** [kɔfiib] *comp.:* **kɔfiib-** *fi.gw. kɔfiia / kɔfiib / kɔfiib.*

• presser (se\_) *v.pron.*, se dépêcher *v.pron.* **Hà kɔfiia na fià taai haaga toŋu ban daan.** Il se presse pour arriver à la maison avant que la pluie n'arrive.

► *h. b/-.*

• empressement *n.m.*

**kɔfilnt** [kɔfilnt] *h. -/t.*

• un peu, petite quantité. **Bà sira-t daam kɔfilnt kɔfilnt.** On nous a donné de la boisson à chacun un peu.

**kɔfilɪju** [kɔfilɪju] *g.*

• peu *adv.* Petite quantité de. **Hà sira-ma daam kɔfilɪju.** Elle m'a servi un peu de boisson. *Var.:* **kɔfilɪjo** (SG).

**kɔfiɔɔb** [kɔfiɔɔb] *comp.:* **kɔfiɔɔ-** *fi.gw. kɔfiɔɔ / kɔfiɔɔ / kɔfiɔɔ.*

• glousser *v.intr.* **Kɔrnyaja kɔfiɔɔ ka hofi ká kɔrbit.** La poule mère glousse pour appeler ses petits.

► *h. b/-.*

• gloussement *n.m.* Cri de la poule. *NAct.:* **kɔrga.** *Var.:* **kɔfɛeb** (SG).

**kɔkmb** [kɔkmb] *comp.:* **kɔkm-** *fi.gw. kɔkma / kɔkm / kɔkm.*

• choyer *v.tr.* **Ka v̄ kəkm buga Í yat ká kofil.** Si vous choyez de trop un enfant, il devient insupportable.

► *h. b/-.*

• tendresse *n.f.* *Var.:* **kəkɩb** (SG).

**kəkəku** [kəkəkú] *comp.:* **kəkəg-**. *h. b.* omnichasse.

• circulaire *adj.*, rond *adj.*

► *h. ku/-.*

• circularité *n.f.* Caractère de ce qui est circulaire.

► *h. ku/t.*

• zéro *n.m.*, nul, cercle *n.m.* **Ka bà foor kwifir, bà fiɔd myen n lo kəkəku najuudu fiɛn.** Pour écrire dix, on écrit un et on place zéro à droite de un. *Var.:* **kəkəko** (SG).

**kəlaaŋu** (*Pl.:* **kəlaant**) [kəlááŋú, kəlááánt] *comp.:* **kəlaaŋ-**. *h. ku/t.*

• manioc *n.m.* Il a des feuilles moins vertes et les tubercules ne se consomment pas frais parce qu'ils donnent des maux de tête et même peuvent tuer. *Gén.:* **kpeerŋu**. *Var.:* **kpeerkoodgo** (SG).

**kəlgɔ** (*Pl.:* **kəlgə**) [kəlgɔ́, kəlgá] *comp.:* **kəlg-**. *h. d/ha.*

• céphalophe *n.m.* de Grimm. Genre d'antilope. *Syvicapra grimmia*, *L. Gén.:* **feerb**.

**kəlgɔdaagu** [kəlgɔdààgú] *comp.:* **kəlgɔdaa-**. *h. ku/-.*

1) ictère *n.m.*, jaunisse *n.f.*

2) arbre *n.m.* corail. *Erythrina senegalensis*. *Var.:* **fiawenyiidgu** (SG); **kadasumgu** (TG).

**kə́m** [kə́m] *h. m.*

1) faim *n.f.* **Kə́m mada-ma.** J'ai faim.

2) disette *n.f.*

◦ **kə́mbermm** [kə́mbèrmm] famine *n.f.* *m.*

**kə́mfleɛŋu** (*Pl.:* **kə́mfleent**) [kə́mflééŋú, kə́mfléént] *comp.:* **kə́mfle-**. *Empr. du*

français : *complet*. *h. ku/t.*

• complet *n.m.* Vêtement de deux ou trois pièces taillées dans un même tissu. *Var.:* **kə́ŋfleɛŋo** (SG).

**kə́miiib** [kə́miiib] *comp.:* **kə́mii-**. *fi.gw. kə́maa / kə́mii / kə́mii.*

• balancer *v.tr.* la hanche. **Ĥà haawa ka kə́maa fià sarga kimm.** Il dance en balançant violemment sa hanche.

► *h. b/-.*

• balancement *n.m.* (de la hanche). Mouvoir la hanche. *Sing.:* **kə́mtgm**. *Var.:* **kə́meeb** (SG).

**kə́mtgm** [kə́mtgm] *comp.:* **kə́mtg-**. *fi.gw. kə́mta / kə́mtg / kə́mt.*

• balancer *v.tr.* la hanche.

► *h. m.*

• balancement *n.m.* (de la hanche). *Plur.:* **kə́miiib**. *Var.:* **kə́mdgm** (SG).

**kə́nd** (*Pl.:* **kə́na**) [kə́nd, kə́ná] *comp.:* **kə́n-**. *h. d/ha.*

• fruit *n.m.* de l'arbre à colle. *Tout:* **kə́nga**; *Part.:* **kə́nkɔ̀pifi**.

**kə́ndaam** [kə́ndaám] *comp.:* **kə́nda-**. *h. m.*

• colle *n.f.*, glu *n.f.* **Bà nawla want n kə́ndaam.** On colle les choses avec de la colle.

**kə́nga** (*Pl.:* **kə́nii**) [kə́ngá, kə́níí] *comp.:* **kə́n-**. *h. ka/hi.*

• arbre *n.m.* à colle. *Afraegle paniculata*. *Prod.:* **kə́nd**.

◦ **kə́pam kə́nga** [kə́pám kə́ngá, kə́pám kə́níí] oranger *n.m.* de brousse. *Strychnos spinosa*=; *Strychnos innocua*.

**kə́nkɔ̀pifi** (*Sg.:* **kə́nkɔ̀pifib**) [kə́nkɔ̀pifib, kə́nkɔ̀pifí] *comp.:* **kə́nkɔ̀pifi-**. *h. b/fi.*

• graine *n.f.* du fruit de l'arbre à colle. *Tout:* **kə́nd**; *Prod.:* **kə́nkɔ̀pifkpaam**.

**kə́nkɔ̀pifkpaam** [kə́nkɔ̀pifkpaám] *comp.:* **kə́nkɔ̀pifkpa-**. *h. m.*

• huile *n.f.* de graines de fruit d'arbre à colle.

*Mat: kɔŋkpifi.*

**kɔntand** (*Pl.: kɔntana*) [kɔntànd, kɔntàná] *comp.: kɔntan-* *h. d/ha.*

- abreuvoir *n.m.* Lieu aménagé pour faire boire les bêtes. **Kɔrii nyil nyaalm kɔntandn.** Les poules boivent dans l'abreuvoir. *Var.: kɔndgm* (TG); **kantand** (SG).

**kɔntgm** [kɔntgmí] *comp.: kɔntg-* *h.gw. kɔnta / kɔntg / kɔnt.*

- arquer *v.tr.*, arquer (*s'\_) v.pron.*, arrondir *v.tr.*, courber *v.tr.* **Bà kɔnta tab dabiir safi na bà fiir-b.** On arque le bâton de l'arc lorsqu'on bande l'arc.

► *h. m.*

- arrondissement *n.m.*, courbement *n.m.* *Litt.: 'arrondir le dos'. Id.: kaawr kɔntgm 'se vanter'; Syn.: nidgm. Var.: kɔndgm* (SG).

**Kɔŋfaaga** [kɔŋfáágá] *h.*

- Konfaga *nom propre.* Village du canton de Siou.

**kɔŋfirfiimu** (*Pl.: kɔŋfirfiimi*) [kɔŋfirfiímú, kɔŋfirfiímí] *comp.: kɔŋfirfiim-* *h. fiu/fii.*

- flèche *n.f.* d'une houe. Partie pyramidale ou conique éfilée d'une houe souvent dans le manche. **Bà hiira kɔŋfirfiimu nanaanun.** On fixe une houe sur un manche par sa flèche. *Var.: kɔŋfirfiimu* (SG).

**kɔŋfirga** (*Pl.: kɔŋfirii*) [kɔŋfirgá, kɔŋfirí] *comp.: kɔŋfir-* *h. ka/hi.*

- houe *n.f.* **Kpamb kpaada keda fià kparam kɔŋfirga ba fià baku fiɛn.** Le cultivateur va dans son champ la houe sur l'épaule. *Spéc.: kusɔfidr; Part.: kɔŋfirkpagm. Var.: kɔŋfid* (SG).

**Kɔŋfirgu** [kɔŋfirgú] *h.*

- Konfirgou *nom propre.* Village du canton de Siou. *Var.: Kɔŋfirgu* (SG).

**kɔŋfirkpaaɖgu** (*Pl.: kɔŋfirkpaaɖt*) [kɔŋfirkpááɖgú, kɔŋfirkpááɖt] *comp.: kɔŋfirkpaaɖ-* *h. ku/t.*

- houe *n.f.* à labourer, dite "daba" *n.f.* *Var.: kɔŋfirkpaaɖgo* (SG).

**kɔŋfirkpagm** [kɔŋfirkpàgmí] *comp.: kɔŋfirkpag-* *h. m.*

- lame *n.f.* de houe. *Gén.: kɔŋfirga. Var.: kɔŋfirkpaijm* (SG).

**kɔŋfirnoor** (*Pl.: kɔŋfirnoora*) [kɔŋfirnóor, fɔŋfirnóorá] *comp.: kɔŋfirno-* *h. d/ha.*

- fer *n.m.* de houe. Il est soudé à un autre, usé, pour former ce qu'on appelle "kutogdr" pour le labour. *Tout: kutogdr. Var.: kɔŋfirnoɔr* (SG).

**kɔŋfirnyind** (*Pl.: kɔŋfirnyina*) [kɔŋfirnyind, kɔŋfirnyiná] *comp.: kɔŋfirnyin-* *h. d/ha.*

- houe *n.f.* très usée. *Gén.: kɔŋfirga. Var.: kɔŋfirnyind* (SG).

**kɔŋfitiir** [kɔŋfitiír] *Empr. du français: confiture. h. -/fi.*

- confiture *n.f.* Fruits coupés ou entiers qu'on fait cuire dans du sucre pour les conserver.

**kɔŋkɔŋgu** (*Pl.: kɔŋkɔŋt*) [kɔŋkɔŋgú, kɔŋkɔŋt] *comp.: kɔŋkɔŋ-* *h. ku/t.*

- plume *n.f.* d'oiseau. *Var.: kokɔɔgo* (SG).

**kɔŋkɔŋt** [kɔŋkɔŋt] *h. -/t.*

- rhume *n.m.* *Var.: kɔŋkɔŋt* (SG).

**kɔŋkɔmɔr** [kɔŋkɔmɔr] *h. d/-.*

- moisissure *n.f.* *Syn.: kegr* (ɔ). *Var.: fiidgu* (SG).

**kɔŋkɔŋa** (*Pl.: kɔŋkɔi*) [kɔŋkɔŋá, kɔŋkɔi] *comp.: kɔŋkɔŋ-* *h. ka/hi.*

- verre *n.m.* à boire.

**kɔŋkɔŋu**<sub>1</sub> [kɔŋkɔŋú] *comp.: kɔŋkɔŋ-* *h.b. omniclese.*

- arqué *adj.*, courbe *adj.* **Dakpalma keda ka tifiɛ dɔbɔŋkɔŋu.** Le vieux se déplace en s'appuyant sur un bâton courbe. **fià kaawr ba kɔŋkɔŋu wo tab.** Son dos est courbe comme un arc.

- ▶ *h. ku/-.*
- courbure *n.f.* *Ant.: tifi; Stat.: kəŋrm.* *Var.: koŋkəŋo* (SG).
- kəŋkəŋu<sub>2</sub>** (*Pl.: kəŋkənt*) [kəŋkəŋú, kəŋkəŋt] *comp.: kəŋkə-.* *h. ku/t.*
- boîte *n.f.* métallique. *Var.: kəŋkəŋo* (SG).
- kəŋrb** [kəŋrb] *comp.: kəŋr-.* *fi.gw. kəŋra /- / kəŋr.*
- se vanter *v.pron.*
- ▶ *h. b/-.*
- vantardise *n.f.*
- kəŋrm** [kəŋrm] *comp.: kəŋr-.* *fi.gw. kəŋra /- / kəŋr.*
- arquer *v.tr.*, courber *v.tr.* **Hà kəŋra fià kaawr ka ked.** Il courbe le dos en marchant.
- ▶ *h. m.*
- arcure *n.f.*, courbure *n.f.* *Adj: kəŋkəŋu* <sub>1</sub>. *Var.: kafidgm* (SG).
- kəəb (finii)** [fiŋii kəəb] *comp.: finii kəə-.* *fi.gw. kəə finii / kəəra finii / kəəm finii.*
- vacciner *v.tr.* injecter *v.tr.* **Bà kəə bii finii na hí kagr-hi n befi.** On vaccine les enfants pour le protéger contre certaines maladies.
- ▶ *h. b/-.*
- vaccination *n.f.*, injection *n.f.* **Bukai finii kəəb man fat kpafi'.** La vaccination des enfants est gratuite. *Sing.: fiŋga kuum.*
- kəəfiŋu** (*Pl.: kəəfint*) [kəəfiŋú, fiəfiŋt] *comp.: kəəfiŋ-.* *h. gobelet n.m. Syn.: gobeleeŋu.* *ku/t.*
- kəəkkəŋa** (*Pl.: kəəkəi*) [kəəkkəŋá, kəəkkəŋt] *comp.: kəəkkəŋ-.* *h. ka/hi.*
- poisson *n.m.* de petite taille qui porte des épines dorsales. *Gén.: fiəlga.* *Var.: kpaghəerŋo* (SG); *kpagr* (TG).
- kəəleem** [kəələem] *h. m.*
- 1) œuf *n.m.* cru sans la coquille. *Var.: kəəleŋyaam* (SG).
- 2) omelette *n.f.* *Base: kəəleer.*

- kəəleer** (*Pl.: kəəlea*) [kəələer, kəələá] *comp.: kəəle-.* *h. d/ha.*
- œuf *n.m.* *Var.: kəəleer* (SG).
- kəəlekweku** (*Pl.: kəəlekwegt*) [kəələkwekú, kəələkwegt] *comp.: kəəlekweg-.* *h. ku/t.*
- coquille *n.f.* d'œuf. *Tout: kəəleer.* *Var.: kəəleŋfako* (SG); *koolekweku* (BG).
- kəəm** [kəəm] *comp.: kəə-.* *fi.gw. kəə / kəə / kəə.*
- 1) tousser *v.intr.*, toussoter *v.intr.* **fià kəə kpaaru.** Il toussé.
- 2) broncher *v.intr.* **Bà suura-wu fià ba kəə.** On l'a insulté, il n'a pas bronché.
- ▶ *h. m.*
- 1) fait *n.m.* de tousser, toussotement *n.m.*
- 2) fait de broncher. *Var.: koom* (SG).
- kəənu** (*Pl.: kəəni*) [kəənú, kəəní] *comp.: kəən-.* *h. fiu/fii.*
- cérémonie *n.f.* du lendemain d'un enterrement.
- kəərambint** [kəəràmbint] *comp.: kəərambin-.* *h. -/t.*
- fiénte *n.f.* de volaille. *G讀: bint.* *Var.: kəərambint* (SG).
- kəəraŋweem** [kəəràŋwèem] *comp.: kəəraŋwe-.* *h. m.*
- argas *n.m.* Tique de poules. *Argas.* *Var.: kəərkpawee* (SG).
- kəərbiir** (*Pl.: kəərbia*) [kəərbíir, kəərbía] *comp.: kəərb-.* *h. d/ha.*
- poulet *n.m.* *Base: kəərga.*
- kəərfand** [kəərfánd] *h. d/-.*
- public *n.m.* *Var.: kəəryaam* (SG).
- kəərga** (*Pl.: kəərii*) [kəərgá, kəəríi] *comp.: kəər-.* *h. ka/hi.*
- poule *n.f.*, volaille *n.f.* Terme générique. Oiseau domestique, élevé pour sa chair et pour ses œufs. *Litt.: 'Tu manges comme une poule.'* *Spéc.: kəəfiəgmga, kəəraŋjaŋa, fiəluudr; Prod.: kəəleer; Résd.: kəərambint; Id.: Jul wo kəərga.* Tu



es gourmand.!

- **kørniiga** [kòrníigá, kòrníí] poule *n.f.*  
Femelle. ka/hi.
- **kørbugu** [kòrbúgú, kòrbít] poussin  
*n.m.* ku/t.
- **kòdaagu** [kòdáágú, kòdáát] coq *n.m.*  
ku/t.

**kɔrgu** (*Pl.*: **kørni**) [kórgú, kórní]

*comp.*: **kør-**. *h.* ku/hi.

- 1) village *n.m.*
- 2) ville *n.f.*
- 3) préfecture *n.f.* **Nawdba kɔrgu nnii dufeelgu**. Les Nawdba ont pour préfecture d'origine Doufelgou.
- **kɔrgu nyamr** [kórgú nyàmí, kórní nyámá] commune *n.f.* d/ha.
- 4) pays *n.m.* *Var.*: **korgo** (SG).

**kɔrgbefir** (*Pl.*: **kɔrgbefia**) [kòrgbéfir, kòrgbéfiá] *comp.*: **kɔrgbefi-**. *h.* d/ha.

- canton *n.m.*

**kørhógmgá** (*Pl.*: **kørhógmii**)  
[kòrhógmgá, kòrhógmíí] *comp.*:  
**kørhógm-**. *h.* ka/hi.

- poule *n.f.* couveuse. *Base*: **kørga**.

**kørjanjanja** (*Pl.*: **kørjanjai**) [kòrjànjàjá, kòrjànjàí] *comp.*: **kørjanjan-**. *h.* ka/hi.

- poule *n.f.* aux plumes ébouriffées. *Base*: **kørga**. *Var.*: **kørjenjafiga** (SG).

**kørkpowi** (*Sg.*: **kørkpob**) [kórkpób, kórkpówí] *comp.*: **kørkpow-**. *h.* b/hi.

- tique *n.f.* des poules. *Var.*: **kørkpawee** (SG).

**køruiub** [kòrùùb] *comp.*: **kørui-**.  
*fi.gw.* **kørwa / kørui / kørui**.

- déplacer *v.tr.* difficilement, faire *v.tr.* déplacer difficilement. **Hà kørwa sumtoor**. Il déplace difficilement la buse.

► *h.* b/-.

- Fait *n.m.* de déplacer difficilement. *Var.*: **køroob** (SG).

**kòtgám** [kòtgám] *comp.*: **kòtg-**.  
*fi.gw.* **kòta / kòtg / kòt**.

- choisir *v.tr.*, puiser *v.tr.*

◦ **nakpana kòtgám** [nákpànjá kòtgám] commettre adultère. *h.* b/-.

- choix *n.m.* *Fréq.*: **kòdiib**.

◦ **nakpana kòtgám** [nákpànjá kòtgám] adultère *n.m.*

**kòtòd** (*Pl.*: **kòtora**) [kòtòd, kòtòrá]

*comp.*: **kòtør-**. *h.* d/ha.

1) fond *n.m.* Ce qui est ou reste de boisson au fond d'un récipient ou d'une bouteille.

**Bà nyira daam kidn í saa kòtòd**. Ils ont bu la boisson dans le bidon et il ne reste que le fond.

2) tronc *n.m.* d'un arbre.

3) sens *n.m.*, explication *n.f.*, fond *n.m.*

*Var.*: **fòtòd** (SG).

**kòtørgu** (*Pl.*: **kòtøt**) [kòtørgú, kòtøt]

*comp.*: **kòtør-**. *h.* ku/t.

- tronc *n.m.* d'arbre. *Var.*: **fòtørgo** (SG).

**krèè** [krèè] *comp.*: **krè-**. *h.* -/hi.

- craie *n.f.*

**Krista** [krístá] *comp.*: **krist-**. *h.* fia/-.

- Christ *n.m.* **Krist nnii juuni dahida**. Le Christ est le sauveur. *Restr.*: rel.

◦ **Krista tia** [Krístá tíá, Krístá tííbá] chrétien *n.m.* fia/ba.

**kù** [kù, kú] *h.t.* *Var.*: **kù, kú, -ku**.

1) il, elle. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.ku. **Burgu meedran. Kù meedra burbii hirefi'**. La chèvre a mis bas. Elle a donné trois chevreaux.

2) le, la, l'. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.ku. **Hà kpen n burgu n kuum-ku**. Il a ramené la chèvre et l'a tuée.

3) son, sa. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.ku. **Burgu fian dafir kuu, kú nakpana kafidgn**. La chèvre qu'il a achetée, sa patte est cassée.

4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, cl.ku. **Burgu kú kpiir kuu ba n befii**. La chèvre qui est morte était

## kud

malade. *Spéc.*: **kuu**; *CPart.*: t`<sub>2</sub>. *Var.*: kò (SG).

**kud** (*Pl.*: **kura**) [kùḍ, kùrá] *comp.*: **kur-**. *h.* d/ha.

- tortue *n.f.* **Pelusios**.

**kudb** [kúḍb] *comp.*: **kud-**. *fi.gw.* **kudl / kudra / kudm**.

- 1) forger *v.tr.* Façonner (généralement à chaud) par déformation plastique un métal un alliage pour lui donner une forme, des dimensions et des caractéristiques définies. **Hâ kudra saṅgol**. Il a forgé un gong.
- 2) fabriquer *v.tr.* **Kafinta kudra jarii**. Le menuisier a fabriqué des chaises.
- 3) inventer *v.tr.*, imaginer *v.tr.* **Hâ kudl gwæet**. Il invente des histoires.

► *h.* b/-.

- 1) forgeage *n.m.* Action de forger. **Kudbn kudnaṅu gbuut gbaama gemmnt**. Dans le forgeage, battre le fer nécessite la force.
- 2) fabrication *n.f.* Action ou manière de fabriquer. **Hâbatiṅa kudb gbaama gbengbelvɔga fiarefi'**. Pour la fabrication d'un lit, il faut deux longues planches.
- 3) invention *n.f.* **Gwæet kudb ba na hoglan**. Inventer une histoire, c'est mentir. (L'invention d'une histoire n'est que mensonge)

◦ **nanawda kudb** [nánáwda kúḍb] cordonnerie *n.f.*, fabrication *n.f.* de chaussures. Fabrication de chaussures.

**kudgu** (*Pl.*: **kudt**) [kúḍgú, kúḍt] *comp.*: **kud-**. *h.* ku/t.

- forge *n.f.* *Appar.*: **kudta**.

**Kudguaa** [kúḍgúáá] *h.*

- Koudougoua *nom propre*. Village du canton de Baga.

**kudlii** (*Sg.*: **kudliṅa**) [kùḍliṅá, kùḍlífi] *comp.*: **kudliṅ-**. *h.* ka/hi.

- hyménoptère (sorte d'\_). Espèce de très petite taille qui pique fort. *Var.*: **fudriḥ**

## kudulgu

(SG).

**kudnaṅu** (*Pl.*: **kudnant**) [kúḍnáṅjú, kúḍnánt] *comp.*: **kudnaṅ-**. *h.* ku/t.

- métal *n.m.*

**kudr** (*Pl.*: **kuda**) [kúḍr, kúḍá] *comp.*: **kud-**. *h.* d/ha.

- coup *n.m.* de poing. **Hâ nifira-wu kuda** Il lui a appliqué des coups de poing.

**kudrb** [kùḍrb] *comp.*: **kudr-**. *fi.gw.* **kudra / kudr / kudr**.

- racler *v.tr.* **Ka ba tir haḅb b' bugd bà kudr torḡu nin n safiṅa**. Si on a préparé la pâte et elle s'est calcinée, on racle l'intérieur de la marmite avec une raclette.

► *h.* b/-.

- raclage *n.m.*, raclement *n.m.* **Totn kudrb gbaama safiṅa laa fitga**. Le raclage de l'intérieur des marmites nécessite une raclette ou une louche. *Var.*: **kudrb** (SG).

**kudta** (*Pl.*: **kudtba**) [kúḍtá, kúḍtbá] *comp.*: **kudt-**. *h.* ha/ba.

- forgeron *n.m.*, ferronnier *n.m.* Artisan qui fabrique des objets de métal par soudure ou travail sur l'enclume. **Kudta kudl kṅḡfirii**. Le forgeron fabrique des daba. *Syn.*: **gbeda**.

◦ **nanawda kudta** [nánáwda kúḍtá, nánáda kúḍtbá] cordonnier *n.m.* Artisan qui fabrique les chaussures. *ha/ba*.

**kudulḡṅa** (*Pl.*: **kudulḡii**) [kùḍûlḡṅá, kùḍûlḡi] *comp.*: **kudulḡṅ-**. *Empr.*: voir kudulḡṅu. *h.* ka/hi.

- ponceau *n.m.* Petit pont d'une seule travée. *Appar.*: **kudulgu**. *Var.*: **kododṅa** (SG).

**kudulḡu** (*Pl.*: **kudulḡnt**) [kùḍúlḡù, kùḍúlḡnt] *comp.*: **kudulḡṅ-**. *Empr.* du tem : **kòḍórkò**, du haoussa **kádárkò**. *h.* ku/t.

- pont *n.m.* Construction, ouvrage reliant deux points séparés par une dépression ou par un obstacle. *Var.*: **kododgo /**

## kuǵb

**kudulgŋa** (SG).

**kuǵb<sub>1</sub>** [kúǵb] *comp.*: **kug-**  
*ŋ.gw.* **kugl/kugra/kugm.**

- enterrer *v.tr.*, inhumer *v.tr.*, enfouir *v.tr.*  
► *h. b/-.*
- enterrement *n.m.*, inhumation *n.f.*, enfouissement *n.m.* *Ant.*: **kugdrb**; *Sing.*: **kuurm.**

**kuǵb<sub>2</sub>** (*Pl.*: **kugni**) [kúǵb, kúǵní]  
*comp.*: **kug-**. *h. b/fii.*

- caillécédrat *n.m.*, acajou du Sénégal. *Kaya senegalensis.* *Gén.*: **tiib** <sub>2</sub>.

**kugdgm** [kùgdgrm] *comp.*: **kugd-**  
*ŋ.gw.* **kugda / kugd / kugd.**

- déterrer *v.tr.*, exhumer *v.tr.*, découvrir *v.tr.*  
**Kɔrni fiifin ka bá kuur nidkpiira nidbɛhba t kugd.** Dans certains villages si on a inhumé un mort, les mauvaises gens l'exhument.

- *h. m.*
- déterrement *nm*, exhumation *n.f.*  
**Nidkpiira kugdgm kpafi hɔm.** Il n'est pas bon de déterrer le mort. *Plur.*: **kugdrb**; *Ant.*: **kuurm.**

**kugdgu** (*Pl.*: **kugdɔ**) [kúgdgú, kúgdɔ́]  
*comp.*: **kugd-**. *h. ku/t.*

- poitrine (s), thorax *n.m.* *Syn.*: **fɔŋu, hɔb** <sub>1</sub>, **hakokofir.** *Var.*: **hɔkokofir** (SG).

**kugdrb** [kúgdɔb] *comp.*: **kugdr-**  
*ŋ.gw.* **kugdra / kugdr / kugdr.**

- déterrer *v.tr.*, exhumer *v.tr.*, découvrir *v.tr.*  
**Ĥafaant kugdr rona fɔhan.** Les porcs ont déterré les ignames dans les buttes.

- *h. déterrement n.m.*, exhumation *n.f.*  
*Sing.*: **kugdgm**; *Ant.*: **kuǵb** <sub>1</sub>. *Var.*: **kugdrb** (SG). *b/-.*

**kugr** (*Pl.*: **kuga**) [kúgr, kúgá] *comp.*: **kug-**. *h. d/ŋa.*

- roche *n.f.*, pierre *n.f.* de latérite. **Kuga fiatafi fiena dahŋa.** Trois pierres constituent un foyer.

**kugbai** [kúgbáɪ] *h. -/fi.*

## kufidr

- veillée *n.f.* funèbre. *Cf.*: **kuum** <sub>1</sub> 'mort'; **gbai** 'dormir, veillée'. *Var.*: **kum dɔfiēr** (SG).

**kuhoolm** [kúhòðlrm] *comp.*: **kuhool-**  
*h. m.*

- variole *n.f.* *Syn.*: **naŋwad**; *Gén.*: **bɛfii** (<sub>1</sub>).  
*Var.*: **kubifigu** (SG).

**kufib** [kúfɪb] *comp.*: **kufi-**. *ŋ.gw.* **kufil / kufira / kufm.**

- tamiser *v.tr.* Passer au tamis. **Ĥà kufil joom.** Il tamise la farine.

- *h. b/-.*
- tamisage *n.m.* Action de tamiser. **Joom kufib rea saasaat.** Le tamisage de la farine permet d'extraire le son. *Sing.*: **kufidgm**; *NInst.*: **kufidr, kufidga.**

**kufidbaadgu** (*Pl.*: **kufidbaadt**)  
[kúfɪbààdgú, kúfɪbààdt]  
*comp.*: **kufidbaad-**. *h. ku/t.*

- tamis *n.m.* usé en lanières de nervures de palme. *Base*: **kufidr.** *Var.*: **kufidsaŋsaŋo** (SG).

**kufidga** (*Pl.*: **kufidii**) [kúfɪdgá, kúfɪdí] *comp.*: **kufid-**. *h. ka/hi.*

- tamis *n.m.* **Bà kufil joom n kufidga.** On tamise la farine avec le tamis.

**kufidgm** [kúfɪdgrm] *comp.*: **kufid-**  
*ŋ.gw.* **kufida / kufid / kufid.**

- tamiser *v.tr.* une petite quantité de. **Ĥà kufidg jonyiiga.** Elle a tamisé une petite quantité de farine.

- *h. m.*
- tamisage *n.m.* d'une petite quantité de. Action de tamiser une petite quantité de. *Plur.*: **kufib**; *NInst.*: **kufidr, kufidga.**

**kufidr** (*Pl.*: **kufida**) [kúfɪdɔ́, kúfɪdá]  
*comp.*: **kufid-**. *h. d/ŋa.*

- tamis *n.m.* en lanières de nervures de palmes. *Litt.*: 'Tu n'as pas de tamis à quelque part.'. **Bà kufil daam n kufidr m' ka ba hɔm.** Une boisson tamisée à l'aide du tamis en nervures de palmes est

bonne. *Id.*:  $\check{V}$  **kufidr kpañ rii**. 'Tu ne fais pas à boire.'; *Spéc.*: **kufidbaadgu**.

**kufiib** [kùñiib] *comp.*: **kufii-**  
*ñ.gw.* **kufiaa / kufii / kufii**.

- réarranger *v.tr.* Remettre en bon état une ancienne tresse de paille. **Filbn, bà kufiaa mokpeemt n film ka moot kpañ kəd**. Pour couvrir le toit d'une vieille chambre de paille, on réarrange les vieilles tresses de paille pour couvrir si les nouvelles tresses ne sont pas nombreuses.

► *h. b/-*.

- réarrangement *n.m.* *Var.*: **səfirb** (SG).

**kufilgm<sub>1</sub>** [kùñilgmí] *comp.*: **kufilgr-**  
*ñ.gw.* **kufila/kufil/kufil**.

- faire courber. **Bà kufila buga n nagdr kà kaawr ka bà huur-ka**. On fait courber l'enfant pour frotter son dos quand on le lave.

► *h. b/-*.

- Fait de faire courber.

**kufilgm<sub>2</sub>** [kùñilgmí] *comp.*: **kufilgr-**  
*ñ.gw.* **kufila / kufilg / kufil**.

- s'entretenir *v.pron.*, se dire *n.pron.* **Nagmba kada ka kufila taa ban ba bà riir nyingu bà fie biì**. Les sorciers sont assis et s'entretiennent de leur projet de sortir la nuit.

► *h. m.*

- entretien *n.m.* secret. *Var.*: **gbufilgm** (SG).

**kufimb** [kùñimb] *comp.*: **kufim-**  
*ñ.gw.* **kufima / kufim / kufim**.

- 1) marcher *v.intr.* courbé. **Ĥigbama jib raagun n ka kufima jablant kwæen**. Le chasseur est entré dans la forêt et il marche courbé sous les lianes. *Inch*: **kufintm** 'courber, se courber'.

- 2) danser *v.intr.* courbé. **Ĥà kufima santm**. Il a dansé santm. *Ass.*: **santm**.

► *h. b/-*.

- 1) marche *n.f.* étant courbé. Action de marcher courbé. **Kpalmt jiblg-wu kufimbn**. La vieillesse l'a amené à

marcher courbé.

- 2) danse *n.f.* étant courbé. Action de danser étant courbé. *Var.*: **kufiñb** (BG); **kuñgb** (SG).

**kufintm** [kùñintrí] *comp.*: **kufint-**  
*ñ.gw.* **kufintaa / kufint / kufint**.

- se courber *v.pron.*, être courbé, s'abaisser *v.pron.* **Ĥà kufint n ka tìgaa taama**. Il s'est courbé et il ramasse les mangues. *Cont.*: **kufimb** 'marcher courbé'; *Ant.*: **vidgm**.

► *h. m.*

- courbement *n.m.* (rare). Action de courber, de se courber. **Ĥà sarga weeran, fià ka kpaà bag kufintm**. Il ne veut pas se courber parce qu'il a mal à la hanche.

**kui** [kúí] *h. -/hi*.

- levures *n.m.pl.* Blanc qui se forme sur une vieille boisson. *Var.*: **nadgu** (SG/TG).

**kukrb** [kùkrb] *comp.*: **kukr-**  
*ñ.gw.* **kukra / kukr / kukr**.

- remuer *v.intr.* dans un endroit caché avec bruit. **Biì kukra vaara kwæen**. Quelque chose remue sous les feuilles.

► *h. b/-*.

- remuement *n.m.* Action de remuer; mouvement de ce qui remue. *Var.*: **kpukrb** (SG).

**kuku<sub>1</sub>** [kúkú] *h. ñu/-*.

- splénite *n.f.* *Gén.*: **befii** (1).

**kuku<sub>2</sub>** [kúkú] *h. ñu/hi. Empr. du twi* : *kookòd*, de l'anglais *cocoa*.

- 1) cacaoyer *n.m.*

- 2) cacao *n.m.* *Var.*: **koko** (SG).

**Kuku<sub>3</sub>** [kúkú] *h.*

- Koukou *nom propre*. Village du canton de Siou.

**kukudgu** [kúkúdgú] *comp.*: **kukud-**  
*h.b.* omnicleasse.

- boudiné *adj.* **Nabkukut**. Doigts boudinés.

**kukurodga** [kùkùródgá] *h. ka/-*.

- monde *n.m.* des morts, au-delà *n.m.* *Var.*:

**kukurɔɔdga** (SG).

**kulalibr** (Pl.: **kulalibɸia**) [kùlâlìbɸí, kùlâlìbɸhá] *comp.*: **kulalib-**. *Empr. de l'éwé : klàdžbà. h. d/ɸia.*

- cadenas *n.m.* *Var.*: **kadibr** (SG); **saabr** (TG).

**kuliib** [kùlìib] *comp.*: **kulii-**. *h.gw. kulaa / kula / kulii.*

- 1) rentrer *v.intr.* chez soi. **Muunun, sukkaarn sukur bìi kulaa hí hai waari kwifir n fuyen n gidgu.** A midi, les élèves des primaires partent à la maison à 11 heures 30 minutes.
- 2) couler *v.intr.*, s'écouler *v.intr.* fluer *v.intr.* **Nyaalm kulaa kolan yobrn.** L'eau coule dans les rivières en saison de pluies.

► *h. b/-.*

- 1) retour *n.m.* **Kɔrbermin ηmɛɛfeedba kuliib gaamr huri jugun ba jeegu.** Dans les grandes villes, la circulation est dense au moment de retour des services des fonctionnaires.

- 2) coulée *n.f.* **Biiba bee ka bà gbu buga ka mɔɔ bà ba nyaan nyanyaam kuliib bà kpaa saa-ka.** Il y a certaines personnes, si elle frappent un enfant et qu'il crie, elles ne le laissent pas si elles ne voient pas larmes couler.

**kuliiga** (Pl.: **kulii**) [kùlìigá, kùlìi] *comp.*: **kulii-**. *h. ka/hi.*

- adolescent *n.m.* *Ant.*: **biiriiga**; *NFonc.*: **kuliit**. *Var.*: **faalga** (SG); **kwaalga** (TG).

**kuliit** [kùlìit] *comp.*: **kulii-**. *h. -/t.*

- adolescence *n.f.* chez un garçon. *NAct.*: **kuliiga**; *Ant.*: **biiriit**. *Var.*: **faalt** (SG); **kwaalt** (TG).

**kulkulii** (Sg.: **kulkulɸa**) [kùlkùlɸjá, kùlkùlɸí] *comp.*: **kulkulɸ-**. *h. ka/hi.*

- 1) tourteau *n.m.* d'arachides. Résidu de grains d'arachide ou d'un autre oléagineux dont on a extrait l'huile ou non, gateau cylindrique fait de ce résidu servant à

l'alimentation humaine.

- 2) tourteau *n.m.* de maïs. Préparation frite de la forme des tourteaux d'arachides. **Malɸia kulkulii ni ba sikr.** Les tourteaux de maïs sont sucrés.

**kulkulɸu** (Pl.: **kulkulnt**) [kùlkùlɸú, kùlkùlnt] *comp.*: **kulkulɸ-**. *Empr. du twi : kràkúɸ, du danois : kalkun. h. ku/t.*

- dindon *n.m.*, dinde *n.f.*, dindonneau *n.m.* *Syn.*: **dɔɸdɔɸu**. *Var.*: **dɔɸdɔɸo** (SG).

**Kulntee** [Kùlntéé] *h.*

- Koulinté *nom propre.* Village du canton de Baga.

**kumandaa** (Pl.: **kumandaa**, **kumandaamba**) [kùmàndáá, kùmàndáámbá] *comp.*: **kumnadaa-**. *h. ɸa/ba.*

- préfet *n.m.*, commandant *n.m.*, gouverneur *n.m.* *NFonc.*: **kumandaant**.

**kumandaant** [kùmàndáánt] *comp.*: **kumandaan-**. *h. -/t.*

- fonction *n.f.* du préfet=préfecture *n.f.*, gouvernorat *n.m.* *Base*: **kumandaa**.

**kumbeednt** (Sg.: **kumbeedɸu**) [kùmbéédɸú, kùmbéédnt] *comp.*: **kumbeedɸ-**. *h. ku/t.*

- Sorte de légume. *Solanum macrocarpum.*

**kumelnt** [kùmélnt] *comp.*: **kumelnt-**. *h. -/t.*

- idiotie *n.f.* *NAct.*: **kumelɸu**.

**kumelɸu** (Pl.: **kumelnt**) [kùmélɸú, kùmélnt] *comp.*: **kumelɸ-**. *h. ku/t.*

- idiot *n.m.* *NFonc.*: **kumelnt**. *Var.*: **kumelɸo** (SG).

**kumlb** [kùmlb] *comp.*: **kuml-**. *h.gw. kumla / kuml / kuml.*

- effeuiller *v.tr.* **Bà kuml noom, nabia noon t ka ba haalgu.** On a les bouts des doigts gluant après avoir effeuillé "ceratotheca sesamodites".

► *h. b/-.*

- effeuillage *n.m.* **Suwaka kumlb kpaa**

**sɔkl-wu, blaɓib kaa na kà toogu kpata nuɓun.** Effeuille les feuilles amères (vermonia amygdalina) ne l'intéresse pas, parce que l'amertume reste dans sa main. *NPat.: jivaat. Var.: jefidrb* (TG / SG).

**kunɛɓ** (*Pl.: kunɛɓni*) [kúnɛɓɓ, kúnɛɓní] *comp.: kunɛɓi-. h. b/fi.*

- couleuvre *n.f.* lisse. *Gén.: waagb* <sub>2</sub>. *Var.: konɛɓo* (SG).

**kunida** (*Pl.: kunidba*) [kúnídá, kúnídbá] *comp.: kunid-. h. fia/ba.*

- diable *n.m.*, démon *n.m.* *Var.: kwenida* (TG); **fenyida** (SG).

**kunidbjim** [kùnìdbjíím] *comp.: kunidbji-. h. m.*

- nouveau-né *n.m.* Bébé de moins de 28 jours. *Base: kunidbuga. Var.: fiɔnfanyaam* (SG).

**kunidbuga** (*Pl.: kunidbii*) [kùnìdbùgá, kùnìdbíí] *comp.: kunidbu-. h. ka/hi.*

- bébé *n.m.*, nouveau-né *n.m.*, nourrisson *n.m.* **Kunidbii fiɛma befiem.** Les nouveaux-nés têtent. *Spéc.: kunidbjim. Var.: bifefalga* (SG).

**kunidɓmifi** [kùnìdɓmífi] *h. -/fi.*

- drépanocytose *n.f.* C'est ce que les gens désignent par "hématie". *Gén.: befií* (1). *Var.: farakofe* (SG).

**kun kun** [kùn kùn] *g.*

- très bon *adj.* Agréable à l'odorat. **Ĥà fugra fiayenwu fawda n ka kunwa kun kun.** Elle s'est saupoudrée de talc et elle sent très bon. *Ass.: kunuub; Ant.: tugafi'; Syn.: kaw kaw.*

**kunkunu** (*Pl.: kunkuni*) [kúnkúnú, kúnkúní] *comp.: kunkun-. Empr. du tem : kùnùkúnú, du haoussa : kùrkúnú. h. fiu/fii.*

- ver *n.m.* de Guinée, filaire *n.f.* *Drakunculus medimensis, L.* *Var.: kunukunu* (SG).

**kunuub** [kùnùùb] *comp.: kunuu-*

*fi.gw. kunwa / kunuu / kunuu.*

- sentir *v.tr.* bon, agréable. Dégager une odeur agréable. **Ka bà fuur jit n namt, t' ka kunwa.** Quand on prépare une sauce avec de la viande, elle sent bon.

► *h. b/-.*

- fumet *n.m.*

**kunyaagu** [kúnýáágú] *comp.:*

**kunyaa-. h. ku/-.**

- épidémie *n.f.*, endémie *n.f.*, pandémie *n.f.* *Var.: beɓgo* (SG).

**kunyɔɓuga** (*Pl.: kunyɔɓii*)

[kúnýɔɓùgá, kúnýɔɓɔɓíí] *comp.:*

**kunyɔɓu-. h. ka/hi.**

- orphelin *n.m.* **Ĥà nyawu n fià sa bà kpiiran, fià kit kunyɔɓuga.** Sa mère et son père sont morts et il est devenu orphelin. *Base: kunyɔɓu. Var.: kpeembiga* (SG); **bikpiibiga** (TG).

**kunyɔɓtia** (*Pl.: kunyɔɓtiiba*)

[kúnýɔɓtiá, kúnýɔɓtiìbà] *comp.:*

**kunyɔɓti-. h. fia/ba.**

- pauvre *n.m.*, miséreux *n.m.*, malheureux *n.m.* **Kunyɔɓtia kpaɓi n tuura.** Le pauvre n'a pas d'ami. *NFonc.: kunyɔɓu.*

**kunyɔɓu** [kúnýɔɓú] *comp.: kunyɔɓ-.*

*Empr. du tem : kúnýɔɓ, du gen : kúnýówú (èkú + nyó + wú "tracas (la mort vaut mieux)". h. ku/-.*

- souffrance *n.f.*, pauvreté *n.f.*, misère *n.f.* *NAct.: kunyɔɓtia. Var.: kunyɔɓo* (SG).

**kunɓ** [kùɓɓ] *comp.: kunɓ-. fi.gw. kuɓa /*

**kuɓ / kuɓ.**

- marcher *v.intr.* courbé. **Ĥà sarga weeran, fià ka kuɓa.** Il a mal à la hanche et il marche courbé.

► *h. b/-.*

- marche *n.f.* courbée.

**kunɓɔga** (*Pl.: kunɓɔɓa*) [kúnɓɔgá,

kúnɓɔgá] *comp.: kunɓɔg-. h. fia/ba.*

- veuf *n.m.*, veuve *n.f.* *NFonc.: kunɓɔgt; Syn.: kpaam tia* (2).

## kunfə̀gbuga

**kunfə̀gbuga** (Pl.: **kunfə̀gbii**)  
[kùnfə̀gbùgá, kùnfə̀gbíí] *comp.*:  
**kunfə̀gbu-**. *h.* ka/hi.

- enfant *n.m.* d'une veuve. Enfant issu d'un mariage de type "lévirat", avec la différence que l'enfant appartient à celui qui l'a engendré et non au mari défunt. *Var.*: **kunfə̀gbiga** (SG).

**kunfə̀gfiiinma** (Pl.: **kunfə̀gfiiinmba**)  
[kùnfə̀gfíinmá, kùnfə̀gfíinmbá]  
*comp.*: **kunfə̀gfiiinm-**. *h.* fiaba.

- veuf *n.m.*, veuve *n.f.* non rigoureux. Veuf ou veuve qui manque de rigueur dans l'exécution des cérémonies de son veuvage. *Gén.*: **kunfə̀ga**; *NFonc.*: **kunfə̀gfiiinmnt**. *Var.*: **kowtjaglgta** (SG).

**kunfə̀gfiiinmnt** [kùnfə̀gfíinmnt]  
*comp.*: **kunfə̀gfiiinm-**. *h.* fiaba.

- veuvage *n.m.* non rigoureux. *Gén.*: **kunfə̀gt**; *NAct.*: **kunfə̀gfiiinma**. *Var.*: **kowtjaglnkafit** (SG).

**kunfə̀gt** [kùnfə̀gt] *comp.*: **kunfə̀g-**.  
*h.* -/t.

- veuvage *n.m.* **Weem, kunfə̀gt da hiida bina fiatafi'** Autrefois, le veuvage durait trois ans. *NAct.*: **kunfə̀ga**.

**kunfə̀sida** (Pl.: **kunfə̀sidba**) [kùnfə̀sìdá,  
kùnfə̀sìdá] *comp.*: **kunfə̀sid-**. *h.* fiaba.

- amant *n.m.* d'une veuve. *Var.*: **dana** (SG).

**kunfə̀meega** (Pl.: **kunfə̀mei**) [kùnfə̀méégá,  
kùnfə̀méí] *comp.*: **kunfə̀mæ-**. *h.* ka/hi.

- cri *n.m.* funèbre, pleur *n.m.* funèbre.

**kurb** [kùrb] *comp.*: **kur-**. *fi.gw.* **kur / kura / kurm**.

- ronfler *v.intr.*, gémir *v.intr.* **Biiba kur bà goomn ka giidm mad-ba**. Certains ronflent quand ils sont fatigués.

► *h.* b/-.

- ronflement *n.m.*, gémississement *n.m.*

**kuriib** [kùriib] *comp.*: **kurii-**.  
*fi.gw.* **kuraa / kurii / kurii**.

- ramasser *v.tr.*, ratisser *v.tr.* **Fə̀gwii kuraa**

## kusugkɔna

**vakparma na fià dig daam**. La femme-là ramasse les feuilles mortes pour préparer la boisson. **Hà kuraa moot fian moogr tii n rika**. Il ratisse les herbes qu'il a sarclées avec le râteau.

► *h.* b/-.

- ramassage *n.m.*, ratisage *n.m.* **Moot kuriib gbaama rika**. Il faut un râteau pour ratisser les herbes.

**kuriiga** (Pl.: **kurii**) [kùríígá, kùríí]  
*comp.*: **kurii-**. *h.* ka/hi.

- souris *n.f.* rousse de petite taille non comestible. *Gén.*: **fiə̀r**. *Var.*: **kurja** (TG/NT) (SG).

**kur kur** [kùr kùr] *g.*

- très âgé. **Hà biira kpalmnt kur kur** Il est tellement âgé.

**kurjə̀mend** (Pl.: **kurjə̀mena**) [kùrjə̀ménd,  
kùrjə̀méná] *comp.*: **kurjə̀men-**. *h.* d/fia.

- pigeon *n.m.* domestique, colombe *n.f.* **Columba sp.** *Var.*: **kpə̀dijə̀mend** (TG); **kpə̀dmə̀nd** (SG).

**kuruub** [kùrùùb] *comp.*: **kuruu-**.  
*fi.gw.* **kurwa / kurw / kuruu**.

- se traîner *v.pron.* **Bii hiibi balma ka kurwa hi kwə̀eb jugun**. Certains enfants rampent en se traînant sur leurs fesses.

► *h.* b/-.

- fait de se traîner.

**kusawu** [kùsáwú] *comp.*: **kusaw-**.  
*h.* fiu/-.

- soufre *n.m.*

**kusə̀fidr** (Pl.: **kusə̀fida**) [kùsə̀fìdr,  
kùsə̀fìdá] *comp.*: **kusə̀fid-**. *h.* d/fia.

- houe *n.f.* L'extrémité de sa lame est large. *Gén.*: **kə̀nfirga**. *Var.*: **kusə̀fidgo** (SG).

**kusugkɔna** (Sg.: **kusugkɔnd**)  
[kùsùgkɔ́nd, kùsùgkɔ́ná] *comp.*:  
**kusugkɔn-**. *h.* d/fia.

- courge *n.m.* à huile, dite "sésame" *n.m.* (gousse). *Base*: **kusuka**. *Var.*: **kusugtina** (SG).

## kusuka

**kusuka** [kúsùkà] *comp.*: **kusuk-**. *h.* ka/-.

- graine *n.f.* de courge à huile. *Tout*: **kusukɲa**.

**kusukm** [kúsùkɹn] *comp.*: **kusuk-**. *h.* m.

- courge *n.m.* à huile, dite "sésame" *n.m.* (amande). *Base*: **kusuka**. *Var.*: **kusugkpajm** (SG).

**kusukɲa** (*Pl.*: **kusukii**) [kúsùkɲà, kúsùkíí] *comp.*: **kusukɲ-**. *Empr.* du kabiyè : *kúsókùw*. *h.* ka/hi.

- courge *n.f.* à huile, melon *n.m.* à pistache, dit "sésame". *Citrullus lanatus* ≡; *Colocynthis citrullus*. *Prod*: **kusuka**. *Var.*: **kusuka** (SG).

**kutaafiint** [kùtááfiín] *comp.*: **kutaafin-**. *h.* -/t.

- rougeole *n.f.* *Gén.*: **befii** (1). *Var.*: **kotagfeent** (SG).

**kutafɔŋu** (*Pl.*: **kutafɔnt**) [kùtáfɔŋú, kùtáfɔnt] *comp.*: **kutafɔŋ-**. *Empr.* du français : *coup de poing*. *h.* ku/t.

- coup *n.m.* de poing. *Var.*: **kudr** (SG).

**kutogdr** (*Pl.*: **kutogda**) [kùtógdɹ, kùtógdá] *comp.*: **kutogd-**. *h.* d/ha.

- houe *n.f.* soudée. *Part.*: **kuɲfirnoor**. *Var.*: **kuɲfidoglr** (SG).

**kutukɲa** (*Pl.*: **kutukii**) [kùtúkɲá, kùtúkíí] *comp.*: **kutukɲ-**. *Empr.* du tem : *kòdòká* "collet", du fante : *kutuku*. *h.* ka/hi.

- piège *n.m.* *Syn.*: **torga** 2. *Var.*: **bawga** (SG/TG).

**kutukɲu** (*Pl.*: **kutuknt**) [kùtúkɲú, kùtúknt] *comp.*: **kutukɲ-**. *Empr.* de l'éwé : *kòtòkú*. *h.* ku/t.

- sac *n.m.* Contenant formé d'une matière souple pliée, assemblée, et ouvert seulement par le haut et utilisé pour des céréales ou de l'engrais ; son contenu.

**kutuuu** [kùtùùù] *Empr.* de l'éwé : *kùtùù*. *g.*

- régulièrement *adv.*, à tout moment, toujours

## kuudgm

*adv.* **Ĥà keda kɲam kutuuu**. Il va au champ régulièrement. *Var.*: **herofi** (SG).

**kuu** [kùú] *h.t.*

1) lui il, elle elle. Pronom sujet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe ku. **Ruvolguu, kuu safidgn**. L'autre sac, c'est lui qui est déchiré.

2) le ... lui, la ... elle, lui ... à lui, lui ... à elle. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe ku. **Tugfeelguu, bà sira-wu-kuu**. La chemise blanche, elle, on la lui a donnée.

3) son ... à lui, sa ... à lui, sa ... à elle, son ... à elle. Pronom déterminant (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe ku. **Ĥoortthoolguu, kuu nyadr bɔdan**. Le bic noir, c'est son capuchon qui est perdu.

4) qui. Pronom relatif (final) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe ku. **Ĥafaagu kú meedr kuu, fiɛna bina fianaa nnii**. La truie qui a mis bas a quatre ans. *Cpart.*: **tii** 2; *Base*: **Kù**. *Var.*: **koo** (SG).

**kuuda** (*Pl.*: **kuudba**) [kùùdá, kùùdbá] *comp.*: **kuud-**. *h.* fi/ba.

- tueur *n.m.* **Kuudba kuan**. Les tueurs tuent.

- **naakuuda** [náákùùdá, náákùùdbá] boucher *n.m.* Commerçant qui tue des bœufs et en vend la viande. *fi/ba*.

- **fiakakuuda** [fiáfakùùdá, fiáfakùùdbá] charcutier *n.m.* Commerçant qui tue des porcs et en vend la viande. *fi/ba*.

- **nidkuuda** [nídkùùdá, nídkùùdbá] assassin *n.m.*, meurtrier *n.m.* *Var.*: **kooda** (SG). *fi/ba*.

**kuudgm** [kùùdgm] *comp.*: **kuudg-**. *ĥ.gw.* **kuuda / kuudg / kuud**.

- persister *v.intr.*, s'entêter *v.intr.* **Daawwii nn la gbu fià fɔga na fià vidg-wu lee**,



**fəgwii kuuda fià kwɛɛn.** Malgré que l'homme-là bâta sa femme pour la répudier, la femme-là persiste à rester.

► *h. m.*

- persistance *n.f.*, entêtement *n.m.*

**kuudrb** [kùùdrb] *comp.*: **kuudr-**  
*fi.gw. kuudra / kuudr / kuudr.*

- efforcer (s'\_) *v.pron.*, évertuer (s'\_) à *n.pron.* **Fià kuudra fiayen ka rea-wu gwɛɛt kətɔd, fià la kpaà fūm tiit.** Il s'efforce de lui expliquer l'affaire, mais l'autre ne comprend rien.

► *h. b/-.*

- effort *n.m.* *Var.*: **koodrb** (SG).

**kuuga** (*Pl.*: **kui**) [kúúgá, kúí] *comp.*:  
**ku-kuu.** *h. ka/hi.*

- 1) moule *n.f.* de rivière, mulette *n.f.* *Asparthia.* *Var.*: **kooga** (SG).

- 2) panaris *n.m.* *Gén.*: **befii** (i). *Var.*: **nembiir bɛfee** (SG).

**kuukuuga**<sub>1</sub> (*Pl.*: **kuukui**) [kúúkáúújá,  
kúúkúí] *comp.*: **kuukuug-** *h. ka/hi.*

- igname *n.f.* Variété très petite et à peau lisse. *Gén.*: **rond.**

**kuukuuga**<sub>2</sub> (*Pl.*: **kuukui**)  
[kúúkáúújá, kúúkúí] *comp.*:  
**kuukuug-** *h. ka/hi.*

- sorte de poisson *n.m.* *Gén.*: **fiɔlga**<sub>1</sub>.

**kuulfu** [kúulfú] *comp.*: **kuul-** *h. fu/-.*

- pois *n.m.* d'angole. *Cajanus cajan.* (*linn.*) *Millisp. / Hath.* (*Cajanus indicus.* *Speng.* *Var.*: **koolfu** (TG/BG); **koolfo** (SG).

**kuullaŋa** (*Pl.*: **kuulai**) [kùùlláŋá,  
kùùlláí] *comp.*: **kuullaŋ-** *h. ka/hi.*

- terminaison *n.f.*, terme *n.m.*, bout *n.m.* Partie finale de qqch de travaillé comme une corde, une tresse de paille... *Syn.*: **fellaŋa**; *Ant.*: **koollaŋa**; *Base*: **kuulm.**

**kuulm**<sub>1</sub> [kùùlmí] *comp.*: **kuul-**  
*fi.gw. kuula / kuul / kuul.*

- terminer *v.tr.* **Bà kuulaa buŋmeel ka ruug muŋu.** On termine le faîteau de

paille en tressant une corde.

► *h. m.*

- 1) terminaison *n.f.* **Bulaku ruuŋb kuulm ba gemm.** La terminaison de la tresse du chapeau de grenier est difficile. *Ant.*: **koolgm.**

- 2) fin *n.f.* de vie, mourant *n.m.* **Fià geewa kuulm niini.** Il regarde avec des yeux de mourant. *Ass.*: **niini.**

**kuulm**<sub>2</sub> [kùùlmí] *comp.*: **kuul-**  
*fi.gw. kuula / kuul / kuul.*

- cicatriser *v.intr.* mal (plaie).

► *h. m.*

- Fait de cicatriser mal (plaie). *Var.*: **kurm** (SG).

**kuum**<sub>1</sub> [kúúm] *comp.*: **kuu-** *fi.gw. kuul / kpiira / kuum.*

- mourir *v.intr.*, décéder *v.intr.* **Nidba kɔd kpiira n Siida.** Nombreux sont ceux qui sont mort de Sida.

► *h. m.*

- mort *n.f.*, décès *n.m.* **Ka kuum t fie bà mɔɔm kuŋmɛega na nidba miig.** S'il y a décès, on l'annonce aux gens par des cris funèbres. **Kuum kpaà saa fii.** La mort n'épargne personne. *Var.*: **kum** (SG).

**kuum**<sub>2</sub> [kúúm] *comp.*: **ku-** *h. m.*

- fée *n.f.* *Var.*: **kum** (SG).

**kuum (fiŋga)** [fiŋgá kùùm] *comp.*:  
**fiŋga kuu-** *fi.gw. kua / kuu / kuu fiŋga.*

- vacciner *v.tr.*, injecter *v.tr.* **Bà kua buga difterii fiŋga n janŋpalafim befii fiŋga ka kà ta laara fiablef.** On vaccine l'enfant contre la diftérie et le tétanos quand il a sept semaines.

► *h. m.*

- vaccination *n.f.*, injection *n.f.* **Ka buga t ta laara kwifir n fianu, Ì ta taara na bà mɔɔg-ka fiŋga kuum** Dès la quinzième semaine, l'enfant doit être encore vacciner. *Plur.*: **kɔɔb (finii)**.

**kuumb** [kùùmɔ] *comp.*: **kuum-**

## kuurga

*fi.gw.* **kuuma / komra / kom.**

1) pleurer *v.intr.* une plainte. **Ĥà nya kpiira fià kom fià niini t moom.** Sa mère est morte et il a pleuré jusqu'à en avoir les yeux rouges.

2) pleurer *v.tr.* regretter. **Ĥà sa kuuma liğbiir fan guuŋ fià jugun sukurn fiá ka ba bee dii jugun.** Son père regrette l'argent qu'il a dépensé pour lui à l'école, car il n'a pas réussi.

► *h. b/-.*

1) pleur *n.m.* fait de pleurer.

2) pleur *n.m.*, regret *n.m.* *Var.:* **komb** (SG).

**kuurga** (*Pl.:* **kuurii**) [kúúrgá, kúúríí]

*comp.:* **kuur-**. *h. ka/hi.*

1) ligne *n.f.*, alignement *n.m.*

2) rangée *n.f.* Rangée des grains d'un épi de maïs par exemple.

3) parcelle *n.f.*, bande. Bande de terrain constituant l'unité cadastrale. *Tout:* **koogu** (1). *Var.:* **keerga/koka** (SG).

**kuuriita** (*Pl.:* **kuuriitba**) [kúúriità, kúúriitbá] *comp.:* **kuuriit-**. *h. fià/ba.*

• fossoyeur *n.m.*, croque-mort *n.m.* Personne qui ensevelit. *Base:* **kuurm**. *Var.:* **kuurta** (TG / BG); **kurta** (SG).

**kuurm** [kúúrmí] *comp.:* **kuur-**.  
*fi.gw.* **kuura / kuur / kuur.**

## kweedgm

• enterrer *v.tr.*, inhumer *v.tr.*, enfouir *v.tr.*  
**Ka fiit t kpi bá san n fialafiwu n bili fiën n kuur-wu bilun.** Si quelqu'un est décédé, on le conduit au cimetière où on l'enterre dans un tombeau.

► *h. m.*

• enterrement *n.m.*, inhumation *n.f.*, enfouissement *n.m.* **Binguuda kuurm ba jabhoolm.** L'enterrement d'un mort qu'on danse a lieu au crépuscule. *Ant.:* **kugdgm**; *NAct.:* **kuuriita**; *Plur.:* **kuğb** 1. *Var.:* **kuurm** (SG).

**kuuru<sub>1</sub>** (*Pl.:* **kuuri**) [kúúru, kúúri]

*comp.:* **kuur-**. *h. fiu/fi.*

• alignement *n.m.*, colonne *n.f.*, rang *n.m.* *Var.:* **keero** (SG); **kiiru** (TG).

**kuuru<sub>2</sub>** [kúúru] *comp.:* **kuur-**. *h. fiu/-.*

• vantardise *n.f.*

**kuut** [kúút] *comp.:* **kuu-**. *h. -/t.*

• condiment *n.m.* **Ĥà fuura jit n lo kuut t' ka ba lamægu.** On prépare la sauce et on met des condiments, elle est douce. *Var.:* **koot** (SG).

**kuyəl** [kúyól] *h. d/-.*

• rite *n.m.* initiatique. *Restr.:* Cérémonie que fait un jeune "Santa" pour observer les règles de "Santm".

## Kw - kw

**kweeb** [kwééb] *comp.:* **kwee-**.

*fi.gw.* **kweel / kweera / kweem.**

1) couper *v.tr.* Diviser quelque chose avec un instrument tranchant (couteau, ciseau ou hache). **Hərtba kweel dimt safi na bà her.** Les tailleurs coupent les tissus avant de les coudre.

2) concevoir de nouveau avant ou après sevrage.

► *h. b/-.*

1) coupe *n.f.* Action de couper. **Ŋmæŋmæer gband kweeb ba gemm.** Couper la peau de l'éléphant est chose difficile.

2) conception *n.f.* de nouveau avant ou après sevrage. *Var.:* **feeb**, **jitgm** (SG).

**kweedgm<sub>1</sub>** [kwèèdgrí] *comp.:*

**kweedg-**. *fi.gw.* **kweeda / kweedg / kweed.**

1) couper *v.tr.* **Ĥà kweedg ηmeenb.** Elle coupé le gombo. *NInst.:* **juuga**; *Plur.:*

## kweedgm

**kweeb** (1).

2) bifurquer *v.intr.*, faire escale. **Ka fià ked kparam fià kweeda daam tia.** En allant au champ, il fait escale chez la revendeuse de boisson. *Var.*: **fædg** (SG).

► *h. m.*

1) coupe *n.f.*

2) bifurcation *n.f.*, escale *n.f.* *NLoc.*: **hurkeedga.**

**kweedgm**<sub>2</sub> [kwèèdgmí] *comp.*: **kweedg-**. *fi.gw.* **kweeda** / **kweedg** / **kweed**.

1) couper *v.tr.*, diluer *v.tr.* **Daberm miim bee bà kweeda nyaalm m`ni safi lee n nyim.** Il y a certaines boissons fortes qu'on coupe avant de boire. *Var.*: **sadgm** (SG).

2) accompagner *v.tr.* de. **Bà gbul janjafigu ka kweeda sɔɔr.** On joue le grand tambour en accompagnant du petit tambour. *Var.*: **fædg** (SG).

► *h. m.*

1) coupage *n.m.*, dilution *n.f.* **Nyaalm kweedgm jitm gifida t`lamægu.** La dilution d'une sauce diminue son goût.

2) accompagnement *n.m.* Action de jouer une partie musicale de soutien à la partie principale; cette partie.

**kwefim**<sub>1</sub> [kwèhím] *comp.*: **kwefi-**. *fi.gw.* **kwefiaa** / **kwefi** / **kwefi**.

• mettre *v.tr.* dans la bouche. Mettre, jeter dans la bouche tout un aliment qu'on a dans la main. **Hà mada kpoonu ; fan nyan fià tuumba kena, fiá kwefi fià noon.** Il tient du pain; quand il a vu ses amis venir, il a tout mis d'un coup dans sa bouche.

► *h. m.*

• mise *n.f.* dans la bouche. Action de mettre dans la bouche. *Var.*: **fifim** (SG); **kwifim** (TG).

**kwefim**<sub>2</sub> [kwèhím] *comp.*: **kefi-**. *fi.gw.* **kwefiaa** / **kwefi** / **kwefi**.

• écraser *v.tr.* Tomber sur qqch d'un choc

## kwæelga

violent. **Tand kwefi fià nabiir.** Le caillou a écrasé son doigt.

► *h. m.*

• écrasement *n.m.* Action d'écraser. *Var.*: **fahim** (SG); **kwafim** (TG).

**kwæeb** (*Pl.*: **kwæeri**) [kwééɛ́b, kwééɛ́ri] *comp.*: **kwæe-**. *h.* b/fii.

1) anus *n.m.* **Bint ror n kwæebn.** Les excréments sortent par l'anus. *Var.*: **femidb** (SG); **kwæmidb** (TG).

2) vagin *n.m.* *Syn.*: **fagmr.** *Var.*: **faab, fagmr** (SG).

3) vulve *n.f.* *Tout*: **matfuugu.**

4) base *n.f.* Partie inférieure d'un corps sur laquelle il porte, il repose.

**kwæedgm** [kwèèdgmí] *comp.*: **kwæedg-**. *fi.gw.* **kwæeda, kwæedg, kwæed.**

• arriver *v.intr.* (saison sèche). **Kwæer kwæedg moot t kparɲ.** La saison sèche est arrivée et les herbes sont devenues sèches.

► *h. m.*

• arrivée *n.f.* de la saison sèche. *NAct.*: **kwæer** ; *Ant.*: **yobm.** *Var.*: **faadgm** (SG); **kwaadgm** (TG).

**kwæela** (*Pl.*: **kwæelba**) [kwééɛ́lá, kwééɛ́lbá] *comp.*: **kwæel-**. *h.* fia/ba.

• fils *n.m.* Enfant de sexe masculin, ou fils d'un frère.. *Ant.*: **bæera.** *Var.*: **kwaala** (TG); **faala** (SG).

**kwæelblefi** [kwééɛ́hɪblɛ́fɪ] *h.*

• soixante-dix (70). *Adj.*: **kwæelblefim.** *Var.*: **fafilblefi** (SG); **kwafilblefi** (TG).

**kwæelblefim** [kwééɛ́hɪblɛ́fɪm] *n.k.* *comp.*: **kwæelblefi-**.

1) septantième, soixante-dixième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwæelblefia.** La soixante-dixième personne.

2) soixante-dixièmement *adv.* *Base*: **kwæelblefi.** *Var.*: **fafilblm** (SG).

**kwæelga** (*Pl.*: **kwæelii**) [kwééɛ́lgá, kwééɛ́lí] *comp.*: **kwæel-**. *h.* ka/hi.

## kwæɪlɡu

- adolescent *n.m.* *Ant.*: **bærga**. *Var.*: **faalga** (SG).

**kwæɪlɡu** [kwɛ̀ɛ̀lɡú] *comp.*: **kwæɪl-**. *h.b.* omnichasse.

- nouveau *adj.*, neuf *adj.* **Dimkwæɪl**. Un pagne neuf.

► *h.* ku/-.

- nouveau *n.m.*, neuf *n.m.*, nouveauté *n.f.* *Ant.*: **kpeemgu**; *Appar.*: **kwækwæɪlɡu**. *Var.*: **fefalɡo** (SG).

**kwæɪlm** [kwɛ̀ɛ̀lɪ́m] *comp.*: **kwæɪl-**. *h. m.*

1) beauté *n.f.* masculine.

2) beau *adj.* **Hà ba kwæɪlm**. Il est beau. *Cpart.*: **bærm**. *Var.*: **faalm** (SG).

**kwæɪmb** [kwɛ̀ɛ̀mb] *comp.*: **kwæɪm-**.

*h.gw.* **kwæema** / **kwæem** / **kwæem**.

1) prêter *v.tr.* Mettre à la disposition de quelqu'un pour un temps déterminé. **Hà san kwæɪm-mà liǵbiir**. Il m'a prêté de l'argent.

2) emprunter *v.tr.* Demander à quelqu'un et obtenir de lui qqch. pour un temps déterminé. **Hà san na fià kwæɪm liǵbiir fii man**. Il est allé pour emprunter de l'argent chez quelqu'un. *Var.*: **faamb** (SG).

► *h.* b/-.

1) prêt *n.m.*

2) emprunt *n.m.* **Goonalena liǵbiir kwæɪmb ba gemm**. De nos jours, l'emprunt d'argent est difficile.

**kwæɪmta** (*Pl.*: **kwæɪmtba**) [kwɛ̀ɛ̀mtá, kwɛ̀ɛ̀mtbá] *comp.*: **kwæɪmt-**. *h.* fià/ba.

1) prêteur *n.m.*, créancier *n.m.*

2) emprunteur *n.m.*, débiteur *n.m.* *Base*: **kwæɪmb**. *Var.*: **faamta** (SG).

**kwæɪn** [kwɛ̀ɛ̀n] *g.*

- sous *prép.* *Ant.*: **jugun**, **fiɛn**. *Var.*: **faan** (SG).

◦ **tonju kwæɪn** [tónjú kwɛ̀ɛ̀n] est *n.m.*, orient *n.m.* *Syn.*: **tonkɔtɔd**; *Ant.*: **tonju faaga**. *Var.*: **safaan** (SG).

## kwæɛwdoolɡm

**kwæɛr** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀f] *comp.*: **kwæɛ-**. *h.* d/-.

- saison *n.f.* sèche. *Ant.*: **yobr**. *Var.*: **faar** (SG); **kwaar** (TG).

**kwæɛrb** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀rb] *comp.*: **kwæɛr-**.

*h.gw.* **kwæera**/kwæer/kwæɛr.

- cracher *v.intr.* Projeter de la salive de façon diffuse. **Kolkpiinb kwæɛr fià niini nyanyaat fiá joom**. Le naja a craché dans ses yeux et il est devenu aveugle.

► *h.* b/-.

- crachement *n.m.* Action de cracher. *Appar.*: **tuum**. *Var.*: **kwaarb** (TG); **faarb** (SG).

**kwæɛrɛfi** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀rɛ́fi] *h.*

- vingt (20). *Adj.*: **kwæɛrɛfim**. *Var.*: **fafirah** (SG); **kwaaraɪ** (TG).

**kwæɛrɛfim** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀rɛ́fɪm] *n.k.* *comp.*:

**kwæɛrɛfi-**.

1) vingtième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwæɛrɛfia**. La vingtième personne.

2) vingtièmement *adv.* *Base*: **kwæɛrɛfi**. *Var.*: **fafirahm** (SG).

**kwæɛtafi** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀táfi] *h.*

- trente (30). *Adj.*: **kwæɛtafim**. *Var.*: **fafitafi** (SG); **kwaatafi** (TG).

**kwæɛtafim** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀táfɪm] *n.k.* *comp.*:

**kwæɛtafi-**.

1) trentième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwæɛtafia**. La trentième personne.

2) trentièmement *adv.* *Base*: **kwæɛtafi**. *Var.*: **fafitafim** (SG).

**kwæɛwbɛfir** (*Pl.*: **kwæɛwbɛfia**)

[kwɛ̀ɛ̀ɛ̀wbɛ́fɪr, kwɛ̀ɛ̀ɛ̀wɪ́fiá] *comp.*:

**kwæɛwbɛfi-**. *h.* d/ɪa.

- poumon *n.m.* *Syn.*: **kwæɛwɔjɔɡnt**; *Base*: **kwæɛwr** (j). *Var.*: **faawbɛfir** (SG); **kwaawbɛfir** (TG).

**kwæɛwdeb** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀wdɛ́b] *h.* b/-.

- patience *n.f.* Capacité de persévérer, d'être constant dans l'effort. *Var.*: **faawdeb** (SG); **kwaawdeb** (TG).

**kwæɛwdoolɡm** [kwɛ̀ɛ̀ɛ̀wdóólɡm]

*comp.*: **kwæɛwdoolɡ-**. *h.* m.

• patience *n.f.* Syn.: **kwεεwdeb**. Var.: **faawdɔɔlgm** (SG); **kwaawdoolgm** (TG).

**kwεεwεfi** [kwɛ̀ɛ̀wɛ̀fi] *h.*

• quatre-vingt-dix (90). *Adj.*: **kwεεwεfilm**. Var.: **fafiwefi** (SG); **kwaawεfi** (TG).

**kwεεwεfilm** [kwɛ̀ɛ̀wɛ̀filɪ́n] *n.k. comp.*: **kwεεwεfilɪ-.**

1) quatre-vingt-dixième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwεεwεfila.** La quatre-vingt-dixième personne.

2) quatre-vingt-dixièmement *adv.* Base: **kwεεwεfi**. Var.: **fafiwefilm** (SG).

**kwεεwhaal** (*Pl.*: **kwεεwhaal**) [kwɛ̀ɛ̀whàà́, kwɛ̀ɛ̀whàà́l] *comp.*: **kwεεwhaal-**. *h. d/ha.*

• docile *adj.* **Hà gwεel n wun n kwεεwhaal.** Elle lui a parlé avec un cœur docile. Var.: **faawnigiir** (SG).

**kwεεwhɔmr** (*Pl.*: **kwεεwhɔma**) [kwɛ̀ɛ̀whɔ́mɪ́, kwɛ̀ɛ̀whɔ́má] *comp.*: **kwεεwhɔm-**. *h. d/ha.*

• foie *n.m.* Gén.: **kwεεwr** (i). Var.: **faawhɔmr** (SG).

**kwεεwkpikpidɔa** (*Pl.*: **kwεεwkpikpidii**) [kwɛ̀ɛ̀wkpíkídɔ́á, kpɛ̀ɛ̀kpíkídíí] *comp.*: **kwεεwkpikpidɔ-**. *h. ka/hi.*

• nervosité *n.f.*, susceptibilité *n.f.* État permanent d'irritabilité.

◦ **kwεεwkpikpidɔa tia** [kwɛ̀ɛ̀wkpíkídɔ́á tíá, kwɛ̀ɛ̀wkpíkídíí tíbá] nerveux *n.m.*, susceptible *n.m.* Personne qui se fâche rapidement. Base: **kwεεwr** (1). Var.: **faawfifika** (SG). *ha/ba.*

**kwεεwlalaka** (*Pl.*: **kwεεwlalagii**) [kwɛ̀ɛ̀wɫáláká, kwɛ̀ɛ̀wɫálágíí] *comp.*: **kwεεwlalag-**. *h. ka/hi.*

• pancréas *n.m.* Glande annexe du tube digestif, de forme allongée, située derrière l'estomac, entre la deuxième portion du duodénum et la rate. Var.: **faawfuruɔu** (SG).

**kwεεwnyafib** [kwɛ̀ɛ̀wnyáfíβ] *comp.*:

**kwεεwnyafib-**. *h. b/-.*

1) ulcère *n.m.* Var.: **faawnyafib** (SG).

2) haine *n.f.*, antipathie *n.f.*, horreur *n.f.* Var.: **nyinyafib** (SG).

**kwεεwr** (*Pl.*: **kwεεwa**) [kwɛ̀ɛ̀wɪ́, kwɛ̀ɛ̀wá] *comp.*: **kwεεw-**. *h. d/ha.*

1) poumon *n.m.* **Mà kwεεwr weeran.** J'ai mal aux poumons. *Appar.*: **kwεεwbεfir**.

2) cœur *n.m.* **Mà kwεεwr tooln.** Mon cœur bat. *Usage:* fig.

3) germe *n.m.* Partie de la semence qui se développe pour former la plante.

4) courage *n.m.*, patience *n.f.* **Hà jul kwεεwr.** Il a le courage. Var.: **faawr** (SG).

**kwεεwrɔrga** [kwɛ̀ɛ̀wɪ́rɔ́gá] *comp.*: **kwεεwrɔr-**. *h. ku/-.*

• haut-le-cœur *n.m. invar.* Var.: **hɔkiidgu** (SG).

**kwεεwtaaga** [kwɛ̀ɛ̀wtáágá] *h. ka/-.*

1) gêne *n.f.*, trouble *n.m.* Impression désagréable qu'on éprouve lorsqu'on est mal à l'aise.

2) angoisse *n.f.*

3) inquiétude *n.f.* **Daa bem n kwεεwtaaga !** N'aie pas d' inquiétude ! Var.: **faawtaaga** (SG).

**kwεεwweerga** (*Pl.*: **kwεεwweerii**) [kwɛ̀ɛ̀wwèèrgá, kwɛ̀ɛ̀wwèèríí] *comp.*: **kwεεwweer-**. *h. ka/hi.*

• colère *n.f.*, rancune *n.f.* Var.: **fawεerga** (SG).

**kwεgd**a (*Pl.*: **kwεgd**a) [kwɛ̀gdá, kwɛ̀gdábá] *comp.*: **kwεgd-**. *h. ha/ba.*

• riche *n.* Base: **kwεgdm**. Var.: **fagda** (SG).

**kwεgdi** [kwɛ̀gdí] *comp.*: **kwεgd-**. *h. -/hi.*

• force *n.f.* physique. Syn.: **beer**. Var.: **kwagdi** (TG); **fagdm** (SG).

**kwεgdm** [kwɛ̀gdɪ́] *comp.*: **kwεgd-**. *h. m.*

• fortune *n.f.*, richesse *n.f.*, opulence *n.f.* **Hà ba n kwεgdm.** Il a de la fortune. *Ant.*: **kunyɔɔu**.

◦ **kwɛgdm tia** [kwɛgdm̄ tiá, kwɛgdm̄ tiìbá] riche *n.m.*, richard *n.m.* **Kwɛgdm tiiba beel n lɔra**. Ce sont les riches qui ont des voitures. *Syn.*: **kwɛgda**; *Ant.*: **katɛdia, kunyɔntia**. *Var.*: **fagdm** (SG). *fa/ba*.

**kwɛgdu** (*Pl.*: **kwɛgdi**) [kwɛgdú, kwɛgdí] *comp.*: **kwɛgd-**. *h.* *fiu/fii*.  
• sillon *n.m.* Intervalle, allée entre deux billons. *Cpart.*: **vugu** (1). *Var.*: **fagdo** (SG); **kwadgu** (TG).

**kwɛgr** [kwɛgr̄] *comp.*: **kwɛg-**. *h.* *d/-*.  
1) brouillard *n.m.* Phénomène naturel produit par des gouttes d'eau extrêmement petites qui flottent dans l'air près du sol et provoquent une diffusion intense de la lumière. **Ka kwɛgr bee, v ka kpaá yu vokun**. Le brouillard limite la visibilité.  
2) moisissure *n.f.* *Var.*: **fagr** (SG); **kwagr** (TG).

**kwɛfiɛɛb** [kwɛfiɛɛ̀b] *comp.*: **kwɛfiɛɛ-**. *h.gw.* **kwɛfiɛɛ / kwɛfii / kwɛfi**.  
1) assouplir *v.tr.* Rendre plus malléable, manéable. **Hà kwɛfiɛɛ miiru na fiá boow dabit**. Elle assouplit la tige de sorgho pour lier du bois.  
2) consulter *v.tr.* le devin. **Dogiiiga fiera-wu fiá kwɛfii ligbiir na fià nyaan b` bee bii**. Un miracle lui est arrivé et il a consulté le devin pour voir ce qu'il y a. *NPat.*: **ligbiir** (2). *Var.*: **fafiɛɛb** (SG); **kwɛfiib** (TG).

► *h. b/-*.  
1) assouplissement *n.m.* Action d'assouplir. **Miiru kwɛfiɛɛb gbaama tand laa dabiir**. L'assouplissement de la tige du sorgho nécessite une pierre ou un bâton. *Var.*: **fafiɛɛb** (SG); **kwɛfiib** (TG).

2) consultation *n.f.* d'un devin. **Kuum nn fiɛna lee, bá san kwɛfiɛɛb tɔmb mtafim na bà bee bà nyaan fià kuum rorlaɲa**. Quand il y a un décès, on va consulter des devins trois fois de suite pour connaître

l'origine de cette mort.

**kwɛfigu** (*Pl.*: **kwɛfi**) [kwɛfigú, kwɛfīt] *comp.*: **kwɛfi-**. *h.* *ku/t*.  
• Insecte noir très fragile au toucher vivant en période des nouvelles ignames. *Var.*: **kwedgu** (TG); **fɛidgo** (SG).

**kwɛfinaa** [kwɛfinàá] *h.*  
• quarante (40). *Adj.*: **kwɛfinaam**. *Var.*: **fafinaa** (SG); **kwafinaa** (TG).  
**kwɛfinaam** [kwɛfinàám] *n.k. comp.*: **kwɛfinaa-**.  
1) quarantième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwɛfinaaa**. La quarantième personne.  
2) quarantièmement *adv.* *Base*: **kwɛfinaa**. *Var.*: **fafinaam** (SG).

**kwɛfniind** [kwɛfinīnd] *h.*  
• quatre-vingt (80). *Adj.*: **kwɛfniindm**. *Var.*: **kwafniind** (TG); **fafniind** (SG).

**kwɛfniindm** [kwɛfinīndm̄] *n.k. comp.*: **kwɛfniind-**.  
1) quatre-vingtième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwɛfniinda**. La quatre-vingtième personne.  
2) quatre-vingtièmement *adv.* *Base*: **kwɛfniind**. *Var.*: **fafniindm** (SG).

**kwɛfnu** [kwɛfnù] *h.*  
• cinquante (50). *Adj.*: **kwɛfnum**. *Var.*: **kwafnu** (TG); **fafnu** (SG).

**kwɛfnum** [kwɛfnùm] *n.k. comp.*: **kwɛfnu-**.  
1) cinquantième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwɛfnua**. La cinquantième personne.  
2) cinquantièmement *adv.* *Base*: **kwɛfnu**. *Var.*: **fafnum** (SG).

**kwɛfroond** [kwɛfrònd] *h.*  
• soixante (60). *Adj.*: **kwɛfroondm**. *Var.*: **kwafroond** (TG); **fafirɔnd** (SG).

**kwɛfroondm** [kwɛfròndm̄] *n.k. comp.*: **kwɛfroond-**.  
1) soixantième. Adjectif numéral ordinal. **Nidkwɛfroonda**. La soixantième personne.

## kwëku

2) soixantièmement *adv.* *Base:*  
**kwëhroond.** *Var.: fahirɔ̀ndm* (SG).

**kwëku**<sub>1</sub> (*Pl.: kwëgt*) [kwékú, kwégt]  
*comp.: kwëg-*. *h.* ku/t.

- pelure *n.f.* **Saama lanƙpadkwëgt taadma faali.** Les pelures d'ananas guérissent le paludisme. *Var.: fako* (SG).

**kwëku**<sub>2</sub> [kwékú] *h.* ku/-.

- poussière *n.f.* *Var.: tagnyiigu* (SG).

**kwëkwëelgu** [kwékwèlǵú] *comp.:*  
**kwëkwëel-**. *h.b.* omniciasse.

- très nouveau *adj.*, très neuf *adj.*  
**Tawkwëkwëelu.** Un pantalon très neuf.

► *h.* ku/-.

- très nouveau *n.m.*, très neuf *n.m.* *Ant.:*  
**kpekpeemgu;** *Appar.: kwëelgu.* *Var.:*  
**fefaalgo** (SG).

**kwëkwëlm** [kwékwèlm] *g.*

- 1) nouvellement *adv.*, fraîchement *adv.*,  
 frais émoulu. **Bà gwëet hien tiim ba kwëkwëlm.** Ils ont nouvellement la foi.

- 2) nouveauté *n.f.* **Haarii, d' kwëkwëlmn d' da ba bærm kpaalaa.** Cette maison-là, quand elle était neuve, elle était tellement jolie. *Var.: fefaalm* (SG).

**kwëkpanƙpanja** [kwékpànƙpànǵá]  
*h.* -/hi.

- 1) Pleine saison sèche.
- 2) janvier *n.m.* *Gén.: kidga* (2). *Var.:*  
**fakpanƙga** (SG).

**kwëmb** [kwémǵ] *comp.:* **kwëmb-**  
*h.gw.* **kwëml / kwëmra / kwëm.**

- 1) fouetter *v.tr.* Frapper avec un fouet. **Bà kwëmra buga baari na kà fut jit.** On a fouetté l'enfant avec le balai parce qu'il a versé la sauce.

- 2) gifler *v.tr.* **Bà kwëmra bawdwii katai, jiiim t ka ror hia noon.** On a giflé le voleur et le sang lui coula par la bouche. *NInst:*  
**nufu;** *NLoc.:* **nyakpiigu;** *Ass.:* **kataja.**

► *h.* b/-.

- 1) fouettement *n.m.*

## kwiib

2) fait de gifler. *Sing.:* **këmtgm.** *Var.:* **fimb**  
 (TG); **fëb** (SG).

**kwëmtgm** [kwëmtgr̄n] *comp.:*  
**kwëmtg-**. *h.gw.* **kwëmta / kwëmtg / kwëmt.**

- 1) fouetter *v.tr.* **Bà kwëmtg-wu tangbanga hia baatantamgu hien faadr t hien kan.** On l'a fouetté à l'omoplate et il y a eu contusion à l'endroit. *Var.:* **fimdgm** (TG/SG).

- 2) gifler *v.tr.* **Bà kwëmtg-wu kataja hia nyina t tefir.** On l'a giflé et ses dents sont tombées. *Ass.:* **kataja;** *NInst:* **nufu.**

- 3) terrasser *v.tr.* **Hii jaawra hia nidtuura fambn na hia yalg kaa, hia hagd-wu n faaga n kwëmt-wu n tija, hia nufu t han.** Quelqu'un a méprisé son prochain au cours d'une lutte soi-disant qu'il est petit, mais il fut soulevé et terrassé par le petit et se blessa le bras.

► *h.* m.

- 1) fouettement *n.m.*

- 2) fait de gifler. *Plur.:* **këmb.**

- 3) terrassement *n.m.* *Var.:* **fëdgm** (SG).

**kwënooga** [kwénóóǵá] *h.* ka/-.

- 1) Début de la saison sèche.

- 2) novembre *n.m.* *Gén.:* **kidga** (2). *Var.:*  
**fanóga** (SG); **kwanooqa** (TG).

**kwëwga** (*Pl.:* **kwëwii**) [kwèwǵá,  
 kwèwii] *comp.:* **kwëw-**. *h.* ka/hi.

- gerbe *n.f.* Botte de feuilles de légumes..  
*Var.:* **kwawga** (TG); **fawga** (SG).

**kwifilm** [kwifilm̄] *n.k.* *comp.:* **kwifil-**.

- 1) dixième. Adjectif numéral ordinal.  
**Nidkwifila.** La dixième personne.

- 2) dixièmement *adv.* *Base:* **kwifir.** *Var.:* **ffilm**  
 (SG).

**kwifir** [kwifir̄] *h.* d/-.

- dix (10) *n.m.*, dizaine *n.f.* *Adj:* **kwifilm.**  
*Var.:* **ffir** (SG).

**kwiib** [kwíib̄] *comp.:* **kwii-**  
*h.gw.* **kwiiil/kwiiira/kwiiim.**

- se refroidir *v.pron.* **Diit kwiiil safi hia**

## kwiila

**jum-t.** La nourriture se refroidit d'abord avant qu'il ne la mange.

► *h. b/-.*

- refroidissement *n.m.* *Var.:* **fiib** (SG).

**kwiila** [kwìilá] *comp.:* **kwiil-** *h. -/fia.*

- paresse *n.f.*, apathie *n.f.* *Syn.:* **waamt**, **nantelmt**; *Ant.:* **tuuma**. *Var.:* **kwiila** (TG).

**kwiinjlb** [kwìinjlb] *comp.:* **kwiinj-**.  
*fi.gw. kwiinjla / kwiinj / kwiinj.*

- calmer *v.tr.*, apaiser *v.tr.* consoler *v.tr.* **Nyonyuudu kura-wu kpaalaa fiá nyim nyaalnigiim na fià kwiinj-fiu.** Il a tellement soif et il a bu de l'eau fraîche pour l'apaiser.

► *h. b/-.*

- accalmie *n.f.*, apaisement *n.m.*,

## kpaam

consolation *n.f.* **Ka v̄ san kpala kwiinjlb, l̄ kpañ na v̄ san v̄ bõñõõm na fiì kofin ka ban fiom gwæet.** Si tu vas pour apaiser une querelle, n'accuse personne sans comprendre le différend. *Var.:* **fiinjlb** (SG/KG).

**kwiwm** [kwìwm] *comp.:* **kwiw-**.  
*fi.gw. kwiwaa / kwiw / kwiw.*

- garder *v.tr.*, conserver *v.tr.* **Fià kwiwaa daam m̄ fiem laabilmr n ka ba hõm kpaalaa.** Elle garde la boisson pendant une semaine et celle-ci est tellement bonne.

► *h. m.*

- garde *n.f.*, conservation *n.f.* *Var.:* **kiwm** (BG); **feb** (SG / TG).

## Kp - kp

**kpa** [kpàà] *gs.*

- ne ... pas. Particule de négation. Toujours avec un verbe à l'aspect imperfectif. **Fià kpa ju fiifaanu.** Il ne mange pas le porc. *Appar.:* **ba** <sub>2</sub>, **daa** <sub>1</sub>.

**kpaab**<sub>1</sub> [kpááb] *comp.:* **koo-**. *fi.gw. kool / koora / koom.*

- 1) cultiver *v.tr.*, labourer *v.tr.* **Fià koora kol maaru n buudm malfia.** Il a labouré au bord de la rivière et a semé le maïs.

- 2) coiffer *v.tr.*, raser *v.tr.* **Fõga kuum gonaard, bà kool juuni** Le quatrième jour après le décès d'une femme, on rase les têtes.

► *h. b/-.*

- 1) culture *n.f.*, labour *n.m.* **Kpeerfi kpaab bañda duhool kidgan.** La culture du manioc commence dans le mois de Septembre.

- 2) coiffure *n.f.*, rasage *n.m.* **Jupaabnbina**

**fiera kwælm.** La coiffure-là a été belle.

**kpaab**<sub>2</sub> (*Pl.:* **kpaari**) [kpááb, kpáári]  
*comp.:* **kpa-**, **kpaar-**. *h. b/fi.*

- 1) labour *n.m.* Travail de labourage.
- 2) entraide *n.m.* collective.

**kpaada** (*Pl.:* **kpaadba**) [kpáádá, kpáádbá] *comp.:* **kpaad-**. *h. fia/ba.*

- cultivateur *n.m.*, laboureur *n.m.*

◦ **jukpaada** [júkpáádá, júkpáádbá]  
coiffeur *n.m.* *fia/ba.*

**kpaalaa** [kpààlàà] *intens.:* **kpaalee**. *g.*

- 1) tellement *adv.* **Fià diira diit kpaalaa.** Il a tellement mangé!

- 2) totalement *adv.*, complètement *adv.*

**Daam difi kpaalee.** La boisson est complètement finie.

- 3) tout. **Kpaalaa nnii.** C'est tout. *Syn.:* **fiiw.**

**kpaam** [kpáám] *comp.:* **kpa-**. *h. m.*

- 1) huile *n.f.* **Mà jul miiri n fefimbiim kpaam.** Je mange du riz avec de l'huile



## kpaamtiib

d'arachide.

- **kpanyiit** [kpányííť] huile *n.f.* en petite quantité. *comp.*: **kpanyi-** -/t.
  - **kpaam tia** [kpáám tiá, kpáám tiìbá] fiaba.
- a) initié *n.m.* Personne qui a reçu “santm”.  
*Syn.*: **santa**.
- b) veuf *n.m.* *Syn.*: **kuñfɔga**.
- 2) graisse *n.f.* **L' ba na t' naagi bem kpaam**. Il faut que nos bœufs aient bien de la graisse.
- 3) pommade *n.f.* **Fɔ̃gba hakra bà jii kpaam**. Les femmes s'enduisent les cheveux de pommade.- **tlaar kpaam** [tláár kpáám] huile *n.f.* parfumée.
- **nanawda kpaam** [nánáwdá kpáám] cirage *n.m.*

4) carburant *n.m.* **Lɔ̃rɔndina nyil kpaam kɔd**. Cette voiture consomme assez de carburant.

**kpaamtiib** (*Pl.*: **kpaamtiit**) [kpáámtiíɓ, kpáámtiíť] *comp.*: **kpaamtii-** *h.* ku/t.

- olivier *n.m.* Plante.

**kpaanbugu (kosooga)** (*Pl.*: **kosooga kpaanbit**) [kósoógá kpáanbúgú, kósoógá kpáanbíť] *comp.*: **kosooga kpaanbu-** *h.* ku/t.

- garde-bœuf *n.m.*, pique-bœuf *n.m.* *Gén.*: **ɲmenga**. *Var.*: **yakpanfeelga** (NT); **taatakunfeelga** (TG); **saama kɔrfeelga** (BG/SG).

**kpaandawr<sub>1</sub>** [kpáandáwír] *comp.*: **kpaandaw-** *h.* d/-.

- herbe-cochon. *Gén.*: **moot** 'herbe'. *Var.*: **kpaandewr** (SG).

**kpaandawr<sub>2</sub>** (*Pl.*: **kpaandawa**) [kpáandàwír, kpáandàwá] *comp.*: **kpaandaw-** *h.* d/fia.

- troupe *n.f.* de pintades sauvages. *Var.*: **kpaandeer** (SG).

**kpaangu** (*Pl.*: **kpaani**) [kpáàngú,

## kpaasɲb

kpáání] *comp.*: **kpaan-** *h.* ku/t.

- pintade *n.f.* Terme générique. *Numida meleagris*, *L.*
- **kpaanbugu** [kpáanbúgú, kpáanbíť] poussin *n.m.* de pintade, pintadeau *n.m.* *comp.*: **kpaanbu-** ku/t.
- **kpaandaagu** [kpáándáágú, kpáándááť] pintade *n.f.* mâle. *comp.*: **kpaandaa-** ku/t.
- **kpaaniigu** [kpááníígú, kpáánníírí] pintade *n.f.* Terme spécifique pour une femelle. *Prod.*: **kpangaleer**. *Var.*: **kpaasɲgu** (SG/TG). *comp.*: **kpaannii-** ku/fi.

**kpaarbefiu** [kpáárbéfiú] *comp.*: **kpaarbefi-** *h.* fiu/-.

- tuberculose *n.f.* *Base*: **kpaaru**. *Var.*: **kpaarbermu**, **kahfiga** (SG).

**kpaarkparmga** [kpáárkpàrmgá] *comp.*: **kpaarkparm-** *h.* ka/-.

- coqueluche *n.f.* *Base*: **kpaaru**.

**kpaarrerefiga** [kpáárréréfiǵá] *h.* ka/-.

- toux *n.f.* qui arrive après qu'on ait avalé de travers. *Gén.*: **kpaaru**.

**kpaaru** [kpáárú] *comp.*: **kpaar-** *h.* fiu/-.

- toux *n.f.* *Spéc.*: **kpaarbefiu**, **kpaarkparmga**, **kpaarrerefiga**.

**kpaasɲb** [kpààsɲb] *comp.*: **kpaasɲ-** *h.* gw. **kpaasɲa** / **kpaasɲ** / **kpaasɲ**.

- diriger *v.tr.*, gouverner *v.tr.*, commander *v.tr.*, régner *v.intr.* **Bà kalgra huraa na fià kpaasɲm kɔrgu**. On intronise le chef pour diriger le village.

► *h.* b/-.

- direction *n.f.*, gouvernement *n.m.*, commandement *n.m.* règne *n.m.* **Huraa kpaasɲb korgun weraa na ka fii t kofil bii bá san-wu n yaani yaadba man**. Dans un gouvernement, toute personne coupable est traduisible en justice.

**kpaat** (Sg.: **kpaagu**) [kpáágú, kpáát]

comp.: **kpa-**. *h.* ku/t.

- raphia *n.m.* *Raphia sudanica*. Part.: **kpadlaagu**.

**kpaatju** (Pl.: **kpaatnt**) [kpáatnú,

kpáatnt] comp.: **kpaat-**. *h.* ku/t.

- van *n.m.* en calebasse. cuvette en calebasse, démi-calebasse plate, de diamètre assez grand.

**kpab** [kpáb] comp.: **kpa-**.

*fi.gw.* **koowa/koowra/kom**.

- acheter *v.tr.* un liquide. **Hà koowa daam goorhee menfee**. Il achète de la boisson tous les jours.

► *h.* b/-.

- achat *n.m.* d'un liquide. Action d'acheter un liquide. Var.: **kəb** (SG).

**kpabga** (Pl.: **kpabii**) [kpàbgá,

kpàbí] comp.: **kpa-**. *h.* ka/hi.

- Objet fait de lanières de nervures de palmiste, de petite taille et muni d'un couvercle et utilisé par des femmes dans le domaine du commerce. Var.: **filka** (BG) (SG).

**kpabrb<sub>1</sub>** [kpàbrb] comp.: **kpbr-**.

*fi.gw.* **kpabra/kpabr/kpabr**.

- 1) crépiter *v.intr.* Faire entendre une succession de bruits secs. **Salɛfee kpabran**. Le charbon-là crépite.

- 2) brûler *v.intr.* partiellement. **Hà kpabra moot t' gor kparɲb**. Il brûle partiellement les herbes non encore sèches.

► *h.* b/-.

- 1) crépitemment *n.m.*

- 2) brûlage *n.m.* partiel. Var.: **kparuub** (SG).

**kpabrb<sub>2</sub>** [kpàbrb] comp.: **kpa-**.

*fi.gw.* **kpabra/kpabr/kpabr**.

- ourler *v.tr.*, coudre *v.intr.* les bords d'un pagne. **Teela kpabra dimr noora**. Le tailleur ourle les bords du pagne.

► *h.* b/-.

- fait d'ourler, de coudre les bords d'un tissu. Action d'ourler, de coudre les bords d'un tissu.

**kpad<sub>1</sub>** [kpád] *h.* d/-.

- douleur *n.f.* sciatique, boiterie *n.f.*, claudication *n.f.* Appar.: **kparwa**. Var.: **kpæd** (SG/TG).

**kpad<sub>2</sub>** (Pl.: **kpara**) [kpàd', kpàrà]

comp.: **kpar-**. *h.* d/ha.

- district *n.m.*, contrée *n.f.*, région *n.f.*

**kpadb<sub>1</sub>** (Pl.: **kpadni**) [kpádb, kpádní]

comp.: **kpad-**. *h.* b/fii.

- rônier *n.m.* Part.: **kpadr**, **kpadbiir**, **kpadgu**, **kpadfahu**, **kpadfomr**, **kpadkpeel**.

**Kpadb<sub>2</sub>** [kpádb] *h.*

- Kpadb *nom propre*. Village du canton de Siou.

**kpadbiir** (Pl.: **kpadbia**) [kpádbírí,

kpádbíá] comp.: **kpadbi-**. *h.* d/ha.

- bourgeon *n.m.* du rônier. Tout: **kpadb<sub>1</sub>**.

**kpadfefedm** [kpádfɛ́dém] comp.:

**kpadfefed-**. *h.* m.

- lait *n.m.* de noix de rônier verte. Tout: **kpadr**. Var.: **kpadfetm** ; **kpadlɔgm** (SG); **kpadlugr** (TG).

**kpadfomr** (Pl.: **kpadfoma**) [kpádfómí,

kpádfómá] comp.: **kpadfom-**. *h.* d/ha.

- pousse *n.m.* de rônier. Il est comestible après cuisson. Gén.: **kpadr**; Tout: **kpadb**.

**Kpadgaa** [kpádgáá] *h.*

- Kpadiga *nom propre*. Village du canton de Niamtougou.

**kpadgu** (Pl.: **kpat**) [kpádgú, kpát]

comp.: **kpad-**. *h.* ku/t.

- feuille *n.f.* de rônier. Tout: **kpadb**; Part.: **kpadkpeel**.

**kpadhaagr** (Pl.: **kpadhaaga**)

[kpádhààgr, kpádhààgá] comp.:

**kpadhaag-**. *h.* d/ha.

## kpadjilu

- tisserin *n.m.*, gendarme *n.m.* Le nom technique est "tisserin gendarme". *Ploceus cucullatus*; *Plesiositagra cucullatu* *Plesiositagra collari* Gén.: **ɲmɛnga**.

**kpadjilu** (Pl.: **kpadjili**) [kpádjílú, kpádjílí] *comp.*: **kpadjil-** *h.* fiu/fii.

- grappe *n.f.* de noix de rônier. *Part.*: **kpadr**.

**kpadkuudgu** (Pl.: **kpadkuudt**) [kpádkúudgú, kpádkúúdt]

*comp.*: **kpadkuud-** *h.* ku/t.

- musaraigne *n.f.* commune, musette *n.f.* Terme technique "musaraigne musquée". *Crocidura occidentalis*. *Var.*: **tahend** (BG); **kutuntuju** (SG); **kutafitgu** (TG).

**kpakpad** [kpád kpád] *g.*

- rapidement *adv.* *Syn.*: **kpidlaa**.

**kpakpeel** (Pl.: **kpakpeela**) [kpádkpéél, kpádkpéélá] *comp.*: **kpakpeel-** *h.* d/fia.

- rachis *n.m.* de rônier. *Tout*: **kpadgu**.

**kpakpuuru** (Pl.: **kpakpiiri**) [kpádkpúúrú, kpádkpíírí] *comp.*: **kpakpuur-** *h.* fiu/fii.

- noyau *n.m.* de la noix de rônier. *Tout*: **kpadr**. *Var.*: **kpakpiiru** (SG).

**kpaklaagu** (Pl.: **kpaklaagi**) [kpádláágú, kpádláágí] *comp.*: **kpaklaag-** *h.* ku/fii.

- rachis *n.f.* de raphia. *Tout*: **kpaat**. *Var.*: **kpatlaagu** (SG).

**kpakɲmend** (Pl.: **kpakɲmena**) [kpádkɲménd, kpádkɲméná] *comp.*: **kpakɲmen-** *h.* d/fia.

- pigeon *n.m.* Le nom technique est "pigeon des rôniers" ou "pigeon de Guinée". *Columba guinea*, *L.*

**kpadr** (Pl.: **kpada**) [kpádr, kpádá] *comp.*: **kpadr-** *h.* d/fia.

- noix *n.m.* de rônier. Fruit du rônier. *Tout*: **kpadjilu**, **kpadb**; *Part.*: **kpakpuuru**.

**kpagbɔtr** (Pl.: **kpagbɔta**) [kpágbɔtr, kpágbɔtá] *comp.*:

## kpahiirmuulɲa

**kpagbɔt-** *h.* d/fia.

- pénis *n.m.* dépourvu de prépuce. *Gén.*: **kpagr** <sub>1</sub>; *Syn.*: **fombɔtr**; *Ant.*: **kpagnoogu**.

**kpagma** [kpágmá] *comp.*: **kpagm-** *h.* -/fia.

- viande *n.f.* (peau de bête surtout de bœuf cuite).

**kpagnoogu** (Pl.: **kpagnoot**) [kpágnóógú, kpágnóót] *comp.*: **kpagno-** *h.* ku/t.

- pénis *n.m.* pourvu de prépuce. *Gén.*: **kpagr** <sub>1</sub>; *Syn.*: **fomnoogu**; *Ant.*: **kpagbɔtr**.

**kpagnyaam** [kpágnýáám] *comp.*: **kpagnya-** *h.* m.

- sperme *n.m.*, semence *n.f.* *Syn.*: **fomnyaam**.

**kpagr**<sub>1</sub> (Pl.: **kpaga**) [kpággr, kpágá] *comp.*: **kpag-** *h.* d/fia.

- verge *n.f.*, pénis *n.m.* *Syn.*: **fomr** (<sub>1</sub>).

**kpagr**<sub>2</sub> (Pl.: **kpaga**) [kpàgr, kpàgá] *comp.*: **kpag-** *h.* d/fia.

- support *n.m.* Objet en forme d'anneau fait en lanière de nervures de palme permettant de poser la jarre.

**kpagr**<sub>3</sub> (Pl.: **kpaga**) [kpággr, kpágá] *comp.*: **kpag-** *h.* d/fia.

- datte *n.f.* *Detarium microcarpum*.

**kpagruugu** (Pl.: **kpagruut**) [kpágrúúgú, kpágrúút] *comp.*: **kpagru-** *h.* ku/t.

- préservatif *n.m.*, condom *n.m.* **Tn lɔɔm-n kpagruut daaw laa fɔga ka sug na t'ni fii daa tɔl fià tuurwu SIDA**. Portons des préservatifs lors des rapports sexuels pour éviter de se contaminer le virus du SIDA si l'un des partenaires en est atteint.

**kpahiirmuulɲa** (Pl.: **kpahiirmuulii**) [kpàhiirmúulɲá, kpàhiirmúulii]

*comp.*: **kpahiirmuulɲ-** *h.* ka/hii.

- échevette *n.f.* (de corde). Morceau attaché

## kpahiiru

de corde tressée pour une tresse de paille.  
La longueur varie d'un individu à un autre. *Base:* **kpahiiru**. *Var.:*

**kpeermuulŋa** (BG); **jantand** (SG).

**kpahiiru** (*Pl.:* **kpahiiri**) [kpàhìirú, kpàhìiri] *comp.:* **kpahiir-**. *h.* fiu/fii.

- Fibre végétale servant à faire la corde pour tresser la paille. *Trachypogon spicatus*. *Appar.:* **kpahiirmuulŋa**.

**kpafi**<sub>1</sub> [kpáfi] *ŋ.gw.* **kpafi/-kpafi**.

- 1) n' être pas, être absent. **Hà kpafi haaga**. Il n'est pas à la maison.
- 2) n' avoir pas. **Hà kpafi n kɔŋfirga**. Il n'a pas de houé. *Ant.:* **ba**<sub>3</sub>.

**kpafi**<sub>2</sub> [kpáfi] *t.gw.*

- ne pas aller. Auxiliaire de temps pour former le futur proche négatif. **Hà kpafi fià di**. Il ne va pas manger. *Ant.:* **ba**<sub>4</sub>.

**kpafiaab** [kpàfiààb] *comp.:* **kpafiaa-**. *ŋ.gw.* **kpafiaa / kpafii / kpafiaa**.

- conduire *v.tr.*, diriger *v.tr.* **Fɛɛkimtba kpafiaa fɛi ka ked-fi n mootn na fi di moot**. Le berger conduit les brebis au pâturage pour qu'elles pâturent.

► *h.* b/-.

- conduite *n.f.*, direction *n.f.* Action de conduire qqn ou qqch, de diriger. *NAct.:* **kpafiaata**; *NInst.:* **kpafiaatga**; *Syn.:* **kiimb**.

**kpafiaata** (*Pl.:* **kpafiaatba**) [kpáfiáátá, kpáfiáátbá] *comp.:* **kpafiaat-**. *h.* fi/ba.

- guide *n.m.*, conseiller *n.m.* *Base:* **kpafiaab**.

**kpafiaatga** (*Pl.:* **kpafiaatii**) [kpáfiáátgá, kpáfiáátíí] *comp.:* **kpafiaat-**. *h.* ka/hi.

- guide *n.m.* Ouvrage qui donne des renseignements classés. *Base:* **kpafiaab**.

**kpafib** [kpáfííb] *comp.:* **kpafi-**. *ŋ.gw.* **kpafil / kpafira / kpafim**.

- 1) clouer *v.tr.* Fixer avec des clous. **Bà kpafira sukunkuna seŋr**. On a cloué la charpente de cet apatam.

## kpafidgm

2) clouter *v.tr.* Garnir de clous. **Hà kpafira gai heni dabidndina fiɛn**. Ce mur est clouté.

3) crucifier *v.tr.* **Bà da kpafira Yeesuwu dabagr fiɛn**. Jésus a été crucifié au calvaire.

4) couvrir *v.tr.* une chambre de tôle. **Kafintmba kpafil dugu**. Les menuisiers couvrent la chambre.

5) boutonner *v.tr.* **Hà fid tuku n kpafim fiabtɔni**. Il a enfilé sa chemise et il l'a boutonnée.

► *h.* b/-.

1) clouage *n.m.* Action de clouer. **Jugun gafu kpafib kura bawdwii**. Le clouage dans la tête du voleur lui a fait perdre la vie.

2) cloutage *n.m.* Action de clouter. **Dabidndina jugun gafii kpafibnbina ta la yatgn**. Le cloutage de ce mur est abusé.

3) crucifiement *n.m.*, crucifixion *n.f.* Action de crucifier. **Saŋgbantiiba komra Yeesua kpafib Kalvaria**. Les croyants ont pleuré lors de la crucifixion du Seigneur Jésus-Christ au Calvaire.

4) fait de couvrir de tôles. **Disakɔkɔgt kpafib lɔgl jeŋsi kɔd**. La couverture des cases rondes demande beaucoup de feuilles de tôle.

5) boutonnage *n.m.* Action de boutonner. *Ant.:* **kpafidrb**.

◦ **nanawda kpafib** [nánáwda kpáfííb] cordonnerie *n.f.* b/-.

◦ **nanawda kpafida** [nánáwdá kpáfíídá, nánáwdá kpáfíídbá] cordonnier *n.m.* Artisan qui répare des sandalettes en les clouant. *fi/ba*.

**kpafidgm** [kpáfíídgm] *comp.:* **kpafidg-**. *ŋ.gw.* **kpafida / kpafidg / kpafid**.

- 1) déboutonner *v.tr.*, se déboutonner *v.pron.* **Tulgu mada-wu fiá kpafid fiabtɔnŋa na**

**fiam gbum fià hɔbn.** Il a chaud et il se déboutonne pour que l'air pénètre sur sa poitrine.

2) déboucler *v.tr.*, dégrafer *v.tr.* **Bà mɔɔra na bawda, tawda t kpafid damr n ka hɔd.** On a crié au voleur, le soldat a débouclé son ceinturon et a attendu de près.

► *h. m.*

1) déboutonnage *n.m.* **Ka tuku fiabtonɔa ba n kù kaann, kà kpafidgm t ka ba gemm.** Si le bouton d'une chemise est placé derrière, son déboutonnage est difficile.

2) fait de déboucler, de dégrafer. *Ant.:* **kpafim; Plur.:** **kpafndrb.**

**kpafndrb** [kpádrb] *comp.:* **kpafndr-.**  
*fi.gw. kpafindra / kpafidr / kpafidr.*

1) déboutonner *v.tr.*, se déboutonner *v.pron.* **Hà kpafindra fiabtonii na fià fitg tuku.** Il se déboutonne pour se déshabiller.

2) déboucler *v.tr.*, dégrafer *v.tr.*, déclouer *v.tr.* **Ka tawdba go kintr, bà kpafindra dama n ka mad bà nifin.** Si les soldats montent la garde, il débouclent leur ceinturons et les tiennent dans leurs mains. *Sing.:* **kpafidgm.**

3) déclouer *v.tr.*, découvrir *v.t.* (toit de tôle). **Disakuu jejsi kpeemn, bá kpafidr-fi n lagii kwæli.** La tôle de la chambre-là est ancienne; on l'a découverte pour la renouveler.

► *h. b/-.*

1) déboutonnage *n.m.*

2) fait de déboucler, de dégrafer.

3) fait de déclouer, de découvrir (un toit de tôle).

**kpafifoka** (*Pl.:* **kpafifogii**) [kpáfifóká, kpáfógíí] *comp.:* **kpafifog-.** *h. ka/hi.*

• occiput *n.m.*, occipital *n.m.* Partie postérieure et inférieure du crâne qui couvre le cerveau; l'os de cette partie.

**kpafiga** (*Pl.:* **kpafii**) [kpáfígá, kpáfííí] *comp.:* **kpafi-.** *h. ka/hi.*

• Espèce d'arbre. *Ficus exasperata.* *Part.:* **kpafivaat.** *Var.:* **kpafieega** (SG); **kpafiiitga** (NT).

**kpafilb** [kpáfílb] *comp.:* **kpafil-.**  
*fi.gw. kpafila / kpafil / kpafil.*

• chasser *v.tr.* des mouches. **Kpalma kada ka mad baaru ka kpafila joi fià fiɛn.** Le vieux est assis avec un balai dans sa main et il chasse les mouches sur lui. *NPat.:* **joi.**

► *h. b/-.*

• chasse *n.f.* Action de chasser des mouches.

**kpafir** (*Pl.:* **kpafia**) [kpáfír, kpáfíá] *comp.:* **kpafi-.** *h. d/ha.*

• nuque *n.f.* Partie postérieure du cou, au dessous de l'occiput.

**kpafira** (*Pl.:* **kpafirmba**) [kpáfírá, kpáfírmhá] *comp.:* **kpafir-.** *h. fia/ba.*

• défunt *n.m.*, mort *n.m.* *Ant.:* **neera.**

**kpafivaat** (*Sg.:* **kpafivaagu**)  
[kpáfíváágú, kpáfívááát] *comp.:* **kpafiva-.** *h. ku/t.*

• feuille *n.f.* de "Ficus exasperata". Elle est utilisée comme une éponge métallique parce qu'elle est très rugueuse. *Tout:* **kpafiga.**

**kpaka<sub>1</sub>** (*Pl.:* **kpagii**) [kpáká, kpágíí] *comp.:* **kpag-.** *h. ka/hi.*

• Support circulaire fait de lanière de nervure de palme servant à poser des Calebasses.

**kpaka<sub>2</sub>** [kpáká] *comp.:* **kpag-.** *h. ka/-.*

• piège *n.m.* Artifice qu'on emploie pour mettre qqn dans une situation périlleuse ou désavantageuse. **Hà lɔra fià sida kpanan.** Elle est tombée dans le piège de son mari.

**kpakpafi** (*Sg.:* **kpakpafiga**)  
[kpákápáfígá, kpákápáfíí] *comp.:* **kpakpafi-.** *h. ka/hi.*

## kpakpaŋu

- ver *n.m.* Se trouve souvent dans les nérés. De couleur noire, a des piquants, est comestible.

**kpakpaŋu** (*Pl.*: **kpakpant**) [kpákpaŋú, kpákpańt] *comp.*: **kpakpaŋ-**. *Empr. du* gen, éwé : *kpákpa*. *h.* ku/t.

- canard *n.m.* Terme générique.
- **kpakpaŋbugu** [kpákpaŋbúgú, kpákpaŋbít] caneton *n.m.* *comp.*: **kpakpaŋbu-**. ku/t.
- **kpakpaŋdaagu** [kpákpaŋdáágú, kpákpaŋdáát] canard *n.m.* Mâle. *comp.*: **kpakpaŋdaa-**. ku/t.
- **kpakpaŋniigu** [kpákpaŋníígú, kpákpaŋníít] cane *n.m.* *Var.*: **bedgu** (SG). *comp.*: **kpakpaŋni-**. ku/t.

**kpakparmb** (*Pl.*: **kpakparfi**) [kpákpaŋrmb, kpákpaŋrí] *comp.*: **kpakpaŋr-**. *Empr. du* kabiyè : *kpèŋkpèdòvò*. *h.* b/fi.

- taro *n.m.* *Colocussia esculenta*, (*L.*) *Schott*. *Var.*: **kpekpaarŋa** (SG).

**kpala**<sub>1</sub> [kpálá] *comp.*: **kpal-**. *h.gw.* **kpál / kpala / kpalm**.

- quereller *v.tr.*, gronder *v.tr.* Adresser des reproches à (qqn). **Ĥà kpál fià fògwu na fià ba fiè diit**. Il querelle sa femme pour n'avoir pas préparé à manger.

► *h.* -/fia.

1) Fait de quereller.

2) querelle *n.f.*, dispute *n.f.* *Var.*: **kpela** (SG).

**kpala**<sub>2</sub> (*Sg.*: **kpálr**) [kpálr, kpálá] *comp.*: **kpál-**. *h.* d/fia.

- œuf *n.m.* d'insecte. **Baaga kpala**. Œuf de grillon champêtre.

**kpalagr** (*Pl.*: **kpalaga**) [kpàlàgr, kpàlàgá] *comp.*: **kpalag-**. *h.* d/fia.

- motte *n.f.* Couche de terre qu'on fait en labourant, surtout quand la terre est compacte. *Var.*: **kobegr** (SG).

**kpalaliiga** (*Pl.*: **kpalalii**) [kpáláliígá,

## kpalmg

**kpálálií**] *comp.*: **kpalali-**. *h.* ka/hi.

- fiole *n.f.*, flacon *n.m.* Petit pot en argile dans lequel les mères gardaient les onguents pour les nouveau-nés. *Var.*: **kpələliiga** (SG).

**kpalb** [kpálb] *comp.*: **kpál-**. *h.gw.* **kpál / kpala / kpalm**.

- gronder *v.tr.*, réprimander *v.tr.* *Litt.*: 'La honte l'a grondé.; Le produit l'a grondé.'. *Restr.*: Méd. *Id.*: **Jiwfi kpala-wu**. Il a eu honte.; *Id.*: **Ragr kpala-wu**. Il est attaqué par une maladie spéciale, le médicament lui a causé des effets secondaires.

► *h.* b/-.

- fait de gronder, réprimande *n.f.*

**kpalbr** (*Pl.*: **kpalba**) [kpálbŋ, kpálbá] *comp.*: **kpalb-**. *h.* d/fia.

- bouteille *n.f.*

**kpalbsaagu** (*Pl.*: **kpalbsaat**) [kpàlbsáágú, kpàlbsáát] *comp.*: **kpalbsa-**. *h.* ku/t.

- tesson *n.m.* de bouteille. *Tout*: **kpálbr**.

**kpalga** (*Pl.*: **kpalii**) [kpálgá, kpálií] *comp.*: **kpál-**. *h.* ka/hi.

- lingué *n.m.* *Afzelia africana*.

**kpalmg**<sub>1</sub> [kpàlgrm] *comp.*: **kpalg-**. *h.gw.* **kpala / kpalg / kpál**.

- 1) laisser *v.tr.* Ne pas amener avec soi. **Jana fià kpalg lɔɔr haaga n ka ked ŋmɛgɔb nakpai**. Aujourd'hui, il a laissé la voiture à la maison et il va au service à pied.

- 2) hospitaliser *v.tr.* **Bà kpalg-wu dɔgdɔaa**. On l'a hospitalisé.

► *h.* m.

1) fait de laisser.

2) hospitalisation *n.f.*

**kpalmg**<sub>2</sub> [kpàlgrm] *comp.*: **kpalg-**. *h.gw.* **kpala / kpalg / kpál**.

- débiter *v.tr.*, apprendre *v.tr.* **Jana nnií fian kpala haɔb tirb, tii kaa nnií bn ba**

**kanƙanƙu.** C'est aujourd'hui qu'il débute dans l'apprentissage de la préparation de la pâte, c'est pour cela qu'elle est très solide.

► *h. m.*

- début *n.m. NAct.*: **kpalgta**; *Syn.*: **foogm**. *Var.*: **kpɛlɛgm** (SG).

**kpalgta** (*Pl.*: **kpalgta**) [kpálgta, kpálgtbá] *comp.*: **kpalg-**. *h. fia/ba.*

- débutant *n.m. Base*: **kpalm**<sub>2</sub>.

**kpal kpal** [kpáf kpáf] *g.*

- léger *adj.*, liquide (très\_). **Hà tida nyaam m ba kpal kpal.** Elle a préparé une bouillie légère.

**kpalma** (*Pl.*: **kpalmba**) [kpálmá, kpálmábá] *comp.*: **kpalm-**. *h. fia/ba.*

- vieux *n.m.*, vieillard *n.m.* **Mà sa ba na kpalmn.** **Hà ba n bina kwɛfilblefi'.** Mon père est un vieux de soixante dix ans. *Appar.*: **kpalmnt.**

**kpalmb** [kpàlmb] *comp.*: **kpalm-**. *h.gw. kpalmaa / kpalmb / kpalmb.*

- vieillir *v.intr.*. **Hà kpalmaa nnii ka la ba talmt.** Il vieillit en étant toujours méchant.

► *h. b/-.*

- vieillissement *n.m.* Action de vieillir, fait de devenir vieux. **Nidgɔfwba kpalmb kpa miigaa.** Le vieillissement des gens de petite taille n'est pas remarquable. *Appar.*: **kpalma, kpalmnt.**

**kpalmnt** [kpálmnt] *comp.*: **kpalmn-**. *h. -/t.*

- vieillesse *n.f.* Dernière période de la vie normale, caractérisée par un ralentissement des fonctions. **Kpalmnt kalg-wu.** La vieillesse l'a immobilisé. *Appar.*: **kpalma, kpalmb.**

**Kpalwaa** [kpálwáá] *h.*

- Kpalowa *nom propre.* Village du canton de Siou.

**kpam** [kpám] *h. m.*

- au champ. **Hà san kpam.** Il est allé au champ. *Part.*: **kpamb**; *Spéc.*:

**kpamkparmgu.**

**kpama** [kpámá] *h. -/fia.*

- alentours *n.m.*, tout autour. **Fɔɔm-n moot n` haya kpama na dumii daa form.** Taillez les herbes aux alentours de vos maisons pour éviter que les moustiques se multiplient.

**kpamb** (*Pl.*: **kpamt**) [kpàmb, kpàmt] *comp.*: **kpam-**. *h. b/t.*

- champ *n.m.*, plantation *n.f.*, exploitation *n.f.* agricole. **Mà maara kool fià kpambn.** Mon frère aîné travaille dans son champ. *Tout*: **kpam.**

- **jit kpamb** [jit kpám, jit kpám] jardin *n.m.* potager. **Jivaat ba jit kpamtn.** Les légumes sont dans les jardins potagers.

- **tiroonkaft kpamb** [tíróonkáft kpám, tíróonkáft kpám] verger *n.m.* Terrain planté d'arbres fruitiers. **Hà ta ba n tiroonkaft kpamb** Il a aussi un verger.

**kpamfilgu** (*Pl.*: **kpamfílt**) [kpámfílgú, kpámfílt] *comp.*: **kpamfil-**. *h. ku/t.*

- bambou *n.m.* *Var.*: **faaju** (TG / BG / NT / SG).

**kpamfofimr** (*Pl.*: **kpamfofima**) [kpámfòfím, kpámfòfímá]

*comp.*: **kpamfofim-**. *h. d/fia.*

- sorte de sauterelle de petite taille de couleur verte ou grise. *Gén.*: **kpamr**; *Syn.*: **fofofimr**. *Var.*: **sinfomr** (BG); **saɛgbadr** (SG).

**kpamga**<sub>1</sub> (*Pl.*: **kpamii**) [kpámgá, kpámí] *comp.*: **kpam-**. *h. ka/hi.*

- coude *n.m.* Partie du membre supérieur, saillante lorsque l'avant-bras est fléchi, située en arrière de l'articulation du bras et de l'avant-bras.

## kpamga

**kpamga**<sub>2</sub> (Pl.: **kpamii**) [kpámgá, kpámíí] *h.b.*

- de côté, à côté. **Lo-n jít kpamga.** Mettez de côté la sauce. **Hà gool soosi disaku kpamga.** Il demeure à côté de l'Eglise.

**kpamgwelgu** (Pl.: **kpamgwelt**) [kpámgwèlgú, kpámgwèlt]

*comp.*: **kpamgwel-**. *h.* ku/t.

- gibier *n.m.* Syn.: **kpamnamgu.**

**kpamkpaada** (Pl.: **kpamkpaadba**) [kpàmkpáádá, kpàmkpáádbá]

*comp.*: **kpamkpaad-**. *h.* fia/ba.

- cultivateur *n.m.*, paysan *n.m.*

**kpamkpaangu** (Pl.: **kpamkpaani**) [kpàmkpààngú, kpàmkpáání]

*comp.*: **kpamkpaan-**. *h.* ku/fii.

- pintade *n.f.* sauvage. *Numida meleagris.*  
*Prod.*: **kpangaleer**; *Gén.*: **kpaangu.**

**kpamkpamga** (Pl.: **kpamkpamii**) [kpàmkpàmgó, kpàmkpàmíí]

*comp.*: **kpamkpam-**. *h.* ka/hi.

- fourche *n.f.* de fronde.

**kpamkpamgu** (Pl.: **kpamkpatm**) [kpàmkpàmgó, kpàmkpàmít]

*comp.*: **kpamkpam-**. *h.* ku/t.

- bâton *n.m.* fourchu.

**kpamkparngu** (Pl.: **kpamkparmt**) [kpàmkpàrmgó, kpàmkpàrmít]

*comp.*: **kpamkparm-**. *h.* ku/t.

- désert *n.m.* *Gén.*: **kpam.**

**kpamlonju** (Pl.: **kpamlont**) [kpámiónjú, kpámiónít] *comp.*:

**kpamlon-**. *h.* ku/t.

- champ *n.m.* lointain.

**kpamnaagb** (Pl.: **kpamnaagi**) [kpàmnnáàgǔ, kpàmnnáágí]

*comp.*: **kpamnaa-**. *h.* b/fii.

- buffle *n.m.* Terme technique: "buffle d'Afrique". *Syncerus caffer.*

**kpamnagwelgu** (Pl.: **kpamnagwelt**) [kpàmnnàgwélgú, kpàmnnàgwélt]

*comp.*: **kpamnagwel-**. *h.* ku/t.

## kpansowr

- gibier *n.m.* **Kpamnaagb ba na kpamnagwelgun.** Le buffle est un gibier. *Syn.*: **gwelgu, kpamgwelgu.** *Var.*: **kpam dóm.**

**kpamnamgu** (Pl.: **kpamnamt**) [kpàmnnámgó, kpàmnnámít]

*comp.*: **kpamnam-**. *h.* ku/t.

- gibier *n.m.*, animal *n.m.* sauvage. *Syn.*: **kpamgwelgu.**

**Kpamnoon** [kpàmnnóón] *h.*

- Kpamnoni *nom propre.* Village du canton de Siou.

**kpamnyaawŋu** (Pl.: **kpamnyaawnt**) [kpàmnyáàwŋjú, kpàmnyáàwnt]

*comp.*: **kpamnyaawŋ-**. *h.* ku/t.

- haret *n.m.* Chat domestique qui est retourné à l'état sauvage et vit de gibier. *Syn.*: **loolnyaawŋu.** *Var.*: **yubaagu** (SG); **loolgwaaga** (TG).

**kpamr** (Pl.: **kpamfia**) [kpámí, kpámíhá] *comp.*: **kpam-**. *h.* d/fia.

- sauterelle *n.f.* Terme générique. *Spéc.*: **kpamfomr, laŋkpamgu, nyikakpamgu.**

**kpamra** (Pl.: **kpamrba**) [kpàmírá, kpàmírbá] *comp.*: **kpamr-**. *h.* fia/ba.

- voisin *n.m.*, proche *n.m.*, rapproché *n.m.*

**kpamrgu** [kpàmírgú] *comp.*: **kpamr-**. *h.* omniciasse.

- extrême *adj.*

► *h.* ku/-.

- extrême *n.m.*

**kpandr** [kpàndí] *g.*

- nu *adj.* **Kaaba kòd gilma kpandr.** De nombreux enfants se promènent nus. *Var.*: **kpantr, tuŋbulu** (BG).

**kpangaleer** (Pl.: **kpangalea**) [kpàngáléér, kpàngáléá] *comp.*:

**kpangale-**. *h.* d/fia.

- œuf *n.m.* de pintade. *Gén.*: **kòleer.**

**kpansowr**<sub>1</sub> (Pl.: **kpansowa**) [kpànsówí, kpàsówá] *comp.*: **kpasow-**. *h.* d/fia.

- écrou *n.m.* Pièce de métal ayant un trou où



on fixe le bâton pour en faire une massue.

Var.: **kpansawr** (SG).

**kpansowr**<sub>2</sub> (Pl.: **kpansowa**) [kpánsówír, kpánsówá] comp.: **kpansow-**. h. d/ha.

- semence *n.m.* Faisceau d'épis de céréales le plus souvent accroché au toit dans une cuisine et qui servira de semence la saison prochaine.

**kpantanfɔga** (Pl.: **kpantanfɔgba**) [kpántánfɔgá, kpántánfɔgba]

comp.: **kpantanfɔg-**. h. fia/ba.

- femme *n.f.* de part sa nature.

**kpantgm** [kpàntgmí] comp.: **kpantg-**. *h.gw.* **kpanta/kpantg/kpant**.

- inviter *v.tr.*, convier *v.tr.* **Hà jul diit ka kpaa kpanta nidba.** Il mange sans inviter les gens.

► *h. m.*

- invitation *n.f.*

**kpantind** [kpàntìnd] *h. d/-*.

1) haricot *n.m.* Variété à gros grains et noirs.

2) pâte *n.f.* au gras. Préparation faite à base du haricot et de la farine additionnée d'épices le tout donnant une pâte qu'on mange; pâte assaisonnée. *Syn.*: **jɔŋkumɛ**.

**kpantrb** [kpántrb] comp.: **kpanttr-**. *h.gw.* **kpanttra/kpanttr/kpanttr**.

- se quereller *v.pron.* Avoir une querelle, une dispute vive. **Bà kpantra taa.** Ils se querellent.

► *h. b/-*.

- fait de se quereller.

**kpanyafi** [kpányáfí] *red.*: **kpany kpany. g.**

- clairement *adv.*, nettement *adv.*

**kpany kpany** [kpány kpány] *g.*

- clairement *adv.*, nettement *adv.* **Ban naad kanbiir lee, d' ka wiir kpany kpany.** Lorsqu'on lave le verre de lampe, elle éclaire bien.

**kpankpaanga** (Pl.: **kpankpaanii**)

[kpàŋkpáànguá, kpàŋkpáàní]

comp.: **kpankpaan-**. *h. ku/t.*

- papillon *n.m.*

**kpankpalga** [kpánjkpálgá] *h. ka/-*.

- malédiction *n.f.* Par exemple, quelqu'un a détruit les oseille pour qu'on n'en cherche pas. Cependant, quelqu'un en cherche quand même, en fait de la sauce et en mange. Si celui qui avait saccagé les oseille mange de cette sauce, il encourt un malheur car la malédiction est alors sur lui.

**kpaijm** [kpàjím] *g.*

- nu *adj.* **Buga fitr dimt n ka ba kpaijm.** L'enfant s'est déshabillé et il est nu.

**kparankpasi** [kpàránkpàsi] comp.: **kparankpas-**. *h. -/fi.*

- menottes *n.f.pl.* **Bà kpafl sarga tiiba nifi n kparankpasi.** On fixe des menottes aux poignets des prisonniers. *Var.*: **kparkpasi** (BG/TG/SG).

**kparbɔgmgu** (Pl.: **kparbɔgmt**) [kpárbɔgm̀gú, kpárbɔgm̀t]

comp.: **kparbɔgm-**. *h. ku/t.*

- Partie creuse de la hanche.

**kparga** (Pl.: **kparii**) [kpàrgá, kpàrgí]

comp.: **kparg-**. *h. ka/hi.*

- claie *n.f.* *Mat.*: **bankepeela.** *Var.*: **kpasga** (SG).

**kpargu** (Pl.: **kpát**) [kpàrgú, kpát]

comp.: **kparg-**. *h. ku/t.*

1) anneau *n.m.* transversal d'une charpente. Pièce de charpente en faisceau de roseaux attachée sur les poutres pour soutenir les tresses de paille du toit.

2) Sorte de porte faite de rachis de rônier ou de palme pour fermer les enclos. *Var.*: **kpagu** (SG).

**kpariib**<sub>1</sub> [kpàrìib] comp.: **kparii-**. *h.gw.* **kparaa/kparii/kparii**.

- 1) chercher *v.tr.* querelle. **Ka bà suudg-v, ven kparii.** Si on t'a insulté c'est que tu as

## kpariib

cherché querelle.

2) quémander *v.intr.* **Hâ kparaa ka ju.** Il quémande pour manger.

► *h. b/-.*

1) fait de chercher querelle.

2) fait de quémander.

**kpariib<sub>2</sub>** [kpàrìib] *comp.:* **kparii-**  
*h.gw. kparaa/kparii/kparii.*

• goutter *v.intr.* Tomber goutte à goutte en parlant de la pluie. **Toju kparaan.** La pluie goutte.

► *h. b/-.*

• Fait de goutter.

**kparjoom** [kpárjòóm] *comp.:* **kparjo-**  
*h. m.*

• farine *n.f.* du malt du sorgho. *Mat.:* **kparkwεwa.** *Var.:* **kpadjoom** (NT/BG); **jokwεwa joom** (TG).

**kparkwεwa** [kpárkwééwá] *comp.:*  
**kparkwεw-** *h. -/fia.*

• malt *n.m.* du sorgho. *Gén.:* **jowa**; *Prod:* **kparjoom**; *Syn.:* **jokwεwa.** *Var.:* **kpadkwεwa** (BG); **kpaara, jɔfawa** (SG).

**kparɲb** [kpàrɲb] *comp.:* **kparɲ-**  
*h.gw. kparɲa / kparɲ / kparɲ.*

1) sécher *v.intr.* **Bà diinaa dimgu muunon na kú kparɲ.** On expose le linge au soleil pour qu'il sèche.

2) maigrir *v.intr.* **Hâ doot befiin n kparɲ.** Il est tombé malade et il a maigri. *Syn.:* **sudgm**; *Ass.:* **dak dak, waw.**

► *h. b/-.*

1) séchage *n.m.* **Yobrn, want kparɲb ba gemm, blafib kaa muunu hɔfib ba gemm.** Sécher des choses en saison de pluies est difficile, parce que le soleil brille à peine. *Man.:* **wagafi'**.

2) maigreur *n.f.*, cachexie *n.f.*, athrepsie *n.f.*

**kparɲtgu** (*Pl.:* **kparɲtt**) [kpàrɲtɡú,  
kpàrɲtt] *comp.:* **kparɲt-** *h. ku/t.*

• séchoir *n.m.*

## kpatm

**kparɲmend** (*Pl.:* **kparɲmena**)  
[kpàrɲménd, kpárɲméná] *comp.:*

**kparɲmen-** *h. d/fia.*

• pigeon *n.m.* de rôniers. *Gén.:* **ɲmenga**;  
*Appar.:* **ɲmend.**

**kparwa** (*Pl.:* **kparuuba**) [kpàrwá,  
kpàrúubá] *comp.:* **kparw-** *h. fia/ba.*

• boiteux *n.m.* **kparwa ta ba na befiin.** Le boiteux est aussi un malade. *Appar.:* **kpad.**

**kparwaɲu** (*Pl.:* **kparwant**) [kpárwánjú,  
kpárwánt] *comp.:* **kpaɲɲ-** *h. ku/t.*

• hanche *n.f.* Articulation du fémur avec l'os iliaque. *Var.:* **kperbɔkmɲgo** (SG).

**kparwawaku** (*Pl.:* **kparwawagt**)  
[kpàrwáwákú, kpàrwáwàgt]

*comp.:* **kparwawag-** *h. ku/t.*

1) pétiole *n.m.* de nervure de rônier. *Var.:* **kpdbawaku** (BG).

2) serpent *n.m.* volant. *Var.:* **daalɲu** (BG) (SG).

**kparwawdr** (*Pl.:* **kparwawda**)  
[kpárwáwdr̄, kpárwáwdá] *comp.:*

**kparwawd-** *h. d/fia.*

• panier *n.m.*, essoreuse *n.f.* Sert à faire suinter la drêche dans la préparation de la boisson. *Gén.:* **futetefr.**

**kpasaɲu** (*Pl.:* **kpasaant**) [kpásáánjú,  
kpásáánt] *comp.:* **kpasaɲ-** *Empr. du*

*gen :* **kpàcà.** *h. ku/t.*

• coupe-coupe *n.m.*, machette *n.f.* **Bɔɔsɔfida kpasaaɲu ba deem.** Le coupe-coupe du grimpeur de palmiers est tranchant.

**kpataaa** [kpàtààà] *g.*

• subitement *adv.*, brusquement *adv.*, à l'improviste. **Gwɛtɪi taan kpataaa.** Le problème est arrivé subitement.

**kpatm** [kpàtr̄m] *comp.:* **kpat-**  
*h.gw. kpataa / kpat / kpat.*

• s'absenter *v.pron.* **Hâ kpat ɲmεεgb, blafib kaa, ɪ weera-wu.** Il s'est absenté de son service parce qu'il est malade.

2) rester *v.intr.* **Ĥà kuml suwaka ka toogu t kpat fià nabia noon.** Elle a effeuillé la feuille amère et l'amertume est restée au bout de ses doigts.

► *h. m.*

1) absence *n.f.*, absentéisme *n.m.* **Dmεεğb kpatm yem kena n befigu.** S'absenter de son travail sans motif est risqué.

2) fait de rester, permanence *n.f.* *Fréq:* **kpatrb.**

**kpatorgu** (*Pl.: kpatot*) [kpàtòrgú, kpàtòt] *comp.: kpator-*. *h. ku/t.*

• éventail *n.m.* *Syn.: fugdgu.* *Var.: kpabgu, lægu* (SG); *fimdgu* (TG); *fumtgu* (BG).

**kpatrb** [kpàtrb] *comp.: kpatr-*. *fi.gw. kpatra / kpatr / kpatr.*

1) s'absenter *v.pron.* (à plusieurs reprises). **Ka v` kpatra sukur, kpaà kee v` bee.** Si tu t'absentes de l'école, tu ne réussiras pas.

2) rester *v.intr.* **Ka nigigu bee, daam t kpatr n haya.** S'il fait frais, la boisson reste dans les maisons.

► *h. b/-.*

1) absence *n.f.*, absentéisme *n.m.* **Sukur kpatrb kena n luurb.** L'absence à l'école mène à l'échec.

2) fait de rester, permanence *n.f.* *Sing.:* **kpatm.**

**kpatulm** [kpàtùlm] *comp.: kpatul-*. *h. m.*

• baume *n.f.* thérapeutique.

**kpaturu** (*Pl.: kpaturi*) [kpátúru, kpátúrí] *comp.: kpatur-*. *h. fiu/fi.*

1) entraide *n.f.*, association *n.f.*, coopérative *n.f.*

2) parti *n.m.* politique.

3) communauté *n.f.* religieuse, congrégation *n.f.*, église *n.f.*, paroisse *n.f.* Ensemble des fidèles pratiquant une religion.

**kpaw** [kpáw] *g.*

• crac *interj.* **Ĥà kafidg dabugu na kpaw.** Il a cassé le bois crac.

**kpay** [kpáy] *g.*

• voici *prép.* **kpay fià kwεela wadga.** Voici le cahier de son fils. *Var.: kɔyu* (SG).

**kpaykpayŋa** (*Pl.: kpaykpayii*) [kpáykpáyŋá, kpáykpáyíí] *comp.:*

**kpaykpayŋ-**. *h. ka/hi.*

• souricière *n.f.* Piège à souris. *Syn.:* **fiŋfoortga.**

**kpaykpayŋu** (*Pl.: kpaykpaynt*) [kpáykpáyŋú, kpáykpáynt] *comp.:* **kpaykpay-**. *h. ku/t.*

• tapette *n.f.* Piège à souris, à rats dans lequel un crochet actionné par une planchette tue l'animal.

**kpedgm** [kpèdgmí] *comp.: kpedg-*. *fi.gw. kpeda / kpedg / kped.*

1) crever *v.tr.* **Ĥà kpedg fià tuura nɔmb.** Il a crevé l'œil de son ami.

2) crever *v.intr.* **Ĥà nɔmb kpedgn.** Son œil a crevé.

► *h. m.*

• fait de crever. *Plur.:* **kpedrb.**

**kpedrb** [kpèdrb] *comp.: kpedr-*. *fi.gw. kpedra / kpedr / kpedr.*

• crever *v.intr.*

► *h. b/-.*

• fait de crever. *Sing.:* **kpedgm.**

**kpeee** [kpèèè] *g.*

• épars *adv.*, ça et là, de-ci de-là.

**kpeeğb** [kpèèğb] *comp.: kpeeğ-*. *fi.gw. kpeeğa / kpeeğra / kpeeğm.*

1) dépecer *v.tr.* Mettre en pièces une volaille à l'aide de la main. **Kowtn bà kpeeğa korii.** Pendant les cérémonies, on dépece les poules.

2) ouvrir *v.tr.* un sillon. **Ĥà kpeeğra kobilmgu fiayen.** Il a ouvert les sillons de tout un champ tout seul.

► *h. b/-.*

1) dépeçage *n.m.*, dépècement *n.m.* Mettre en morceaux une volaille.

2) ouverture *n.m.* un sillon. **Gwifiiimn vugi**

## kpeegna

**kpeegb keda weem ka yata lagbantantn.** Ouvrir des sillons sur sol sablonneux est plus facile que celui d'un terrain argileux.

**kpeegna<sub>1</sub>** (Pl.: **kpeegii**) [kpèègná, kpèègíí] *comp.*: **kpeegh-**. *h.* ka/hi.

- aine *n.f.* Tout: **taagr**.

**kpeegna<sub>2</sub>** (Pl.: **kpeegii**) [kpèègná, kpèègíí] *comp.*: **kpeegh-**. *h.* ka/hi.

- billon *n.m.* ouvert. Tout: **vugu** (1).

**kpeegna<sub>3</sub>** (Pl.: **kpeegii**) [kpéégná, kpéégíí] *comp.*: **kpeegh-**. *h.* ka/hi.

- variété d'igname. *Gén.*: **rond** (1). *Var.*: **natɲa** (SG).

**kpeegu** [kpèègú] *h.* ku/-.

- 1) cérémonie *n.f.* où les "Santba" se réunissent pour boire.
- 2) Lieu sacré où les "santba" se réunissent pour boire.

**kpeemgu** [kpéémgú] *comp.*: **kpeem-**. *h.b.* omnicleasse.

- vieux *adj.*, ancien *adj.* **Kekenkpeemga**. L'ancien vélo.

► *h.* ku/-.

- vieux *n.m.*, ancien *n.m.* *Ant.*: **kwæɛlgu**; *Appar.*: **kpekpeemgu**.

**kpeer** (Pl.: **kpea**) [kpééér, kpéáá] *comp.*: **kpe-**. *h.* d/ɲa.

- hydrocèle *n.f.* Collection de liquide séreux ayant l'aspect d'une tumeur, dans la tunique vaginale du testicule ou dans les tuniques du cordon spermatique. *Syn.*: **roodr** (2).

**kpeerfi** [kpèèrfíí] *comp.*: **kpeer-**. *h.* -/hi.

- manioc *n.m.*

**kpeerɲu** (Pl.: **kpeerfi**) [kpéèrɲú, kpéèrfíí/kpéèrntí] *comp.*: **kpeer-**. *h.* ku/fii.

- 1) manioc *n.m.* Plante alimentaire. *Manihot esculenta*.
- 2) manioc *n.m.* Tubercule. *Syn.*: **betarond**.

## kpelafi'

**kpeewr** (Pl.: **kpeewa**) [kpèèwír, kpèèwá] *comp.*: **kpeew-**. *h.* d/ɲa.

- poignée *n.f.* Quantité d'une chose que peut contenir une main fermée. *Var.*: **ɲmeewr** (BG); **kpiiwr** (TG).

**kpeewrm** [kpèèwrmí] *comp.*: **kpeewr-**. *h.gw.* **kpewra/-kpewr**.

- 1) avoir *v.tr.* dans la main, étreindre *v.tr.*

**Tawda kpeewra bawda nufu ka ked.**

Le policier étreint la main du voleur en allant. **Hà kpeewra ligbiir hà nufun.** Il a l'argent dans sa main.

- 2) serrer *v.tr.* Comprimer en entourant ou en s'appliquant. **Tawhuu kpeewra-wu.** Le pantalon-la le serre.

► *h.* m.

- 1) Fait d'avoir dans la main; étreinte *n.f.*

- 2) Fait de serrer. *Var.*: **kpowrm** (BG).

**kpefir** (Pl.: **kpefia**) [kpéférí, kpéfiá] *comp.*: **kpefi-**. *h.* d/ɲa.

- dame *n.f.* C'est la pierre intermédiaire utilisée dans le damage. Elle sert à tasser le sol. *Occ.*: **saarb** 1; *Appar.*: **sɔrmtand**.

**kpekpeemgu** [kpèkpeèmgù] *comp.*: **kpekpeem-**. *h.b.* omnicleasse.

- très vieux *adj.*, très ancien *adj.* **Jukpekpeemga**. Le très ancien couteau.

► *h.* ku/-.

- très vieux *n.m.*, très ancien *n.m.* *Ant.*: **kwèkwæɛlgu**; *Appar.*: **kpeemgu**. *Var.*: **kpeɲkpeemgu** (SG).

**kpekperɲa** (Pl.: **kpekperii**) [kpèkperɲá, kpèkperíí] *comp.*: **kpekperɲ**. *h.* ka/hi.

- caille *n.f.*

**kpel** (Pl.: **kpela**) [kpél, kpélá] *comp.*: **kpel-**. *Empr.* du tem : **kpèlé**. *h.* table *n.f.*

**Bà jefila diit kpel jugun n jum.** On pose le repas sur la table et on mange. *d/ɲa.*

**kpelafi'** [kpéláfí'] *red.*: **kpel kpel**. *g.*

- complètement *adv.*, proprement *adv.* **Hà da kura daba kpelafi', í saa kunfɔɓba n kunyɔɓbii t yad kɔrgun.** ça avait

complètement tué tous les hommes et les veuves et les orphelins sont devenus nombreux dans le village.

**kpeliib** [kpe'liib] *comp.*: **kpeli-**.  
*fi.gw.* **kpelaa / kpeli / kpeli.**

1) modeler *v.tr.* Former des boules. **Ĥa kpelaa saari na fià mefi tant disaku.** Il modèle des boules de terre pétrie pour construire une chambre en banco.

2) résumer *v.tr.*, contracter *v.tr.*, condenser *v.tr.* Former des boules. **Bà kpelaa gwæet.** Il résume le texte.

► *h. b/-.*

1) modelage *n.m.* Action de modeler. **Tant kpeliib haya mofib man jul nabia.** Le modelage des boules de terre dans la construction des maisons en banco ronges les doigts.

2) résumé *n.m.*, contraction *n.f.*, condensé *n.m.* *NAct.*: **kpeliita.** *Var.*: **kpelmb** (SG).

**kpeliita** (*Pl.*: **kpeliitba**) [kpe'liità, kpe'liitbá] *comp.*: **kpeliit-**. *h. fia/ba.*

- modeleur *n.m.* Personne qui modèle la terre pour la construction à la main des cases en terre pétrie. *NFonc.*: **kpeliib.** *Var.*: **kpelmta** (SG).

**kpenm** [kpe'nmi] *comp.*: **kpen-**.  
*fi.gw.* **kpena / kpen / kpen.**

- revenir *v.intr.* Rejoindre le lieu que l'on a quitté. **Kpamb kpaada kpen kpaam í gii-wu.** Le paysan est revenu du champ étant fatigué.

► *h. m.*

- retour *n.m.* **Taa maarwii ñmeëgb kpenm nnii nyingu waari finiind.** Le retour du service du monsieur-là est à vingt heures.

**kpeñr** (*Pl.*: **kpeña**) [kpe'ñr, kpe'ñá] *comp.*: **kpeñ-**. *h. d/fia.*

- casque *n.m.* **Tawdba keda hoodr ka ligr kpeña.** Les soldats vont à la guerre en portant un casque.

**kpeñt** [kpe'ñt] *comp.*: **kpeñ-**. *h. -/t.*

- pian *n.m.* *Gén.*: **befiii** (1).

**kperga** [kpe'rgá] *comp.*: **kper-**. *h.b.*  
*omniclasse.*

- petit *adj.* par rapport à la forme. **Ka nyaalm t fad tiroond, d' kpat kperga d' kpaam mod.** Quand l'arbre fruitier manque d'eau, son fruit reste petit, il ne grossit pas. **Bækperga.** Petit régime de noix de palme.

► *h. ka/-.*

- petit *n.m.*

**kpetñu** (*Pl.*: **kpetnt**) [kpe'ñú, kpe'ñt] *comp.*: **kpetñ-**. *h. ku/t.*

- seau *n.m.* Récipient en plastique avec une anse qui se replie.

**kpreb** [kpe'ëb] *comp.*: **kpre-**. *fi.gw.* **kpre / kprea / kpreem.**

- éviter *v.tr.*, écarter *v.tr.* **Ka v' bag na v' kpre siidaa, lom kpagruut safi na v' n fag n doot.** Pour éviter le sida, il faut placer un préservatif avant de coucher avec une femme.

► *h. b/-.*

- évitement *n.m.*, écartement *n.m.*

**kpreñb** [kpe'ëñb] *comp.*: **kpreñ-**.  
*fi.gw.* **kpreña/kpreñ/kpreñ.**

- signer *v.tr.* le pacte avec le diable. **Ĥa kpreñ kwegdm kunidba** Il a signé le pacte de richesse avec le diable.

► *h. b/-.*

- signature *n.f.* du pacte avec le diable. *Appar.*: **nonunb.**

**kpegdgm** [kpe'gdgm] *comp.*: **kpegdg-**.  
*fi.gw.* **kpegda / kpegdg / kpegd.**

- arquer *v.tr.* **Ĥa jefira ka kpegdg fià nakpai.** Il est debout ayant arqué les pieds.

► *h. m.*

- arcure *n.f.* *Plur.*: **kpegrdrb.**

**kpegrdrb** [kpe'gdrb] *comp.*: **kpegrdr-**.  
*fi.gw.* **kpegdra / kpegdr / kpegdr.**

- arquer *v.tr.* **Nodr fiera fià kpeegnan fià**

**ka ked ka kpeɔdra fià nakpai.** Il a un abcès à l'aine et il marche en arquant les jambes.

► *h. b/-.*

• écatement *n.m.*, courbement *v.tr.* *Syn.:* **yawdrb**; *Ass.:* **nakpai**; *Sing.:* **kpeɔdgm**.

**kpɛfɪb** [kpɛ́fɪb] *fi.gw. kpɛfil / kpɛfira / kpɛfim.*

• décortiquer *v.tr.* Débarrasser de sa coquille.

**Bà kpɛfil fɛfɪma.** Ils décortiquent les arachides. *NPat.:* **fɛfɪma, kusuka.**

► *h. b/-.*

• décorticage *n.m.* **Fɛfɪma kpɛfɪb ba hɔm ka yata kusuka kpɛfɪb.** Décortiquer l'arachide est plus facile que décortiquer le sésame.

**kpɛfɪdgm<sub>1</sub>** [kpɛ́fɪdgŕ̩] *comp.:* **kpɛfɪdg-** *fi.gw. kpɛfɪda/kpɛfɪdg/kpɛfɪd.*

1) décortiquer *v.tr.* **Hà kpɛfɪdg fɛfɪmr.** Il décortique l'arachide.

2) casser *v.tr.* un bouton. **Hà kpɛfɪdg serga.** Il a cassé le bouton.

3) griffer *v.tr.* **Hà kpɛfɪdg-wu nyakakpɛfɪri.** Il l'a griffé.

► *h. m.*

1) décorticage *n.m.*. Action de décortiquer.

2) cassage *n.m.*. Action de casser.

3) griffade *n.f.*. Coup de griffe. *Plur.:* **kpɛfɪb.**

**kpɛfɪdgm<sub>2</sub>** [kpɛ́fɪdgŕ̩] *comp.:* **kpɛfɪdg-** *fi.gw. kpɛfɪda/kpɛfɪdg/kpɛfɪd.*

• souffler *v.tr.dir.* qqch. à l'oreille de qqn. **Mà kpɛfɪda-v na v' sa dafira-v kekeɔa.** Je te souffle que ton père t'a acheté le vélo.

► *h. m.*

• fait *n.m.* souffler.

**kpɛfɪdrb** [kpɛ́fɪdr̩b] *comp.:* **kpɛfɪdr-** *fi.gw. kpɛfɪdra / kpɛfɪdr / kpɛfɪdr.*

• cacher *v.tr.*, garder *v.tr.* **Dɔɔdaa raga ba na bà kpɛfɪdr-fia vɔkun, l' kpafi na bà kɔfim-fia kaaba nakpai kwɛɛn.** Les

produits pharmaceutiques doivent être gardés hors de la portée des enfants.

► *h. b/-.*

• garde *n.f.*, conservation *n.f.*

**kpɛfɪiɪb** [kpɛ́fɪiɪb] *comp.:* **kpɛfɪi-** *fi.gw. kpɛfɪɛɛ / kpɛfɪii / kpɛfɪiii.*

• gratter *v.tr.*, se gratter *v.pron.*, démanger.

Frotter une partie du corps avec les ongles pour faire cesser une démangeaison. *Litt.:* 'Il gratte à côté de ma bouche'. **Hà teem jagdra-wu fià ka kpɛfɪɛɛ.** Sa barbe le fait gratter. *Id.:* **Hà kpɛfɪɛɛ mà noor kpamga** 'Il me provoque; il m'incite à .....!'

► *h. b/-.*

• grattage *n.m.* Action de se gratter. **Serii safil-wu kpɛfɪɛɛb.** Les boutons le font gratter.

**kpɛlɔb** [kpɛ́lɔb] *comp.:* **kpɛlɔ-** *Empr. du tem : kpɛ̀lɔ́ɔ́. fi.gw. kpɛlɔa / kpɛlɔ / kpɛlɔ.*

• apprendre *v.tr.*, étudier *v.tr.* **Liliit gwɛɛltgu geeb fiɛna kaaba kpaɔ kpɛlɔa.** La télévision amène les enfants à ne pas apprendre leurs leçons.

► *h. b/-.*

• apprentissage *n.m.*, étude *n.f.* **Ɔmɛɛɔgb kpɛlɔb wo hɔrb lɔgl bina fiatafi.** L'apprentissage d'un métier tel que la couture dure trois ans. *NAct.:* **kpɛlɔta.**

◦ **ɔmɛɛfɪɛb kpɛlɔb** [ɔmɛ́ɛfɪɛ́b kpɛ́lɔb] formation *n.f.*

**kpɛlɔta** (*Pl.:* **kpɛlɔtba**) [kpɛ́lɔ́tá, kpɛ́lɔ́tá] *comp.:* **kpɛlɔt-** *h. fiaba.*

• apprenant *n.m.*, apprenti *n.m.*, débutant *n.m.*, élève *n.m.* *Base:* **kpɛlɔb.**

**kpɛɔkpɛfɪgan** [kpɛ́ɔkpɛ́fɪgán] *g.*

• secrètement *adv.*, en secret.

**kpɪdlaa** [kpɪ́dlàà] *g.*

1) rapidement *adv.* **Bà to-wu ɔmɛɛɔgb, fiá fiem-b kpɪdlaa n ka kad ka vɔhoo.** On lui a donné du travail, il l'a fait rapidement et il s'est assis pour se reposer.

## kpiduub

*Syn.*: **kpád kpád**.

2) subitement *adv.* **Toŋu daan kpidlaa**. La pluie est venue subitement.

**kpiduub** [kpídùùb] *comp.*: **kpídw-**.  
*fi.gw.* **kpídwá / kpiduu / kpiduu**.

• se dépêcher *v.pron.* de, se presser *v.pron.*, se hâter *v.pron.*, s'empressez *v.pron.* **Hâ da kpidwa ka gweedma fià wantii mentii na fià bəm n kwēgdm**. Il se dépêchait toujours de vendre ses biens pour gagner de plus en plus d'argent.

► *h. b/-*.

• hâte *n.f.* de, empressement *n.m.* **Kpiduub want gweedmbn kena n kunyɔŋu**. L'empressement dans la vente des biens conduit à la souffrance. *Var.*: **kpeduub** (SG).

**kpifi'** [kpífi'] *g.*

• profondément *adv.*, intensément *adv.* **Hâ gor kpifi'**. Il a dormi profondément.

**kpifidgm** [kpífidgm] *comp.*: **kpifidg-**.  
*fi.gw.* **kpífida/kpifidg/kpifid**.

1) faire une cérémonie de libation. **ka dakpalma t kpi bà kpífida tɔmb mtafi safi n fiem reeb**. On fait des libations à un vieillard décédé trois fois avant la sortie de deuil.

2) s'arroser le corps quand on se lave. **Hâwet vuugun nidba kɔd lɔg gaama safi na bà kpifidg nyaalm bà fiem ka bà bag na bà hor**. En période de froid de nombreuses gens prennent du temps à se mouiller s'ils veulent se laver.

► *h. m.*

1) libation *n.f.* *NPat.*: **kpifidr**.

2) fait d'arroser l'eau sur le corps en se lavant. arroser (fait d\_) l'eau sur le corps en se lavant.

**kpifidr** (*Pl.*: **kpífida**) [kpífidr, kpífidá] *comp.*: **kpifid-**. *h. d/fia*.

• libation *n.f.* Cérémonie qui consiste à donner l'eau au défunt ou à la défunte.

## kpikaŋgu

C'est la seconde étape des cérémonies après les cérémonies du 3<sup>e</sup> jour de l'inhumation d'un défunt, ou du 4<sup>e</sup> jour de l'enterrement d'une défunte. *Base*:

**kpifidgm** (1); *Cpart.*: **reeb**.

**kpifidreeb** (*Pl.*: **kpifidreeni**) [kpífidrèèb, kpífidrèèni] *comp.*: **kpifidree-**. *h. b/-*.

• libation *n.f.*, jointe à la sortie de deuil. Cérémonie qui consiste à faire en une fois deux choses, c'est-à-dire donner de l'eau et faire sa sortie de deuil au défunt ne méritant pas la danse traditionnelle. *Gén.*: **reeb**.

**kpifii** (*Sg.*: **kpib**) [kpíb, kpífi] *comp.*: **kpifi-**. *h. b/fi*.

1) noix *n.f.* de karité. Fruit de karité.

2) amande *n.f.* de karité.

**kpifikpaam** [kpífikpáám] *comp.*: **kpifikpa-**. *h. m.*

• beurre *n.m.* de karité. *Gén.*: **kpaam**; *Mat.*: **kpifii**.

**kpiidrb** [kpíidrb] *comp.*: **kpíidr-**.  
*fi.gw.* **kpíidra / kpiidr / kpiidr**.

• mourir *v.intr.*, périr *v.intr.* en grand nombre. **Ka toŋkparmga t fie, dikafib t ka ba fie, kɔm t rorm, nidba t ka kpiidra**. S'il y a une sécheresse, il n'y a pas de récolte et ensuite il y a famine et beaucoup de gens meurent.

► *h. b/-*.

• mort *n.f.* *Sing.*: **kuum** 1.

**kpíiii** [kpíiii] *g.*

• rapidement *adv.* **Hâ nyira daam kpíiii**. Il a bu rapidement de la boisson. *Ant.*: **heee**.

**kpíikafigu** (*Pl.*: **kpíikafit**) [kpíikáfígu, kpíikáfít] *comp.*: **kpíikafi-**. *h. ku/t*.

• effaceur *n.m.*, dit "blanco" *n.m.* Produit blanc employé pour corriger en dactylographie.

◦ **tagdgm kpíikafigu** [tàgdgm kpíikáfígu, tàgdgm kpíikáfít] gomme *n.f.* *ku/t*.

## kpiilb

**kpiilb** [kpiilb] *comp.*: **kpiil-**  
*fi.gw. kpiila/kpiil/kpiil.*

1) prélever *v.tr.*, collecter *v.tr.* Action faite par le propriétaire terrien qui prélève des marchandises aux marchands établis sur son domaine.

2) ravir *v.tr.* qqch. Prendre par violence, par ruse ou par surprise (ce qui appartient à autrui), s'emparer illégalement de (qqch.).

► *h. b/-.*

1) prélèvement *n.m.*, collecte *n.f.*

2) ravissement *n.m.* *NAct.*: **kpiilta.**

**kpiilm** [kpiilm] *comp.*: **kpiil-** *h. m.*

• guéret *n.m.*, labour *n.m.* Champ labouré non ensemencé. **Kpiilm doora bà ban bod.** Le guéret est là non ensemencé.

**kpiilta** (*Pl.*: **kpiiltba**) [kpiiltá, kpiiltbá] *comp.*: **kpiilt-** *h. fia/ba.*

1) collecteur *n.m.*

2) ravisseur *n.m.* Personne qui ravit les marchandises au marché. *NFonc.*: **kpiilb.**

**kpiim** [kpiim] *comp.*: **kpii-** *fi.gw. kpia / kpii / kpii.*

1) éteindre *v.tr.* **Bà kpia bogm n nyaalm.** On éteint le feu avec de l'eau.

2) effacer *v.tr.*, gommer *v.tr.* **Disagkuyengu bii kpia gwæet hin fiad hi tana jugun tii n hi natara.** Les élèves du CPI effacent ce qu'ils ont écrit sur leurs ardoises avec leurs mains.

3) abolir *v.tr.* **Yuumnt ta kpafi, bà kpii-t.** L'esclavage n'existe plus, on l'a aboli.

► *h. m.*

1) extinction *n.f.* *Ant.*: **salgm.**

2) effacement *n.m.*, gommage *n.m.* Action d'effacer, son résultat. **Ka bà fiar gwæet n biikju, t' kpiim t ka ba gemm.** Si on écrit avec le stylo à bille, le gommage est difficile.

3) abolition *n.f.*

**kpiima** (*Pl.*: **kpiimba**) [kpiimá, kpiimbá] *comp.*: **kpiim-** *h. fia/ba.*

## kpiirgu

• ancêtre *n.m.*, aïeul *n.m.* *Var.*: **kpeema** (SG).  
**kpiimfólju** (*Pl.*: **kpiimfólnt**)  
 [kpiimfóljú, kpiimfólnt] *comp.*:

**kpiimfólj-** *h. ku/t.*

• chemin *n.m.* mortuaire, voie *n.f.* mortuaire. Itinéraire, fossé que l'on suit pour atteindre le cimetière, pour conduire le mort dans sa derrière demeure.

**kpiimgbaamb** [kpiimgbàám] *h. b/-.*

• nécromancie *n.f.* Assises familiales pour connaître les causes d'un malheur. Elles se tiennent en présence d'un devin qui interroge les ancêtres.

**kpiimr** [kpiimr] *g.*

• inerte *adj.* **Hà gbanu kpiira kpiimr.** Son corps est inerte.

**kpiimvidta** (*Pl.*: **kpiimvidtba**)  
 [kpiimvidtá, kpiimvidtbá] *comp.*:

**kpiimvidt-** *h. fia/ba.*

• animiste *n.m.*, païen *n.m.* *Base*: **vidb.**

**kpiimvit** [kpiimvít] *comp.*: **kpiimvi-**  
*h. -/t.*

• culte *n.m.* des ancêtres, idolâtrie *n.f.*, fétichisme *n.m.* *Gén.*: **vit.**

**kpiinb** (*Pl.*: **kpiini**) [kpiinb, kpiiní]

*comp.*: **kpiin-** *h. b/fi.*

1) genette *n.f.* Terme technique "genette commune". *Genetta genetta, L.*

2) genette *n.f.* Terme technique "genette tigrine". *Genetta tigrina, Schreber.*

3) civette *n.f.* Carnivore solitaire nocturne. Elle peut décimer des basses-cours. Elle dépose ses excréments dans des endroits déterminés où ils peuvent s'accumuler en grandes quantités. *Viverra civetta, Schreber. Var.*: **feenb** (SG).

**kpiira** (*Pl.*: **kpiirma**) [kpiirá, kpiirma] *comp.*: **kpiir-** *h. fia/ba.*

• cadavre *n.m.*, mort *n.m.* Dépouille mortelle.

**kpiirgu** (*Pl.*: **kpiirt**) [kpiirgú, kpiirt]

*comp.*: **kpiir-** *h. ku/t.*

• pirogue *n.f.*, barque *n.f.* à rames. **Kpiirgu**



**keda nyaalm fiɛn.** La pirogue se déplace sur l'eau. *Var.*: **kpiilgu** (NT).

**kpiirmba nigiiŋu** (*Pl.*: **kpiirmba nigiiŋnt**) [kpiirmbá nigiiŋù, kpiirmbá nigiiŋnt] *comp.*: **kpiirmba nigiiŋ-**. *h.* ku/t.

- morgue *n.f.*

**kpiirŋu** [kpiirŋù] *comp.*: **kpiir-**. *h.b.* omniciasse.

- mort *adj.* **Hà kpaaj wankpiirnt.** Il ne mange pas les choses (animaux) mortes.

► *h.* ku/-.

- mort *n.m.*, cadavre *n.m.*,

**kpiikŋa** (*Pl.*: **kpiikii**) [kpiikŋá, kpiikíí] *comp.*: **kpiikŋ-**. *h.* ka/hi.

- panier *n.m.* Il est fait de lianes (raajii) et sert à transporter du sorgho, du mil ou du fonio. *Gén.*: **futetefigu**. *Var.*: **kpiikŋa** (BG); **kpekŋa** (SG).

**kpiikpiir** [kpiikpiíí] *comp.*: **kpiikpiir-**. *h.* fiu/-.

- épilepsie *n.f.* *Gén.*: **befiui** (1); *NAct.*: **kpiikpitia**. *Var.*: **kpiikpiir** (TG/SG).

**kpiikpitia** (*Pl.*: **kpiikpitüba**) [kpiikpitiá, kpiikpitiübá] *comp.*: **kpiikpiti-**. *h.* fiaba.

- épileptique *n.m.* *NFonc.*: **kpiikpiir**. *Var.*: **kpiikpitia** (TG/SG).

**kpimafi'** [kpiimáfi'] *red.*: **kpim kpim**. *g.*

- hermétiquement *adv.* **Hà riw kpimafi'.** Il a fermé hermétiquement.

**kpimatakpiŋu** (*Pl.*: **kpimatakpint**) [kpiimatakpiŋú, kpiimatakpiŋnt]

*comp.*: **kpimatakpiŋ-**. *h.* Plante vénéneuse qui sèche difficilement. *Cyanotis lanata*. *Gén.*: **moot**. *Var.*: **tnantakpiŋu** (SG). *ku/t.*

**kpimm** [kpiimm] *g.*

- très obscur, très noir, très sombre. **Kofii boglam nn kpaŋi ree, Í ba nyeet kpimm ka kidga kpaŋi.** Dans les fermes non électrifiées, il fait très sombre lorsqu'il n'y a pas la lune. **Bà gitg bogm, dugun t ka**

**ba nyeet kpimm.** Il y a eu coupure d'électricité et c'est très obscur dans la chambre. *Ass.*: **nyeet**.

**kpirafi'**<sub>1</sub> [kpiráfi'] *red.*: **kpir kpir**. *g.*

- très sale, très noir. **Hà dimt haaw kpirafi'.** Ses vêtements sont très sales. **Hà fidra nanawda fiifia fià faaga ba hoolm kpirafi, Í saa fià ni ba feelm.** Elles porte certaines chaussures dont la surface est très noire et l'intérieur blanc. *Ass.*: **haawm, hoolgu**; *Ant.*: **kelafi'**. *Var.*: **kpɛdafi'** (SG).

**kpirafi'**<sub>2</sub> [kpiráfi'] *g.*

- en sursaut. *Syn.*: **nyamafi**.

**kpium** [kpiüm] *comp.*: **kpium-**. *fi.gw.* **kpium / kpiu / kpiu-**

- 1) tenir *v.tr.* **Mà kpiu fià nufu kimm fià ka mɔɔ.** J'ai tenu fermement sa main et il pleure. *Stat.*: **kpeewrm** (1).

- 2) surprendre *v.tr.* Prendre sur le fait. **Bà kpiu-wu fià baaw daam.** On l'a surpris en train de voler de la boisson.

► *h. m.*

- 1) tenue *n.f.* Le fait, la manière de tenir.

- 2) surprise *n.f.*. *Var.*: **kpoum** (BG).

**kpoglb**<sub>1</sub> [kpoŋlb] *comp.*: **kpoglb-**. *fi.gw.* **kpogla / kpog / kpog.**

- 1) réunir *v.tr.*, rassembler *v.tr.* **Bà kpog sukurbii na bà biir-fi siida gwɛɛt.** On a réuni les élèves pour leur parler du sida.

- 2) se réunir *v.pron.* **Bà kpogla taa na bà di kasant.** Ils se réunissent pour fêter.

► *h. b/-.*

- réunion *n.f.*, rassemblement *n.m.* *Var.*: **kolmb** (SG).

**kpoglb**<sub>2</sub> (*Pl.*: **kpoglni**) [kpoŋlb, kpoŋlní] *comp.*: **kpoglb-**. *h. b/fi.*

- réunion *n.f.* *Var.*: **kolmb** (SG).

- **ŋmɛɛfiɛb kpoglb** [ŋmɛɛfiɛb kpoŋlb, ŋmɛɛfiɛb kpoŋlní] séminaire *n.m.*

**kpogm** [kpoŋm] *comp.*: **kpog-**. *fi.gw.* **kpogaa / kpog / kpog.**

• *surprendre v.tr.* **Bà kpong bawda fiá baaw kərii.** On a surpris le voleur en train de voler les poules.

► *h. m.*

• *surprise n.f. Var.:* **fegm, kpugm** (BG); **kpegm; logm** (SG); **figm** (TG).

**kpoɦ'** [kpoɦ'] *g.*

• *silencieux adj.* **Bà gwæla ɾ mænguu fià ba kpoɦ'.** On parle de tout, il est silencieux. *Syn.:* **belafi'.**

**kpoma** [kpoɦà] *comp.:* **kpom-** *h. -/fià.*

• *douche n.f. Syn.:* **sowu, huurtgu.**

**kpongkpogu** [kpoɦkpoɦgù] *comp.:* **kpongkpog-** *h. ku/-.*

• *sésame n.m. noir. Sesamum radiatum.* *Var.:* **hanƿkpoku** (SG).

**kpongkpowr** (*Pl.:* **kpongkpowa**) [kpoɦkpoɦwɾ, kpoɦkpoɦwá] *comp.:* **kpongkpow-** *h. d/fià.*

• *fruits n.m.pl. jumelés.* Deux fruits qui n'ont qu'un seul pédoncule. Cela se produit le plus fréquemment avec les arachides, mais aussi avec les fruits de blighia et les épis de maïs. *Var.:* **kpanƿkpowr** (SG); **kpanƿkpowr** (TG).

**kpoonu** (*Pl.:* **kpooni**) [kpoɦnu, kpoɦni] *comp.:* **kpoon-** *h. fiu/fii.*

1) *pain n.m.* Aliment fait de farine, d'eau, de sel et de levain, pétri, fermenté et cuit au four.

2) *eucharistie n.f.*

**kpooo** [kpoɦòò] *g.*

• *calmement adv., tranquillement adv.* **Mà taai n fom bà kpal taa má ɳmet kpooo.** Je suis arrivé, je les ai entendus se quereller et je suis reparti calmement.

**kpowdga** (*Pl.:* **kpowdii**) [kpoɦwdgá,

kpoɦwði] *comp.:* **kpowd-** *h. ka/hi.*

1) *calebasse n.f.* Mesure (surtout) de la bière de mil de forme petite.

2) *coupe n.f.* Récipient à boire plus large que profond, reposant sur un pied. *Var.:* **kpawdga** (BG); **waliiga** (TG).

**kpowi** (*Sg.:* **kpob**) [kpoɦb, kpoɦwí] *comp.:* **kpow-** *h. b/fii.*

• *pou n.m. Var.:* **kpawe** (SG).

**kpubrɾtgu** (*Pl.:* **kpubrɾtt**) [kpoɦbrɾtɡú, kpoɦbrɾtt] *comp.:* **kpubrɾ-** *h. ku/t.*

• *moto n.f. Var.:* **kpukpuuɳgu** (SG).

**kpufiɳɳu** (*Pl.:* **kpufiɳnt**) [kpoɦfiɳɳú, kpoɦfiɳnt] *comp.:* **kpufiɳɳ-** *h. ku/t.*

• *hibou n.m. Syn.:* **viigu.**

**kpuurb** [kpoɦurb] *comp.:* **kpuur-** *fi.gw. kpuura / kpuur / kpuur.*

1) *ronfler v.intr., vrombir v.intr.* **Lɔɔr kpuura.** La voiture vrombit.

2) *aller v.intr. en vitesse.* **¿Há kpuura ka ked tee?.** Où est qu'il va en vitesse?.

3) *monter v.intr. dans le champ (herbes).* **Moot kpuura n kpamb.** Les herbes montent dans le champ.

► *h. b/-.*

1) *ronflement n.m., vrombissement n.m.*

2) *aller n.m. en vitesse.*

3) *montée n.f. des herbes.*

**kpuuru** (*Pl.:* **kpiiri**) [kpoɦúru, kpoɦírf] *comp.:* **kpuur-, kpiír-** *h. fiu/fii.*

• *noyau n.m. d'un fruit. Var.:* **kpiiru** (SG).

**kpuuu** [kpoɦùù] *g.*

• *brusquement adv.* **Há jib mà jugun kpuuu.** Il a surgi brusquement sur moi.

## L - l

l̥ [l̥, l̥] *h.t.* Var.: l̥, l̥.

- 1) ça. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne neutre. **L̥ bee-wu n gemm bogm nn diir fià haar lee.** Il lui est difficile puisque le feu a brûlé sa maison.
- 2) son, sa. Pronom déterminant de la 3<sup>e</sup> personne neutre. **L̥ manguu kofln.** Tout est gâté. *Spéc.*: **lii.**

**la** [là] *gs.*

- 1) quand même, malgré tout, même si, même. **Fià reba beda-wu na fià daa riir nyingu, fiá la rom.** Ses parents lui ont dit de ne pas sortir la nuit, il est quand même sorti.
- 2) encore *adv.* **Fià la neeran.** Il vit encore. *Syn.*: **nyi.**

**laa<sub>1</sub>** [làà] *h.t.*

- comment. Pronom interrogatif de manière. *Litt.*: 'ou comment?'. **Fià ked laa?** Comment est-ce qu'il marche? **Ba v̥ daan laa laa?** Tu viendras n'est pas? *Id.*: **laa laa** 'n'est-ce pas'; *Appar.*: **bee**<sub>3</sub>.

**laa<sub>2</sub>** [láá] *r.*

- ou. **Si-ma hirma laa tiira.** Donne-moi des voandzous ou des haricots.

**laabuga** (*Pl.*: **laarbii**) [láábúgá, láábíí] *comp.*: **laabu-**. *h.* ka/hi.

- 1) samedi *n.m.* *Syn.*: **gwendkpaaku.**
- 2) samedi et dimanche, week-end *n.m.* Congé de la semaine.

**laad** (*Pl.*: **laara**) [láàd, láárá] *comp.*: **la-**. *Empr. du haoussa*: *láádì*, de l'arabe: *lahadi*. *h.* d/ha.

- 1) semaine *n.f.* Semaine de sept jours, distincte autrefois de la semaine traditionnelle de six jours. **Laadn bà kaala goora fiabblef'.** On compte sept

jours dans une semaine. *Appar.*: **yaku** (3).

- 2) dimanche *n.m.* **Sangbantiiba keda soosi laad goor.** Les chrétiens vont à l'église le dimanche.

**laad laad** [láád láád] *g.*

- en bouillie. **Fià tida hağb b̥ ka ba laad laad.** Elle a préparé la pâte et celle-ci est en bouillie

**laagi** (*Pl.*: ' ) [láágí] *comp.*: **laa-**. *h.* -/fi.

- échelle *n.f.* **Bà juula buugun n laagi.** On monte dans le grenier à l'aide d'une échelle. *Appar.*: **bujaadu.**

**laagu<sub>1</sub>** (*Pl.*: **laagi**) [láágú, láágí] *comp.*: **laa-**. *h.* fiu/fi.

- fusil *n.m.* **Fiğbama kura diidgu n noora fiarfi laagu.** Le chasseur a tué un lion à l'aide d'un fusil à deux canons.

**laagu<sub>2</sub>** (*Pl.*: **laagi**) [láágú, láágí] *comp.*: **laag-**. *h.* fiu/fi.

- spatule *n.f.* **Bà tir hağb n laagu.** On prépare la pâte avec la spatule. *Var.*: **lekiir** (SG).

**laala** [láálà] *comp.*: **laal-**. *h.* -/fi.

- henné *n.m.* Plante du Moyen-Orient et d'Afrique du Nord (lythariacées), dont les feuilles séchées et pulvérisées fournissent une poudre colorante jaune ou rouge. Cette poudre est utilisée en particulier par les musulmans pour la teinture des mains, des pieds, des doigts.

**laalaant** [láálàànt] *comp.*: **laalaa-**. *h.* -/t.

- débauche *n.f.* *NAct.*: **laalaangu.**

**laalaangu** (*Pl.*: **laalaant**) [láálààngú, láálàànt] *comp.*: **laalaa-**. *h.* ku/t.

- débauché *n.m.* *NFonc.*: **laalaant.**

**laalm** [láálm] *comp.*: **laal-**. *h.* m.

- 1) collier *n.m.*, bracelet *n.m.*, chaîne *n.f.*

## laam

Dispositif formé d'anneaux entrelacés servant à orner, porté au cou (collier) ou au bras (bracelet).

2) fleur *n.f.* d'igname par exemple.

**laam** [láám] *comp.*: **la-**. *Empr. du français* : lame. *h. m.*

• lame *n.f.* Outil à large arête coupante. **Bà kweel nakakpɛfiri n laam**. On taille les ongles avec la lame.

**Laata** (*Pl.*: **Laatmba**) [láàtá, láàtmbá] *comp.*: **laat-**. *h. fia/ba.*

• Latin *n.m.* *Appar.*: **laاتم**.

**laatanbia** (*Pl.*: **laatanbiir**) [lààtànbiír, lààtànbiíá] *comp.*: **laatanbi-**. *h. d/fia.*

• maillon *n.m.*, perle *n.f.*

**laاتم** [láàtm] *comp.*: **laat-**. *h. m.*

• latin *n.m.* La langue des Latins. *NAct.*

**Laata**.

**laawen** [lààwén] *h.t.*

• quand *adv.* Pronom interrogatif pour une question portant sur un moment de la journée. ¿ **Hà kena haaga laawen** ? Quand est-ce qu'il vient à la maison? *Sim.*: **tedaa**; *Syn.*: **gaamted**.

**laawlb** [lààwlb] *comp.*: **laawl-**. *fi.gw. laawla/laawl/laawl.*

• peiner *v.intr.* **Hà laawla yem, fià kpafi fià yuug bii**. Il peine en vain, il n'aura rien.

► *h. b/-.*

• peine *n.f.*

**labaku** [làbàkú] *comp.*: **labak-**. *h. ku/-.*

• igname *n.f.* précoce. *Gén.*: **rond**; *Syn.*: **fiabalaku**.

**lad** (*Pl.*: **lara**) [lád, lará] *comp.*: **la-**. *Empr. du kabiyè* : *láyqé*. *h. d/fia.*

• hache *n.f.* **Bà fooga dabit n lad**. On fend du bois avec une hache *Spéc.*: **lakpagn**.

◦ **toŋu lad** [tónú lád, tónú lará] foudre *n.f.*

**ladandaku** (*Pl.*: **ladandagt**) [làdàndàkú, làdàndàgt] *comp.*: **ladandag-**. *h. ku/t.*

• larynx *n.m.*

## lagdgm

**ladŋu** [làdŋú] *comp.*: **lad-**. *h.b. omnicleasse.*

• gercé *adj.* En parlant de la peau qui présente une petite fissure.

**ladrb** [làdrb] *comp.*: **ladr-**. *fi.gw. ladra / ladr / ladr.*

1) fendiller *v.tr.* **Bà ladr bawda gbanu n laam**. On a fendillé la peau du voleur avec une lame.

2) se fendiller *v.pron.* Être sillonné de petites fentes; se craqueler, se crevasser. **Hà nagangima ladran**. Ses talons se fendillent.

► *h. fendillement n.m., crevasse n.f.* Fait de se fendiller. **Hà gbanu ladrb kofila fià bæerm**. Les crevasses de sa peau lui font perdre sa beauté. *b/-.*

**lafeer** (*Pl.*: **lafea**) [làfèèr, làfèá] *comp.*: **lafee-**. *Empr. du tem* : *lèfèèrí*, probablement du fulfulde : *lifeeru* "matelas de selle". *h. d/fia.*

• oreiller *n.m.* Coussin carré ou rectangulaire qui soutient la tête quand on est couché. *Syn.*: **judefidgu**.

**lag** [lág] *r.*

• ce n'est pas, n'est-ce pas. **Lag nidba memba jul fiafaaŋu**. Ce n'est pas tout le monde qui mange le porc.

**lağb** [làğb] *comp.*: **lag-**. *fi.gw. lagl / lagra / lagm.*

• rapiécer *v.tr.* **Hà tawu sadr bá lagm -wu-ku**. Son pantalon est déchiré et on le lui a rapiécé.

► *h. b/-.*

• rapiècement *n.m.* Action de rapiécer. *Sing.*: **lagm**.

**lagdgm** [làgdgm] *comp.*: **lagdg-**. *fi.gw. lagda / lagdg / lagdg.*

• découvrir *v.tr.*, décapsuler *v.tr.* Ôter ce qui couvre qqch. ou bouche un orifice. **Hà lagdg laku jit torgu fiem joi t ləəm jitm**. Elle a découvert la marmite de sauce et

les mouches sont tombées dans la sauce.  
**Bà lagdg faarn daam m` ba tulgu m` fut ka kulaa n kpalbr.** On a décapsulé une bouteille de bière chaude et la bière a versé en dégoulinant sur la bouteille.

► *h. m.*

- décapsulage *n.m.* Action de décapsuler qqch, son résultat. **Kpalbr lagdgm n nyina kpafi hom.** Décapsuler une bouteille avec les dents est dangereux. *Ass.:* laku, nyadr, nyadga; *Plur.:* lagdrb; *Ant.:* lagm.

**lagéfilgu** [lágéfilgú] *g.*

- dégoûtant *adj.* *Appar.:* gēfilgm. *Var.:* gēfilgu (BG); loogu rorb (SG).

**lagiib** [làngììb] *comp.:* lagii-. *fi.gw. lagaa / lagii / lagii.*

- 1) troquer *v.tr.*, échanger *v.tr.* **Bà lagaa banjkaam n dikafib.** On troque l'huile rouge contre la récolte.
- 2) se transformer *v.pron.* **Korgu lagiin.** Le village s'est transformé.

► *h. b/-.*

- 1) troc *n.m.*, échange *n.m.*
- 2) transformation *n.f.* *NAct.:* lagiita. *Var.:* lēgeeb (SG).

**lagiita** (*Pl.:* lagiitba) [làngìità, làngìitbá] *comp.:* lagiit-. *h. fia/ba.*

- troqueur *n.m.* Personne qui fait ou aime à faire des échanges, des trocs. **Lagiitba lagaa wanlagiikafit wo rokafeem laa banjkaam n wanjeent yagnin.** Les troqueuses troquent leurs produits contre les produits comme la cossette ou l'huile de palmistes dans les marchés. *Base:* lagiib. *Var.:* lēgeeda (SG).

**laglgm** [lànglǵm] *comp.:* laglg-. *fi.gw. lagla / laglg / lagl.*

- rassembler *v.tr.*, réunir *v.tr.* **Bà lagla jit n haǵb ka bà lo buga diit.** On rassemble la sauce et la pâte dans une seule assiette quand on sert à manger à un enfant.

► *h. m.*

- rassemblement *n.m.*, réunion *n.f.* *Syn.:* bewlgm.

**lagm** [làngm] *comp.:* lag-. *fi.gw. lagaa / lag / lag.*

- 1) couvrir *v.tr.*, boucher *v.tr.* **Hà logra kpalbr nyadr n lag d` jugun.** Il a pris le bouchon de la bouteille et l'a bouchée. *Stat.:* lagrm.

- 2) rapiécer *v.tr.* **Hà tawu sadr dina noon fiá san na bà lag.** Son pantalon est déchiré au niveau des genoux et il est allé le faire rapiécer.

► *h. m.*

- 1) bouchage *n.m.* *Ant.:* lagdgm.

- 2) rapiéçage *n.m.* *Plur.:* lagb.

**lagod** (*Pl.:* lagora) [làngóð, làngórá]

*comp.:* lagor-. *h. d/fia.*

- vestibule *n.m.* *Var.:* kunjanu; dejod (SG).

**lagrm** [làngrm] *comp.:* lagr-. *fi.gw. lagra- / lagr.*

- être bouché, être capsulé. **Kpalbr noon lagran.** La bouteille est capsulée. *Base:* lagm (i).

► *h. m.*

- fait d'être bouché, capsulé.

**laguub** [làngùùb] *comp.:* lagu-. *fi.gw. lagwa / lagu / lagu.*

- balbutier *v.intr.* Articuler d'une manière hésitante et imparfaite les mots que l'on veut prononcer. **Hà lagwa gwælbñ.** Il balbutie en parlant.

► *h. b/-.*

- balbutiement *n.m.* Action de balbutier, manière de parler d'une personne qui balbutie.

**lagband** (*Pl.:* lagbana) [làngbánd, làngbáná] *comp.:* lagban-. *h. d/fia.*

- termitière *n.f.* *NAct.:* ligr.

**lagbangu** (*Pl.:* lagbant) [làngbángú, làngbánt] *comp.:* lagban-. *Empr. de*

*l'éwé : légbá. h. d/ña.*

- idole *n.f.*, fétiche *n.m.* Statuette d'argile symbolisant une puissance spirituelle. *Syn.:* **legbanju**; *Gén.:* **bogr**.

**lagbanju** (*Pl.:* **lagbant**) [**lágbájú**, **lágbánt**] *comp.:* **lagban-**. *Empr. de l'éwé : légbá. h. ku/t.*

- idole *n.f.*, fétiche *n.m.* *Gén.:* **bogr**.

**lafiaai** [**làfiààì**] *g.*

- là-bas *adv.* *Ant.:* **nnafi'**.

**lafib** [**láfíḅ**] *comp.:* **lafi-**. *ñ.gw. lafil / lafira / lafim.*

- 1) rire *v.intr.* **Weriita hadg n luurm sukur bii t lafim hí niini t rorm nyanyaam.** Le maître a glissé, est tombé et les élèves ont ri jusqu'aux larmes.
- 2) rire de *v.tr.ind.*, se moquer.

► *h. b/-.*

- 1) rire *n.m.* Action de rire.

- 2) moquerie *n.f.*, risée *n.f.* *Prod:* **lafim**; *Plur.:* **lafidrb**; *Sing.:* **lafidgm**.

**lafidgm** [**lafidgmí**] *comp.:* **lafidg-**. *ñ.gw. lafida / lafidg / lafid.*

- 1) rire *v.intr.*
- 2) rire de *v.tr.ind.*, se moquer. **Daa lafidg v`nidtuura.** Ne ris pas de ton prochain.

► *h. m.*

- 1) rire *n.m.* Action de rire. **Nyingu, lafidgm keda vəkun.** La nuit, le rire va loin.

- 2) moquerie *n.f.*, risée *n.f.* *Plur.:* **lafidrb**; *Base:* **lafim**.

**lafidrb** [**làfidrb**] *comp.:* **lafidr-**. *ñ.gw. lafidra / lafidr / lafidr.*

- 1) rire *v.intr.* **Kaaba safila ka lafidra.** Les enfants s'amusent en riant.

- 2) rire de *v.tr.ind.*, se moquer.

► *h. b/-.*

- 1) rire *n.m.* Action de rire.

- 2) moquerie *n.f.*, risée *n.f.* *Sing.:* **lafidgm**; *Base:* **lafim**.

**lafiii** [**làfiíí**] *g.*

- là, là-bas. **San lafiii tiib kwæen v`log**

**kɔŋfirga.** Va là-bas sous l'arbre prendre la houe. *Ant.:* **nnafi**, **nanafi**. *Var.:* **lafaarɛ** (SG); **lalafii** (TG).

**lafim** [**láfíḿí**] *comp.:* **lafi-**. *h. m.*

- rire *n.m.* **Lafim maantra nonga.** Le rire rend le visage beau. *Ant.:* **ɲmɛɛga**; *Base:* **lafib**.

**lakafeegu** (*Pl.:* **lakafeet**) [**làkáfèègú**, **làkáfèèḷ**] *h. ku/t.*

- 1) jabot *n.m.* Poche de l'oesophage des oiseaux.
- 2) goitre *n.m.* *Var.:* **lafefɛɛgu** (SG); **lafefeegu** (NT).

**lakii** [**lákíí**] *Empr. du anglais : lucky* "chanceux". *h. -/hi.*

- voyoucratie *n.f.* Attitude des jeunes qui se comportent en voyous. *Syn.:* **fiawad**; *Syn.:* **tɔtɔfit**.

**lakiigu** (*Pl.:* **lakiit**) [**làkììgú**, **làkííḷ**] *comp.:* **laki-**. *h. ku/t.*

- spatule *n.f.* **Bà tir haḡb n lakiigu.** On prépare la pâte avec la spatule. *Var.:* **lakiir** (SG).

**laklb** [**lákíḷḅ**] *comp.:* **lakl-**. *ñ.gw. lakla / lakl / lakl.*

- empêcher *v.tr.*, déranger *v.tr.*, importuner *v.tr.* **Toḡu lakl-wu na fià daa riir.** La pluie l'a empêché de sortir.

► *h. b/-.*

- empêchement *n.m.*, dérangement *n.m.*, inopportunité *n.f.*

**laklga** [**làklgà**] *comp.:* **lakl-**. *h. ka/-.*

- empêchement *n.m.*, obstacle *n.m.* *Base:* **laklb**.

**lakɲa** (*Pl.:* **lakii**) [**làkɲá**, **làkíí**] *comp.:* **lakɲ-**. *h. ka/hi.*

- lycæon *n.m.* *Lycæon pictus*.

**lakond** (*Pl.:* **lakona**) [**làkónḍ**, **làkóná**] *comp.:* **lakon-**. *h. d/ña.*

- collier *n.m.* en métal. Collier en métal porté au cours de l'initiation. *Restr.:* **santm**. *Appar.:* **lakoḡu**. *Var.:* **kumbiir** (SG); **lakoḡa** (NT).

## lakoŋu

**lakoŋu** (Pl.: **lakont**) [lákónjú, lákónť]

comp.: **lakoŋ-**. h. ku/t.

- collier *n.m.* en métal. *Appar.*: **lakond**.  
*Var.*: **kumbugu** (SG).

**laku** (Pl.: **lagt**) [lákú, lágt] comp.: **lag-**.

h. ku/t.

- couvercle *n.m.* **Ka ba lo diit sumiin, bà lag lagt na joi daa safidr t`fien**. Si on sert la sauce dans les assiettes, on les couvre de couvercles pour que les mouches ne s'y posent pas. *Spéc.*: **sumlaku**; *Ass.*: **lagm, lagdgm, lagdrb**; *Syn.*: **huudgu**.

**lakween** [lákweén] h. -/fi.

- gorge *n.f.*, gosier *n.m.*

**lakpagn** [lákpaǵm] comp.: **lakpag-**.

h. m.

- lame *n.f.* de hache. *Gén.*: **lad**.

**lakpand** (Pl.: **lakpana**) [lákpaǵnd, lákpaǵná] comp.: **lakpan-**. h. d/fia.

- gorge *n.f.* Parties antérieure et latérale du cou. *Var.*: **lagband, labuulu, labiir** (SG).

**lakpankparmgu** (Pl.: **lakpankparmt**)

[lákpaǵnkpaǵmǵú, lákpaǵnkpaǵm

ť] comp.: **lakpankparm-**. h. ku/t.

- trachée *n.f.* artère. *Usage*: anat. *Syn.*: **lavuulkparamu**; *Gén.*: **lakpand**.

**lakpantogdgu** (Pl.: **lakpantogdt**)

[lákpaǵntóǵdǵú, lákpaǵntóǵdǵť]

comp.: **lakpantogd-**. h. d/fia.

- angine *n.f.*, laryngite *n.f.*, pharyngite *n.f.*, amygdalite *n.f.*, mal *n.m.* de gorge. *Var.*: **latogdgu** (TG); **kpaŋfika** (SG).

**lalaŋu** (Pl.: **lalaant**) [lálááǵjú, lálááǵnt] comp.: **lalaŋ-**. h. ku/t.

- creux *n.m.* de l'épaule.

**lalaku** [lálákú] comp.: **lalag-**. h. b.

- plat *adj.*, aplati *adj.*, épaté *adj.* **Melalagr wo ləŋ nawdr bəŋu**. Nez épaté on dirait un crapaud qu'une voiture a écrasé.

► h. ku/-.

- aplatissement *n.m.*, épatement *n.m.*

## lambogr

**lam** [lám] comp.: **lam-**. h. m.

- langue *n.f.* Système de communication commun à une communauté linguistique.

**Lama** (Pl.: **Lamba**) [lámá, lámábá]

comp.: **lam-**. h. fia/ba.

- 1) **Lamba** *n.m.* Originaire de Yaka, Agbandé, Sarakawa.

- 2) **Lamba** *n.m.* Terme générique applicable à tous les ressortissants de l'ethnie Lamba. *Spéc.*: **Lamkuta**; *NLoc.*: **lamba**<sub>2</sub>.

- 3) étranger *n.m.* Toute personne parlant autre langue le nawdm.

**lamba**<sub>1</sub> [lámábá] comp.: **lamb-**. *Empr.* du

haoussa : **lámábà**. h. -/fia.

- signe *n.m.*, marque *n.f.* **Dəm gwifiitba fiəna lamba bá dəm n ka mü-m**. Les éleveurs font des signes sur leurs bêtes pour pouvoir les reconnaître.

**lamba**<sub>2</sub> [lámábá] h. -/fia.

- chez les Lamba, pays *n.m.* Lamba. Lieu de résidence des Lamba. *NAct.*: **Lama** (2).

**lambfiu** [lámbfíú] comp.: **lamb-**. *Empr.*

du français : l'impôt. h. fiu/-.

- 1) impôt *n.m.*, taxe *n.f.*

- 2) taxe *n.f.* civique. Travaux autrefois exigés par l'administration coloniale en compensation d'un paiement en numéraire.

**lambfiu sofídgta** (Pl.: **lambfiu sofídgtha**)

[lámbfíú sòfídgta, lámbfíú

sòfídgtbá] comp.: **lambfiu sofídg-**.

h. fia/ba.

- collecteur *n.m.* d'impôt, péager *n.m.* *Base*: **lambfiu**.

**lambogii** [lámboǵí] comp.: **lambog-**.

h. -/hi.

- fétiches *n.m.* sous forme de petites statuettes.

**lambogr** (Pl.: **lamboga**) [lámboǵr,

lámboǵá] comp.: **lambog-**. h. d/fia.

- fétiche *n.m.* Petit pot de terre dont la

## lamdaawa

surface est parsemée de points proéminents, servant d'objet de culte.

**lamdaawa** (Pl.: **lamdaba**) [lám dáawá, lám dá bá] comp.: **lamda-**. h. fia/ba.

- 1) intrus *n.m.* en milieu nawda.
- 2) singe *n.m.* qui entre par mégarde dans les habitations. Syn.: **waama** (2).

**lamεga** [lám è è gá] h. ka/-.

- saveur *n.f.*, succulence *n.f.*, délice *n.m.*

**lamεgu** [lám è è gú] comp.: **lamε-**. h. b. omnichasse.

- 1) savoureux *adj.*, succulent *adj.*, délicieux *adj.* Agréable au goût.
- 2) doux *adj.*, sucré *adj.* D'un goût particulier qui s'oppose à amer, acide.
- 3) délicieux *adj.*, agréable *adj.*, merveilleux *adj.* Sensation générale agréable.

► h. ku/-.

- 1) saveur *n.f.*, succulence *n.f.*, délice *n.m.*
- 2) douceur *n.f.*
- 3) délices *n.f.pl.*, bonheur *n.m.* Ant.: **totoogu**; Appar.: **lamεga**.

◦ **lamεgu tia** [lám é é gú tiá, lám é é gú tì bá] bienheureux *n.m.* fia/ba.

**lameet** [lám é é t] comp.: **lamε-**. h. -/t.

- 1) joie *n.f.* **Hà sa dafira-wu kekeja, lameet t kuum-wu.** Son père lui a acheté un vélo et il est fou de joie.
- 2) douceur *n.f.*
- 3) condiments. C'est ce qu'on remet au sacrificateur.

**Lamkuta** (Pl.: **Lamkutba**) [lám kù tá, lám kù t bá] comp.: **lamkut-**. h. fia/ba.

- Lamba *n.m.* Originaire de Défalé et Kanté. Gén.: **Lama**.

**lamru** [lám rú] comp.: **lamr-**. h. fu/-.

- 1) striga *n.m.* Herbe nuisible aux cultures surtout le sorgho et le maïs. *Striga hermonthica*, (Del.) Benth.
- 2) sida *n.m.* Euphémisme pour parler de la maladie nommée sida. Syn.: **siida**. Var.: **jim** (NT); **lamlu** (SG); **lamrgu** (BG).

## latatia

**lanlad** [làn là d] comp.: **lanlar-**. h. d/-.

- Sorte d'herbe rampante. *Digitaria horizontalis*. Var.: **lanlarga** (SG).

**lanjpadfefedm** [làn j p á d f è f è d m] comp.: **lanjpadfefed-**. h. m.

- lait *n.m.* de la noix de doum verte. Tout: **lanjpadga** (2). Var.: **lanjpadfetm** (SG); **lanjpadferm** (NT).

**lanjpadga** (Pl.: **lanjpadii**) [làn j p á d g á, làn j p á d í í] comp.: **lanjpad-**. h. ka/hi.

- 1) doum *n.m.*, palmier *n.m.* fourchu. *Hyphaene thebaica*, (L.) Mart.
- 2) noix *n.f.* de doum. Part.: **lanjpadfefedm**.

◦ **saama lanjpadga** [sà à m à làn j p á d g á, sà à m à làn j p á d í í] ananas *n.m.* *Ananas comosus*.

**lanjkamgu** (Pl.: **lanjkamnt**) [làn j p à m g ú, làn j p à m n t] comp.: **lanjkamj-**. h. ku/t.

- sorte de criquet à corps multicolore. Gén.: **kpamr**. Var.: **lanjkamr** (BG).

**lanja** (Pl.: **lanji**) [làn j á, làn j í í] comp.: **lanj-**. Empr. du tem : *lanjà*. h. ka/hi.

- gourde *n.f.* Augm: **lanju**.

**larga** (Pl.: **lari**) [lár g á, lár í í] comp.: **lar-**. Empr.: voir lad. h. ka/hi.

- hachette *n.f.* **Bà ta sɔfil bɔɔgt n larga.** On coupe aussi les régimes de palmier à huile avec la hachette. Base: **lad**.

**larm** [lár m] comp.: **lar-**. h. gw. **laraa/lar/lar**.

- commencer *v.tr.ind.*) par. Faire d'abord une chose. **Bà lɔ-wu diit n namt fiá lar n namt.** On lui sert de la nourriture avec de la viande, il commence par la viande.

► h. m.

- commencement *n.m.* Syn.: **foogm**.

**latand** (Pl.: **latana**) [l'à t à n d, l'à t à n á] comp.: **latan-**. h. d/fia.

- chaîne *n.f.* de perles.

**latatia** (Pl.: **latatiiba**) [l'à t à t í á, l'à t à t í b á] comp.: **latati-**. h. fia/ba.



- carnivore *n.m.* Personne qui aime manger de la viande. *Base: latoogu. Var.: lɔtɔtia* (SG); *latotia* (BG/TG/NT).
- latoogu** [látóogú] *comp.: lato-*. *h. ku/-*.
- envie *n.f.* de viande, goût *n.m.* à la viande. *NAct.: latatia. Var.: lɔtoogu, dɔdga* (SG).
- lavuulgweñeu** (*Pl.: lavuulgweñei*) [lávúúlgwèñèú, lávúúlgwèñèí] *comp.: lavuulgweñeɛ-*. *h. fiu/fii*.
- œsophage *n.m.* *Gén.: lavuulu. Var.: ladaalgu* (SG).
- lavuulkparmu** (*Pl.: lavuulkparmi*) [lávúúlkpármú, lávúúlkpármí] *comp.: lavuulkparm-*. *h. fiu/fii*.
- trachée artère *n.f.* *Syn.: lakpankparmgu; Gén.: lavuulu. Var.: ladndaku* (SG).
- lavuulu** (*Pl.: lavuuli*) [lávúúlu, lávúúlí] *comp.: lavuul-*. *h. fiu/fii*.
- gorge *n.f.*, pharynx *n.m.* œsophage et trachée artère. *Spéc.: lavuulkparmu, lavuulgweñeu. Var.: labuulu* (SG).
- leblm** [lèbrm] *m.k. comp.: -lebl*.
- 1) sept *n.m.* **Miblefi**. Sept.
  - 2) sept. Adjectif numéral cardinal. **Daba balblefi n fɔ̄gba barefi**. Sept hommes et deux femmes.
- *n.k. comp.: leblɛ-*.
- 1) septième. Adjectif numéral ordinal. **Nidlebla**. La septième personne.
  - 2) septi<sup>o</sup>ment *adv.*
- lee** [lèé] *h.t.*
- 1) mais *conj.* **Êà san lee fià ba nyaan-wu**. Il est allé mais il ne l'a pas vu. *Syn.: yaa*.
  - 2) quand. Pronom temporel spécifique. **Êan san faa lee, fià ba nyaan-wu**. Quand il est allé chez lui, il ne l'a pas vu.
- leeb** [lèéɓ] *comp.: lee-*. *fi.gw. leel / leera / leem*.
- répondre *v.tr.*, riposter *v.tr.* **Êà leera gwɛet ban gbaam-wu tii mentii**. Il a répondu à toutes les questions qu'on lui a

posées.

► *h. b/-*.

• réponse *n.f.*, riposte *n.f.* *Sing.: leedgm*.

**leedaa** [lèèdàà] *h.t.*

• à l'époque, à ce moment-là. **Leedaa mà ba buga**. À ce moment j'étais enfant.

**leedgm** [lèèdgrm] *comp.: leedg-*. *fi.gw. leeda / leedg / leed*.

• répondre *v.tr.*, riposter *v.tr.* **Daawwii t leed fɔ̄gwii na : "la san yaku"**. L'homme-là répondit à la femme: "va quand même au marché".

► *h. m.*

• réponse *n.f.*, riposte *n.f.* *Plur.: leeb*.

**leega** (*Pl.: lei*) [lèégá, léí] *comp.: le-*. *Empr. du kabiyè : léyà. h. ka/hi*.

• funérailles *n.f.pl.* Cérémonie solennelle en l'honneur d'un mort.

**leegkafigu** (*Pl.: leegkafit*) [lèégkáfigú, léegkáfít] *comp.: leegkafi-*. *h. ku/t*.

• rideau *n.m.* **Bà lɔ leegkafigu huturu noon na bal tiiba daa yum dugu nin**. On place un rideau devant une porte pour empêcher ceux qui sont à l'extérieur de voir directement l'intérieur de la chambre.

**leegm** [lèègrm] *comp.: leeg-*. *fi.gw. leegaa/leeg/leeg*.

• couvrir *v.tr.*, recouvrir *v.tr.* Revêtir d'une chose pour cacher. **Bà leeg dimr kpiira jugun**. On a recouvert le mort d'un pagne.

► *h. m.*

• fait de recouvrir, de couvrir.

**leemb** [lèèmb] *comp.: leem-*. *fi.gw. leema/leem/leem*.

• planer *v.intr.*, voler *v.intr.* **Kela leema ka bag kɔrbɔit**. Les éperviers planent en cherchant les poussins.

► *h. b/-*.

• vol *n.m.*, fait de planer.

**leemdaaga** (*Pl.: leemdai*) [lèèmdáágá, lèèmdáí] *comp.: leemdaa-*. *h. ka/hi*.

• citron *n.m.*, lime *n.m.*, citronnier *n.m.*

## leemga

*Citrus aurantifolia*, *Swingle*. Gén.:

**leemfu**.

**leemga** (Pl.: **leemii**) [léémgà, léémì] comp.: **leem-** h. ka/hi.

- sort *n.m.*, destin *n.m.*, destinée *n.f.*

**leemgu** [léémgú] comp.: **leem-** h. ku/-.

- ombre *n.f.* Ne s'applique qu'à des êtres animés. Sim.: **liliigu**.

**leemfiu** (Pl.: **leemfi**) [lèèmhú, lèèmhí] comp.: **leem-** h. fu/hi.

- 1) agrume *n.m.* Terme générique pour tous les fruits et des arbres du genre citrus.

- 2) orange *n.f.*, oranger *n.m.* *Citrus sinensis*(L) *Osbeck*. Spéc.: **leemdaaga**, **leemnifu**.

**leemnifu** (Pl.: **leemnifi**) [léémníhú, léémníhí] comp.: **leemnif-** h. fu/hi.

- 1) pamplemoussier *n.m.* *Citrus grandis*, (L.) *Osbeck*.

- 2) pamplemousse *n.m.* Gén.: **leemfu**.

**leemju** (Pl.: **leemnt**) [lèemjú, lèemnt] comp.: **leemj-**. Empr. du tem : *léémà*, du haoussa : *lámà*. h. ku/t.

- parapluie *n.m.*, parasol *n.m.* **Bà kewaa vyenwu n leemju ka toju ni v` ked kù nin**. Le parapluie est destiné à se protéger de la pluie quand on est sous elle. Syn.: **katanbia**. Var.: **leegu** (TG); **lèemju** (SG).

**leentgm<sub>1</sub>** [lèèntgm] comp.: **leentg-** *fi.gw.* **leenta** / **leentg** / **leent**.

- vanner *v.tr.* **Hà gbura jont n ka leenta jowa**. Il a battu le sorgho et il le vanne.

► *h. m.*

- vannage *n.m.* Action de vanner les graines. **Bii leentgm ba gemm ka fiam kpaab fug**. Il est difficile de vanner quelque chose s'il n'y pas de vent. Syn.: **jafiaab**. Var.: **lèendgm** (SG/TG).

**leentgm<sub>2</sub>** [lèèntgm] comp.: **leentg-** *fi.gw.* **leenta** / **leentg** / **leent**.

- disparaître *v.intr.* **Kel leentg**

## lewafi'

**sangbambiimm**. L'aigle a disparu dans le ciel.

► *h. m.*

- disparition *n.f.*

**legiilja** (Pl.: **legiilii**) [légìiljá, légìilíí] comp.: **legiilj-** h. ka/hi.

- hérisson *n.m.* *Atelerix albiventris*. Var.: **lighemga** (SG); **legiilju** (BG); **legheelja** (TG).

**legm** [lègrm] comp.: **leg-** *fi.gw.* **legaa/leg/leg**.

- devenir *v.intr.* infécond. **Hàfaniiguu legn**. La truie-là est devenue inféconde.

► *h. m.*

- Fait de devenir infécond.

**lefim** [lèhmí] comp.: **lef-** *fi.gw.* **lefaa** / **lef** / **lef**.

- servir *v.tr.* (autrefois servir dans la main). Donner à manger à quelqu'un. **Hà tida hağb n lefi-ma**. Elle a préparé la pâte et elle m'a servi.

► *h. m.*

- service *n.m.* Action de servir à manger.

**lekm** [lèkrm] comp.: **lek-** *fi.gw.* **lekaa** / **lek** / **lek**.

- labourer *v.tr.* Ouvrir et retourner la terre alternativement de gauche à droite quand il s'agit de billons étroits. **Bà lekaa ka l`ba na kaleka vugi**. On laboure des deux côtés quand il s'agit de petits billons.

► *h. m.*

- labourage *n.m.* Gén.: **kpaab** <sub>1</sub> (j). Var.: **ligm** (TG/SG).

**lelejr** (Pl.: **leleja**) [lélerj, lélènjá] comp.: **lelej-** h. d/ha.

- avertisseur *n.m.* sonore, klaxon *n.m.*, cloche *n.f.* **Bà gbul lelejr soosi kena gaamr**. Le son de la cloche annonce le temps de prière. Var.: **lelegr** (TG/BG/SG).

**lentawen** [lèntawén] g.

- à chaque instant. Var.: **lantawen** (SG).

**lewafi'** [léwáfí'] red: **lew lew**. g.

• calme *adj.* **Kɔrgun ba lewafi' nidba wen nyaba kpamtn.** Le village est calme quand les gens sont partis dans les champs.

**lɛlɡm** [[lɛlɡm] *comp.*: lɛl-. *fi.gw.* lɛla / lɛlg / lɛl.

• feinter *v.tr.* Dévier une chose à la portée de la personne à qui on la remettait personnellement. **Buga lɛlg kà tuurɲa kpoonu.** L'enfant a feinté du pain à son prochain.

► *h. m.*

• feinte *n.f.* Dévier une chose à la portée de la personne à qui on allait la remettre. *Var.*: **lɛliib** (TG).

**lɛlɡu** [[lɛlɡú] *h. ku/-.*

• bale *n.f.*, glume *n.f.* **Bà fofoo figm n ree lɛlɡu.** On vanne le fonio et on enlève les bales.

**lɛliib** [[lɛliib] *comp.*: lɛlii-. *fi.gw.* lɛlaa / lɛli / lɛlii.

1) faire miroiter *v.tr.* Présenter qqch à qqn de manière séduisante. **Ĥà nya dafra-wu kpoonu fiá ka lɛlaa fià tuuroba.** Sa mère lui a acheté du pain et il va faire envie à ses amis.

2) parler *v.intr.* trop. **Ĥà lɛlaan.** Il parle trop.

► *h. b/-.*

1) fait de faire miroiter.

2) parler *n.m.* trop. *Var.*: **lɛleeb** (SG).

**lɛliita** (*Pl.*: lɛliitba) [[lɛliitá, lɛliitbá] *comp.*: lɛliit-. *h. fi/ba.*

• beau parleur *n.m.* *Base*: **lɛluub**.

**lɛlimea** (*Pl.*: lɛlimeemba) [[lɛlimèà, lɛlimèèmábá] *comp.*: lɛlimee-. *h. fi/ba.*

• beau parleur *n.m.*

**lɛluub** [[lɛlùùb] *comp.*: lɛlw-. *fi.gw.* lɛlwa/lɛluu/lɛluu.

• parler *v.tr.* de façon recherchée.

► *h. b/-.*

• rhétorique *n.f.* *NAct.*: **lɛliita**.

**lɛmb** [[lɛmb] *fi.gw.* lɛma / lɛm / lɛm.

• goûter *v.tr.*, déguster *v.tr.* Apprécier par le sens du goût. *Litt.*: 'Il a goûté et vu.'. **Ĥà lɛma jit na fià nyaan na yaarm taaran.** Elle goûte la sauce pour voir si le sel est suffisant. *Id.*: **Ĥà lɛm n yum.** 'Il a vécu une situation.'

► *h. dégustation n.f.* Fait de goûter. **Lag lɛmb nnii na v` kɔgdg jit sumga kefi'.** Ce n'est pas goûter que de se remplir une assiette pleine de sauce à ras-bord. *Disp.*: **lɛmiib.** b/-.

**lɛmiib** [[lɛmiib] *comp.*: lɛmii-. *fi.gw.* lɛmaa / lɛmii / lɛmii.

• goûter *v.tr.* **Ĥà keda yaku n ka lɛmaa daam ka tɔdma n sugt.** Elle va au marché et goûte la boisson d'apatam en apatam.

► *h. b/-.*

• dégustation *n.f.* Fait de goûter. *Base*: **lɛmb.**

**lɛmlɡm** [[lɛmlɡm] *comp.*: lɛml-. *fi.gw.* lɛmla / lɛmlg / lɛml.

• faire goûter. Servir une petite quantité d'aliment à quelqu'un pour qu'il en sente la saveur, pour qu'il en apprécie la qualité. **Gooná ka v` san danyab, bà kpaa lɛmla-v wo ln da ba weem lee.** De nos jours, si vous allez pour boire, on ne vous fait pas goûter comme on le faisait avant.

► *h. m.*

• dégustation *n.f.* Action de faire déguster.

**lɛmlm** [[lɛmlm] *n.k. comp.*: lɛmlɔ-.

• centième. Adjectif numéral ordinal. **Nidlemla.** La centième personne. *Base*: **lɛmu.**

**lɛmu** (*Pl.*: lɛmi) [[lɛmú, lɛmí] *h. fi/fi.*

1) cent *n.m.*, centaine *n.f.* Nombre entier naturel équivalant à dix fois dix.

2) cent *n.m.* francs. Pièce de monnaie valant un cent. *Adj*: **lɛmlm.**

## lɛnm

**lɛnm** [[lɛnm̩] *comp.*: lɛn-. *h.gw.* lɛna / lɛn / lɛn.

- tomber *v.intr.* **Ĥà lɛn tiibn fiá nufu t kafid.** Il est tombé d'un arbre et s'est cassé le bras.

► *h. m.*

- chute *n.f.*, fait de tomber. *Var.*: **lanm** (SG).

**lɛntgm**<sub>1</sub> [[lɛntgr̩] *comp.*: lɛntg-. *h.gw.* lɛnta / lɛntg / lɛnt.

- lécher *v.tr.* **Ĥà jul diit, jit t tɛfid fià tuku fiɛn fiá lɛnt.** En mangeant, la sauce est tombée sur sa chemise et il l'a léchée.

► *h. m.*

- lèchement *n.m.* **Ka v` di diit n nufu fiú nabiir ba n nɔdgu, d` lɛntgm t ka ba gemm.** Si vous avez une blessure au doigt et que vous vous servez de la main pour manger, son lèchement est difficile. *NInst.*: **gɛlmgá**; *Plur.*: **lɛntrb**<sub>1</sub>. *Var.*: **lɛndgm** (TG/SG).

**lɛntrb**<sub>1</sub> [[lɛntr̩] *comp.*: lɛntr-. *h.gw.* lɛntra / lɛntr / lɛntr.

- lécher *v.tr.* **Bà jul diit n nufu n lɛntr nabia.** Après avoir mangé avec sa main, on se lèche les doigts. *NInst.*: **gɛlmgá** 'langue'.

► *h. b/-.*

- lèchement *n.m.* Action de lécher; son résultat. **Ka v` ju diit n gatɲa, nabia lɛntrb t ka ta kpafi.** Quand on se sert de la cuillère pour manger, il n'y a plus de lèchement de doigts. *Sing.*: **lɛntgm**<sub>1</sub>.

**lɛwdgm** [[lɛwdgr̩] *comp.*: lɛwdg-. *h.gw.* lɛwda / lɛwdg / lɛwd.

- prendre *v.tr.*, attraper *v.tr.* rapidement. **T` san bagu bá vii hɔmgá, yelmaa mà gwɛɛga t lɛwd-ka.** Nous sommes allés à la chasse, on a levé le lièvre et mon chien l'a attrapé sur le champ.

► *h. m.*

- prise *n.f.* *Plur.*: **lɛwlb**.

## liǵb

**lɛwlb** [[lɛwlb̩] *comp.*: lɛwl-. *h.gw.* lɛwla / lɛwl / lɛwl.

- prendre *v.tr.* s'emparer de qqch. **Gbuut toodg yakun, bawdba t way welee n lɛwl want.** Il y a eu une bagarre au marché, les voleurs en ont profité pour s'emparer de choses.

► *h. m.*

- prise *n.f.* Action de s'emparer de qqch. *Sing.*: **lɛwdgm**.

**liblibɲu** (*Pl.*: **liblibnt**) [[liblibɲu, liblibnt̩] *comp.*: **liblibɲ-**. *Empr.* de l'éwé: *livilivi*. *h. ku/t.*

1) pangolin *n.m.* Terme technique "pangolin géant". *Manis (Smutsia) gigantea*.

2) pangolin *n.m.* Terme technique "pangolin à écailles tricuspidés". *Manis (Phataginus) tricuspidis*.

**lid** (*Pl.*: **lira**) [[lid̩, lírá] *comp.*: **lir-**. *h. d/ha*.

1) amulette *n.f.* Petit objet en métal qu'on fait porter au cou ou en bois qu'on fait porter à certains enfants pour les protéger.

2) bâton *n.m.* Instrument en bois en forme de manche de houe utilisé par les initiés pour danser.

**ligafi**<sub>1</sub> [[ligáf̩] *red.*: **lig lig**. *g.*

1) très haut. **Tivɔgi jefra raagun ligafi**. Des arbres géants sont très haut dans la forêt. *Syn.*: **limafi**'.

2) unique *adj.* **Ĥà ba fiayen ligafi**'. Il est unique. *Var.*: **legafi**' (SG).

**liǵb** [[liǵb̩] *comp.*: **lig-**. *h.gw.* **ligl / ligra / ligm**.

- retourner *v.tr.* **Ka bà moog mobia t yatg, bà ka lig tant.** Si on sarcle et qu'il y a assez d'herbes rases, on retourne la terre.

◦ **lam liǵb** [[ám liǵb̩] apprendre *v.tr.* une nouvelle langue à quelqu'un. *h. b/-.*

- retournage *n.m.*, retournement *n.m.* **Tankparmt liǵb ba gemm, blafib kaa na t` kpaá mad.** Le retournage d'une

terre sèche est difficile, car elle n'est pas compacte. *Inv.* **ligdgm**.

**ligbbɛngu** [lígbbɛ́ngu] *comp.*: **ligbbɛf-**  
*h. ku/-*.

- divination *n.f.* Elle consiste à connaître la cause de la maladie d'un malade. Si on ne l'a pas fait avant sa mort, on le fait après sa mort et avant toutes les autres divinations. *Gén.*: **ligbiir** (2).

**ligbiir** (*Pl.*: **ligbia**) [lígbií́r, lígbiá] *comp.*: **ligb-**. *h. d/ña*.

- 1) cauris *n.m.*
- 2) argent *n.m.*, monnaie *n.f.* Moyen d'échange des biens. *Spéc.*: **ligbkpagn**.
- 3) divination *n.f.* Consulter un devin pour connaître la cause d'une mort ou d'un malheur.

**ligbkpaɲm** [lígbkpàɲm] *comp.*: **ligbkpag-**. *h. m.*

- pièce *n.f.* d'argent. *Base*: **ligbiir** 1.

**ligblaku** (*Pl.*: **ligblagt**) [lígblákú, lígblákt] *comp.*: **ligblag-**. *h. ku/t*.

- Sorte d'herbe naine qui se renferme au toucher. Plante sensitive. *Biophytum petersianum*. *Klotzsch*. *Gén.*: **moot** (1).

**ligboogu** (*Pl.*: **ligboot**) [lígboógú, lígboóú] *comp.*: **ligboo-**. *h. ku/t*.

- loge *n.f.* de termite royale. *NBén.*: **ligsaamgu**.

**ligbvaagu** (*Pl.*: **ligbvaat**) [lígbváágú, lígváát] *comp.*: **ligbva-**. *h. ku/t*.

- billet *n.m.*, coupure *n.f.* Papier monnaie émis par les banques centrales.

**ligdaaga** [lígdaàgá] *comp.*: **ligdaa-**. *h. ka/-*.

- 1) hymen *n.m.*
- 2) virginité *n.f.*

**ligdgm** [lígdm] *comp.*: **ligdg-**. *fi.gw.* **ligda / ligdg / ligd**.

- découvrir *v.tr.* **Bà ligdg laku jit torgu fiɛn joi t lɔm t́ ní**. On a découvert la marmite de sauce et les mouches sont

tombées dans la sauce.

► *h. m.*

- fait de découvrir. *Plur.*: **ligdrb** 1; *Ant.*: **ligm**.

**ligdrb**<sub>1</sub> [lígdrb] *comp.*: **ligdr-**. *fi.gw.* **ligdra / ligdr / ligdr**.

- découvrir *v.tr.*, enlever *v.tr.* le couvercle. Enlever ce qui recouvre. **Hà kpen kpan n ka ligdra dafot jugun**. IL est revenu du champ et a découvert les marmites.

► *h. b/-*.

- fait de découvrir, d'enlever un couvercle. *Sing.*: **ligdgm**.

**liglgm** [líglgm] *comp.*: **liglg-**. *fi.gw.* **ligla / liglg / ligl**.

- renverser *v.tr.* **Bà naada sumii n ligl-hi hí nyaalm t rood**. Après la vaisselle, on renverse les assiettes pour que l'eau suinte.

► *h. m.*

- renversement *n.m.* *Sim.*: **ligm**; *Ant.*: **ligdgm**.

**lig lig** [líg`lig`] *g.*

- vagabond *adj.*, errant *adj.*, flottant *adj.* *Ass.*: **liguub**.

**ligm** [lígdm] *comp.*: **lig-**. *fi.gw.* **ligaa / lig / lig**.

- 1) couvrir *v.tr.*, recouvrir *v.tr.* **Ligm-n diit fiɛn na joi daa safidrm t́ fiɛn**. Couvrez les aliments pour éviter les mouches.

- 2) se retourner *v.pron.*, se renverser *v.pron.* **Buga mada kà nifiin sumga kà ni n haǵb ka ju ká (sumga) tɛfid n lig**. L'enfant tient dans ses mains une assiette de pâte, comme il mangeait l'assiette est tombée et s'est renversée.

- 3) porter *v.tr.* un chapeau ou des lunettes. **Hà lig degrga**. Il a porté un chapeau.

- 2) retournement *n.m.*, renversement *n.m.*

- 3) port *n.m.* de chapeau ou des lunettes.

*Ant.*: **ligdgm**; *Stat.*: **ligrm**.

**ligr** (*Pl.*: **liga**) [lígí, lígá] *comp.*: **lig-**. *h. d/ña*.

- termite *n.f.* Terme générique. *Spéc.*: **ligsaamgu, jamru, kotajuntga, kotiigu, moofilja, sewiija.**

**ligrm** [ligrm] *comp.*: **ligr-**. *h.gw.* **ligra/-ligr.**

- 1) être couvert, être recouvert.
- 2) être retourné, être renversé.
- 3) porter *v.tr.*, être porté (chapeau ou lunettes).

**Hà ligra degrga.** Il porte un chapeau.

► *h. m.*

- 1) fait d'être couvert, d'être recouvert.
- 2) fait d'être retourné, d'être renversé.
- 3) port *n.m.* de chapeau ou des lunettes, fait d'être porté (chapeau ou lunettes). *Phase*: **ligm.**

**ligsaamgu** (*Pl.*: **ligsaamt**) [líg-sáamgú, líg-sáamt] *comp.*: **ligsaam-**. *h. ku/t.*

- reine *n.f.* Femelle féconde de termites. *Gén.*: **ligr**; *NLoc.*: **liqboogu.**

**liguub** [lìgùùb] *comp.*: **liguu-**. *h.gw.* **liqwa / liguu / liguu.**

- vagabonder *v.intr.*, errer *v.intr.*, flotter *v.intr.*, vaguer *v.intr.*

► *h. b/-.*

- vagabondage *adj.*, errance *adj.*, flottement *adj.* *Man.*: **lig lig.**

**liqwerqa** (*Pl.*: **liqwerii**) [lìq-wérgá, lìq-wérfí] *comp.*: **liqwer-**. *h. ka/hi.*

- cauris *n.m.* Coquillage servant anciennement de monnaie. Il est aussi utilisé dans la divination. *Cypraea. Spéc.*: **maadwelja.**

**liflgrm** [liflgrm] *comp.*: **liflgr-**. *h.gw.* **lifla/liflgr/lifl.**

- endormir *v.tr.* Rendre moins agissante une disposition d'esprit. **Hà liflgr bà rarm n bam-ba.** Il a endormi leurs esprits et les a volés.

► *h. m.*

- fait d'endormir.

**lifirm** [lifirm] *comp.*: **lifir-**. *h.gw.* **lifira/-lifir.**

- ignorer *v.tr.* Ne pas connaître, ne pas

savoir. **Mà kpaabag na n'lifir ka kpaab mi kargun gwæet.** Je ne veux pas que vous ignoriez l'histoire du village.

► *h. m.*

- ignorance *n.f.*

**lii** [lii] *h.t.*

- quelque chose. Pronom neutre hors classe pour les non humains. **L' fierama lii.** Cela m'a fait quelque chose. *Base*: **l'.**

**liib** [liib] *comp.*: **lii-**. *h.gw.* **liil / liira / liim.**

- 1) somnoler *v.in.* **Goom mug-wu fiá liim ka kad.** Il a sommeil et il somnole étant assis.

- 2) sacrifier ou rembourser (à un démon). **Bà liil kunidba.** On sacrifie aux diables.

- 3) offrir aux ancêtres.

► *h. b/-.*

- 1) somnolence *n.f.* **Ditult deb fateekwæen sahl liib.** Consommer des aliments chauds le matin entraîne la somnolence.

- 2) sacrifice ou remboursement *n.m.* (à un démon). **Kunidba liib ba vn gbaam bi.** Offrir des sacrifices aux diables dépend du contrat qui existe entre vous et eux.

- 3) offrande *n.f.* aux ancêtres.

**liiba** [liibà] *comp.*: **liib-**. *h. /fa.*

- intérêt *n.m.*, profit *n.m.*, gain *n.m.* **Liiba fiifia kpaah yaruubn.** Il n'y a pas d'intérêt dans la prostitution.

**liido** [liidó] *h. /fi.*

- ludo *n.m.* *Gén.*: **waari.**

**liilawen** [liilawén] *g.*

- parfois *adv.*, quelquefois. **Hà kpena liilawen muunun.** Il revient parfois à midi.

**liim<sub>1</sub>** [liim] *h. m.*

- verrue *n.f.*

**liim<sub>2</sub>** (*Pl.*: **liima**) [liim, liimá] *comp.*: **liim-**. *Empr. du français* : lime. *h. m* ; *fi.*

- lime *n.f.* Outil à main en métal, long et étroit, garni d'entailles, servant à polir les

métaux, le bois par frottement.

**liisee** [lìsée] *comp.*: **liise-**. *Empr. du français* : lycée. *h.* -/fi.

- lycée *n.m.* Établissement public d'enseignement (moderne ou technique), donnant l'enseignement long du second degré. *Gén.*: **sukur**.

**liitr** (*Pl.*: **liita**) [lìtr, lítá] *comp.*: **liit-**. *Empr. du français* : litre. *h.* d/ha.

- 1) litre *n.m.* (contenant).
- 2) litre *n.m.* (contenu). **Bà gweedma kpaam liitr læmi fiiblefi'**. On vend un litre d'huile à sept cent francs.

**likakiim** [líkákíím] *comp.*: **likakii-**. *h.* m.

- termite *n.f.* Espèce de couleur très blanche et loge dans une enveloppe argileuse qui se trouve dans un vide fait dans le sol. *Gén.*: **ligr**.

**liklb** [líklb] *comp.*: **likl-**. *h.gw.* **likla** / **likl** / **likl**.

- chatouiller *v.tr.* **Ka bà likla-v í ka sa-v lafim**. Si on vous chatouille, ça vous fait rire.

► *h.* b/-.

- chatouillement *n.m.* Action de chatouiller. *Syn.*: **jàkrb**. *Var.*: **seklb** (SG).

**liib<sub>1</sub>** [lìlb] *comp.*: **lii-**. *h.gw.* **lii/la/lim**.

- 1) répéter *v.tr.*, redire *v.tr.* **Weriita bñño sukur buga na ka lil gwægu fian bed kuu tɔmb mtafi**. L'enseignant dit à l'élève de répéter trois fois le mot qu'il a dit.

- 2) refaire *v.tr.*, réitérer *v.tr.*, recommencer *v.tr.* **Hà lila ban kid-wu n bii fieb**. Il a refait ce qu'on lui a refusé de faire.

► *h.* b/-.

- 1) répétition *n.f.*, redite *n.f.*
- 2) réfection *n.f.*, réitération *n.f.*, recommencement *n.m.*

**liib<sub>2</sub>** [lìlb] *comp.*: **lii-**. *h.gw.* **lii/la/lim**.

- couler *v.intr.* Laisser échapper un liquide. **Tɔka lila. Kà nyatgn**. Le seau coule. Il

est troué.

► *h.* b/-.

- Fait de couler.

**lilgm** [lìlgr̄] *comp.*: **lilg-**. *h.gw.* **lila** / **lilg** / **lil**.

- accrocher *v.tr.*, suspendre *v.tr.* **Bà lilg fotoont n dabid sukur disakun na í bəm bærm**. On a accroché des gravures sur le mur dans la salle de classe pour qu'elle soit jolie.

► *h.* m.

- accrochage *n.m.*, suspension *n.f.* **Dimt lilgm muhu fiən muunun gaamfiee bih feenta-t**. L'accrochage régulier des vêtements sur la corde au soleil les blanchit. *Ant.*: **lintgm** (i); *Base*: **lim**.

**liliiga** (*Pl.*: **lilii**) [lìlíigá, lílíí] *comp.*: **lilii-**. *h.* ka/hi.

- âme *n.f.* Principe spirituel de l'homme, conçu comme séparable du corps, immortel et jugé par Dieu. *Cpart.*: **gbanu**.

**liliigu** (*Pl.*: **liliiit**) [lìlíígú, lílíit] *comp.*: **lilii-**. *h.* ku/t.

- 1) ombre *n.f.* Sens concret.

- 2) esprit *n.m.*, âme *n.f.* Sens abstrait.

**lilm** [lìlm̄] *comp.*: **lil-**. *h.gw.* **lila** / **lil**.

- être pendu, être suspendu. **Tuku lila muhu jugun**. La chemise est pendue sur la corde.

► *h.* m.

- pendaison *n.f.*, suspension *n.f.* Etat de ce qui est pendu, suspendu. *Phase*: **lintgm** (i).

**lilm** [lìlm̄] *comp.*: **lil-**. *h.gw.* **lila** / **lil**.

- être accroché, être suspendu. **Tuku lila n dabid**. Une chemise est accrochée au mur.

► *h.* m.

- accrochage *n.m.*, suspension *n.f.*

**limafi'** [lìmáfí] *g.*

- très haut. **Tiit jefira raagun limafi'**. Des arbres sont très haut dans la forêt. *Syn.*:

**ligah'** ( ).  
**limiib** [lìmiìb] *comp.*: **limii-**  
*fi.gw.* **limaa / limii / limii.**

- essorer *v.tr.*, égoutter *v.tr.* **Dabiida limaa dagit n ree daam.** La préparatrice de boisson essore la drêche pour obtenir la boisson.

► *h. b/-.*

- essorage *n.m.*, égouttage *n.m.* **Ka bà neem kparkwæwa Í get, dagit limiib t ka ba gemm.** Si le malt du sorgho est écrasé à fond, l'essorage de la drêche est difficile. *NPat.*: **dagit.**

**lintgm** [lìntgm] *comp.*: **lint-**. *fi.gw.* **linta / lintg / lint.**

- 1) décrocher *v.tr.*, dépendre *v.tr.* Retirer quelque chose qui était pendu. **Hà linta dimr mufu hæn na fià big buga.** Elle décroche le pagne de la corde pour porter l'enfant.

- 2) errer *v.intr.*

► *h. m.*

- 1) décrochage *n.m.* *Plur.*: **lintrb**; *Base*: **lilm.**

- 2) errance *n.f.* *Var.*: **lindgm** (SG).

**lintm** [lìntm] *comp.*: **lint-**.  
*fi.gw.* **lintaa/lint/lint.**

- décanter *v.tr.* Séparer par gravité (un liquide) des matières solides ou liquides en suspension, qu'on laisse déposer. **Hà lint daam n fut dagid.** Il a décanté la boisson et a versé la lie.

► *h. m.*

- décantation *n.f.* Action de décanter; son résultat. *Var.*: **døndgm** (SG).

**lintrb** [lìntrb] *comp.*: **lintr-**. *fi.gw.* **lintra / lintr / lintr.**

- décrocher *v.tr.* **Toju kena fià ka lintra dimt.** La pluie arrive et il décroche les habits.

► *h. b/-.*

- décrochage *n.m.* Action de décrocher. *Sing.*: **lintgm**; *Ant.*: **lilm, lilgm.**

**lirgu** (*Pl.*: **lirt**) [lìrgú, lírt] *comp.*: **lir-**  
*h. ku/t.*

- Bâton lourd à tête servant à casser les mottes de terre.

**litmb** [lìtmb] *comp.*: **litm-**. *fi.gw.* **litma / litm / litm.**

- nuire *v.tr.* Rendre complice à l'insu de la victime, par exemple en le faisant manger discrètement ce qu'on lui a volé. **Hà litm-ma ka baaw mà ligbiir n kood-ma daam.** Il m'a nui en volant mon argent et en me payant à boire.

► *h. b/-.*

- nuisance *n.f.*

**loluub** [lòlùùb] *comp.*: **loluu.**  
*fi.gw.* **lolwa / loluu / loluu.**

- être lâche, être flottant. Qui n'est pas serré. **Hà nabtorga lolwa-wu.** Sa bague est lâche.

► *h. b/-.*

- fait d'être lâche, souple. *Sim.*: **lontgm.**

**lom** [lòm] *comp.*: **lo-**. *fi.gw.* **lɔ / lo / lo.**

- 1) mettre *v.tr.*, placer *v.tr.* **Lɔg-n jarii n' lo dugun.** Prenez les chaises et mettez-les dans la chambre.

- 2) assaisonner *v.tr.* Accommoder un mets avec des ingrédients. **Bà lɔ budiit tinyargun na t' kunuum.** On assaisonne la sauce aux haricots broyés de plante moustique ou feuille-fièvre pour l'aromatiser.

- **fiit lom** [fíit lòm] fleurir *v.intr.* **Leemfu lo fiit kɔd.** L'oranger a beaucoup fleuri.

- **fuuga lom** [fúúgá lòm] féconder *v.tr.* Rendre (une femme) enceinte. **Hà lo fià fɔgwu fuuga fià mad bind dyend buga.** Il a fécondé sa femme qui porte un bébé d'un an. *h. m.*

- 1) placement *n.m.* Action de placer. **Dikafib reem buugun hiida n b' lom kaann.** Sortir la récolte du grenier se fait



après un long terme de son placement.

2) assaisonnement *n.m.* **Kuut lom jitr fiɛna t lamɛɛgu.** L'assaisonnement d'une sauce des ingrédients relève son goût.

◦ **fiit lom** [fiít lòm] floraison *n.f.* Épanouissement des fleurs. **Fiit lom gaama nnii tiit nn lagaa vaara.** C'est en temps de floraison que les arbres changent de feuillages.

◦ **fuuga lom** [fúúgá lòm] fécondation *n.f.* Action de féconder; son résultat.

**Loma** [Lòmá] *h.*

• Lomé *nom propre.* Ville et chef-lieu de la préfecture du Golfe; chef-lieu de la région maritime; capitale du Togo.

**lomu** (*Pl.*: **lomi**) [lómú, lómí] *comp.*: **lom-** *h.* fiu/fi.

• Espèce de grenouille longues pattes qui fait de grands bonds. *Var.*: **limu** (TG); **liimu** (SG).

**lontgm** [lòntgrm] *comp.*: **lontg-** *fi.gw.* **lonta / lontg / lont.**

• être lâche, être flottant. Qui nest pas serré. **Hà taakpuju lonta-wu.** Son pantalon est lâche.

► *h. m.*

• fait d'être lâche. *Sim.*: **loluub.** *Var.*: **londgm** (SG).

**lontju** (*Pl.*: **lontnt**) [lòntjú, lòntnt] *comp.*: **lontj-** *Empr.*: origine inconnue. *h.* ku/t.

• faucille *n.f.* Instrument constituée d'une lame métallique courbée en demi-cercle très courte, qui sert à couper l'herbe, les céréales etc.... **Bà sɔfil nyii n lontnt.** On coupe la paille avec des faucilles. *Var.*: **lugsuju** (SG); **logsufi** (TG); **losgu** (BG).

**loodrb** [lòòdrb] *comp.*: **loodr-** *fi.gw.* **loodra/ loodr/ loodr.**

• boire *v.tr.* (beaucoup, à grandes gorgées), ingurgiter *v.tr.* **Kòm kura-wu kpaalaa, bá ham-wu nyaam fiá loodr.** Il a eu

tellement faim, on lui a pétri la pâte dans l'eau et il a ingurgité.

► *h. b/-.*

• boire *n.m.* (beaucoup, à grandes gorgées), ingurgitation *n.f.* *Syn.*: **hidrb.**

**loogɲa** (*Pl.*: **loogii**) [lòògɲá, lòògí] *comp.*: **loog-** *h.* ka/hi.

• caniveau *n.m.* Bordure d'une rue, destinée à évacuer les eaux de ruissellement.

**loogu** [lòógú] *h.* ku/-.

• envie *n.f.*, goût *n.m.*, appétit *n.m.* **Namt loogu mada-ma.** J'ai envie de viande.

**lool** (*Pl.*: **looli**) [lòòl, lòòlá] *comp.*: **lool-** *h.* d/ha.

• creux *n.m.* dans un arbre, cavité *n.f.* *Var.*: **lònd** (SG).

**loolnyaawɲu** (*Pl.*: **loolnyaawnt**) [lòòlnyáàwɲú, lòòlnyáàwnt] *comp.*: **loolnyaawɲ-** *h.* ku/t.

• haret *n.m.* Chat domestique qui est retourné à l'état sauvage et vit de gibier. *Syn.*: **kpamnyaawɲu.** *Var.*: **yubaagu** (SG); **loolgwaaga** (TG).

**lotrb** [lòtrb] *comp.*: **lotr-** *fi.gw.* **lotra/lotr/lotr.**

1) tomber *v.intr.* **Hà lotr tiibn l' kpaakaa.** Il est tombé de l'arbre bien des fois.

2) échouer *v.intr.* **Hà lotr kɔd liiseen.** Il a fréquemment échoué au lycée.

► *h. b/-.*

1) chute *n.f.*, accident *n.m.*

2) échec *n.m.* *Sing.*: **luurb** <sub>1</sub>.

**lowr** (*Pl.*: **lowa**) [lówr, lówá] *comp.*: **low-** *h.* d/ha.

• billon *n.m.* court, sillon *n.m.* court. *Var.*: **lɛwr** (BG); **feerb** (TG) (SG).

**lob** <sub>1</sub> [lób] *comp.*: **loow-** *fi.gw.* **loowa / loowra / lom.**

• récolter *v.tr.* le miel d'abeilles.

► *h. b/-.*

• récolte *n.f.* du miel d'abeilles. *Var.*: **lob** (BG/NT).

**lb<sub>2</sub>** [lɔ́b] *comp.*: loow-. *fi.gw.* loowa / loowra / lɔ́m.

- voler *v.tr.* **Ĥà loowra rona hii kpaam.** Il a volé des ignames dans le champ d'autrui. *Syn.*: **bab** <sub>1</sub>.
- ▶ *h. b/-.*
- vol *n.m.* Le fait de s'emparer du bien d'autrui.

**lɔ́b** [lɔ́b] *comp.*: lɔ́d-. *fi.gw.* lɔ́dl / lɔ́dra / lɔ́dm.

- lancer *v.tr.* Envoyer loin de soi et généralement dans une direction déterminée, en imprimant une impulsion. **Ĥà lɔ́dl tana.** Il lance des pierres.
- ▶ *h. b/-.*
- lancer *n.m.* Action de lancer. **Bukai tana lɔ́b midbermba kpaŋi hɔ́m.** Le lancer des pierres des enfants aux grands est mauvais. *Sing.*: **lɔ́tgm** (1).

**lɔ́dga** (*Pl.*: lɔ́dii) [lɔ́dgá, lɔ́díí] *comp.*: lɔ́d-. *h. ka/hi.*

- muret *n.m.* (reliant des cases), mur d'enceinte (d'une concession), muraille (d'une ville).

**lɔ́gb** [lɔ́gb] *comp.*: lɔ́g-. *fi.gw.* lɔ́gl / lɔ́gra / lɔ́gm.

- 1) prendre *v.tr.* Mettre sa main sur qqch. **Bà lɔ́gra daam n nyim.** Ils ont pris la boisson et ils l'ont bue.
- 2) récolter *v.tr.* En particulier les produits de la terre. **Bà lɔ́gra sanoogrga dikafit weem.** Ils ont déjà récolté les produits de la première pluie.
- 3) épouser *v.tr.*, prendre (pour femme, pour épouse). S'adjoindre une femme. **Bataka lɔ́gra Hɔ́mnakwu fɔ́gt.** Bataka a épousé Homnaka.

▶ *h. b/-.*

- 1) prise *n.f.*, fait de prendre. **Want lɔ́gb ka ba gbaam kpaŋi hɔ́m.** Prendre des choses sans demander n'est pas bon.

- 2) récolte *n.f.* Action de recueillir les

produits de la terre. **Ĥà fetg fià dikafib lɔ́gb.** Il a déjà fait sa récolte.

- 3) mariage *n.m.*, action de prendre pour épouse. **L ba na v' gbaam beera jugun safi le fià lɔ́gb goor taan.** Il faut demander la main d'une fille avant de l'épouser.

**lɔ́dgm** [lɔ́dgm] *comp.*: lɔ́dgm-. *fi.gw.* lɔ́gda / lɔ́dgd / lɔ́gd.

- puiser *v.tr.*, prendre *v.tr.* à pleine main une matière grasse, épaisse. Prendre en quantité et avec le doigt une pomamide, une graisse. **Ĥà lɔ́dgd kpaam menm n hakr fiayen.** Elle a pris toute la pommade et elle s'est enduite.

▶ *h. m.*

- fait de puiser, prise *n.f. Plur.*: **lɔ́dgrb.**

**lɔ́dgrb** [lɔ́grb] *comp.*: lɔ́dgr-. *fi.gw.* lɔ́dra / lɔ́dr / lɔ́dgr.

- prendre *v.tr.*, puiser *v.tr.* en quantité une matière grasse, épaisse. **Ĥà lɔ́dgr hekpaam ka ju.** Il a pris en quantité du miel pour manger.

▶ *h. b/-.*

- prise *n.f.*, fait de puiser (en quantité). *Sing.*: **lɔ́dgm.**

**lɔ́giigu** [lɔ́gìgú] *comp.*: lɔ́gii-. *h.b.* omniscience.

- consistant *adj.*, épais *adj.*, visqueux *adj.* **Tir nyalɔ́giim !** Prépare une bouillie consistante ! *Syn.*: **kaŋkaŋu.**

▶ *h. ku/-.*

- consistance *n.f.*, épaisseur *n.f.*, viscosité *n.f. Ant.*: **nyaalga.**

**lɔ́giir** (*Pl.*: lɔ́gia) [lɔ́gíí, lɔ́gíá] *comp.*: lɔ́gii-. *h. d/ŋa.*

- collet *n.m.*, lacet *n.m.*, lacs *n.f.* Nœud coulant. **Bà fiəna lɔ́gia ka baŋaa dɔ́m.** On fait des collets pour attacher les bêtes.

**lɔ́fɔ́b** [lɔ́fɔ́b] *comp.*: lɔ́fi-. *fi.gw.* lɔ́fil / lɔ́fira / lɔ́fim.

- donner la becquée, faire manger. Porter

## lɔku

les aliments à la bouche de quelqu'un bouchée par bouchée. **Ĥà lɔfil buga diit.** Elle donne la becquée à l'enfant.

► *h. b/-.*

- becquée *n.f.* Fait de donner la becquée à quelqu'un.

**lɔku<sub>1</sub>** (*Pl.: lɔgt*) [lɔkú, lɔgt] *comp.: lɔg-.* *h. ku/t.*

- puits *n.m.* **Bà riir nyaalm lɔkun.** On puise de l'eau dans le puits.

**lɔku<sub>2</sub>** (*Pl.: lɔgt*) [lɔkú, lɔgt] *comp.: lɔg-.* *h. ku/t.*

- serrure *n.f.* *Tout: huturu.* *Var.: lɔka* (BG/NT/SG).

**lɔlɔfirgu<sub>1</sub>** (*Pl.: lɔlɔfirt*) [lɔlɔfirgú, lɔlɔfirt] *comp.: lɔlɔgr-.* *h. ku/t.*

- jarret *n.m.* *Syn.: dinlɔgrgu; Tout: dind.* *Var.: lɔlɔfigu* (SG).

**lɔlɔfirgu<sub>2</sub>** (*Pl.: lɔlɔfirt*) [lɔlɔfirgú, lɔlɔfirt] *comp.: lɔlɔfir-.* *h. ku/t.*

- lance-pierre *n.m.* *Var.: kulɔfirgu* (TG); *lɔfirgu* (SG).

**lɔlɔka** (*Pl.: lɔlɔgi*) [lɔlɔká, lɔlɔgí] *comp.: lɔlɔg-.* *h. ka/hi.*

- angle *n.m.* d'une maison. Partie saillante ou rentrante au niveau de la cloison séparant deux bâtiments dans une maison. *Appar.: sikɲa.*

**lɔɔb** [lɔɔb] *comp.: lɔɔ-.* *h.gw. lɔɔ / lɔɔra / lɔɔm.*

- 1) tomber dans *v.int.* **Bà ba lig jit fien raafɛdgu t lɔm t̄ ni.** Ils n'ont pas couvert sur la sauce et le cafard est tombé dedans.

- 2) se noyer *v.pron.* **Ĥà lɔɔra kol n kuum** Il est mort noyé dans la rivière.

► *h. b/-.*

- 1) fait de tomber dans qqch. **Yobr, nyingun biiba kpaá hila lɔgni fí kpaí n gbia fií ni lɔɔb.** En saison des pluies, la nuit, les gens risquent bien de tomber dans les puits sans margelle.

- 2) noyade *n.f.* *Var.: loob* (SG).

## lugdgm

**lɔɔga** (*Pl.: lɔi*) [lɔɔgá, lɔí] *comp.: lɔɔ-.* *h. ka/hi.*

- camionnette *n.f.* *Gén.: lɔɔr.*

**lɔɔgu** (*Pl.: lɔɔt*) [lɔɔgú, lɔɔt] *comp.: lɔɔ-.* *h. ku/t.*

- camion *n.m.* Gros véhicule.

**lɔɔkpantɲu** (*Pl.: lɔɔkpantnt*) [lɔɔkpántɲú, lɔɔkpántnt] *comp.: lɔɔkpant-.* *h. ku/t.*

- pick-up *n.m.* Camion à plateau découvert. *Gén.: lɔɔgu.*

**lɔɔmgu** (*Pl.: lɔɔmt*) [lɔɔmgú, lɔɔmt] *comp.: lɔɔm-.* *h. ku/t.*

- gouffre *n.m.*, abîme *n.m.*

**lɔɔr** (*Pl.: lɔɔra*) [lɔɔrɔ́, lɔɔrá] *comp.: lɔɔ-.* *Empr. du gan : lɔ̀lè, de l'anglais : lorry.* *h. d/ha.*

- voiture *n.f.*, automobile *n.f.*, camion *n.m.*, véhicule *n.m.* *Spéc.: lɔɔga.*

**lɔrga** (*Pl.: lɔrii*) [lɔrgá, lɔríí; lɔrgá, lɔríí] *comp.: lɔr-.* *h. ka/hi.*

- virgule *n.f.*

**lud lud** [lúd lúd] *g.*

- potelé, dodu, gras (assez...). *Var.: lod lod* (SG).

**luɔb** [lúɔb] *comp.: lug-.* *h.gw. lugl / lugra / lugm.*

- creuser *v.tr.* Faire un trou dans. **Ĥà jul haɔb ka lug-b.** Il mange la pâte en la creusant.

► *h. b/-.*

- creusage *n.m.* *Litt.: 'creuser sous les pieds de quelqu'un.'* **Fɛfimt kwɛɛn luɔb jamla-t.** Le creusage sous l'arachide la rabougrit. *Id.: Ĥií nakpai kwɛɛn luɔb.* 'le trahir, lui nuire, le saboter'; *Appar.: lugdgm.*

**lugdgm** [lúgdgm] *comp.: lugdgm-.* *h.gw. lugda/lugd/lugd.*

- évider *v.tr.* **Ĥà lugdg kusugkɔnd.** Il a évidé la gousse de sésame.

► *h. m.*

- évidemment *n.m.* *Plur.: lugdrb; Base:*

lũgb.

**lugrdb** [lũgdrb] *comp.:* **lugdr-***fi.gw. lugdra / lugdr / lugdr.*1) évider *v.tr.*

2) récolter *v.tr.* en évidant. enlever le sésame de sa gousse, le coton de sa capsule. **Bà gbul kusukona safi, lee n daan n lugdr kusuka.** On bat les gousses de sésame avant de récolter le sésame plus tard. *NPat.:* **kusuka, yot.**

► *h. b/-.*1) évidemment *n.f.* Action d'évider.

2) récolte *n.f.* **Bà satra kusuka laabilmr kà lugdrb n b' kaann.** Le lavage du sésame se fait une semaine après sa récolte. *Sing.:* **lugdgm.**

**luguub** [lũgùùb] *comp.:* **luguu-***fi.gw. lugwa/lugw/lugw.*

• remuer *v.intr.*, bouger *v.intr.* **Hà nyira ŋmeedhi ragr hí ka lugwa fià bint kwæb.** Il a pris un vermifuge et les vers remuent dans son anus.

► *h. b/-.*

• remuement *n.m.* Mouvement de ce qui remue.

**luklb** [lũklb] *comp.:* **lukl-***fi.gw. lukla/lukl/lukl.*

• bouger *v.intr.*, branler *v.intr.* **Kpubrtgu nakpaŋa sowrii luklan.** L'érou de la roue de la moto branle.

► *h. b/-.*

• branlement *n.m.*, fait de bouger, de branler.

**luub** [lũùb] *comp.:* **luu-**. *fi.gw. luul / luura / luum.*

• guigner *v.intr.*, regarder *v.intr.* à la dérobée, lorgner *v.intr.* **Hà luul n tɔl na fià nyaan na bà fiēna bee.** Il guigne par la fenêtre pour voir ce qu'ils font.

► *h. b/-.*

• regard *n.m.* furtif. Action de guigner.

**luugm** [lũùgm] *comp.:* **luug-***fi.gw. luuga / luug / luug.*

• abattre *v.tr.* Couper un arbre. **Tiib gbow disaku fiēn bá luug-b.** L'arbre est penché sur la chambre et on l'a abattu.

► *h. m.*

• abattage *n.m.* Action d'abattre les arbres. **Tiib luugm gbaama lardeegu.** L'abattage d'un arbre exige une hache tranchante *Plur.:* **luurb<sub>2</sub>**; *Syn.:* **luum.**

**luum** [lũùm] *comp.:* **luu-**. *fi.gw. lua / luu / luu.*

• abattre *v.tr.* Couper un arbre. **Tiib b' kpaaroon bii, bà lua-b.** L'arbre qui ne fructifie pas, on l'abat.

► *h. m.*

• abattage *n.m.* Action d'abattre les arbres. *Syn.:* **luugm.**

**luurb<sub>1</sub>** [lũùrb] *comp.:* **luur-***fi.gw. luura / loda / luurm.*

1) tomber *v.intr.* **Hà famtg tand n luurm fià nufu t kafid.** Il a heurté un caillou, il est tombé et il s'est cassé le bras.

2) échouer *v.intr.* **Sukur bii nn ked wadga toor lee, hi ni hiihi bean, volhii t luurm.** Quand les élèves passent un examen, certains réussissent et d'autres échouent.

► *h. b/-.*

1) chute *n.f.*, accident *n.m.* **Hà luurb kpubrtgu fiēn sira-wu fajamnt.** Son accident de moto l'a paralysé.

2) échec *n.m.* **Bà voora-wu sukurn fià luurb kaa.** On l'a renvoyé de l'établissement à cause de son échec. *Plur.:* **lotrb.**

**luurb<sub>2</sub>** [lũùrb] *comp.:* **luur-***fi.gw. luura / luur / luur.*

• abattre *v.tr.* Faire tomber les arbres. **Hà luura tiit na fià ko kpamb.** Il abat les arbres pour faire un champ.

► *h. b/-.*

• abattage *n.m.* Action de faire tomber les arbres. **Tiini luurb kena n toŋkparmga.**

L'abattage des arbres entraîne la désertification. *Sing.*: **luugm**.

**luuwlɔ** [lùùwɔ] *comp.*: **luuwl-**  
*fi.gw.* **luuwla / luuwl / luuwl**.

- regarder *v.tr.* avidement, guigner *v.tr.* Action de regarder, de jeter un coup d'œil.

**Ĥà kpen kpam kòm mad-wu fiá ka luuwla dafotn.** Il est revenu affamé du champ et il regarde dans les marmites.

► *h. b/-.*

- regard *n.m.* Action de regarder.

## M - m

**m`** [m̀, ḿ] *h.t. Var.*: **m`, m', -m**.

- 1) il, elle. Pronom sujet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier cl. m. **Jimii, m` ba hóm**. Cette potasse, elle est bonne.
- 2) le, la. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier cl. m. **Daam, fià samla-ba-m**. De la boisson, il leur en sert.
- 3) son, sa. Pronom possessif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier cl. m. **Kpaammína, m` ruhu kpafi hóm**. Cette pommade, son odeur n'est pas bonne.
- 4) qui. Pronom relatif de la 3<sup>e</sup> personne du singulier cl. m. **Feem m` muuda m` móm mii, beel hóm**. C'est le fruit de blighia qui s'ouvre de lui-même qui est bon. *Spéc.*: **mii**.

**mà** [mà, má] *h.t. Var.*: **mà, má, -ma**.

- 1) je. Pronom sujet de 1<sup>ère</sup> pers. sing. **Mà jul ka nyi**. Je mange en buvant.
- 2) me, m'. Pronom pers. objet de la 1<sup>ère</sup> pers. sing. **Ĥà sira-ma ligbiir**. Il m'a donné de l'argent.
- 3) mon, ma. Pronom possessif de la 1<sup>ère</sup> pers. sing. **Mà foga san yaku**. Ma femme est allée au marché. *Cpart.*: **v`, t`** <sub>1</sub>; *Spéc.*: **maa, man**<sub>1</sub>.

**maa** [màá] *h.t.*

- 1) moi, je. Pronom sujet (forme tonique) de la 1<sup>e</sup> personne du singulier. **Maa kpaajufafanamt**. Moi, je ne mange pas du porc.
- 2) mon ... à moi, mes ... à moi. Pronom

déterminant (forme tonique) de la 1<sup>e</sup> personne du singulier. **Bà korgu nnii Loma, maa korgu nnii Nyamtgu**. Leur lieu d'origine c'est Lomé, le mien à moi c'est Niamtougou. *Cpart.*: **tii, vii**; *Base*: **mà**.

**maada** [mâádá] *comp.*: **maad-** *h. -fiá*.

- accouchement *n.m.*, gestation *n.f.* *Base*: **mâádb`** 'enfanter'.

**maadb** [mâádb] *comp.*: **maad-**  
*fi.gw.* **maada / meedra / maadm**.

- 1) accoucher *v.intr.*, enfanter *v.tr.* **Ĥà meedra budaaga** Elle a accouché d'un garçon. *NDév.*: **mâádá** 'Accouchement'.
- 2) mettre *v.tr.* bas. **Ĥáfaniiguu meedra bit kwifir**. La truie-là a mis bas dix porcelets.

► *h. b/-.*

- 1) accouchement *n.m.*, enfantement *n.m.* Action d'accoucher, action d'enfanter. **Ĥà maadb fiera gemm, blafib kaa, fià da kpaajufafanamt**. Son accouchement a été difficile, parce qu'elle n'allait pas aux consultations prénatales.

- 2) mise *n.f.* bas.

**maadlaja** (*Pl.*: **maadlai**) [mâádlájá, mâádláí] *comp.*: **maadlaj-** *h. ka/hi*.

- 1) lieu *n.m.* de naissance.

- 2) maternité *n.f.* Service hospitalier où s'effectuent les accouchements. *Base*: **maadb**.

**maadwelɔ** (*Pl.*: **maadwelii**)  
[mâádwèlájá, mâádwèlíí] *comp.*:

**maadwel-** *h.* ka/hi.

- cauris *n.m.* de reproduction. Cauris sacré incarnant la procréation. *Gén.:* **liǵwerga**.

**maalama** (*Pl.:* **maalamba**) [mààlàamá, mààlàmbá] *comp.:* **maalam-**. *Empr. du haoussa :* *máálàm* "maître", de l'arabe : *mu'allim* "enseignant". *h.* fia/ba.

- marabout *n.m.*

**maantrb** [màantrb] *comp.:* **maantr-**. *fi.gw.* **maantra / aantr / aantr**.

- arranger *v.tr.*, réparer *v.tr.* **Hà guuǵ liǵbiir hǒm mǒmgu safi na fià aantr fià bǒr**. Il a beaucoup dépensé pour arranger sa voiture.

► *h.* b/-.

- arrangement *n.m.*, réparation *n.f.* *Sim.:* **manyiib**.

**maara** (*Pl.:* **maaba**) [máárá, máábá] *comp.:* **maar-**. *h.* fia/ba.

- aîné *n.m.* Frère ou sœur. **Mà maara san yaku**. Mon frère aîné est allé au marché. *NFonc.:* **maat**.
- **taa maara** [tàà máárá, tàà máábá] monsieur *n.m.* fia/ba.

**maaru** [mààrú] *g.*

- près de, à côté de. **Mà sa koora fià roni kol maaru**. Mon père a fait son champ d'ignames près de la rivière.

**maat** [máát] *comp.:* **maa-**. *h.* -/t.

- aînesse *n.f.* Priorité d'âge entre frère et sœur. *NAct.:* **maara**.

**maawa**<sub>1</sub> [mààwá] *comp.:* **maaw-**. *h.* -/fia.

- pâte *n.f.* de malt de maïs.

**maawa**<sub>2</sub> [mááwá] *comp.:* **maaw-**. *h.* -/fia.

- modèle *n.m.* (en couture). Il s'agit d'un moyen boubou et d'un pantalon cousu pour les hommes.

**mab** [mâb] *comp.:* **maaw-**. *fi.gw.* **maawa / maawra / mam**.

- s'empresser *v.pron.* de, se hâter *v.pron.* **Hà**

**maawa fiayen ka kulaa, toǵu haawn**. Il s'empresser de rentrer chez lui, la pluie s'est préparée.

► *h.* b/-.

- empressement *n.m.*

◦ **taa mab** [tàà mâb] compétition *n.f.*

◦ **waym mab** [wàyrǵm mâb] concours *n.m.*

**madgu** (*Pl.:* **mat**) [mádgú, máť]

*comp.:* **mad**. *h.* ku/t.

- phyllanthus *n.m.* Plante médicinale (les écorces servent à traiter la dysenterie).

*Phyllanthus muellerianus*, (*O. Ktze*) *Exell.*

**madm** [màdrǵ] *comp.:* **mad-**. *fi.gw.* **mada / -/mad**.

- tenir *v.tr.* Avoir quelque chose dans la main ou dans la poche. **Hǵibama mada laagu ka fià ked suunb**. Le chasseur tient le fusil quand il va à la chasse.

► *h.* m.

- tenue *n.f.*, prise *n.f.* **Nawda kpiira madm weraa na fià sǒkl fià nidtuura**. La tenue d'un mort par le Nawda montre que les nawdba aiment leur prochain.

**magafi** [máǵáfǵ] *g.*

- tout juste. *Base:* **magm**; *Syn.:* **mag mag**.

**magiib** [màǵiǵib] *comp.:* **magii-**. *fi.gw.* **magaa / magii / magii**.

- 1) essayer *v.tr.*, tester *v.tr.* Action d'agir dans un domaine pour la première fois. **Hà magaa kpaab na fià nyaan na nyaalm jib tant kwæni**. Il essaie de labourer pour voir si le sol est bien mouillé.

2) s'exercer *v.pron.*

► *h.* b/-.

- 1) essai *n.m.* **Bá magii-v gbuut v' nyaan na fiawad kpaafi hǒm!** Qu'on essaie de te frapper pour que tu saches que le banditisme n'est pas bon!

2) exercice *n.m.*

◦ **ǵmæfǵeb magiib** [ǵmæéǵéǵeb

màǵiǵib] atelier *n.m.* Groupe de travail.

## magm

b/-.

**magm** [màgrm] *comp.*: **mag-**  
*h.gw. magaa/mag/mag.*

1) suffire *v.tr.ind.* à. Être suffisant. **Diit mag-ma, mà tegran.** La nourriture me suffit, je suis rassasié.

2) convenir *v.tr.ind.* à. Être convenable pour; être approprié à. **Tukuu mag n man.** La chemise-là me convient.

► *h. m.*

1) Fait de suffire à.

2) convenance *n.f.*, fait de convenir à. *Stat.*: **magrm**; *Man.*: **mag mag.**

**mag mag** [mág mág] *g.*

• tout juste. **Hà kwεma jowa sumga kayenga mag mag yafit kpafi'**. Elle a mesuré le sorgho un bol tout juste il n'y a pas de surplus *Base*: **magm**; *Syn.*: **magafi.**

**magrm** [màgrm] *comp.*: **magr-**  
*h.gw. magra/-/magr.*

• convenir *v.tr.ind.* à, être convenable. Être convenable pour; être approprié à. **Dimtii magra n wun.** La tenue-là lui convient.

► *h. m.*

• fait de convenir à, d'être convenable.  
*Phase*: **magm.**

**mafwr̄b** [màfwr̄b] *comp.*: **mafwr-**  
*h.gw. mahwra / mahwr / mahwr.*

• bégayer *v.intr.* **Ka fiá fie kwεwweerga, fiá ka mahwra.** Lorsqu'il se fâche, il bégaye.

► *h. b/-.*

• bégaiement *n.m.* Trouble de parole, d'origine psychomoteur, qui se manifeste par la répétition saccadée d'une syllabe et l'arrêt involontaire du débit des mots. **Hà mafwr̄b mana fiá befiii dootm gaaman.** La maladie lui a provoqué le bégaiement  
*Syn.*: **tomrb.**

**majerbiim** [májèrbíim] *comp.*:  
**majerbii-** *h. m.*

## makña

1) phosphore *n.f.* au bout d'une buchette d'allumette. *Tout*: **majerbiir.**

2) allumettes *n.f.* Contenu d'une boîte d'allumettes. *Syn.*: **majesi.** *Var.*: **mijerbiim** (SG); **majarbiim** (BG).

**majerbiir** (*Pl.*: **majerbia**) [májèrbíif, májèrbíá] *comp.*: **majerbi-** *h. d/ña.*

• buchette *n.f.* d'allumette. **Bà kefida majerbiir n tol bogm.** On craque une allumette pour allumer le feu. *Tout*: **majesi**; *Part.*: **majerbiim.**

**majerdagr** (*Pl.*: **majerdaga**) [májèrdágf, májèrdágá] *comp.*: **majerdag-** *h. d/ña.*

• boîte *n.f.* d'allumettes. Contenant + contenu. *Part.*: **majerbiir, majerkwεku**; *Base*: **majesi.**

**majergu** (*Pl.*: **majet**) [májèrgú, májètf] *comp.*: **majer-** *h. ku/t.*

• boîte *n.f.* d'allumettes. (Contenant + contenu). *Part.*: **majerkwεku**; *Syn.*: **majerdagr, majesi.**

**majerkwεku** (*Pl.*: **majerkwεgt**) [májèrkwékù, májèrkwégt] *comp.*: **majerkweg-** *h. ku/t.*

• boîte *n.f.* d'allumettes, pochette *n.f.* d'allumettes. *CPart.*: **majergu**; *Tout*: **majesi.**

**majesi** [màjésif] *comp.\cmp.*: **majεs-**  
*Empr. du gen* : *màcési*, de l'anglais : *matches*. *h. -/fi.*

• allumettes *n.f.pl.* *Part.*: **majerbiir**; *Appar.*: **majerdagr, majerkwεku.**

**makaroni** [màkàronif] *Empr. du français* : *macaroni*. *h. -/fi.*

• macaroni *n.m.* Pâtes alimentaires en forme de tube.

**makña** (*Pl.*: **makii**) [mákñá, mákif] *comp.*: **makñ-** *Empr. du portugais* : *maca* "brancard". *h. ka/hi.*

• chaise *n.f.* à porteurs. Elle était utilisée pour le déplacement de fonctionnaires coloniaux et constituée d'une chaise avec

des barres assujetties sur les côtés qui permettaient à deux hommes de le porter. Parfois même il y avait tout un habitacle autour de la chaise, avec toit et porte.

**malbiim** [mǎlbíim] *comp.*: **malbii-**. *h. m.*

- grains *n.f.* de maïs. *Gén.*: **malfia**.

**malburiir** (*Pl.*: **malburia**) [mǎlbúríír, mǎlbúríá] *comp.*: **malburi-**. *h. d/fia.*

- maïs *n.m.* Variété dont les grains sont faciles à broyer sous la dent. *Gén.*: **malfia**.

**maldagr** (*Pl.*: **maldaga**) [mǎldággr] *comp.*: **maldag-**. *h. d/fia.*

- épi *n.m.* de maïs, spadice *n.m.* de maïs.

**maleem** [mǎléém] *comp.*: **malee-**. *h. m.*

- 1) rosée *n.f.* **Ka v´ ked kpam hateekween weem n moot huru, maleem t huurm v´ nakpai.** Si, très tôt le matin, tu empruntes un sentier herbeux pour aller au champ, la rosée asperge tes pieds.

- 2) sperme *n.f.* *Usage*: fig.

**maleet** [mǎléét] *comp.*: **malee-**. *h. -/t.*

- morve *n.f.* Humeur visqueuse qui s'écoule du nez de l'homme. **Kɔŋkɔfit mada-wu maleet t ka kulaa n fià meeran.** Il a le rhume et la morve lui coule des narines. *NLoc.*: **meer**; *Spéc.*: **malefuut, malenyaam.**

**malefuut** [mǎléfúút] *comp.*: **malefu-**. *h. -/t.*

- morve *n.f.* épaisse. *Gén.*: **maleet**; *Ant.*: **malenyaam.**

**malenyaam** [mǎlényáám] *comp.*: **malenya-**. *h. m.*

- morve *n.f.* liquide. Humeur plus ou moins visqueuse du nez. *Gén.*: **maleet**; *Ant.*: **malefuut.**

**malgbend** (*Pl.*: **malgbena**) [mǎlgbénd, mǎlgbéná] *comp.*: **malgben-**. *h. d/fia.*

- rafle *n.f.* de maïs. *Gén.*: **malfia**.

**malfia** (*Sg.*: **malr**) [mǎlí, mǎlhá]

*comp.*: **mal-**. *h. d/fia.*

- maïs *n.m.* Plante, épi, grains. *Zea mays, L.* *Part.*: **malgbend, malkwɛku, malsɔrm, malkagr**; *Spéc.*: **malkekefiŋu**. *Var.*: **malfiu** (TG); **mand** (SG).

**malkagr** (*Pl.*: **malkaga**) [mǎlkággr, mǎlkágá] *comp.*: **malkag-**. *h. d/fia.*

- tige *n.f.* de maïs. *Tout*: **malfia**. *Var.*: **malkaku** (SG).

**malkaku** [mǎlkákú] *h. ku/-.*

- 1) feuille *n.f.* de maïs.

- 2) champ *n.m.* où est faite la récolte de maïs. *Base*: **malfia**.

**malkekefiŋu** (*Pl.*: **malkekefiŋt**) [mǎlkékèfiŋú, mǎlkékèfiŋt]

*comp.*: **malkekefiŋ-**. *h. ku/t.*

- maïs *n.m.* vert. Maïs non mûr à grains mous. *Syn.*: **malnyaagr**. *Var.*: **malbabafigu** (SG).

**malkwɛku** (*Pl.*: **malkwɛgt**) [mǎlkwékú, mǎlkwégt] *comp.*: **malkwɛg-**. *h. ku/t.*

- spathe *n.m.* de maïs. *Base*: **malfia**.

**malmɔlga** [mǎlmólǵá] *comp.*: **malmɔl-**. *h. ka/-.*

- maïs *n.m.* jaune. Variété dont les épis ont des graines jaunes. *Gén.*: **malfia**.

**malnyaagr** (*Pl.*: **malnyaagfia**) [mǎlnyáágr, mǎlnyáágrhá] *comp.*: **malnyaag-**. *h. d/fia.*

- maïs *n.m.* vert. Maïs non mûr à grains mous. *Syn.*: **malkekefiŋu**; *Base*: **malfia**. *Var.*: **malnyaat** (TG) (SG).

**malsɔrm** [mǎlsórm] *comp.*: **malsɔr-**. *h. m.*

- barbe *n.f.* d'épi de maïs. Techniquement, il s'agit des styles le l'épi. *Tout*: **malfia**.

**malu** (*Pl.*: **malí**) [mǎlú, mǎlí] *comp.*: **mal-**. *h. fiu/fii.*

- clochette *n.f.*, cloche *n.f.* de cérémonie.

**man**<sub>1</sub> [mǎn] *h.t.*

- 1) moi, je. Pronom emphatique sujet de la 1ère personne du singulier. **Man daann.**



## man

C'est moi qui suis venu. **Man hefil n ruugu**. Il est à moi ce sac.

2) moi ... à moi. Pronom emphatique objet de la 1ère personne du singulier.

3) moi qui. Pronom emphatique relatif de la 1ère personne du singulier. *Cpart.*: **ven, ten**; *Base*: **mà**.

◦ **manwu** [mánwù] à moi. Pronom emphatique objet de la 1ère personne du singulier. **Taa maara ba si manwu bii**. A moi, mon père ne m'a rien donné.

**man**<sub>2</sub> [mán] *k.gw.*

• à côté de, auprès de, chez. **Mà ba v` man**. Je suis auprès de toi. **Mà daan v` man**. Je suis venu chez toi.

**manamnoor** (*Pl.*: **manamnoora**)  
[mànámnoóf, mànámnoórá]

*comp.*: **manamno-**. *h. d/ha.*

• Plante médicinale à petites feuilles et les écorces rouges de ses racines sont utilisées pour traiter la dysenterie.

**mantgm** [màntgrm] *comp.*: **mantg-**.  
*fi.gw.* **manta** / **mantg** / **mant**.

• priver *v.tr.* **Buga ba san kpam, bá mant-ka deb**. L'enfant n'est pas allé au champ et on l'a privé de manger.

► *h. m.*

• privation *n.f.* **Daa mantgm-n kaaba diit na hí ba hí bee hí jib bab ka kòm t yatg-hi !**  
Ne privez pas les enfants de nourriture, car cela peut les conduire au vol s'ils ont tellement faim. *Var.*: **nyendgm** (TG/SG).

**manyaana** (*Pl.*: **manyaanmba**)  
[mányááná, mányáánmbá]

*comp.*: **manyaan-**. *h. ha/ba.*

• non-voyant *n.m.* Personne qui n'a pas le don de voyance. *Ant.*: **yanta** <sub>1</sub>. *Var.*: **manyaala** (BG); **jooma** (SG).

**manyiib** [mànyììb] *comp.*: **manyii-**.  
*fi.gw.* **manya** / **manyii** / **manyii**.

• arranger *v.tr.*, ranger *v.tr.* **Hà manyii want ment dugun kú ni t ka geewa**

## mateet

**hòm**. Il a arrangé toutes les affaires dans la chambres et c'est bon à regarder.

► *h. b/-.*

• arrangement *n.m.* Action d'arranger. *Sim.*: **maantrb**.

◦ **nanawda manyiib** [nánáwda m̀ànyììb] cordonnerie *n.f.* Réparation des chaussures. *b/-.*

◦ **nanawda manyiita** [nánáwda m̀ànyììtá, nánáwda m̀ànyììtbá] cordonnier *n.m.* Artisan qui répare des chaussures. *fi/ba.*

**manyɔfi manyɔfi'** [m̀ànyɔ́fi m̀ànyɔ́fi'] *g.*

• régulièrement *adv.* **Hà jul diit manyɔfi manyɔfi'**. Il mange régulièrement.

**Maraagu** [M̀àráágú] *h.*

• Maragou *nom propre*. Village du canton de Baga.

**masil** (*Pl.*: **masila**) [m̀àsíl, m̀àsílá]

*comp.*: **masil-**. *Empr. du français* : *machine*. *h. d/ha.*

1) machine *n.f.* Terme générique.

2) machine *n.f.* à coudre. **Bà hør dimt masil fièn** On coud des vêtements sur la machine à coudre.

3) machine *n.f.* à écrire.

◦ **rarm masil** [r̀àrm m̀àsíl, r̀àrm m̀àsílá] ordinateur *n.m.*

**masilga** (*Pl.*: **masilii**) [m̀àsílgá, m̀àsílíi]

*comp.*: **masil-**. *Empr.*: voir **masil**. *h. ka/hi.*

• machine *n.f.* De petite taille.

◦ **kaalb masilga** [káàlb m̀àsílgá, káàlb m̀àsílíi] calculatrice *n.f.*

**masind** (*Pl.*: **masina**) [m̀àsínd, m̀àsíná] *comp.*: **masin-**. *h. d/ha.*

• moteur *n.m.* à explosion et à carburateur.

**mateet** [m̀átéét] *comp.*: **matee-**. *h. -t.*

• selles *n.f.* glaireuses. Matière visqueuse et blanche d'origine pathologique, sécrétée par la muqueuse de l'intestin et se retrouvant dans les selles.

## matfuugu

**matfuugu** (*Pl.*: **matfuut**) [mátfúúgú, mátfúút] *comp.*: **matfu-**. *h.* ku/t.

- organes *n.f.pl.* génitaux féminins.

**maturkpanaanga** (*Pl.*: **maturkpanaanii**) [mátúrkpánáangá, mátúrkpáanii] *comp.*: **maturkpanaan-**. *h.* ka/hi.

- gosse *n.* *Var.*: **maturkpanyaanga** (SG).

**maweerm** [màwèèrm] *comp.*: **maweer-**. *h.* m.

- Cérémonie pour avoir de bons rendements, surtout en parlant du fonio. *Gén.*: **santm**.

**mayɔneɛj** [màyɔnééj] *Empr.* du français : *mayonnaise*. *h.* -/hi.

- mayonnaise *n.f.*

**meeb** [méééb] *comp.*: **mee-**. *h.gw.* **meel** / **meera** / **meem**.

- se moucher *v.pron.* moucher le nez.

► *h.* b/-.

- mouchage *n.m.* Action de se moucher. **Maleet meeb gbaama dukjɔmga**. Le mouchage nécessite un mouchoir propre. *Sing.*: **meedgm** (ɔ).

**meedgm** [mèèdgrm] *comp.*: **meedg-**. *h.gw.* **meeda** / **meedg** / **meed**.

- 1) moucher, *v.tr.* **Ĥà meeda buga maleet**. Il mouche son enfant.

- 2) se moucher *v.tr.* **Kɔŋkɔfit mada-wu, fiá ka meeda nyanyaam kulaa fià niinin**. Il a le rhume et en se mouchant, les larmes lui coulent des yeux.

► *h.* m.

- 1&2) mouchage *n.m.* Action de moucher, de se moucher. **Maleet meedgm gbaama dukjɔmga**. Le mouchage nécessite un mouchoir propre. *NPat.*: **maleet**; *Plur.*: **meeb**.

**meel** (*Pl.*: **meela**) [mééél, mééélá] *comp.*: **meel-**. *Empr.* de l'ésé : *méli*, de l'anglais : *mail* "courrier". *h.* bateau *n.m.*, navire *n.m.*, paquebot *n.m.*, cargo *n.m.*

## mekɔkɔfit

Construction flottante de grande dimension destinée au transport de marchandises et de passagers. **Meel keda nyaam fiɛn**. Le bateau se déplace sur la mer. *Syn.*: **baatoogu**. *d/ha.*

**meer** (*Pl.*: **meera**) [mééér, mééérá] *comp.*: **me-**. *h.* *d/ha.*

- 1) nez *n.m.* **T vofiaa n t meera**. Nous respirons avec nos nez.

- 2) trompe *n.f.* **ɣmeɣmeer meer ba vɔvɔgr**. La trompe de l'éléphant est longue.

- 3) groin *n.m.* du porc.

- 4) mufler *n.m.* Des ruminants.

- 5) narines *n.f.pl.* **Ĥà tia fià meeran**. Il répond dans ses narines. *Usage*: *pl.* *Part.*: **mevadii**; *Appar.*: **mewalm**, **maleet**, **meedgm**.

**Meesia** [mèèsià] *comp.*: **Mesii-**. *Empr.* du français : *Messie*, de l'hébreu : *ma'siaħ*. *h.* -/ha.

- *Messie n.m.* **Yeesu Krist nii Meesia, wii nii nidba memba juuni dafida**. Jésus-Christ est le Messie, c'est lui le sauveur de l'humanité.

**meetaaŋa** (*Pl.*: **meetai**) [mééetáájá, mééetáf] *comp.*: **meetaaŋ-**. *Empr.* du gen : *métà*, du français : *mètre*. *h.* ka/hi.

- 1) mètre *n.m.* La longueur (100 cm). **Dimguu fiɛna meetaaŋa n gidgu**. Le tissu-là fait 1m50.

- 2) mètre *n.m.* Objet servant à mesurer (le mètre à ruban des couturiers qui a effectivement 1m50 et le mètre des maçons et menuisiers (qui a parfois 2m ou même 5m), ainsi que le cordon d'arpenteur des géomètres (qui a 10m). **Teelmba kɛɛma nidba vɔkm n meetaaŋa**. Les tailleurs prennent la mesure d'une personne à l'aide d'un mètre à ruban.

**mekɔkɔfit** [mékɔkɔfít] *h.* -/t.

- fosses *n.f.pl.* nasales. *Tout*: **meer**.

**menaama**<sub>1</sub> (Pl.: **menaamba**)  
[mènáámà, mènáámbà] *comp.*:

**menaam-** *h.* fía/ba.

- vendeur *n.m.* de méchoui.

**menaama**<sub>2</sub> [mènáámà] *comp.*:

**menaam-** *h.* -/fi.

- méchoui *n.m.* Gén.: **namt**.

**mevadii** (Sg.: **mevadga**) [mévádgá,  
mévádíí] *comp.*: **mevad-** *h.* ka/hi.

- narine *n.f.* Tout: **meer**.

**mewalm** [mèwàlrm] *cmp.*: **mewal-** *h.* m.

- hémorragie *n.f.* nasale. *NLoc.*: **meer**.

**mɛɸɪlb** [mɛɸɪlb] *comp.*: **mɛɸɪl-**  
*h.gw.* **mɛɸɪla/mɛɸɪl/mɛɸɪl**.

- agiter *v.tr.* Remuer vivement en divers sens, en déterminant des mouvements irréguliers. **Gwɛɛga mɛɸɪla ká kanjond**. Le chien agite sa queue.

► *h.* b/-.

- agitation *n.f.* Fait d'agiter. *Var.*: **mɛɸɪlb** (BG).

**mɛɸɪrb** [mɛɸɪrb] *comp.*: **mɛɸɪr-**  
*h.gw.* **mɛɸɪra/mɛɸɪr/mɛɸɪr**.

- maltraiter *v.tr.* Traiter avec rigueur, inhumanité, traiter sévèrement. **Hà mɛɸɪra fà fɔga**. Il maltraite sa femme.

► *h.* b/-.

- maltraitance *n.f.* *Var.*: **ɸmɛɸɪrb** (BG).

**mɛɛb** [mɛɛɸb] *comp.*: **mɛɛ-**  
*h.gw.* **mɛɛ/mɛɛra/mɛɛm**.

- épandre *v.tr.*, asperger *v.tr.* **Bà mɛɛ figm**. On épand le fonio.

► *h.* b/-.

- épandage *n.m.*, aspersion *n.f.* *Sing.*: **mɛɛgm**.

**mɛɛgm** [mɛɛɸgm] *comp.*: **mɛɛg-**  
*h.gw.* **mɛɛgaa/mɛɛg/mɛɛg**.

- 1) projeter *v.tr.* Jeter avec force. **Bà to buga ragr na kà vol ká mɛɛg-d vɔkun**. On a donné un médicament à avaler à l'enfant et il le jette avec force.

- 2) faire *v.tr.* accoucher.

► *h.* m.

- 1) projection *n.f.* Action de jeter avec force.

*Plur.*: **mɛɛb**.

**mɛɛɪlb** [mɛɛɪlb] *comp.*: **mɛɛɪ-**  
*h.gw.* **mɛɛɪla/mɛɛɪ/mɛɛɪ**.

- balancer *v.tr.* les bras. **Hà keda ka mɛɛɪla fía nifi**. Il marche en balançant ses bras.

► *h.* b/-.

- balancement *n.m.* des bras.

**mɛɛɸb** [mɛɛɸb] *comp.*: **mɛɛɸ-** *h.gw.* **mɛɛɸ / mɛɛɸra / mɛɛɸm**.

- mesurer *v.tr.* Évaluer un volume. **Fɔɸgwii mɛɛɸra jowa sumii kwifir n hu**. La femme-là a mesuré dix bols de sorgho et elle l'a fait tremper.

► *h.* b/-.

- mesure *n.f.* **Ka bà fiɛna reeb, í ka gbaama dareedgu daam mɛɛɸb man**. Lors de la sortie de deuil, il faut une grosse calebasse pour mesurer la boisson. *Sing.*: **mɛɛɸdgm**; *Appar.*: **summɛɛɸdga**.

**mɛɛɸdga** (Pl.: **mɛɛɸdii**) [mɛɛɸdgá,  
mɛɛɸdíí] *comp.*: **mɛɛɸd-** *h.* ka/hi.

- mesure *n.f.* de vente. Tout vase de capacité connue servant à évaluer des volumes. *Base*: **mɛɛɸdgm**.

**mɛɛɸdgm** [mɛɛɸdgrm] *comp.*: **mɛɛɸdg-**  
*h.gw.* **mɛɛɸdga / mɛɛɸdg / mɛɛɸd**.

- mesurer *v.tr.* en vendant. **Hà mɛɛɸdg jowa sumga kayen**. Elle a mesuré le sorgho un bol.

► *h.* m.

- mesure *n.f.* Action de mesurer. *Plur.*: **mɛɛɸb**; *NInst*: **mɛɛɸdga**.

**mɛɸɪɸba** (Pl.: **mɸɪɸba**) [mɸɪɸlá, mɸɪɸbá]  
*comp.*: **mɸɪɸ-** *h.* fía/ba.

- accouchée *n.f.*, parturiente *n.f.* Femme qui vient d'accoucher. *NFonc.*: **mɸɪɸɸgu**; *Appar.*: **mɸɪɸɸba** (1).

**mɸɪɸɸb** [mɸɪɸɸb] *comp.*: **mɸɪɸɸ-**  
*h.gw.* **mɸɪɸɸla / mɸɪɸɸɸ / mɸɪɸɸɸ**.

- 1) soigner *v.tr.*, entretenir *v.tr.* (une

accouchée). S'occuper du bien-être d'une accouchée. *NPat.*: **mɛfila**; *NFonc.*: **mɛhɪɫɟu**.

2) soigner *v.tr.* un initié. *NPat.*: **Santa**.

► *h.* b/-.

1) soins *n.m.* à une accouchée, entretien *n.m.* d'une accouchée.

2) soins *n.m.* à un initié.

**mɛhɪɫɟu** [mɛ́hɪɫɟú] *comp.*: **mɛfil-** *h.* ku/-.

- état *n.m.* de l'accouchée, parturition *n.f.* Désigne l'état de la femme juste après l'accouchement pendant quelques mois. *NAct.*: **mɛfila** (1); *Appar.*: **mɛfilb** (1).

**mɛhɪlsalambii** [mɛ́hɪlsálámbíi]

*comp.*: **mɛhɪlsalamb-** *h.* -/hi.

- sauce *n.f.* Sauce particulière, faite d'amandes de graines de baobab pilées; bien pimentée, elle est destinée aux accouchées. *Gén.*: **jít**; *NAct.*: **mɛfila** (1).

**mɛngu** [mɛ́ngú] *comp.*: **mɛn-** *h.b.* omniciasse.

- tout *adj.*, entier *adj.* **Kɔrgu mɛngu redan**. Tout le village est sorti.

► *h.* ku/-.

- tout *n.m.*, entier *n.m.*, totalité *n.f.*

**mɛrga** [mɛ̀rgá] *comp.*: **mɛr-** *h.b.* omniciasse.

- mince *adj.* **Nidmerba kpafi n gbanu**. Les gens minces n'ont pas de forme.

► *h.* ka/-.

- minceur *n.f.* *Syn.*: **yuulga**.

**mɛrgu** [mɛ̀rgú] *comp.*: **mɛr-** *h.* ku/-.

- minceur *n.f.*

**mɛtra** (*Pl.*: **mɛtrmba**) [mɛ́trà,

**mɛ̀trmbá]** *comp.*: **mɛtr-**. *Empr. du français*: maître. *h.* hía/ba.

- maître *n.m.*, instituteur *n.m.*, professeur *n.m.*, enseignant *n.m.* Ce mot concerne l'enseignant des deux sexes. *NFonc.*: **mɛtrnt**.

**mɛtrnt** [mɛ̀trnt] *comp.*: **mɛtrn-** *h.* -/t.

- enseignement *n.m.*, professorat *n.m.* Charge, fonction d'enseignant. *NAct.*: **mɛtra**.

**mɛwdɟm** [mɛ̀wdɟm] *comp.*: **mɛwdɟ-** *h.gw.* **mɛwda** / **mɛwdɟ** / **mɛwd**.

- traverser *v.tr.* **Ka nakpai tia bag na hía mɛwdɟ saama huru, hía geed hía galu hien, n ta geed hía najuudu hien na hía nyaan na lɔr diir kenan safi lee n mɛwd**. Si un piéton veut traverser la route, il regarde d'abord à sa gauche puis à sa droite pour voir si une voiture arrive avant de traverser.

► *h.* m.

- traversée *n.f.* **Nyingu bili mɛwdɟm ba fobɛfigu**. La traversée du cimetière la nuit fait peur. *Plur.*: **mɛwdrb**; *Caus.*: **mɛwɪɫm**.

**mɛwdrb** [mɛ̀wdrb] *comp.*: **mɛwdr-** *h.gw.* **mɛwdra** / **mɛwdr** / **mɛwdr**.

- traverser *v.tr.* **Kɔrni fiifin, bà mɛwdra kola n kpiɪrgu**. Dans certaines villes, on traverse les rivières à l'aide de la pirogue.

► *h.* b/-.

- traversée *n.f.* **Kɔrbermin huri mɛwdrb nakpai ɲmɛɛgi kena n hì ɲmɛtɟm gaama ba gemm**. Dans les grandes villes, la traversée des rues à pieds aux heures de pointe est difficile. *Sing.*: **mɛwdɟm**.

**mɛwɪɫm** [mɛ̀wɪɫm] *comp.*: **mɛwɪɫ-** *h.gw.* **mɛwla** / **mɛwɪɫ** / **mɛwɪɫ**.

- faire traverser. **Ka v̄ ba n buga ka ked sukur d' ba saama huru bal, l̄ ba na v̄ mɛwɪɫm-ka-fiu**. Si vous avez un enfant qui traverse la route avant d'aller à l'école, il faut le la faire traverser. *Appar.*: **mɛwdɟm**.

► *h.* m.

- traversée *n.f.* *Var.*: **mɛwdɟm** (SG).

**midb** [mídb] *comp.*: **mid-** *h.gw.* **midl**/midra /midm.

- voir *v.tr.dir.*, constater *v.tr.* **Toɣu niira, fiá san na fià ko n midm na toɣu ba ni kpam.** Il a plu, il est allé au champ pour labourer et il a constaté qu'il n'a pas plu au champ.

► *h. b/-.*

- constatation *n.f.*, constat *n.m.* Action de constater pour attester.

### miì [mìí] *h.t.*

- 1) lui il, elle elle. Pronom sujet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne, classe m. **Danoogrmii, mii ba hòm.** La première boisson, c'est elle qui est bonne.
- 2) le ... lui, lui ... à lui, la ... elle, lui ... à elle. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe m. **Kirgun daamii, bà sira-ma mii.** Cette boisson dans le bidon, c'est elle qu'on m'a donnée.
- 3) son ... à lui, son ... à elle, sa ... à lui, sa ... à elle. Pronom déterminant (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne, classe m. **Laamnmina, mii deem kpiiran.** Cette lame, c'est son tranchant qui est émoussé.
- 4) qui. Pronom de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe m. **Nyaalm m' ba guriigun mii, rufidan.** L'eau qui est dans la jarre sent. *Base: m'. Var.: mee* (SG).

### miìb [mííḃ] *comp.: miì-. h.gw. miil / - / miim.*

- savoir *v.tr.*, connaître *v.tr.* **Hà miil kpurbtgu job.** Il sait aller à moto.

► *h. b/-.*

- savoir *n.m.*, connaissance *n.f.* *Rés.: miigm.*

### miida (Pl.: miidba) [míídá, míídbá]

*comp.: miid-. h. fià/ba.*

- 1) savant *n.m.*, chercheur *n.m.* **Tantntina jugun miidbermba la fiewra n baɣb na bá miim.** Dans ce monde, les savants continuent à accroître leurs savoir.
- 2) connaissance *n.f.* **Sukur bermwii ba na mà miidn.** Le Directeur-là est une

connaissance à moi. *Usage:* Toujours précédé d'un pronom possessif.

- **rarmiida** [rármíídá, rármíídbá] intelligent *n.m.* *Var.: rermiida* (SG). *comp.: rarmiid-.*

### miigm [mììgrí] *comp.: miig-. h.gw. miigaa / miig / miig.*

- 1) savoir *v.tr.*, connaître *v.tr.* Parvenir à la connaissance de qqch. **Hà miig haɣb tìrb ka ba n bina fianu.** Elle a su préparer la pâte à l'âge de cinq ans.

- 2) reconnaître *v.tr.*

► *h. b/-.*

- 1) savoir *n.m.*, connaissance *n.f.* Fait de parvenir à la connaissance de qqch.

- 2) reconnaissance *n.f.* Fait de reconnaître.

*Phase: miib.*

### miilm [mîìlím] *comp.: miil-. h.gw. miilaa / miil / miil.*

- s'habituer *v.pron.* à, s'accoutumer *v.pron.* à. Prendre l'habitude. **Kekeɣa job miil n wun fiá ka sol kà fiɛn kimm.** Il s'est habitué à aller à vélo et il roule vite. **Kpaab miil n wun.** Il s'est accoutumé à labourer

► *h. m.*

- accoutumance *n.f.*, adaptation *n.f.*, habitude *n.f.* *Caus.: miigrb.*

### miim [míím] *g.*

- une certaine fois. **Hà da fera welee miim.** Il avait fait cela une certaine fois.

### mii mii [mìì mìì] *g.*

- bourdonnant *adj.* *Ass.: miirb.*

### miimiija (Pl.: miimii) [mîmííɣá,

mîmíí] *comp.: miimiij-. h. ka/hi.*

- libellule *n.f.* *Var.: bibiigu* (BG); **dindiidgu** (TG).

### miirb [mîìrb] *comp.: miir-. h.gw. miira/miir/miir.*

- bourdonner *v.intr.* **Dumga miira mà tobian.** Le moustique bourdonne dans mes oreilles. *Man.: mii mii.*

► *h. b/-.*

- bourdonnement *n.m.* Bruit sourd et continu que font en volant certains insectes. *Var.: meerb* (SG).

**miirgwewr** (*Pl.: miirgwewa*)  
[mii̯rgwèwʳ, mii̯rgwèwá] *comp.:*  
**miirgwew-**. *h. d/fia.*

- fagot *n.m.* de tiges de sorgho. *Mat.: miiri*<sub>1</sub>.

**miiri**<sub>1</sub> (*Sg.: miiru*) [mii̯rú, mii̯rí] *comp.:*  
**miir-**. *h. fu/fii.*

- tige *n.f.* de sorgho, paille *n.f.* de sorgho. *Spéc.: miiriit*; *Appar.: jont*. *Var.: miiriit* (SG).

**miiri**<sub>2</sub> (*Sg.: miirb*) [mii̯rb, mii̯rí] *comp.:*  
**miir-**. *h. b/fii.*

- riz *n.m.* Plante, graine. Riz inondé, à épis penchés ; riz importé. Riz sec, à épis dressés ; riz autochtone. *Oryza sativa, L.; Oryza glaberrima, Steud.*

**miiriit** (*Pl.: miiriigu*) [mii̯riígu, mii̯riíft] *comp.:* **miiri-**. *h. ku/t.*

- tige *n.f.* de sorgho, paille *n.f.* de sorgho. Restes des pailles de sorgho. *Gén.: miiri*<sub>1</sub>.

**miirvaant** [mii̯rvàánt] *comp.:*  
**miirvaan-**. *h. -/t.*

- paille *n.f.* de riz. *Syn.: murmud*; *Gén.: vaant*. *Var.: miirmoot* (SG).

**milgrb** [milgrb] *comp.:* **milgr-**.  
*h.gw. milgra/milgr/milgr.*

- 1) habituer *v.tr.*, accoutumer *v.tr.* **Hâ milgr buga n hagkpeemb deb.** Elle a habitué l'enfant à manger la pâte du jour précédent.

- 2) s'habituer *v.pron.* à, s'accoutumer *v.pron.* à. **Hâ milgr hayenwu n nyatulm huurb.** Il s'est habitué à se laver avec de l'eau chaude.

► *h. b/-.*

- accoutumance *n.f.* *Base: miilm*. *Var.: minglb, demlb* (SG).

**miliir** (*Pl.: miliira*) [mii̯lííʳ, mii̯líírá] *comp.:* **mili-**. *Empr.: cf. songhai : mélé.*

*h. d/fia.*

- neem *n.m.*, ou nime *n.m.* *Azadirachta indica, A. Juss. Syn.: niimɲa.*

**ministra** (*Pl.: ministrmba*) [minístrà, minístrmbá] *comp.:* **ministr-**. *Empr. du français : ministre. h. fia/ba.*

- ministre *n.m.* Agent supérieur du pouvoir exécutif d'un État. *NFonc.: ministrnt.*

**ministrnt** [minístrnt] *comp.:*  
**ministrn-**. *h. -/t.*

- ministère *n.m.* Charge, fonction de ministre. *NAct.: ministra.*

**mira mira** [mirà mirà] *g.*

- ridé *adj.*, plissé *adj.* *Syn.: ɲmiit ɲmiit.*

**misaa** [mísáà] *Empr. de l'éwé : misà, du latin : [ite] missa [est], "[allez] (la prière) [a été] envoyée". h. -/fia.*

- messe *n.f.*, service religieux.

**misangod** (*Pl.: misangora*)  
[mísàngóð, mísàngórà] *comp.:*  
**misangor-**. *h. d/fia.*

- short *n.m.* Il s'agit d'une culotte courte.

**misangolgu** (*Pl.: misangolt*)  
[mísàngólgú, mísàngólt] *comp.:*  
**misangol-**. *h. ku/t.*

- slip *n.m.* ouvert.

**misangorga** (*Pl.: misangorii*)  
[mísàngórgá, mísàngóríí] *comp.:*  
**misangor-**. *h. ka/hi.*

- slip *n.m.* Culotte échancrée sur les cuisses, à ceinture basse, que l'on porte comme sous-vêtement ou comme culotte de bains.

**miblefi'** [mbléfi'] *h.*

- sept (7).

**mliim** [mliím] *m.k. comp.:* **-lii-**.

- 1) plusieurs fois, quelques fois. **Hâ baawra tomb mliim.** Il a volé plusieurs fois.

- 2) quelques *adj.*, maint *adj.*, un certain nombre. Adjectif numéral cardinal indéfini. **Daba baliiba.** Quelques hommes.

## mnaa

**mnaa** [mnàà] *h.*

- quatre (4).

**mniind** [mniìnd] *h.*

- huit (8).

**mnu** [mnù] *h.*

- cinq (5).

**mobia** [móbíá] *comp.: mobi-. h. -/fia.*

- herbes *n.f.* rases. *Gén.: moot.*

**moboot** [móbóot] *h. -/t.*

- litière *n.f.* végétale.

**modiidgu** (*Pl.: modiit*) [módíídgu, módíídǵ] *comp.: modiid-. h. ku/t.*

- herbivore *n.m.* **Naaǵb ba na modiidgun.**

Le bœuf est un herbivore

**mofiga** [mófigá] *h. ka/-.*

- broussaille *n.f.* *Base: moot.*

**mogwɛfiɛga** (*Pl.: mogwɛfi*)  
[mógwɛ́fiéégá, mógwɛ́fiéí]  
*comp.: mogwɛfiɛ-. h. ka/hi.*

- serpent *n.m.* Espèce toute verte, mince et longue. *Gén.: waaǵb* <sub>2</sub>. *Var.: mɛɛndaaga* (SG).

**mogwɛfiɛgu** [mògwɛ́fiéégú] *comp.: mogwɛfiɛ-. h.b. omnichasse.*

- vert *adj.*, verdâtre *adj.*

► *h. ku/-.*

- vert *n.m.* *Var.: mobbafiaagu* (SG).

**mokpaŋu** [mókpańú] *comp.: mokpaŋ-. h. ku/-.*

- brousse *n.f.* *Gén.: moot.*

**momooğa** (*Pl.: momoi*) [mómóogá, mómóoí] *comp.: momo-. h. ka/hi.*

- sorte d'hyménoptère *n.m.*

**momɔnt** (*Pl.: momɔlgu*) [mòmɔńgú, mòmɔńt] *comp.: momɔn-. h. ku/t.*

- sorte de paille. *Monocymbium ceresiiforme*, (*Nees*) *Stapf.*

**moob** [móob] *comp.: moo-. h.gw. mool / moora / moom.*

- 1) rougir *v.intr.* Devenir rouge, être rouge.

Êà niini moora n goom. Ses yeux ont rougi à cause du manque de sommeil.

## mooǵb

- 2) jaunir *v.intr.* Devenir jaune, être jaune. **Ka koogu kuugun nyaalm t yatg, dikafib t moom.** S'il y a de l'eau en abondance dans un champ, les cultures jaunissent.

► *h. b/-.*

- 1) rougissement *n.m.* **Muunu moob nii fiú kuliib.** Le rougissement du soleil arrive au coucher.

- 2) jaunissement *n.m.* **Dikafib moob nii na moot bam kɔd b' kwɛɛn.** Les cultures jaunissent quand elles sont envahies par les herbes sous elles.

**Mooba** (*Pl.: Moobmba*)  
[mòòbá, mòòbmbá] *comp.:*

**moob-. Empr. du moba : mùàbá. h. fia/ba.**

- Moba *n.m.* Personne originaire de Tône.

*Appar.: moobm.*

**moobm** [mòòbǵm] *comp.: moob-. Empr.: voir mooba. h. m.*

- moba *n.m.* La langue, le parler. *NAct.:*

**Mooba.**

**moofiilǵu** (*Pl.: moofiilnt*) [móoffiilǵú, móoffiilńt] *comp.: moofiilǵ-. h. ku/t.*

- termite *n.f.* Espèce très blanche à corps translucide. *Gén.: ligr.*

**mooǵb** [móòǵǵb] *comp.: moog-. h.gw. mooga / moogra / moogm.*

- 1) sarcler *v.tr.* **Bà mooga dikafib kwɛɛn b' berŋ weem.** On sarcle sous les plantes pour les faire croître rapidement. *Syn.: yǵfirb; NAct.: moogda; Sing.: mǵgdgm*<sub>1</sub>.

- 2) pêcher *v.tr.* Prendre ou chercher à prendre (des poissons). **Bà mooga fiilii nyaamn n meel laa kpiirgu.** En mer, on pêche en bateau ou en pirogue.

- 3) arrêter *v.tr.* Appréhender, retenir prisonnier. **Tawdba moogra bawdba bà baaw liǵbiir liǵbiir buugun.** Les soldats ont arrêté les voleurs en train de voler de l'argent dans la banque.

► *h. b/-.*

- 1) sarclage *n.m.* Action de sarcler. **Figm**

**moogb kpaá ked, blafib kaa na í ba nɔnhawɸga.** Le sarclage dans le fonio n'avance pas, parce que cela donne du vertige.

2) pêche *n.f.* Action ou manière de prendre des poissons. **Bà keda fiɔlii moogb ka mad gɔnga n ɸmeednt laa bædb.** On va à la pêche muni d'une ligne et de l'appât ou du filet.

3) arrestation *n.f.* Action d'arrêter une personne pour l'emprisonner.

**moogda** (*Pl.*: moogdba) [móògdá, móògdbá] *comp.*: moogd-. *h.* fiá/ba.

• sarcleur *n.m.* *Base*: moogb (1).

**moogɸa** (*Pl.*: moogii) [móóɸá, móóɸí] *comp.*: moogɸ-. *h.* ka/hi.

• termite *n.f.* Espèce au corps translucide. *Gén.*: ligr.

**moogu<sub>1</sub>** (*Pl.*: mooni) [móóɸú, móóɸni] *comp.*: mo-. *h.* ku/fii.

• tresse *n.f.* de paille. Bande de paille tressée pour couvrir une chambre. *Mat*: nyii.

**moogu<sub>2</sub>** [móóɸú] *comp.*: mo-. *h.* ku/-.

• serpent *n.m.* *Usage*: fig. *Syn.*: waagb<sub>2</sub>.

**moolb** [móòlɔb] *comp.*: mool-. *fi.gw.* moola / mɔla / moolm.

• outrager *v.tr.* Offenser gravement quelqu'un par des paroles. **Hà mɔla fiá nyawu gwæt fiá ka kuum.** Elle a outragé sa mère et elle pleure.

► *h.* b/-.

• affront *n.m.*, outrage *n.m.*

**moontgm** [mòòntgrí] *comp.*: moontg-. *fi.gw.* moonta / moontg / moont.

1) rougir *v.tr.*, devenir rouge. **Baɸkpaam moonta jit.** L'huile de palme rougit la sauce. **Hà lo fɔfɔ fiá jiiin, hí moont.** Elle s'est coiffée et ses cheveux sont devenus rouges.

2) jaunir *v.tr.*, devenir jaune *v.intr.* **Toɸkparmga moonta tiit vaara.** La sécheresse jaunit les feuilles d'arbres. **Ka**

**jaɸaam kpaɸ malɸia kwæen, fiá moont.** S'il n'y a pas de fertilisation sous le maïs, il jaunit.

► *h.* m.

1) rougissement *n.m.* **Fɔgba kɔd gbani moontgm ba na bá feta bayen.** Le rougissement de la peau de la plupart des femmes arrive parce qu'elles les dépigmentent.

2) jaunissement *n.m.* *Appar.*: moob.

**moot** (*Sg.*: moogu) [móóɸú, móóɸt]

*comp.*: mo-. *h.* ku/t.

1) herbe *n.f.*

◦ **tawri moot** [táwri móóɸú, táwri móóɸt] tridax *n.m.* couché. *Tridax procumbens.*

◦ **jaarm moogu** [jáárm móóɸú, jáárm móóɸt] chénopode *n.m.* *Chenopodium ambrosioides.*

◦ **dumii moot** [dúmii móóɸú, dúmii móóɸt] gros baume *n.m.* *Hyptis suaveolens.*

◦ **kɔraɸgwæem moogu** [kɔraɸgwæem móóɸú, kɔraɸgwæem móóɸt] gazon *n.m.* du chameau. *Cymbopogon schoenanthus.*

◦ **feeri moot** [feeri móóɸú, feeri móóɸt] laitue *n.f.* du Cap.

◦ **tii moot** [tii móóɸú, tii móóɸt] citronnelle *n.f.* *Cymbopogon citratus*; *Cymbopogon nardus.* *Syn.*: huru moot. *Var.*: samaɸa (BG).

2) brousse *n.f.*

◦ **mootn** [móóɸn] le sud.

3) ordures *n.f.pl.*

**mosɔɸmga** (*Pl.*: mosɔɸmii)

[mòsɔɸmgá, mòsɔɸmí] *comp.*:

mosɔɸm-. *h.* ka/hi.

• poignée *n.f.* de paille. *Base*: sɔgr.

**mosɔɸimga** (*Pl.*: mosɔɸimii)

[mòsɔɸimgá, mòsɔɸimí] *comp.*:

mosɔɸim-. *h.* ka/hi.

• touffe *n.f.* d'herbe. *Base*: moot.



**mɔdb** [mɔ́dɔ́b] *comp.*: mɔd-. *fi.gw.* mɔdl / mɔdra / mɔdm.

- 1) grossir *v.tr.*, agrandir *v.tr.* rendre plus gros, plus volumineux. **Masilgankena mɔdl want.** Cette petite machine grossit les choses.
- 2) grossir *v.intr.* devenir ou paraître plus gros, augmenter de volume, de forme. **Hà mɔdra n hewl kilfi kwifir.** Il a grossi de 10 kilos.
- 3) enfler *v.intr.*, s'enfler *v.pron.* **Hà nakpai mɔdln.** Ses pieds enflent. Ses pieds s'enflent.

► *h.* b/-.

- 1) grossissement *n.m.* Action de rendre plus gros, d'agrandir. **Hà mɔdb ba bɛfigu.** Son grossissement est vilain.
- 2) enflure *n.f.* **Takirafɛe mɔdb kpaa ba yem.** L'enflure des jarrets-là n'est pas sans causes. *Syn.*: nɔrgm; *Appar.*: mɔdmr.

**mɔdmr** (*Pl.*: mɔdma) [mɔ́dɔ́mɔ́, mɔ́dɔ́má] *comp.*: mɔdm-. *h.* d/ɛa.

- 1) grosseur *n.f.* Etat, volume de ce qui est gros. **Nidwii mɔdmr kpaa ba jafi`.** La grosseur de l'homme-là est inexprimable.
- 2) grosseur *n.f.* Volume, taille. **Baŋkpuurbnbina mɔdmr taara kunidbuga jugu.** La grosseur de cette noix atteint celle de la tête d'un bébé.
- 3) grosseur *n.f.* Enflure, tuméfaction. **Mɔdmr ba hà baagr fiɛn.** Il a une grosseur au bras. *Base*: mɔdb.

**mɔgb** [mɔ́gb] *comp.*: mɔg-. *fi.gw.* mɔgl / mɔgra / mɔgm.

- sucer *v.tr.* **Buga mɔgra bɔnbɔnt kɔd, nɔt t fiɛm ká gɛlmgɔ fiɛn.** L'enfant a sucé assez de bonbons et il a eu les plaies sur sa langue.
- *h.* b/-.
- succion *n.f.* **Bɔnbɔnt kɔdgu mɔgb kena n nɔdgu.** Le fait de sucer fréquemment des bonbons donne la plaie anale. *Sing.*: mɔgdgm<sub>2</sub>.

**mɔgdgm<sub>1</sub>** [mɔ́gdgrɔ́] *comp.*: mɔgdg-. *fi.gw.* mɔgda/mɔgdg/mɔgd.

- sarcler *v.tr.* peu.
- *h.* b/-.
- sarclage *n.m.* Action de sarcler peu. *Plur.*: mɔogb (i).

**mɔgdgm<sub>2</sub>** [mɔ́gdgrɔ́] *comp.*: mɔgdg-. *fi.gw.* mɔgda/mɔgdg/mɔgd.

- sucer *v.tr.*
- *h.* m.
- succion *n.f.* *Plur.*: mɔogb.

**mɔfɛb** [mɔ́fɛb] *comp.*: mɔfi-. *fi.gw.* mɔfil / mɛfira / mɔfim.

- 1) construire *v.tr.*, bâtir *v.tr.* **Bà mɛfira taa haar n tant.** Notre maison est construite en banco.
- 2) fabriquer *v.tr.*, modeler *v.tr.* **Kaatiiba mɔfil tant sumii.** Les Kabyè fabriquent des assiettes de terre.
- 3) créer *v.tr.* **Saŋgband mɛfira nida.** C'est Dieu qui a créé l'homme.

► *h.* b/-.

- 1) construction *n.f.* **Tant disaku mɔfɛb gbaama goora fianaa.** La construction d'une pièce en banco prend quatre jours.
- 2) fabrication *n.f.* **Lamfɔgba miil dafot mɔfɛb.** Les femmes Lamba savent fabriquer des jarres.
- 3) création *n.f.*

**mɔfida** (*Pl.*: mɔfɛdba) [mɔ́fɛdá, mɔ́fɛdbá] *comp.*: mɔfid-. *h.* ɛa/ba.

- 1) maçon *n.m.* **Mɔfida mɔfil haya.** Le maçon construit des maisons. *Spéc.*: dabirmɔfida.
- 2) créateur *n.m.* **Nida mɔfid nii Saŋgband.** Dieu est le créateur de l'homme.
- **dafot mɔfida** [dáfɔt mɔ́fɛdá, dáfɔt mɔ́fɛdbá] potier *n.m.*, potière *n.f.* **Kɔd lamfɔgba n kaatɛfɔgba nii dafot mɔfɛdba.** Nombreuses sont les femmes kabyè et lamba qui sont potières. *ɛa/ba.*

## mɔlgu

**mɔlgu** [mɔ̀lɡú] *comp.*: mɔl-. *h.b.*  
omniclasse.

• rouge *adj.*, roux *adj.* **Burmɔlgu n fɛəmli.**  
La chèvre rousse et les moutons roux.

► *h.* ku/-.

• rouge *n.m.*, roux *n.m.* *Ant.*: **feelgu, hoolgu.**

**mɔlm** [mɔ̀lm] *g.*

1) à tout pris. **Ĥà bagl n mɔlm na fià san saamba tantn.** Il cherche à tout pris à aller en occident.

2) avec peine. **Ĥà san kpam n mɔlm.** Il est allé au champ avec peine.

**mɔmga** [mɔ̀mgá] *comp.*: mɔm-. *h.* ka/-.

• jeu *n.m.* de billes. Chaque joueur (2) gagne quand en jouant, il rencontre dans le camp de son adversaire deux ou trois billes dans un même trou. *Gén.*: **waari.**  
*Var.*: **fiadimɔmga** (SG).

**mɔmgu**<sub>1</sub> [mɔ̀mgú] *comp.*: mɔm-. *h.b.*  
omniclasse.

1) même *adj.* **Nida mɔma fiera fiayen.**  
C'est l'homme même qui s'est fait.

2) vrai *adj.*, véritable *adj.*, original *adj.*, réel *adj.* **Taammɔma ba lameɛgu.** Les mangues originales sont douces.

► *h.* ku/-.

2) vrai *n.m.*, véritable *n.m.*, original *n.m.*, réel *n.m.*

**mɔmgu**<sub>2</sub> [mɔ̀mgù] *g.*

• au juste, au fait. **Mɔmgu, ɿ fià san tee ?**  
Au fait, il est allé où ?

**mɔmɔl** (*Pl.*: mɔmɔla) [mɔ̀mɔ̀l,  
mɔ̀mɔ̀lá] *comp.*: mɔmɔl-. *h.* d/fià.

• luciole *n.f.* *Var.*: **bogmɔmɔl** (TG/BG);  
**bolmɔmɔlga** (SG).

**mɔɔgm** [mɔ̀ɔ̀gm] *comp.*: mɔɔg-.  
*fi.gw.* **mɔɔgaa / mɔɔg / mɔɔg.**

• ajouter *v.tr.* **Mɔɔg-ma jit.** Ajoute-moi la sauce.

► *h.* m.

• ajout *n.m.* Fait d'ajouter.

## mugm

**mɔɔlb** [mɔ̀ɔ̀lb] *comp.*: mɔɔl-.  
*fi.gw.* **mɔɔla / mɔɔl / mɔɔl.**

• sonner *v.intr.*, klaxonner *v.intr.*, avertir *v.intr.* Avertir par un avertisseur. **Ka v` joow kpubrtgu n yum bii huru jugun n ka bag na b` hagd-g-b v` mɔɔl.** Quand tu vas à moto et tu vois quelque chose sur la voie, si tu veux qu'il te cède la place, tu klaxonnes.

► *h.* b/-.

• avertissement *n.m.* sonore. *Var.*: **mɔɔb** (SG).

**mrefi'** [mréfi'] *h.*

• deux (2).

**mroond** [mrɔ̀ɔ̀nd] *h.*

• six (6).

**mtafi'** [mtáfi'] *h.*

• trois (3).

**mudm** [mùdm] *comp.*: mud-.  
*fi.gw.* **mudaa / mud / mud.**

• fermer *v.tr.* la bouche, se taire. **Sukurbii nyana hí veriita kena hí mud hí noora kan gwɛalm.** Les élèves, alors qu'ils bavardaient, se sont tus quand ils ont vu leur enseignant.

► *h.* m.

• fermeture *n.f.* Action de fermer. **Veriita noor mudm nnii fian dootaa!** L'enseignant ne ferme sa bouche que quand il se couche! *Stat.*: **mudrm.**

**mudrm** [mùdr] *comp.*: mudr-.  
*fi.gw.* **mudra / - / mudr.**

• avoir *v.tr.* fermé la bouche, avoir la bouche fermée. **Ĥà mudra fià noor.** Il a fermé sa bouche. **Ĥà noor mudran.** Il a la bouche fermée.

► *h.* m.

• Fait d'avoir fermé la bouche, fait d'avoir la bouche fermée. *Phase*: **mudm.**

**mugm** [mùgm] *comp.*: mug-.  
*fi.gw.* **mugaa / mug / mug.**

• arrêter *v.tr.*, attraper *v.tr.*, saisir *v.tr.* **Ka**

## muñbermu

**buga t mug kɔrga, kà to-ma-ka.** Si l'enfant attrape la poule, qu'il me la donne.

► *h. m.*

- arrestation *n.f.*, prise *n.f.* **Bawdwii nn sel n saa fià nanawda lee, fià mugm kpafi l'fie gemm.** Comme le voleur a fui et abandonné ses chaussures, son arrestation ne va pas être compliquée.

**muñbermu** (*Pl.*: **ñmifibermi**)  
[mùñbérmú, ñmífíbérmí] *comp.*:

**muñberm-**, **ñmifiberm-**. *h. fiu/fi.*

- bétail *n.m.* Animal domestique: bovin, ovin. *Ant.*: **domyuulm.**

**muñu** (*Pl.*: **ñmifi**) [mùñú, ñmífí]  
*comp.*: **muñ-**, **ñmif-**. *h. fiu/fi.*

- 1) corde *n.f.*, ficelle *n.f.* **Bà boowa want n ñmifi.** On attache les choses avec des cordes.

- 2) coup de fil. **On a donné un coup de fil, on a téléphoné.**

- 3) galon *n.m.*, épaulette *n.f.*, étoile *n.f.* Signe distinctif des grades et des fonctions dans l'armée. *Usage*: milit.

**muluub** [mùlùùb] *comp.*: **muluu-**.  
*ñ.gw. mulwa / muluu / muluu.*

- sourire *v.intr.* **Hà nyana bæra n ka mulwa fià noor.** Il sourit à la demoiselle qu'il a vue.

► *h. b/-.*

- sourire *n.m.* Action de sourire. **Há noor muluub weraa na fià ba nyaagbn.** Son sourire témoigne de sa joie.

**mund** (*Pl.*: **muna**) [mùnd, mùná]  
*comp.*: **mun-**. *h. d/ña.*

- moustiquaire *n.f.* **Tn goom-n muna kwæn bà vefi-ña ragrn ka sug na dumii daa nyafim-t.** Dormons sous les moustiquaires imprégnées pour éviter les piqûres des moustiques.

**murmud** [mùrmú] *h. d/-.*

- paille *n.f.* du riz. **Bà sɔdl butantn murmud n mɔfim buugu kú ka hafir.**

## muulña

Pétrir de l'argile avec de la paille de riz pour la construction d'un grenier le rend résistant. *Syn.*: **miirvaant.**

**muudgm** [mùùdgm] *comp.*: **muudg-**.  
*ñ.gw. muuda / muudg / muud.*

- 1) ouvrir *v.tr.* les yeux. **Hà jaamii n fiem kpirafi' n muud fià niini ka mia na gobiintn.** Il a rêvé, a sursauté, a ouvert les yeux croyant que c'était la réalité. *Ant.*: **muurb** (1); *Plur.*: **muudrb.**

- 2) blanchir (cuis.) *v.tr.*, cuire *v.tr.*, préparer *v.tr.* (à moitié), chauffer *v.tr.* **Bà muuda jivaat safi n fuurm jit.** On blanchit les légumes avant de préparer la sauce.

► *h. m.*

- 1) ouverture *n.f.* Action d'ouvrir, fait d'être ouvert. *Ass.*: **niini** 'yeux'.

- 2) blanchiment *n.m.*, cuisson *n.f.*, préparation *n.f.*

**muudrb** [mùùdrb] *comp.*: **muudr-**.  
*ñ.gw. muudra / muudr / muudr.*

- ouvrir *v.intr.* **Gobit niini muudra laabilmr t' maadb kaann.** Les yeux des chiots s'ouvrent une semaine après leur mise bas.

► *h. b/-.*

- ouverture *n.f.* **Gobit niini muudrb kaann nnii tn ror.** Les chiots sortent après l'ouverture de leurs yeux. *Sing.*: **muudgm** (1).

**muul** (*Pl.*: **muula**) [mùúl, mùúlá]

*comp.*: **muul-**. *Empr. du français : moule.*  
*h. d/ña.*

- moule *n.m.* à briques.

**muulña** (*Pl.*: **muulii**)  
[mùúlñá, mùúlí] *comp.*: **muulñ-**.

*h. ka/hi.*

- 1) corne *n.f.*, cor *n.m.* Instrument à vent formé d'une corne évidée et percée servant à faire des signaux, des appels.

- 2) corne *n.f.* musicale. *Augm.*: **muulñu.**  
*Var.*: **jantand** (SG).

**muulɲb** [mùùlɲb] *comp.*: muulɲ-  
*Empr.*: cf. kabiyè : *mùlùù*. *fi.gw.* **muulɲa**  
 / **muulɲ** / **muulɲ**.

- tricher *v.intr.*, escroquer *v.tr.*, tromper *v.tr.*  
**Biiba bee ka bà to bii na bà radg taa gbarafi, bá muulɲ volba n lɔgm kɔd.** Il y a des gens qui, si on leur donne quelque chose à se partager équitablement, trompent les autres en prenant la plus grande partie.

► *h.* b/-.

- tricherie *n.f.*, escroquerie *n.f.*, tromperie *n.f.* *Syn.*: **baaɲb**.

**muulu** (*Pl.*: **muuli**) [múúlu, múlí]  
*comp.*: **muul-**. *h.* fiu/fi.

- fente *n.f.*, fêlure *n.f.* Fissure plus ou moins profonde à la surface de quelque chose.  
**Hà gbanu fiɛn ladra muuli.** Il a une peau fendue qui pèle.

**muungbowr** [mùùngbòwɹ] *g.*

- après-midi *n.m.*

**muunkweelu** [múúnkwéélú] *h.* fiu/-.

- très tôt le matin, de bonnes heures. *Gén.*:  
**fateekwɛɛn**; *Syn.*: **fateekwɛɛlgu**.

**muunsɔbr** [múúnsɔbɹ] *g.*

- au zénith.

**muuntantaɲan** [múúntántáɲán] *g.*

- en plein soleil. *Gén.*: **muunu**.

**muuntulu** [múúntúlú] *h.* fiu/-.

- soleil ardent, ardeur du soleil. *Gén.*:  
**muunu**.

**muunu** [múúnú] *comp.*: **muun-**. *h.* fiu/-.

- 1) soleil *n.m.* *Litt.*: 'J'ai vu le soleil avant toi.'. **Muunu hɔfil kimm.** Le soleil brille ardemment. *Spéc.*: **muuntantaɲan**, **muuntulu**; *Id.*: **Mà nyana muunu v nɔngan.** 'Je suis plus âgé que toi.'

- 2) lumière *n.f.* solaire. **Lagii-n kaalaɲa ! Muunu kpena n' fiɛn.** Changez de place ! Les rayons solaires vous parviennent. *Ant.*: **nyingu**.

**muunun** [mùùnùn' ] *g.*

- à midi. **Hà kpa kpena haaga muunun, fià kpata sukurn** Il ne rentre pas à midi, il reste à l'école.

**muurb** [mùùrb] *comp.*: **muur-**.  
*fi.gw.* **muura** / **muur** / **muur**.

- bruire *v.intr.*, ronfler *v.intr.*, vrombir *v.intr.* Rendre un son confus, produire un bruit continu. **Lɔɔra muura saama huru jugun.** Les voitures vrombissent sur la route. **Ka bà nyatg lɔɔr d' ka muura.** Quand on met en marche une voiture, elle ronfle.

► *h.* b/-.

- bruissement *n.m.*, ronflement *n.m.*, vrombissement *n.m.*

**muurm** [mùùrm] *comp.*: **muur-**.  
*fi.gw.* **muuraa** / **muur** / **muur**.

- fermer *v.tr.*, se fermer *v.pron.*, refermer *v.tr.*, se refermer *v.pron.* **Nida nn go lee, fià niini muuraan.** Quand l'on dort, ses yeux sont fermés. **Hà muuraa fià niini ka bogm wiinga lɔɔ fià niinin.** Il ferme les yeux quand la lumière électrique l'éblouit.

► *h.* m.

- fermeture *n.f.* **Ka l' gii-v kpaalaa, niini muurb t ka ba gemm.** Quand on est tellement fatigué, il est difficile de fermer les yeux. *Ass.*: **niini** 'yeux'; *Ant.*: **muudgm** (1).

**muusɲa** (*Pl.*: **muusii**) [múùsɲá, múúsí] *comp.*: **muusɲ-**. *h.* ka/hi.

- chat *n.m.* *Syn.*: **nyaawɲa**.

**mwefi** [mwéfi] *h.*

- neuf (9).

**myen** [mýén' ] *h.*

- un (1).

- **myen myen** [mýén' mýén'] unités.

## N - n

**n`<sub>1</sub>** [n`, n´] *h.t. Var.: n`, n´, -n.*

- vous. Pronom sujet de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **¿ N` san kpamɲ?** Etes-vous allés au champ?
- 2) vous. Pronom objet de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **Bà sira-n rona.** On vous a donné des ignames.
- 3) votre, vos. Pronom déterminant de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **N` nya san yaku.** Votre mère est allée au marché. *Cpart.: v`, t´<sub>1</sub>; Spéc.: nii, nen.*

**n`<sub>2</sub>** [n`] *r.*

- 1) et. S'utilise comme coordination entre propositions de même sujet pour des actions séquentielles. **Ĥà nyira n jum.** Il a mangé et il a bu
- 2) et. S'utilise comme coordination entre noms ou groupes nominaux. **Ĥà fəgwu n fià bü.** Sa femme et ses enfants. *Appar.: t, ka<sub>1</sub>.*

**na** [nà] *r.*

- à, pour, que. **Ĥà kpɛɲa fiá bii na hí ligm diit fiɛn ka sol joi safɛdrb.** Elle apprend à ses enfants à couvrir les aliments, car elle redoute les mouches. **Ĥà san yaku na fià dafi kuut.** Elle est allée au marché pour acheter les condiments.

**naa** [nàà] *k.gw.*

- votre *adj.poss.*, vos *adj.poss.* Pronom déterminant de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **Naa nya san yaku.** Votre mère est allée au marché.

**naab** [nááb] *comp.: naa-. fi.gw. naal / naara / naam.*

- battre *v.tr.*, frapper *v.tr.* **Ĥà bagra gwɛɛt bá naam-wu kuda.** Il a provoqué et on l'a battu.
- *h. b/-.*
- tapement *n.m.*, frappement *n.m.*

**naabefieem** [náábɛfiéém] *comp.:*

**naabefie-** *h. m.*

- lait *n.m.* de vache. *Gén.: befieem; Tout: naagb.*

**naabint** [náábínt] *comp.: naabin-. h. -t.*

- bouse *n.f.*; bouse *n.f.*, bouses. Excréments de bovin, parfois utilisés comme enduit ou comme combustible. *Gén.: bint.*

**naada** [náádá] *comp.: naad-. h. -fiá.*

- mil *n.m.* hâtif. Graines. *Pennisetum glaucum.* *Tout: naadi* (2).

**naadb** [náàdb] *comp.: naad-. fi.gw. naada / needra / naadm.*

- 1) laver *v.tr.*, faire *v.tr.* la vaisselle. **Naadm-n sumii n fəfə !** Lavez les assiettes avec du savon !
- 2) récurer *v.tr.* les marmites. **Goorfiɛ bifi Digeema naada dafot safi lee n san sukur.** Chaque jour, Diguéma récurer les marmites avant d'aller à l'école.

► *h. b/-.*

- 1) lavage *n.m.* **Mà sol hambii naadb.** J'ai peur de laver les Calebasses.

- 2) récurage *n.m.* **Fəga ŋmɛəgb nniit naadb.** Le récurage des marmites est réservé à la femme.

**naadi** (Sg.: **naadu**) [náádú, náádi]

*comp.: naad-. h. fiu/fi.*

- 1) mil *n.m.* hâtif. Plante. *Pennisetum gambiense.*

- 2) mil *n.m.* hâtif. Épi.

**naadiigu** (Pl.: **naadiit**) [náádiígú,

**náádiíft] comp.: naadii-. h. ku/t.**

- étable *n.m.*, parc *n.m.* à bovins. *Base: naagb. Var.: nagdeegu* (SG).

**naagb** (Pl.: **naagi**) [náàgb, náági]

*comp.: naa-. h. b/fii.*

## naagelmgu

- bœuf *n.m.* Terme générique. *NLoc.*: **naadiigu**.
- **naabiir** [nààbíír, nààbíá] bouvillon *n.m.*, taurillon *n.m.*, génisse *n.m. comp.*: **naabi-** d/ha.
- **naabugu** [náábúgú, náábít] veau *n.m. comp.*: **naabu-** ku/t.
- **naadaar** [náádááí, náádááí] taureau *n.m. comp.*: **naadaa-** d/ha.
- **naaniib** [náánííí, náánííí] vache *n.f. Prod.*: **naabefeem, naabint.**; *NAct.*: **naakuuda, naagweedmta.** *comp.*: **naanii-** b/fi.

**naagelmgu** (*Pl.*: **naagelmt**)  
[náágélmgú, náágélmít] *comp.*:  
**naagelm-** h. ku/t.

- aloès *n.m.* *Aloe schweinfurthii, Bak.*

**naagweedmta** (*Pl.*: **naagweedmtba**)  
[nààgwèèdmítá, nààgwèèdmítbá]  
] *comp.*: **naagweedmt-** h. fia/ba.

- maquignon *n.m.* Marchand de bœufs sur pied. *Cf.*: **naagb; gweedmta.**

**naalool** [nààlóól] *h. d/-.*

- 1) tique *n.m.* causant le durillon.
- 2) durillon *n.m.* à la main. Callosité des paumes causée (par l'attaque d'une tique ou par friction excessive. *Var.*: **naaloolga** (BG); **nankpaŋtiǵdga** (SG).

**naam** [náám] *h. m.*

- 1) graisse *n.f.* **Burguu kpafi naam.** Il n'y a pas de graisse dans la chèvre-là. *Syn.*: **kpaam.**
- 2) gras *adj.* **Fɛɛguu kpafi naam.** Le mouton-la n'est pas gras.
- 3) efficacité *n.f.*, vertu *n.f.* des céréales. **Jowa naam ta kpafi.** Le sorgho a perdu sa vertu.

**naamb** [náàmb] *comp.*: **naam-**  
*fi.gw. naama / neemra / nam.*

- 1) écraser *v.tr.* **Hà naama kuut na fià lo jít.** Il écrase les condiments pour assaisonner la sauce.

## naarm

2) moudre *v.tr.* **Naamtguu kpaa naam joom hòm.** Le moulin-là ne moud pas bien.

3) repasser *v.tr.* du linge. Défriper au moyen d'un fer chaud. **Mà kpaa bea ka naam nifi vǵii tugt.** Je n'arrive pas à repasser les chemises à manches longues.

► *h. b/-.*

1) écrasement *n.m.* **Salambii naamb hulwa nabia.** L'écrasement du piment fait brûler les doigts.

2) moulage *n.m.*, mouture *n.f.* Action de moudre. **Fɛfimbiiim naamb ba dafit ka yata kparkwɛɛwa naamb.** Le moulage des graines d'arachides coûte plus cher que celui du malt de sorgho.

3) repassage *n.m.* Action de repasser du linge. **Dimt naamb bee-ma waamt.** J'ai la paresse de repasser les vêtements. *NAct.*: **naamta.**

**naamta** (*Pl.*: **naamtba**) [náàmtá, náàmtbá] *comp.*: **naamt-** h. fia/ba.

- meunier *n.m.* Personne qui exploite un moulin. *Base*: **naamb.**

**naamtgu** (*Pl.*: **naamtg**) [náàmtgú, náàmtgít] *comp.*: **naamt-** h. ku/t.

- moulin *n.m.* **Goonalena, bà naama kparkwɛɛwa naamtn.** De nos jours, on moud le malt du sorgho. *Syn.*: **torgu.**

**naanga** (*Pl.*: **naanii**) [náángá, nááníí] *comp.*: **naan-** h. ka/hi.

- araignée *n.f.* (sorte d'\_), âme *n.f.* Araignée de petite taille incarnant l'être humain, âme. **Taadba rea naanii.** Les charlatans sauvent les âmes.

**naarm** [nààrm] *m.k. comp.*: **-naa.**

1) quatre *n.m.* **Mnaa.** Quatre.

2) quatre. Adjectif numéral cardinal. **Daba banaa, fǵba barefi'.** Quatre hommes, mais deux femmes.

► *n.k. comp.*: **naar-**

1) quatrième. Adjectif numéral ordinal.

- Nidnaara.** La quatrième personne.  
2) quatrième *adv.*
- naasaabia** (Sg.: **naasaabiir**) [nààsààbiíf, nààsààbíá] *comp.*: **naasaabi-**. *h. d/fia.*
- perle *n.f.* de sueur. *Base*: **naasaaga**.
- naasaaga** [nààsààgá] *comp.*: **naasaar-**. *h. d/fia.*
- sueur *n.f.* **Tulgu gaaman, naasaaga kulaa mà gbanu fièn.** En temps de chaleur, je transpire beaucoup.
- naasɲb** [nààsɲb] *comp.*: **naasɲ-**. *Empr. du français : menacer. fi.gw. naasɲa / naasɲ / naasɲ.*
- maltraiter *v.tr.*, déranger *v.tr.*, gêner *v.tr.* Traiter avec rigueur, inhumanité, traiter sévèrement.
- *h. b/-.*
- maltraitance *n.f.*
- Naatonɔ** [nàátónú] *h.*
- Natou *nom propre.* Village du canton de Ténéga.
- nabdaagu** (Pl.: **nabdaat**) [nàbdààgú, nàbdààt] *comp.*: **nabda-**. *h. ku/t.*
- gros orteil *n.m.*, pouce *n.m.* *Gén.*: **nabiir**. *Var.*: **nembidaagu** (SG).
- nabdaar** (Pl.: **nabdaara**) [nàbdáár, nàbdáárá] *comp.*: **nabda-**. *h. d/fia.*
- pouce *n.m.*, gros orteil *n.m.*
  - **nakpaɲa nabdaar** [nàkpàɲá nàbdáár, nàkpàì nàbdáárá] gros orteil. *Ant.*: **nabniir**; *Gén.*: **nabiir**.
- nabhemga** (Pl.: **nabhemii**) [nàbhèmgá, nàbhèmíí] *comp.*: **nabhem-**. *h. ka/hi.*
- cuticule *n.f.*, envies *n.f.* Petite peau qui se détache sur le pourtour des ongles. *NLoc.*: **nabiir**. *Var.*: **nambriimga** (SG).
- nabiib<sub>1</sub>** [nàbiiíb] *comp.*: **nabii-**. *fi.gw. nabaa/nabii/nabii.*
- danser *v.intr.* bien avec élégance. **Hà nabaa bina.** Elle danse bien avec élégance.

► *h. b/-.*

- danse *n.f.* élégante. Action de danser bien avec élégance. *Gén.*: **hamt**.

**nabiib<sub>2</sub>** [nàbiiíb] *comp.*: **nabii-**. *fi.gw. nabaa/nabii/nabii.*

- rosser *v.tr.*, rouer de coups. **Tawdba nabii bawda.** Les policiers ont roué le voleur de coups.

► *h. b/-.*

- Fait de rosser, de rouer de coups.

**nabiir** (Pl.: **nabia**) [nábiiíf, nábiiá] *comp.*: **nab-**. *h. d/fia.*

- doigt *n.m.*, orteil *n.m.* *Litt.*: 'Il a le doigt.'

**Nufu ba n nabia fianu.** La main a cinq

doigts. *Id.*: **Hà ba nabiiir.** 'Il est un

voleur.'; *Spéc.*: **nabdaar, nabniir,**

**nabkpamga, nabsalmga, nablɔrgu,**

**nabnoogu, nabtowga; Part.**: **nabhemga.**

- **nabiir tia** [nábiiíf tíá, nábiiíf tííbbá] voleur *n.m.* *Syn.*: **bawda.** *fi/ba.*

**nabkpamga** (Pl.: **nabkpamii**)

[nàbkpámgá, nàbkpámíí] *comp.*:

**nabkpam-**. *h. ka/hi.*

- auriculaire *n.m.*, petit orteil *n.m.* *Gén.*: **nabiir**; *Syn.*: **nabsalmga.**

**nablɔrgu** (Pl.: **nablɔgrt**) [nàblɔgrgú,

**nàblɔgrt] comp.**: **nablɔgr-**. *h. ku/t.*

- annulaire *n.m.* *Gén.*: **nabiir.**

**nabniir** (Pl.: **nabniira**) [nàbniííf,

**nàbniíírá] comp.**: **nabniir-**. *h. d/fia.*

- doigt *n.m.*, orteil *n.m.* Doigt et orteil (index, majeur ou médium, annulaire, auriculaire) sauf les pouces. *Ant.*: **nabdaar**; *Gén.*: **nabiir.**

**nabnoogu** (Pl.: **nabnoot**) [nàbnóógú,

**nàbnóót] comp.**: **nabno-**. *h. ku/t.*

- index *n.m.* *Gén.*: **nabiir.**

**nabsalmga** (Pl.: **nabsalmii**)

[nàbsálmgá, nàbsálmíí] *comp.*:

**nabsalm-**. *h. ka/hi.*

- auriculaire *n.m.*, petit doigt *n.m.*, petit orteil *n.m.* *Gén.*: **nabiir**; *Syn.*:

## nabtorga

nabkpaṃga.

**nabtorga** (Pl.: nabtorii) [nábtórgá, nábtóríí] *comp.*: nabtor-. *h.* ka/hi.

- bague *n.f.* Anneau que l'on met au doigt.  
**Hà lo nabtorga fià nabiir.** Il a mis la bague au doigt.

**nabtowga** (Pl.: nabtowii) [nábtówgá, nábtówíí] *comp.*: nabtow-. *h.* ka/hi.

- sixième doigt *n.m.* *Base:* nabiir. *Var.:* nabtowr (SG).

**nadga** [nádgá] *h.* ka/-.

- rien *adv.* **Bà nyira daam mí difi. L' ba nadga.** Ils ont bu la boisson et elle est finie. Il n'y a plus rien.

**nadgm** [nádgǹ] *comp.*: nadg-. *fi.gw.* nada / nadg / nad.

- taper *v.tr.* du plat de la main et dans le dos. frapper du plat de la main. **Buga fut jít ka nya t nad-ka.** L'enfant a renversé la sauce et sa mère l'a tapé au dos.

► *h.* m.

- tapement *n.m.* au dos. *Plur.:* nadrb.

**nadgbanju** (Pl.: nadgant) [nádgbàñú, nádgbànt] *comp.*: nadgbanj-. *h.* ku/t.

- araignée *n.f.* *Prod.:* nadmufiu, nadgu.

**nadkpaasaaga** [nádkpàsáágá] *h.* ka/-.

- 1) premières pluies. Le terme désigne d'abord une partie de saison : les premières pluies.

- 2) mai *n.m.* Le terme désignait d'abord une partie de la saison : les premières pluies. C'est vers 1980 que le comité de langue de l'époque a proposé ce nom pour le mois de mai. *Gén.:* kidga (2). *Var.:* naakpaasaaga (SG).

**nadkpašanmenga** (Pl.:

nádkpašanmēnii) [nádkpásáñmēngá, nádkpásáñmēníí] *comp.:*

nadkpašanmen-. *h.* ka/hi.

- rossignol *n.m.* philomèle. *Luscinia megarhynchos*, *Brehm.* *Gén.:* ñmenga.

## nagdrb

**nadmufiu** (Pl.: nadñmifi) [nádmùfiú, náðñmifi] *comp.:* nadmufi-, nadñmifi-. *h.* fiu/fii.

- fil *n.m.* de toile d'araignée. *Base:* nat.

◦ **rarm nadñmifi** [rárm náðñmifi] Internet *n.m.* -/fi.

**nadrb** [nádrb] *comp.:* nadr-. *fi.gw.* nadra / nadr / nadr.

- taper *v.tr.* du plat de la main et dans le dos. *Sing.:* nadgm.

► *h.* b/-.

- fait de taper dans le dos.

**nagad** (Pl.: nagara) [nágád, nágárá] *comp.:* nagar-. *h.* d/ña.

1) sabot *n.m.*

2) ovins (chèvre, mouton). *Usage:* divin.

**nagaku** (Pl.: nagagt) [nágàkù, nágàgt`] *comp.:* nagag-. *h.* ku/t.

- sabot *n.m.* *Var.:* nagəd (BG); nagargu (SG).

**nagdrb** [nágdrb] *comp.:* nagdr-. *fi.gw.* nagdra / nagdr / nagdr.

1) frotter *v.tr.*, laver, se frotter *v.pron.* **Hà hoda buga ka nagdra kà gbanu hóm ká gwent.** Elle a lavé l'enfant en frottant bien son corps et il est devenu propre. **Bà naada sumii ka nagdra-hi n kusa n fɔfɔ.** On fait la vaisselle en frottant les assiettes avec une lavette et du savon. **Hà huura ka nagdra fià gbanu hóm.** Il se frotte correctement en se lavant.

2) aider *v.tr.* **Ka v` teela ba kunyɔñun v` nagdr fià kaa.** Si ton frère est dans le malheur, aide-le.

► *h.* b/-.

1) frottement *n.m.* Action de frotter. **Sumii nagdrb hengu kpaá rea nakakeet.** Le frottement des assiettes sans lavette n'enlève pas les saletés.

2) aide *n.f.* Action d'aider. *Id.:* taa kaa

**nagdrb.**



## nagingiimr

**nagingiimr** (Pl.: **nagingiima**)  
[nágingíímí, nágingíímá] *comp.*:  
**nagingim-** *h. d/ña.*

- talon *n.m.* Partie postérieure du pied de l'homme, dont la face inférieure touche le sol pendant la marche. *Var.*: **nangangimr** (BG); **nankankid** (SG).

**nagma** (Pl.: **nagmba**) [nágámá,  
nágmbá] *comp.*: **nagm-** *h. ña/ba.*

- sorcier *n.m.* Personne qu'on croit en liaison avec le diable et qui peut opérer des maléfices. **Nagmba jul nidnamt nyingu.** Les sorciers consomment la chair humaine la nuit. *NFonc.*: **nagmt.**

**nagmb** [nàgmb] *comp.*: **nagm-**  
*ñ.gw. nagma/nagm/nagm.*

- ensorceler *v.tr.* Faire de la sorcellerie. **Ñà nagma ka ju nidba nyingu.** Il ensorcelle en mangeant les gens la nuit.

► *h. b/-.*

- fait d'ensorceler. *NAct.*: **nagma**; *Appar.*: **nagmt.**

**nagmsalambii** (Sg.: **nagmsalambuga**)  
[nàgmsàlàmbúgá, nàgmsàlàmbí] *comp.*: **nagmsalambu-** *h. ka/hi.*

- 1) poivrier *n.m.* de Guinée. *Xylopia aethiopica*, (Dunal) A. Rich.
- 2) poivre *n.m.* de Guinée. *Var.*: **nawdfie** (SG).

**nagmt** [nágmt] *comp.*: **nagm-** *h. -/t.*

- sorcellerie *n.f.* Opérations magiques du sorcier. **Nagmt nnii na v ku v nidtuura.** Tuer son semblable est un acte de sorcellerie. *NAct.*: **nagma.**

**nahaar** (Pl.: **nahaara**) [nàhààr,  
nàhààrá] *h. d/ña.*

- plaie *n.f.* plantaire. *Gén.*: **nòdgu.** *Var.*: **nafafind** (SG).

**najuudu** (Pl.: **najuudi**) [nájúúúú,  
nájúúúú] *comp.*: **najuud-** *h. ñu/hi.*

- main *n.f.* droite, droite *n.f.* **Kod jul diit n najuudu.** Beaucoup mangent avec la

## nakpangband

main droite. *Ant.*: **galu**; *Gén.*: **nufiu.**

- **najuudu ñen** [nájúúúú ñén] à droite. **Ka v vidg nawdm sukur n ka kedaa yakun, seeriaa ba najuudu ñen.** Quand tu quittes l'école du Nawdm pour aller au marché, chez les soeurs, c'est à droite.

**nakakeet** [nákákéét] *comp.*:  
**nakakee-** *h. -/t.*

- 1) saleté *n.f.*, salissure *n.f.*
- 2) impureté *n.f.* *Var.*: **nyagmkpeet** (SG).

**nakpantaargu** (Pl.: **nakpantaart**)  
[nàkpàntáárgú, nàkpàntáárt] *comp.*: **nakpantaar-** *h. ku/t.*

- pied *n.m.* Partie terminale de la jambe. *Syn.*: **nakpañvaagu**; *Gén.*: **nakpaña.**

**nakpaña** (Pl.: **nakpai**) [nàkpàñá,  
nàkpàí] *comp.*: **nakpañ-** *h. ka/hi.*

- 1) pied *n.m.*, jambe *n.f.* **Nida nawdra n ñà nakpai.** L'homme se déplace à l'aide de ses pieds. *Part.*: **nakpañbaagu, nakpañtogr, nakpañkpogr, nakpangband, nakpañbgrgu**; *Appar.*: **nakpañruuga.**

- 2) patte *n.f.* **Burgu keda nakpai hinaahi ñen.** La chèvre se déplace sur quatre pattes.

- 3) roue *n.f.* **Kpubrtgu ba n nakpai hirefi', bantikr ba n hinaa.** La moto a deux roues tandis que la voiture en a quatre.

- 4) pied *n.m.* Partie inférieure d'un meuble élevé. **Jarga nakpai.** Pieds d'une chaise.

- 5) pas *n.m.* **Ñà kaala nakpai.** Il compte ses pas.

- 6) peinture *n.m.* Nombre qui indique la dimension des chaussures. **Ñà nakpaña nnii teka?** Quelle est sa peinture?

**nakpangband** (Pl.: **nakpangbana**)  
[nàkpàngbánd, nàgàngbáná] *comp.*: **nakpangban-** *h. d/ña.*

- plante *n.f.* du pied. Face inférieure du pied de l'homme. *Base*: **nakpaña.**

**nakpaŋkpogr** (Pl.: **nakpaŋkpoga**)  
[nákpàŋkpógǎ, nákpàŋkpógá]

comp.: **nakpaŋkpog-** h. d/ña.

- malléole *n.f.* Chacune des apophyses de la région inférieure du tibia et du péroné qui forment la cheville. *Base:* **nakpaŋa**. *Var.:* **nankpaŋkpegr** (SG).

**nakpaŋlɔgrgu** (Pl.: **nakpaŋlɔgrt**)  
[nákpàŋlɔgrgú, nákpàŋlɔgrt]

comp.: **nakpaŋlɔgr-** h. ku/t.

- voûte *n.f.* plantaire. *Tout:* **nakpaŋa**.

**nakpaŋtogr** (Pl.: **nakpaŋtoga**)  
[nákpàŋtógǎ, nákpàŋtógá] comp.:

**nakpaŋtog-** h. d/ña.

- cheville *n.f.* Articulation du pied, saillie des os de l'articulation du pied, formée en dedans par le tibia, en dehors par le péroné; partie située entre le pied et la jambe. *Base:* **nakpaŋa**.

**nakpaŋvaagu** (Pl.: **nakpaŋvaat**)  
[nákpàŋváágú, nákpàváát]

comp.: **nakpaŋvaag-** h. ku/-.

- pied *n.m.* Partie terminale de la jambe chez l'homme et de la patte chez les oiseaux. *Base:* **nakpaŋa**; *Syn.:* **nakpaŋtaargu**.

**nambiim** [námbíím] comp.: **nambi-**

h. m.

- chair *n.f.* *Ant.:* **kowr**; *Gén.:* **namt**; *Syn.:* **namfolu**.

**namdeb** [námdéb] h. b/-.

- fait de manger de la viande.

**namdiidgu** (Pl.: **namdiidt**)  
[námdíídǎ, námdíídt] comp.:

**namdiid-** h. ku/t.

- carnassier *n.m.*, carnivore *n.m.* **Tigɛr ba na namdiidgun**. Le léopard (panthère d'Afrique) est un carnassier.

**namfolu** (Pl.: **namfoli**) [námfólú,  
námfólí] comp.: **namfol-** h. fiu/fii.

- chair *n.f.* *Syn.:* **nambiim**; *Gén.:* **namt**.

**namga** (Pl.: **namii**) [námgá, námíí]

comp.: **nam-** h. ka/hi.

- scorpion *n.m.*

**namgweedmta** (Pl.: **namgweedmtba**)  
[námgwèèdmǎ, námgwèèdm

bá] comp.: **namgweedmt-** h. fia/ba.

- boucher *n.m.* Marchand de viande au détail. *Gén.:* **gweedmta**.

**namkinga** (Pl.: **namkimii**) [námkímgá,  
námkímíí] comp.: **namkim-** h. ka/hi.

- pierre *n.f.* Elle est utilisée pour broyer ou écraser les aliments sur la meule. *Cpart.:* **neer**. *Var.:* **nenkinga** (SG).

**namt** (Sg.: **namgu**) [námgú, námǎ]

comp.: **nam-** h. ku/t.

- viande *n.f.* **Namt ba na diit tiit nii t hafila gbanu**. La viande est un aliment qui rend le corps fort.

- **kpam namgu** [kpàm námgú, kpàm námǎ] ku/t. gibier *n.m.*, animal *n.m.* sauvage. *Litt.:* 'Tu agis comme une bête sauvage.'. **Mà maara san suunb n kuum kpam namt kɔd**. Mon frère aîné est allé tuer beaucoup de gibiers à la chasse. *Id.:* **Êna wo kpam namgu**. Tu manques de raison; *Spéc.:* **nambiim, namfolu**.

◦ **naanamt** [náánámǎ, náánámǎ]

viande *n.f.* de bœuf. comp.: **naanam-** ku/t.

**namtuudgu** (Pl.: **namtuudt**)  
[námtúúdgú, námǎtúúdt] comp.:

**namtuud-** h. ku/t.

- mille-pattes *n.m.*, scolopendre *n.m.* *Var.:* **namtudufi** (SG).

**nan** [nán] gs.

- 1) Particule verbale marquant le futur. **Nan yuln**. Tu verras. *Ant.:* **da** 1.

- 2) donc.. **Ked nan !** vas-y donc !

**nanaanjugu** (Pl.: **nanaanjuut**)  
[nànàànjúǎ, nànàànjúút]

comp.: **nanaanju-** h. ku/t.

- manche *n.f.* de houe sans base. *Gén.:*

nanaanu.

**nanafi** [nànàh] *g.*

- ici. **Kad nanafi** ! Reste ici ! *Base: nnafi; Ant.: lalafiii; Appar.: nanafireen.*

**nanafireen** [nánáfrèén'] *g.*

- ici même. **Nanafireen nnii lør nn da gbudg fəghiiwu n há buga.** C'est ici même que la voiture avait ramassé une femme et son enfant. *Base: nanafi.*

**nanawda** (*Sg.: nanawdr*) [nánáwdf, nánáwdá] *comp.: nanawd-. h. d/ha.*

- sandale *n.f.*, chaussure *n.f.*, soulier *n.m.*, botte *n.f.* **Nanawda fidb vɔhida ηmeednt.** Le port des chaussures permet d'éviter les vers aux pieds.

**nandaana** [nándàànà] *g.*

- année *n.f.* surprochaine. *Ant.: gitaar.*

**nanjooga** (*Pl.: nanjoi*) [nánjóógá, nánjóí] *comp.: nanjo-. h. ka/hi.*

- injure *n.d.* Clignement d'œil injurieux. *Base: nɔmb.*

**nantantiglɔa** (*Pl.: nantantiglii*) [nántántiglɔá, nántántiglií] *comp.: nantantigl-. h. ka/hi.*

- taupe-grillon *n.m.*, courtilière *n.f.* *grillotalpa.* *Var.: titiɔa/tatiɔa* (SG); *saamaa kadaagu* (TG); *saamaa kɔdaagu* (BG).

**nantaɔsalambuga** (*Pl.:*

**nantaɔsalambii**) [nántáɔsálámbúgá, nántáɔsálámbíí] *comp.: nantaɔsalambu-. h. ka/hi.*

- hirondelle *n.f.* Le terme technique est "hirondelle de cheminée". *Hirundo rustica, L.* *Gén.: ηmenga. Var.: kpantaɔsalambuga* (BG/TG) (SG).

**nantawadɔu** (*Pl.: nantawadnt*) [nántáwádɔú, nántáwádnt] *comp.: nantawad-. h. ku/t.*

- scorpion *n.m.* noir. *Appar.: namga. Var.: namsadɔu* (BG); *namsawadɔu, jansawaduɔu* (SG).

**nantawed** (*Pl.: nantawera*) [nántáwéd, nántáwérá] *comp.: nantawer. h. d/ha.*

- sifflement *n.m.* Bruit obtenu en sifflant dans le creux de la main, ou dans la bouche par la jonction de la langue et deux doigts qu'on y pose sur elle.

**nantelma** (*Pl.: nantelmba*) [nántélmá, nántélmábá] *comp.: nantelm-. h. ha/ba.*

- Personne qui pose des actes indignes. *NFonc.: nantelmt.*

**nantelmt** [nántélmť] *comp.: nantelm-. h. -/t.*

- acte *n.m.* indigne. *NAct.: nantelma.*

**nanjwad** [nánwád] *h. d/-.*

- variole *n.f.* *Gén.: bəfii* (i); *Syn.: kuhoolm.*

**nargu** [nàrgú] *comp.: nar-. h. ku/-.*

- peau *n.f.* à la surface d'une bouillie. *Var.: nadgu* (SG).

**narm** [nàrm] *comp.: nar-. h.gw. naraa /nar /nar.*

- contraindre *v.tr.* Forcer (qqn) à agir contre sa volonté.

► *h. m.*

- contrainte *n.f.* Violence exercée contre qqn; entrave à la liberté d'action.

**naruu** [nàrùùb] *comp.: naruu-. h.gw. narwa/naruu/naruu.*

- ramper *v.intr.* difficilement. **Waağb narwa ka jiba dugun.** Le serpent rampe difficilement en rentrant dans la chambre.

► *h. b/-.*

- reptation *n.f.* difficile.

**nat** (*Sg.: nadgu*) [nàdgú, nàt] *comp.: nad-. h. ku/t.*

- toile *n.f.* d'araignée. *Base: nadgbaɔu.*

**natad** (*Pl.: natara*) [nátád, nátárá] *comp.: natar-. h. d/ha.*

- paume *n.f.* Le dedans, l'intérieur de la main. *Gén.: nufu.*

**natgu** (*Pl.: natt*) [nátgú, nátť] *comp.: nat-. h. ku/t.*

- lavette *n.f.*

**Nawda** (*Pl.*: Nawdba) [nàwdá, nàwdbá] *comp.*: nawd-. *h.* fia/ba.

- Nawda *n.m.* *Appar.*: nawdm.

**nawdgm<sub>1</sub>** [nàwdgmí] *comp.*: nawdg-.  
*h.gw.* nawda / nawdg / nawd.

- décoller *v.tr.*, se décoller *v.pron.* **Ban nawla bii lee, ka nyaalm t jib b' nawd.** Si l'eau pénètre une chose collée, elle décolle.

► *h.* m.

- décollage *n.m.*, décollement *n.m.* *Ant.*: nawlgm (1).

**nawdgm<sub>2</sub>** [nàwdgmí] *comp.*: nawdg-.  
*h.gw.* nawda / nawdg / nawd.

- acheter *v.tr.* en petite quantité. **Hà nawdg jobiir.** Elle a acheté du sorgho en petite quantité. *Syn.*: dafidgm.

► *h.* m.

- achat *n.m.* en petite quantité. Action d'acheter en petite quantité.

**nawdlam** [nàwdlám] *h.* m.

- proverbe *n.m.*, aphorisme *n.m.*, parabole *n.f.*, maxime *n.f.*

**nawdm** [nàwdróm] *comp.*: nawd-. *h.* m.

- nawdm *n.m.* Langue parlée par les Nawdba originaires de Doufelgou. **Nawdba gwæla nawdm.** Les Nawdba parlent nawdm. *NAct.*: Nawda.

**nawdrb** [nàwdrb] *comp.*: nawdr-.  
*h.gw.* nawdra / nawdr / nawdr.

- 1) marcher *v.intr.* **Lag nidba mamba keda lóran, volba nawdran.** Ce n'est pas tout le monde qui roule en voiture, d'autres marchent.

- 2) piétiner *v.tr.* *Litt.*: 'certains enfants piétinent leurs parents'. **Bà nawdra butant t' tegnt safi lee n kpelii-t buugu mofib man.** On piétine l'argile pour la rendre molle avant de la modeler dans la construction d'un grenier. *Id.*: **Kaaba biiba bee ka nawdra bà samba.** 'certains enfants ne respectent pas leurs parents'.

► *h.* b/-.

- 1) marche *n.f.* Action de marcher; marcher de. **Nidwii nn la degaa lee, ka ba keliigu fià nawdrbn.** Malgré que l'homme-là boîte, il marche rapidement.

- 2) piétinement *n.m.* **Naagi nawdrb kootn hafila-t.** Le piétinement des bœufs dans les champs les durcit.

**nawlgm** [nàwlgm] *comp.*: nawlg-.  
*h.gw.* nawla / nawlg / nawl.

- 1) coller *v.tr.* *Litt.*: 'Elle colle l'enfant.'. **Hà nawlg wadgu fià nɔdgu fien ka sol joi.** Il a collé du papier sur sa plaie pour éviter les mouches. *Id.*: **Hà nawla buga.** 'Elle endort l'enfant.'

- 2) s'attacher à. **Ka v' nawla vyen n kpalmba, v' sofidg bà rarbiilm.** Si vous vous attachez aux vieux, vous bénéficierez de leur sagesse.

► *h.* m.

- 1) collage *n.m.* Action de coller. **Dabid d' jugun ba nigigu dii, bii nawlgm kpaamugaa.** Le collage d'une chose sur un mur mouillé ne tient pas. *Ant.*: nawdgm<sub>1</sub>.

- 2) attachement *n.m.* **Ka nida ba talmt, fii kpaamugaa na fià nawlgm fiayen n wun.** Si quelqu'un est méchant, personne n'arrive à s'attacher à lui.

**nawlkafigu** (*Pl.*: nawlkafit)  
[nàwlkáfígu, nàwlkáfít] *comp.*:  
nawlkafi-. *h.* ku/t.

- scotch *n.m.*

**nawrm** [nàwróm] *comp.*: nawr-.  
*h.gw.* nawra/-nawr.

- être collé à, être attaché à. **Baja nawra n dabid.** Le lézard est collé au mur.

► *h.* m.

- fait d'être collé à, fait d'être attaché à.

**ndee** [ndèé] *g.*

- n'est-ce pas. Adverbe interrogatif. **¿ Ndee n' diiran ?** Vous avez mangé, n'est-ce pas ?

## neelb

**neelb** [nèèlb] *comp.*: neel-. *h.gw.* neela / neel / neel.

- 1) flamber *v.tr.* Tourner au dessus de la flamme. **Bà feta kɔrga n neel-ka safi n kit.** Après avoir plumé une poule, on la flambe avant de la vider.
- 2) chauffer *v.tr.* **Bogm neela-ma.** Le feu me chauffe. *Ass.*: **muunu, bogm.**

► *h. b/-.*

- 1) flambage *n.m.* **Bii neelb gbaama bogm wiit.** Flamber une chose ne nécessite pas un feu intense.
- 2) coup *n.m.* de soleil, insolation *n.f.* **Muunu wiit neelb safil güidm.** Le coup de soleil entraîne la fatigue.

**neenga (koogu)** (*Pl.*: koogu neenii) [kóogú néengá, kóogú néeníí] *comp.*: koogu neen-. *h. b/fi.*

- serpent *n.m.* brillant. Espèce très rapide qui meurt difficilement. *Gén.*: **waağb** 2. *Var.*: **kɔgnɛmb** (SG).

**neentgm** [nèèntgm] *comp.*: neent-. *h.gw.* neenta / neentg / neent.

- 1) fondre *v.tr.* **Hà neenta baŋkpaam bogm fiɛn na hà di n kpeerju.** Il fond l'huile de noix de palme sur le feu pour la consommer avec le manioc.
- 2) se fondre *v.pron.* **Hà jefilg baŋkpaam muunun rí neent.** Elle a laissé l'huile rouge au soleil et elle s'est fondue.

► *h. m.*

- fonte *n.f.* *Plur.*: **neentrb**; *Ant.*: **gorm** (2). *Var.*: **neendgm** (TG) (SG).

**neer** (*Pl.*: neera) [néér, néérá] *comp.*: nee-. *h. d/fia.*

- meule *n.f.* dormante. **Weem t` reba da naama joom neer fiɛn.** Autrefois, nos parents obtenaient leur farine en écrasant les grains sur la meule. *CPart.*: **namkimga.**
- **nedaar** [nédááá, nédáárá] meule *n.f.* Pierre sur laquelle on broie les céréales.

## nen

**Bà wadra dikafib nidaar jugun.** On broie les céréales sur la meule (mâle) *comp.*: **nedaa-**. *d/fia.*

- **nehiiga** [néhíígá, néhíí] meule *n.f.* Pierre sur laquelle on écrase à fond les céréales qu'on broie. **Bà haraa nehiiga jugun.** On écrase à fond sur la (petite) meule. *comp.*: **nehiig-**. *ka/hi.*
- **neniir** [nénííí, néníírá] meule *n.f.* Pierre sur laquelle on écrase à fond les céréales broyées. **Bà bugl joom neniir jugun.** On écrase la farine une fois encore sur la meule (femelle). *comp.*: **nenii-**. *d/fia.*

**neera** (*Pl.*: neermba) [nèèrá, nèèrmbá] *comp.*: neer-. *h. fia/ba.*

- vivant *n.m.* *Ant.*: **kpiira.**

**neerm** [nèèrm] *comp.*: neer. *h.gw.* neera / - / neer.

- vivre *v.intr.* **Mà nya neeran, mà sa wii kpiiran.** Ma mère vit, mais mon père lui autre est mort.

► *h. m.*

- vie *n.f.* **Neerm ba gemm.** La vie est difficile.

**nen** [nèrí] *h.t.*

- 1) vous, vous. Pronom emphatique sujet de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **Nen nyil daam m' kuu-n n' fiɛna joojoont.** C'est vous qui buvez et vous vous soulez et vous faites des bêtises.
- 2) vous ... vous, vous ... à vous. Pronom emphatique objet de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **Nen, bà sira-nen diit.** Vous, c'est à vous qu'on a donné le repas.
- 3) vous qui. Pronom emphatique relatif de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **Nen, nen baaw nen, saa-n bab!** Vous qui volez, cessez de voler! *CPart.*: **ven, ten**; *Base*: **n`.**
- **nenwu** [nènwú] à vous. Pronom emphatique objet de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel.

## neneer

**neneer** [nènèèr] *h.b.*

- timide *adj.* *Ant.*: **keliigu**.

**nəgnɔ** (*Pl.*: **nəgna**) [nəgnɔ, nəgná]

*comp.*: **nəgn-**. *h. d/ɤa.*

- poisson *n.m.* anesthésique, poisson électrique. Au toucher, il rend insensible la région du corps. *Gén.*: **ɤɔlga**<sub>1</sub>. *Var.*: **tantaar** (BG/TG).

**nemiib** [nɛmiiɔ] *comp.*: **nemi-**.

*ɤ.gw.* **nɛmaa / nemi / nemi.**

- balancer *v.tr.*, se balancer *v.pron.*, remuer *v.tr.* **Hà tofida dabiir d' nɛmaa.** Il transporte un bois qui balance. **Hamta haawa ka nɛmaa bá sarii.** Les danseurs dansent en remuant leurs hanches.

► *h. b/-.*

- balancement *n.m.*, remuement *n.m.*

**nennɛɤiga** [nɛnnɛɤigà] *comp.*: **nennɛɤi-**.

*h. ka/-.*

- dysenterie *n.f.* *Gén.*: **bɛɤii** (1).

**ngu** [ngú] *r.*

- pourtant, par contre, cependant. **Hà bɔɤɔ na bà koo-wu, ngu fià ba wafii kpamb.** Il dit qu'on le laboure, pourtant, il n'a pas défriché le champ.

**ni** [ní] *Comp.*: **-n.** *k.gw.*

- dans, à l'intérieur, dedans, parmi. **Dugu ni ba tulgu.** Il fait chaud à l'intérieur de la chambre.

- **nin** [nín] dans *prép.*, dedans, à l'intérieur de. intérieur de (à l' \_) **Korii nin gangana bee ka kpafi nidba ni.** Les volailles ont un gésier (dedans), mais les hommes non. *Var.*: **nyi** (TG/SG).

**nia** [nià] *k.gw.*

- vous votre, vous vos. Pronom déterminant locatif de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel, forme tonique. **Nia gwɛga ba talmt.** Vous votre chien est méchant. *Var.*: **naa** (SG).

**nida** (*Pl.*: **nidba**) [nidá, nidbá] *comp.*: **nid-**. *h. ɤa/ɤa.*

- homme *n.m.*, être *n.m.* humain, humain *n.m.* **Nida n jafi gwɛlan.** Le langage est

## nidkilma

le propre de l'homme. *Spéc.*: **nidkaa**, **nidkpalma**, **daawa**<sub>1</sub>, **ɤɔga**, **buga**.

- **nidmɔma** [nidmómá, nidmómbá] adulte *n.* *Var.*: **nyida** (SG). *comp.*: **nidmɔm-**. *ɤa/ɤa.*

**nidfigm** [nidfigrím] *comp.*: **nidfig-**. *h. m.*

- foule *n.f.*, monde *n.m.* Multitude de personnes rassemblées en un lieu. *Syn.*: **nidhagr**, **nidhiinu**.

**nidgarkafia** (*Pl.*: **nidgarkafiba**) [nidgárkáfiá, nidgákàɤbá]

*comp.*: **nidgarkafi-**. *h. ɤa/ɤa.*

- adulte *n.* *Ant.*: **nidkaa**; *Ant.*: **kpalma**.

**nidgm** [nidgrím] *comp.*: **nidg-**.

*ɤ.gw.* **nida / nidg / nid.**

- courber *v.tr.*, arquer *v.tr.*, courber (se\_) *v.pron.*, arquer (s\_) *v.pron.* **Bà nida tab dabiir safi na bà fiir tab.** On courbe le bâton à l'arc avant de bander l'arc. **Ka ba saa gbengbelgwɛɤɛer muunun n ka ba dee tana d' jugun d' nid.** Si on laisse une planche fraîche au soleil sans poser de pierre là-dessus, elle s'arque.

► *h. m.*

- courbement *n.m.* *Plur.*: **nidrb**; *Syn.*: **kɔntgm**.

**nidhagr** [nidhàgrí] *h. d/-.*

- foule *n.f.*, monde *n.m.* *Syn.*: **nidfigm**, **nidhiinu**.

**nidhiinu** [nidhiínú] *h. ɤu/-.*

- affluence *n.f.*, foule *n.f.*, masse *n.f.* *Syn.*: **nidfigm**, **nidhagr**.

**nidjɔtɔju** (*Pl.*: **nidjɔtnt**) [nidjɔtɔjú, nidjɔtnt] *comp.*: **nidjɔtnt-**. *h. ku/t.*

- ignoble personne.

**nidkaa** (*Pl.*: **nidaaba**) [nidkáà, nidkáàbá] *comp.*: **nidkaa-**. *h. ɤa/ɤa.*

- jeune *n.* *Gén.*: **nida**; *Ant.*: **nidgarkafia**, **kpalma**.

**nidkilma** (*Pl.*: **nidkilmba**) [nidkílmá, nidkílmábá] *comp.*: **nidkilm-**. *h. ɤa/ɤa.*

- 1) puissant *n.m.*

## nidkuuda

2) autorité *n.f.*, personnalité *n.f.* Personne qui fait autorité, personne en vue, remarquable par sa situation sociale, son activité.

**nidkuuda** (Pl.: **nidkuudba**) [nídkúùdá, nídkúùdbá] *comp.*: **nidkuud-**. *h. fia/ba.*

• meurtrier *n.m.*, assassin *n.m.*, tueur *n.m.*

**nidkuum** [nídkúúm] *comp.*: **nidkuu-**. *h. m.*

• mortalité *n.f.*

**nidkuuŋa** [nídkúúŋá] *comp.*: **nidkuuŋ-**. *h. ka/-.*

• meurtrier *n.m.*, assassinat *n.m.*, homicide *n.m.* Cf.: **nida** 'humain'; **kuuŋa** (1) 'tuer'.

**nidkpaala** (Pl.: **nidkpaalba**) [nídkpáálá, nídkpáálbá] *comp.*: **nidkpaal-**. *h. fia/ba.*

• profane *n.m.*

**nidkpiira** (Pl.: **nidkpiirma**) [nídkpiirà, nídkpiirbá] *comp.*: **nidkpiir-**. *h. fia/ba.*

1) cadavre *n.m.* d'une personne.

2) revenant *n.m.*, esprit *n.m.*, apparition *n.f.*

3) personne *n.f.* nonchalante. *Var.*: **nidkpiila** (TG).

**nidmiida** (Pl.: **nidmiidba**) [nídmíídá, nídmíídbá] *comp.*: **nidmiid-**. *h. fia/ba.*

• connaisseur *n.m.*, savant *n.m.* Une personne qui connaît. *Syn.*: **miida** (1).

**nidmɔla** (Pl.: **nidmɔlba**) [nídmɔlá, nídmɔlbà] *comp.*: **nidmɔl-**. *h. fia/ba.*

• Noir *n.m.* à la peau claire. *Ant.*: **nidhoola**, **Saama**.

**nidmɔma** (Pl.: **nidmɔmba**) [nídmɔmá, nídmɔmbà] *comp.*: **nidmɔm-**. *h. fia/ba.*

• adulte *n.*

**nidrb** [nídrb] *comp.*: **nidr-**. *h.gw. nidra / nidr / nidr.*

1) courber *v.tr.*, courber (se\_) *v.pron.*

2) se tordre *v.pron.* le corps. *Sing.*: **nidgm**.

► *h. b/-.*

1) courbement *n.m.*

2) torsion *n.f.* du corps.

## nigiima

**nidsalwa** (Pl.: **nidsaluuba**) [nídsàlwá, nídsàlùùbá] *comp.*: **nidsalw-**. *h. fia/ba.*

• Noir *n.m.* à la peau peu claire. *Syn.*: **nyangbaari nida**.

**nigafi** [nígáfí] *red.*: **nig nig. g.**

1) très calme. **Kɔrgu jugun kwiira nigafi jana goorii.** Aujourd'hui, le village est très calme.

2) très frais. **Nyaalm kwiira nigafi.** L'eau est très fraîche.

**nigiib** [nígiìb] *comp.*: **nigii-**. *h.gw. nigaa / nigii / nigii.*

• hésiter *v.intr.*, s'inquiéter *v.pron.* Être dans un état d'incertitude, d'irrésolution qui suspend l'action, la détermination. **Daa nigiiim-n na Yeesu Krista ŋmetgnm taann.** N'hésiez pas, car le retour de Jésus Christ est proche.

► *h. b/-.*

• hésitation *n.f.* Fait d'hésiter. **Nigiib kpafi Saŋband gwɛet man.** Il n'y pas d'hésitation dans la parole de Dieu.

**nigiiga** [nígìgà] *h. ka/-.*

• hésitation *n.f.*, inquiétude *n.f.* *Base*: **nigiib**.

**nigiigu** [nígìgú] *comp.*: **nigii-**. *h.b. omnicleasse.*

1) humide *adj.*, frais *adj.* **Tannigiit ba jeegu ka yata tankparmt.** Une terre humide pèse plus qu'une terre sèche. **Hà kpaaj ju hagnigiib.** Il ne mange pas une pâte fraîche.

2) lent *adj.*, calme *adj.* **Hà ba nigiiigu hà ŋmɛgtn.** Il est lent dans ses travaux. *NAct.*: **nigiima**.

► *h. ku/-.*

1) humidité *n.f.*, fraîcheur *n.f.*

2) lenteur *n.f.*, calme *n.m.*

3) paix *n.f.* *Man.*: **nigafi, nig-nig**; *Ant.*: **tulgu**; *Appar.*: **nigiib**.

**nigiima** (Pl.: **nigiimmba**) [nígìimá, nígìimmbá] *comp.*: **nigiim-**. *h. fia/ba.*

• traînard *n.m.* *Adj.*: **nigiigu** (2).

## nigntm

**nigntm** [nígntrń] *comp.*: **nignt-**  
*fi.gw. nigntaa / nignt / nignt.*

- dissoudre *v.tr.*, se dissoudre *v.pron.*, fondre. Désagréger un corps solide au moyen d'un liquide dans lequel se disséminent les molécules. **Sikr nignta nyaalmn.** Le sucre se dissout dans l'eau.

► *h. m.*

- dissolution *n.f.*, fonte *n.f.* Passage en solution d'un solide, d'un liquide. **Yaartand nigntm hiida ka yaga sikr rem.** La dissolution des cristaux de sel dure plus que celle d'un morceau du sucre.

**nifib** [níhíb] *comp.*: **nifi-**. *fi.gw. nifil / nifira / nifim.*

- taper *v.intr.* des poings. Donner sérieusement des coups de poings à qqn.

► *h. b/-.*

- tapement *n.m. Sing.*: **nifidgm** (1).

**nifidgm** [nífidgrń] *comp.*: **nifidg-**  
*fi.gw. nifida / nifidg / nifid.*

- 1) taper *v.intr.* du poing. Donner un coup de poing sur le dos. **Hà suudg-wu fià nifid kudr fià kaantiln.** Elle l'a insulté et il l'a tapée sur le dos.

- 2) aider *v.tr.* (qqn dans une tâche). **Bæergee nifida kà nyawu miiri taab na Ì fe weem.** La jeune fille-là aide sa mère à piler le riz.

► *h. m.*

- 1) tapement *n.m.* Action de taper. *Plur.*: **nifib.**

- 2) aide *n.f.* Action d'aider. *Syn.*: **tørgm.**

**nii** [nií] *h.t.*

- 1) vous, vous. Pronom sujet (forme tonique) de la 2<sup>e</sup> personne du pluriel. **Nii koora n` kpamt weem n ka gilma.** Vous, vous avez vite labouré vos champs et vous vous promenez.

- 2) vôtre ... à vous, vos ... à vous. Pronom déterminant (forme tonique) de la 2<sup>e</sup>

## niivoonju

personne du pluriel. **Nii dimt haawn.** Vos habits à vous sont sales. *CPart.*: **vii, tii**; *Base*: **n`**. *Var.*: **nee** (SG).

**niib** [nííḃ] *comp.*: **nii-**. *fi.gw. niil / niira / niim.*

- pleuvoir *v.impers.* **Toŋu niil yobrn.** Il pleut en saison des pluies. *NAct.*: **toŋu** (1).

► *h. b/-.*

- fait de pleuvoir. *Var.*: **nyib** (SG).

**niigu** [níígú] *comp.*: **nii-**. *h.b.* omnicleasse.

- femelle *adj.* **Háfaniigu bæfiæ jilan.** Les mamelles de la truie pendent.

► *h. ku/-.*

- femelle *n.f. Ant.*: **daagu** 1; *Dim.*: **niiga.**

**niimŋa** (*Pl.*: **niimii**) [níimŋá, níimíí]

*comp.*: **niim-**. *Empr. de l'anglais* : *neem.* *h. ka/hi.*

- neem *n.m.*, ou nime *n.m.* *Azadirachta indica, A. Juss. Syn.*: **miliir.**

**niindm** [níindm] *m.k. comp.*: **-niind.**

- 1) huit *n.m.* **Mniind.** Huit.

- 2) huit. Adjectif numéral cardinal. **Daba baniind, fəgba barefi'.** Huit hommes mais deux femmes.

► *n.k. comp.*: **niind-**.

- 1) huitième. Adjectif numéral ordinal. **Nidniinda.** La huitième personne.

- 2) huitièmement *adv.*

**niivaakiin** [níivààkíín] *Empr. du français* : *nivaquine. h. -/fi.*

- nivaquine *n.f.*

**niivoo** [níivóó] *Empr. du français* : *niveau. h. -/fi.*

- niveau *n.m.* Degré d'élévation, par rapport à un plan horizontal, d'une ligne ou d'un plan qui lui est parallèle. **Məfida ləgl niivoo ka məfi.** Le maçon prend le niveau en construisant. *NInst.*: **niivoonju.**

**niivoonju** (*Pl.*: **niivoont**) [níivóóŋú, níivóónt] *comp.*: **niivoonj-**. *Empr. du français* : *niveau. h. ku/t.*



## nimb

- niveau *n.m.* Instrument qui sert à donner l'horizontale, à vérifier l'horizontalité.

**nimb** [nìmb] *comp.*: **nim-**. *h.gw.* **nima** / **nim** / **nim**.

- mépriser *v.tr.* **Ĥii da nim bukaaga hagla n jib kuumn.** Quelqu'un a méprisé les conseils d'un enfant et il est tombé dans le malheur.

► *h. b/-.*

- mépris *n.m.* *Appar.*: **nimga**.

**nimga** [nìmgá] *comp.*: **nim-**. *h. ka/-.*

- mépris *n.m.* *Base*: **nimb**.

**nimm** [nìmm] *g.*

- 1) très frais. **Tiibnba kwéen ba nimm.** C'est très frais sous cet arbre.
- 2) calme *adj.* **Kõrgu kwiira nimm.** Le village est calme.

**nim nim** [nìm nìm] *g.*

- 1) verdoyant *adj.* **Tivaat ba nim nim.** Le haricot (plante) verdoyant. *Syn.*: **ken ken**.
- 2) embonpoint *n.m.* **Bæergee ba nim nim.** La fille-là a de l'embonpoint.

**nimta** (*Pl.*: **nimtba**) [nìmtá, nìmtbá]

*comp.*: **nimt-**. *h. fia/ba.*

- dédaigneux *n.m.* *Base*: **nimb**.

**ninyafib** [nìnyáfí] *h. b/-.*

- division *n.f.* intestine. *Cf.*: **nin** 'dans'; **nyafib** 'mordre'.

**nitm** [nìtm] *comp.*: **nit-**.  
*h.gw.* **nitaa/nit/nit**.

- 1) se laver *v.pron.* les mains. **Bà nitaa safi n jum diit.** On se lave les mains avant de manger.
- 2) laver *v.tr.* les mains. **Ĥà nitaa buga na kà di diit.** Elle lave les mains à l'enfant pour qu'il mange de la nourriture.

► *h. m.*

- 1&2) lavement *n.m.* des mains. *Var.*: **nyitm** (SG).

**niwm** [nìwm] *comp.*: **niw-**. *h.gw.* **niwaa** / **niw** / **niw**.

- 1) piétiner *v.tr.* Marcher sur. **Ĥà niw**

## nohõmr

**taamkwëku n had n luurm.** Il a piétiné une peau de mangue, il a glissé et il est tombé.

- 2) piétiner *v.tr.* Ne pas respecter. **Ĥà hofi fiá buga ká ba san. Kà niw-wu.** Il a appelé son enfant mais il n'est pas venu. Il (l'enfant) l'a piétiné.

► *h. m.*

- piétinement *n.m.*

**nma** (*Pl.*: **nmamba**) [nmà, nmàmbá]

*comp.*: **nma-**, **nmam-**. *h. fia/ba.*

- maman *n.f.*

**nn** [ññ] *r.*

- quand *adv.* **Kuliib gaama nn taar lee, bá saa ñmæëgb.** Quand le temps du départ est arrivé, ils ont cessé le travail.

**nnafi** [ññáfí] *g.*

- ici. **Nnafi nnii bõr nn da lod.** C'est ici qu'il y a eu l'accident de voiture. *Syn.*: **nanafi**; *Ant.*: **lafiii**; *Appar.*: **nanafreen**.

**nnafreen** [ññáfrèén] *g.*

- ici même.

**nnii** [nnì] *gs.*

- 1) être (identificatif). Particule identificative servant à identifier un terme par un autre. **Sangband nnii want ment reeta.** Dieu est le créateur de toutes choses.

- 2) être (équationnel). Particule équationnelle servant à marquer l'identité entre deux termes. **Wii nnii huraa.** Le chef, c'est lui.

◦ **tii nnii** [tì nnì]

a) c'est ça.

b) c'est pourquoi.

**nobëfir** (*Pl.*: **nobëfia**) [nóbëfir,

**nóbëfiá] h. d/fia.**

- malédiction *n.f.* *Base*: **noor**; *Ant.*: **nohõmr**.

**nohõmr** (*Pl.*: **nohõma**) [nóhõmr,

**nóhõmá] comp.**: **nohõm-**. *h. d/fia.*

- bénédiction *n.f.* *Ant.*: **nobëfir**; *Gén.*: **noor** 'voix'.

## nokiiga

**nokiiga** [nókìigá] *h. ka/-.*

- négation *n.f.*, reniement *n.m.* *Var.:* **nokeega** (BG); **kakeega** (SG).

**nokpid** [nókpid'] *comp.:* **nokpi-** *h. d/-.*

- Sauce faite rien que des feuilles de ceratothèque. *Gén.:* **jit**; *Base:* **noom**.

**noob** (*Pl.:* **nooni**) [nóób, nóóní] *comp.:* **noo-** *h. b/fi.*

- tambour *n.m.* en terre. *Syn.:* **kamgu** (1).

**noom** [nóóm] *comp.:* **noo-** *h. m.*

- ceratothèque *n.f.* Plante dont les feuilles sont utilisées pour une sauce gluante.

*Ceratotherca sesamodies, Endl.*

**noor** (*Pl.:* **noora**) [nóór, nóórá] *comp.:* **no-** *h. d/fia.*

1) bouche *n.f.*

2) voix *n.f.*, ton *n.m.*

◦ **nodaar** [nódáár, nódáárá] *comp.:* **noda-** *d/fia.*

a) voix *n.f.* de basse, basse *n.f.*

b) ton *n.m.* bas.

◦ **noniir** [nóníír, nóníírá] *comp.:* **nonii-** *d/fia.*

a) voix *n.f.* de femme, soprano *n.f.*

b) ton *n.m.* haut.

3) plainte *n.f.*, chant *n.m.* funèbre.

4) moue *n.f.* **Hà tofida fià noor.** Il fait la moue.

5) ordre *n.m.* verbal, temps *n.m.* de parole, parole *n.f.*

◦ **noor dyen** [nóór dyén] unité *n.f.*, unanimité *n.f.*

6) gueule *n.f.*

7) bec *n.m.*

8) ouverture *n.f.* d'un sac, d'une poche, entrée *n.f.* d'une clôture.

9) col *n.m.* d'une jarre, d'un pot, goulot *n.m.* d'une bouteille.

10) ourlet *n.m.*, bord *n.m.* d'un pagne, d'un tissu.

**noddèd** (*Pl.:* **noddèra**) [nòddèd, nòddèrá] *comp.:* **noddèr-** *h. d/fia.*

## nɔmbiim

- cicatrice *n.f.* Marque laissée par une blessure, une plaie, après guérison. *Base:* **nɔdgu**. *Var.:* **nɔdad** (TG); **nɔdargu** (SG).

**nɔdgu** (*Pl.:* **nɔt**) [nóɔdgu] *comp.:* **nɔd-** *h. ku/t.*

1) plaie *n.f.* Déchirure provoquée dans la chair par une blessure, une brûlure, un abcès. **Juuga gitg-wu l̄ fiem nɔdbermgü.** Le couteau lui a provoqué une grande plaie.

2) ulcère *n.m.* **Nɔdgu ba fià ni.** Il a un ulcère à l'estomac.

◦ **nɔdbɛfigu** [nóɔdbɛfigú, nóɔdbɛfít] plaie *n.f.* incurable, ulcère *n.m.* Plaie qui ne se cicatrise pas normalement. *comp.:* **nɔdbɛfi-**

◦ **nɔdjuntɔu** [nóɔdjuntɔú, nóɔdjuntɔt] plaie *n.f.* incurable, ulcère *n.m.* chronique. Plaie qui ne se cicatrise pas normalement et qui continue à progresser. *comp.:* **nɔdjuntɔ-**

◦ **nɔdkajuugu** [nóɔdkájúúgú, nóɔdkájúút] ulcère *n.m.* Plaie qui ne se cicatrise pas normalement. *comp.:* **nɔdkaju-**

**nɔdr** (*Pl.:* **nɔda**) [nóɔdr, nóɔdá] *comp.:* **nɔd-** *h. d/fia.*

- abcès *n.m.* Amas de pus dans une partie du corps.

**nɔmb** (*Pl.:* **niini**) [nóɔmb, níini] *comp.:* **nɔm-**, **niin-** *h. b/fi.*

- œil *n.m.* Organe de vue. *Litt.:* 'C'est ton œil ça?'. *Id.:* **ɔV nɔmb niini?** 'C'est bien toi?'

◦ **nɔmb tia** [nóɔmb tiá, níini tíibá] voyant *n.m.* Personne douée de seconde vue. **Daawwii ba na nɔmb tiin.** L'homme-là est un voyant. *Syn.:* **yanta**<sub>1</sub>.

**nɔmbiim** [nóɔmbíim] *comp.:* **nɔb-** *h. m.*

- iris *n.m.* (de l'œil), globe *n.m.* oculaire. *Tout:* **nɔmb**.

## nɔmkperb

**nɔmkperb** [nɔmkpérb] *comp.*: **nɔmkper-**. *h.* b/-.

- borgne *n.*

**nɔmmɔlb** [nɔmmólb] *comp.*: **nɔmmɔl-**. *h.* b/-.

- jalousie *n.f.* **Ĥà bee-wu n nɔmmɔlb fià kwɛgdm kaa.** Il éprouve de la jalousie à autrui à cause de ses richesses

- **nɔmmɔlb tia** [nɔmmólb tiá, nɔmmólb tiibá] jaloux *n.m.*

**nɔmvuurhu** [nɔmvúúrhú] *comp.*: **nɔmvuur-**. *h.* fiu/-.

- envie *n.f.*, convoitise *n.f.* Sentiment de convoiter le bonheur d'autrui.

- **nɔmvuurhu tia** [nɔmvúúrhú tiá, nɔmvúúrhú tiibá] envieux *n.m.*

**nɔnb** [nɔnb] *comp.*: **nɔn-**. *h.gw.* **nɔnl /nɔnra /nɔnm.**

- tanner *v.tr.* **Bà nɔnl gbangu safi n hɔrm bind.** On tanne la peau avant de faire un tambour.

- *h.* b/-.

- tannage *n.m.* Action de tanner. *NAct.*: **nɔnta.**

**nɔnfulɔa** [nɔnfulɔá] *comp.*: **nɔnfulɔ-**. *h.* ka/-.

- cataracte *n.f.* *Gén.*: **bɛhii** (1). *Var.*: **nɔnfulɔa** (NT) (SG).

**nɔnga** (*Pl.*: **nɔnii**) [nɔngá, nɔní] *h.* ka/hi.

- 1) visage *n.m.* **Ĥà nɔnga ba yalmga.** Il a le visage large. *Tout*: **jugu.**

- 2) mine *n.f.*

**nɔngan** [nɔngán] *g.*

- devant *adv.*, en avant. **Nidɔfiwa ba nɔngan nidvɔga ba fià kaa.** Le court est devant et le géant est derrière lui.

**nɔngariiga** (*Pl.*: **nɔngarii**) [nɔngáriigá, nɔngárii] *comp.*: **nɔngarii-**. *h.* ka/hi.

- visage *n.m.* renfrogné, mine *n.m.* maussade. *Syn.*: **nɔnga.**

## nɔnmooga

**nɔngbangu** (*Pl.*: **nɔngbant**) [nɔngbángú, nɔngbánt] *comp.*:

**nɔngban-**. *h.* ku/t.

- paupière *n.f.* *Tout*: **nɔmb.**

**nɔngbankowt** (*Sg.*: **nɔngbankowgu**) [nɔngbànkówgu, nɔngbànków

ť] *comp.*: **nɔngbankow-**. *h.* -/t.

- sourcil *n.m.* Poils situés sur l'arcade sourcilière, au-dessus de l'orbite. *Tout*: **nɔmb.** *Var.*: **ninkɔɔt** (SG).

**nɔngbansamt** (*Sg.*: **nɔngbansamgu**) [nɔngbànsámgu, nɔngbànsámť] *comp.*: **nɔngbansam-**. *h.* ku/t.

- cil *n.m.* *Gén.*: **nɔmb.**

**nɔngbiir** (*Pl.*: **nɔngbia**) [nɔngbíif, nɔngbíá] *comp.*: **nɔngbi-**. *h.* d/ha.

- arcade *n.f.* sourcilière. Saillie arquée au dessus de l'orbite de l'œil. *Tout*: **nɔmb.**

**nɔnhawlga** [nɔnháwlgá] *h.* ka/-.

- vertige *n.m.* **Kɔm kena n nɔnhawlga.** La faim entraîne le vertige. *Base*: **nɔmb.**

**nɔnhoolga** [nɔnhóolgá] *h.* ka/-.

- vertige *n.m.* *Base*: **nɔmb.**

**nɔnkweɛga** (*Pl.*: **nɔnkwei**) [nɔnkwéégá, nɔnkwéif] *comp.*: **nɔnkwe-**. *h.* ka/hi.

- coin *n.m.* de l'œil. *Tout*: **nɔmb.**

**nɔnkpaalga** [nɔnkpáalgá] *comp.*: **nɔnkpaal-**. *h.* ka/-.

- voyance *n.f.* légère. Elle permet de voir un mal chez qqn. sans pouvoir le traiter. *Base*: **nɔmb.**

**nɔnkpaat** [nɔnkpáàt] *comp.*: **nɔnkpa-**. *h.* -/t.

- chassie *n.f.* *Base*: **nɔmb.**

**nɔnkperb** [nɔnkpérb] *comp.*: **nɔnkper-**. *h.* b/-.

- borgne *n.m.* œil crevé.

**nɔnmooga** [nɔnmóógá] *comp.*: **nɔnmoo-**. *h.* ka/-.

- jalousie *n.f.* Dépit envieux que l'on ressent à la vue des avantages d'autrui.

◦ **nɔnmooga tia** [nɔ́nmóógá tiá, nɔ́nmóógá tíibá] jaloux *n.m.*, envieux *n.m.* *Var.*: **nɔmmɔlb** (SG).

**nɔnta** (*Pl.*: **nɔntba**) [nɔ́ntá, nɔ́ntbá] *comp.*: **nɔnt-**. *h.* fia/ba.

• tanneur *n.m.* *Base*: **nɔnb**.

**nɔnɔuub** [nɔ́nùùb] *comp.*: **nɔnɔu-**. *fi.gw.* **nɔnwa / nɔnɔu / nɔnɔu**.

• manger *v.intr* chez le diable. **Hà nɔnɔu kunidba man**. Il a mangé chez les diables

► *h.* b/-.

• manger *n.m.* Action de manger. *Appar.*: **kpeɛɛb**.

**nɔnvodgfiu** [nɔ́nvodgfiú] *comp.*: **nɔnvodg-**. *h.* fiu/-.

• avidité *n.f.*, cupidité *n.f.*

**nɔnvodm** [nɔ́nvódm] *comp.*: **nɔnvod-**. *h.* m.

• envie *n.f.* Sentiment de convoitise du bonheur d'autrui.

◦ **nɔnvodm tia** [nɔ́nvódm tiá, nɔ́nvódm tíibá] envieux *n.m.*, cupide *n.m.*

**nɔnɔvuurɲa** [nɔ́nɔvùùrɲá] *comp.*: **nɔnɔvuurɲ-**. *h.* ka/-.

• cupidité *n.f.*, avidité *n.f.* *Base*: **vuurm**<sub>1</sub>.

◦ **nɔnɔvuurɲa tia** [nɔ́nɔvùùrɲá tiá, nɔ́nɔvùùrɲá tíibá] cupide *n.m.*, avide *n.m.*

**nɔnɔwentga** (*Pl.*: **nɔnɔwentii**) [nɔ́nɔwèntgà, nɔ́nɔwèntii] *comp.*: **nɔnɔwent-**. *h.* ka/hi.

• culture *n.f.*, civilisation *n.f.*

**nɔnɔwentgm** [nɔ́nɔwèntgm] *comp.*: **nɔnɔwent-**. *h.* ka/hi.

• émancipation *n.f.*

**nɔrb** (*Pl.*: **nɔrni**) [nɔ́rb, nɔ́rní] *comp.*: **nɔr-**. *h.* b/fi.

• Espèce d'arbre. *Swartzia madagascariensis*. *Gén.*: **tiib**<sub>2</sub>.

**Nɔrgewa** [nɔ́rgèwá] *h.*

• Norguéwa *nom propre*. Village du canton de Niamtougou.

**nɔrgm** [nɔ́rgm] *comp.*: **nɔrg-**.

*fi.gw.* **nɔra / nɔrg / nɔrg**.

• grossir *v.intr*. Devenir gros. **Hà san saamba tantn n nɔrg**. Il est allé en occident et il a grossi.

► *h.* m.

• grossissement *n.m.*, corpulence *n.f.* *Syn.*: **mɔdb**; *Ant.*: **sudgm**<sub>2</sub>.

**nufuɲa** (*Pl.*: **nufui**) [núfúúɲá, núfúúí] *comp.*: **nufuɲ-**. *h.* ka/hi.

• avant-bras *n.m.* *Tout*: **nufu** (1).

**nuguub** [nùgùùb] *comp.*: **nuguu-**. *fi.gw.* **nuǵwa/nuguu/nuguu**.

• remuer *v.intr* dans. **Dmeednt nuǵwa fià koɲmidbn**. Les vers remuent dans son anus.

► *h.* b/-.

• remuement *n.m.* Mouvement de ce qui remue.

**nufu** (*Pl.*: **nifi/nii**) [núfú, nífí/nii] *comp.*: **nufi-**, **nifi-/ni-**. *h.* fiu/fii.

1) main *n.f.* Membre supérieur.

2) manche *n.f.* d'une chemise. *Ant.*: **nakpaɲa**.

**nukpewr** (*Pl.*: **nukpewa**) [núkpéwɹ, núkpéwá] *comp.*: **nukpew-**. *h.* d/fia.

• poignée *n.f.* *Var.*: **nakpuru** (NT); **nukpiwr** (TG) (SG).

**nusɔgmu** (*Pl.*: **nisɔgmi**) [núsógmú, nísógmí] *comp.*: **nusɔgm-**, **nisɔgm-**. *h.* fiu/fii.

• poignet *n.m.* Articulation qui réunit l'avant bras à la main. *Tout*: **nufu** (1). *Var.*: **nusɔgmr** (SG).

**nuurb** [nùùrb] *comp.*: **nuur-**. *fi.gw.* **nuura / nuur / nuur**.

• médire *v.tr*. Dire (de qqn) le mal qu'on sait ou croit savoir sur son compte. **Bà nuura fià gwæt n kɔrgu na fià baawra burgu**. On le médit dans le village qu'il a volé une chèvre.

► *h.* b/-.

• médisance *n.f.* Action de médire.

## nuurga

**nuurga** [nùùrgá] *comp.*: **nuur-**. *h.* ka/-.

- médisance *n.f.*

**nuurm<sub>1</sub>** [nùùrmí] *m.k. comp.*: **-nu**.

- 1) cinq *n.m.* **Mnu**. Cinq.
- 2) cinq. Adjectif numéral cardinal. **Daba banu, fǒgba bareh'**. Cinq hommes mais deux femmes.

► *n.k. comp.*: **nuur-**.

- 1) cinquième. Adjectif numéral ordinal. **Nidnuura**. La cinquième personne.
- 2) cinquièmement *adv.*

**nuurm<sub>2</sub>** [nùùrmí] *comp.*: **nuur-**.

*h.gw.* **nuura/nuur/nuur**.

- maugréer *v.intr.* Manifester son

## nyaalm

mécontentement, sa mauvaise humeur, en protestant à mi-voix, entre ses dents. **Bà beda na fià san kpam fiá ka nuura**. On lui a dit d'aller au champ et il maugrée.

► *h. m.*

- Fait de maugréer.

**nuurm<sub>3</sub>** [nùùrmí] *comp.*: **nuur-**.

*h.gw.* **nuuraa/nuur/nuur**.

- pousser *v.intr.* Faire un effort pour expulser de son organisme (un fœtus, des excréments).

► *h. m.*

- Fait de pousser. *Var.*: **nurm** (BG/TG/SG).

## Ny - ny

**nya** (*Pl.*: **nyamba**) [nyá, nyámbá]

*comp.*: **nya-**. *h.* fiá/ba.

- 1) mère *n.f.* Femme qui a mis au monde un ou plusieurs enfants. **Mà nya kpalnm**. Ma mère est vieille.

- 2) mère supérieure d'un couvent.

- **haar nya** [hààr nyá, hààr nyámbá] mère de famille.

- **taa nya** [tàà nyá, tàà nyámbá] madame *n.f.* *Ant.*: **taa maara**.

**nyaab** (*Pl.*: **nyaawni**) [nyááb,

nyááwní] *comp.*: **nyaaw-**. *h.* b/fii.

- nasse *n.f.* Engin de pêche, panier oblong en osier, en filet ou en treillis métallique. **Bà togaa nyaab koln na bà moog fiilii**.

On pose une nasse dans la rivière pour attraper des poissons.

- **nyaawni togta** [nyááwní tògtá, nyááwní tògtbá] pêcheur *n.m.* Poseur de nasses. *Var.*: **nyarb** (SG); **nyaamb** (TG).

**nyaagb** [nyààgb] *comp.*: **nyaag**.

*h.gw.* **nyaaga / nyaag / nyaag**.

- se réjouir *v.pron.* **Bà nyaaga ka ju**

**kasant**. Il se réjouissent en fêtant.

► *h. b/-*.

- réjouissance *n.f.*, joie *n.f.*

**nyaagu<sub>1</sub>** [nyáágú] *comp.*: **nya-**. *h.* ku/-.

- pus *n.m.* **Nyaagu ror fià nòdrn**. Il y a du pus qui sort de son abcès.

**nyaagu<sub>2</sub>** [nyáágú] *g.*

- prématurément *adv.* **Bà jul bà dikafib n nyaagu**. Ils mangent leurs récoltes prématurément.

**nyaalga** [nyáálgá] *comp.*: **nyaal-**. *h.* ka/-.

- 1) liquide *adj.*, clair *adj.* **Hà tida hagnyaalga**. Elle a préparé une pâte liquide. **Hà foda jinyaalga**. Elle a préparé une sauce claire.

- 2) liquidité *n.f.* *Ant.*: **lgigu**.

**nyaalm** [nyáálmí] *comp.*: **nyaal-**. *h. m.*

- 1) eau *n.f.* **Mà nyil nyaalm ka nyunuudu mad-ma**. Je bois de l'eau quand j'ai soif.

- 2) libation *n.f.* (aux ancêtres).

**Dogiigankena weraa na t` kpaaf safi kpimba nyaalm**. Ce présage prouve que nous ne faisons pas de libations aux ancêtres.

**nyaaltaku** (Pl.: nyaaltagt) [nyááltákú, nyááltágt] *comp.*: nyaaltag-. *h.* ku/t.

- flaque *n.f.* d'eau. **Fɔ̀m-n moot t' nyɔ́fir n nyaaltagt kan ba ree na dumii daa bee hí fofintm.** Taillez les herbes qui sont proches des flaques pour que les moustiques ne puissent pas s'y cacher!

**nyaam<sub>1</sub>** [nyáámí] *comp.*: nyaa-. *h.* m.

- 1) jus *n.m.* Liquide contenu dans une substance végétale et extrait par pression, décoction.
- 2) pus *n.m.* Liquide purulent à la suite d'une inflammation ou d'une infection. *NLoc.*: **nɔ̀dgu, nɔ̀dr.**
- 3) bouillie *n.f.* Préparation ayant la consistance d'un jus. **Nyim-n jowa nyaam na m' hewla gemmnt !** Prenez de la bouillie de sorgho, car elle renforce l'organisme!

**nyaam<sub>2</sub>** [nyáámí] *comp.*: nyaa-. *h.* m.

- mer *n.f.*, océan *n.m.* **Nyaam nyaalm ba yaargu.** L'eau de la mer est salée

**nyaanb** [nyáánb] *comp.*: nyaan-. *h.gw.* yul / nyana / yum.

- 1) voir *v.tr.* **Sangband yul bii t' reb fiɛna bii membii tant fiɛn.** Dieu voit tout ce que nous faisons sur terre.
- 2) retrouver *v.tr.* **Mà nyana mà reb nn bagm.** J'ai retrouvé ce que je cherchais.
- 3) constater *v.tr.* **Mà nyana na l' ba l' fiɛ-wu n gemm na fià mug tiit.** Je constate qu'il aura de la peine à prendre une décision.
- 4) concerner *v.tr.* **¿L' nyana mann ?** Est-ce que cela me concerne ?

► *h.* b/-.

- 1) vision *n.f.* Action de voir. **Taa maara nyaanb muunun haaga ba gemm.** Il est difficile de voir notre père à la maison à midi.
- 2) retrouvailles *n.m.pl.* Action de retrouver ce dont on était séparé, ce qu'on avait

perdu. **Bii vn bag bii nyaanb ba gemm.** Il n'est pas aisé de retrouver ce que tu cherches.

- 3) constatation *n.f.* Action de constater pour attester.

◦ **figm nyaanb** [fiḡrḡ nyáánb] *miséricorde n.f.*, *compassion n.f.* *Var.*: **yub** (TG/SG).

**nyaarb<sub>1</sub>** [nyààrb] *comp.*: nyaa-. *h.gw.* nyaara / nyaar / nyaar.

- écraser *v.tr.* (à moitié), concasser *v.tr.* **Bà nyaara tiira safi na bá for tinyargu.** On écrase les haricots avant de préparer la sauce aux haricots (broyés).

► *h.* b/-.

- écrasement *n.m.*, concassage *n.m.* Action d'écraser partiellement, de concasser. **Hirma nyaarb ba gemm ka yata tiira nyaarb.** L'écrasement du pois de terre est plus difficile que celui du haricot.

**nyaarb<sub>2</sub>** [nyààrb] *comp.*: nyaa-. *h.gw.* nyaara / nyaar / nyaar.

- piquer *v.intr.*, irriter *v.tr.* **Hà niini nyaara n nyii.** La fumée pique ses yeux.

► *h.* b/-.

- Fait de piquer.

**nyaawŋa** (Pl.: nyaawii) [nyáàwŋá, nyáàwíí] *comp.*: nyaawŋ-. *h.* ka/hi.

- chat *n.m.* Terme générique. *Syn.*: **muusŋa.**

◦ **nyaawdaagu** [nyáawdáagú, nyáawdáat] matou *n.m.* chat mâle. *comp.*: nyaawda-.

◦ **nyaawŋbugu** [nyáawŋbúgú, nyáawŋbít] chaton *n.m.* *comp.*: nyaawŋbu-.

◦ **nyaawniiga** [nyáawníígá, nyáawníí] chatte *n.f.* *comp.*: nyaawnii-.

**nyab<sub>1</sub>** [nyáb] *h.gw.* nyil / nyira / nyim.

- 1) boire *v.tr.* **Hà nyil daam kɔ̀d.** Il boit trop de boisson.

- 2) sucer *v.tr.* **Dumii nyil jiim.** Les

moustiques sucent du sang.

3) absorber *v.tr.* **Tiit tiit nyil nyaalm kəd.** Certains arbres absorbent beaucoup d'eau.

4) vidanger *v.tr.* **Bà nyil binvadgu.** On vidange la fosse d'aisances (sceptique).

5) fumer *v.tr.* Brûler (du tabac) en aspirant la fumée. **Mà sa nyil tabgu.** Mon père fume la pipe.

6) priser *v.tr.* Aspirer par le nez (du tabac). **Hà nyil sara.** Il prise du tabac.

► *h. b/-.*

1) boire *n.m.* Action de boire, fait de boire. **Kirm-n n kaaba daam nyab.** Refusez aux enfants de boire de la boisson alcoolisée. *Caus.:* **nyilgm** <sub>1</sub>.

2) succion *n.f.* Action de sucer. **Nyawdba jiiim nyab hada gbanu.** Le sucement du sang par des vampires affaiblit l'homme.

3) absorption *n.f.* Action d'absorber. **Hèkaliftisnt nyaalm nyab kena n nyaalm haluuga kaalañeen.** L'absorption abondante d'eau par les eucalyptus entraîne la pénurie d'eau dans le milieu-là.

4) vidange *n.f.* Action de vidanger. **Binvat nyab via rufibefu.** La vidange des W.C. dégage une odeur nauséabonde.

5) fumerie *n.f.* Action ou habitude de fumer du tabac. **Tabt nyab kuan.** La fumerie du tabac est mortelle.

6) fait de priser du tabac. **Sara nyab yada meera.** Le fait de priser du tabac élargit les narines. *Var.:* **nyeb** (SG).

**nyab**<sub>2</sub> (*Pl.:* **nyawni**) [nyáb, nyáwní] *comp.:* **nyaw-**. *h. b/fi.*

• copalier *n.m.* africain. *Daniellia oliveri*, (*Rolfe*) *Hutch. et Dalz.* *Gén.:* **tiib** <sub>2</sub>.

◦ **nyabiir** [nyábiír, nyábiá] *comp.:* **nyabi-**. *h.* jeune copalier *n.m.* africain.

**nyabafir** (*Pl.:* **nyabaña**) [nyábáfir, nyábáfiá] *comp.:* **nyabafi-**. *h. d/fia.*

• chute *n.f.* d'eau, cascade *n.f.* **Koln,**

**nyabafirn nnii ban togaa nyaab.** Dans une rivière, c'est à la chute qu'on pose la nasse. *Tout:* **kol.**

**nyabeera** (*Pl.:* **nyabæerba**) [nyábéèrá, nyábéèrbá] *comp.:* **nyabæer-**. *h. fia/ba.*

1) cadette *n.f.* Sœur plus jeune de qqn.

2) mon amie, ma chère. Terme d'adresse à une femme un peu plus jeune que soi.

*Gén.:* **nyabuga**; *Ant.:* **nyakwæla, maara.**

**nyabil** (*Pl.:* **nyabila**) [nyábíí, nyábííá] *comp.:* **nyabil-**. *h. d/fia.*

• source *n.f.* Écoulement de l'eau à la surface du sol lorsque la nappe phréatique est pleine.

**nyabilga** (*Pl.:* **nyabilii**) [nyábílgá, nyábílíí] *comp.:* **nyabil-**. *h. d/fia.*

• source *n.f.*, fontaine *n.f.*, point *n.m.* d'eau.

**nyablgm** [nyàblgrím] *comp.:* **nyablg-**. *fi.gw. nyabla / nyablg / nyabl.*

• éloigner *v.tr.*, faire partir. **Bà nyablg-wu kərgun fià bab kaa.** On l'a éloigné de la ville à cause de son vol.

► *h. m.*

• éloignement *n.m.* Action d'éloigner.

**nyabm** [nyàbrím] *comp.:* **nyab-**. *fi.gw. nyaba / nyab / nyab.*

• partir *v.intr.*, s'en aller *v.pron.*, *démarrer v.tr.* **Jana taa maara nyab kpam weem.** Aujourd'hui, notre père est parti au champ très tôt.

► *h. m.*

• départ *n.m.*, démarrage *n.m.* **V saamba tantn nyabm ba kpidlaa.** Ton départ pour l'occident est brusque.

**nyabuga** (*Pl.:* **nyabii**) [nyàbùgá, nyàbíí] *comp.:* **nyabu-**. *h. ka/hi.*

• cadet *n.m.*; cadet *n.m.*, cadette *n.f.* *Ant.:* **maara**; *Spéc.:* **nyakwæla, nyabæera.**

**nyadga** (*Pl.:* **nyadii**) [nyádrgá, nyádií] *comp.:* **nyad-**. *h. ka/hi.*

• capuchon *n.m.*, bouchon *n.m.*, capsule *n.f.*

**Nyadii ba kpalba nooran.** On trouve des bouchons dans les goulots des bouteilles.

*Appar.:* **nyadr.** *Var.:* **nyɔdr** (TG); **nyɛtga** (SG).

**nyadgm** [nyàdgr̄m] *comp.:* **nyadg-**  
*fi.gw.* **nyada / nyadg / nyad.**

- se blesser *v.pron.* à un membre. **Îà famtg tand n luurm n nyad fià najuudu kpamga.** Il a heurté un caillou, il est tombé et s'est blessé au coude droit.

► *h. m.*

- blessure *n.f.* *Plur.:* **nyadrb** <sub>1</sub>. *Var.:* **nyɛdgm** (SG).

**nyadr** (*Pl.:* **nyada**) [nyád̄r̄, nyádá]

*comp.:* **nyad-**. *h. d/ha.*

- bouchon *n.m.* Ce qui sert à boucher, à obstruer un orifice, pièce de liège ou d'une autre matière qui se loge dans/sur le goulot d'une bouteille, d'un bidon. *Appar.:* **nyadga.** *Var.:* **nyɔdr** (TG); **nyɛtr** (SG).

**nyadrb**<sub>1</sub> [nyàdr̄b] *comp.:* **nyadr-**  
*fi.gw.* **nyadra / nyadr / nyadr.**

- se blesser *v.pron.* **Îà loda kpubrtugu fien fià dina noon t nyadr.** Il a fait un accident de moto et il s'est blessé aux genoux.

► *h. b/-.*

- blessure *n.f.* *Sing.:* **nyadgm.**

**nyadrb**<sub>2</sub> [nyàdr̄b] *comp.:* **nyadr-**  
*fi.gw.* **nyadra / nyadr / nyadr.**

- offenser *v.tr.* **Îà nyadr fià sawu gwɛt fià ka kuum.** Il a offensé son père et il (son père) pleure. *NPat.:* **gwɛt.**

► *h. b/-.*

- offense *n.f.* *NFonc.:* **gonyadrb, gonyadrga.**

**nyafifiit** [nyáfífiít] *comp.:* **nyafifii-**  
*h. -/t.*

- écume *n.f.*, bave *n.f.* mousseuse. *Base:* **nyanyaat.** *Var.:* **nyinyafifiit** (SG).

**nyafuru** (*Pl.:* **nyafuri**) [nyáfúrú,  
nyáfúrí] *comp.:* **nyafur-**. *h. fiu/fii.*

- rigole *n.f.* Endroit de la maison par où l'eau sort.

**nyafuuŋa** [nyáfúúŋá] *comp.:* **nyafuuŋ-**  
*h. m.*

- mouillère *n.f.*, baissière *n.f.* Partie du champ ordinairement enfoncé par rapport à l'écoulement des eaux où séjournent les eaux de pluie. Cette partie est très fertile dans une terre labourée.

**nyagafi** [nyágáfi] *red.:* **nyag nyag.** *g.*

- déceintement *adv.*, proprement *adv.* **Îà fidra nyagafi.** Il s'est habillé déceintement.

**nyagl̄gm** [nyàgl̄gr̄m] *comp.:* **nyagl̄g-**  
*fi.gw.* **nyagla / nyagl̄g / nyagl̄.**

- imposer *v.tr.* qqch à qqn. Prescrire, faire subir à qqn (une action, une attitude pénible, désagréable).

► *h. m.*

- imposition *n.f.*

**nyagm** [nyàgr̄m] *comp.:* **nyag-**

*fi.gw.* **nyagaa / nyag / nyag.**

- 1) tomber *v.tr.* sur. **Toŋu fugra fiam n dafii tiib b' nyag disaku.** La pluie a fait du vent, elle a renversé l'arbre et l'arbre est tombé sur la case.

- 2) appuyer *v.tr.* au sol, terrasser *v.tr.* **Îà loda tiibn bá nyag-wu n tant.** Il est tombé de l'arbre et on l'a appuyé au sol.

► *h. m.*

- 1) fait de tomber sur.

**nyag nyag** [nyág nyág] *g.*

- très agité. *Ass.:* **nyaguub.**

**nyagrm** [nyàgr̄m] *comp.:* **nyagr-**  
*fi.gw.* **nyagra / - / nyagr.**

- 1) tenir ferme. **Îà nyagra fià ŋmɛɛgb.** Il tient ferme son travail.

- 2) être posé sur. **Îà nyagra bawda.** Il est posé sur le voleur.

► *h. m.*

- 1) Fait de tenir ferme.

- 2) Fait d'être posé sur.



**nyaguub** [nyàgùùb] *comp.*: **nyaguu-**  
*h.gw.* **nyägwa / nyaguu / nyaguu.**

- gigoter *v.tr.*, se tremousser *v.pron.*, s'agiter *v.pron.* Se mouvoir étant assis dénotant qu'on est instable. **Hà kada ka nyägwa wo fina ba hà kotaaga fien.** Assis, il s'agite, on dirait qu'il a des épines aux fesses.

► *h. b/-.*

- trémoussement *n.m.*, agitation *n.f.* *Man.*: **nyag nyag.**

**nyafiiib** [nyàfiìb] *comp.*: **nyafiii-**  
*h.gw.* **nyafiaa / nyafiii / nyafiii.**

- expulser *v.tr.*, chasser *v.tr.*, repousser *v.tr.*, mépriser *v.tr.* Faire sortir (qqn, un animal) avec violence, impérativement. **Gosaangu jibna haaga fiá nyafiii-ku.** Il y a un chien étranger qui entre dans la maison et il l'a chassé.

► *h. b/-.*

- expulsion *n.f.*

**nyafi nyafi** [nyáfi nyáfi] *g.*

- très instable. *Ass.*: **nyafiuub.**

**nyafiuub** [nyàfiùùb] *comp.*: **nyafiuu-**  
*h.gw.* **nyafiuwa / nyafiuu / nyafiuu.**

- gigoter *v.intr.*, être instable. Ne pas rester sur place, ne pas être tranquille. **Bà nyab n saa-wu fiayen haaga, fià ka nyafiuwa, fià kpaá mi ln ba na fià san ree.** Ils sont partis le laissant seul à la maison. Il est instable et il ne sait où aller.

► *h. b/-.*

- instabilité *n.f.* *Man.*: **nyafi nyafi.**

**nyakakiigu** (*Pl.*: **nyakakiit**)  
[nyákákíígu, nyákákííft] *comp.*:  
**nyakakii-** *h. ku/t.*

- fétu *n.m.*, brin *n.m.* de paille. *Gén.*: **nyii** 1.

**nyakaku** (*Pl.*: **nyakagt**) [nyákákú,  
nyákágt] *comp.*: **nyakag-** *h. ku/t.*

- canne *n.f.* à sucre. *Saccharum officinarum*, *Linn.*

**nyakakpafir** (*Pl.*: **nyakakpafia**)  
[nyákákpáfír, nyákákpáfíá]

*comp.*: **nyakakpafi-** *h. d/fia.*

- coup *n.m.* de doigt sur la tête. Coup avec un doigt replié asséné sur la tête. *NInst.*: **nabiir** 'doigt'. *Var.*: **kóftgu** (SG).

**nyakakpéfiri** (*Sg.*: **nyakakpéfiru**)  
[nyákákpéfírú, nyákákpéfírí]

*comp.*: **nyakakpéfir-** *h. fiu/fii.*

- ongle *n.m.*, griffe *n.f.*

- **nyakakpéfirt** [nyákákpéfírgú,  
nyákákpéfírft] ongle *n.m.* **Nida ba n nakakpéfirt fià nabia noon.** L'homme a des ongles sur les extrémités dorsales des doigts. *comp.*: **nyakakpéfir-** *ku/t.*

**nyak nyak** [nyák nyák] *g.*

- terreux *adj.* Contenant des grains de sable (nourriture). *Var.*: **nyekéfi'** (SG).

**nyakogrgu** (*Pl.*: **nyakogrt**) [nyákógrgú,  
nyákógrft] *comp.*: **nyakogr-** *h. ku/t.*

- sur le bras, sur la poitrine. Sur l'avant-bras du bras replié contre le buste. C'est ainsi, par exemple, qu'une mère porte son nourrisson pour l'allaiter.

**nyakofim** [nyákófím] *comp.*: **nyakofi-**  
*h. m.*

- suie *n.f.*

**nyakweela** (*Pl.*: **nyakweelba**)  
[nyákweéíá, nyákweéílbá] *comp.*:  
**nyakweel-** *h. fia/ba.*

- cadet *n.m.* Frère plus jeune à qqn. **Mà ba n nyakweelba barefi'**. J'ai deux petits frères. *Gén.*: **nyabuga**; *Ant.*: **nyabæra, maara.** *Var.*: **nyafaala** (SG); **nyakwaala** (TG).

**nyakpakpalja** [nyákpákpáljá]  
*comp.*: **nyakpakpal-** *h. ka/-.*

- bouillie *n.f.* légère. *Gén.*: **nyaam** 1 (3).

**nyakpiigu** (*Pl.*: **nyakpiit**) [nyákpiígu,  
nyákpiíft] *comp.*: **nyakpi-** *h. ku/t.*

- joue *n.f.* Partie latérale de la face s'étendant entre le nez et l'oreille, du dessous de l'œil au menton. *Tout.*: **jugu.**

**nyalb** (*Pl.*: **nyalni**) [nyálb, nyální]  
*comp.*: **nyal-** *h. b/fii.*

• igname *n.f.* Variété d'igname de petite taille au corps rugueux présentant de petits boutons. *Gén.:* **rond**.

**nyaluub** [nyàlùùb] *comp.:* **nyaluu-**  
*fi.gw.* **nyalwa / nyaluu / nyaluu.**

• briller *v.intr.* Émettre un éclat.  
**Jukparngu tia jutantañan nyalwan.** La calvitie du chauve brille.

► *h. b/-.*

• fait de briller. *Var.:* **nyelub** (TG);  
**nyinuub** (SG).

**nyamafi** [nyámáfí] *g.*

• en sursaut. *Syn.:* **kpirafi'** 2.

**nyama nyama** [nyàmà nyámà] *g.*

• en saillie. *Var.:* **sowa sowa** (TG); **kpega kpega** (SG).

**nyambawdga** (*Pl.:* **nyambawdii**  
[nyàmbâwdgá, nyàmbâwdíí]  
*comp.:* **nyambawd-** *h. ka/hi.*

• martin-pêcheur *n.m.* Petit oiseau (alcédinidés) au corps épais, à long bec, à plumage bleu et roux, qui se nourrit de poissons. *Gén.:* **ñmenga.** *Var.:* **ñolbawdga** (SG); **kolbawdga** (BG/TG).

**nyamiib** [nyàmìib] *comp.:* **nyamii-**  
*fi.gw.* **nyamaa / nyamii / nyamii.**

• secouer *v.int.* **Hà juul taambn n ka nyamaa huliit na taama tefr.** Il a grimpé au manguier et secoue les branches pour que les mangues tombent.

► *h. b/-.*

• secouement *n.m.* *Fréq.:* **nyamrb.**

**nyamr** (*Pl.:* **nyama**) [nyàmár, nyàmá]  
*comp.:* **nyam-** *h. d/ña.*

1) cœur *n.m.* Organe centrale de l'appareil circulatoire chez l'homme et chez les animaux.

2) cœur *n.m.* Partie centrale d'une entité, par exemple du village.

**nyamrb** [nyàmrb] *comp.:* **nyamr-**  
*fi.gw.* **nyamra / nyamr / nyamr.**

• remuer *v.tr.*, secouer *v.tr.*, agiter *v.tr.* **Hà**

**nyamra tiib huliit.** Il remue les branches de l'arbre.

► *h. b/-.*

• remuement *n.m.*, secouement *n.m.*, agitation *n.f.* **Huliit nyamrb hilgra taamkaat.** L'agitation des branches a fait tomber les mangues vertes. *Disc.:* **nyamiib.** *b/-.*

**Nyam taraagu** [nyàm taráágú] *h.*

• Niamtaragou *nom propre.* Village du canton de Niamtougou.

**Nyam tgu** [nyàm tǵú] *h.*

• Niamtougou *nom propre.* Canton et chef-lieu de la préfecture de Doufelgou. *Gén.:* **kǵrgu.**

◦ **Nyam tgu tia** [nyàm tǵú tíá, nyàm tǵú tíbá] *h. fia/ba.*

a) ressortissant *n.m.* de Niamtougou.

b) habitant *n.m.* de Niamtougou.

**nyamtyaku** [nyàm tyákú] *h. ku/-.*

• vendredi *n.m.* *Var.:* **booku** (BG); **tiraaku** (TG/BN); **traaku** (SG).

**nyangbaagu** (*Pl.:* **nyangbaat**)  
[nyàngbààgú, nyàngbààt] *comp.:*  
**nyangbaa-** *h. ku/t.*

• jarre *n.f.* Elle d'une contenance de 120 litres. *Syn.:* **guriigu.** *Var.:* **nyangbaaga** (TG).

**nyant** [nyánt] *comp.:* **nyan-** *h. -t.*

• maternité *n.f.* Parenté (qualité de mère) entre mère et enfant. *Base:* **nya**; *Ant.:* **sant.**

**nyanyaam** [nyányáám] *comp.:*  
**nyanya-** *h. m.*

• larme *n.f.* **Hà flamtr nyanyaam t kulii fià nyakpiit fièn.** Il a baillé et les larmes ont coulé sur ses joues.

◦ **tiib nyanyaam** [tiìb nyányáám] latex *n.m.* Émulsion d'aspect laiteux, sécrétée par certaines plantes, notamment les plantes à caoutchouc.

## nyanyaat

◦ **nyab nyanyaam** [nyáb nyányáám]  
"encens" *n.m.* du copalier africain. *Var.*:  
**nyinyaam** (SG).

**nyanyaat** (*Sg.*: **nyanyaagu**)  
[nyányáágú, nyányáát] *comp.*:  
**nyanya-** *h.* ku/t.

• salive *n.f.* *Prod.*: **kawt, kankawt**. *Var.*:  
**nyinyaat** (SG).

**nyangafiga** (*Pl.*: **nyangafihii**)  
[nyángáfígá, nyángáfíí] *comp.*:  
**nyangafi-** *h.* ka/hi.

• tourbillon *n.m.* *Gén.*: **fiam** <sub>1</sub>. *Var.*:  
**nyangarafiga** (SG); **janjalafiga** (TG).

**nyangbaari** [nyángbáárí] *comp.*:  
**nyangbaar-** *h.* -/hi.

1) anneau *n.m.* de cheville. Chaîne de  
grelots servant d'instrument de danse.

2) danse *n.f.* Danse traditionnelle réservée  
aux vieilles femmes décédées. Elle est  
aussi exécutée s'il n'y a pas de pluie pour  
labourer, ou si les jeunes pousses sèchent,  
ou s'il y a dévastation des récoltes. *Syn.*:  
**foka bina**. *Var.*: **nyamgbæeri** (SG).

**nyaŋu** [nyáŋú] *comp.*: **nyaŋ-** *h.b.*  
omniclasse.

• mère *n.f.* Utilisé en apposition, en  
particulier pour parler des femelles  
d'animaux qui ont un ou plusieurs petits.  
**Kørnyaŋa kpiira n saa kørbit**. La mère  
poule est morte et a laissé ses poussins.

► *h.* ku/-.

• mère *n.f.*

**nyarbugu** (*Pl.*: **nyarbit**) [nyàrbúgú,  
nyàrbít] *comp.*: **nyarbu-** *h.* ku/t.

• fourmi *n.f.* Espèce très petite. *Var.*:  
**nyarbugu** (TG/SG).

**nyarga** (*Pl.*: **nyarii**) [nyárgá, nyáríí]  
*comp.*: **nyar-** *h.* ka/hi.

• fourmi *n.f.* Espèce noire, assez grosse. *Spéc.*:  
**tarmnyargu**. *Var.*: **nyerga** (TG/SG).

**nyargona** (*Pl.*: **nyargoi**) [nyárgóná,  
nyárgóí] *comp.*: **nyargon-** *h.* ka/hi.

## nyawda

• fourmi *n.f.* Espèce noire. *Var.*:  
**nyerngbunga** (SG); **nyergona** (TG).

**nyarmagaalŋu** (*Pl.*: **nyarmagaalnt**)  
[nyármágààlŋú, nyármágààlnt]  
*comp.*: **nyarmagaal-** *h.* ku/t.

• fourmi *n.f.* Espèce assez grosse,  
indépendante. *Var.*: **nyarbugaalŋu** (BG);  
**nyarbasaaŋu** (TG); **sansamøŋgu** (SG).

**nyatgm** [nyàtgrm] *comp.*: **nyatg-**  
*h.gw.* **nyata / nyatg / nyat**.

1) percer *v.tr.*, perforez *v.tr.*, trouer *v.tr.* **Ĥà  
nyata nanaanu na fià bafi kŋfirga**. Il  
perce le manche d'une houe pour fixer la  
lame.

2) mettre le contact (véhicule). **Jowda  
nyatg lør n nyab**. Le conducteur le mis  
en contact sa voiture et il démarra.

◦ **kwæb nyatgm** [kwéééb nyàtgrm]  
déflorer *v.tr.* Faire perdre sa virginité à  
(une fille).

► *h.* m.

1) percement *n.m.* **Kuŋb nanaanu nyatgm  
ba gemm b` hafirm kaa**. Le percement  
des manches de caïlcédrat est difficile à  
cause de la dureté de son bois.

2) mise du contact. **Goono kpubrtt  
nyatgm ba tøm mref'** ; **bà nyata n  
nufu laa nakpaŋa**. De nos jours, les  
moto ont deux syst<sup>e</sup>s de mise du contact;  
on peut la mettre en contact soit avec la  
main, soit avec le pied. *Plur.*: **nyatrb**.

◦ **kwæb nyatgm** [kwéééb nyàtgrm]  
défloration *n.f.* Action de déflorer (une  
fille vierge).

**nyatotoot** [nyátótóót] *comp.*:  
**nyatotoo-** *h.* -/t.

• salive *n.f.* du matin. *Var.*: **nyinyatøt**  
(SG).

**nyawda** (*Pl.*: **nyawdba**) [nyáwdá,  
nyáwdbá] *comp.*: **nyawd-** *h.* fia/ba.

1) buveur *n.m.* **Danyawdba miil m' goora**.  
Ce sont les buveurs qui connaissent les

jours de boisson locale.

2) vampire *n.m.* sorcier sortant la nuit pour sucer le sang des gens et les noix de régime de palmier à huile.

**nyawdgm** [nyàwdgrm] *comp.*: nyawd-  
*h.gw.* nyawda / nyawdg / nyawd.

• ébouter *v.tr.* Raccourcir en coupant le bout.

► *h. m.*

• Fait d'ébouter. *Var.*: jawdgm (SG/TG).

**nyeerb** [nyèèrb] *comp.*: nyeer-  
*h.gw.* nyeeera / nyeer / nyeer.

• murmure *v.intr.*, boudier *v.intr.* Parler à voix basse. **Bà kpaabag na t' fion ban mad tii ; tii kaa nnii ban nyeeera nyeeruf'**. Ils ne veulent pas que nous entendions ce qu'ils disent, c'est pourquoi ils ne font que murmurer.

► *h. b/-.*

• murmure *n.m.* Bruit sourd, léger et continu de voix humaines. **Bà nyeerb taaiavokun.** Leur murmure va loin.

**nyeerga** [nyèèrgá] *comp.*: nyeer-  
*h. ka/-.*

• murmure *n.m.* *Base*: nyeerb.

**nyeet** [nyéét] *comp.*: nye-. *h. -/t.*

• obscurité *n.f.*, ténèbres *n.f.plur.* *Ant.*: wiinga.

**nyi** [nyì] *gs.*

• encore *adv.* Indique la persistance d'un état ou d'une action. **Hà nyi neeran.** Il vit encore. *Syn.*: la (2).

**nyidgm** [nyidgrm] *comp.*: nyidg-  
*h.gw.* nyida / nyidg / nyid.

• lésiner *v.intr.*

► *h. m.*

• lésine *n.f.*, lésinerie *n.f.* *Plur.*: nyiriib.

**nyifett** [nyíftt] *h. -/t.*

• odeur *n.f.* de fumée, goût *n.m.* de fumée, fumet *n.m.* Odeur et goût causés par la fumée sur un aliment. *Cf.*: nyii<sub>2</sub> 'fumée'; fetm 'fumer, boucaner'. *Var.*: nyii ruflu

(TG/SG).

**nyiform** [nyíform] *comp.*: nyifor-  
*h. m.*

• semence *n.f.* de paille. *Tout*: nyii<sub>1</sub>.

**nyigiib** [nyígiib] *comp.*: nyigii-  
*h.gw.* nyigaa / nyigii / nyigii.

• observer *v.tr.*, examiner *v.tr.* **Safi na v` lög foga, l` ba na v` nyigii-wu hóm.** Avant d'épouser une femme, il faudrait bien l'observer.

► *h. b/-.*

• observation *n.f.*, examen *n.m.* Action de considérer avec une attention suivie quelque chose afin de mieux le connaître. *Gén.*: filuub.

**nyigwewr** (*Pl.*: nyigwewa) [nyígwèwr, nyígwèwá] *comp.*: nyigwew-. *h. d/fia.*

• botte *n.f.* de paille. *Gén.*: gwewr. *Var.*: nyisogr, nyibawr (SG).

**nyihaalga** [nyíháálgá] *comp.*: nyihaal-  
*h. ka/-.*

• paille *n.f.* très lisse et sans nœud. *Gén.*: nyii<sub>1</sub>.

**nyifi'** [nyífi'] *g.*

• plein, serré, dense. **Ka malr t lo hóm, d' biim t ka ba nyifi'**. Si le maïs à bien produit, l'épi est plein. *Ant.*: rab rab.

**nyifiib** [nyífiib] *comp.*: nyifiib-  
*h.gw.* nyifiεε / nyifiib / nyifiib.

1) sucer *v.tr.* **Viwlr nyifiεε-wu.** L'asticot le suce.

2) exploiter *v.tr.*, spolier *v.tr.*, escroquer *v.tr.* **Hà tuura nyifiib-wu há kit katædia.** Son ami l'a exploité et il est devenu pauvre.

► *h. b/-.*

1) succion *n.f.*

2) exploitation *n.f.*, spoliation *n.f.*, escroquerie *n.f.*

**nyii**<sub>1</sub> (*Sg.*: nyiiga) [nyíigá, nyíí] *comp.*: nyi-. *h. ka/hi.*

• paille *n.f.*, chaume *n.m.* *Andropogon ascinodes, et Andropogon pseudapricus.* **Bà**

**fil disagt n nyii.** On couvre les chambres avec de la paille. *Prod.*: moogu<sub>1</sub>; *Part.*: nyiform; *Spéc.*: nyikuntr, nyihaalga.

**nyii<sub>2</sub>** [nyíí] *comp.*: nyi-. *h.* -/hi.

- fumée *n.f.* **Nyii dugl dahñan.** La fumée s'élève dans le foyer.

**nyiidgm<sub>1</sub>** [nyiidgrm] *comp.*: nyiidg-.  
*h.gw.* nyiida / nyiidg / nyiid.

- montrer *v.tr.* les dents, rire. **Bà bakr-wu fiá nyiid fià nyina.** On l'a félicité et il a ri.
- ▶ *h.* m.
- rire *n.m.* Action de rire. *Plur.*: nyiirm.

**nyiidgm<sub>2</sub>** [nyiidgrm] *comp.*: nyiidg-.  
*h.gw.* nyiida / nyiidg / nyiid.

- 1) tarir *v.intr.* S'épuiser. **Nyaalm nyiida kolan kwæɛr.** L'eau tarit dans les rivières en saison sèche.
- 2) maigrir *v.intr.* **Befii fiera fiá nyiid.** La maladie a fait qu'il a maigri.
- 3) diminuer *v.intr.*, amoindrir (s'\_) *v.pron.* **Hà muudg gaant t' nyiid.** Elle a blanchi les feuilles de l'oseille de guinée, elles ont diminué.

▶ *h.* m.

- 1) tarissement *n.m.*

- 2) amaigrissement *n.m.*

- 3) amoindrissement *n.m.*, diminution *n.f.*

**nyiidgm<sub>3</sub>** [nyiidgrm] *comp.*: nyiidg-.  
*h.gw.* nyiida / nyiidg / nyiid.

- avoir pitié. **Bà nyiidg fià kunyɔŋu n safim-wu diit fiá jum n wed-ba na bà diitii kpañ lamægu.** Ils ont eu pitié de lui, ils lui ont donné à manger, il a mangé et il leur a dit que leur nourriture n'était pas appétissante.

▶ *h.* m.

- fait d'avoir pitié.

**nyiidm** [nyiidrm] *comp.*: nyiid-.  
*h.gw.* nyiidaa / nyiid / nyiid.

- boucher *v.tr.* Fermer une ouverture. **Hombuga ba n vadga bá nyiid-ka n yɔt.** La calebasse a un petit trou et on l'a

bouché avec du coton.

▶ *h.* m.

- fait de boucher. *Plur.*: nyɔdb.

**nyiidrb** [nyiidrb] *comp.*: nyiidr-.  
*h.gw.* nyiida / nyiidr / nyiidr.

- ronger *v.tr.* **Yui nyiida hi diit.** Les rats rongent leurs aliments.

▶ *h.* b/-.

- rongement *n.m.* **Banyana kɔd nyiidrb kena n kɔŋkɔft.** Ronger des noix de palmiste en quantité donne le rhume. *NInst.*: nyina.

**nyiiɡa<sub>1</sub>** [nyiiɡá] *h.* ka/-.

- avarice *n.f.* *Syn.*: butoogu.

- **nyiiɡa tia** [nyiiɡá tiá, nyiiɡá tiibá] avare *n.*

**nyiiɡa<sub>2</sub>** [nyiiɡá] *h.* ka/-.

- larmolement *n.m.*, pleurnicherie *n.f.* *Base.*: nyifiib. *Var.*: nyeeɡa (SG).

**nyiiɡu** (*Pl.*: nyiit) [nyiiɡú, nyiiťt]

*comp.*: nyii-. *h.* ku/t.

- pteleopsis. Espèce d'arbre. *Pteleopsis suberosa*. *Syn.*: warawara dabugu. *Var.*: nyuugu (BG); miigu (SG).

**nyiiirm** [nyiiirm] *comp.*: nyiir-.  
*h.gw.* nyiira / - / nyiir.

- montrer *v.tr.* les dents, rire. **Bà suul fià tuura wii nyiir.** On insulte son ami et lui autre il rit.

▶ *h.* m.

- rire *n.m.* Action de rire. *Sing.*: nyiidgm<sub>1</sub>.

**nyiakpamŋu** (*Pl.*: nyiakpamnt)  
[nyiakpámŋú, nyiakpámnt]

*comp.*: nyiakpamŋ-. *h.* ku/t.

- sorte de criquet grand de couleur grise. *Gén.*: kpamr.

**nyikmb** [nyikmb] *comp.*: nyikm-.  
*h.gw.* nyikma / nyikm / nyikm.

- grignoter *v.tr.* Manger par petites quantités. **Bà to buga kpoonu ká ka nyikma.** On a donné du pain à l'enfant et il le grignote.

► *h. b/-.*

- grignotage *n.m.* Action de manger par petites quantités.

**nyikuntr** (*Pl.: nyikunta*) [nyíkúntʀ, nyíkúntá] *comp.: nyikunt-* *h. d/fia.*

- paille *n.f.* de couleur rouge. *Schizachyrium sanguineum.* (*Retz.*) *Alston. Gén.: nyii* <sub>1</sub>.

**nyilgm**<sub>1</sub> [nyilgr̄m] *comp.: nyil-* *h.gw. nyila / nyilg / nyil.*

- abreuver *v.tr.*, faire boire. **Ĥà nyila buga nyaam.** Elle fait boire de la bouillie à l'enfant.

► *h. m.*

- abreusement *n.m.*, fait de faire boire. *Base: nyab* <sub>1</sub> (1).

**nyilgm**<sub>2</sub> [nyilgr̄m] *comp.: nyil-* *h.gw. nyila / nyilg / nyil.*

- observer *v.tr.*, examiner *v.tr.* **Ĥà nyila wanguu na fià miig kulafigu.** Il observe la chose-là afin de la connaître.

► *h. m.*

- observation *n.f.*, examen *n.m.* *Var.: fedm* (SG).

**nyim** [nyim̄] *gs.*

- déjà. **Ka lɔr nn ba kofil hurun nyim fià taan.** Si la voiture n'était pas tombée en panne en route, il serait déjà arrivé.

**nyin** [nyin̄] *gs.*

- déjà, une fois. **¿ N' nyin nyana ban hof bii na kunyɔɔ?** Avez-vous déjà vu ce qu'on appelle la souffrance?

**nyind** (*Pl.: nyina*) [nyind̄, nyiná] *comp.: nyin-* *h. d/fia.*

- 1) dent *n.f.* *Litt.: 'Il est la dent.'* **Bà tagma n nyina.** On mastique avec les dents. *Spéc.: nyinrad, gonyind; Id.: Ĥà ba nyind.* 'Il aime mastiquer.'

- **nyind tia** [nyind̄ tiá, nyind̄ tiibá] mâcheur *n.m.* *Syn.: tagmga tia.*

- 2) croc *n.f.* **Dɔra ba n nyinvɔɔgt.** Les phacochères ont des crocs.

- 3) défense *n.f.*

- 4) cran *n.m.*, dent *n.f.* (d'un objet). Par exemple une scie ou la roue d'un plateau de vélo.

**nyingit** [nyingit̄] *comp.: nyingi-* *h. -/t.*

- gencive *n.f.*

**nyingu** (*Pl.: nyint*) [nyingú, nyint̄] *comp.: nyin-* *h. ku/t.*

- nuit *n.f.* *Ant.: muunu* (2); *Part.: tuŋkofigu.* *Var.: yungu* (TG/SG).

**nyiniib** [nyiniib̄] *comp.: nyinii-* *h.gw. nyinaa / nyinii / nyinii.*

- se moquer *v.pron.* de qqn. Toujours avec "meer" comme complément. **Bà kpa nyinaa Sangband meer.** On ne se moque pas de Dieu. *Ass.: meer.*

► *h. b/-.*

- moquerie *n.f.* Action, habitude de se moquer de.

**nyinm** [nyinm̄] *comp.: nyin-* *h.gw. nyinaa / nyin / nyin.*

- faire nuit, tomber (nuit). **Nyingu nn nyinaa lee, nidba memba t doot kɔrgu t kwiim.** Quand il fait nuit, tout le monde se couche et le village retrouve son calme.

► *h. m.*

- fait de faire nuit, tombée (de la nuit). **Yobr, ka toɔu t ni jabr, nyingu kpa hila nyinm.** En saison pluvieuse, s'il a plu dans l'après midi, la nuit ne tarde pas à tomber. *Ass.: nyingu; Ant.: ragdgm.* *Var.: yenm* (SG); *yinm* (TG).

**nyinnoora** (*Sg.: nyinnoor*) [nyinnóór, nyinnóórá] *comp.: nyinno-* *h. d/fia.*

- incisive *n.f.* *Gén.: nyind* (1).

**nyinnyafib** [nyinnyáfib̄] *comp.: nyinnyafi-* *h. b/-.*

- médisance *n.f.*, invective *n.f.*

**nyin nyin** [nyin nyin̄] *g.*

- extrêmement luisant. **Kunfɔɔba gbani nyinwa nyin nyin n kpaam.** Les corps

des veufs sont extrêmement luisants d'huile. *Ass.*: **nyinuub** (1).

**nyinrad** (*Pl.*: **nyinrara**) [nyínrad, nyínrárá] *comp.*: **nyinrar-**. *h. d/ña.*

- entaille *n.f.* entre les deux premières incisives du maxillaire supérieur. *Base*: **nyind**.

**nyinsa** [nyínsáát] *h. -/t.*

- édenté. *Usage*: injure. *Syn.*: **nyintɔlmt**.

**nyintatafit** (*Sg.*: **nyintatafigu**) [nyíntátáfigú, nyíntátáfit] *comp.*: **nyintatafi-**. *h. ku/t.*

- molaire *n.f.*, prémolaire *n.f.* *Gén.*: **nyind** (1).

**nyintɔlmt** [nyíntɔlmt] *h. -/t.*

- édenté. *Usage*: injure. *Syn.*: **nyinsa**.

**nyinuub** [nyìnùùb] *comp.*: **nyinw-**. *ñ.gw.* **nyinwa** / **nyinuu** / **nyinuu**.

- 1) luire *v.intr.*, briller *v.intr.* **Hà laalm nyinwan**. Sa chaîne brille.
- 2) se pavaner *v.pron.*, se faire trop voir. **Bæergee nyinwan**. Cette fille-là se fait trop voir.

► *h. b/-.*

- 1) lustre *n.m.*, éclat *n.m.*

- 2) ostentation *n.f.*, parade *n.f.* *Appar.*: **nyin nyin**.

**nyinyiir** (*Pl.*: **nyinyia**) [nyínyiír, nyínyiá] *comp.*: **nyinyi-**. *h. d/ña.*

- serpent *n.m.* d'eau. *Gén.*: **waagb** 2. *Var.*: **nyenyeer** (BG); **nanjiir** (TG); **nanjiiru** (SG).

**nyiriib** [nyírìib] *comp.*: **nyirii-**. *ñ.gw.* **nyiraa** / **nyirii** / **nyirii**.

- lésiner *v.tr.* Servir peu. **Hà fafanamt gweedmb man hà nyiraan**. Quand il vend sa viande de porc, il lésine.

► *h. b/-.*

- lésinerie *n.f.* *Sing.*: **nyidgm**.

**nyitoor** (*Pl.*: **nyitoora**) [nyitóór, nyitóóra] *comp.*: **nyito-**

*h. d/ña.*

- terminalia *n.m.* Espèce d'arbre. *Terminalia macroptera*, *Guill. et Perr.*; *Terminalia avicennoides*, *Guill. et Perr.*; *Terminalia laxiflora*, *Engl. Gén.*: **tiib** 2. *Var.*: **boglam raku** (BG); **nyigu** (TG); **nyintoor** (NT); **nyikuku** (SG).

**nyoormb** [nyòòrmb] *comp.*: **nyoorm-**. *ñ.gw.* **nyoorma** / **nyoorm** / **nyoorm**.

- se goinfrer *v.pron.*, manger *v.tr.* goulûment.

► *h. b/-.*

- goinfrerie *n.f.*, manger *n.m.* Fait, acte de manger goulûment. *Gén.*: **deb** (1).

**nyoowdgu** (*Pl.*: **nyoowdt**) [nyóòwdgú, nyóòwdt] *comp.*: **nyoowd-**. *h. ku/t.*

- satyriatique *n.m.*, érotomane *n.m.* Obsédé sexuel. *NFonc.*: **nyɔb**.

**nyɔb** [nyôb] *comp.*: **nyoow-**. *ñ.gw.* **nyoowa** / **nyoowra** / **nyɔm**.

- faire *v.tr.* l'amour, baiser *v.tr.*

► *h. b/-.*

- Fait de faire l'amour. *NAct.*: **nyoowdgu**. *Var.*: **nyob** (BG).

**nyɔdb** [nyôdb] *comp.*: **nyɔd-**. *ñ.gw.* **nyɔdl** / **nyɔdra** / **nyɔdm**.

- boucher *v.tr.*

► *h. b/-.*

- fait de boucher. *Sing.*: **nyiidm**.

**nyɔdgm** [nyôdgm] *comp.*: **nyɔdgm-**. *ñ.gw.* **nyɔda** / **nyɔdg** / **nyɔd**.

- heurter *v.tr.* Toucher en entrant brusquement en contact avec. **Hà joowa kekeŋa n san n nyɔd tiib**. Il pédale le vélo et il est allé heurter l'arbre.

► *h. m.*

- heurt *n.m.* Action de heurter. *Plur.*: **nyɔdrb**. *Var.*: **jafidgm** (SG).

**nyɔd nyɔd**<sub>1</sub> [nyôd nyôd] *g.*

- tumultueusement *adv.* **Buri nyɔdwa sukun nyɔd nyɔd**. Les chèvres s'agitent tumultueusement dans l'enclos. *Ass.*:

nyɔduub.

**nyɔd nyɔd**<sub>2</sub> [nyɔ̀d nyɔ̀d] *g.*

- nain *adj.*, très court *adj.* **Hà ba nyɔd nyɔd.** Il est nain. *Adj.*: **nyɔnyɔdga.**

**nyɔdrb** [nyɔ̀drb] *comp.*: **nyɔdr-***h.gw.* **nyɔdra / nyɔdr / nyɔdr.**

- heurter *v.tr.* Toucher en entrant brusquement en contact avec plus d'une fois.

▶ *h. b/-.*

- heurt *n.m.* Action de heurter plus d'une fois. *Sing.*: **nyɔdgm.**

**nyɔduub** [nyɔ̀dùùb] *comp.*: **nyɔduu-***h.gw.* **nyɔdwa / nyɔduu / nyɔduu.**

- se bousculer *v.pron.* **Bà nyɔdwa suku tonu kaa.** Il se bouscule sous l'apatam à cause de la pluie.

▶ *h. b/-.*

- bousculade *n.f. Man.*: **nyɔd nyɔd**<sub>1</sub>.

**nyɔgdgm** [nyɔ̀gdgrm] *comp.*: **nyɔgdg-***h.gw.* **nyɔgda / nyɔgdg / nyɔgd.**

- heurter *v.tr.* **Hà nyɔgdg fià nabdaar n tant.** Il a heurté son gros orteil contre le sol.

▶ *h. m.*

- heurt *n.m.* Action de heurter. *Plur.*: **nyɔgdrb.**

**nyɔgdrb** [nyɔ̀gdrb] *comp.*: **nyɔgdr-***h.gw.* **nyɔgdra / nyɔgdr / nyɔgdr.**

- heurter *v.tr.* **Hà nyil daam goorhee menhee ka nyɔgdra fià nabdaagu n tant.** Il boit chaque jour et heurte son gros orteil contre le sol.

▶ *h. m.*

- heurt *n.m.* Action de heurter. *Sing.*: **nyɔgdgm**; *Syn.*: **nyɔgdrb.**

**nyɔguub** [nyɔ̀gùùb] *comp.*: **nyɔguu-***h.gw.* **nyɔgwa / nyɔguu / nyɔguu.**

- grouiller *v.intr.* **Jonjont nyɔgwa taamriin.** Les chenilles grouillent dans la mangue-là.

▶ *h. b/-.*

- grouillement *n.m.* Mouvement de ce qui

grouille.

**nyɔfi'** [nyɔ̀fi'] *g.*

- proche *adv.* **Maantrm-n iyyen na Yeesua daanm ba nyɔfi'.** Préparez-vous, car la venue de Jésus est proche. *Ant.*: **vɔkun**; *Base*: **nyɔfilgm.**

- **nyɔfi nyɔfi** [nyɔ̀fi nyɔ̀fi] très rapproché *adv.*, très serré *adv.*

**nyɔfilgm** [nyɔ̀filgrm] *comp.*: **nyɔfilg-***h.gw.* **nyɔfila / nyɔfilg / nyɔfil.**

- approcher *v.tr.*, approcher de (s' ◯), rapprocher (se ◯), rapprocher *v.tr.* **¿ N jefira vɔkun na laa ? Nyɔfilg-n iyyen.** Pourquoi restez-vous debout à distance? Approchez-vous!

▶ *h. m.*

- approche *n.f.* Fait de s'approcher, action de rapprocher un objet d'un autre. *Ant.*: **nyablgm, kɛdgm**; *Man.*: **nyɔfi'.**

**nyɔfira** (*Sg.*: **nyɔfir**) [nyɔ̀fir, nyɔ̀firá]*comp.*: **nyɔfir-**. *h. d/ha.*

- 1) bouton *n.m.* de fleurs de haricot. *Tout*: **túra.**

- 2) bourgeon *n.m.* de fleur. *Tout*: **tiib**<sub>2</sub>.

- 3) tortillon *n.m. NAct.*: **nyɔmeedgu.**

**nyɔfirm** [nyɔ̀firm] *comp.*: **nyɔfir-***h.gw.* **nyɔfira / - / nyɔfir.**

- être proche de. **Hà haar nyɔfira n dɔgdaa.** Sa maison est proche de l'hôpital.

▶ *h. m.*

- fait d'être proche de.

**nyɔkb** [nyɔ̀kb] *comp.*: **nyɔk-***h.gw.* **nyɔka / nyɔk / nyɔk.**

- glorifier *v.tr.* **Bii b'neer bii membii nyɔkm Sangband!** Que tout ce qui respire glorifie Dieu!

▶ *h. b/-.*

- gloire *n.f.* **Sangband kaawl n` fien d` si-n neerm na n` yuum yumkwælii d` nyɔkbn !** Que Dieu vous bénisse et vous donne le courage de chanter de nouveaux chants dans sa gloire !



## nyɔlafɪ

**nyɔlafɪ** [nyɔ́láfɪ] *red.* nyɔ́l nyɔ́l. g.

- très lisse. *Syn.*: **halafɪ**.

**nyɔ́nyɔ́dga** [nyɔ̀nyɔ̀dɡá] *comp.*:  
**nyɔ́nyɔ́d-**. h. ka/-.

- nain *adj.* Qui est anormalement petit.  
*Man.*: **nyɔ́d nyɔ́d** 2.

**nyɔ́nyɔ́ɔgm** [nyɔ̀nyɔ̀ɔɡm] *comp.*:  
**nyɔ́nyɔ́ɔg-**. h. m.

- innocence *n.f.*

**nyufim** [nyùfím] *comp.*: **nyufi-**.  
*h.gw.* **nyufiáa / nyufi / nyufi**.

- s'approcher de *v.pron.* **Hà kpaá nyufiáa kpiirma**. Il ne s'approche pas des morts.  
► *h. m.*
- approche *n.f.* Fait de s'approcher.

## ɲmɛdga

**nyunyuudu** [nyúnyúúúú] *comp.*:  
**nyunyuud-**. h. fiu/-.

- soif *n.f.* **Ka nyunyuudu t kuu-wu kpaalaa, há nyim nyaalm hambii hirefi'**. Il boit deux calebasses d'eau quand il a tellement soif.

**nyuurfetɲa** (*Pl.*: **nyuurfetii**)  
[nyùùrfètɲá, nyùùrfètíí] *comp.*:  
**nyuurfetɲ-**. h. ka/hi.

- poule *n.f.* au cou glabre. *Gén.*: **kɔrga**.  
*Var.*: **kpaɲjitɲa** (SG); **nyuurwaka** (TG).

**nyuuru** (*Pl.*: **nyuuri**) [nyùùrú,  
nyùùrí] *comp.*: **nyuur-**. h. fiu/hi.

- cou *n.m.* Partie qui unit la tête au tronc.

## ɔm - ɲm

**ɲmeedɲu** (*Pl.*: **ɲmeednt**) [ɲmèèdɲú,  
ɲmèèdnt] *comp.*: **ɲmeed-**. h. ku/t.

- ver *n.m.* de terre, lombric *n.m.*
- 2) parasite *n.m.* intestinal. amibe, ankylostome, gardia, etc. *Var.*: **midɲu** (SG).

**ɲmeeni** (*Sg.*: **ɲmeenb**) [ɲmèènb,  
ɲmèèní] *comp.*: **ɲmeen-**. h. b/hi.

- gombo *n.m.* plante, fruit. *Hibiscus esculentus*, *L. ÷; Abelmoschus esculentus*, *L.* *Var.*: **mɛene** (SG).

◦ **ɲmeenkparmga** [ɲmèènkparmɡá] *comp.*: **ɲmeenkparm-**. h. sauce *n.f.* de gombo sec.

◦ **ɲmeenloolu** [ɲmèènlóólú] *comp.*: **ɲmeenlool-**. h. sauce *n.f.* de gombo frais. Elle est faite avec du gombo frais pilé ou râpé.

◦ **ɲmeentowa** [ɲmèèntówá] *comp.*: **ɲmeentow-**. h. jet *n.m.*, rejeton *n.m.*, rejet *n.m.* de gombo.

◦ **ɲmeenkuuri** [ɲmèènkúúrú] *comp.*: **ɲmeenkuur-**. h. gombo *n.m.* de jet de gombo.

**ɲmeenm** [ɲmèènm] *comp.*: **ɲmeen-**.

*h. m.*

- courage *n.m.*, audace *n.f.*

**ɲmewdɲa** (*Pl.*: **ɲmewdii**) [ɲmèwdɲá,  
ɲmèwdíí] *comp.*: **ɲmewdɲ-**. h. ka/hi.

- pommade *n.f.* de pénicilline *n.f.* *Syn.*: **gɔɲha**;  
*Gén.*: **ragr**. *Var.*: **junjuɲu ragr** (SG).

**ɲmɛdb** [ɲmèdb] *comp.*: **ɲmɛd-**.  
*h.gw.* **ɲmɛdl / ɲmɛdra / ɲmɛdm**.

- déformer *v.tr.*, déformer (se\_) *v.pron.* **Hà ɲmɛdra kɔɲfira noor ka ko tanan**. Il a déformé le bout de sa houe en labourant dans les pierres.

► *h. b/-*.

- déformation *n.f.* *Var.*: **mɛdb** (SG).

**ɲmɛddaagu** [ɲmèddáágú] *h. ku/-*.

- étoile *n.f.* du berger, vénus *n.f.* Planète Vénus.  
*Gén.*: **ɲmɛdga**. *Var.*: **maddaagu** (SG).

**ɲmɛdga** (*Pl.*: **ɲmɛdii**) [ɲmèdgá,  
ɲmèdíí] *comp.*: **ɲmɛd-**. h. ka/hi.

- étoile *n.f.* **ɔmɛdii wiira saɲgbambiimn**. Les étoiles brillent dans le ciel. *Spéc.*: **ɲmɛddaagu**; *NLoc.*: **saɲgbambiimn**. *Var.*: **madga** (SG).

**ημεδιιβ** [ημεδιιβ] *comp.*: ημεδιι-

*fi.gw.* ημεδαα / ημεδιι / ημεδιι.

• lancer *v.tr.* des éclairs. **Toju ημεδααν.** Il fait des éclairs

► *h.* b/-.

• fait de lancer des éclairs. *NAct.*: **toju** (1).

**ημεδιι** (*Pl.*: ημεδιι) [ημεδιι, ημεδιι]

*comp.*: ημεδιι- *h.* ku/t.

• Espèce d'arbre. *Ficus polita.* *Gén.*: **tiib** 2. *Var.*: **fedga** (SG).

**ημεδιημεδιη** [ημεδιη ημεδιη] *g.*

• scintillant *adj.* **Ĥà yofira dima fiá ημεδιη ημεδιη ημεδιη ka boo gband nyira kpaam.** Elle porte des pagnes scintillants comme une peau pénétrée d'huile. *Syn.*: **nyin nyin**; *Base*: **ημεδιουβ.**

**ημεδιριβ** [ημεδιριβ] *comp.*: ημεδιρι-

*fi.gw.* ημεδιρα / ημεδιρι / ημεδιρι.

• maltraiter *v.tr.*, torturer *v.tr.* **Berma ημεδιρα fiá yuuma.** Le maître maltraite son esclave.

► *h.* b/-.

• maltraitance *n.f.*, torture *n.f.*

**ημεδιουβ** [ημεδιουβ] *comp.*:

ημεδιουβ- *fi.gw.* ημεδιωα / ημεδιουβ / ημεδιουβ.

• scintiller *v.intr.* **Ĥà lilg sika laalm rí ka ημεδιωα ημεδιη ημεδιη.** Elle a porté une chaîne en or qui scintille tellement...

► *h.* b/-.

• scintillement *n.m.*, scintillation *n.f.* Action de scintiller. *Man.*: **ημεδιη ημεδιη.**

**ημεεγα** [ημεεεγά] *comp.*: ημεεε-

*fi.gw.* mɔɔ / mɔɔra / mɔɔm.

1) crier *v.intr.* **Ĥà nyana waagb n ka mɔɔ.** Il a vu le serpent et il crie.

2) pleurer *v.intr.* bruyamment. **Bà gbura-wu fiá ka mɔɔ.** On l'a tapé et il pleure. [ημεεεγά, ημεεε]

► *h.* ka/hi.

1) cri *n.m.* Action de crier.

2) pleurs *n.m.pl.* accompagnés de cris. *Var.*:

ημααγα (TG); maaga (SG).

**ημεεεεεεεεεεε** (*Pl.*: ημεεεεεεεεεεε) [ημεεεεεεεεεεε, ημεεεεεεεεεεε] *comp.*: ημεεεεεεεεεεε- *h.* b/t, fi.

1) travail *n.m.*, activité *n.f.* *NAct.*: **ημεεεεεεεεεεε.**

◦ **kpaamb ημεεεεεεεεεεε** [kpàmb ημεεεεεεεεεεε, kpàmb ημεεεεεεεεεεε] travail *n.m.* champêtre.

2) service *n.m.*, profession *n.f.*

3) devoir *n.m.* *Ant.*: **wad** 2 (1).

4) rôle *n.m.* *Var.*: **ημααεεεεεεεεεε** (TG); **maagb** (SG).

**ημεεεεεεεεεεε** (*Pl.*: ημεεεεεεεεεεε)

[ημεεεεεεεεεεε, ημεεεεεεεεεεε]

*comp.*: ημεεεεεεεεεεε- *h.* fiaba.

1) ouvrier *n.m.*, travailleur *n.m.* Celui qui fait un travail.

2) serviteur *n.m.* Personne qui est au service d'une autre.

3) domestique *n.m.* Serviteur employé de maison.

4) fonctionnaire *n.m.* Employé au service de l'état. *Var.*: **maagfeeda** (TG); **magfeeda** (SG).

**ημεεεεεεεεεεε** [ημεεεεεεεεεεε] *comp.*:

ημεεεεεεεεεεε- *h.* b/-.

• apprentissage *n.m.* Le fait d'apprendre un métier manuel ou technique; l'ensemble des activités de l'apprenti.

**ημεεεεεεεεεεε** (*Pl.*: ημεεεεεεεεεεε)

[ημεεεεεεεεεεε, ημεεεεεεεεεεε]

*comp.*: ημεεεεεεεεεεε- *h.* ka/hi.

• oiseau *n.f.* Espèce d'oiseau échassier à longues pattes, sensible à la présence d'un chien.

**ημεεεεεεεεεεε** (*Pl.*: ημεεεεεεεεεεε)

[ημεεεεεεεεεεε, ημεεεεεεεεεεε]

*comp.*: ημεεεεεεεεεεε- *h.* ka/hi.

• tronçonneuse *n.f.* Machine-outil servant à découper en tronçons du bois.

**ημεεεεεεεεεεε** (*Pl.*: ημεεεεεεεεεεε)

[ημεεεεεεεεεεε, ημεεεεεεεεεεε]

*comp.*: ημεεεεεεεεεεε- *h.* fiaba.

• serviteur *n.m.* Serviteur chargé d'un travail défini. *Var.:* **magtumta** (SG); **ημααγtumta** (TG).

**ημεεωα** [ημηεεωά] *comp.:* ημεεω-. *h.* -/fia.

• amusement *n.m.*, plaisanterie *n.f.* **Daa fie ημεεωα, biir ba kilmr.** Ne fais pas d'amusements; fais attention, le lac est profond. *Var.:* ημααωα (TG).

**ημεεγδα** (*Pl.:* ημεεγdba) [ημηεεγδά, ημηεεγδβά] *comp.:* ημεεγδ-. *h.* fia/ba.

• travailleur *n.m.*, ouvrier *n.m.* **Gobiint, i ba na ημεεγδα sofidgm fiá fat.** En effet, l'ouvrier a droit à son salaire.

◦ **saama ημεεγδα** [sààmà ημηεεγδά, sààmà ημηεεγδβά] fonctionnaire *n.m.* *Base:* ημεεεγβ. *Var.:* ημαγδα (TG); **magda** (SG).

**ημεεγδgm** [ημηεεγδγμή] *comp.:* ημεεγδg-. *h.gw.* ημεεγδα / ημεεγδg / ημεεγδ.

• se tordre une articulation.

► *h.* m.

• entorse *n.m.* Lésion douloureuse, traumatique, d'une articulation, provenant d'une distension violente avec ou sans arrachement des ligaments. Se faire une entorse au poignée. *Plur.:* ημεεγδrb.

**ημεεγδrb** [ημηεεγδρβ] *comp.:* ημεεγδr-. *h.gw.* ημεεγδρα / ημεεγδr / ημεεγδr.

• se tordre des articulations. **Hà ημεεγδr fià najuudu nabdaagu n nabsalmga ka kidaa fià nufu tana huuga.** Il s'est tordu le pouce et l'auriculaire de sa main droite en la mettant dans les cailloux.

► *h.* b/-.

• entorse *n.m.* Lésion douloureuse, traumatique, d'une articulation, provenant d'une distension violente avec ou sans arrachement des ligaments. *Sing.:* ημεεγδgm.

**ημεεγιυβ** [ημηεεγιυβ] *comp.:* ημεεγii-

*h.gw.* ημεεγaa / ημεεγii / ημεεγii.

• tenter *v.tr.* **Kunida ημεεγaa n krista tia.** Le diable tente le chrétien.

► *h.* b/-.

• tentation *n.f.* *NAct.:* ημεεγiiita.

**ημεεγiiita** (*Pl.:* ημεεγiiitba) [ημηεεγiiità, ημηεεγiiitβά] *comp.:* ημεεγiiit-. *h.* fia/ba.

• tentateur *n.m.* *NFonc.:* ημεεγiiib 'tenter'.

**ημεεφγυ** (*Pl.:* ημεεφt) [ημηεεφγύ, ημηεεφt] *comp.:* ημεεφi-. *h.* ku/t.

• scleria *n.f.* Plante médicinale traitant le mal de côtes. *Scleria depressa.* *Syn.:* **fidi ragr.**

**ημεεφiiib** [ημηεεφiiib] *comp.:* ημεεφii-. *h.gw.* ημεεφiεε / ημεεφii / ημεεφiεε.

1) plonger *v.tr.*, immerger *v.tr.* **Hobn, biiba ημεεφiεε bà tuurmba.** À la nage, certains immergent leurs camarades.

2) noyer *v.tr.*, étouffer *v.tr.* par submersion.

► *h.* b/-.

1) immersion *n.f.* **Daa lɔgm-n ημεεφiiib ka fiεna safila na kuumm.** Ne vous amusez pas avec l'immersion, car c'est la mort.

2) noyade *n.f.*

**ημεεlgm** [ημηεεlγμή] *comp.:* ημεεlγ-. *h.gw.* ημεεla / ημεεlγ / ημεεl.

• retourner *v.tr.*, restituer *v.tr.*, rembourser *v.tr.* **Hà ημεεlγ-ma liγbiir fian da kwεεm mà man dii.** Il m'a retourné la somme qu'il avait empruntée auprès de moi.

► *h.* m.

• retour *n.m.*, restitution *n.f.*, remboursement *n.m.* Fait de retourner à son premier possesseur. **Fɔmr ημεεlgm ba gemm.** Le remboursement d'une dette est difficile.

**ημεελυυβ** [ημηεελυυβ] *comp.:* ημεελυυ-. *h.gw.* ημεεlwa / ημεελυυ / ημεελυυ.

• resplendir *v.intr.* Briller d'un vif éclat, en produisant ou en renvoyant la lumière.

► *h.* b/-.

• resplendissement *n.m.*

## ημενbuga

**ημενbuga** (Pl.: ημενbii) [ημένbugá, ημένbíi] comp.: ημενbu-. h. ka/hi.

- oiseau *n.m.* Petit oiseau de par son âge.
- ημεμβhiiga [ημέμβhíigá, ημέμβhíi] oisillon *n.m.* Petit oiseau de par la forme. Gén.: ημεnga. comp.: ημεμβhii-.

**ημεnd** (Pl.: ημεna) [ημένd, ημένá] comp.: ημεn-. h. d/ha.

- pigeon *n.m.* Terme générique. Gén.: ημεnga.
- haar ημεnd [hààr ημένd, hààr ημένá] tourterelle *n.f.* maillée. Pigeon au plumage violet. *Streptopelia (Stigmatopelia) senegalensis.*

**ημεnga** (Pl.: ημεnii) [ημέngá, ημένíi] comp.: ημεn-. h. ka/hi.

- oiseau *n.m.* Terme générique. Appar.: ημεnbuga. Var.: menga (NT).

**ημεntlasalambuga** (Pl.: ημεntlasalambii)

[ημέntlásàlámbúgá, ημέntlásàlámbíi] comp.:

- hirondelle *n.f.* de cheminée. *Hirundo rustica.* Gén.: ημεnga. Var.: kpantansalmbuga (TG/NT) (SG); kpatansalmbuga (BG).

**ημεημεer** (Pl.: ημεημεera) [ημέημέéé, ημέημέééá] comp.:

- éléphant *n.m.* Terme technique "éléphant d'Afrique". *Loxodonta africana, Blum., var. africana.*

- ημεημεbugu [ημέημέbugú, ημέημέbít] comp.: ημεημεbu-. h. éléphant n.m. ku/t.

**ημεημεgt** [ημέημέgt] comp.: ημεημεg-. h. -/t.

- magie *n.f.*

**ημεriib<sub>1</sub>** [ημέriìb] comp.: ημεrii-.

*h.gw. ημεraa / ημεrii / ημεrii.*

## ημεtgnm

- égrener *v.tr.* (mil flambé, maïs). **Bà ημεraa jofilu n ree bia.** On égrène le mil (épi) pour sortir les graines.

► h. b/-.

- égrenage *n.m.* Action d'égrener.

**ημεriib<sub>2</sub>** [ημέriìb] comp.: ημεrii-.

*h.gw. ημεraa / ημεrii / ημεrii.*

- condamner *v.tr.* Frapper d'une peine, faire subir une punition à (qqn), par un jugement. **Bà ημεrii-wu na fià faad ruuni lemu.** On l'a condamné à une amende de cent mille francs.

► h. b/-.

- condamnation *n.f.*

**ημεrwanu** (Pl.: ημεrwant) [ημέrwánú, ημέrwánt] comp.:

ημεrwan-. h. ku/t.

- monstre *n.m.*, être *n.m.* affreux, dragon *n.m.*

**ημεtgm** [ημέtgm] comp.: ημεtg-.

*h.gw. ημεta / ημεtg / ημεt.*

- retourner *v.intr.*, repartir *v.intr.* Aller au lieu d'où l'on est venu à l'endroit où l'on est, où l'on devait être normalement. **Saanwii ημεtg faa.** L'étranger-là est retourné chez lui.

► h. m.

- retour *n.m.* **Ligbiir fadl-wu, fià ημεtgm saamba tantn ba l' fie gemm.** Il manque d'argent, son retour en occident sera difficile.

**ημεtgnm** [ημέtgnm] comp.: ημεtgn-.

*h.gw. ημεtгна / ημεtgn / ημεtgn.*

- revenir *v.intr.* **Mà bagl weem na mà ημεtgn mà san yaku.** Je suis pressé de revenir pour aller au marché.

► h. m.

- retour *n.m.* **Maantr-n nyen na Yeesua ημεtgnm ba nyoh'.** Repentez vous car le retour du Seigneur est imminent.

**ημewardgm** [ημewardgrn] *comp.:*  
**ημewardg-** *fi.gw.* ημewarda / ημewardg / ημeward.

1) presser *v.tr.* Serrer de manière à extraire un liquide. **Serga fiara fià nonga fiem fiá ημeward-ka nyaam t rorm.** Il y a eu un bouton sur son visage, il l'a pressé et le pus est sorti.

2) déformer *v.tr.* **Fià ημewardg sarga.** Il a déformé la bassine.

► *h. m.*

1) pression *n.f.* Action de presser.

2) déformation *n.f.* Action de déformer.

*Var.:* ημewardgm (BG).

**ημewiib** [ημewiib] *comp.:* ημewii-  
*fi.gw.* ημewaa / ημewii / ημewii.

• pincer *v.tr.*

► *h. b/-.*

• pincement *n.m.* Action de pincer.

**ημewlgrm** [ημewlgrn] *comp.:*  
**ημewlgr-** *fi.gw.* ημewl / ημewlgr / ημewl.

• plaisanter *v.tr.*, blaguer *v.intr.*, taquiner *v.tr.* **Fià ημewla n beerga ka bñfwa na fià ba fià lgr-ka fgrt ká ka mwa.** Il taquine la fille en lui disant qu'il va la marier et elle pleure.

► *h. m.*

• plaisanterie *n.f.*, taquinerie *n.f.* Action de plaisanter, de taquiner. *Var.:* ημewlwb (BG); mēfwlwb (SG).

**ημiduub** [ημiduùb] *comp.:* ημidu-  
*fi.gw.* ημidwa / ημiduub / ημiduub.

• se contracter *v.pron.* **Korga kwæeb ημidwan.** L'anus de la poule se contracte.

► *h. b/-.*

• contraction *n.f.*

**ημifim** [ημifim] *comp.:* ημifi-  
*fi.gw.* ημifiεε / ημifi / ημifi.

1) disparaître *v.tr.*, s'enfoncer *v.pron.*, fondre dans l'air. Cesser de paraître, d'être

visible. **Fià hoowa nyaalm koln ka rēna m faaga ka ημifiεε m kwēen.** Il nage dans la rivière en apparaissant à la surface et en disparaissant.

2) s'enfoncer *v.pron.*, s'embourber. Aller vers le fond, vers le bas.

3) s'immerger *v.pron.*, se plonger *v.pron.* Entrer dans l'eau tout entier.

► *h. m.*

1) disparition *n.f.* Action de disparaître.

2) enfoncement *n.m.* Fait de s'enfoncer.

3) plongée *n.f.*

**ημifirm** [ημifirm] *comp.:* ημifir-  
*fi.gw.* ημifira / ημifir / ημifir.

• envahir *v.tr.* Être en grand nombre dans un lieu; occuper en entier. **Korgu berma kenan, nidba t ka ημifir sangbanlōra banun.** Le chef de l'État vient et les gens ont envahi l'aéroport.

► *h. m.*

• envahissement *n.m.*

**ημiiiga** (*Pl.:* ημii) [ημiiigá, ημii]

*comp.:* ημii-. *h. ka/hi.*

• moucheron *n.m.* drosophile. genre d'insecte minuscule affectant les lieux de boisson.

**ημiiigm** [ημiiigrn] *comp.:* ημiiig-  
*fi.gw.* ημiiigaa / ημiiig / ημiiig.

1) aigrir *v.intr.* devenir aigre. **Daam ημiiiga sah bá beel-m.** La boisson aigrir avant qu'on ne la reprepare pour le second tour.

2) aigrir *v.tr.* Rendre aigre. **Taamkaat nyahib ημiiiga nyina.** Manger les mangues vertes aigrir les dents.

► *h. m.*

• fait de devenir aigre.

**ημiiimga** [ημiiimgá] *comp.:* ημiiim-  
*h. ka/-.*

• brouillard *n.m.* léger. *Var.:* buumga (TG/SG).

**ημiinm** [ημiinrn] *comp.:* ημiin-  
*fi.gw.* ημiinaa / ημiin / ημiin.

## ɣmiɪŋlb

## raagrta

• oser *v.tr.* Avoir l'audace, le courage, la hardiesse de... ? **Wen ɣmiina na fià kugdgm kpiirma?** Qui ose aller exhumer les morts?

► *h. m.*

• fait d'oser.

**ɣmiɪŋlb** [ɣmɪɪŋlb] *comp.: ɣmiɪŋl-  
fi.gw. ɣmiɪŋla / ɣmiɪŋl / ɣmiɪŋl.*

• agacer *v.tr.*, déranger *v.tr.* **Hà ɣmiɪŋla mà nyina.** Il m'agace.

► *h. b/-.*

• agacement *n.m.*

**ɣmiit** (*Sg.: ɣmiigu*) [ɣmɪíɡú, ɣmɪít]

*comp.: ɣmi- h. ku/t.*

• lien *n.m.* de fibres. Fibres de tiges ligneuses arrachées à la plante (gombo, oseilles de Guinée, etc) pour servir de lien.

◦ **saama ɣmiit** [sààmà ɣmɪíɡú, sààmà ɣmɪít] chanvre *n.m.* Plante textile. *Hibiscus cannabinus.*

**ɣmiit ɣmiit** [ɣmɪít` ɣmɪít] *g.*

• ridé *adj.*, plissé *adj.* **Hà nɔnga ba ɣmiit ɣmiit.** Il a un visage ridé. *Syn.: mira mira.*

**ɣmilgr** (*Pl.: ɣmilgha*) [ɣmɪlɡr, ɣmɪlɡhá] *comp.: ɣmilg- h. d/ha.*

• python *n.m.* royal. *Python regius, Shaw.* *Var.: gbilgr* (TG).

**ɣminɣminii** (*Sg.: ɣminɣminɣa*)  
[ɣmɪnɣmɪnɣá, ɣmɪnɣmɪnɣí]

*comp.: ɣminɣminɣ- h. ka/hi.*

• ver *n.m.*, larve *n.f.* d'eau. *Var.: loloŋu* (SG); **jumbii** (TG).

**ɣmiɣmiigu** [ɣmɪɣmɪíɡú] *comp.: ɣmiɣmi- h.b. omnichasse.*

• aigre *adj.*, acide *adj.* **Wanɣmiɣmiit deb kena n kwɛɛwa jugun befi.** Manger les choses aigres entraîne le mal des poumons.

► *h. ku/-.*

• aigreur *n.f.*

**ɣmit ɣmit** [ɣmɪt` ɣmɪt] *g.*

• chiffonné *adj.*, froissé *adj.* **Hà fidra tuku kù ba ɣmit ɣmit.** Il porte une chemise froissée.

**ɣmiwɔm** [ɣmɪwɔm] *comp.: ɣmiw-  
fi.gw. ɣmiwaa / ɣmiw / ɣmiw.*

• serrer *v.tr.*, empoigner *v.tr.*, pincer *v.tr.*, écraser *v.tr.*

► *h. m.*

• serrage *n.m.*, empoigne *n.f.*, pincement *n.m.* **Jarga ɣmiwɔm boo nyarga nyafhdgm.** Le pincement de la peau par un tabouret fait mal comme une piqûre de fourmi.

## R - r

**raafedgu** (*Pl.: raafet*) [rááfɛdɡú, rááfɛt] *comp.: raafed- h. ku/t.*

• blatte *n.f.*, cafard *n.m.* *Var.: laafedgu* (SG).

**raaga** (*Pl.: rai*) [ráágá, ráí] *comp.: ra-  
h. ka/hi.*

• bosquet *n.m.*, bocage *n.m.*, petite forêt. *Augm: raagu.*

**raagrm** [rààgrm] *comp.: raagr-.*

*fi.gw. raagra / - / raagr.*

• chasser *v.tr.* Poursuivre les animaux pour les tuer. **Bà raagra bai.** Ils chassent les lézards.

► *h. m.*

• chasse *n.f.* Action de chasser. *Syn.: suunb<sub>2</sub>; SG. Var.: yaagrm.*

**raagrta** (*Pl.: raagrtba*) [rààgrtá, rààgrtbá] *comp.: raagrt- h. fia/ba.*

1) chasseur *n.m.*

2) rabatteur *n.m.* *Base: raagrb; Appar.: suunta. Var.: yaagrta* (SG).

**raagu** (*Pl.: raani*) [ráágú, ráání]

*comp.: ra-* *h. ku/fii.*

1) forêt *n.f.* *Dim.: raaga.*

2) cimetière *n.f.*

**Raagukaa** [ráágúkáá] *h.*

• Ragouka *nom propre.* Village du canton de Niamtougou.

**raam** [rààrm] *comp.: ra-* *h. m.*

• diarrhée *n.f.* *Base: rawdrb* <sub>2</sub>.

**raarb**<sub>1</sub> [ráàrb] *comp.: raar-*  
*fi.gw. raara / rada / raarm.*

1) distribuer *v.tr.*, donner *v.tr.*, partager *v.tr.*, répartir *v.tr.* **Bà raara kunyɔ̃bii diit n dimt.** On distribue de la nourriture et des vêtements aux enfants orphelins.

◦ **taa raarb** [tàà ráàrb] *anarchie n.f. b/-.*

2) servir le repas. **Hà raara diit sumiin.** Elle sert le repas.

3) fendre *v.tr.* (du bois, un cure-dent). **Hà rada dabit** Il a fendu du bois

4) scier *v.tr.* (du bois). **Kafintmba raara gbengbela.** Les menuisiers scient des planches.

► *h. b/-.*

1) distribution *n.f.*, partage *n.m.*, répartition *n.f.* Action de distribuer, de répartir, de partager. **Wansakafit raarb keda huuga huuga.** La distribution d'une donation se fait quartier par quartier.

2) service *n.m.* (de repas). *spéc: ruub.*

3) fente *n.f.* du bois. *Syn.: fooǵb* (1).

4) sciage *n.m.* du bois. Action de scier. **Kuǵb raarb ba gemm.** Le sciage du caïlcédrat est difficile. *Var.: rærb, rɔrb* (SG).

**raarb**<sub>2</sub> [ráàrb] *comp.: raar-*  
*fi.gw. raara / rada / raarm.*

• cueillir *v.tr.* tous les fruits d'un arbre.

► *h. b/-.*

• cueillette *n.f.* Action de cueillir. *NInst: raaru.*

**raargu** (*Pl.: raart*) [rààrgú, rààrt]

*comp.: raar-* *h. ku/t.*

• bâtard *n.m.* *Gén.: buga; NFonc.: raart.*

*Var.: nyidyuumɲu* (SG); **yeedgu** (NT/TG).

**raart** [rààrt] *comp.: raar-* *h. -/t.*

• bâtardise *n.f.* *Appar.: raargu.*

**raaru** (*Pl.: raari*) [ráárú, ráárí] *comp.: raar-* *h. fiu/fii.*

• gaule *n.f.* à fruits. *Base: raarb* <sub>2</sub>. *Var.: raaro* (SG).

**raawa** (*Pl.: raawba*) [rààwá, rààwbá]

*comp.: raaw-* *h. fia/ba.*

• garde *n.f.*, nourrice *n.f.* Femme chargée d'entretenir un nourrisson, un veuf ou une veuve, ou quelqu'un qui s'initie. *NFonc.: raawt* <sub>2</sub>; *Appar.: raawrb.*

**raawrb** [rààwrɔ̃] *comp.: raawr-*  
*fi.gw. raawra / raawr / raawr.*

• garder *v.tr.* Prendre soin d'un bébé. **Weem ka fɔga t meed bá bagm raawa fiá ka raawra buga.** Avant, quand une femme accouchait d'un enfant, on cherchait une nourrice qui gardait l'enfant.

► *h. b/-.*

• garde *n.f.* Action de garder. *NAct.: raawa.*

**raawt**<sub>1</sub> [rááwɔ̃t] *comp.: raaw-* *h. -/t.*

1) ventre *n.m.* Partie antérieure du tronc, au-dessous de la taille correspondant à la paroi abdominale et à une partie de la cavité de l'abdomen.

2) grossesse *n.f.* *Syn.: fuuga.*

**raawt**<sub>2</sub> [ràáwɔ̃t] *comp.: raaw-* *h. -/t.*

• garde *n.f.*, surveillance *v.f.*, soins. Profession de nourrice. *NAct.: raawa.*

**raawwiiru** [rááwwiirú] *comp.: raawwiir-* *h. fiu/-.*

• colique *n.f.*, maux de ventre.

## rab rab

**rab rab** [ráb ráb] *g.*

- épars, ça et là. *Ant.:* nyifi'.

**radioŋu** (*Pl.:* radiont) [ràdióŋú, ràdiónt] *comp.:* radioŋ-.

*Empr. du français : radio (abréviation de "poste récepteur de radiodiffusion").*  
*h. ku/t.*

1) radio *n.f.*, poste récepteur *n.m.* *Syn.:* gwæltgu.

2) radioscopie *n.f.*

**raduub** [ràdùùb] *comp.:* raduu-.  
*h.gw. radwa / raduu / raduu.*

- se faufler *v.pron.* **Waagb raduu bà nakpai huuga.** Le serpent s'est fauflé entre leurs pieds.

► *h. b/-.*

- fait de se faufler.

**rafeeda** (*Pl.:* rafeedba) [ráféédá, ráféédbá] *comp.:* rafeed-. *h. fia/ba.*

- ennemi *n.m.* *NFonc.:* rafeedt. *Var.:* rɔfɛda (SG).

**rafeedt** [ráféédt] *comp.:* rafeed-. *h. -/t.*

- inimitié *n.f.*, hostilité *n.f.*, aversion *n.f.*  
*NAct.:* rafeeda. *Var.:* rɔfɛdt (SG).

**rafeerb** (*Pl.:* rafeeri) [ráfèèrb, ráfèèrɪ] *comp.:* rafeer-. *h. b/fii.*

- céphalophe noir *n.m.* *Cephalophus niger.*  
*Gén.:* feerb.

**ragdgm<sub>1</sub>** [ràgdgrn] *comp.:* ragdg-.  
*h.gw. ragda / ragdg / ragd.*

1) décrocher *v.tr.* **Hà ragda dagbɛfr tiibn.**  
Il décroche la massue dans l'arbre.

2) se lever *v.pron.*, apparaître *v.intr.*, faire jour. **Toŋu ragda nyeet la bee.** Le jour apparaît dans l'obscurité *NPat.:* toŋu (i) 'jour'.

► *h. m.*

1) décrochage *n.m.* Action, fait de décrocher. *Plur.:* ragdrb; *Ant.:* rakm.

2) lever *n.m.*, apparition *n.f.* **Kɔdai jaawa toŋu ragdgm.** Les coqs chantent au lever du jour. *Ant.:* nyinm.

## ragr

**ragdrb** [ràgdrrb] *comp.:* ragdr-.  
*h.gw. ragdra / ragdr / ragdr.*

- décrocher *v.tr.* **Hà ragdra dagbɛfia tiibn.**  
Il décroche les massues dans l'arbre.

► *h. m.*

- décrochage *n.m.* Action, fait de décrocher.  
*Sing.:* ragdgm<sub>1</sub>; *Ant.:* rakrb.

**ragmɔlgu** [ràgmɔlgú] *comp.:* ragmɔl-.  
*h. ku/-.*

1) mercurochrome *n.m.* Dérivé d'une fluorescéine mercurielle utilisé comme antiseptique pour usage externe en solution aqueuse ou alcoolique de couleur rouge.

2) pesticide *n.m.* Pesticide en poudre rouge.  
*Gén.:* ragr.

**ragr** (*Pl.:* raga) [ràgr, ràgá] *comp.:* rag-.  
*h. d/fia.*

1) médicament *n.m.* **Ka l' weera fii, fá voolm ragr.** Quand quelqu'un est malade, il prend des médicaments. *Spéc.:* figt.

◦ **ragbiir** [ràgbííí, ràgbíá] comprimé *n.m.* Pastille pharmaceutique contenant une certaine dose de médicament sous un petit volume. **Voolm ràgbia fiarefi tɔmb mtafim goorn.** Prendre deux comprimés trois fois par jour. *comp.:* ràgbi-. *d/fia.*

◦ **ragjoom** [ràgjóóm] médicament en poudre. *comp.:* ragjo-. *m.*

◦ **ragnyaalga** [ràgnyààlgá, ràgnyààlíl] médicament en sirop *n.m.* *comp.:* ragnyaal-. *ka/hi.*

2) poudre *n.f.* protectrice dit "médicament".

◦ **ragr tia** [ràgr tíá, ràgr tífbá]

a) guérisseur *n.m.*

b) sacrificateur *n.m.*, immolateur *n.m.*  
*Restr.:* jɔfit.

3) poison *n.m.*

◦ **baanga ragr** [bààngà ràgr, bààngà ràgá] *Phyllanthus pendandrus.*

◦ **fidí ragr** [fidí ràgr, fidí ràgá]

a) vène *n.f.*, palissandre *n.m.* du Sénégal,



- santal *n.m.* *Pterocarpus erinaceus*.
- b) ricin *n.m.* *Ricinus communis*.
- **jiim ragr** [jíim ràgr, jíim ràgá] ochna. Plante médicinale. *Ochna rhizomatosa* (Tiegh.) Keay.
  - **nennèhga ragr** [nènnèhǵá ràgr, nènnèhǵá ràgá] centaurée précoce. *Centaureae praecox*.
  - **talga ragr** [tàlgà ràgr, tàlgà ràgá] glaïeul *n.m.* *Gladiolus psittacinus*, Hook.f.
- ragtooga** (*Pl.*: **ragtoi**) [ràgtòògà, ràgtòí] *comp.*: **ragto-** *h.* ka/hi.
- *Gomphocarpus solstitialis*. *Gén.*: **ragr**.
- ragumb** (*Pl.*: **ragumi**) [ràgùmb, ràgùmní] *comp.*: **ragum-** *h.* b/fi.
- guib *n.m.* d'eau, sitatunga *n.m.* *Tragelaphus spekei*. *Gén.*: **feerb**.
- rafhji** (*Sg.*: **rafhjiiga**) [ràfhjíigá, ràfhjíí] *comp.*: **rafhji-** *h.* ka/hi.
- liane *n.f.* Elle sert de lien pour couvrir une chambre en paille. *Gén.*: **jajalju**. *Var.*: **ròrògna** (SG); **jijadufi** (TG).
- rafim** [ràfím] *comp.*: **rafi-** *h.* m.
- 1) bile *n.f.*, vésicule *n.f.* biliaire.
  - 2) venin *n.m.*, poison *n.m.* Substance toxique sécrétée chez certains animaux par une glande spéciale, qu'ils injectent par piqûre ou par morsure; toute substance toxique.
- raka** (*Pl.*: **ragii**) [ràká, ràgíí] *comp.*: **rag-** *h.* ka/hi.
- 1) petite fourche *n.f.*, crochet *n.m.*
  - 2) conjonction *n.f.* *Syn.*: **tòka** 2.
- rakm** [ràkm] *comp.*: **rak-** *h.gw.* **rakaa / rak / rak**.
- 1) s'accrocher *v.pron.* **Dagbèfir rak tiibn**. La massue s'est accrochée dans l'arbre.
  - 2) faire un crochet, faire un détour. **Hà rak rií**. Il a fait un crochet à quelque part.
- *h.* m.
- 1) accrochage *n.m.* *Inv.*: **ragdgm**; *Appar.*: **rakrb**.

- 2) détour *n.m.*, fait de faire un crochet. *Var.*: **ragm** (TG/BG/SG).
- rakrb** [ràkrb] *comp.*: **rakr-** *h.gw.* **rakaa / rakr / rakr**.
- accrocher *v.tr.*, s'accrocher. **Hà rakr mobefit fiintn**. Il a accroché les mauvaises herbes dans les ronces.
- *h.* b/-.
- accrochage *n.m.* *Appar.*: **rakm**.
- raku** (*Pl.*: **ragt**) [ràkú, ràgt] *comp.*: **rag-** *h.* ku/t.
- 1) bifurcation *n.f.*, dichotomie *n.f.*, enfourchure *n.f.*, fourche *n.f.*
  - 2) obstacle *n.m.*, difficulté *n.f.*
- ranaagb** (*Pl.*: **ranaagi**) [ránààǵb, ránàáǵí] *comp.*: **ranaa-** *h.* b/fi.
- hippotrague *n.m.* *Hippotragus equinus*. *Gén.*: **feerb**.
- raŋa** (*Pl.*: **rai**) [ràŋá, ráí] *comp.*: **raŋ-** *h.* ka/hi.
- francolin *n.m.*, dit "perdrix" *n.f.* Oiseau gallinacé au corps épais, qui niche au sol. *Francolinus bicalcaratus*, L.
  - **raŋbugu** [ràŋbúǵú, ràŋbít] perdreau *n.m.* *comp.*: **raŋbu-** *ku/t*.
- rarbidga** [ràrbìdǵá] *h.* ka/-.
- dérangement *n.m.*, gêne *n.f.* *Appar.*: **bidgm**.
- rarm**<sub>1</sub> [ràrmí] *comp.*: **rar-** *h.* m.
- 1) intelligence *n.f.* **Rarm ba na nida bií hombn**. L'intelligence est le plus grand bien de l'homme.
  - 2) malice *n.f.* *Litt.*: 'Il tourne mon intelligence.'. *Id.*: **Hà bida mà rarm**. 'Il me gêne.'
  - **rarm tia** [ràrm tíá, ràrm tíbá] *h.* a/ba.
- a) intelligent *n.m.* **Hà ba na rarm tiin**. C'est un gars intelligent.
  - b) malin *n.m.*

- **rarbiilm** [rárbíílm] sagesse *n.f.* **Kud ba n rarbiilm, l' ba na t tagd d' bafilhombii.** La tortue a de la sagesse. Nous devons suivre ses bons conseils. *comp.: rarbiil-*.
- **rarbiilm tia** [rárbíílm tíá, rárbíílm tílbá] sage *n.m.* **Kpalmwii ba na rarbiilm tiin.** Ce vieillard-là est un sage.
- **rarbefim** [rárbéfm] hypocrisie *n.f.* *comp.: rarbefi-* m.
- **rarbefim tia** [rárbéfm tíá, rárbéfm tílbá] hypocrite *n.m.* *Var.: rerm* (SG/TG).

**rarm<sub>2</sub>** [rárm] *comp.: rar-* *h. m.*

- rate *n.f.* Organe lymphoïde situé dans l'hypocondre gauche entre l'estomac et les fausses côtes.

**rata** (*Pl.: ratba*) [rátá, rátbá] *comp.: rat-* *h. co-créateur n.m.* Celui qui a une part à la création d'un être, met son signe qui permettra qu'on le reconnaisse. *NFonc.: ratt; Syn.: rorta<sub>1</sub>.* *fiaba.*

**ratrb** [rátərb] *comp.: ratr-* *fi.gw. ratra / ratr / ratr.*

- courir *v.intr.* à la dérobée, s'enfuir *v.pron.* **Tawdba daan na bà mug bawda, fiá ratr kili ka jiba moogun hii ba nyaan-wu.** Les soldats sont venus pour arrêter le voleur, il s'est enfui dans la brousse et personne ne l'a vu. *Ass.: kili.*

► *h. b/-.*

- course *n.f.* à la dérobée, fuite *n.f.*

**ratt** [rát] *comp.: rat-* *h. -/t.*

- réincarnation *n.f.* Fait qu'une personne s'incarne à nouveau dans le corps d'un homme. *NAct.: rata.*

**rawdgm** [ràwdgrm] *comp.: rawdg-* *fi.gw. rawda / rawdg / rawd.*

- 1) ouvrir *v.tr.*, s'ouvrir *v.pron.* **Êà rawdg huturu.** Il a ouvert la porte. **Êam fuga huturu t rawd.** Il y a eu du vent et la porte s'est ouverte.

- 2) libérer *v.tr.* **Bà rawdg sargan tiiba.** On a libéré les prisonniers.

► *h. m.*

- 1) ouverture *n.f.* Action d'ouvrir. **Laarbuga goor, dogdnt rawdgm nnii jabr waari finiind.** Le samedi, l'ouverture des portes des Centre de Santé se fait à huit heures. *Plur.: rawdrb<sub>1</sub>.*

- 2) libération *n.f.* Action de rendre libre. **Nidkuuda rawdgm ba gemm.** La libération conditionnelle d'un criminel (assassin, meurtrier) est difficile. *Var.: rowdgm* (BG/TG/SG).

**rawdrb<sub>1</sub>** [ràwdrb] *comp.: rawdr-* *fi.gw. rawdra / rawdr / rawdr.*

- ouvrir *v.tr.* **Êà rawdr tala na fiam jibm.** Il a ouvert les fenêtres pour que le vent y rentre.

► *h. b/-.*

- ouverture *n.f.* Action d'ouvrir. *Sing.: rawdgm<sub>(1)</sub>.*

**rawdrb<sub>2</sub>** [ràwdrb] *comp.: rawdr-* *fi.gw. rawdra / rawdr / rawdr.*

- faire la diarrhée. **Ka hii rawdra l' get kidbilmga, falafi ba n siida.** Si quelqu'un a de la diarrhée au-delà d'un mois, c'est qu'il a le SIDA.

► *h. b/-.*

- fait de faire la diarrhée, diarrhée, avoir de la diarrhée. **Rawdrb gifida nida gbanun nyaalm.** Avoir de la diarrhée déshydrate l'organisme humain. *Rés.: raam.*

**ree** [rèé] *g.*

- là *adv.* Quelque part de connu. *Spéc.: reekan; Cpart.: ri.*

**reeb** (*Pl.: reeni*) [rèèb, rèènî] *comp.: re-* *h. b/fi.*

- sortie de deuil. *Cpart.: kpifidr; Spéc.: kpifidreeb.* *Var.: gbentgm* (SG).

**reedr** (*Pl.: reeda*) [réédř, réédá] *comp.: reed-* *h. d/fia.*

- tumeur *n.f.*, kyste *n.m.* *Var.: reedr* (SG).

## reekafɔ

**reekafɔ** (*Pl.*: reekafɛ) [rèèkáfɔ́, rèèkáfɛ́] *comp.*: reekafɛ- *h.* ku/t.

- appareil *n.m.* photographique.

**reekan** [réékán] *g.*

- là *adv.* Endroit précis. **Hâ doora reekan.** C'est là où il se couche. *Cpart.*: riikan; *Base*: ree.

**reem** [rèém] *comp.*: ree- *h.gw.* rea / ree / ree.

- 1) sortir *v.tr.*, faire sortir. **Hâ ree dimt dugun na fià diin.** Il a sorti les vêtements de la chambre pour les sécher.
- 2) répudier *v.tr.* **Hâ ree fià fɔga.** Il a répudié sa femme.
- 3) dessiner *v.tr.* **Kà ree nida tand fiɛn.** Il a dessiné l'homme sur l'ardoise.
- 4) photographier *v.tr.* Prendre en photo. **Bà ree-wu fià ju diit.** On l'a photographié en train de manger.

► *h.* m.

- 1) sortir *n.m.* Action de faire sortir.
- 2) répudiation *n.f.* Action de répudier (qqn).
- 3) dessin *n.m.*
- 4) photographie *n.f.*

**reenm** [rèém] *comp.*: ree- *h.gw.* reena / reen / reen.

- sortir *v.tr.* Mener dehors, faire sortir. **Hâ reena malɛa dugun ka diina haaga sɔrmt fiɛn.** Il sort le maïs de la chambre pour le sécher à la maison sur le sol damé.

► *h.* m.

- sortie *n.f.*

**reeta** [rèètá] *comp.*: reet- *h.* fiá/-.

- créateur *n.m.*

**reewrm** [rèèwrm] *comp.*: rewr- *h.gw.* reewra / - / reewr.

- 1) être fermé. Sujet non animé. **Ka huturu reewr gaangee bifi, dumii kpaa bea ka jaarŋa nyingu.** Si la porte reste toujours fermée, les moustiques ne dérangent pas la nuit.
- 2) être enfermé, être emprisonné. Sujet

## refm

animé (un prisonnier dans une prison, des animaux dans une étable). **Bawda reewra sarga disakun.** Le voleur est emprisonné.

► *h.* b/-.

1) fermeture *n.f.* **Disaku noon reewrm saa l̄ ka boo fii kpafi haaga.** Fermer la porte fait croire qu'il n'y a personne dans la maison.

2) emprisonnement *n.m.* *Var.*: rowrm (NT/BG).

**reg reg** [règ ` règ `] *g.*

- diffus *adj.* en parlant du regard. Regard rapide dans toutes les directions. *Ass.*: reguub; *Syn.*: ker ker.

**reguub** [règùùb] *comp.*: reguu- *h.gw.* regwa / reguu / reguu.

- épier *v.tr.*, scruter *v.tr.*, regarder *v.tr.dir.* partout, inspecter *v.tr.dir.* **Bawda regwa fià niini na fià nyaan na fii kenan.** Le voleur épie pour voir si quelqu'un arrive.

► *h.* b/-.

- regard *n.m.*, inspection *n.f.*, scrutation *n.f.* *Man.*: reg reg.

**refidrm** [rèfidrm] *m.k. comp.*: -refi.

1) deux *n.m.* **Mrefi.** Deux.

2) deux. Adjectif numéral cardinal. **Daba barefi', fɔgba banaa.** Deux hommes mais quatre femmes.

► *n.k. comp.*: refidr-.

1) deuxième. Adjectif numéral ordinal. **Nidrefidra.** La deuxième personne.

2) deuxièmement *adv.* *Var.*: refidm (SG).

**refim** [rèfim] *comp.*: refi- *h.gw.* refiia / refi / refi.

- fourrer *v.tr.*, enfoncer *v.tr.* dans, ficher *v.tr.* Faire entrer, comme dans un fourreau. **Hâ refi juuga n fint.** Il a fourré le couteau dans le toit.

► *h.* m.

- enfoncement *n.m.* Action de fourrer, d'enfoncer. *Plur.*: rɔfibi. *Var.*: rifim (TG/SG).

**refu** (Pl.: **refi**) [rèhú, rèhí] *comp.*: **refi-**  
h. ku/t.

- écharde *n.f.* Var.: **refigu** (BG).

**rem** [rérm] *h. m.*

- 1) conscience *nf.*
- 2) vie *n.f.* **Hà rem kpañi fià jugun.** Sa vie n'est pas sur lui. *Usage*: divin.
- 3) grâce *n.f.*

**rena n rena** [réná ñ réná] *g.*

- de-ci de-là, par-ci par-là.

**reëb** [rèëb] *comp.*: **reë-**. *fi.gw.* **rɔɔ / rɛɛra / rɔɔm.**

- dénoncer *v.tr.*, trahir *v.tr.* **Hii baawra fefima wú n fià nyabuga bá tagm baa reba baa kpañ. Ban kpañ lee, fià nyabuga t rɔɔm-wu.** Un garçon a volé des arachides les a croquées avec son frère cadet quand leurs parents étaient au champ. De retour des champs, le frère cadet l'a dénoncé.

► *h. b/-.*

- dénonciation *n.f.*, trahison *n.f.* *Syn.*: **gelmb, samb** (,).

**refidgm** [rèhdgm] *comp.*: **refidg-**  
*fi.gw.* **refida / refidg / refid.**

- 1) sortir *v.tr.* de, retirer *v.tr.* de. **Hà refidg juuga fintn.** Il a retiré le couteau du toit.
- 2) dénicher *v.tr.* qqn. Faire sortir (qqn) de sa cachette.

► *h. m.*

- 1) enlèvement *n.m.*, extraction *n.f.*
- 2) fait de dénicher.

**renlaja** (Pl.: **renlant**) [rènlánjá, rènlánt] *comp.*: **renlaj-**. *h. ka/t.*

- origine *n.f.*, provenance *n.f.*

**renm** [rènm] *comp.*: **ren-**. *fi.gw.* **rena / ren / ren.**

- sortir *v.intr.* Aller en direction de celui qui parle. **Buga balma ka rena.** L'enfant sort et vient en rampant.

► *h. m.*

- sortie *n.f.* Action de sortir. *Base*: **rorb.**

**reyɔɔɔɔ** (Pl.: **reyɔɔnt**) [rèyɔɔ́ɔ́, rèyɔɔ́nt] *comp.*: **reyɔɔɔ-**. *Empr.* du français : rayon. *h. ku/t.*

- rayon *n.m.* de roue. Chacune des pièces allongées qui relie le moyeu d'une roue à sa jante, en divergeant.

**ridgm** [rìdgm] *comp.*: **ridg-**. *fi.gw.* **rida / ridg / rid.**

- retirer *v.tr.*, s'emparer *v.pron.*, arracher *v.tr.* Prendre avec violence un bien qu'une personne tient dans ses mains. **Hà kpañ huru ka mad fià ruugu bawda t rid-ku fià nuñun n solm.** Il revient du voyage la valise en main et le voleur la lui a retirée et s'en est allé.

► *h. m.*

- retirement *n.m.*, prise *n.f.* Action de retirer, action de s'emparer. *Var.*: **ritgm** (TG/SG).

**rigb** [rìgb] *comp.*: **rig-**. *fi.gw.* **rigl / rigra / rigm.**

- saupoudrer *v.tr.*, poudrer *v.tr.*, fariner *v.tr.* **Bà rigl yaarm namt fiën n doogm-t t' ka ba kofil.** On saupoudre la viande de sel pour une bonne conservation.

► *h. b/-.*

- saupoudrage *n.m.*, poudrage *n.m.* *Sing.*: **rigdgm.**

**rigdgm** [rìgdgm] *comp.*: **rigdg-**  
*fi.gw.* **rigda / rigdg / rigd.**

- saupoudrer *v.tr.*, enfariner *v.tr.*, poudrer *v.tr.* **Ka v' tir hağb b' yatg nyaalga, v' rigd joom.** Si on prépare la pâte et qu'elle est trop liquide, on n'a qu'à l'enfariner.

► *h. m.*

- saupoudrage *n.m.*, poudrage *n.m.* *Plur.*: **rigb.**

**rigm** [rìgm] *comp.*: **rig-**. *h. m.*

- 1) condiment *n.m.* en poudre.
- 2) fertilisant *n.m.* *Base*: **rigb.**

**rii** [rìi] *g.*

- quelque part. Indique un lieu inconnu ou

non précisé. *Cpart.*: ree; *Spéc.*: riikan.  
**riib** [ríífb] *comp.*: ri-. *fi.gw.* riil / riira / riim.

• puiser *v.tr.* à la source. **Ĥà riil nyaalm lɔkun.** Il puise de l'eau dans le puits.

► *h. b/-.*

• puisage *n.m.* Action de puiser. **Nyaalm riib lɔkun gbaama riidgu.** Pour le puisage de l'eau dans le puits, il faut une puisette. *NInst.*: riidgu.

**riidgu** (*Pl.*: riidt) [ríídgu, ríídt] *comp.*: riid-. *h. ku/t.*

• puisette *n.f.* Récipient servant à prendre de l'eau dans un puits. *Base*: riib.

**riikan** [riikán] *g.*

• quelque part. Endroit imprécis. **Ĥà san riikan.** Il est allé quelque part. *Cpart.*: reekan; *Base*: ri.

**rika** (*Pl.*: rigii) [ríká, rígíi] *comp.*: rig-. *h. ka/hi.*

• râteau *n.m.* **Ĥà mada rika ka kugdra moot.** Il est en train de ratisser.

**ritgm** [ritgmí] *comp.*: ritg-. *fi.gw.* rita / ritg / rit.

1) dépiauter *v.tr.*, dépouiller *v.tr.* Enlever la peau de (un animal). **Kowtn bà rita nakpai hinaahi wangu ban kur tii.** Dans les cérémonies, on dépouille (dépiaute) la bête tuée.

2) muer *v.intr.* Perdre périodiquement sa peau. **Waagi rita fi root.** Les serpents muent.

3) retourner *v.tr.* Mettre quelque chose à l'envers, le tourner de façon à placer le dessus en dedans. **Ĥà rita fià tuku na fiá fid.** Il retourne sa chemise pour s'habiller. *Var.*: tindgm (SG).

4) écarquiller *v.tr.* les yeux.

► *h. m.*

1) dépouillage *n.m.*, dépiautage *n.m.* Action de dépouiller, d'enlever la peau. **Wankpiirju ritgm ba gemm.** Le

dépouillage d'une bête morte (non tuée) est difficile.

2) mue *n.f.* Changement dans le plumage, le poil, la peau auquel les animaux vertébrés sont sujet à certaines époques de l'année.

**Ka v̄ tarm bii b' gbanu ritgm n m' kaan, v̄ nyaan na b' gbanu kpaahafir.** Si tu touches un animal après sa mue, tu verras que sa peau n'est pas dure.

3) retournage *n.m.* Action de retourner. **Kaaba kpaahafir dimt ritgm fiæn.** Les enfants ne pensent pas à retourner leurs vêtements.

4) fait d'écarquiller les yeux. *Plur.*: ritrb<sub>1</sub>.

**ritrb<sub>1</sub>** [ritrb] *comp.*: ritr-. *fi.gw.* ritra / ritr / ritr.

1) dépiauter *v.tr.*, dépouiller *v.tr.* Enlever la peau de (un animal). **Kowtn bà ritra nakpai hinaahi want ban kur tii gbant.** Dans les cérémonies, on dépouille (dépiaute) les bêtes tuées.

2) muer *v.intr.* Perdre périodiquement sa peau. **Waagi ritra fi root.** Les serpents muent.

3) retourner *v.tr.* Mettre quelque chose à l'envers, le tourner de façon à placer le dessus en dedans. **Bà ritra bà tugt na bà fid.** Ils retournent leurs chemises pour s'habiller. *Var.*: tindgm (SG).

4) écarquiller *v.tr.* les yeux.

► *h. b/-.*

1) dépouillage *n.m.*, dépiautage *n.m.* Action de dépouiller, d'enlever la peau plusieurs fois.

2) mue *n.f.*

3) retournage *n.m.* Action de retourner.

4) fait d'écarquiller les yeux. *Sing.*: ritgm.

**ritrb<sub>2</sub>** [ritrb] *comp.*: ritr-. *fi.gw.* ritra / ritr / ritr.

• injurier *v.tr.* grossièrement qqn, couvrir *v.tr.* d'injures.

► *h. b/-.*

- avalanche *n.f.* d'injures.

**riwm** [rìwmr̄] *comp.*: **riw-**. *fi.gw. riwaa / riw / riw.*

- 1) fermer *v.tr.* **Riw fiidnoon ka r̄ena !**  
Ferme le portail en sortant!
- 2) enfermer *v.tr.*, emprisonner *v.tr.*, interner *v.tr.* **Huraa riw fiigbam na fià baawra fià sika.** Le chef a emprisonné un chasseur pour avoir volé son or.

► *h. m.*

- 1) fermeture *n.f.* Action de fermer. **Raga gwedmlaja riwm goor nnii gwedkpaaku.** Le jour de fermeture de la pharmacie est le samedi.

- 2) emprisonnement *n.m.*, internement *n.m.*  
Action d'emprisonner, d'interner. **Sargan riwm kofila nida neerm.**  
L'emprisonnement gâche la vie d'un homme. *Inv.*: **rawdgm** 'ouvrir'.

**rodiir** (*Pl.*: **rodia**) [ródííř, ródíá]

*comp.*: **rodi-**. *h. d/ha.*

- champ *n.m.* Terrain sur lequel on a récolté le manioc ou les ignames.

**rofovugu** (*Pl.*: **rofovugi**) [rófovúgú, rófovúgí] *comp.*: **rofovug-**. *h. fiu/fii.*

- gros billon *n.m.* Il est propre surtout pour le manioc et quelque fois pour les ignames.

**rogdrb** [rògdřb] *comp.*: **rogdr-**.  
*fi.gw. rogdra / rogdr / rogdr.*

- parler *v.intr.* beaucoup, bavarder *v.intr.*, papoter *v.tr.* **Bugee rogdra ř kpař jař.**  
Cet enfant parle beaucoup.

► *h. b/-.*

- bavardage *n.m.*, parler *n.m.*, papotage *n.m.*  
Action de parler.

**rogdrta** (*Pl.*: **rogdrta**) [rògdřtá, rògdřtbá] *comp.*: **rogdrt-**. *h. fia/ba.*

- beau parleur *n.m.*, bavard *n.m.*, volubile *n.m.* *Base*: **rogdrb.**

**rofint** [róhínt] *comp.*: **rofin-**. *h. -/t.*

- plante *n.f.* d'igname sèche. *Tout*: **romb.**

**rojugu** (*Pl.*: **rojut**) [rójúgú, rójúť]

*comp.*: **roju-**. *h. ku/t.*

- bouture *n.f.* d'igname. *Tout*: **rond.**

**rokafeem** [rókáféém] *comp.*: **rokaf̄e-**.

*Empr.*: cf haoussa : **rógò** "manioc".

*h. m.*

- manioc *n.m.* sec, dit "cossette" *n.f.*  
Tubercule de manioc (plus rarement d'igname) pelé et séché. *Tout*: **kpeer̄u, rond.** *Var.*: **rofeem** (TG); **rofeem** (NT).

**romb** (*Pl.*: **roni**) [rómb, róní] *comp.*:

**ron-**. *h. b/fii.*

- igname *n.f.* Plante. *Prod*: **rond**; *Part.*: **rofint.** *Var.*: **ronb** (BG); **rõnd** (SG).

**rond** (*Pl.*: **rona**) [rónd, róná] *comp.*:

**ron-**. *h. d/ha.*

- 1) igname *n.f.* Tubercule. *Dioscorea cayensis*, *Lam.* *Spéc.*: **fialabaku, fiarsund, kuukuuja** <sup>1</sup>, **kpeeḡa** <sup>3</sup>, **labaku**; *Mat*: **rosujsūu.**

- **robii** [róbúgá, róbíť] igname *n.m.* de petite taille. *comp.*: **robu-**. *ka/hi.*

- 2) tubercule *n.m.*

**roob** [róób] *comp.*: **roo-**. *fi.gw. rool / roora / room.*

- 1) choisir *v.tr.*, désigner *v.tr.*, appeler *v.tr.*, nommer *v.tr.*, trier *v.tr.* **Ĥà sofidg huraant n room fiá tuurmba n fiá teelba n kalgr bee na fiá sabaabmba nnii.** Il a pris le pouvoir et a choisi ses amis et ses parents comme ses serviteurs.

- 2) démarier *v.tr.* Éclaircir (un semis) en arrachant certains plants. **Kpamb kpaada rool j̄ont ka hoow.** Le cultivateur démarie le sorgho qu'il transplante.

► *h. b/-.*

- 1) choix *n.m.*, désignation *n.f.*, élection *n.f.*, nomination *n.f.*, tri *n.m.*

- 2) éclaircissement *n.m.* des plantes.

## roodgm

**roodgm**<sub>1</sub> [ròòdgmí] *comp.*: **roodg-**  
*fi.gw. rooda / roodg / rood.*

- choisir *v.intr.*, élire *v.intr.* **Nida nn sàkla bii nnii fian rooda.** L'homme choisit ce qu'il aime. **Kpam dàm roodg diidgu na kuu nnii m huraa.** Les animaux de la brousse ont élu le lion comme leur roi.

► *h. m.*

- choix *n.m.*, élection *n.f.* **Diidgu roodgm ba fie hámga hám.** Le choix porté sur le lion, comme roi, n'a pas plu au lièvre.  
*Plur.*: **roob.**

**roodgm**<sub>2</sub> [ròòdgmí] *comp.*: **roodg-**  
*fi.gw. rooda / roodg / rood.*

- retirer *v.tr.* de, sortir *v.tr.* de. **Hà roodg yuuga vadbn.** Il a retiré le rat du trou.

► *h. m.*

- sortie *n.f.* Action de sortir quelque chose de. *Plur.*: **reem** (1).

**roodgm**<sub>3</sub> [ròòdgmí] *comp.*: **roodg-**  
*fi.gw. rooda / roodg / rood.*

- 1) cesser de pleuvoir. **Toŋu roodg muunu t ren.** Il a cessé de pleuvoir et le soleil apparaît. *mv.*: **niib** 'pleuvoir'.

- 2) cesser de produire. Finir sa saison en parlant d'un arbre fruitier ( les fruits sont finis). **Taamb roodg.** Le manguier a fini sa saison.

► *h. m.*

- 1) cessation *n.f.* de la pluie, interruption *n.f.* de la pluie. **Toŋu roodgm n m' kaann, rorb t ka ba gemm.** Après la pluie, il est difficile de sortir.

- 2) cessation *n.f.* de production. *Plur.*: **roob.**

**roodgbant** [ròòdgbánt] *comp.*:  
**roodgban-**. *h. -/t.*

- scrotum *n.m.*, bourses *n.f.pl.* *Base*: **roodr.**

**roodr** (*Pl.*: **rooda**) [ròòdr, ròòdá]  
*comp.*: **rood-**. *h. d/ha.*

- 1) gonade *n.f.* mâle, testicule *n.m.* *Part.*: **roodgbant.**

- 2) hydrocèle *n.f.* Collection de liquide

## roondm

séreux ayant l'aspect d'une tumeur, dans la tunique vaginale du testicule ou dans les tuniques du cordon spermatique. *Syn.*: **kpeer.**

**rooġb** [ròòġb] *comp.*: **roog-**. *fi.gw. rooga / roogra / roogm.*

- faire mal. **Hind kuu mà nakpaŋgband kwæen l' roogm.** Le piquant m'a piqué sous la plante du pied et ça a fait mal.  
*NDév.*: **roogm.**

► *h. b/-.*

- fait de faire mal. *Syn.*: **duumb.**

**roogm** [róógm] *comp.*: **roog-**. *h. m.*

- douleur *n.f.* Sensation physique pénible localisée. *Base*: **rooġb.**

**roogu** (*Pl.*: **root**) [róógú, róót] *comp.*:  
**roo-**. *h. ku/t.*

- 1) mue *n.f.*, exuvie *n.f.* Peau que rejette un arthropode, un serpent après la mue.

- 2) membrane *n.f.* de la peau. *Var.*: **rogu** (SG).

**roonb** [ròònǎ] *comp.*: **roon-**.  
*fi.gw. roona / roon / roonm.*

- fructifier *v.intr.* Produire des fruits. **Taami roona kəd kwæer.** Les manguiers fructifient beaucoup en saison sèche.

► *h. b/-.*

- fructification *n.f.*

**roond** (*Pl.*: **roona**) [ròònd, ròòná]  
*comp.*: **roon-**. *h. d/ha.*

- 1) fruit *n.m.* Production des plantes qui fait suite à la fleur. *Tout*: **tiib** 2.

- 2) produit *n.m.*, profit *n.m.* Profit, bénéfice qu'on retire d'une activité.

- 3) ovule *n.m.* *Cpart.*: **roontgu.**

**roondm** [ròòndm] *m.k. comp.*: **-roond.**

- 1) six *n.m.* **Mroond.** Six.

- 2) six. Adjectif numéral cardinal. **Daba baroond, fəġba barefi'.** Six hommes mais deux femmes.

► *n.k. comp.*: **roondġ-**

- 1) sixième. Adjectif numéral ordinal.

## roontgu

**Nidroonda.** La sixième personne.

2) sixièmement *adv.*

**roontgu** (*Pl.*: **roontt**) [róòntgú, róòntt] *comp.*: **roont-**. *h.* ku/t.

• ovaire *n.m.* *Prod.*: **roond** (3).

**rorb** [rórb] *comp.*: **ror-**. *h.gw.* **ror** / **reda** / **roorm**.

1) sortir *v.intr.* **Hà ror tojun.** Il sort sous la pluie.

2) fermenter *v.intr.* **Daam redan.** La boisson a fermenté.

3) ressortir *v.intr.*, être distinct.

► *h.* b/-.

1) sortie *n.f.* Action de sortir. *Ant.*: **jibm**; *All.*: **rènm**.

2) fermentation *n.f.*

3) distinction *n.f.* *Var.*: **rodb** (TG).

**rorlaŋa** (*Pl.*: **rorlai**) [ròrlánjá, ròrláí] *comp.*: **rorlaŋ-**. *h.* ka/hi.

1) sortie *n.e.* Endroit par où l'on sort. *Ant.*: **jiblaŋa**.

2) provenance *n.f.*, origine *n.f.* *Base*: **rorb**.

**rorta**<sub>1</sub> (*Pl.*: **rortba**) [ròrtá, ròrtbá]

*comp.*: **rort-**. *h.* co-créateur *n.m.* Celui qui a une part à la création d'un être, met son signe qui permettra qu'on le reconnaisse. *Syn.*: **rata**. *Var.*: **rodta** (SG). *h.* a/ba.

**rorta**<sub>2</sub> [rórtá] *comp.*: **rort-**.

◦ **ruugu rorta** [rúúgú rórtá] *n.k.* millième. Adjectif numéral ordinal. **Nidruugu rorta.** La millième personne.

◦ **rubermgu rorta** [rúbérmgú rórtá] *n.k.* millioni<sup>e</sup>. Adjectif numéral ordinal. **Nidrubermgu rorta.** La millioni<sup>e</sup> personne.

**rosuŋsuŋu** (*Pl.*: **rosuŋsunt**) [rósuŋsúŋú, rósuŋsúnt] *comp.*: **rosuŋsuŋ-**. *h.* ku/t.

• plante *n.f.* d'iguame. *Cpart.*: **rond**. *Var.*: **robaagu** (SG).

**rotiim** [rótiím] *comp.*: **roti-**. *h.* m.

• pois mascate *n.m.*, poil à gratter, mucuna *n.m.* Sorte d'herbe urticante. *Mucuna*

## rɔgdgm

*pruriens* (L.), DC. *Var.*: **ratiim**; **wiim**; **kiim**.

**rovadgu** (*Pl.*: **rovat**) [róvádgú, róvát] *comp.*: **rovad-**. *h.* ku/t.

• trou *n.m.* d'iguame. Trou destiné à garder les ignames surtout les boutures d'iguame pour la prochaine saison. *NBén.*: **rond**.

**rovugu** (*Pl.*: **rovugi**) [róvúgú, róvúgí] *comp.*: **rovug-**. *h.* fu/hi.

• gros billon *n.m.* Il est propre surtout pour le manioc et quelque fois pour les ignames. *Cf.*: **rond** 'iguame'; **vugu** (1) 'billon'.

**rɔdb** [ródb] *comp.*: **rɔd-**. *h.gw.* **rɔdl** / **rɔdra** / **rɔdm**.

• enlacer *v.tr.*, s'enlacer *v.pron.*, entrelacer *v.tr.*, enchevêtrer *v.tr.*, emmêler *v.tr.* **Hà rɔdra ŋmifi n taa.** Il a enlacé les fils.

► *h.* b/-.

• enlacement *n.m.*, entrelacement *n.m.*, enchevêtrement *n.m.*

**rɔduub** [róduùb] *comp.*: **rɔduu-**. *h.gw.* **rɔdwa** / **rɔduu** / **rɔduu**.

• se faufiler *v.pron.* **Korbermin, bà rɔdwa bɔra huuga safi na bà mewdg saama huru.** Dans les grandes villes, on se faufile entre les voitures en traversant la route.

► *h.* b/-.

• fait de se faufiler.

**rɔgdgm**<sub>1</sub> [rógdgm] *comp.*: **rɔgdg-**. *h.gw.* **rɔgda** / **rɔgdg** / **rɔgd**.

• heurter *v.tr.* du pied. **Bà dɛera bawda fiá san n rɔgd dabugu n luurm bá mug-wu.** Le voleur dans sa fuite a heurté du pied le bâton, puis est tombé et il a été attrapé.

► *h.* m.

• heurt *n.m.* Action de heurter du pied. **Bawdwii dabugu rɔgdgm saa na bà mug-wu.** Le heurt du bâton a permis qu'on attrape le voleur.



## rəgdgm

**rəgdgm**<sub>2</sub> [rəgdgmí] *comp.*: rəgdg-  
*fi.gw.* rəgda / rəgdg / rəgd.

- puiser *v.tr.* du grenier. **Ĥà rəgdg dikafib fià ba dafi.** Il puisé la récolte du grenier il n'a pas acheter.

► *h. m.*

- fait de puiser du grenier.

**rəgdrb** [rəgdrb] *comp.*: rəgdr-  
*fi.gw.* rəgdra / rəgdr / rəgdr.

- heurter *v.tr.* **Jooma keda ka rəgdra want tiŋan.** L'aveugle marche en heurtant les choses par terre.

► *h. b/-.*

- heurt *n.m.* Action de heurter. *Sing.*: rəgdgm<sub>1</sub>.

**rəguub** [rəgùùb] *comp.*: rəguu-  
*fi.gw.* rəgwa / rəguu / rəguu.

- marcher *v.intr.* hors chemin. **Taadba rəgwa mootn ka bag bà raga.** Les herboristes marchent hors chemin pour chercher les herbes médicinales.

► *h. b/-.*

- marche *n.f.* Action de marcher (hors chemin).

**rəfɪb** [rəfɪb] *comp.*: rəfi-. *fi.gw.* rəfil / rəfira / rəfim.

- ficher *v.tr.*, enfoncer *v.tr.*, fourrer *v.tr.*. Faire entrer, comme dans un fourreau. **Kafinta rəfira gahi fià jiin.** Le menuisier a enfoncé les clous dans ses cheveux.

► *h. b/-.*

- enfoncement *n.m.* Action d'enfoncer des choses. *Sing.*: rəfim.

**rək rək** [rək rək] *g.*

- pêle-mêle *adv.* **Want doora n haar rək rək.** Les choses sont posées pêle-mêle dans la maison. *Syn.*: yəfid yəfid.

**rəɔbŋu**<sub>1</sub> (*Pl.*: rəɔbnt) [rəɔbŋú, rəɔbnt] *comp.*: rəɔbŋ-. *Empr.* du français : robe. *h. ku/t.*

- robe *n.f.* Vêtement féminin de dessus, couvrant le buste et les jambes.

## rudrb

**rəɔbŋu**<sub>2</sub> (*Pl.*: rəɔbnt) [rəɔbŋú, rəɔbnt] *comp.*: rəɔbŋ-. *Empr.*: voir rəɔbr. *h. ku/t.*

- récipient *n.m.* en plastique.

**rəɔbr** (*Pl.*: rəɔba) [rəɔbɪ, rəɔbá]

*comp.*: rəɔb-. *Empr.* du tem : rəɔbà, de l'anglais : rubber. *h. d/fia.*

- 1) caoutchouc *n.m.*, élastique *n.m.*

- 2) fronde *n.f.*, lance-pierre *n.m.* Arme de jet utilisant la force centrifuge formée d'une petite fourche et d'un caoutchouc. **Ĥà kua ŋmenii n rəɔba.** Il tue des oiseaux avec la fronde. *Usage*: pl.

**rəwdrb** [rəwdrb] *comp.*: rəwdr-  
*fi.gw.* rəwdra / rəwdr / rəwdr.

- désherber *v.tr.* **Ĥà rəwdra moot tivaatn.** Il désherbe dans le haricot. *NPat.*: moot.

► *h. b/-.*

- désherbage *n.m.* Action de désherber. *Syn.*: sawdrb.

**rubermgú** (*Pl.*: rubermi) [rúbérmgú, rúbérmí] *comp.*: ruberm-. *h. ku/fi.*

- million *n.m.* *Base*: ruugu<sub>2</sub>.

**rubrb** [rùbrb] *comp.*: rubr-. *fi.gw.* rubra / rubr / rubr.

- brûler *v.tr.* à peine. **Ĥà rubra moot.** Il brûle à peine les herbes.

► *h. b/-.*

- Fait de brûler à peine.

**rudgm** [rùdgm] *comp.*: rugd-  
*fi.gw.* ruda / rudg / rud.

- fouetter *v.tr.*

► *h. m.*

- fouettement *n.m.* *Plur.*: rudrb<sub>(1)</sub>. *Var.*: yudgm (TG/SG).

**rudrb** [rùdrb] *comp.*: rudr-. *fi.gw.* rudra / rudr / rudr.

- 1) fouetter *v.tr.* **Weriita rudra gband sukur bií hí kpaá kpəŋa hií.** L'enseignant fouette les élèves qui n'apprennent pas leurs leçons. *Sing.*: rudgm.

- 2) dévorer *v.tr.* **Ĥà rudr namt fià nyina t ka weera.** Il a dévoré la chair et il a mal

aux dents. *NPat.*: **namt**.

► *h. b/-*.

1) fouettement *n.m.*

2) fait de dévorer.

**rufetja** (*Pl.*: **rufetii**) [rùfètjá, rùfètíí]

*comp.*: **rufetj-**. *h. ka/hi*.

• outre *n.f.* Sac fait à partir d'une peau tannée. *Base*: **ruugu** <sub>1</sub>.

**rugantr** (*Pl.*: **ruganta**)

[rúgàntír, rúgàntá] *comp.*:

**rugant-**. *h. d/ha*.

• varan *n.m.* terrestre. Reptile saurien, carnivore, de l'Afrique ou de l'Asie. *Varanus exanthematicus*. *Appar.*: **ruugu** <sub>3</sub>. *Var.*: **rujoodgu** (TG/SG).

**rugdrb** [rùgdrb] *comp.*: **rugdr-**

*h.gw. rugdra / rugdr / rugdr.*

• extirper *v.tr.*, déraciner *v.tr.* Enlever les racines. **Bà luur tiit koogun, fiá ka rugdra rugt na fià kə**. On a abattu des arbustes dans le champ et il extirpe les racines pour labourer.

► *h. b/-*.

• déracinement *n.m.*, extirpation *n.f.* Action de déraciner. *Appar.*: **ruku**.

**rugbantetja** (*Pl. rugbantetii*)

[rùgbántétjá, rùgbántétíí]

*comp.*: **rugbantet-**. *h. ka/hi*.

• sacoché *n.f.* Sac fait dans une peau de chèvre.

**rufidgm** [rùfidgrí] *comp.*: **rufidg-**

*h.gw. ruhda / ruhdg / rufid.*

• sentir *v.tr.* Dégager une odeur. **Junga ruhda befigu**. La moutarde sent mauvais.

► *h. m.*

• odeur *n.f.*, senteur *n.f.* *Appar.*: **rufiu**.

**rufiu** [rùfiú] *comp.*: **rufi-**. *h. fiu/-*.

• odeur *n.f.*, parfum *n.m.* *Appar.*: **rufidgm**.

**ruku** (*Pl.*: **rugt / rugi**) [rúkú,

rúgt / rúgí] *comp.*: **rug-**. *h. ku/t, fi*.

• racine *n.f.* *Var.*: **rigu** (SG).

**ruruuga** (*Pl.*: **rurui**) [rúruúgá, rúruí]

*comp.*: **ruruu-**. *h. ka/hi*.

• basilic *n.m.* blanc. *Ocimum canum*, *Sims*.

**rutrb** [rùtrb] *comp.*: **rutr-**. *h.gw. rutra /*

**rutr / rutr.**

1) s'effiler *v.pron.*, s'effiloche *v.pron.* **Ka**

**bà ba kpabr dimgu noora, kú ka rutra.**

Le tissu s'effiloche, si on n'a pas surfilé les bords.

2) découdre *v.tr.*, effiler *v.tr.* **Hà rutra fià**

**tebgu yot na fià tetg-ku dimr.** Elle

découd sa jupe pour la transformer en pagne.

► *h. b/-*.

1) effilage *n.m.*, effilochage *n.m.*

2) effilement *n.m.*, fait de découdre. **Dimgu**

**kú ba n het hóm kuu rutrb ba gemm.**

Découdre un vêtement bien cousu est difficile. *Ant.*: **horb**. *Var.*: **rotrb** (SG).

**ruub** [rùúb] *comp.*: **ruu-**. *h.gw. ruur /*

**ruura / ruum.**

• servir *v.tr.*, partager *v.tr.* (la pâte). Placer des portions de pâte dans les assiettes. **¿ Ruur hagni sumii hilaa ?** Combien d'assiettes de pâte as-tu servies?

► *h. b/-*.

• service *n.m.* (pâte). Action de servir.

**Hağb ruub totra nabia.** Le service de la pâte chaude brûle les doigts. *Sing.*:

**ruudgm.**

**ruudgm** [rùudgrí] *comp.*: **ruudg-**

*h.gw. ruuda / ruudg / ruud.*

1) servir *v.tr.*, partager *v.tr.* (pâte). **Hà ruudg**

**baawenwu hağb safiņa kayen kayen.**

Elle a servi à chacun une curette de pâte.

2) demander *v.tr.* la main d'une fille.

► *h. m.*

1) service *n.m.* (pâte). Action de servir.

2) demande *n.f.* de la main d'une fille.

*Plur.*: **ruub.**

**ruudju** (*Pl.*: **ruudnt**) [rùùdju,

rùùdnt] *comp.*: **ruud-**. *h. ku/t*.

• sorte d'insecte *n.m.* Insecte nocturne

nauséabond, à forme aplatie, de couleur verte environnant les mets.

**ruuga** (Pl.: **ruí**) [rúúgá, rúí] comp.: **ru-**. *h.* ka/hi.

- poche *n.f.* Chacune des parties d'un vêtement où l'on met les objets qu'on porte sur soi, constitué par une sorte de petit sac placé sur le côté non apparent de l'étoffe (poche coupée) ou par un pièce rapportée, cousue sur la face apparente de l'étoffe (poche appliquée ou plaquée).
- **befɛɛruuga** [bɛhɛɛrúúgá, bɛhɛɛrúí] soutien-gorge *n.m.* **Fɔ̀gba lɔ̀ befɛɛruí na l' mad bá behea.** Les femmes portent des soutiens-gorge pour maintenir leurs poitrines. comp.: **befɛɛru-**.
- **nakpaŋruuga** [nàkpàŋrúúgá, nàkpàŋrúí] chaussette *n.f.*, bas *n.m.* Vêtement qui couvre le pied et le bas de la jambe (hommes) et le mollet (enfants). *Var.*: **rooga** (SG). comp.: **nakpaŋru-**.

**ruugb** [rúùgɔ̀b] comp.: **ruug-**. *h.gw.* **ruuga / rogra / ruugm.**

- 1) tresser *v.tr.* **Mà nyabɛɛra ruuga jii.** Ma petite sœur tresse les cheveux.
- 2) tisser *v.tr.* **Hà rogra dima hatah'.** Elle a tissé trois pagnes.

► *h.* b/-.

- 1) tressage *n.m.* **Fɔ̀gwii miil nyii ruugb.** La femme-là sait tresser la paille.
- 2) tissage *n.m.* **Dima ruugb kpaá ked.** Le tissage des pagnes n'avance pas. *Var.*: **roogb** (SG).

**ruugu**<sub>1</sub> (Pl.: **ruut**) [rúúgú, rúút] comp.: **ru-**. *h.* ku/t.

- 1) sac *n.m.* Contenant formé d'une matière souple pliée, assemblée, et ouvert

seulement par le haut.

- 2) sacoche *n.f.* Sac de cuir (ou parfois de toile forte) qu'une courroie permet de porter.

◦ **sukur ruugu** [sùkùr rúúgú, sùkùr rúút] sac *n.m.* d'écolier, cartable *n.m.*

◦ **huru ruugu** [hùrú rúúgú, hùrú rúút] sac *n.m.* de voyage.

◦ **bagu ruugu** [bágú rúúgú, bágú rúút] gibecière *n.f.*, carnassière *n.f.*

◦ **gumset ruugu** [gùmsɛ̀t rúúgú, gùmsɛ̀t rúúgú] chiffon *n.m.* **Sukur bii kwewdra hi tana fiɛn n gumset ruut.** Les élèves effacent leur ardoise avec des chiffons.

3) sac *n.m.* Contenu d'un sac. *Var.*: **roogu** (SG).

**ruugu**<sub>2</sub> (Pl.: **ruuni**) [rúúgú, rúúní] comp.: **ru-**. *h.* ku/fii.

- 1) mille *n.m.* Numéral cardinal 1000, le nombre mille. **Kɔ̀rgunkunan tiiba ba nidba ruugu.** Les habitants de ce village sont au nombre de mille.

2) mille francs. **Mà jul ruuni hitaɛ laadn.** Je dépense trois mille francs par semaine. *Var.*: **ruuga** (TG).

**ruugu**<sub>3</sub> (Pl.: **ruut**) [rúúgú, rúút] comp.: **ruu-**. *h.* ku/t.

• *varan n.m.* *Varanus niloticus*.

**ruurb** [rùùrɔ̀b] comp.: **ruur-**. *h.gw.* **ruura / ruur / ruur.**

• huiler *v.tr.* à peine, enduire *v.tr.* **Hà ruur bebɛdgu baŋkpaam.** Elle a à peine enduit la galette.

► *h.* b/-.

• huilage *n.m.* à peine. Action d'enduire à peine d'huile.

## S - s

**sa** (Pl.: **samba**) [sá, sámbá] *comp.*: **sa-**  
h. fa/ba.

1) père *n.m.* Homme qui a engendré la personne de référence. **Mà sa da kpiira safi'**. C'est mon père qui est mort avant. *Cpart.*: **nya, buga**.

2) oncle *n.m.* paternel. Frère du géniteur de la personne de référence.

3) père *n.m.* de famille, chef *n.f.* de famille. Homme qui a engendré un ou plusieurs enfants qu'il élève. **T̄ sa kiiga t̄ jugun h̄m**. Notre père prend bien soin de nous.

4) ancêtres *n.m.*, ascendants *n.m.*, aïeux *n.m.* **T̄ samba saa want kodgu**. Nos aïeux ont légué assez d'héritages. *Restr.*: pl. *Syn.*: **yandaba**.

5) première personne de la Sainte Trinité. **Sa, n Budaaga, n Vohoom Buudm hidrn. H̄amen**. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. amen. **T̄ membee, t̄ Sa nni Saŋgband**. Dieu est notre père à tous *Appar.*: **sant**.

**saabaat** [sáàbáát] *Empr. du français* : *sabbat*, de l'hébreu : *šabbāt*. *h. -/t*.

• *sabbat n.m.* Jour de repos des Juifs pour la prière, le samedi.

**saabr** (Pl.: **saaba**) [sáàbr̄, sáàbá] *comp.*: **saab-**. *Empr. du portugais* : *chave*. *h. d/fa*.

• *clef n.f.*, ou *clé n.f.* Instrument de métal servant à faire fonctionner le mécanisme de la serrure d'une porte. **Bà gar dugnoon n saabr**. On a fermé la porte à clé. *Syn.*: **safid**. *Var.*: **safid** (TG/BG); **saafi** (SG).

**saaga** (Pl.: **sai**) [sáágá, sái] *comp.*: **saa-**. *h. ka/hi*.

• *averse n.f.* (de pluie, de grêle),

*précipitations n.f.pl.* atmosphériques. Précipitations d'eau atmosphérique sous forme de gouttes. *Gén.*: **toju** (2); *Prod.*: **sahirma**.

**saagm** [sààgm̄] *comp.*: **saag-**. *h.gw. saagaa / saag / saag*.

• *se séparer v.pron.* de. **Yuuma saag hayen n fià berma binbilmr**. L'esclave s'est séparé de son patron depuis un an.

► *h. m.*

• *séparation n.f.* Fait d'être séparé. *Var.*: **r̄edgm** (SG).

**saagu** (Pl.: **saat**) [sààgú, sààt] *comp.*: **saa-**. *h. ku/t*.

• *lambeau n.m.*, déchiré *adj.* **H̄a fidra dimsaat**. Il porte des habits déchirés.

◦ **saaga saaga** [sáàgá sáàgá] en lambeaux. **H̄a sadr dimr saaga saaga**. Il a mis le pagne en lambeaux.

**saakɲu** (Pl.: **saaknt**) [sáàkɲú, sáàknt̄] *comp.*: **saak-**. *Empr. du français* : *sac*. *h. ku/t*.

• *sac n.m.* Contenant formé d'une matière souple pliée, assemblée, et ouvert seulement par le haut et utilisé pour des céréales ou de l'engrais ; son contenu. *Restr.*: Emploi contesté. *Syn.*: **kutukɲu**.

**saam** [sààm̄] *comp.*: **saa-**. *h.gw. saa / saa / saa*.

• *laisser v.tr.*, *délaisser v.tr.*, *abandonner v.tr.*, *cesser v.int.* **H̄a saa sukur l̄ fiera bina fianaa**. Il y a de cela quatre ans qu'il a abandonné les classes.

◦ **l̄ saa** [l̄ sàà] de plus, en outre.

◦ **l̄ saa** [l̄ sàà] par ailleurs, quant à. *t.gw.*

• *n'avoir qu'à*. Ne plus avoir d'autre solution que. **H̄a saa fià doot**. Il n'a qu'à se coucher.

► *h. m.*

- délaissement *n.m.*, abandon *n.m.*, cessation *n.f.* **Ĥà sukur saam bafira n torgm nn kpañi.** Son abandon des études dépend du manque de soutien.

**Saama** (*Pl.*: **Saamba**) [sààmá, sààmbá] *comp.*: **saam-**. *h. fia/ba.*

- Blanc *n.m.* *Gén.*: **nida.**

◦ **saamaa** [sààmää]

- a) sud *n.m.* du Togo.
- b) étranger *n.m.*
- c) administration *n.f.*

**saana** (*Pl.*: **saanba**) [sááná, sáánbá] *comp.*: **saan-**. *h. fia/ba.*

- étranger *n.m.* Personne qui ne fait pas partie ou n'est pas considérée comme faisant partie de la famille ou du clan. *Adj.*: **saangu**; *NFonc.*: **saant.**

**saangu** [sáángú] *comp.*: **saan-**. *h.b. omniciasse.*

- étranger *adj.* **Ĥà weraa lamsaanm.** Il enseigne une langue étrangère.

► *h. ku/-.*

- étranger *n.m.* *Appar.*: **saana, saant.**

**saant** [sáánt] *comp.*: **saan-**. *h. -/t.*

- 1) hospitalité *n.f.* Libéralité qu'on exerce en recevant qqn chez soi fortuitement. **Bà sofidg-wu saant.** On lui a offert l'hospitalité.

- 2) dépaysement *n.m.* Etat d'un étranger qui souffre de devoir changer ses habitudes quand il n'est pas chez lui. **Ĥà ba saantn, tii nñii fian ba heec.** Il est dépaycé, c'est pourquoi il est calme. *NAct.*: **saana.** *Var.*: **kaklakanu** (SG).

**saarafi** (*Pl.*: **saarafi**) [sààràfígú, sààràfít] *comp.*: **saarafi-**. *h. ku/t.*

- 1) héron *n.m.* cendré. *Ardea cinerea*, *L.*
- 2) héron *n.m.* à tête noire. Terme technique : héron mélanocéphale. *Ardea melanocephala*, *Vig.& Childr.* *Gén.*: **ñmenga.** *Var.*: **kolbawdgu** (SG).

**saarb<sub>1</sub>** (*Pl.*: **saari**) [sáárb, sáári] *comp.*: **saar-**. *h. b/fii.*

- damage *n.m.* Fait de damer. *NAct.*: **saartba**; *Spéc.*: **bafiaab, daarm, haab**; *NInst.*: **kpefir, fianlaya**; *Prod.*: **sormt.**

**saarb<sub>2</sub>** (*Pl.*: **saari**) [sààrb, sààri] *comp.*: **saar-**. *h. b/fii.*

- boule *n.f.* de pisé, parpaing *n.m.*

**saargu** (*Pl.*: **saart**) [sààrgú, sààrt] *comp.*: **saar-**. *h. ku/t.*

- 1) grenouille *n.f.*
- 2) maladie *n.f.* cutanée. Elle se manifeste par une peau ridée et dure localisée. *Gén.*: **befii** (1).

**saaru** (*Pl.*: **saari**) [sááru, sáári] *comp.*: **saar-**. *h. fiu/fii.*

- ligne *n.f.* de buttes. Suite alignée de buttes. *Var.*: **sadu** (TG/SG).

**saasaar** (*Pl.*: **saasaara**) [sààsààr, sààsààrá] *comp.*: **saasa-**. *h. d/fia.*

- natte *n.f.* en raphia ou en paille. *Gén.*: **fiigu** 1. *Var.*: **sasaagu** (SG).

**saasaat** [sáásáát] *comp.*: **saasaa-**. *h. -/t.*

- son *n.m.* Fragments d'enveloppes de grains de céréale qui résultent de la mouture. **Bà kufil joom ka rea saasaat.** On tamise la farine pour en retirer le son.

**Saatana** (*Pl.*: **Saatanmba**) [Sáàtàná, Sáàtànmbá] *comp.*: **Saatan-**. *Empr. du français* : *Satan*, de l'hébreu : *sāṭān* "adversaire, opposant". *h. fia/ba.*

- 1) Satan.
- 2) pécheur *n.m.*, démon *n.m.*, diable *n.m.*

**sabaaba** (*Pl.*: **sabaabmba**) [sàbààbá, sàbààbmbá] *comp.*: **sabaab-**. *Empr. du tem* : *sibààbì* "porteur de message". *h. fia/ba.*

- vassal *n.m.* d'un roi, notable *n.m.*, émissaire *n.m.* d'un chef.

**sabafi** [sábáfí] *g.*

- en catimini, en cachette, incognito *adv.*

**Saberma** [Sàbèrmá] *comp.*: **Saberm-**  
*h. fia/ -.*

- Seigneur *n.m.* **Saberm nnii mà kimta, mà nan kpaa halwa bii felafi'**. Le Seigneur est mon berger, je ne manquerai de rien.

**sabiib**<sub>1</sub> [sàbii̯b] *comp.*: **sabii-**  
*fi.gw. sabaa / sabii / sabii.*

- marcher *v.intr.* en silence, marcher *v.intr.* d'un pas tranquille. Se déplacer sans faire du bruit. **Bawda sabaa ka fià san bab.** Le voleur marche d'un pas tranquille quand il va pour voler. *Syn.*: **dabiib**.

► *h. b/-.*

- marche *n.f.* tranquille, marche *n.f.* silencieuse. *Syn.*: **dabiib**. *Var.*: **sabeeb** (SG).

**Sabiib**<sub>2</sub> [sàbii̯b] *h.*

- Tchébébé *nom propre*. Canton de la préfecture de Sotouboua.

**sabla** [sáblà] *comp.*: **sabl-**. *Empr. du portugais : sebola. h. -/fia.*

1) oignon *n.m.* *Allium cepa, L.*

2) échalote *n.f.* *Allium ascalonicum, L.* *Syn.*: **falbasa**; *Part.*: **gaabu**.

**sad**<sub>1</sub> (*Pl.*: **sara**) [sád, sárá] *comp.*: **sar-**  
*h. d/fia.*

- tesson *n.m.* de poterie. Fragment d'une poterie. *Augm.*: **sargu** <sub>2</sub>. *Var.*: **sesaar** (TG/SG).

**sad**<sub>2</sub> (*Pl.*: **sara**) [sàd, sárá] *comp.*: **sar-**  
*h. d/fia.*

1) couche *n.f.* *Restr.*: maçon.

2) rangée *n.f.* de buttes. *Var.*: **sadu** (SG).

**sadiigu** [sàdiigú] *h.*

- apte *adj.* en parlant de la santé.

**sadkpeema** (*Pl.*: **sadkpeemba**)  
 [sàdkpèémá, sàdkpèèmbá]  
*comp.*: **sadkpeem-**. *h. fia/ba.*

- ex-initié *n.m.* Initié qui initie. *Restr.*: **santm**. *Var.*: **senkpeema** (SG).

**sagda** (*Pl.*: **sagdba**) [ságdá, ságdábá]

*comp.*: **sagd-**. *h. fia/ba.*

- gardien *n.m.*, protecteur *n.m.* *Syn.*: **kigda**. *Var.*: **sugda** (SG).

**sagdrb** [sàgdrb] *comp.*: **sagdr-**  
*fi.gw. sagdra / sagdr / sagdr.*

- peigner *v.tr.* Démêler, lisser (les chevaux) avec un peigne. **Hà hoda n ka sagdra fià jii**. Il se peigne après avoir pris son bain.

► *h. b/-.*

- peignage *n.m.* Action de peigner. **Jukparmgu tia jii sagdrb kpañ rii**. Le chauve ne parle pas de peignage. *NInst.*: **sagdrtga**.

**sagdrtga** (*Pl.*: **sagdrtii**) [sàgdrtgá, sàgdrtí] *comp.*: **sagdrt-**. *h. ka/hi.*

- peigne *n.m.* **Bà sagdra jii n sagdrtga**. On peigne les cheveux avec un peigne. *Base.*: **sagdrb**.

◦ **sagdrtgu** [sàgdrtgú, sàgdrtt] dé mêloir *n.m.* *comp.*: **sagdrt-**. *ku/t.*

**sagm** [sàgrm] *comp.*: **sag-**. *fi.gw. sagaa / sag / sag.*

- attraper *v.tr.*, saisir *v.tr.*, capturer *v.tr.* Prendre, retenir brusquement ou avec force quelqu'un, un animal. **Nyaawña forg n sag fiñjr**. Le chat a sauté et a attrapé la souris.

► *h. m.*

- capture *n.f.* *Var.*: **sawm** (SG).

**sahirma** (*Sg.*: **sahirmr**) [sàhirmá, sàhirmá] *comp.*: **sahirm-**. *h. d/fia.*

- grêlon *n.m.* Petite masse d'eau congelée qui tombe pendant certaines averses. *Var.*: **satana** (SG/TG).

**safi** [sáfí] *g.*

1) d'abord. En premier lieu (dans le temps), au préalable. **Kaaba daan safi'**! Que les enfants viennent d'abord.

2) avant de. **Hà huura safi n doot**. Il se lave avant de se coucher.

**safib** [sáfííb] *comp.*: safi-. *fi.gw.* safil / sira / safim.

1) donner *v.tr.*, offrir *v.tr.* **Hà sira fəgkpalmwu liǵbiir.** Il a donné de l'argent à la vieille femme.

2) faire grâce, gracier *v.tr.* **Ləg v` si-wu!** Fais-lui grâce !

► *h.* b/-.

1) don *n.m.*, donation *n.f.*, offre *n.f.*

2) grâce *n.f.*

**safida** (*Pl.*: safidba) [sáfídá, sáfídbá] *comp.*: safid-. *h.* fi/a/ba.

• donneur *n.m.*, donateur *n.m.*

◦ **rarm safida** [rárm sáfídá, rárm sáfídbá] conseiller *n.m.*

**safidrb<sub>1</sub>** [sáfídrb] *comp.*: safidr-. se poser *v.pron.* **Wangweedmtba kəfil bà want tiŋan yem yəfi', joi safidra t` fiən ka ta safidra diit fiən.** Les commerçants jettent les ordures n'importe comment, les mouches se posent dessus et ensuite vont se poser sur les aliments. *conj.*: safidra / safidr / safidr. *h.* b/-.

• fait de se poser.

**safidrb<sub>2</sub>** [sáfídrb] *comp.*: safidr-. *fi.gw.* safidra / safidr / safidr.

• détaier *v.intr.* **Bawda safidr kili.** Le voleur a détaillé à toutes jambes.

► *h.* b/-.

• Fait de détaier.

**safila** [sáfílá] *comp.*: safil-. *h.* *Conj.*: safila / safil / safil.

• s'amuser *v.pron.*, jouer *v.intr.* Se distraire, passer le temps agréablement. **Kaaba safila kəɗ** Les enfants s'amuse beaucoup.

► *h.* -/fi/a.

• amusement *n.m.*, distraction *n.f.*, jeu *n.m.* Fait de s'amuser, de se distraire. **Bukai səklib nnii safila.** Les enfants s'intéressent plus à l'amusement.

**safim** [sáfím] *comp.*: safi-. *fi.gw.* safiaa /

safi / safi.

• poser (se\_) *v.pron.* **Joŋa safi diit fiən bugee t jum n doot befi.** La mouche s'est posée sur la nourriture, l'enfant l'a mangée et il est tombé malade.

► *h.* m.

• pose *n.f.* Action de poser.

**safintm** [sáfíntm] *comp.*: safint-. *fi.gw.* safintaa / safint / safint.

• se poser *v.pron.* **Ōmenga safint huliigu fiən.** L'oiseau s'est posé sur la branche.

► *h.* m.

• position *n.f.* **Ōmenge safintm magra na bà teew-ka.** La position de cet oiseau-là est bonne pour qu'on le tire.

**safiwlb** [sáfíwlb] *comp.*: safiwl-. *fi.gw.* safiwa / safiwl / safiwl.

• se poser *v.pron.* sur. **Joi safiwa fià jugun.** Les mouches se pose sur lui.

► *h.* b/-.

• Fait de se poser sur.

**saka<sub>1</sub>** (*Pl.*: sagii) [sáká, ságíí] *comp.*: sag-. *Empr. du gan* : saksì, du danois : saks. *h.* ka/hi.

1) ciseaux *n.m.pl.* **Teelmba kweel dimt n sagii.** Les tailleurs utilisent des ciseaux pour couper les tissus.

2) sécateur *n.m.*, cisaille *n.f.* Outil servant à la taille, au greffage, à émonder.

**saka<sub>2</sub>** (*Pl.*: sagii) [sáká, ságíí] *comp.*: sag-. *Empr. du gen* : sákà, de l'allemand : Säge. *h.* ka/hi.

• scie *n.f.* de menuisier. Outil dont la pièce essentielle est une lame dentée rectiligne et qui sert à couper le bois en imprimant à cette lame un mouvement de va-et-vient. *Syn.*: siija.

**sakagu** (*Pl.*: sakagi) [sákágú, sákágíí] *comp.*: sakag-. *h.* ku/fii.

• arc-en-ciel *n.m.* **Sakagu ba toŋu fiən.** L'arc-en-ciel est dans "le ciel." *Syn.*: beerba tinaambiir. *Var.*: tɔntafimu (BG).

## sakarafiga

**sakarafiga** [sàkàràfigá] *h. ka/-.*

- peu *adv.* **Hà mada fefima l' ba sakarafiga.** Il tient peu d'arachides. (Quantité insignifiante) *Syn.*: **tutugmbiim.** *Var.*: **sakarafiga** (TG); **kolŋa** (NT).

**sakasaka** (*Pl.*: **sakasagii**) [sákàsáká, sákàságíí] *comp.*: **sakasag-**. *h. ka/hi.*

- securinega. Plante médicinale. *Securinega virosa.*

**saklb** [sàklb] *comp.*: **sakl-**. *fi.gw. sakla / sakl / sakl.*

- tenter *v.tr.*, essayer *v.tr.*, s'exercer *v.pron.* **Hà gira ka sakla fià tuura na fià kuu-wu fià ba bee-wu.** Il a tenté en vain de tuer son ami, il n'a pas pu.

► *h. b/-.*

- tentation *n.f.*, essai *n.m.*, exercice *n.m.* *Var.*: **sekib** (BG); **soguib** (TG); **sogeeb** (SG).

**sakomb** (*Pl.*: **sakomfi**) [sàkòmb, sàkòmfí] *comp.*: **sakom-**. *h. b/fi.*

- acacia *n.m.* Arbre épineux à écorce écaillée grise, feuilles bipennées; gousses épaisses, recourbées et orangées. *Acacia albida.* *Syn.*: **boijmb.**

**sakramend** (*Pl.*: **sakramena**) [sàkràménd, sàkràménà] *comp.*: **sakramen-**. *Empr. du français : sacrement. h. d/ha.*

- 1) saint sacrement *n.m.* Objet.
- 2) sacrement *n.m.* Acte sacré.

**sakwëejunga** (*Pl.*: **sakwëejunii**) [sàkwëëjúngá, sàkwëëjúníí] *comp.*: **sakwëejun-**. *h. ka/hi.*

- soumbala *n.m.*, dit "moutarde" *n.f.* Condiment noir en forme d'un disque, sorte de cube végétal fait à base des graines du fruit de néré, fabriqué essentiellement à Ténéga. *Gén.*: **junga.** *Var.*: **Tenega juna**; **bidba juna** (SG).

## salambii

**Sakpasaraagu** [Sákpàsàráágú] *h.*

- Sakpassaragou *nom propre.* Village du canton de Niamtougou.

**sal** (*Pl.*: **sala**) [sàl, sàlá] *comp.*: **sal-**. *h. d/ha.*

- euphorbe *n.f.* cactiforme. *Euphorbia poissonii, Pax.*

**salaad** [sàlààd] *comp.*: **salaad-**. *Empr. du français : salade. h. -/fi.*

- 1) salade *n.f.*, laitue *n.f.* *Lactuca sativa, L.*
- 2) scarole *n.f.*, chicorée *n.f.* *Chichorium endivia, L.*

**salaar** (*Pl.*: **salaara**) [sàlààár, sàlàáárá] *comp.*: **salaar-**. *Empr. du tem : sàlàálà, du portugais : ceroulas. h. d/ha.*

- caleçon *n.m.*, slip *n.m.* *Var.*: **salaal** (BG); **talaar** (TG).

**salahofint** [sàlàhófínt] *h. -/t.*

- suie *n.f.* sur les marmites. *Var.*: **salahofint** (SG).

**salambdai** (*Sg.*: **salambdaaga**) [sálámbdáágá, sálámbdáí] *comp.*: **salambda-**. *h. ka/hi.*

- piment *n.m.* rouge. variété de petite forme utilisée comme condiment. *Gén.*: **salambii**; *Syn.*: **salambfugmii.**

**salambfugmii** (*Sg.*: **salambfugmŋa**) [sálámbfúgmŋá, sálámbfúgmíí] *comp.*: **salambfugmŋ-**. *h. ka/hi.*

- piment *n.m.* rouge. variété de petite forme. *Gén.*: **salambii**; *Syn.*: **salambdai.**

**salambii** (*Sg.*: **salambuga**) [sálámbúgá, sálámbíí] *comp.*: **salamb-**. *h. ka/hi.*

- 1) piment *n.m.*, poivre *n.m.* *Capsicum frutescens, L. et; Capsicum chinense, L.* *Spéc.*: **salambdai, salambfugmii, tungugu.**

- 2) sauce *n.f.* Sauce d'amande de graines de baobab avec du piment recommandée pour les accouchées. *Usage:* pl.

- **salambii tia** [sálámbíí tíá, sálámbíí tífá] accouchée *n.f.* *Syn.*: **mefila.**



## salanmeenb

3) viande *n.f.* Morceau de viande pris comme apéritif avec de la bière.

**salanmeenb** (Pl.: **salanmeeni**)  
[sálánmèènb, sálánmèèni]

comp.: **salanmeen-**. *h.* b/hi.

- maniguette *n.f.*, graine *n.f.* de paradis, malaguette *n.f.* *Aframomum maleguette*, *K.Schum.* Var.: **salmæmb** (SG).

**salea** (Sg.: **saleer**) [sálééf, sáléá]

comp.: **sale-**. *h.* d/ña.

- braise *n.f.* Charbon ardent. Ant.: **saleekpiima**.

**saleekpiima** (Pl.: **saleekpiimr**)  
[sáléékpiímí, sáléékpiímá] comp.:

**saleekpiim-**. *h.* d/ña.

- charbon *n.m.* de bois. Ant.: **salea**.

**salgm** [sàlgrm] comp.: **sal-**. *h.gw.* **sala** / **salg** / **sal**.

- allumer *v.tr.* **Matewea salg bogm dañjan na fià dig diit**. Matéwé a allumé le feu dans le foyer pour cuire les aliments.

► *h.* m.

- allumage *n.m.* **Yobr bogm salgm ba gemm**. Il est difficile d'allumer en saison des pluies.

**salm<sub>1</sub>** [sàlm] comp.: **sal-**. *h.gw.* **sala** / **sal** / **sal**.

- nourrir *v.tr.*, se nourrir *v.pron.* (de viande). **Bà sal mēfila n kpaangu**. On a nourri l'accouchée de la viande de pintade.

► *h.* m.

- nourriture *n.f.* Action de nourrir, de se nourrir (de viande).

**salm<sub>2</sub>** [sàlm] comp.: **sal-**. *h.* m.

1) sève *n.f.*

2) latex *n.m.*

3) semence *n.f.*, sperme *n.m.* Usage: divin.

**salmmooga** (Pl.: **salmmoi**)  
[sàlm mòògá, sàlm mòì] comp.:

**salmmo-**. *h.* ka/hi.

- lait de tourterelle. *Euphorbia hirta*.

## samlb

**salja** (Pl.: **salii**) [sáljǎ, sálíí] comp.:

**salj-**. *h.* ka/hi.

- garde-calebasse *n.m.* Filet pour stocker les Calebasses.

**saluub** [sàlùùb] comp.: **saluu-**.

*h.gw.* **salwa** / **saluu** / **saluu**.

- mûrir *v.intr.* Commencer à mûrir en parlant d'un fruit. **Taama nn salwa lee, fià fiën t ka ba doot**. Quand les mangues commencent à mûrir, la pelure est jaune.

Appar.: **sodm**.

► *h.* b/-.

- mûrissement *n.m.*

**Samaa** [sàmàá] *h.*

- Samah *nom propre*. Village du canton de Koka.

**samb** [sâmb] comp.: **sam-**. Empr. du

gen : *sàmà*, de l'anglais : *summon*.

*h.gw.* **saml** / **samra** / **sam**.

- déferer *v.tr.* en justice, porter plainte *v.intr.* contre, dénoncer *v.tr.* **Bà samra nagmba huraa**. On a déferé les sorciers chez le chef.

► *h.* b/-.

- accusation *n.f.*, dénonciation *n.f.*

**samiib** [sàmii̯b] comp.: **samii-**.

*h.gw.* **samaa** / **samii** / **samii**.

- cligner *v.tr.*, ciller *v.tr.*, faire un clin d'œil.

**Buga bagl na kà sam na kà maara juul buugun n bam fefima fiá samii-ka niini na kà daa biir**. L'enfant veut dénoncer son frère qui est monté au grenier et a volé de l'arachide, il lui a fait un clin d'œil pour lui demander de ne pas le trahir.

► *h.* b/-.

- clignement *n.m.*, cillement *n.m.* Ass.: **niini, nongbant**; Sing.: **samtgm**.

**samlb** [sàmlb] comp.: **saml**.

*h.gw.* **samla** / **saml** / **saml**.

- distribuer *v.tr.* de la boisson alcoolisée. **Ka ba kɔ kpaab, bà rood nidba barefi na bà saml daam**. Après une coopérative

## samla

agricole, deux personnes sont choisies pour distribuer la boisson.

► *h. b/-.*

- distribution *n.f.* **Nidba sol daam samlb, blafib kaa, befitab ba kan.** Les gens redoutent la distribution de boisson locale, parce qu'il y a là de l'envoûtement.

**samla** (*Pl.: samlta*) [sàmltá, sàmłtbá] *comp.: samlt-. h. fia/ba.*

- distributeur *n.m.* de boisson alcoolisée. Personne qui distribue la boisson. *Base: samlb.*

**Samogou** [sàmòògú] *h.*

- Samogou *nom propre.* Village du canton de Niamtougou.

**Samraagu** [sàmrráágú] *h.*

- Samaragou *nom propre.* Village du canton de Baga.

**samtgm** [sàmtgrm] *comp.: samtg-. h.gw. samta / samtg / samt.*

- cligner *v.tr.*, ciller *v.tr.*, faire un clin d'œil.
- *h. m.*
- clignement *n.m.*, cillement *n.m. Plur.: samiib.*

**sanberm** [sànbèrm] *h. m.*

- initiation *n.f.* Elle se fait durant une période de dix ans. *Gén.: santm; Syn.: jufiit santm.*

**sankaam** [sánkáám] *h. m.*

- initiation *n.m.* Elle se fait tous les cinq ans. *Gén.: santm.*

**sankaawra** (*Pl.: sankaawrba*) [sànkààwrá, sànkààwrbá] *comp.: sankaawr-. h. fia/ba.*

- dernier "santa". Dernier de l'alignement des initiés. *Syn.: fidigra; Ant.: sanriiga. Var.: sankaawrgu* (BG).

**sankugr** [sànkúgr] *h. d/-.*

- Lieu sacré de l'initiateur de *santm.*

**sanriiga** (*Pl.: sanrii*) [sànriigá, sànríi] *h. ka/hi.*

- premier "santa". Premier de l'alignement

## santgu

des initiés. *Gén.: santa; Ant.: sankaawra. Var.: sannoogra* (TG).

**sansangii** (*Sg.: sansangya*)

[sànsàngnjá, sànsàngíi] *comp.:*

**sansang-**. *Empr. du haoussa : càncànggáá.*

*h. ka/hi.*

- brochette *n.f.* Les morceaux de viande embrochés.

**sansangbefia** (*Sg.: sansangbefir*)

[sànsàngbèfir, sànsàngbèfiá]

*comp.: sansangbefi-. h. d/fia.*

- sphénostylis *n.m.* Plante sauvage qui produit des inflorescences parfumées. Les fleurs servent à faire une sauce.

*Sphenostylis schweinfurthii, Harms. Var.:*

**sansambafia** (SG).

**sansangbefit** [sànsàngbèfit] *comp.:*

**sansangbefi-. h. -/t.**

- castagnettes *n.f.pl. Var.: santkpekpefit* (BG).

**sant** [sánt] *comp.: san-. h. -/t.*

- paternité *n.f.* Parenté sociale et biologique entre père et enfant, qualité de père. *Base: sa.*

**santa** (*Pl.: santba*) [sántá, sántbá]

*comp.: sant-. h. fia/ba.*

- initié *n.m.* Personne ayant dansé "santm".

*Restr.: santm. Var.: senda* (SG/KG).

**santbuga** (*Pl.: santbii*) [sàntbúgá,

sàntbíi] *comp.: santbu-. h. ka/hi.*

- aide *n.m.* Garçon qui aide celui qui s'initie.

*Restr.: santm.*

**santgm** [sàntgrm] *comp.: santg-. h.gw. samta / santg / santg.*

- être éloigné, écarter *v.tr.* **Hà haar santg n mà red.** Sa maison est éloignée de la mienne.

► *h. m.*

- éloignement *n.m.* fait d'être éloigné.

*Appar.: santgu. Var.: sandgm* (SG).

**santgu** [sàntgú] *h. ku/-.*

- très espacé. **Hà bodra malfiee santgu.** Il

## santm

a beaucoup espacé le maïs-là qu'il a semé.  
*Base: santgm; Ant.: nyɔfi. Var.: sanggu sanggu (SG).*

**santm** [sántrɛ́] *comp.: san-. h. m.*

- cérémonie *n.f.* d'initiation dite "santm".
- **jufiit santm** [jùfiit sántrɛ́] cérémonie *n.f.* cérémonie faite au moment d'un conflit, combat entre tribus. *Syn.: jumɔlgu, kid santm; Spéc.: hanɔpɔrm, maweerm. m.*

**sanuub** [sànùùb] *comp.: sanuu-. h.gw. sanwa / sanuu / sanuu.*

- s'agiter *v.pron.* Se mouvoir, aller et venir en tous sens. **Hà sanwan. Hà kpaa kad tagyend.** Il s'agite. Il ne reste pas en place.
- *h. b/-.*
- agitation *n.f.*

**sanyaam** [sányáám] *comp.: sanya-. h. m.*

- eau *n.f.* de pluie. *Gén.: nyaalm; Base: saaga. Var.: sanyaalm (SG).*

**sanngaargu** (*Pl.: sanngaart*) [sànggáargú, sànggáárt] *comp.: sanngaar-. h. ku/t.*

- initié *n.m.* Il est de la 3<sup>e</sup> classe et à qui on fait une coiffure spéciale. *Var.: hanjaargu (SG).*

**sanɔgol** (*Pl.: sanɔgola*) [sànggól, sànggólá] *comp.: sanɔgol-. Empr. du gan : gɔ́ngɔ́. h. d/ha.*

- gong *n.m.* Instrument de musique et d'appel. **Bà gbul sanɔgol ka faa kɔrgu gwæet.** On joue le gong pour annoncer une nouvelle au village. *Var.: sanɔbel (SG); sanɔkol (TG).*

**sangbambiim** [sànggbàmbiím] *h. m.*

- 1) ciel *n.m.* **Muunu n kidga n ɛmedii ba sangbambiimn.** Le soleil, la lune et les étoiles sont dans le ciel.
- 2) paradis *n.m.* Séjour de Dieu. **Fubɛftiiba kpafi n kaalant sangbambiimn.** Les pécheurs n'ont pas de place au paradis.

## sangbantiit

**Sangband** (*Pl.: sangbana*) [sàngbánd, sàngbáná] *comp.: sangban-. h. d/ha.*

- 1) Dieu *n.m.* **Sangband nn da toglg want ment reem lee, d' ta ree nida.** Lorsque Dieu créa toutes les choses, il créa enfin l'homme.
- 2) religion *n.f.*, secte *n.m.* ¿ **N' ked sangbanted ?** Quelle religion pratiquez-vous ?

**sangbandiit** [sànggbàndiít] *comp.: sangbandi-. h. -/t.*

- eucharistie *n.f.*, communion *n.f.* Sacrement de l'eucharistie. *Cf.: Sangband 'Dieu'; diit 'nourriture'.*

**sangbandisaku** (*Pl.: sangbandisagt*) [sànggbàndisákú, sànggbàndiságt] *comp.: sangbandisag-. h. ku/t.*

- église *n.f.*, temple *n.m.*
- **gbant fiɛn seɛntba sangbandisaku** [gbánt fiɛn séɛntbá sànggbàndisákú, gbánt fiɛn séɛntbá sànggbàndiságt] mosquée *n.f.*

**sangbanlɔɔr** (*Pl.: sangbanlɔɔra*) [sànggbànllóór, sànggbànllóórá] *comp.: sangbanlɔɔr-. h. d/ha.*

- avion *n.m.*

**sangbannyaalm** [sànggbànniáálm] *comp.: sangbannyaal-. h. m.*

- eau *n.f.* bénite. *Gén.: nyaalm.*

**sangbantawda** (*Pl.: sangbantawdba*) [sànggbàntàwdá, sànggbàntàwdbá] *comp.: sangbantawd-. h. ha/ba.*

- chérubin *n.m.*

**sangbantia** (*Pl.: sangbantiiba*) [sànggbàntiá, sànggbàntiíábá] *comp.: sangbanti-. h. ha/ba.*

- religieux *n.m.* **Krista tia ba na sangbantiin.** Le chrétien est un religieux.

**sangbantiit** [sànggbàntiit] *comp.: sangbanti-. h. -/t.*

- religion *n.f.*

**sangbantumta** (Pl.: sangbantumtba) [sàngbàntùmtá, sàngbàntùmtb á] comp.: sangbantumt-. h. fia/ba.

- ange *n.m.* Envoyé de Dieu.

**sangbanyumga** (Pl.: sangbanyumii) [sàngbànyùmghá, sàngbànyùmíi] comp.: sangbanyum-. h. ka/hi.

- cantique *n.m.* Gén.: ynmga.

**sangbangaant** (Sg.: sangbangaalgu) [sàngbànggáàlgú, sàngbànggáánt] comp.: sangbangaal-. h. ku/t.

- oseille *n.f.* de Guinée. Variété de couleur rouge que l'on trouve dans les champs. Base: gaant.

**sara** [sàrà] comp.: sar-. Empr. du tem : ásàrà, du manding : sara. h. -/fia.

- tabac *n.m.* à priser. Base: tabt.

**saraa** [sàràà] h. -/fia.

- aumône *n.f.*

**sarga<sub>1</sub>** (Pl.: sarii) [sàrgá, sàríí] comp.: sar-. h. ka/hi.

- cuvette *n.f.*, bassine *n.f.* Fəgwii tofida sarga fià jugun. La femme-là porte une cuvette sur la tête.

- kpiira sarga [kpiírá sàrgá, kpiírbá sàríí] bagages *n.m.pl.*, colis *n.m.pl.*, effets *n.m.pl.* d'une défunte décédée au loin, ramenés à Doufelgou. Təgdaa, bà da kpenn fià sarga. Avant-hier, on a ramené ses effets. Augm.: sargu; Spéc.: kolsarga. Var.: serga (SG/TG).

**sarga<sub>2</sub>** (Pl.: sarii) [sàrgá, sàríí] comp.: sar-. h. ka/hi.

- hanche *n.f.* Mə sarga weeran, mə kpañ mà bee mà gbafint. J'ai des maux de hanche, je ne peux pas me courber. Var.: serga (SG/TG).

**sarga<sub>3</sub>** (Pl.: sarii) [sàrgá, sàríí] comp.: sar-. Empr. du tem : sàrikà "prison", du haoussa : sàrkà "chaîne". h. ka/hi.

- prison *n.f.* Litt.: 'c'est la prison'. Huraa

**sira wad na bá san bawdwii n sargan.** Le chef a ordonné qu'on amène ce voleur-là en prison. Id.: L' ba sarga 'c'est pénible.'

- sarga tia [sàrgá tíá, sàrgá tííbá] prisonnier *n.m.*, détenu *n.m.*, taulard *n.m.* fia/ba.

**sargiima** [sàrgíímá] comp.: sargiim-. h. -/fia.

- crête *n.f.* iliaque, ceinture *n.f.* pelvienne. Pièces osseuses rattachant les membres inférieurs au tronc. Syn.: sarkpoga.

**sargu<sub>1</sub>** (Pl.: sat) [sàrgú, sát] comp.: sar-. h. ku/t.

- bassine *n.f.*, cuvette *n.f.* Dim.: sarga<sub>1</sub>.

**sargu<sub>2</sub>** (Pl.: sat) [sàrgú, sát] comp.: sar-. h. ku/t.

- marmite *n.f.* Marmite ou jarre dans laquelle on grille des céréales. Biiba daml malfia sargu ka bà bag na bà neem joon. Certains grillent le maïs dans la marmite à griller quand ils veulent le faire moudre. Dim.: sad<sub>1</sub>.

**sarkpoga** (Sg.: sarkpogr) [sàrkpógí, sàrkpógá] comp.: sarkpog-. h. d/fia.

- crête *n.f.* iliaque, ceinture *n.f.* pelvienne. Partie saillante de l'os iliaque. Syn.: sargiima. Var.: serkpega (SG); serkpiga (TG).

**saroroora** (Sg.: saroroor) [sàróróór, sàróróórá] comp.: sororo-. h. d/fia.

- gouttes *n.f.* de pluie. Base: saaga. Var.: sagwəgwera (TG); sababara (SG).

**satrb** [sàtrb] comp.: satr-. h.gw. satra / satr / satr.

- lessiver *v.tr.*, laver *v.tr.*, blanchir *v.tr.* le linge. Nettoyer du linge à l'aide d'une lessive. Bà satra dimt ka t' haaw. On fait la lessive quand les habits sont sales.

► h. b/-.

- lessivage *n.m.*, lavage *n.m.*, blanchissage *n.m.* Action de lessiver, de laver, de blanchir. Kootju satrb ba gemm. Le

lessivage d'une veste est compliqué. *Var.:* **setrb, fəkrb** (SG).

**sat sat** [sàt ` sát] *g.*

- consistant *adj.* Non gluant. *Ant.:* **haalgu**.

**saw** [sáw] *g.*

- vigilant *adj.* **L` ba na Krista tia bem saw na há daa loo hoglan.** Il faut que le chrétien soit vigilant pour ne pas tomber dans la tentation. *Syn.:* **baw**.

**sawdrb** [sàwdrb] *comp.:* **sawdr-**  
*fi.gw. sawdra / sawdr / sawdr.*

- désherber *v.tr.* **Hà sawdra na fià da fià moog n nongann.** Il désherbe pour sarcler au plus tard.

► *h. b/-.*

- désherbage *n.m.* **Figmn sawdrb hawla niini.** Le désherbage dans le fonio donne le vertige. *Var.:* **saweeb** (SG).

**se** [sé] *Empr. du zarma : sê "pour, à cause de". g.*

- obligatoirement *adv.* **Se fian hod safi n jum diit.** Obligatoirement, il doit se laver avant de manger.

**sed** (*Pl.:* sera) [séd, sérá] *comp.:* **ser-**  
*h. d/fia.*

- bouton *n.m.*, acné *n.f.* *Var.:* **serbiir** (TG); **serbiir** (SG).

**sedgm** [sèdgrí] *comp.:* **sedg-**  
*fi.gw. seda / sedg / sed.*

- 1) cracher *v.intr.*, crachoter *v.intr.* *NPat.:* **nyanyaat.**

- 2) acheter *v.tr.* **Hà sedg danyiit lemu na t` kwiipl t` nyunyuudu.** Il a acheté à boire pour cent francs pour que nous apaisions notre soif. *NPat.:* **danyiit.**

► *h. m.*

- 1) crachement *n.m.*, crachotement *n.m.* *Var.:* **sefidgm** (SG/BG).

- 2) achat *n.m.* *Plur.:* **seriib.**

**seejɓ** [sèèjɓ] *comp.:* **seej-** *fi.gw. seeja / seej / seej.*

- 1) saluer *v.tr.* **Sukur bii seeja hì weriitba**

**ka bà jibna sukur disakun.** Les élèves saluent leurs enseignants quand ils entrent dans la salle de classe

- 2) remercier *v.tr.* Exprimer sa gratitude à quelqu'un pour quelque chose. **Mà seeja-n nn dafir mà jugu lee.** Je vous remercie pour m'avoir sauvé.

- 3) prier *v.tr.* S'adresser par la prière à Dieu, à une divinité. **Bà seeja Sangband baateekan.** On peut prier Dieu où qu'on soit. **Bà seeja Sangband sooku goor sangbandisakun.** On prie Dieu tous les dimanches à l'Eglise.

- 4) gratifier *v.tr.* Donner à titre de bonus. **Hà dafira jowa sumii kwifir bá seej-wu sumga kayen.** Elle a acheté dix bols de sorgho et on l'a gratifiée d'un bol de sorgho.

► *h. b/-.*

- 1) salutation *n.f.* Action de saluer. **Hateekwreen seejɓ nni "v` rorbii."** La salutation du matin est "Bonjour."

- 2) remerciement *n.m.* Action de remercier; parole par lesquelles on remercie. **Ven fierama ηmægt, seejɓ kpafi.** Vous m'aviez rendu service, je ne sais comment vous remercier.

- 3) prière *n.f.* Acte par lequel on s'adresse à Dieu, à une divinité pour exprimer l'adoration ou la vénération. **Hoo Sangband ! Sofidg t` seejɓ!** Oh Dieu! Exauce nos prières !

- 4) gratification *n.f.*, bonus *n.m.* *NAct.:* **seejta.**

**seejta** (*Pl.:* seejtha) [sèèjta, sèèjtbá] *comp.:* **seejt-** *h. fi/ba.*

- fidèle *n.m.*, croyant *n.m.* *Base:* **seejɓ** (3).

**seerb** [sèèrb] *comp.:* **seer-** *fi.gw. seera / seer / seer.*

- criailler *v.intr.*, piailler *v.intr.* Crier face à un éventuel danger. **Kpaani seera ka hí nyaan bii bæfib.** Les pintades piaillent quand elles rencontrent un danger.

- *h. b/-.*
- criaillement *n.m.*, piallement *n.m.*
- segafi** [ségañi] *red.:* **seg seg.** *g.*
- très rouge. **Taama moora taambn segafi.** Les mangues sont très rouges dans le manguier. **Ĥà jii moora seg seg.** Ses cheveux sont très rouges. *Syn.:* **siii**; *Ant.:* **wasafi.**
- sefi'** [séfi'] *g.*
- serré *adj.*, plein, au complet. Chose dont les éléments sont très rapprochés. **Malrñdina malbiim ba sefi'.** Les graines de cet épi de maïs sont serrées. **Ĥà nyina togra sefi'.** Ses dents sont au complet. *Ant.:* **rab rab**; *Syn.:* **nyifi'.**
- sefiejee** [séfièjéé] *comp.:* **sefieje-.**  
*Empr. du français :* C.E.G., abréviation de "Collège d'enseignement général". *h. -/fi.*
- école *n.f.* secondaire. *Gén.:* **sukur.**
- semgu** (*Pl.:* **semt**) [sèmgú, sèmt] *comp.:* **sem-.** *h. ku/t.*
- saillie *n.f.* *Var.:* **seku** (SG).
- senji** [sèñji] *comp.:* **senj-.** *Empr. du yoruba :* *sèñji*, de l'anglais : *change.* *h. -/fi.*
- monnaie *n.f.* Équivalent de la valeur d'une pièce ou d'une pièce en billets ou en pièces de moindre valeur; différence entre la valeur d'un billet, d'une pièce et le prix exact d'une marchandise. *Gén.:* **liḡbiir** (1).
- senjr** (*Pl.:* **seja**) [sèñr, sèñá] *comp.:* **senj-.** *h. d/ha.*
- faite *n.m.*, charpente *n.f.* **Disagkəkəku senjr ba seseegu.** La charpente d'une case ronde est pointue. *Tout:* **dugu.**
- senjekmñja** (*Pl.:* **senjekmii**) [sèñsékñjá, sèñsékmiì] *comp.:* **senjekmñj-.** *h. ka/hi.*
- pois *n.m.* rouge, liane-régliſse *n.f.* **Abrus precatorius**, *L. Subsp. africanus.* *Var.:* **bantarbia** (SG); **bantañkpira** (TG); **sanjsagmja** (NT).

- señu** (*Pl.:* **sent**) [sèñú, sènt] *comp.:* **señ-.** *h. ku/t.*
- règle *n.f.*, commandement, *n.m.*, article *n.m.*, loi *n.f.*
- serga** (*Pl.:* **serii**) [sèrgá, sèrií] *comp.:* **ser-.** *h. ka/hi.*
- bouton *n.m.* Petite papule, pustule ou vésicule sur la peau. *Var.:* **sərbiir** (TG); **sərbiir** (SG).
- seriib** [sèriìb] *comp.:* **serii-.** *h.gw. seraa / serii / serii.*
- crachoter *v.intr.* **Ka fii ni jafñla fià ka seraa nyanyaat.** Si quelqu'un a la nausée, il crachote de la salive.
- *h. b/-.*
- crachotement *n.m.*; crachotement *n.m.* **Fəḡba biiba bee bà nyanyaat seriib weraa na bà ba n fui.** Chez certaines femmes, on reconnaît qu'elles sont enceintes à leur crachotement de salive. *NPat.:* **nyanyaat**; *Sing.:* **sedgm** (1).
- serəm** [sèrəm] *Empr. du français :* *sérum.* *h. m.*
- sérum *n.m.* thérapeutique.
- seseem** [sèsèèrn] *comp.:* **sese-.** *h. m.*
- voyance *n.f.* *Syn.:* **yantm.** *Var.:* **yendm** (SG).
- sesefigu** (*Pl.:* **seseft**) [sèsèfigú, sèsèft] *h. ku/t.*
- hochet *n.m.* Instrument sonore de musique fait de lanières de nervure de palme de forme conique contenant des billes qu'on secoue.
- seseku** [sèsékú] *h. ku/-.*
- négatif, néant. **L' ba seseku.** C'est négatif.
- set** (*Sg.:* **sergu**) [sèrgú, sèt] *comp.:* **ser-.** *h. ku/t.*
- bouton *n.m.*, urticaire *n.f.* Éruption massive de grandes tumeurs faisant saillie à la surface de la peau. **Set fut fià gbanu jugun.** Les boutons ont fait éruption sur son corps.

**sewiija** (Pl.: **sewii**) [séwííjǎ, séwíí]

comp.: **sewii-**. h. ka/hi.

- termite *n.f.* Espèce à tête rouge et pointue.

Gén.: **ligr**; NLoc.: **sewiiju**.

**sewiiju** (Pl.: **sewiint**)

[séwííjú, séwíínt] comp.: **sewiij-**

h. ku/t.

- termitière *n.f.* Gén.: **lagband** <sub>1</sub>; NAct.: **sewiija**.

**sewlgm** [sèwlgmí] comp.: **sewlg-**

*h.gw.* **sewla / sewlg / sewl**.

- superposer *v.tr.* Poser l'un au dessus de l'autre de manière à avoir une forme pyramidale. **Ĥà kool fofia ka sewla-fia fià kpaa kala-fia**. Il butte en superposant la terre, mais il n'assied pas la base des buttes.

► h. m.

- superposition *n.f.* Action de superposer.

**sewrn** [sèwrmí] comp.: **sewr-**

*h.gw.* **sewra / sewr / sewr**.

- être assis d'une manière élégante. **Kà sewra jarga jugun ká maarwii jefir**. Il est assis d'une manière élégante sur la chaise tandis que son frère lui autre est debout.

► h. m.

- Fait d'être assis.

**seerjweeju** (Pl.: **seerjweent**)

[sèèrjwééjú, sèèrjwéént] comp.:

**seerjweej-**. Empr. du français : *serre-joint*. h. ku/t.

- serre-joint *n.m.* Outil servant à maintenir provisoirement serrées les unes contre les autres des planches assemblées ou collées par les joints.

**seerja** (Pl.: **seerii**) [sèèrǎǎ, sèèríí]

comp.: **seerj-**. Empr. du français : *sœur*. h. ka/hi.

- religieuse *n.f.* catholique, *sœur n.f.*, mère *n.f.*, nonne *n.f.*, moniale *n.f.*, profès *n.f.* Cpart.: **faada**.

**sfageti** [sfàgèti] Empr. du français :

*spaghettí*. h. -/fi.

- spaghetti *n.m.* Pâtes alimentaires fines et longues.

**sida** (Pl.: **sidba**) [sídǎ, sídbǎ] comp.:

**sid-**. h. fia/ba.

- mari *n.m.*, époux *n.m.* **Foga sid nni fan yal wii**. Le mari d'une femme est celui avec qui elle s'est mariée.

**sidt** [sídǎ] comp.: **sid-**. h. -/t.

- qualité de mari, fonction de mari.

**sidyaaala** [sídyaàlá] comp.: **sidyaaal-**

h. -/fia.

- mariage *n.f.* Fait pour une femme d'épouser un homme. Cpart.: **foglgöb**; Gén.: **yaala**.

**sifaaju** (Pl.: **sifaant**)

[sifààjú, sifàànt] comp.: **sifaan-**

Empr. de l'éwé : *sipa*, de l'anglais : *spear*. h. ku/t.

- 1) carte *n.f.* à jouer, carte *n.f.*

- 2) pique *n.m.* Syn.: **kartju**.

**sigaa** [sígǎá] comp.: **sig-**. Empr. de

l'anglais : *cigar*. h. -/fi.

- 1) tabac *n.m.* Produit manufacturé, vendu sous diverses formes, fait de feuilles de tabac séchées et préparées pour fumer.

- 2) cigarette *n.f.* Petit rouleau de tabac haché et enveloppé dans un papier fin.

**sigsi** [sígǎí] comp.: **sig-**. Empr. du gen,

éwé : *cíci*. h. -/fi.

- lunettes *n.f.pl.* Var.: **kisi** (BG).

**siida** [siídǎ] Empr. du français : *sida*.

h. -/fi.

- sida *n.m.* Abréviation de Syndrome d'Immuno Déficience Acquise. Gén.: **befii** (1); Syn.: **lamru** (2).

**Siigu** [Sííjú] comp.: **si-**. h. ku/-.

- Siou *nom propre*. Canton de la préfecture Doufelgou. Gén.: **korgbefir**.

- **Siigu tia** [sííjú tíǎ, sííjú tíbǎ] fia/ba.

- a) ressortissant *n.m.* de Siou. Individu originaire par sa famille de Siou.  
 b) habitant *n.m.* de Siou. Individu résidant habituellement à Siou. *Var.*: **seego** (SG).

**siii** [sìi] *g.*

- très rouge, rouge très vif. **V̇ jii ba mlii siii wo banjpaam.** Tes cheveux sont très rouges comme l'huile de palmiste. *Syn.*: **segafi.**

**siija** (*Pl.*: **sii**) [sîŋjá, sî] *comp.*: **siij-**  
*Empr. du français* : *scie*. *h.* ka/hi.

- *scie n.f.* de menuisier. Outil dont la pièce essentielle est une lame dentée rectiligne et qui sert à couper le bois en imprimant à cette lame un mouvement de va-et-vient. *Syn.*: **saka**<sub>2</sub>.

**siirb** [sìrɓ] *comp.*: **siir-**. *h.gw.* **siira** / **siir** / **siir**.

- glousser *v.intr.* Pousser des cris brefs, répétés en parlant de la poule.  
 ► *h.* b/-.  
 • gloussement *n.m.*

**sika** [síká] *comp.*: **sik-**. *Empr. du tem* : *siká*, du *twi* : *siká*. *h.* -/fi.

- or *n.m.*

**sikɲa** (*Pl.*: **sikii**) [sìkɲá, s̀kíí] *comp.*: **sikɲ-**. *Empr. de l'éwé* : *tsiká*. *h.* ka/hi.

- coin *n.m.*, angle *n.m.* de la chambre. **Dumii fofinta sikiin dugun toɲu ragdgm.** Les moustiques se cachent dans les coins de la chambre quand il fait jour. *Var.*: **kənd** (SG).

**sikr** [síkɾ] *comp.*: **sik-**. *Empr. du français* : *sucre*. *h.* -/fi.

- *sucre n.m.* Produit alimentaire, substance blanche, de saveur très douce, soluble dans l'eau, fabriqué industriellement avec la plante dite canne à sucre ou la betterave sucrière. **Bà kudl sikr n kaga.** On fabrique du sucre avec la canne à sucre.
- **sikgbefir** [sìkɓbéfír, síkɓbéfiá] morceau *n.m.* de sucre. *comp.*: **sikgbefi-**

d/fi.

- **sikjoom** [síkjóóm] sucre *n.m.* cristallisé, sucre *n.m.* en poudre. *comp.*: **sikjo-**. *m.*

**sikrgu** [sikrgú] *h.* ku/-.

- douceur *n.f.*, qualité de ce qui est sucré.

**singaari** [sínɡáárí] *comp.*: **singaar-**  
*Empr. du kabiyè* : *sìŋkáǰìvò*, cf. *tem* : *jíŋɡáárí* "fête". *h.* -/fi.

- rite *n.f.* initiatique. *Var.*: **hanjaari** (SG).

**singargu** (*Pl.*: **singart**)  
[sínɡàrgú, sínɡàrt] *comp.*:**singar-**. *Empr. du kabiyè* (Lama-Tessi) : *sìŋkáǰìvò*. *h.* ku/t.

- initié *n.m.* C'est l'initié de 2<sup>e</sup> classe d'une génération. *NFonc.*: **singaari**. *Var.*: **hanjaargu** (SG).

**sinsind** [s̀ns̀nd] *comp.*: **sinsin-**. *h.* d/-.

- maïs *n.m.* Variété de couleur rouge. *Gén.*: **malfia**.

**siriir** (*Pl.*: **siria**) [sírííɾ, síríá] *comp.*: **sirii-**. *h.* d/fi.

- poêlon *n.m.* Ustensile de cuisine servant à frire les aliments.

- **siriigu** [sírííɡú, sírííŋ] poêle *n.f.* Ustensile de cuisine servant à frire les aliments. *comp.*: **siriir-**. *ku/t.*

**sisiirɲa** (*Pl.*: **sisiirri**) [s̀s̀iírnjá, s̀s̀iírní] *comp.*: **sisiirɲ-**. *Empr. du lama* : *c̀s̀iírn*. *h.* ka/hi.

- hachette *n.f.* Elle est fabriquée par les Kabyè ou les Lamba et qu'on accroche à l'épaule.

**sisiirɲu** (*Pl.*: **sisiirnt**)  
[s̀s̀iírnjú, s̀s̀iírnnt] *comp.*: **sisiirɲ-***Empr. du français* : *cerceau*. *h.* ku/t.

- cerceau *n.m.* Cercle léger de métal que les enfants roulent devant eux avec leurs mains ou avec un bâton.

**siwiib** [siwiiɓ] *comp.*: **siwii-**  
*h.gw.* **siwaa** / **siwii** / **siwii**.

- siffler *v.tr.*, conspuer *v.tr.* C'est un sifflement



désapprobateur et injurieux. Siffler est généralement fait par une personne alors que conspuer est généralement fait par une foule. *NPat.*: **siwiitga**; *NInst.*: **noor** (j) 'bouche'; *Gén.*: **suut**.

► *h.* b/-.

• sifflement *n.m.* *Var.*: **setrb** (SG); **siwdrb** (BG).

**siwiitga** (*Pl.*: **siwiitii**) [sìwìitgá, sìwìitíí] *comp.*: **siwiit-**. *h.* ka/hi.

• sifflement *n.m.* injurieux, sifflets *n.m.pl.* *Base*: **siwiib**; *Appar.*: **sòhòotga**.

**sodab** [sòdàb] *Empr. du gen* : sòdàbí. *h.* -/fi.

• alcool *n.m.* Boisson de vin de palme distillé. *Gén.*: **daam**; *Syn.*: **tulm**.

**sodm<sub>1</sub>** [sòdím] *comp.*: **sod-**. *h.gw.* **sodaa** / **sod** / **sod**.

• mûrir *v.intr.* Venir à maturité. *Appar.*: **saluub**.

► *h.* m.

• mûrissage *n.m.*, mûrissement *n.m.*

**sodm<sub>2</sub>** [sòdím] *comp.*: **sod-**. *h.gw.* **sodaa** / **sod** / **sod**.

• pousser *v.intr.* dru. **Teemt sod fià nongee mængee**. La barbe a poussé dru sur tout son visage.

► *h.* m.

• pousser; Action de pousser dru.

**sofidgm** [sòfidgím] *comp.*: **sofidg-**. *h.gw.* **sofida** / **sofidg** / **sofid**.

1) recevoir *v.tr.* **Fià sofidg vn tuun bii**. Il a reçu ce que tu as envoyé.

2) retirer *v.tr.* qqch. à qqn, prendre *v.tr.* qqch chez qqn.

3) accueillir *v.tr.* **Bà sofida korgu bermwu sangbanlɔra banun**. On accueille le chef de l'État à l'aéroport.

4) relayer *v.tr.*, prendre *v.tr.* la relève. Remplacer (qqn) pour continuer une tâche. **Tawda sofidg fià tawdtuur na fià go kintr**. Le policier a relayé sa classe

pour monter la garde.

► *h.* m.

1) réception *n.f.*

2) retrait *n.m.*, prise *n.f.*

3) accueil *n.m.*

4) relais *n.m.*, relève *n.f.*

**sofigr** (*Pl.*: **sofiga**) [sófigr, sófigá]

*comp.*: **sofig-**. *h.* d/ha.

• nid *n.m.* *Cpart.*: **gmenga**. *Var.*: **sofigmu** (SG).

**sojaa** [sòjàá] *Empr. du français* : *soja*. *h.* -/fia.

• soja *n.m.* Plante légumineuse originaire de l'Extrême-Orient, semblable au haricot, dont les graines sont comestibles et les fanes utilisées comme fourrage.

**solb** [sólb] *comp.*: **sol-**. *h.gw.* **sol** / **sela** / **solm**.

1) courir *v.intr.* **Toju bafi tefirb bá ka sol ka jiba duunin**. La pluie a commencé à tomber et ils courent pour rentrer dans les chambres.

2) craindre *v.tr.*, redouter *v.tr.*, appréhender *v.tr.*, avoir peur. **Nagma kpañi na bà solm-wu**. Le sorcier n'est pas à craindre.

► *h.* b/-.

1) course *n.f.*

2) crainte *n.f.*, appréhension *n.f.*

**sooga** (*Pl.*: **soi**) [sóógá, sóí] *comp.*: **so-**. *h.* ka/hi.

• pot *n.m.* Récipient de terre cuite avec un socle. **Bà komlg daam soogan**. On a fermenté la boisson dans le pot.

◦ **sokomlkafga** [sókòmlkáfgá, sókòmlkáfií] pot *n.m.* Récipient de terre destiné à la fermentation de la boisson. *comp.*: **sokomlkafi-**.

◦ **sohiiga** [sóhiígá, sóhií] petit pot *n.m.* Petit récipient de terre. **Bà lɔ daam sohiigan n jefil bugnongan**. On met de la boisson dans un petit pot et on le dépose à l'autel des ancêtres. *comp.*: **sohi-**. *h.* ka/hi.

**sooku** [sókú] *h.* ku/-.

1) dimanche *n.m.* *Gén.*: **goor** 'jour'. *Var.*: **kudyaku** (BG); **binaka** (SG/BN).

2) marché de Niamtougou.

**soolb** [sòòlb] *comp.*: **sool-**. *h.gw.* **soola** / **sool** / **sool**.

• verser *v.tr.* en filet. **Ĥà sool kpaam namt fiem**. Il a versé un filet d'huile sur la viande.

► *h.* b/-.

• fait de verser en filet.

**soor** (*Pl.*: **soora**) [sóór, sóórá] *comp.*: **soo-**. *h.* d/fia.

• pot *n.m.* à eau. Pot ou récipient contenant de l'eau pour faire boire le nouveau-né.

**soorb** [sòòrb] *comp.*: **soor-**. *h.gw.* **soora** / **soor** / **soor**.

• couler *v.intr.* en filet. Laisser échapper un filet de liquide. **Bà lo daam hombugan ká nyatg daam t ka soora**. On a mis la boisson dans unealebasse percée et la boisson coule.

► *h.* b/-.

• coulée *n.f.* Action de se répandre, de s'écouler en filet. *Var.*: **suurb** (BG).

**soosi** [sòòsí] *comp.*: **soos-**. *Empr. de l'éwé* : *tsyótsi* "service religieux", de l'anglais : *church* "église". *h.* -/fi.

• religion *n.f.*, culte *n.m.*, messe *n.f.*, service religieux.

◦ **banbifit soosi** [bánbífít sòòsí] dimanche des rameaux.

◦ **nakpanfaada soosi** [nákpanfààdà sòòsí] christianisme céleste.

**sowlgm** [sòwlgm] *comp.*: **sowlg-**. *h.gw.* **sowla** / **sowlg** / **sowl**.

• commencer *v.tr.*, fonder *v.tr.* **Bà sowla buugu mǎhib ka kala-ku tanlaka jugun kà dǎer tañyalmr fiem**. On commence la construction d'un grenier en posant sa base sur une pierre plate qui est elle-même posée sur un caillou grand et large.

► *h.* m.

• commencement *n.m.*, début *n.m.*,

fondement *n.m.* Action de commencer, de debuter. *NLoc.*: **sowllaŋa**. *Var.*: **kǎlgm** (SG).

**sowllaŋa** [sòwlláŋá] *comp.*: **sowllan-**. *h.* ka/-.

• commencement *n.m.*, début *n.m.* Point de départ d'une chose. *Base*: **sowlgm**. *Var.*: **kǎllaŋa** (SG); **sawllaŋa** (TG).

**sowm** [sòwm] *comp.*: **sow-**. *h.gw.* **sowaa** / **sow** / **sow**.

• provoquer *v.tr.* **Ĥà kpaahafir wii sowaan**. C'est le faible qui provoque.

► *h.* m.

• provocation *n.f.* *Plur.*: **sowlb**.

**sowr** (*Pl.*: **sowa**) [sòwǎ, sòwá] *comp.*: **sow-**. *h.* d/fia.

• boulon *n.m.*, écrou *n.m.* *Var.*: **sawr** (SG/TG).

**sowu** (*Pl.*: **sowi**) [sówú, sówí] *comp.*: **sow-**. *Empr. du tem* : *sówò*. *h.* fiu/fii.

1) douche *n.f.* *Syn.*: **kpoma**, **huurtgu**.

2) teinte *n.f.* d'un vêtement.

**sobb** [sóbǎ] *g.*

• juste, droit. **L' ba na sangbantia bem sobb fià fièb membn**. Il faut que le chrétien soit juste dans tous ses actes.

**sodb** [sòdb] *comp.*: **sod**. *h.gw.* **sodl** / **sodra** / **sodm**.

• mélanger *v.tr.*, emmêler *v.tr.* **Ka ba sod joom n tuurm n tirm haǎb, b' kpaakofila weem**. Si l'on mélange la farine et le pain de singe pour préparer la pâte, elle ne pourrit pas rapidement.

► *h.* b/-.

• mélange *n.m.*, emmêlement *n.m.* **Kpaam jugu jugu sodb n taa deb kena n befii**. La consommation d'un mélange de différentes huiles entraîne des maladies.

**sɔdgm** [sòdgm] *comp.*: **sɔdg-**. *h.gw.* **sɔda** / **sɔdg** / **sɔd**.

• griffer *v.tr.* Égratigner d'un coup d'ongle. *Ass.*: **nyakakpɛfiru**.

- *h. m.*
- griffade *n.f. Plur.:* **sədrb**<sub>3</sub>.
- sədrb**<sub>1</sub> [sədrb] *comp.:* **sədr-**  
*fi.gw. sədra / sədr / sədr.*
- huiler *v.tr.* **Ĥà sədr namt n banƙpaam.** Il a huilé la viande avec de l'huile rouge.
  - *h. b/-.*
  - huilage *n.m.* Action d'huiler.
- sədrb**<sub>2</sub> [sədrb] *comp.:* **sədr-**  
*fi.gw. sədra / sədr / sədr.*
- désherber *v.tr.* **Ĥà sədra moot miirin.** Il désherbe le riz.
  - *h. b/-.*
  - désherbage *n.m.* Action de désherber. *Ass.:* **moot.**
- sədrb**<sub>3</sub> [sədrb] *comp.:* **sədr-**  
*fi.gw. sədra / sədr / sədr.*
- griffer *v.tr.* Égratigner des coups d'ongle. **Ĥà sədr buga nyakakpɛfri ká ka mɔɔ.** Elle a griffé l'enfant et il pleure. *Ass.:* **nyakakpɛfri.**
  - *h. b/-.*
  - griffade *n.f. Sing.:* **sədgɔm.**
- Səgdee** [səgdéé] *h.*
- Sokodé *nom propre.* Ville et chef-lieu de la préfecture de Tchoudjo; chef-lieu de la région centrale. *NLoc.:* **Toogo.**
- səgiib** [səgiib] *comp.:* **səgi-** *fi.gw. sɔgaa / sɔgii / sɔgii.*
- converser *v.intr.*, causer *v.intr.*, discuter *v.intr.* **Bà kada tiib kwɛn ka sɔgaa ka nyi daam.** Ils sont assis sous l'arbre et conversent en buvant.
  - *h. b/-.*
  - conversation *n.f.*, causerie *n.f.*, discussion *n.f.* *NDév.:* **səgiiga.**
- səgiiga** [səgiigá] *comp.:* **səgi-** *h. ka/-.*
- conversation *n.f.*, causerie *n.f.* *Base:* **səgiib.**
- səgr** (*Pl.:* **səga**) [səgr, səgá] *comp.:* **səg-**  
*h. d/ha.*
- poignée *n.f.*, petit fagot *n.m.*, petite botte

*n.f. Spéc.:* **mosəgmga.**

**səhib** [səhib] *comp.:* **səfi-** *fi.gw. səfil / kɛfira / səfim.*

- couper *v.tr.* **Ĥà kɛfira bəəgt.** Il a coupé les régimes de palmiers à huile.

► *h. coupe n.f.* Action de couper. **Bəəgt səhib gbaama kpasaaɛgegu.** La coupe des régimes de palmiers à huile demande un coupe-coupe tranchant. *NInst.:* **kpasaaŋu.** *b/-.*

**səhidgm** [səhidgr] *comp.:* **səhidg-**  
*fi.gw. səhida / səhidg / səhid.*

- mettre *v.tr.* une goutte, administrer *v.tr.* une goutte de. **Ĥà səhidg jim jitm.** Elle a mis une goutte de potasse liquide dans la sauce.

► *h. m.*

- mise *n.f.* d'une goutte de, administration *n.f.* d'une goutte de. *Plur.:* **səfiib.** *Var.:* **sədgɔm** (SG).

**səhidr** (*Pl.:* **səhida**) [səhidr, səhidá]

*comp.:* **səhid-** *h. d/ha.*

- coiffure *n.f.*, modèle *n.m.* Coupe ou arragement de cheveux.

**səfiib** [səfiib] *comp.:* **səfi-**  
*fi.gw. səhaa / səfii / səfii.*

- mettre *v.tr.* en gouttes, administrer *v.tr.* en gouttes. **Ĥà səfii ragr buga niinin.** Il a administré en gouttes le produit dans les yeux de l'enfant.

► *h. b/-.*

- mise *n.f.* en gouttes, administration *n.f.* en gouttes. *Sing.:* **səhidgm.**

**səhiɔtga** (*Pl.:* **səhiɔtii**) [səhiɔtgá,

səhiɔtí] *comp.:* **səhiɔt-** *h. ka/hi.*

- mécontentement *n.m.* C'est le bruit exprimé quand on est mécontent. *Appar.:* **siviitga.**

**səklb** [səklb] *comp.:* **səkl-** *fi.gw. səkla / səkl / səkl.*

- 1) aimer *v.tr.* **Ĥà səkl fià midtuura.** Il a aimé son prochain.

2) vouloir *v.tr.*, désirer *v.tr.* **Ĥà səkɔl na bà bəm fià man.** Il veut qu'on soit avec lui.

► *h. b/-.*

1) amour *n.m.*

2) volonté *n.f.*, désir *n.m.* *Litt.: 'Dans sa volonté.' Id.: fià səkɔlbn* 'à volonté, de son plein gré'.

**səkɔra** [səkɔrá] *comp.: səkɔr-.* *Empr. du tem : səkɔrɔ. h. -/fia.*

- igname pilée, fougou *n.m.* Pâte obtenue en pilant dans un mortier des morceaux d'igname bouillis.

**səkɔr** (*Pl.: səkɔfia*) [səkɔ́, səkɔ́fiá] *comp.: sək-.* *Empr. du kabiyè : səká. h. d/fia.*

- bracelet *n.m.* en ivoire.

**səll** [səll `] *g.*

- en tant que tel. **L' kpafi jeegu səll.** Ce n'est pas lourd en tant que tel.

**səŋɔb** [səŋɔ́b] *comp.: səŋɔl-.* *fi.gw. səŋla / səŋl / səŋl.*

- plonger *v.tr.* souvent dans un liquide. Faire entrer à plusieurs reprises qqch dans un liquide, entièrement ou en partie.

► *h. b/-.*

- Fait de plonger.

**səɔgm** [səɔ́gm] *comp.: səɔg-.* *fi.gw. səɔga / səɔg / səɔg.*

- arracher *v.tr.*

► *h. b/-.*

- arrachement *n.m.* Action d'arracher. *NInst: nufu; Plur.: səɔrb.*

**səɔr** (*Pl.: səɔra*) [səɔ́, səɔ́rá] *comp.: səɔ-.* *Empr. du tem : sɔrɔ̀. h. d/fia.*

- tambour *n.m.* Tambour à une peau, de petite circonférence (env. 40cm), à fût assez long (env.40cm), tenu entre les jambes du joueur. *Syn.: bindaar.*

**səɔrb** [səɔ́rb] *comp.: səɔr-.* *fi.gw. səɔra / səɔr / səɔr.*

- arracher *v.tr.*, déchirer *v.tr.* Prendre des morceaux de viande avec les dents ou les doigts. **Ĥà səɔra nambiim hennm ka saa**

**kowa.** Il arrache rien que la viande en laissant les os. **Ĥà səɔra namt n fià nyina.**

Il déchire de la viande avec ses dents.

► *h. b/-.*

- arrachement *n.m.*, déchirement *n.m.* Action d'arracher, de déchirer. *NInst: nufu; Sing.: səɔgm.*

**sərb** [sə́rb] *comp.: sər-.* *fi.gw. sər / kəda / sərm.*

1) damer *v.tr.* une maison ou une chambre. Tasser le sol terre avec une dame ou une hie. **Bà keda haar n jigi.** On a damé la maison avec de la latérite.

2) cimenter *v.tr.* Lier avec du ciment; enduire de ciment. **Bà sər dugu n sumt.** On cimente la chambre.

3) bitumer *v.tr.*, asphalter *v.tr.*, goudronner *v.tr.* **Bà keda saama huru.** On a bitumé la route.

► *h. b/-.*

1) damage *n.m.* Action de damer un sol de terre à l'aide d'une dame. **Fəgba mada sərmtana haar sərb man.** Les femmes utilisent des dames en pierre pour damer une maison.

2) cimentation *n.f.* Action de cimenter. **Dugu sərb n sumt hiida n ban sər n jigi lee.** La cimentation d'une case dure plus qu'une autre damée.

3) asphaltage *n.m.* Action d'asphalter une route. **Saama huru sərb ləgl liğbiir kəd.** On utilise assez de fonds pour l'asphaltage d'une route.

**sərmdabiir** (*Pl.: sərmdabia*) [sə́rmdàbíí, sə́rmdàbíá] *comp.: sərm-dab-.* *h. d/fia.*

- dame *n.f.* en bois.

**sərmɔ** [sə́rmɔ] *comp.: sərm-.* *h. -/t.*

- sol *n.m.* damé, sol cimenté. *Base: saarb* 1.

**sərmɔnd** (*Pl.: sərmtana*) [sə́rmtànd, sə́rmtàná] *comp.: sərm-tan-.* *h. d/fia.*

- dame *n.f.* en pierre.

**sɔrtba** (Sg.: sɔrta) [sɔrtá, sɔrtbá]

comp.: sɔrt-. h. fia/ba.

- dameuse *n.f.* Femme qui dame à l'aide d'une dame le sol de terre des chambres et des cours intérieures des maisons. **Sɔrtba sɔr haar.** Les dameuses dament la maison. *Occ.*: saarb<sub>1</sub>; *Spéc.*: bafiitba, daariitba, haadba.

**sɔtr<sub>1</sub>** (Pl.: sɔta) [sɔ́tɪ, sɔ́tá] comp.: sɔt-. h. d/fia.

- bousillage *n.m.*, pisé *n.m.* Terre pétrie, terre modelée. **Bà gbul sɔta lee n mɔhim tant disaku.** On modèle la terre avant de construire une case en banco.

**sɔtr<sub>2</sub>** [sɔ́tɪ] g.

- nombreux. **Nidba ba sɔtr kuum haarn.** Les gens sont nombreux dans la maison mortuaire. *Syn.*: kokol.

**sɔtrb** [sɔ́trb] comp.: sɔtr-. h.gw. sɔtra / sɔtr / sɔtr.

- bâcler *v.tr.*, expédier *v.tr.* Faire un travail en vitesse, sans soin, faire mal un travail. **Bà beda-wu na fià moog duur, fià sɔtr moot t kpat tagan.** On lui a dit de sarcler la cour, il a bâclé le travail en laissant des herbes à des endroits. **Bà lo-wu ηmæegt fià ban kɔm fià sɔtr sɔtrufi'.** On lui a donné du travail quand il était affamé et il n'a fait que bâcler.

► h. b/-.

- bâclage *n.m.* Action de bâcler.

**su** [sú] g.

- demain *adv.*, lendemain *n.m.* *Ant.*: jana, dindiin.

**sudgm<sub>1</sub>** [sùdgmɪ] comp.: sudg-. h.gw. suda / sudg / sud.

- rompre *v.tr.* **Bà bafi mufu na bà diiniim dimt fià dur-fiu n sud.** On a placé la corde pour sécher les vêtements, il l'a tirée et l'a rompue.

► h. m.

- rupture *n.f.* *Plur.*: sudrb<sub>1</sub>.

**sudgm<sub>2</sub>** [sùdgmɪ] comp.: sudg-.

h.gw. suda / sudg / sud.

- maigrir *v.intr.* **Hà fiera befii n sud.** Il a fait la maladie et il a maigri.

► h. m.

- maigreux *n.f.* *Syn.*: kparɪb; *Ant.*: nɔrgm, fiirm, bifgm.

**sudrb<sub>1</sub>** [sùdrb] comp.: sudr-.

h.gw. sudra / sudr / sudr.

- rompre *v.tr.*

► h. m.

- rupture *n.f.* *Sing.*: sudgm<sub>1</sub>.

**sudrb<sub>2</sub>** [sùdrb] comp.: sudr-.

h.gw. sudra / sudr / sudr.

- se gratter *v.pron.* **Hà gbanu fien jagdran, fià ka sudra fiayen.** Il a des démangeaisons et il se gratte le corps.

► h. b/-.

- grattement *n.m.*

**sugb** [sùgb] comp.: sug-. h.gw. sugl / sugra / sugm.

- garder *v.tr.*, surveiller *v.tr.* **Hà sugl kaaba haaga.** Elle garde les enfants à la maison.

► h. b/-.

- garde *n.f.*, surveillance *n.f.* *NAct.*: sugda. *Var.*: soǵb (SG).

**sugda** (Pl.: sugdba) [sùgdá, sùgdbá]

comp.: sugd-. h. fia/ba.

- gardien *n.m.* Personne qui a charge de garder qqn, un animal, un lieu, un bâtiment. *Base*: sugb; *Appar.*: kigda. *Var.*: sogda (SG).

**sukrb<sub>1</sub>** [sùkrb] comp.: sukr-.

h.gw. sukra / sukr / sukr.

- curinger *v.tr.*, nettoyer *v.tr.*, rincer *v.tr.*, cureter *v.tr.* Nettoyer l'intérieur de quelque chose. **Lo nyaalm kidn v' sukr d' ni hɔm dagid riir !** Mets de l'eau dans le bidon et nettoie-le bien pour que la lie se décolle !

► h. b/-.

- curage *n.m.*, curetage *n.m.*

**sukrb<sub>2</sub>** [sùkrb] *comp.*: **sukr-**  
*fi.gw. sukra / sukr / sukr.*

- sécher *v.intr.* Il s' agit d'une couvée au duvet mouillé, qui sèche. **Korbit sukrn.** La couvée s'est séché.

► *h. fait n.m. de sécher. b/-.*

**suku** (*Pl.*: **sugt**) [súkú, súgt] *comp.*: **sug-** *h. ku/t.*

- 1) **apatam n.m., hangar n.m. Yagnin bà gweedma want sugt kwæen.** Dans les marchés, on vend des marchandises sous des apatams.

2) **tente n.f.**

- 3) **case n.f., chambre n.f., maison n.f. Nanafi nnii man fier mà suku.** C'est ici que j'ai construit ma maison. *Usage*: fig. *Syn.*: **daᅇdaᅇu**; *Spéc.*: **fiafasuku.**

◦ **suka** [súká, súgíí] *abri n.m. comp.*: **sug-** *ka/hi.*

**sukur** (*Pl.*: **suka**) [súkúr, sùkâ] *comp.*: **suk-** *Empr. de l'anglais : school, cf. gen : sùkùlù. h. d/ha.*

- école *n.f.* **Ked-n n kaaba sukur na goona wadga fiēna ᅇmæᅇgb.** Inscrivez vos enfants à l'école, car de nos jours, c'est le combat des idées. *Spéc.*: **liisee, sefejee.**

◦ **sukkaar** [súkkáár, súkkáá] *école n.f. primaire. comp.*: **sukkaa-**

◦ **sukfélkafir** [súkfélkáfir, súkfélkáfiá] *université n.f. comp.*: **sukfélkafi-**

**sulgrb** [sùlgrb] *comp.*: **sulgr-**  
*fi.gw. sulgra / sulgr / sulgr.*

- faire accroupir. Asseoir un enfant sur les pieds pour ses besoins. **Bà ror hateekwæen n sulgr buga safi n kà dᅇgd-ka, ka lag welee, kà nyafi v` fiēn.** Quand on se lève le matin, on assoit l'enfant sur ses pieds pour qu'il fasse ses besoins avant de le prendre sur soi, sinon, il va faire ses besoins sur toi.

► *h. b/-.*

- fait de faire accroupir. Asseoir un enfant sur ses pieds pour faire ses besoins. *Inch.*: **suntm.** *Var.*: **sulᅇb** (SG).

**sulm** [sùlm] *comp.*: **sul-** *fi.gw. sula / - / sul.*

- être accroupi. **Ĥà sula ka nyōfi.** Il fait ses besoins accroupi.

► *h. m.*

- accroupissement *n.m.*

**sumbargu** (*Pl.*: **sumbart**) [sùmbárgú, sùmbárt] *comp.*: **sumbar-** *h. ku/t.*

- casserole *n.f.* Ustensile de cuisine cylindrique en aluminium utilisé pour faire cuire ou fricasser, en général muni d'anses ou d'un manche.

**sumbiir** (*Pl.*: **sumbia**) [sùmbííř, sùmbíá] *comp.*: **sumb-** *h. d/ha.*

- petite bassine *n.f.* *Base*: **sumga.** *Var.*: **seriir** (SG); **sērhiir** (TG).

**sumga** (*Pl.*: **sumii**) [sùmgá, sùmíí] *comp.*: **sum-** *h. ka/hi.*

- assiette *n.f.*, bol *n.m.*, récipient *n.m.*, soupière *n.f.* **Bà sira-ma haᅇb sumga kefi'.** On m'a servi une assiette de pâte pleine. *Part.*: **sumlaku.**

◦ **summᅇmgá** [sùmmᅇmgá, sùmmᅇmíí] *assiette n.f. en terre cuite. comp.*: **summᅇm-**

◦ **sumtᅇluuga** [sùmtᅇlùùgá, sùmtᅇlùí] *plat n.m., assiette n.f. plate. Pièce de vaisselle de table. Var.*: **sumtᅇnglga** (SG). *comp.*: **sumtᅇluu-**

◦ **summᅇgdga** [sùmmᅇgdgá, sùmmᅇgdíí] *mesure n.m. Récipient de contenance déterminée servant à mesurer des volumes. Cf.*: **mᅇgb** 'mesurer'. *comp.*: **summᅇgd-**

◦ **sumteega** [sùmtᅇégá] *assiette n.f. en poterie ayant un socle. comp.*: **sumtee-**

◦ **jít sumga** [jít sùmgá, jít sùmíí] *saucière n.f.*

## sumgu

**sumgu** (*Pl.*: **sumt**) [súmǵú, súmǵ] *comp.*: **sum-**. *h.* ku/t.

- bassine *n.f.* Récipient large et profond à usage domestique.
  - **dimt sumgu** [dímt súmǵú, dímt súmǵ] garde-robe *n.f.* Il s'agit ici d'une bassine munie d'un couvercle dans laquelle les femmes gardes leurs vêtements. **Mà yɔga ba n dimt sumgu ka tia kú ni fià dimt.** Ma grand' mère à une garde-robe dans laquelle elle range ses habits.
  - **fiaweem sumgu** [fiàwèèm súmǵú, fiàwèèm súmǵ] pot *n.m.* de chambre, vase *n.m.* de nuit. **Nyingu, bà howdra fiaweem sumgun dugun.** La nuit, on urine dans le pot de chambre.
  - **kusa sumgu** [kùsá súmǵú, kùsá súmǵ] pot *n.m.* Vase à éponge et savon. **Bà kɔgl nyaalm n kusa sumgu ka huur.** On se sert du "pot à éponge et savon" pour prendre son bain.
  - **sumfelɣu** [súmfɛlɣú, súmfɛlnt] bassine *n.f.* en aluminium. *Dim.*: **sumga**. *comp.*: **sumfelɣ-**.
- sumlaku** (*Pl.*: **sumlagt**) [súmlákú, súmláǵt] *comp.*: **sumlag-**. *h.* ku/t.
- couvre-plat *n.m.*, dessus de plat *n.m.*, couvercle *n.m.* *Gén.*: **laku**.

**sumr** (*Pl.*: **suma**) [súmr, súmá] *comp.*: **sum-**. *h.* d/ha.

- 1) crête *n.f.* Excroissante charnue, dentelée, sur la tête de certains gallinacés. **Kɔdaat suma berɲa ka yata kɔrni.** Les crêtes des coqs grandissent plus que celles des poules.
  - 2) crête *n.f.* de cheveux. Typiquement dans le "santm".
- **sumkpoka** [sùmkpóká, sùmkpógí] *Usage*: cérémonie. *comp.*: **sumkpog-**. ka/hi.
- a) coiffure *n.f.* Elle consiste à raser les cheveux du benjamin ou de la benjamine d'un défunt ou d'une défunte en laissant

## suntm

une touffe de cheveux sur le front au cours des cérémonies du troisième jour du décès s'il s'agit d'un homme ou du quatrième jour s'il s'agit d'une femme.

b) benjamin *n.m.*

**sumt** [súmt] *comp.*: **sum-**. *Empr.* du haoussa : **súmúnti**, de l'anglais : **cement**. *h.* -/t.

• ciment *n.m.*

◦ **sumt wadgu** [súmt wádgú, súmt wát] papier *n.m.* de ciment, paquet *n.m.* de ciment vide. ku/t.

◦ **sumt fakɲa** [súmt fakɲá, súmt fákii] paquet *n.m.* de ciment. ka/hi.

◦ **sumjoom** [súmjóóm] poudre *n.f.* de ciment. *comp.*: **sumjo-**. m.

◦ **sumkpaam** [súmkpáám] barbotine *n.f.* Mélange très fluide de ciment et d'eau. *comp.*: **sumkpa-**. m.

**sumtoor** (*Pl.*: **sumtoora**) [súmtóóf, súmtóórá] *comp.*: **sumtoo-**. *h.* d/ha.

• buse *n.f.* Maçonnerie creux de forme cylindrique sans bases utilisée dans la construction des puits et ponts.

**sungbadgu** (*Pl.*: **sungbadt**) [súngbádgú, súngbádt] *comp.*: **sungbad-**. *h.* ku/t.

• enfant *n.* *Syn.*: **buga**. *Var.*: **sangbadgu** (SG).

**suntm** [sùntrm] *comp.*: **sunt-**. *h.gw.* **suntaa / sunt / sunt**.

• s'accroupir *v.pron.* S'asseoir les jambes repliées sur les talons. **Kpiimvidta sunta bugnɔnga noon n vidm.** Le païen s'accroupit devant l'autel des ancêtres et fait des sacrifices.

► *h.* m.

• accroupissement *n.m.* Action de s'accroupir. **Suntm ba na valgm seenbn.** L'accroupissement est un signe de respect dans la salutation. *Caus.*: **sulgrb**.

**suɲsuɲu** (Pl.: **suɲsunt**) [súɲsùɲú, súɲsùnt] *comp.*: **sunsuɲ**. *h.* ku/t.

- 1) buisson *n.m.* Touffe d'arbrisseaux.
- 2) plante *n.f.* rampante ou buissonnante.
- 3) fétiche *n.m.*

**suudgm** [sùùdgr̄n] *comp.*: **suudg**.  
*h.gw.* **suuda / suudg / suud**.

- injurier *v.tr.*, insulter *v.tr.* **Buga suudg kà nya na gwɛɛga**. L'enfant a injurié sa mère, la traitant de chienne.

► *h.* m.

- insulte *n.f.*, injure *n.f.* Plur.: **suut** <sub>1</sub>.

**suudr** (Pl.: **suudfia**) [súúdr̄, súúdr̄fiá] *comp.*: **suud-**. *Empr. du kabiyè : cúdiya.* *h.* d/fia.

- hippopotame *n.m.* *Hippopotamus amphibius*.

**suugm** [sùùgr̄m] *comp.*: **suug**.  
*h.gw.* **suugaa / suug / suug**.

- prendre *v.tr.* mystiquement. **Bà suug fià koogu**. On a pris mystiquement son champ.

► *h.* m.

- prise *n.f.* mystique. *Appar.*: **tagdgm** <sub>1</sub> (2).

**suulb** [sùùl̄b] *comp.*: **suul-**. *h.gw.* **suula / suul / suul**.

- 1) vanner *v.tr.* **Hâ gbura j̄ont n ka suula jowa**. Il a battu le sorgho (épis) et il vanne. *Syn.*: **leentgm**.

- 2) transvaser *v.tr.* pour rafraîchir. Remuer un liquide chaud en le transvasant d'un récipient à un autre en vue de le rafraîchir.

► *h.* b/-.

- 1) vannage *n.m.* Action de vanner.

- 2) transvasement *n.m.* Action de transvaser pour rafraîchir.

**suum** [sùùm̄] *comp.*: **suu-**. *h.gw.* **suua / suu / suu**.

- brûler *v.tr.* Aspirer l'air par la bouche pour atténuer la douleur. **Hâ diira salambii, salambii t ka mad-wu fiá suuaa**. Il a mangé du piment et le piment le brûle et il crie "ouille ouille ouille".

► *h.* m.

- brûlure *n.f.* Fait d'aspirer l'air par la bouche pour atténuer la douleur.

**suunb**<sub>1</sub> [sùùnb̄] *comp.*: **suun-**.  
*h.gw.* **suuna / suun / suun**.

- chasser *v.tr.* Poursuivre les animaux pour les tuer. **H̄igbama suuna nyingu**. Le chasseur chasse la nuit.

► *h.* b/-.

- chasse *n.f.* Action de chasser. *NAct.*: **suunta**; *Syn.*: **raagrm**.

**suunb**<sub>2</sub> (Pl.: **suuni**) [sùùnb̄, sùùní] *comp.*: **suun-**. *h.* b/fi.

- 1) chasse *n.f.* *NLoc.*: **suuntand**; *Syn.*: **bagu**; *NAct.*: **suunta**; *Spéc.*: **Bolmr** <sub>2</sub>, **Dagħɛɛɛfigu, Fiigu** <sub>5</sub>.

- 2) février *n.m.* *Usage*: pl. *Gén.*: **kidga** (2).

**suunnooga** [sùùnnóógá] *comp.*: **suunno-**. *h.* ka/-.

- chasse *n.f.* C'est le brûlage du lieu-dit "Suuntika" propre au canton de Koka. *Gén.*: **suunb** <sub>2</sub> (1); *NLoc.*: **Suuntika**.

**suunt** (Sg.: **suuɲu**) [sùùɲú, sùùnt̄]

*comp.*: **suu-**. *Empr. du français : chou.* *h.* ku/t.

- chou *n.m.* Une des espèces comestibles, le chou cabus ou chou pommé (chou vert, chou blanc, chou frisé) à gros bourgeon terminal.

**suunta** (Pl.: **suuntba**) [sùùntá, sùùntbá] *comp.*: **suunt-**. *h.* fi/ba.

- chasseur *n.m.* *Syn.*: **higbama**; *Base*: **suunb** <sub>1, 2</sub>.

**suuntand** [sùùntánd] *comp.*: **suuntan-**. *h.* d/-.

- rendez-vous *n.m.* de chasse. Lieu où se réunissent les chasseurs avant toute chasse. *Base*: **suunb** <sub>2</sub>.

**Suuntika** [sùùntíká] *h.* ka/-.

- "Suuntika". Lieudit où se trouve une touffe d'herbes qu'on brûle pour évaluer les chasses de l'année. *NLoc.*: **Koka**;



*Appar.: suunnooga.*

**suut**<sub>1</sub> [súút] *comp.: suu-. f.gw. suul / suura / suum.*

- insulter *v.tr.*, injurier *v.tr.*
- ▶ *h. -/t.*
- insulte *n.f.*, injure *n.f.* *Sing.: suudgm.*

**suut**<sub>2</sub> (*Sg.: suugu*) [súúgú, súút] *comp.: su-. h. ku/t.*

- insulte *n.f.*, injure *n.f.*

**suvetr** [sùvètʃ] *g.*

- surlendemain *n.m.*, après-demain *adv.*

*Var.: subetr (SG/TG/BG).*

**suwaka** (*Pl.: suwagii*) [sùwáká,

sùwágíí] *comp.: suwag-. Empr. du tem : sùwááká, du haoussa: shìwááká. h. ka/hi.*

- feuille *n.f.* amère. Plante dont les feuilles sont utilisées pour une sauce amère. *Vernonia amygdalina, Del.*

## T - t

**t**<sub>1</sub> [ṭ, ṭ] *h.t. Var.: ṭ, ṭ', -ṭ.*

- 1) nous. Pronom personnel sujet première personne du pluriel. **Ṭ keda bagu.** Nous allons à la chasse.
- 2) nous. Pronom personnel objet première personne du pluriel. **Bà sira-ṭ daam kid kefi' ṭ nyim.** Ils nous ont donnés un bidon rempli de boisson et nous avons bu.
- 3) notre, nos. Pronom personnel déterminant première personne du pluriel. **Giir bà da kalgr ṭ kargu huraa.** L'an dernier on a intronisé le chef de notre village. *Cpart.: mà, ṇ; Spéc.: tị 1, ten.*

**t**<sub>2</sub> [ṭ, ṭ] *h.t. Var.: ṭ, ṭ', -ṭ.*

- 1) ils, elles. Pronom sujet de la 3ème personne du pluriel, cl.t. **Toŋu kpạa ni tịit jugun ṭ kpạrŋ.** La pluie n'arrose pas les arbres et ils sèchent.
- 2) les, leur. Pronom objet de la 3ème personne du pluriel, cl.t. **Ĥà sira-ṭ (hafaant) diit.** Il leur a donné à manger.
- 3) leurs. Pronom déterminant de la 3ème personne du pluriel, cl.t.
- 4) qui. Pronom relatif de la 3ème personne du pluriel, cl.t. **Bà dee hafaant ṭ ju rona tịi.** Ils ont poursuivi les porcs qui mangent les ignames. *Spéc.: tị 2; CPart.: kù, ḅ.*

**t**<sub>3</sub> [ṭ] *r.*

- et. Coordination entre propositions de sujets différents. **Ĥà san bagu Ĥà noogrm, ḳm n nyunyuudu ṭ kuum-wu.** Il est allé à la chasse pour la première fois et il est mort de faim et de soif. *Appar.: n, ka 1.*

**ta** [ṭà] *g.*

- aussi. **Daawa reda, f̣ga ṭ ta rorm.** L'homme est sorti et la femme est aussi sortie. **Ĥà sira-ma diit n ta safim-ma liĝbiir.** Il m'a donné de la nourriture et m'a aussi donné de l'argent.

**taa**<sub>1</sub> [ṭàà] *h.t.*

- 1) se, s'. Pronom réciproque objet. **Bà gbura taa n sadr taa dimt.** Elles se sont battues et se sont déchiré les vêtements.
- 2) mutuel, réciproque. Pronom réciproque déterminant. **Taa ṣḳlb beel ḥm.** L'amour réciproque, c'est ce qu'il y a de mieux.

**taa**<sub>2</sub> [ṭàà] *k.gw.*

- notre *adj.poss.*, nos *adj.poss.* Pronom déterminant de la 1ère personne du pluriel. **Taa nya san huru.** Notre mère a voyagé.

**taab**<sub>1</sub> [ṭàáb] *comp.: taa-. f.gw. tool / toora / toom.*

- 1) piler *v.tr.* **Ĥà tool rokafeem na Ĥà neem**

**joom.** Il pile la cossette pour faire de la farine.

2) battre *v.tr.* **Mà kwær tooln.** Mon cœur bat.

3) avoir peur, craindre *v.tr.* **Êà kwær tooln.** Il a peur.

► *h. b/-.*

1) pilonnage *n.m.* *Var.:* **təb** (SG); **toob** (TG).

**taab**<sub>2</sub> [tááb] *comp.:* **taa-**. *h.gw. taal / taara / taam.*

• suffire *v.tr.ind.* à. **Daam hombuga kayenga taara-ma.** Une Calebasse de boisson suffit, pour moi.

► *h. b/-.*

• suffisance *n.f.*

**taab**<sub>3</sub> [tááb] *comp.:* **taa-**. *h.gw. taa / taara / taam.*

1) atteindre *v.tr.* **Bà lətg tand d' taam-wu.** On a lancé le caillou il (caillou) l'a atteint.

2) éclabousser *v.tr.* **Êà kura kərga jiiim t taam hā dimt jugun.** Il a tué une poule et le sang a éclaboussé ses habits.

► *h. b/-.*

1) atteinte *n.f.* Action d'atteindre.

2) éclaboussement *n.m.* *All:* **taanm**; *Abl:* **taaim.**

**taabiim** [táábíím] *comp.:* **taabii-**. *h. m.*

• graines de tabac. *Base:* **tabt.** *Var.:* **sarbiim** (BG).

**taabuugu** [tə̀ə̀bù̀gù̀] *h. ku/-.*

1) cendre *n.f.* vive. **Êà hēfra rona taabuugun.** Il a cuit des ignames sous la cendre.

2) enfer *n.m.*, géhenne *n.f.*

**taada** (*Pl.:* **taadba**) [táádá, táádbá]

*comp.:* **taad-**. *h. ha/ba.*

• devin *n.m.*, charlatan *n.m.* *NFonc.:* **tat.**

**taadgu** (*Pl.:* **taadt**) [táádgú, táádf]

*comp.:* **taad-**. *h. ku/t.*

• plantoir *n.m.*, bâton *n.m.* Bâton utilisé dans la semence pour faire des poquets. *Var.:* **danoogu** (TG); **titaadgu** (SG).

**taadmb** [tə̀ə̀dm̃b] *comp.:* **taadm-**. *h.gw. taadma / taadm / taadm.*

1) guérir *v.tr.*, se guérir *v.pron.*, traiter *v.tr.* Délivrer (se) d'un mal physique, rendre la santé à quelqu'un. **Dəgda taadma beftiiba.** L'infirmer guérit les malades. **Êà ba hā taadm fiayen.** Il se guérira peu à peu.

2) soigner *v.tr.*, panser *v.tr.* une plaie. **Êà taadma nədgu.** Il panse la plaie.

► *h. b/-.*

1) guérison *n.f.*, traitement *n.m.* Fait de guérir. **Siida tia taadmb kpafi.** Il n'y a pas de guérison pour un sidéen.

2) pansement *n.m.* Action de panser. **Mà kaamn, mà da sol dəgdmba biiba nət taadmb.** Dans mon enfance, je craignais le pansement des plaies de certains infirmiers. *NAct.:* **taadmta.**

**taadmta** (*Pl.:* **taadmtba**) [tə̀ə̀dm̃tá, tə̀ə̀dm̃tá] *comp.:* **taadmt-**. *h. ha/ba.*

• guérisseur *n.m.* *Base:* **taadmb.**

**taadr** (*Pl.:* **taada**) [táádf, táádá]

*comp.:* -. *h. d/ha.*

• "mortier". Contenu d'un mortier. *Base:* **taab**<sub>1</sub>.

**taaglb** [tə̀ə̀gl̃b] *comp.:* **taagl-**. *h.gw. taagla / taagl / taagl.*

• se poser *v.pron.* dans. **Buga taagl kayenwu sargan.** L'enfant s'est posé dans la cuvette.

► *h. b/-.*

• pose *n.f.*, position *n.f.* *Var.:* **taəgb** (SG).

**taagm** [tə̀ə̀gr̃m] *comp.:* **taag-**. *h.gw. taagaa / taag / taag.*

1) poser qqch, placer qqch dans une autre, déposer. **Êà taag sumii sargan na hā need.** Elle a placé les assiettes dans la cuvette pour faire la vaisselle.

2) foudroyer *v.tr.* **Toju taaga bii b' kuum.** Tout ce qui est foudroyé périt.

## taagr

► *h. m.*

- 1) placement *n.m.*, pose *n.f.* **Kɔ̃lea taagm bii hafirkafibn ba na bá fiem heee.** La pose des œufs dans un contenant dur se fait avec délicatesse.
- 2) foudroiement *n.m.* **Bà rea toɲlad toɲu taagm n m' kaann.** On sort la foudre après un foudroiement.

**taagr** (*Pl.*: **taaga**) [táàgr, táàgá] *comp.*: **taag-**. *h. d/ña.*

- 1) cuisse *n.f.* Partie du membre inférieur des humains de la hanche au genou.
- 2) cuisse *n.f.* Partie proximale du membre postérieur des animaux.
- 3) gigot *n.m.*

◦ **taagjojófigu** [táàgjójóhígú, táàgjójóhít] haut de la cuisse. Partie de la cuisse qui vient immédiatement après la fesse. *comp.*: **taagjojóh-**. *ku/t.*

◦ **taagkpékpefigu** [táàgkpékpéhígú, táàgkpékpéhít] os *n.m.* iliaque. *Var.*: **tagfefefigu** (SG); **taagkpékpefigu** (TG). *comp.*: **taagkpékpefi.** *ku/t.*

**taagrm** [táàgrm] *comp.*: **taagr-**. *ñ.gw. taagra /- / taagr.*

• être posé dans. **Hombii taagra sargan.** Les calebasses sont posées dans la cuvette.

► *h. m.*

• fait d'être posé dans.

**taaim** [táàím] *comp.*: **taai-**. *ñ.gw. taaiiaa / taai / taai.*

• arriver *v.intr.* Toucher au terme de son voyage; parvenir au lieu où l'on voulait aller. **Hà taai kpm toɲragdgm.** Il est arrivé au champ au lever du jour.

► *h. m.*

• arrivée *n.f.* Action d'arriver. *All.*: **taanm.**

**taakpelmr** (*Pl.*: **taakpelma**) [táàkpèlmr, táàkpèlmá] *comp.*: **taakpelm-**. *h. d/ña.*

• boule *n.f.* de tabac. *Var.*: **sarkpelmr** (BG).

## taangu

**taakpuɲu** (*Pl.*: **taakpunt**) [táàkpúnú, táàkpúnt] *comp.*:

**taakpuɲ-**. *Empr. du gen* : àtákpòdè (àtá + kpò) "culotte (jambe + court). *h. ku/t.*

• culotte *n.f.*, short *n.m.* **Sukrkaarn, budai fidra taakpunt.** Dans les écoles primaires, les garçons portent des culottes. *Ant.*: **tawu.**

◦ **taakpuɲa** [táàkpúnjá, táàkpúi] petite culotte. *comp.*: **taakpuɲ-**. *ka/hi.*

**taalamgu** (*Pl.*: **taalamt**) [táálámgú, táálámít] *comp.*: **taalam-**. *h. ku/t.*

• épervier *n.m.* Le terme technique est "épervier shikra". *Accipiter badius. Gmelin. Var.*: **taglanɲu** (SG).

**taalm** [táàlm] *h. m.*

• pauvreté *n.f.* Condition sociale inférieure d'une personne.

◦ **taalm tia** [táálrm tiá, táálrm tiibá] pauvre *n. ña/ba.*

**taalɔɔsɲu** (*Pl.*: **taalɔɔsnt**) [táàlɔɔsɲú, táàlɔɔsnt] *comp.*: **taalɔɔs-**. *Empr. du français* : taloche. *h. ku/t.*

• taloche *n.f.* Planche munie d'un manche sur une de ses faces servant à étendre un enduit.

**taamb** (*Pl.*: **taami**) [táàmb, táámí] *comp.*: **taam-**. *h. b/ñi.*

• manguier *n.m.* *Manguijera indica. Prod.*: **taamr.**

**taambiir** (*Pl.*: **taambia**) [táàmbiír, táàmbiá] *comp.*: **taambi-**. *h. d/ña.*

• ozoroa *n.f.* Plante médicinale traitant le mal de côtes. *Ozoroa pulcherrima.*

**taamr** (*Pl.*: **taama**) [táàmí, táámá] *comp.*: **taam-**. *h. d/ña.*

• mangue *n.f.* *Tout*: **taamb.**

◦ **taamnyaam** [táàmnyáám] jus *n.m.* de mangue. *comp.*: **taamnya-**. *m.*

**taangu** (*Pl.*: **taant**) [táángú, táánt] *comp.*: **taan-**. *h. ku/t.*

• semblable *n.m.* Ici, enfant présentant les

mêmes traits physiques et psychologiques que son père ou sa mère. **Ĥà meedra fià taangu.** Il a engendré son semblable.

**taanm** [tàànm] *comp.*: **taan-**. *fi.gw.* **taana / taan / taan.**

• arriver *v.intr.* Venir (de). **Ĥà taan kparam** **l ba hiidg.** Il est arrivé du champ il n'y a pas longtemps.

► *h. m.*

• arrivée *n.f.* Action d'arriver. *Abl.*: **taaim.**

**taanjb** [tàànjb] *comp.*: **taanj-**. *Empr.* de l'éwé : *tánú.* *fi.gw.* **taanja / taanj / taanj.**

• dessiner *v.tr.*, représenter *v.tr.* **Bà gbaam sukr bii na hi taanj nida fià ko.** On a demandé aux élèves de dessiner un homme en train de labourer.

► *h. b/-.*

• dessin *n.m.*, représentation *n.f.* façon de dessiner. **Nida taanjb ba gemm.** Dessiner une personne est compliqué. *Syn.*: **tagdgm** 2.

**taargu** [tààrgú] *comp.*: **taar-**. *h. ku/-.*

• une bonne partie. **Ĥà moogra jafi n ka bɔfiɔ na fià moogra taargu.** Il a sarclé un peu et il dit qu'il a sarclé une bonne partie.

**taataanju** (*Pl.*: **taataant**) [tàátàánjú, tàátáánt] *comp.*: **taataa-**. *Empr.* du tem : *tàátàánt'*, du zarma : *táátàgáy.* *h. ku/t.*

• autruche *n.f.* *Sturthio camelus.* *L.*

**taavaat** (*Sg.*: **taavaagu**) [táávágú, tááváát] *comp.*: **taava-**. *h. ku/t.*

• feuille *n.f.* de tabac. *Base*: **tabt**; *Cpart.*: **taabiim.** *Var.*: **taabaat** (TG); **sarbaat** (BG).

**taawkafigu** (*Pl.*: **taawkafit**) [tááwkáfígú, tááwkáfít] *comp.*: **taawkafi-**. *h. ku/t.*

• balance *n.f.*, bascule, *n.f.*

**tab**<sub>1</sub> (*Pl.*: **tawni**) [táb, tàwní] *comp.*: **taw-**. *h. b/fii.*

1) arc *n.m.* Arme de jet portative servant à lancer des flèches. **Weem daa tiiba da taawa hooda n tawni.** Les gens du passé combattaient avec des arcs.

2) cérémonie *n.f.* Elle consistant à faire des sacrifices à son grand-père pour se protéger contre les malfaiteurs. **Ĥà fiiraa fià yandaa tab.** Il sacrifie, pour que feu son grand-père l'aide.

◦ **taawbɛfigu** [táawbɛfígú, táawbɛæt] *comp.*: **taawbɛfi-**. *ku/t.*

a) faux arc *n.m.*

b) cérémonie *n.f.* Elle consiste dans le sacrifice de l'arc à ne pas faire normalement cette cérémonie faute de chèvre.

**tab**<sub>2</sub> [tâb] *comp.*: **taaw-**. *fi.gw.* **taawa / teewra / tam.**

1) décocher *v.tr.* Lancer avec un arc, une arme de trait. **Ĥigbama teewra fiimu n kuum diidgu.** Le chasseur a décoché la flèche et a tué le lion.

2) tirer *v.tr.* un coup de fusil. Envoyer, lancer une arme, (balle). **Ĥigbama teewra laagu n kuum kparamnaagb.** Le chasseur a tiré et a tué le buffle.

► *h. b/-.*

1) décochement *n.m.*

2) tir *n.m.* **Ĥà laagu tab ba n lyen.** Son tir est particulier. *Var.*: **tob** (SG).

**tabbefit** [tábbɛfít] *comp.*: **tabbefit-**. *h. -/t.*

• drogue *n.f.* *Base*: **tabt.** *Var.*: **taabefit** (SG).

**tabgu** (*Pl.*: **tabni**) [tábgu, tábní] *comp.*: **tab-**. *Empr.*: voir **tabt.** *h. ku/fii.*

• pipe *n.f.* Appareil formé d'un fourneau et d'un tuyau, servant à fumer. **Mà yandaa nyil tabgu.** Mon grand-père fume la pipe.

**tablb** [táblb] *comp.*: **tabl-**. *fi.gw.* **tabla / tabl / tabl.**

• tituber *v.intr.* **Ĥà nyira daam n ka kpara**

**yu huru hòm n ka ked ka tabla.** Il a bu de la boisson, il ne voit pas bien le chemin et il marche en titubant.

► *h. b/-.*

• titubation *n.f.*

**tabt** (*Sg.: tabgu*) [tábǵú, tábǵt] *comp.:*

**tab-**. *Empr. du gen : tàbá, du français : tabac. h. ku/t.*

• tabac *n.m.* Désigne la plante. *Nicotina tabacum, L. Var.: tamt* (SG).

**tadm<sub>1</sub>** [tǎdǵm] *comp.:* **tad-**. *h.gw. tadaa / tad / tad.*

1) toucher *v.tr.* **Ĥawet gaamrn fià kpaa bag na nyaalm tad n fià gbanu.** Quand il fait froid, il n'aime pas que l'eau touche son corps.

2) souiller *v.tr.* Salir par la présence d'une chose impure. **Ka bà foor banƙpuurkpaam, fɔga beraa ka ba fià fɔǵtn fiá tad banƙpurkpaamii.** Si on fabrique l'huile de noix de régime de palmier à huile et qu'une femme dans ses menstruations passe, elle souille cette huile.

► *h. m.*

1) toucher *n.m.* Action de toucher.

2) fait de souiller.

**tadm<sub>2</sub>** [tǎdǵm] *comp.:* **tad-**. *h.gw. tadaa / tad / tad.*

• deviner *v.tr.* Trouver, imaginer. **Tad-n bind ban kudr liǵbiirndina dii !** Devinez l'année dans laquelle on a fabriqué cet argent!

► *h. m.*

• fait de deviner.

**tag** [tǎǵ´] *g.*

• là où. **Mà kpaa mi fian tag n san.** Je ne sais pas là où il est allé. *Var.: kan* (BG).

**tagdgm<sub>1</sub>** [tǎǵǵm] *comp.:* **tagdg-**. *h.gw. tagda / tagdg / tagd.*

1) prendre *v.tr.* dans. **Gwæga tagdg namgu sargan.** Le chien a pris la viande dans la cuvette.

2) prendre *v.tr.* mystiquement.

► *h. m.*

1) prise *n.f.*

2) prise *n.f.* mystique. *Plur.:* **tagdrb.**

**tagdgm<sub>2</sub>** [tǎǵǵm] *comp.:* **tagdg-**. *h.gw. tagda / tagdg / tagd.*

• dessiner *v.tr.* **Ĥà tagdg gwæga.** Il a dessiné le chien.

► *h. m.*

• dessin *n.m.* *Syn.:* **taanjb.** *Var.:* **taagdǵb** (SG).

**tagdm** [tǎǵdǵm] *comp.:* **tagd-**. *h.gw. tagda / tag / tag.*

1) suivre *v.tr.* Aller derrière, poursuivre pour attraper. **Ĥà tagda fià nya.** Il suit sa mère.

2) suivre *v.tr.* Garder une direction. **Ĥà tagda kol.** Il suit la rivière.

3) suivre *v.tr.* Se conformer à, adhérer à. **Ĥà tagda Saŋgaband gwæet, tii kaa nii fian kpaa geewa n kowt weenn.** Il suit la parole de Dieu, c'est pourquoi il ne participe pas aux cérémonies.

► *h. m.*

1) suite *n.f.*, poursuite *n.f.*

2) suivi *n.m.* Fait de suivre une direction.

3) adhésion *n.f.*, pratique *n.f.*

◦ **foorb waari tagdm** [fǒòrb wáári tǎǵdǵm] *alphabet n.m.*

**tagdrb** [tǎǵdǵrb] *comp.:* **tagdr-**. *h.gw. tagdra / tagdr / tagdr.*

• prendre *v.tr.* dans. **Bà tagdr namt sargan.** Ils ont pris la viande dans la cuvette.

► *h. m.*

• prise *n.f.* *Sing.:* **tagdgm<sub>1</sub>.**

**taglgm** [tǎǵǵm] *comp.:* **taglg-**. *h.gw. tagla / taglg / tagl.*

• faire suivre *v.tr.* Faire venir après. **Ka mà fièna hǒmgu, mà laraa n kaaba ka tagla bermba.** Si je fais du bien, je commence par les enfants et fais suivre les grands.

► *h. m.*

- suite *n.f.* Action de faire suivre.

**tagm** [təgr̄m] *comp.*: **tag-**. *fi.gw. tagaa / tag / tag.*

1) suivre *v.tr.*, poursuivre *v.tr.* **Buga tag ká nya kakefinan yakun.** L'enfant a suivi sa mère jusqu'au marché. **Tag-n mà burgu n` mug-ma-ku.** Poursuivez ma chèvre et attrapez-la pour moi.

2) passer par (qqn.). **Mà tag n wun n dafim kpurbtgu.** Je suis passé par lui pour acheter la moto.

► *h. m.*

1) suivi *n.m.*, poursuite *n.f.* **Kpaani tagm ba na v` bi rarm, blafib kaa, l` ba gemm na v` nyaan fi` sofgr ka fi` yuu-v.** Il faut être intelligent pour suivre les pintades, car il est difficile qu'elles vous fassent voir leur nid si elles vous voient.

2) fait de passer par (qqn.).

**tagmb** [təgr̄mb] *comp.*: **tagm-**. *fi.gw. tagma / tagm / tagm.*

- mâcher *v.tr.*, mastiquer *v.tr.*, croquer *v.tr.* **Tagm-n diit safi n voolum.** Mâchez les aliments avant de les avaler.

► *h. b/-.*

- mâchement *n.m.*, mastication *n.m.*, fait de croquer. **Ĥà sòkla kulkulii tagmb.** Il aime croquer les tourteaux d'arachides.

**tagmga** [təgr̄mgá] *comp.*: **tagm-**. *h. ka/-.*

- mâchement *n.m.*, mastication *n.f.*
- **tagmga tia** [təgr̄mgá tiá, təgr̄mgá ti`lábá] mâcheur *n.m.* *Syn.*: **nyind tia.** *fi/ba.*

**tagr** (*Pl.*: **taga**) [təgr̄, təgá] *comp.*: **tag-**. *h. d/fia.*

1) cavité *n.f.* Il s'agit d'un creux pratiqué volontairement pour y déposer une jarre ou une marmite.

2) endroit *n.m.*, place *n.f.* Il s'agit de la place spécifique d'une chose.

3) nid *n.m.* *Var.*: **təgr** (SG/TG).

**tafiib** [təfi`iib] *comp.*: **tafii-**. *fi.gw. tafaa / tafii / tafii.*

- pêcher *v.tr.* les grenouilles. **Saari tafiiitba tafaa saari kol kpama ka gweedma.** Les pêcheurs de grenouilles pêchent les grenouilles au bord des rivières pour les vendre. *NPat.*: **saari** 'grenouilles'.

► *h. b/-.*

- pêche *n.f.*

◦ **saari tafiiita** [sààrí t`fi`iitá, sààrí t`fi`iitbá] pêcheur *n.m.* de grenouilles. *fi/ba.*

**tafim** [təfi`m] *comp.*: **tafi-**. *fi.gw. tafaa / tafi / tafi.*

- monter sur. **Ĥà tafaa jarga fi`en na fi` bee fi` diin want jensi fi`en.** Il monte sur la chaise pour pouvoir sécher les choses sur la tôle (toit).

► *h. m.*

- montée *n.f.* Action de monter sur une chose. *Ant.*: **hofintm**; *Stat.*: **tafirm.**

**tafirm<sub>1</sub>** [təfi`rm] *comp.*: **tafir-**. *fi.gw. tafira / - /tafir.*

- être debout sur. **Kafintmba tafira disaku jugun ka kpafi-ku.** Les menuisiers sont debout sur la case lorsqu'ils la couvrent.

► *h. m.*

- fait d'être debout sur. *Syn.*: **dewrm**; *Phase*: **tafim.**

**tafirm<sub>2</sub>** [təfi`rm] *m.k. comp.*: **-tafir.**

1) trois *n.m.* **Mtafi'**. Trois.

2) trois. Adjectif numéral cardinal. **Daba batafi', fəg`ba barefi'**. Trois hommes mais deux femmes.

► *n.k. comp.*: **tafir-**

1) troisième. Adjectif numéral ordinal. **Nidtafira.** La troisième personne.

2) trois<sup>e</sup>ment *adv.*

**taka** (*Pl.*: **tagii**) [təká, tégíí] *comp.*: **tag-**. *h. ka/hi.*

1) petite tache *n.m.*

2) point *n.m.*

- **gbaamb taka** [gbààmǎ táká, gbààmǎ tágíí] point *n.m.* d'interrogation.
- **higrm taka** [hìgrm táká, hìgrm tágíí] point *n.m.* d'exclamation.
- **tagii hirefi** [tágíí híréfi] deux points *n.m.*
- **tagii tagii** [tágíí tágíí] pointillé *n.m.*
- **diilsaana tagii** [díílsáaná tágíí] guillemets.
- **tagii hí tagd taa** [tágíí hí tàgd tàà] points de suspension.

3) un peu. Par rapport au contenu du contenant. **Hà sira-ma daam taka.** Il m'a servi un peu de boisson.

**taklb** [tǎklǎ] *comp.: takl-. h.gw. takla / takl / takl.*

- 1) grignoter *v.tr.* Manger très peu. **Mà takl fefimr n nyim nyaalm.** J'ai grignoté quelques arachides et j'ai bu de l'eau.
- 2) se débrouiller *v.pron.* **Hà takla ka faad hà sukur jugun.** Il se débrouille pour payer l'écolage.

► *h. b/-.*

- 1) Action de manger peu.
- 2) débrouillage *n.m.* Action de se débrouiller; son résultat.

**takɲu** (*Pl.: taknt*) [tǎkɲú, tǎknt] *comp.: takɲ-. Empr. de l'éwé : tàkú "mouchoir". h. ku/t.*

- 1) morceau *n.m.* d'étoffe. **Hà dafira dimr n lɔgm takɲu n horm buga.** Elle a acheté un pagne, en a pris un morceau et a cousu pour son enfant.
- 2) moitié *n.f.*

**takoɲa** (*Pl.: takoi*) [tǎkónǎ, tǎkói] *comp.: takɲ-. h. ka/hi.*

- écrou *n.m. Spéc.: jɔdtakoɲa.*

**taksiiɲa** (*Pl.: taksii*) [tǎksííǎ, tǎksíí] *comp.: taksi-. Empr. du français : taxi. h. ka/hi.*

- taxi *n.m.* Véhicule servant au transport des passagers ou des marchandises moyennant paiement d'un prix en fonction de la distance parcourue.

**taku** (*Pl.: tagt*) [tǎkú, tǎgt] *comp.: tag-. h. ku/t.*

- 1) creux *n.m.* à la surface d'une chose.
- 2) tache *n.f.*

**talb** [tǎlb] *comp.: tal-. h.gw. tal / tala / talm.*

- biner *v.tr.* Donner une seconde façon aux terres. *Litt.: 'Il a biné les vêtements'. Bâ tal mafila kwɛɛn.* Ils binent sous le maïs. *Id.: Hâ tala dimt.* 'Il s'est habillé de plusieurs vêtements.'

► *h. b/-.*

1) binage *n.m.* Action de biner. **Ka bà bod tíra jɔntn, talb t ka ba güdm.** Biner est pénible lorsqu'on s<sup>e</sup> le haricot sous le sorgho. *NAct.: taltba.*

2) juillet *n.m. Gén.: kidga* (2).

**talga** (*Pl.: talii*) [tǎlgá, tǎlíí] *comp.: tal-. h. ka/hi.*

- coussinet *n.m.* en raphia. Objet plein, de forme circulaire fait de fibre de raphia sur lequel on portait autrefois les choses sur la tête. *Appar.: valgu.*

**talm** [tǎlm] *comp.: tal-. h.gw. talaa / tal / tal.*

- brûler *v.intr.*, être brûlé. **Ka bogm t yatg daforgu kwɛɛn ban duug bii t tal.** Si le feu est intense dans le foyer, ce qu'on prépare brûle.

► *h. m.*

- brûlé *n.m.*, fait d'être brûlé. **Sumbartn diit duugb kpaá hila talm, blafib kaa na t' buul tulgu weem.** Les aliments brûlent facilement lors de leur cuisson dans les casseroles, car, elles se chauffent rapidement. *Augm.: bugdrb; NAct.: bogm; Adj.: talɲu.*

## talma

**talma** (Pl.: **talmba**) [tálmá, tàlmbá]

comp.: **talm-**. *h. fia/ba.*

- méchant *n.m.*, sévère *n.m.* *NFonc.*: **talmt**.

**talmgu** [tálmgú] comp.: **talm-**. *h.b. omniciasse.*

- méchant *adj.* **Gotalmga dæera nidba.** Un chien méchant poursuit les gens.

► *h. ku/-.*

- méchant *n.m.* *Appar.*: **talmt**.

**talmt** [tálm̃t] comp.: **talm-**. *h. -/t.*

- sévérité *n.f.*, méchanceté *n.f.* *NAct.*: **talma**.

**talŋu** [táŋù] comp.: **tal-**. *h.b. omniciasse.*

- brûlé *adj.* **Hà dafira kpoontalŋu.** Elle a acheté du pain brûlé.

► *h. ku/-.*

- brûlé *n.m.* *Base*: **talm**.

**taltba** (Sg.: **talta**) [táltá, táltbá] comp.:

**talt-**. *h. fia/ba.*

- bineur *n.m.* Personne qui bine. *NFonc.*: **talb** (j).

**taluu** [tálùùb] comp.: **taluu-**.  
*ŋ.gw. talwa / taluu / taluu.*

- brûler *v.intr.* de. **Nyunyuu** **talwa-wu.** Il brûle de soif.

► *h. b/-.*

- fait de brûler de.

**tamb** [tám̃b] comp.: **tam-**. *ŋ.gw. tam / tamra / tam.*

- 1) s'agiter *v.pron.*, gesticuler *v.intr.* **Bà baawra fià rona fiá ka kɔdra ka tam fiayen.** On a volé ses ignames et il gronde en gesticulant.

- 2) vociférer *v.intr.*, débiller *v.tr.* (des grossièretés, des injures). Lancer de sales mots. **Hà tam fiayen.** Il vocifère.

► *h. b/-.*

- 1) agitation *n.f.*, gesticulation *n.f.*

- 2) vocifération *n.f.*, déballage *n.m.*

**tambarma** (Pl.: **tambarmba**)  
[támármá, támármábá] comp.:

## tandaar

**tanbarm-**. *h. fia/ba.*

- ex-initié *n.m.* Ancien initié ayant terminé toutes les initiations qui n'a plus droit aux parts dans les cérémonies d'initiation. *Restr.*: **santm**.

**tanbia** (Sg.: **tanbiir**) [tànbiír, tànbíá]

comp.: **tanbi-**. *h. d/fia.*

- gravier *n.m.* *Base*: **tand**.

**tand** (Pl.: **tana**) [tánd, táná] comp.: **tan-**.  
*h. d/fia.*

- 1) pierre *n.f.*, caillou *n.m.* **Bà mæfira tana disaku.** Ils ont construit une chambre en pierres. *Dim.*: **tanbia**.

- 2) **jib tand** [jíb tánd, jíb táná] caillou *n.m.* Il est souvent détenu par les sorciers pour les malversations. **Jib tand ba fià ni.** Il a le caillou de boa dans le ventre. (Il a été envouté)

- 3) **tana tiiba** [tánd tiá, táná tíibá] dameuse *n.f.* Femme qui utilise la première dame. (C'est la plus grande pierre) dans le damage.

- 2) kilomètre *n.m.*

- 3) statue *n.f.*, statuette *n.f.*, figurine *n.f.* Ouvrage de sculpture représentant un être animé entier et isolé. **Saŋbandisakun, t' yul Maaria tand.** Nous voyons la statue de Marie à l'Église.

- 4) photo *n.f.* d'identité cadrée et vitrée. **Hà ba hɔm tandn ka yata fià mɔma.** Il est mieux en photo qu'au naturel.

- 5) ardoise *n.f.* **Sukur bii foorá hí tana fiɛn.** Les élèves écrivent sur leur ardoise.

- 6) pile *n.f.* *Syn.*: **fiil**.

- 7) fer *n.m.* à repasser. **Bà naama dimt n tand.** On repasse les habits avec le fer à repasser.

**tandaar** (Pl.: **tandaara**) [tândààr, tândààrá] comp.: **tandaa-**. *h. d/fia.*

- quartzite *n.m.* Roche silicieuse compacte, très dure d'origine sédimentaire ou métamorphique, principalement formée



de quartz. **Buugu jefra tандаара fiatafi fiɛn.** Le grenier en argile est posé sur trois quartzites. *Var.*: **tanbend** (SG).

**tandabiir** (*Pl.*: **tandabia**)  
[tándábííf, tándábíá] *comp.*:

**tandab-** *h. d/ha.*

- bâton *n.m.* Il est utilisé pour casser les mottes de terre. *Gén.*: **dabiir**.

**Tanfeelakweɛn** [tànfeèlèlèkwéén] *h.*

- Tanfélakèni *nom propre.* Village du canton de Koka.

**tanfontr** (*Pl.*: **tanfonta**) [tànfontɔ́f, tònfontá] *comp.*: **tanfont-** *h. d/ha.*

- 1) compostière *n.f.* Trou aménagé permettant de récolter les ordures organiques dans le but de créer du compost. **Bà futra moot tanfontrn.** On jette des ordures dans la compostière.

- 2) dépotoir *n.m.* Lieu où l'on dépose des ordures. *Var.*: **tanfontr** (SG/TG).

**tanfɔ́ngaraɓit** (*Sg.*: **tanfɔ́ngaraɓigu**)  
[tànɔ́ngáráɓí, tònɔ́ngáráɓít]

*comp.*: **tanfɔ́ngaraɓi-** *h. ku/t.*

- gneiss *n.m.* *Var.*: **tanfɔ́ngaraɓi** (SG).

**tangama** [tàngámá] *comp.*: **tangam-** *h. -/ha.*

- obstination *n.f.*, entêtement *n.m.* *Syn.*: **juhafirm, tobkeer.**

**tangarfɔ́** [tàngàrfú] *comp.*: **tangarf-**

*Empr. du tem*: *tàngàràáfɔ́*, du haoussa: *tàngàràáhù* "télégraphe". *h. fiu/-.*

- téléphone *n.m.* **Ba v bee v gwɛɛl n hii ka kpaa yuu-wu tangarfɔ́n.** Tu peux converser à distance, avec quelqu'un que tu ne vois pas, au téléphone.

**tangerm** [tàngérm] *comp.*: **tanger-** *h. m.*

- entêtement *n.m.* Caractère de qqn qui est têtu.

- **tangerm tia** [tàngérm tiá, tàngérm tiìbá] *têtu n.m.*

**tangu** [tángú] *h. fia/-.*

- initié *n.m.* en potentiel. C'est celui-là qu'on scarifiera l'année suivante.

**tangbelgr** (*Pl.*: **tangbelɓia**) [tàngbélgr, tàngbélɓíá] *comp.*: **tangbelg-** *h. d/ha.*

- motte *n.f.* Morceau de terre compacte. *Tout*: **tant** (1).

**tanhaadga** (*Pl.*: **tanhaadii**) [tànháàdgá, tànháàdíí] *comp.*: **tanhaad-** *h. ka/hi.*

- lissoir *n.m.*, polissoir *n.m.* Petite pierre utilisée par les femmes pour lisser le sol dans le damage. *NAct.*: **haadba**; *NFonc.*: **haab**; *Syn.*: **haadga.**

**tanjara** (*Sg.*: **tanjad**) [tánjád, tánjárá] *comp.*: **tanjar-** *h. d/ha.*

- gravier *n.m.* *Base*: **tant** (1).

**tanjarbia** (*Sg.*: **tanjarbiir**) [tánjárbííf, tánjárbíá] *comp.*: **tanjarbi-** *h. d/ha.*

- gravier *n.m.*, gravillon *n.m.*

**tanjoom** [tánjóóm] *comp.*: **tanjo-** *h. m.*

- 1) poussière *n.f.*

- 2) terre *n.f.* tamisée. Utilisée comme crépi traditionnel. *Base*: **tant** (1).

**tankɔ́d** (*Pl.*: **tankɔ́ra**) [tánkɔ́d, tánkɔ́rá] *comp.*: **tankɔ́-** *h. d/ha.*

- monticule *n.m.* de pierres dans un champ. *Var.*: **kamaaŋa** (SG).

**tankuuru** (*Pl.*: **tankuuri**) [tánkúúru, tánkúúrí] *comp.*: **tankuur-** *h. fiu/fii.*

- ligne *n.f.* de pierres. *Mat*: **tand** (1).

**tanlaka** (*Pl.*: **tanlagii**) [tànlàká, tànlàgíí] *comp.*: **tanlag-** *h. ka/hi.*

- 1) pierre *n.f.* plate. Généralement de schiste, on l'utilise comme base d'un grenier et comme pierre pour fermer une tombe traditionnelle.

- 2) pierre *n.f.* culinaire. Pierre ou plaque de métal de formes plate et circulaire utilisée comme ustensile de cuisine pour cuire les galettes. **Bà bedaa bebɛt tanlagii fiɛn.** On cuit des galettes sur des pierres culinaires.

## tanmɔ́fɪda

**tanmɔ́fɪda** (Pl.: **tanmɔ́fɪdba**)  
[tánmɔ́fɪdá, tánmɔ́fɪdbá] *comp.*:  
**tanmɔ́fɪd**. *h.* fia/ba.

- maçon *n.m.* *NFonc.*: **mɔ́fɪb**.

**tannyaagfi** [tánnyáághí] *comp.*:  
**tannyaag-**. *h.* -/fi.

- grains de sable. *Base*: **tant** (1). *Var.*: **tannyekfie** (SG).

**tannyaam** [tánnyáámí] *h. m.*

- eau *n.f.* puisée. Eau puisée par un groupe de femmes pour mouiller la terre lors d'une construction.

**tanriib** [tànriìb] *h. b/-*.

- puisage *n.m.* d'eau. Action d'aller chercher de l'eau au puits ou à la rivière pour mouiller la terre quand il s'agit de la construction.

**tanriida** (Pl.: **tanriidba**) [tànriídá, tànriídbá] *comp.*: **tanriid-**. *h.* fia/ba.

- porteuse *n.f.* d'eau. Personne qui puise l'eau pour mouiller la terre en vue d'une construction en banco. *Appar.*: **tannyaam**.

**tant** [tànť] *comp.*: **tan-**. *h.* -/t.

- 1) terre *n.f.* Matériau opposé à eau et à air. *Spéc.*: **tanjoom**, **tangbelgr**.

◦ **tankpiirnt** [tánkpíirnt] terre *n.f.* stérile. *Ant.*: **tanneernt**. *comp.*: **tankpiirn-**.

◦ **tanneernt** [tánneèrnt] terre *n.f.* fertile. *Ant.*: **tankpiirnt**. *comp.*: **tanneer-**.

◦ **tannyiiga** [tánnyíigá] ka/- monticule *n.m.* de terre. Petite quantité de terre. *comp.*: **tannyii-**.

2) terrain *n.m.*, parcelle *n.f.*

3) domaine *n.m.* foncier, bien-fonds.

4) territoire *n.m.*

5) pays *n.m.*

6) continent *n.m.*

7) monde *n.m.*, planète *n.f.* terre.

**tantaab** [tántààb] *h. b/-*.

- mercredi *n.m.* *Var.*: **baragga** (SG);

## tantrb

**təgnab** (BN).

**tantaagua** (Pl.: **tantaagumba**)  
[tántààgúá, tántààgúmbá]

*comp.*: **tantaagu-**. *h.* fia/ba.

- sourd-muet *n.m.* **Tantaagua kpaagwæla**. Le sourd-muet ne parle pas. *NFonc.*: **tantaagunt**; *Syn.*: **toblatia**. *Var.*: **tobkakefia** (SG).

**tantaagunt** [tántààgúnt] *comp.*:  
**tantaagun-**. *h.* -/t.

- mutité *n.f.*, surdi-mutité *n.f.* *NAct.*: **tantaagua**.

**tantaamju** (Pl.: **tantaamnt**)  
[tántáámjú, tántáámnt] *comp.*:  
**tantaam-**. *h.* ku/t.

- gecko *n.m.* *Var.*: **tantarga** (SG); **sintarmju** (BG).

**tan tan** [tán tán] *g.*

- très agité, très instable. *Ass.*: **tanuub**; *NFonc.*: **tantannt**.

**tantannt** [tántánnt] *comp.*: **tantann-**. *h.* -/t.

- instabilité *n.f.* Il s'agit surtout de l'état d'un enfant qui cherche à tout entreprendre. *Base*: **tanuub**; *Man.*: **tan tan**.

**tantrb**<sub>1</sub> [tántrb] *comp.*: **tantr-**.  
*h.gw.* **tantra** / **tantr** / **tantr**.

- briller *v.intr.* ardemment. **Muunu tantran**. Le soleil bille ardemment. *NPat.*: **muunu**.

► *h. b/-*.

- luminosité *n.f.* ardente. *Var.*: **tandr** (SG/TG).

**tantrb**<sub>2</sub> [tántrb] *comp.*: **tantr-**.  
*h.gw.* **tantra** / **tantr** / **tantr**.

- 1) ligoter *v.tr.*, attacher *v.tr.* solidement. **Bà mug bawda, n tantr-wu mufu n dool-wu muunun**. On a arrêté le voleur, on l'a ligoté et on l'a laissé au soleil.

2) corner *v.intr.* fort. **Bà tantra muulii**. Ils cornent fort.

3) hurler *v.intr.*, crier. **Bà tantra**

## tantulum

**kujmæga.** On hurle un cri funèbre.

► *h. b/-.*

- 1) ligotage *n.m.* Action de ligoter.
- 2) Fait de corner fort.
- 3) hurlement *n.m.*, cri *n.m.* *Var.:* **tandrb** (SG/TG).

**tantulum** [tântúlm] *comp.:* **tantul-** *h. m.*

- sol *n.m.* brûlant. Chaleur brûlant la plante des pieds suite à l'échauffement du sol par les rayonnements solaires.

**tanuub** [tànùùb] *comp.:* **tanuu-** *fi.gw. tanwa / tanuu / tanuu.*

- agiter (s') *v.pron.* Aller et venir dans tous sens. **Bufoka nn miiga daawa ka noogrm lee n ka tanwa.** La fille s'agite quand elle connaît un homme pour la première fois.

► *h. b/-.*

- agitation *n.f.* *Ass.:* **tan tan;** *NFonc.:* **tantannt.**

**tangbanga** (*Pl.:* **tangbanii**) [tángbángá, tángbáníf] *comp.:* **tangban-** *h. ka/hi.*

- fouet *n.m.* en peau de bête. **Bà da kpafira Yeesuwu dabragr fien ka fetg-wu tangbanii gbuut.** On a crucifié Jésus après l'avoir roué de coups de fouets.

**tañlb** [tànjlb] *comp.:* **tañl-** *fi.gw. tañla / tañl / tañl.*

- ondoyer *v.intr.* Flotter doucement en s'élevant et en s'abaissant alternativement en parlant de l'eau dans une bassine portée sur la tête. **Daba kəd tofida nyaalm n ka ked m' tañla.** L'eau ondoie quand bon nombre d'hommes la porte sur la tête.

► *h. b/-.*

- ondoisement *n.m.*, ondulation *n.f.* Flotter doucement en s'élevant et en s'abaissant alternativement en parlant de l'eau dans une bassine portée sur la tête. *Var.:* **təñlb** (SG).

**taijm** [tànjm] *comp.:* **tañ-** *fi.gw. tañaa / tañ / tañ.*

- rencontrer *v.tr.*, se rencontrer *v.pron.*

## tarmb

**Sukur buga nn tañaa n ka weriita hurun lee, n seen-wu.** Quand l'élève rencontre son enseignant en chemin, il le salue. **Bà tañaa n taa dabantn.** Ils se rencontrent dans les lieux de boisson.

► *h. m.*

- rencontre *n.f.* **Bà taijm bee-ba nyaagb blañb kaa na l' hiidg bà kpaay taa.** Leur rencontre est une joie pour eux car, il y a longtemps qu'ils ne se sont pas vus.

**tañgmilga** [tànjmílgá] *comp.:* **tañgmilg-** *h. ka/-.*

- sorgho *n.m.-* Céréale aux grains blancs dont l'épi a la forme d'un parapluie. Il est semé aux alentours des maisons et est bon pour la pâte mauvais pour la boisson. *Gén.:* **jənt.** *Var.:* **sakpawu** (SG/TG); **sakpagu** (BG); **kpgmilga** (NT).

**tañr** (*Pl.:* **tañaa**) [tànř, tànřá] *comp.:* **tañ-** *Empr. du twi : òtəŋ "filet". h. d/ha.*

- porte-monnaie *n.f.*, portefeuille *n.m.* **Bà lə liğbiir tañrn.** On garde son argent dans son porte-monnaie.

**tariib** [tànriib] *comp.:* **tarii-** *fi.gw. taraa / tarii / tarii.*

- servir *v.tr.* en petite quantité, lésiner *v.intr.* Action ou manière de servir un met sans générosité. **Hà fuura namt jit n ka taraa tariifu.** Quand elle prépare de la sauce avec de la viande, elle en sert un peu un peu.

► *h. b/-.*

- service *n.m.* peu abondant, lésinerie *n.f.* Action ou manière de servir un met en petite quantité.

**tarmb** [tàrmb] *comp.:* **tarm-** *fi.gw. tarma / tarm / tarm.*

- 1) toucher *v.tr.* **Kpalmmba kpaay bag na nyaalm tarm-ba ka nigigu bee.** Les vieux ne veulent pas que l'eau les touche quand il fait frais.

- 2) tenter *v.tr.* **Kunida tarma Krista tia fiá ba hañ gwæt fien tiimm wii.** Le diable tente le

chrétien qui n'est pas solide dans la foi.

► *h. b/-.*

1) touche *n.m.*, attouchement *n.m.*, contact *n.m.* **Bogm ɣmifi taa tarmb sofida bogm.** Le contact des fils électriques non protégés provoque l'incendie.

2) tentation *n.f.* *NDév.*: **tarmga.** *Var.*: **taruub** (SG).

**tarmga** [tãrmgá] *comp.*: **tarm-** *h. ka/-.*

• tentation *n.f.*, épreuve *n.f.* *Base*: **tarmb**(<sub>2</sub>).

**tarmnyargu** (*Pl.*: **tarmnyat**)  
[tãrmnyárgú, tãrmnyát] *comp.*:

**tarmnyar-** *h. ku/t.*

• fourmi *n.f.* Espèce grande et noire puante qui pique fort. *Gén.*: **nyarga.** *Var.*: **berhømgu** (SG).

**taruub** [tãrùùb] *comp.*: **taruu-**  
*h.gw. tarwa / taruu / taruu.*

1) tâter *v.tr.*, palper *v.tr.* **Fəgba biiba bee ka safi namt ka tarwa-t na bà nyaan na tet nii kowa.** Certaines mères de famille servent la viande en tâtant les morceaux pour savoir lesquels ont des os.

2) provoquer *v.tr.*

► *h. b/-.*

1) palpation *n.f.* Fait de tâter.

2) provocation *n.f.* Action de provoquer.

**tat** [tãt] *h. -/t.*

• divination *n.f.* *NAct.*: **taada.**

**tataglga** (*Pl.*: **tataglii**) [tãtãglá,  
tãtãglí] *comp.*: **tatagl-** *h. ka/hi.*

• rainure *n.f.* Entaille faite au sommet du mur bâti en terre dans laquelle on pose la charpente pour le toit.

**tatagt** [tãtãgt] *comp.*: **tatag-** *h. -/t.*

• frivolité *n.f.*

**tatr** [tãtrb] *comp.*: **tatr-** *h.gw. tatra / tatr / tatr.*

1) tacher *v.tr.*, se tacher *v.pron.* **Hà tatr fià dimt banjpaam.** Il a taché ses vêtements d'huile rouge.

2) diffamer *v.tr.* Commettre une diffamation

contre (qqn) en lui imputant un fait déterminé et précis, portant atteinte à son honneur ou à sa considération. **Bà tatr-wu nagmt.** On l'a diffamé de sorcellerie.

► *h. b/-.*

1) fait de tacher, de se tacher.

2) diffamation *n.f.* Action de diffamer.

**tatrtta** (*Pl.*: **tatrtba**) [tãtrtá, tãtrtbá]

*comp.*: **tatrt-** *h. fia/ba.*

• devin *n.m.*

**tawafi** [tãwáfí] *g.*

• en sursaut.

**tawda** (*Pl.*: **tawdba**) [tãwdá, tãwdbá]

*comp.*: **tawd-** *h. fia/ba.*

1) soldat *n.m.* Tout homme qui sert dans une armée.

2) policier *n.m.*, gendarme *n.m.* *NFonc.*: **tawdt.**

**tawdgm** [tãwdgrm] *comp.*: **tawdg-**

*h.gw. tawda / tawdg / tawd.*

• attraper *v.tr.* avidement, prendre *v.tr.* violemment, s'emparer *v.pron.* **Bà mœra bagun na hømgá yooo, hømgá yooo, mà tuura gwæga t tawd-ka, yelmaa, fià sofid-ka n lœl-ka fià ruugun.** On a crié à la chasse, le lièvre, le lièvre; le chien de mon ami l'a attrapé avidement, en même temps il l'a retiré et l'a mis dans sa gibecière.

► *h. m.*

• fait d'attraper avidement.

**tawdgu** (*Pl.*: **tawdt**) [tãwdgú, tãwdt] *comp.*: **tawd-** *h. ku/t.*

• abcès *n.m.* compliqué.

**tawdmuulja** (*Pl.*: **tawdmuulii**)  
[tãwdmùùljá, tãwdmùùlí]

*comp.*: **tawdmuulj-** *h. ka/hi.*

• clairon *n.f.* *Var.*: **tawjantand** (SG).

**tawdt** [tãwdt] *comp.*: **tawd-** *h. -/t.*

• fonction *n.f.* de soldat, militaire. Caractéristiques d'un soldat. **Bà lœgra-wu tawdtn.** On l'a enrôlé dans l'armée. *NAct.*: **tawda.**

**taweega** (*Pl.*: tawei) [táwéégá, táwéí] *comp.*: tawe-. *h.* ka/hi.

- souris *n.f.* Espèce à corps rayé et très rapide en course. *Gén.*: fɔŋr. *Var.*: sakpæga (SG).

**tawri** (*Sg.*: tawru) [táwrú, táwri] *comp.*: tawr-. *h.* fu/hi.

- criquet *n.m.* migrateur, locuste *n.f.* *Locusta migratoria*. *Var.*: tawli (SG).

**tawu** (*Pl.*: tawi) [táwú, táwí] *comp.*: taw-. *Empr. du gen* : àtáwúí (àtá + àwù "pantalon (jambe + vêtement)". *h.* fu/hi.

- pantalon *n.m.* Culotte à longues jambes qui descend jusqu'aux pieds. **Daba fidra tawi, fɔ̄gba fidr tebt.** Les hommes portent des pantalons, les femmes des jupes.

**tedaa** [tédàá] *h.t.*

- quand, quel jour. Pronom temporel interrogatif portant sur une date. ¿ **Tedaa nnii fian ked huru ?** Quand est ce qu'il voyage? *Sim.*: laawen. *Var.*: tidaa (TG).

**tedmb** [tèdmǔ] *comp.*: tedm-. *h.gw.* tedma / tedm / tedm.

- déplacer *v.tr.* **Bà maantr dugun n tedm want kaalant.** Ils ont arrangé dans la chambre et ils ont déplacé les choses.

► *h.* b/-.

- déplacement *n.m.* Action de déplacer.

**tee** [tèé] *g.*

- où. ¿ **V̄ fɔ̄ga ba tee ?** Où est ta femme? ¿ **V̄ tee weera ?** Où as-tu mal? *Spéc.*: teekan.

**teedgm** [tèèdgǔ] *comp.*: teedg-. *h.gw.* teeda / teedg / teed.

- tendre *v.tr.* Allonger ou présenter en avançant (une partie du corps). **Hà lɔ̄gra fafu n ka teeda filtha jugun bà bɔ̄fɔ̄w-wu na fià gɔ̄fiŋl-fu.** Il a tendu la poutre aux couvreurs et ils lui ont dit de la raccourcir. **Bà teeda nufu safi n tɔ̄g tiroond d̄ tiibn.** On tend la main avant de cueillir un fruit dans son arbre.

► *h.* m.

- fait de tendre.

**teegaajugu** (*Pl.*: teegaajut) [téégáájúgú, téégáájúút] *comp.*:

**teegaaju-** *h.* ku/t.

- têtard *n.m.* *Var.*: gbangban̄toornt (TG/NT); jukpekpeint (BG).

**teegmb** [tèègmǔ] *comp.*: teegm-. *h.gw.* teegma / teegm / teegm.

- 1) courtiser *v.tr.* Faire sa cour à (qqn) en vue d'obtenir quelque faveur. **Hà teegma daam tia na fià si-wu daam.** Il courtise la revendeuse de boisson pour qu'elle lui donne de la boisson.

- 2) courtiser *v.tr.*, draguer *v.tr.* Faire la cour à (une femme), chercher à plaire. **Bà teegma fɔ̄g safi lee n goom n wun.** On fait la cour à une femme avant de coucher avec elle.

► *h.* b/-.

- fait de courtiser. **Vola fɔ̄ga teegmb kpafi hɔ̄m.** Il n'est pas bon de courtiser la femme d'autrui.

**teekan** [tèèkán] *g.*

- où. ¿ **Hà san teekan ?** Où est-il allé? *Base:* tee. *Var.*: tee (SG/TG).

**teela**<sub>1</sub> (*Pl.*: teelba) [tèèlá, tèèlbá] *comp.*: teel-. *h.* fia/ba.

- 1) frère *n.m.*, sœur *n.f.* Techniquement germain. Personne qui a les mêmes géniteurs (sans distinction de sexe ou d'âge) que la personne de référence.

- 2) cousin *n.m.* paternel, cousine *n.f.* paternelle. Personne qui a un grand-père ou un arrière grand-père en commun (du côté paternel uniquement) avec la personne de référence.

- 3) frère, sœur de même ethnie. Personne qui appartient au même groupe ethnique que la personne de référence, sans lui être apparentée. *NFonc.*: teelm, teent.

**teela**<sub>2</sub> (*Pl.*: teelmba) [téèlá, téèlmbá] *comp.*: teel-. *Empr. du gen* : télà, de

## teelm

l'anglais *tailor*. *h. fia/ba*.

- tailleur *n.m.*, couturière *n.f.* Personne qui confectionne des vêtements. *Syn.*: **hórta**; *NFonc.*: **teelnt**.

**teelm** [téélmí] *comp.*: **teel-**. *h. m.*

- fraternité *n.f.* *Syn.*: **teent**; *Base*: **teela** <sub>1</sub>.

**teelnt** [téélnh̄t] *comp.*: **teeln-**. *h. -/t.*

- couture *n.f.* Art de coudre; profession de ceux qui confectionnent des vêtements.

**Hà kpel̄na teelnt**. Il est apprenti dans la couture. *Syn.*: **hórb**; *NAct.*: **teela** <sub>2</sub>.

**teemkud** (*Pl.*: **teemkura**) [tèèmkúð, tèèmkúrá] *comp.*: **teemkur-**. *h. d/fia*.

- menton *n.m.* *Var.*: **taankud**; **hankpawu** (SG).

**teemt** [tèèmtí] *comp.*: **teem-**. *h. -/t.*

- barbe *n.f.*, moustache *n.f.*, favoris *n.m.pl.* Poils du menton, des joues et de la lèvre supérieure chez l'homme; touffe des poils sous la machoire de certains animaux.

- **teemga** [tèémgá, téémí] *barbiche n.f.* *Var.*: **taankóat**; **tæmt** (SG). *comp.*: **teem-**. *ka/hi*.

**teemt kpaadgu** (*Pl.*: **teemt kpaadt**) [tèèmt kpaádgu, tèèmt kpaádtí] *comp.*: **teemt kpaad-**.

- rasoir *n.m.* Instrument à tranchant très fin servant à raser les poils du visage (barbe, moustache). **Bà kool teemt n teemt kpaadgu**. On rase la barbe avec le rasoir.

**teent** [tééntí] *comp.*: **teen-**. *h. -/t.*

- 1) fraternité *n.f.* *Syn.*: **teelm**.
- 2) parenté *n.f.* Relation de consanguinité qui unit deux ou plusieurs personnes entre elles. *Appar.*: **teela** <sub>1</sub>.

**teerm** [tèèrmí] *comp.*: **teer-**. *h.gw. teera / - / teer*.

- tendre *v.tr.* Allonger ou présenter en avant une partie du corps. **Hà kada ka teer fià nakpai**. Il est assis les pieds tendus.

► *h. m.*

- fait de tendre.

## ten

**teewl̄b** [tèèwl̄b] *comp.*: **teewl-**.

*h.gw. teewla / teewl / teewl*.

- tendre *v.tr.* Allonger ou présenter une partie du corps (bouche, bras). **Hà teewla nufu mà jugun**. Il tend le bras sur moi.

► *h. b/-*.

- Fait de tendre.

**tegdgm** [tègdgr̄m] *comp.*: **tegdg-**.

*h.gw. tegda / tegdg / tegd*.

- inventer *v.tr.*, forger *v.tr.* Imaginer de façon arbitraire, sans respecter la vérité, la réalité, imaginer à sa fantaisie. **Hà tegdgn a fià tuura beda na bà bɔ sigr j̄itn**. Il a inventé que son ami a dit qu'on met du sucre dans la sauce.

► *h. m.*

- invention *n.f.*, mensonge *n.m.* mensonge. *Var.*: **tigdgm** (BG/TG/SG).

**telgm** [tèlgr̄m] *comp.*: **telg-**. *h.gw. tela / telg / tel*.

- déplacer *v.tr.*, muter *v.tr.* Changer qqch, qqn de place, de lieu. **Bà telg Tanfeelakwɛn fiirond weriitwu Kargan**. On a muté l'enseignant de la classe de CM2 de Tanfélakèni sur Kara.

► *h. m.*

- déplacement *n.m.*, mutation *n.f.* Action de déplacer, de muter.

**ten** [tèn'] *h.t.*

- 1) nous, nous. Pronom emphatique sujet de la 1<sup>e</sup> personne du pluriel. **Ten kool koogunkuna**. C'est nous qui exploitons ce terrain.

- 2) nous ... nous, nous ... à nous. Pronom emphatique objet de la 1<sup>e</sup> personne du pluriel.

- 3) nous qui. Pronom emphatique relatif de la 1<sup>e</sup> personne du pluriel. **Bà dar ten, ten kpat kaa ten, t' tobr**. On a puni nous qui sommes en retard. *CPart.*: **man, nen**; *Base*: **t'** <sub>1</sub>.

- **tenwu** [tènwú] à nous. Pronom

emphatique objet de la 1ère personne du pluriel. **Bà sira nen nambiim n safim tenwu kowa.** On vous a donnés à vous la chair et à nous les os.

**Tenega** [tɛ̀nɛ̀gá] *h. ka/-.*

• Ténéga *nom propre.* Canton de la préfecture de Doufelgou.

◦ **Tenega tia** [tɛ̀nɛ̀gá tiá, tɛ̀nɛ̀gá tíbá].

a) ressortissant *n.m.* de Ténéga. Individu originaire par sa famille de Ténéga.

b) habitant *n.m.* de Ténéga. Individu résidant habituellement à Ténéga.

**teteer** [tɛ̀tɛ̀éér] *g.*

• raide *adj.* **Hà kpiira teteer hurun ka kedaa dɔ̀gdaa.** Il est mort raide sur le chemin de l'hôpital.

**tetgm** [tɛ̀tɛ̀gr̄m] *comp.: tetg-. f.g.w. teta / tetg / tet.*

1) transvaser *v.tr.* Changer un contenu de contenant; Verser, faire couler d'un récipient dans un autre. **Tetg jit sumgan v` need torgu.** Transvase la sauce dans une assiette et récure la marmite.

2) transformer *v.tr.*, désodoriser *v.tr.* **Bà lɔ̀ rufu want kpifikpaamn n tet-m v` ka kpa ta fuum m` rufu.** On désodorise le beurre du karité en y mettant des épices.

3) raccommoder *v.tr.*, rapiécer *v.tr.* Couper un vieux linge (pagne) sur la largeur à l'endroit déchiré et coudre. **Dimr sadg bá tet-d.** Le pagne est déchiré et on l'a raccommodé. *Restr.:* couture.

► *h. m.*

1) transvasement *n.m.* **Kpaam tetgm kpalbrn gbaama hiidga.** Le transvasement d'huile dans une bouteille demande un entonnoir.

2) transformation *n.f.*

3) raccommodage *n.m.*, rapiècement *n.m.*

**tewka<sub>1</sub>** (*Pl.:* **tewkii**) [tɛ̀wká, tɛ̀wkií]

*comp.:* **tew-**. *h. ka/hi.*

• écureuil *n.m.*, hélioscure *n.m.* **Helioscurus gambianus.** *Var.:* **jetiiga** (SG); **jamtiiga** (TG); **tewga** (BG).

**tewka<sub>2</sub>** (*Pl.:* **tewkii**) [tɛ̀wká, tɛ̀wkií]

*comp.:* **tew-**. *h. ka/hi.*

• tas *n.m.* de pierres dans un champ. *Var.:* **towka** (NT); **tawka** (TG); **tawaka** (BG); **kamaaŋa** (SG).

**tɛ̀b tɛ̀b** [tɛ̀b tɛ̀b] *g.*

• fade *adj.* *Ant.:* **lamɛ̀ɛgu.**

**tɛ̀dgm** [tɛ̀dgr̄m] *comp.:* **tɛ̀dg-.**  
*f.g.w. tɛ̀dgaa / tɛ̀dg / tɛ̀dg.*

• faiblir *v.intr.* **Kpalma gbanu tɛ̀dgn.** Le corps du vieux a faibli.

► *h. m.*

• faiblesse *n.f.*

**tɛ̀duub** [tɛ̀duùb] *comp.:* **tɛ̀dw-.**  
*f.g.w. tɛ̀dwa / tɛ̀duu / tɛ̀duu.*

• se promener *v.intr.* (sans but), se balader *v.intr.* **Jabr jugun, ba v` nyaan kwɛ̀lba n beerba tɛ̀dwa saama huru kpaŋga.** Le soir, vous allez voir les jeunes filles et les jeunes garçons se promener au bord de la route.

► *h. b/-.*

• promenade *n.f.*, balade *n.f.* *NDév.:* **tɛ̀dwa.**

**tɛ̀dwa** [tɛ̀dwa] *comp.:* **tɛ̀dw-**. *h. -/fa.*

• promenade *n.f.* (sans but), balade *n.f.*  
*Base:* **tɛ̀duub.**

**tɛ̀egt** [tɛ̀ɛ̀gt] *comp.:* **tɛ̀eg-**. *h. -/t.*

• pâte *n.f.* **Ka v` bag na v` fie jim kakaari v` gbum tɛ̀egt n jim.** Si vous voulez préparer des beignets à la potasse, pétrissez la pâte avec de la potasse liquide. *Var.:* **taagnt** (TG); **taagt** (NT); **hagt** (SG).

**tɛ̀ɛ̀ngu** [tɛ̀ɛ̀ngu] *h. ku/-.*

• endroit *n.m.* plat, aplani.

◦ **tɛ̀ɛ̀ngun** [tɛ̀ɛ̀ngun] plateforme *n.f.*  
**Hà hofint duuga n jefint tɛ̀ɛ̀ngun.** Il a descendu la colline et s'est arrêté sur la

plateforme.  
**tæŋlb** [tæ̀ŋlb] *comp.*: tæŋl-. *fi.gw.* tæŋla / tæŋl / tæŋl.

- abaisser *v.tr.*, aplanir *v.tr.*  
 ► *h. b/-.*
- abaissement *n.m.*, aplanissement *n.m.*

**tæg̃b** [tæg̃b] *comp.*: tæg-. *fi.gw.* tæg̃l / tæg̃ra / tæg̃m.

- broyer *v.tr.* Réduire en parcelles très petites, par pression ou choc. **Hà tæg̃ra salambii jitn.** Elle a broyé le piment dans la sauce.  
 ► *h. b/-.*
- broyage *n.f.* Action de broyer.

**tægntm** [tægntm] *comp.*: tægnt-. *fi.gw.* tægntaa / tægnt / tægnt.

- 1) ramollir *v.tr.*, se ramollir *v.pron.* **Hà gbura kakaari tæg̃t t' tægnt.** Elle a battu la pâte des beignets et celle-ci s'est ramollie.
- 2) tempérer *v.tr.* **Hà tægnt gwæetii.** Il a tempéré l'affaire.  
 ► *h. m.*

- 1) ramollissement *n.m.* Action de se ramollir, état de ce qui est ramolli. *NPat.*: tæg̃t; *Appar.*: fugntm.

**tæg̃ tæg̃** [tæg̃ tæg̃] *g.*  
 • en bouillie. **Hà neemra ragr tæg̃ tæg̃.** Elle a écrasé le médicament en bouillie.

**təfi'** [təfi'] *red.*: təfi' təfi'. *g.*  
 • mou *adj.*, molle *adj.*, humide *adj.* **Rond biira n ka ba təfi'.** L'igname est cuite et elle est molle. **Hà tida hağb b' ka ba təfi' təfi'.** Elle a préparé la pâte et celle-ci est molle

**təfiib** [təfiib] *comp.*: təfiib-. *fi.gw.* təfiiaa / təfiib / təfiib.

- 1) tapoter *v.tr.* pour étaler. Tapoter pour étendre un solide mou sur toute la surface de qqch. **Ban bafida buugu məfiib lee, bə foogaa n dee saarb tanlaka fienn n təfiib-b b' mag n tanlakee.** Pour

commencer à construire un grenier, on pose d'abord une boule d'argile sur la pierre plate et on l'étale sur toute sa surface en tapotant.

2) piler *v.tr.* doucement. **Bà təfiiaa roond.** On pile doucement l'igname.

3) marcher *v.intr.* lentement. **Bà təfiiaa taa kaa.** Ils marchent lentement l'un derrière l'autre.  
 ► *h. b/-.*

- 1) tapotement *n.m.*
- 2) pilonnage *v.tr.* faible.
- 3) marche *n.f.* lente.

**təkrb** [təkrb] *comp.*: təkr-. *fi.gw.* təkra / təkr / təkr.

- triturer *v.tr.* **Nyarga nyafidg-wu fià mug-ka n təkr fià nabia noon.** La fourmi l'a piqué et il l'a triturée au bout de ses doigts.  
 ► *h. b/-.*
- trituration *n.f.* *NInst.*: nabia 'doigts'. *Var.*: tæg̃b (SG).

**təlaa** [tələ̀a] *g.*  
 • plat *adj.* **Huru ba təlaa.** Le chemin est plat.

**təlka** [təlká] *comp.*: təlk-. *h. ka/-.*  
 • bouillie *n.f.* Solution de farine délayée dans de l'eau qu'on bout pour faire la pâte. *Cpart.*: hağb.

**təlɟa** (*Pl.*: təlii) [tələ̀ɟá, təlii] *comp.*: təliɟ-. *h. ka/hi.*

- plateau *n.m.* **Fəğba bá linta ka gwedma bə yağwant bee taagaa-t təliin n ka tofid.** Les femmes qui se promènent pour vendre leurs marchandises les placent dans les plateaux.

**təm** [tém] *Empr. de l'anglais*: time. *h. m.*  
 • temps *n.m.*, moment *n.m.*, heure *n.f.* **Təm kpafi.** Pas de temps. **ɟ Kena tēm tēm ?** Tu viens à quel moment ?

**təmbɾ** (*Pl.*: təmba) [tə̀mbɾ, təmbá] *comp.*: təmb-. *Empr. du français*: timbre.



*h. d/fia.*

- timbre *n.f.*, timbre-poste *n.m.* **Bà nawla tɛmbr wadga fiɛn ka v̄ san fostn na v̄ lɔɔg-ka.** On timbre une lettre quand on va à la poste pour l'affranchir.

**tɛŋlb** [tɛŋlb̄] *comp.: tɛŋl-.* *h.gw. tɛŋla / tɛŋl / tɛŋl.*

- maltraiter *v.tr.* **Bà gbul-wu ka tɛŋla l' ba kunyɔŋu.** On le bat en le maltraitant et c'est pitoyable.

► *h. b/-.*

- maltraitance *n.f.*

**tɛŋu** (*Pl.: tɛnt*) [tɛŋú, tɛnt̄] *comp.: tɛŋ-.* *h. ku/t.*

- bâche *n.f.*, banne *n.f.* Imperméable contre les intempéries. *Var.: tongu* (BG); *tomgu* (SG).

**tɛtgm** [tɛtgm̄] *comp.: tɛtg-.* *h.gw. tɛta / tɛtg / tɛt.*

- enlever *v.tr.*, arracher *v.tr.* **Lɔɔr nakpaŋa kitg lɔɔr maantrta t tɛt-ka na h̄a maantr.** La roue de la voiture a crevé et le mécanicien l'enlève pour la réparer.

► *h. m.*

- enlèvement *n.m.*, arrachement *n.m.* *Plur.: tɛtrb.*

**tɛtrb** [tɛtrb̄] *comp.: tɛtr-.* *h.gw. tetra / tɛtr / tɛtr.*

- enlever *v.tr.*, arracher *v.tr.*, détacher *v.tr.* **Ka sukur bii ba n magiib, hí tɛtr wat h̄i wadiin.** Les élèves arrachent les feuilles dans leurs cahiers lorsqu'ils ont un devoir.

► *h. b/-.*

- arrachage *n.m.*, détachage *n.m.* *Sing.: tɛtgm.*

**tia** (*Pl.: tiiba*) [tía, tíbá] *k.gw.*

- parent *n.m.*, celui de... La traduction "parent" ne recouvre qu'un emploi très limité. En fait ce nom n'apparaît jamais seul, mais toujours dans un syntagme avec un autre nom ou un pronom. Il indique qu'il y a un rapport entre la

personne désignée et l'autre nom, sans préciser quel est ce rapport. Le plus vague, en français serait "celui / celle de ...". Ainsi "daam tia", celle de la boisson désigne normalement la personne qui en prépare et en vend, "haar tia", celui de la maison désigne le reponsable de la famille, mais dans certains contextes peut aussi désigner tout membre de la famille, et dans d'autres contextes le propriétaire d'une maison en location ; si je suis au marché, il y a de grandes chances pour que "wombii tiiba" désigne les vendeuses de Calebasses, alors que si je suis dans un bistrot la même expression désignera les clients réguliers, etc.

**tibr** (*Pl.: tiba*) [tibr̄, tibá] *comp.: tib-.* *h. ku/t. Empr. du tem : tɛbí.*

- jupe *n.f.* Partie de l'habillement féminin qui descend de la ceinture à une hauteur variable. **Kɔlɛɛji sukur bufɔŋii fidra tiba.** Les collégiennes portent des jupes.

*Ant.: tawu.*

**tibugu** (*Pl.: tibit*) [tibúgú, tibít̄]

*comp.: tibu-.* *h. ku/t.*

- arbuste *n.m.*, arbrisseau *n.m.* *Spéc.: dakendabiir.*

- **daam tibugu** [dáám tibúgú, dáám tibít̄] vigne *n.f.* Arbrisseau grim pant cultivé pour ses baies sucrées, ou raisin, dont le suc fermenté fournit le vin.

**tidgm** [tidgm̄] *comp.: tidg-.* *h.gw. tida / tidg / tid.*

- 1) préparer *v.tr.* (de la pâte) en petite quantité. Agiter, remuer (pour délayer, mélanger, etc) la pâte. **H̄a tidg haŋbriiga.** Elle a préparé la pâte en petite quantité.

- 2) fabriquer *v.tr.* (du savon) en petite quantité. Agiter, remuer (pour délayer, mélanger, etc) le savon. **Fɔgkpalma tidg jim fɔfɔ.** La vieille a fabriqué le savon traditionnel en petite quantité.

► *h. m.*

1) préparation *n.f.* (de pâte) en petite quantité.

2) fabrication *n.f.* (de savon) en petite quantité. *Plur.: tïrb.*

**tidr** (*Pl.: tida*) [tídř, tídáj] *comp.: tid-*  
*h. d/řa.*

• bouton *n.m.* Petite tumeur faisant saillie à la surface de la peau, piquêre d'un insecte, ou suite à un grattage. *Var.: jodgu* (SG); **jodr** (TG).

**tidrm** [tídřm] *comp.: tidr-* *ř.gw. tidra / tidr / tidr.*

• faire pression, presser. **Bà tidra-wu na řa san sukur.** On lui fait pression d'aller à l'école.

► *h. m.*

• Fait de faire pression.

**tifiit** (*Sg.: tifiġu*) [tífíġú, tífíř] *comp.: tifi-* *h. ku/t.*

• fleur *n.f.* de haricot. *Syn.: tivafiit; Gén.: tiira.*

**tigb**<sub>1</sub> [tġb] *comp.: tig-* *ř.gw. tigl / tigra / tigm.*

1) creuser *v.tr.*, percer *v.tr.* (un mur, une planche), forer *v.tr.* (un puits). **Řa tigra vat.** Il a creusé des trous.

2) sculpter *v.tr.* Creuser du bois ou de la pierre. **Řa tigra tiriġa n ka to ka ni rond.** Il a sculpté un mortier dans lequel il pile l'igname.

3) se cotiser *v.pron.* Creuser dans ses réserves. Contribuer, chacun pour sa part, à réunir une certaine quantité de vivres pour offrir à un(e) veuf(ve) membre de famille. **T tigra-wu malřa hombugu.** Nous lui avons cotisé une calabasse de maïs.

► *h. b/-.*

1) creusage *n.m.*, perçage *n.m.*, forage *n.m.*

2) sculpture *n.f.* Fait de sculpter. *Nlnt: tigdgu.*

3) Fait de cotiser. *Ass.: hombugu.*

**tigdgu** (*Pl.: tigdř*) [tġdgú, tġdř] *comp.: tigdġ-* *h. ku/t.*

• perceuse *n.f.* **Kafinta lġl tigdgu ka keew vadii.** Le menuisier utilise une perceuse pour faire des petits trous. *Restr.: Men. Base: tigb*<sub>1</sub>.

**tigdwant** [tġdřwánt] *comp.: tigdřw-*  
*h. -/t.*

• contribution *n.f.* Céréales que les parents d'un(e) veuf(ve) donnent à ce(tte) dernier(ère) au lendemain de l'enterrement du(de la) défunt(e) conjoint(e) ou dans les jours immédiats de son veuvage.

**tigęę** (*Pl.: tigęęra*) [tġġęęř, tġġęęrá] *comp.: tigęę-* *h. d/řa.*

• léopard *n.m.* Au poils durs et très rouges. *Panthera pardus. L.*

**tigidr** (*Pl.: tigida*) [tġídř, tġídáj] *comp.: tigid-* *h. d/řa.*

• tronçon *n.m.* d'arbre. *Syn.: dakweegidr; Tout: tiib*<sub>2</sub>. *Var.: tijdr* (SG).

**tigiib** [tġġġb] *comp.: tigi-* *ř.gw. tigaa / tigi / tigi.*

• ramasser *n.tr.* **Řa tigaa taama taamt kwęęn na řa san gweedmb.** Elle ramasse des mangues sous les manguiers pour aller les vendre.

► *h. b/-.*

• ramassage *n.m.* **Sooja nn waag koogun lee, řa tigiib t ka ba nonhawġa.** Quand le soja écloit dans le champ, son ramassage donne le vertige. *Var.: tugiib* (BG).

**tigm** [tġřm] *comp.: tig-* *ř.gw. tigaa / tig / tig.*

• attiser *v.tr.* (feu). Aviver, ranimer (un feu). **Ka v` duug dabit řeni, v` ka nyřřr n dařa ka tig bogm.** Si vous utilisez des bûches pour cuire vos aliments, vous devez être tout près du foyer pour attiser

le feu.

► *h. m.*

• attisement *n.m.* *Ass.*: **bogm**; *Plur.*: **tigb**<sub>1</sub>.

**tigr** (*Pl.*: **tiga**) [tigí, tìgá] *comp.*: **tig-**  
*h. d/fia.*

1) peuple *n.m.* **Sangband dahl d' tigr jugu.** Dieu sauve son peuple.

2) à l'étranger. **Hà jib tigr.** Il est allé à l'étranger.

**tigt** (*Sg.*: **tiku**) [tíkú, tìgt] *comp.*: **tig-**  
*h. ku/t.*

• combustible *n.m.* **Bà lɔ tigt dahjan n sal bogm.** On met des combustibles dans le foyer pour faire le feu.

**tigtia** (*Pl.*: **tigtia**) [tìgtiá, tìgtiábá]  
*comp.*: **tigti-** *h. fia/ba.*

• étranger *n.m.* Habitant allogène. **Hii há kpaí na t' kɔrgu tii wii ka ba t' kɔrgu ba na tigiin.** Celui qui est chez nous et n'est pas autochtone est un étranger.

*Appar.*: **tigr** (2).

**tigwegwelfi** (*Sg.*: **tigwegwelfu**)  
[tìgwégwélhú, tìgwégwélhí]

*comp.*: **tigwegwél-** *h. fu/fii.*

• haricot *n.m.* (gousse) vert. *Gén.*: **tiiri.**

*Var.*: **tibebalnt** (SG).

**tifi'** [tíh'í] *g.*

1) droit *adv.* Sans déviation d'un bout à l'autre.

2) debout *adv.*, verticalement, vertical.  
**Falqa dabiir ba tifi.** Le mât est vertical.  
*Ant.*: **kɔŋkɔŋu. *Var.*: **sɔbb** (SG/TG).**

**tifib** [tíhí] *comp.*: **tif-** *h.gw. tihl / tihra / tihm.*

• trémousser (se\_) *v.pron.*, gigoter *n.intr.*, convulser *v.pron.* Agiter ses membres, tout son corps. **Hà tihra safi n kuum.** Il a eu des convulsions avant de mourir.

► *h. b/-.*

• trémouusement *n.m.*

**tifidgm**<sub>1</sub> [tìfidgm] *comp.*: **tifidg-**  
*h.gw. tifida / tifidg / tifid.*

1) descendre *v.intr.* **Hà juul taambn n yum waagb n tihd.** Il a grimpé le manguier, il a vu le serpent et il est descendu.

2) assaillir *v.tr.* **Hà tihdg bawda hien n mug-wu.** Il a assailli le voleur et l'a arrêté.

► *h. m.*

1) descente *n.f.* Action de descendre.

2) Fait d'assaillir. *Plur.*: **tifidrb**<sub>1</sub>.

**tifidgm**<sub>2</sub> [tìfidgm] *comp.*: **tifidg-**  
*h.gw. tifida / tifidg / tifid.*

• prendre *v.tr.* Ce qui est posé verticalement contre une chose. **Fɔgwii bɔfɔɔ na bà tihdg dagwɛwr hian da tihlg hà koogun dii.** La femme-là dit qu'on a pris le fagot qu'elle avait posé dans son champ. *Caus.*: **tihlgm.**

► *h. b/-.*

• prise *n.f.* *Plur.*: **tifidrb**<sub>2</sub>.

**tifidrb**<sub>1</sub> [tìfidrb] *comp.*: **tifidr-**  
*h.gw. tifidra / tihdr / tihdr.*

• descendre *v.intr.* **Bà teewra laagu tiibn waamba ba kan bá tihdr n solm.** On a tiré un coup de fusil dans l'arbre où il y a des singes, les singes ont descendus et ont fui.

► *h. b/-.*

• descente *n.f.* Action de descendre. *Sing.*: **tifidgm**<sub>1</sub>.

**tifidrb**<sub>2</sub> [tìfidrb] *comp.*: **tifidr-**  
*h.gw. tifidra / tihdr / tihdr.*

• prendre *v.tr.* des choses qui sont posées verticalement. **Hà tihdr dabit gwewa ka duug hà daam.** Elle a pris les fagots pour préparer sa boisson.

► *h. b/-.*

• prise *n.f.* *Sing.*: **tifidgm**<sub>2</sub>.

**tifiib** [tìhii] *comp.*: **tihii-** *h.gw. tihɛɛ / tihii / tihii.*

• appuyer (s\_) *v.pron.* Se servir d'un bâton comme appui en marchant. **Hà nakpaŋa**

**weeran, fiá ka ked ka tífhɛ dabiir.** Il a mal au pied et il marche en s'appuyant sur une canne.

► *h. b/-.*

• appui *n.m.* Action de s'appuyer sur qqch.

**tiflgm** [tɪflgm] *comp.: tífɪg-.*  
*h.gw. tífla / tíflg / tífl.*

• poser *v.tr.* (verticalement contre). **Ĥà tífla dagwewa n feega.** Elle pose les fagots de bois contre le blighia.

► *h. m.*

• pose *n.f. Inv.: tífdgm* <sub>2</sub>.

**tífɪɟu** (*Pl.: tíflɟu*) [tɪfɪɟú, tɪfɪɟnɪ] *comp.: tíflɟ-.* *h. ku/t.*

• pente *n.f.*, versant *n.m.*, descente *n.f.*

**tífmb** [tɪfɪmb] *comp.: tífm-.*  
*h.gw. tífma / tífm / tífm.*

• faire des va-et-vient. **Ĥà tífma n hurfiuu goorfee mənfee ka ked fəmr gbaamb.** Elle fait des va-et-vient quotidiens sur ce chemin pour réclamer sa dette.

► *h. b/-.*

• fait de faire des va-et-vient. *Var.: yəfmb* (SG).

**tii**<sub>1</sub> [tɪi] *h.t.*

1) nous, nous. Pronom sujet (forme tonique) de la 1<sup>ère</sup> personne du pluriel. **Tii kpaá ləg gaama na t' fe ɲmɛɛgɛb.** Nous, nous ne prenons pas de temps pour un travail.

2) notre ... à nous, nos ... à nous. Pronom déterminant (forme tonique) de la 1<sup>ère</sup> personne du pluriel. **Bà kərgu nnii Loma, tii kərgu nnii Nyamtgu.** Leur lieu d'origine est Lomé, le nôtre à nous c'est Niamtougou. *CPart.: maa, nii; Base: t'* <sub>1</sub>.

**tii**<sub>2</sub> [tɪi] *h.t.*

1) eux ils, elles elles. Pronom sujet (forme tonique) de la 3<sup>ème</sup> personne du pluriel, classe t. **Ĥafaant, tii jul l'məngu.** Les porcs eux, ils mangent tout.

2) les ... eux, les ... elles, leur ... à eux, leur ... à elles. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>ème</sup> personne du pluriel, classe t. **Ĥafahoontii, mà dafra-tii Benɛ.** Les porcs noirs, c'est eux que j'ai achetés au Bénin.

3) leur(s) ... à eux, leur(s) ... à elles. Pronom déterminant (forme tonique) de la 3<sup>ème</sup> personne du pluriel, classe t. **Ĥafafeentii, tii buudr ban dyen.** Les porcs blancs leur race, à eux, est différente.

4) qui. Pronom relatif final de la 3<sup>ème</sup> personne du pluriel, classe t. **Tiit t' ba bermt tii, ba na bà luur-t.** Les arbres qui sont grands sont à abattre. *Cpart.: bii, kuu; Base: t'* <sub>2</sub>.

5) quelque chose. Pronom indéfini de la 3<sup>ème</sup> personne faisant référence à quelque chose de non concret. **Ĥà fiera-wu tii nnii.** Il lui a fait ce qu'il méritait *CPart.: bii, fii.*

◦ **tii kaa nnii** [tɪi kàá nnii] c'est pourquoi.

**tii**<sub>3</sub> [tɪi] *Comp.: ti-.* *Empr. de l'anglais : tea. h. -/fi.*

• thé *n.m.* **Ĥà nyil tii goorfee mənfee fiateekwɛn.** Tous les matins il boit du thé.

**tii**<sub>1</sub> [tɪi] *comp.: tii-.* *h.gw. tiil / tiira / tiim.*

1) creuser *v.tr.* **Ĥà tiira ləku faa.** Il a creusé un puits chez lui.

2) extraire *v.tr.* **Bà tiil jigi.** Ils extraient de la latérite.

3) frotter *v.tr.* Exercer une pression accompagnée de mouvements en imposant un mouvement à un corps en contact avec un autre. **Ĥà tiira fiayenwu kusa.** Il a frotté l'éponge sur sa peau. *Var.: huub* (SG/TG).

4) broser *v.tr.* Exercer une pression en

imposant un mouvement à un corps en contact avec un autre. **Ĥà ror fateekwɛn n tiim hà nyina.** Il se brosse les dents chaque matin.

5) masser *v.tr.* Frotter, presser, pétrir différentes parties du corps de quelqu'un, avec les mains, dans une intention thérapeutique. **Ĥà nakpaŋa weera bá tiim-wu kpatulm.** Il a mal au pied et on l'a massé avec de la pommade antibiotique. *Var.:* **tɛgb** (SG/TG).

► *h. b/-.*

1) creusage *n.m.* Action de creuser. **Vadbɛft tiib kpaŋ hɔm.** Le creusage de mauvais trous est dangereux.

2) extraction *n.f.*; 3; frottage *n.m.* Action d'extraire Action de frotter. **Jigi tiib ba gemm.** L'extraction de la latérite est difficile. **Kuskwɛla tiib gbanu fiɛn weeran.** Le frottage d'une éponge neuve sur le corps fait mal.

4) brossage *n.m.* Action de brosser. *NPat.:* **nyina.**

5) massage *n.m.* Action de masser. *Sing.:* **tiidgm.**

**tiib<sub>2</sub>** (*Pl.:* **tiini / tiit**) [tììb, tììní / tììt] *comp.:* **ti-**. *h. b/fi, t.*

1) arbre *n.m.* *Part.:* **dakweegu, huliigu.**

◦ **feya tiib** [féyà tîb, féyà tîní] avocatier *n.m.* *Persea americana.* *Prod.:* **feya.**

◦ **kirií tiib** [kíríí tîb, kíríí tîní] arbre *n.m.* boîte à tabac. *Oncoba spinosa.*

◦ **goora tiib** [gòórá tîb, gòórá tîní] colatier *n.m.* *Cola nitida.* *b/fi.*

◦ **koko tiib** [kòkò tîb, kòkò tîní] cacaoyer *n.m.* *Theobroma cacao.*

◦ **kpaam tiib** [kpáám tîb, kpáám tîft] olivier *n.m.* Plante.

2) génie *n.m.* protecteur. Génie protecteur d'une maison ou d'un village, généralement concrétisé par un arbre.

**tiidgm** [tìidgrí] *comp.:* **tiidg-.**  
*h.gw. tiida / tiidg / tiid.*

1) creuser *v.tr.*

2) extraire *v.tr.*

3) frotter *v.tr.* Exercer une pression accompagnée de mouvements en imposant un mouvement à un corps en contact avec un autre.

4) brosser *v.tr.* Exercer une pression accompagnée de mouvements à un corps en contact avec un autre.

► *h. b/-.*

1) creusage *n.m.* Action de creuser.

2) extraction *n.f.*; 3; frottage *n.m.* Action d'extraire. Action de frotter.

4) brossage *n.m.* Action de brosser. *NPat.:* **nyina; Plur.:** **tiib<sub>1</sub>.**

**tiidrb** [tìidrb] *comp.:* **tiidr-**. *h.gw. tiidra / tiidr / tiidr.*

• frotter *v.tr.* **Burgu gbanu fiɛn jagdran, kú ka tiidra kuyen n dabit.** La chèvre a des démangeaisons et elle frotte son corps contre le mur.

► *h. b/-.*

• frottement *n.m.* Action de frotter.

**tiigu** (*Pl.:* **tiit**) [tíígu, tíft] *comp.:* **ti-**. *h. ku/t.*

• hoyau *n.m.*, pic *n.m.* Instrument formé d'un manche variable et d'une lame en biseau qui sert à creuser les ignames (hoyau) à faire les fouilles (pic).

**tiim<sub>1</sub>** [tìim] *comp.:* **ti-**. *h.gw. tia / ti / ti.*

1) accepter *v.tr.*, consentir à *v.intr.* **Ĥà ti nà fià ba fià hefilg-ma kpam su.** Il a accepté de m'accompagner au champ demain.

2) reconnaître *v.tr.*, avouer *v.intr.*

► *h. m.*

1) acception *n.f.* Fait d'accepter.

2) aveu *n.m.* Action d'avouer, de reconnaître.

◦ **gwɛt fiɛn tiim** [gwéét fién tìim] foi *n.f.* m.

**tiim**<sub>2</sub> [tìim] *comp.*: **ti-**. *fi.gw.* **tiaa / tii / tii.**

- ranger *v.tr.*, ordonner *n.tr.* Disposer avec ordre. **Hà tiaa wadii kpel jugun.** Il range les livres sur la table.

► *h. m.*

- rangement *n.m.*, ordre *n.m.*, ordonnance *n.f.* Action de ranger, de mettre en ordre.

**tiinm** [tìinm] *comp.*: **tiin-**. *fi.gw.* **tiina / tiin / tiin.**

- 1) s'intéresser *v.pr.*, se préoccuper *v.intr.*, aimer *v.tr.* **Hà kpaai tiina n fià buga na kà baawan.** Il n'aime pas son enfant parce qu'il vole.

- 2) s'accorder *v.pron.*

► *h. m.*

- 1) intérêt *n.m.*, préoccupation *n.f.*, amour *n.m.*

- 2) accord *n.m.*

**tiingsolju** (*Pl.*: **tiingsolnt**) [tìingsóljú, tìingsólnt] *comp.*: **tiingsolj-**. *h. ku/t.*

- calao *n.m.* à bec noir. *Toocus nasutus*≡; *Lophoceeros nasutus*. *Gén.*: **ɲmenga**. *Var.*: **silakɔɲu** (SG); **kilaɲsolju** (BG); **jalafiɲu** (NT); **kpaɲsolju** (TG).

**tiira** (*Sg.*: **tidr**) [tídí, tírá] *comp.*: **ti-**. *h. d/fa.*

- 1) haricot *n.m.* Terme générique.

- 2) niébé *n.m.* *Vigna unguiculata*, (L.) Walp.

*Part.*: **tifiit**, **nyɔfra**, **tivaat**; *Prod.*: **tinyargu**; *Spéc.*: **tigegelfi**, **kaseɲa**; *Tout.*: **tiiri**. *Var.*: **tid**, **tiira** (BG / SG).

**tiiri** (*Sg.*: **tiiru**) [tíírú, tíírí] *comp.*: **tiir-**. *h. fiu/fi.*

- haricot *n.m.* (gousse). *Part.*: **tiira**.

**tiiru** (*Pl.*: **tiiri**) [tíírú, tíírí] *comp.*: **tiir-**. *h. fiu/fi.*

- alignement *n.m.* Rangée de choses alignées. *Var.*: **kiiru** (SG); **kpakiiru** (TG).

**tiisɲb** [tìisɲb] *comp.*: **tiisɲ-**. *fi.gw.* **tiisɲa / tiisɲ / tiisɲ.**

- éternuer *v.intr.*

► *h. b/-.*

- éternuement *n.m.* Expulsion réflexe, brusque et bruyante d'air par le nez et la bouche, provoquée par une irritation de la muqueuse nasale. *Var.*: **tismb** (SG).

**tiit** [tìit] *h.t.*

- 1) un certain. Pronom indéfini de la 3ème personne du pluriel, classe t. **Santm nni kɔrgu kowbermt tiit.** Le "Santm" est une cérémonie important du village.

- 2) quelque chose. Pronom indéfini de la 3ème personne du pluriel, faisant référence à quelque chose de non concret, classe t. **Hà kpaifi n tiit na bà biir fià fiɛn.** Il n'y a rien qu'on puisse lui reprocher. *Cpart.*: **bi**, **fi** 1.

**tikee** [tikèé] *comp.*: **tikeɲ-**. *Empr.* du français : *ticket*. *h. -/fi.*

- ticket *n.m.* **Yagtiiba dafil tikee yakun bà yaɲwant jugun.** Les commerçants achètent des tickets au marché sur leurs marchandises.

**tikokoom** [tikòkòòm] *comp.*: **tikokoo-**. *h. m.*

- cosses de haricot. Résidu de gousses de haricot. *Tout.*: **tiiri**.

**tikrb** [tikrb] *comp.*: **tikr-**. *fi.gw.* **tikra / tikr / tikr.**

- 1) modeler *v.tr.*, tasser *v.tr.* Donner une forme à la pâte après préparation à l'aide d'une calebasse pour servir dans les plats. **Hà tir haɲb n tigr-b ka lɔ sumiin.** Elle prépare la pâte et la modèle en servant dans les plats.

- 2) tasser *v.tr.* Secouer pour empiler le contenu d'un contenant. **Bà ba bà kɛɛml ka tikra l' hugl l' futr, bà lɔg bà hitg n' ruugun.** C'est une bonne mesure, tassée, secouée, débordante que l'on versera dans votre sac.

► *h. b/-.*

- 1) modelage *n.m.* Action de modeler.

- 2) tassage *n.m.* Action de tasser.

**til** (*Pl.*: **tila**) [tíl, tilá] *comp.*: **til-**. *h. d/fa.*

- Variété de raisin.
- tilangwɛɛga** (Pl.: **tilangwɛi**)  
[tɪlɔŋgwɛɛgá, tɪlɔŋgwɛí] *comp.*:  
**tilangwɛ-** *h.* ka/hi.
  - chien *n.m.* enragé. *Base:* **gwɛɛga**. *Var.*: **katilenbaaga** (SG).

**tilantia** (Pl.: **tilantiiba**) [tɪlántiá, tɪlántiíbá] *comp.*: **tilanti-** *h.* fiá/ba.
  - fou *n.m.* *NFonc.*: **tilantiit**, **tilja**. *Var.*: **katilentia** (SG).

**tilantiit** [tɪlántiít] *comp.*: **tilanti-** *h.* -/t.
  - folie *n.f.* *NAct.*: **tilantia**.

**tila tila** [tɪlá tɪlál] *h.* -/fiá.
  - en tronçon *adv.* **Bà luug tiib n keem-b tila tila**. Ils ont coupé l'arbre et l'ont mis en tronçon. *Syn.*: **gida gida**.

**tilm** [tɪlím] *comp.*: **til-** *h.gw.* **tilaa / til / til**.
  - 1) devenir fou, s'affoler *v.pron.* **Hà til tabɛft nyab kaa n ka gilma hengu**. Il est devenu fou suite à la prise de la drogue et il se promène tout nu.
  - 2) enrager *v.intr.* Éprouver un violent dépit. **Bà suudg-wu fiá til**. On l'a insulté et il a enragé.
  - *h. m.*
  - 1) folie *n.f.*, affolement *n.m.*
  - 2) rage *n.f.*

**tilja** [tɪljá] *comp.*: **tilj-** *h.* ka/-.
  - 1) folie *n.f.* Troubles mentaux.
  - 2) rage *n.f.* *NAct.*: **tilantia**.

**tiluub** [tɪlùùb] *comp.*: **tiluu-** *h.gw.* **tilwa / tiluu / tiluu**.
  - s'agiter *v.pron.*, s'affoler *v.pron.* **Bà suudg-wu fiá ka tilwa**. On l'a insulté et il s'affole.
  - *h. b/-*.
  - agitation *n.f.*, affolement *n.m.* État d'une personne en proie à des émotions et à des impulsions diverses, et qui ne peut rester en repos.

**tim** [tɪm] *comp.*: **ti-** *Empr. du tem* : *tɪm*. *h. m.*

- soufre *n.m.*, poudre *n.f.* à canon.
- timbiir** (Pl.: **timbia**) [tɪmbíír, tɪmbiá] *comp.*: **timbi-** *h.* d/fiá.
  - rein *n.m.* Viscère paire qui sécrète l'urine placé de chaque côté de la colonne vertébrale dans les fosses lombaires et chargé de filtrer certains déchets (urée, acide urique ...).

**timbooga** [tɪmbóógá] *h.* ka/-.
  - "timbooga". Trou sacré où se font les cérémonies d'initiation. *Restr.*: **santm**. *NLoc.*: **tiyaku** (2).

**tingbend** (Pl.: **tingbena**)  
[tɪŋgbènd, tɪŋgbèná] *comp.*:  
**tingben-** *h.* d/fiá.
  - calebasse *n.f.* Récipient pour boire provenant d'une calebasse coupée horizontalement, c'est-à-dire perpendiculairement au pédoncule. *Var.*: **tingbentr** (SG).

**timm** [tɪm̀̀] *g.*
  - très lourd. **Hà ba jeegu timm**. Il est très lourd.

**tinaambiir** (Pl.: **tinaambia**) [tɪnáámbiír, tɪnáámbiá] *comp.*: **tinaambi-** *h.* d/fiá.
  - petit pilon *n.m.* **Bà tool kuut n tinaambiir**. On pile les condiments avec le petit pilon. *Var.*: **tenaambiir** (SG).
  - **bɛɛrba tinaambiir** [bɛ̀̀ɛ̀rba tɪnáámbiír] arc-en-ciel *n.m.* *Syn.*: **sakagu**. *Var.*: **toɲtafiimu** (BG). *d/-*.

**tinaanu** (Pl.: **tinaani**) [tɪnááánú, tɪnááání] *comp.*: **tinaan-** *h.* fiu/fií.
  - pilon *n.m.* **Bà tool want tiriigan n tinaanu**. On pile des choses dans le mortier avec le pilon. *CPart.*: **toor**<sub>1</sub>.

**tinawdr** (Pl.: **tinawda**) [tɪnàwdr, tɪnàwdá] *comp.*: **tinawd-** *h.* d/fiá.
  - cigale *n.f.*

**tinb** (Pl.: **tini**) [tɪnɔ́, tɪnɪ́] *comp.*: **tin-** *h.* b/fií.
  - calebasse *n.m.* (graine de   ). *Tout:* **tingu**; *Appar.*: **tinbil**.

**tinbil** (Pl.: **tinbila**) [tínbíl, tínbílá]

comp.: **tinbil-**. h. d/ña.

- calebasse *n.f.* verte. Fruit de la plante de calebasse non encore coupé ni vidé.

Appar.: **tinb**; Tout: **tingu**.

**tingu** (Pl.: **tint**) [tíngú, tínt] comp.: **tin-**. h. ku/t.

- faux calebassier *n.m.* Cucurbitacée produisant des calebasses. *Lagenaria siceraria*, =; *Lagenaria vulgaris*. Part.: **tinb**; Prod: **kpa wdga, hombuga, vaand, fiilja, etc.**

**tingweb** [tíngwéb] h. b/-.

- provocation *n.f.* Var.: **tungwab** (TG); **tunbáb** (SG).

**tiniib** [tiniib] comp.: **tinii-**. *ñ.gw. tinaa / tiniu / tiniu*.

- cuire *v.tr.* à l'étuvée. **Bà tinaa n hirma joom laa tiira joom**. On cuit des gâteaux avec la farine du pois de terre ou du haricot.

► *h. cuisson n.f.* à l'étuvée. Action de cuire des gâteaux à l'étuvée. **Mà nyabæera miig tiniib ka ban bina kwifir**. Ma sœur cadette a connu la cuisson des gâteaux à dix ans. *NPat.*: **tintind**. b/-.

**tinsóbb** [tínsóbb] g.

- verticalement, tout droit. **Hà jefira tinsóbb**. Il est debout verticalement. Var.: **sóbb** (SG).

**tintia** (Pl.: **tintiiba**) [tintíá, tintiibá]

comp.: **tinti-**. h. ña/ba.

- autochtone *n.m.* Personne qui est issue du village, du quartier ou de la famille où elle habite. *NFonc.*: **tintiit**. Var.: **fuugun tia** (SG).

**tintiit** [tintíít] comp.: **tintii-**. h. -/t.

- parenté *n.f.* Relation entre les membres d'un groupe familial autochtone, d'un clan autochtone. *NAct.*: **tintia**.

**tintind** (Pl.: **tintina**) [tintínd, tintiná]

comp.: **tintin-**. h. d/ña.

- gâteau *n.m.* Sorte de pudding,

ordinairement réalisé à base de farine de haricot, de soja ou de pois de terre, cuit à l'étuvée, de forme autre que la plate et consommé avec de l'huile. *Appar.*: **tiniib**.

**tintinmól** (Pl.: **tintinmóla**) [tintinmól, tintinmólá] comp.: **tintinmól-**. h. d/ña.

- pâte *n.f.* de haricots assaisonnée. *Syn.*: **dagalé**.

**tintoor** (Pl.: **tintoora**) [tíntóór, tíntóórá] comp.: **tinto-**. h. d/ña.

- creux *n.m.* dans un rocher.

**tinyargu** [tínyárgú] h. ku/-.

- sauce *n.f.* de haricot. Elle est faite à base de haricot broyé. *Base*: **tiira**; *Gén.*: **jit**.

**tiija** [tíjǎ] comp.: **tiij-**. h. ka/-.

1) sol *n.m.*

2) bas *n.m.*, en bas.

3) au-delà *n.m.* *Adj.*: **tiijrgu**; *Ant.*: **faaga** (1); *Appar.*: **tiijan**.

◦ **tiijan** [tíjǎn] par terre. **Buga kada tiijan**. L'enfant est assis par terre.

**tiijan** [tíjǎn] g.

- par terre. **Buga kada tiijan**. L'enfant est assis par terre.

**tiijra** (Pl.: **tiijrba**) [tíjǎrá, tíjǎrbá]

comp.: **tiijr-**. h. ña/ba.

- ancêtre *n.m.*, aïeul *n.m.* *Syn.*: **kpiima**; *Ant.*: **faagra**.

**tirb** [tírb] comp.: **tir-**. *ñ.gw. tir / tida / tirm*.

1) préparer *v.tr.* (de la pâte). Agiter, remuer (pour délayer, mélanger, etc) la pâte. **Mà nya tida-ma miiri hağb**. Ma mère m'a préparé une pâte de riz.

2) fabriquer *v.tr.* (du savon). Agiter, remuer (pour délayer, mélanger, etc) le savon. **T' kǎrgu fǎgkpalimmba tir jim fǎf**. Les vieilles de chez nous fabriquent des savons traditionnels.

► *h. b/-*.

1) préparation *n.f.* de pâte. **Hağb tirb kpaaguña gaama kǎd**. La préparation de la



- pâte ne prend pas assez de temps.
- 2) fabrication *n.f.* de savon. **Daba biiba miil t̄ kɔrgu fɔfɔ t̄irb.** Certains hommes savent fabriquer le savon traditionnel. *Sing.*: **tidgm.**
- tiriiga** (*Pl.*: **tirii**) [t̄irííɡá, t̄iríí] *comp.*: **t̄ir-** *h.* ka/hi.
- mortier *n.m.* **Mà sa dafira tiriiga na bà toom sɔkɔra.** Mon père a acheté un mortier pour qu'on fasse l'igname pilée. *CPart.*: **tinaanu**; *Augm.*: **toor** <sub>1</sub>. *Var.*: **tirga** (SG/TG).
- tiroond** (*Pl.*: **tiroona**) [t̄iròònd, t̄iròòná] *comp.*: **tiroon-** *h.* d/ha.
- fruit *n.m.* d'arbre. *Tout*: **tiroonkafigu.**
- tiroonkafigu** (*Pl.*: **tiroonkaft̄**) [t̄iròònkáfíɡú, t̄iròònkáfít̄] *comp.*: **tiroonkaft̄-** *h.* ku/t.
- arbre *n.m.* fruitier. Végétal produisant des fruits comestibles. **Taamb ba na tiroonkafigun.** Le manguier est un arbre fruitier. *Gén.*: **tiib** <sub>2</sub>; *Prod.*: **tiroona**. *Var.*: **tiroonb** (NT) (SG); **tirooga** (BG/TG).
- tisanyigu** [t̄ísányíɡú] *h.* ku/-.
- monoculture *n.f.* du haricot. *Base*: **tiira**. *Var.*: **tisanym** (SG); **tisanym** (TG).
- tiset** [t̄isèt] *comp.*: **tiser-** *h.* -/t.
- avorton *n.m.* de haricot. Graines minuscules de haricot. *Gén.*: **tiira**.
- titaadgu** (*Pl.*: **titaadt̄**) [t̄ítáádgú, t̄ítáádf̄t̄] *comp.*: **titaad-** *h.* ku/t.
- plantoir *n.m.*, bâton *n.m.* Bâton utilisé dans la semence pour faire des poquets. **Daa buudm-n n n̄ nakpai ! Bag-n titaadt !** Ne semez pas avec vos pieds! Utilisez des plantoirs. *Syn.*: **danoogu**. *Var.*: **tetaadgu** (SG); **tataadgu** (BG).
- titmb** [t̄itmb̄] *comp.*: **titm-** *h.gw.* **titma / titm / titm.**
- se tromper *v.pron.* Ne pas faire exprès. **Lɔɔr jowda titm huru, blaɓib kaa, fià kpaà mi kɔrgu hɔm.** Le chauffeur s'est

trompé de route parce qu'il ne connaît pas bien la ville.

► *h.* b/-.

- erreur *n.f.*, faute *n.f.* Sans faire exprès. *Var.*: **hitmb** (SG).

**titmga** [t̄itmgá] *comp.*: **titm-** *h.* ka/-.

- faute *n.f.*, erreur *n.f.* *Base*: **titmb**. *Var.*: **hitmga** (SG).

**tivaat** (*Sg.*: **tivaagu**) [t̄ívááɡú, t̄ívááť] *comp.*: **tivaa-** *h.* ku/t.

1) feuille *n.f.* de haricot. Utilisée pour une sauce. *Base*: **tiira**.

2) sauce *n.f.* de feuilles de haricot. *Usage*: pl. *Var.*: **tibaat** (BG/TG); **tobaat** (SG).

- **tivakwewga** [t̄ívákúwéwɡá, t̄ívákúwéwíí] gerbe *n.f.* de feuilles du haricot. *comp.*: **tivakwew-ka/hi**.

**tivafiit** (*Sg.*: **tivafiigu**) [t̄íváfííɡú, t̄íváfííť] *comp.*: **tivafii-** *h.* ku/t.

- fleur *n.f.* de haricot. *Syn.*: **tifiit**; *Gén.*: **tiira**. *Var.*: **tibafiit** (BG).

**tiyad** [t̄íyád] *h.* d/-.

- ragoût *n.m.* de haricot. *Base*: **tiira**. *Var.*: **tikpadgu** (SG).

**tiyaku** [t̄iyákú] *h.* ku/-.

1) jeudi *n.m.* *Var.*: **Koka yaku** (BG); **kpalbayaku** (SG).

2) "Tiyaku". Marché de Koka.

**tiyoogu** (*Pl.*: **tiyoont**) [t̄íyóóɡú, t̄íyóónt̄] *comp.*: **tiyoog-**. *Empr.* du français: **tuyau**. *h.* ku/t.

- tuyau *n.m.*

**tobbiim** [t̄óbbíím] *h.* m.

- oreille *n.f.* interne, tympan *n.m.* *Tout*: **tobr**.

**tobbint** [t̄óbbínt̄] *comp.*: **tobbin-** *h.* -/t.

- cérumen *n.m.*, bouchon *n.m.* de cire.

**tobdarm** [t̄óbdàrm̄] *comp.*: **tobdar-** *h.* m.

- punition *n.f.*, condamnation *n.f.* *Var.*: **tobr darm** (BG).

## tobdowr

**tobdowr** (Pl.: **tobdowa**) [tõbdowír, tõbdowá] comp.: **tobdow-** h. d/ña.

- calyptrochilum *n.m.* Orchidée parasite des nérés. *Calyptrochilum christyanun.*

**tobgbangu** (Pl.: **tobgbant**) [tõbgbángú, tõbgbánt] comp.:

**tobgban-** h. ku/t.

- pavillon *n.m.* de l'oreille. *Tout: tobr.*

**tobkeer** [tõbkééf] h.

- entêtement *n.m.*, tête *n.m.*. *Syn.: juhafirm, tangama.*

**tobkpiikiit** (Sg.: **tobkpiikiigu**) [tõbkpiikiígú, tõbkpiikiít] comp.:

**tobkpiikii-** h. ku/t.

- tempe *n.f.* *Base: tobr.*

**toblatia** (Pl.: **toblatiiba**) [tõblátíá, tõblátííbá] comp.: **toblati-** h. ña/ba.

- sourd *n.m.* *Syn.: tantagua, tobyadma.* *Var.: tobkakeña* (SG).

**tobnyadma** (Pl.: **tobnyadmba**) [tõbnyádmá, tõbnyádmbá] comp.:

**tobnyadm-** h. ña/ba.

- sourd *n.m.* *Syn.: toblatia; Appar.: tobyadmgá; Base: tobr.*

**tobnyadmgá** [tõbnyádmgá] comp.: **tobnyadm-** h. ka/-.

- surdité *n.f.* *NAct.: tobyadma; Ant.: tobweega.*

**tobr** (Pl.: **tobña**) [tõbr, tõbñá] comp.: **tob-** h. d/ña.

- oreille *n.f.* **T`ñuuma n tobña.** Nous écoutons avec nos oreilles. *Part.: tobbiim, togbangu, tobsalmgá; Man.: tobyadmgá.*

**tobsalmgá** (Pl.: **tobsalmii**) [tõbsâlmgá, tõbsâlmíí] comp.: **tobsalm-** h. ka/hi.

- lobe *n.m.* de l'oreille. *Tout: tobr.*

**tobweega** [tõbwèègá] comp.: **tobwe-** h. ka/-.

- ouïe *n.f.* fine. *Ant.: tobyadmgá.*

**tod** (Pl.: **tora**) [tõd, tõrá] comp.: **tor-** h. d/ña.

## togdu

1) baobab *n.m.* *Adansonia digitata* *Part.: turvaat; Spéc.: turbiir.* *Var.: torgu* (SG).

2) fruit *n.m.* du baobab. *Part.: tuurm* <sup>2</sup>, **turkua; Spéc.: turbukña.**

**todm** [tõdm] comp.: **tod-** ñ.gw. **todaa / tod / tod.**

- brûler *v.tr.* Mettre le feu à ... **Tilantia tod ñà dimt.** Le fou a brûlé ses habits.

► *h. m.*

- brûlage *n.m.* Fait de brûler.

**togb<sub>1</sub>** [tõgǂb] comp.: **tog-** ñ.gw. **togl / togra / togm.**

- attacher *v.tr.*, nouer *v.tr.* **Ñà togl ñmiit na ñà boow dabit.** Elle attache des cordes pour faire des fagots.

► *h. b/-.*

- attache *n.f.*, nouage *n.m.* Action d'attacher. *Sing.: togdgm.*

**togb<sub>2</sub>** [tõgǂb] comp.: **tog-** ñ.gw. **togl / tegra / togm.**

- se rassasier *v.pron.* **Ñà tegrán.** Il s'est rassasié.

► *h. b/-.*

- rassasiement *n.m.*

**togdgm** [tõgdgm] comp.: **togdg-** ñ.gw. **togda / togdg / togd.**

- 1) nouer *v.tr.* Arrêter (une corde, un fil, un lien) ou unir les deux bouts d' (une corde, un lien) en faisant un nœud. **Mufu sudgn ñà togd-ñu.** La corde a été coupée et il l'a nouée.

- 2) greffer *v.tr.* **Bà togdg taamb.** On a greffé le manguier.

► *h. m.*

- 1) nouement *n.m.* Action de nouer.

- 2) greffage *n.m.* Action d'insérer un greffon sur un végétal. *Sing.: togb.*

**togdgu** (Pl.: **togdt**) [tõgdgú, tõgdǂ] comp.: **togd-** h. ku/t.

- lien *n.m.*, ceinture *n.f.* Cordon, étroite bande de pagne que les femmes utilisent pour attacher leurs pagnes à la taille. *Var.:*

**togħa** (SG/TG); **togħu** (BG).  
**toglgm** [tòglgrn] *comp.*: **toglg-**  
*h.gw. togla / toglg / togl.*

- nouer *v.tr.*, rattacher *v.tr.*, souder *v.tr.*, raccorder *v.tr.* **Mufiu sudg fiá togli-fiu.** La corde est coupée et il l'a rattachée.

2) ternimer *v.tr.* **Ĥà toglg fià ħmæəgb.** Il a terminé son travail.

► *h. m.*

1) rattachement *n.m.*, soudure *n.f.*  
**Gbafntm gaama nni kəfirií toglgm.**  
 C'est en temps de labour qu'il y a soudure des houes.

2) terminaison *n.f.* Action de mettre fin.  
*Syn.*: **fəlgm.**

**togr** (*Pl.*: **toga**) [tógf, tógá] *comp.*: **tog-**  
*h. d/ħa.*

1) nœud *n.m.* Enlacement d'une chose flexible (fil, corde, cordage). **Bà togra mufiuu toga.** On a noué la corde-là.

2) articulation *n.f.* Mode d'union des os entre eux. **Ĥà haŋ fià kpaŋga togr.** Il s'est blessé à l'articulation du coude.

**togrm** [tògrm] *comp.*: **togr-**  
*h.gw. togra / - / togr.*

- être entier, être intact. Etre intact, avec toutes les parties. **Ĥà doolg kpoonu n san kpaŋ n kpen n midm fiù togr.** Elle a déposé du pain et est allée au champ. Quand elle est revenue, elle l'a trouvé entier, intact.

► *h. m.*

- fait d'être complet, fait d'être entier.

**tofidm** [tòfidm] *comp.*: **tofid-**  
*h.gw. tofida / - / tofid.*

- porter *v.tr.* sur la tête, transporter *v.tr.* **Fəgba kpena kpaŋ ka tofid dabit.** Les femmes reviennent des champs en portant du bois sur la tête.

► *h. m.*

- port *n.m.* Action de porter (une charge). **Futia kpaŋ bea waŋjeet tofidm.** Une

femme enceinte n'arrive pas à porter des fardeaux. *Ant.*: **tuurm** ; *NAct.*: **tofidtba.**

**tofidtba** (*Sg.*: **tofidta**) [tòfidtá, tòfidtbá] *comp.*: **tofidt-** *h. ħa/ba.*

- porteur *n.m.* En particulier, personne qui porte le mort sur la tête. *Base*: **tofidm.**

**tojigr** [tójigr] *h. d/-.*

- fort *n.m.* Le côté fort, l'aspect sous lequel une chose révèle le plus de puissance, de valeur, d'efficacité. Le fort d'une chose.

**toklb** [tòklb] *comp.*: **tokl-** *h.gw. tokla / tokl / tokl.*

- bricoler *v.intr.* Faire, exercer un métier qui n'est pas le sien. **Ĥà difi fià sukur, gwentaħi lee, fià kpaŋ tokla bi.** Il a fini ses études, mais, il ne travaille pas, il ne bricole pas non plus.

► *h. b/-.*

- bricolage *n.m.*

**toku** [tókú] *comp.*: **tog-** *h.b.*  
*omniclasse.*

- noué *adj.* **Nakpaŋtogt.** Pieds noués.

**tolgm** [tòlgm] *comp.*: **tolg-** *h.gw. tola / tolg / tol.*

- réchauffer *v.tr.* **Ĥateekwæŋ bà tola ĵit n haŋkpeemb safi n ĵum.** Le matin, on réchauffe la sauce et la pâte d'hier avant de manger.

► *h. m.*

- réchauffage *n.m.* **Tintind tolgm ləgl gaama.** Réchauffer des gâteaux prend du temps.

**tolm** [tòlm] *comp.*: **tol-** *Empr. du kabiyè : təlīm. h. m.*

- encre *n.f.* *Var.*: **təlm** (SG).

**tom** [tòm] *comp.*: **to-** *h.gw. tə / to / to.*

- donner *v.tr.* **To-ma mà dimt !** Donne-moi mes vêtements !

► *h. m.*

- donne *n.f.*, don *n.m.* Action de donner. **Valgm bæm v̄ want tomm !** Qu'il y ait de respect dans ta donne !

**tonuub** [tònuùb] *comp.*: tonuu-.  
*fi.gw.* tonwa / tonuu / tonuu.

- exulter *v.intr.*, jubiler *v.intr.*  
 ► *h.* b/-.
- exultation *n.f.*, jubilation *n.f.* *Syn.*:  
 weluub.

**tonjbiilgu** [tònjbíilgú] *h.* ku/-.

- avril *n.m.* *Gén.*: kidga (2).

**tonjguɲu** (*Pl.*: tonɲunt)  
 [tònjgúɲú, tònjgúnt] *comp.*:  
 tonɲun-. *h.* ku/t.

- piment *n.m.* Variété à forme ovoïde, à  
 odeur piquante et agréable. *Gén.*:  
 salambii (1).

**tonjkətəd** [tònjkótód] *h.* d/-.

- est *n.m.* *Syn.*: tonkwəɛb; *Ant.*: tonnooga.

**tonjparmga** [tònjkápármgá] *comp.*:  
 tonjparm-. *h.* ka/-.

- sécheresse *n.f.* Nyaalm halwa  
 tonjparmgan. Il y a pénurie d'eau  
 pendant la sécheresse.

**tonjnooga** [tòjnóogá] *h.* ka/-.

- ouest *n.m.* *Ant.*: tonjkətəd, tonɲ kwəɛn.

**tonjragdgm** [tònjràgdgrm] *comp.*:  
 tonjragdg-. *h.* m.

- aube *n.m.* *Ant.*: jabhoolm.

**tonjtaadr** (*Pl.*: tonjtaada) [tònjtààdr,  
 tònjtààdá] *comp.*: tonjtaad-. *h.* d/ha.

- lézard *n.m.* Petite espèce, à corps  
 multicolore, à grosse tête, aux pattes bien  
 larges. Il attire la foudre et vit souvent  
 dans les rôniers. *Var.*: tonjtaar (BG).

**tonɲu** [tòɲú] *comp.*: tonɲ-. *h.* ku/-.

- 1) firmament *n.m.*, voûte *n.f.* céleste.
- 2) pluie *n.f.* L`ba na t` waaliim vat t` hugl  
 n tonɲ nyaalm tii na t` vo dumii. Nous  
 devons remblayer les trous remplis d'eau  
 de pluie pour éviter les moustiques.
- 3) nature *n.f.*
- 4) jour *n.m.* Tonɲ ragdgn. Il fait jour.

**tonjvetr** (*Pl.*: tonjveta) [tònjvètrf,  
 tònjvètá] *comp.*: tonjvet-. *h.* d/ha.

- lendemain *n.m.*, aube *n.f.*, aurore *n.f.*  
*Var.*: tonjvetr (BG/TG).

**toob** [tòób] *comp.*: too-. *fi.gw.* tool / toora  
 / toom.

- exciter *v.tr.* à, presser *v.tr.*  
 ► *h.* b/-.
- Fait d'exciter à, de presser.

**toodgm** [tòòdgrm] *comp.*: toodg-.  
*fi.gw.* tooda / toodg / tood.

- 1) piler *v.tr.*, pilonner *v.tr.* *Plur.*: taab 1.
- 2) pousser *v.tr.* Biiba kpal taa, vola t tood fià  
 tuura fià luurm n hay fià nuflu. Certains se  
 disputent et l'un a poussé son prochain qui est  
 tombé et s'est blessé au bras.
- 3) déclencher *v.tr.*, se déclencher *v.pron.*  
 Hoodr toodg jarga kaa. La guerre s'est  
 déclenchée à cause de la présidence.

► *h.* m.

- 1) pilonnage *n.m.*
- 2) poussée *n.f.*
- 3) déclenchement *n.m.*

**toogb** [tòògb] *comp.*: toog-. *fi.gw.* tooga  
 / toog / toog.

- 1) aspirer *v.tr.*, inspirer *v.intr.* Kərbit nn  
 toog fiam lee, dɲkuum nnii. Quand les  
 poussins aspirent de l'air, c'est la peste.
- 2) répliquer *v.tr.*, riposter *v.intr.* Lag valgm  
 nnii na v` sa gwəɛlm v` toog-wu. Ce n'est  
 pas du respect que de répliquer aux  
 reproches que ton père te fait.

► *h.* b/-.

- 1) aspiration *n.f.*, inspiration *n.f.*
- 2) réplique *n.f.*, riposte *n.f.* Bii bermba  
 noora gwəɛt toogb weraa lan nnii ban  
 ba werri-hi rarm hì hai. La réplique des  
 petits aux grands montre combien de fois  
 ils sont mal éduqués chez eux.

◦ taa toogb [tàà tòògb] dialogue *n.m.*

**Toogo** [Tòògó] *h.* ku/-.

- Togo *n.m.* Pays de l'Afrique de l'ouest.  
*Gén.*: tant (5).

## toogu

**toogu**<sub>1</sub> [tòógú] *comp.*: **to-**. *h.b.* omnichasse.

- amer *adj.* **Kaaba kpaá sàkla ragtoa nyab.** Les enfants n'aiment pas boire les médicaments amers.

► *h.* ku/-.

- amertume *n.f.* *Ant.*: **lamæægu.**

**toogu**<sub>2</sub> (*Pl.*: **toot**) [tòògú, tòòt] *comp.*: **to-**. *h.* ku/t.

- moitié *n.f.*, morceau *n.m.* *Litt.*: 'moitié moitié'. *Id.*: **tooga tooga** 'en lambeaux'; *Syn.*: **saagu, feku.**

**toolgm** [tòòlgrm] *comp.*: **toolg-**. *h.gw.* **toola / toolg / tool.**

- 1) envoyer *v.tr.*, adresser *v.tr.*, expédier *v.tr.* **Ĥà fiàda wadga n tool-ka saamba tantn.** Il a écrit une lettre et l'a expédiée en France.

- 2) commander *v.tr.* **Ĥà toolg na bà fiee-wu jari.** Il a commandé des chaises.

- 3) communiquer *v.tr.*, parler *v.tr.*, divulguer *v.tr.* Transmettre oralement un message à quelqu'un qui vous écoute à distance. **Ĥà toola fià tuurwu gwæet ka ba dugun.** Il communique avec son ami depuis sa chambre.

► *h.* m.

- 1) envoi *n.m.*, expédition *n.f.* **Goonà liğbiir toolgm ba gemm bab kaa.** De nos jours, l'expédition de l'argent main à main est difficile à cause du vol.

- 2) commande *n.f.* **Bii toolgm kərbermgun, ba na v̄ faad blaḥib daḥit n b̄ tuumm yelmaa.** La commande d'une chose dans un grand pays demande le paiement immédiat du prix d'achat et des frais de transport.

- 3) communication *n.f.*, divulgation *n.f.* Action de communiquer. **Lag gwæet ment nii in ba na ba toolgm ka ba vəkun.** Ce n'est pas toute chose qu'il faut communiquer de loin.

**toom** [tòóm] *comp.*: **to-**. *h.* m.

## torgu

- cendre *n.f.* Résidu solide souvent pulvérulent produit par la combustion d'une substance. **Dabit diira l̄ saa toom.** Le bois a brûlé et il ne reste que les cendres.

**toonooŋu** (*Pl.*: **toonont**) [tòònóóŋú, tòònóónt] *comp.*: **toonooŋ-**. *Empr.* du français *tonneau*. *h.* ku/t.

- tonneau *n.m.* **Bà duuga sodab toonontn.** On prépare l'alcool (du vin de palme) dans les tonneaux.

**toor**<sub>1</sub> (*Pl.*: **toora**) [tóóŋ, tóórá] *comp.*: **to-**. *h.* d/ḥa.

- grand mortier *n.m.* *Dim.*: **tiriiga**; *Cpart.*: **tinaanu.**

**toor**<sub>2</sub> [tóóŋ] *h.* d/-.

- dispute *n.f.*, discorde *n.f.* **Ĥà vu toor bà huuga, bá gbum ta.** Il a semé de la discorde entre eux et ils se sont battus.

- **wadga toor** [wàdgá tóóŋ] examen *n.m.*

**toor**<sub>3</sub> [tóóŋ] *comp.*: **to-**. *h.* d/-.

- météore *n.m.*, étoile *n.f.* filante.

**toorga** (*Pl.*: **toorii**) [tóóŋá, tóóŋí] *comp.*: **toor-**. *h.* ka/ḥi.

- 1) étroit *adj.* Qui a peu (ou trop peu) de largeur. **dimtoorga.** Tissu étroit.

- 2) étroitesse *n.f.* *Ant.*: **yalmgu.**

**torga**<sub>1</sub> (*Pl.*: **torii**) [tóŋá, tóŋí] *comp.*: **tor-**. *h.* ka/ḥi.

- marmite *n.f.* en fonte. *Augm.*: **torgu**<sub>1</sub>.

**torga**<sub>2</sub> (*Pl.*: **torii**) [tóŋá, tóŋí] *comp.*: **tor-**. *Empr.* du haoussa : *tárkòò*. *h.* ka/ḥi.

- piège *n.m.* Dispositif, engin destiné à prendre les animaux terrestres ou les oiseaux, ou à les attirer à proximité du chasseur. **Bà foora torii ka moog kpan namt.** On prend les animaux sauvages par piégeage. *Syn.*: **kutukja**. *Var.*: **bawga** (SG/TG).

**torgu**<sub>1</sub> (*Pl.*: **tot**) [tóŋú, tót] *comp.*: **tor-**. *h.* ku/t.

- marmite *n.f.* en fonte. **Goonà tiiba tir**

**hagni totn.** Les gens d'aujourd'hui préparent la pâte dans des marmites en fonte. *Dim.*: **torga** <sub>1</sub>.

**torgu**<sub>2</sub> (*Pl.*: **tot**) [tórɡú, tót] *comp.*: **tor-**. *h.* ku/t.

- moulin *n.m.* **Ĥà san torgun na fià neem joom.** Elle est allé au moulin pour moudre (de la farine). *Syn.*: **naamtgu**.

**tot** [tót] *comp.*: **to-**. *h.* -/t.

- paumelle *n.f.* Petite penture articulée sur un gond et fixée au battant d'une porte, d'un volet.

**totoogu** [tótóógú] *comp.*: **to-**. *h.b.* omnichasse.

- très amer *adj.*  
▶ *h.* ku/-.
- amertume *n.f.* *Ant.*: **lamæsgu**.

**totrb** (*Pl.*: **tòtrb**) *comp.*: **totr-**. *h.gw.* **totra** / **totr** / **totr**.

- 1) brûler *v.tr.*, incendier *v.tr.* Détruire par le feu. **Ĥà totra moot.** Il brûle des herbes.
- 2) brûler *v.tr.* Chauffer au point de donner une sensation de brûlure. **Hagtulb ruub totra nabia.** Le service de la pâte chaude brûle les doigts.

▶ *h.* b/-.

- 1) brûlage *n.m.* Action de brûler. **Monigiit totrb kpaá ju hóm.** Le brûlage des herbes fraîches ne consume pas bien.

- 2) brûlage *n.m.* Action de brûler. **Kwær nnii nida nn fiuum tantulm totrb.** C'est en saison sèche que l'on sent le (brûlage des rayons solaires) sol brulant. *Var.*: **talm** / **tandrb** (TG/SG).

**towga** (*Pl.*: **towii**) [tówgá, tówí] *comp.*: **tow-**. *h.* ka/hi.

- 1) rejeton *n.m.*
- 2) dernier survivant *n.f.* C'est l'unique enfant restant d'une famille après la mort de tous les autres membres. *Var.*: **towr** (SG/TG).

**tɔb** [tɔb] *comp.*: **toow-**. *h.gw.* **toowa** /

**toowra** / **tɔm**.

- bourgeonner *v.intr.* *Litt.*: 'Il a bourgeonné le corps.'. **Ka bá wad tiib yobrn b' tɔm weem.** Si on taille un arbre en saison de pluie, il bourgeonne très vite. *Id.*: **Ĥà toowra gbanu.** 'Il a grossi.'

▶ *h.* b/-.

- bourgeonnement *n.m.* *Var.*: **tob** (BG).

**tɔdiib** [tɔdii̯b] *comp.*: **tɔdii-**. *h.gw.* **tɔdaa** / **tɔdii** / **tɔdii**.

- se déplacer *v.pron.* **Ĥà juul taambn n ka tɔdaa n hulliit.** Il a grimpé sur le manguier et se déplace de branche en branche.

▶ *h.* b/-.

- déplacement *n.m.* *Syn.*: **tɔdmb**; *Sing.*: **tɔtgm**.

**tɔdmb** [tɔdmb] *comp.*: **tɔdm-**. *h.gw.* **tɔdma** / **tɔdm** / **tɔdm**.

- se déplacer *v.pron.* Quitter d'un lieu à un autre, changer de place. **Tumtba da tɔdma n kɔrni ka faa Gohómt.** Les apôtres se déplaçaient de pays en pays en proclamant la bonne nouvelle.

▶ *h.* b/-.

- déplacement *n.m.* Aller d'un lieu à un autre, changer de place. *Syn.*: **tɔdiib**; *Sing.*: **tɔtgm**.

**tɔgdaa** [tɔgdáá] *g.*

- avant-hier *adv.* *Var.*: **daar** (SG).

**tɔgdgm** [tɔgdgr̩] *comp.*: **tɔgdg-**. *h.gw.* **tɔgda** / **tɔgd** / **tɔgd**.

- 1) répondre *v.tr.dir.* à qq. **Bà hofi-wu fiá tɔgd.** On l'a appelé et il a répondu.
- 2) saisir *v.tr.*, attraper *v.tr.* **Ĥà tɔgdg yarmga.** Il a saisi le ballon.
- 3) recueillir *v.tr.* **Ĥà tɔgdg bam.** Il a recueilli le vin de palme.

▶ *h.* m.

- 1) réponse *n.f.*
- 2) saisie *n.f.*, fait d'attraper. Le fait de prendre, capturer.
- 3) Fait de recueillir.

**təgiib** [təgii̯b] *comp.*: təgii-. *h.gw.* təgaa / təgii / təgii.

• imiter *v.tr.* **Nya gwæla buga təgaa.** La mère parle et l'enfant l'imité.

► *h. b/-.*

• imitation *n.f.* Action d'imiter. *Appar.*: təgiiga.

**təgiiga** [təgii̯gá] *comp.*: təgii-. *h. ka/-.*

• imitation *n.f.* Fait de reproduire volontairement tout ce que autrui fait. *NAct.*: təgiita.

**təgiita** (*Pl.*: təgiitba) [təgii̯tá, təgii̯tbá] *comp.*: təgiit-. *h. ha/ba.*

1) imitatrice *n.f.* Femme qui représente un homme ou une femme de son vivant ou après sa mort.

2) personne imitée. *NFonc.*: təgiitt; *Base*: təgiib; *Cpart.*: təgiiga.

**təgiitgu** (*Pl.*: təgiitt) [təgii̯tɡú, təgii̯tt] *comp.*: təgiit-. *h. ku/t.*

• faux *n.m.*, imitation *n.f.*, contrefaçon *n.f.* Se dit de ce qui, dans sa matière, est une imitation; n'est pas la chose réelle.

◦ **hidr təgiitgu** [hídír təgíítɡú, hídá təgíítt] pronom *n.m.* ku/t.

**təgiitt** [təgii̯tt] *comp.*: təgiit-. *h. -/t.*

• imitation *n.f.* Représentation d'une personne de son vivant ou après sa mort par une femme. *NAct.*: təgiita; *Cpart.*: təgiiga. *Var.*: təgiit (TG/BG) (SG).

**təgm̩tiir** (*Pl.*: təgm̩tia) [təgm̩ti̯i̯r, təgm̩ti̯á] *comp.*: təgm̩ti-. *h. d/ha.*

• charbon *n.m.* du sorgho. Maladie du sorgho due à un bacille ou un champignon. *Sporisorium* (= *Sphacelotheca*) *sorgho.* *Var.*: kutəgm̩tiim (TG/SG).

**təgrm<sub>1</sub>** [təgrm̩] *comp.*: təgr-. *h.gw.* təgra / - / təgr.

1) tendre *v.tr.* En particulier la main, le bras. **Buga təgra ká nufu ka jama.** L'enfant a tendu la main en quémandant.

2) soutenir *v.tr.*, aider *v.tr.* **Saamba təgra-wu fià bea ka ked sukur.** Ce sont les Blancs qui le soutiennent et il arrive à aller à l'école.

► *h. m.*

1) fait de tendre la main.

2) soutien *n.m.*, aide *n.f.*

**təgrm<sub>2</sub>** [təgrm̩] *comp.*: təgr-. *h.gw.* təgra / - / təgr.

• être indifférent. Être indifférent vis-à-vis de.

► *h. m.*

• fait d'être indifférent. Fait d'être indifférent vis-à-vis de.

**təh̩b** [təh̩b] *comp.*: təh̩-. *h.gw.* təh̩l / təh̩ra / təh̩m.

• picorer *v.tr.* becqueter *v.tr.* **Korii təh̩l malfia.** Les poules picorent du maïs.

► *h. b/-.*

• fait de picorer. *Litt.*: 'picorer des fourmis'. **Kor̩bit kpa̩a bea malbilma təh̩b.** Les poussins n'arrivent pas à picorer les grains de maïs tout entiers. *Sing.*: təh̩dgm; *Id.*: nyari̯i təh̩b 'être à l'article de la mort'.

**təh̩gm** [təh̩gm̩] *comp.*: təh̩g-. *h.gw.* təh̩l / təh̩f / təh̩.

• savoir *v.tr.* **T̩ kpa̩a təh̩ seen̩b wo ln gbaama lee.** Nous ne savons pas prier comme il le faut.

► *h. m.*

• savoir *n.m.* *Var.*: miib (SG).

**təh̩ɔɔb** [təh̩ɔɔb] *comp.*: təh̩ɔɔ-. *h.gw.* təh̩ɔɔ / təh̩ɔɔ / təh̩ɔɔ.

• goutter *v.intr.*, dégouliner *v.intr.* Couler goutte à goutte. **Toju təh̩ɔɔn.** La pluie dégouline.

► *h. b/-.*

• Fait de goutter.

**təh̩ təh̩** [təh̩ təh̩] *g.*

• substantiellement *adv.* **H̩à jul təh̩ təh̩.** Il mange substantiellement.

## tɔka

**tɔka<sub>1</sub>** (Pl.: tɔgii) [tɔká, tɔgíí] comp.: tɔg-. Empr. du gen : tɔká. h. ka/hi.

- seau *n.f.* en métal. Récipient cylindrique ou tronconique, en général muni d'une anse, servant à transporter des liquides ou diverses matières.

**tɔka<sub>2</sub>** (Pl.: tɔgii) [tɔká, tɔgíí] comp.: tɔg-. h. ka/hi.

- conjonction *n.f.* Syn.: raka.

**tɔl** (Pl.: tɔla) [tɔ́l, tɔlál] comp.: tɔl-. h. d/ña.

- 1) fenêtre *n.f.*
- 2) autel *n.m.* domestique. Lieu dans la maison où l'on accomplit certains sacrifices et des libations. Ant.: huturu.

**tɔlb** [tɔ́lb] comp.: tɔl-. *ñ.gw.* tɔl / tɔla / tɔlm.

- 1) réserver *v.tr.* Litt.: 'Je lui ai réservé.'. **Hà diira namt n tɔlm.** Il a mangé de la viande et il a réservé. *Id.*: **Mà tɔla-wu.** Il est né immédiatement après moi.'
- 2) laisser de reste. **Diit fian tɔl tii yatg fian diir tii.** Le mets qu'il a laissé dépasse ce qu'il a mangé.
- 3) rester *v.intr.* **Hà nyi tɔla ka ba yenmii.** Il est resté le même.

► h. b/-.

- 1) réserve *n.f.* Action de mettre de côté. **Jit tɔlb tulgu gaaman kofila weem.** La réserve de sauce en temps de chaleur se décompose rapidement.

- 2) laissée *n.f.* de reste. **Hà yata diit tɔlb.** Il laisse trop de repas.

- 3) reste *n.m.*

**tɔlgm** [tɔ́lɡm] comp.: tɔlg-. *ñ.gw.* tɔla / tɔlg / tɔl.

- 1) allumer *v.tr.*, faire *v.tr.* le feu. **Nyeet bee fià ka tɔla kand.** Il fait sombre et il allume la lampe.

- 2) contaminer *v.tr.* Transmettre une maladie à (qqn). **Ka daawwu n fɔg bà doot, fɔgwii laha ba n nyanyaka, fiá tɔl daawwii.** Si un homme et une femme

## tɔmrta

prennent des rapports sexuels et que la femme-la a la gonococcie, elle contamine l'homme. Var.: tɔrgm (SG).

► h. m.

- 1) allumage *n.m.* Action d'allumer, d'enflammer. **Yobrn, bogm tɔlɡm ba gemm nigigu kaa.** Il est difficile d'allumer le feu pendant la saison des pluies à cause de l'humidité. Ant.: kpiim (1).

- 2) contagion *n.f.*

**tɔlmr** (Pl.: tɔlma) [tɔ́lmr, tɔlmá]

comp.: tɔlm-. h. d/ña.

- trou (dans la dentition). Espace laissé par une dent tombée. Syn.: fɔlmr.

**tɔmb** [tɔ́mb] g.

- fois *n.m.* **Nyingu fià san koogu tɔmb mnu.** Cette nuit, il est allé aux toilettes cinq fois.

**tɔmrɔ** [tɔ́mrɔ] comp.: tɔmr-. *ñ.gw.* tɔmra / tɔmr / tɔmr.

- 1) bégayer *v.intr.* Souffrir de bégaiement, qui est une pathologie du langage.

- 2) bredouiller *v.intr.*, bafouiller *v.intr.*, bégayer *v.intr.* S'exprimer de façon confuse ou maladroitement, souvent en raison de la situation de gêne dans laquelle se trouve le locuteur. **Hà gwɛla ka tɔmra fii t ka kpa a bea na fià fom fià gwɛlb.** Il parle en bégayant et personne n'arrive à le comprendre.

► h. b/-.

- 1) bégaiement *n.m.*, bafouillage *n.m.* Trouble involontaire dans le débit des mots dans le langage humain. **Tɔmrɔ kaa nnii fian kpa a gwɛla kɔd.** C'est à cause de son bégaiement qu'il est taciturne.

- 2) bredouillement *n.m.*, bafouillage *n.m.*, bégaiement *n.m.* NAct.: tɔmrta. Var.: mawrb (BG/TG).

**tɔmrta** (Pl.: tɔmrta) [tɔ́mrta, tɔ́mrta] comp.: tɔmrta-. h. fià/ba.



- bègue *n.m.* *Base:* tɔmrɔ.
- tɔniib** [tɔniib] *comp.:* tɔni-. *h.gw.* tɔnaa / tɔni / tɔni.
- comparer *v.tr.* **Ĥà suud buga ka tɔnaa-ka n kà sa.** Elle a injurié son enfant en le comparant à son père.
  - ▶ *h. b/-.*
- comparaison *n.f.* *Appar.:* tɔniiga.
- tɔniiga** [tɔniigá] *h. ka/-.*
- exemple *n.m.*, comparaison *n.f.* *Base:* tɔniib.
- tɔnm** [tɔnm] *h.gw.* tɔna / - / tɔn.
- 1) ressembler *v.tr.* **Bugee tɔna kà sa.** L'enfant ressemble à son père.
- 2) être présentable, être convenable. **Tukunkuna tɔnan.** Cette chemise est présentable.
  - ▶ *h. m.*
  - 1) ressemblance *n.f.*
  - 2) présentation *n.f.*
  - **taa tɔnm** [táà tɔnm] se ressembler *v.pron.*
- tɔntgm** [tɔntgm] *comp.:* tɔntg-. *h.gw.* tɔnta / - / tɔnt.
- être transparent. **Ĥà lilg tobjilii hì tɔnta n muunu.** Elle a porté des boucles d'oreilles qui sont transparentes à la lumière du soleil.
  - ▶ *h. m.*
  - transparence *n.f.* *Var.:* tɔndgm (SG/TG).
- tɔɔb** [tɔɔb] *comp.:* tɔɔ-. *h.gw.* tɔɔ / tɔɔra / tɔɔm.
- cueillir *v.tr.*, récolter *v.tr.* **Ĥà tɔɔ taama n raaru.** Il cueille les mangues avec une gaule à fruit.
  - ▶ *h. b/-.*
  - cueillette *n.f.*, récolte *n.f.* Action de cueillir, action de récolter. **Bà san fɛfimt tɔɔb.** Ils sont allés à récolte des arachides.
- tɔɔrb** [tɔɔrb] *comp.:* tɔɔr-. *h.gw.* tɔɔra / tɔɔr / tɔɔr.
- 1) détacher *v.tr.* **L` fidg-wu fiá ka tɔɔra**

- gbant.** ça l'a égratigé et il détache les peaux.
- 2) déranger *v.tr.* Troubler l'esprit à autrui.
  - **Ĥà tɔɔra mà kwɛɛwr n bee ?** Pourquoi me trouble-t-il?
    - ▶ *h. b/-.*
    - 1) détachement *n.m.* Action de détacher.
    - 2) dérangement *n.m.* Action de déranger.
- tɔrgm** [tɔrgm] *comp.:* tɔrg-. *h.gw.* tɔra / tɔrg / tɔrg.
- 1) aider *v.tr.* Seconder, assister. **Tɔrgm-n n tuurmba !** Aidez vos amis ! *Proverbe:* " **Tɔrg vyen Sangband tɔrg-v.** " " Aide-toi le ciel t'aidera. " "
- 2) aider à. Contribuer, concourir. **Mà tɔrg-v na v` bee sukurn.** Je t'ai aidé à réussir à l'école.
  - ▶ *h. m.*
  - aide *n.f.*, secours *n.m.*, assistance *n.f.* *Litt.:* 'C'est toi qui a fait l'aide'. **Ĥà tɔrgm dafira t` juuni.** Son aide nous a sauvés. *Id.:* **Ven fiera tɔrgm.** 'Merci.'
- tɔrgta** (*Pl.:* tɔrgtba) [tɔrgtá, tɔrgtbá] *comp.:* tɔrgt-. *h. fia/ba.*
- aide *n.m.* Personne qui aide. **Mà tɔrgt nni Sangband.** Mon aide, c'est Dieu. *Base:* tɔrgm.
- tɔriiyaanɔ** (*Pl.:* tɔriiyaant) [tɔriíyáánjú, tɔriíyáánť] *comp.:* tɔriiyaanɔ-. *h. ku/t.*
- cuvette *n.f.* en aluminium.
- tɔrm<sub>1</sub>** [tɔrm] *comp.:* tɔr-. *h.gw.* tɔraa / tɔr / tɔr.
- abonder *v.intr.* **Jana malfia tɔr yakun fii kpaá ka yu bii.** Aujourd'hui, le maïs abonde au marché alors qu'on n'en trouvait pas auparavant.
  - ▶ *h. m.*
  - abondance *n.f.*
- tɔrm<sub>2</sub>** [tɔrm] *comp.:* tɔr-. *h.gw.* tɔraa / tɔr / tɔr.
- regarder *v.intr.* fixement.

► *h. m.*

- regard *n.m.* fixé.

**tɔrsi** [tɔrsi] *comp.*: **tɔrs-**. *Empr. du français* : *torche*. *h. -/hi.*

- torche *n.f.* électrique.

**tɔtgm** [tɔtgm] *comp.*: **tɔtgm-**. *h.gw. tɔta / tɔt / tɔt.*

- se déplacer *v.pron.* Changer de place, aller d'un lieu à un autre. **Bind kuum, ka bà hofi hida sukur buga kiiga t bee, ká tɔt disaku.** À la fin de l'année scolaire, lorsqu'on proclame les résultats et qu'un élève a réussi, il passe en classe supérieure.

► *h. m.*

- déplacement *n.m.* Changer de place, aller d'un lieu à un autre. *Plur.*: **tɔdiib, tɔdmb.**

**tɔtɔfi** [tɔtɔfi] *h. -/t.*

- voyoucratie *n.f.* *Syn.*: **fiawad**; *Gén.*: **lakii.**

**tudgm** [tùdgm] *comp.*: **tudgm-**. *h.gw. tuda / tudg / tud.*

- trouver *v.tr.*, ramasser *v.tr.* **Hà tudg ligbiir ruuni kwifir vaagu yaghuru jugun.** Il a trouvé un billet de dix mille francs sur le chemin du marché.

► *h. m.*

- trouvaille *n.f.*, ramassage *n.m.* **Ligbiir tudgm kena n befigu.** Le ramassage de l'argent cause le malheur.

**tudm** [tùdm] *comp.*: **tud-**. *h.gw. tuda / tud / tud.*

- 1) surprendre *v.tr.* Frapper l'esprit en se présentant sans être attendu. **Mà tuda gwæti jugun nnii.** Je viens d'être surpris par cette affaire-là.

- 2) surprendre *v.tr.* Rencontrer à l'improviste, inopinément. **Hà keda fià nyeetn n san n tud kpiira fiën.** Il marche sans se soucier et il a été surpris par le mort.

► *h. m.*

- surprise *n.f.* Frapper l'esprit en se présentant à l'improviste. *Var.*: **todm**

(SG).

**tugafi'** [túgáfi'] *red.*: **tug tug. g.**

- puant (très\_) **Hà noor ruhida tugafi'.** Sa bouche est très puante. *Ant.*: **kun kun.**

**tugvɔku** (*Pl.*: **tugvɔgt**) [túgvɔkú, túgvɔgt] *comp.*: **tugvɔg-**. *h. ku/t.*

- robe *n.f.* Vêtement féminin composé d'un corsage et d'une jupe d'un seul tenant. *Base*: **tuku.**

**tugyalngu** (*Pl.*: **tugyalmt**) [túgyálngú, túgyálm̄t] *comp.*: **tugyalm-**. *h. ku/t.*

- boubou *n.m.* Longue tunique flottante portée en Afrique noire. *Base*: **tuku.**

**tuka** (*Pl.*: **tugii**) [túká, túgí] *comp.*: **tug-**. *h. ka/hi.*

- chemisette *n.f.* Petit vêtement couvrant le torse porté souvent sur la peau. **Kunidbii fidra tugii.** Les bébés portent des chemisettes. *Augm.*: **tuku.**

**tuku** (*Pl.*: **tugt**) [túkú, túgt] *comp.*: **tug-**. *h. ku/t.*

- chemise *n.f.* Vêtement qui couvre le buste et les bras. **Hà fidra nifi vɔgii tuku.** Il porte une chemise à manches longues. *Gén.*: **dingu**; *Dim.*: **tuka.**

**tulaaa** [tùlààà] *g.*

- tout droit. *Syn.*: **tuuu** (1).

**tulgm** [tùlgm] *comp.*: **tulg-**. *h.gw. tula / tulg / tul.*

- 1) charger *v.tr.* qqn sur la tête. Action de charger qqn sur la tête. **Bà tulg-wu want kɔd hí ka kpaa bea ka ked.** On l'a chargé beaucoup de bagages et il n'arrive pas à marcher.

- 2) accuser *v.tr.*, charger *v.tr.* **Bà tulg-wu gwæet.** On l'a accusé d'un méfait. *Ass.*: **gwæet, hoogu.**

► *h. m.*

- 1) chargement *n.m.* Action de charger qqn sur la tête. *Ant.*: **tuurm** 1; *Perm.*: **tofidm.**

- 2) accusation *n.f.*

**tulgrb** [tùlgrb] *comp.*: **tulgr-**  
*h.gw.* **tulgra / tulgr / tulgr.**

- prendre *v.tr.* s'emparer de. **Bawdba tulgr mà foga tigt kpm.** Les voleurs ont pris le bois de ma femme au champ.

► *h. b/-.*

- prise *n.f.* Action de prendre.

**tulgu** [tùlgú] *comp.*: **tul-** *h.b.*  
omniclasse.

- chaud *adj.* **Wantult deb kofila nyina.** Manger des aliments trop chauds détruit les dents.

► *h. ku/-.*

- 1) chaleur *n.f.* **Kwær tulgu bee.** Il y a la chaleur en saison sèche.

2) fièvre *n.f.*

**tulm** [tùlm] *comp.*: **tul-** *h. m.*

- alcool *n.m.* Boisson de vin de palme distillé. *Syn.*: **sodab.**

**tum** [tùm] *comp.*: **tu-** *h.gw.* *Conj.*: **tuaa / tu / tu.**

- porter *v.tr.* sur la tête. **Hà tu tigt.** Elle a porté du bois de chauffe sur la tête.

► *h. m.*

- port *n.m.* sur la tête. Action de porter sur la tête.

**tumb** (*Pl.*: **tumai**) [tùmb, tùmní]  
*comp.*: **tum-** *h. b/hi.*

- iroko *n.m.* *Milicia excelsa* ≡; *Chlorophora excelsa*, *Gén.*: **tiib** <sub>2</sub>.

**tumbiim** [tùmbíim] *comp.*: **tumbi-**  
*h. m.*

- polygala *n.f.* Petites graines noires, utilisées pour les galettes. *Polygala butyracea*, *Var.*: **tombiim** (BG/NT).

**tumta** (*Pl.*: **tumtba**) [tùmtá, tùmtbá]  
*comp.*: **tumt-** *h. h/a/ba.*

- 1) envoyéé *n.m.*, émissaire *n.m.*

2) apôtre *n.m.* *Appar.*: **tumt.**

**tumtt** [tùmtt] *comp.*: **tumt-** *h. -/t.*

- 1) mission *n.f.* Fait d'être envoyéé, chargé d'une mission.

2) apostolat *n.m.* *NAct.*: **tumta.**

**tunbil** (*Pl.*: **tunbila**) [túnbíí, túnbílá]  
*comp.*: **tunbi-** *h. d/ha.*

- tronçon *n.m.* **Hà luug tiib n keem-b tunbila fiaroond.** Il a renversé l'arbre et l'a coupé en six tronçons. *Var.*: **til** (SG).

**tunjkofigu** (*Pl.*: **tunjkofit**) [tùŋkófígú, tùŋkófít] *comp.*: **tunjkofi-** *h. ku/t.*

- minuit *n.m.*, pleine nuit *n.f.*, nuit profonde. *Spéc.*: **tunjkofihurga**; *Tout*: **nyingu.**

**tunjkofihurga** (*Pl.*: **tunjkofihurii**)  
[tùŋkòfhúrgá, tùŋkòfhúríí]  
*comp.*: **tunjkofihur-** *h. ka/hi.*

- minuit *n.m.* *Gén.*: **tunjkofigu**; *Tout*: **nyingu.**

**tunvolu** [túnvólú] *g.*

- nu *adj.* *Appar.*: **kpandr, hengu** <sub>1</sub> (i). *Var.*: **tunbolu** (BG).

**tur** [tùr] *g.v.*

- avoir déjà, être déjà. **Hà tur n jum.** Il a déjà mangé. **Hà tur n taan.** Il est déjà arrivé. *Var.*: **tag** (SG).

**turbiir** (*Pl.*: **turbia**) [tùrbíír, tùrbíá]  
*comp.*: **turbi-** *h. d/ha.*

- jeune baobab *n.m.* *Augm.*: **tod** (i).

**turbukfia** (*Sg.*: **turbukr**) [tùrbùkír, tùrbùkfiá] *comp.*: **turbuk-** *h. d/ha.*

- fruit précoce de baobab. *Tout*: **tod** (i); *Gén.*: **tod** (2).

**turiib** [tùrìíb] *comp.*: **turii-** *h.gw.* **turaa / turii / turii.**

- Se lier *v.pron.* d'amitié avec qqn. **Bà turaa.** Ils se sont liés d'amitié.

► *h. b/-.*

- amitié *n.f.*, relation *n.f.* *NAct.*: **tuura**; *NFonc.*: **tuurnt.**

**turkekera** (*Sg.*: **turkekéd**) [tùrkékéd, tùrkékérá] *comp.*: **turkeke-** *h. d/ha.*

- graine *n.f.* de baobab. Il s'agit des graines qui ne cuisent pas à la cuisson, qu'il faut les griller d'abord avant de les cuire. *Gén.*: **turkua.**

**turkua** (Sg.: **turkuur**) [tùrkúúr, tùrkúá] *comp.*: **turku-**. *h. d/ha.*

- graine *n.f.* de baobab. *Part.*: **kafilm**; *Tout*: **tod** (2); *Spéc.*: **turkeker**.

**turrr** [tùrrr] *g.*

- fixement *adv.* D'un regard fixe. **Hà geewa-ma turrr**. Il me regarde fixement.

**turvaat** (Sg.: **turvaagu**) [tùrváagú, tùrváát] *comp.*: **turva-**. *h. ku/t.*

- feuille *n.m.* de baobab. Sert à préparer diverses sauces. *Tout*: **tod** (1).
- **turvabila** [tùrvàbilmá] sauce *n.f.* Feuilles de baobab coupées et préparées seules ou avec des haricots. *Var.*: **turbaat** (TG/BG). *comp.*: **turvabilm-**. *-/fia.*

**turvajoom** [tùrvájóóm] *comp.*: **turvajo-**. *h. m.*

- "lalo" *n.m.* Poudre de feuilles de baobab séchées. *Mat.*: **turvaat**. *Var.*: **turbajoom** (BG/TG).

**turvaloolu** [tùrvàlòólú] *comp.*: **turvalool-**. *h. fu/-.*

- sauce *n.f.* Feuilles de baobab pilées. *Gén.*: **jít**. *Var.*: **turbaloolu** (TG/BG).

**tutudga** [tútúdgá] *g.*

- court *adj.*, bref *adj.* **Gaamfee ba tutudga**. Le temps-là est bref.

**tutugmbiim** [tùtùgmbíím] *h. m.*

- petit *adj.*, peu *n.m.* **Joom tela tutugmbiim**. Il reste une petite quantité de farine. *Syn.*: **sakarfiga**. *Var.*: **tògmbiim** (SG); **tutuŋa** (BG); **kòlŋa** (NT).

**tutugna** [tútùgná] *comp.*: **tutugn-**. *h.b.* omniciasse.

- très petit *adj.*, tout petit *adj.* **Bututugii**. Tout petits enfants.

► *h. ka/-.*

1) très petit *n.m.*, tout petit *n.m.*

2) petite *n.f.*

**tutund** (Pl.: **tutuna**) [tùtùnd, tùtùná]

*comp.*: **tutun-**. *Empr. du tem* : *tàntóóná*. *h. d/ha.*

- teck *n.m.* *Tectona grandis*.

◦ **tutunvaat** [tùtùnváágú, tùtùnváát] feuille *n.f.* de teck. Utilisée aussi comme emballage de divers produits. *Var.*: **totund** (SG). *comp.*: **tutunvaa-**. *ku/t.*

**tututu** [tùtùtù] *g.*

- justement *adv.*, exactement *adv.* **Hà lila fian bed tii tututu mii**. Il a exactement répété ce qu'il a dit.

**tutuur** [tútúúf] *g.*

- directement *adv.* **Hà fomra na hii beda fià gwæt fiá san tutuur fialah jugun**. Il a entendu que quelqu'un a parlé de lui, il est allé directement sur la personne. *Appar.*: **tuuu**.

**tuudbuga** (Pl.: **tuudbii**) [tùùdbúgá, tùùdbíí] *comp.*: **tuudbu-**. *h. ka/hi.*

- silure *n.m.* Poisson d'eau douce (siluriformes) des pays tempérés, appelé aussi poisson-chat à cause de ses barbillons tactiles rappelant les vibrisses du chat. *Gén.*: **fiolga** 1. *Var.*: **tubiga** (SG); **halanbuga** (TG).

**tuudm** [tùùdm] *comp.*: **tuud-**. *h. m.*

- dard *n.m.* **Namga nyafida n kà tuudm**. Le scorpion pique avec son dard. *Var.*: **todm** (SG).

**tuudrb** (Pl.: **tùùdrb'**) *comp.*: **tuudr-**. *fi.gw.* **tundra / tuudr / tuudr**.

- cracher *v.tr.* **L' kpañ hòm na bà tuudr nyanyaat dugun**. Il n'est pas bon de cracher de la salive dans la chambre.

► *h. b/-.*

- crachement *n.m.* Action de cracher. *Sing.*: **tuum**.

**tuugm** [tùùgm] *comp.*: **tuug-**. *fi.gw.* **tuugaa / tuug / tuug**.

- 1) aller *v.intr.* à la rencontre de, marcher *v.intr.* à la rencontre de, venir *v.intr.* à la rencontre de quelqu'un. **Fògfiuwu n daawfiu jibna t' fien nyingu ka kuum t' sannii ka tuugaa-ba na t' nyaan na teba**

- nii.** Une certaine femme et un certain homme entrent chez nous la nuit en pleurant; nous sommes allés à leur rencontre pour voir qui ils sont.
- 2) aider *v.tr.*, assister *v.tr.* qqn à achever un travail. **Kpaabn, ka v` we v` nidtuura, v` tuug-wu.** Dans les labours, lorsque tu laisses des billons à ton prochain, il te faut l'aider.
- *h. m.*
- 1) marche *v.intr.* à la rencontre de, venue *n.f.* à la rencontre de, accueil *n.m.*, rencontre *n.f.*
- 2) aide *n.f.*, assistance *n.f.*
- tuum** [tùùm] *comp.:* **tuu-**. *h.gw. Conj:* **tuua / tuu / tuu.**
- cracher *v.tr.* Projeter de la salive en un jet. **Hà tuu nyanyaat dugun.** Elle a craché de la salive dans la chambre.
- *h. m.*
- crachement *n.m.* Action de cracher. *Plur.:* **tuudrb; Appar.:** **kæerb.**
- tuuma** [tùùmá] *comp.:* **tuum-**. *h. -/ha.*
- serviabilité *n.f.* Volonté chez une personne de faire volontiers tout ce qu'on lui demande. *Ant.:* **kiila.**
- tuumb** [tùùmá] *comp.:* **tuum-**. *h.gw. tuuma / tomra / tom.*
- envoyer *v.tr.* (qqn.) en mission, commissionner *v.tr.*, confier *v.tr.* une tâche à. **Mà tuuma-wu yakun.** Je l'envoie au marché.
- *h. m.*
- envoi *n.m.* Action d'envoyer.
  - **tuuman** [tùùmàn] être actif *adj.* **Hà jufot tuuman.** Son cerveau est actif.
- tuunm** [tùùn] *comp.:* **tuun-**. *h.gw. tuuna / tuun / tuun.*
- envoyer *v.tr.* Faire parvenir qqch à qqn. **Tuun-ma mà tuku.** Envoie-moi ma chemise.
- *h. m.*

- envoi *n.m.* Action d'envoyer.
- tuujm** [tùùj] *comp.:* **tuuj-**. *h.gw. tuuja / tuuj / tuuj.*
- arriver *v.intr.* à qqn. **Hà da kpaá nyɔfir n nidba, befigu tuuj-wu nii há ka sanna nidba jugun.** Il ne s'approchait pas des gens; maintenant qu'un malheur lui est arrivé, il court vers les gens.
- *h. m.*
- arrivée *n.f.* Action d'arriver.
- tuuju** (*Pl.:* **tuunt**) [tùújú, túúnt] *comp.:* **tuuj-**. *h. ku/t.*
- sirène *n.f.* Puissant appareil sonore destiné à produire un signal.
- tuura** (*Pl.:* **tuurmba**) [tùùrá, tùùrmbá] *comp.:* **tuur-**. *h. fia/ba.*
- ami *n.m.*, camarade *n.m.* *Vdén.:* **turiib; NFonc.:** **tuurnt.**
- tuurm<sub>1</sub>** [tùùrm] *comp.:* **tuur-**. *h.gw. tuuraa / tuur / tuur.*
- décharger *v.tr.* qqn. **Hà kpen kpaam ka tofid dabit sargan bá tuur-wu.** Elle est revenue du champ en portant sur la tête du bois dans la cuvette et on l'a déchargée.
- *h. m.*
- déchargement *n.m.* Action de décharger. **Want tiit bee v` ba v` bee v` tu-t vyen, gwentafaa, t` tuurm fiee-v n gemm.** Il y a certains fardeaux que tu peux porter tout seul. Cependant, leur déchargement va être pénible. *Ant.:* **tulgm.**
- tuurm<sub>2</sub>** [tùùrm] *comp.:* **tuur-**. *h.gw. tuuraa / tuur / tuur.*
- aller *v.tr.*, passer *v.tr.* ¿ **Hà tuur n tee ?** Où est-il allé ?
- *h. m.*
- aller *n.m.*
- tuurm<sub>3</sub>** [tùùrm] *comp.:* **tuur-**. *h.gw. tuuraa / tuur / tuur.*
- devenir habitude. **Bà safil namt buga welee l` tuuraa.** On donne de la viande comme cela à l'enfant et cela devient

- habitude.  
 ► *h. m.*  
 • fait de devenir habitude. *Var.*: **domb** (SG).  
**tuurm**<sub>4</sub> [tùùrnr̥] *comp.*: **tuur-**. *h. m.*  
 • pain *n.m.* de singe. Pulpe du fruit de baobab. *Tout*: **tod** (2).  
**tuurnt** [tùùrnr̥t] *comp.*: **tuurn-**. *h. -/t.*  
 • amitié *n.f.*, camaraderie *n.f.*, alliance *n.f.*  
*NAct.*: **tuura**.  
**tuurŋu** [tùùrnr̥jú] *comp.*: **tuurŋ-**. *h.b.*  
 omniciasse.  
 • homologue *adj.*, analogue *adj.*,  
 correspondant *adj.* **Nanawdrndina**

- tuurnd bōdan.** La chaussure  
 correspondante à celle-ci est perdue.  
 ► *h. ku/-*.  
 • analogie *n.f.*, correspondance *n.f.*,  
 homologie *n.f.*  
**tuu** [tùùù] *g.*  
 1) tout droit.  
 2) d'un seul trait. **Bà sira-wu daam  
 hombuga hiá nyim-m tuuu.** On lui a  
 donné la boisson une calebasse et elle a  
 bu d'un seul trait. *Appar.*: **tutuur**. *Var.*:  
**tooo** (SG).

## V - v

- v`** [v` , v´] *h.t.* *Var.*: **v` , v´ , -v.**  
 1) tu. Pronom sujet de la 2<sup>e</sup> personne du  
 singulier. **Ba v` fie sukur v` yandaa  
 man.** Tu vas aller à l'école chez ton oncle.  
 2) te, t'. Pronom objet de la 2<sup>e</sup> personne du  
 singulier. **Bà tomra-v, ked !** on t'a  
 envoyé. Va!  
 3) ton, ta, tes. Pronom possessif de la 2<sup>e</sup>  
 pers. du singulier. **V` gwæga tagda-v.**  
 Ton chien te suit. *Cpart.*: **mà, n`**; *Spéc.*:  
**vii, ven.** *Var.*: **b`** (BG/TG/SG).  
**vaa** [vääá] *h.t.*  
 • chez toi. S'emploie pour la 2<sup>e</sup> personne du  
 singulier. **T` san vaa t` ba nyaan-v.** Nous  
 sommes allés chez toi, mais tu étais  
 absent. *Base*: **v`**. *Var.*: **baa** (TG/BG/SG).  
**vaab** [vääáb] *comp.*: **vaa-**. *fi.gw.* **vaal /  
 vaara / vaam.**  
 • ramasser *v.tr.* **Hà haadr haar n vaam  
 moot n fut-t tanfontrn.** Elle a balayé la  
 cour et elle a ramassé les ordures et les a  
 jetées au dépotoir.  
 ► *h. b/-*.  
 • ramassage *n.m.* **Dikafib dōnb kpafi bii**

- ka yata b` vaab.** Le séchage de la récolte  
 n'est rien par rapport à son ramassage.  
*Sing.*: **vaadgm**. *Var.*: **baab** (BG/TG/SG).  
**vaadgm** [väädgr̥m] *comp.*: **vaadg-**.  
*fi.gw.* **vaada / vaadg / vaad.**  
 • ramasser *v.tr.* **Bà haadra n vaad moot  
 yelmaa.** On ramasse les ordures après  
 avoir balayé.  
 ► *h. m.*  
 • ramassage *n.m.* *Plur.*: **vaab**. *Var.*:  
**baadgm** (BG/TG/SG).  
**vaagu** (*Pl.*: **vaat**) [väägú, vääát] *comp.*:  
**va-**. *h. ku/t.*  
 • feuille *n.f.* *Tout*: **vaara**. *Var.*: **baagu**  
 (BG/TG/SG).  
**vaam** [vääàr̥m] *comp.*: **vaa-**. *fi.gw.* **vaa /  
 vaa / vaa.**  
 • jeter *v.tr.* **Hagb boodgn, hiá vaa-b korii.**  
 La pâte a pourri et il l'a jetée aux poules.  
 ► *h. m.*  
 • jet *n.m.* Action de jeter. **Kpalmmba kir  
 diit vaam.** Les vieux interdisent de jeter  
 les aliments. *Var.*: **baam** (BG/TG/SG).  
**vaand** (*Pl.*: **vaana**) [vääànd, vääàná]

*comp.*: **vaan-**. *h.* d/ña.

- louche *n.f.* en calebasse. **Bà dama kowt jít n vaand.** On remue une sauce de cérémonie avec une louche en calebasse. *Var.*: **baand** (BG/TG/SG).

**vaant** [v'àànt] *comp.*: **vaan-**. *h.* -/t.

- débris végétaux. *Var.*: **baant** (BG/TG/SG).

**vaara** [v'áará] *comp.*: **va-**. *h.* -/ña.

- feuillage *n.m.* *Part.*: **vaagu**. *Var.*: **baara** (BG/TG/SG).

**vab** [vâb] *comp.*: **vaaw-**. *ñ.gw.* **vaawa / vaawra / vam.**

- s'atrophier *v.pron.* Dépérir par atrophie, diminuer. **Hà nufu vaawran.** Sa main s'est atrophiée.

► *h.* b/-.

- atrophie *n.f.* Diminution du volume d'une structure vivante (organe, tissu, cellule), par défaut de nutrition, manque d'usage, processus physiologique de régression, maladie. *Var.*: **bab** (BG/TG/SG).

**vadb** (*Pl.*: **vadi**) [v'ádb, v'ádí] *comp.*: **vad-**. *h.* b/fi.

1) trou *n.m.*, poquet *n.m.*

2) orifice *n.m.*

- **fiaweem vadb** [fi'awéém v'ádb, fi'awéém v'ádí] méat *n.m.* urinaire. *Tout*: **matfuugu**.

3) boutonnière *n.f.* *Restr.*: couture. *Var.*: **badb** (BG/TG/SG).

**vadga** (*Pl.*: **vadii**) [v'ádgá, v'ádíí]

*comp.*: **vad-**. *h.* ka/hi.

- petit trou *n.m.* *Base*: **vadb**. *Var.*: **badga** (BG/TG/SG).

**vadgu** (*Pl.*: **vat**) [v'ádgú, v'át] *comp.*: **vad-**. *h.* ku/t.

- grand trou *n.m.*, gouffre *n.m.*, fosse *n.f.*, tombe *n.f.* *Var.*: **badgu** (BG/TG/SG).

**vafib** [v'áfíb] *comp.*: **vafi-**. *ñ.gw.* **vafil / vafira / vafim.**

- cueillir *v.tr.* en masse. **Hà vafira taama.**

Elle a cueilli en masse les mangues.

► *h.* b/-.

- cueillette *n.f.* Action de cueillir en masse.

**valgu** (*Pl.*: **valt**) [v'àlgú, v'àlt] *comp.*: **val-**. *h.* ku/t.

- coussinet *n.m.* Lambeau de tissu servant à porter les choses sur la tête. **Hà kpaatofid hengu, fià tofida valgu fiën.** Il ne porte pas nu, il porte sur un coussinet. *Appar.*: **talga**. *Var.*: **balgu** (BG/TG/SG).

**vawlju** [v'àw|lǰú] *comp.*: **vawl-**. *h.b.* omnicleasse.

- atrophié *adj.* **Bɔɔvawlju.** Régime de noix de palme atrophié. *Var.*: **bawlju** (BG).

**veeb** [v'ééb] *ñ.gw.* **veel / veera / veem.**

- tailler *v.tr.* Retrancher légèrement quelque chose sur un bois qu'on travaille. **Hà veel tab.** Il taille l'arc.

► *h.* b/-.

- taille *n.f.* Action de tailler. *Sing.*: **veedgm**. *Var.*: **beeb** (BG/TG/SG).

**veedgm** [v'èèdǰm] *comp.*: **veedg-**. *ñ.gw.* **veeda / veedg / veed.**

- tailler *v.tr.*

► *h.* m.

- taille *n.f.* Action de tailler. *Plur.*: **veeb**. *Var.*: **beedgm** (BG/TG/SG).

**vefim** [v'èfím] *comp.*: **vefi-**. *ñ.gw.* **vefaa / vefi / vefi.**

- tremper *v.tr.*, imbiber *v.tr.*, imprégner *v.tr.*, plonger *v.tr.*, teindre *v.tr.* **Hà vefi dimtoogu nyaalnn na fià kewdr jari.** Elle a trempé le lambeau dans l'eau pour nettoyer les fauteuils. **Dɔgdmba vefi muna ragrn.** Les infirmiers ont imprégné les moustiquaires.

► *h.* m.

- trempage *n.m.*, imbibition *n.f.*, imprégnation *n.m.*, teinture *n.f.* **Dimt vefim nyaalnn gaama kɔd fiëna t' sadra weem.** Le trempage régulier des vêtements dans l'eau provoque vite leur déchirement. **Muna vefim ragrn vɔfida dumii.** L'imprégnation

des moustiquaires renvoie les moustiques.  
*Inv.*: **vefidgm**, **vefidrb**. *Var.*: **bifim** (SG);  
**befim** (BG/TG).

**ven** [vèñ] *h.t.*

- 1) toi tu. Pronom emphatique de la 2<sup>e</sup> personne du singulier. **Ven bagra gwæet**. C'est toi qui a provoqué.
- 2) te ... toi. Pronom emphatique objet de la 2<sup>e</sup> personne du singulier.
- 3) toi qui. Pronom emphatique relatif de la 2<sup>e</sup> personne du singulier. *CPart.*: **man**, **nen**; *Base*: v`.

◦ **venwu** [vènwú] à toi. Pronom emphatique objet de la 2<sup>e</sup> personne du singulier. *Var.*: **ben** (BG/TG/SG).

**veniib** [vèniib] *comp.*: **venii-**. *h.gw.*  
*Restr.*: **Toujours avec nabiir comme objet.** *conj.*: **venaa / venii / venii**.

• semoncer *v.tr.*, réprimander *v.tr.* **Ka bà venii buga nabiir tɔmb mrehi mtafaa ka kpaa humii, bá gbum-ka**. Si l'on réprimande un enfant plus de deux fois et qu'il ne se corrige pas, on le tape.

► *h. b/-*.

• réprimande *n.f.* *Var.*: **beniib (nabiir)** (BG/TG/SG).

**veveer** [vévéér] *g.*

- 1) important *adj.* **L` ba veveer na v` san weem**. Il est important que tu ailles le plus tôt possible.
- 2) d'urgence. **Bà bagl-wu veveer**. On le cherche d'urgence. *Var.*: **bebeer** (BG/TG/SG).

**veb** [vèb] *comp.*: **veew-**. *h.gw.* **veewa / veewra / vɛm**.

- 1) égrener *v.tr.* Dégarnir les épi de leurs grains. **Bà kafil malfia n vɛm-fia**. On récolte le maïs et on égrène les épis.
- 2) exorciser *v.tr.* un mal. **Taada veewra-wu befiii**. Le chalatan l'a exorcisé une maladie.

► *h. b/-*.

- 1) égrenage *n.m.* Action d'égrener.
- 2) exorcisation *n.f.* Action d'exorciser.  
*Sing.*: **vewdgm**. *Var.*: **beb** (BG).

**vefidgm** [vèfidgm] *comp.*: **vefidg-**.  
*h.gw.* **vefida / vèfidg / vèfid**.

- détremper *v.tr.*, enlever *v.tr.*, ôter *v.tr.* d'un liquide. Enlever une chose d'un liquide.  
**Buga vèfidg namgbefir jitr n jum**. L'enfant a enlevé/pris un morceau de viande dans la sauce et l'a mangé.

► *h. m.*

- détrempage *n.m.*, fait d'enlever (d'un liquide). *Plur.*: **vefidrb**; *Ant.*: **vefim**. *Var.*: **bèfidgm** (BG/TG/SG).

**vefidrb** [vèfidrb] *comp.*: **vefidr-**.  
*h.gw.* **vefidra / vèfidr / vèfidr**.

- détremper *v.tr.*, ôter *v.tr.*, retirer *v.tr.* d'un liquide, enlever *v.tr.*, sortir *v.tr.* d'un liquide. **Nyaam kwæen tawdba vèfidra nidkpiirma nyaamn**. Les marins enlèvent les cadavres de la mer.

► *h. b/-*.

- fait d'enlever (d'un liquide). *Sing.*: **vefidgm**; *Ant.*: **vefim**. *Var.*: **bèfidrb** (BG/TG/SG).

**vefiæb** [vèfiæb] *comp.*: **vefiæ-**.  
*h.gw.* **vefiæ / vefii / vefiii**.

- 1) patauger *v.intr.* **Toju nil buga t ka vefiæ nyaalmn**. Il pleut et l'enfant patauge dans l'eau.
- 2) faire la lessive. **Hà vefiæ dimt**. Elle fait la lessive.

► *h. b/-*.

- 1) patagement *n.m.* Action de patauger.
- 2) lessive *n.f.* Action de lessiver, de laver le linge. *Var.*: **bèfiæb** (BG/TG/SG).

**veflgm** [vèflgm] *comp.*: **veflg-**.  
*h.gw.* **vefla / vèflg / vèfil**.

- 1) mouiller *v.tr.* **Hà vèflg-ma fiaweem**. Il m'a mouillé d'urine.
- 2) inonder *v.intr.* **Hà vèfla fiaweem**



- dugun.** Il inonde la chambre (d'urine).  
 ► *h. m.*  
 1) mouillage *n.f.*  
 2) miction *n.f.* abondante, inondation *n.f.*  
 Var.: **bɛɦlɦm** (BG/TG/SG).
- vɛɦrm** [vɛɦrɦm] *comp.*: **vɛɦrɦ-**  
*ɦ. gw. vɛɦra / - / vɛɦrɦ.*  
 • rester trempé. **Dimt vɛɦra nyaalɦn.** Les vêtements sont restés trempés.  
 ► *h. m.*  
 • Fait de rester trempé. Var.: **bɛɦrm** (BG/TG/SG).
- vɛla** (*Sg.*: **vɛlr**) [vɛlɦr, vɛlɦ] *comp.*: **vɛlɦ-**  
*Empr. du gen : vélè, du portugais : vela.*  
*h. d/ɦa.*  
 • bougie *n.f.*, chandelle *n.f.* Var.: **bɛl, bɛɦla** (BG).
- vɛliɦgu** [vɛlɦɦgú] *comp.*: **vɛliɦ-** *h. b.*  
*omniclasse.*  
 • léger *adj.* **Hombvɛliɦga.** Une calebasse légère. *Ant.*: **ɦeegu; Man.**: **vɛl vɛl.**  
 ► *h. ku/-.*  
 • léger *n.m.*, légèreté *n.f.*
- vɛl vɛl** [vɛlɦ vɛlɦ] *g.*  
 • très léger. **Jargee kpaɦ ɦeegu, kà ba vɛl vɛl.** Cette chaise-là n'est pas lourde, elle est légère. *Base*: **vɛliɦgu.**
- vɛntɦgm** [vɛntɦɦm] *comp.*: **vɛntɦ-**  
*ɦ. gw. vɛntɦ / vɛntɦ / vɛntɦ.*  
 • déraciner *v.tr.*, arracher *v.tr.* Arracher (ce qui tient au sol par des racines). Enlever de terre (une plante qui y tient par ses racines). **ɦà vɛntɦ tɦbɦgu.** Il a arraché l'arbrisseau.  
 ► *h. b/-.*  
 • arrachage *n.m.*, déracinement *n.m.* *Plur.*: **vɛntrb.**
- vɛntrb** [vɛntrɦb] *comp.*: **vɛntrɦ-**  
*ɦ. gw. vɛntrɦ / vɛntrɦ / vɛntrɦ.*  
 • déraciner *v.tr.*, arracher *v.tr.* Arracher (ce qui tient au sol par des racines). Enlever de terre (une plante qui y tient par ses racines). **ɦà vɛntr dɦkɦɦb.** Il a arraché les récoltes.

- *h. b/-.*  
 • arrachage *n.m.*, déracinement *n.m.* *Sing.*: **vɛntɦgm.**
- vɛntrkɦɦgu (gɦɦɦ)** (*Pl.*: **gɦɦɦ vɛntrkɦɦɦt**) [gɦɦɦ vɛntrkɦɦɦgú, gɦɦɦ vɛntrkɦɦɦɦt] *comp.*: **gɦɦɦ vɛntrkɦɦɦ-** *h. ku/t.*  
 • tenailles *n.f.*, arrache-clou *n.m.*, pied-de-biche *n.m.* *Base*: **vɛntrb.** Var.: **ɦelɦt bɦndrɦgo** (SG).
- vɛrɦnɦ** [vɛrɦnɦ] *Empr. du français: vernis.*  
*h. -/ɦɦ.*  
 • vernis *n.m.* à ongles.
- vɛtɦgm** [vɛtɦɦm] *comp.*: **vɛtɦ-** *ɦ. gw. vɛtɦ / vɛtɦ / vɛtɦ.*  
 • venir *v.intr.* (jour suivant), lendemain. **ɦà nya kpiɦra jana tɦgu t vɛt ɦà sa t ta kuum.** Sa mère est morte ce jour-là et son père le lendemain.  
 ► *h. m.*  
 • venue *n.f.* Action de venir. *Ass.*: **tɦgu** (3).  
 Var.: **bɛtɦgm** (BG/TG/SG).
- vɛvɛdɦgm** [vɛvɛdɦɦm] *comp.*: **vɛvɛdɦ-**  
*ɦ. gw. vɛvɛdɦ / vɛvɛdɦ / vɛvɛdɦ.*  
 1) égrener *v.tr.* action unique. Dégarnir un épi de quelques grains.  
 2) s'essuyer (avec la main), ôter (la transpiration).  
 ► *h. m.*  
 1) égrenage *n.m.* Action d'égrener.  
 2) essuyage (avec la main), fait d'ôter (la transpiration). *Plur.*: **vɛb.** Var.: **bɛvɛdɦgm** (BG/TG); **ɦerɦɦb** (SG).
- vidb** [vɦdɦb] *comp.*: **vidɦ-** *ɦ. gw. vidɦ / vidɦa / vidɦm.*  
 • sacrifier *v.tr.*, immoler *v.tr.* **Kowkpeɦnt wadɦan, b̀à b̀ɦɦɦ-t na b̀à da vidɦ Sangband ɦɛɦbuga.** Dans l'Ancien Testament, on nous dit qu'on sacrifiait un agneau à Dieu.  
 ► *h. b/-.*  
 • immolation *n.f.* *NAct.*: **kpiɦɦvidɦta.** Var.: **ɦɦdɦ** (BG/TG/SG).

**vidgm** [vɪdɡm] *comp.*: **vidg-**. *fi.gw.* **vida** / **vidg** / **vid**.

1) se lever *v.pron.* Se mettre debout, se dresser sur ses pieds. **Weriita nn jiba sukur disakun lee, sukur bii t vid.** Quand l'enseignant entre dans la classe, les élèves se lèvent.

2) s'envoler *v.pron.* **Ĥigbama teewra ĵmenii huliigu fiɛn hí vid hí mɛnhii.** Le chasseur a tiré sur les oiseaux perchés sur une branche et ils se sont tous envolés.

3) décoller *v.intr.*, voyager *v.intr.* **Saŋgbanlɔɔr sol safi na d' vidg.** Avant que l'avion ne décolle, il démarre. *NPat.*: **saŋgbanlɔɔr.**

4) quitter *v.tr.*, partir *v.intr.* **Yagbɔɔr vida nnii.** La voiture de transport en commun vient de quitter.

5) quitter *v.tr.*, divorcer *v.intr.* En parlant d'une femme. **Ĥà vidg fià sida.** Elle a quitté son mari.

6) devenir *v.intr.* infructueux. **Jɔnt vidgm.** Le sorgho est devenu infructueux.

► *h. m.*

1) lever *n.m.* Action de se lever. **Ĥà dina weeran, vidgm t ka bee-wu gemm.** Il a mal aux genoux et il a de la peine à se lever.

2) envol *n.m.* Action de s'envoler. **Nyamtyaku goor, saŋgbanlɔɔr vidgm gaama nnii jabr waari firoond.** Le vendredi, l'avion prend son envol à dix-huit heures.

3) décollage *n.m.*, voyage *n.m.* Action de décoller, de quitter le sol. **Saŋgbanlɔɔr vidgm n m' kaann, d' nakpai t jib.** Après le décollage de l'avion, ses roues se rétractent.

4) fait de quitter, partance *n.f.*

5) fait de quitter, divorce *n.m.* En parlant d'une femme.

6) fait de devenir infructueux. *Var.*: **bidgm**

(BG / TG / SG).

**vidrb** [vɪdrb] *comp.*: **vidr-**. *fi.gw.* **vidra** / **vidr** / **vidr**.

1) se lever *v.tr.* Se mettre debout, se dresser sur les pieds.

2) s'envoler *v.pron.*

3) décoller *v.tr.*

► *h. b/-.*

1) lever *n.m.*

2) envol *n.m.* Action de s'envoler.

3) décollage *v.tr.* Action de décoller, de quitter le sol. *Sing.*: **vidgm**. *Var.*: **bidrb** (BG/TG/SG).

**vii** [viɪ] *h.t.*

1) toi tu. Pronom sujet (forme tonique) de la 2<sup>e</sup> personne du singulier. **Vii keda kpaam kekeŋa fiɛn, tii nnii ln kpaam giid-v.** Toi, tu vas au champ à vélo, c'est pourquoi tu ne te fatigues pas.

2) ton ... à toi, tes ... à toi, le tien ... à toi, la tienne ... à toi, les tiennes ... à toi. Pronom déterminant (forme tonique) de la 2<sup>e</sup> personne du singulier. **Mà finii wadga nanaf', ɔ vii reka ba tee ?** Voici mon carnet de vaccinations, le tien à toi est où? *Cpart.*: **maa, nii**; *Base*: **v'**. *Var.*: **bii** (BG/TG); **bee** (SG).

**viib** [viɪb] *comp.*: **vii-**. *fi.gw.* **viil** / **viira** / **viim**.

• traîner *v.tr.* **Ĥà san bagu n kuum feerb n ka kpaam bea na fià tu, fià saa n viim-b n kpen.** Il est allé à la chasse et à tué une biche qu'il ne peut pas porter sur la tête, il l'a traînée pour la ramener.

► *h. b/-.*

• traînement *n.m.* *Stat.*: **viidm**. *Var.*: **biib** (BG); **bidb** (SG/TG).

**viidm** [viɪdm] *comp.*: **viid-**. *fi.gw.* **viida** / - / **viid**.

1) traîner *v.tr.* Déplacer qqch en le tirant par terre derrière soi. **Ĥà kefira tiib haaga n ka viid huliit ka ror n duun.** Il a élagué

l'arbre dans la maison et il traîne les branches pour les faire sortir.

2) traîner *v.intr.* Pendre à terre en balayant le sol. **Hà fid tawu hú yatg-wu, há ka ked kù viid tiñan.** Il porte un pantalon trop long qui traîne quand il marche.

► *h. m.*

• traînement *n.m.* Action de traîner. *Plur.:* **viib.** *Var.:* **biidm** (BG/TG/SG).

**viigu** (*Pl.:* **viit**) [viígu, viít] *comp.:* **vii-** *h. ku/t.*

• hibou *n.m.*, chevêchette *n.f.* Le terme technique est "chevêchette perlée". *Glaucidium perlatum.* *Syn.:* **kpuulju.** *Var.:* **biigu** (BG/TG/SG).

**viilm** [viilm] *comp.:* **vii-** *h.gw. viilaa / viil / viil.*

• planter *v.tr.*, fixer *v.tr.*, implanter *v.tr.* **Bà viilaa haawr dafiña man.** On plante la stèle à côté du foyer.

► *h. m.*

• fixation *n.f.*, implantation *n.f.*, plantation *n.f.* *Plur.:* **völb.** *Var.:* **biilm** (BG/TG); **bilm** (SG).

**viim** [viim] *comp.:* **vii-** *h.gw. via / vii / vii.*

1) lever *v.tr.* **Hà vii hà nuñu n faagan.** Il a levé le bras.

2) ramasser *v.tr.* **Bà diira diit há vii sumii kpel jugun.** Ils ont mangé et elle a ramassé les assiettes sur la table.

3) débusquer *v.tr.*, lever *v.tr.* **Bà vii hómii hitafi n bee kuum hirefi.** Ils ont débusqué trois lièvres et en ont tué deux.

4) affecter *v.tr.*, muter *v.tr.*

► *h. m.*

1) levée *n.f.*

2) ramassage *n.m.*

3) levée *n.f.*, fait de débusquer.

4) affectation *n.f.*, mutation *n.f.* *Var.:* **biim** (BG/TG/SG).

**viirm** [viirm] *comp.:* **vii-** *h.gw. viiraa / viir / viir.*

• pourrir *v.intr.* (œuf), se gâter *v.pron.* **Kööleer viirm.** L'œuf s'est gâté.

► *h. m.*

• fait de se gâter. *Adj.:* **viirju.**

**viirju** [viirju] *comp.:* **viirj-** *h.b.*

• pourri *adj.* (œuf). **Kööleeviirju kpaarufida jafi.** L'œuf pourri sent très mauvais.

► *h. ku/-.*

• gâté *n.m.* *Base:* **viirm.**

**viiru** [viiru] *comp.:* **vii-** *h. fiu/-.*

• trace *n.f.*, traînée *n.f.* Empreinte faite par une chose traînée. *Base:* **viib, viidm.** *Var.:* **biiru** (BG/TG/SG).

**vilb** [vilb] *comp.:* **vil-** *h.gw. vila / vil / vil.*

• rouler *v.tr.*, enrrouler *v.tr.* **V wen vida fiigu jugun n vil-m-ku.** Quand tu te lèves de la natte, tu l'enroules.

► *h. m.*

• fait de rouler. *Var.:* **bilb** (BG/TG/SG).

**vit** [vit] *h. -t.*

• sacrifice *n.m.*, immolation *n.f.* *Spéc.:* **kpiimvit;** *Base:* **vidb.**

**viwlb** [viwlb] *comp.:* **viwl-** *h.gw. viwla / viwl / viwl.*

• tourner *v.intr.* **Bii ba sanjbanbör faaga ka viwla.** Il y a quelque chose au-dessus de l'hélicoptère qui tourne.

► *h. b/-.*

• tournoiement *n.m.* Action de tourner. *Var.:* **tindrb** (SG); **biwlb** (BG/TG).

**viwlr** (*Pl.:* **viwla**) [viwlr, viwlrá] *comp.:* **viwl-** *h. d/fa.*

• asticot *n.m.* *Var.:* **binliwr** (SG); **biwlr** (BG/TG).

**voëb** [voëb] *comp.:* **vog-** *h.gw. vogl / vogra / vogn.*

• modeler *v.tr.* C'est former de grandes boules de terre pétrie pour la fondation d'une construction en terre bâtie ou pour élever un grenier. **Bà vogl saarbermi n**

## vogdgm

**kool tant disaku ka bà mǎfi-ku n nufu.**

On modèle de grosses boules de terre pétrie pour débiter une case en banco lorsqu'on construit à la main.

► *h. b/-.*

- modelage *n.m.* **Saari voǵb jul nabia.** Le modelage de terre pétrie ronge les doigts. *Var.:* **boǵb** (BG/TG); **kpelmb** (SG).

**vogdgm** [vògdgrn] *comp.:* **vogdg-**  
*h.gw. vogda / vogdg / vogdg.*

- déraciner *v.tr.*, arracher *v.tr.*, enlever *v.tr.* **Vooǵb kpafi na bà vogdg-b ka b` ba koogun, blafib kaa, b` ba kan vooga kaa.** Le kapokier rouge dans un champ n'est pas à déraciner, car, il est là à cause de ses calices.

► *h. m.*

- déracinement *n.m.*, arrachement *n.m.* *Plur.:* **vogdrb.** *Var.:* **bogdgm** (BG/TG/SG).

**vogdrb** [vògdrb] *comp.:* **vogdr-**  
*h.gw. vogdra / vogdr / vogdr.*

- déraciner *v.tr.*, arracher *v.tr.*, enlever *v.tr.*

► *h. b/-.*

- déracinement *n.m.*, arrachage *n.m.* *Sing.:* **vogdgm.** *Var.:* **bogdrb** (BG/TG/SG).

**vofiiib** [vòfiìb] *comp.:* **vofii-**  
*h.gw. vofiaa / vofii / vofii.*

- se reposer *v.pron.*, se délasser *v.pon.*, se détendre *v.pron.* **Bà vofiaa ka l` gii-v.** On se repose quand on est fatigué.

► *h. b/-.*

- repos *nm.*, détente *n.f.*, délassement *n.m.* *Var.:* **bofiib** (TG/BG).

**vofoob** [vòfòòb] *comp.:* **vofoo-**  
*h.gw. vofoo/vofoo/vofoo.*

- 1) respirer *v.intr.* Aspirer l'air dans les poumons, puis l'en rejeter.

- 2) se reposer *v.pron.* *Appar.:* **vofooor.**

► *h. b/-.*

- 1) respiration *n.f.* Le fait d'aspirer et de rejeter l'air par les voies respiratoires.

## vontgm

2) repos *n.m.* *Var.:* **bofoob** (BG/TG/SG).

**vofoom** [vòfòóm] *comp.:* **vofo-**  
*h. ku/fi.*

- 1) souffle *n.m.* La respiration; son bruit.

- 2) asthme *n.m.* Difficulté à respirer (notamment à expulser l'air), accompagnée d'un bruit sifflant particulier. *Var.:* **bofoom** (BG/TG/SG).

**Vofioom-Buudm** [vòfòóm bùùdm] *h. m.*

- Saint-Esprit *n.m.*, Esprit saint. *Var.:* **Bofoom-Buudm** (BG/TG/SG).

**vofooor** [vòfòòr] *comp.:* **vofooo-** *h. d/-.*

- 1) repos *n.m.*, pause *n.f.*, récréation *n.f.* **Sukur bii reda vofooor.** Les élèvent sont sortis en récréation.

- 2) retraite *n.f.* État d'une personne qui s'est retirée d'une fonction, d'un emploi, et qui a droit à une pension. **Ka v` fie bina kwætafi ηmæǵbn, v` san vofooor.** Si tu as fait trente ans de service, tu pars à la retraite. *Appar.:* **vofiiib;** *Base:* **vofoob.** *Var.:* **vofiiir;** **bofooor** (BG/TG/SG); **bofooor** (BG/TG/SG).

**volgu** [vòlgú] *comp.:* **vol-** *h.b.* *omniclasse.*

- autre *adj.*, un. Qui n'est pas le même, qui est distinct tout en faisant partie du même ensemble. **Kòdavolgu kpafi, kòrvolga ta kpafi.** L'autre coq n'est pas là, l'autre poule n'est pas là non plus. **Hà nakpañvolga vaawran.** L'un de ses pieds s'est atrophié.

► *h. ku/-.*

- altérité *n.f.*, autre *n.m.* *Var.:* **velgu** (NT); **bolgu** (BG/TG/SG).

**vontgm** [vòntgrn] *comp.:* **vontg-**  
*h.gw. vonta / vontg / vont.*

- terminer *v.tr.* un sillon. **Hà vontg vugi firefi bà ba n kaann, fiá weem-ba.** Il a terminé deux sillons; ils sont derrière et il leur a laissé des sillons. *Restr.:* sarclage, labour.

## vooga

► *h. m.*

- terminaison *n.f.* Action de terminer une chose. *Var.*: **tontgm** (BG); **tondgm** (SG).

**vooga** (*Sg.*: **voogr**) [vòògrí, vóogá]

*comp.*: **voog-**. *h. d/fia.*

- calice *n.m.* de kapokier rouge. Sert pour la préparation d'une sauce gluante. *Tout*: **voög̃b**. *Var.*: **booga** (BG/TG/BN); **bòoga** (SG).

**voög̃b** (*Pl.*: **voogi**) [vòòg̃b, vóógí]

*comp.*: **voog-**. *h. b/fii.*

- kapokier *n.m.* rouge. *Bombax costatum*. *Prod*: **vooga**. *Var.*: **boög̃b** (BG/TG/BN); **bòög̃b** (SG).

**voolb** [vòòlb] *comp.*: **vool-**. *h.gw. voola / vòla / voolm.*

- avaler *v.tr.* Faire descendre par le gosier. **Jib vòla feerb.** Le boa a avalé une biche.

► *h. b/-.*

- fait d'avalier, prise (d'un médicament). **Niivaakiin voolb jafi jafi hafila faali ηmeedfi.** La prise à dose insuffisante de nivaquine renforce les microbes du paludisme. *Ant.*: **huudrb**. *Var.*: **boolb** (BG/TG/SG).

**voorb** [vòòrb] *comp.*: **voor-**. *h.gw. voora / vòda / voorm.*

- arracher *v.tr.* **Jit kpambn bà voora ban fuu bii na bà hoow.** Au jardin potager, on arrache les plants pour les transplanter.

► *h. b/-.*

- arrachement *n.m.*, arrachage *n.m.* **Fefimt voorb ba gemm tant wen hafir.** L'arrachage des arachides est difficile du moment où le sol est dur. *Sing.*: **vòdgm**. *Var.*: **boorb** (BG/TG/SG).

**voot** [vóót] *Empr. du français* : *vote*. *h. -/fi.*

- vote *n.m.*, scrutin *n.m.* *Var.*: **boot** (TG/SG).

**vòdgm** [vòdgrí] *comp.*: **vòdg-**. *h.gw. vòda / vòdg / vòd.*

## vòfidm

- arracher *v.tr.* **Ĥà vòdg fià nyind fià nyakpiigu t mòdm.** Il a arraché sa dent et sa joue a enflé.

► *h. m.*

- arrachage *n.m.*, arrachement *n.m.* **Nyind vòdgm n gemmt kua liilawen nidba.** Arracher une dent avec force entraîne parfois la mort. *Plur.*: **voorb**, **vòdrb**. *Var.*: **bòdgm** (BG/TG/SG).

**vòdrb** [vòdrb] *comp.*: **vòdr-**. *h.gw. vòdra / vòdr / vòdr.*

- arracher *v.tr.* **Ĥà vòdr fefimt fiaa koogun.** Il a arraché des arachides dans le champ d'autrui.

► *h. b/-.*

- arrachage *n.m.*, arrachement *n.m.* *Sing.*: **vòdgm**. *Var.*: **bòdrb** (BG/TG/SG).

**vòf̃b** [vòf̃b] *comp.*: **vòf̃-**. *h.gw. vòfil / vòfira / vòfim.*

- atteindre *v.tr.*, rattraper *v.tr.* Rejoindre (qqn ou qqch. qui a de l'avance); parvenir à rattraper (qqn); parvenir à toucher, à prendre (qqch.).

► *h. b/-.*

- rattrapage *n.m.*, atteinte *n.f.* Action de rattraper; possibilité d'atteindre. *Sing.*: **vòfidgm**. *Var.*: **bòf̃b** (BG/TG/SG).

**vòfidgm** [vòfidgrí] *comp.*: **vòfidg-**. *h.gw. vòfida / vòfidg / vòfid.*

- atteindre *v.tr.*, rattraper *v.tr.* Rejoindre (qqn ou qqch. qui a de l'avance); parvenir à rattraper (qqn); parvenir à toucher, à prendre (qqch.).

► *h. m.*

- rattrapage *n.m.*, atteinte *n.f.* Action de rattraper; possibilité d'atteindre. *Plur.*: **vòf̃b**. *Var.*: **bòfidgm** (BG/TG/SG).

**vòfidm** [vòfidr̃] *comp.*: **vòfid-**. *h.gw. vòfida / voora / voom.*

- renvoyer *v.tr.*, répudier *v.tr.* remercier *v.tr.*, licencier *v.tr.*, exclure *v.tr.* **Ĥà yata ηmæg̃b kpatrb bá voom-wu.** On le renvoya du

service parce qu'il était trop irrégulier.

► *h. m.*

- renvoi *n.m.*, répudiation *n.f.*, licenciement *n.m.*, exclusion *n.f.* **Ĥà fɔga vɔfidm saa le fià ka ju kunyɔŋu.** C'est la répudiation de sa femme qui le fait souffrir. *Var.*: **bɔfidm** (BG/TG/SG).

**vɔklb** [vɔklɔb] *comp.*: **vɔkl-**. *ĥ.g.w.* **vɔkla / vɔkl / vɔkl.**

- allonger *v.tr.*, rallonger *v.tr.* Rendre plus long. **Bà rogra mufu fiù ba vɔk, bá vɔkl-fiù ka mɔɔga-fiù ruuǵb.** On a tressé une corde qui n'est pas longue et on la rallonge en la tressant davantage.

► *h. b/-.*

- allongement *n.m.*, rallongement *n.m.* *Ant.*: **gɔŋɔlb**. *Var.*: **bɔklb** (BG/TG/SG).

**vɔkm** [vɔkm] *comp.*: **vɔk-**. *ĥ.g.w.* **vɔkaa / vɔk / vɔk.**

- grandir *v.intr.*, croître *v.intr.*, se développer *v.pron.* **Jɔnt vɔka n yat malfia.** Le sorgho croit plus que le maïs.

► *h. m.*

- grandissement *n.m.*, croissance *n.f.*, développement *n.m.* **Dikafib kpa a hila vɔkm ka ba lo b` kwɛn jafiaam.** La croissance des semences est rapide si on a amendé le sol. *Var.*: **bɔkm** (BG/TG/SG).

**vɔku** [vɔkú] *comp.*: **vɔg-**. *h.b.* omnichasse.

- long *adj.*, haut *adj.*, géant *adj.*, élané *adj.* **Dabvɔgr.** Un long bâton.

► *h. ku/-.*

- longueur *n.f.*, taille *n.f.*, hauteur *n.f.* *Var.*: **bɔku** (BG / TG / SG).

◦ **vɔkun** [vɔkún]

- loin *adv.* **Yaku ba vɔkun.** Le marché est loin. *Ant.*: **nyɔfi'**. *Var.*: **bɔkun** (BG / TG / SG).

**vɔlb** [vɔlb] *comp.*: **vɔl-**. *ĥ.g.w.* **vɔl / vɔla / vɔlm.**

- planter *v.tr.*, fixer *v.tr.*, implanter *v.tr.* **Safi**

**na bà fie danɔŋu, bà tiil vat n vɔlm dabia.** Avant de faire un apatam, on creuse des trous et on plante les pieux.

► *h. b/-.*

- implantation *n.f.*, fixation *n.f.*, plantation *n.f.* *Sing.*: **viilm.**

**vuǵbia** (*Sg.*: **vuǵbiir**) [vúǵbíír, vúǵbíá] *comp.*: **vuǵbi-**. *h. d/ĥa.*

- billon *n.m.* étroit. **Bà kool vuǵbia n buudm huuga.** On laboure des billons étroits et on sème au milieu. *Gén.*: **vugu** (1); *Ant.*: **vugtɛfɛgu**. *Var.*: **buǵbia** (BG/TG/SG).

**vugtɛfɛgu** (*Pl.*: **vugtɛfɛt**) [vúgtɛtɛfɛgú, vúgtɛtɛfɛt] *comp.*: **vugtɛfɛ-**. *h. ku/t.*

- billon *n.m.* large, planche *n.f.* *Gén.*: **vugu** (1); *Ant.*: **vuǵbia**. *Var.*: **bugtɛfɛgu** (BG/TG/SG).

**vugu** (*Pl.*: **vugi**) [vúgú, vúgí] *comp.*: **vug-**. *h. fiu/fii.*

- 1) billon *n.m.*, sillon *n.m.*, planche *n.f.* *Cpart.*: **kwegdu**; *Spéc.*: **vuǵbia, rovugu, rofovugu, kpeegɔa** 2; *Part.*: **baɔa** 2.

- 2) ligne *n.f.*, verset *n.m.* *Var.*: **bugu** (BG/TG/SG).

**vum** [vùm] *comp.*: **vu-**. *ĥ.g.w.* **vua / vu / vu.**

- renverser *v.tr.* terrasser *v.tr.* **Ĥà famtg tant n vu hí nn tofid bi.** Elle a heurté un caillou et a renversé ce qu'elle portait sur la tête.

► *h. m.*

- renversement *n.m.* **Fambn, vum nnii jugun deb.** Dans la lutte, le renversement, c'est la victoire. *Plur.*: **vuudrb**. *Var.*: **bum** (BG/TG/SG).

**vuudgm** [vùùdgm] *comp.*: **vuudg-**. *ĥ.g.w.* **vuuda / vuudg / vuud.**

- s'enfuir *v.pron.*, s'éclipser *v.pron.* (disparaître momentanément). **Bà bagl na bà mug-wu hí vuud.** On veut l'arrêter et

- il s'est enfui.
- ▶ *h. m.*
  - fait de s'enfuir, fait de s'éclipser. *Var.:* **buudgm** (BG).
- vuudrb** [vùùdrb] *comp.:* **vuudr-** *fi.gw. vuudra / vuudr / vuudr.*
- renverser *v.tr.*, terrasser *v.tr.* **Kaatifögba nyana diidgu ka ked yaku, bá solm ka vuudra bá yağwant.** Les femmes kabyè ont vu le lion sur le chemin du marché et elles ont couru en renversant leurs marchandises.
  - ▶ *h. b/-.*
  - renversement *n.m. Sing.:* **vum.** *Var.:* **buudrb** (BG/TG/SG).
- vuugu**<sub>1</sub> (*Pl.:* **vuut**) [vúúgú, vúút / vúúní] *comp.:* **vu-** *h. ku/t, fi.*
- brousse *n.f. Spéc.:* **vubefigu.** *Var.:* **buugu** (BG/TG); **bogu** (SG).
- vuugu**<sub>2</sub> [vúúgú] *h. ku/-.*
- période *n.f. Var.:* **buugu** (BG/TG); **bogu** (SG).
- vuulb** [vùùlb] *comp.:* **vuul-** *fi.gw. vuula / vuul / vuul.*
- siffler *v.intr.* avec la bouche. **Hà vuula vuultga ka su nidba.** Il siffle en insultant les gens.
  - ▶ *h. b/-.*
  - sifflement *n.m.* Action de siffler. **Vuultga vuulb nyingu kpafi hòm.** Siffler la nuit

- n'est pas bon. *Ass.:* **vuultga.** *Var.:* **buulb** (BG/TG/SG).
- vuultga** (*Pl.:* **vuultii**) [vùùltgá, vùùltií] *comp.:* **vuult-** *h. ka/hi.*
- sifflement *n.m.* Son émis en sifflant avec la bouche. *Vdén.:* **vuulb;** *NInst.:* **noor** (j). *Var.:* **buulga** (BG/SG); **vuulga** (NT).
- vuuur** (*Pl.:* **vuura**) [vúúf, vúúrá] *comp.:* **vu-** *h. d/ña.*
- simulee *n.f.* Sorte de petite mouche noire. *Simulia.* *Var.:* **buur** (BG/TG/SG).
- vuurm**<sub>1</sub> [vùùrm] *comp.:* **vuur-** *h. m.*
- gourmandise *n.f.*
  - **vuurm tia** [vùùrm tíá, vùùrm tííbá] gourmand *n.m.* **Vuurm tia jul manyöfi manyöfi ka kpaa tog.** Le gourmand mange régulièrement sans se rassasier. *Var.:* **buurm** (BG/TG/SG). *fi/ba.*
- vuurm**<sub>2</sub> [vùùrm] *fi.gw. vuura/ - / vuur.*
- être ouvert, béer *v.intr.* Être ouvert. **Kpay-n : "Mà yul sangbambiim vuur, Nida Budaaga jefir Sangband najuudu fiën"** Ecoutez: Je vois le ciel ouvert et le Fils de l'homme debout à la droite de Dieu". **Dugnoon vuuran, fià ba kan.** La porte est ouvert, il est là.
  - ▶ *h. m.*
  - fait d'être ouvert. *Var.:* **buurm** (BG/TG/SG).

W - w

- waaga**<sub>1</sub> (*Pl.:* **wai**) [wáágá, wái] *comp.:* **wa-** *h. ka/hi.*
- génération *n.f.*, classe d'âge, progéniture *n.f.* Ensemble de personnes qui descendent de qqn à chacun des degrés de filiation, intervalle de temps entre deux degrés.
- waaga**<sub>2</sub> [wáàgá] *h. ka/-.*

- extravagant *adj.*, à l'extrême. Qui dépasse les normes. **¿Kunyöhteku nnii tn ba di Hàsii tant ni ? L' da yatg-t waaga.** Le péril que nous avons couru en Asie nous a accablée à l'extrême.
- waagb**<sub>1</sub> [wáàgb] *comp.:* **waag-** *fi.gw. waaga / weegra / waagm.*
- 1) casser *v.tr.* Mettre en morceaux, diviser

une chose rigide d'une manière soudaine, par choc, coup, pression. **Hà weegra hombuga**. Il a cassé une calebasse.

2) casser *v.intr.*, se casser *v.pron.* Se rompre, se briser. **Kɔŋkɔŋa tɛfdg n waagm**. Le verre est tombé et s'est cassé.

3) écaler *v.tr.* les noyaux des noix de palme. Dépouiller de l'écale. **Hà waaga banƙpiiri**. Il écale les noyaux des noix de palme.

4) concasser *v.tr.* Réduire une matière solide en petits fragments. **Hà waaga tana**. Il concasse les pierres.

► *h. b/-.*

1&2) casse *n.f.* Action de casser, de se casser; résultat de cette action.

3) Fait d'écaler les noyaux des noix de palme. .

4) concassage *n.m.* Action de concasser. *Var.: wɛɛgb* (SG).

**waagb**<sub>2</sub> (*Pl.: waagi*) [wààgb, wáágí] *comp.: waag- h. b/fi.*

• serpent *n.m.* Terme générique. *Spéc.: kunɛfb, domuunu, goor*<sub>3</sub>, *jakpatr, jib, ŋmilgr, mogwɛfɛɛga, kolkpiinb, neenb (koogu) ... etc.*

◦ **nyinbenaa waagb** [nyinbénàà wààgb, nyinbénàà wáágí] *comp.: nyinbenaa waag- h. espèce de vipère n.f. Causus maculatus, Hallowell. Var.: difimaniju* (BG); *nawdr* (SG). *b/fi.*

**waajee** [wààjèè] *d.gw.*

• hein *interj.* Interjection pour marquer la surprise, l'étonnement. **Waajee ! Huraamba jariŋ lotran, tigsana didra ŋmei, tant mɔmt nignta**. Hein ! Les empires s'ébranlent, les nations grondent et la terre vacille.

**waakaasi** [wààkààsí] *comp.: waakaas- Empr. du tem : wààgàsìm du haoussa : wáágàshí. h. -/fi.*

• fromage *n.m.* **Bà fiena waakaasi n**

**naabefieem**. On fabrique du fromage avec le lait de vache.

◦ **naabefieem waakaasi** [náábèfiéém wáàkààsí] fromage *n.m.* du lait de vache. *-/fi.*

◦ **sojaa waakaasi** [sójáá wáàkààsí] fromage *n.m.* de soja. *-/fi.*

**waalm** [wààlɾn] *comp.: waal- h.gw. waalaa / waal / waal.*

1) combler *v.tr.* Remplir (un vide, un creux). **Hà waal vadb**. Il a comblé le trou.

2) couvrir *v.tr.*, recouvrir *v.tr.* **Hà fiera tant n waal bint fiɛn**. Elle a pris de la terre pour recouvrir les matières fécales.

3) pardonner *v.tr.* les péchés. **Saŋgband waal-wu há fubefii**. Dieu lui a pardonné ses péchés.

► *h. m.*

1) comblement *n.m.* Le fait de combler.

2) Fait de couvrir.

3) pardon *n.m.* Action de pardonner.

**waam** [wààmí] *comp.: waa- h.gw. waa / waa / waa.*

• pardonner *v.tr.* **Saberma, waa-t t' bɛfigu wo tn ta waa bá fiɛna-t bɛfigu bee lee**. Seigneur, pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.

► *h. m.*

• pardon *n.m.* Action de pardonner. **T' Sa, ven beel saŋgbambiimn, tɔrg-t t' waam taa!** Notre Père qui es aux cieus, aide-nous à nous pardonner les uns aux autres.

**waama** (*Pl.: waamba*) [wáámá, wáámbá] *comp.: waam- h. fia/ba.*

1) singe *n.m.* Terme générique. *Var.: waamgu* (BG/SG).

2) paresseux *n.m.*, fainéant *n.m.* **Bà kpaa ked kpam, bà ba na waamban**. Ils ne



vont pas au champ, ils sont des paresseux.

*Syn.*: **nantelma**; *Spéc.*: **waamdafirgu**;

*Base*: **waamb**; *NFonc.*: **waamt**.

**waamb** [wààmɓ] *comp.*: **waam-**  
*fi.gw.* **waama** / **waam** / **waam**.

- paresse *v.intr.* Se laisser aller à la paresse, à l'oisiveté; ne rien faire. **Hà kpaa bag na fià fiem bii, fià waaman.** Il ne veut rien faire, il paresse.

► *h.* b/-.

- paresse *n.f.*, fainéantise *n.f.* *NAct.*: **waama** (2); *NDév.*: **waamt**.

**waamdafirgu** (*Pl.*: **waamdafit**)  
[wààmɗàfírgú, wààmɗàfít]  
*comp.*: **waamdafir-** *h.* ku/t.

- paresseux *n.m.* notoire. *Gén.*: **waama** (2).

**waamga tuurm** [wáámgá túùrm]  
*comp.*: **waamga tuur-** *h.* m.

1) tamarinier *n.m.* *Tamarindus indica* L.

2) tamarin *n.m.*, pulpe *n.f.* de tamarin.

**waamnatarga** (*Pl.*: **waamnatarii**)  
[wáámnátárgá, wáámnátáríí]  
*comp.*: **waamnatar-** *h.* ka/hi.

- Plante médicinale. *Chrysanthellum senegalenseis* = *Chrysanthellum americanum*.

**waamt** [wáámɗ] *comp.*: **waam-** *h.* -/t.

- paresse *n.f.*, fainéantise *n.f.* **Waamt keda nidwu n babn.** La paresse conduit l'homme au vol. *Base*: **waamb**; *Syn.*: **kiila, nantelmt**; *NAct.*: **waama** (2).

**waana** [wááaná] *h.t.*

- tel *pron.*, un tel. Certain, quelqu'un. Tenant lieu d'un nom propre. **Mà nyana waana ka kpna.** J'ai vu un tel en revenant. *Syn.*: **wengua**.

**waarb<sub>1</sub>** [wààrb] *comp.*: **waar-**  
*fi.gw.* **waara** / **waar** / **waar**.

- vanner *v.tr.* **Hà waar tiira ka saa tanjarbia ba n kwænn.** Elle a vanné le haricot et les grains de sable sont restés dessous.

► *h.* b/-.

- vannage *n.m.* Action de vanner.

**waarb<sub>2</sub>** [wààrb] *comp.*: **waar-**  
*fi.gw.* **waara** / **waar** / **waar**.

- bruissier *v.intr.*, bruire *v.intr.* **Toju waaran.** La pluie bruise.

► *h.* b/-.

- bruissement *n.m.*

**waarbermu** (*Pl.*: **waarbermi**)  
[wáárbérmú, wáárbérmí] *comp.*:

**waarberm-** *h.* fiu/fii.

- majuscule *n.f.* Lettre graphique. *Ant.*: **waarkaafu**. *Var.*: **wæerbermu** (SG).

**waarbit** (*Sg.*: **waarbugu**) [wáárbúgú, wáárbít] *comp.*: **waarbu-** *h.* ku/t.

- minute *n.f.* Unité de mesure du temps (symbole min.), valant 60 secondes. *Base*: **waaru** (6). *Var.*: **wæerbit** (SG).

**waarbuga** (*Pl.*: **waarbii**) [wáárbúgá, wáárbíí] *comp.*: **waarbu-** *h.* ka/hi.

- seconde *n.f.* *Base*: **waaru** (6). *Var.*: **wæerbuga** (SG).

**wardaaga** (*Pl.*: **wardai**)  
[wààrdáágá, wààrdáí] *comp.*:

**wardaa-** *h.* ka/hi.

- consonne *n.f.* *Ant.*: **waarniiga**. *Var.*: **wæerdaaga** (SG).

**waari** [wààrí] *comp.*: **waar-** *h.* -/fi.

- jeu *n.m.* de hasard. **Bà taawa kartnt waari.** Ils jouent aux cartes. *Spéc.*: **kabaadja, fianafianaaja, waarmomi, mɔmga**. *Var.*: **wæeri** (SG).

**waarkaafu** (*Pl.*: **waarkaafii**)  
[wààrkááfhú, wààrkááfhí] *comp.*:

**waarkaa-** *h.* fiu/fii.

- minuscule *n.f.* Lettre minuscule en graphie. *Ant.*: **waarbermu**. *Var.*: **wæerkaafu** (SG).

**waarm** [wààrm] *comp.*: **waar-**  
*fi.gw.* **waaraa** / **waar** / **waar**.

- fermenter *v.intr.* **Haǵb waaraan.** La pâte fermente.

► *h. m.*

- fermentation *n.f.*

**waarmɔmi** [wáármómí] *comp.:*

**waarmom-** *h. -/hi.*

- jeu *n.m.* de billes, *awalé n.m.* On gagne quand on termine avec deux ou trois billes dans le camp de son adversaire. *Gén.: waari. Var.: wæermɔmi (SG).*

**waarniiga** (*Pl.: waarnii*) [wààrníigá,

wààrníí] *comp.: waarnii-* *h. ka/hi.*

- voyelle *n.f.* *Ant.: waardaaga. Var.: wæerniiga (SG).*

**waaru** (*Pl.: waari*) [wááráú, wáárí]

*comp.: waar-* *h. fu/hi.*

- 1) ligne *n.f.*, trait *n.m.*, droite *n.f.* **Waari ba sukur wadiin.** Il y a des lignes dans les cahiers d'écolier.

- **kpowlgm waaru** [kpòwlgm wááráú, kpòwlgm wáárí] trait *n.m.* d'union.

- **hewlb waaru** [héwlb wááráú] plus (+).

- **reem waaru** [rèèrím wááráú] moins (-).

- **radgm waaru** [ràdgm wááráú] division (:).

- **l' fiem waaru** [l' fìèrím wááráú] égal (=).

- **l' tɔlm waaru** [l' tòlím wááráú] égal (=).

- **ln tɔɔ bii waaru** [ln tóó bíí wááráú] égal (=).

- 2) balafre *n.f.*, scarification *n.f.*, tatouage *n.m.* **Waari ba fià nɔnga fiem.** Il y a des scarifications sur sa physionomie. *Spéc.: fuwaaru.*

- 3) cicatrice *n.f.* d'une opération chirurgicale. **Fià ba n waaru fià hirga kwæen.** Il a une cicatrice au bas-ventre.

- 4) lettre *n.f.* Signe graphique servant à la transcription d'un son (consonne, voyelle). "**Kw**" **ba na nawdm kaalb n**

**fiorb waaru fuufun.** "kw" est une lettre de l'alphabet nawdm.

- 5) chiffre *n.m.* Chacun des caractères qui représentent les nombres. **L` gbaama waari buugbn.** Il faut des chiffres pour les calculs.

- **kaa tagdm waaru** [kàà tàgdím wááráú, kàà tàgdím wáárí] numéro *n.m.*

- 6) heure *n.f.* Unité de temps (symbole h.) valant 3600 secondes, soit soixante minutes, contenues vingt-quatre fois dans un jour. **Muunun, sukur bii kpena sukur waari kwifir n firifi'** À midi, les élèves sortent des classes. *Spéc.: waarbuga, waarbit. Var.: wæeru (SG).*

**waasu** (*Pl.: waasi*) [wáású, wáàsí]

*comp.: waas-* *Empr. du tem : wááci, de l'anglais watch. h. fu/hi.*

- bracelet-montre *n.m.*, montre-bracelet *n.f.* horloge *n.f.*, réveil *n.m.* **Waasu tɔ-t gaama.** La montre nous donne l'heure. *Var.: waasi (SG).*

**waawaanju** (*Pl.: waawaant*)

[wáàwàànjú, wáàwàànt] *comp.:*

**waawaan-** *h. ku/t.*

- redunca *n.m.* Redunca redunca. *Gén.: feerb.*

**wabrgafi'** [wábrgáfí'] *g.*

- beaucoup *adv.* **Set fut fià gbanu fiem wabrgafi'.** Il y a beaucoup de boutons qui ont apparu sur son corps. *Syn.: wabrgufi.*

**wad**<sub>1</sub> (*Pl.: wara*) [wád, wárá] *comp.:*

**war-** *h. d/ha.*

- dépôt *n.m.* Particules solides qui se déposent au fond après avoir pétri la pâte à l'eau.

**wad**<sub>2</sub> (*Pl.: wara*) [wád, wárá] *comp.:*

**war-** *h. d/ha.*

- 1) droit *n.m.* *Cpart.: ηmæǵb (ɔ).*
- 2) ordre *n.m.*, prescription *n.f.*, commandement *n.m.*

## wadb

**wadb** [wádb] *comp.*: wad-. *fi.gw.* wadl / wadra / wadm.

- 1) tailler *v.tr.*, couper *v.tr.* (les cheveux). Action de couper les cheveux. **Hà wadl jii**. Il taille les cheveux.
- 2) tailler *v.tr.*, ébrancher *v.tr.*, élaguer *v.tr.*, écimer *v.tr.* **Tiib ba nyeet fiá wadm-b**. L'arbre est touffu et il l'a ébranché.

► *h. b/-*.

- 1) coupe *n.f.*, taille *n.f.* (des cheveux). Action de tailler les cheveux. **Jiikpaadgu n jii wadb wadl hóm**. La taille des cheveux avec une tondeuse est facile.
- 2) taille *n.f.*, ébranchement *n.m.*, écimage *n.m.*, élagage *n.m.* **Flawa wadb gbaama saka**. Il faut un sécateur pour écimer les fleurs.

**wadbuga** (*Pl.*: wadbii) [wàdbùgá, wàdbíí] *comp.*: wadbu-. *h. ka/hi*.

- cinq francs. Pièce de cinq francs. *Syn.*: biyeeŋa.

**wadbuudga** (*Pl.*: wadbuudii) [wádbúúdgá, wádbúúdíí] *comp.*: wadbuud-. *h. ka/hi*.

- Bible *n.f.*, livre *n.m.* saint.

**wadga** (*Pl.*: wadii) [wàdgá, wàdíí] *comp.*: wad-. *h. ka/hi*.

- 1) cahier *n.m.*
- 2) livre *n.m.*, brochure *n.f.*, document *n.m.*
- 3) diplôme *n.m.*
- 4) lettre *n.f.* Écrit que l'on adresse à qqn pour lui communiquer qqch.
  - **fánb wadga** [fánb wàdgá, fánb wàdíí] quotidien *n.m.*, presse *n.f.*
  - **maadb wadga** [máàdb wàdgá, máàdb wàdíí] acte *n.m.* de naissance.
  - **yaala wadga** [yààlá wàdgá, yààlá wàdíí] certificat *n.m.* de mariage.

**wadgm** [wàdgm] *comp.*: wadg-. *fi.gw.* wada / wadg / wad.

- 1) casser *v.intr.* **Hà niw hombuga fiŋn ká**

## wadr

**wad**. Elle a piétiné la calebasse et l'a cassée.

- 2) écraser *v.tr.* **Lɔɔr gbudg-wu n wad fiá jugu**. La voiture l'a tamponné et lui a écrasé la tête.

► *h. m.*

- 1) casse *n.f.*

- 2) écrasement *n.m.* *Plur.*: wadrb (i).

**wadgu** (*Pl.*: wat) [wàdgú, wàt] *comp.*: wad-. *h. ku/t*.

- 1) nuages. *Usage*: pl.

- 2) papier *n.m.* **Si-ma wadgu mà san koogu**. Donne moi du papier pour le W.C. *Appar.*: wadga.

◦ **koogu wadgu** [kóógú wàdgú, kóógú wàt] papier *n.m.* hygiénique. *ku/t*.

◦ **toŋu wadgu** [tòŋù wàdgú, tòŋù wàt] raglan *n.m.* *ku/t*.

**wadii toollana** (*Pl.*: wadii toollant) [wàdíí tóóllàŋá, wàdíí tóóllànt]

*comp.*: wadii toollan-. *h. ka/t*.

- poste *n.f.* Pour le courrier.

**wadikwifir** [wàdikwìfír] *h. -/fi*.

- 1) cinquante francs. Pièce de monnaie.

- 2) cinquante francs. somme. **Jantii hirefi' fiŋna wadikwifir**. Deux pièces de 25 francs font 50 francs. *Gén.*: ligbiir (i); *Syn.*: wadbii kwifir. *Var.*: wadifir (SG).

**wadkpaam** [wàdkpáám] *comp.*: wadkpa-. *h. m*.

- sachet *n.m.* en plastique, imperméable *n.m.* **Yagtiiba gweedma fɛfmbiim ka boow-m wadkpaamn**. Les revendeuses vendent les arachides dans des sachets en plastique.

**wadmiida** (*Pl.*: wadmiidba) [wàdmíídá, wàdmíídbá] *comp.*: wadmiid-. *h. fi/a/ba*.

- savant *n.m.*, lettré *n.m.*, cultivé *n.m.*

**wadr** (*Pl.*: wada) [wàdr, wàdá] *comp.*: wad-. *h. d/fi/a*.

- 1) nuage *n.m.*

## wadrb

## wagiib

2) vague *n.f.* Masse d'eau qui se soulève et s'abaisse en se déplaçant ou en paraissant se déplacer. **Nyaam kəfil wada.** La mer projette des vagues.

3) en masse. **Kpaani vidg wadr.** Les pintades se sont levées en masse.

**wadrb** [wàdrb] *comp.:* **wadr-**  
*h.gw. wadra / wadr / wadr.*

1) casser *v.tr.* **Hà loda hambii jugun n wadr-hi.** Il est tombé sur les Calebasses et les a cassées. **Hàmr gaaman, hambii wadra yem yem.** En période d'harmattan, les Calebasses se cassent souvent.

2) broyer *v.tr.* **Bà wadra turvakparmt n fuurm jit.** On broie les feuilles sèches du baobab pour faire la sauce. *NInst.:* **nufu** (1).

► *h. b/-.*

1) casse *n.f.*, effraction *n.f.*, bris *n.m.*

2) broyage *n.m.* **Salambkparmii wadrb na v` lo jitr kena n befii. L` ba na v` nam-hi.** Le broyage du piment sec pour assaisonner la sauce cause la maladie. Il faut l'écraser. *Sing.:* **wadgm.**

**waduub** [wàdùùb] *comp.:* **waduu-**  
*h.gw. wadwa / waduu / waduu.*

• jallir *v.intr.* Sortir impétueusement, couler à flots en parlant d'un liquide. **Fəmfu weegra nyaalm t ka wadwa wad wad.** La pompe a cassé et l'eau jaillit.

► *h. b/-.*

• jaillissement *n.m.*

**wadvaagu** (*Pl.:* **wadvaat**) [wàdváágú, wàdváát] *comp.:* **wadva-** *h. ku/t.*

• papier *n.m.*, feuille *n.f.* de papier.

**wagafi'** [wágáfi'] *red.:* **wag wag, g.**

• très sec. **Bà diin fəfima fiá kparŋ wagafi'.** On a séché les arachides et elles sont très sèches. *Ass.:* **kparŋb.**

**wagb** [wâgǔb] *comp.:* **wag-** *h.gw. wagi / wagra / wagm.*

• désosser *v.intr.* Enlever tout ce qu'il y a comme chair de la tête d'un ruminant tué et

préparée. **Ban fiəna kowt lee, bà kua burgu n dig juguu n nan wagm-ku.** Quand on fait une cérémonie, on tue la chèvre, on prépare la tête et après on enlève la chair.

► *h. b/-.*

• désossement *n.m.*

**wagdgm** [wàgdgrm] *comp.:* **wagdg-**  
*h.gw. wagda / wagdg / wagd.*

• enlever *v.tr.*, détacher *v.tr.*, décoller *v.tr.*, écorcer *v.tr.* **Ka fiá bag na fiá di hagkpeemb, fiá wagd hagkarmgu.** S'il veut manger une pâte d'hier, il enlève la peau.

► *h. m.*

• détachement *n.m.*, décollement *n.m.*, écorçage *n.m.* *Plur.:* **wagdrb.**

**wagdrb** [wàgdrb] *comp.:* **wagdr-**  
*h.gw. wadra / wagr / wagdr.*

1) enlever *v.tr.*, détacher *v.tr.*, décoller *v.tr.*, écorcer *v.tr.* détacher ce qui est collé. **Hà wagdr wat ban nawlg dabit jugun tii.** Il a décollé les papiers collés sur le mur. **Namga nyafidg fəghii fiá wadra dagwəga kpifi taamkparmgu fiən.** Le scorpion a piqué une femme qui écorçait un karité mort.

2) décoller (se\_) **Sormt ban kəd n sumt n ka ba yagii nyaalm t` jugun tii wagdran.** Un sol cimenté, mais mal arrosé se décolle.

► *h. b/-.*

• détachement *n.m.*, décollement *n.m.*, écorçage *n.m.* *Sing.:* **wagdgm.**

**wagiib** [wàgiib] *comp.:* **wagii-**  
*h.gw. wagaa / wagii / wagii.*

• questionnaire *v.tr.* à fond, enquêter *v.tr.*, chercher à savoir. Interroger pour en savoir davantage sur un sujet. **Bà beda na ləŋ loda nidba t kpiidr, fiá ka wagaa na fiá fiom na l` fier laa.** On lui a dit que la voiture a causé un accident et il pose des questions pour savoir comment cela s'est passé.

► *h. b/-.*

- questionnement *n.m.*, interrogation *n.f.*, demande *n.f.*, question *n.f.*, enquête *n.f.*  
Fait de poser un ensemble de questions.

**wagrgu** (*Pl.: wagr*) [wàgrgú, wàgrt]

*comp.: wagr-*. *h. ku/t.*

- carapace *n.f.*

**waguub** [wàgùùb] *comp.: waguu-*

*h.gw. wàgwa / waguu / waguu.*

- bruire *v.intr.* **Vakparma wàgwan.** Les feuilles sèches bruissent.

► *h. b/-.*

- bruissement *n.m.*

**wafiaab** [wàfiààb] *comp.: wafiaa-*

*h.gw. wafiaa / wafiii / wafiii.*

- 1) défricher *v.tr.*, débroussailler *v.tr.*, essarter *v.tr.* Rendre propre à la culture en détruisant la végétation spontanée. **Bà wafiaa kagfeet na bà ko.** Ils défrichent les souches de sorgho pour labourer.

- 2) décimer *v.tr.*, ravager *v.tr.*, massacrer *v.tr.*

► *h. b/-.*

- 1) défrichage *n.m.*, défrichement *n.m.*, essartage *n.m.*, débroussaillage *n.m.* **Raagu wafiaab ba na kwæwdebn.** Il faut avoir le courage pour le défrichement d'une forêt.

- 2) décimation *n.m.*, ravage *n.m.*, massacre *n.m.*

- 3) mars. Le troisième mois de l'année. C'est dans ce mois que commence le défrichement: d'où ce nom. *Gén.: kidga* (2).

**wafiaalnt** [wàfiààlnt] *comp.:*

**wafiaalɲ-** *h. -t.*

- défrichement *n.m.* Champ défriché. *Base: wafiaab* (1). *Var.: wafiaalm* (SG).

**wafib** [wáfíḃ] *comp.: wafi-*. *h.gw. wafil / wafira / wafim.*

- avoir mal à la tête. **Mà jugu wafiln.** J'ai mal à la tête.

► *h. b/-.*

- fait d'avoir mal à la tête.

**wafidgm** [wàfidgrn] *comp.: wafidg-*

*h.gw. wafida / wafidg / wafid.*

- sonner *v.intr.* **L` wafidg sukur bii t ka kulaa.** L'heure a sonné et les élèves partent.

► *h. m.*

- Fait de sonner.

**wafiiitba** (*Sg.: wafiiita*) [wàfiitá,

wàfiitbá] *comp.: wafiiit-*. *h. fia/ba.*

- défricheur *n.m.* **Wafiiitba wafiaa raagu.** Les défricheurs défrichent la forêt. *Base:*

**wafiaab** (1).

**waklakiiga** (*Pl.: waklakii*) [wàklàkíígá,

wàklàkíí] *comp.: waklakii-*. *h. ka/hi.*

- serpenteau *n.m.* Jeune serpent. *Base: waagb* 2. *Var.: waabuga* (SG); **wàgbuga** (SG).

**wakm** [wàkrn] *comp.: wak-*

*h.gw. wakaa / wak / wak.*

- 1) sécher *v.intr.* à peine. Devenir sec. **Fefima wak ka ba dugun.** L'arachide a séché à peine dans la chambre. *Var.: wakrb* (BG/SG).

- 2) vaincre *v.tr.* *Syn.: jugun deb.*

► *h. m.*

- 1) fait de sécher un peu, fait de devenir sec.
- 2) victoire *n.f.*

**wakɲa** (*Pl.: wakii*) [wàkɲá, wákíí]

*comp.: wakɲ-*. *h. ka/hi.*

- colis *n.m.*, bagage *n.m.*

**walga** (*Pl.: walii*) [wálgá, wálíí] *comp.:*

**wal-** *h. ka/hi.*

- ourébi *n.m.* Genre d'antilope. *Ourebia ourébi*, *Zimm*. *Gén.: feerb.*

**walufi'** [wàlúfi'] *g.*

- nul *adj.*, négatif *adj.*, rien *adj.* **L` ba walufi'** C'est négatif.

**waluub** [wàlùùḃ] *comp.: waluu-*

*h.gw. walwa / waluu / waluu.*

- brûler *v.intr.* **Bonbommina walwa gelmga fién.** Ce bonbon brûle sur la langue.

## wamta

► *h. b/-.*

- brûlure *n.f.* Sensation de brûlure.

**wamta** (*Pl.: wamta*) [**wám**tá,  
**wám**tbá] *comp.: wamt-* *h. fia/ba.*

- brave *n.m.*, héros *n.m.* *NFonc.: wamt.*

**wamtt** [**wám**tt] *comp.: wamt-* *h. -/t.*

- bravoure *n.f.*, vaillance *n.f.*, héroïsme *n.m.*  
*NAct.: wamta.*

**wanbuudr** (*Pl.: wanbuuda*) [**wàn**bùùdr,  
**wàn**bùùdá] *comp.: wanbuud-* *h. d/fia.*

- semence *n.f.* Organe ou fragment de végétal capable de produire un nouvel individu; spécialement graines qu'on s<sup>e</sup> ou qu'on enfuit. *Syn.: wangwèdr, wankwèwr; Base: buudb.*

**wanfuukafit** (*Sg.: wanfuukafigu*)  
[**wàn**fúukáfígu, **wàn**fúukáfít]  
*comp.: wanfuukafi-* *h. ku/t.*

- pépinière *n.f.* Ensemble des jeunes plants cultivés destinés à être transplantés. *Base: fuum*<sub>2</sub>.

**wangweedmb** [**wáng**wèèdmǂ]  
*comp.: wangweedm-* *h. b/-.*

- vente *n.f.*, commerce *n.m.* *Base: gweedmb.*

**wangwèdb** [**wáng**wédǂ] *comp.: wangwèd-* *h. b/-.*

- semis *n.m.*, ensemencement *n.m.*, semailles *n.f.pl.* *Syn.: buudb.*

**wangwèdr** (*Pl.: wangwèda*)  
[**wáng**wédǂ, **wáng**wédá] *comp.: wangwèd-* *h. d/fia.*

- semence *n.f.* Graine qu'on s<sup>e</sup>. **Wangwèdr nni ban buud.** C'est la semence qu'on s<sup>e</sup>. *Syn.: wanbuudr, wankwèwr; Base: gwèdb.*

**wankara** [**wàn**kàrà] *comp.: wankar-* *h. -/fia.*

- repas *n.m.* délicieux.

**wankofilga** [**wàn**kòhílgá] *h. ka/-.*

- gaspillage *n.m.* *Cf.: want* 'choses'; **kofilb** 'gâter'.

## want

**wankwèwr** (*Pl.: wankwèwa*)  
[**wánk**wééwǂ, **wánk**wééwá] *comp.: wankwèw-* *h. d/fia.*

- semence *n.f.* **Bà buuda wankwèwr.** On s<sup>e</sup> la semence. *Syn.: wanbuudr; Base: kwèwr* (3).

**wanlamei** [**wàn**láméí] *comp.: wanlame-* *h. -/hi.*

- sucreries *n.f. pl.* **Bònbònt ba na wanlamein.** Les bonbons sont des sucreries.

**wanlògb** [**wàn**lòǂǂ] *comp.: wanlòg-* *h. b/-.*

- récolte *n.f.*, moisson *n.f.* *Syn.: dikafilògb; NAct.: wanlògda.*

**wanlògda** (*Pl.: wanlògdba*)  
[**wàn**lògdá, **wàn**lògdbá] *comp.: wanlògd-* *h. fia/ba.*

- moissonneur *n.m.* Ouvrier agricole. *Syn.: dikafilògda; NFonc.: wanlògb.*

**wanlògdgu** (*Pl.: wanlògdǂ*)  
[**wàn**lògdǂ, **wàn**lògdǂ] *comp.: wanlògd-* *h. ku/t.*

- moissonneuse *n.f.*, faucheuse *n.f.* Machine à récolter des céréales. *Syn.: dikafilògdgu; Base: wanlògb.*

**wanmadm** [**wán**màdǂ] *h. m.*

- maintenance *n.f.* Tenue d'une chose, manière de l'utiliser, de l'entretenir. *Cf.: want* 'choses'; **madm** 'tenir'.

**wansafikafigu** (*Pl.: wansafikafit*)  
[**wàn**sàfikáfígu, **wàn**sàfikáfít]  
*comp.: wansafikafi-* *h. ku/t.*

- cadeau *n.m.*

**want** (*Sg.: wangu*) [**wàn**gú, **wàn**ǂ]  
*comp.: wan-* *h. ku/t.*

- 1) chose *n.f.* Le réel. **Hofim-n want n t' hida weenn.** Appelez les choses par leur nom.

- 2) chose *n.f.* Réalité matérielle non vivante, objet concret indéterminé. **Mà to-wu wanguu.** Je lui ai donné cette chose-là.

## want kwikaŋgu

## wawrm

3) effets *n.m.pl.*, colis *n.m.*, bagages *n.m.pl.*

Usage: pl.

**want kwikaŋgu** (*Pl.*: want kwikaŋt) [wànt kwíkáŋgú, wànt kwíkáŋt]

*comp.*: want kwiikaŋ-. *h.* ku/t.

• frigidaire *n.m.*

**wanweega** [wànwéégá] *comp.*: wanwe-. *h.* ka/-.

• prémices *n.f.pl.* Première récolte provenant de la terre. *Syn.*: dikafinooga; *Spéc.*: fehmweega.

**wanŋlam** [wánŋlám] *g.*

• décharné *adj.*, très maigre *adj.*, chétif *adj.*  
*Ass.*: kparŋb (2).

**wanŋ wanŋ** [wánŋ wánŋ] *g.*

• décharné *adj.*, très maigre *adj.*, chétif *adj.*  
*Ass.*: kparŋb (2).

**wanŋu** (*Pl.*: want) [wánŋú, wánt] *comp.*: wan-. *h.* ku/t.

• objet *n.m.*, chose *n.f.*, truc *n.m.*, machin *n.m.* *Var.*: wanŋu (TG/SG); wangu (BG).

**waruub** [wàrùùb] *comp.*: waruu-. *h.gw.* warwa / waruu / waruu.

• chuchoter *v.intr.* **Bà warwa taa tobŋan gwæet.** Ils chuchotent des paroles dans les oreilles.

► *h.* b/-.

• chuchotement *n.m.* Action de chuchoter.  
**Nida waruubn ba v` bee v` fom fian warwa tii n fià gwia damb weenn.** Quand il chuchote, tu peux déchiffrer son message par le mouvement de ses lèvres.

**wasaaŋa** (*Pl.*: wasai) [wásááŋá, wásáí] *comp.*: wasaaŋ-. *h.* ka/hi.

• cordon *n.m.* Petit bracelet de corde en fibres tressées, de couleurs noire et blanche que portent au poignet (lors d'une cérémonie d'enterrement) les orphelins de père ou mère. *Gén.*: gbermu.

**wasafi** [wásáfi] *red.*: was was. *g.*

• très blanc. **Fià nyina ba feela wasafi.** Ses dents sont très blanches. **Sukur bufogii**

**fidra tugfeent was was.** Les élèves filles portent des corsages très blancs.

**watgm** [wàtgrm] *comp.*: watg-. *h.gw.* wata / watg / wat.

• entamer *v.tr.* Couper en enlevant une partie à (qqch. dont on n'a encore rien pris); diminuer (un tout dont on n'a encore rien pris) en utilisant une partie. **Bà watg fià tobr.** On a entamé son oreille. **Fià watg daam n nyim.** Elle a entamé la boisson et elle a bu.

► *h.* m.

• Fait d'entamer.

**watrb** [wàtrb] *comp.*: watr-. *h.gw.* watra / watr / watr.

• faire *v.tr.* ses ablutions. Laver une partie du corps (les membres). **Fià ba hor, fià watrn.** Il ne s'est pas lavé, il a fait ses ablutions.

► *h.* b/-.

• ablution *n.f.* Lavage d'une partie du corps.

**waw** [wàw] *g.*

• très sec. **Mà lakwæen kparŋ waw.** Ma gorge est très sèche. *Ass.*: kparŋb.

**wawalr** (*Pl.*: wawala) [wáwǎlr, wáwàlá] *comp.*: wawal-. *h.* d/fia.

• gui *n.m.* africain. *Topinanthus dodoneifolius.* *Var.*: tawal (SG).

**wawlgm** [wàwlgm] *comp.*: wawlg-. *h.gw.* wawla / wawlg / wawl.

• tremper *v.tr.* Faire entrer un solide dans un liquide pour l'imbiber. **Fià wawlg mafila na fià fie maawa.** Elle a trempé le maïs pour faire la pâte fermentée.

► *h.* m.

• trempage *n.m.* Action de tremper, de faire tremper. *Stat.*: wawrm.

**wawrm** [wàwrm] *comp.*: wawr-. *h.gw.* wawra / - / wawr.

• tremper *v.intr.* Rester plongé dans un liquide. **Jowa wawran.** Le sorgho trempe.

- *h. m.*
- trempage *n.m.* Phase: **wawlgm**. *Var.*: **wowrm** (BG); **howrm** (SG).
- wawrt** [wáwr̥t] *comp.*: **wawr-**. *h. -/t.*
- Instrument de danse fait de petits anneaux en métal réunis par un lien qu'on porte en bandoulière. *Syn.*: **yomna**.
- waya** [wáyá] *comp.*: **way-**. *Empr. du haoussa* : wáyàà, de l'anglais : *wire*. *h. -/fia.*
- 1) câble *n.m.* Faisceau de fibres métalliques tressées.
  - 2) piège *n.m.*
- waym<sub>1</sub>** [wàyrm̥] *comp.*: **way-**. *h.gw. wayaa / way / way.*
- profiter *v.tr.* de. **Hà way n bəfi̯i n fet sargan**. Il a profité de sa maladie pour s'échapper de la prison.
- *h. m.*
- profit *n.m.*
- waym<sub>2</sub>** [wàyrm̥] *comp.*: **way-**. *h.gw. wayaa / way / way.*
- s'approcher *v.pron.* Souvent employé avec la négation. **Hà bina kpaawayaa bii n mà refia**. Son âge ne s'approche même pas (est loin de) de mon âge.
- wedgm<sub>1</sub>** [wèdgm̥] *comp.*: **wedg-**. *h.gw. weda / wedg / wed.*
- dégager *v.intr.*, s'en aller, déguerpir *v.intr.* En français, "Dégagez!" est insultant. **Wedg-n huru jugun mà gət!** Dégagez le chemin pour que je puisse passer! **Joojooju ven, wedg nnafreen**. Idiote que tu es, va-t'en d'ici.
- *h. m.*
- dégagement *n.m.*, fait de s'en aller, déguerpissement *n.m.* *Var.*: **wedgm** (SG).
- wedgm<sub>2</sub>** [wèdgm̥] *comp.*: **wedg-**. *h.gw. weda / wedg / wed.*
- élargir *v.tr.* Rendre plus large. **Hà wedg fià meera**. Il a élargi ses narines.

- *h. m.*
- élargissement *n.m.*
- wedm<sub>1</sub>** [wèdm̥] *comp.*: **wed-**. *h.gw. wedaa / wed / wed.*
- dire *v.tr.* **Hà wed-ma na gwεεga**. Il m'a dit chien.
- *h. m.*
- dire *n.m.*
- wedm<sub>2</sub>** [wèdm̥] *comp.*: **wed-**. *h.gw. wedaa / wed / wed.*
- vouloir *v.tr.* **Hà wedaa na fià huuran n kɔgm nyaalm tɔka kefi'**. Quand il veut se laver, il puise de l'eau un seau plein à ras bord.
- *h. m.*
- Fait de vouloir.
- wee** [wèé] *k.gw.*
- vers *prép.* **Hà keda sukur n yaku wee**. Il va à l'école vers le marché *Var.*: **do** (SG).
- weeb** [wèéɓ] *comp.*: **wee-**. *h.gw. weel / weera / weem.*
- 1) devancer *v.tr.* Faire une chose avant quelqu'un. **Bà weel-v n kpaamn v' kad haaga ka nyi daam**. On te devance au champ et toi tu restes à la maison en buvant.
  - 2) laisser *v.tr.* des sillons à quelqu'un. **Kpaabn, fià weel fià daawmba**. En labour, il laisse des sillons à ceux de sa génération. *Sing.*: **weedgm<sub>1</sub>**.
- *h. b/-.*
- 1) devancement *n.m.* **Weeb ror kaliigu man**. Le devancement dépend de la rapidité.
  - 2) Fait de laisser des sillons à quelqu'un. **Weeb ba ηmεεgb fiεbn**. Laisser des sillons à quelqu'un dépend de la façon de travailler.
- weedgm<sub>1</sub>** [wèèdgm̥] *comp.*: **weed-**. *h.gw. weeda / weedg / weed.*
- laisser *v.tr.* des sillons à quelqu'un.



► *h. m.*

- Fait de laisser un sillon à quelqu'un. *Plur.:* **weeb** (2). *Var.:* **wædg** (SG).

**weedgm**<sub>2</sub> [wèèdg<sup>m</sup>] *comp.:* **weed-**  
*fi.gw. weeda / weedg / weed.*

- se guérir *v.pron.* **Hà bəfi** **weedgn**. Sa maladie s'est guérie.

► *h. m.*

- guérison *n.m.* *Var.:* **wædg** (SG).

**weem** [wèèr<sup>m</sup>] *g.*

- 1) vite *adv.* **Hà nawdra weem**. Il marche vite.

- **weem weem** [wèèr<sup>m</sup> wèèr<sup>m</sup>] vite vite, très vite.

- 2) autrefois *adv.*, jadis *adv.* **Weem, nidba da ba hengu**. Autrefois les gens étaient nus.

- **weem weem** [wèèr<sup>m</sup> wèèr<sup>m</sup>] dans l'antiquité. *Var.:* **wam weem** (SG).

- 3) tôt *adv.* Sensiblement avant le moment habituel ou normal. **Hà daan weem**. Il est venu tôt.

**weerb** [wèèr<sup>b</sup>] *comp.:* **weer-**  
*fi.gw. weera / weer / weer.*

- 1) faire mal. **Hà nakpa** **weeran**. Son pied lui fait mal.

- 2) être malade. **L' weera-wu**. Il est malade.

- 3) fâcher *v.tr.* **Mà suudg-wu l' weer-wu**. Je l'ai insulté et ça l'a fâché.

► *h. b/-.*

- 1) fait de faire mal.

- 2) fait d'être malade.

- 3) fait de fâcher. *NDév.:* **weerga**.

**weerga** [wèèrgá] *comp.:* **weer-** *h. ka/-.*

- 1) douleur *n.f.*

- 2) mécontentement *n.m.*, irritation *n.f.*

*Base:* **weerb**.

**welee** [wéléé] *h.t.*

- comme ça. Pronom assertif de manière.

**Hà fi** **na welee**. Il fait comme ça. *Var.:* **welɛ** (SG).

**weliib** [wèlìib] *comp.:* **welii-**

*fi.gw. welaa / welii / welii.*

- espérer *v.intr.* **Sangband nn bag bii nni na nidba weliim n d' sɔklhɔmb**. Dieu veut que les hommes espèrent dans sa bonne volonté.

► *h. b/-.*

- espérance *n.f.*, espoir *n.m.*, confiance *n.f.*

**welju** (*Pl.:* **welnt**) [wèljú, wèln̄t]

*comp.:* **welj-** *h. ku/t.*

- escargot *n.m.*, limaçon *n.m.*, colimaçon *n.m.* Terme technique : achatine.

*Achatina achatina.*

**weluub** [wèlùùb] *comp.:* **weluu-**  
*fi.gw. welwa / weluu / weluu.*

- exulter *v.intr.*, jubiler *v.intr.* **Bà beda na baa bà san n wun Loma fiá ka welwa**. On lui a dit qu'on va l'amener à Lomé et il exulte.

► *h. b/-.*

- exultation *n.f.*, jubilation *n.f.* *Syn.:* **tonuub**; *Man.:* **wel wel**; *Appar.:* **weluuga**.

**weluuga** [wèlùùgá] *comp.:* **weluu-**  
*h. ka/-.*

- joie *n.f.* *Base:* **weluub**.

**wel wel**<sub>1</sub> [wél wél] *g.*

- joyeux (très\_) **Hà welwa wel wel na baa bà dafi-wu kekeja**. Il est très joyeux parce qu'on va lui acheter le vélo. *Ass.:* **weluub**; *Appar.:* **weluuga**.

**wel wel**<sub>2</sub> [wélwél] *g.*

- Bonne chance ! Souhait de réussite.

**wemboa** (*Pl.:* **wembomba**) [wèmbóá, wèmbómbá] *comp.:* **wembo-** *h. fi/ba.*

- puissant *n.m.*, principal *n.m.*, autorité *n.f.*

**wen**<sub>1</sub> [wén] *h.t.*

- quand. Pronom relatif temporel. **Taa maara wen kena fià si-t ligbiir**. Quand notre père viendra, il nous donnera de l'argent.

**wen**<sub>2</sub> [wén] *h.t.*

- qui. Pronom interrogatif désignant une

## wengua

personne. ¿ **Wen daana** ? Qui est venu?

**wengua** [wêngúá] *h.t.*

- tel *pron.*, un tel. Certain, quelqu'un. Tenant lieu d'un nom propre. **Mà taj n wengua hà ked kpam.** J'ai rencontré un tel allant au champ. *Syn.*: **waana.**

**wennafi** [wènnàfi] *g.*

- de cette façon. ¿ **Ben kaa nnii In mafir-ma wennafi** ? Pourquoi suis-je créé de cette façon?

**wensolu** (*Pl.*: **wensoli**) [wènsòlú, wènsòlí] *comp.*: **wensol-** *h. fu/fi.*

- panier *n.m.* pyramidal. Il est utilisé lors des cérémonies des vieilles qui méritent la danse traditionnelle.

**wentgm<sub>1</sub>** [wèntgrím] *comp.*: **wentg-** *fi.gw. wenta / wentg / went.*

- ouvrir *v.tr.* les yeux à quelqu'un. **Mà wentg v` nonga.** Je t'ai ouvert les yeux.

► *h. m.*

- Fait d'ouvrir les yeux à quelqu'un.

**wentgm<sub>2</sub>** [wèntgrím] *comp.*: **wentg-** *fi.gw. wenta / wentg / went.*

- guérir *v.intr.* **Hà befii wentg.** Sa maladie a guéri.

► *h. m.*

- guérison *n.f.*

**wentrb** [wèntrb] *comp.*: **wentr-** *fi.gw. wentra / wentr / wentr.*

- s'éclaircir *v.pron.* **Toju wentra.** Le jour s'éclaircit.

► *h. m.*

- éclaircissement *n.m.* du jour.

**werafi'** [wéráfi'] *g.*

- beaucoup plus, bien plus, autrement plus, assez *adv.* **Si-ma fefima werafi'.** Donne-moi beaucoup plus d'arachides. **Hà kotg fefima werafi'.** Il a puisé assez d'arachides.

**werga<sub>1</sub>** (*Pl.*: **werii**) [wérgá, wéríí]

*comp.*: **wer-** *h. ka/hi.*

- creux *n.m.*, cavité *n.f.* Petit espace vide à

## weriib

l'intérieur d'un corps solide. **Werga ba nyakakiigankenam.** Il y a un petit creux dans ce fétu.

**werga<sub>2</sub>** (*Pl.*: **werii**) [wérgá, wéríí]

*comp.*: **wer-** *h. ka/hi.*

- flûte *n.f.* en bois. **Bà hofil werii t` korgu binan.** On joue de la flûte dans la musique de chez nous.

**wergu** [wérgú] *comp.*: **wer-** *h.b. omnicleasse.*

- vide *adj.* **Hà sira-ma fefimwet hent.** Il m'a donné rien que des arachides (gousses) vides.

► *h. ku/-.*

- vide *n.m.*

**weriib** [wèriib] *comp.*: **werii-** *fi.gw. weraa / werii / werii.*

- 1) montrer *v.tr.* quelque chose à quelqu'un, présenter *v.tr.* quelque chose à quelqu'un. Apprendre, montrer aux autres. **Hà werii-t hà wadii.** Il nous a présentés ses dossiers.

- 2) enseigner *v.tr.* Apprendre, montrer aux autres. **Weriita weraa sukur bii kaalb.** Le maître enseigne la lecture aux élèves.

- 3) indiquer *v.tr.*, situer *v.tr.* **Hà weraa-t haar.** Il nous situe la maison.

- 4) se montrer *v.pron.*, se vanter *v.pron.* **Bà weraa bayen kod.** Ils se vantent de trop.

► *h. b/-.*

- 1) montrée *n.f.*, présentation *n.f.* **Hà wadii weriib gaamga má kpañ'.** Lors de la présentation de ses dossiers, je n'y étais pas.

- 2) enseignement *n.m.* Action d'enseigner. **Nawdm weriib ba gemm.** L'enseignement du nawdm est difficile. *NAct.*: **weriita.**

- 3) indication *n.f.*, situation *n.f.* **V` want weriib kpaam miiga fuumb** Ta situation des choses est difficile à saisir.

- 4) vantardise *n.f.* **Yalg vyenwu weriib.** Tu abuses dans la manière de te vanter.

## weriita

**weriita** (*Pl.*: **weriitba**) [wèrìitàá, wèrìitbá] *comp.*: **weriit-**. *h.* fia/ba.

- enseignant *n.m.* Personne qui donne un enseignement. **Weriita weraa sukur bii kaalb n fioorb.** L'enseignant apprend aux élèves à lire et à écrire. *NFonc.*: **weriib** (2).

- **bafilb weriita** [báfilb wériítá, báfilb wériítbá] scribe *n.m.*, maître *n.m.* de la loi. *Restr.*: Dans les textes bibliques.

**wædaagu** [wèèdààgú] *h.* ku/-.

- premier bouillon. Dès l'ébullition. **L' wæ wædaagu há dogd.** Il a ôté dès le premier bouillon.

**wæegm** [wèègím] *comp.*: **wæeg-**. *fi.gw.* **wæegaa** / **wæeg** / **wæeg**.

- bouillir *v.tr.*
- ▶ *h.* m.
- ébullition *n.f.* *Plur.*: **wæerb**. *Var.*: **waagm** (SG).

**wæer** (*Pl.*: **wæera**) [wééér, wééérá] *comp.*: **wæer-**. *h.* d/fia.

- verre *n.m.* de lampe. *Syn.*: **kanbiir**; *Tout*: **kand**; *CPart.*: **kanboghü**.

**wæerb** [wèèérb] *comp.*: **wæer-**. *fi.gw.* **wæera** / **wæer** / **wæer**.

- bouillir *v.intr.* **Daam wæera guriitn.** La boisson bout dans les jarres.
- ▶ *h.* b/-.
- ébullition *n.f.* *Sing.*: **wæegm**. *Var.*: **waagm** (SG).

**wæfilm** [wèèfilím] *m.k.* *comp.*: **-wæfi**.

- 1) neuf *n.m.* **Mwæfi**. Neuf.
- 2) neuf. Adjectif numéral cardinal. **Daba bawæfi', fǒǒba barefi'**. Neuf hommes mais deux femmes.
- ▶ *n.k.* *comp.*: **wæfil-**.

- 1) neuvième. Adjectif numéral ordinal. **Nidwæfila.** La neuvième personne.
- 2) neuvièmement *adv.* *Var.*: **wæfilm** (SG/TG).

## wiib

**wæñuugu** [wèñhùùgú] *comp.*: **wæñuu-**. *h.* ku/-.

- 1) étroit *adj.* **Jiblanjee ba wæñuugu.** Cette entrée-là est étroite.
- 2) étroitesse *n.f.* *Ant.*: **yalmgu**. *Var.*: **fefǽngga** (SG).

**wæwdgdm** [wèwdgím] *comp.*: **wæwdg-**. *fi.gw.* **wæwda** / **wæwdg** / **wæwd**.

- ouvrir *v.tr.* **Hà wæwdg febiir.** Il a ouvert le fruit de blighia.
- ▶ *h.* m.
- ouverture *n.f.* *Plur.*: **wæwdrb**. *Var.*: **wæwdgdm** (BG); **kpagdgm** (SG).

**wæwdrb** [wèwdrb] *comp.*: **wæwdr-**. *fi.gw.* **wæwdra** / **wæwdr** / **wæwdr**.

- ouvrir *v.tr.*
- ▶ *h.* b/-.
- ouverture *n.f.* *Sing.*: **wæwdgdm**.

**wii** [wìí] *h.t.*

- 1) lui il, elle elle. Pronom sujet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe fia 1. **Wii jul diit ka kpaá nyi nyaalm.** Lui, il mange sans boire l'eau.
- 2) le ... lui, la ... elle, lui ... à lui, lui ... à elle. Pronom objet (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe fia 1.
- 3) son ... à lui, sa ... à lui, son... à elle, sa ... à elle. Pronom déterminant (forme tonique) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe fia 1.
- 4) qui. Pronom relatif (final) de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe fia 1. *Cpart.*: **bee**; *Base*: **fià** <sub>1</sub>, **wù**. *Var.*: **wee** (SG).

**wiib** [wìílb] *comp.*: **wii-**. *fi.gw.* **wia** / **wiira** / **wiim**.

- 1) fouiller *v.tr.*, chercher *v.tr.* **Hà wia sumii ka bag juuga.** Il fouille parmi les assiettes en cherchant le couteau.
- 2) feuilleter *v.tr.* **Sukur bii wia hí wadii ka geewa ban taan bii.** Les élèves feuilletent leurs livres en regardant les images.

## wiidgm

► *h. b/-.*

1) fouille *n.f.* **Nidba wantn wiib kpafi hòm.** Fouiller dans les affaires d'autrui est mauvais.

2) feuilletage *n.m.* **Lag wadga wiib nnii kpelɲb.** Feuilletter un cahier, ce n'est pas apprendre.

**wiidgm** [wìidgr̄m] *comp.:* **wiidg-**  
*h.gw. wiida / wiidg / wiid.*

• éclairer *v.tr.*, allumer *v.tr.* **Kərbermin bà wiida bogm waari firoond.** Dans les grandes villes, on éclaire la ville à dix-huit heures.

► *h. m.*

• éclairage *n.m.*, allumage *n.m.* *Plur.:* **wiirm.** *Var.:* **moodgm** (SG).

**wiigm** [wìiggr̄m] *comp.:* **wiig-**  
*h.gw. wiiga / wiig / wiig.*

• ouvrir *v.tr.*, entrouvrir *v.tr.* **Hà wiig wadga n ka kad ka go ka bəfɔɔ na fià kpelɲan.** Il a ouvert le cahier et il dort assis, soi disant qu'il apprend.

► *h. m.*

• ouverture *n.f.* Action d'ouvrir. **Lag na v` wiigm wadga n ka door ka go nnii kpelɲb.** Ce n'est pas ouvrir un document et dormir couché qui est apprendre.

**wiinga** [wìingá] *comp.:* **wiin-** *h. ka/-.*

1) lumière *n.f.*, clarté *n.f.*

2) clarté *n.f.* pour l'esprit, évidence *n.f.*, limpidité *n.f.* *Ant.:* **nyeet.**

**wiirm** [wìirm̄] *comp.:* **wiir-** *h.gw. wiira / - / wiir.*

1) éclairer *v.tr.*, allumer *v.tr.* (sa lampe). **Hà wiira tər̄si ka ked ka nyeet bee.** Il allume sa torche électrique pour se déplacer quand il fait sombre.

2) éclairer *v.intr.* **Kand wiira kpanyafi.** Cette lampe éclaire nettement.

► *h. m.*

• éclairage *n.m.* **Kidga wiirm sangbambiimn kena n wiinga tant fiən.**

## wombuga

La présence de la lune dans le ciel offre de la lumière sur la terre. *Sing.:* **wiidgm.**

**wiuru** [wìirú] *h. fu/-.*

1) douleur *n.f.* **Mà fuuma wiuru mà taagr̄n.** Je sens une douleur dans ma jambe. *Spéc.:* **raawwiuru.**

2) lèpre *n.f.* Euphémisme pour ne pas utiliser le terme "bolmt". *Syn.:* **bolmt.**

◦ **wiuru tia** [wìirù tiá, wìirù tiibá] lépreux *n.m.* *Syn.:* **bolma.** *fia/ba.*

**wiit** [wìit̄] *comp.:* **wii-** *h. -/t.*

1) vapeur *n.f.*

2) chaleur *n.f.* *Var.:* **huut** (SG).

3) gaz *n.m.*

◦ **muunu wiit** [múúnú wìit̄] rayons solaires.

**wiliib** [wìliib̄] *comp.:* **wilii-** *h.gw. wilaa / wili / wili.*

• clignoter *v.intr.* Éclairer et s'éteindre alternativement à très brefs intervalles. **Məm̄l wilaan.** La luciole clignote.

► *h. b/-.*

• clignotement *n.m.* Action de se produire par intermittence: la lumière.

**wiwiigu** [wìwìigú] *h. ku/-.*

• alcalinité *n.f.*, alcalin *adj.* **Jimm̄ina ba wiwiigu.** Cette potasse liquide est alcaline.

**Wiya** [Wíyá] *h.*

• **Wiya** *nom propre.* Village du canton de Siou.

**wo** [wó] *r.*

• comme *adv.* **Hà keda wo dakpalma.** Il marche comme un vieux.

**wombuga** (*Pl.:* **wombii**)  
[wòmbúgá, wòmbíí] *comp.:*

**wombu-** *h. ka/hi.*

1)alebasse *n.f.* Le contenant (Réceptif). **Bà nyil t̄ kərgu daam n wombii.** La boisson de chez nous se prend dans lesalebasses.

2)alebasse *n.f.* Contenu d'un contenant :

contenance. **Bà nyira daam wombii hinaa hinaa.** Il ont bu de la boisson quatre calebasses quatre calebasses. **Soogankena lə wombii hinu.** Ce pot contient cinq calebasses.

3) pot. Réunion autour d'une boisson. **Tn san t' lg wombuga.** Allons prendre un pot! *Var.*: **hombuga; wambuga** (TG); **wembiga** (SG).

**wù** [wù, wú] *h.t.* *Var.*: **wù, wú, -wu.**

1) le, la, l', lui. Pronom objet de la 3<sup>e</sup> personne du singulier, classe fia 1. **Hà sa sira-wu ruuni kwifir.** Son père lui a donné dix mille francs.

2) il, elle. Pronom de la 3<sup>e</sup> personne du

singulier, classe fia 1, devant une coordination. **Wù n fià haarii mēndii.** Lui et toute sa famille. *Spéc.*: **wii**; *Cpart.*: **bà**; *Base*: **fià** 1.

**wusakoor** (*Pl.*: **wusakoora**) [wúsàkóóf, wúsàkóorá] *comp.*: **wusako-**. *Empr. du* kabiyyè : *wisikóyè*. *h. d/fia.*

• *gingembre n.m.* **Zingiber officinale**. *Var.*: **misakoor** (NT); **wisakoor, bansad** (SG).

**wuui** [wùùì] *d.gw.*

• *vraiment adv.* **Saŋband noor, wuui !** **¿ Gemmnt tet welee ?** La voix du Seigneur, vraiment, quelle force ?

## Y - y

**yaa** [yáá] *r.*

• *mais conj.* **Mà san yaa mà ba nyaan-wu.** Je suis allé mais je ne l'ai pas vu. *Syn.*: **lee** (1).

**yaada (yaani)** (*Pl.*: **yaani yaadba**) [yààní yáádá, yààní yáádbá] *comp.*: **yaani yaad-**. *h. fia/ba.*

• *juge n.m.* Personne qui règle les différends. *Base*: **yaam**; *Occ.*: **yaagu**.

**yaadaawa** (*Pl.*: **yaadaba**) [yáàdááwá, yáàdábá] *comp.*: **yaada-**. *h. fia/ba.*

• *beau-père n.m.* Pères des conjoints. *Gén.*: **yaagba**; *Ant.*: **yaafga**. *Var.*: **yagdaawa, yagsa** (SG).

**yaadr** [yáádf] *h. d/-.*

• *intérêt n.m.* Somme qu'un débiteur verse à son créancier au moment du remboursement de sa dette. **Ka fià kwēm lġbiir, fià kpaā gbaama na bá ŋmelg-wu n yaadr.** S'il prête de l'argent, c'est sans demander qu'on le lui rende avec les intérêts.

**yaafga** (*Pl.*: **yaafġba**) [yáàfġá, yáàfġbá] *comp.*: **yaafġg-**. *h. fia/ba.*

• *belle-mère n.f.* **Mà fġga nya ba na mà yaafġn.** La mère de ma femme est ma belle-mère. *Gén.*: **yaagba**; *Ant.*: **yaadaawa**. *Var.*: **yafġga** (SG).

**yaagba** (*Pl.*: **yaagbmba**) [yáàġbá, yáàġbmbá] *comp.*: **yaagb-**. *h. fia/ba.*

1) *allié n.m.*, parent par alliance. Pour le mari, c'est toute la parenté paternelle de son épouse (hommes et femmes de n'importe quelle génération). Pour une femme, elle utilise ce terme pour désigner tous les parents mâles (ainsi que leurs épouses) des générations ascendantes à son époux, de la famille paternelle de ce dernier. Pour une femme, elle utilise aussi ce terme pour désigner les époux de toutes les femmes de la parenté paternelle de son époux.

2) *beau-père n.m.*, *belle-mère n.f.*, *beaux-parents n.m.* Père ou mère du conjoint.

3) *beau-frère n.m.* Mari de la sœur (pour un homme ou une femme) frère de l'épouse, mari de la sœur de l'épouse (ce dernier est aussi appelé "co-allié").

## yaagbnt

- 4) belle-sœur *n.f.* Sœur de l'épouse.  
 5) gendre *n.m.* Époux, mari de la fille.  
*Appar.:* **yaagbnt**.

**yaagbnt** [yáàgbnt] *comp.:* **yaagbn-**  
*h. -/t.*

- alliance *n.f.* Lien existant entre un époux et les parents du conjoint, lien ou relation d'alliance qui unit deux ou plusieurs familles. *Appar.:* **yaagba**.

**yaagrb** [yáàgrb] *comp.:* **yaagr-**  
*h.gw. yaagra / yaag / yaag.*

- 1) faire face à. **Hà kada ka yaagr fidnoor.** Il est assis en faisant face à la porte.
- 2) s'occuper de. **Hà yaagra n fià ñmægt ka hɔŋaa ban bed-wu na fià fie bii.** Il s'occupe de ses affaires tout en oubliant ce qu'on lui demande de faire.

► *h. b/-.*

- 1) fait de faire face à. **Bii fien yaagrb ba na gid kaawr volb.** Faire face à quelque chose, c'est faire dos à autre chose.

- 2) occupation *n.f.*

**yaagu** (*Pl.:* **yaani**) [yààgú, yààní]  
*comp.:* **yaa-**. *h. ku/fii.*

- jugement *n.m.* Résultat de l'action de juger, décision de justice. **Bà san nidkuudwii yaagu.** Il sont allés au jugement du criminel. *Base:* **yaam**.

**yaala** [yáálá] *comp.:* **yaala**. *h.gw. yɔl / yala / yɔlm.*

- 1) se marier *v.pron.*). Contracter mariage, en parlant d'une femme. **Hà yala weriita.** Elle s'est mariée à un enseignant.

- 2) marier *v.tr.*). Unir en célébrant le mariage.

► *h. -/fia.* mariage *n.m.* Fait de se marier, en parlant d'une femme. Action, fait de se marier. Union légitime de deux personnes dans les conditions prévues par la loi. La cérémonie du mariage. *Appar.:* **sidaala**; *Ant.:* **fɔglɔgb**.

**yaalaja (yaani)** (*Pl.:* **yaani yaalai**)

## yaaju

[yààní yáàlɔŋá, yààní yáàlàí]  
*comp.:* **yaani yaalaŋ-**. *h. ka/hi.*

- tribunal *n.m.*, prétoire *n.m.*, palais *n.m.* de justice.

**yaam** [yààmí] *comp.:* **yaa-**. *h.gw. yaa / yaa / yaa.*

- juger *v.tr.*, trancher *v.tr.* **Bà yaa yaagu huraa duun.** Ils jugent une affaire à la cour royale. **Bà yaa bawdwo n yaagu.** On juge le voleur.

► *h. m.*

- jugement *n.m.* Action de juger. **Tant gwæet yaam kena n midkuum.** Le jugement de problèmes terriens entraîne la mort humaine. *NPat.:* **yaagu**.

**yaamaarond** (*Pl.:* **yaamaarona**)  
 [yáàmààrónd, yáàmààróná]

*comp.:* **yaamaaron-**. *h. d/fia.*

- patate *n.f.* douce. Le tubercule. *Var.:* **fararond** (SG).

**yaamaaront** (*Sg.:* **yaamaarongu**)  
 [yáàmààróngú, yáàmààrónt]

*comp.:* **yaamaaron-**. *h. ku/t.*

- patate *n.f.* douce. Désigne la plante entière. *Ipomosea batata*. *Prod.:* **yaamarond**.

**yaamb** [yààmɓ] *comp.:* **yaam-**  
*h.gw. yaama / yaam / yaam.*

- s'étendre *v.pron.* Augmenter en largeur en parlant des végétaux à partir des branches. **Tiib nn yaama lee, buhuunu t ka ba b' kwæen.** Quand l'arbre s'étend, il y a de l'ombre dessous.

► *h. b/-.*

- extension *n.f.*

**yaanjkparmgu** (*Pl.:* **yaanjkparmt**)  
 [yààŋkpármgú, yààŋkpármɓ]

*comp.:* **yaakparm-**. *h. ku/t.*

- vallée *n.f.* desséchée.

**yaaju** (*Pl.:* **yaant**) [yáájú, yáánt]  
*comp.:* **yaaj-**. *h. ku/t.*

- 1) maréage *n.m.*

## yaarb

2) vallée *n.f.* **Ĥooti yaaŋu n Moono yaaŋu ba na Toogo yaaŋbermt.** L'Oti et le Mono sont les grandes vallées du Togo.

**yaarb** [yààrb] *comp.:* **yaar-** *fi.gw.* **yaara / yaar / yaar.**

• agiter *v.tr.* les bras pour saluer, pour dire au revoir.

► *h. b/-.*

• agitation *n.f.* des bras pour saluer, pour dire au revoir. *Ass.:* **nufu** (1).

**yaargu** [yàargú] *h. ku/-.*

• très salé *adj.* **Jit ba yaargu hengu.** La sauce est très salée.

**yaarm** [yáàrm] *comp.:* **yaar-** *h. m.*

• sel *n.m.* Substance blanche, friable, soluble dans l'eau, d'un goût piquant qui sert à l'assaisonnement et à la conservation des aliments. **Bà lɔ yaarm jitm.** Le sel est utile dans l'assaisonnement d'une sauce.

**yaatuura** (*Pl.:* **yaatuurmba, yaataaba**)

[yáátúurá, yáátúurmbá / yáátáábá] *comp.:* **yaatuur-** / **yaata-** *h. fia/ba.*

• co-allié *n.m.* *Var.:* **yaġtuura** (SG).

**yaawant** [yááwánt] *comp.:* **yaawan-**

*h. -/t.*

• dot *n.f.*

**yaawmoogu** (*Pl.:* **yaawmoot**)

[yààwmòògú, yààwmòòt] *comp.:* **yaawmo-** *h. ku/t.*

• sorte de paille *n.f.*, verveine *n.f.* batarde. *Stachytarpheta angustifolia.* *Var.:* **yaŋmoogo** (SG).

**yaawr** (*Pl.:* **yaawa**) [yááwír, yááwá]

*comp.:* **yaaw-** *h. d/fia.*

• bas-fond *n.m.* **Kɔd miiri kpatm ba yaawan.** Le plus souvent les rizières sont dans les bas-fonds.

**yadgm** [yàdgm] *comp.:* **yadg-**

*fi.gw.* **yada / yadg / yad.**

1) étaler *v.tr.*, déplier *v.tr.*, dérouler *v.tr.*

## yadrb

(qqch de complet). **Ĥà yada dimgu tiŋan safi lee n doot.** Il étale le pagne sur le sol avant de se coucher.

2) élargir *v.tr.* Augmenter la taille. **Ĥà yadg kpamb.** Il a élargi le champ.

3) s'étaler *v.tr.*, s'élargir *v.tr.* Augmenter de taille par soi-même. **Loma kɔrgu yadgn.** La ville de Lomé s'est élargie.

► *h. m.*

1) étalement *n.m.*, dépliement *n.m.*, déroulement *n.m.* Action d'étaler, de déplier, de dérouler (qqch de complet).

**Wadgu yadgm tiŋan safi na v diin wankpaijm ba hɔm.** C'est mieux d'étaler une bâche sur le sol avant de sécher les céréales.

2) élargissement *n.m.* Action d'élargir.

3) étalement *n.m.*, élargissement *n.m.* Fait de s'élargir, de s'étaler.

**yadgu** [yàdgu] *h. ku/-.*

• surplus, intérêt. **ġNdee fià ba san kpam ? Ĥà ba fià di n yadgu.** N'est-ce pas qu'il n'est pas allé au champ. Il va manger avec surplus.

**yadr** (*Pl.:* **yada**) [yádrf, yádá] *comp.:*

**yad-** *h. d/fia.*

• Masque porté par "santa" fait de tresse de corde. *Var.:* **gegeri** (BG).

**yadrb** [yàdrb] *comp.:* **yadr-** *fi.gw.* **yadra**

/ **yadr / yadr.**

1) éparpiller *v.tr.*, disperser *v.tr.* **Ka v`vaa kɔrii diit, v`yadr-t ka sug na hì menhii bee hì tɔfi.** Si vous donnez à manger aux poules, éparpiller le manger pour que toutes puissent picorer.

2) s'éparpiller *v.pron.*, se disperser *v.pron.* **Ĥà famtg ka tofid sargan malfia, malfie t yadr.** Elle a heurté en portant sur la tête une cuvette de maïs et le maïs est éparpillé.

► *h. b/-.*

1) éparpillement *n.m.*, dispersion *n.f.* Action

## yagañ

d'éparpiller, de disperser.

2) éparpillement *n.m.*, dispersion *n.f.* Fait de s'éparpiller, de se disperser. *Var.*: **yædrb** (SG).

**yagafi** [yágáfi] *g.*

• très pur *adj.*, sain *adj.*, clair *adj.*, serein *adj.* **Hà ni ba yagafi**. Son for intérieur est pur.

**yagb** [yágǒb] *comp.*: **yag-**. *fi.gw. yagl / yagra / yagm.*

• dépasser *v.tr.* Être plus, faire plus qu'autrui dans un domaine. **Hà yagl-ma kilin**. Il me dépasse en course.

► *h. dépassement n.m.* b/-.

◦ **taa yagb** [tàà yágǒb] compétition *n.f.* b/-.

**yagbilmgu** [yágbilmgú] *h. ku/-.*

• semaine *n.f.* **Hà san huru Ì fiera yagbilmgu**. Ca fait une semaine qu'il a voyagé.

**yagdgm** [yàgdgrm] *comp.*: **yagd-**. *fi.gw. yagda / yagd / yagd.*

• dépasser *v.tr.* **Bà yagda Konfaga safi n taai Siigu**. On dépasse Konfaga avant d'arriver à Siou.

► *h. m.*

• dépassement *n.m.*, fait de dépasser. *Plur.*: **yagdrb**.

**yagdrb** [yàgdgrb] *comp.*: **yagdr-**. *fi.gw. yagdra / yagdr / yagdr.*

• dépasser *v.tr.*

► *h. m.*

• Fait de dépasser. *Sing.*: **yagdgm**.

**yagiib** [yàgìib] *comp.*: **yagii-**. *fi.gw. yagaa / yagii / yagii.*

• arroser *v.tr.* **Hà yagaa fià jit kpamb**. Il arrose son jardin potager.

► *h. b/-.*

• arrosage *n.m.*; arrosage *n.m.*, arrosement *n.m.* Action d'arroser. **Hàm gaamrn, flawa yagiib lgl gaama kòd blafib kaa na tant kpaà hila kparjib**. En période

## yagtia

d'harmattan, l'arrosage des fleurs prend assez de temps parce que le sol se dessèche vite.

**yagiitgu** (*Pl.*: **yagiitt**) [yàgìitgú, yàgìitt] *comp.*: **yagiit-**. *h. ku/t.*

• arrosoir *n.m.* *Base*: **yagiib**.

**yaglb** [yàglb] *comp.*: **yagl-**. *fi.gw. yagla / yagl / yagl.*

1) commercer *v.intr.* Faire l'opération, activité d'achat et de revente (en l'état ou après transformation) d'un produit, d'une valeur. **Kasant vuugun, yagtiiba yagla yaku hòm**. En période de fête, les commerçants commercent bien.

2) animer *v.tr.* **Kasant vuugun, bà yagla yaku hòm**. En période de fête, on anime bien le marché.

3) s'animer *v.pron.* **T' korgu yaku yagla laad goor**. Le marché de notre village s'anime le dimanche. *Ass.*: **yaku**; *NAct.*: **yagtia**.

► *h. b/-.*

1) commerce *n.m.*

2) fait d'animer.

3) fait de s'animer.

**yaglgm** [yàglgrm] *comp.*: **yaglg-**. *fi.gw. yagla / yaglg / yagl.*

• exagérer *v.tr.* Abuser de qqch. **Bà ba fie-wu bii, fià yaglan**. On ne lui a rien fait, il exagère.

► *h. b/-.*

• fait de dépasser.

**yaglwɔr** (*Pl.*: **yaglwɔra**) [yàglwɔ́r, yàglwɔ́rá] *comp.*: **yaglwɔ-**. *h. d/ha.*

• voiture *n.f.*, camion *n.m.* Moyen de transport en commun. *Gén.*: **lwɔr**. *Var.*: **yagloogu** (SG).

**yagtia** (*Pl.*: **yagtiiba**) [yàgtiá, yàgtiábá] *comp.*: **yagti-**. *h. fia/ba.*

• marchand *n.m.*, commerçant *n.m.* *NLoc.*: **yaku** (1); *Appar.*: **yaglb**.



## yağwant

**yağwant** [yàğwánt] *comp.*: **yağwan-**  
*h. -/t.*

- marchandise *n.f.*, denrée *n.f.*, article *n.m.*

**yagyagлта** (*Pl.*: **yagyagлта**) [yàgyàglta,  
yàgyàgltbá] *comp.*: **yagyagлт-** *h. fia/ba.*

- marchand *n.m.*, commerçant *n.m.*

**yagyɔɦuuta** (*Pl.*: **yagyɔɦuutba**)  
[yàgyɔɦùùtà, yàgyɔɦùùtbá]  
*comp.*: **yagyɔɦuut-** *h. fia/ba.*

- marchand *n.m.* ambulant.

**yafidgm** [yàfidgrm] *comp.*: **yafidg-**  
*ɦ.gw. yafida / yafidg / yafid.*

1) ouvrir *v.tr.* **Ka buga kpaabag na ka yafidg ka noor ka nyi ragri, v' nyiid kà meera.** Si l'enfant ne veut pas ouvrir sa bouche pour boire le produit, il suffit de boucher ses narines. *Ass.*: **noor** (1).

2) ajouter *v.tr.* sur la quantité normale. **Ĥà hu jowa sumii hinu n yafidg sumga kayen.** Elle a trempé dix bols de sorgho et a ajouté un bol.

► *h. m.*

1) ouverture *n.f.* **Ĥà nyina tefir, noor yafidgm t ka bee-wu jiwfi.** Il a perdu ses dents et il a honte d'ouvrir sa bouche. *Ant.*: **mudm.**

2) ajout *n.m.* sur la quantité normale. Action d'ajouter.

**yafintm** [yàfintm] *comp.*: **yafint-**  
*ɦ.gw. yafinta / yafint / yafint.*

- s'étonner *v.pron.*, être surpris *v.intr.*, être stupéfait *v.intr.* **Bà beda-wu na kuum fiera fhaa, há yafint noor.** On lui a annoncé qu'il y a décès chez lui et il est stupéfait.

► *h. m.*

- étonnement *n.m.*, ahurissement, surprise, ébahissement, stupéfaction. *Ass.*: **noor** (1).

**yafit** [yàɦt] *h. -/t.*

- surplus *n.m.* **Ĥà hu jowa sumii hinu, yafit sumga kayen.** Elle a mouillé cinq bols de sorgho et un bol de surplus.

## yakrb

**yafiwlb** [yàɦwlb] *comp.*: **yafiwl-**  
*ɦ.gw. yafiwla / yafiwl / yafiwl.*

- ouvrir *v.tr.* **Dmenbuga yafiwla kà noor ka bag deb.** L'oiselet ouvre son bec en cherchant le manger.

► *h. b/-.*

- ouverture *n.f.* Action d'ouvrir.

**yakiiga** (*Pl.*: **yakii**) [yákíígá, yákíí]  
*comp.*: **yakii-** *h. ka/hi.*

1) petit-fils *n.m.*, petite-fille *n.f.* Enfant d'un fils ou d'une fille; certaines femmes utilisent ce terme pour désigner les enfants d'une sœur (enfant de femme de la même famille).

2) descendant *n.m.* Qui descend, est issu d'un ancêtre. *Cpart.*: **yandaa, yɔga.**

**yakk** [yàkk] *g.*

- en face de. **Bà kalg fià teelba fià nongan yakk.** Il ont assis ses frères en face de lui.

**yaklaa** [yàklàà] *g.*

1) de façon ostentatoire. Sans se gêner et en voulant se montrer. **Ĥà kada yaklaa.** Il est assis de façon ostentatoire.

2) librement *adv.* Sans contrainte ni obstacle externe. **Ĥà jibn yaklaa.** Il est entré librement.

3) ouvertement *adv.*, publiquement *adv.*

**Mà bɔɦɔ-n na ka fií t ree n bɔɦɔ nidba nongan yaklaa na man hefi-wii, nida budaaga man, mà kee mà ta biir Sangband tumtba nongan na man hefi-wu.** Je vous le dis : si quelqu'un déclare publiquement qu'il m'appartient, le Fils de l'homme aussi déclarera devant les anges de Dieu qu'il lui appartient.

**yakrb** [yàkrb] *comp.*: **yakr-** *ɦ.gw. yakra / yakr / yakr.*

- éparpiller *v.tr.* **Ĥam fugra n yakr want n haar.** Le vent a soufflé et a éparpillé les affaires de-ci de-là dans la maison.

► *h. b/-.*

- éparpillement *n.m.* Action d'éparpiller.

## yaku

**yaku** (*Pl.*: **yagni**) [yàkú, yàgní] *comp.*: **yag-**. *h.* ku/fi.

- 1) marché *n.m.* Lieu public de vente de biens et de services. **Bà yagla t̄ korgu yaku sooku goor.** Le marché de notre village s'anime le dimanche.
- 2) commerce *n.m.* **Bà fiɛna yaku.** Elles font du commerce.
- 3) semaine *n.f.* *Appar.*: **yaglb**; *NAct.*: **yagtia.**

**yak yak** [yák yák] *g.*

- lâche, non compact. **Malfia hena joom haǵb ba yak yak.** La pâte faite seulement de farine de maïs est non compacte. *Base*: **yakrb**. *Var.*: **yab yab** (SG); **yag yag** (BG).

**yal** (*Pl.*: **yala**) [yál, yálá] *comp.*: **yal-**. *h.* d/fia.

- sac *n.m.* de 50 kilos. **Ĥà sira-ba miiri yal.** Il leur a donné un sac de 50 kilos de riz. *Dim.*: **yalga.**

**yalafi'** [yàlàfi'] *Empr. du haoussa yállà. g.*

- faux, jamais, pas du tout.

**yalga** (*Pl.*: **yalii**) [yálgá, yálíí] *comp.*: **yal-**. *h.* ka/fi.

- sac *n.m.* moyen. Contenant formé d'une matière souple pliée, assemblée, et ouvert seulement par le haut et utilisé pour des céréales ou de l'engrais ; son contenu.

**yalgm** [yàlgm] *comp.*: **yalg-**. *h.gw.* **yal** / **yalg** / **yal.**

- exagérer *v.intr.*, faire de trop. **Ĥà yala sikr deb.** Il mange trop le sucre.

► *h.* m.

- exagération *n.f.*, excès *n.m.*, fait de faire de trop.

**yalgrb** [yàlgrb] *comp.*: **yalgr-**. *h.gw.* **yalgra** / **yalgr** / **yalgr.**

- marier *v.tr.* Établir (une fille) dans l'état de mariage. **Ĥà yalgr fiá bæera n tawda.** Il a marié sa fille à un militaire.

► *h.* b/-.

- Fait de marier. En parlant d'une fille.

## yandaat

**yalgu** (*Pl.*: **yalt**) [yálgú, yálf̄] *comp.*: **yal-**. *h.* ku/t.

- sac *n.m.* Contenant formé d'une matière souple pliée, assemblée, et ouvert seulement par le haut et utilisé pour des céréales ou de l'engrais ; son contenu.

**yalmgu** [yàlmgú] *comp.*: **yalm-**. *h.b.* omnicleasse.

- large *adj.*, vaste *adj.*, étendu *adj.* **Kafinta kudra yagtiwu kpelyalmr.** Le menuisier a fabriqué une table large pour le commerçant.

► *h.* largeur *n.f.*, vastitude *n.f.*, étendue *n.f.* *Ant.*: **toorga, voku, wɛhuugu, mergu.** ku/-.

**yamm** [yámmr] *g.*

- étendu *adj.* Spécifique aux végétaux. **Tiib huliit ba yamm.** Les branches de l'arbre sont étendues. *Base*: **yaamb.**

**yandaa** (*Pl.*: **yandaba**) [yándàà, yándàbà] *comp.*: **yanda-**. *h.* fia/ba.

- 1) grand-père *n.m.* Père du père ou de la mère.

- 2) grand-oncle *n.m.* Frère du grand-père paternel.

- 3) oncle *n.m.* (frère de la mère), cousin *n.m.* croisé maternel, neveu *n.m.* croisé maternel. Homme issu de la famille de la mère. En réalité, tout homme appartenant à la famille de la mère à quelque génération qu'il appartienne.

- 4) ancêtres *n.m.pl.* *Usage*: **pl.** *Var.*: **yandaawa** (BG).

**yandaat** [yándààt] *comp.*: **yandaa-**. *h.* -/t.

- parenté *n.f.* maternelle. Parenté entre un petit-fils ou une petite-fille et son grand-père maternel ou son oncle maternel (pour un petit-fils ou une petite-fille, c'est le lien qui les unit à tous les hommes et les femmes issus de la même famille, de leur mère, ceci à quelque génération qu'il soit).

## yanta

**yanta**<sub>1</sub> [yàntá] *r.*

- au contraire, par contre, pourtant. *Var.:* **bandafi** (SG); **gwentafi** (BG).

**yanta**<sub>2</sub> (*Pl.:* **yantba**) [yàntá, yántbá]

*comp.:* **yant-**. *h.* fia/ba.

- voyant *n.m.* *Appar.:* **yantm**. *Var.:* **yenda** (SG); **nagma** (TG).

**yantm** [yàntm] *comp.:* **yant-**. *h.* m.

- voyance *n.f.* Don de double vue. *NAct.:* **yanta**<sub>2</sub>.

◦ **yantm tia** [yàntm tiá, yàntm tíbá]

voyant *n.m.* *Var.:* **yendm** (SG).

**yarmga** (*Pl.:* **yarmii**) [yàrmgá,

yàrmii] *comp.:* **yarm-**. *h.* ka/hi.

- 1) croquet *n.m.* Sport autrefois pratiqué entre deux camps et avec comme ballon le noyau de doum et comme raquettes les bâtons.

2) ballon *n.m.*, balle *n.f.*

**yarmr** (*Pl.:* **yarma**) [yàrmf, yàrmá]

*comp.:* **yarm-**. *h.* d/fia.

- igname *n.f.* Variété courte et grosse, à la pelure plissée et à la chair jaune ou blanche légèrement amère.

**yarub** [yàrùùb] *comp.:* **yaruu-**.

*fi.gw.* **yarwa** / **yaruu** / **yaruu**.

- se prostituer *v.pron.* S'offrir, pour des pratiques sexuelles, à quiconque le demande et paie.

► *h.* prostitution *n.f.* b/-.

**yaruuta** (*Pl.:* **yaruutba**) [yàrùùtá,

yàrùùtbá] *comp.:* **yaruut-**. *h.* fia/ba.

- prostituée *n.f.* *Vdén.:* **yarub**.

**yatgm** [yàtgám] *comp.:* **yatg-**. *fi.gw.* **yata**

/ **yatg** / **yat**.

- dépasser *v.tr.*, être plus grand. **Buga gemmnt yata kà sa ret**. La puissance de l'enfant dépasse celle de son père.

► *h.* m.

- fait de dépasser.

**yaw** [yáw] *g.*

- tendre *adj.* Qui est facile à entamer. *Ant.:* **jögiigu**, **jögafi**.

## Yeesua

**yawdrb** [yàwdrb] *comp.:* **yawdr-**.

*fi.gw.* **yawdra** / **yawdr** / **yawdr**.

- marcher *v.intr.* jambes écartées. **Nödr fierà fià taaga huuga fiá ka yawdra**. Il a un abcès entre ses cuisses et il marche jambes écartées.

► *h.* b/-.

- marche *n.f.* jambes écartées.

**yay** [yây] *g.*

- peinard *adj.* **Hà kada yay**. Il est assis peinard.

**yayiii** [yáyííí] *g.*

- épars *adj.*, vagabond *adj.* **Mà diila ba yayiii**. Mes idées sont éparses.

**yebrb** [yèbrb] *comp.:* **yebr-**. *fi.gw.* **yebra**

/ **yebr** / **yebr**.

- démanger *v.intr.* **Tulgu mug-wu, fià gbanu fien t ka yebra**. Il a chaud et son corps lui démange.

► *h.* b/-.

- démangeaison *n.m.* **Gbanu fien yebrb liilawen ba na bæfiin**. Quand la peau démange, c'est parfois signe de maladie.

**yeb yeb** [yéb yéB] *g.*

- minuscule *adj.*, très petit. **Dovai ba yeb yeb**. Les feuilles de néré sont très petites.

**yedga** [yèdgá] *comp.:* **yed-**. *h.* ka/-.

- glanage *n.m.* *Base:* **yedm**.

**yedm** [yèdm] *comp.:* **yed-**. *fi.gw.* **yeda** /

**yed** / **yed**.

- glaner *v.tr.* **Ka bà kafi malha kpamb biib ni, fögba t ka gilma b` ni ka yeda**.

Après la récolte du maïs dans un champ, les femmes y vont glaner.

► *h.* m.

- glanage *n.m.* *NDév.:* **yedga**.

**yeedgu** (*Pl.:* **yeedt**) [yèèdgú, yèèdt]

*comp.:* **yeed-**. *h.* ku/t.

- bâlard *n.m.* *Syn.:* **raargu**; *Gén.:* **buga**.

*Var.:* **nyidyuumŋu** (SG).

**Yeesua** [yèésuà] *comp.:* **yeesu-**. *h.* fia/-.

- Jésus *nom propre*.

## yelmaa

**yelmaa** [yélmàà] *g.*

- subitement *adv.*, immédiatement *adv.*, au même moment, en même temps. **Ĥà taan yelmaa toŋu baŋda niib.** Il est arrivé au moment où la pluie commençait. **Bà hofi-wu fiá san yelmaa fià ba guuŋ gaama.** On l'a appelé et il est parti immédiatement. *Var.*: **helmaan** (SG).

**yem** [yé] *g.*

- rien *adv.*, gratuitement *adv.*, en vain *adv.*, bénévolement *adv.* **Mà tɔrg-wu yem.** Je l'ai aidé gratuitement.

**yen** [yé] *g.*

- seul. Se place derrière un pronom tonique, un syntagme nominal, ou un nom commun. **¿ Teba daan kpoglb ? Kumaa yen daann.** Qui sont ceux qui sont venus à la réunion? C'est Kouma seul qui est venu./ Il n'y a que Kouma qui soit venu.

◦ **mayen** [màyé] *h.t.*

1) moi seul. Utilisé pour la première personne du singulier. **Mà koora kpambii membii mayen.** J'ai travaillé ce champ-là seul.

2) me, m', moi-même. Pronom personnel réfléchi de la première personne du singulier. **Mà haŋ mayen.** Je me suis blessé.

3) mon propre. Marque l'idée d'appartenance. Il est utilisé pour la première personne du singulier. **Mà gweedm mayen mà teela.** J'ai trahi mon propre frère. *Var.*: **hen** (SG).

**yengu** [yéngú] *comp.*: **yen-**. *h.b.* omnichasse.

- même *adj.* **Bà hɛda dimyengu n dahim nanawdyena.** Ils ont cousu le même tissu et acheté les mêmes chaussures.

► *h. ku/-.*

- similitude *n.f.*, identité *n.f.* *Var.*: **hengu** (SG).

**yenlb** [yé] *comp.*: **yenl-**. *h.gw. yenla / yenl / yenl.*

## yofilgm

- tinter *v.intr.* **Ĥà keda ligbiir yenla fià ruugan.** Il marche et l'argent tinte dans sa poche.

► *h. b/-.*

- tintement *n.m.*

**yerm** [yérm] *comp.*: **yer-**. *h. m.*

- prostitution *n.f.*, mœurs *n.f.pl.* légères, libertinage *n.m.*

◦ **yerm tia** [yérm tiá, yérm tiibá] prostituée *n.f.* *fia/ba.*

**yeteŋu** (*Pl.*: **yɛtɛnt**) [yé] *comp.*: **yeteŋ-**. *h. ku/t.*

- cœur *n.m.* dans le jeu de cartes. *Gén.*: **kartŋu.**

**yid** [yid] *g.*

- pourtant *adv.*, par contre *adv.*, mais plutôt, or. **Bà bɔfiɔɔ-ma na baawan, mà kpaa tie gwɛtɛti, yid baawa biilm.** On me dit que tu voles et je ne crois pas à cela, pourtant tu voles vraiment. *Syn.*: **fiase.** *Var.*: **hid** (BG/SG).

**yobgwɛdgu** [yobgwɛdgu] *h. ku/-.*

- août *n.m.* *Gén.*: **kidga** (2).

**yobm** [yobm] *comp.*: **yob-**. *h.gw. yobaa / yob / yob.*

- arriver *v.intr.* (saison des pluies). **Yobr yobn.** La saison des pluies est arrivée.

► *h. m.*

- arrivée *n.f.* de la saison des pluies. **Yobr yobmn nyaalm haluuga nn jɛhnta.** C'est à l'arrivée de la saison de pluies que finit la pénurie d'eau. *NAct.*: **yobr**; *Ant.*: **kwɛɛdgm.**

**yobr** (*Pl.*: **yoba**) [yobɔ, yobá] *comp.*: **yob-**. *h. d/fia.*

- saison *n.f.* des pluies. *Ant.*: **kwɛɛr**; *Appar.*: **yobm.**

**yofilgm** [yofilgm] *comp.*: **yofilg-**. *h.gw. yofila / yofilg / yofil.*

- habiller *v.tr.* Fournir en vêtements. **Ĥà yofila fià fɔgwu n fià bii hom.** Il habille bien sa femme et ses enfants.

► *h. m.*

- habillement *n.m.* Action d'habiller.

**yofim** [yòðmí] *comp.: yofi-. f.gw. yofiaa / yofi / yofi.*

- mettre *v.tr.* à la taille, se ceindre *v.pron.* Porter des pagnes. **Gona bɛɛrba kpaami dima yofim n ka fidr tawi.** Les filles d'aujourd'hui ne savent pas s'habiller de pagnes, elles portent des pantalons.

► *h. m.*

- mise *n.m.* de pagne. *Stat.: yofirm.*

**yofirm** [yòðmí] *comp.: yofir-. f.gw. yofira / - / yofir.*

- porter *v.tr.* (vêtement). Porter un pagne. **Hà yofira dimberma.** Elle porte des pagnes de haute qualité.

► *h. m.*

- port *v.tr.* Fait de porter sur soi. *Phase: yofim.*

**yombo** [yómbó] *h. -/fi.*

- teinture *n.f.* Produit pour noircir les cheveux.

**yoodgm** [yòðdgrí] *comp.: yoodg-. f.gw. yooda / yoodg / yood.*

- fatiguer *v.tr.*, se fatiguer *v.pron.* **Kpaab yoodg mà gbanu.** Le labour a fatigué mon organisme. **Mà gbanu yooda.** Mon organisme se fatigue

► *h. m.*

- fatigue *n.f.*

**yoolju** [yòðlǰú] *comp.: yool-. h.b.*

- ample *adj.*, évasé *adj.* **Hà fidra tugyoolju.** Elle porte une chemise ample.

► *h. ku/-.*

- évasement *n.m.*, ampleur *n.f.* Forme de ce qui est évasé.

**yooo<sub>1</sub>** [yòðò] *g.*

- oui *adv.* "**Ka v` san v` dafi-ma kpoonu.**" – **Yooo.** "Si tu vas, achètes-moi du pain." – Oui.

**yooo<sub>2</sub>** [yóóó] *d.gw.*

- ô *interj.* **Yooo ! Kand wegran.** Ô la

lampe est cassée.

**yoorb** [yòðrb] *comp.: yoor-. f.gw. yooraa / yoor / yoor.*

- huer *v.tr.*, crier *v.intr.* (sur, derrière) qqn.

**Hà fiera gokaat bá yoor fiá jugun.** Il a menti et on l'a hué.

► *h. b/-.*

- huée *n.f.*, cri *n.m.*

**Yorba** (*Pl.: Yorbmaba*) [yórbà, yórbmbà] *comp.: Yorub-. h. fia/ba.*

- Yoruba *n.m.* Ethnie du Nigeria. *NFonc.: yorbm.*

**yorbm** [yórbm] *comp.: yorub-. h. m.*

- yoruba *n.m.* Langue du Nigeria. *NAct.: Yorba.*

**yɔdm** [yòðdrí] *comp.: yɔd-. f.gw. yɔda / - / yɔd.*

- écarter *v.tr.* les jambes. Il s'agit de quand l'on est assis. **Fɔga kpaakad ka yɔd fià taaga.** La femme ne reste pas assise les jambes écartées.

► *h. m.*

- fait d'écarter les jambes. Lorsqu'on est assis.

**yɔdrb** [yòðdrb] *comp.: yɔdr-. f.gw. yɔdra / yɔdr / yɔdr.*

- effriter *v.tr.*, s'effriter *v.pron.*, émietter *v.tr.* **Ka v` bag na sikr gbefir nignt weem, v` yɔdr-d.** Si vous voulez que le morceau de sucre se dissolve rapidement, effritez-le. **Ka sumt ba ta gwifiim nin, saari t ka yɔdra.** Si le ciment n'est pas en quantité suffisante dans le sable, les briques s'effritent.

► *h. b/-.*

- effritement *n.m.*, émiettement *n.m.* **Bii b` kpañ jɔgiigu bii yɔdrb kpañ gemm.** L'effritement de ce qui n'est pas coriace n'est pas difficile.

**yɔga** (*Pl.: yɔgmba*) [yógà, yógmbà] *comp.: yɔg-. h. fia/ba.*

- 1) grand-mère *n.f.*

- 2) tante *n.f.* maternelle. Épouse de l'oncle

maternel. De plus, toute femme issue de la famille de la mère à n'importe quelle génération ainsi que toute épouse d'oncle maternel à quelque génération qu'il appartienne ainsi que les épouses des hommes de la famille de la mère. *Appar.:* **yɔɡnt.**

**yɔɡaa baangu** (*Pl.:* **yɔɡaa baant**)  
[yɔ̀ɡàà bááńɡú, yɔ̀ɡàà bááńt]

*comp.:* **yɔɡaa baan-**. *h.* ku/t.

- mante *n.f.* ou mante *n.f.* religieuse. *Var.:* **basabarano** (SG); **basolbalanɲu** (TG).

**yɔɡdgm** [yɔ̀ɡdɡm] *comp.:* **yɔɡdg-**.  
*fi.gw.* **yɔɡda / yɔɡdg / yɔɡd.**

- marcher *v.intr.* en parlant d'une personne aux jambes rondes, courber *v.tr.*, écarter *v.tr.*, déformer *v.tr.*, arquer (jambe).

► *h.* m.

- courbure *n.f.*, écart *n.m.*, déformation *n.f.*, marche *n.f.* en parlant d'une personne aux jambes arquées. *Ass.:* **nakpana**; *Plur.:* **yɔɡdrb.**

**yɔɡdrb** [yɔ̀ɡdrb] *comp.:* **yɔɡdr-**.  
*fi.gw.* **yɔɡdra / yɔɡdr / yɔɡdr.**

- écarter *v.tr.*, déformer *v.tr.*, courber *v.tr.*, arquer (jambe). **Hà keda ka yɔɡdra fià nakpai, tii kaa nnii hi n ba kɔkɔgt.** Il marche en déformant ses jambes, c'est pourquoi, elles sont arquées.

► *h.* b/-.

- écartement *n.m.*, déformation *n.f.*, courbement *n.m.* **Hà nakpai yɔɡdrb fiəna fià nanawda kofila weem.** Le courbement de ses jambes fait que ses chaussures s'usent vite. *Sing.:* **yɔɡdgm**; *Ass.:* **nakpai.**

**yɔɡma** [yɔ̀ɡmá] *comp.:* **yɔɡm-**. *h.* -/fiə.

- saucisse *n.f.*, boudin *n.m.*, andouille *n.f.* *Gén.:* **namt.**

**yɔɡnt** [yɔ̀ɡnt] *comp.:* **yɔɡn-**. *h.* -/t.

- parenté *n.f.* maternelle. Lien de parenté avec la grand-mère ou toute personne du

côté maternel. *Appar.:* **yɔɡa.**

**yɔɡr** (*Pl.:* **yɔɡa**) [yɔ̀ɡr, yɔ̀ɡá] *comp.:*  
**yɔɡ-**. *h.* d/fiə.

- lot *n.m.*, parcelle *n.f.*, terrain *n.m.* *Var.:* **gbafir** (TG); **yɔ̀ɡbiir** (SG).

**yɔɸi** [yɔ̀ɸi] *g.*

- pêle-mêle *adv.*, çà et là, n'importe comment. **Daa saam-n na dɔm gilm yɸi n` duun!** Ne laissez pas les bêtes divaguer çà et là dans vos cours! *Base:* **yɸiub.**

**yɔɸid yɸid** [yɔ̀ɸid yɔ̀ɸid] *g.*

- pêle-mêle *adv.* **Hà kɔfira want n haar yɸid yɸid.** Elle a jeté les choses pêle-mêle dans la maison. *Syn.:* **rɔk rɔk.**

**yɔɸirb** [yɔ̀ɸirb] *comp.:* **yɸir-**. *fi.gw.* **yɸira / yɸir / yɸir.**

- sarcler *v.tr.* **Bà buuda malfia, fiá fiem goora kwifir n fianu, bá yɸir-fia.** On s° du maïs et après quinze jours, on le sarcle.

► *h.* b/-.

- sarclage *n.m.* **Ka ba ko vuɸbia n buudm malfia fià yɸirb t ka kpaɸi gemm.** Si on trace des billons étroits pour semer du maïs, le sarclage n'est pas difficile. *Syn.:* **moɔgb** (t). *Var.:* **sawiiib** (SG).

**yɸiub** [yɔ̀ɸiùùb] *comp.:* **yɸiub-**.  
*fi.gw.* **yɸiwa / yɸiub / yɸiub.**

- courir *v.intr.* çà et là. Aller partout pour obtenir qqch. **Hà yɸiwa ka bag fià burgu kú fetg kuu.** Il court çà et là à la recherche de sa chèvre qui s'est échappée. *Appar.:* **yɸi.**

► *h.* b/-.

- course *n.f.* Allée et venue.

**yɸiubta** (*Pl.:* **yɸiubtha**) [yɔ̀ɸiùùtá,  
yɔ̀ɸiùùtbá] *comp.:* **yɸiubt-**. *h.* fiə/ba.

- vagabond *n.m.*, nomade *n.m.* En nawdm le terme est légèrement dépréciatif. *Base:* **yɸiub.**

**yɸirwb**<sub>1</sub> [yɔ̀ɸirwb] *comp.:* **yɸirw-**.  
*fi.gw.* **yɸirwa / yɸirw / yɸirw.**

- diminuer *v.intr.* Devenir moins grand, moins intense. **Toɔu yɔfwr nidba t rorm duunin.** La pluie a diminué et les gens sont sortis des chambres.
    - ▶ *h. b/-.*
  - diminution *n.f.* Action de diminuer fortement. *Syn.:* **kefwrm.** *Var.:* **yɔfimb** (SG).
- yɔfwrb<sub>2</sub>** [yɔfwrb] *comp.:* **yɔfwr-.**  
*h.gw. yɔfwra / yɔfwr / yɔfwr.*
- massacrer *v.tr.* Tuer avec sauvagerie et en masse (des êtres qui ne peuvent pas se défendre).
    - ▶ *h. b/-.*
  - massacre *n.f.* Action de massacrer, exécution massive; son résultat.
- yɔklb** [yɔklb] *comp.:* **yɔkl-.** *h.gw. yɔkla / yɔkl / yɔkl.*
- 1) mettre *v.tr.* en miettes, mettre *v.tr.* en pièces. **Buri yɔkl mà saari.** Les chèvres ont mis en miettes mes briques. **Mà saari yɔkln.** Mes briques sont cassé.
  - 2) s'émietter *v.tr.* **Mà saari yɔkln.** Mes briques se sont émiettées.
    - ▶ *h. b/-.*
- 1) émiettement *n.m.* Action d'émietter.
  - 2) émiettement *n.m.* Fait de s'émietter.
- yɔlaa** [yɔlàà] *g.*
- étonné *adj.*, abasourdi *adj.*, stupéfait *adj.*, hébété *adj.* **Mà nyana bina fianu buga joow kpubrtgu í fiem-ma yɔlaa.** Je suis étonné de voir un enfant de cinq ans aller à moto.
- yɔnta** (*Pl.:* **yɔntmba**) [yɔntá, yɔntmbá] *comp.:* **yɔnt-.** *h. fia/ba.*
- 1) coépouse *n.f.* Chacune des épouses d'un polygame, par rapport aux autres épouses.
  - 2) Terme d'adresse entre les épouses des frères consanguins. *Appar.:* **yɔntaar.**
- yɔntaar** [yɔntààf] *comp.:* **yɔnta-.** *h. d/-.*
- statut *n.m.* de coépouse. Relation entre les coépouses d'un polygame. *Appar.:* **yɔnta.**

- yɔrbiir** (*Pl.:* **yɔrbia**) [yɔrbííf, yɔrbíá] *comp.:* **yɔrbi-.** *h. d/fia.*
- graine *n.f.* de coton. *Tout:* **yɔt** (j).
- yɔt** (*Sg.:* **yɔrgu**) [yɔrgú, yɔt] *comp.:* **yɔr-.** *h. ku/t.*
- 1) coton *n.m.*, cotonnier *n.m.* Plante. *Gossypium obtusifolium.* (*Cotonnier africain*); *Gossypium hirsutum* (*Cotonnier américain*).
  - 2) coton *n.m.* Matière végétale faite des filaments soyeux qui entourent les graines du cotonnier.
  - 3) fil *n.m.* *Var.:* **yoot** (BG/TG).
- yɔyɔra** [yɔyɔrá] *comp.:* **yɔyɔr-.** *h. -/fia.*
- morceau *n.m.*, miette *n.f.* **Gwei jul yɔyɔra fiá tɛfir hì tiiba tiɔa fee.** Les chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. **Hà diira tintind n saa yɔyɔra.** Il a mangé le gâteau et a laissé les miettes.
- yudgm** [yùdgm] *comp.:* **yudg-.**  
*h.gw. yuda / yudg / yud.*
- fouetter *v.tr.*
    - ▶ *h. m.*
  - fouettement *n.m.* *Plur.:* **yudrb.**
- yudrb** [yùdrb] *comp.:* **yudr-.**  
*h.gw. yudra / yudr / yudr.*
- fouetter *v.tr.* **Buga suudg nidberma, kà sa t bagm hufu n yudr-ka.** L'enfant a injurié un grand et son père a cherché un fouet et l'a fouetté.
    - ▶ *h. b/-.*
  - fouettement *n.m.* *Sing.:* **yudgm.**
- yukrb** [yùkrb] *comp.:* **yukr-.** *h.gw. yukra / yukr / yukr.*
- émietter *v.tr.*, broyer *v.tr.* Réduire en miettes à l'aide de la main. **Hà toora junga ká ka mad taa, fiá yukr-ka safi na fià lɔɔlg-ka jitn.** Elle a pilé la moutarde et elle est devenue compacte, puis elle l'a émiettée avant de la mettre dans la sauce.

► *h. b/-.*

- émiettement *n.m.*, broyage *n.m.*

**yumga** (*Pl.*: **yumii**) [yùmgá, yùmíí]

*comp.*: **yum-**. *h. ka/hi.*

1) chant *n.m.*, chanson *n.f.* *NAct.*:

**yumyuumta**.

2) psaume *n.m.*, cantique *n.m.*, hymne *n.m.*

**yumna** [yùmná] *comp.*: **yumn-**. *h. -/fia.*

- danse *n.f.* initiatique. Elle est réservée aux "santba" "sankaam". Elle se déroule un jour de marché une fois tous les cinq ans, dans chaque canton et s'exécute à deux. Les deux danseurs dansent en rond et face à face. *Syn.*: **fiajuma**. *Var.*: **ǰǰna** (SG).

**yumyuumta** (*Pl.*: **yumyuumtba**)

[yùmyùùmtá, yùmyùùmtbá]

*comp.*: **yumyuumt-**. *h. fia/ba.*

- chanteur *n.m.* *NFonc.*: **yuumb**; *Appar.*: **yumga**. *Var.*: **yumyumba** (SG/TG).

**yungwæga** (*Pl.*: **yungwæi**)

[yùŋgwéégá, yùŋgwéí] *comp.*:

**yungwæ-**. *h. ka/hi.*

- serval *n.m.* Petit félin de la savane, à la robe tigrée. *Leptailurus serval*. *Var.*: **nyingwæga** (BG); **yungbaaga** (SG); **yungwaaga** (TG).

**yuriib** [yùrìib] *comp.*: **yurii-**

*fi.gw. yuraa / yurii / yurii.*

- crachiner *v.intr.*, bruiner *v.intr.*, pleuvoter *v.impers.*, pleuviner *v.impers.* **Toŋu yurii tant t fiem nigigu**. La pluie tombe doucement, il pleuvine et le sol est mouillé. *Ass.*: **toŋu** (ǀ); *Appar.*: **yuruub**; *Syn.*: **huriib, buruub**.

► *h. b/-.*

- crachin *n.m.*

**yuruub** [yùrùùb] *comp.*: **yuruu-**

*fi.gw. yurwa / yuruu / yuruu.*

- crachiner *v.intr.*, bruiner *v.intr.* **Toŋu yurwan**. Il tombe une petite bruine, ça crachine. *Ass.*: **toŋu** (ǀ); *Appar.*: **yuriib**; *Sing.*: **huriib, buruub**.

► *h. b/-.*

- crachin *n.m.* *Var.*: **yuurb** (BG).

**yusuŋi** [yúsùŋi] *g.*

- touffu *adj.*, dru *adj.* **Hà ba n teemt yusuŋi**. Il a la barbe touffue.

**yuuga** (*Pl.*: **yui**) [yúúgá, yúí] *comp.*:

**yu-**. *h. ka/hi.*

- rat *n.m.* de Gambie. *Cricetomys gambianus*.

◦ **yubugu** [yúbúgú, yúbít] raton *n.m.*

*comp.*: **yubu-**. *ku/t.*

◦ **yuniiga** [yúníígá, yúníí] rate *n.f.*

Femelle du rat. *comp.*: **yunii-**.

◦ **yudaagu** [yúdáágú, yúdáát] rat *n.m.*

Mâle. *comp.*: **yudaa-**. *ku/t.*

**yuulga** [yùùlgá] *comp.*: **yuul-**. *h.b.*

omniclasse.

- 1) mince *adj.*, svelte *adj.* **Nidyuulba**. Des gens minces.

2) fin *adj.*, grêle *adj.* **Nabyuul**. Doigt fin.

► *h. ka/-.*

1) minceur *n.f.* Fait d'être mince.

2) finesse *n.f.* Fait d'être fin. *Syn.*: **merga**.

*Var.*: **luulga** (TG); **loolga** (SG).

**yuuma** (*Pl.*: **yuumba**) [yúúmá,

yúúmmbá] *comp.*: **yuum-**. *Empr. du*

tem : yòm, cf. gan : nyǝŋ. *h. fia/ba.*

- esclave *n.m.* **Weem yuumnt nn da bee lee, bà da keda n yuumba saamba tantn bà fiēna ŋmæegemnt**. Jadis, quand l'esclavage existait, on amenait les esclaves en occident pour des travaux durs. *Appar.*: **yuumnt**.

**yuumb** [yùùmb] *comp.*: **yuum-**

*fi.gw. yuuma / yuum / yuum.*

- chanter *v.tr.* **Bà gbul bina bà yuuma yumii ka haaw**. On joue du tambour et ils dansent en chantant. **Sukur bii yuuma yumii ka jiba sukur disagtn**. Les élèves chantent en entrant dans les salles de classes.



► *h. b/-.*

- fait de chanter. *Ass.: yumga; Appar.: yummyumta.*

**yuumnt** [yúúmnt] *comp.: yuumn-*

*Empr.: voir yuuma. h. -/t.*

- esclavage *n.m.*, servitude *n.f.*, captivité *n.f.*  
**Yuumnt wen, bà da gweedma nidhoolba.** Pendant l'esclavage, on vendait les Noirs. *Appar.: yuuma.*

**yuunɓ** [yùùɓ] *comp.: yuunɓ-*

*h.gw. yuunɓa / yuunɓ / yuunɓ.*

- obtenir *v.tr.*, gagner *v.tr.*, avoir *v.tr.* Entrer en possession de. **Ĥà yuunɓ liɓbiir.** Il a eu de l'argent.

► *h. b/-.*

- gain *n.m.*, obtention *n.f.*

## FRANÇAIS – NAWDM

## A - a

à	— <b>na.</b>	abeille	— <b>heb.</b>
à ce moment	— <b>leedaa.</b>	ablution	— <b>watrb.</b>
à côté de	— <b>maaru;</b> — <b>man<sub>2</sub>.</b>	abîme	— <b>lɔɔngu.</b>
à laise	— <b>buuu.</b>	abîmer	— <b>kofilb.</b>
à l'époque	— <b>leedaa.</b>	aboisement	— <b>bɔɔb.</b>
à l'extérieur de	— <b>bal (2).</b>	abolir	— <b>kpiim (3).</b>
à l'extrême	— <b>waaga<sub>2</sub>.</b>	abolition	— <b>kpiim (3).</b>
à l'instant même	— <b>gwelmina;</b> — <b>gweɦmina (1).</b>	abondance	— <b>dooɦm;</b> — <b>tɔrm<sub>1</sub>.</b>
à moi	— <b>manwu, voir: man<sub>1</sub> (3).</b>	abonder	— <b>dooɦm;</b> — <b>tɔrm<sub>1</sub>.</b>
à nous	— <b>tenwu, voir: ten (3).</b>	abord (d'_)	— <b>safi (1).</b>
à petits coups	— <b>jafi jafi, voir: jafi.</b>	aboyer	— <b>bɔɔb.</b>
à ras bord	— <b>bafi bafi.</b>	abreuvement	— <b>nyilgm<sub>1</sub>.</b>
à toi	— <b>venwu, voir: ven (3).</b>	abreuver	— <b>nyilgm<sub>1</sub>.</b>
à tout moment	— <b>kutuuu.</b>	abreuvoir	— <b>kɔntand.</b>
abaissement	— <b>hofilgm (1);</b> — <b>tɛɛɦlb.</b>	abri	— <b>fofintlaɦa;</b> — <b>suka, voir: suku (3).</b>
abaisser	— <b>hofilgm (1);</b> — <b>tɛɛɦlb.</b>	absence	— <b>kpatm (1);</b> — <b>kpatrb (1).</b>
abaisser (s'_)	— <b>kufintm.</b>	absent (être_)	— <b>kpaɦ<sub>1</sub> (1).</b>
abandon	— <b>saam.</b>	absentéisme	— <b>kpatm (1);</b> — <b>kpatrb (1).</b>
abandonner	— <b>saam.</b>	absenter (s'_)	— <b>kpatm.</b>
abassourdi	— <b>yɔlaa.</b>	absenter (s'_) (à plusieurs reprises)	— <b>kpatrb (1).</b>
abattage	— <b>luugm;</b> — <b>luum;</b> — <b>luurb<sub>2</sub>.</b>	absorber	— <b>nyab<sub>1</sub> (3).</b>
abattre	— <b>luugm;</b> — <b>luum;</b> — <b>luurb<sub>2</sub>.</b>	absorption	— <b>nyab<sub>1</sub> (3).</b>
abbé	— <b>faada.</b>	abstenir (s'_de)	— <b>ɦɔɦiib.</b>
abcès	— <b>nɔdr.</b>	abstinence	— <b>ɦɔɦiib.</b>
abcès (compliqué)	— <b>tawdgu.</b>	abstinence de mets	— <b>ɦɔɦiiga.</b>
abdomen	— <b>funyaam.</b>	abus	— <b>dewilgm;</b> — <b>dewt;</b> — <b>fafit (1).</b>

abuser	— <b>dewlgm.</b>		
acacia	— <b>boijmb;</b> — <b>sakomb.</b>		
"acajou"	— <b>felugr.</b>		
acajou du Sénégal	— <b>kuğb<sub>2</sub>.</b>		
"acajoutier"	— <b>feega.</b>		
accalmie	— <b>kwiiŋlb.</b>		
acceptation	— <b>gumiib;</b> — <b>tiim<sub>1</sub> (1).</b>		
accepter	— <b>gumiib;</b> — <b>tiim<sub>1</sub> (1).</b>		
accident	— <b>lotrb (1);</b> — <b>luurb<sub>1</sub> (1).</b>		
accompagnement	— <b>geem;</b> — <b>hefilgm;</b> — <b>kweedgm<sub>2</sub> (2).</b>		
accompagner	— <b>hefilgm.</b>		
accompagner de	— <b>geem;</b> — <b>kweedgm<sub>2</sub> (2).</b>		
accord	— <b>tiim (2).</b>		
accorder (s'_)	— <b>tiim (2).</b>		
accouchée	— <b>mefila;</b> — <b>salambii tia, voir:</b> <b>salambii (2).</b>		
accouchement	— <b>maada;</b> — <b>maadb (1).</b>		
accoucher	— <b>maadb (1).</b>		
accoutumance	— <b>miilm;</b> — <b>milgrb.</b>		
accoutumer	— <b>milgrb (1).</b>		
accoutumer (s'_) à	— <b>miilm;</b> — <b>milgrb (2).</b>		
accoupage	— <b>fiəglgm.</b>		
accrochage	— <b>lilgm;</b> — <b>lilm;</b> — <b>rakm (1);</b> — <b>rakrb.</b>		
accroché (être_)	— <b>lilm.</b>		
accrocher	— <b>lilgm;</b> — <b>rakrb.</b>		
accrocher (s'_)	— <b>rakm (1);</b>		
			— <b>rakrb.</b>
		accroupi (être_)	— <b>sulm.</b>
		accroupi (être_) sur un talon	— <b>difirm.</b>
		accroupi (fait d'être_)	— <b>difirm.</b>
		accroupir (faire_)	— <b>sulgrb.</b>
		accroupir (s'_)	— <b>suntm.</b>
		accroupir (s'_) sur un talon	— <b>difntm.</b>
		accroupissement	— <b>difntm;</b> — <b>sulm;</b> — <b>suntm.</b>
		accueil	— <b>sofidgm (3);</b> — <b>tuugm (1).</b>
		accueillir	— <b>sofidgm (3);</b> — <b>tuugm (1).</b>
		accusation	— <b>hoogu;</b> — <b>samb;</b> — <b>tulgm (2).</b>
		accuser	— <b>tulgm (2).</b>
		achanti	— <b>fiasantm.</b>
		achat	— <b>dafib;</b> — <b>dafidgm;</b> — <b>sedgm (2).</b>
		achat (d'un liquide)	— <b>koodgm (2).</b>
		achat (d'un liquide ou fluide)	— <b>kəb (2).</b>
		achat (en petite quantité)	— <b>nawdgm<sub>2</sub>.</b>
		achat (un liquide)	— <b>kpab.</b>
		acheter	— <b>dafib;</b> — <b>kəb (2);</b> — <b>sedgm (2).</b>
		acheter (en petite quantité)	— <b>nawdgm<sub>2</sub>.</b>
		acheter (un liquide)	— <b>koodgm (2);</b> — <b>kpab.</b>
		acheter (un peu)	— <b>dafidgm.</b>
		acheteur	— <b>dafida.</b>
		achèvement	— <b>fəlgm;</b> — <b>fəllaŋa.</b>
		achever	— <b>fəlgm.</b>
		acide	— <b>ŋmiŋmiigu.</b>

- acné — **butased**;  
— **sed**.
- acné (d'avare) — **butakpowr**.
- acquiescement — **gumiib**.
- acquiescer (de la tête) — **gumiib**.
- acquittement — **faadb**.
- acquitter — **faadb**.
- âcre — **gagargu**;  
— **gariigu**.
- âcre (très\_) — **gar gar**.
- âcreté — **gagargu**;  
— **gariigu**.
- acte de naissance — **maadb wadga**,  
*voir: wadga* (4).
- acte (indigne) — **nantelmt**.
- actif (être\_) — **tuuman**, *voir: tuumb*.
- action de courir — **gatr** (2).
- action de grignoter — **taklb** (1).
- action de prendre pour épouse — **lǝǝb** (3).
- action de ronger — **hukrb**<sub>2</sub>.
- activité — **ǝmɛɛǝb** (1).
- actuellement — **goona**.
- adaptation — **miilm**.
- adénite — **kantlakpiɛɛ**.
- adhésion — **tagdm** (3).
- adjectif — **hidr beeb**, *voir: beeb*.
- administrateur — **karka**.
- administration — **saamaa** (c), *voir: Saama*.
- administration (d'une goutte de)  
— **sǝfidgm**.
- administration (en gouttes) — **sǝfiib**.
- administrer (en gouttes) — **sǝfiib**.
- administrer (une goutte de) — **sǝfidgm**.
- adolescence (chez un garçon)  
— **kuliit**.
- adolescence (d'une fille) — **biiriit**.
- adolescent — **kaa**<sub>1</sub>;  
— **kuliiga**;  
— **kwɛɛlga**.
- adolescente — **bɛɛra**;
- **biiriiga**.
- adossé (être\_) — **dɛlm**.
- adossement — **begm** (2);  
— **bɛglgm**;  
— **bɛgntm**;  
— **bɛgrm**;  
— **dɛlgrb**;  
— **dɛlm**;  
— **dɛlntm**.
- adosser — **bɛglgm**;  
— **dɛlgrb**.
- adosser (s'\_ ) — **bɛgntm**;  
— **dɛlntm**.
- adosser (s'\_ ) à — **begm** (2).
- adresser — **toolgm** (1).
- adropogon — **kaarara** (1).
- adulte — **nidmɔma**, *voir: nida*;  
— **nidgarkafia**;  
— **nidmɔma**.
- adulte (fait d'être\_) — **garm**<sub>2</sub>.
- adultère — **nakpaŋa kɔtgm**, *voir: kɔtgm*.
- adverbe — **goweriikafgu**.
- adversaire — **gotia** (1).
- aérogare — **saŋgbanlɔra baŋu**, *voir: baŋu*<sub>1</sub>.
- aéroport — **saŋgbanlɔra baŋu**, *voir: baŋu*<sub>1</sub>.
- affaiblir — **gigl** (1).
- affaiblir (s'\_ ) — **gigdgm**;  
— **hadgm** (2).
- affaiblissement — **gigdgm**;  
— **gigl** (1);  
— **hadgm** (2).
- affaiblissement — **dinsǝflnt**.
- affaire — **gwɛɛt** (4).
- affectation — **viim** (4).
- affecter — **viim** (4).
- affirmation — **gafidgm** (2).
- affirmer — **gafidgm** (2).
- affluence — **nidhiinu**.

affolement — **tilm** (1);  
 — **tiluub**.  
 affoler (s'\_) — **tiluub**.  
 affront — **gomoola**;  
 — **moolb**.  
 affrontement — **bowlgm<sub>2</sub>**.  
 affronter — **bowlgm<sub>2</sub>**.  
 affûtage — **haab** (3).  
 affûter — **haab** (3).  
 agacement — **ηmiηlb**.  
 agacer — **ηmiηlb**.  
 agacerie — **fərm**.  
 agave — **gafηu**.  
 âge — **bind<sub>2</sub>**.  
 âgé (tellement\_) — **kur kur**.  
 agent — **karka**.  
 agent de santé — **dəgdə**.  
 aggravation — **gwədgm**.  
 aggraver (s'\_) — **gwədgm**.  
 agitation — **həduub**;  
 — **məblb**;  
 — **nyaguub**;  
 — **nyamrb**;  
 — **sanuub**;  
 — **tamb** (1);  
 — **tanuub**;  
 — **tiluub**.  
 agitation des bras (pour saluer, pour  
 dire au revoir) — **yaarb**.  
 agité (très\_) — **nyag nyag**;  
 — **tan tan**.  
 agiter — **məblb**;  
 — **nyamrb**.  
 agiter les bras (pour saluer, pour dire  
 au revoir) — **yaarb**.  
 agiter (s'\_) — **həduub**;  
 — **nyaguub**;  
 — **sanuub**;  
 — **tamb** (1);  
 — **tanuub**;  
 — **tiluub**.

agneau — **fəɛbuga**, *voir*: **fəɛgu**.  
 agnelle — **fəɛbuga**, *voir*: **fəɛgu**.  
 agouti — **burbiir**.  
 agrandir — **mədb** (1).  
 agréable — **laməɛgu** (3).  
 agrume — **leemfiu** (1).  
 ah — **fia**.  
 ah bon — **fiya**.  
 ahurissement — **yafntm**.  
 aide — **nagdrb** (2);  
 — **nifdgm** (2);  
 — **santbuga**;  
 — **təgrm<sub>1</sub>** (2);  
 — **tərgm**;  
 — **tərgta**;  
 — **tuugm** (2).  
 aider — **nagdrb** (2);  
 — **nifdgm** (2);  
 — **təgrm<sub>1</sub>** (2);  
 — **tərgm** (1).  
 aider à — **tərgm** (2).  
 aider (qqn à achever un travail)  
 — **tuugm** (2).  
 aïeul — **tɪŋra**.  
 aïeul — **kpiima**.  
 aïeux — **sa** (4).  
 aigle — **kəb**.  
 aigle ravisser — **kel**.  
 aigre — **ηmiηmiigu**.  
 aigreux — **ηmiηmiigu**.  
 aigrir — **ηmiigm** (1); (2).  
 aiguille — **jajawu**.  
 aiguisage — **haab** (3).  
 aiguiser — **haab** (3).  
 ail — **fiayo**.  
 aile — **baku** (3).  
 aile (de volaille) — **biir<sub>4</sub>**.  
 ailleurs — **jeelaŋa**.  
 aimer — **səklb** (1);  
 — **tiiŋm** (1).  
 aine — **kpeegŋa<sub>1</sub>**.

air	— <b>fiam</b> <sub>1</sub> .
aisselle	— <b>ɔbaku kwɛɛn</b> , <i>voir</i> : <b>baku</b> (1).
ajout	— <b>mɔɔgm</b> .
ajout (sur la quantité normale)	— <b>yafidgm</b> (2).
ajouter	— <b>mɔɔgm</b> .
ajouter (en plus)	— <b>yafidgm</b> (2).
al dente.	— <b>kafi kafi</b> .
album	— <b>fialbɔɔmɔu</b> .
alcalin	— <b>wiwiigu</b> .
alcalinité	— <b>wiwiigu</b> .
alcool	— <b>dabermm</b> ; — <b>sodab</b> ; — <b>tulm</b> .
alcoolique	— <b>danyawda</b> (2).
alcoolisme	— <b>danyab</b> (2).
alentours	— <b>kpama</b> .
alevin	— <b>fɔlnbii</b> .
algue	— <b>deelm</b> .
alignement	— <b>kuurga</b> (1); — <b>kuuru</b> <sub>1</sub> ; — <b>tiiru</b> .
aliment	— <b>diit</b> .
alimentation	— <b>dɔb</b> .
alimenter	— <b>dɔb</b> .
allaitement	— <b>fiɛɛlgm</b> .
allaiter	— <b>fiɛɛlgm</b> .
allée	— <b>bolmr</b> <sub>1</sub> .
Allemand	— <b>Jaama</b> .
allemand	— <b>jaamm</b> .
aller	— <b>ba</b> <sub>3</sub> (3); — <b>ba</b> <sub>4</sub> ; — <b>tuurm</b> <sub>2</sub> .
aller (à la rencontre de)	— <b>tuugm</b> (1).
aller (en vitesse)	— <b>kpuurb</b> (2);
aller (fait de s'en_)	— <b>wedgm</b> <sub>1</sub> .
aller (ne pas_)	— <b>kpafi</b> <sub>2</sub> .
aller (s'en_)	— <b>bafim</b> <sub>2</sub> (2); — <b>bafirm</b> <sub>3</sub> ; — <b>nyabm</b> ; — <b>wedgm</b> <sub>1</sub> .

alliance	— <b>tuurnt</b> ; — <b>yaaɔbnt</b> .
allié	— <b>yaaɔba</b> (1).
allongement	— <b>damtgm</b> <sub>2</sub> ; — <b>vɔklb</b> .
allonger	— <b>damtgm</b> <sub>2</sub> ; — <b>vɔklb</b> .
allumage	— <b>salgm</b> ; — <b>tɔlgm</b> (1); — <b>wiidgm</b> .
allumer	— <b>salgm</b> ; — <b>tɔlgm</b> (1); — <b>wiidgm</b> .
allumer (sa lampe)	— <b>wiirm</b> (1).
allumette	— <b>majerbiim</b> (2).
allumettes	— <b>majesi</b> .
aloès	— <b>naagelngu</b> .
alphabet	— <b>foorb waari tagdm</b> , <i>voir</i> : <b>tagdm</b> (3).
altérité	— <b>volgu</b> .
alun	— <b>fialam</b> .
alvéole (de régime de palmiste à huile)	— <b>batasagt</b> .
amaigrissement	— <b>nyiidgm</b> <sub>2</sub> (2).
amande	— <b>banɔpurbiim</b> ; — <b>biim</b> .
amande (de graine de baobab)	— <b>kafilm</b> .
amande (de karité)	— <b>kpifi</b> (2).
amande (de terre)	— <b>dandamuulɕa</b> .
amandes (de graines de néré)	— <b>jintakpala</b> (1).
amant	— <b>dana</b> .
amant (d'une veuve)	— <b>kuɔnsida</b> .
amarante	— <b>kɔdasumgu</b> .
amas	— <b>bɛɛr</b> ; — <b>fagiib</b> .
amassement	— <b>dagiib</b> <sub>1</sub> .
amasser	— <b>dagiib</b> <sub>1</sub> ; — <b>fagiib</b> ; — <b>fiɛwiib</b> .

**amasser (fait d'\_)**

amasser (fait d'\_) — **fagiib**.  
 ambulance — **fambilansju**.  
 âme — **liliiga**;  
 — **liliigu** (2);  
 — **naanga**.  
 amer — **toogu**<sub>1</sub>.  
 amer (très\_) — **kad kad**;  
 — **totoogu**.  
 amer (très\_) — **bad bad**.  
 amertume — **toogu**<sub>1</sub>;  
 — **totoogu**.  
 ameubler le sol — **buklb**.  
 ameublement — **buklb**.  
 ami — **tuura**.  
 amie (mon\_) — **nyabæera** (2).  
 amitié — **turiib**;  
 — **tuurnt**.  
 amnios — **fajfaagu**.  
 amoindrir (s'\_) — **nyiidgm**<sub>2</sub> (3).  
 amoindrissement — **nyiidgm**<sub>2</sub> (3).  
 amollir (s'\_) — **horŋb**.  
 amollissement — **horŋb**.  
 amonceler — **fohlgm**.  
 amoncellement — **fohlgm**.  
 amour — **saklb** (1);  
 — **tiinm** (1).  
 ample — **yoolŋu**.  
 ampleur — **yoolŋu**.  
 ampoule — **fogrgu**.  
 ampoule (de produit injectable)  
 — **fiinga**<sub>1</sub> (1).  
 amulette — **lid** (1).  
 amusement — **ŋmææwa**;  
 — **safila**.  
 amuser (s'\_) — **safila**.  
 amygdalite — **lakpantogdgu**.  
 an — **bind**<sub>2</sub>.  
 an passé — **giir**.  
 anacarde — **saama fæfima**, *voir*:  
**fæfima**.

**anneau (de fer)**

anacardier — **saama fæfima**, *voir*:  
**fæfima**.  
 analogue — **tuurŋu**.  
 analyse — **filuub**.  
 analyser — **filuub**.  
 ananas — **saama laŋkpadga**, *voir*:  
**laŋkpadga** (2).  
 anarchie — **taa raarb**, *voir*: **raarb**<sub>1</sub> (1).  
 ancêtre — **kpiima**;  
 — **tiŋra**.  
 ancêtres — **sa** (4);  
 — **yandaa** (4).  
 ancien — **kpeemgu**.  
 ancien (très\_) — **kpekepeemgu**.  
 andouille — **yɔgma**.  
 aîné — **berma** (1);  
 — **jugu faagra**, *voir*: **faagra**;  
 — **maara**.  
 aînesse — **maat**.  
 âne — **binfuriitga** (1);  
 — **boŋŋa**;  
 — **boŋdaaga**, *voir*: **boŋŋa**.  
 ânesse — **boŋniiga**, *voir*: **boŋŋa**.  
 ange — **saŋgbantumta**.  
 angine — **lakpantogdgu**.  
 angle (d'une chambre) — **sikŋa**.  
 angle (d'une maison) — **lɔlɔka**.  
 angoisse — **kwææwtaaga** (2).  
 animal — **dɔm**.  
 animal (domestique) — **haaga dɔm**,  
*voir*: **dɔm**.  
 animal (sauvage) — **kpam dɔm**, *voir*:  
**dɔm**;  
 — **kpam namgu**, *voir*: **namt**.  
 animer — **yaglb** (2).  
 animer (fait d'\_) — **yaglb** (2).  
 animer (s'\_) — **yaglb** (3).  
 animiste — **kpiimvidta**.  
 anneau — **barga**.  
 anneau (de cheville) — **nyanŋbaari** (1).  
 anneau (de fer) — **kond** (1).

## anneau (transversal d'une charpente)

### appendice ( chez l'homme, les oiseaux)

anneau (transversal d'une charpente)	apatam	— <b>daŋdaŋu</b> ; — <b>suku</b> (1).
— <b>kpargu</b> (1).		
année	apatam (petit_)	— <b>daŋdaja</b> .
— <b>bind</b> <sub>2</sub> .	apathie	— <b>kwiila</b> .
année écoulée	aphorisme	— <b>nawdlam</b> .
— <b>binkpeemr</b> (1).	aplanir	— <b>daarm</b> ; — <b>tɛɛŋlb</b> .
année en cours	aplanissement	— <b>daarm</b> ; — <b>tɛɛŋlb</b> .
— <b>dona</b> .	aplati	— <b>fɛfɛŋgu</b> ; — <b>lalaku</b> .
année passée		
— <b>giir</b> .	aplatissement	— <b>fɛfɛŋgu</b> ; — <b>lalaku</b> .
année prochaine	apostolat	— <b>tumtt</b> (2).
— <b>daana</b> .	apostrophe	— <b>fajuhir</b> .
année surpassée	apparaître	— <b>fahdgm</b> ; — <b>ragdgm</b> <sub>1</sub> (2).
— <b>gitaar</b> .	appareil photographique	— <b>reekafigu</b> .
année surprochaine	apparemment	— <b>bɛdm</b> <sub>2</sub> .
— <b>nandaana</b> .	apparenter (s'_)	— <b>bɛdm</b> <sub>2</sub> .
annexe (d'une maison)	apparition	— <b>fahdgm</b> ; — <b>nidkpiira</b> (2); — <b>ragdgm</b> <sub>1</sub> (2).
— <b>gɔtga</b> .	appartenance	— <b>hefib</b> .
annonce	appartenance familiale	— <b>buudm</b> .
— <b>faam</b> ;	appartenir à	— <b>hefib</b> .
— <b>fanb</b> .	appauvrir	— <b>giglgm</b> (2).
annoncer	appauvrissement	— <b>giglgm</b> (2).
— <b>faam</b> ;	appel	— <b>hofib</b> ; — <b>hofim</b> ; — <b>hofit</b> .
— <b>fanb</b> .	appellation	— <b>hidr</b> (2).
annone du Sénégal	appeler	— <b>hofib</b> ; — <b>hofim</b> ; — <b>roob</b> (1).
— <b>foodb</b> .	appeler (fait d'_)	— <b>hofim</b> .
annuaire	appeler (par des signes)	— <b>kamiib</b> ; — <b>kamtgm</b> .
— <b>nablɔgru</b> .	appendice ( chez l'homme, les oiseaux)	— <b>faamga</b> <sub>2</sub> (2).
ânon		
— <b>boŋbuga</b> , <i>voir</i> : <b>boŋja</b> .		
anone		
— <b>foodr</b> .		
anse		
— <b>bad</b> ;		
— <b>barga</b> ;		
— <b>jilga</b> (1).		
antagonisme sexuel		
— <b>hantgantafir</b> .		
antagoniste		
— <b>gotia</b> (1).		
antagoniste sexuel		
— <b>hantgantuura</b> .		
anthropophage		
— <b>diida</b> (2).		
anticipation		
— <b>fadm</b> .		
anticiper		
— <b>fadm</b> .		
antilope		
— <b>feerb</b> .		
antipathie		
— <b>kwɛɛwnyafib</b> (2).		
antiquité (dans l'_)		
— <b>weem weem</b> ,		
<i>voir</i> : <b>weem</b> (2).		
anus		
— <b>koŋmidb</b> ;		
— <b>koromb</b> ;		
— <b>kowerb</b> ;		
— <b>kwɛɛb</b> (1).		
août		
— <b>yobgwɛdgu</b> .		
apaisement		
— <b>kwiŋlb</b> .		
apaiser		
— <b>fiamtgm</b> ;		
— <b>kwiŋlb</b> .		



appentis	— <b>baŋbafir</b> ; — <b>dentr</b> .	— <b>fɛfmwet</b> ; — <b>hɛklɲa</b> .
appétit	— <b>loogu</b> .	arachide (avorton d'_) — <b>fɛfmserii</b> .
appréhender	— <b>solb</b> (2).	arachide (particule d'_) — <b>fɛfmraarga</b> .
appréhension	— <b>solb</b> (2).	arachide précoce — <b>fɛfmnooga</b> ; — <b>fɛfmweega</b> .
apprenant	— <b>kpɛɲta</b> .	arachide (verte) — <b>fɛfmnyaagr</b> .
apprendre	— <b>kpalm<sub>2</sub></b> ; — <b>kpɛɲb</b> .	arachides (jumelées) — <b>jukpaadga</b> .
apprendre (une nouvelle langue à quelqu'un)	— <b>lam liǵb</b> , <i>voir</i> : <b>liǵb</b> .	araignée — <b>naanga</b> ; — <b>nadgbaŋu</b> .
apprenti	— <b>kpɛɲta</b> .	arbre — <b>tiib<sub>2</sub></b> (1).
apprentissage	— <b>kpɛɲb</b> ; — <b>ŋmɛɛkpɛɲb</b> .	arbre à colle — <b>kɔŋga</b> .
approbation	— <b>gumiib</b> .	arbre à soie du Sénégal — <b>gbufirgu</b> .
approche	— <b>nyɔfilgm</b> ; — <b>nyufm</b> .	arbre boîte à tabac — <b>kirii tiib</b> , <i>voir</i> : <b>tiib<sub>2</sub></b> (1).
approcher	— <b>nyɔfilgm</b> .	arbre corail — <b>kɔlgradaagu</b> (2).
approcher de (s'_)	— <b>nyɔfilgm</b> .	arbre fruitier — <b>tiroonkafgu</b> .
approcher (s'_)	— <b>waym<sub>2</sub></b> .	arbre-radis du cheval — <b>gɔrangɔnd</b> .
approcher (s'_) de	— <b>nyufm</b> .	arbrisseau — <b>tibugu</b> .
approfondir (s'_)	— <b>kilntm</b> .	arbuste — <b>tibugu</b> .
approfondissement	— <b>kilntm</b> .	arc — <b>daagu<sub>2</sub></b> ; — <b>dabit</b> (3); — <b>tab<sub>1</sub></b> (1).
appui	— <b>figiib</b> ; — <b>figm<sub>2</sub></b> ; — <b>tifiib</b> .	arc (faux_) — <b>tab<sub>1</sub></b> (a).
appuyer	— <b>figiib</b> ; — <b>figm<sub>2</sub></b> .	arcade sourcilière — <b>nɔŋbiir</b> .
appuyer au sol	— <b>nyagm</b> (2).	arc-en-ciel — <b>sakagu</b> ; — <b>bɛɛrba tinaambiir</b> , <i>voir</i> : <b>tinaambiir</b> .
appuyer (s'_)	— <b>tifiib</b> .	arche — <b>fiadakɲu</b> ; — <b>kadakɲu</b> .
après-demain	— <b>suvɛtr</b> .	arcure — <b>kɔŋrm</b> ; — <b>kpɛgdgm</b> .
après-midi	— <b>muungbowr</b> .	ardoise — <b>tand</b> (5).
apte	— <b>jaw</b> .	argas — <b>kɔrangwɛɛm</b> .
apte (en parlant de la santé)	— <b>sadiigu</b> .	argent — <b>kɔbɲa</b> ; — <b>liǵbiir</b> (2).
apôtre	— <b>fiapoosla</b> ; — <b>tumta</b> (2).	argent (pièce d'_) — <b>liǵbkpaɲm</b> .
arachide	— <b>fɛfma</b> ; — <b>fɛfmbiim</b> ; — <b>fɛfmkokofiga</b> ; — <b>fɛfimt</b> ; — <b>fɛfimtɔŋtoku</b> ;	argile — <b>butant</b> ; — <b>gɔfim</b> ; — <b>gwɛrga</b> .

# arille (de fruit de blighia séché)

## artère

arille (de fruit de blighia séché)	— <b>vogdrb</b> ; — <b>fegit</b> .		
arille (de fruit de blighia ouvert)	— <b>feem</b> .		
arme	— <b>dawant</b> ; — <b>hoodwangu</b> .	arrangement	— <b>maantrb</b> ; — <b>manyiib</b> .
armée	— <b>tawdba fonfonu</b> , <i>voir</i> : <b>fonfonu</b> .	arranger	— <b>maantrb</b> ; — <b>manyiib</b> .
arqué	— <b>kəŋkəŋu</b> <sub>1</sub> .	arrestation	— <b>mooǧb</b> (3); — <b>mugm</b> .
arquer	— <b>kəntgm</b> ; — <b>kəŋrm</b> ; — <b>kpeǧdgm</b> ; — <b>kpeǧdrb</b> ; — <b>nidgm</b> ; — <b>yəgdgm</b> ; — <b>yəgdrb</b> .	arrêt	— <b>jeŋlgm</b> (2).
arquer (s'_)	— <b>kəntgm</b> ; — <b>nidgm</b> .	arrêter	— <b>gewdgm</b> ; — <b>gewlb</b> ; — <b>jeŋlgm</b> (2); — <b>mooǧb</b> (3); — <b>mugm</b> .
arrachage	— <b>tətrb</b> ; — <b>vəntgm</b> ; — <b>vəntrb</b> ; — <b>vogdrb</b> ; — <b>voorb</b> ; — <b>vədgdm</b> ; — <b>vədrb</b> .	arrêter (s'_)	— <b>jeŋntm</b> (2).
arrache-clou	— <b>vəntrkafigu (gafi _)</b> .	arrivée	— <b>taaim</b> ; — <b>taanm</b> ; — <b>tuuǧm</b> .
arrachement	— <b>səǧgm</b> ; — <b>səǧrb</b> ; — <b>tətgdm</b> ; — <b>vogdgm</b> ; — <b>voorb</b> ; — <b>vədgdm</b> ; — <b>vədrb</b> .	arrivée (de la saison sèche)	— <b>kwəǧdgm</b> .
arracher	— <b>ridgm</b> ; — <b>səǧgm</b> ; — <b>səǧrb</b> ; — <b>tətgdm</b> ; — <b>tətrb</b> ; — <b>vəntgm</b> ; — <b>vəntrb</b> ; — <b>vogdgm</b> ;	arrivée (saison des pluies)	— <b>yobm</b> .
		arriver	— <b>taaim</b> ; — <b>taanm</b> .
		arriver (à maturité)	— <b>jaarm</b> <sub>2</sub> .
		arriver à qqn	— <b>tuuǧm</b> .
		arriver (saison des pluies)	— <b>yobm</b> .
		arriver (saison sèche)	— <b>kwəǧdgm</b> .
		arrondir	— <b>kəntgm</b> .
		arrondissement	— <b>kəntgm</b> .
		arrosage	— <b>yəǧiib</b> .
		arrosement	— <b>yəǧiib</b> .
		arroser	— <b>yəǧiib</b> .
		arroser à peine	— <b>gəriib</b> ; — <b>geruub</b> .
		arroser (s'_) le corps quand on se lave	— <b>kpiŋdgm</b> (2).
		arrosoir	— <b>yəǧiitgu</b> .
		artère	— <b>geel</b> (1).

**article**

article	— <b>seju</b> ; — <b>yağwant</b> .
articulation	— <b>togr</b> (2).
ascendants	— <b>sa</b> (4).
ascite	— <b>fudederga</b> ; — <b>fukasmga</b> ; — <b>fuməlgə</b> ; — <b>kəgl̥ɲa</b> .
asile	— <b>fohntlaɲa</b> .
asperge	— <b>hɔŋdaam</b> .
asperger	— <b>mæɓ</b> .
aspersion	— <b>mæɓ</b> .
asphaltage	— <b>kərb</b> (3); — <b>sərb</b> (3).
asphalter	— <b>kərb</b> (3); — <b>sərb</b> (3).
aspiration	— <b>tooğb</b> (1).
aspirer	— <b>tooğb</b> (1).
aspirine	— <b>hasfiriin</b> .
assaillir	— <b>tifidgm</b> <sub>1</sub> (2).
assaillir (fait_)	— <b>tifidgm</b> <sub>1</sub> (2).
assaisonnement	— <b>lom</b> (2).
assaisonner	— <b>lom</b> (2).
assassin	— <b>nidkuuda</b> , <i>voir</i> : <b>kuuda</b> ; — <b>nidkuuda</b> .
assassinat	— <b>nidkuuɲa</b> .
assembler	— <b>bewlgm</b> ; — <b>kpoglb</b> <sub>1</sub> (1).
asseoir	— <b>kalgrb</b> (1).
asseoir (faire_)	— <b>kalgrb</b> (1).
asseoir (fait d'_)	— <b>kalgrb</b> (1).
assez	— <b>bagah'</b> (2); — <b>dawgu</b> <sub>2</sub> ; — <b>werafi'</b> .
assiette	— <b>sumga</b> .
assiette (en poterie ayant un socle)	— <b>sumteega</b> , <i>voir</i> : <b>sumga</b> .
assiette (en terre cuite)	— <b>summəmgə</b> , <i>voir</i> : <b>sumga</b> .
assiette plate	— <b>sumtəluuga</b> , <i>voir</i> : <b>sumga</b> .

**attacher**

assis (être_)	(d'une manière élégante) — <b>sewrm</b> .
assis (fait d'être_)	— <b>sewrm</b> .
assise	— <b>kadm</b> (1).
assistance	— <b>tərgm</b> ; — <b>tuugm</b> (2).
assister (qqn à achever un travail)	— <b>tuugm</b> (2).
association	— <b>kpaturu</b> (1).
assolement	— <b>dikaɬbidgm</b> ; — <b>dikaɬtetgm</b> .
assouplir	— <b>kwɛɬɛɓ</b> (1).
assouplissement	— <b>kwɛɬɛɓ</b> (1).
asthme	— <b>vofoom</b> (2).
asticot	— <b>viwlr</b> .
Atakpamé	— <b>Ĥatakpama</b> .
atelier	— <b>ɲmɛɬɛɓ magiib</b> , <i>voir</i> : <b>magiib</b> (2).
atelier (de couture)	— <b>hərlaɲa</b> .
athrespie	— <b>kpəɲb</b> (2).
âtre (d'un foyer)	— <b>dafiŋtaagu</b> .
atrophie	— <b>gbabl̥b</b> ; — <b>gbabl̥ɲu</b> ; — <b>vab</b> .
atrophié	— <b>gbabl̥ɲu</b> ; — <b>vawl̥ɲu</b> .
atrophier (s_)	— <b>gbabl̥b</b> .
atrophier (s'_)	— <b>vab</b> .
attache	— <b>bafib</b> ; — <b>bafigu</b> ; — <b>bafim</b> <sub>1</sub> ; — <b>bawl̥ɲu</b> ; — <b>boowdga</b> ; — <b>bowl̥ɲu</b> ; — <b>bəb</b> (1); — <b>toğb</b> <sub>1</sub> .
attaché à (être_)	— <b>nawrm</b> .
attaché (être_)	— <b>bafim</b> <sub>1</sub> .
attachement	— <b>nawl̥gm</b> (2).
attacher	— <b>bafib</b> ; — <b>bafim</b> <sub>1</sub> ;

	— <b>bəb</b> (1);	audace	— <b>ŋmeenm.</b>
	— <b>toğb<sub>1</sub>.</b>	au-delà	— <b>kukurodga;</b>
attacher (s'_)	— <b>nawlgm</b> (2).		— <b>tiŋa</b> (3).
attacher (solidement)	— <b>tantrb<sub>2</sub></b> (1).	au-dessus	— <b>faaga.</b>
atteindre	— <b>taab<sub>3</sub></b> (1);	auge	— <b>gorgwəku.</b>
	— <b>vəfib;</b>	aujourd'hui	— <b>jana.</b>
	— <b>vəfidgm.</b>	aulacode (commun)	— <b>burbiir.</b>
atteinte	— <b>taab<sub>3</sub></b> (1);	aulacode (jeune_)	— <b>burbfuutŋa</b> (2).
	— <b>vəfib;</b>	aumône	— <b>saraa.</b>
	— <b>vəfidgm.</b>	auriculaire	— <b>nabkpamga;</b>
attelle	— <b>bərga</b> (2).		— <b>nabsalmga.</b>
attendre	— <b>hədg<sub>m</sub>.</b>	aurore	— <b>toŋvətr.</b>
attendre (s'_) à	— <b>daağb.</b>	aussi	— <b>ta.</b>
attente	— <b>hədg<sub>m</sub>.</b>	autel (des ancêtres)	— <b>bugnəŋga.</b>
attente (ferme_)	— <b>daağb.</b>	autel domestique	— <b>təl</b> (2).
atterrir	— <b>hofintm.</b>	auteur	— <b>fiorta.</b>
atterrissage	— <b>hofintm.</b>	autochtone	— <b>tintia.</b>
attirance	— <b>daruub<sub>1</sub></b> (1).	automobile	— <b>lɔɔr.</b>
attirer	— <b>daruub<sub>1</sub></b> (1).	autorité	— <b>bermt;</b>
attisement	— <b>tigm.</b>		— <b>kilma;</b>
attiser (feu)	— <b>tigm.</b>		— <b>nidkilma</b> (2);
attouchement	— <b>tarmb</b> (1).		— <b>wemboa.</b>
attraction	— <b>daruub<sub>1</sub></b> (1).	autre	— <b>jeengu;</b>
attraper	— <b>mugm;</b>		— <b>volgu.</b>
	— <b>sagm;</b>	autre côté (de l'_)	— <b>bal</b> (1).
	— <b>təgdgm</b> (2).	autrefois	— <b>daa<sub>2</sub>;</b>
attraper (avidement)	— <b>tawdgm.</b>		— <b>weem</b> (2).
attraper avidement (fait d'_)	— <b>tawdgm.</b>	autrement plus	— <b>werafi'.</b>
attraper (fait d'_)	— <b>təgdgm</b> (2).	autruche	— <b>taataaŋu.</b>
attraper (rapidement)	— <b>ləwdgm.</b>	auvent	— <b>dənt<sub>r</sub>.</b>
au centre de	— <b>huuga</b> (3).	auxiliaire	— <b>tərgm gwəɛgu, voir:</b>
au chant du coq	— <b>kəɔajab.</b>		<b>gwəɛgu.</b>
au complet	— <b>sefi'.</b>	avalanche (d'injures)	— <b>ritrb<sub>2</sub>.</b>
au milieu de	— <b>huuga</b> (3).	avaler	— <b>voorb.</b>
aube	— <b>toŋragdgm;</b>	avaler (fait d'_)	— <b>voorb.</b>
	— <b>toŋvətr.</b>	avance (de dot)	— <b>fiɣkafit.</b>
aube (à l'_)	— <b>fiateekwəɛlgu.</b>	avant de	— <b>safi</b> (2).
aube (dès l'_)	— <b>kəɔajab.</b>	avant (en_)	— <b>nəŋgan.</b>
aubergine amère	— <b>gbuma;</b>	avant-bras	— <b>nufuuŋa.</b>
	— <b>komr.</b>	avant-hier	— <b>təgdaa.</b>
		avare	— <b>butatia;</b>

— **nyiiga tia**, *voir*: **nyiiga**<sub>1</sub>.  
 avarice — **butoogu**;  
 — **nyiiga**<sub>1</sub>.  
 averse (de pluie, de grêle) — **saaga**.  
 aversion — **rafeedt**.  
 avertir — **bafilb**;  
 — **mɔɔlb**.  
 avertissement — **bafilb** (1);  
 — **hagla**.  
 avertissement sonore — **mɔɔlb**.  
 avertisseur — **lelejɾ**.  
 aveu — **tiim**<sub>1</sub> (2).  
 aveugle — **jooma** (1).  
 aveugler — **jɔmlgm**.  
 avide — **nɔnvuurŋa tia**, *voir*:  
**nɔnvuurŋa**.  
 avidité — **nɔnvodgfu**;  
 — **nɔnvuurŋa**.  
 avion — **sangbanlɔɔr**.  
 aviser — **bafilb**.  
 avocat — **feya**.  
 avocatier — **feya tiib**, *voir*: **tiib**<sub>2</sub> (1).  
 avoir — **ba**<sub>3</sub> (2);  
 — **yuunb**.  
 avoir besoin de — **hɛɛŋb**.  
 avoir besoin de (fait d'\_) — **hɛɛŋb**.  
 avoir (dans la bouche) — **hugm**.  
 avoir (dans la main) — **kpeewrm** (1).  
 avoir de la diarrhée — **rawdɾb**<sub>2</sub>.  
 avoir déjà — **tur**.  
 avoir des nausées — **jafŋlb**.  
 avoir des nausées (fait d'\_) — **jafŋlb**.  
 avoir (relations sexuelles) — **juulb**  
 (2).  
 avoir entre les lèvres (fait d'\_)  
 — **bowrm**.  
 avoir envie — **boo**.

avoir envie de vomir — **fariib**.  
 avoir envie de vomir (fait d'\_)  
 — **fariib**.  
 avoir (fait d'\_) (dans la main)  
 — **kpeewrm** (1).  
 avoir fermé (la bouche) — **mudrm**.  
 avoir (la bouche fermée) — **mudrm**.  
 avoir la nausée — **fogiib**.  
 avoir la nausée (fait d'\_) — **fogiib**.  
 avoir mal à la tête — **wafib**.  
 avoir mal à la tête (fait d'\_) — **wafib**.  
 avoir monté sur (fait d'\_) — **dewrm**.  
 avoir pas (n'\_) — **kpaŋi** (2).  
 avoir peur — **taab**<sub>1</sub> (3).  
 avoir pitié — **nyiidgm**<sub>3</sub>.  
 avoir pitié (fait d'\_) — **nyiidgm**<sub>3</sub>.  
 avoir porté au dos (fait d'\_) — **bigdm**.  
 avoir porté dans ses bras (fait d'\_) —  
**dɔgd** (1).  
 avoir qu'à (n'\_) — **saam**.  
 avoir (quelque chose dans la bouche)  
 — **hugm**.  
 avortement — **fureeb**;  
 — **hɔliib**.  
 avorter — **hɔliib**.  
 avorton (d'arachide) — **fɛfmjɔkii**.  
 avorton (de haricot) — **tiset**.  
 avorton (de régime de palmier à huile) — **t**  
 avortons (de noix de palme) —  
**banbifii**.  
 avouer — **tiim**<sub>1</sub> (2).  
 avril — **tonbiilgu**.  
 awalé — **waarmɔmi**.  
 axonge — **hafakpaam**.

## **babouin**

babouin	— <b>fiantomju.</b>
bâche	— <b>tɛɲu.</b>
bâclage	— <b>sɔtrb.</b>
bâcler	— <b>sɔtrb.</b>
Badidgou	— <b>Baadiidgu.</b>
badigeonner	— <b>gwɛɸib</b> (1).
bafouillage	— <b>tɔmrɔ</b> (1); — <b>tɔmrɔ</b> (2).
bafouiller	— <b>tɔmrɔ</b> (2).
Baga	— <b>Baaga</b> <sub>2</sub> .
Baga (habitant de_)	— <b>Baatia</b> (2).
Baga (ressortissant de_)	— <b>Baatia</b> (1).
bagage	— <b>wakɲa.</b>
bagages	— <b>want</b> (3).
bagages, colis ou effets d'une défunte décédée au loin, ramenés à Doufelgou.	— <b>kpiira</b> <b>sarga</b> , voir: <b>sarga</b> <sub>1</sub> .
bagarre	— <b>gbuudr.</b>
bague	— <b>nabtorga.</b>
baguette	— <b>hufu.</b>
bâillement	— <b>fiamtrɔ</b> ; — <b>fawdrɔ.</b>
bâiller	— <b>fiamtrɔ.</b>
baiser	— <b>nyɔb</b> ; — <b>nyɔb.</b>
baisser	— <b>gbafilgm</b> ; — <b>hofilgm</b> (1).
baisser (fait de_)	— <b>gbafilgm.</b>
baisser (la tête, les yeux, fait de_)	— <b>bafilgm.</b>
baisser (la tête, les yeux)	— <b>bafilgm.</b>
baisser (se_)	— <b>gbafintm</b> ; — <b>hintm.</b>
baisser (fait de se_)	— <b>gbafintm.</b>
baissière	— <b>nyafuɲa.</b>
bal	— <b>baal.</b>
balade	— <b>tɛduub</b> ; — <b>tɛdwa.</b>
balader (se_)	— <b>tɛduub.</b>
baladeur	— <b>gilmtgu.</b>

## **bananier (plantain)**

balafre	— <b>waaru</b> (2).
balafre	— <b>foorb</b> <sub>1</sub> (2).
balai	— <b>baaru.</b>
balai (usé)	— <b>baarfid.</b>
balance	— <b>jafuutgu</b> ; — <b>taawkafigu.</b>
balancement	— <b>nemiib.</b>
balancement (de la hanche)	— <b>kɔmiib</b> ; — <b>kɔmtgm.</b>
balancement (des bras)	— <b>mɛɛlb.</b>
balancer	— <b>nemiib.</b>
balancer (fait de se_)	— <b>jaluub.</b>
balancer (la hanche)	— <b>kɔmiib</b> ; — <b>kɔmtgm.</b>
balancer (les bras)	— <b>mɛɛlb.</b>
balancer (se_)	— <b>jaluub</b> ; — <b>nemiib.</b>
balanite	— <b>buranbind.</b>
balayage	— <b>haadrɔ.</b>
balayer	— <b>haadrɔ.</b>
balbutiement	— <b>laguub.</b>
balbutier	— <b>laguub.</b>
bale	— <b>lɛlgu.</b>
Balé	— <b>Bal.</b>
bale (de sorgho)	— <b>jokpikpiit.</b>
balivernes	— <b>gotaktaklii.</b>
balle	— <b>kokolbiir</b> ; — <b>yarmga</b> (2).
balle (de fonio)	— <b>figlɛlgu</b> ; — <b>figlɛlm.</b>
balle de sorgho	— <b>jokwɛka.</b>
ballet	— <b>baana</b> (2).
ballon	— <b>fuurɲu</b> ; — <b>yarmga</b> (2).
bambou	— <b>faaɲu</b> ; — <b>kpamfilgu.</b>
banane	— <b>fiayabr.</b>
banane (plantain)	— <b>fiablajɔɲu</b> (1).
banane plantain	— <b>fiamadaaɲu</b> (1).
bananier	— <b>fiayabgu.</b>
bananier (plantain)	— <b>fiablajɔɲu</b> (2).

**bananier plantain**

bananier plantain — **fiamadaaju** (2).  
 banc — **baɲu**<sub>2</sub>;  
           — **jarvɔka**.  
 bandage (d'un arc) — **fiirm**<sub>2</sub>.  
 bande — **kuurga** (3).  
 bander (un arc) — **fiirm**<sub>2</sub>.  
 bandit — **kɔbla**.  
 banditisme — **kɔblnt**.  
 banne — **tɛɲu**.  
 banque — **liǵbiir buugu**, *voir*:  
           **buugu** (1).  
 baobab — **tod** (1).  
 baobab (fruit précoce de\_) —  
           **turbukfia**.  
 baobab (jeune\_) — **turbiir**.  
 baptême — **huurb** (3).  
 baptiser — **huurb** (3).  
 bar — **dabaɲu**;  
           — **faar**.  
 barbe — **teemt**.  
 barbe (d'épi de maïs) — **malsɔrm**.  
 barbiche — **teemga**, *voir*: **teemt**.  
 barbotine — **sumkpaam**, *voir*: **sumt**.  
 barque à rames — **kpiirgu**.  
 barrage — **kewm**<sub>1</sub>;  
           — **kogm**.  
 barre de fer — **koɲbiir**.  
 barre de fer (grosse\_) — **koɲdaar**.  
 barre de fer (morceau\_) — **koɲdabiir**.  
 barre de fer tors — **koɲdaaga**.  
 barrer — **gewdgm**;  
           — **gewlb**;  
           — **kewm**<sub>1</sub>;  
           — **kogm**.  
 barrette — **jiikpafidga**.  
 bas — **nakpaɲruuga**, *voir*:  
           **ruuga**;  
           — **tiɲa** (2).  
 bas (en\_) — **tiɲa** (2).  
 bascule — **taawkafigu**.  
 base — **kwɛɛb** (4).

**battre**

bas-fond — **yaawr**.  
 basilic africain — **budiit**.  
 basilic blanc — **ruruuga**.  
 basse — **noor** (a).  
 bassine — **sarga**<sub>1</sub>;  
           — **sargu**<sub>1</sub>;  
           — **sumgu**.  
 bassine (en aluminium) — **sumfelɲu**,  
           *voir*: **sumgu**.  
 bassine (petite\_) — **sumbiir**.  
 bas-ventre — **gbent** (2);  
           — **hirga kwɛɛn**, *voir*: **hirga** (1).  
 bâtard — **buyuumɲu**;  
           — **raargu**;  
           — **yeedgu**.  
 bâtardise — **raart**.  
 bateau — **baatooɲu**;  
           — **meel**.  
 bâtiment — **disaku**.  
 bâtir — **mɔhib** (1).  
 bâton — **dabiir** (1);  
           — **dabit** (2);  
           — **danoogu**;  
           — **gangamga** (2);  
           — **lid** (2);  
           — **taadgu**;  
           — **tandabiir**;  
           — **titaadgu**.  
 bâton (fourchu) — **kpamkpamgu**.  
 bâton ou tige (servant d'appui à une  
 vieille) — **fiaña** (2).  
 bâtonnet (dentaire) — **dabiga**.  
 battage — **bafiib** (1);  
           — **gbuut** (1).  
 battement (d'ailes) — **fibrb**.  
 batterie — **baateriɲu**;  
           — **gbuudr**.  
 batteur (de tam-tam) — **bingbuuda** (1).  
 battre — **gbuut** (1);  
           — **naab**;  
           — **taab**<sub>1</sub> (2).

**battre (des ailes)**

battre (des ailes) — **fibrb**.  
 battre (fait de\_) (les cartes) — **fɔtiib<sub>2</sub>**.  
 battre (les cartes) — **fɔtiib<sub>2</sub>**.  
 battre (modérément) — **bafiiib** (1).  
 battue — **Binkargu**.  
 baume (gros\_) — **dumii moot**, *voir*:  
**moot** (1).  
 baume (thérapeutique) — **kpatulm**.  
 baumier — **budiit**.  
 bavard — **gogwæltgu**;  
 — **rogdrta**.  
 bavardage — **gogwælb**;  
 — **rogdrb**.  
 bavarder — **rogdrb**.  
 bave (mousseuse) — **nyafifiit**.  
 bûche — **dakweegu**;  
 — **dakweer**.  
 bûcheron — **dabsɔfida**.  
 bûchette d'allumette — **majɛrbiir**.  
 beau — **kwælm** (2).  
 beaucoup — **dufi'**;  
 — **gulafi**;  
 — **kɔd**;  
 — **kɔdgu**;  
 — **wabrgafi'**.  
 beaucoup de potasse — **jiigu**.  
 beaucoup plus — **werafi'**.  
 beau-frère — **yaagba** (3).  
 beau-père — **yaadaawa**;  
 — **yaagba** (2).  
 beauté (féminine) — **bæerm** (1).  
 beauté (masculine) — **kwælm** (1).  
 beaux-parents — **yaagba** (2).  
 bébé — **kunidbuga**.  
 bec — **noor** (7).  
 becquée — **lɔfiɓ**.  
 becquée (donner la\_) — **lɔfiɓ**.  
 becqueter — **tɔfiɓ**.  
 béer — **vuurm<sub>2</sub>**.  
 bégaiement — **mafwrbr**;  
 — **tɔmrbr** (1) (2).

**bicyclette**

bégayer — **mafwrbr**;  
 — **tɔmrbr** (1) (2).  
 bégue — **tɔmrta**.  
 beignet — **kakaarfeelii**;  
 — **kakaarga**;  
 — **kakaarhoolii**.  
 beignet (dont la pâte est additionnée de  
 potasse) — **jim kakaarga**,  
*voir*: **kakaarga**.  
 bélier — **fædajuntr**;  
 — **fædaar**, *voir*: **fæegu**.  
 bélier châtre — **fædabɔtr**.  
 belle — **bæerm** (2).  
 belle-fille — **bufɔga**.  
 belle-mère — **yaafɔga**;  
 — **yaagba** (2).  
 belle-sœur — **yaagba** (4).  
 bénédiction — **kaawlb**;  
 — **nohɔmr**.  
 bénévolement — **yem**.  
 bénir — **kaawlb**.  
 bénite (eau\_) — **sangbannyaalm**.  
 benjamin — **bunooga**;  
 — **sumr** (b).  
 bercement (d'un bébé au dos)  
 — **jogiib** (2).  
 bercer (un bébé au dos) — **jogiib** (2).  
 béret — **degrgu** (3).  
 berger — **kimta**.  
 bétail — **mufibermu**.  
 bête — **dɔm**.  
 bêtement — **fiablufi**.  
 beurre — **bɔta**.  
 beurre (de karité) — **kpifkpaam**.  
 Bible — **wadbuudga**.  
 bibliothèque — **wadii buugu**, *voir*:  
**buugu** (1).  
 bic — **biikju**;  
 — **fiortgu**.  
 biche — **feerb**.  
 bicyclette — **kekeŋa**.



**Bidigou****boire**

Bidigou — **Bidgu**.  
 bidon — **kid** (1);  
           — **kirgu**<sub>1</sub>.  
 bien — **hɔm**.  
 bien plus — **werafi'**.  
 bien sûr — **fiŋ**.  
 bien-fonds — **tant** (3).  
 bienheureux — **lamɛɛgu tia**, *voir*:  
           **lamɛɛgu** (3).  
 biens — **kɛgt**.  
 bientôt — **gwɛfmina** (2).  
 bientôt (à\_) — **gwɛfmina** (2).  
 bière — **biyɛɛr**;  
           — **dabiilm**.  
 bière du jour — **dakwɛɛlm**.  
 biffage — **dɔɔdgm**.  
 biffer — **dɔɔdgm**;  
           — **dɔɔdrb**.  
 bifurcation — **hurɛgr**;  
           — **kweedgm**<sub>1</sub> (2);  
           — **raku** (1).  
 bifurquer — **fiagdgm** (2);  
           — **fiagdrb** (2);  
           — **kweedgm**<sub>1</sub> (2).  
 bifurquer (fait de\_) — **fiagdgm** (2);  
           — **fiagdrb** (2).  
 bigoudi — **jiiiboowkafigu**.  
 bile — **rafim** (1).  
 Bilgou — **Bilgu**<sub>2</sub>.  
 billet — **liɛgbvaagu**.  
 billon — **vugu** (1).  
 billon (court) — **lowr**.  
 billon (demi\_) — **baŋa**<sub>2</sub>.  
 billon (étroit) — **vuɛbia**.  
 billon (gros\_) — **rofovogu**;  
           — **rovugu**.  
 billon large — **vugtɛtɛfiɛgu**.  
 billon (ouvert) — **kpeegŋa**<sub>2</sub>.  
 binage — **talb** (1).  
 biner — **talb**.  
 bineur — **taltba**.

Birgou — **Biirgu**.  
 bistrot — **dabaŋu**;  
           — **daduur**;  
           — **dameka**.  
 bitume — **fiŋu**.  
 bitumer — **kɛrb** (3);  
           — **sɔrb** (3).  
 blaguer — **ŋmɛwlgm**.  
 Blanc — **saama**.  
 blanc — **feelgu**.  
 blanc (de volaille) — **bifolu**.  
 blanc (très\_) — **wasafi**.  
 blancheur — **feelgu**.  
 blanchiment — **muudgm** (2).  
 blanchir — **feentgm**;  
           — **muudgm** (2);  
           — **satrb**.  
 blanchissage — **satrb**.  
 blanchissement — **feentgm**.  
 blanco — **kpiikafigu**.  
 blatte — **raafɛdgu**.  
 blesser (se\_) — **nyadgm**;  
           — **nyadrb**<sub>1</sub>.  
 blessure — **nyadgm**;  
           — **nyadrb**<sub>1</sub>.  
 blighia — **feega**.  
 blocage — **garb**;  
           — **garm**<sub>1</sub>;  
           — **kaɛb**;  
           — **kewm**<sub>1</sub>.  
 bloquer — **garb**;  
           — **garm**<sub>1</sub>;  
           — **kaɛb**;  
           — **kewm**<sub>1</sub>.  
 boa — **jib**.  
 bobine — **yɔt jarga**, *voir*: **jarga** (5).  
 bocage — **raaga**.  
 bœuf — **naaɛb**.  
 boire — **dagdrb**<sub>2</sub>;  
           — **danyab** (1);  
           — **dɛfiib** (2);

# boire ( avec précaution en ne laissant que la lie.)

## boîte

— <b>nyab</b> <sub>1</sub> (1).	boiterie	— <b>kpad</b> <sub>1</sub> .
boire ( avec précaution en ne laissant que la lie.) — <b>dɛfiib</b> (2).	boiteux	— <b>kparwa</b> .
boire (à grandes gorgées) — <b>dagdrb</b> <sub>2</sub> .	bol	— <b>ɸagufɛɛŋa</b> ; — <b>sumga</b> .
boire (beaucoup, à grandes gorgées) — <b>hidrb</b> ; — <b>loodrb</b> .	bon	— <b>gbelaa</b> ; — <b>həm</b> ; — <b>həmgu</b> ; — <b>jilaa</b> .
boire (en petite quantité) — <b>bowm</b> (2); — <b>bowm</b> (2).	bon (état)	— <b>fia</b> .
boire (faire_) — <b>nyilgm</b> <sub>1</sub> .	bon (très_)	— <b>kaw kaw</b> ; — <b>kun kun</b> .
boire (fait de_) — <b>danyab</b> (1).	bonbon	— <b>bənbəŋu</b> .
boire (la sauce) — <b>huub</b> ; — <b>huudgm</b> <sub>2</sub> (2).	bond	— <b>forgm</b> ; — <b>fətiib</b> <sub>1</sub> .
boire (sauce) — <b>huub</b> ; — <b>huudgm</b> <sub>2</sub> (2).	bond (d'un_)	— <b>hulafɪ</b> .
bois (de chauffage) — <b>dabit</b> (1).	bondir (à peine)	— <b>fətiib</b> <sub>1</sub> .
bois de rose — <b>kəgdgu</b> .	bondir sur	— <b>forgm</b> .
boisson — <b>dakpaalga</b> ; — <b>dakpekpeŋgu</b> ; — <b>fianyanya</b> .	bondissement	— <b>forgm</b> .
boisson aigre (prête pour une seconde préparation) — <b>darorkafim</b> .	bonheur	— <b>lamɛɛgu</b> (3).
boisson (de plus d'un jour) — <b>ɸatana</b> .	bonne chance !	— <b>wel wel</b> <sub>2</sub> .
boisson (débit de_) — <b>dameka</b> .	bonne heure (de très_) — <b>ɸateekwɛɛlgu</b> .	
boisson (en petite quantité) — <b>danyiit</b> .	bonnet	— <b>degrgu</b> (3).
boisson locale (à degré d'alcool élevé)	bonnet (chez les ruminants)	— <b>ɸaamga</b> <sub>2</sub> (1).
boisson (locale de plus d'un jour) — <b>dakpeemm</b> .	bonté	— <b>həmgu</b> (1).
boisson (locale faite à base du sorgho)	Bontigah	— <b>Bontiga</b> .
boisson (locale fermentée faite à base de sorgho) — <b>dabiilm</b> .	bons	— <b>ɸahoolga</b> .
boisson locale (fermentée par anticipation) — <b>dakomga</b> .	bord	— <b>seɛŋb</b> (4).
boisson locale (sorte de_) — <b>kadusaŋa</b> .	bord	— <b>gwiir</b> (2); — <b>gbiir</b> .
boisson (non fermentée) — <b>dakaagu</b> .	bord (d'un) — <b>ɸaam</b> (1).	
boisson (sans lie) — <b>daloolga</b> .	bord (d'un) pagne, d'un tissu	— <b>noor</b> (10).
boiter — <b>degiib</b> .	Borga	— <b>Borga</b> <sub>2</sub> .
	borgne	— <b>nəmkerb</b> ; — <b>nənkperb</b> .
	bosquet	— <b>raaga</b> .
	bosse	— <b>kaanfoŋgu</b> .
	boîte	— <b>batŋu</b> ; — <b>gaanŋu</b> .

- boîte d'allumettes — **majɛrdagr.**  
 boîte (d'allumettes) — **majɛrgu.**  
 boîte d'allumettes vide —  
     **majɛrkwɛku.**  
 boîte (de conservation de produit en  
     poudre) — **kirga<sub>1</sub> (1).**  
 boîte (en plastique) — **batɲa.**  
 boîte (métallique) — **kɔŋkɔŋu<sub>2</sub>.**  
 boîtement — **degüib.**  
 botte — **gwɛwr (2);**  
     — **nanawda.**  
 botte (de paille) — **nyigwɛwr.**  
 botte (petite\_) — **sɔgr.**  
 boubou — **tugyalngu.**  
 bouc — **budaar, voir: burgu.**  
 bouc (reproducteur) — **butajuntr.**  
 boucanage — **fɛtm.**  
 boucaner — **fɛtm.**  
 bouchage — **fifm;**  
     — **gwɛfɛdrb;**  
     — **kaǵb;**  
     — **lagm (1).**  
 bouche — **noor (1).**  
 bouché (être\_) — **lagrm.**  
 bouché (fait d'être\_) — **lagrm.**  
 boucher — **fifm;**  
     — **gwɛfɛdrb;**  
     — **naakuuda, voir: kuuda;**  
     — **lagm (1);**  
     — **namgwɛedmta;**  
     — **nyiidm;**  
     — **nyɔdb.**  
 boucher (fait de\_) — **nyiidm.**  
 boucher (fait de\_) — **nyɔdb.**  
 bouchon — **nyadga;**  
     — **nyadr.**  
 bouclé — **gɛwii gɛwii.**  
 boucler — **kaǵb.**  
 bouder — **nyeerb.**  
 boudin — **yɔgma.**  
 boudiné — **kukudgu.**  
 boue — **hawt.**  
 bouger — **beguub;**  
     — **damb<sub>1</sub> (1);**  
     — **hokrb;**  
     — **luguub;**  
     — **luklb.**  
 bouger (dans un endroit caché)  
     — **dagiib<sub>2</sub>.**  
 bouger (fait de\_) — **beguub;**  
     — **hokrb;**  
     — **luklb.**  
 bouger (fait de\_) (dans un endroit  
     caché) — **dagiib<sub>2</sub>.**  
 bougie — **vɛla.**  
 bouillie — **nyaam<sub>1</sub> (3);**  
     — **tɛlka.**  
 bouillie (en\_) — **laad laad;**  
     — **tɛg tɛg.**  
 bouillie (faite pour la pâte)  
     — **kabulaaŋa.**  
 bouillie (légère) — **nyakpakpalɲa.**  
 bouillir — **wɛɛgm;**  
     — **wɛɛrb.**  
 bouillon (premier\_) — **wɛɛdaagu.**  
 bouillonnant — **gid gid.**  
 bouillonnement — **giduub.**  
 bouillonner — **giduub.**  
 boule — **gbefir<sub>1</sub>.**  
 boule de tabac — **taakpelmr.**  
 bouleau d'Afrique — **hiiga.**  
 bouleversé (être\_) — **haamb (2).**  
 bouleversement — **haamb (2);**  
     — **hamtrb.**  
 bouleverser — **damb<sub>1</sub> (4);**  
     — **haamb (2);**  
     — **hamtrb.**  
 boulon — **sowr.**  
 bourdonnant — **mii mii.**

**bourdonnement**

bourdonnement — **miirb**.  
bourdonner — **miirb**.  
bourgeon (à fleurs, à fruits) — **doogra**.  
bourgeon (de fleur) — **nyɔfira** (2).  
bourgeon (du rônier) — **kpadbiir**.  
bourgeon (floral du palmier à huile)  
— **banfuum**.  
bourgeonnement — **tɔb**.  
bourgeonner — **tɔb**.  
bourses — **roodgbant**.  
bousculade — **nyɔduub**.  
bousculer (se\_) — **nyɔduub**.  
bouse — **naabint**.  
bousier — **binkpeliitgu**.  
bousillage — **sɔtr**<sub>1</sub>.  
bout — **kuullaŋa**.  
bouteille — **kpalbr**.  
bouteille (en plastique)  
— **kirwakwakɲu**.  
boutique — **faar**.  
bouton — **butased**;  
— **doogra**;  
— **fiabtɔŋa**;  
— **sed**;  
— **serga**;  
— **set**;  
— **tidr**.  
bouton (d'avare) — **butakpowr**.  
bouton (de fleur de haricot)  
— **nyɔfira** (1).  
boutonnage — **kpaɸib** (5).  
boutonner — **kpaɸib** (5).  
boutonnière — **vadb** (3).  
bouture (d'igname) — **rojugu**.  
bouvillon — **naabiir**, *voir*: **naaɸb**.  
boxer — **gbuut** (1).  
boxeur — **gbuuda**.  
bracelet — **boora**;  
— **laalm** (1).  
bracelet (en ivoire) — **sɔkr**.  
bracelet-montre — **waasu**.

**brisement**

braise — **salea**.  
braiser — **hɔɸib** (1).  
brancard — **jargu** (1).  
branche — **huliigu**.  
branlement — **hokrb**;  
— **luklb**.  
branler — **hokrb**;  
— **luklb**.  
branler (fait de\_) — **luklb**.  
bras — **baagr**.  
bras (sur le\_) — **nyakɔrggu**.  
brassage (bière) — **biib** (1);  
— **dabiib**<sub>2</sub>.  
brassage (petite quantité de bière)  
— **biidgm** (1).  
brasser (bière) — **biib** (1).  
brasser (une petite quantité de bière)  
— **biidgm** (1).  
brave — **dandaawa**;  
— **wamta**.  
bravoure — **dandaat**;  
— **wamtt**.  
brebis — **fɛɛniigu**, *voir*: **fɛɛgu**.  
bredouillement — **tɔmrɸ** (2).  
bredouiller — **tɔmrɸ** (2).  
bref — **tutudga**.  
bricolage — **toklb**.  
bricoler — **toklb**.  
bridelia — **faamga**<sub>1</sub>.  
briller — **nyaluub**;  
— **nyinuub** (1).  
briller (ardemment) — **tantrɸ**<sub>1</sub>.  
briller (fait de\_) — **nyaluub**.  
brin de paille — **nyakakiigu**.  
brindille — **huliiga** (1).  
brindille (de balai) — **baariiga**.  
brindille (de balai usé) — **baarfirga**.  
bris — **wadrb** (1).  
brisé — **kafidɲu**;  
— **kafigu** (1).  
brisement — **kafib** (1);

**briser**

	— <b>kafidgm.</b>
briser	— <b>kafib</b> (1); — <b>kafidgm.</b>
brûlage	— <b>həfib</b> (2); — <b>todm</b> ; — <b>totrb</b> (1); (2).
brûlage (des arbres)	— <b>həfib</b> (3).
brûlage partiel	— <b>kəbrb</b> (2).
brûlage (partiel)	— <b>kpabrb<sub>1</sub></b> (2).
brûlant	— <b>hammm.</b>
brûlant (sol <sub>1</sub> )	— <b>tantulm.</b>
brûlé	— <b>talm</b> ; — <b>talɣu.</b>
brûler	— <b>bugdgm</b> ; — <b>deb</b> (3); — <b>həfib</b> (2); — <b>huluub</b> (2); — <b>suum</b> ; — <b>talm</b> ; — <b>todm</b> ; — <b>totrb</b> (1); (2); — <b>waluub.</b>
brûler (à peine)	— <b>rubrb.</b>
brûler à peine (fait de <sub>1</sub> )	— <b>rubrb.</b>
brûler de	— <b>taluu.</b>
brûler de (fait de <sub>1</sub> )	— <b>taluu.</b>
brûler (des arbres)	— <b>həfib</b> (3).
brûler partiellement	— <b>kəbrb</b> (2).
brûler (partiellement)	— <b>kpabrb<sub>1</sub></b> (2).
brûlure	— <b>bugdgm</b> ; — <b>deb</b> (3); — <b>huluub</b> (2); — <b>suum</b> ; — <b>waluub.</b>
brochette	— <b>sansangii.</b>
brochure	— <b>wadga</b> (2).
broncher	— <b>kəəm</b> (2).
broncher (fait de <sub>1</sub> )	— <b>kəəm</b> (2).
brossage	— <b>tiib<sub>1</sub></b> (4); — <b>tiidgm</b> (4).
brosse	— <b>fiəfəɛr.</b>

**buisson de rocher**

brosser	— <b>tiib<sub>1</sub></b> (4); — <b>tiidgm</b> (4).
brouette	— <b>burwəɣu.</b>
brouillard	— <b>kwəgr</b> (1).
brouillard (léger)	— <b>ɣmiimga.</b>
broussaille	— <b>mofirga.</b>
brousse	— <b>mokpaɣu</b> ; — <b>moot</b> (2); — <b>vuugu<sub>1</sub>.</b>
broutement	— <b>deb</b> (1).
router	— <b>deb</b> (1).
broyage	— <b>təgɣb</b> ; — <b>wadrb</b> (2); — <b>yukrb.</b>
broyer	— <b>təgɣb</b> ; — <b>wadrb</b> (2); — <b>yukrb.</b>
broyeur (de malt de sorgho)	— <b>hariitba.</b>
bru	— <b>bufəga.</b>
bruine	— <b>buruu</b> (2).
bruiner	— <b>huriib</b> ; — <b>buruu</b> (2); — <b>yuriib</b> ; — <b>yuruub.</b>
bruire	— <b>muurb</b> ; — <b>waarb<sub>2</sub></b> ; — <b>waguub.</b>
bruissement	— <b>muurb</b> ; — <b>waarb<sub>2</sub></b> ; — <b>waguub.</b>
bruissier	— <b>waarb<sub>2</sub>.</b>
brulé	— <b>talɣu.</b>
brusque	— <b>katudɣa</b> (1).
brusquement	— <b>kpataaa</b> ; — <b>kpuuu.</b>
bubale	— <b>hewgu.</b>
buffle	— <b>kpamnaaɣb.</b>
building	— <b>disagsemgu.</b>
buisson	— <b>suɣsuɣu</b> (1).
buisson de rocher	— <b>jablaɣu.</b>

**buse**

buse	— <b>sumtoor.</b>
but	— <b>biir</b> <sub>3</sub> (2).
butte	— <b>fofir</b> (1).

**calculer**

buveur	— <b>danyawda</b> (1); — <b>nyawda</b> (1).
--------	--

**C - c**

ça	— <b>Γ</b> (1).
ça (c'est_)	— <b>nnii</b> (a).
ça et là	— <b>kpeec</b> ; — <b>rab rab.</b>
çà et là	— <b>yofi.</b>
cabaret	— <b>dameka.</b>
câble	— <b>waya</b> (1).
cabri	— <b>burbfuutja</b> (1); — <b>burbuga</b> ; — <b>burbuga, voir: burgu.</b>
cachouète	— <b>fɛhmbiim.</b>
cacao	— <b>kuku</b> <sub>2</sub> (2).
cacaoyer	— <b>kuku</b> <sub>2</sub> (1); — <b>koko tiib, voir: tiib</b> <sub>2</sub> (1).
caché (être_)	— <b>fofirm.</b>
cachement	— <b>bɛgiib.</b>
cache	— <b>kpefidrb.</b>
cache (se_)	— <b>bɛgiib</b> ; — <b>fofintm.</b>
cache (fait de se_)	— <b>fofintm.</b>
cache-sexe	— <b>bofigu.</b>
cache-sexe (féminin)	— <b>gɛgɛri.</b>
cachette	— <b>fofintlaja.</b>
cachette (en_)	— <b>sabafi.</b>
cachexie	— <b>kparɲb</b> (2).
cadavre	— <b>kpiira</b> ; — <b>kpiirju.</b>
cadavre (d'une personne)	— <b>nidkpiira</b> (1).
cadeau	— <b>jaara</b> ; — <b>wansafikafigu.</b>
cadenas	— <b>kulalibr.</b>
cadenassage	— <b>garm</b> <sub>1</sub> .
cadenasser	— <b>garm</b> <sub>1</sub> .

cadet	— <b>nyabuga</b> ; — <b>nyakwɛɛla.</b>
cadette	— <b>nyabɛɛra</b> (1); — <b>nyabuga.</b>
cafard	— <b>raafɛdgu.</b>
café	— <b>dabaɲu</b> ; — <b>kɔfɛ</b> (2).
caféier	— <b>kafeɲa</b> ; — <b>kɔfɛ</b> (1).
caje (à oiseau)	— <b>fajaaja.</b>
caje (à poule)	— <b>kɔdɛdr.</b>
cahier	— <b>wadga</b> (1).
caïlcédrat	— <b>kuɲb</b> <sub>2</sub> .
caille	— <b>kpekperɲa.</b>
caillot de sang	— <b>jigbefir.</b>
caillou	— <b>tand</b> (1); — <b>jib tand, voir: tand</b> (1).
caïman	— <b>fiɛwgu.</b>
caisse	— <b>kadakɲa</b> (1); — <b>kadakɲu</b> ; — <b>karfoka</b> (2).
caissier	— <b>karfoka tia, voir:</b> <b>karfoka</b> (2).
calao à bec noir	— <b>tiɲsɔlɲu.</b>
calcination	— <b>bugdgm</b> ; — <b>bugdrb.</b>
calciner	— <b>bugdgm</b> ; — <b>bugdrb.</b>
calcul	— <b>buɲb</b> <sub>1</sub> ; — <b>fiakɔnta.</b>
calculateur	— <b>kaalta</b> (2).
calculatrice	— <b>kaalb masilga, voir:</b> <b>masilga.</b>
calculer	— <b>buɲb</b> <sub>1</sub> .

**cale**

cale — **gangand** (2).  
calebasse — **hombuga** (1); (2);  
— **fiakutŋu**;  
— **kpowdga** (1);  
— **timgbend**;  
— **wombuga** (1); (2).  
calebasse (à proéminence servant de  
manche) — **kid** (2).  
calebasse (graine de\_) — **tinb**.  
calebasse (grosse\_) — **dareedgu**.  
calebasse (pour puiser) — **fiilŋa**.  
calebasse (verte) — **tinbil**.  
calebassier — **hombii tiib**.  
calebassier (faux\_) — **tingu**.  
caleçon — **salaar**.  
caler — **fɛklb** (1).  
caler (fait de\_) — **fɛklb** (1).  
calice de fruit d'oseille de Guinée  
— **galgawaga** (2).  
calice (de kapokier rouge) — **vooga**.  
calme — **bulaa**;  
— **buuu**;  
— **lewafi'**;  
— **nigiigu** (2);  
— **nimm** (2).  
calme (très\_) — **nigafi** (1).  
calmement — **fɛɛɛ**;  
— **kpooo**.  
calmer — **kwiiŋlb**.  
calotte — **degrgu** (2).  
calyptrochilum — **tobdowr**.  
camarade — **tuura**.  
camaraderie — **tuurnt**.  
caméléon — **delabontgu**;  
— **delmadeku**.  
camion — **lɔɔgu**;  
— **lɔɔr**;  
— **yaglbɔr**.  
camionnette — **lɔɔga**.  
canal séminal — **daat geel**, *voir*: **geel** (2).  
canard — **kpakpaŋu**;

**caqueter**

— **kpakpaŋdaagu**, *voir*:  
**kpakpaŋu**.  
canard sauvage — **gwɛd**.  
cane — **kpakpaŋniigu**, *voir*:  
**kpakpaŋu**.  
caneton — **kpakpaŋbugu**, *voir*:  
**kpakpaŋu**.  
canette — **kanɛtŋa** (1); (2);  
— **yɔt jarga**.  
canine — **gonyind**.  
caniveau — **loogŋa**.  
canne — **dabiir** (1).  
canne (à sucre) — **kagr** (2).  
canne à sucre — **nyakaku**.  
canne (des veuves) — **daaga**.  
cannibale — **diida** (2).  
cantique — **saŋgbanyumga**;  
— **yumga** (2).  
canton — **kɔrgbɛfir**.  
caoutchouc — **gband**;  
— **hiit** (1);  
— **rɔɔbr** (1).  
caoutchouc (faux\_) — **gahoolga**.  
capitaine — **kaftɛna** (1);  
— **kaftɛna** (2).  
caprin — **burgu**.  
capsule — **nyadga**.  
capsule (de kapok) — **huuru**.  
capsulé (être\_) — **lagrm**.  
capsulé (fait d'être\_) — **lagrm**.  
captivité — **yuumnt**.  
capture — **sagm**.  
capturer — **sagm**.  
capuchon — **nyadga**.  
caquetage — **kaaɔb**;  
— **kɛkrb**.  
caquètement — **kaaɔb**;  
— **kɔhoob** (2).  
caqueter — **kaaɔb**;  
— **kɛkrb**.

# caqueter (pour appeler ses petits)

## cataracte

caqueter (pour appeler ses petits) — <b>kofiob</b> (2).	carte (d'identité) — <b>miigm kartju</b> , <i>voir: kartju.</i>
car — <b>blafib kaa</b> .	carte (géographique) — <b>kørgu kartju</b> , <i>voir: kartju.</i>
carapace — <b>wargru</b> .	carton — <b>kartəju</b> .
carbonisation — <b>bugdgm</b> ; — <b>bugdrb</b> .	cartouche — <b>kokolbiir</b> .
carbonisé — <b>bugdju</b> ; — <b>bugdju</b> .	cascade — <b>nyabafir</b> .
carboniser — <b>bugdgm</b> ; — <b>bugdrb</b> .	case — <b>suku</b> (3).
carboniser (se_) — <b>bugdrb</b> .	case (ronde) — <b>dukəka</b> .
carburant — <b>kpaam</b> (4).	casque — <b>heer</b> ; — <b>kaskju</b> ; — <b>kpejr</b> .
cardinal — <b>myen, mrefi, mtafi...</b> <b>kaalb</b> , <i>voir: kaalb</i> (2).	casquette — <b>degrgu</b> (2).
carence — <b>haluuga</b> .	cassage — <b>kpefidgm<sub>1</sub></b> (2).
caresse — <b>haruub</b> .	cassave — <b>fiəjəgmaŋu</b> .
caresser — <b>haruub</b> .	casse — <b>kafib</b> (1); — <b>kafidgm</b> ; — <b>waəgb<sub>1</sub></b> (1&2); — <b>wadgm</b> (1); — <b>wadrb</b> (1).
cargo — <b>meel</b> .	cassé — <b>kafidju</b> ; — <b>kafidju</b> ; — <b>kafigu</b> ; — <b>kafigu</b> (1).
carnassier — <b>namdiidgu</b> .	casse-croûte — <b>deləŋa</b> .
carnassière — <b>bagu ruugu</b> , <i>voir: ruugu<sub>1</sub></i> (2).	casser — <b>kafib</b> (1); — <b>kafidgm</b> ; — <b>waəgb<sub>1</sub></b> (1) (2); — <b>wadgm</b> (1); — <b>wadrb</b> (1).
carnivore — <b>latatia</b> ; — <b>namdiidgu</b> .	casser (se_) — <b>kafib</b> (1); — <b>kafidgm</b> .
carotte — <b>karəənt</b> .	casser (se_) — <b>waəgb<sub>1</sub></b> (2).
carquois — <b>dagr</b> (1).	casser (un bouton) — <b>kpefidgm<sub>1</sub></b> (2).
carreau — <b>karooŋu</b> .	casseroles — <b>sumbargu</b> .
carrefour — <b>hurragr</b> .	castagnettes — <b>sansəŋbefit</b> .
cartable — <b>sukur ruugu</b> , <i>voir:</i> <b>ruugu<sub>1</sub></b> (2).	castrat — <b>dabəta</b> .
carte — <b>kartju</b> ; — <b>sifaəŋu</b> (1).	castration — <b>bətg</b> (1).
carte à jouer — <b>kartju</b> ; — <b>sifaəŋu</b> (1).	castrer — <b>bətg</b> (1).
carte (bancaire) — <b>liəbiir sofidgm</b> <b>kartju</b> , <i>voir: kartju</i> .	cataracte — <b>nəŋfulŋa</b> .
carte (de recharge) — <b>dumbjad</b> <b>kartju</b> , <i>voir: kartju</i> .	
carte (d'électeur) — <b>ləəlgm kartju</b> , <i>voir: kartju</i> .	



catéchèse — **katakism**.  
 catéchisme — **katakism**.  
 catéchiste — **katakista**.  
 catégorie — **buudr** (2);  
 — **hawu**.  
 catimini (en\_) — **sabafi**.  
 cauchemar — **jaamiit**.  
 cauris — **liḡbiir** (1);  
 — **liḡwerga**.  
 cauris (de reproduction)  
 — **maadwelḡa**.  
 cause de (à\_) — **kaa<sub>2</sub>** (2).  
 causer — **səḡiib**.  
 causerie — **səḡiib**;  
 — **səḡiiga**.  
 cavité — **lool**;  
 — **tagr** (1);  
 — **werga<sub>1</sub>**.  
 ce n'est pas — **lag**.  
 célérité — **joomb**;  
 — **joomga**;  
 — **jəmlgm**.  
 céder (le passage) — **fiagdg<sub>m</sub>** (1);  
 — **fiagdrb** (1).  
 ceindre (se\_) — **yofim**.  
 ceinture — **damr**;  
 — **kayagdgu**;  
 — **togdgu**.  
 ceinture (de perles) — **gbent** (1);  
 — **jonu**.  
 ceinture pelvienne — **sargiima**;  
 — **sarkpoga**.  
 célébration — **bakrb** (1).  
 célébrer — **bakrb** (1).  
 célibat — **dahəntiit**.  
 célibataire — **dahəntia**.  
 cellule (de prison) — **sarga disaku**,  
*voir: disaku*.  
 celui de... — **tia**.  
 cendre — **jalalafigu**;  
 — **toom**.

cendre (vive) — **taabuugu** (1).  
 cent — **lɛmu** (1).  
 cent francs — **lɛmu** (2).  
 centième — **lɛmlm**.  
 centime — **farḡa**.  
 central — **huurgu**.  
 centre — **huuga** (2).  
 cependant — **gwəntafi**;  
 — **ngu**.  
 céphalalgie — **juwafib**.  
 céphalée — **juwafib**.  
 céphalophe bleu — **fiafugbeḡa**.  
 céphalophe de Grimm — **fiirb<sub>2</sub>**;  
 — **kəlgr**.  
 céphalophe noir — **rafeerb**.  
 ceratothèque — **noom**.  
 cerceau — **sisiirḡu**.  
 cercle — **kəkəku**.  
 cercopithèque — **bukaalḡa**.  
 cercueil — **kadakḡa** (2).  
 céréale — **dikafikpəgm**.  
 cérémonie — **jafib**;  
 — **koḡkəwt**;  
 — **kəwt<sub>2</sub>**;  
 — **kpeegu** (1);  
 — **tab<sub>1</sub>** (2);  
 — **tab<sub>1</sub>** (b).  
 cérémonie (d'initiation) — **santm**.  
 cérémonie de l'arc — **jəfit**.  
 cérémonie (de nouvelles ignames)  
 — **rona kəfib**, *voir: kəfib*.  
 cérémonie (du lendemain d'un  
 enterrement) — **kəḡnu**.  
 certain (un\_) — **tiit** (1).  
 certaine fois (une\_) — **miim**.  
 certes — **fiḡ**.  
 certificat de mariage — **yaala wadga**,  
*voir: wadga* (4).  
 cérumen — **tobbint**.  
 cerveau — **jufot** (1).  
 cessation — **jəhntm** (2);

— **saam**.  
 cessation de la pluie — **roodgm**<sub>3</sub> (1).  
 cessation de production — **roodgm**<sub>3</sub> (2).  
 cesser — **jefntm** (2);  
 — **saam**.  
 cesser de pleuvoir — **roodgm**<sub>3</sub> (1).  
 cesser de produire — **roodgm**<sub>3</sub> (2).  
 cession — **fiagdgm** (1);  
 — **fiagdrb** (1).  
 c'est bien fait — **gedgufi'**.  
 cette année — **dona**.  
 chacun — **baawena**.  
 chair — **nambiim**;  
 — **namfolu**.  
 chaise — **jarga** (2).  
 chaise à porteurs — **makɲa**.  
 chaise longue — **fiabilankɔŋu**.  
 chaise (longue) — **jarvɔku**.  
 chaleur — **tulgu** (1);  
 — **wiit** (2).  
 chambre — **disaku**;  
 — **dugu**;  
 — **dunyaŋu**;  
 — **gbalaŋa**;  
 — **suku** (3).  
 chambre à air — **fuugu** (4).  
 champ — **fɛfntoom**;  
 — **hettoom**;  
 — **koogu** (1);  
 — **kpamb**;  
 — **rodiir**.  
 champ (au\_) — **kpam**.  
 champ (de roseaux) — **kaagr**.  
 champ (lointain) — **kpamloŋu**.  
 champ (où est faite la récolte de maïs)  
 — **malkaku** (2).  
 champ (ou est récolté le fonio)  
 — **figkoor**.  
 champ sacré — **kobɛfigu**.  
 champ (sur le\_) — **gwɛhmalena**.  
 champignon — **gbufit**.

chance — **diir** (2);  
 — **julamɛɛgu**.  
 chandelle — **vɛla**.  
 chaîne — **kond** (2);  
 — **laalm** (1).  
 chaîne (de perles) — **latand**.  
 changer en (se\_) — **dɔtmb**.  
 changer en (fait de se\_) — **dɔtmb**.  
 chanson — **yumga** (1).  
 chant — **yumga** (1).  
 chant (du coq) — **jab**<sub>1</sub>;  
 — **jawdgm**<sub>1</sub>.  
 chant du coq (premier\_) —  
**kɔdanooɽrga**.  
 chant funèbre — **noor** (3).  
 chanter — **jab**<sub>1</sub>;  
 — **jawdgm**<sub>1</sub>;  
 — **yuumb**.  
 chanter (fait de\_) — **yuumb**.  
 chanteur — **yumyuumta**.  
 chanvre — **saama ŋmiit**, *voir*: **ŋmiit**.  
 chapeau — **degrgu** (2);  
 — **hanfeeli**.  
 chapeau (de cheveux) — **gut**;  
 — **jufiit**.  
 chapeau (de paille) — **kpat degrgu**,  
*voir*: **degrgu** (3).  
 chapeau (sorte de\_) — **duwaaga**.  
 chapelet — **didim** (1).  
 chapitre — **hubiiga** (2).  
 char — **kekeŋu** (2).  
 charançon — **dirga**.  
 charbon de bois — **salɛɛkpiima**.  
 charbon (du sorgho) — **tɔgmtiir**.  
 charcutier — **fiafakuuda**;  
 — **fiafakuuda**, *voir*: **kuuda**.  
 chargement — **tulgm** (1).  
 charger — **tulgm** (2).  
 charger (qqn sur la tête) — **tulgm** (1).  
 chariot — **kekeŋu** (2).  
 charlatan — **taada**.

**charognard**

charognard — **fiagulangunu**.  
 charpente — **sejr**.  
 chasse — **bagu**;  
 — **Bolmrn<sub>2</sub>**;  
 — **Dagbɛfiɓɛfigu**;  
 — **dɛerm<sub>1</sub>**;  
 — **Fiigu<sub>4</sub>**;  
 — **hoodr** (2);  
 — **kaaru**;  
 — **kpafilb**;  
 — **raagr<sub>m</sub>**;  
 — **suunb<sub>1</sub>**;  
 — **suunb<sub>2</sub>** (1);  
 — **suunnooga**.  
 chasse cérémoniale — **bağwed**.  
 chasser — **dɛerm<sub>1</sub>**;  
 — **nyafiib**;  
 — **raagr<sub>m</sub>**;  
 — **suunb<sub>1</sub>**.  
 chasser (des mouches) — **kpafilb**.  
 chasseur — **bagu tia** (b), *voir*: **bagu**;  
 — **figbama**;  
 — **raagrta** (1);  
 — **suunta**.  
 chasseur (adroit) — **dagbɛfir tia** (a).  
 chasseurs — **hoodr**;  
 — **kaaru tiiba**, *voir*: **kaaru**.  
 chassie — **nɔnkpaat**.  
 chat — **muusɲa**;  
 — **nyaawɲa**.  
 chat (domestique devenu sauvage) —  
**fiaguɲu**.  
 chaton — **nyaawɲbugu**, *voir*:  
**nyaawɲa**.  
 chatouillement — **jɔkrb**;  
 — **liklb**.  
 chatouiller — **jɔkrb**;  
 — **liklb**.  
 chatte — **nyaawniiga**, *voir*:  
**nyaawɲa**.  
 chaud — **biilgu<sub>2</sub>**;  
 — **hammm**;

**chercheur**

— **tulgu**.  
 chaud (très } — **bamm**.  
 chaud (très\_) — **fal fal**.  
 chauffer — **muudgm** (2);  
 — **neelb** (2).  
 chauffeur — **jowda**;  
 — **lɔr jowda**, *voir*: **jowda**.  
 chaume — **nyii<sub>1</sub>**.  
 chausser — **fidb** (2);  
 — **fidm** (2).  
 chaussette — **nakpaɲruuga**, *voir*:  
**ruuga**.  
 chaussure — **nanawda**.  
 chauve — **jukoor**.  
 chauve-souris — **jamgu**;  
 — **jamloolga**.  
 chauve-souris (domestique) — **butiir**.  
 chaux — **kaalu** (1).  
 chevreau — **burbuga**, *voir*: **burgu**.  
 chef — **berma** (3);  
 — **huraa**.  
 chef de famille — **haar tia**, *voir*: **haar** (2);  
 — **sa** (3).  
 chefferie — **bermt**;  
 — **huraant**.  
 chemin — **huru** (1).  
 chemin (mortuaire) — **kpiimfɔlɲu**.  
 chemise — **tuku**.  
 chemisette — **tuka**.  
 chenille — **jonjonbii** (1);  
 — **jonjonu**.  
 chénope — **jaarm moogu**, *voir*:  
**moot** (1).  
 chercher — **bağb** (1);  
 — **wiib** (1).  
 chercher à savoir — **wagiib**.  
 chercher (avec rage) — **filuub** (2).  
 chercher querelle — **kpariib<sub>1</sub>** (1).  
 chercher querelle (fait de\_)  
 — **kpariib<sub>1</sub>** (1).  
 chercheur — **miida** (1).

**chère (ma\_)**

chère (ma_)	— nyabɛɛra (2).
chérubin	— saɲgbantawda.
chétif	— waɲlam; — waɲl waɲl.
cheval	— deer.
chevêchette	— viigu.
chevelu (cuir_)	— jugband (1).
cheveu	— jii (1).
cheville	— nakpaɲtoɲr.
chèvre	— burgu; — burniigu, <i>voir</i> : burgu.
chevreau	— burbuga.
chez auprès de	— man <sub>2</sub> .
chicorée	— salaad (2).
chien	— gwɛɛga; — godaar, <i>voir</i> : gwɛɛga.
chien (de chasse)	— gosuntga (1).
chien (enragé)	— tilangwɛɛga.
chiendent	— fuund.
chienne	— goniiga, <i>voir</i> : gwɛɛga.
chiffon	— gumset ruugu, <i>voir</i> : ruugu <sub>1</sub> (2).
chiffonné	— ɲmit ɲmit.
chiffre	— waaru (5).
chiot	— gobugu, <i>voir</i> : gwɛɛga.
chique (des pieds)	— jikɲa.
choisir	— bantgm; — kɔtgm; — roob (1); — roodgm <sub>1</sub> .
choix	— bantgm; — kɔtgm; — roob (1); — roodgm <sub>1</sub> .
chose	— want (1); (2); — waɲu.
chou	— suunt.
chouchou	— goɲgoɲbuga.
chouchoute	— goɲgoɲbuga.
choyer	— dɔmlb; — kowlb;

**cinquante (50)**

	— kɔkmb.
choyer (fait de_)	— dɔmlb; — goɲgoɲbit (2); — kowlb.
chrétien	— Krista tia, <i>voir</i> : Krista.
Christ	— Krista.
christianisme céleste	— nakpaɲfaada soosi, <i>voir</i> : soosi.
chuchotement	— waruub.
chuchoter	— waruub.
chute	— lɛnm; — lotrb (1); — luurb <sub>1</sub> (1).
chute d'eau	— nyabafir.
chyme	— fiahuuda.
cible	— kilɲu.
cicatrice	— nɔddɛd.
cicatrice (d'une opération chirurgicale)	— waaru (3).
cicatriser (fait de_) mal (plaie)	— kuulm <sub>2</sub> .
cicatriser mal (plaie)	— kuulm <sub>2</sub> .
ciel	— saɲgbambiim (1).
cigale	— tinawdr.
cigarette	— sigaa (2).
cil	— nɔngbansamt.
cillement	— samiib; — samtgm.
iller	— samiib; — samtgm.
ciment	— sumt.
cimentation	— kerb (2); — sɔrb (2).
cimenter	— kerb (2); — sɔrb (2).
cimetière	— bilin, <i>voir</i> : bilu (2); — raagu (2).
cinq	— mnu. — nuurm <sub>1</sub> (1); (2).
cinquante francs	— wadikwifir (1); (2).
cinquante (50)	— kwɛfnu.

cinquantième	— kwɛfnum (1).		— kpad <sub>1</sub> .
cinquantièmement	— kwɛfnum (2).	claudiquer	— degiib.
cinquième	— nuurm <sub>1</sub> (1).	clavicule	— baakoŋa; — baakpeŋru.
cinquièmement	— nuurm <sub>1</sub> (2).	clavier	— waari jarga, voir: jarga (5).
cirage	— nanawda kpaam, voir: kpaam (3).	clef	— saabr.
circoncire	— bɔtgm (1).	clignement	— samiib; — samtgm.
circoncision	— bɔtgm (1).	cligner	— samiib; — samtgm.
circonstant	— hewlgm diila, voir: diila (2).	clignotement	— wiliib.
circulaire	— kəkəku.	clignoter	— wiliib.
circularité	— kəkəku.	clin d'œil (faire un_)	— samiib.
cire (bouchon de_)	— tobbint.	clinique	— dɔgdɔ.
cisaille	— saka <sub>1</sub> (2).	clitoris	— kobiir.
ciseaux	— saka <sub>1</sub> (1).	cloche	— leleŋr.
citron	— leemdaaga.	cloche (de cérémonie)	— malu.
citronnelle	— tii moot, voir: moot (1).	clochette	— malu.
citronnier	— leemdaaga.	côlon	— bint fuugu, voir: fuugu (1).
citrouille	— fod.	clou	— gafu.
civette	— kpiinb (3).	clouage	— kpafib (1).
civière	— jargu (1).	clouer	— kpafib (1).
civilisation	— nɔnwentga.	cloutage	— kpafib (2).
claire	— kparga.	clouter	— kpafib (2).
clair	— kelafi'; — nyaalga (1); — yagafi.	clôturer	— kaadgm <sub>1</sub> .
clair (très_)	— ker ker.	coagulation	— gorm (3).
clairement	— kpanyafi; — kpany kpany.	coaguler (se_)	— gorm (3).
clairon	— tawdmuulŋa.	co-allié	— yaatuura.
clamer	— fioorb <sub>2</sub> .	cob de Buffon	— fiurb.
clamer (fait de_)	— fioorb <sub>2</sub> .	cobe defassa	— gburmr.
clan	— huuga (1); — jɔfidsung.	coccyx	— kobofigu.
claquer (des doigts)	— babrb <sub>1</sub> (1).	cochon	— fiafaagu.
clarté	— wiinga (1).	cocotier	— banŋkurb.
clarté pour l'esprit	— wiinga (2).	co-créateur	— rata; — rorta <sub>1</sub> .
classe	— sukur disaku, voir: disaku.	cœcum	— fubɛft.
classe d'âge	— waaga <sub>1</sub> .	coépouse	— yɔnta (1).
claudication	— degiib;	coépouse (statut de_)	— yɔntaar.
		cœur	— kwɛɛwr (2); — nyamr (1);

**cœur (dans le jeu de cartes)**

	— <b>nyamr</b> (2).
cœur (dans le jeu de cartes)	— <b>yɛtɛŋu</b> .
cœur de bœuf	— <b>saama hoodr</b> , <i>voir</i> : <b>hoodr</b> .
cœur (d'un bois)	— <b>form</b> (3).
coffre	— <b>fiadakɲu</b> ; — <b>kadakɲu</b> .
cognement	— <b>famtgm</b> (1); — <b>famtrb</b> ; — <b>gbufɪdgm</b> <sub>1</sub> ; — <b>gbufɪdrb</b> .
cogner	— <b>famtgm</b> (1); — <b>famtrb</b> ; — <b>gbufɪdgm</b> <sub>1</sub> ; — <b>gbufɪdrb</b> ; — <b>kofɪdgm</b> <sub>1</sub> .
cogner (à la porte)	— <b>kofioob</b> (1).
coiffe	— <b>degrgu</b> (3).
coiffer	— <b>kpaab</b> <sub>1</sub> (2).
coiffeur	— <b>jiifheeda</b> ; — <b>jiikpaada</b> ; — <b>jukpaada</b> , <i>voir</i> : <b>kpaada</b> .
coiffure	— <b>degrgu</b> (1); — <b>kpaab</b> <sub>1</sub> (2); — <b>sɔfɪdr</b> ; — <b>sumr</b> (a).
coin	— <b>koya</b> .
coin (de la chambre)	— <b>sikɲa</b> .
col (d'une jarre, d'un pot)	— <b>noor</b> (9).
colatier	— <b>goora tiib</b> , <i>voir</i> : <b>tiib</b> <sub>2</sub> (1).
coléoptère	— <b>baŋdid</b> (1).
colère	— <b>hoomga</b> ; — <b>kwɛɛwweerga</b> .
colimaçon	— <b>welɲu</b> .
colique	— <b>raawwiiru</b> .
colis	— <b>wakɲa</b> ; — <b>want</b> (3).
collaboration	— <b>bafim</b> <sub>3</sub> ; — <b>bafirm</b> <sub>2</sub> .
collaborer	— <b>bafim</b> <sub>3</sub> ; — <b>bafirm</b> <sub>2</sub> .

**commencement**

collage	— <b>nawlgm</b> (1).
collant	— <b>jadaf'</b> .
colle	— <b>kɔndaam</b> .
collé à (être_)	— <b>nawrm</b> .
collé à (très_)	— <b>gɛɛ gɛɛ</b> .
collecte	— <b>kpiilb</b> (1).
collecter	— <b>kpiilb</b> (1).
collecteur	— <b>kpiilta</b> (1).
collecteur (d'impôt)	— <b>lambɲu</b> <b>sofɪdɠta</b> .
coller	— <b>nawlgm</b> (1).
collet	— <b>lɔgiir</b> .
collier	— <b>laalm</b> (1).
collier (en métal)	— <b>lakond</b> ; — <b>lakoŋu</b> .
colline	— <b>duuga</b> .
colobe	— <b>kolfɛɛgu</b> .
colombe	— <b>kurnɲmend</b> .
colonne	— <b>kuuru</b> <sub>1</sub> .
colonne vertébrale	— <b>kaanjaaru</b> .
combat	— <b>daagu</b> <sub>2</sub> ; — <b>hoodr</b> (1).
combement	— <b>huglb</b> ; — <b>waalm</b> (1).
combler	— <b>huglb</b> ; — <b>waalm</b> (1).
combustible	— <b>tigt</b> .
comédie	— <b>fiawad</b> (2).
comédien	— <b>fiawad</b> (b).
commandant	— <b>kumandaa</b> .
commande	— <b>toolgm</b> (2).
commandement	— <b>kpaasɲb</b> ; — <b>seŋu</b> ; — <b>wad</b> <sub>2</sub> (2).
commander	— <b>kpaasɲb</b> ; — <b>toolgm</b> (2).
comme	— <b>dela</b> <sub>1</sub> ; — <b>wo</b> .
comme ça	— <b>welee</b> .
commencement	— <b>bafɪdgm</b> <sub>1</sub> ; — <b>bafim</b> <sub>2</sub> (1);

	— foogm;		— taa yaǵb, voir: yaǵb.
	— jawdlaŋa;	complainte	— noor (3).
	— koolgm;	complet	— kəmfleŋu.
	— koollaŋa;	complet (fait d'être_)	— togrm.
	— larm;	complètement	— fiw;
	— sowlgm;		— fim fim;
	— sowllaŋa.		— kpaalaa (2);
commencer	— baɦdgm <sub>1</sub> ;		— kpelaɦ'.
	— baɦm <sub>2</sub> (1);	compliment	— bakm.
	— foogm;	complimenter	— bakm.
	— koolgm;	comportement	— beeb.
	— sowlgm.	compostière	— tanfontr (1).
commencer par	— larm.	compréhension	— fiuumb (1).
comment	— laa <sub>1</sub> .	comprendre	— fiuumb (1).
commerçant	— daɦda;	compresse	— fiɦiigu.
	— gweedmta;	comprimé	— raǵbiir, voir: ragr (1).
	— yaǵtia;	comptage	— kaalb (2).
	— yaǵyaǵlta.	compte	— buuŋb <sub>1</sub> ;
commerce	— wangweedmb;		— kaalb (2).
	— yaǵlb (1);	compter	— buuŋb <sub>1</sub> ;
	— yaku (2).		— kaalb (2).
commercer	— yaǵlb (1).	compter sur	— daaǵb.
commettre adultère	— nakpaŋa	concassage	— nyaarb <sub>1</sub> ;
	kǝtgm, voir: kǝtgm.		— waaǵb <sub>1</sub> (4).
commissionner	— tuumb.	concasser	— nyaarb <sub>1</sub> ;
communauté (religieuse)	— kpaturu (3).		— waaǵb <sub>1</sub> (4).
commune	— kǝrgu nyamr, voir:	conception (de nouveau avant ou après	
	kǝrgu (3).	sevrage)	— kweeb (2).
communication	— toolgm (3).	concerner	— helm (2);
communion	— saŋgbandiit.		— nyaanb (4).
communiquer	— toolgm (3).	concerner (fait de_)	— helm (2).
compact	— jadaɦ'.	concevoir de nouveau avant ou après	
compact (non_)	— fik fik.	sevrage	— kweeb (2).
compact (non_)	— yak yak.	conciliateur	— gokuuda.
comparaison	— tǝniib;	concours	— waym mab, voir: mab.
	— tǝniiga.	concubin	— dana.
comparer	— tǝniib.	concubinage	— dannt.
compas	— kǝkǝgt ɦoortgu, voir:	condamnation	— ɦmeriib <sub>2</sub> ;
	ɦoortgu.		— tobdarm.
compassion	— fiɦm nyaanb, voir:	condamner	— ɦmeriib <sub>2</sub> .
	nyaanb (3).	condensé	— kpeliib (2).
compétition	— taa mab, voir: mab;		

**condenser**

condenser — **kpeliib** (2).  
 condiment — **kuut**.  
 condiment (en poudre) — **rigm** (1).  
 condiments — **lamæet** (3).  
 condom — **kpagruugu**.  
 conducteur (taxi-moto)  
   — **jædmaana**.  
 conduire — **daruub**<sub>1</sub> (2);  
   — **jəb**<sub>2</sub> (1);  
   — **kpafaaab**.  
 conduite — **daruub**<sub>1</sub> (2);  
   — **jəb**<sub>2</sub> (1);  
   — **kpafaaab**.  
 conférencier — **bəfiɔta** (**gwæet** \_) (1).  
 confiance — **weliib**.  
 confier une tâche à — **tuumb**.  
 confiture — **kəŋfitiir**.  
 conflit — **daagu**<sub>2</sub>;  
   — **hoodr** (1).  
 congrégation — **kpaturu** (3).  
 conjonction — **raka** (2);  
   — **təka**<sub>2</sub>.  
 connaissance — **miib**;  
   — **miida** (2);  
   — **miigm** (1).  
 connaisseur — **nidmiida**.  
 connaître — **miib**;  
   — **miigm** (1).  
 consacrer — **jiblgm** (2).  
 conscience — **dela**<sub>2</sub>;  
   — **rem** (1).  
 consécration — **jiblgm** (2).  
 conseil — **hagla**;  
   — **haglb**.  
 conseiller — **haglb**;  
   — **hagla**;  
   — **kpafaaata**;  
   — **rarm safida**, *voir: safida*.  
 conseiller (fait de\_) — **haglb**.  
 consentir — **tiim**<sub>1</sub> (1).  
 conservation — **kwiwm**;

**contraction**

— **kpɛhɔrb**.  
 conserver — **kwiwm**.  
 considération — **jafuub** (2).  
 considérer — **jafuub** (2).  
 consistance — **lɔgiigu**.  
 consistant — **gbedah**;  
   — **lɔgiigu**;  
   — **sat sat**.  
 consolation — **kwiŋŋlb**.  
 consoler — **kwiŋŋlb**.  
 consommateur — **diida** (1).  
 consonne — **waardaaga**.  
 conspuer — **siwiib**.  
 constat — **midb**.  
 constatation — **midb**;  
   — **nyaanb** (3).  
 constater — **midb**;  
   — **nyaanb** (3).  
 constipation — **fidga**.  
 construction — **məfɪb** (1).  
 construire — **məfɪb** (1).  
 consultation (des ancêtres)  
   — **gbaamb** (3).  
 consultation d'un devin — **kwɛhɛɛb** (2).  
 consulter le devin — **kwɛhɛɛb** (2).  
 consulter (les ancêtres) — **gbaamb** (3).  
 contact — **tarmb** (1).  
 contagion — **tɔlgm** (2).  
 contaminer — **tɔlgm** (2).  
 conte — **datifnt**.  
 contemporain — **daawa**<sub>2</sub>.  
 tester — **kiim**.  
 contestation — **kiim**.  
 continent — **tant** (6).  
 contournement — **kagdgm**<sub>2</sub>.  
 contourner — **kagdgm**<sub>2</sub>.  
 contracter — **kpeliib** (2).  
 contracter (se\_) — **ŋmiduub**.  
 contraction — **kpeliib** (2);  
   — **ŋmiduub**.



**contraindre**

contraindre — **narm**.  
 contrainte — **narm**.  
 contraire (au\_) — **yanta**<sub>1</sub>.  
 contrée — **kpad**<sub>2</sub>.  
 contrefaçon — **tɔgiitgu**.  
 contrevérité — **gokaat** (1).  
 contribution — **tigdwant**.  
 contusion — **faadr**.  
 convenable (être\_) — **magrm**;  
                                   — **tɔnm** (2).  
 convenable (fait d'être\_) à — **magrm**.  
 convenance — **magm** (2).  
 convenir à — **magm** (2);  
                                   — **magrm**.  
 convenir (fait de\_) à — **magm** (2);  
                                   — **magrm**.  
 conversation — **sɔgiib**;  
                                   — **sɔgiiga**.  
 converser — **sɔgiib**.  
 convier — **kpantgm**.  
 convoitise — **nɔmvuurfiu**.  
 convulser — **daruub**<sub>2</sub>;  
                                   — **tifib**.  
 convulsion — **daruub**<sub>2</sub>.  
 coopération — **bafim**<sub>3</sub>;  
                                   — **bafirm**<sub>2</sub>.  
 coopérative — **kpaturu** (1).  
 coopérative (agricole) — **fiakpad**.  
 coopérer — **bafim**<sub>3</sub>;  
                                   — **bafirm**<sub>2</sub>.  
 copalier (africain) — **nyab**<sub>2</sub>.  
 copalier africain (jeune) — **nyabiir**,  
                                   *voir*: **nyab**.  
 copeau — **futfutnt**.  
 coq — **kɔdaagu**;  
                                   — **kɔdaagu**, *voir*: **kɔrga**.  
 coq (tué à un initié et que personne  
                                   d'autre ne peut manger)  
                                   — **kirkɔdaagu**.  
 coque (de la noix de palme)  
                                   — **banɔkpurkwɛka**.

**corne**

coque (de noix de palme ou de coco)  
                                   — **banɔkwɛka**.  
 coquelet — **kɔdahiir**.  
 coqueluche — **kpaarkparmga**.  
 coquille (de gousse d'arachide)  
                                   — **fɛfimkwɛku**.  
 coquille d'œuf — **kɔɔlɛkwɛku**.  
 cor — **muulɔa** (1).  
 corbeau — **kaakaagu**;  
                                   — **kaakaar**.  
 corbeille — **furiir**;  
                                   — **hantɔfigu**.  
 corbeille (à anse) — **kasadga**.  
 corde — **mufiu** (1).  
 corde (morceau de\_) — **bafigu**.  
 cordon — **gbanga**;  
                                   — **gbermmɔlu**;  
                                   — **gbermu**;  
                                   — **gbermhoolu**, *voir*: **gbermu**;  
                                   — **gbermmɔlu**, *voir*: **gbermu**;  
                                   — **wasaaɔa**.  
 cordonnerie — **nanawda bafib**, *voir*: **bafib**;  
                                   — **nanawda kudb**, *voir*:  
                                   **kudb** (3);  
                                   — **nanawda kpafib**, *voir*:  
                                   **kpafib** (5);  
                                   — **nanawda manyiib**, *voir*:  
                                   **manyiib**.  
 cordonnier — **nanawda bafida**, *voir*:  
                                   **bafib**;  
                                   — **nanawda kudta**, *voir*:  
                                   **kudta**;  
                                   — **nanawda kpafida**, *voir*:  
                                   **kpafib** (5);  
                                   — **nanawda manyiita**, *voir*:  
                                   **manyiib**.  
 corète à trois dents — **baagt** (2).  
 corète potagère — **baagt** (1).  
 coriace — **jɔgafi**';  
                                   — **jɔjɔku**.  
 corne — **fiilu**;  
                                   — **muulɔa** (1).

## corne musicale

corne musicale — **muulḡa** (2).  
corner (fort) — **tantrb<sub>2</sub>** (2).  
corner fort (fait de\_) — **tantrb<sub>2</sub>** (2).  
corossol — **saama foodr**, *voir: foodr*.  
corossol sauvage — **foodb**.  
corossolier — **saama foodb**, *voir: foodb*.  
corps — **gbanu** (1).  
corpulence — **nərgm**.  
correspondance — **tuurḡu**.  
correspondant — **tuurḡu**.  
cosses (de haricot) — **tikokoom**.  
cossette — **rokafeem**.  
costaud — **gakmgu**;  
— **gakmgu** (1);  
— **kakkakḡu**.  
côut — **daft** (1).  
côteux — **daft** (2).  
cotiser (fait de\_) — **tiḡb<sub>1</sub>** (3).  
cotiser (se\_) — **tiḡb<sub>1</sub>** (3).  
coton — **yət** (1); (2).  
cotonnier — **yət** (1).  
cou — **nyuuru**.  
coucal — **hututurḡu**.  
couche — **god**;  
— **sad<sub>2</sub>** (1).  
couché (être\_) — **doorm**.  
coucher — **doolgm** (1);  
— **dootm**;  
— **jibiib**.  
coucher (se\_) — **dootm**;  
— **jibiib**.  
coude — **kpamga<sub>1</sub>**.  
coudre — **hərb**.  
coudre (fait de \_ les bords d'un tissu)  
— **kpabrb<sub>2</sub>**.  
coudre (les bords d'un pagne)  
— **kpabrb<sub>2</sub>**.  
coulée — **kuliib** (2);  
— **soorb**.  
coulée (à flots) — **bofiwrm**.  
couler — **kuliib** (2);

## couper

— **lib<sub>2</sub>**.  
couler (à flots) — **bofiwrm**.  
couler en filet — **soorb**.  
couler (fait de\_) — **lib<sub>2</sub>**.  
couleuvre (lisse) — **kunəfib**.  
coup — **biir<sub>3</sub>** (1).  
coup (de doigt sur la tête)  
— **nyakakpafir**;  
— **koḡidgm<sub>1</sub>**.  
coup de doigts sec sur la tête —  
**gawdgm**.  
coup de fil — **mufu** (2).  
coup de pied — **ḡəḡgm<sub>2</sub>**.  
coup de poing — **kudr**;  
— **kutafəḡu**.  
coup de soleil — **neelb** (2).  
coupage — **gelm**;  
— **kweedgm<sub>2</sub>** (1).  
coupe — **bətg<sub>m</sub>** (2);  
— **fəḡgm**;  
— **gidb**;  
— **gitgm** (1);  
— **gbefib**;  
— **gbefidgm**;  
— **həklb**;  
— **jawdgm<sub>2</sub>**;  
— **jawlb**;  
— **kəfib**;  
— **kweeb** (1);  
— **kweedgm<sub>1</sub>** (1);  
— **kpowdga** (2);  
— **səfib**;  
— **wadb** (1).  
coupe-coupe — **kpasaəḡu**.  
couper — **bətg<sub>m</sub>** (2);  
— **gewlb**;  
— **gelm**;  
— **gidb**;  
— **gitgm** (1);  
— **gbefib**;  
— **gbefidgm**;  
— **həklb**;

**couper, d'arrêter, de barrer (fait de\_), action d'intercepter; son résultat**

— **jawdgm**<sub>2</sub>;  
 — **jawlb**;  
 — **kɛfɪb**;  
 — **kweeb** (1);  
 — **kweedgm**<sub>2</sub> (1);  
 — **sɔfɪb**.  
 couper, d'arrêter, de barrer (fait de\_),  
 action d'intercepter; son  
 résultat — **gewlb**.  
 couper (d'un trait) — **fɛɛgm**.  
 couper (herbes) — **fɛɛb**.  
 couper (le chemin) — **gewdgm**.  
 couper (les cheveux) — **wadb** (1).  
 coupeur (de régime de palmier à huile)  
 — **bɔsɔfɪda**.  
 couplet — **kayr** (2).  
 coups de doigts secs sur la tête  
 — **gawdrb**.  
 coups (de pied) — **gɔfɪrb**.  
 coupure — **liɣbvaagu**.  
 cour — **fɔɣbaɣb**;  
 — **fɔɣhafɪb**;  
 — **fɔɣteegmb**.  
 cour extérieure — **duur**<sub>2</sub>.  
 cour intérieure — **haaga** (1).  
 courage — **kwɛɛwr** (4);  
 — **ɲmeenm**.  
 courage ! — **fɔɔ**.  
 courbe — **kɔŋkɔŋu**<sub>1</sub>.  
 courbé (être\_) — **gbafirm**<sub>1</sub>;  
 — **kufintm**.  
 courbement — **bɛlgrb**;  
 — **gɔntgm**;  
 — **gɔntrb**;  
 — **fintm**;  
 — **kɔntgm**;  
 — **kufintm**;  
 — **kpeɣdrb**;  
 — **nidgm**;  
 — **nidrb** (1);

**course (à la dérobée)**

— **yɔɣdrb**.  
 courber — **bɛlgrb**;  
 — **gɔntgm**;  
 — **gɔntrb**;  
 — **kɔntgm**;  
 — **kɔŋrm**;  
 — **nidgm**;  
 — **nidrb** (1);  
 — **yɔɣdgm**;  
 — **yɔɣdrb**.  
 courber (faire\_) — **kufilgm**<sub>1</sub>.  
 courber (se\_) — **fintm**;  
 — **kufintm**;  
 — **nidgm**;  
 — **nidrb** (1).  
 courbure — **bɛlgrb**;  
 — **gɔntgm**;  
 — **gɔntrb**;  
 — **kɔŋkɔŋu**<sub>1</sub>;  
 — **kɔŋrm**;  
 — **yɔɣdgm**.  
 coureur — **fɔɣhafɪda**;  
 — **fɔɣteegmta**;  
 — **gosuntga** (2).  
 coureur (de jupons) — **fɔɣbagda**.  
 courge (à huile) — **kusukɲa**.  
 courge à huile (amande) — **kusukm**.  
 courge à huile (gousse)  
 — **kusugkɔna**.  
 courir — **doob**<sub>2</sub>;  
 — **gatrb** (2);  
 — **solb** (1).  
 courir (à la dérobée) — **ratrb**.  
 courir çà et là — **yɔfɪuub**.  
 cours d'eau — **kol** (1).  
 course — **doob**<sub>2</sub>;  
 — **gatrb** (2);  
 — **kili**;  
 — **solb** (1);  
 — **yɔfɪuub**.  
 course (à la dérobée) — **ratrb**.

**court**

court — **tutudga**.  
 court (très\_) — **gigidga**;  
 — **nyɔd nyɔd₂**.  
 court (très\_) — **gigidga**.  
 courtilière — **nantantiglja**.  
 courtoiser — **hafib**;  
 — **teegmb** (1);  
 — **teegmb** (2).  
 courtoiser (fait de\_) — **hafib**;  
 — **teegmb**.  
 cousin croisé maternel — **yandaa** (3).  
 cousin (maternel parallèle)  
 — **fiɛtuura** (2).  
 cousin paternel — **teela₁** (2).  
 cousin (paternel croisé) — **fiɛma** (2).  
 cousinage — **fiɛtaat**.  
 cousine (maternelle parallèle)  
 — **fiɛtuura** (2).  
 cousine paternelle — **teela₁** (2).  
 cousine (paternelle croisée) — **fiɛma** (2).  
 coussinet — **valgu**.  
 coussinet en raphia — **talga**.  
 couteau — **faajuuga**;  
 — **juuga**.  
 couture — **hɛru**;  
 — **hɔrb**;  
 — **teelnt**.  
 couturier — **hɔrta**.  
 couturière — **teela₂**.  
 couvaion — **fiogm** (2);  
 — **fiogrm** (2).  
 couvée — **fiogrm** (2).  
 couvrir — **fiogm** (2);  
 — **fiogrm** (2).  
 couvrir (faire\_) — **fioglgm**.  
 couvercle — **huudgu**;  
 — **laku**;  
 — **sumlaku**.  
 couvert (être\_) — **ligrm** (1).  
 couvert (fait d'être\_) — **ligrm** (1).  
 couverture — **fiidkafigu**;

**crachin**

— **hegkafigu** (2).  
 couvre-chef — **degrgu** (1).  
 couvre-livre — **fiidkafigu**.  
 couvre-plat — **sumlaku**.  
 couvreur — **filtba**.  
 couvrir — **fifiib** (2);  
 — **fiidm**;  
 — **filb**;  
 — **hɔgb**;  
 — **lagm** (1);  
 — **leegm**;  
 — **ligm** (1);  
 — **waalm** (2).  
 couvrir de tôles (fait de\_) — **kpafib**  
 (4).  
 couvrir (d'injures) — **ritrb₂**.  
 couvrir (fait de\_) — **fiidm**;  
 — **filb**;  
 — **hɔgb**;  
 — **leegm**.  
 couvrir (fait de\_) — **waalm** (2).  
 couvrir, poser sur (fait de\_) — **fifiib** (2).  
 couvrir (une chambre de tôle)  
 — **kpafib** (4).  
 crabe — **gonyand**.  
 crac — **kpaw**.  
 crachat — **kankawt**;  
 — **kawt**.  
 crachement — **kawdrb**;  
 — **kwɛrb**;  
 — **sedgm** (1);  
 — **tuudrb**;  
 — **tuum**.  
 cracher — **buruub** (2);  
 — **kwɛrb**;  
 — **sedgm** (1);  
 — **tuudrb**;  
 — **tuum**.  
 cracher (mucosités) — **kawdrb**.  
 crachin — **buriiib**;  
 — **buruub** (2);  
 — **yuriiib**;

## crachiner

<del>crachiner</del>	<del>yuruub.</del>
<b>multicolore</b>	<b>buriiib;</b>
	— <b>yuriib;</b>
	— <b>yuruub.</b>
crachotement	— <b>sedgm</b> (1);
	— <b>seriib.</b>
crachoter	— <b>sedgm</b> (1);
	— <b>seriib.</b>
craie	— <b>kræ.</b>
craindre	— <b>solb</b> (2);
	— <b>taab<sub>1</sub></b> (3).
crainte	— <b>solb</b> (2).
craintif	— <b>fobæftia.</b>
cran	— <b>nyind</b> (4).
crâne	— <b>jukuuga.</b>
crâne (sommet du_)	— <b>jutaŋtaŋa</b> (1).
crapaud	— <b>bəŋu;</b>
	— <b>fiæftju.</b>
crayon	— <b>tagdgm fiortgu, voir:</b>
	<b>fiortgu.</b>
créancier	— <b>fæmtia</b> (2);
	— <b>kwæmta</b> (1).
créateur	— <b>mæfida</b> (2);
	— <b>reeta.</b>
création	— <b>mæfib</b> (3).
crèche	— <b>gorgwæku.</b>
créer	— <b>mæfib</b> (3).
crépir	— <b>haab</b> (1).
crépissage	— <b>haab</b> (1).
crépitation	— <b>kimrb.</b>
crépitement	— <b>kimrb;</b>
	— <b>kpabrb<sub>1</sub></b> (1).
crépiter	— <b>kimrb;</b>
	— <b>kpabrb<sub>1</sub></b> (1).
crépuscule	— <b>jabhoolm.</b>
crête	— <b>sumr</b> (1).
crête de cheveux	— <b>sumr</b> (2).
creusage	— <b>luġb;</b>
	— <b>tiġb<sub>1</sub></b> (1);
	— <b>tiib<sub>1</sub></b> (1);
	— <b>tiidgm</b> (1).

## criquet (sorte de\_) à corps

creuser	— <b>luġb;</b>
	— <b>tiġb<sub>1</sub></b> (1);
	— <b>tiib<sub>1</sub></b> (1);
	— <b>tiidgm</b> (1).
creux	— <b>werga<sub>1</sub>.</b>
creux (à la surface d'une chose)	— <b>taku</b>
	(1).
creux (dans un arbre)	— <b>lool.</b>
creux (dans un rocher)	— <b>tintoor.</b>
creux du dos	— <b>kaankuuru.</b>
creux (du dos)	— <b>kanbørga.</b>
crevaision	— <b>kitgm<sub>2</sub>.</b>
crevasse	— <b>ladrb.</b>
crever	— <b>kitgm<sub>2</sub>;</b>
	— <b>kpædgm</b> (1); (2);
	— <b>kpædrb.</b>
crever (fait de_)	— <b>kitgm<sub>2</sub>;</b>
	— <b>kpædgm;</b>
	— <b>kpædrb.</b>
crever (se_)	— <b>kitgm<sub>2</sub>.</b>
crevette	— <b>bəlu;</b>
	— <b>harguŋu.</b>
cri	— <b>biirb;</b>
	— <b>didrb;</b>
	— <b>kaaġb;</b>
	— <b>kagdgm<sub>1</sub>;</b>
	— <b>ŋmææga</b> (1);
	— <b>tantrb<sub>2</sub></b> (3);
	— <b>yoorb.</b>
cri (d'allégresse)	— <b>bubga.</b>
cri (funèbre)	— <b>kuŋmææga.</b>
criaillement	— <b>seerb.</b>
criailler	— <b>seerb.</b>
crier	— <b>biirb;</b>
	— <b>didrb;</b>
	— <b>kaaġb;</b>
	— <b>kagdgm<sub>1</sub>;</b>
	— <b>ŋmææga</b> (1);
	— <b>tantrb<sub>2</sub></b> (3).
crier (sur, derrière) qqn	— <b>yoorb.</b>
criquet migrateur	— <b>tawri.</b>
criquet (sorte de_) à corps multicolore	— I.

# criquet (sorte de\_) grand de couleur grise

## cuisson

criquet (sorte de_) grand de couleur grise	— <b>nyikakpamɲu</b> .	— <b>hoka</b> .	
cris (en chœur)	— <b>hiirb</b> .	côté	— <b>fiakpaŋa</b> .
croc	— <b>nyind</b> (2).	côté (à_)	— <b>kpamga<sub>2</sub></b> .
crochet	— <b>bafiga</b> ; — <b>gafihorkafu</b> ; — <b>gɔnga</b> ; — <b>fiɛka</b> ; — <b>fiɔlga<sub>2</sub></b> ; — <b>raka</b> (1).	côté (de_)	— <b>kpamga<sub>2</sub></b> .
crochet (faire un_)	— <b>fiagdrb</b> (2); — <b>rakm</b> (2).	côte (flottante)	— <b>fidgɛlmu</b> ; — <b>fidgwɛɛlu</b> .
crochet (fait de faire un_)	— <b>fiagdrb</b> (2); — <b>rakm</b> (2).	cube	— <b>kiib</b> .
crocodile vert	— <b>kaseegu</b> .	cueillette	— <b>raarb<sub>2</sub></b> ; — <b>tɔɔb</b> ; — <b>vafib</b> .
croissance	— <b>berɲb</b> ; — <b>kɛbrb</b> (1); — <b>vɔkm</b> .	cueillir	— <b>tɔɔb</b> .
croix	— <b>dabragr</b> (1).	cueillir (en masse)	— <b>vafib</b> .
croque-mort	— <b>kuuriita</b> .	cueillir (tous les fruits d'un arbre)	— <b>raarb<sub>2</sub></b> .
croquer	— <b>kedgm</b> ; — <b>kedrb</b> ; — <b>tagmb</b> .	cuillère	— <b>gatɲa</b> (1).
croquet	— <b>yarmga</b> (1).	cuir	— <b>gband</b> ; — <b>gbangu</b> (2); — <b>jungbant</b> .
croûte mouillée (de la pâte au fond de la marmite)	— <b>haɣwat</b> .	cuire	— <b>beelb</b> ; — <b>buub</b> (1); — <b>digm</b> ; — <b>muudgm</b> (2).
croûtre	— <b>berɲb</b> (2); — <b>kɛbrb</b> (1); — <b>vɔkm</b> .	cuire (à la braise)	— <b>hɔfib</b> (1).
crotte	— <b>bint</b> .	cuire (à l'étuvée)	— <b>tiniib</b> .
croupion	— <b>kogunɣumr</b> .	cuire à quelqu'un	— <b>hɔfib</b> (2).
croyant	— <b>seeŋta</b> .	cuire (fait de ne plus_)	— <b>kelm</b> (1).
cru	— <b>kaagu</b> (1).	cuire (ne plus_)	— <b>kelm</b> (1).
crucifiement	— <b>kpafib</b> (3).	cuisine	— <b>daam disaku</b> , <i>voir: disaku</i> ; — <b>dugdgu</b> ; — <b>duuɣb</b> .
crucifier	— <b>kpafib</b> (3).	cuisiner	— <b>duuɣb</b> .
crucifix	— <b>dabragr</b> (1).	cuisinier	— <b>dugda</b> .
crucifixion	— <b>kpafib</b> (3).	cuisse	— <b>taagr</b> (1); — <b>taagr</b> (2).
crudité	— <b>kaagu</b> (1).	cuisse (haut de la_)	— <b>taagjofofigu</b> , <i>voir: taagr</i> (3).
côte	— <b>fidu</b> (1);	cuisson	— <b>beelb</b> ; — <b>buub</b> (1); — <b>digm</b> ; — <b>duuɣb</b> ;

**cuit**

	— <b>fodgm</b> <sub>2</sub> ;
	— <b>hɔfɪb</b> (1);
	— <b>muudgm</b> (2);
	— <b>tiniib</b> .
cuit	— <b>biilgu</b> <sub>1</sub> (2).
cuit (moyennement_)	— <b>kafi kafi</b> .
culbute	— <b>gbɛŋgbelaajugu</b> .
culotte	— <b>taakpuŋu</b> .
culotte (petite_)	— <b>taakpuŋa</b> , <i>voir</i> : <b>taakpuŋu</b> .
culte	— <b>soosi</b> .
culte ( des ancêtres )	— <b>kpiimvit</b> .
cultivateur	— <b>kpaada</b> ; — <b>kpaamkpaada</b> .
cultivé	— <b>wadmiida</b> .
cultiver	— <b>kpaab</b> <sub>1</sub> (1).
culture	— <b>kpaab</b> <sub>1</sub> (1); — <b>nɔnwentga</b> .
cupide	— <b>nɔnvodm tia</b> , <i>voir</i> : <b>nɔnvodm</b> ;

**danse (traditionnelle)**

	— <b>nɔnvuurŋa tia</b> , <i>voir</i> : <b>nɔnvuurŋa</b> .
cupidité	— <b>nɔnvodgfu</b> ; — <b>nɔnvuurŋa</b> .
curage	— <b>sukrb</b> <sub>1</sub> .
curé	— <b>faada</b> .
curer	— <b>sukrb</b> <sub>1</sub> .
curetage	— <b>sukrb</b> <sub>1</sub> .
cureter	— <b>sukrb</b> <sub>1</sub> .
curiosité	— <b>gotiiga</b> ; — <b>gowiib</b> .
cussonia	— <b>gbɛŋgbelŋu</b> .
cuticule	— <b>nabhɛmga</b> .
cuvette	— <b>kolsarga</b> ; — <b>sarga</b> ; — <b>sargu</b> <sub>1</sub> .
cuvette (en aluminium)	— <b>tɔriiyaŋu</b> .
cuvette (en fer avec anses)	— <b>bafju</b> .
cycliste	— <b>jowda</b> ; — <b>kekeŋa jowda</b> , <i>voir</i> : <b>jowda</b> .

**D - d**

daba	— <b>kɔŋfirkpaadgu</b> .
Dag-Terga	— <b>Dagterga</b> .
damage	— <b>kɛrb</b> (1); — <b>saarb</b> <sub>1</sub> ; — <b>sɔrb</b> (1).
damalisque	— <b>kaasaŋu</b> .
daman	— <b>duburbuga</b> .
daman (de rocher)	— <b>duburbiir</b> .
dame	— <b>fiɛnlaya</b> ; — <b>kpefir</b> .
dame en bois	— <b>sɔrmdabiir</b> .
dame en pierre	— <b>sɔrmtand</b> .
damer (une maison ou une chambre)	— <b>kɛrb</b> (1); — <b>sɔrb</b> (1).
dameuse	— <b>sɔrtba</b> ; — <b>tana tiiba</b> , <i>voir</i> : <b>tand</b> (1).

dandinement	— <b>guluub</b> .
dandiner (se_)	— <b>guluub</b> .
dans	— <b>ni</b> ; — <b>nin</b> , <i>voir</i> : <b>ni</b> .
danse	— <b>bind</b> <sub>1</sub> (2); — <b>hamt</b> ; — <b>fiabara</b> ; — <b>fiajuma</b> ; — <b>kajaaga</b> ; — <b>nyangbaari</b> (2).
danse (élégante)	— <b>nabiib</b> <sub>1</sub> .
danse (étant courbé)	— <b>kufimb</b> (2).
danse initiatique	— <b>yumna</b> .
danse (traditionnelle)	— <b>nidhoolba</b> <b>bina</b> , <i>voir</i> : <b>bind</b> <sub>1</sub> (2); — <b>dirmi</b> ; — <b>janjafu</b> (2).

## danser

- danser — **hamt**.  
danser (bien avec élégance) — **nabiib**<sub>1</sub>.  
danser courbé — **kufimb** (2).  
danseur — **hamta**.  
Daoura — **Dawraa**.  
Dapaong — **Dafangu**.  
dard — **tuudm**.  
dartz — **kolyuunt**.  
datte — **kpagr**<sub>3</sub>.  
Dawfaga — **Dawfaaga**.  
dé — **deeqa**.  
de nos jours — **goona**;  
— **goonalena**.  
de plus — **l' saa**, voir: **saam**.  
déballage — **tamb** (2).  
déballer (des grossièretés, des injures)  
— **tamb** (2).  
débarbouillage — **hiġb** (1).  
débarbouiller — **hiġb** (1).  
débarbouiller (se\_) — **hiġb** (1).  
débauche — **laalaant**.  
débauché — **fɔghafida**;  
— **fɔgteegmta**;  
— **gosuntga** (2);  
— **laalaanɔu**.  
débit de boisson — **dabaɲu**;  
— **daduur**.  
débiteur — **fɔmdiida**;  
— **fɔmtia** (1);  
— **kwæmta** (2).  
déblaiement — **fentrɔb**.  
déblayer — **fentrɔb**.  
déboucler — **kpafidgm** (2);  
— **kpafidrb** (2).  
déboucler, de dégrafer (fait de\_)  
— **kpafidgm** (2);  
— **kpafidrb** (2).  
debout — **tifi'** (2).  
debout (être\_) — **jefirm**.  
debout (fait d'être\_) — **jefintm** (1);  
— **jefirm**.

## déchaussement

- debout (se mettre\_) — **jefintm** (1).  
debout sur (être\_) — **tafirm**<sub>1</sub>.  
déboutonnage — **kpafidgm** (1);  
— **kpafidrb** (1).  
déboutonner — **kpafidgm** (1);  
— **kpafidrb** (1).  
déboutonner (se\_) — **kpafidgm** (1);  
— **kpafidrb** (1).  
débris végétaux — **vaant**.  
débrouillage — **taklb** (2).  
débrouiller (se\_) — **taklb** (2).  
débroussaillage — **wafiaab** (1).  
débroussailler — **wafiaab** (1).  
débusquer — **viim** (3).  
débusquer (fait de\_) — **viim** (3).  
début — **bafidlaɲa**;  
— **jawdgm**<sub>3</sub>;  
— **koollaɲa**;  
— **kpalmg**<sub>2</sub>;  
— **sowlgm**;  
— **sowllaɲa**.  
débutant — **kpalgta**;  
— **kpelɲta**.  
débuter — **kpalmg**<sub>2</sub>.  
décalage — **kəriib** (2).  
décaler — **kəriib** (1).  
décaler (se\_) — **kəriib** (2).  
décantation — **lintm**.  
décanter — **lintm**.  
décapsulage — **lagdgm**.  
décapsuler — **lagdgm**.  
décéder — **kuum**<sub>1</sub>.  
décembre — **josɔfib** (2).  
décemment — **nyagah**.  
décès — **kuum**<sub>1</sub>.  
déchargement — **tuurm**<sub>1</sub>.  
décharger — **tuurm**<sub>1</sub>.  
décharné — **wanlam**;  
— **wanl wanl**.  
déchaussement — **fitgm**;  
— **fitrb** (2).



déchausser — <b>fitgm</b> (3); — <b>fitrb</b> (2).	décortiquer — <b>fogdrb</b> (1); — <b>kafib</b> ; — <b>kpefib</b> ; — <b>kpefidgm<sub>1</sub></b> (1).
déchausser (se_) — <b>fitgm</b> (4); — <b>fitrb</b> (4).	découdre — <b>gbentgm</b> (1); — <b>rutrb</b> (2).
déchiré — <b>saagu</b> .	découpage — <b>fegdrb</b> .
déchirement — <b>sɔɔrb</b> .	découper — <b>fegdrb</b> .
déchirer — <b>sɔɔrb</b> .	découvrir — <b>fintgm</b> ; — <b>fintrb</b> ; — <b>həgdgm</b> ; — <b>huudgm<sub>1</sub></b> ; — <b>huudrb<sub>2</sub></b> ; — <b>kugdgm</b> ; — <b>kugdrb</b> ; — <b>lagdgm</b> ; — <b>ligdgm</b> ; — <b>ligdrb<sub>1</sub></b> .
de-ci de-là — <b>kpeee</b> ; — <b>rena n rena</b> .	découvrir (fait de_) — <b>fintgm</b> ; — <b>fintrb</b> ; — <b>həgdgm</b> ; — <b>huudrb<sub>2</sub></b> ; — <b>ligdgm</b> ; — <b>ligdrb<sub>1</sub></b> .
décimation — <b>wafiaab</b> (2).	découvrir (toit de tôle) — <b>kpaɦdrb</b> (3).
décimer — <b>wafiaab</b> (2).	décrochage — <b>lintgm</b> (1); — <b>lintrb</b> ; — <b>ragdgm<sub>1</sub></b> (1); — <b>ragdrb</b> .
déclencher — <b>toodgm</b> (3).	décrocher — <b>lintgm</b> (1); — <b>lintrb</b> ; — <b>ragdgm<sub>1</sub></b> (1); — <b>ragdrb</b> .
déclencher (se_) — <b>toodgm</b> (3).	dédaigneux — <b>nimta</b> .
déclouer — <b>kpaɦdrb</b> (2).	dedans — <b>ni</b> ; — <b>nin</b> , voir: <b>ni</b> .
déclouer (fait de_) — <b>kpaɦdrb</b> (3).	défaut — <b>fadb</b> ; — <b>haluub</b> .
déclouer (toit de tôle) — <b>kpaɦdrb</b> (3).	défense — <b>nyind</b> (3).
décochement — <b>tab<sub>2</sub></b> (1).	défeuiller (le sorgho) — <b>feeġb</b> (1).
décocher — <b>tab<sub>2</sub></b> (1).	défi — <b>digiib</b> ( <b>taa</b> ) ;
décollage — <b>nawdgm<sub>1</sub></b> ; — <b>vidgm</b> (3); — <b>vidrb</b> (3).	
décollé (se_) — <b>wagdrb</b> (2).	
décollement — <b>nawdgm<sub>1</sub></b> ; — <b>wagdgm</b> ; — <b>wagdrb</b> .	
décoller — <b>nawdgm<sub>1</sub></b> ; — <b>vidgm</b> (3); — <b>vidrb</b> (3); — <b>wagdgm</b> ; — <b>wagdrb</b> (1).	
décoller (se_) — <b>nawdgm<sub>1</sub></b> .	
décomposer (se_) — <b>boodgm</b> ; — <b>boodrb<sub>1</sub></b> .	
décomposition — <b>boodgm</b> ; — <b>boodrb<sub>1</sub></b> .	
déconsidérer — <b>hofilgm</b> (2).	
décortilage — <b>fogdrb</b> (1); — <b>kafib</b> ; — <b>kpefib</b> ; — <b>kpefidgm<sub>1</sub></b> (1).	

	— <b>hiriib.</b>	dégradation	— <b>jiwfi tiglm.</b>
défier	— <b>digiiib (taa )</b> ; — <b>hiriib.</b>	dégrader	— <b>jiwfi tiglm.</b>
défloration	— <b>kwεɛb nyatgm, voir:</b> <b>nyatgm (2).</b>	dégrafer	— <b>kpafidgm (2)</b> ; — <b>kpafidrb (2).</b>
déflorer	— <b>kwεɛb nyatgm, voir:</b> <b>nyatgm (2).</b>	déguerpir	— <b>wedgm<sub>1</sub>.</b>
déformation	— <b>gɔntgm</b> ; — <b>gɔntrb</b> ; — <b>ɲmɛdb</b> ; — <b>ɲmɛwdgm (2)</b> ; — <b>yɔgdgm</b> ; — <b>yɔgdrb.</b>	déguepissement	— <b>wedgm<sub>1</sub>.</b>
déformer	— <b>gɔntgm</b> ; — <b>gɔntrb</b> ; — <b>ɲmɛdb</b> ; — <b>ɲmɛwdgm (2)</b> ; — <b>yɔgdgm</b> ; — <b>yɔgdrb.</b>	dégustation	— <b>lɛmb</b> ; — <b>lɛmiib</b> ; — <b>lɛmlgm.</b>
déformer (se_)	— <b>gɔntgm</b> ; — <b>gɔntrb</b> ; — <b>ɲmɛdb.</b>	déguster	— <b>lɛmb.</b>
déferer en justice	— <b>samb.</b>	dehors	— <b>bal (2)</b> ; — <b>duun, voir: duur<sub>2</sub></b> ; — <b>feelgan.</b>
défrichage	— <b>wafiaab (1).</b>	déjà	— <b>nyim</b> ; — <b>nyin.</b>
défrichement	— <b>wafiaab (1)</b> ; — <b>wafiaalnt.</b>	délaiement	— <b>buum.</b>
défricher	— <b>wafiaab (1).</b>	délaissement	— <b>saam.</b>
défricheur	— <b>wafiiitba.</b>	délaisser	— <b>saam.</b>
défunt	— <b>kpafra.</b>	délassement	— <b>vofiib.</b>
dégagement	— <b>duǵb</b> ; — <b>faluub (2)</b> ; — <b>wedgm<sub>1</sub>.</b>	délasser (se_)	— <b>vofiib.</b>
dégager	— <b>faluub (2)</b> ; — <b>wedgm<sub>1</sub>.</b>	délayage	— <b>buum.</b>
dégager (se_)	— <b>duǵb.</b>	délayer (de la farine dans de l'eau pour faire une pâte)	— <b>buum.</b>
dégoût	— <b>gefim</b> ; — <b>gefilgm.</b>	délicat	— <b>fɔramfɔt.</b>
dégoûtant	— <b>lagεfilgu.</b>	délicatesse	— <b>fɔramfɔt.</b>
dégoûter	— <b>gefilgm.</b>	délice	— <b>lamεεga</b> ; — <b>lamεεgu (1).</b>
dégoûter (se_) de qqch., de qqn.	— <b>gefim.</b>	délices	— <b>lamεεgu (3).</b>
dégouliner	— <b>tɔhɔɔb.</b>	délicieux	— <b>lamεεgu (1); (3).</b>
		déliement	— <b>gbentgm (1)</b> ; — <b>gbentrb (1).</b>
		déliier	— <b>gbentgm (1)</b> ; — <b>gbentrb (1).</b>
		délimitation	— <b>kogm.</b>
		délimiter	— <b>kogm.</b>
		délinquance	— <b>kɔblnt.</b>
		demain	— <b>su.</b>
		demande	— <b>gbaamb (1)</b> ; — <b>jamb (2)</b> ; — <b>jamga (1)</b> ; — <b>wagiib.</b>

# demande (de la main d'une fille)

## dépiantage

demande (de la main d'une fille)	— <b>samb.</b>
— <b>ruudgm</b> (2).	dénouement — <b>gbentgm</b> (1);
demander — <b>gbaamb</b> (1).	— <b>gbentrb</b> (1).
demander (humblement une chose à autrui qui sera retournée ou non) — <b>jamb</b> (2).	dénouer — <b>gbentgm</b> (1);
demander (la main d'une fille) — <b>ruudgm</b> (2).	— <b>gbentrb</b> (1).
demander pardon — <b>jowm</b> .	denrée — <b>yağwant</b> .
demandeur — <b>jamta</b> (2).	dense — <b>nyifi'</b> .
démangeaison — <b>jagdrb</b> ;	dent — <b>nyind</b> (1); (4).
— <b>jagiim</b> ;	dénudé (crâne_) — <b>jukoor</b> .
— <b>yebrb</b> .	départ — <b>bafim<sub>2</sub></b> (2);
démanger — <b>jagdrb</b> ;	— <b>bafirm<sub>3</sub></b> ;
— <b>kpeñiib</b> ;	— <b>nyabm</b> .
— <b>yebrb</b> .	dépassement — <b>fiagdgm</b> (1);
démarche — <b>kend</b> .	— <b>fiagdrb</b> (1);
démarier — <b>roob</b> (2).	— <b>yağb</b> ;
démarrage — <b>nyabm</b> .	— <b>yagdgm</b> .
démarrer — <b>nyabm</b> .	dépasser — <b>fiagdgm</b> (1);
démêloir — <b>sagdrtgu</b> , <i>voir: sagdrtga</i> .	— <b>fiagdrb</b> (1);
démêlure — <b>jiivewt</b> .	— <b>yağb</b> ;
demi — <b>gidgu</b> ;	— <b>yagdgm</b> ;
— <b>gidgu</b> (1).	— <b>yatgm</b> .
demi-sommeil — <b>godaalgu</b> .	dépasser (fait de_) — <b>yagdgm</b> ;
démocratie — <b>taa fuumb</b> , <i>voir: fuumb</i> (1).	— <b>yagdrb</b> ;
démolir — <b>gbufib<sub>1</sub></b> (1).	— <b>yaglgm</b> .
démolition — <b>gbufib<sub>1</sub></b> (1).	dépasser (fait de_) — <b>yatgm</b> .
démon — <b>kunida</b> ;	dépaysement — <b>saant</b> (2).
— <b>Saatana</b> (2).	dépeçage — <b>fəgdrb</b> ;
dénicher (fait de_) — <b>rəfidgm</b> (2).	— <b>kpeeğb</b> (1).
dénicher (qqn) — <b>rəfidgm</b> (2).	dépècement — <b>kpeeğb</b> (1).
dénigrement — <b>hofilgm</b> (2).	dépecer — <b>fəgdrb</b> ;
dénigrer — <b>hofilgm</b> (2).	— <b>kpeeğb</b> (1).
dénomination — <b>hidr</b> (2).	dépêcher de (se_) — <b>kpiduub</b> .
dénoncer — <b>rəəb</b> ;	dépêcher (se_) — <b>kəñiib</b> .
— <b>samb</b> .	dépendre — <b>lintgm</b> (1).
dénonciation — <b>rəəb</b> ;	dépense — <b>deb</b> (5).
	dépenser — <b>deb</b> (5).
	déperdition — <b>boorlaņa</b> .
	dépiantage — <b>ritgm</b> (1);
	— <b>ritrb<sub>1</sub></b> (1).

**dépiauter**

dépiauter — **ritgm** (1);  
— **ritrb<sub>1</sub>** (1).

dépilage — **kowdgm**;  
— **kowdrb**.

dépiler — **kowdgm**;  
— **kowdrb**.

déplacement — **tedmb**;  
— **telgm**;  
— **tədiib**;  
— **tədm̄b**;  
— **tətḡm**.

déplacement (d'une hauteur à une  
autre) — **dewiib** (2).

déplacer — **tedmb**;  
— **telgm**.

déplacer (difficilement) — **kəruub**.

déplacer difficilement (faire\_) — **kəruub**.

déplacer difficilement (fait de\_) — **kəruub**.

déplacer (se\_) — **tədiib**;  
— **tədm̄b**;  
— **tətḡm**.

déplacer (se\_) d'une hauteur à une  
autre. — **dewiib** (2).

déplieusement — **yadgm** (1).

déplier (qqch de complet\_) — **yadgm** (1).

déposer — **doolgm** (2);  
— **taagm** (1).

dépotage — **hoob**.

dépotement — **hoob**.

dépoter (en décantant) — **hoob**.

dépotoir — **boolan**;  
— **tanfontr** (2).

dépouillage — **ritgm** (1);  
— **ritrb<sub>1</sub>** (1).

dépouiller — **ritgm** (1);  
— **ritrb<sub>1</sub>** (1).

dépôt — **doolgm** (2);  
— **gid**;  
— **kiir**;  
— **wad<sub>1</sub>**.

depuis — **daa<sub>3</sub>**.

**descente**

déracinement — **rugdrb**;  
— **ventgm**;  
— **ventrb**;  
— **vogdgm**;  
— **vogdrb**.

déraciner — **rugdrb**;  
— **ventgm**;  
— **ventrb**;  
— **vogdgm**;  
— **vogdrb**.

dérangement — **jaarŋb**;  
— **laklb**;  
— **rarbidga**;  
— **tərb** (2).

déranger — **rarm bidgm**, *voir*: **bidgm**;  
— **jaarŋb**;  
— **kiriib**;  
— **laklb**;  
— **naasŋb**;  
— **ŋmiŋlb**;  
— **tərb** (2).

dérober — **bab<sub>1</sub>**;  
— **beriib**.

déroulement — **yadgm** (1).

dérouler (qqch de complet\_) —  
**yadgm** (1).

derrière — **kaa<sub>2</sub>** (1);  
— **kaann**;  
— **kankaa**.

descendre — **hofntm**.

descendance — **buudm**.

descendant — **yakiiga** (2).

descendre — **hofl̄gm** (1);  
— **tifdgm<sub>1</sub>** (1);  
— **tifdrb<sub>1</sub>**.

descendre (vers celui qui parle)  
— **hofntnm**.

descente — **hofl̄gm** (1);  
— **hofntm**;  
— **hofntnm**;  
— **tifdgm<sub>1</sub>** (1);  
— **tifdrb<sub>1</sub>**;

## désert

— **tiflŋu**.  
désert — **kpamkparmgu**.  
dэшабiллe — **fitgm** (1);  
— **fitrb** (1).  
dэшабiллe — **fitgm** (1);  
— **fitrb** (1).  
dэшабiллe (se\_) — **fitgm** (2);  
— **fitrb** (3).  
dэшeрbаgе — **rɔwdrb**;  
— **sawdrb**;  
— **sɔdrb<sub>2</sub>**.  
dэшeрbеr — **rɔwdrb**;  
— **sawdrb**;  
— **sɔdrb<sub>2</sub>**.  
dэшonнеur — **jiwfi**.  
dэшyдрatиoн — **jɔkm** (1&2).  
dэшyдрatеr — **jɔkm** (1).  
dэшyдрatеr (se\_) — **jɔkm** (2).  
dэшignatioн — **roob** (1).  
dэшignеr — **roob** (1).  
dэшinfеctеr — **hiġb** (3).  
dэшinfеctиoн — **hiġb** (3).  
dэшir — **sɔklb** (2).  
dэшirеr — **sɔklb** (2).  
dэшobéissance — **kalanbaani**.  
dэшodoriser — **tetgm** (2).  
dэшossement — **wagb**.  
dэшosser — **wagb**.  
desséchement — **jɔkm** (1&2).  
dessécher — **jɔkm** (1).  
dessécher (se\_) — **jɔkm** (2).  
desserrage — **hɔklb**.  
desserrer — **hɔklb**.  
dessin — **reem** (3);  
— **taanġb**;  
— **tagdgm<sub>2</sub>**.  
dessiner — **reem** (3);  
— **taanġb**;  
— **tagdgm<sub>2</sub>**.  
dessus de plat — **sumlaku**.  
destin — **leemga**.

## détérioration

destinée — **leemga**.  
destruction — **gbufib<sub>1</sub>** (1).  
destruction totale — **boorlaŋa**.  
détachage — **gbentgm** (1);  
— **gbentrb** (1);  
— **tɛtrb**.  
détachement — **bafidgm<sub>2</sub>**;  
— **bafidrb**;  
— **fɛgdgm**;  
— **tɔɔrb** (1);  
— **wagdgm**;  
— **wagdrb**.  
détacher — **tɔɔrb** (1).  
détacher — **badgm<sub>2</sub>** (1);  
— **badrb<sub>2</sub>** (1);  
— **bafidgm<sub>2</sub>**;  
— **bɛtgm**;  
— **bɛtrb**;  
— **fɛgdgm**;  
— **gbentgm** (1);  
— **gbentrb** (1);  
— **tɛtrb**;  
— **wagdgm**;  
— **wagdrb** (1).  
détacher (fait de\_) — **badgm<sub>2</sub>** (1);  
— **badrb<sub>2</sub>** (1);  
— **bɛtgm**;  
— **bɛtrb**;  
— **fɛgdgm**.  
détacher (plusieurs choses) — **bafidrb**.  
détacher (se\_) — **badgm<sub>2</sub>** (2);  
— **badrb<sub>2</sub>** (2);  
— **fɛgdgm**.  
détacher (fait de se\_) — **badgm<sub>2</sub>** (2);  
— **badrb<sub>2</sub>** (2).  
détaler — **safidrb<sub>2</sub>**.  
détaler (fait de\_) — **safidrb<sub>2</sub>**.  
détendre (se\_) — **vofiib**.  
détente — **vofiib**.  
détenu — **sarga tia**, voir: **sarga<sub>3</sub>**.  
déterger — **hiġb** (3).  
détérioration — **kofilb**.

**détériorer**

détériorer — **koflb.**  
déterrement — **kugdgm;**  
— **kugdrb.**  
déterrer — **kugdgm;**  
— **kugdrb.**  
détour — **rakm** (2).  
détour (faire un\_) — **rakm** (2).  
détrempé — **bəfi'.**  
détremper — **vəfidgm;**  
— **vəfidrb.**  
détruire — **gbufib<sub>1</sub>** (1).  
dette — **fəmr.**  
deux — **refidrm** (1);  
— **refidrm** (2).  
deux (2) — **mrefi'.**  
deuxième — **refidrm** (1).  
deuxièmement — **refidrm** (2).  
devancement — **weeb** (1).  
devancer — **weeb** (1).  
devant — **nəngan.**  
développement — **berɲb;**  
— **vəkm.**  
développeur (se\_) — **vəkm.**  
devenir — **kitgm<sub>1</sub>.**  
devenir aigre (fait de\_) — **ɲmiigm.**  
devenir (aveugle) — **joomb.**  
devenir (fait de\_) — **kitgm<sub>1</sub>.**  
devenir fou — **tilm** (1).  
devenir habitude — **tuurm<sub>3</sub>.**  
devenir habitude (fait de\_) — **tuurm<sub>3</sub>.**  
devenir (infécond) — **legm.**  
devenir infécond (fait de\_) — **legm.**  
devenir (insupportable) — **kelm** (2).  
devenir lépreux — **bolmb.**  
devenir lépreux (fait de\_) — **bolmb.**  
devenir lisse — **halɲb.**  
devenir sec (fait de\_) — **wakm** (1).  
déverrouillage — **gatgm;**  
— **gatr** (1).  
déverrouiller — **gatgm;**

**diminuer**

— **gatr** (1).  
dévêtir — **fitgm** (1);  
— **fitrb** (1).  
déviation — **kagdgm<sub>2</sub>.**  
devin — **taada;**  
— **tatrta.**  
deviner — **tadm<sub>2</sub>.**  
deviner (fait de\_) — **tadm<sub>2</sub>.**  
dévoilement — **gelmb.**  
dévoiler — **gelmb.**  
devoir — **ɲmæɣb** (3).  
dévorer — **rudrb** (2).  
dévorer (fait de\_) — **rudrb** (2).  
diable — **kunida;**  
— **Saatana** (2).  
dialogue — **taa tooɣb, voir: tooɣb** (2).  
diarrhée — **raam;**  
— **rawdrb<sub>2</sub>.**  
diarrhée (faire la\_) — **rawdrb<sub>2</sub>.**  
dichotomie — **raku** (1).  
dictionnaire — **gwæt buugu, voir: buugu** (1).  
Dieu — **Sangband** (1).  
diffamation — **tatr** (2).  
diffamer — **tatr** (2).  
différend — **gwæt** (4).  
différent — **jeengu.**  
difficile — **gemm;**  
— **kowr** (3).  
difficilement — **gemm n gemm, voir:**  
**gemm.**  
difficulté — **raku** (2).  
diffus (en parlant du regard) — **reg reg.**  
dilatation — **fuurm** (1).  
dilater — **fuurm** (1).  
diluer — **kweedgm<sub>2</sub>** (1).  
dilution — **kweedgm<sub>2</sub>** (1).  
dimanche — **laad** (2);  
— **sooku** (1).  
dimanche des rameaux — **baɲbifit**  
**soosi, voir: soosi.**  
diminuer — **gifdgm;**

**diminuer (s'\_)**

	— <b>gɔ̃hɲlb</b> ;
	— <b>gwifidgm</b> (1); (2);
	— <b>kefwr̄m</b> ;
	— <b>yɔ̃fwr̄b<sub>1</sub></b> .
diminuer (s'_)	— <b>nyiidgm<sub>2</sub></b> (3).
diminuer (se)	— <b>gifidgm</b> .
diminution	— <b>gifidgm</b> ;
	— <b>gɔ̃hɲlb</b> ;
	— <b>gwifidgm</b> (1&2);
	— <b>kefwr̄m</b> ;
	— <b>nyiidgm<sub>2</sub></b> (3);
	— <b>yɔ̃fwr̄b<sub>1</sub></b> .
dinde	— <b>kulkulɲu</b> .
dindon	— <b>dɔ̃ɲdɔ̃ɲu</b> ;
	— <b>kulkulɲu</b> .
dindonneau	— <b>kulkulɲu</b> .
diphthérie	— <b>difterii</b> .
diplôme	— <b>wadga</b> (3).
dire	— <b>bɔ̃hɔ̃b</b> ;
	— <b>wedm<sub>1</sub></b> .
dire (des bêtises)	— <b>fiablb</b> .
dire des bêtises (fait de_)	— <b>fiablb</b> .
dire des sottises	— <b>fiawdr̄b</b> .
dire (se_)	— <b>kufilgm<sub>2</sub></b> .
directement	— <b>tutuur</b> .
directeur	— <b>berma</b> (5).
direction	— <b>kpaasɲb</b> ;
	— <b>kpaɲaab</b> .
dirigeant	— <b>berma</b> (2).
diriger	— <b>kpaasɲb</b> ;
	— <b>kpaɲaab</b> .
disciple	— <b>gwɛt sofidgta</b> .
discorde	— <b>toor<sub>2</sub></b> .
discours	— <b>gwɛt</b> (2).
discrédit	— <b>hofilgm</b> (2).
discréditer	— <b>hofilgm</b> (2).
discussion	— <b>sɔ̃giib</b> .
discuter	— <b>sɔ̃giib</b> .
disette	— <b>kɔ̃m</b> (2).
disgrâce	— <b>gɔ̃ɲu</b> .
disgracieux	— <b>gɔ̃ɲu</b> .

**divulguer**

disparaître	— <b>birm</b> ;
	— <b>boorb</b> ;
	— <b>leentgm<sub>2</sub></b> ;
	— <b>ɲmifim</b> (1).
disparition	— <b>birm</b> ;
	— <b>boorb</b> ;
	— <b>leentgm<sub>2</sub></b> ;
	— <b>ɲmifim</b> (1).
dispensaire	— <b>dɔ̃gdɲu</b> .
disperser	— <b>yadrb</b> (1).
disperser (se_)	— <b>yadrb</b> (2).
dispersion	— <b>yadrb</b> (1); (2).
dispute	— <b>gwɛt</b> (4);
	— <b>kpala<sub>1</sub></b> (2);
	— <b>toor<sub>2</sub></b> .
dissolution	— <b>nigntm</b> .
dissoudre	— <b>nigntm</b> .
dissoudre (se_)	— <b>nigntm</b> .
distance (à_)	— <b>dodgan</b> .
distinct (être_)	— <b>rorb</b> (3).
distinction	— <b>rorb</b> (3).
distraktion	— <b>safila</b> .
distribuer	— <b>raarb<sub>1</sub></b> (1).
distribuer (boisson alcoolisée)	— <b>samlb</b> .
distributeur (de boisson alcoolisée)	— <b>samlta</b> .
distribution	— <b>raarb<sub>1</sub></b> (1);
	— <b>samlb</b> .
district	— <b>kpada<sub>2</sub></b> .
divination	— <b>liḡbbɛfigu</b> ;
	— <b>liḡbiir</b> (3);
	— <b>tat</b> .
division (:)	— <b>radgm waaru</b> , <i>voir</i> :
	<b>waaru</b> (1).
division intestine	— <b>ninyafib</b> .
divorce	— <b>vidgm</b> (5).
divorcer	— <b>vidgm</b> (5).
divulgation	— <b>fuluub</b> ;
	— <b>toolgm</b> (3).
divulguer	— <b>fuluub</b> ;
	— <b>toolgm</b> (3).

**dix**

<del>dix</del>	<del>(fait de se_) kwifir.</del>
<del>dixième</del>	<del>= kwifilm (1).</del>
dixièmement	— kwifilm (2).
dizaine	— kwifir.
Djaganoni	— Jaaganoon.
Djérégou	— Jeereegu.
Djofaga	— Jofaaga.
Djogourérougou	— Jɔgrɛɛrgu.
docile	— kwɛɛwhaal.
document	— wadga (2).
odou	— lud lud.
doigt	— nabiir; — nabniir.
doigt (petit_)	— nabsalmga.
doigt (sixième_)	— nabtowga.
domaine foncier	— tant (3).
domestique	— hɔɔna; — ηmɛɛheeda (3).
don	— hɔmgɔ (2); — safib (1); — tom.
donateur	— safida.
donation	— safib (1).
donc	— nan (2).
donne	— tom.
donner	— raarb <sub>1</sub> (1); — safib (1); — tom.
donner (des coups de doigts secs sur la tête)	— gawdrb.
donner (des coups de pied)	— gɔfirb.
donner (un coup de doigts sec sur la tête)	— gawdgm.
donner (un coup de pied)	— gɔɔgm <sub>2</sub> .
donner (un coup du doigt sur la tête)	— kofidgm <sub>1</sub> .
donneur	— safida.
dorlotement	— hɔmlgm; — kowlb.
dorloter	— hɔmlgm; — kowlb.

**dresser sur la pointe des pieds**

dormeur	— gogbaada.
dormir	— gbai.
dortoir	— gbalaja.
dos	— kaantil; — kaawr <sub>1</sub> .
dot	— dowr; — kafidwant; — yaawant.
doter	— fiarm.
doter (fait de_)	— fiarm.
doucement	— heee; — heelaa; — heeraa.
douceur	— lamɛɛgu (1); (2); — lamɛɛt (2); — sikrgu.
douche	— huurtgu; — kpoma; — sowu (1).
Doudoura	— Duduuraa.
Doufelgou	— Dufeelgu.
Douga-Eni	— Duugahen.
douleur	— roogm; — weerga (1); — wiiru (1).
doum	— laŋkpadga (1).
doux	— dagufi'; — lamɛɛgu (2).
dragon	— ηmerwanju.
dragonnier	— jɔmb.
draguer	— teegmb (2).
drap	— draaŋu.
drapeau	— falja.
draper (se_)	— hegrm (1).
draper (fait de se_)	— hegrm (1).
drêche	— dagit.
drépanocytose	— kunidηmifi.
dresser (se_) sur la pointe des pieds	— deliib.
dresser sur la pointe des pieds (fait de se_)	— deliib.



## drogue

drogue à huile)	— <b>tabbɛfit.</b>
droit	— <b>biraa;</b> — <b>səbb;</b> — <b>tifi' (1);</b> — <b>wad<sub>2</sub> (1).</b>
droit (tout_)	— <b>tulaaa;</b> — <b>tuu (1).</b>
droite	— <b>najuudu;</b> — <b>waaru (1).</b>
droite (à_)	— <b>najuudu fiɛn, voir:</b> <b>najuudu.</b>
dru	— <b>yusufi.</b>
dur	— <b>hafirkafigu;</b>

## écharde (de nervure de palmier

	— <b>hafirkafigu.</b>
dur (tellement_)	— <b>gen gen.</b>
durcir	— <b>hafim.</b>
durcir (se_)	— <b>fiwm.</b>
durcissement	— <b>fiwm;</b> — <b>hafim.</b>
durée	— <b>hiidgm.</b>
durer	— <b>hiidgm.</b>
durillon (à la main)	— <b>naalool (2).</b>
duvet	— <b>hurm (1).</b>
dysenterie	— <b>nennɛfiga.</b>

## E - e

eau	— <b>nyaalm (1).</b>	écart (à l'_)	— <b>dodgan.</b>
eau puisée	— <b>tannyaam.</b>	écartement	— <b>kədg̃m;</b> — <b>kəgr;</b> — <b>kpeɛb;</b> — <b>kpegd̃rb;</b> — <b>yəgd̃rb.</b>
ébahissement	— <b>yafintm.</b>	écarter	— <b>kədg̃m (1);</b> — <b>kpeɛb;</b> — <b>yəgd̃m;</b> — <b>yəgd̃rb.</b>
ébénier de l'ouest africain	— <b>gaaga.</b>	écarter de	— <b>kaadgm<sub>2</sub>.</b>
ébouter	— <b>nyawdgm.</b>	écarter (fait d'_)	— <b>kaadgm<sub>2</sub>.</b>
ébouter (fait d'_)	— <b>nyawdgm.</b>	écarter (les jambes)	— <b>yədm.</b>
ébranchement	— <b>wadb (2).</b>	écarter les jambes (fait d'_)	— <b>yədm.</b>
ébrancher	— <b>wadb (2).</b>	écarter (s'_)	— <b>kədg̃m (2).</b>
ébullition	— <b>wɛɛgm;</b> — <b>wɛɛrb.</b>	échalote	— <b>sabla (2).</b>
écaler (fait d'_) (les noyaux des noix de palme)	— <b>waəgb<sub>1</sub> (3).</b>	échange	— <b>lagiib (1).</b>
écaler (les noyaux des noix de palme)	— <b>waəgb<sub>1</sub> (3).</b>	échanger	— <b>lagiib (1).</b>
écarquillement	— <b>beerm.</b>	échappée	— <b>fetgm (1).</b>
écarquiller (fait d'_) les yeux	— <b>fudntm;</b> — <b>ritgm (4);</b> — <b>ritrb<sub>1</sub> (4).</b>	échappement	— <b>fetgm (1).</b>
écarquiller (les yeux)	— <b>beerm;</b> — <b>fudntm.</b> — <b>ritgm (4);</b> — <b>ritrb<sub>1</sub> (4).</b>	échapper	— <b>fetgm.</b>
écart	— <b>kəgr;</b> — <b>yəgdgm.</b>	échapper (s'_)	— <b>fetgm.</b>
		écharde	— <b>refu.</b>
		écharde (de nervure de palmier à huile)	— <b>baɲrefigu.</b>

échec	— <b>lotrb</b> (2); — <b>luurb</b> <sub>1</sub> (2).	écorcer	— <b>wagdgm</b> ; — <b>wagdrb</b> (1).
échelle	— <b>bujaadu</b> ; — <b>laagi</b> .	écorcher	— <b>hudrb</b> .
échevette (de corde)	— <b>kpahiirmuulja</b> .	écorchure	— <b>hudrb</b> .
échouer	— <b>lotrb</b> (2); — <b>luurb</b> <sub>1</sub> (2).	écouler (s'_)	— <b>kuliib</b> (2).
écimage	— <b>gumb</b> <sub>3</sub> ; — <b>gumtgm</b> ; — <b>hoolb</b> ; — <b>wadb</b> (2).	écoute	— <b>kewlgm</b> .
écimer	— <b>gumb</b> <sub>3</sub> ; — <b>gumtgm</b> ; — <b>hoolb</b> ; — <b>wadb</b> (2).	écouter	— <b>kewlgm</b> .
éclaboussement	— <b>taab</b> <sub>3</sub> (2).	écrasement	— <b>deedgm</b> <sub>2</sub> ; — <b>hariib</b> ; — <b>kwefim</b> <sub>2</sub> ; — <b>naamb</b> (1); — <b>nyaarb</b> <sub>1</sub> ; — <b>wadgm</b> (2).
éclabousser	— <b>taab</b> <sub>3</sub> (2).	écrasement (par le doigt, par l'orteil)	— <b>deedrb</b> .
éclairage	— <b>demiib</b> ; — <b>wiidgm</b> ; — <b>wiirm</b> .	écraser	— <b>hariib</b> ; — <b>kwefim</b> <sub>2</sub> ; — <b>naamb</b> (1); — <b>nyaarb</b> <sub>1</sub> ; — <b>wadgm</b> (2).
éclaircir (s'_)	— <b>wentrb</b> .	écraser (des mottes_)	— <b>buklb</b> .
éclaircissement (des plantes)	— <b>roob</b> (2).	écraser (par le doigt)	— <b>deedgm</b> <sub>2</sub> ; — <b>deedrb</b> .
éclaircissement (du jour)	— <b>wentrb</b> .	écraseur (de malt de sorgho)	— <b>hariitba</b> .
éclairer	— <b>demiib</b> ; — <b>wiidgm</b> ; — <b>wiirm</b> (1); (2).	écrire	— <b>foorb</b> <sub>1</sub> (1).
éclat	— <b>nyinuub</b> (1).	écriture	— <b>foorb</b> <sub>1</sub> (1).
éclatement	— <b>fuugm</b> .	écrivain	— <b>foorta</b> .
éclater	— <b>fuugm</b> .	écrou	— <b>kpansowr</b> <sub>1</sub> ; — <b>sowr</b> ; — <b>takoja</b> .
éclipser (fait de s'_)	— <b>vuudgm</b> .	écume	— <b>fiigu</b> <sub>2</sub> ; — <b>nyafifiit</b> .
éclipser (s'_)	— <b>vuudgm</b> .	écureuil	— <b>tewka</b> <sub>1</sub> .
éclore	— <b>fodgm</b> <sub>1</sub> .	écureuil fouisseur	— <b>kirga</b> <sub>2</sub> ; — <b>kirgu</b> <sub>2</sub> .
éclosion	— <b>fodgm</b> <sub>1</sub> .	édenté	— <b>nyinsaat</b> ; — <b>nyintolmt</b> .
école	— <b>sukur</b> .	édifice	— <b>disagsemgu</b> .
école primaire	— <b>sukkaar</b> , <i>voir</i> : <b>sukur</b> .	effacement	— <b>kpiim</b> (2).
école (secondaire)	— <b>sehejee</b> .	effacer	— <b>kpiim</b> (2).
écolier	— <b>sukur buga</b> , <i>voir</i> : <b>buga</b> .	effaceur	— <b>kpiikafgu</b> .
écorçage	— <b>wagdgm</b> ; — <b>wagdrb</b> .		
écorce (d'arbre)	— <b>dagwεgr</b> ; — <b>dagwεku</b> (1).		

## effets

effets — **want** (3).  
 effeuillage — **feeğb** (1);  
 — **kumlb**.  
 effeuiller — **kumlb**.  
 effeuiller (le sorgho) — **feeğb** (1).  
 efficacité — **daat**<sub>1</sub> (2).  
 efficacité (des céréales) — **naam** (3).  
 effilage — **rutrb** (1).  
 effilement — **rutrb** (2).  
 effiler — **rutrb** (2).  
 effiler (s'\_) — **rutrb** (1).  
 effilochage — **rutrb** (1).  
 effiloche (s'\_) — **rutrb** (1).  
 effleurement — **dægm**.  
 effleurer — **dægm**.  
 efforcer (s'\_) — **kuudrb**.  
 effort — **kuudrb**.  
 effort physique (en cas de maladie)  
 — **dakii**.  
 effraction — **wadrb** (1).  
 effrayer — **jaliib**.  
 effrayer (fait d'\_) — **jaliib**.  
 effritement — **bukrb**;  
 — **buruub** (1);  
 — **yodrb**.  
 effriter — **bukrb**;  
 — **buruub** (1);  
 — **yodrb**.  
 effriter (s'\_) — **bukrb**;  
 — **buruub** (1);  
 — **yodrb**.  
 égal — **daawa**<sub>2</sub>;  
 — **gbarafi**;  
 — **hadaa**.  
 égal (=) — **l' fiem waaru, l' tɔlm**  
**waaru, ln tɔɔ bii waaru,**  
*voir: waaru* (1).  
 égale — **daawa**<sub>2</sub>.  
 égalisation — **daarm**.  
 égaliser — **daarm**.  
 égarement — **fiwdgm**;

## élévation

— **fiwlgm**.  
 égarer — **fiwlgm**.  
 égarer (s'\_) — **fiwdgm**.  
 égarement — **fiwlgm**.  
 église — **kpaturu** (3);  
 — **sanğbandisaku**.  
 égouttage — **limiib**.  
 égoutter — **limiib**.  
 égratigner — **fidgm**;  
 — **fidrb**;  
 — **hudrb**.  
 égratigner (fait d'\_) — **fidgm**;  
 — **fidrb**.  
 égrenage — **feeğb** (2);  
 — **ηmæriib**<sub>1</sub>;  
 — **vəb** (1);  
 — **vəwdgm** (1).  
 égrener — **vəb** (1).  
 égrener (action unique) — **vəwdgm** (1).  
 égrener (mil flambé, maïs) — **ηmæriib**<sub>1</sub>.  
 égrener (mil grillé) — **feeğb** (2).  
 élagage — **jawlb**;  
 — **wadb** (2).  
 élaguer — **jawlb**;  
 — **wadb** (2).  
 élancé — **vɔku**.  
 élargir — **wedgm**<sub>2</sub>;  
 — **yadgm** (2).  
 élargir (s'\_) — **yadgm** (3).  
 élargissement — **yadgm** (2); (3).  
 élargissement — **wedgm**<sub>2</sub>.  
 élastique — **rɔɔbr** (1).  
 élection — **roob** (1);  
 — **roodgm**<sub>1</sub>.  
 électricité — **boglam** (2);  
 — **bogm** (2).  
 élégance — **faro**.  
 éléphant — **ηmεηmεεr**.  
 éléphantéau — **ηmεηmεεbugu, voir:**  
**ηmεηmεεr**.  
 élévation — **dugdgm**;

	— <b>duguub</b> (1),	emballage	— <b>fɔb</b> .
	— <b>kotgm</b> .	emballer	— <b>fɔb</b> .
élève	— <b>sukur buga</b> , <i>voir</i> : <b>buga</b> ;	embarras	— <b>haguub</b> .
	— <b>kpɛɲta</b> .	embarrassé (être_)	— <b>haguub</b> .
élevé (bien_)	— <b>buudgu</b> (2).	emblavage	— <b>gwɛdb</b> .
élever (s'_)	— <b>kotgm</b> .	emblaver	— <b>gwɛdb</b> .
élever (s'_) fumée	— <b>dugdgm</b> .	embonpoint	— <b>nim nim</b> (2).
élever (s'_) peu à peu (fumée)	— <b>duguub</b> (1).	embourber (s'_)	— <b>ɲmifm</b> (2).
éleveur	— <b>dɔmgwifhiita</b> .	embrassement	— <b>fɔgm</b> (1);
élire	— <b>roodgm</b> <sub>1</sub> .		— <b>fɔgrm</b> (1).
elle	— <b>b`</b> (1);	embrasser	— <b>fɔgm</b> (1);
	— <b>d`</b> (1);		— <b>fɔgrm</b> (1).
	— <b>fù</b> (1);	embrasser (s'_)	— <b>fɔgm</b> (1).
	— <b>fà</b> <sub>1</sub> (1);	émiettement	— <b>yɔdrb</b> ;
	— <b>kà</b> <sub>3</sub> (1);		— <b>yɔklb</b> (1);
	— <b>kee</b> <sub>1</sub> (1);		— <b>yɔklb</b> (2);
	— <b>kù</b> (1);		— <b>yukrb</b> .
	— <b>kuu</b> (1);	émietter	— <b>yɔdrb</b> ;
	— <b>m`</b> (1);		— <b>yukrb</b> .
	— <b>wù</b> (2).	émietter (s'_)	— <b>yɔklb</b> (2).
elle elle	— <b>bii</b> (1);	émissaire	— <b>tumta</b> (1).
	— <b>dii</b> (1);	émissaire (d'un chef)	— <b>sabaaba</b> .
	— <b>mii</b> (1);	emmêlement	— <b>sɔdb</b> .
	— <b>wii</b> (1).	emmêler	— <b>rɔdb</b> ;
elles	— <b>bà</b> <sub>1</sub> (1);		— <b>sɔdb</b> .
	— <b>hì</b> (1);	émoi	— <b>himafɾ</b> .
	— <b>fù</b> (1);	émotion	— <b>himafɾ</b> .
	— <b>fà</b> <sub>2</sub> (1);	émousser	— <b>halɲb</b> .
	— <b>t`</b> <sub>2</sub> (1).	émousser (s'_)	— <b>halɲb</b> .
elles elles	— <b>bee</b> <sub>1</sub> (1);	emparer (s'_)	— <b>tawdgm</b> .
	— <b>tii</b> <sub>2</sub> (1).		— <b>ridgm</b> .
éloigné (être_)	— <b>santgm</b> .	empêchement	— <b>laklb</b> ;
éloignement	— <b>dodgm</b> ;		— <b>laklga</b> .
	— <b>nyablgm</b> ;	empêcher	— <b>kewm</b> <sub>1</sub> ;
	— <b>santgm</b> .		— <b>laklb</b> .
éloigner	— <b>dodgm</b> ;	empilement	— <b>dagiib</b> <sub>1</sub> ;
	— <b>nyablgm</b> .		— <b>fɛwiib</b> .
éloigner (s'_)	— <b>dodgm</b> .	empiler	— <b>dagiib</b> <sub>1</sub> ;
émanation	— <b>faluub</b> (2),		— <b>fɛwiib</b> .
	— <b>jaarm</b> <sub>1</sub> .	empirer	— <b>gwɛdgm</b> .
émancipation	— <b>nɔnwentgm</b> .	empoigne	— <b>ɲmiwm</b> .

**empoigner**

empoigner — **ɲmiwm**.  
 empressement — **kɔfiib**;  
                   — **kpiduub**;  
                   — **mab**.  
 empresser de (s'\_) — **kpiduub**;  
                   — **mab**.  
 emprisonné (être\_) — **reewrm** (2).  
 emprisonnement — **reewrm** (2);  
                   — **riwm** (2).  
 emprisonner — **riwm** (2).  
 emprunt — **jamb** (2);  
                   — **kwæmb** (2).  
 emprunter — **jamb** (2);  
                   — **kwæmb** (2).  
 emprunteur — **jamta** (2);  
                   — **kwæmta** (2).  
 émulsion (de noix de palme)  
                   — **banjkpanyaam**.  
 émulsion (de pâte d'arachide)  
                   — **fɛfimbnyaam** (1).  
 en — **ka**<sub>1</sub>.  
 en outre — l' **saa**, voir: **saam**.  
 en tronçon — **gida gida**;  
                   — **tila tila**.  
 en vain — **yem**.  
 en vérité — **biilm**.  
 "encens" du copalier africain  
                   — **nyab nyanyaam**,  
                   voir: **nyanyaam**.  
 encerclement — **kaadgm**<sub>1</sub>.  
 encercler — **kaadgm**<sub>1</sub>.  
 enchevêtrement — **rɔdb**.  
 enchevêtrer — **rɔdb**.  
 encore — **la** (2);  
                   — **nyi**.  
 encre — **tolm**.  
 endémie — **kunyaagu**.  
 endettement — **fɔmdeb**.  
 endormir — **liflgm**.  
 endormir (fait d'\_) — **liflgm**.  
 endormir (s'\_) — **gorm** (1).

**enfoncer (dans)**

endormissement — **gorm** (1).  
 endroit — **kaalaja**;  
                   — **tagr** (2).  
 endroit (plat, aplani) — **tæmgu**.  
 endroits (par\_) — **gingila**.  
 enduction — **belm**;  
                   — **gwefib** (1).  
 enduire — **belm**;  
                   — **gwefib** (1);  
                   — **ruurb**.  
 enduire (fait d'\_) — **belm**.  
 enduit — **fiam**<sub>2</sub>.  
 enfance (dans l'\_) — **kaamn**.  
 enfant — **buga**;  
                   — **buluumga**;  
                   — **kaa**<sub>1</sub>;  
                   — **sungbadgu**.  
 enfant choyé — **gongonbuga**.  
 enfant d'une veuve — **kuɲfɔgbuga**.  
 enfant (en bas âge) — **bukaaga**.  
 enfantement — **maadb** (1).  
 enfanter — **maadb** (1).  
 enfantillage — **buluumbit**;  
                   — **gongonbit** (1).  
 enfants — **kaaba**.  
 enfariner — **rigdgm**.  
 enfer — **taabuugu** (2).  
 enfermé (être\_) — **reewrm** (2).  
 enfermer — **riwm** (2).  
 enfler — **fuurm** (1);  
                   — **mɔdb** (3).  
 enfler (s'\_) — **mɔdb** (3).  
 enflure — **fuurm** (1);  
                   — **mɔdb** (2).  
 enfoncement — **hiirm**;  
                   — **ɲmifim** (2);  
                   — **refim**;  
                   — **rɔfib**.  
 enfoncer — **hiirm**;  
                   — **rɔfib**.  
 enfoncer (dans) — **refim**.

**enfonce** (s'\_)

enfonce (s'\_) — **ɲmifɪm** (1);  
 — **ɲmifɪm** (2).  
 enfouir — **kuɟb<sub>1</sub>**;  
 — **kuurm**.  
 enfouissement — **kuɟb<sub>1</sub>**;  
 — **kuurm**.  
 enfourchure — **raku** (1).  
 enfuir (s'\_) — **ratrɔb**;  
 — **vuudgm**.  
 enfuir (fait de s'\_) — **ratrɔb**;  
 — **vuudgm**.  
 engager — **jawdgm<sub>3</sub>**.  
 englestrum — **dahentiiba junga**.  
 engoulevent à balanciers — **hoglɲa**.  
 engrais — **fiangrɛ**.  
 engrangement — **dooɟb**.  
 engranger — **dooɟb**.  
 enlacement — **rɔdb**.  
 enlacer — **rɔdb**.  
 enlacer (s'\_) — **rɔdb**.  
 enlèvement — **bowdgm**;  
 — **deegm<sub>1</sub>**;  
 — **deerb**;  
 — **figdrɔb**;  
 — **rɛfidgm** (1);  
 — **tɛtgm**.  
 enlever — **deegm<sub>1</sub>**;  
 — **deerb**;  
 — **figdrɔb**;  
 — **tɛtgm**;  
 — **tɛtrɔb**;  
 — **vogdgm**;  
 — **vogdrɔb**;  
 — **wagdgm**;  
 — **wagdrɔb** (1).  
 enlever (des lèvres) — **bowdgm**.  
 enlever (d'un liquide) — **vɛfidgm**;  
 — **vɛfidrɔb**.  
 enlever (fait d'\_) d'un liquide  
 — **vɛfidgm**;  
 — **vɛfidrɔb**.

**entamer** (fait d'\_)

enlever (fait d'\_) un couvercle  
 — **ligdrɔb<sub>1</sub>**.  
 enlever (le couvercle) — **ligdrɔb<sub>1</sub>**.  
 enlever (s'\_) — **fɛgdgm**.  
 enlever (une partie) — **fɛgdgm**.  
 ennemi — **rafeeda**.  
 enorgueillir (s'\_) — **jahrb** (2);  
 — **koomb**.  
 enorgueillir (fait de s'\_) — **koomb**.  
 enorgueillir (s'\_) de — **firms<sub>1</sub>** (2).  
 énormément — **dawgu<sub>2</sub>**.  
 enquête — **gowiib**;  
 — **wagiib**.  
 enquêter — **wagiib**.  
 enrager — **tilm** (2).  
 enrroulement — **jɔb<sub>1</sub>** (1).  
 enrrouler — **bɔb** (2);  
 — **jɔb<sub>1</sub>** (1);  
 — **vilb**.  
 enseignant — **mɛtra**;  
 — **weriita**.  
 enseignement — **mɛtrnt**;  
 — **weriib** (2).  
 enseigner — **weriib** (2).  
 ensemencement — **gwɛdb**;  
 — **wangwɛdb**.  
 ensemer — **fuum** (2);  
 — **gwɛdb**.  
 ensilage — **dooɟb**.  
 ensiler — **dooɟb**.  
 ensorceler — **nagmb**.  
 ensorceler (fait d'\_) — **nagmb**.  
 ensorceleur — **bɛfitawdgu**.  
 ensorcellement — **bɛfitab**.  
 entada — **fiakakaɲa**.  
 entaille (entre les deux premières incisives  
 du maxillaire supérieur)  
 — **nyinrad**.  
 entamer — **hoodgm<sub>1</sub>**;  
 — **watgm**.  
 entamer (fait d'\_) — **hoodgm<sub>1</sub>**;

**entassement**

entassement — **watgm.**  
— **dagiib**<sub>1</sub>;  
— **fohlgm**;  
— **fiɛwiib**;  
— **kolmb** (1).  
entasser — **dagiib**<sub>1</sub>;  
— **fohlgm**;  
— **fiɛwiib**;  
— **kolmb** (1).  
entendement — **fiuumb** (1).  
entendre — **fiuumb** (1).  
enterrement — **kuḡb**<sub>1</sub>;  
— **kuurm**.  
enterrer — **kuḡb**<sub>1</sub>;  
— **kuurm**.  
entêtement — **tangama**;  
— **tobkeer**.  
entêtement — **germ**;  
— **juhafirm**;  
— **kuudgm**;  
— **tangama**;  
— **tangerm**;  
— **tobkeer**.  
entêter (s'\_) — **kuudgm**.  
entier — **mengu**;  
— **mengu**.  
entier (être\_) — **togrm**.  
entier (fait d'être\_) — **togrm**.  
entièrement — **fim fim**.  
entorse — **ɣmɛgdgm**;  
— **ɣmɛgdrb**.  
entourer — **kaadgm**<sub>1</sub>.  
entraide — **kpaturu** (1).  
entraide collective — **kpaab**<sub>2</sub> (2).  
entre — **huuga** (3).  
entrée — **fiid**;  
— **fiidnoor**;  
— **jiblaṇa**;  
— **jibm**;  
— **jibnm**.  
entrée (d'un terrier) — **jibga**.  
entrée (d'une clôture) — **noor** (8).

**envoûteur**

entrelacement — **rɔdb**.  
entrelacer — **rɔdb**.  
entrer — **jibm**;  
— **jibnm**.  
entretenir (s'\_) — **kufilgm**<sub>2</sub>.  
entretenir (une accouchée) — **mɛfilb** (1).  
entretien (d'une accouchée) — **mɛfilb** (1).  
entretien secret — **kufilgm**<sub>2</sub>.  
entrouvrir — **wiigm**.  
envahir — **ɣmifirm**.  
envahissement — **ɣmifirm**.  
enveloppement — **fiidm**;  
— **fɔb**.  
envelopper — **fiidm**;  
— **fɔb**.  
envie — **loogu**;  
— **nɔmvuurfuu**;  
— **nɔnvodm**.  
envie (de la viande) — **latoogu**.  
envies — **nabhɛmga**.  
envieux — **nɔmvuurfuu tia**, *voir*:  
**nɔmvuurfuu**;  
— **nɔnmooga tia**, *voir*:  
**nɔnmooga**;  
— **nɔnvodm tia**, *voir*:  
**nɔnvodm**.  
environnement — **b` bee tant jugun bī**  
**mɛmbii.**, *voir*: **b`** (4).  
envoi — **toolgm** (1);  
— **tuumb**;  
— **tuunm**.  
envol — **vidgm** (2);  
— **vidrb** (2).  
envoler (s'\_) — **vidgm** (2);  
— **vidrb** (2).  
envoûtement — **bɛfiga**;  
— **bɛfitab**;  
— **bɛfitoor**;  
— **fiinga**<sub>1</sub> (2).  
envoûteur — **bɛfitawda**;  
— **bɛfitawdgu**;  
— **bɛfituuda**.

**envoyé**

envoyé	— <b>tumta</b> (1).
envoyer	— <b>toolgm</b> (1); — <b>tuunm</b> .
envoyer (qqn.) en mission	— <b>tuumb</b> .
épais	— <b>gbedafi</b> ; — <b>gbegbedɲu</b> ; — <b>lgɲigu</b> .
épaisseur	— <b>gbegbedɲu</b> ; — <b>lgɲigu</b> .
épannage	— <b>mæb</b> .
épanner	— <b>mæb</b> .
éparpillement	— <b>yadrb</b> (1); (2); — <b>yakrb</b> .
éparpiller	— <b>yadrb</b> (1); — <b>yakrb</b> .
éparpiller (s'_)	— <b>yadrb</b> (2).
épars	— <b>kpeee</b> ; — <b>rab rab</b> ; — <b>yayiii</b> .
épaté	— <b>feɬɬɬigu</b> ; — <b>lalaku</b> .
épatement	— <b>feɬɬɬigu</b> ; — <b>lalaku</b> .
épaule	— <b>baku</b> (1); (2).
épaule (creux de l'_)	— <b>lalaɲu</b> .
épaulette	— <b>mufu</b> (3).
épée	— <b>baanga</b> ; — <b>hoodjuuga</b> .
épervier	— <b>taalamgu</b> .
épi de maïs	— <b>maldagr</b> .
épi (de sorgho sans graines)	— <b>jovavafit</b> .
épi (jeune_)	— <b>dagr</b> (2).
épidémie	— <b>kunyaagu</b> .
épier	— <b>reguub</b> .
épilepsie	— <b>kpikpiir</b> .
épileptique	— <b>kpikpitia</b> .
épinard sauvage	— <b>bagbuma</b> .
épine	— <b>hind</b> ; — <b>hint</b> .
épineuse (plante_)	— <b>hint</b> .

**escale (faire\_)**

épingle	— <b>jajawbii</b> .
épingle (à cheveux)	— <b>jiimoogkafigu</b> .
épluchage	— <b>feeb</b> ; — <b>feedgm</b> ; — <b>fogdrb</b> (2).
éplucher	— <b>feeb</b> ; — <b>feedgm</b> ; — <b>fogdrb</b> (2).
éponge (métallique)	— <b>hinga</b> <sub>2</sub> .
épouse (première_)	— <b>fɔgberma</b> (1).
épouser	— <b>lɔgb</b> (3).
épouser une femme	— <b>fɔglɔgb</b> .
époussetage	— <b>fɛɛrb</b> (1).
épousseter	— <b>fɛɛrb</b> (1).
époux	— <b>sida</b> .
épreuve	— <b>tarmga</b> .
épuisement	— <b>giidbabaku</b> .
équarrir	— <b>fɛgdrb</b> .
équarrissage	— <b>fɛgdgm</b> ; — <b>fɛgdrb</b> .
équitablement	— <b>gbarafi</b> .
éreinement	— <b>giidbabaku</b> .
érotomane	— <b>nyoowdgu</b> .
errance	— <b>kagrm</b> (2); — <b>liguub</b> ; — <b>lintgm</b> (2).
errant	— <b>lig lig</b> .
errer	— <b>diimb</b> (2); — <b>kagrm</b> (2); — <b>liguub</b> ; — <b>lintgm</b> (2).
erreur	— <b>titmb</b> ; — <b>titmga</b> .
éructation	— <b>jɔfiwrb</b> .
éructer	— <b>jɔfiwrb</b> .
escalade	— <b>juulb</b> (1); — <b>kotgm</b> .
escalader	— <b>juulb</b> (1); — <b>kotgm</b> .
escale	— <b>kweedgm</b> <sub>1</sub> (2).
escale (faire_)	— <b>fiagdrb</b> (2).



**escale (fait de faire\_)**

escale (fait de faire\_) — **fiagdrb** (2).  
 escargot — **welɲu**.  
 esclavage — **yuumnt**.  
 esclave — **yuuma**.  
 escroquer — **muulɲb**;  
 — **nyifiib** (2).  
 escroquerie — **dɔgmdeb**;  
 — **muulɲb**;  
 — **nyifiib** (2).  
 espace — **bolmr**<sub>1</sub>.  
 espacé (très\_) — **santgu**.  
 espèce — **buudr** (2).  
 espérance — **daaǵb**;  
 — **weliib**.  
 espérer — **daaǵb**;  
 — **weliib**.  
 espoir — **daaǵb**;  
 — **weliib**.  
 esprit — **dela**<sub>2</sub>;  
 — **liliigu** (2);  
 — **nidkpiira** (2).  
 Esprit Saint — **Vofoom-Buudm**.  
 esprits (mauvais\_) — **befit** (2).  
 essai — **magiib** (1);  
 — **saklb**.  
 essartage — **wafiaab** (1).  
 essarter — **wafiaab** (1).  
 essayer — **magiib** (1);  
 — **saklb**.  
 essayer sans réussir — **faduub**.  
 essorage — **limiib**.  
 essorer — **limiib**.  
 essoreuse — **kparwawdr**.  
 essoufflement — **felm**.  
 essouffler — **felm**.  
 essouffler (s'\_) — **felm**.  
 essuyage — **kewdgm** (1);  
 — **kewdrb**.  
 essuyage (avec la main) — **vewdgm** (2).  
 essuyage (de l'anus) — **fintm**.  
 essuyer — **kewdgm** (1);

**étoile du berger**

— **kewdrb**.  
 essuyer (s'\_) avec la main  
 — **vewdgm** (2).  
 essuyer (l'anus) — **fintm**.  
 essuyer (s'\_) (l'anus) — **fintm**.  
 est — **toɲu kwæen**, *voir: kwæen*;  
 — **toɲkətɔd**.  
 estagnon — **gaanɲu**.  
 estomac — **fahuudgu**;  
 — **fahuudr**.  
 et — **n**<sub>2</sub> (1);  
 — **n**<sub>2</sub> (2);  
 — **t**<sub>3</sub>.  
 étable — **naadiigu**.  
 étage — **disagsemgu**.  
 étalement — **yadgm** (1);  
 — **yadgm** (3).  
 étaler (qqch de complet\_) — **yadgm**  
 (1).  
 étaler (s'\_) — **yadgm** (3).  
 étang — **bilgu**<sub>1</sub>.  
 état (de l'accouchée) — **mefilgu**.  
 éteindre — **kpiim** (1).  
 étendre (s'\_) — **yaamb**.  
 étendre (s\_) (à perte de vue) — **denm**<sub>2</sub>.  
 étendu — **yalmgu**;  
 — **yamm**.  
 étendue — **yalmgu**.  
 éternuement — **tiisɲb**.  
 éternuer — **tiisɲb**.  
 étinceler — **kɛluub**.  
 étincelle — **boglakɛkɛrga**.  
 étincellement — **kɛluub**.  
 étirement — **damtg**<sub>2</sub>;  
 — **damtrb**.  
 étirer — **damtg**<sub>2</sub>.  
 étirer (s'\_) — **damtrb**.  
 étoffe — **dimgu** (1).  
 étoile — **mufu** (3);  
 — **ɲmɛdga**.  
 étoile du berger — **ɲmɛddaagu**.

## étoile filante

étoile filante — **toor**<sub>3</sub>.  
étonné — **yɔlaa**.  
étonnement — **yafntm**.  
étonner (s'\_) — **yafntm**.  
étouffement — **fidb** (3).  
étouffer — **felgrb**;  
— **fidb** (3).  
étouffer (fait de\_) — **felgrb**.  
étouffer (par submersion) — **ɲmɛhiib**  
(2).  
étranger — **Lama** (3);  
— **saana**;  
— **saangu**;  
— **tigtia**.  
étranger (à l'\_) — **tigr** (2).  
étranger (lieu\_) — **saamaa** (b), *voir*:  
**Saama**.  
être — **ba**<sub>3</sub> (1).  
être (équationnel) — **nnii** (2).  
être adossé (s'\_) à — **bɛgrm**.  
être (adulte) — **garm**<sub>2</sub>.  
être (affreux) — **ɲmerwaɲu**.  
être attaché à (fait d'\_) — **nawrm**.  
être attaché (fait d'\_) — **bafirm**<sub>1</sub>.  
être attaqué (fait d'\_) par des  
charançons — **dirb**.  
être attaqué par des charançons  
— **dirb**.  
être atteint d'incontinence urinaire  
— **feriib**.  
être brûlé (fait d'\_) — **talm**.  
être brûlé — **talm**.  
être caché (fait d'\_) — **fofirm**.  
être charançonné — **dirb**.  
être collé à (fait d'\_) — **nawrm**.  
être comme — **boo**.  
être couché (fait d'\_) — **doorm**.  
être courbé (fait d'\_) — **gbafirm**<sub>1</sub>.  
être debout sur (fait d'\_) — **tafirm**<sub>1</sub>.  
être déjà — **tur**.  
être en dormi — **gorm** (1).

## étroitesse

être exposé (au soleil) — **dɛnm**<sub>1</sub>.  
être flottant — **lontgm**.  
être humain — **nida**.  
être (identificatif) — **nnii** (1).  
être incapable de faire, de dire quelque  
chose — **haguub**.  
être incapable (de faire qqch)  
— **deguub**.  
être incapable de faire qqch. — **faduub**.  
être incapable de faire qqch (fait d'\_)  
— **deguub**.  
être indifférent (fait d'\_) — **tɔgrm**<sub>2</sub>.  
être instable — **nyafuub**.  
être lâche — **lontgm**.  
être lâche (fait d'\_) — **loluub**;  
— **lontgm**.  
être malade — **weerb** (2).  
être malade (fait d'\_) — **weerb** (2).  
être ouvert (fait d'\_) — **vuurm**<sub>2</sub>.  
être pas (n'\_) — **kpañi** (1).  
être perçu — **ɲuumb** (2).  
être plus grand — **yatgm**.  
être posé dans (fait d'\_) — **taagrm**.  
être posé (fait d'\_) sur le foyer  
— **dogrm**.  
être posé sur — **nyagrm** (2).  
être posé sur (fait d'\_) — **nyagrm**  
(2).  
être présent — **bee**<sub>2</sub>.  
être proche de (fait d'\_) — **nyɔfirm**.  
être usé (fait d'\_) — **buduɲu**.  
êtreindre — **kpeewrm** (1).  
êtreinte — **kpeewrm** (1).  
étroit — **boorga**;  
— **fɛfɛgɲa**;  
— **toorga** (1);  
— **wɛɲuugu** (1).  
étroit (très\_) — **fɛk fɛk**;  
— **fifiɲa**.  
étroitesse — **boorga**;  
— **fɛfɛgɲa**;

	— <b>toorga</b> (2);		— <b>dewt</b> ;
	— <b>wɛfiugu</b> (2).		— <b>fafit</b> (1);
étude	— <b>kpɛɫɪb</b> .		— <b>yalgm</b> .
étudiant	— <b>sukur buga</b> , <i>voir</i> : <b>buga</b> .	exagérer	— <b>dewlgm</b> ;
étudier	— <b>kpɛɫɪb</b> .		— <b>yaglgm</b> ;
eucharistie	— <b>kpoonu</b> (2);		— <b>yalgm</b> .
	— <b>sangbandiit</b> .	exaltation	— <b>bakrb</b> (1);
euphorbe cactiforme	— <b>sal</b> .		— <b>haɲlb</b> .
eux ils	— <b>bee</b> <sub>1</sub> (1);	exaltation (au nom de_)	— <b>haɲla</b> .
	— <b>tii</b> <sub>2</sub> (1).	exalter	— <b>bakrb</b> (1).
évacuation	— <b>feriib</b> ;	exalter (s'_)	— <b>haɲlb</b> .
	— <b>kɔgdgm</b> ;	examen	— <b>filuub</b> ;
	— <b>kɔgdrb</b> .		— <b>nyigiib</b> ;
évacuation de l'urine	— <b>hɔwdrb</b> ;		— <b>nyilgm</b> <sub>2</sub> ;
	— <b>hɔwm</b> .		— <b>wadga toor</b> , <i>voir</i> : <b>toor</b> <sub>2</sub> .
évacuer	— <b>kɔgdgm</b> ;	examiner	— <b>filuub</b> ;
	— <b>kɔgdrb</b> .		— <b>nyigiib</b> ;
évacuer (l'urine)	— <b>hɔwdrb</b> ;		— <b>nyilgm</b> <sub>2</sub> .
	— <b>hɔwm</b> .	excès	— <b>yalgm</b> .
évacuer (l'urine à petit traits involontaires)	— <b>feriib</b> .	excessivement	— <b>biib</b> .
évangile	— <b>gohɔmt</b> .	excitation sexuelle	— <b>kojagiim</b> (1).
évasé	— <b>yoolɲu</b> .	exciter à	— <b>toob</b> .
évasement	— <b>yoolɲu</b> .	exciter à (fait d'_)	— <b>toob</b> .
évasion	— <b>fetgm</b> (1).	exclure	— <b>vɔfidm</b> .
éventail	— <b>fugdgu</b> ;	exclusion	— <b>vɔfidm</b> .
	— <b>kpatorgu</b> .	excroissance	— <b>gbufir</b> .
évêque	— <b>gotiberma</b> (2).	excuser	— <b>doolgm</b> (b).
évertuer (s'_)	— <b>kuudrb</b> .	excusez !	— <b>fiagoo</b> ;
évidement	— <b>lugdgm</b> ;		— <b>kafara</b> .
	— <b>lugrdb</b> (1).	exemple	— <b>tɔniiga</b> .
évidence	— <b>wiinga</b> (2).	exercer (s'_)	— <b>magiib</b> (2);
évider	— <b>lugdgm</b> ;		— <b>saklb</b> .
	— <b>lugrdb</b> (1).	exercice	— <b>magiib</b> (2);
évitement	— <b>kpɛɛb</b> .		— <b>saklb</b> .
éviter	— <b>kpɛɛb</b> .	exhumation	— <b>kugdgm</b> ;
Ewé	— <b>ŋagaya</b> .		— <b>kugdrb</b> .
éwé	— <b>fiagaym</b> .	exhumer	— <b>kugdgm</b> ;
exactement	— <b>dee dee</b> ;		— <b>kugdrb</b> .
	— <b>tututu</b> .	ex-initié	— <b>sadkpeema</b> ;
exagération	— <b>dewlgm</b> ;		— <b>tambarma</b> .
		exorcisation	— <b>vɛb</b> (2).

exorciser (un mal) — <b>vɛb</b> (2).	exténuation — <b>giɪdbabaku</b> .
expectoration — <b>kankawt</b> ; — <b>kawdrb</b> ; — <b>kawt</b> .	extinction — <b>kpiim</b> (1).
expectorer — <b>kawdrb</b> .	extirpation — <b>rugdrb</b> .
expédier — <b>sətrb</b> ; — <b>toolgm</b> (1).	extirper — <b>rugdrb</b> .
expédition — <b>toolgm</b> (1).	extraction — <b>rəfdgm</b> (1); — <b>tiib<sub>1</sub></b> (2); — <b>tiidgm</b> (2).
explication — <b>deegm<sub>2</sub></b> ; — <b>dəmiib</b> ; — <b>kətəd</b> (3).	extraction (d'un liquide) — <b>bawdgm</b> ; — <b>bawdrb</b> .
explicitation — <b>deegm<sub>2</sub></b> .	extraire — <b>tiib<sub>1</sub></b> (2); — <b>tiidgm</b> (2).
expliciter — <b>deegm<sub>2</sub></b> .	extraire (d'un liquide) — <b>bawdgm</b> ; — <b>bawdrb</b> .
expliquer — <b>deegm<sub>2</sub></b> ; — <b>dəmiib</b> .	extravagant — <b>waaga<sub>2</sub></b> .
exploitation — <b>nyifiib</b> (2).	extrême — <b>kpamrgu</b> ; — <b>kpamrgu</b> .
exploitation (agricole) — <b>kpamb</b> .	extrémité libre de la noix de palme — <b>banyanhirii</b> .
exploiter — <b>nyifiib</b> (2).	exultation — <b>tonuub</b> ; — <b>weluub</b> .
expressément — <b>faaa</b> ; — <b>feee</b> .	exulter — <b>tonuub</b> ; — <b>weluub</b> .
exprimer — <b>kaamb</b> ; — <b>kaamtgm</b> .	exuvie — <b>roogu</b> (1).
expulser — <b>nyafiib</b> .	
expulsion — <b>nyafiib</b> .	
extension — <b>yaamb</b> .	

**F - f**

fable — <b>datifnt</b> .	— <b>məfɪb</b> (2).
fabrication — <b>kudb</b> (2); — <b>məfɪb</b> (2).	fabriquer (du charbon de bois) — <b>həfɪb</b> (4).
fabrication (de charbon de bois) — <b>həfɪb</b> (4).	fabriquer (-du savon) — <b>tirb</b> (2).
fabrication (de chaussures) — <b>nanawda</b> <b>kudb</b> , voir: <b>kudb</b> (3).	fabriquer (du savon en petite quantité) — t
fabrication (de savon) — <b>tirb</b> (2).	fabriquer (huile) — <b>foorb<sub>1</sub></b> (3).
fabrication (de savon en petite quantité) — <b>tidgm</b> (2).	face — <b>fiakpaŋa</b> .
fabrication (d'huile) — <b>foorb<sub>1</sub></b> (3).	face (en_ de) — <b>yakk</b> .
fabriquer — <b>kudb</b> (2);	face (faire) — <b>yaagrb</b> (1).
	fâcher — <b>weerb</b> (3).
	fâcher (fait de_) — <b>weerb</b> (3).
	fâcher (se_) — <b>ni bidgm</b> , voir: <b>bidgm</b> .
	façon — <b>huru</b> (3).

**façon (de cette\_)**

façon (de cette_)	— wennafi.
fade	— tɛb tɛb.
fagot	— dagwɛwr; — gwɛwr (1); — miirgwɛwr.
fagot (petit_)	— sɔgr.
faible	— ded ded.
faiblesse	— gigdm; — tɛdgm.
faiblir	— tɛdgm.
faille	— bolmr <sub>1</sub> ; — fɛku (2).
faim	— kɔm (1).
fainéant	— waama (2).
fainéantise	— waamb; — waamt.
faire	— fiɛb (1); (3); — fiɛtrb.
faire accoucher	— mɛɛgm (2).
faire accroupir (fait de_)	— sulgrb.
faire boire (fait de_)	— nyilgm <sub>1</sub> .
faire bouger	— damb <sub>1</sub> (1).
faire chaud	— duguub (2).
faire chaud (fait de_)	— duguub (2).
faire courber (fait de_)	— kufilgm <sub>1</sub> .
faire crochet	— fiagdgm (2).
faire crochet (fait de_)	— fiagdgm (2).
faire de nouveau (fait de_)	— gewm <sub>1</sub> .
faire de trop (fait de_)	— yalgm.
faire (des galettes)	— bɛdiib.
faire des galettes (fait de_)	— bɛdiib.
faire des pet	— fudrb.
faire des va-et-vient (fait de_)	— tifimb.
faire effort (en parlant d'un malade)	— kewm <sub>2</sub> .
faire effort (fait de_)	— kewm <sub>2</sub> .
faire escale	— fiagdgm (2); — kweedgm <sub>1</sub> (2).
faire escale (fait de_)	— fiagdgm (2).
faire face à (fait de_)	— yaagrb (1).

**fait d'appeler**

faire (fait de_)	— fiɛtrb.
faire fermenter (fait de_)	— komlgm (1).
faire jour	— ragdgm <sub>1</sub> (2).
faire la diarrhée (fait de_)	— rawdrb <sub>2</sub> .
faire la lessive	— vɛfiɛb (2).
faire (la vaisselle)	— naadb (1).
faire l'amour	— nyɔb.
faire l'amour (fait de_)	— nyɔb.
faire le feu	— tɔlgm (1).
faire le gros dos	— guluub.
faire (le lit)	— doolgm (a).
faire le paon	— guluub.
faire mal	— duumb; — weerb (1).
faire mal (fait de_)	— duumb; — rooḡb; — weerb (1).
faire miroiter (fait de_)	— lɛliib (1).
faire (nuit)	— nyinm.
faire nuit (fait de_)	— nyinm.
faire pâître	— kiimb.
faire porter (fait de_)	— biglgm.
faire pression (fait de_)	— tidrm.
faire qqch à fond	— gwentgm.
faire qqch. à fond (fait de_)	— gwentgm.
faire ses ablutions	— watrb.
faire trop d'effort	— deduub (1).
faire trop voir (se_)	— nyinuub (2).
faire un clin d'œil	— samtgm.
faire (un grand feu)	— gbuhilgm.
faire un grand feu (fait de_)	— gbuhilgm.
faire un pet	— fudgm <sub>1</sub> .
faire (un poquet)	— gɔɔgm <sub>1</sub> .
faire un trou	— kewdgm.
faire un trou (fait de_)	— kewdgm.
faire (une cérémonie de libation)	— kpifidgm (1).
faiseur	— fiɛda.
fait (au_)	— mɔmgu <sub>2</sub> .
fait d'appeler	— hofib.

**fait d'avoir fermé (la bouche)****femelle**

fait d'avoir fermé (la bouche)	— <b>yoodgm.</b>
— <b>mudrm.</b>	fatiguer (fait de_) — <b>giidm.</b>
fait d'avoir (la bouche fermée)	fatiguer (se_) — <b>yoodgm.</b>
— <b>mudrm.</b>	fauchage — <b>fæb.</b>
fait de boiter — <b>degiib.</b>	faucher — <b>fæb.</b>
fait de faire trop d'effort — <b>deduub</b> (1).	faucheuse — <b>dikaflɔgdgu;</b>
fait de faire un poquet — <b>gɔɔgm<sub>1</sub>.</b>	— <b>wanɔgdgu.</b>
Fait de vivre — <b>neerm.</b>	faucille — <b>lontju.</b>
fait d'être exposé (au soleil) — <b>dɛnm<sub>1</sub>.</b>	faufiler (se_) — <b>raduub.</b>
fait d'ôter (la transpiration)	— <b>rɔduub.</b>
— <b>vɛwdgm</b> (2).	faufiler (fait de se_) — <b>raduub;</b>
falloir — <b>fiɛ.</b>	— <b>rɔduub.</b>
famille — <b>dafiŋa</b> (2);	fausse couche — <b>hɔliib.</b>
— <b>fafiga;</b>	fausse couche (avoir une_) — <b>hɔliib.</b>
— <b>haar</b> (2).	fausseté — <b>dɛlga;</b>
famille étendue — <b>habermr</b> (2).	— <b>gokaat</b> (1).
famille (grande_) — <b>habermr</b> (2).	faute — <b>titmb;</b>
famine — <b>kɔmbermm</b> , <i>voir: kɔm</i> (2).	— <b>titmga.</b>
fanage — <b>gbɛlntm.</b>	fauteuil — <b>jarga</b> (2).
fanaison — <b>gbɛlntm;</b>	fauteuil pliant (réservé aux vieux)
— <b>gbɛlŋb.</b>	— <b>jargu</b> (2).
faner (se_) — <b>gbɛlntm;</b>	fauve — <b>diidgu.</b>
— <b>gbɛlŋb.</b>	faux — <b>gokaat</b> (2);
fard (poudre) — <b>fɔli.</b>	— <b>kɛfi</b> (1);
farine — <b>joom</b> (1).	— <b>tɔgiitgu;</b>
farine de manioc — <b>gaari.</b>	— <b>yalah<sup>1</sup>.</b>
farine (du malt du sorgho) — <b>kparjoom.</b>	faux (c'est_) — <b>hoo.</b>
fariner — <b>riŋb.</b>	favoris — <b>teemt.</b>
faîte — <b>seŋr.</b>	fèces — <b>bint.</b>
faîteau — <b>diligr.</b>	fécondation — <b>fuuga lom</b> , <i>voir: lom</i> (2).
faîteau (d'un grenier) — <b>bulaku.</b>	féconder — <b>fuuga lom</b> , <i>voir: lom</i> (2).
faîteau (d'une chambre rectangulaire	fée — <b>kuum<sub>2</sub>.</b>
couverte de paille)	feinte — <b>lɛlgm.</b>
— <b>buŋmeel</b> (1).	feinter — <b>lɛlgm.</b>
fatigue — <b>giidm;</b>	félicitation — <b>bakm;</b>
— <b>hoodgm<sub>2</sub>;</b>	— <b>bakrb</b> (1).
— <b>yoodgm.</b>	féliciter — <b>bakm;</b>
fatigué (être_) — <b>giib.</b>	— <b>bakrb</b> (1).
fatigué (fait d'être_) — <b>giib.</b>	fêlure — <b>muulu.</b>
fatiguer — <b>giidm;</b>	femelle — <b>niigu;</b>
— <b>hoodgm<sub>2</sub>;</b>	— <b>niigu.</b>

- féminin — **fɔgt** (3).  
 féminité — **fɔgt** (3).  
 femme — **bafiiitba**;  
 — **fɔga** (1); (2).  
 femme (ayant une grossesse de substitution) — **jamta** (3).  
 femme (de part sa nature) — **kpantanfɔga**.  
 femme enceinte — **futia**.  
 femme (première\_) — **fɔgberma** (1).  
 femme (sp.) — **fiiedmaada**.  
 fendillement — **ladrb**.  
 fendiller — **ladrb** (1).  
 fendiller (se\_) — **ladrb** (2).  
 fendre (du bois) — **foogb**.  
 fendre (du bois, un cure-dent) — **raarb<sub>1</sub>** (3).  
 fenêtre — **tɔl** (1).  
 fente — **foogb**;  
 — **muulu**.  
 fente (du bois) — **raarb<sub>1</sub>** (3).  
 fer — **gaku** (2).  
 fer à repasser — **tand** (7).  
 fer (minerais de\_) — **kob**.  
 ferme — **kafiŋa**.  
 fermé (être\_) — **gadm**;  
 — **reewrm** (1).  
 fermement — **gerafi**.  
 ferment (de bière) — **dakomga**.  
 fermentation — **biilgu<sub>1</sub>** (3);  
 — **buub** (4);  
 — **rorb** (2);  
 — **waarm**.  
 fermenté — **biilgu<sub>1</sub>** (3).  
 fermenter — **buub** (4);  
 — **rorb** (2);  
 — **waarm**.  
 fermenter (faire\_) — **komlgm** (1).  
 fermer — **fifm**;  
 — **garm<sub>1</sub>**;  
 — **muurm**;  
 — **riwm** (1).  
 fermer (à clef) — **garb**.  
 fermer à peine — **dantm**.  
 fermer (la bouche) — **mudm**.  
 fermer (se\_) — **muurm**.  
 fermeture — **fifm**;  
 — **gadm**;  
 — **garb**;  
 — **garm<sub>1</sub>**;  
 — **mudm**;  
 — **muurm**;  
 — **reewrm** (1);  
 — **riwm** (1).  
 fermeture à peine — **dantm**.  
 férocité — **daat<sub>1</sub>** (1).  
 ferronnerie — **gbednt**.  
 ferronnier — **gbeda**;  
 — **kudta**.  
 fertilisant — **jafaam**;  
 — **rigm** (2).  
 fertilité — **jafaam**;  
 — **jafiim**.  
 fesse — **kogbefir**;  
 — **kotaagr**.  
 fesses — **kotand**.  
 fessier — **kotand**.  
 fête — **burŋa**;  
 — **deb** (2);  
 — **kasant**.  
 fête (traditionnelle) — **janjafigu** (2).  
 fêter — **deb** (2).  
 fétiche — **bindaar** (2);  
 — **fiooŋu**;  
 — **lagbangu**;  
 — **lagbaŋu**;  
 — **lambogr**;  
 — **suŋsuŋu** (3).  
 fétiches (sous forme de petites statuettes) — **lambogii**.  
 féticheur — **juuga tia**, voir: **juuga**.  
 fétichisme — **kpiimvit**.  
 fétu — **nyakakiigu**.

**feu**

feu — **boglam** (1);  
 — **bogm** (1).  
 feuillage — **vaara**.  
 feuille — **vaagu**.  
 feuille amère — **suwaka**.  
 feuille (de baobab) — **turvaat**.  
 feuille de ficus exasperata —  
**kpahivaat**.  
 feuille de "gboma" — **gbumvaagu**.  
 feuille (de haricot) — **tivaat** (1).  
 feuille (de kapokier) — **gumvaat**.  
 feuille (de papier) — **wadvaaqu**.  
 feuille (de rônier) — **kpadgu**.  
 feuille (de sorgho, de mil ou de maïs)  
 — **kaku**.  
 feuille (de tabac) — **taavaat**.  
 feuille (de teck) — **tutunvaat**, *voir*:  
**tutund**.  
 feuille de tôle ondulée — **jeñsi**.  
 feuille (de vitex) — **haadvaat**.  
 feuille embryonnaire — **banfuum**.  
 feuilles d'oignon séchées — **gaabu**.  
 feuilletage — **wiib** (2).  
 feuilleter — **wiib** (2).  
 feuilletton — **feyetɔŋu**.  
 février — **suunb**<sub>2</sub> (2).  
 ficelle — **mufu** (1).  
 fiche d'alimentation électrique  
 — **fomr** (2).  
 fichier — **refim**;  
 — **ɾɔfib**.  
 ficus (ovale) — **bofiga**.  
 ficus (platyphyla) — **kamr**.  
 fidèle — **seenɔta**.  
 fiente — **bint**.  
 fiente (de volaille) — **kɔrambint**.  
 fièvre — **tulgu** (2).  
 figement — **gorm** (2).  
 figer (se\_) — **gorm** (2).  
 figuier émeri — **ganfeelju**.

**flambage**

figuier sycomore — **ganfeelju**.  
 figurine — **tand** (3).  
 fil — **yɔt** (3).  
 fil de fer — **jomufu**.  
 fil (de toile d'araignée) — **nadmufu**.  
 filaire — **kunkunu**.  
 filer — **doob**<sub>2</sub>.  
 filet — **bedb**<sub>1</sub> (1).  
 filet du prépuce — **fomtab**.  
 fille — **bufɔka**.  
 fille (jeune\_) — **bɛɛra**;  
 — **bɛɛrga**.  
 film — **film** (1);  
 — **film** (2).  
 fils — **kwɛɛla**.  
 filtre à potasse — **fɔŋu**.  
 fin — **difm**;  
 — **fɛllaja**;  
 — **yuulga** (2).  
 fin (de veuvage, de "santm")  
 — **gbentgm** (3);  
 — **gbentrb** (3).  
 fin (de vie) — **kuulm**<sub>1</sub> (2).  
 fin (très\_) — **bul bul**.  
 finesse — **yuulga** (2).  
 finir — **difm**;  
 — **fɛtgm**.  
 finition — **difm**.  
 fiole — **kpalaliiga**.  
 firmament — **toŋu** (1).  
 fissure — **fɛku** (2).  
 fixation — **viilm**;  
 — **vɔlb**.  
 fixement — **turrr**.  
 fixer — **viilm**;  
 — **vɔlb**.  
 flacon — **kirga**<sub>1</sub> (2);  
 — **kpalaliiga**.  
 flair — **fɛb**<sub>1</sub>.  
 flairer — **fɛb**<sub>1</sub>.  
 flambage — **neelb** (1).



**flambeau**

flambeau	— <b>boglamilu.</b>
flamber	— <b>huluub</b> (1); — <b>neelb</b> (1).
flamber (fait de_)	— <b>huluub</b> (1).
flanc	— <b>fidu</b> (2); — <b>fidu</b> (3).
flaque d'eau	— <b>nyaaltaku.</b>
flatterie	— <b>golamei.</b>
flèche	— <b>fiimu</b> (1).
flèche à une extrémité en caoutchouc et ronde (sorte de_)	— <b>gbefir<sub>2</sub>.</b>
flèche (d'une houe)	— <b>kəŋfirfiimu.</b>
fléchette	— <b>gbefir<sub>2</sub>.</b>
flétrir	— <b>feentgm;</b> — <b>gəŋŋm.</b>
flétrir (se_)	— <b>gbəntm;</b> — <b>gbəŋb.</b>
flétrissement	— <b>feentgm;</b> — <b>gbəntm;</b> — <b>gbəŋb.</b>
flétrissure	— <b>gəŋŋm;</b> — <b>gbəntm.</b>
fleur	— <b>fiit.</b>
fleur (de blighia)	— <b>felaalm.</b>
fleur de haricot	— <b>tifiit.</b>
fleur (de néré)	— <b>delidagbegr.</b>
fleur de noix de palme (reste de la_)	— <b>banyanhirii.</b>
fleur (d'igname)	— <b>laalm</b> (2).
fleur du haricot	— <b>tivafiit.</b>
fleurir	— <b>fiit lom, voir: lom</b> (2).
fleurs (de papilionacées cultivées)	— <b>herm.</b>
fleuve	— <b>kol</b> (1).
floraison	— <b>fiit lom, voir: lom</b> (2).
flottage	— <b>dənuub.</b>
flottaison	— <b>dəfntm.</b>
flottant	— <b>lig lig.</b>
flottant (être_)	— <b>loluub.</b>
flottement	— <b>liguub.</b>
flottement (au vent)	— <b>faluub</b> (1).

**force (musculaire)**

flotter	— <b>dəfntm;</b> — <b>dənuub;</b> — <b>liguub.</b>
flotter (au vent)	— <b>faluub</b> (1).
flou	— <b>bimm.</b>
flûte	— <b>dawgu<sub>1</sub></b> (1).
flûte en bois	— <b>werga<sub>2</sub>.</b>
fluer	— <b>kuliib</b> (2).
foi	— <b>gwæt fən tiim, voir: tiim<sub>1</sub></b> (2).
foie	— <b>kwəwhomr.</b>
fois	— <b>təmb.</b>
fois (une_)	— <b>nyin.</b>
folie	— <b>tilantiit;</b> — <b>tilm</b> (1); — <b>tilŋa</b> (1).
foliole (de palme)	— <b>baŋbifit</b> (2).
fonction du préfet	— <b>kumandaant.</b>
fonctionnaire	— <b>karka;</b> — <b>ŋməɛfeeda</b> (4); — <b>saama ŋməgda, voir:</b> <b>ŋməgda.</b>
fond	— <b>gid;</b> — <b>kətəd</b> (1); (3).
fond (de l'huile rouge)	— <b>baŋkpagid.</b>
fondation	— <b>bobogr.</b>
fonder	— <b>sowlgm.</b>
fondre	— <b>neentgm</b> (1); — <b>nigntm.</b>
fondre (dans l'air)	— <b>ŋmifm</b> (1).
fondre (se_)	— <b>neentgm</b> (2).
fongosité	— <b>gbufir.</b>
fonio	— <b>bantawaagu;</b> — <b>figm.</b>
fontaine	— <b>nyabilga.</b>
fonte	— <b>neentgm;</b> — <b>nigntm.</b>
for intérieur	— <b>hurga</b> (2).
forage	— <b>tiğb<sub>1</sub></b> (1).
force	— <b>dandaat;</b> — <b>gemmt.</b>
force (musculaire)	— <b>giilb.</b>

**force physique**

force physique	— <b>beer</b> ; — <b>kowr</b> (2); — <b>kwægdi</b> .
forer (un puits).	— <b>tigb<sub>1</sub></b> (1).
forêt	— <b>raagu</b> (1).
forêt (petite_)	— <b>raaga</b> .
forge	— <b>gbednt</b> ; — <b>kudgu</b> .
forgeage	— <b>kudb</b> (1).
forger	— <b>kudb</b> (1); — <b>tegdgm</b> .
forgeron	— <b>gbeda</b> ; — <b>kudta</b> .
formation	— <b>ɲmæɛhɛb kpɛlɲb</b> , <i>voir</i> : <b>kpɛlɲb</b> .
fort	— <b>kilmgu</b> (2); — <b>tojigr</b> .
fort, puissant (homme)	— <b>dandaawa</b> .
fort (très_)	— <b>gerafɪ</b> .
fortement	— <b>gerafɪ</b> ; — <b>kimm</b> .
fortifier	— <b>hafɪlgm</b> .
fortune	— <b>kɛgt</b> ; — <b>kwægdm</b> .
fosse	— <b>vadgu</b> .
fossé	— <b>fɔlɲu</b> .
fosses nasales	— <b>mekɔkɔɦt</b> .
fossoyeur	— <b>kuuriita</b> .
fou	— <b>katilantia</b> ; — <b>tilantia</b> .
foudre	— <b>toɲu lad</b> , <i>voir</i> : <b>lad</b> .
foudroiemnt	— <b>taagm</b> (2).
foudroyer	— <b>taagm</b> (2).
fouet (en lanière)	— <b>dagbasr</b> .
fouet (en peau de bête)	— <b>taɲgbanga</b> .
fouettement	— <b>kwɛmb</b> (1); — <b>kwɛmtgm</b> (1); — <b>rudgm</b> ; — <b>rudrb</b> (1); — <b>yudgm</b> ; — <b>yudrb</b> .

**fourvoyer (se\_)**

fouetter	— <b>kwɛmb</b> (1); — <b>kwɛmtgm</b> (1); — <b>rudgm</b> ; — <b>rudrb</b> (1); — <b>yudgm</b> ; — <b>yudrb</b> .
foufou	— <b>sɔkɔra</b> .
fouille	— <b>fɛɛm</b> ; — <b>wiib</b> (1).
fouiller	— <b>fɛɛm</b> ; — <b>wiib</b> (1).
foulard	— <b>kateegɲa</b> .
foule	— <b>nidfigm</b> ; — <b>nidhagr</b> ; — <b>nidhiinu</b> .
Founougou	— <b>Fungu</b> (1); (2).
four	— <b>dafɲu</b> .
fourche	— <b>dabragr</b> (2); — <b>raku</b> (1).
fourche (de fronde)	— <b>kpamkpamga</b> .
fourche (petite_)	— <b>raka</b> (1).
fourchette	— <b>gatɲa</b> (2).
fourmi	— <b>nyarbugu</b> ; — <b>nyarga</b> ; — <b>nyargoɲa</b> ; — <b>nyarmagaalɲu</b> ; — <b>tarmnyargu</b> .
fourmi rouge	— <b>hiihii</b> .
fourmi (rousse ou noire)	— <b>gwɛɛm</b> .
fourmi (sorte de_)	— <b>hirmnyad</b> .
fourmillement	— <b>hiruub</b> ; — <b>huruub</b> .
fourmiller	— <b>hiruub</b> ; — <b>huruub</b> .
fournaise	— <b>boglawiilm</b> .
fourneau (haut_)	— <b>dafɲu</b> .
fourrer	— <b>refɪm</b> ; — <b>rɔfɪb</b> .
fourvoiement	— <b>fiwlgm</b> .
fourvoyer	— <b>fiwlgm</b> .
fourvoyer (se_)	— <b>fiwdgm</b> .

**foyer**

foyer	— <b>daŋa</b> (1); — <b>daŋfɔka</b> ; — <b>dataku</b> .
foyer (métallique)	— <b>korfɔɔŋu</b> .
fraîchement	— <b>kwɛkwɛlm</b> (1).
fraîcheur	— <b>nigiigu</b> (1).
fracture	— <b>kafigu</b> (2).
fracturé	— <b>kafigu</b> .
fragile	— <b>fɔramfɔt</b> .
fragilité	— <b>fɔramfɔt</b> .
fraicheur	— <b>gwɛfɛɛgu</b> (1).
frais	— <b>gwɛfɛɛgu</b> (1); — <b>nigiigu</b> (1).
frais émoulu	— <b>kwɛkwɛlm</b> (1).
frais (très_)	— <b>nimm</b> (1).
frais (très_)	— <b>gedafi</b> ; — <b>nigafi</b> (2).
franc	— <b>farŋa</b> .
français	— <b>faransm</b> .
francolin	— <b>raŋa</b> .
francs (cinq_)	— <b>biyeɛŋa</b> ; — <b>wadbuga</b> .
francs (vingt-cinq)	— <b>jantŋa</b> .
frappa	— <b>gbudgm</b> .
frappe	— <b>gbuut</b> (1).
frappement	— <b>gbudgm</b> ; — <b>kofhoob</b> (1); — <b>naab</b> .
frapper	— <b>gbudgm</b> ; — <b>gbuut</b> (1); — <b>naab</b> .
frapper (à la porte)	— <b>kofhoob</b> (1).
fraternité	— <b>teelm</b> ; — <b>teent</b> (1).
frein de langue	— <b>gelmfiimu</b> .
frein du prépuce	— <b>fomtab</b> .
frelon	— <b>garntoogu</b> .
frémissement	— <b>debrb</b> .
fréquemment	— <b>hengu</b> ; — <b>herufi</b> .
frère	— <b>faada</b> ;

**fruit de blighia ouvert**

	— <b>teela</b> <sub>1</sub> (1).
frère, sœur de même ethnïe	— <b>teela</b> <sub>1</sub> (3).
friable	— <b>bur bur</b> ; — <b>fik fik</b> .
frigidaire	— <b>want kwikafigu</b> .
fripe	— <b>fiabroni</b> .
friperie	— <b>fiabroni</b> .
frïre	— <b>kakrb</b> .
frite	— <b>kolko</b> .
friture	— <b>kakrb</b> ; — <b>kanami</b> .
frivolité	— <b>gotaktaklii</b> ; — <b>tatagt</b> .
frôlement	— <b>dɛɛgm</b> .
frôler	— <b>dɛɛgm</b> .
froid	— <b>fiawet</b> .
froissé	— <b>ŋmit ŋmit</b> .
fromage	— <b>waakaasi</b> .
fromage (de soja)	— <b>sojaa waakaasi</b> , <i>voir: waakaasi</i> .
fromage (de lait de vache)	— <b>naabefeem</b> <b>waakaasi</b> , <i>voir: waakaasi</i> .
fronde	— <b>rɔɔbr</b> (2).
front	— <b>diir</b> (1).
frontière	— <b>faaŋu</b> .
frottage	— <b>tiib</b> <sub>1</sub> (2); — <b>tiidgm</b> (2).
frottement	— <b>nagdrb</b> (1); — <b>tiidrb</b> .
frotter	— <b>tiib</b> <sub>1</sub> (3); — <b>tiidgm</b> (3); — <b>tiidrb</b> .
frotter (le corps)	— <b>nagdrb</b> (1).
frotter (se_)	— <b>nagdrb</b> (1).
fructification	— <b>roonb</b> .
fructifier	— <b>roonb</b> .
fruit	— <b>roond</b> (1).
fruit (d'arbre)	— <b>tiroond</b> .
fruit (de blighia non mûr)	— <b>febiir</b> .
fruit de blighia ouvert	— <b>feyafilu</b> .

fruit (de l'arbre à colle)	— <b>kənd.</b>		— <b>nyab<sub>1</sub></b> (5).
fruit de l'ébénier	— <b>goroond.</b>	fumerie	— <b>nyab<sub>1</sub></b> (5).
fruit d'oseille de Guinée	— <b>galgawaga</b> (1).	fumet	— <b>kunuub;</b>
fruit du baobab	— <b>tod</b> (2).		— <b>nyifətt.</b>
fruit du vitex	— <b>faadr.</b>	fumier	— <b>jafaam;</b>
fruits (jumelés)	— <b>kpoŋkpowr.</b>		— <b>jafiim.</b>
fufu	— <b>gbadgu.</b>	funérailles	— <b>leega.</b>
fuite	— <b>ratrɓ.</b>	fusil	— <b>laagu<sub>1</sub>.</b>
fumage	— <b>fətm.</b>	futilité	— <b>gotaktaklii.</b>
fumant	— <b>fal fal.</b>	futur	— <b>kee<sub>2</sub>.</b>
fumée	— <b>nyii<sub>2</sub>.</b>		
fumer	— <b>fətm;</b>		

## G - g

Gaga	— <b>Gaagaa.</b>		— <b>raawt<sub>2</sub>;</b>
gagner	— <b>deb</b> (4);		— <b>sugb.</b>
	— <b>yuɒɓ.</b>	garde-bœuf	— <b>kpaanbugu</b> (kosooga ).
gain	— <b>deb</b> (4);	garde-calebasse	— <b>salɒa.</b>
	— <b>liiba;</b>	gardénia	— <b>beɒa</b> (1).
	— <b>yuɒɓ.</b>	gardénia (de Sokoto)	— <b>beɒa</b> (3).
galant	— <b>fɔghafida;</b>	gardénia (rougissant)	— <b>beɒa</b> (2).
	— <b>fɔgteegmta;</b>	garder	— <b>kwiwm;</b>
	— <b>gosuntga</b> (2).		— <b>kpɛfidrb;</b>
gale	— <b>jorm.</b>		— <b>raawrb;</b>
galette	— <b>bɛbɛdgu.</b>		— <b>sugb.</b>
galon	— <b>mufu</b> (3).	garder (dans la bouche)	— <b>hugrm.</b>
gamin	— <b>bufadmga;</b>	garder (le bétail)	— <b>kiimb.</b>
	— <b>buluumbugu;</b>	garde-robe	— <b>karfoka</b> (1);
	— <b>goŋgoŋbuga.</b>		— <b>dimt sumgu, voir: sumgu.</b>
gamine	— <b>goŋgoŋbuga.</b>	gardien	— <b>kigda;</b>
gaminerie	— <b>buluumbit;</b>		— <b>kimta;</b>
	— <b>goŋgoŋbit</b> (1).		— <b>sagda;</b>
garçon	— <b>budaaga.</b>		— <b>sugda.</b>
garde	— <b>kigda;</b>	gare routière	— <b>lɔra baŋu, voir: baŋu<sub>1</sub>.</b>
	— <b>kiimb;</b>	gars	— <b>daar.</b>
	— <b>kintr;</b>	gaspillage	— <b>wankofilga.</b>
	— <b>kwiwm;</b>	gâté	— <b>viirŋu.</b>
	— <b>kpɛfidrb;</b>	gâteau	— <b>tintind.</b>
	— <b>raawa;</b>	gâter	— <b>kofilb.</b>
	— <b>raawrb;</b>		

**gâter (fait de\_)**

gâter (fait de\_) — **kofilb**.  
gâter (se\_) — **kofilb**;  
— **viirm**.  
gâter (fait de se\_) — **viirm**.  
gauche — **galu**;  
— **gɔŋu**.  
gauche (main\_) — **galu**.  
gauchement — **galuugu**.  
gaucher — **galɥmeega tia, voir: galɥmeega**;  
— **galwa**.  
gaucherie — **galɥmeega**.  
gaule (à fruits) — **raaru**.  
gaz — **wiit** (3).  
gazon (du chameau) — **kɔrangwɛɛm moogu, voir: moot** (1).  
gboma — **gbuma**.  
géant — **vɔku**.  
gecko — **tantaamɥu**.  
géhénne — **taabuugu** (2).  
gémir — **buusɥb**;  
— **kurb**.  
gémissement — **buusɥb**;  
— **kurb**.  
gencive — **nyingit**.  
gendarme — **kpadhaagr**;  
— **tawda** (2).  
gendre — **yaagba** (5).  
gêne — **jaarɥb**;  
— **kwɛɛwtaaga** (1);  
— **rarbidga**.  
gêner — **rarm bidgm, voir: bidgm**;  
— **jaarɥb**;  
— **naasɥb**.  
génération — **daawnt**;  
— **hadaat**;  
— **waaga**<sub>1</sub>.  
genette — **kpiinb** (1); (2).  
génie protecteur — **tiib**<sub>2</sub> (2).  
génisse — **naabiir, voir: naagb**.  
genou — **dind**.

**gisement (argile)**

genoux (sur les\_) — **dindangbafi'**.  
gentil — **buudgu** (2).  
gentillesse — **buudgu** (2).  
gerbe — **kwɛwga**.  
gerbe (de feuilles de sorgho) — **katangɔdr**.  
gerbe (de feuilles de haricot) — **tivakwɛwga, voir: tivaat** (2).  
gerbe (de fonio) — **figgɔdr**.  
gercé — **ladɥu**.  
germe — **kwɛɛwr** (3).  
germer — **fɛb**<sub>3</sub>;  
— **gbuɥb**<sub>2</sub> (1);  
— **gbuɥdgm**<sub>3</sub> (1).  
germination — **fɛb**<sub>3</sub>;  
— **gbuɥb**<sub>2</sub> (1);  
— **gbuɥdgm**<sub>3</sub> (1).  
gésier — **gangand** (1).  
gésier et intestins attachés. — **fuugu** (2).  
gestation — **maada**.  
gesticulation — **tamb** (1).  
gesticuler — **tamb** (1).  
gibecière — **bagu ruugu, voir: ruugu**<sub>1</sub> (2).  
gibier — **gwɛlgu**;  
— **kpamgwɛlgu**;  
— **kpamnagwɛlgu**;  
— **kpamnamgu**;  
— **kpam namgu, voir: namt**.  
gifle — **kataŋa**.  
gifler — **kwɛmb** (2);  
— **kwɛmtgm** (2).  
gifler (fait de\_) — **kwɛmb** (2);  
— **kwɛmtgm** (2).  
gigot — **taagr** (3).  
gigoter — **nyaguub**;  
— **nyahuub**;  
— **tifb**.  
gingembre — **wusakoor**.  
gisement (argile) — **butangu**.

**gîte**

gîte	— <b>bilu</b> (2).
glaïeul	— <b>talga ragr</b> , <i>voir: ragr</i> (b).
glaireuses (selles_)	— <b>mateet</b> .
glanage	— <b>yedga</b> ; — <b>yedm</b> .
gland	— <b>fomjugu</b> .
glaner	— <b>yedm</b> .
glissement	— <b>begdrb</b> ; — <b>hadgm</b> (1); — <b>hadrb</b> .
glisser	— <b>begdrb</b> ; — <b>hadgm</b> (1); — <b>hadrb</b> .
glisser (qui fait_)	— <b>halmt</b> .
globe oculaire	— <b>nombiim</b> .
globe terrestre	— <b>tant kartju</b> , <i>voir: kartju</i> .
gloire	— <b>nyɔkb</b> .
glorification	— <b>bakrb</b> (1); — <b>jahrb</b> (1).
glorifier	— <b>bakrb</b> (1); — <b>jahrb</b> (1); — <b>nyɔkb</b> .
glossine	— <b>koljond</b> .
gloussement	— <b>kɔhɔɔb</b> ; — <b>siirb</b> .
glousser	— <b>kɔhɔɔb</b> ; — <b>siirb</b> .
glu	— <b>kɔndaam</b> .
glume	— <b>lɛlgu</b> .
glutamate	— <b>kiib</b> .
gneiss	— <b>tanfɔhgarafit</b> .
gnidia	— <b>bɛrm</b> .
gobelet	— <b>gobeleegu</b> ; — <b>kɔɔfju</b> .
goinfrer (se_)	— <b>nyoormb</b> .
goinfrerie	— <b>nyoormb</b> .
goitre	— <b>lakafegu</b> (2).
gombo	— <b>ɲmeeni</b> .

**gousse de kapokier**

gombo (de jet de gombo)	— <b>ɲmeenkuuri</b> , <i>voir: ɲmeeni</i> .
gommage	— <b>kpiim</b> (2).
gomme	— <b>tagdgm kpiikafigu</b> , <i>voir: kpiikafigu</i> .
gommer	— <b>kpiim</b> (2).
gonade mâle	— <b>roodr</b> (1).
gonflage	— <b>fɔmiib</b> (2).
gonflement	— <b>fuurm</b> (1).
gonfler	— <b>fuurm</b> (1).
gonfleur	— <b>fɔmfu</b> (2).
gong	— <b>sɔngol</b> .
goret	— <b>fiababugu</b> , <i>voir: fiababugu</i> .
gorge	— <b>lakwɛɛn</b> ; — <b>lakpand</b> ; — <b>lavuulu</b> .
gosier	— <b>lakwɛɛn</b> .
gosse	— <b>maturkpanaanga</b> .
goût	— <b>loogu</b> .
goût (à la viande)	— <b>latoogu</b> ; — <b>latoogu</b> .
goût (de fumée)	— <b>nyifett</b> .
goûter	— <b>lɛmb</b> ; — <b>lɛmiib</b> .
goûter (faire_)	— <b>lɛmlgm</b> .
goudron	— <b>fiagu</b> .
goudronner	— <b>kɛrb</b> (3); — <b>sɔrb</b> (3).
gouffre	— <b>lɔɔmgu</b> ; — <b>vadgu</b> .
goulot (d'un grenier)	— <b>bugiima</b> .
goulot (d'une bouteille)	— <b>noor</b> (9).
gourde	— <b>bɔdgu</b> ; — <b>laɲɲa</b> .
gourde (à deux renflements)	— <b>jɔlaɲɲa</b> .
gourde en calebasse	— <b>fiakund</b> .
gourdin	— <b>dagbɛhgu</b> .
gourmand	— <b>vuurm tia</b> , <i>voir: vuurm<sub>1</sub></i> .
gourmandise	— <b>vuurm<sub>1</sub></b> .
gousse de kapokier	— <b>gumseeru</b> .

gousse de néré — <b>doot.</b>	graminée — <b>fanfanmoogu.</b>
gousse vide (de kapokier) — <b>huuru.</b>	grand — <b>berma</b> (1);
gousse vide (de néré) — <b>dafɨŋwɛft.</b>	— <b>bermgü.</b>
goutte — <b>guut.</b>	grandeur — <b>bermgü;</b>
goutter — <b>kpariib<sub>2</sub>;</b>	— <b>bermt.</b>
— <b>tɔhɔɔb.</b>	grandir — <b>berɨb</b> (1);
goutter (fait de_) — <b>kpariib<sub>2</sub>;</b>	— <b>vɔkm.</b>
— <b>tɔhɔɔb.</b>	grandissement — <b>vɔkm.</b>
gouvernement — <b>kpaasɨb.</b>	grand-mère — <b>yɔga</b> (1).
gouverner — <b>kpaasɨb.</b>	grand-oncle — <b>yandaa</b> (2).
gouverneur — <b>gomna;</b>	grand-père — <b>yandaa</b> (1).
— <b>kumandaa.</b>	grand-prêtre — <b>gotiberma</b> (1).
gouvernorat — <b>kumandaant.</b>	grappe — <b>jilu.</b>
goyave — <b>goyavr</b> (2).	grappe (de noix de rônier) — <b>kpadjilu.</b>
goyavier — <b>goyavr</b> (1).	gras — <b>naam</b> (2).
goyavier du singe — <b>gaaga.</b>	gras (assez_) — <b>lud lud.</b>
grâce — <b>hɔmgü</b> (1);	grassé — <b>bagbuma.</b>
— <b>kaawlb;</b>	gratification — <b>seenɨb</b> (4).
— <b>rem</b> (3);	gratifier — <b>seenɨb</b> (4).
— <b>safɨb</b> (2).	grattage — <b>fɛɛm;</b>
grâce (faire_) — <b>safɨb</b> (2).	— <b>kadrb;</b>
gracier — <b>safɨb</b> (2).	— <b>kpeɨiib.</b>
grain — <b>biir<sub>1</sub>.</b>	grattement — <b>sudrb<sub>2</sub>.</b>
graine — <b>biim;</b>	gratter — <b>kadrb;</b>
— <b>biir<sub>1</sub>.</b>	— <b>kpeɨiib.</b>
graine de baobab — <b>turkekera;</b>	gratter (le sol) — <b>fɛɛm.</b>
— <b>turkua.</b>	gratter (se_) — <b>kpeɨiib;</b>
graine (de blighia) — <b>fekuur.</b>	— <b>sudrb<sub>2</sub>.</b>
graine de coton — <b>yɔrbiir.</b>	grattons — <b>karmgü</b> (2).
graine (de courge à huile) — <b>kusuka.</b>	gratuitement — <b>yem.</b>
graine (de fonio) — <b>fiɨbiir.</b>	gravement — <b>kakaku.</b>
graine (de fruit de l'arbre à colle)	gravier — <b>tanbia;</b>
— <b>kɔnkɨifi.</b>	— <b>tanjara;</b>
graine (de kapokier) — <b>gumsarbia.</b>	— <b>tanjarbia.</b>
graine (de néré) — <b>jiini.</b>	gravillon — <b>tanjarbia.</b>
graine de paradis — <b>salaɨmeenb.</b>	gravir — <b>juulb</b> (1).
graine d'oseille de Guinée) — <b>gaalbia.</b>	Grec — <b>Grɛka.</b>
graines (de tabac) — <b>taabiim.</b>	grec — <b>grɛɛkm.</b>
grains (de sable) — <b>tannyaagɨi.</b>	greffage — <b>togdgm</b> (2).
graisse — <b>kpaam</b> (2);	greffer — <b>togdgm</b> (2).
— <b>naam</b> (1).	grêle — <b>yүүлa</b> (2).

**grêlon**

grêlon	— sahirma.
grelottement	— debrb; — debrb.
grelotter	— debrb.
grenier	— buugu (1).
grenier (construit dans une chambre)	— fool.
grenouille	— saargu (1).
gribouillage	— dɔdrb.
gribouiller	— dɔdrb.
grièvement	— kakaku.
griffade	— badgm <sub>1</sub> ; — badrb <sub>1</sub> ; — kpɛfidgm <sub>1</sub> (3); — sɔdgm; — sɔdrb <sub>3</sub> .
griffe	— nyakakpɛfri.
griffer	— badgm <sub>1</sub> ; — badrb <sub>1</sub> ; — kpɛfidgm <sub>1</sub> (3); — sɔdgm; — sɔdrb <sub>3</sub> .
griffonnage	— dɔdrb.
griffonner	— dɔdrb.
grignotage	— nyikmb.
grignotement	— gedgm; — geriib.
grignoter	— geriib; — nyikmb; — taklb (1).
gril	— hɔrga.
gril (pour fumer la viande)	— bɛdb <sub>1</sub> (2).
grillage	— damb <sub>2</sub> ; — damtgm <sub>1</sub> .
griller	— damb <sub>2</sub> .
griller (une petite quantité de ...)	— damtgm <sub>1</sub> .
grillon (champêtre)	— baaga <sub>1</sub> .
grillon (du foyer)	— ditankpalambiir.
grimper	— juulb (1); — kotgm.

**guêpe (maçonne)**

griot	— janjalgbuuda.
groin (du porc)	— meer (3).
gronder	— bɔɔb; — kɔdrb; — kpala <sub>1</sub> ; — kpalb.
gronder (fait de_)	— kɔdrb; — kpalb.
gros	— bibifigu; — gbelaa; — jilaa.
gros et courts (en parlant des doigts)	— kakafigu.
gros (extrêmement_)	— dukurgufi'.
grossesse	— fuuga; — hɛrga <sub>2</sub> ; — raawt <sub>1</sub> (2).
grosseur	— bedm; — bibifigu; — fiirm <sub>1</sub> (1); — mɔdmr (1); — mɔdmr (2); — mɔdmr (3).
grossir	— bedm; — bifigm; — fiirm <sub>1</sub> (1); — mɔdb (1); (2); — nɔrgm.
grossissement	— bifigm; — fiirm <sub>1</sub> (1); — mɔdb (1); — nɔrgm.
grouillement	— hɔduub; — huruub; — nyɔguub.
grouiller	— hɔduub; — huruub; — nyɔguub.
groupe	— fonfonu; — hawu.
guêpe	— jokpakpafigu.
guêpe (maçonne)	— dabirmamafidgu.



guéret	— <b>kpiilm.</b>	gueule	— <b>noor</b> (6).
guérir	— <b>gbaadm</b> (1); — <b>gbaadm</b> (2); — <b>taadmb</b> (1); — <b>wentgm<sub>2</sub></b> .	gui africain	— <b>wawalr.</b>
guérir (se_)	— <b>taadmb</b> (1); — <b>weedgm<sub>2</sub></b> .	guib d'eau	— <b>ragumb.</b>
guérison	— <b>gbaadm</b> (1&2); — <b>taadmb</b> (1); — <b>weedgm<sub>2</sub></b> ; — <b>wentgm<sub>2</sub></b> .	guib harnaché	— <b>gumb<sub>2</sub></b> .
guérisseur	— <b>ragr tia</b> (a) <i>voir: ragr</i> (2).; — <b>taadmta.</b>	guidage	— <b>daruub<sub>1</sub></b> (2).
guerre	— <b>daagu<sub>2</sub></b> ; — <b>hoodr</b> (1).	guide	— <b>daruuta</b> ; — <b>kpafaata</b> ; — <b>kpafaatga.</b>
guet	— <b>bɛgmb.</b>	guider	— <b>daruub<sub>1</sub></b> (2).
guetter	— <b>bɛgmb.</b>	guigner	— <b>luub</b> ; — <b>luub</b> ; — <b>luuwlb.</b>
		guillemets	— <b>diilsaana tagii</b> , <i>voir: taka</i> (2).
		guitare	— <b>janjalu.</b>

---

## H - h

---

Habermga	— <b>Habermga.</b>	hache	— <b>lad.</b>
habile	— <b>kɛliigu.</b>	hachette	— <b>larga</b> ; — <b>sisiirŋa.</b>
habileté	— <b>kɛliigu.</b>	hachette (portative)	— <b>baalad.</b>
habillage	— <b>fidb</b> (1); — <b>fidm</b> (1).	Hagou	— <b>Hafigu.</b>
habillement	— <b>dimgu</b> (3); — <b>yofilgm.</b>	haine	— <b>kwɛɛwnyafib</b> (2).
habiller	— <b>fidb</b> (1); — <b>fidm</b> (1); — <b>yofilgm.</b>	hampe (de flèche)	— <b>fiimoor.</b>
habiller (s_)	— <b>fidm</b> (1).	hanche	— <b>kparwaŋu</b> ; — <b>sarga<sub>2</sub></b> .
habiller (s'_)	— <b>fidb</b> (1).	handicap	— <b>fiajamnt.</b>
habit	— <b>dimgu</b> (2).	handicapé	— <b>fiajama.</b>
habitant (de Niamtougou)	— <b>Nyamtgu tia</b> (b), <i>voir: Nyamtgu.</i>	hangar	— <b>daŋdaŋu</b> ; — <b>suku</b> (1).
habitation	— <b>miilm.</b>	Haoussa	— <b>Ĥawusa.</b>
habituer	— <b>milgrb</b> (1).	haoussa	— <b>fiawusm.</b>
habituer (s'_) à	— <b>miilm</b> ; — <b>milgrb</b> (2).	harasement	— <b>giidbabaku.</b>
Habiyè	— <b>Habr.</b>	haret	— <b>kpamnyaawŋu</b> ; — <b>loolnyaawŋu.</b>
		haricot	— <b>kaseeŋa</b> ; — <b>kpantind</b> (1); — <b>tiira</b> (1).

**haricot (gousse)**

haricot (gousse) — **tiiri**.  
 haricot pistache — **hirmt**.  
 haricot (vert) — **tigwɛgwɛlhi**.  
 harmattan — **fiamr**.  
 harpiste — **janjalgbuuda**.  
 hase — **hɔmniiga**, *voir*: **hɔmga**.  
 hâte de — **kpiduub**.  
 hâter (se\_) — **kpiduub**;  
 — **mab**.  
 haut — **faaga**;  
 — **jutaŋtaŋa** (2);  
 — **vɔku**.  
 haut (en\_) — **faagan**.  
 haut (très\_) — **ligah'**<sub>1</sub> (1);  
 — **limafi'**.  
 hauteur — **vɔku**.  
 haut-le-cœur — **kwɛɛwrɔrga**.  
 hé — **hey**.  
 hébété — **yɔlaa**.  
 Hébreu — **Hebra**.  
 hébreu — **hebrm**.  
 hein — **waajee**.  
 hélioscure — **tewka**<sub>1</sub>.  
 hémorragie nasale — **mewalm**.  
 hémorroïde — **kofutɥu**.  
 henné — **laala**.  
 herbe — **fanfanmoogu**;  
 — **moot** (1).  
 herbe barbue — **fɛm**<sub>1</sub>.  
 herbe (touffe d'\_ ) — **mosɔfimga**.  
 herbe-cochon — **kpaandawr**<sub>1</sub>.  
 herbe-dure — **butanhaalga**.  
 herbes (rases) — **mobia**.  
 herbivore — **modiidgu**.  
 hercule — **dandaawa**.  
 hérisson — **leguilja**.  
 héritage — **kɛgt**.  
 hermétiquement — **kpimafi'**.  
 hernie inguinale — **fiakololo**.  
 hernie (ombilicale) — **hirbɔdgu**.

**hippotrague**

héroïsme — **wamtt**.  
 héron (à tête noire) — **saarafigu** (2).  
 héron cendré — **saarafigu** (1).  
 héros — **wamta**.  
 hésitation — **nigiib**;  
 — **nigiiga**.  
 hésiter — **nigiib**.  
 hétéropogon contourné — **fɛm**<sub>1</sub>.  
 heure — **gaama**;  
 — **tɛm**;  
 — **waaru** (6).  
 heure (de très bonne\_) — **kɔdajab**.  
 heures (de bonnes\_) — **muunkwɛɛlu**.  
 heurt — **famtgm** (1);  
 — **gafib**;  
 — **gafidgm** (1);  
 — **nyɔdgm**;  
 — **nyɔdrb**;  
 — **nyɔdgm**;  
 — **nyɔdrb**;  
 — **rɔgdgm**<sub>1</sub>;  
 — **rɔgdrb**.  
 heurter — **famtgm** (1);  
 — **famtrb**;  
 — **gafib**;  
 — **gafidgm** (1);  
 — **nyɔdgm**;  
 — **nyɔdrb**;  
 — **nyɔdgm**;  
 — **nyɔdrb**;  
 — **rɔgdrb**.  
 heurter (à la porte) — **kofiob** (1).  
 heurter du pied — **rɔgdgm**<sub>1</sub>.  
 hibou — **dogiiviiga**;  
 — **kpufilɥu**;  
 — **viigu**.  
 hie — **fianlaya**.  
 hier — **dindiin**.  
 hippopotame — **nyaalmn fiafaanɥu**,  
*voir*: **fiafaanɥu**;  
 — **suudr**.  
 hippotrague — **ranaagb**.

## hirondelle

hirondelle	— nantaŋsalambuga.
hirondelle (de cheminée)	— ŋmentlasalambuga.
histoire	— gwæet (3).
ho	— ho.
hochement de la tête	— gumiib.
hochement (de tête)	— giruub (2).
hocher (la tête de bas en haut)	— gumiib.
hocher la tête de gauche à droite	— giruub (1).
hochet	— seseŋu.
homicide	— nidkuuŋa.
homme	— daawa <sub>1</sub> ; — nida.
homologue	— tuurŋu; — tuurŋu.
honneur	— jeeŋlb.
honnir	— jiwfi tiglgm.
honorer	— jeeŋlb.
honte	— jiwfi.
honte (faire_)	— jiwfi tiglgm.
hôpital	— dɔgdŋu.
hoquet	— goŋgoŋga (1).
horloge	— waasu.
horreur	— kwæwnyafib (2).
hors de	— bal (2).
hospitalisation	— kpalgm <sub>1</sub> (2).
hospitaliser	— kpalgm <sub>1</sub> (2).
hospitalité	— saant (1).
hostilité	— rafeedt.
houe	— kɔŋfirga; — kusɔfidr.
houe (à labourer)	— kɔŋfirkaadgu.
houe (fer de_)	— kɔŋfirnoor.
houe (soudée)	— kutogdr.
houe (très usée)	— kɔŋfirnyind.
Hounahou	— Hunaŋu.
hoyau	— tiigu.
huée	— yoorb.

## humiliation

huer	— yoorb.
huilage	— gwɛfib (2); — sɔdrb <sub>1</sub> .
huilage à peine	— ruurb.
huile	— kpaam (1).
huile (d'amande de noix de palme)	— baŋkpurkpaam.
huile (de graines de fruit d'arbre à colle)	— kɔŋkpifkpaam.
huile (de noix de palmier à huile)	— baŋkpaam.
huile (de palmier à huile_) gâtée	— baŋkpafeelgu.
huile (en petite quantité)	— kpanyiit, voir: kpaam (1).
huile parfumée	— tlaar kpaam, voir: kpaam (3).
"huile rouge"	— baŋkpaam.
huile rouge	— jomi.
huiler	— gwɛfib (2); — sɔdrb <sub>1</sub> .
huiler (à peine)	— ruurb.
huit	— niindm (1); — niindm (2).
huit (8)	— mniind.
huitième	— niindm (1).
huitièmement	— niindm (2).
humain	— nida.
humectage	— geriib; — geruub.
humecter	— geriib; — geruub.
humide	— nigiiigu (1); — tɛf'.
humide (très_)	— bɛf'.
humide (très_)	— bɛduf'.
humidification	— gwɛfɛɛgu (2).
humidité	— nigiiigu (1).
humiliation	— jiwfi; — jiwfi tiglgm.

humilier	— <b>jiwfi tiglgm.</b>		— <b>roodr</b> (2).
hurlement	— <b>didgm;</b> — <b>didrb;</b> — <b>kagdgm<sub>1</sub>;</b> — <b>tantrb<sub>2</sub></b> (3).	hymen	— <b>ligdaaga</b> (1).
hurler	— <b>didgm;</b> — <b>didrb;</b> — <b>kagdgm<sub>1</sub>;</b> — <b>tantrb<sub>2</sub></b> (3).	hyménoptère (sorte d'_)	— <b>kudlii.</b> — <b>momooga.</b>
hydrocèle	— <b>kpeer;</b>	hymne	— <b>yumga</b> (2).
		hypocrisie	— <b>rarɛfim</b> , <i>voir: rarm<sub>1</sub>.</i>
		hypocrite	— <b>rarɛfim tia</b> , <i>voir: rarm<sub>1</sub>.</i>

## I - i

Ibo	— <b>Ĥibo.</b>		— <b>romb;</b>
ici	— <b>nanafi;</b> — <b>nnafi.</b>		— <b>rond</b> (1); — <b>yarmr.</b>
ici même	— <b>nanafreen;</b> — <b>nnafreen.</b>	igname (petite_)	— <b>robii</b> , <i>voir: rond</i> (1).
ictère	— <b>kɔlgadaagu</b> (1).	igname pilée	— <b>sɔkɔra.</b>
idée	— <b>diila</b> (1).	igname (plante d'_ sèche)	— <b>rohint.</b>
identité	— <b>yengu.</b>	igname (précoce)	— <b>fialabaku;</b> — <b>labaku.</b>
idiot	— <b>bɛdbɛdɲu;</b> — <b>diddidɲu;</b> — <b>fialfialɲu;</b> — <b>joojoa;</b> — <b>joojooɲu;</b> — <b>kumɛɲu.</b>	igname (variété d'_)	— <b>kpeegɲa<sub>3</sub>.</b>
idiotie	— <b>bɛdbɛdnt;</b> — <b>fialfialnt;</b> — <b>joojoont;</b> — <b>kumɛnt.</b>	ignoble personne	— <b>nidjɔtɲu.</b>
idolâtrie	— <b>kpiimvit.</b>	ignorance	— <b>lifirm.</b>
idole	— <b>bogr;</b> — <b>funfuur;</b> — <b>fiooɲu;</b> — <b>lagbangu;</b> — <b>lagbaɲu.</b>	ignorer	— <b>lifirm.</b>
igname	— <b>gorɛfigu;</b> — <b>farsund;</b> — <b>kuukuuɲa<sub>1</sub>;</b> — <b>nyalb;</b>	il	— <b>b`</b> (1); — <b>d`</b> (1); — <b>fù</b> (1); — <b>fà<sub>1</sub></b> (1); — <b>kà<sub>3</sub></b> (1); — <b>kee<sub>1</sub></b> (1); — <b>kù</b> (1); — <b>m`</b> (1); — <b>wù</b> (2).
		iliaque (crête_)	— <b>sargiima;</b> — <b>sarkpoga.</b>
		ils	— <b>bà<sub>1</sub></b> (1); — <b>hì</b> (1); — <b>fì</b> (1); — <b>fâ<sub>2</sub></b> (1); — <b>t`<sub>2</sub></b> (1).

image	— <b>fotooŋu.</b>	imposer (qqch à qqn)	— <b>nyaglgm.</b>
imaginer	— <b>kudb</b> (3).	imposition	— <b>nyaglgm.</b>
imbécile	— <b>joojooŋu.</b>	impotent	— <b>balmdinda.</b>
imbiber	— <b>vefim.</b>	imprégnation	— <b>vefim.</b>
imbibition	— <b>vefim.</b>	imprégnier	— <b>vefim.</b>
imitation	— <b>təgiib;</b> — <b>təgiiga;</b> — <b>təgiitgu;</b> — <b>təgiitt.</b>	improviste (à l'_)	— <b>kpataaa.</b>
imitatrice	— <b>təgiita</b> (1).	impôt	— <b>lambhu</b> (1).
imiter	— <b>təgiib.</b>	impureté	— <b>nakakeet</b> (2).
immédiatement	— <b>gwelmina;</b> — <b>gwelŋalena;</b> — <b>gwəgwəfimina;</b> — <b>gwəfimina</b> (1); — <b>yelmaa.</b>	inachevé	— <b>bəbədr;</b> — <b>hohoogu.</b>
immensément	— <b>dawgu</b> <sub>2</sub> ; — <b>hur hur.</b>	inactif	— <b>dibrguh'.</b>
immensité	— <b>dənm</b> <sub>2</sub> .	inauguration	— <b>jiblgm</b> (2).
immerger	— <b>ŋməhiib</b> (1).	inaugurer	— <b>jiblgm</b> (2).
immerger (s'_)	— <b>ŋmifim</b> (3).	incapable de	— <b>hag hag.</b>
immersion	— <b>ŋməhiib</b> (1).	incapable (très_)	— <b>deg deg.</b>
immeuble	— <b>disagsemgu.</b>	incapacité	— <b>faduub;</b> — <b>haguub.</b>
immolateur	— <b>ragr</b> (b).	incendie	— <b>deb</b> (3).
immolation	— <b>vidb;</b> — <b>vit.</b>	incendier	— <b>deb</b> (3); — <b>totrb</b> (1).
immoler	— <b>vidb.</b>	incisive	— <b>nyinnoora.</b>
immoler un coq à l'arbre fétiche	— <b>tiib gbuut, voir: gbuut</b> (1).	inclinaison	— <b>gulm;</b> — <b>gulntm;</b> — <b>gbowm;</b> — <b>filntm;</b> — <b>fintm.</b>
imperméable	— <b>wadkpaam.</b>	inclination	— <b>gulm;</b> — <b>gulntm;</b> — <b>gbowlgm;</b> — <b>fintm.</b>
implantation	— <b>viilm;</b> — <b>vəlb.</b>	incliné	— <b>gbowgu.</b>
implanter	— <b>viilm;</b> — <b>vəlb.</b>	incliner	— <b>gulm;</b> — <b>gbowlgm.</b>
importance	— <b>jeegu</b> (2).	incliner (s_)	— <b>filntm.</b>
important	— <b>daft</b> (3); — <b>jeegu</b> (2); — <b>veveer</b> (1).	incliner (s'_)	— <b>gulntm;</b> — <b>fintm.</b>
importuner	— <b>jaarŋb;</b> — <b>laklb.</b>	incognito	— <b>sabafi.</b>
importunité	— <b>laklb.</b>	incontinence (urinaire)	— <b>feriib.</b>
		indépendance	— <b>bolmrn beeb, voir: beeb.</b>
		index	— <b>nabnoogu.</b>

## indication

indication — **weriib** (3).  
 indifférent (être\_) — **tɔgrm<sub>2</sub>**.  
 indiquer — **weriib** (3).  
 indiscipline — **kalanbaani**.  
 inerte — **dibrguf'**;  
           — **kpiimr**.  
 infécond (homme\_) — **dalegmtia**.  
 inféconde (femme\_) — **jaanta**.  
 infécondité (d'une femme) — **jaant**.  
 infécondité (d'un homme) —  
           **dalegmtiit**.  
 infirme — **fajama**.  
 infirmier — **dɔgda**.  
 infirmité — **fajamnt**.  
 inflammation (de ganglion) — **koogunɔ**.  
 inflorescence mâle (du palmier à huile)  
           — **baɲfid**.  
 information — **fanb**.  
 informer — **fanb**.  
 infortune — **katɛdga**.  
 infructueux (devenir\_) — **vidgm** (6).  
 infructueux (fait de devenir\_)  
           — **vidgm** (6).  
 ingurgitation — **hidrb**;  
           — **loodrb**.  
 ingurgiter — **hidrb**;  
           — **loodrb**.  
 inhumation — **kuɣb<sub>1</sub>**;  
           — **kuurm**.  
 inhumer — **kuɣb<sub>1</sub>**;  
           — **kuurm**.  
 inimitié — **rafeedt**.  
 initiation — **haɲkparm**;  
           — **fisakpaa**;  
           — **sanberm**;  
           — **sankaam**.  
 initié — **singargu**.  
 initié — **hakpara**;  
           — **haɲkpad**;  
           — **fiefalaa**;  
           — **fisakpafia**;

## instabilité

— **fiwasr**;  
 — **kpaam** (a);  
 — **santa**;  
 — **saɲgaargu**.  
 initié (en potentiel) — **tangu**.  
 injecter — **kuɔb** (**finii** \_);  
           — **kuum** (**fiŋga** \_).  
 injection — **fiŋga<sub>1</sub>** (1);  
           — **kuɔb** (**finii** \_);  
           — **kuum** (**fiŋga** \_).  
 injure — **nanjooga**;  
           — **suudgm**;  
           — **suut<sub>1</sub>**;  
           — **suut<sub>2</sub>**.  
 injurier — **suudgm**;  
           — **suut<sub>1</sub>**.  
 injurier (grossièrement qqn) — **ritrb<sub>2</sub>**.  
 innocence — **nyɔnyɔgm**.  
 inondation — **vɛfilgm** (2).  
 inonder — **vɛfilgm** (2).  
 inquiéter (s'\_) — **nigiib**.  
 inquiétude — **kwɛwtaaga** (3);  
           — **nigiiga**.  
 insecte (nocturne volant à la lumière)  
           — **furfurnt**.  
 insecte (nuisible\_) — **dindiit**.  
 insecte (rongeur) — **dirgu<sub>1</sub>**.  
 insecte (sorte d'\_) — **ruudɲu**.  
 insensé — **joojooɲu**.  
 insensible — **dibrguf'**.  
 insignifiance — **hanm**.  
 insignifiant (être\_) — **hanm**.  
 insistance — **fiŋgm**.  
 insister — **fiŋgm**.  
 insolation — **neelb** (2).  
 inspecter — **reguub**.  
 inspection — **reguub**.  
 inspiration — **toogb** (1).  
 inspirer — **toogb** (1).  
 instabilité — **nyafuub**;  
           — **tantannt**.

**instable (très\_)**

instable (très\_) — **nyafi nyafi**;  
— **tan tan**.  
instant (à chaque\_) — **lentawen**.  
instituteur — **metra**.  
instruire — **demiib**.  
insuffisance — **fadb**.  
insulte — **suudgm**;  
— **suut<sub>1</sub>**;  
— **suut<sub>2</sub>**.  
insulter — **suudgm**;  
— **suut<sub>1</sub>**.  
insupportable (fait de devenir\_)  
— **kelm** (2).  
intelligence — **jufot** (2);  
— **rarm<sub>1</sub>** (1).  
intelligent — **rarmiida**, *voir*: **miida** (2);  
— **rarm tia** (a), *voir* **rarm<sub>1</sub>**.  
intensément — **kpifi'**.  
intercepter — **gewdgm**.  
— **gewlb**.  
interception — **gewdgm**  
— **gewlb**.  
interdiction — **kirb** (2).  
interdire qqch. à qqn. — **kirb** (2).  
interdit — **figiilnt**;  
— **kirb** (2).  
intéresser (s'\_) — **tiinm** (1).  
intérêt — **liiba**;  
— **tiinm** (1);  
— **yadgu**.  
— **yaadr**.  
intérieur (à l'\_) — **ni**.  
interjection — **diila gwæɣgu**, *voir*: **gwæɣgu**.  
internement — **riwm** (2).  
interner — **riwm** (2).

**jaillissement**

Internet — **rarm nadɣmifi**, *voir*:  
**nadmufu**.  
interrogation — **gbaamb** (2);  
— **wagiib**.  
interroger — **gbaamb** (2).  
interruption de la pluie — **roodgm<sub>3</sub>** (1).  
intervalle — **dafiɣbol**;  
— **fɔlmr**.  
intestin — **fuugu** (1).  
intestin (gros\_) — **bint fuugu**, *voir*:  
**fuugu** (1).  
intimidation — **jalgm**.  
intimider — **jalgm**.  
intronisation — **kalgrb** (2).  
introniser — **kalgrb** (2).  
intrus (en milieu nawda) — **lamdaawa** (1).  
invective — **nyinnyafb**.  
inventer — **kudb** (3);  
— **tegdgm**.  
invention — **kudb** (3);  
— **tegdgm**.  
invitation — **joorb**;  
— **kpantgm**.  
inviter — **joorb**;  
— **kpantgm**.  
iris — **nombiim**.  
iroko — **tumb**.  
ironie — **fiiga**.  
irritation — **weerga** (2).  
irriter — **nyaarb<sub>2</sub>**.  
irriter (s'\_) — **ni bidgm**, *voir*: **bidgm**.  
iule — **golɣu**.  
ivrogne — **dakuuda**.  
ivrognerie — **dakuuɲa**.

**J - j**

jabot — **lakafeegu** (1).  
jadis — **weem** (2).

jaillir — **waduub**.  
jaillissement — **waduub**.

**jalouser**

jalouser	— <b>fuula.</b>
jalousie	— <b>fuula;</b> — <b>nɔmmɔlb;</b> — <b>nɔnmooga.</b>
jaloux	— <b>nɔmmɔlb tia, voir:</b> <b>nɔmmɔlb;</b> — <b>nɔnmooga tia, voir:</b> <b>nɔnmooga.</b>
jaloux (être_) de	— <b>fuula.</b>
jamais	— <b>felafi;</b> — <b>yalafi'.</b>
jambe	— <b>nakpaŋa (1).</b>
janvier	— <b>kwɛkpaŋkpaŋa (2).</b>
jardin potager	— <b>jit kpamb, voir: kpamb.</b>
jarre	— <b>hurga (1);</b> — <b>nyangbaagu.</b>
jarre (d'une contenance de trois cuvette)	— <b>dabawdga.</b>
jarre (d'une contenance moyenne)	— <b>guriir.</b>
jarre (d'une grande contenance)	— <b>guriigu.</b>
jarret	— <b>dinlɔgrgu;</b> — <b>lɔlɔfirgu<sub>1</sub>.</b>
jaune (devenir_)	— <b>moontgm (2).</b>
jaunir	— <b>moob (2);</b> — <b>moontgm (2).</b>
jaunisse	— <b>kɔlgradaagu (1).</b>
jaunissement	— <b>moob (2);</b> — <b>moontgm (2).</b>
je	— <b>mà (1).</b>
je ne sais pas	— <b>fiahofi.</b>
Jésus	— <b>Yeesua.</b>
jet	— <b>kɔfib;</b> — <b>kɔfidgm;</b> — <b>vaam.</b>
jet de gombo	— <b>ŋmeentowa, voir:</b> <b>ŋmeeni.</b>
jet (d'une bouchée dans la bouche)	— <b>kɔfidgm<sub>2</sub>.</b>
jeter	— <b>kɔfib;</b>

**jumeau**

	— <b>kɔfidgm;</b> — <b>vaam.</b>
jeter (une bouchée dans la bouche)	— <b>kɔfidgm<sub>2</sub>.</b>
jeu	— <b>safila.</b>
jeu (de billes)	— <b>fianafianana;</b> — <b>kabaadŋa;</b> — <b>mɔmga.</b>
jeu de billes	— <b>waarmɔmi.</b>
jeu de hasard	— <b>waari.</b>
jeudi	— <b>tiyaku (1).</b>
jeune	— <b>bugu;</b> — <b>kaa<sub>1</sub>;</b> — <b>midkaa.</b>
joie	— <b>lamɛt (1);</b> — <b>nyaağb;</b> — <b>weluuga.</b>
joue	— <b>nyakpiigu.</b>
jouer à	— <b>gbuut (2).</b>
jouer à (fait de_)	— <b>gbuut (2).</b>
jouer de	— <b>gbuut (2).</b>
jouer de (fait de_)	— <b>gbuut (2).</b>
joueur (de tam-tam)	— <b>bingbuuda (1).</b>
jour	— <b>goor<sub>1</sub>;</b> — <b>toŋu (4).</b>
jour (un_)	— <b>didii.</b>
joyeux (très_)	— <b>wel wel<sub>1</sub>.</b>
jubilation	— <b>tonuub;</b> — <b>weluub.</b>
jubiliter	— <b>tonuub;</b> — <b>weluub.</b>
juge	— <b>yaada (yaani _).</b>
jugement	— <b>jafuub (2);</b> — <b>yaagu;</b> — <b>yaam.</b>
juger	— <b>jafuub (2);</b> — <b>yaam.</b>
juillet	— <b>talb (2).</b>
juin	— <b>figmoogb.</b>
jumeau	— <b>dumbia;</b> — <b>dumbuga.</b>



jupe — **tibr.**  
 jurer — **foorb** (2).  
 jurer (fait de\_) — **foorb** (2).  
 juron — **fudiiṭga.**  
 jus — **nyaam**<sub>1</sub> (1).  
 jus de mangue — **taamnyaam**, *voir:*  
**taamr.**  
 jusqu'à — **kakeṭinan.**

juste — **səbb.**  
 juste (au\_) — **məṃgu**<sub>2</sub>.  
 juste (tout\_) — **magafi**;  
 — **mag mag.**  
 justement — **dee dee**;  
 — **tututu.**

## K - k

Kabyè — **Kaatia.**  
 kabyè — **kaatiim.**  
 Kamanté — **Kamaantn.**  
 Kantambolo — **Kantambol.**  
 Kantambolo — **Kantamboln.**  
 kaolin — **koom.**  
 kapok — **gumsat.**  
 kapokier — **gumb**<sub>1</sub>.  
 kapokier rouge — **voog̃b.**  
 Kara (rivière) — **Karga.**  
 Kara (ville) — **Kargan**, *voir:* **Karga.**  
 karité (noix de\_) — **jaamaa kpifi.**  
 képi — **degrgu** (2).  
 khôl — **jura.**  
 kilogramme — **kilfu.**  
 kilomètre — **tand** (2).  
 Kirigah — **Kirga**<sub>3</sub>.  
 klaxon — **dawgu**<sub>1</sub> (2);  
 — **lelejr.**  
 klaxonner — **məɔlb.**  
 Koka — **Koka.**

Koka (habitant de\_) — **Koka tia** (b),  
*voir:* **Koka.**  
 Koka (ressortissant de\_) — **Koka tia**  
 (a), *voir:* **Koka.**  
 kola — **goor**<sub>2</sub>.  
 Konfaga — **Kɔŋfaaga.**  
 Konfirgou — **Kɔŋfirgu.**  
 Kontanga — **Kontanga.**  
 Kotokoli — **Kotokola.**  
 Koudougoua — **Kudguaa.**  
 Koukou — **Kuku**<sub>3</sub>.  
 Koulinté — **Kulntee.**  
 Kouméa — **Koreega.**  
 Kpadb — **Kpadb**<sub>2</sub>.  
 Kpadiga — **Kpadgaa.**  
 Kpalowa — **Kpalwaa.**  
 Kpamnoni — **Kpamnoon.**  
 kwashiorkor — **fusakadga.**  
 kyste — **gbufir**;  
 — **reedr.**

## L - l

l' — **b`** (2);  
 — **d`** (2);  
 — **ḥù** (2);  
 — **kà**<sub>3</sub> (2);

— **kù** (2);  
 — **wù** (1).  
 la — **b`** (2);  
 — **d`** (2);

	— <b>fiù</b> (2);	laisser	— <b>gilb</b> ;
	— <b>kà<sub>3</sub></b> (2);		— <b>kpalgm<sub>1</sub></b> (1);
	— <b>kù</b> (2);		— <b>saam</b> .
	— <b>m'</b> (2);	laisser de reste	— <b>tɔlb</b> (2).
	— <b>wù</b> (1).	laisser (des sillons à quelqu'un)	— <b>weeb</b> (2);
là	— <b>kan</b> ;		— <b>weedgm<sub>1</sub></b> .
	— <b>lahii</b> ;	laisser des sillons à quelqu'un (fait de_)	— <b>weeb</b> (2).
	— <b>ree</b> ;	laisser (fait de_)	— <b>gilb</b> ;
	— <b>reekan</b> .		— <b>kpalgm<sub>1</sub></b> (1).
la ... elle	— <b>dii</b> (2);	laisser un sillon à quelqu'un (fait de_)	— <b>weedgm<sub>1</sub></b> .
	— <b>kuu</b> (2);	lait	— <b>befeem</b> .
	— <b>mii</b> (2);	lait (de la noix de doum verte)	— <b>lanjpadfefedm</b> .
	— <b>wii</b> (2).	lait (de noix de rônier verte)	— <b>kpadfefedm</b> .
la ... lui	— <b>kee<sub>1</sub></b> (2).	lait de tourterelle	— <b>salmmooga</b> .
la ...elle	— <b>bii</b> (2).	lait de vache	— <b>naabefeem</b> .
là où	— <b>tag</b> .	laitue	— <b>salaad</b> (1).
la tienne ... à toi	— <b>vii</b> (2).	laitue du Cap	— <b>fiadɔdɔnt</b> ;
là-bas	— <b>lahaaai</b> ;		— <b>feeri moot</b> , <i>voir</i> : <b>moot</b> (1).
	— <b>lahii</b> .	laitue sauvage	— <b>fiadɔdɔnt</b> .
labour	— <b>kaleka</b> ;	"lalo"	— <b>turvajoom</b> .
	— <b>kpaab<sub>1</sub></b> (1);	Lamba	— <b>Lama</b> (1); (2);
	— <b>kpaab<sub>2</sub></b> (1);		— <b>Lamkuta</b> .
	— <b>kpiilm</b> .	Lamba (chez les_)	— <b>lamba<sub>2</sub></b> .
labourage	— <b>gwɛfidgm</b> (1);	lambeau	— <b>dimtoogu</b> (1);
	— <b>lekm</b> .		— <b>saagu</b> .
labourer	— <b>gwɛfidgm</b> (1);	lambeaux (en_)	— <b>saaga saaga</b> , <i>voir</i> : <b>saagu</b> .
	— <b>kpaab<sub>1</sub></b> (1);	lame	— <b>laam</b> .
	— <b>lekm</b> .	lame (de couteau)	— <b>jukpagn</b> .
laboureur	— <b>kpaada</b> .	lame (de hache)	— <b>lakpagn</b> .
lacet	— <b>lgjiir</b> .	lame (de houe)	— <b>kəŋfirkpagn</b> .
lâchage (de juron)	— <b>fudiib</b> .	lampe	— <b>kand</b> .
lâche	— <b>fobɛftia</b> ;	lancement	— <b>kɔfib</b> ;
	— <b>yak yak</b> .		— <b>kɔfidgm</b> .
lâche (être_)	— <b>loluub</b> .	lance-pierre	— <b>lɔlɔfirgu<sub>2</sub></b> ;
lâcher des vents	— <b>fudgm<sub>1</sub></b> ;		— <b>rɔɔbr</b> (2).
	— <b>fudrb</b> .	lancer	— <b>kɔfib</b> ;
lâcher (un juron)	— <b>fudiib</b> .		
lacs	— <b>lgjiir</b> .		
laid (très_)	— <b>jɔt jɔt</b> .		
laine	— <b>fɛɛsɔrm</b> ;		
	— <b>fɛɛtɔm</b> .		
laissée de reste	— <b>tɔlb</b> (2).		

## lancer des éclairs

— **kəfidgm**;  
— **lədb**.

lancer des éclairs — **ŋmədiib**.  
lancer des éclairs (fait de\_) — **ŋmədiib**.  
langage — **gwæɛlb**.  
langue — **gelmga** (1);  
— **lam**.

langue de vache — **fiadəɔnt**.  
lanière — **gbanga**.  
lanière du rachis de palme — **ban̄tooga**.  
lapin — **həmgɑ**.  
larcin — **bab<sub>1</sub>**.  
large — **yalmgu**.  
large (très\_) — **dənaaa**.  
largement — **fuuu** (1).  
largeur — **yalmgu**.  
larme — **nyanyaam**.  
larmoiement — **nyiga<sub>2</sub>**.  
Larva migrans — **burambini**.  
larve (de grillon) — **balambiir**.  
larve (d'eau) — **ŋminŋminii**.  
laryngite — **lakpantogdgu**.  
larynx — **ladandaku**.  
latéralement — **fidu fidu**, *voir*: **fidu** (3).  
latérite — **jigi**.  
latex — **tiib nyanyaam**, *voir*:  
**nyanyaam**;  
— **salm<sub>2</sub>** (2).

Latin — **Laata**.  
latin — **laاتم**.  
latrines — **binvadgu**.  
lavage — **hiġb** (2);  
— **naadb** (1);  
— **satrb**.

lavement — **huurb** (1).  
lavement (des mains) — **nitm** (1&2).  
laver — **hiġb** (2);  
— **huurb** (1);  
— **naadb** (1);  
— **satrb**.

laver (les mains) — **nitm** (2).

## lentille de terre

laver les mains (se\_) — **nitm** (1).  
laver (se\_) — **huurb** (2).  
laver (fait de se\_) — **huurb** (2).  
lave-tête — **jiihigkafigu**.  
lavette — **natgu**.  
le — **b`** (2);  
— **d`** (2);  
— **fiù** (2);  
— **kù** (2);  
— **m`** (2);  
— **wù** (1).

le ... lui — **dii** (2);  
— **kee<sub>1</sub>** (2);  
— **kuu** (2);  
— **mii** (2);  
— **wii** (2).

le ...lui — **bii** (2).  
le tien ... à toi — **vii** (2).  
lèchement — **ləntgm<sub>1</sub>**;  
— **ləntrb<sub>1</sub>**.

lécher — **ləntgm<sub>1</sub>**;  
— **ləntrb<sub>1</sub>**.

lecteur — **kaalta** (1).  
lecture — **kaalb** (1).  
léger — **fəl fəl**;  
— **fugiigu**;  
— **kpal kpal**;  
— **vəliigu**.

léger (très\_) — **vəl vəl**.  
légèrement — **jabafi'**.  
légèreté — **fugiigu**;  
— **vəliigu**.

légume — **jivaat**.  
lendemain — **su**;  
— **toŋvətr**.

lent — **nigiigu** (2).  
lentement — **dalaaaa** (1);  
— **heela**;  
— **heeraa**.

lenteur — **nigiigu** (2).  
lentille de terre — **barkpiim**.

léopard	— <b>guunfu</b> ; — <b>tigεεr</b> .	— <b>baa</b> ; — <b>hì</b> (3);
lèpre	— <b>bolmt</b> ; — <b>wiiru</b> (2).	— <b>fi</b> (3); — <b>fià</b> <sub>2</sub> (3);
lèpreux	— <b>bolma</b> ; — <b>wiiru tia</b> , <i>voir</i> : <b>wiiru</b> (2).	— <b>t`</b> <sub>2</sub> (3).
les	— <b>bà</b> <sub>1</sub> (3); — <b>hì</b> (2); — <b>fi</b> (2); — <b>fià</b> <sub>2</sub> (2); — <b>t`</b> <sub>2</sub> (2).	leur(s) ... à elles — <b>tii</b> <sub>2</sub> (3). leur(s) ... à eux — <b>tii</b> <sub>2</sub> (3).
les ... elles	— <b>bee</b> <sub>1</sub> (2).	levée — <b>fugntm</b> ; — <b>jafm</b> ; — <b>jafirm</b> ; — <b>viim</b> (1); — <b>viim</b> (3).
les ... eux	— <b>bee</b> <sub>1</sub> (2); — <b>tii</b> <sub>2</sub> (2).	lever — <b>fafidgm</b> ; — <b>fugntm</b> ; — <b>jafm</b> ; — <b>jafirm</b> ;
les ...elles	— <b>tii</b> <sub>2</sub> (2).	— <b>ragdgm</b> <sub>1</sub> (2); — <b>vidgm</b> (1); — <b>vidrb</b> (1); — <b>viim</b> (1); (3).
les tiennes	— <b>vii</b> (2).	lever les yeux — <b>kodlb</b> .
lésine	— <b>nyidgm</b> .	lever (se_) — <b>fafidgm</b> ; — <b>ragdgm</b> <sub>1</sub> (2); — <b>vidgm</b> (1); — <b>vidrb</b> (1).
lésiner	— <b>nyidgm</b> ; — <b>nyiriib</b> ; — <b>tariib</b> .	levraut — <b>hombugu</b> , <i>voir</i> : <b>hōmga</b> .
lésinerie	— <b>nyidgm</b> ; — <b>nyiriib</b> ; — <b>tariib</b> .	lèvre — <b>gwiir</b> (1).
lessivage	— <b>satrb</b> .	lèvre (de l'organe génital féminin) — <b>fagmgwiir</b> .
lessive	— <b>vεfiεεb</b> (2).	lèvres (avoir entre les_) — <b>bowrm</b> .
lessiver	— <b>satrb</b> .	levures — <b>kui</b> .
lettre	— <b>waaru</b> (4); — <b>wadga</b> (4).	lézard — <b>bantanwelḡu</b> ; — <b>baḡa</b> <sub>1</sub> ; — <b>toḡtaadr</b> .
lettré	— <b>wadmiida</b> .	lézard (à corps lisse et rouge) — <b>fanfand</b> .
leur	— <b>bà</b> <sub>1</sub> (4); — <b>baa</b> ; — <b>hì</b> (3); — <b>fi</b> (3); — <b>fià</b> <sub>2</sub> (3); — <b>t`</b> <sub>2</sub> (2).	liaison — <b>halgrb</b> ; — <b>halgrt</b> .
leur ... à elles	— <b>bee</b> <sub>1</sub> (2); — <b>bee</b> <sub>1</sub> (3); — <b>tii</b> <sub>2</sub> (2).	liane — <b>jajalḡu</b> ; — <b>rafjii</b> .
leur ... à eux	— <b>bee</b> <sub>1</sub> (2); — <b>bee</b> <sub>1</sub> (3); — <b>tii</b> <sub>2</sub> (2).	liane-réglisse — <b>seḡsekmḡa</b> .
leurs	— <b>bà</b> <sub>1</sub> (4);	liant — <b>halgrt</b> .

**liasse**

liasse	— <b>fɔdgu</b> <sub>1</sub> (1); — <b>fɔdgu</b> <sub>2</sub> .
libation	— <b>kpifɔdgm</b> (1); — <b>kpifɔdr</b> .
libation (aux ancêtres)	— <b>nyaalm</b> (2).
libation (et sortie de deuil)	— <b>kpifɔdreeb</b> .
libellule	— <b>familamiiju</b> ; — <b>miimiija</b> .
libération	— <b>rawdgm</b> (2).
libérer	— <b>bafɔdgm</b> <sub>2</sub> ; — <b>rawdgm</b> (2).
liberté	— <b>bolmrn beeb</b> , <i>voir: beeb</i> .
libertinage	— <b>yerm</b> .
libido	— <b>kojagiim</b> (1).
librement	— <b>yaklaa</b> (2).
lice	— <b>gosuntga</b> (1).
licenciement	— <b>vɔfidm</b> .
licencier	— <b>vɔfidm</b> .
lie	— <b>dagid</b> ; — <b>gid</b> .
lien	— <b>bawlju</b> ; — <b>bowlju</b> ; — <b>togdgu</b> .
lien (de fibres)	— <b>ɲmiit</b> .
lier d'amitié avec qqn (se_)	— <b>turiib</b> .
lier (sauce)	— <b>halgrb</b> .
lieu	— <b>kaalaŋa</b> .
lieu de commencement	— <b>bafɔdlaŋa</b> .
lieu de naissance	— <b>maadlaŋa</b> (1).
lièvre	— <b>hɔmga</b> .
lignage	— <b>habermr</b> (2); — <b>ɟɔfidsumga</b> .
ligne	— <b>kuurga</b> (1); — <b>vugu</b> (2); — <b>waaru</b> (1).
ligne (de buttes)	— <b>saaru</b> .
ligne (de pierres)	— <b>tankuuru</b> .
ligne droite (en_)	— <b>kiiru</b> .
lignée	— <b>buudm</b> ; — <b>fahga</b> .

**litre (contenu)**

ligotage	— <b>hɔdrb</b> ; — <b>tantrb</b> <sub>2</sub> (1).
ligoter	— <b>hɔdrb</b> ; — <b>tantrb</b> <sub>2</sub> (1).
limaçon	— <b>welɲu</b> .
limage	— <b>kadrb</b> .
lime	— <b>leemdaaga</b> ; — <b>liim</b> <sub>2</sub> .
limer	— <b>kadrb</b> .
limite	— <b>faaŋu</b> .
limpide	— <b>kelafi'</b> .
limpidité	— <b>wiinga</b> (2).
linge	— <b>dimgu</b> (2).
lingué	— <b>kpalba</b> .
lion	— <b>diidgu</b> ; — <b>gbiib</b> ; — <b>fɔgdgu</b> .
lionceau	— <b>diidbugu</b> , <i>voir: diidgu</i> .
lionne	— <b>diidniigu</b> , <i>voir: diidgu</i> .
liqueur	— <b>dabermm</b> .
liquide	— <b>nyaalga</b> (1).
liquide amniotique	— <b>fanfaagu</b> .
liquide (très_)	— <b>kpal kpal</b> .
liquidité	— <b>nyaalga</b> (2).
lire	— <b>kaalb</b> (1).
lissage	— <b>halmb</b> .
lisse	— <b>dɔlaf'</b> ; — <b>halaf'</b> .
lisse (devenir_)	— <b>halmb</b> .
lisse (très_)	— <b>nyɔlaf</b> .
lisser	— <b>halmb</b> .
lisseur	— <b>haadba</b> .
lisseuse	— <b>haadba</b> .
lissoir	— <b>haadga</b> ; — <b>tanhaadga</b> .
lit	— <b>gad</b> ; — <b>fahatŋa</b> .
lit (en terre)	— <b>dond</b> .
litière végétale	— <b>moboot</b> .
litre (contenant)	— <b>liitr</b> (1).
litre (contenu)	— <b>liitr</b> (2).

livre	— wadga (2).	luciole	— məməl.
livre saint	— wadbuudga.	ludo	— liido.
lobe (de l'oreille)	— tobsalmga.	lui	— kà <sub>3</sub> (2);
locataire	— hayiita.		— kuu (1);
location	— hayiib;		— wù (1).
	— haym.	lui ... à elle	— bii (2).
locule (de régime de palmier à huile)			— dii (2);
	— batasagt.		— kee <sub>1</sub> (2);
locuste	— tawri.		— kuu (2);
locution (grammaticale)	— golaglgm.		— mii (2).
loge (de termite royale)	— liğboogu.		— wii (2).
logement	— gbalaja.	lui ... à lui	— bii (2);
loi	— bafilb (2);		— dii (2);
	— seŋu.		— kee <sub>1</sub> (2);
loin	— vaku.		— kuu (2);
lombric	— ηmeedηu.		— mii (2);
Lomé	— Loma.	lui il	— bii (1);
long	— vaku.		— dii (1);
longer	— bədm <sub>1</sub> ;		— mii (1);
	— kagrm (1).		— wii (1).
longer (fait de_)	— kagrm (1).	luire	— nyinuub (1).
longer (fait de_)	— bədm <sub>1</sub> .	luisant	— hel hel.
longueur	— vaku.	luisant (extrêmement_)	— nyin nyin.
lopin	— kayr (1).	lumière	— wiinga (1).
loquace	— gogwæltgu.	lumière solaire	— muunu (2).
lorgner	— luub.	luminosité ardente	— tantrb <sub>1</sub> .
lot	— yagr.	lundi	— dabyaku.
louange	— jafirb (1).	lune	— kidga (1).
louche en calebasse	— vaand.	lunettes	— sigsi.
louche (métallique)	— fitga.	lustre	— nyinuub (1).
louer	— hayiib (1);	lycaon	— lakja.
	— hayiib (2);	lycée	— liisee.
	— jafirb (1).	lymphogranulomatose	
lourd	— jeegu (1).		— kantlakpiεε.
lourd (très_)	— timm.		
lourdeur	— jeegu (1).		

## M - m

m' — mà (2);

— yen (2).

**ma**

ma — **mà** (3).  
 macaroni — **makaroni**.  
 mâchement — **tagmb**.  
 — **tagmga**.  
 mâcher — **kedgm**;  
 — **kedrb**;  
 — **tagmb**.  
 machette — **kpasaaju**.  
 mâcheur — **nyind tia**, *voir*: **nyind** (1);  
 — **tagmga tia**, *voir*: **tagmga**.  
 machin — **jaku**;  
 — **waŋu**.  
 machine — **masil** (1);  
 — **masilga**.  
 machine à coudre — **hörtgu**.  
 — **masil** (2).  
 machine à écrire — **masil** (3).  
 mâchoire — **fiaŋkpowu**.  
 maçon — **dabirmofida**;  
 — **haadba**;  
 — **mofida** (1);  
 — **tanmofida**.  
 maculage — **boodrb<sub>2</sub>** (1).  
 madame — **taa nya**, *voir*: **nya** (2).  
 magasin — **want disaku**, *voir*: **disaku**.  
 magie — **ŋmɛŋmɛgt**.  
 mai — **nadkpasaaga** (2).  
 maigre (très\_) — **dak dak**;  
 — **waŋlam**;  
 — **waŋl waŋl**.  
 maigreur — **kparŋb** (2);  
 — **sudgm<sub>2</sub>**.  
 maigrir — **kparŋb** (2);  
 — **nyiidgm<sub>2</sub>** (2);  
 — **sudgm<sub>2</sub>**.  
 maillon — **laatanbia**.  
 main — **nufu** (1).  
 main (droite) — **najuudu**.  
 main gauche — **danufu**.  
 maint — **mliim** (2).  
 maintenance — **wanmadm**.

**malaxage**

maintenant — **gwelmina**;  
 — **gwelŋa**;  
 — **gwelŋalena**;  
 — **gwɛgwɛfmina**;  
 — **gwɛfma**;  
 — **gwɛfmalena**;  
 — **gwɛfmina** (1);  
 — **gwɛfŋa**.  
 maire — **körgu nyamr berma**,  
*voir*: **berma** (8).  
 mais — **gwentafi**;  
 — **lee** (1);  
 — **yaa**.  
 maïs — **malburiir**;  
 — **malfia**;  
 — **sinsind**.  
 maïs (feuille de\_) — **malkaku** (1).  
 maïs (graines\_) — **malbiim**.  
 maïs jaune — **malmɔga**.  
 maïs vert — **malkɛkɛfiŋu**;  
 — **malnyaagr**.  
 maison — **dafiŋa** (2);  
 — **haaga** (2);  
 — **haar** (1);  
 — **suku** (3).  
 maison (ancestrale) — **habermr** (1).  
 maison (de couture) — **hørŋaŋa**.  
 maison (grande\_) — **habermr** (1).  
 maison (sacrée) — **habermr** (1).  
 maisonnée — **haar** (2).  
 majuscule — **waarbermu**.  
 mal — **bɛfiŋu** (1).  
 mal de gorge — **lakpantogdgu**.  
 mal (faire\_) — **rooġb**.  
 malade — **bɛftia**.  
 maladie — **bɛfiii** (1).  
 maladie cutanée — **saargu** (2).  
 maladresse — **gɔŋu**.  
 maladroit — **gɔŋu**.  
 malaguettes — **salanmeenb**.  
 malaxage — **haamb** (1);

**malaxer**

malaxer — **hamtgm** (1).  
malaxer — **haamb** (1);  
— **hamtgm** (1).  
malchance — **jubɛfigu**;  
— **jukuum**;  
— **jukpiirŋu**.  
mâle — **daagu**<sub>1</sub>.  
malédiction — **kpaŋkpalga**;  
— **nobɛfir**.  
maléfice — **ɛfiga**.  
malgré tout — **la** (1).  
malheureux — **katɛdtia**;  
— **kunyɔŋtia**.  
malice — **rarm**<sub>1</sub> (2).  
malin — **rarm tia** (b), *voir*: **rarm**<sub>1</sub>.  
malléole — **nakpaŋkpogr**.  
malt (du sorgho) — **jokwɛɛwa**;  
— **kparkwɛɛwa**.  
maltraitance — **dadrb**;  
— **mɛdrb**;  
— **naasɲb**;  
— **ŋmɛdrb**;  
— **tɛŋlb**.  
maltraiter — **dadrb**;  
— **mɛdrb**;  
— **naasɲb**;  
— **ŋmɛdrb**;  
— **tɛŋlb**.  
maman — **nma**.  
mamelle — **beheer** (2).  
mamelon — **beheesamga**.  
manche (de houe sans base)  
— **nanaanjugu**.  
manche (d'une chemise) — **nufu** (2).  
mangeoire — **gorgwɛku**.  
manger — **deb** (1);  
— **deb** (1);  
— **nɔnuub**.  
manger (chez le diable) — **nɔnuub**.  
manger de la viande (fait de\_)  
— **namdeb**.  
manger (difficilement un repas chaud)

**marché**

manger difficilement un repas chaud  
(fait de\_) — **hablb**.  
manger (faire\_) — **lɔfib**.  
manger (goulûment) — **nyoormb**.  
mangeur — **diida** (1).  
mangouste — **haaŋu**.  
mangouste (rouge) — **haŋkpasaŋa**.  
mangue — **taamr**.  
manguier — **taamb**.  
manière d'être — **beeb**.  
maniguette — **salanmeenb**.  
manioc — **kɔlaanju**;  
— **kpeerfi**;  
— **kpeerŋu** (1);  
— **kpeerŋu** (2).  
manioc (plante) — **bintarond** (1).  
manioc sec — **rokafeem**.  
manioc (tubercule) — **bintarond** (2).  
manque — **fadb**;  
— **guurb**;  
— **haluub**;  
— **haluuga**.  
manquer — **fadb**;  
— **guurb**;  
— **haluub** (1).  
manquer de — **haluub** (2).  
mante — **yɔgaa baangu**.  
mante religieuse — **yɔgaa baangu**.  
maquignon — **naagweedmta**.  
marabout — **maalama**.  
Maragou — **Maraagu**.  
marchand — **gweedmta**.  
marchand ambulant — **yagyɔhuuta**.  
marchandise — **yaġwant**.  
marchant — **yagtia**;  
— **yagyaghta**.  
marche — **dewiib** (1);  
— **kend**;  
— **nawdrb** (1);  
— **rɔguub**.  
marché — **yaku** (1).  
— **hablb**.



**marche ( majestueuse)**

marche ( majestueuse) — **dabiib<sub>1</sub>** (2).  
 marche (à la rencontre de) — **tuugm** (1).  
 marche (clandestine) — **dabiib<sub>1</sub>** (1).  
 marche (courbée) — **kuḡb**.  
 marché de Niamtougou — **sooku** (2).  
 marche (étant courbé) — **kufimb** (1).  
 marche (jambes écartées) —  
     **yawdrb**.  
 marche (silencieuse) — **sabiib<sub>1</sub>**.  
 marche (tranquille) — **sabiib<sub>1</sub>**.  
 marcher — **dewiib** (1);  
     — **nawdrb** (1).  
 marcher (à la rencontre de) — **tuugm** (1).  
 marcher (clandestinement, sans bruit)  
     — **dabiib<sub>1</sub>** (1).  
 marcher courbé — **kufimb** (1).  
 marcher (courbé) — **kuḡb**.  
 marcher (d'un pas tranquille) —  
     **sabiib<sub>1</sub>**.  
 marcher (en parlant d'une personne aux  
     jambes arquées)  
     — **yogdgm**;  
     — **yogdgm**.  
 marcher (en silence) — **sabiib<sub>1</sub>**.  
 marcher (hors chemin) — **rḡguub**.  
 marcher (jambes écartées) — **yawdrb**.  
 marcher (lentement) — **tefiib** (3).  
 marcher (majestueusement) — **dabiib<sub>1</sub>** (2).  
 marcher (lente) — **tefiib** (3).  
 mardi — **dlaaku**.  
 marécage — **boola**;  
     — **yaaju** (1).  
 margarine — **bṭa**.  
 margelle — **laku gbiir**, *voir*: **gbiir**.  
 mari — **sida**.  
 mari (fonction de\_) — **sidt**.  
 mari (qualité de\_) — **sidt**.  
 mariage — **sidyaala**;  
     — **yaala** (2).  
 mariage (homme) — **lḡb** (3).  
 marier — **yaala** (2);

**mastiquer**

— **yalgrb**.  
 marier (fait de\_) — **yalgrb**.  
 marier (se\_) — **yaala** (1).  
 marigot — **kol** (3).  
 marmite — **sargu<sub>2</sub>**.  
 marmite (en argile) — **daforgu**.  
 marmite en fonte — **torga<sub>1</sub>**;  
     — **torgu<sub>1</sub>**.  
 marmite (en terre) — **daforga**.  
 marque — **gidlm**;  
     — **keelm**;  
     — **lamba<sub>1</sub>**.  
 marquer la neutralité — **birn**.  
 marre — **biir<sub>2</sub>**.  
 mars — **wafaab** (3).  
 marteau — **hamr**.  
 martin-pêcheur — **nyambawdga**.  
 masculin — **daat<sub>2</sub>** (2).  
 massacre — **wafaab** (2);  
     — **yḡfwr<sub>2</sub>**.  
 massacrer — **wafaab** (2);  
     — **yḡfwr<sub>2</sub>**.  
 massage — **fifiib** (1);  
     — **tiib<sub>1</sub>** (5).  
 masse — **nidhiinu**.  
 masse (en\_) — **wadr** (3).  
 masser — **fifiib** (1);  
     — **tiib<sub>1</sub>** (5).  
 massue — **dagbɛfigu**;  
     — **dagbɛfir**;  
     — **jḡdr<sub>1</sub>**.  
 massue (en bois) — **dagbɛfjugu**.  
 massue (hérissée de pointes de fer)  
     — **jḡdtakoḡa**.  
 mastication — **kedgm**;  
     — **kedrb**;  
     — **kɛdlb**;  
     — **tagmb**;  
     — **tagmga**.  
 mastiquer — **kedgm**;  
     — **kedrb**;

	— <b>kɛdlb</b> ;	mécontentement	— <b>səfiɔtga</b> ;
	— <b>tagmb</b> .		— <b>weerga</b> (2).
matelas	— <b>bɛɛdɲu</b> .	médecin	— <b>dɔgdɑ</b> .
maternelle (parenté_)	— <b>yɔgnt</b> .	médecine	— <b>dɔgdnt</b> .
maternité	— <b>maadlaŋa</b> (2);	médian	— <b>huugrgu</b> ;
	— <b>nyant</b> .		— <b>huugrgu</b> .
matières fécales	— <b>bint</b> .	médiateur	— <b>gokuuda</b> .
matin	— <b>fiatekwɛɛn</b> .	médiation	— <b>gokuuŋa</b> .
matin (très tôt le_)	— <b>muunkwɛɛlu</b> .	médicament	— <b>daragr</b> ;
matinée	— <b>fiatekwɛɛn</b> .		— <b>faadɲu</b> ;
matou	— <b>nyaawdaagu</b> , <i>voir</i> :		— <b>ragr</b> (1).
	<b>nyaawŋa</b> .	médire	— <b>gbafirm<sub>2</sub></b> ;
maître	— <b>mɛtra</b> .		— <b>nuurb</b> .
maître (de chasse)	— <b>bagu</b> (a).	médisance	— <b>gbafirm<sub>2</sub></b> ;
maître de la loi	— <b>bafilb weriita</b> , <i>voir</i> :		— <b>nuurb</b> ;
	<b>weriita</b> .		— <b>nuurga</b> ;
maturation	— <b>biilgu<sub>1</sub></b> (1);		— <b>nyinnyafib</b> .
	— <b>buub</b> (2).	meilleur	— <b>hɔmgu</b> .
mature	— <b>jaarɲu</b> .	mélange	— <b>haamb</b> (1).
maturité	— <b>jaarɲu</b> .		— <b>sɔdb</b> .
	— <b>jaarm<sub>2</sub></b> .	mélange (par remuement)	— <b>damb<sub>1</sub></b>
maugréer	— <b>nuurm<sub>2</sub></b> .		(2).
maugréer (fait de_)	— <b>nuurm<sub>2</sub></b> .	mélanger	— <b>damb<sub>1</sub></b> (2);
mauvais	— <b>bɛfigu</b> (1).		— <b>sɔdb</b> .
mauve (des Juifs)	— <b>baagt</b> (1).	melon (à pistache)	— <b>kusukŋa</b> .
maux de ventre	— <b>raawwiiru</b> .	membrane (de la peau)	— <b>roogu</b> (2).
maxime	— <b>fiiwu</b> ;	même	— <b>la</b> (1);
	— <b>nawdlam</b> .		— <b>mɔmgu<sub>1</sub></b> (1);
mayonnaise	— <b>mayɔnɛɛj</b> .		— <b>yengu</b> .
me	— <b>mà</b> (2);	même si	— <b>la</b> (1).
	— <b>yen</b> (2).	mémoire	— <b>deedgm<sub>1</sub></b> (2);
méat urinaire	— <b>fiaweem vadb</b> , <i>voir</i> :		— <b>deerm</b> .
	<b>vadb</b> (2).	menace	— <b>jalgm</b> .
méchanceté	— <b>daat<sub>1</sub></b> (1);	menacer	— <b>jalgm</b> .
	— <b>talmt</b> .	mendiant	— <b>jamta</b> (1);
méchant	— <b>talma</b> ;		— <b>kɛfigta</b> .
	— <b>talmgu</b> ;	mendicité	— <b>jamb</b> (1);
	— <b>talmgu</b> .		— <b>jamga</b> (2);
mèche	— <b>saama jii</b> , <i>voir</i> : <b>jii</b> (1).		— <b>jamiib</b> ;
mèche (de lampe)	— <b>dedeer</b> .		— <b>kɛfiga</b> ;
méchoui	— <b>menaama<sub>2</sub></b> .		— <b>kɛfigm</b> .
		mendier	— <b>jamb</b> (1);

**menottes**

	— <b>jamiib</b> ;
	— <b>kɛfigm</b> .
menottes	— <b>kparankpasi</b> .
mensonge	— <b>dɛlga</b> ;
	— <b>gokaat</b> (1);
	— <b>hoglb</b> ;
	— <b>hoglga</b> .
menstruation	— <b>kosantm</b> .
menstrues	— <b>fɔgt</b> (1);
	— <b>kidga</b> (3);
	— <b>kosantm</b> .
menteur	— <b>hoglta</b> .
mentir	— <b>fuǰb</b> (3);
	— <b>fugdgm</b> (3);
	— <b>hoglb</b> .
mentir (fait de_)	— <b>fuǰb</b> (3);
	— <b>fugdgm</b> (3).
menton	— <b>teemkud</b> .
menu	— <b>bul bul</b> .
menuiserie	— <b>kafintnt</b> .
menuisier	— <b>kafinta</b> .
mépris	— <b>jab<sub>2</sub></b> (2);
	— <b>nimb</b> ;
	— <b>nimga</b> .
mépriser	— <b>jab<sub>2</sub></b> (2);
	— <b>nimb</b> ;
	— <b>nyafiib</b> .
mer	— <b>nyaam<sub>2</sub></b> .
mercredi	— <b>tantaab</b> .
mercurochrome	— <b>ragmɔlgu</b> (1).
mère	— <b>boftia</b> ;
	— <b>nya</b> (1);
	— <b>nyaŋu</b> ;
	— <b>sɛɛrŋa</b> .
mère de famille	— <b>haar nya</b> , <i>voir: nya</i>
	(2).
mère (supérieure d'un couvent)	— <b>nya</b> (2).
merveilleux	— <b>lamɛɛgu</b> (3).
mes	— <b>maa</b> (2).
messe	— <b>misaa</b> ;
	— <b>soosi</b> .
Messie	— <b>Meesia</b> .

**mettre (une goutte de)**

mesure	— <b>dabkɛmtga</b> ;
	— <b>kɛɛmb</b> (1);
	— <b>kɛɛmlb</b> (1);
	— <b>kɛɛmtga</b> ;
	— <b>mɛǰb</b> ;
	— <b>mɛǰdgm</b> ;
	— <b>summɛgdga</b> , <i>voir: sumga</i> .
mesure (à boisson)	— <b>daŋmɛka</b> .
mesure à grains	— <b>fiagufiɛɛŋa</b> .
mesure (d'achat)	— <b>dafidga</b> .
mesure (de vente)	— <b>mɛgdga</b> .
mesurer	— <b>kɛɛmb</b> (1);
	— <b>kɛɛmlb</b> (1);
	— <b>mɛǰb</b> .
mesurer (en vendant)	— <b>mɛgdgm</b> .
métal	— <b>gɔŋgɔŋu<sub>2</sub></b> ;
	— <b>kudnaŋu</b> .
métayage	— <b>fiafaa</b> .
métayer	— <b>fiafaa tia</b> , <i>voir: fiafaa</i> .
météore	— <b>toor<sub>3</sub></b> .
mètre	— <b>kɛɛmtga</b> ;
	— <b>kɛɛmtgu</b> ;
	— <b>meetaaŋa</b> (1); (2).
mets	— <b>diit</b> ;
	— <b>jintakpala</b> (2).
mettre	— <b>lom</b> (1).
mettre à la bouche	— <b>bowlgm<sub>1</sub></b> .
mettre à la bouche (fait de_)	— <b>bowlgm<sub>1</sub></b> .
mettre à la taille	— <b>yofim</b> .
mettre (au dos)	— <b>bigm</b> .
mettre aux lèvres	— <b>bowm</b> (1).
mettre bas	— <b>maadb</b> (2).
mettre (dans la bouche)	— <b>kwefim<sub>1</sub></b> .
mettre en colère (se_)	— <b>hoomb</b> .
mettre (en gouttes)	— <b>sɔfiib</b> .
mettre (en miettes)	— <b>yɔklb</b> (1).
mettre (en pièces)	— <b>yɔklb</b> (1).
mettre ensemble	— <b>bewlgm</b> .
mettre le contact	— <b>jowdgm</b> (2);
	— <b>nyatgm</b> (2).
mettre (une goutte de)	— <b>sɔfidgm</b> .

**meule****modelage**

meule	— <b>nedaar</b> , <i>voir: neer</i> ; — <b>nehiiga</b> , <i>voir: neer</i> ; — <b>neniir</b> , <i>voir: neer</i> .		
meule dormante	— <b>neer</b> .	mine	— <b>yuulga</b> (1). — <b>nɔŋga</b> (2).
meunier	— <b>naamta</b> .	mine maussade	— <b>nɔŋgariiga</b> .
meurtre	— <b>nidkuuŋa</b> .	mineur	— <b>bufadmga</b> .
meurtrier	— <b>nidkuuda</b> , <i>voir: kuuda</i> ; — <b>nidkuuda</b> .	minimisation	— <b>halm</b> ; — <b>jab<sub>2</sub></b> (1).
microbe	— <b>bɛfii</b> (2).	minimiser	— <b>halm</b> ; — <b>jab<sub>2</sub></b> (1).
miction	— <b>hɔwdrb</b> ; — <b>hɔwm</b> ; — <b>fiɛduub</b> .	ministère	— <b>ministrnt</b> .
miction (abondante_)	— <b>vɛfilgm</b> (2).	ministre	— <b>ministra</b> .
miction (involontaire)	— <b>feriib</b> .	minuit	— <b>tuŋkofiŋu</b> ; — <b>tuŋkofihurga</b> .
midi (à_)	— <b>muunun</b> .	minuscule	— <b>yeb yeb</b> .
miel (d'abeilles)	— <b>hekpaam</b> .	minuscule (lettre)	— <b>waarkaafu</b> .
miette	— <b>ɔyɔɔra</b> .	minute	— <b>waarbit</b> .
mieux	— <b>dalaaaa</b> (2).	miracle	— <b>hoolgu</b> (2).
migraine	— <b>juwafɛb</b> .	miroir	— <b>diibŋu</b> ; — <b>diigu</b> .
mil	— <b>jofili</b> ; — <b>jofilbia</b> .	miroitant	— <b>kɛl kɛl</b> .
mil hâtif	— <b>naada</b> .	miroitement	— <b>kɛluub</b> .
mil (hâtif)	— <b>naadi</b> (1); (2).	miroiter	— <b>kɛluub</b> .
milieu	— <b>huuga</b> (2).	miroiter (faire_)	— <b>lɛliib</b> (1).
militaire	— <b>tawdt</b> .	mise aux lèvres	— <b>bowm</b> (1).
mille	— <b>ruugu<sub>2</sub></b> (1).	mise bas	— <b>maadb</b> (2).
mille francs	— <b>ruugu<sub>2</sub></b> (2).	mise (dans la bouche)	— <b>kwefm<sub>1</sub></b> .
mille-pattes	— <b>gɔlŋu</b> ; — <b>namtuudgu</b> .	mise de pagne	— <b>yofm</b> .
millième	— <b>ruugu rorta</b> , <i>voir: rorta<sub>2</sub></i> .	mise du contact	— <b>nyatgm</b> (2).
million	— <b>rubermgu</b> .	mise (d'une goutte de)	— <b>sɔfidgm</b> .
millionième	— <b>rubermgu rorta</b> , <i>voir: rorta<sub>2</sub></i> .	mise en contact	— <b>jowdgm</b> (2).
Mina	— <b>fiagaya</b> .	mise (en gouttes)	— <b>sɔfiib</b> .
mina	— <b>fiagaym</b> .	misère	— <b>katɛdga</b> ; — <b>kunyɔŋu</b> .
mince	— <b>jekjekŋa</b> ; — <b>mɛrga</b> ; — <b>yuulga</b> (1).	miséreur	— <b>katɛdtia</b> ; — <b>kunyɔŋtia</b> .
minceur	— <b>jekjekŋa</b> ; — <b>mɛrga</b> ; — <b>mɛrgu</b> ;	miséricorde	— <b>figm nyaanb</b> , <i>voir: nyaanb</i> (3).
		mission	— <b>tumtt</b> (1).
		Moba	— <b>Mooba</b> .
		moba	— <b>moobm</b> .
		mode (taille basse)	— <b>bɔlɔsi</b> .
		modelage	— <b>kpeleib</b> (1);

**modèle**

	— <b>tikrb</b> (1);
	— <b>voǧb</b> .
modèle	— <b>sɔfidr</b> .
modèle (en couture)	— <b>fianango<sub>2</sub></b> (1);
	— <b>jaba</b> ;
	— <b>maawa<sub>2</sub></b> .
modeler	— <b>kpeleib</b> (1);
	— <b>mɔfib</b> (2);
	— <b>tikrb</b> (1);
	— <b>voǧb</b> .
modeleur	— <b>kpeleita</b> .
moelle	— <b>gilm</b> .
moelle (d'une tige)	— <b>form</b> (2).
mœurs légères	— <b>yeru</b> .
moi	— <b>maa</b> (1);
	— <b>man<sub>1</sub></b> (1).
moi ... à moi	— <b>man<sub>1</sub></b> (2).
moi-même	— <b>yen</b> (2).
moi qui	— <b>man<sub>1</sub></b> (3).
moi seul	— <b>yen</b> (1).
moine	— <b>faada</b> .
moineau	— <b>kaagɲmenbihiiga</b> .
moins (-)	— <b>reem waaru</b> , <i>voir</i> : <b>waaru</b> (1).
moins un	— <b>gbefim n joom</b> , <i>voir</i> : <b>joom</b> (2).
mois	— <b>kidga</b> (2).
moisissure	— <b>jankpalafim</b> ;
	— <b>kɔŋkɔmr</b> ;
	— <b>kwɛgr</b> (2).
moisson	— <b>dikafilǧb</b> ;
	— <b>wanlǧb</b> .
moisson ( du sorgho)	— <b>josɔfib</b> (1).
moissonneur	— <b>dikafilǧda</b> ;
	— <b>wanlǧda</b> .
moissonneuse	— <b>dikafilǧdgu</b> ;
	— <b>wanlǧdgu</b> .
moitié	— <b>feku</b> (1);
	— <b>gidgu</b> (1);
	— <b>takɲu</b> (2);
	— <b>toogu<sub>2</sub></b> .
molaire	— <b>nyintatafit</b> .

**monter (buste collé à)**

molle	— <b>bebeenɲu</b> ;
	— <b>bedbedɲu</b> ;
	— <b>tɛfi'</b> .
mombin jaune	— <b>gwifiimb</b> .
	— <b>giimr</b> .
moment	— <b>gaama</b> ;
	— <b>gaamga</b> ;
	— <b>tɛm</b> .
moment (au même_)	— <b>yelmaa</b> .
mon	— <b>mà</b> (3);
	— <b>maa</b> (2).
monde	— <b>nidfigm</b> ;
	— <b>nidhagr</b> ;
	— <b>tant</b> (7).
monde (des morts)	— <b>kukurodga</b> .
moniale	— <b>sɛɛrɲa</b> .
monnaie	— <b>jantɲa</b> ;
	— <b>liǧbiir</b> (2);
	— <b>senji</b> .
monoculture (d'arachide)	— <b>fɛfimsanyigu</b> .
monoculture du haricot	— <b>tisanyigu</b> .
monoculture (du sorgho)	— <b>josanyiigu</b> .
monsieur	— <b>taa maara</b> , <i>voir</i> : <b>maara</b> .
monstre	— <b>ɲmɛrwanɲu</b> .
montagne	— <b>duur<sub>1</sub></b> .
monté	— <b>fuurm</b> (2).
monté (avoir_)	— <b>dewrm</b> .
montée	— <b>dewntm</b> ;
	— <b>juulb</b> (1);
	— <b>kolgm</b> (1);
	— <b>kotgm</b> ;
	— <b>tafim</b> .
montée (des larmes)	— <b>keluub</b> .
montée (buste collé à)	— <b>koruub</b> .
montée (herbes)	— <b>kpuurb</b> (3).
monter	— <b>juulb</b> (1);
	— <b>kolgm</b> (1);
	— <b>kotgm</b> .
monter aux yeux (larmes)	— <b>keluub</b> .
monter (buste collé à)	— <b>koruub</b> .

## monter (dans le champ)

monter (dans le champ) — **kpuurb** (3).  
monter (faire\_) — **kolgm** (1).  
monter (sauce) — **fuurm** (2).  
monter sur — **dewntm**.  
monter (sur) — **tahm**.  
monticule — **bæɾ**.  
monticule (de pierres dans un champ)  
— **tankɔd**.  
monticule de terre — **tannyiiga**, *voir*:  
**tant** (1).  
montre-bracelet — **waasu**.  
montrée — **weriib** (1).  
montrer les dents — **nyiidgm**<sub>1</sub>;  
— **nyiirm**.  
montrer (quelque chose à quelqu'un)  
— **weriib** (1).  
montrer (se\_) — **weriib** (4).  
moquer (se\_) — **fiib**;  
— **lafib** (2);  
— **lafidgm** (2);  
— **lafidrb** (2).  
moquer (se\_) de qqn — **nyiniib**.  
moquerie — **fiib**;  
— **fiiga**;  
— **lafib** (2);  
— **lafidgm** (2);  
— **lafidrb** (2);  
— **nyiniib**.  
morceau — **gbefr**<sub>1</sub>;  
— **toogu**<sub>2</sub>;  
— **yɔyɔra**.  
morceau (de bois fendu) — **dagwæku** (2).  
morceau de fer — **koŋu**.  
morceau de sucre — **sikgbefr**, *voir*: **sikr**.  
morceau (d'étoffe) — **takŋu** (1).  
morceau (petit\_) — **gbefga**.  
mordre — **domtgm** (1).  
mordre (à plusieurs endroits) —  
**babrb**<sub>2</sub>.  
mordre (se\_) les dents — **babrb**<sub>1</sub> (1).  
morgue — **kpiirmba nigilŋu**.

## moucheron drosophile

morsure — **babrb**<sub>2</sub>;  
— **domtgm** (1).  
mort — **beŋa tia**, *voir*: **beŋa** (3);  
— **kuum**<sub>1</sub>;  
— **kpafira**;  
— **kpiidrb**;  
— **kpiira**;  
— **kpiirŋu**;  
— **kpiirŋu**.  
mortalité — **nidkuum**.  
"mortier" — **taadr**.  
mortier — **tiriiga**.  
mortier (grand\_) — **toor**<sub>1</sub>.  
morve — **maleet**.  
morve (épaisse) — **malefuut**.  
morve liquide — **malenyaam**.  
mosquée — **gbant fiɛn seɛntba**  
**sangbandisaku**, *voir*:  
**sangbandisaku**.  
moût — **dagweet**.  
mot — **gwæɛgu**.  
mot composé — **gotoglkafigu**.  
moteur (à explosion et à carburateur)  
— **masind**.  
moto — **kpurbtgu**.  
motocycliste — **kpurbtgu jowda**,  
*voir*: **jowda**.  
motte — **kpalagr**;  
— **tangbelgr**.  
mou — **bebeeŋu**;  
— **bedbedŋu**;  
— **tɛfi'**.  
mouchage — **meeb**;  
— **meedgm** (1&2).  
mouche — **joŋa**.  
mouche tsé-tsé — **koljond**.  
moucher — **meedgm** (1).  
moucher (se\_) — **meeb**;  
— **meedgm** (2).  
moucheron drosophile —  
**danyawdga**; — **ŋmiiga**.

mouchoir	— <b>dukɲa</b> .		— <b>sodm<sub>1</sub></b> .
moudre	— <b>naamb</b> (2).	mûrissage	— <b>sodm<sub>1</sub></b> .
moue	— <b>noor</b> (4).	mûrissement	— <b>buub</b> (2);
mouillage	— <b>vɛfilgm</b> (1).		— <b>saluub</b> ;
mouillé	— <b>gwɛhɛɛgu</b> (2);		— <b>sodm<sub>1</sub></b> .
	— <b>gwɛhɛɛgu</b> (2).	mucuna	— <b>rotiim</b> .
mouiller	— <b>vɛfilgm</b> (1).	mucus	— <b>kankawt</b> ;
mouillère	— <b>nyafuɲa</b> .		— <b>kawt</b> .
moulage	— <b>naamb</b> (2).	mue	— <b>ritgm</b> (2);
moule à briques	— <b>muul</b> .		— <b>ritrb<sub>1</sub></b> (2);
moule (de rivière)	— <b>kuuga</b> (1).		— <b>roogu</b> (1).
moulin	— <b>naamtgu</b> ;	muer	— <b>ritgm</b> (2);
	— <b>torgu<sub>2</sub></b> .		— <b>ritrb<sub>1</sub></b> (2).
mourant	— <b>kuulm<sub>1</sub></b> (2).	mufle	— <b>meer</b> (4).
mourir	— <b>kuum<sub>1</sub></b> ;	mulette	— <b>kuuga</b> (1).
	— <b>kpiidrb</b> .	mulot	— <b>hawr</b> .
mousse	— <b>fiigu<sub>2</sub></b> .	mulSION	— <b>kaamb</b> ;
moustache	— <b>teemt</b> .		— <b>kaamtgm</b> .
moustiquaire	— <b>mund</b> .	mur	— <b>dabid</b> .
moustique	— <b>dumga</b> .	mur d'enceinte (d'une concession)	—
moutarde	— <b>junboogu</b> ;		<b>lɔdga</b> .
	— <b>junga</b> ;	muraille (d'une ville)	— <b>lɔdga</b> .
	— <b>junmɔmga</b> ;	muret (reliant des cases)	— <b>lɔdga</b> .
	— <b>sakwɛɛjunga</b> .	murmure	— <b>nyeerb</b> ;
moutarde (en poudre faite à base de graines de kapokier)	— <b>kanjulm</b> .		— <b>nyeerga</b> .
mouton	— <b>fɛɛdabɔtr</b> ;	murmurer	— <b>nyeerb</b> .
	— <b>fɛɛdajuntr</b> ;	musaraigne commune	—
	— <b>fɛɛgu</b> ;		<b>kpadkuudgu</b> .
	— <b>fɛɛdaar</b> , <i>voir</i> : <b>fɛɛgu</b> .	musette	— <b>kpadkuudgu</b> .
mouture	— <b>naamb</b> (2).	musique (occidentale)	— <b>saamba</b>
mouvement	— <b>damb<sub>1</sub></b> (5).		<b>bina</b> , <i>voir</i> : <b>bind<sub>1</sub></b> (2).
moyen	— <b>herga<sub>1</sub></b> ;	mutation	— <b>telgm</b> ;
	— <b>huru</b> (3).		— <b>viim</b> (4).
mûr	— <b>biilgu<sub>1</sub></b> (1);	muter	— <b>telgm</b> ;
	— <b>jaarɲu</b> .		— <b>viim</b> (4).
mûrir	— <b>buub</b> (2);	mutité	— <b>tantaagunt</b> .
	— <b>saluub</b> ;	mutuel	— <b>taa<sub>1</sub></b> (2).

## N - n

nage	— <b>həb<sub>2</sub></b> ; — <b>fiabara<sub>2</sub></b> .	— <b>walufi'</b> .
nageoire	— <b>baku</b> (4).	négation — <b>kiim</b> ; — <b>nokiiga</b> .
nager	— <b>dɛhntm</b> ; — <b>həb<sub>2</sub></b> (1).	nénuphar — <b>gwədr</b> .
Nago	— <b>Ĥanango<sub>1</sub></b> .	ne...pas — <b>daa<sub>1</sub></b> .
nago	— <b>Ĥanangom</b> .	ne...pas encore — <b>ban</b> .
nain	— <b>gigidga</b> ; — <b>gigidgu</b> ; — <b>nyɔd nyɔd<sub>2</sub></b> ; — <b>nyɔnyɔdga</b> .	nééré — <b>doob<sub>3</sub></b> .
naja	— <b>kolkpiinb</b> .	nerf — <b>geel</b> (2).
nanisme	— <b>gigidgu</b> .	nerveux — <b>kwɛɛwpikpidŋa tia</b> , <i>voir: kwɛɛwpikpidŋa</i> .
narine	— <b>mevadii</b> .	nervosité — <b>kwɛɛwpikpidŋa</b> .
narines	— <b>meer</b> (5).	n'est-ce pas — <b>lag</b> ; — <b>ndee</b> .
nasse	— <b>nyaab</b> .	nettement — <b>kpanyah</b> ; — <b>kpany kpany</b> .
natation	— <b>həb<sub>2</sub></b> .	nettoyage — <b>dimtgm</b> (1); — <b>dimtrb</b> ; — <b>feedrb</b> ; — <b>fɛntrb</b> ; — <b>kəwdgm</b> (1); — <b>kəwdrb</b> .
Natoun	— <b>Naatoŋu</b> .	nettoyer — <b>dimtgm</b> (1); — <b>dimtrb</b> ; — <b>feedrb</b> ; — <b>fɛɛrb</b> (1); — <b>fɛntrb</b> ; — <b>kəwdgm</b> (1); — <b>kəwdrb</b> ; — <b>sukrb<sub>1</sub></b> .
natte	— <b>fiigu<sub>1</sub></b> .	neuf — <b>kwɛɛlgu</b> .
natte (en nervure de raphia)	— <b>fɔdgu<sub>1</sub></b> (2).	neuf (très_) — <b>kwɛkwɛɛlgu</b> .
natte (en raphia ou en paille)	— <b>saasaar</b> .	neuf (9) — <b>mwɛh</b> ; — <b>wɛfilm</b> (1); (2).
nature	— <b>hawu</b> ; — <b>toŋu</b> (3).	neuvième — <b>wɛfilm</b> (1).
navire	— <b>meel</b> .	neuvièmement — <b>wɛfilm</b> (2).
Nawda	— <b>Nawda</b> .	néverdié — <b>gɔrangɔnd</b> .
nawdm	— <b>nawdm</b> .	neveu croisé maternel — <b>yandaa</b> (3).
ne ... pas	— <b>ba<sub>2</sub></b> .	neveu (maternel parallèle) — <b>fiɛtuura</b> (3).
ne ... pas	— <b>kpaā</b> .	
néanmoins	— <b>gwɛntafi</b> .	
néant	— <b>seseku</b> .	
nécromancie	— <b>hidiiga</b> ; — <b>kpiimgbaamb</b> .	
nécromancien	— <b>hidiiga tia</b> , <i>voir: hidiiga</i> .	
nécromant	— <b>hidiiga tia</b> , <i>voir: hidiiga</i> .	
neem	— <b>miliir</b> ; — <b>niimŋa</b> .	
négatif	— <b>seseku</b> ;	



neveu (paternel croisé) — **fɛɛma** (3).  
 nez — **meer** (1).  
 Niamtaragou — **Nyamtaraagu**.  
 Niamtougou — **Nyamtgu**.  
 nid — **sofgr**;  
 — **tagr** (3).  
 niébé — **tiira** (2).  
 nièce (maternelle parallèle) — **fɛɛtuura** (3).  
 nièce (paternelle croisée) — **fɛɛma**  
 (3).  
 nier — **kiim**.  
 nime — **miliir**;  
 — **niimɲa**.  
 n'importe comment — **yɔfi**.  
 n'importe où — **baatee**;  
 — **baateekan**.  
 n'importe qui — **baawena**.  
 nivaquine — **niivaakiin**.  
 niveau — **niivoo**;  
 — **niivoonju**.  
 nivelage — **daarm**.  
 niveler — **daarm**.  
 niveleuse — **daariitba**;  
 — **daariitgu**.  
 Noël — **binkpeemr** (2).  
 œud — **bafindaar**;  
 — **bafir** (1); (2);  
 — **togr** (1).  
 noir — **hoolgu**.  
 Noir (à la peau claire) — **nidmɔla**.  
 Noir (à la peau peu claire)  
 — **nidsalwa**.  
 noir (très\_) — **kpimm**;  
 — **kpirafi'**<sub>1</sub>.  
 noirceur — **hoolgu** (1).  
 noise — **gobaɣb**.  
 noix de cajou — **saama fɛfima**, voir:  
**fɛfima**.  
 noix (de doum) — **lanɣpadga** (2).  
 noix (de karité) — **kpifi** (1).  
 noix de kola — **goor**<sub>2</sub>.

noix (de palme) — **banyana**;  
 — **banɣparafiga**.  
 noix (de palme ou de coco)  
 — **banɣpuuru**.  
 noix (de rônier) — **kpadr**.  
 nom — **hidr** (1);  
 — **hidr** (2).  
 nomade — **yɔfiuuta**.  
 nombre (un certain\_) — **mliim** (2).  
 nombreux — **sotr**<sub>2</sub>.  
 nombril — **hirga** (1).  
 nombril (proéminent) — **hirbaand**;  
 — **hirgu**.  
 nomination — **roob** (1).  
 nommer — **roob** (1).  
 non — **gir gir**;  
 — **faai**.  
 non voyant — **jooma** (2).  
 nonne — **sɛɛɲa**.  
 nonobstant — **gwentaɲi**.  
 non-voyant — **manyaana**.  
 Norguéwa — **Nɔrgewa**.  
 normal — **fia**.  
 nos — **t'**<sub>1</sub> (3);  
 — **taa**<sub>2</sub>;  
 — **tii**<sub>1</sub> (2).  
 notable (d'un chef) — **sabaaba**.  
 notre — **t'**<sub>1</sub> (3);  
 — **taa**<sub>2</sub>;  
 — **tii**<sub>1</sub> (2).  
 nouage — **toɣb**<sub>1</sub>.  
 noué — **toku**.  
 nouement — **gewm**<sub>2</sub>;  
 — **togdgm** (1).  
 nouement (d'un foulard sur la tête)  
 — **gbeijm**;  
 — **gbeɲrm**.  
 nouer — **gewm**<sub>2</sub>;  
 — **toɣb**<sub>1</sub>;  
 — **togdgm** (1);  
 — **toglgm**.

nouer (un foulard sur la tête) —  
     **gbej̄m;**  
     — **gbej̄rm.**  
 nourrice — **raawa.**  
 nourrir — **dɔb.**  
 nourrir (de viande) — **salm<sub>1</sub>.**  
 nourrir (se\_) (de viande) — **salm<sub>1</sub>.**  
 nourrisson — **kunidbuga.**  
 nourriture — **diit;**  
     — **salm<sub>1</sub>.**  
 nous — **t̄<sub>1</sub> (1);**  
     — **t̄<sub>1</sub> (2);**  
     — **tii<sub>1</sub> (1).**  
 nous ... à nous — **ten (2).**  
 nous ... nous — **ten (2).**  
 nous, nous — **ten (1).**  
 nous qui — **ten (3).**  
 nouveau — **kwæɛlgu;**  
     — **kwæɛlgu.**  
 nouveau (très\_) — **kwækwæɛlgu.**  
 nouveau (très\_) — **kwækwæɛlgu.**  
 nouveau-né — **kunidbj̄im;**  
     — **kunidbuga.**  
 nouveauté — **kwæɛlgu;**  
     — **kwækwæɛlm (2).**  
 nouvel an — **binkwæɛl.**  
 nouvelle (bonne\_) — **gohɔmt.**  
 nouvellement — **kwækwæɛlm (1).**  
 novembre — **kwɛnooga (2).**  
 noyade — **ɔɔb (2);**  
     — **ɣmɛfiib (2).**

noyau (de la noix de rônier)  
     — **kpadkpuuru.**  
 noyau (d'un fruit) — **kpuuru.**  
 noyaux (de la noix de palme)  
     — **baŋkpiiri.**  
 noyer — **ɣmɛfiib (2).**  
 noyer (se\_) — **ɔɔb (2).**  
 nôtre — **tii<sub>1</sub> (2).**  
 nu — **hengu (1);**  
     — **kpandr;**  
     — **kpaɣj̄m;**  
     — **tuj̄volu.**  
 nuage — **wadr (1).**  
 nuages — **wadgu (1).**  
 nubilité — **dugbai.**  
 nue (tête\_) — **jukod.**  
 nuire — **diilgm<sub>2</sub>;**  
     — **litmb.**  
 nuire (fait de\_) — **diilgm<sub>2</sub>.**  
 nuisance — **litmb.**  
 nuit — **nyingu.**  
 nuit (pleine\_) — **tuj̄kofigu.**  
 nuit (profonde) — **tuj̄kofigu.**  
 nul — **kɔkɔku;**  
     — **walufi'.**  
 numéro — **kaa tagdm waaru, voir:**  
     **waaru (5).**  
 nuque — **kpafir.**

**O - o**

ô — **yooo<sub>2</sub>.**  
 obéir — **buuj̄b<sub>2</sub>.**  
 obéissance — **buuj̄b<sub>2</sub>.**  
 objet — **toglgm gwɛɛgu, voir:**  
     **gwɛɛgu;**  
     — **jaku;**

    — **waɣu.**  
 obligatoirement — **se.**  
 obliquement — **kaglgu.**  
 obscur — **bimm.**  
 obscur (très\_) — **kpimm.**  
 obscurité — **nyeet.**

**observation**

observation	— <b>nyilgm</b> <sub>2</sub> .
observer	— <b>nyigiib</b> ; — <b>nyilgm</b> <sub>2</sub> .
obstacle	— <b>laklga</b> ; — <b>raku</b> (2).
obstination	— <b>juhafirm</b> ; — <b>tangama</b> .
obstruction	— <b>kaǵb</b> .
obstruer	— <b>kaǵb</b> .
obtenir	— <b>yuunǵb</b> .
obtention	— <b>yuunǵb</b> .
occipital	— <b>kpaǵfoka</b> .
occiput	— <b>kpaǵfoka</b> .
occupation	— <b>yaagrb</b> (2).
occuper de (s'_)	— <b>yaagrb</b> (2).
océan	— <b>nyaam</b> <sub>2</sub> .
ochna	— <b>jiim ragr</b> (b), <i>voir</i> : <b>ragr</b> .
octobre	— <b>dumɔla</b> ; — <b>didimr kidga</b> , <i>voir</i> : <b>kidga</b> (2).
odeur	— <b>rufidgm</b> ; — <b>rufu</b> .
odeur (de fumée)	— <b>nyifətt</b> .
œil	— <b>nɔmb</b> .
œil (coin de l'_)	— <b>nɔnkwɛga</b> .
œsophage	— <b>lavuulgwɛfiɛu</b> .
œuf	— <b>kɔleer</b> .
œuf (cru sans la coquille)	— <b>kɔleem</b> (1).
œuf (de pintade)	— <b>kpangaleer</b> .
œuf (d'insecte)	— <b>kpala</b> <sub>2</sub> .
offense	— <b>gomoola</b> ; — <b>gonyadrb</b> ; — <b>gonyadrga</b> ; — <b>nyadrb</b> <sub>2</sub> .
offenser	— <b>nyadrb</b> <sub>2</sub> .
offrande aux ancêtres	— <b>liib</b> (3).
offre	— <b>safib</b> (1).
offrir	— <b>safib</b> (1).
offrir aux ancêtres	— <b>liib</b> (3).
oh	— <b>hai</b> (1);

**oranger (de brousse)**

	— <b>fioo</b> .
oignon	— <b>fialbasa</b> ; — <b>sabla</b> (1).
oindre	— <b>gwɛfiɓ</b> (2).
oiseau	— <b>ɲmɛɛɲmɛɲa</b> <sub>1</sub> ; — <b>ɲmɛnga</b> .
oiseau (noir à cou blanc)	— <b>fɛfɛɛgu</b> .
oiselet	— <b>ɲmɛnbuga</b> .
oisillon	— <b>ɲmɛmbhiiga</b> , <i>voir</i> : <b>ɲmɛnbuga</b> .
olivier	— <b>kpaamtiib</b> ; — <b>kpaam tiib</b> , <i>voir</i> : <b>tiib</b> <sub>2</sub> (1).
ombilic	— <b>hirga</b> (1).
ombilic (proéminent)	— <b>hirgu</b> .
ombrage	— <b>bufiuunu</b> .
ombre	— <b>leemgu</b> ; — <b>liliigu</b> (1).
omelette	— <b>kɔleem</b> (2).
omoplate	— <b>baakpɛkpɛfigu</b> ; — <b>baatantamgu</b> .
on	— <b>bà</b> <sub>1</sub> (2).
oncle (frère de la mère)	— <b>yandaa</b> (3).
oncle (maternel parallèle)	— <b>fiɛtuura</b> (4).
oncle paternel	— <b>sa</b> (2).
oncle (paternel croisé)	— <b>fiɛma</b> (4).
onction	— <b>gwɛfiɓ</b> (2).
ondoieinent	— <b>taɲlb</b> .
ondoyer	— <b>taɲlb</b> .
ondulation	— <b>taɲlb</b> .
ongle	— <b>nyakakpɛfiri</b> ; — <b>nyakakpɛfirt</b> , <i>voir</i> : <b>nyakakpɛfiri</b> .
opinion	— <b>diila</b> (1).
opposer (fait d'_)	— <b>bowlgm</b> <sub>2</sub> .
opulence	— <b>kwɛgdm</b> .
or	— <b>sika</b> ; — <b>yid</b> .
orange	— <b>leemfiu</b> (2).
oranger	— <b>leemfiu</b> (2).
oranger (de brousse)	— <b>kpam kɔnga</b> , <i>voir</i> : <b>kɔnga</b> .

orateur — **bəhɔɔta** (**gwɛɛt**) (1).  
 ordalie — **fɛm**<sub>2</sub> (1).  
 ordinal — **noogrm, refidrm, tafirm ... kaalb**, *voir*: **kaalb** (2).  
 ordinateur — **rarm masil**, *voir*: **masil** (3).  
 ordonnance — **tiim**<sub>2</sub>.  
 ordonner — **tiim**<sub>2</sub>.  
 ordre — **tiim**<sub>2</sub>;  
 — **wad**<sub>2</sub> (2).  
 ordre verbal — **noor** (5).  
 ordures — **moot** (3).  
 oreille — **tobr**.  
 oreille (interne) — **tobbiim**.  
 oreiller — **judɛfɪdgu**;  
 — **lafeer**.  
 organes génitaux féminins — **fagmr**;  
 — **matfuugu**.  
 organisateur (de chasse) — **bagu tia** (a),  
*voir*: **bagu**;  
 — **dagbɛfir tia** (b), *voir*:  
**dagbɛfir**.  
 organisateur (de la première chasse\_)  
 — **Dagbɛfɪbɛfɪgu tia**,  
*voir*: **Dagbɛfɪgu**.  
 organisme — **gbanu** (2).  
 orgueil — **fiirm**<sub>1</sub> (2).  
 orient — **toɲu kwɛɛn**, *voir*: **kwɛɛn**.  
 orifice — **vadb** (2).  
 original — **mɔmgu**<sub>1</sub> (2).  
 origine — **rɛnlaɲa**;  
 — **rorlaɲa** (2).  
 orphelin — **kunyɔɲbuga**.  
 orteil — **nabiir**;  
 — **nabniir**.  
 orteil (gros\_) — **nabdaagu**.  
 orteil (gros\_) — **nabdaar**;  
 — **nakpaɲa nabdaar**, *voir*:  
**nabdaar**.  
 orteil (petit\_) — **nabkpamga**.  
 — **nabsalmga**.

os — **kowr** (1).  
 os (iliaque) — **taagkpɛkpɛfɪgu**, *voir*:  
**taagr** (3).  
 oseille de Guinée — **gaant** (1); (2);  
 — **sangbangaant**.  
 oser — **haarm**;  
 — **ɲmiinm**.  
 oser (fait d'\_) — **haarm**.  
 — **ɲmiinm**.  
 ossement (humain) — **daat**<sub>3</sub>.  
 ostentation — **nyinuub** (2).  
 ostentatoire (de façon\_) — **yaklaa** (1).  
 ôter — **deegm**<sub>1</sub>;  
 — **deerb**;  
 — **hɛfiib**.  
 ôter (du foyer) — **dogdgm**;  
 — **dogdrb**.  
 ôter du foyer (fait d'\_) — **dogdgm**;  
 — **dogdrb**.  
 ôter (d'un liquide) — **vɛfidgm**;  
 — **vɛfɪdrb**.  
 ôter (fait d'\_) — **hɛfiib**.  
 ôter (la transpiration) — **vɛwdgm** (2).  
 ou — **laa**<sub>2</sub>.  
 où — **tee**;  
 — **teekan**.  
 oublié — **hɔntrb**;  
 — **hɔɲm**.  
 oublier — **hɔntrb**;  
 — **hɔɲm**.  
 oued — **kol** (2).  
 ouest — **toɲnooga**;  
 — **toɲu faaga**.  
 oui — **gumafi'**;  
 — **fiin**;  
 — **yooo**<sub>1</sub>.  
 ouïe fine — **tobweega**.  
 ourébi — **walga**.  
 ourler — **kpabr**<sub>2</sub>.  
 ourler (fait d'\_) — **kpabr**<sub>2</sub>.  
 ourlet — **noor** (10).

**outrage**

outrage	— <b>moolb.</b>
outrager	— <b>moolb.</b>
outré	— <b>rufetɲa.</b>
outrépasser	— <b>halm.</b>
ouvertement	— <b>fatmaa;</b> — <b>yaklaa</b> (3).
ouverture	— <b>gatgm;</b> — <b>gatrɔ</b> (1); — <b>huudgm</b> <sub>1</sub> ; — <b>huudrɔ</b> <sub>2</sub> ; — <b>jawdgm</b> <sub>3</sub> ; — <b>muudgm</b> (1); — <b>muudrɔ</b> ; — <b>rawdgm</b> (1); — <b>rawdɔ</b> <sub>1</sub> ; — <b>wɛwdgm;</b> — <b>wɛwdrɔ</b> ; — <b>wiigm;</b> — <b>yafidgm</b> (1); — <b>yafɔwlb.</b>
ouverture (d'un grenier)	— <b>bugiima.</b>
ouverture (d'un sac, d'une poche)	— <b>noor</b> (8).
ouverture (un sillon)	— <b>kpeeǵb</b> (2).
ouvrier	— <b>ɲmɛɛfheeda</b> (1); — <b>ɲmɛgda.</b>
ouvrier (agricole)	— <b>fafaa tia</b> , <i>voir</i> : <b>fafaa.</b>
ouvrir	— <b>gatgm;</b>

**paille (sorte de\_)**

	— <b>gatrɔ</b> (1); — <b>huudgm</b> <sub>1</sub> ; — <b>huudrɔ</b> <sub>2</sub> ; — <b>jawdgm</b> <sub>3</sub> ; — <b>muudrɔ</b> ; — <b>rawdgm</b> (1); — <b>rawdɔ</b> <sub>1</sub> ; — <b>wɛwdgm;</b> — <b>wɛwdrɔ</b> ; — <b>wiigm;</b> — <b>yafidgm</b> (1); — <b>yafɔwlb.</b>
ouvrir (fait de_)	— <b>dɛfɔrɔ.</b>
ouvrir (gésier et les intestins d'une volaille)	— <b>dɛfɔrɔ.</b>
ouvrir les yeux	— <b>muudgm</b> (1).
ouvrir (les yeux à quelqu'un)	— <b>wentgm</b> <sub>1</sub> .
ouvrir les yeux à quelqu'un (fait d'_)	— <b>wentgm</b> <sub>1</sub> .
ouvrir (s'_)	— <b>rawdgm</b> (1).
ouvrir (un sillon)	— <b>kpeeǵb</b> (2).
ovaire	— <b>roontgu.</b>
ovin	— <b>fɛɛgu.</b>
ovins	— <b>nagad</b> (2).
ovule	— <b>roond</b> (3).
ozoroa	— <b>taambiir.</b>

**P - p**

pacifique	— <b>bulaa.</b>
pagne	— <b>dimr;</b> — <b>fiasasa.</b>
pagne (de haute qualité)	— <b>dimbuudr;</b> — <b>dimkparmr.</b>
pagne (de moindre qualité)	— <b>dimtoogu</b> (2).
paiement	— <b>faadb.</b>
païen	— <b>kpiimvidta.</b>
paille	— <b>nyii</b> <sub>1</sub> .

paille (de couleur rouge)	— <b>nyikuntr.</b>
paille (de fonio)	— <b>figmoot.</b>
paille de riz	— <b>miirvaant.</b>
paille (de sorgho)	— <b>miiri</b> <sub>1</sub> ; — <b>miiriit.</b>
paille du riz	— <b>murmud.</b>
paille (lisse et sans nœud)	— <b>nyihaalga.</b>
paille (sorte de_)	— <b>kɛlkooga;</b>

**pain**

- **momɔnt.**  
— **yaawmoogu.**  
pain — **kpoonu** (1).  
pain (de singe) — **tuurm**<sub>4</sub>.  
pair — **hadaa.**  
pairs — **butaaga.**  
paisiblement — **fɛɛɛ.**  
paix — **nigiigu** (3).  
palais de justice — **yaalaŋa (yaani)**.  
pâle — **gbɛgbɛlr.**  
pâlir — **feentgm.**  
palissandre du Sénégal santal — **fidi**  
**ragr** (a), *voir*: **ragr.**  
palme — **baŋbift** (1).  
palmier (à huile) — **banyamb;**  
— **banyankɔtɔd;**  
— **banyannoogu;**  
— **baŋkɔtɔd;**  
— **baŋnoogu.**  
palmier à huile — **bɔɔwal** (1).  
palmier fourchu — **laŋkpadga** (1).  
palpation — **taruub** (1).  
palper — **taruub** (1).  
pamplemousse — **leemnifu** (2).  
pamplemoussier — **leemnifu** (1).  
panaris — **fetgm** (2);  
— **kuuga** (2).  
pancréas — **kwɛɛwlalaka.**  
pandémie — **kunyaagu.**  
pangolin — **liblibŋu** (1); (2).  
panier — **futɛtɛfigu;**  
— **kɔdaligdgu;**  
— **kparwawdr;**  
— **kpikŋa.**  
panier (moyen) — **futɛtɛfir.**  
panier (petit\_) — **futɛtɛfiga.**  
panier (pyramidal) — **firiiga.**  
— **wensɔlu.**  
panse — **fafaagu** (2);  
— **fahuudgu;**  
— **fahuudr.**

**paralytique**

- pansement — **taadmb** (2).  
panseur une plaie — **taadmb** (2).  
pantalon — **tawu.**  
papa — **baaba.**  
papauté — **fafnt.**  
papaye — **fiadibgu** (1).  
papayer — **fiadibgu** (2).  
pape — **faafa.**  
papier — **wadgu** (2);  
— **wadvaagu.**  
papier de ciment — **sumt wadgu, voir:**  
**sumt.**  
papier hygiénique — **koogu wadgu,**  
*voir*: **wadgu** (2).  
papillon — **kpaŋkpaanga.**  
papotage — **rogdrb.**  
papoter — **rogdrb.**  
paquebot — **meel.**  
Pâques — **Gɛtgm kasant, voir:**  
**kasant.**  
paquet — **fakŋa.**  
paquet de ciment — **sumt fakŋa, voir:**  
**sumt.**  
paquet de ciment vide — **sumt**  
**wadgu, voir: sumt.**  
par ailleurs — **l' saa, voir: saam.**  
par contre — **ngu;**  
— **yanta**<sub>1</sub>;  
— **vid.**  
parabole — **nawdlam.**  
parade — **nyinuub** (2).  
paradis — **saŋgbambiim** (2).  
paragraphe — **hubiiga** (2);  
— **kayr** (2).  
paralyser — **jamlb;**  
— **jamlgm.**  
paralyisie — **fiajamnt;**  
— **jamlb;**  
— **jamlgm.**  
paralytique — **balmdinda;**  
— **fiajama.**

**parapluie**

parapluie — **katanbia**;  
— **leemju**.  
parasite intestinal — **ɲmeedju** (2).  
parasol — **leemju**.  
parc (à bovins) — **naadiigu**.  
parce que — **blafib kaa**.  
parcelle — **hubiiga** (1);  
— **kuurga** (3);  
— **tant** (2);  
— **yogr**.  
parcelle (tout autour de la maison) —  
**dawr**<sub>1</sub>.  
par ci par là — **rena n rena**.  
pardon — **hai** (2);  
— **waalm** (3);  
— **waam**.  
pardonner — **doolgm** (b);  
— **waam**.  
pardonner (les péchés) — **waalm** (3).  
parenchyme médullaire — **form** (2).  
parent — **tia**.  
parent (dont les mères sont "sœurs")  
— **fiεtuura** (1).  
parent par alliance. — **yaagba** (1).  
parent (paternel croisé) — **fiεma** (1).  
parenté — **teent** (2);  
— **tintiit**.  
parente (dont les mères sont "sœurs")  
— **fiεtuura** (1).  
parenté (entre neveu ou cousin et oncle  
paternel) — **fiεmnt**.  
parenté maternelle — **yandaat**;  
— **yognt**.  
parente (paternelle croisée) — **fiεma** (1).  
parenthèses — **gokogkai**.  
paresse — **kwila**;  
— **waamb**;  
— **waamt**.  
paresser — **waamb**.  
paresseux — **waama** (2).  
paresseux (notoire) — **waamdafirgu**.

**parturition**

parfait — **fia**.  
parfois — **liilawen**.  
parfum — **rufu**.  
parler — **gwælb**;  
— **rogdrb**;  
— **toolgm** (3).  
parler (beaucoup) — **rogdrb**.  
parler (de façon recherchée) — **leluub**.  
parler trop — **leliib** (2).  
parleur (beau\_) — **leliita**.  
— **lelimea**.  
— **rogdrta**.  
parmi — **huuga** (3);  
— **ni**.  
paroisse — **kpaturu** (3).  
parole — **gwæet** (2);  
— **noor** (5).  
parole douce — **haant** (1).  
parpaing — **saarb**<sub>2</sub>.  
partage — **raarb**<sub>1</sub> (1).  
partager — **raarb**<sub>1</sub> (1).  
partager (pâte) — **ruub**;  
— **ruudgm** (1).  
partance — **vidgm** (4).  
parti politique — **kpaturu** (2).  
particule — **gosaaga**.  
particules de pâte — **hağwara**.  
partie — **gidgu** (2);  
— **huliiga** (2);  
— **fiakpaŋa**.  
partie (une bonne\_) — **taargu**.  
partir — **bafm**<sub>2</sub> (2);  
— **bafm**<sub>3</sub>;  
— **nyabm**;  
— **vidgm** (4).  
partir (faire\_) — **nyablgm**.  
partout — **baatee**;  
— **baateekan**.  
partout ailleurs — **baateekan**.  
parturiente — **mεfila**.  
parturition — **mεfilgu**.

**pas**

- Bouillie** — **nakpaŋa** (5).  
pas du tout — **felaŋi**;  
— **yalafi'**.  
passablement — **kokol**.  
passage — **berm**;  
— **bolmr**;  
— **getgm**;  
— **getrb**.  
passage inaperçu — **bɔlmb**.  
passager — **hurtia**.  
passé — **da**<sub>1</sub>.  
passer — **berm**;  
— **getgm**;  
— **getrb**;  
— **tuurm**<sub>2</sub>.  
passer (fait de\_) — **hedgm**.  
passer (inaperçu) — **bɔlmb**.  
passer par (fait de\_ qqn.) — **tagm** (2).  
passer par (qqn.) — **tagm** (2).  
passer (qqch. à qqn.) — **hedgm**.  
passoire (en calebasse\_) — **hokrtgu**.  
pasteur — **fastɛra**.  
pastorat — **fastɛrnt**.  
patate douce — **yaamaarond**;  
— **yaamaaront**.  
pataugeage — **fɔŋlb**.  
patausement — **fɔŋlb**;  
— **vefiɛb** (1).  
patauger — **fɔŋlb**;  
— **vefiɛb** (1).  
pâte — **haġb**;  
— **fiadindr**;  
— **tɛɛgt**.  
pâte (assaisonnée) — **ɔŋkumɛ**.  
pâte au gras — **kpantind** (2).  
pâte (de haricots) assaisonnée — **dagale**;  
— **fialele**;  
— **tintinmɔl**.  
pâte de maïs fermenté — **kafaŋa**.  
pâte (de maïs sucrée) — **fiablo**.  
pâte (de malt de maïs) — **maawa**<sub>1</sub>.

**peau (à la surface d'une**

- pâte (d'igname) — **fɛhmsɔkɔra**.  
pâte (en petite quantité) — **haġbrüga**;  
*voir: haġb*.  
paternité — **sant**.  
pathétique — **himafir**.  
patience — **hiwlgm**;  
— **kwɛɛwdeb**;  
— **kwɛɛwdoolgm**;  
— **kwɛɛwr** (4).  
patienter — **hiwlgm**.  
patio — **haaga** (1).  
patron — **berma** (4).  
patte — **nakpaŋa** (2).  
pâturage — **kiimgwifiiir**.  
pâtüre — **kiimgwifiiir**.  
paullinia — **hɔmfeem**.  
paume — **natad**.  
paumelle — **tot**.  
paupière — **nɔngbangu**.  
pause — **vofoor** (1).  
pauvre — **katɛdtia**;  
— **kunyɔŋtia**;  
— **taalm tia**, *voir: taalm*.  
pauvreté — **katɛdga**;  
— **kunyɔŋu**;  
— **taalm**.  
pavaner (se\_) — **nyinuub** (2).  
pavillon (de l'oreille) — **tobgbangu**.  
payer — **faadb**;  
— **kɔb** (2).  
payer (un liquide) — **koodgm** (2).  
pays — **kɔrgu** (4);  
— **tant** (5).  
pays Lamba — **lamba**<sub>2</sub>.  
paysan — **kpamkpaada**.  
péager — **lambfiu sohdgta**.  
peau — **gband**;  
— **gbanu** (1);  
— **karmgu** (1).  
peau (à la surface d'une bouillie)  
— **nargu**.



## peau (de pâte)

peau (de pâte) — **hakarmt**.  
peau (d'un animal) — **gbangu** (1).  
péché — **fubɛfiga**.  
pêche — **kolbab**;  
— **kolkaab**;  
— **moogb** (2);  
— **tahiib**.  
pêcher — **moogb** (2).  
pêcher (les grenouilles) — **tahiib**.  
pêcher africain — **gumgu**.  
pêcheur — **fubɛftia**;  
— **Saatana** (2).  
pêcheur — **bɛdni foorta**, *voir: foorb* (2);  
— **fiɔlii lɔɔlɔta**;  
— **fiɔlii moogda**;  
— **kolkaada**;  
— **bɛdni kɔfida**, *voir:*  
**kɔhdgm**;  
— **nyaawni togta**, *voir:*  
**nyaab**.  
pêcheur (de grenouilles) — **saari**  
**tahiita**, *voir: tahiib*.  
pédaler — **jɔb<sub>2</sub>** (2).  
pédaler (fait de\_) — **jɔb<sub>2</sub>** (2).  
pédoncule — **hirga** (2);  
— **jilga** (2).  
pédoncule (floral) — **kaanii**.  
peignage — **sagdrb**.  
peigne — **bɛrga** (1);  
— **sagdr̄tga**.  
peigner — **sagdrb**.  
peignoir — **hegkafigu** (1).  
peinard — **yay**.  
peindre — **gwɛhb** (1).  
peine — **laawlb**.  
peine (à\_) — **fur fur** (2).  
peine (avec\_) — **mɔlm** (2).  
peiner — **laawlb**.  
peinture — **gwɛhb** (1);  
— **kaalu** (2).  
pêle-mêle — **kɔlgufi**;

## perception (par le goût)

— **rɔk rɔk**.  
— **yɔfi**;  
— **yɔfid yɔfid**.  
peler — **feeb**;  
— **feedgm**.  
pelle — **fɛɛlɔu**.  
pellicule — **karmgu** (1).  
pelure — **kwɛku<sub>1</sub>**.  
penché — **gbowgu**.  
penché (être\_) — **gbowntm**.  
penché (fait d'être\_) — **gbowntm**.  
pencher — **bɛlgrb**;  
— **gbowlgm**;  
— **gbowm**.  
pencher (fait de se\_) — **gbowntm**.  
pencher (se\_) — **gbowntm**;  
— **fiintm**.  
pendaison — **lilm**.  
pendre (se\_) à — **jalm**.  
pendu (être\_) — **lilm**.  
pénible — **kowr** (3).  
pénicilline (pommade) — **gɔlɔa**;  
— **ɲmewdɲa**.  
pénis — **fomr** (1);  
— **kpagr<sub>1</sub>**.  
pénis (dépourvu de prépuce) — **fombɔtr**;  
— **kpagbɔtr**.  
pénis (pourvu de prépuce) — **fomnoogu**;  
— **kpagnoogu**.  
pensée — **diila** (1);  
— **fiiwu**.  
penser — **diilgm<sub>1</sub>**.  
pente — **tifilɔu**.  
pénurie — **haluuga**.  
pépinière — **wanfuukafit**.  
perçage — **tiɔb<sub>1</sub>** (1).  
percement — **heeb**;  
— **heedgm**;  
— **nyatgm** (1).  
perception ( par l'odeur) — **fiuumb** (3).  
perception (par le goût) — **fiuumb** (2).

**percer**

- percer — **heeb**;  
— **heedgm**;  
— **nyatgm** (1).
- percer (un mur, une planche) — **tiġb**<sub>1</sub> (1).
- perceuse — **bidrtgu**;  
— **tigdgu**.
- perclus — **balmdinda**.
- perdre — **bəriib**.
- perdre (sa dent) — **badgm**<sub>3</sub> (1).
- perdre (se\_) — **boorb**.
- perdre (ses dents) — **badr**<sub>3</sub> (1).
- perdreau — **raŋbugu**, *voir*: **raŋa**.
- perdrix — **raŋa**.
- perdrix (des forêts ou des montagnes)  
— **dukərğa**.
- père — **baaba**;  
— **sa** (1).
- père de famille — **sa** (3).
- perforer — **nyatgm** (1).
- période — **gaama**;  
— **vuugu**<sub>2</sub>.
- périr (en grand nombre) — **kpiidrb**.
- perle — **laatanbia**.
- perle de sueur — **naasaabia**.
- permanence — **kpatm** (2).  
— **kpatrb** (2).
- perroquet — **kərgu**.
- perruche à collier — **kərgu**.
- perruque — **jii degrgu**, *voir*: **degrgu** (3).
- persistance — **kuudgm**.
- persister — **kuudgm**.
- personnalité — **berma** (2);  
— **nidkilma** (2).
- personnalité (grande\_) — **kilma**.
- personne imitée — **tġiita** (2).
- personne (nonchalante) — **nidkpiira** (3).
- perte — **boorb**;  
— **bəriib**.
- perte (des dents) — **badr**<sub>3</sub> (1).
- perte (d'une dent) — **badgm**<sub>3</sub> (1).
- perturbation — **kiriib**.

**petitesse**

- perturber — **kiriib**.
- pesant — **jeegu** (1).
- pesée — **kεemb** (2).
- présentable (être\_) — **tənm** (2).
- peser — **kεemb** (2).
- peste — **dəŋkuum**.
- pesticide (en poudre rouge) — **ragmølgu** (2).
- pet — **binfudrb**;  
— **fudgm**<sub>1</sub>;  
— **fudrb**.
- pet (involontaire) — **kokpakparfi**.
- péter — **fudgm**<sub>1</sub>;  
— **fudrb**.
- pétillant (très\_) — **kim kim**.
- pétitement — **kimrb**.
- pétiller — **kimrb**.
- pétiole (de palme) — **baŋtad**.
- pétiole (de feuille de kapokier)  
— **gumbanakpai**.
- pétiole (de nervure de palmier à huile) — **t**
- pétiole (de nervure de palmiste)  
— **baŋhugr**.
- pétiole (de nervure de rônier)  
— **kparwawaku** (1).
- petit — **bugu**;  
— **buluumga**;  
— **jekjekŋa**;  
— **kaaga**;  
— **kperga**;  
— **tutugmbiim**.
- petit à petit — **jafi jafi**, *voir*: **jafi**;  
— **kor kor**.
- petit (par rapport à la forme) —  
**kperga**.
- petit (tout\_) — **tutugŋa**.
- petit (très\_) — **tutugŋa**.  
— **yeb yeb**.
- petite-fille — **yakiiga** (1).
- petitesse — **gigidgu**;  
— **jekjekŋa**;  
— **kaaga**;

— **tutugŋa** (2).  
 petit-fils — **yakiiga** (1).  
 pétrole — **buranbint**.  
 pétrir — **biib** (2);  
 — **biidgm** (2);  
 — **haamb** (1);  
 — **hamtgm** (1).  
 pétrissage — **biib** (2);  
 — **biidgm** (2);  
 — **haamb** (1);  
 — **hamtgm** (1).  
 peu — **jafi**;  
 — **kɔfilŋu**;  
 — **sakarafiŋa**;  
 — **tutugmbiim**.  
 peu à peu — **jafi jafi**, *voir*: **jafi**.  
 peu (être) — **hanm**.  
 peu (un\_) — **kɔfilnt**;  
 — **taka** (3).  
 Peul — **Fulanda**.  
 peuple — **tigr** (1).  
 peur — **fobɛfiŋu**.  
 peur (avoir\_) — **solb** (2).  
 peureux — **fobɛfiŋa**.  
 phacochère — **dɔd**;  
 — **dɔrchool**, *voir*: **dɔd**;  
 — **kpamna fiafaŋu**, *voir*:  
**fiafaŋu**.  
 pharyngite — **lakpantogdgu**.  
 pharynx — **lavuulu**.  
 phosphore (au bout d'une allumette)  
 — **majerbiim** (1).  
 photo — **fotooŋu**.  
 photo (d'identité cadrée et vitrée)  
 — **tand** (4).  
 photographie — **reem** (4).  
 photographe — **reem** (4).  
 phrase — **gwɛt** (1).  
 phyllanthus — **madgu**.  
 piac-piac — **kaakaagu**.  
 piaillage — **seerb**.

piailler — **seerb**.  
 pian — **kpɛŋt**.  
 pic — **tiigu**.  
 pick-up — **lɔɔkpantŋu**.  
 picorer — **tɔfiɓ**.  
 picorer (fait de\_) — **tɔfiɓ**.  
 picotement — **jagdrb**;  
 — **jagiim**.  
 picoter — **jagdrb**.  
 pied — **nakpantaargu**;  
 — **nakpaŋa** (1);  
 — **nakpaŋa** (4);  
 — **nakpaŋvaagu**.  
 pied-de-biche — **vɛntrkafiŋu (gafi)**.  
 piège — **hiit** (2);  
 — **kutukŋa**;  
 — **kpaka**<sub>2</sub>;  
 — **torga**<sub>2</sub>;  
 — **waya** (2).  
 piégeage — **foorb** (1).  
 piéger — **foorb** (1).  
 pierre — **huugu**<sub>1</sub>;  
 — **namkimga**;  
 — **tand** (1).  
 pierre culinaire — **tanlaka** (2).  
 pierre (de latérite) — **kugr**.  
 pierre plate — **tanlaka** (1).  
 piétinement — **nawdrb** (2);  
 — **niwm**.  
 piétiner — **nawdrb** (2);  
 — **niwm** (1);  
 — **niwm** (2).  
 pieu — **dabiir** (2).  
 pigeon — **kpadiŋmend**;  
 — **ŋmend**.  
 pigeon (de rôniers) — **kpardiŋmend**.  
 pigeon (à cou noir) — **korkotŋa**.  
 pigeon (domestique) — **kuriŋmend**.  
 pigeon (vert à front nu) — **dod**.  
 pignon d'Inde — **dakendabiir**.  
 pile — **fiil**;

- **tand** (6).  
 piler — **taab**<sub>1</sub> (1);  
 — **toodgm** (1).  
 piler (doucement) — **təfiib** (2).  
 pilier — **bibidr**.  
 pillage — **gbufib**<sub>1</sub> (2).  
 piller — **gbufib**<sub>1</sub> (2).  
 pilon — **tinaanu**.  
 pilon (petit\_) — **tinaambiir**.  
 pilonnage — **taab**<sub>1</sub> (1);  
 — **toodgm** (1).  
 pilonnage (faible) — **təfiib** (2).  
 pilonner — **toodgm** (1).  
 pilotage — **jəb**<sub>2</sub> (3).  
 pilote — **jowda**;  
 — **sangbanlɔɔr jowda**, *voir*:  
**jowda**.  
 piloter — **jəb**<sub>2</sub> (3).  
 piment — **salambii** (1);  
 — **tonguŋu**.  
 piment (rouge) — **salambdai**.  
 piment rouge — **salambfugmii**.  
 pincement — **ŋmɛwiib**;  
 — **ŋmiwm**.  
 pincer — **ŋmɛwiib**;  
 — **ŋmiwm**.  
 pintade — **kpaangu**;  
 — **kpaaniigu**, *voir*: **kpaangu**.  
 pintade mâle — **kpaandaagu**, *voir*:  
**kpaangu**.  
 pintade sauvage — **kpamkpaangu**.  
 pintadeau — **kpaanbugu**, *voir*:  
**kpaangu**.  
 piochage — **fiadb**;  
 — **fiatgm**.  
 pioche — **jika**.  
 piocher — **fiadb**;  
 — **fiatgm**.  
 piocher (la terre superficiellement)  
 — **hɔfiwrb**.  
 pipe — **tabgu**.  
 piquant — **fiind**.  
 piquant (de porc-épic) — **hanfaar**.  
 pique — **sifaanŋu** (2).  
 pique-bœuf — **kpaanbugu (kosooga)**.  
 piquer — **nyaarb**<sub>2</sub>.  
 piquer (fait de\_) — **nyaarb**<sub>2</sub>.  
 piquer (fait de\_) intérieurement  
 — **domtgm** (2).  
 piquer (intérieurement) — **domtgm** (2).  
 piquet — **dabiir** (2).  
 pirogue — **kpiirgu**.  
 pisé — **sɔtr**<sub>1</sub>.  
 pisé (boule de\_) — **saarb**<sub>2</sub>.  
 pisé épais — **jil** (2).  
 piste — **huru** (1).  
 pitié — **figm**<sub>1</sub>.  
 pituite — **funyaagu**.  
 place — **kaalaja**;  
 — **tagr** (2).  
 placement — **lom** (1);  
 — **taagm** (1).  
 placement oblique — **kaglgm**.  
 placer — **lom** (1).  
 placer obliquement — **kaglgm**.  
 plafond — **jil** (1).  
 plaie — **nɔdgu** (1).  
 plaie (incurable) — **nɔdbɛfigu**, *voir*:  
**nɔdgu** (2);  
 — **nɔdjuntŋu**, *voir*: **nɔdgu** (2).  
 plaie plantaire — **nahaar**.  
 plaisanter — **ŋmɛwlgm**.  
 plaisanterie — **ŋmɛɛwa**;  
 — **ŋmɛwlgm**.  
 placenta — **bɛd**.  
 planche — **gbɛŋgbel**;  
 — **vugtɛtɛfigu**;  
 — **vugu** (1).  
 planchette — **gbɛŋgbelga**.  
 planer — **leemb**.  
 planer (fait de\_) — **leemb**.  
 planète terre. — **tant** (7).

planisphère — <b>tant kartɲu</b> , <i>voir</i> : <b>kartɲu</b> .	pleuviner — <b>huriib</b> ; — <b>buruub</b> (2); — <b>yuriib</b> .
plantaire (voûte_) — <b>nakpaŋlɔgrgu</b> .	pleuvoir — <b>niib</b> .
plantation — <b>buudb</b> (2); — <b>hɔb</b> <sub>3</sub> ; — <b>kpamb</b> ; — <b>viilm</b> ; — <b>vɔlb</b> .	pleuvoir (fait de_) — <b>niib</b> .
plante (d'igname) — <b>rosuŋsuŋu</b> .	pleuvoter — <b>yuriib</b> .
plante du pied — <b>nakpaŋgband</b> .	plieusement — <b>fodm</b> ; — <b>godm</b> ; — <b>gɔdb</b> .
plante (rampante ou buissonnante) — <b>suŋsuŋu</b> (2).	plier — <b>fodm</b> ; — <b>godm</b> ; — <b>gɔdb</b> .
planter — <b>buudb</b> (2); — <b>hɔb</b> <sub>3</sub> ; — <b>viilm</b> ; — <b>vɔlb</b> .	plissé — <b>mira mira</b> ; — <b>ɲmiit ɲmiit</b> .
plantoir — <b>danoogu</b> ; — <b>taadgu</b> ; — <b>titaadgu</b> .	plissement — <b>hɛgt</b> .
plat — <b>lalaku</b> ; — <b>sumtɛluuga</b> , <i>voir</i> : <b>sumga</b> ; — <b>tɛlaa</b> .	plongée — <b>ɲmifim</b> (3).
plateau — <b>tɛɲa</b> .	plongement — <b>kidm</b> .
plateforme — <b>tɛɛmgun</b> , <i>voir</i> : <b>tɛɛmgu</b> .	plonger — <b>kidm</b> ; — <b>ɲmɛfiib</b> (1); — <b>vefm</b> .
plein — <b>nyifi'</b> ; — <b>sefi'</b> .	plonger (fait de_) — <b>sɔŋlb</b> .
plein (à ras bord) — <b>bed bed</b> ; — <b>dog dog</b> .	plonger (se_) — <b>ɲmifim</b> (3).
plein (bien_) — <b>dog dog</b> .	plonger (souvent dans un liquide) — <b>sɔŋlb</b> .
pleinement — <b>fim fim</b> ; — <b>fim fim</b> .	pluie — <b>toŋu</b> (2).
pleur — <b>kuumb</b> (1); — <b>kuumb</b> (2).	pluie (eau de_) — <b>sanyaam</b> .
pleur (funèbre) — <b>kuɲmɛɛga</b> .	pluie (gouttes de_) — <b>saroroora</b> .
pleurer — <b>kuumb</b> (2).	pluie (petite_) — <b>buruub</b> (2).
pleurer (bruyamment) — <b>ɲmɛɛga</b> (2).	pluies (premières_) — <b>nadkpasaaga</b> (1).
pleurer (une plainte) — <b>kuumb</b> (1).	plumage — <b>fetm</b> ; — <b>kowdgm</b> ; — <b>kowdrb</b> .
pleurnicherie — <b>nyiga</b> <sub>2</sub> .	plume d'oiseau — <b>kɔŋkɔfigu</b> .
pleurs (accompagnés de cris) — <b>ɲmɛɛga</b> (2).	plumée — <b>fetm</b> ; — <b>kowdgm</b> ; — <b>kowdrb</b> .
pleuvasser — <b>huriib</b> ; — <b>buruub</b> (2).	plumer — <b>fetm</b> ; — <b>kowdgm</b> ; — <b>kowdrb</b> .
	plumes — <b>kowt</b> <sub>1</sub> (2).
	plupart (la_) — <b>hagr</b> .
	pluriel — <b>bii kɔd</b> , <i>voir</i> : <b>kɔd</b> .

**plus**

plus — **fafit** (2).  
 plus (+) — **hewlb waaru**, *voir*:  
**waaru** (1).  
 plusieurs fois — **mliim** (1).  
 plutôt (mais\_) — **yid**.  
 pneu — **fiakpaŋu**.  
 poche — **ruuga**.  
 pochette d'allumettes — **majerkwɛku**.  
 poêle — **siriigu**, *voir*: **siriir**.  
 poêlon — **siriir**.  
 poète — **fiorta**.  
 poids — **jeegu** (1).  
 poignard — **hoodjuuga**;  
 — **juuga**.  
 poignarder — **gwɛfidgm** (2).  
 poignarder (fait de\_) — **gwɛfidgm** (2).  
 poignée — **barga**;  
 — **kpeewr**;  
 — **nukpewr**;  
 — **sɔgr**.  
 poignée (de paille) — **mosɔgmga**.  
 poignet — **nusɔgmu**.  
 poil — **huut**;  
 — **kowt**<sub>1</sub> (1).  
 poil à gratter — **rotiim**.  
 poil (de pétiole de nervure de palme)  
 — **bakakoot**.  
 poil (urticant de certaines plantes)  
 — **hurm** (2).  
 poils doux et fins chez les humains.  
 — **hurm** (1).  
 poils (urticants) — **jaleem**.  
 point — **taka** (2).  
 point (d'eau) — **nyabilga**.  
 point d'exclamation — **figrm taka**,  
*voir*: **taka** (2).  
 point d'interrogation — **gbaamb taka**,  
*voir*: **taka** (2).  
 pointage — **diirm**.  
 pointe — **gafu**.  
 pointer — **diirm**.

**polygala**

pointillé — **tagii tagii**, *voir*: **taka** (2).  
 points de suspension — **tagii hí tagd  
 taa**, *voir*: **taka** (2).  
 points (deux\_) — **tagii hirefi**, *voir*: **taka** (2).  
 peinture — **nakpaŋa** (6).  
 pois d'angole — **kuulfiu**.  
 pois de terre — **hɛtga**;  
 — **hirma**;  
 — **hirmt**.  
 pois mascate — **rotiim**.  
 pois rouge — **seŋsekmɛa**.  
 poison — **ragr** (3);  
 — **rahm** (2).  
 poisson — **fiɔga**<sub>1</sub>.  
 poisson anesthésique — **nɛgnd**.  
 poisson (de petite taille qui porte des  
 épines dorsales.)  
 — **kɔɔkɔŋa**.  
 poisson (sorte de\_) — **gɛgɛhga**;  
 — **kuukuuŋa**<sub>2</sub>.  
 poisson électrique — **nɛgnd**.  
 poitrine — **fɔŋu**;  
 — **hakokohr**;  
 — **hɔb**<sub>1</sub>;  
 — **kugdgu**.  
 poitrine (creux de la\_) — **hawerga**.  
 poitrine (sur la\_) — **nyakɔgrgu**.  
 poivre — **salambii** (1).  
 poivre de Guinée — **nagmsalambii** (2).  
 poivrier de Guinée — **nagmsalambii**  
 (1).  
 polatouche — **kolyuugu**.  
 policier — **tawda** (2).  
 polir — **haab** (4);  
 — **halmb**.  
 polissage — **haab** (4);  
 — **halmb**.  
 polissoir — **haadga**;  
 — **tanhaadga**.  
 poltron — **fobɛftia**.  
 polygala — **tumbiim**.

**pommade**

pommade — **kpaam** (3).  
 pommader — **hakrb**.  
 pommader (fait de\_) — **hakrb**.  
 pommader (se\_) — **hakrb**.  
 pommader (fait de se\_) — **hakrb**.  
 pommader (se\_) à fond — **boodrb<sub>2</sub>** (2).  
 pommader à fond (fait de se\_) —  
     **boodrb<sub>2</sub>** (2).  
 pomme cannelle — **foodr**.  
 pomme cannelle du Sénégal — **foodb**.  
 pomme de Sodome — **gbufirgu**.  
 pomme du Sénégal — **foodb**.  
 pompe — **fɔmfu** (1).  
 ponceau — **kudulɣa**.  
 pondre — **doolgm** (3).  
 pont — **kudulgu**.  
 ponte — **doolgm** (3).  
 pontife — **faafa**.  
 pontificat — **fafnt**.  
 poquet — **vadb** (1).  
 poquets (faire des\_) avec le talon  
     — **gɔɔb**.  
 porc — **fafaɔɔɔ**.  
 porcelet — **fafabugu**, *voir*: **fafaɔɔɔ**.  
 porc-épic — **haɣfatigr**.  
 porcherie — **fafasuku**.  
 port — **bigm**;  
     — **fidb** (2);  
     — **fidm** (2);  
     — **jilm**;  
     — **tofidm**;  
     — **yofirm**.  
 port (de chapeau ou des lunettes)  
     — **ligm** (3);  
     — **ligrm** (3).  
 port (du deuil) — **fɔglb** (1).  
 port (d'un foulard sur la tête) —  
     **gbeijm**;  
     — **gbejrm**.  
 port (sur la tête) — **tum**.  
 portable — **dumbjad** (2).

**porteur**

portage (à dos) — **bigm**.  
 portage (d'une personne) — **dɛluub**.  
 portail — **fiid**;  
     — **fiidnoor**.  
 porte — **fiid**;  
     — **fiidnoor**;  
     — **huturu**.  
 porté (avoir\_) dans ses bras — **dɔgdm** (1).  
 porte en claie — **kadarɔɔɔ**.  
 porté (être\_) (chapeau ou lunettes)  
     — **ligrm** (3).  
 porté (fait d'être\_) (chapeau ou  
     lunettes) — **ligrm** (3).  
 portée (sur la tête sans tenir) —  
     **jaɣlb**.  
 portefeuille — **taɣr**.  
 porte-monnaie — **taɣr**.  
 porter — **jilm**.  
 porter au dos — **bigdm**.  
 porter (au dos) — **bigm**.  
 porter (chapeau ou lunettes) — **ligrm** (3).  
 porter (dans les bras) — **dogm**.  
 porter en bandoulière — **jadm**.  
 porter en bandoulière (fait de\_)  
     — **jadm**.  
 porter (faire\_) au dos — **biglgm**.  
 porter (fait de\_) dans ses bras  
     — **dogm**.  
 porter (le deuil) — **fɔglb** (1).  
 porter plainte — **samb**.  
 porter sur la tête — **tofidm**.  
 porter (sur la tête) — **tum**.  
 porter (sur la tête sans tenir) — **jaɣlb**.  
 porter (un chapeau ou des lunettes)  
     — **ligm** (3).  
 porter (un foulard sur la tête) —  
     **gbeijm**;  
     — **gbejrm**.  
 porter (une personne) — **dɛluub**.  
 porter (vêtement) — **yofirm**.  
 porteur — **tofidtba**.

**porteur (d'eau\_)**

porteur (d'eau\_) — **kolriida**.  
 porteuse d'eau — **tanriida**.  
 portion (de terrain) — **gbafiga**.  
 pose — **deem**<sub>1</sub>;  
 — **dærm**<sub>2</sub>;  
 — **safim**;  
 — **taaglb**;  
 — **taagm** (1);  
 — **tifilm**.  
 posé dans (être\_) — **taagrm**.  
 posé (être\_) sur le foyer — **dogrm**.  
 posé sur (être\_) — **dærm**<sub>2</sub>.  
 pose (verticale) — **jefilm** (1).  
 poser — **deem**<sub>1</sub>.  
 poser (dans) — **taagm** (1).  
 poser (se\_) — **safidrb**<sub>1</sub>;  
 — **safim**;  
 — **safintm**.  
 poser (fait de se\_) — **safidrb**<sub>1</sub>.  
 poser (se\_) dans — **taaglb**.  
 poser (se\_) sur — **safiwlb**.  
 poser (fait de se\_) sur — **safiwlb**.  
 poser sur — **fifiib** (2).  
 poser (un piège) — **foorb** (1).  
 poser (verticalement) — **jefilm** (1).  
 poser (verticalement contre) — **tifilm**.  
 poseur (de piège) — **foorta**.  
 position — **dærm**<sub>2</sub>;  
 — **safintm**;  
 — **taaglb**.  
 poste — **wadii toollaja**.  
 poste de radio — **gwæltgu**.  
 poste récepteur — **radioŋu** (1).  
 postposition — **kaa gwæŋgu**, *voir*:  
**gwæŋgu**.  
 pot — **hombuga** (3);  
 — **sooga**;  
 — **sokomlkafiga**, *voir*: **sooga**;  
 — **kusa sumgu**, *voir*: **sumgu**;  
 — **wombuga** (3).  
 pot (à eau) — **soor**.

**poumon**

pot de chambre — **fiaweem sumgu**,  
*voir*: **sumgu**.  
 pot (en terre à ouverture moyenne)  
 — **dafod**.  
 pot (petit\_) — **sohiiga**, *voir*: **sooga**.  
 potamochère — **dærməl**, *voir*: **dəd**.  
 potasse (liquide) — **jim**.  
 potasse (solide) — **kaawr**<sub>2</sub>.  
 poteau — **dabiir** (2).  
 potelé — **lud lud**.  
 potier — **dafot məfida**, *voir*:  
**məfida** (2).  
 potière — **dafot məfida**, *voir*:  
**məfida** (2).  
 pou — **kpowi**.  
 pouce — **nabdaagu**;  
 — **nabbaar**.  
 poudrage — **riġb**;  
 — **rigdgm**.  
 poudre — **joom** (2).  
 poudre à canon — **tim**.  
 poudre de ciment — **sumjoom**, *voir*:  
**sumt**.  
 poudre (médicament en\_) —  
**ragjoom**, *voir*: **ragr** (1).  
 poudre protectrice — **ragr** (2).  
 poudrer — **riġb**;  
 — **rigdgm**.  
 poulailler — **koŋdawigu**.  
 poulain — **deebugu**, *voir*: **deer**.  
 poule — **kørga**;  
 — **kørniiga**, *voir*: **kørga**.  
 poule (au cou glabre) — **nyuurfetja**.  
 poule (aux plumes ébouriffées)  
 — **kørjaŋjaŋa**.  
 poule couveuse — **kørføgmga**.  
 poulet — **kødahiir**;  
 — **kørbiir**.  
 pouliche — **deebugu**, *voir*: **deer**.  
 poumon — **kwæwbæfir**;  
 — **kwæwr** (1).



poupée — **beebeeŋu**.  
 pour — **na**.  
 pour de bon — **haant** (2).  
 pourchasser — **dærm<sub>1</sub>**.  
 pourpier droit — **bagbuma**;  
                                   — **gbumhaala**.  
 pourpier (grand\_) — **bagbuma**.  
 pourpre (de gousses de néré) —  
                                   **fiām<sub>2</sub>**.  
 pourquoi — **bɛ**.  
 pourquoi (c'est\_) — **tii nnii** (b) , *voir*:  
                                   **nnii**;  
                                   — **tii kaa nnii**, *voir*: **tii<sub>2</sub>** (5).  
 pourri (œuf) — **viirŋu**.  
 pourrir — **boodgm**.  
 pourrir en quantité — **boodrb<sub>1</sub>**.  
 pourrir (œuf) — **viirm**.  
 pourrissement — **boodrb<sub>1</sub>**.  
 pourriture — **boodgm**;  
                                   — **boodrb<sub>1</sub>**.  
 poursuite — **dærm<sub>1</sub>**;  
                                   — **tagdm** (1);  
                                   — **tagm** (1).  
 poursuivre — **tagm** (1).  
 poursuivre (à la course) — **dærm<sub>1</sub>**.  
 pourtant — **gwentaf**;  
                                   — **fiase**;  
                                   — **ngu**;  
                                   — **yanta<sub>1</sub>**;  
                                   — **yid**.  
 pourvu que — **gbe**.  
 pousse — **kɛbrb** (1).  
 pousse (de rônier) — **kpadfomr**.  
 pousse de sorgho — **jowa** (2).  
 pousse *n.f.* — **sodm<sub>2</sub>**.  
 poussée — **berŋb**;  
                                   — **gbufib<sub>2</sub>** (2);  
                                   — **gbufidgm<sub>3</sub>** (2);  
                                   — **hefm**;  
                                   — **hefirm**;  
                                   — **toodgm** (2).

pousse-pousse — **kekeviŋu**.  
 pousser — **hefm**;  
                                   — **hefirm**;  
                                   — **kɛbrb** (1);  
                                   — **nuurm<sub>3</sub>**;  
                                   — **toodgm** (2).  
 pousser (des cris de douleur) — **didgm**;  
                                   — **didrb**.  
 pousser (des cris en chœur) — **hiirb**.  
 pousser (des youyous) — **bubm**.  
 pousser des youyous (fait de\_)  
                                   — **bubm**.  
 pousser (fait de\_) — **nuurm<sub>3</sub>**.  
 pousser (un juron) — **fudiib**.  
 poussière — **kwɛku<sub>2</sub>**;  
                                   — **tanjoom** (1).  
 poussiéreux — **dug dug**.  
                                   — **ɖusafi'**;  
                                   — **duu**.  
 poussin — **kɔrbugu**, *voir*: **kɔrga**.  
 poussin (de pintade) — **kpaanbugu**,  
                                   *voir*: **kpaangu**.  
 poussin (dépourvu de plumes) —  
                                   **haluudr**.  
 pousser dru — **sodm<sub>2</sub>**.  
 poutre — **fafu**.  
 prairie — **kiimgwifiiir**.  
 pratique — **tagdm** (3).  
 pré — **kiimgwifiiir**.  
 pêche — **faam**.  
 pêcher — **faam**.  
 précipitations (atmosphériques)  
                                   — **saaga**.  
 précipiter — **dafiib**.  
 précipiter (se\_) de — **feduub**.  
 précipiter de (fait de se\_) — **feduub**.  
 prédicateur — **faata** (**gwɛt**) ;  
                                   — **fanta**;  
                                   — **fanta** (**gwɛt**) .  
 préfecture — **buro**;  
                                   — **kɔrgu** (3).

**préfet**

préfet — **kumandaa**.  
 prélèvement — **fiɛb** (2);  
 — **kpiilb** (1).  
 prélever — **fiɛb** (2);  
 — **kpiilb** (1).  
 prématurément — **nyaagu**<sub>2</sub>.  
 prémices — **dikafinooga**;  
 — **wanweega**.  
 première personne de la Sainte Trinité  
 prémolaire — **nyintatafit**.  
 prendre — **fiɛb** (2);  
 — **jiwlb**;  
 — **lewlb**;  
 — **lɔgb** (1);  
 — **tifidgm**<sub>2</sub>;  
 — **tulgrb**.  
 prendre (à pleine main) — **lɔgdgm**.  
 prendre dans — **tagdgm**<sub>1</sub> (1).  
 prendre (dans) — **tagdrb**.  
 prendre (des choses qui sont posées  
 verticalement) — **tifidrb**<sub>2</sub>.  
 prendre du feu — **fargm**.  
 prendre du feu (fait de\_) — **fargm**.  
 prendre (en quantité) — **lɔgdrb**.  
 prendre (la relève) — **sofidgm** (4).  
 prendre (mystiquement) — **suugm**;  
 — **tagdgm**<sub>1</sub> (2).  
 prendre prétexte de — **begm** (3).  
 prendre qqch chez qqn — **sofidgm** (2).  
 prendre (rapidement) — **lewldgm**.  
 prendre (violemment) — **tawldgm**.  
 préoccupation — **diila** (3);  
 — **tiinm** (1).  
 préoccuper (se\_) — **tiinm** (1).  
 préparation — **damb**<sub>1</sub> (3);  
 — **digm**;  
 — **muudgm** (2).  
 préparation (boisson) — **biib** (1);  
 — **dabiib**<sub>2</sub>.  
 préparation (de pâte) — **tirb** (1).

**presser (fait de\_)**

préparation (de pâte en petite quantité)  
 — **tidgm** (1).  
 préparation (des aliments) — **duugb**.  
 préparation (d'un repas agréable)  
 — **katqb**.  
 préparation (sauce) — **fuurb**<sub>1</sub>.  
 préparé — **biilgu**<sub>1</sub> (2).  
 préparer — **digm**;  
 — **sa** (5). — **duugb**;  
 — **muudgm** (2).  
 préparer (boisson) — **biib** (1).  
 préparer (de la pâte) — **tirb** (1).  
 préparer (de la pâte en petite quantité)  
 — **tidgm** (1).  
 préparer (la pâte, la bouillie) — **damb**<sub>1</sub> (3).  
 préparer la terre — **biib** (2).  
 préparer (sauce) — **fuurb**<sub>1</sub>.  
 préparer (un repas agréable) — **katqb**.  
 préparer (une petite quantité de  
 boisson) — **biidgm** (1). — f  
 préparer (une petite quantité de sauce)  
 — **fomgbangu**.  
 répuce — **fomgbangu**.  
 près de — **maaru**.  
 présage — **dogiiga**.  
 prescription — **wad**<sub>2</sub> (2).  
 présent (à\_) — **gwɛfiŋa**.  
 présent (à\_) — **gwɛfima**.  
 présentation — **tɔnm** (2);  
 — **weriib** (1).  
 présenter (quelque chose à quelqu'un)  
 — **weriib** (1).  
 préservatif — **kpagruugu**.  
 présidence — **bermt**.  
 président — **berma** (7).  
 presse — **fanb wadga**, voir: **wadga** (4).  
 presser — **kaamb**;  
 — **kaamtgm**;  
 — **ŋmɛwdgm** (1);  
 — **tidrm**;  
 — **toob**.  
 presser (fait de\_) — **toob**.

**presser (se\_)**

presser (se_)	— kɔfiib;
	— kpiduub.
pression	— kaamb;
	— kaamtgm;
	— ɲmɛwdgm (1).
pression (faire_)	— tidrm.
pressoir	— kaamtgu.
prestance	— kend.
prestige	— jeegu (2).
prestigieux	— jeegu (2).
prêt	— kwɛɛmb (1).
prêter	— kwɛɛmb (1).
prêteur	— kwɛɛmta (1).
prétoire	— yaalaɲa (yaani).
prêtre	— faada.
prêtre (traditionnel)	— gotia (2).
prêtrise	— faadnt.
prêtrise (traditionnelle)	— gotiit.
prier	— joblb;
	— seenɲb (3).
prière	— joblb;
	— seenɲb (3).
principal	— wemboa.
pris (à tout_)	— mɔlm (1).
prise	— fiɛb (2);
	— jiwlb;
	— lewdgm;
	— lewlb;
	— lɔgb (1);
	— lɔdgm;
	— madm;
	— mugm;
	— ridgm;
	— sofdgm (2);
	— tagdgm <sub>1</sub> (1);
	— tagdrb;
	— tifidgm <sub>2</sub> ;
	— tifiidrb <sub>2</sub> ;
	— tulgrb.
prise (d'un médicament)	— voolb.
prise (en quantité)	— lɔgdrb.
prise (mystique)	— suugm;

**promenade sans but**

	— tagdgm <sub>1</sub> (2).
priser	— nyab <sub>1</sub> (6).
priser du tabac (fait de_)	— nyab <sub>1</sub> (6).
prison	— sarga disaku, voir:
	disaku;
	— sarga <sub>3</sub> .
prisonnier	— sarga tia, voir: sarga <sub>3</sub> .
privation	— mantgm.
priver	— mantgm.
prix	— dafit (1);
	— fat.
proche	— kpamra;
	— nyɔfi'.
proche (être_) de	— nyɔfirm.
proclamation	— fuluub.
proclamer	— fuluub.
produit	— roond (2).
profane	— nidkpaala.
profès	— sɛɛɲa.
professeur	— mɛtra.
profession	— ɲmɛɛgb (2).
professorat	— mɛtrnt.
profit	— liiba;
	— roond (2);
	— waym <sub>1</sub> .
profiter de	— begm (3);
	— waym <sub>1</sub> .
profiter de (fait de_)	— begm (3).
profond	— kilmgu (1); (2).
profond (être_)	— kilntm.
profondément	— kpifi'.
profondeur	— kilmgu;
	— kilntm.
progéniture	— waaga <sub>1</sub> .
progressivement	— kor kor.
projection	— mɛɛgm (1).
projeter	— mɛɛgm (1).
promenade	— gilma;
	— gilmb;
	— tɛduub.
promenade sans but	— kagrm (2).

## promenade (sans but)

promenade (sans but) — **tɛdwa**.  
promener (se\_) — **gilm̩b**.  
promener (se) sans but — **kagrm** (2).  
ŋ  
promener (se\_) (sans but) — **tɛduub**.  
promener ses regards (fait de\_)  
— **keruub**.  
promener ses regards, ses yeux  
— **keruub**.  
promotion — **kolgm** (2).  
promouvoir — **kolgm** (2).  
pronom — **hidr tɔg̃itgu**, *voir: tɔg̃itgu*.  
propagation — **fukrb**;  
— **fuluub**.  
propager — **fuluub**.  
propager (un secret) — **fukrb**.  
prophète — **bɔfɔɔta (gwɛɛt)** (2).  
proposition — **gogbɛfir**.  
propre — **yen** (3).  
propre (devenir\_) — **gwɛntgm**.  
proprement — **kpɛlafɪ'**;  
— **nyagafi**.  
propriétaire de maison — **haar tia**,  
*voir: haar* (2).  
prostituée — **yaruuata**;  
— **yerm tia**, *voir: yerm*.  
 prostituer (se\_) — **yaruub**.  
prostitution — **yaruub**;  
— **yerm**.  
protea — **fɛɛtoɔbr**.  
protecteur — **sagda**.  
protection — **hɛgrm** (2);  
— **hɔg̃b**.  
protection (au sens figuré) — **baku**  
**kwɛɛn**, *voir: baku* (1).  
protège-cahier — **fiidkafigu**.  
protéger — **hɛgrm** (2);  
— **hɔg̃b**.  
provenance — **rɛnlaɲa**;  
— **rorlaɲa** (2).  
proverbe — **nawdlam**.

## puiser à la source

provocation — **fɔriib**;  
— **fɔrm**;  
— **fɔrmtabugu**;  
— **gobaɔg̃b**;  
— **sowm**;  
— **taruub** (2);  
— **tingwɛb**.  
provoquer — **fɔriib**;  
— **sowm**;  
— **taruub** (2).  
prunier noir — **fiadgu**.  
prurigo — **jajarga** (1).  
psaume — **yumga** (2).  
pteleopsis — **nyiigu**.  
puant (très\_) — **tugafi'**.  
puanteur — **fɔmtgm**.  
puberté (de la femme) — **dugbai**.  
pubis — **fagmbɛɛr**;  
— **fombɛɛr**.  
public — **kɔrfand**.  
publication — **faam**.  
publier — **faam**.  
publiquement — **yaklaa** (3).  
puer — **fɔmtgm**.  
puisage — **dɛfiib** (1);  
— **koodgm** (1);  
— **kɔb** (1);  
— **riib**.  
puisage (d'eau) — **kol** (4);  
— **kolriib**;  
— **tanriib**.  
puisage (d'un liquide au fond de\_)  
— **dɛɛb**.  
puisage (en petite quantité) — **kɔdiib**.  
puiser — **hɛfidgm**;  
— **fiatgm**;  
— **kɛwdgm** (2);  
— **koodgm** (1);  
— **kɔb** (1);  
— **kɔtgm**;  
— **lɔgdgm**.  
puiser à la source — **riib**.

**puiser (du grenier)**

puiser (du grenier) — **rɔgdgm**<sub>2</sub>.  
 puiser du grenier (fait de\_)  
     — **rɔgdgm**<sub>2</sub>.  
 puiser (en laissant le fond) — **dɛfiib** (1).  
 puiser (en petite quantité) — **kɔdiib**.  
 puiser (en quantité) — **lɔgrb**.  
 puiser (fait de\_) — **kɛwdgm** (2);  
     — **lɔgdgm**.  
 puiser (fait de\_) — **hɛfidgm**.  
 puiser (fait de\_) (en quantité) —  
     **lɔgrb**.  
 puiser (un liquide au fond de \_) — **dɛɛb**.  
 puisette — **fiilɲa**;  
     — **riidgu**.  
 puisque — **blafib kaa**.  
 puissance — **daat**<sub>1</sub> (2);  
     — **dandaat**;  
     — **gemmnt**.  
 puissant — **fiokinta**;  
     — **nidkilma** (1);  
     — **wemboa**.  
 puits — **lɔku**<sub>1</sub>.  
 pullulement — **huruub**.  
 pulluler — **huruub**.  
 pulpe (de la noix de palme) — **banjtut**.

**quatre-vingtièmement**

pulpe (de néré) — **dedeglam**.  
 pulpe (de noix de palme) — **banjkaamt**.  
 pulvérisateur — **fɔmiitgu**.  
 pulvérisation — **fɔmiib** (1).  
 pulvériser — **fɔmiib** (1);  
     — **fɔmiib** (2).  
 punaise de blighia — **fejoɲu**.  
 punaise (des lits) — **hɛhɛwni**.  
 punition — **tobdarm**.  
 pur — **kelaf**'.  
 pur (très\_) — **yagafi**.  
 purgatoire — **boglakaam**.  
 purification — **bilb**;  
     — **gwɛntgm**.  
 purifier — **bilb**.  
 pus — **nyaagu**<sub>1</sub>;  
     — **nyaam**<sub>1</sub> (2).  
 putréfaction — **boodgm**;  
     — **boodrb**<sub>1</sub>.  
 pylore — **fiamga**.  
 python de Séba — **jib**.  
 python royal — **ɲmilgr**.

**Q - q**

qualité — **buudgu** (1).  
 qualité (de\_) — **buudgu** (1).  
 quand — **laawen**;  
     — **lee** (2);  
     — **nn**;  
     — **tedaa**;  
     — **wen**<sub>1</sub>.  
 quand même — **la** (1).  
 quant à — **I' saa**, voir: **saam**.  
 quantité (petite\_) — **kɔfilnt**.  
 quarante (40) — **kwɛfinaa**.  
 quarantième — **kwɛfinaam** (1).

quarantièmement — **kwɛfinaam** (2).  
 quartier — **huuga** (1);  
     — **kafiɲa**.  
 quartz — **ganleegɲa**.  
 quartzite — **tandaar**.  
 quatre — **fɔgkaala**;  
     — **naarm** (1); (2).  
 quatre (4) — **mnaa**.  
 quatre-vingt (80) — **kwɛfniind**.  
 quatre-vingtième — **kwɛfniindm** (1).  
 quatre-vingtièmement — **kwɛfniindm**  
     (2).

**quatre-vingt-dix (90)**

quatre-vingt-dix (90) — **kwεεwεfi**.  
 quatre-vingt-dixième — **kwεεwεfilm** (1).  
 quatre-vingt-dixièmement  
     — **kwεεwεfilm** (2).  
 quatrième — **naarm** (1).  
 quatrièmement — **naarm** (2).  
 que — **bε**;  
     — **na**.  
 quel jour — **tedaa**.  
 quelque chose — **bii** (5);  
     — **lii**;  
     — **tii**<sub>2</sub> (5);  
     — **tiit** (2).  
 quelque part — **rrii**;  
     — **riikan**.  
 quelquefois — **liilawen**.  
 quelques — **kaalkafib**;  
     — **mliim** (2).  
 quelques fois — **mliim** (1).  
 quémander — **jamiib**;  
     — **kpariib**<sub>1</sub> (2).  
 quémander (fait de\_) — **jamiib**;  
     — **kpariib**<sub>1</sub> (2).  
 querelle — **kpala**<sub>1</sub> (2).  
 quereller — **kpala**<sub>1</sub>.  
 quereller (fait de\_) — **kpala**<sub>1</sub> (1).  
 quereller (se\_) — **kpantrb**.  
 quereller (fait de se\_) — **kpantrb**.  
 qu'est-ce que — **bee**<sub>3</sub>;  
     — **ben**;  
     — **bε**.  
 question — **wagiib**.  
 questionnement — **gbaamb** (2);  
     — **wagiib**.

**rabougrir**

questionnement (à fond) — **gobeedm**.  
 questionner — **gbaamb** (2).  
 questionner à fond — **wagiib**.  
 queue — **kanjond**.  
 qui — **b`** (4);  
     — **bà**<sub>1</sub> (5);  
     — **bee**<sub>1</sub> (4);  
     — **bii** (4);  
     — **d`** (4);  
     — **dii** (4);  
     — **hì** (4);  
     — **fiù** (4);  
     — **fiù** (4);  
     — **fià**<sub>2</sub> (4);  
     — **kà**<sub>3</sub> (4);  
     — **kee**<sub>1</sub> (4);  
     — **kù** (4);  
     — **kuu** (4);  
     — **m`** (4);  
     — **mii** (4);  
     — **t`**<sub>2</sub> (4);  
     — **tiù**<sub>2</sub> (4);  
     — **wen**<sub>2</sub>;  
     — **wii** (4).  
 quiconque — **baawena**.  
 quitter — **vidgm** (4);  
     — **vidgm** (5).  
 quitter (fait de\_) — **vidgm** (4);  
     — **vidgm** (5).  
 quoi — **bee**<sub>3</sub>;  
     — **ben**;  
     — **bε**.  
 quotidien — **fanb wadga**, *voir*: **wadga**  
 (4).

**R - r**

rabatteur — **raagrtā** (2).  
 rabot — **haadgu** (2).  
 rabotage — **haab** (2).

raboter — **haab** (2).  
 rabougri — **gbablju**.  
 rabougrir — **jamlb**;

**rabougrir (se\_)**

— **jamlgm.**  
 rabougrir (se\_) — **gbablb.**  
 rabougrissement — **gbablb;**  
 — **gbablŋu;**  
 — **jamlb;**  
 — **jamlgm.**  
 raccompagner — **hefilgm.**  
 raccorder — **toglgm.**  
 raccourci — **hurkweedga.**  
 raccourcir — **gɔfiŋlb.**  
 raccourcissement — **gɔfiŋlb.**  
 race — **buudm;**  
 — **buudr (2).**  
 rachis (de palme) — **baŋkpeel.**  
 rachis (de raphia) — **kpadlaagu.**  
 rachis (de rônier) — **dandamtgu (1);**  
 — **kpadkpeel.**  
 racine — **ruku.**  
 raclage — **kudrb.**  
 raclement — **kudrb.**  
 raclement (de gorge) — **fiɛkrb.**  
 racler — **kudrb.**  
 racler la gorge (se\_) — **fiɛkrb.**  
 raccommodage — **tetgm (3).**  
 raccommoder — **tetgm (3).**  
 raconter — **kɛɛmlb (2).**  
 raconter des histoires — **fiawdrb.**  
 radio — **gwɛeltgu;**  
 — **radioŋu (1).**  
 radioscopie — **radioŋu (2).**  
 rafle (de maïs) — **malgbend.**  
 rafle (de régime de noix de palme)  
 — **huugu<sub>2</sub>.**  
 rafle (de régime de palmiste)  
 — **baŋhuugu.**  
 rage — **tilm (2);**  
 — **tilŋa (2).**  
 raglan — **toŋu wadgu, voir: wadgu (2).**  
 ragoût de haricot — **tiyad.**  
 Ragouka — **Raagukaa.**  
 raide — **teteer.**

**ranger**

raie (sur le corps d'une femme enceinte)  
 — **burbfiioora.**  
 rail — **gaku (1).**  
 rainure — **tataglga.**  
 raison — **jufot (2).**  
 rallongement — **vɔkklb.**  
 rallonger — **vɔkklb.**  
 ramassage — **kuriib;**  
 — **tigiib;**  
 — **tudgm;**  
 — **vaab;**  
 — **vaadgm;**  
 — **viim (2).**  
 ramasser — **kuriib;**  
 — **tigiib;**  
 — **tudgm;**  
 — **vaab;**  
 — **vaadgm;**  
 — **viim (2).**  
 ramasser (se\_) — **fiidrm.**  
 ramasser (fait de se\_) — **fiidrm.**  
 rameau — **baŋfuum;**  
 — **huliiga (1).**  
 ramollir — **tɛgntm (1).**  
 ramollir (se\_) — **horŋb.**  
 ramollir (se\_) — **tɛgntm (1).**  
 ramollissement — **horŋb;**  
 — **tɛgntm (1).**  
 rampement — **balmb.**  
 ramper — **balmb;**  
 — **bɛdb<sub>2</sub>;**  
 — **gbafimb.**  
 ramper (difficilement) — **naruub.**  
 ramper (fait de\_) — **bɛdb<sub>2</sub>.**  
 rancune — **kwɛɛwweerga.**  
 rang — **kuuru<sub>1</sub>.**  
 rangée — **kuurga (2).**  
 rangée (de buttes) — **sad<sub>2</sub> (2).**  
 rangement — **tiim<sub>2</sub>.**  
 ranger — **manyiib;**  
 — **tiim<sub>2</sub>.**

**râpage**

râpage	— haab (5).
râpe	— haadgu (1).
râper	— haab (5).
raphia	— kpaat.
rapidement	— kpad kpad; — kpidlaa (1); — kpiii.
rapiéçage	— lagm (2).
rapiècement	— laġb; — tetgm (3).
rapiécer	— laġb; — lagm (2); — tetgm (3).
rappel	— deedgm <sub>1</sub> (1); (2); — deerm.
rappeler	— deedgm <sub>1</sub> (1).
rappeler (se_)	— deedgm <sub>1</sub> (2); — deerm.
rapport	— hɛlm (2).
rapport sexuel	— juulb (2).
rapproché	— kпамra.
rapproché (très_)	— nyɔfi nyɔfi, voir: nyɔfi'.
rapprocher	— nyɔfilgm.
rapprocher (se_)	— nyɔfilgm.
ras	— kefi'.
rasage	— kpaab <sub>1</sub> (2).
raser	— kpaab <sub>1</sub> (2).
rasoir	— teemt kpaadgu.
rassasiement	— barm; — toġb <sub>2</sub> .
rassasier (se_)	— barm; — toġb <sub>2</sub> .
rassemblement	— bewlgm; — kpoglb <sub>1</sub> ; — laglgm.
rassembler	— bewlgm; — kpoglb <sub>1</sub> (1); — laglgm.
rat	— yudaagu, voir: yuuga.
rat à trompe	— fiɪŋu (1).

**rebouteur**

rat de Gambie	— yuuga.
rate	— rarm <sub>2</sub> ; — yuniiga, voir: yuuga.
râteau	— rika.
ratissage	— kuriib.
ratisser	— kuriib.
raton	— yubugu, voir: yuuga.
rattachement	— toglgm (1).
rattacher	— toglgm.
ratrapage	— vɔfib; — vɔfidgm.
ratrapper	— vɔfib; — vɔfidgm.
rature	— dɔdrb.
raturer	— dɔdgm; — dɔdrb.
ravage	— wafaab (2).
ravager	— wafaab (2).
ravir (qqch)	— kpiilb (2).
ravisement	— kpiilb (2).
ravisieur	— kpiilta (2).
rayé (de saleté)	— doola doola.
rayon (de cire que font les abeilles)	— hebebet.
rayon (de roue)	— reyɔŋu.
rayonner	— kagm.
rayonner (fait de_)	— kagm.
rayons (solaires)	— muunu wiit, voir: wiit (3).
réalisation	— fiɛb (1).
réaliser	— fiɛb (1).
réalité	— gobiilm; — gobiint (1).
réarrangement	— kuhiib.
réarranger	— kuhiib.
reboisement	— hɔb <sub>3</sub> .
reboiser	— hɔb <sub>3</sub> .
reboutement	— fifiib (1).
rebouter	— fifiib (1).
rebouteur	— fifiita.



**rebouteux**

rebouteux — **fifiigu tia**, *voir: fifiigu*.  
 rebroussement — **gɛwdgm**.  
 rebrousser chemin — **gɛwdgm**.  
 recensement — **kaalb** (3).  
 recenser — **kaalb** (3).  
 réception — **sofidgm** (1).  
 recevoir — **sofidgm** (1).  
 réchaud (à pétrole) — **karasm dafiŋa**,  
*voir: dafiŋa* (1).  
 réchauffage — **tolgm**.  
 réchauffer — **tolgm**.  
 recherche — **baġb** (1&2).  
 recherche (avec rage) — **filuub** (2).  
 rechercher — **baġb** (2).  
 récipient — **sumga**.  
 récipient (en plastique) — **rɔɔbŋu<sub>2</sub>**.  
 réciproque — **taa<sub>1</sub>** (2).  
 récit — **datifnt**;  
 — **gwɛɛt** (3).  
 récolte — **dikafib**;  
 — **dikafilɔġb**;  
 — **fiib**;  
 — **lɔġb** (2);  
 — **lugrdb** (2);  
 — **tɔɔb**;  
 — **wanlɔġb**.  
 récolte des ignames — **hib**.  
 récolte (des pois de terre ou des  
 arachides) — **faab**.  
 récolte (du maïs) — **kafib** (2).  
 récolte (du sorgho) — **josɔfif** (1).  
 récolter — **lɔġb** (2);  
 — **tɔɔb**.  
 récolter ( pois de terre ou des  
 arachides) — **faab**.  
 récolter (du miel d'abeilles) — **lɔb<sub>1</sub>**.  
 récolter (en évidant) — **lugrdb** (2).  
 récolter (haricot) — **fiib**.  
 récolter (le miel d'abeilles) — **lɔb<sub>1</sub>**.  
 récolter (les ignames) — **hib**.  
 récolter (maïs) — **kafib** (2).

**refermer**

recommandation — **hagla**.  
 recommencement — **lilb<sub>1</sub>** (2).  
 recommencer — **lilb<sub>1</sub>** (2).  
 récompense — **faadb**;  
 — **fat**.  
 récompenser — **faadb**.  
 reconnaissance — **miigm** (2).  
 reconnaître — **miigm** (2);  
 — **tiim<sub>1</sub>** (2).  
 recouvert (être\_) — **ligrm** (1).  
 recouvert (fait d'être\_) — **ligrm** (1).  
 recouvrir — **leegm**;  
 — **ligm** (1);  
 — **waalm** (2).  
 recouvrir (fait de\_) — **leegm**.  
 récréation — **voŋoor** (1).  
 recroquevillé — **gɔgɔdr**.  
 recroqueviller (se\_) — **fiidrm**.  
 recroqueviller (fait de se\_) — **fiidrm**.  
 rectum — **kogunġumr**.  
 recueillir — **tɔgdgm** (3).  
 recueillir (fait de\_) — **tɔgdgm** (3).  
 recul — **doruub**.  
 reculer — **doruub**.  
 reculons (à\_) — **kaangigidr**.  
 récuration — **naadb** (2).  
 récurer ( les marmites) — **naadb** (2).  
 rédaction — **foorb<sub>1</sub>** (1).  
 redescendre — **hofntm**.  
 rédiger — **foorb<sub>1</sub>** (1).  
 redire — **lilb<sub>1</sub>** (1).  
 redite — **lilb<sub>1</sub>** (1).  
 redouter — **solb** (2).  
 réduction — **gɔfiŋlb**.  
 réduire — **gɔfiŋlb**.  
 redunca — **waawaanġu**.  
 réel — **mɔmġu<sub>1</sub>** (2).  
 refaire — **lilb<sub>1</sub>** (2).  
 réfection — **lilb<sub>1</sub>** (2).  
 refermer — **muurm**.

**refermer (se\_)**

refermer (se_)	— muurm.
réfléchir	— buuŋb <sub>1</sub> ; — diilgm <sub>1</sub> .
réflexion	— diilgm <sub>1</sub> .
refroidir (se_)	— kwiib.
refroidissement	— kwiib.
refuge	— fofintlaŋa.
refus	— giruub (1); — kirb (1).
refuser	— giruub (1); — kirb (1).
regard	— geeb; — geedgm; — kodlb; — luuwlb; — reguub.
regard (fixe)	— hɛlm (1).
regard (fixé)	— tɔrm <sub>2</sub> .
regard (furtif)	— luub.
regarder	— geeb; — geedgm.
regarder (à la dérobée)	— luub.
regarder (avidement)	— luuwlb.
regarder (bien en face)	— hɛlm (1).
regarder (fixement)	— tɔrm <sub>2</sub> .
regarder (partout)	— reguub.
regarder (vers le haut)	— kodlb.
régime	— jilu.
régime de bananes	— fayabjilgu.
régime (de noix de palme)	— bɔɔku.
régime (de palmier à huile_)	— bɔɔwal (2).
régime vert (de palmier à huile)	— bɔɔŋmiiku.
région	— kpad <sub>2</sub> .
région lombaire	— kotigla.
règle	— waari dabugu, <i>voir</i> : dabit (2); — dabkɛmtga; — seŋu.
règles	— fɔgt (1); — kidga (3);

**rembourser**

	— kosantm.
règne	— kpaasŋb.
régner	— kpaasŋb.
regret	— babrb <sub>1</sub> (2); — kuumb (2).
regretter	— babrb <sub>1</sub> (2).
régulièrement	— hɛrga <sub>3</sub> ; — kutuuu; — manyɔfi manyɔfi'.
réurgitation	— fiogdgm.
réurgiter	— fiogdgm.
rein	— timbiir.
réincarnation	— ratt.
reine	— ligsaamgu.
réitération	— liib <sub>1</sub> (2).
réitérer	— liib <sub>1</sub> (2).
rejet	— gangamga (1).
rejet de gombo	— ŋmeentowa, <i>voir</i> : ŋmeeni.
rejet (de sorgho)	— jotoowr.
rejeton	— towga (1).
rejeton de gombo	— ŋmeentowa, <i>voir</i> : ŋmeeni.
réjouir (se_)	— nyaagb.
réjouissance	— nyaagb.
relais	— sofidgm (4).
relater	— kɛɛmlb (2).
relation	— kɛɛmlb (2); — turiib.
relayer	— sofidgm (4).
relève	— sofidgm (4).
relever	— godm.
religieuse	— sɛɛrŋa.
religieux	— saŋgbantia.
religieux catholique	— faada.
religion	— Saŋgband (2); — saŋgbantiit; — soosi.
reliques	— jii (2).
remboursement	— ŋmelgm.
rembourser	— ŋmelgm.

## remède

remède — **figt**.  
remerciement — **seeŋb** (2).  
remercier — **seeŋb** (2);  
— **vɔɦdm**.  
remettre (de jour en jour) — **biriib**.  
remettre de jour en jour (fait\_) —  
**biriib**.  
remplir — **huglb**.  
remplissage — **huglb**.  
remuage — **kaŋlb**.  
remuant — **biilgu**<sub>2</sub>;  
— **jaw**.  
remuement — **bakrb** (2);  
— **damb**<sub>1</sub> (5);  
— **fɛɛm**;  
— **giruub** (2);  
— **hɔɦduub**;  
— **hɔɦwrb**;  
— **kukrb**;  
— **luguub**;  
— **nɛmiib**;  
— **nuguub**;  
— **nyamrb**.  
remuement (avec bruit métallique)  
— **gbaŋlb**.  
remuer — **bakrb** (2);  
— **damb**<sub>1</sub> (1);  
— **fɛɛm**;  
— **giruub** (2);  
— **hɔɦwrb**;  
— **kaŋlb**;  
— **luguub**;  
— **nɛmiib**;  
— **nyamrb**.  
remuer (avec bruit métallique)  
— **gbaŋlb**.  
remuer (dans) — **nuguub**.  
remuer (dans un endroit caché avec bruit)  
— **kukrb**.  
remuer (se\_) — **hɔɦduub**.  
rencontre — **gewdgm**;  
— **tajm**;

## répartir

— **tuugm** (1).  
rencontrer — **tajm**.  
rencontrer (se\_) — **gewdgm**;  
— **tajm**.  
rendez-vous de chasse — **suuntand**.  
rendre paralysé — **jamlgm**.  
renforcement — **hafilgm**.  
renforcer — **hafilgm**.  
renfrognement — **gaarŋb**;  
— **hamtgm** (2).  
renfrogner (se\_) — **gaarŋb**;  
— **hamtgm** (2).  
reniement — **nokiiga**.  
rentrée — **jiblgm** (1).  
rentrée (des récoltes) — **doogb**.  
rentrer — **jiblgm** (1).  
rentrer (chez soi) — **kuliib** (1).  
rentrer (les récoltes) — **doogb**.  
renverse (à la\_) — **kaaŋyayal**.  
renversé (être\_) — **ligrm** (2).  
renversé (fait d'être\_) — **ligrm** (2).  
renversement — **dafiib**;  
— **famtgm** (2);  
— **liglgm**;  
— **ligm** (2);  
— **vum**;  
— **vuudrb**.  
renverser — **dafiib**;  
— **famtgm** (2);  
— **liglgm**;  
— **vum**;  
— **vuudrb**.  
renverser (se\_) — **ligm** (2).  
renvidage — **bɔb** (2).  
renvider — **bɔb** (2).  
renvoi — **vɔɦdm**.  
renvoyer — **vɔɦdm**.  
réparation — **maantrb**.  
réparer — **maantrb**.  
répartir — **ŋmetgm**.  
répartir — **raarb**<sub>1</sub> (1).

## **répartition**

répartition — **raarb**<sub>1</sub> (1).  
repas — **diit**.  
repas (délicieux) — **wankara**.  
repassage — **naamb** (3).  
repasser (linge) — **naamb** (3).  
répéter — **lilb**<sub>1</sub> (1).  
répétition — **lilb**<sub>1</sub> (1).  
repiquage — **həb**<sub>3</sub>.  
repiquer — **həb**<sub>3</sub>.  
replantation — **həb**<sub>3</sub>.  
replanter — **həb**<sub>3</sub>.  
réplique — **toogb** (2).  
répliquer — **toogb** (2).  
répondre — **leeb**;  
— **leedgm**.  
répondre (à qqn) — **təgdgm** (1).  
répondre (de la voix) — **hakm**.  
réponse — **hakm**;  
— **leeb**;  
— **leedgm**;  
— **təgdgm** (1).  
repos — **vofiib**;  
— **vofiob** (2);  
— **vofioor** (1).  
reposer (se\_) — **vofiib**.  
reposer (se\_) — **vofiob** (2).  
repousser — **nyafiib**.  
représentation — **taənb**.  
représenter — **taənb**.  
réprimande — **kədrb**;  
— **kpalb**;  
— **veniib**.  
réprimander — **kədrb**;  
— **kpalb**;  
— **veniib**.  
reptation — **balmb**;  
— **gbafimb**.  
reptation (difficile) — **naruub**.  
répudiation — **reem** (2);  
— **vəfidm**.  
répudier — **reem** (2);

## **rester trempé (fait de\_)**

— **vəfidm**.  
réserve — **təlb** (1).  
réserver — **təlb** (1).  
réservoir (d'une lampe à pétrole)  
— **kanbofigu**.  
résine — **hiit** (1).  
résistance — **hoodr** (1).  
résonnance — **komlgm** (2).  
résonner (tambour) — **komlgm** (2).  
respect — **buuəb**<sub>2</sub>.  
respecter — **buuəb**<sub>2</sub>.  
respiration — **vofiob** (1).  
respirer — **vofiob** (1).  
resplendir — **əməluub**.  
resplendissement — **əməluub**.  
responsabilité — **bermt**.  
responsable — **berma** (2).  
ressemblance — **tənm** (1).  
ressembler — **bədm**<sub>2</sub>;  
— **tənm** (1).  
ressembler (se\_) — **taa tənm**, *voir*: **tənm** (2).  
ressemer — **bofirb**.  
ressortir — **rorb** (3).  
ressortissant (de Niamtougou)  
— **Nyamtgu tia** (a), *voir*:  
**Nyamtgu**.  
ressusciter — **himiib** (2);  
— **himtgm** (2).  
restaurant — **delaja**.  
reste — **guurb**;  
— **təlb** (3).  
rester — **guurb**;  
— **kpatm** (2);  
— **kpatrb** (2);  
— **təlb** (3).  
rester à côté de — **begm** (1).  
rester à côté de (fait de\_) — **begm** (1).  
rester (fait de\_) — **kpatm** (2);  
— **kpatrb** (2).  
rester trempé — **vəfirm**.  
rester trempé (fait de\_) — **vəfirm**.

restes	— <b>jii</b> (2).	— <b>liġb</b> ;
restituer	— <b>ηmɛlgm</b> .	— <b>ηmɛlgm</b> ;
restitution	— <b>ηmɛlgm</b> .	— <b>ηmɛtgm</b> ;
restreint (très)	— <b>fifiġa</b> .	— <b>ritgm</b> (3);
résumé	— <b>kpeliib</b> (2).	— <b>ritrb<sub>1</sub></b> (3).
résumer	— <b>kpeliib</b> (2).	retourner (se_) — <b>bidgm</b> ;
résurrection	— <b>himiib</b> (2);	— <b>ligm</b> (2).
	— <b>himtgm</b> (2).	retrait — <b>sofidgm</b> (2).
retardement	— <b>hilgm</b> .	retrait (du dos) — <b>bigdgm</b> ;
retarder qqn	— <b>hilgm</b> .	— <b>bigdrb</b> .
retirement	— <b>bowdgm</b> ;	retraite — <b>voĥoor</b> (2).
	— <b>deegm<sub>1</sub></b> ;	retroussement — <b>godm</b> ;
	— <b>deerb</b> ;	— <b>gɔdb</b> .
	— <b>ridgm</b> .	retrousser — <b>godm</b> ;
retirer	— <b>deegm<sub>1</sub></b> ;	— <b>gɔdb</b> .
	— <b>deerb</b> ;	retrouvailles — <b>nyaanb</b> (2).
	— <b>dodgm</b> ;	retrouver — <b>nyaanb</b> (2).
	— <b>ridgm</b> .	rétroviseur — <b>diigu</b> .
retirer de	— <b>rɛfidgm</b> (1);	réunion — <b>bewlgm</b> ;
	— <b>roodgm<sub>2</sub></b> .	— <b>kolmb</b> (2);
retirer (des lèvres)	— <b>bowdgm</b> .	— <b>kpoglb<sub>1</sub></b> ;
retirer du dos	— <b>bigdgm</b> ;	— <b>kpoglb<sub>2</sub></b> ;
	— <b>bigdrb</b> .	— <b>laglgm</b> .
retirer (d'un liquide)	— <b>vɛfdrb</b> .	réunir — <b>bewlgm</b> ;
retirer qqch. à qqn	— <b>sofidgm</b> (2).	— <b>kolmb</b> (2);
retirer (se_)	— <b>dodgm</b> .	— <b>kpoglb<sub>1</sub></b> (1);
retour	— <b>kuliib</b> (1);	— <b>laglgm</b> .
	— <b>kpenm</b> ;	réunir (se_) — <b>kolmb</b> (2);
	— <b>ηmɛlgm</b> ;	— <b>kpoglb<sub>1</sub></b> (2).
	— <b>ηmɛtgm</b> ;	réussir (sans_) — <b>fad fad</b> .
	— <b>ηmɛtgnm</b> .	rêve — <b>jaamiit</b> .
retournage	— <b>bidgm</b> ;	rêve (avoir un_) — <b>jablb</b> .
	— <b>liġb</b> ;	réveil — <b>himiib</b> (1);
	— <b>ritgm</b> (3);	— <b>himtgm</b> (1);
	— <b>ritrb<sub>1</sub></b> (3).	— <b>waasu</b> .
retourné (être_)	— <b>ligm</b> (2).	réveiller — <b>himiib</b> (1).
retourné (fait d'être_)	— <b>ligm</b> (2).	réveiller (se_) — <b>himtgm</b> (1).
retournement	— <b>bidgm</b> ;	révélation — <b>gelmb</b> .
	— <b>liġb</b> ;	révéler — <b>gelmb</b> .
	— <b>ligm</b> (2).	revenant — <b>nidkpiira</b> (2).
retourner	— <b>bidgm</b> ;	revendeur — <b>gweedmta</b> .
	— <b>gewm<sub>1</sub></b> ;	revenir — <b>gewm<sub>1</sub></b> ;

	— <b>kpenm</b> ;	rire de	— <b>lafib</b> (2);
	— <b>ɲmetgm</b> .		— <b>lafidgm</b> (2);
rêver	— <b>jaamiib</b> .		— <b>lafidrb</b> (2).
rêver (être en train de_)	— <b>jablb</b> .	risée	— <b>lafib</b> (2);
rêver (fait de_)	— <b>jaamiib</b> .		— <b>lafidgm</b> (2);
rêver (fait d'être en train de_)	— <b>jablb</b> .		— <b>lafidrb</b> (2).
rêveur	— <b>jaamiita</b> .	rite (initiatique)	— <b>kuyɔl</b> ;
révolution	— <b>bidrb</b> .		— <b>singaari</b> .
rhétorique	— <b>lɛluub</b> .	rive	— <b>kolgbiir</b> .
rhume	— <b>kɔŋkɔhit</b> .	rivière	— <b>kol</b> (1).
richard	— <b>kwɛgdm tia</b> , <i>voir</i> : <b>kwɛgdm</b> .	riz	— <b>miiri</b> <sub>2</sub> .
riche	— <b>kwɛgda</b> ;	rôle	— <b>ɲmɛɛgb</b> (4).
	— <b>kwɛgdm tia</b> , <i>voir</i> : <b>kwɛgdm</b> .	rônier	— <b>kpadb</b> <sub>1</sub> .
richesse	— <b>kɛgt</b> ;	robe	— <b>rɔɔbɲu</b> <sub>1</sub> ;
	— <b>kwɛgdm</b> .		— <b>tugvɔku</b> .
ricin	— <b>fidi ragr</b> (b), <i>voir</i> : <b>ragr</b> .	robuste	— <b>gakmgu</b> ;
ridé	— <b>mira mira</b> ;		— <b>kakkakɲu</b> ;
	— <b>ɲmiit ɲmiit</b> .		— <b>kaŋkaŋu</b> .
rideau	— <b>bɛrga</b> (3);	robuste (très_)	— <b>gad gad</b> ;
	— <b>leegkafigu</b> .		— <b>kak kak</b> .
rien	— <b>nadga</b> ;	robustesse	— <b>gakmgu</b> (2).
	— <b>waluh'</b> ;	roche	— <b>fūga</b> ;
	— <b>yem</b> .		— <b>fūgu</b> <sub>3</sub> ;
rien que	— <b>hɛngu</b> (2).		— <b>kugr</b> .
rigole	— <b>nyafuru</b> .	rocher	— <b>fidɛndɛi</b> ;
rinçage	— <b>hukrb</b> <sub>1</sub> ;		— <b>fūgu</b> <sub>3</sub> .
	— <b>keliib</b> .	roi	— <b>huraa</b> .
rincer	— <b>keliib</b> ;	rompre	— <b>gbefib</b> ;
	— <b>sukrb</b> <sub>1</sub> .		— <b>gbefidgm</b> ;
rincer (la bouche)	— <b>hukrb</b> <sub>1</sub> .		— <b>sudgm</b> <sub>1</sub> ;
riposte	— <b>leeb</b> ;		— <b>sudrb</b> <sub>1</sub> .
	— <b>leedgm</b> ;	rompre (fait de_)	— <b>gbefib</b> ;
	— <b>tooɣb</b> (2).		— <b>gbefidgm</b> .
riposter	— <b>leeb</b> ;	rompre (le deuil)	— <b>gbentgm</b> (3).
	— <b>leedgm</b> ;	rompre (le jeûne)	— <b>gbentgm</b> (2);
	— <b>tooɣb</b> (2).		— <b>gbentrb</b> (2).
rire	— <b>lafib</b> (1);	ronce	— <b>hint</b> .
	— <b>lafidgm</b> (1);	rond	— <b>kɔkɔku</b> .
	— <b>lafidrb</b> (1);	ronde	— <b>fiabara</b> <sub>1</sub> .
	— <b>lafim</b> ;	ronflement	— <b>kurb</b> ;
	— <b>nyiidgm</b> <sub>1</sub> ;		— <b>kpuurb</b> (1);
	— <b>nyiirm</b> .		— <b>muurb</b> .

ronfler	— <b>kurb</b> ; — <b>kpuurb</b> (1); — <b>muurb</b> .	rougissement	— <b>moob</b> (1); — <b>moontgm</b> (1).
rongement	— <b>hukrb<sub>2</sub></b> ; — <b>nyiidrb</b> .	rouille	— <b>jankpalafim</b> .
ronger	— <b>gedgm</b> ; — <b>hukrb<sub>2</sub></b> ; — <b>nyiidrb</b> .	rouleau	— <b>fɔdgu<sub>1</sub></b> (1); — <b>fɔdgu<sub>2</sub></b> ; — <b>fɔdr</b> .
rongeur	— <b>baŋdid</b> (2).	roulement	— <b>biruub</b> .
rosaie	— <b>didimr</b> (2).	rouler	— <b>biruub</b> ; — <b>vilb</b> .
roseau	— <b>kaagi</b> .	rouler à bicyclette	— <b>jɔb<sub>2</sub></b> (2).
rosée	— <b>maleem</b> (1).	rouler (fait de_)	— <b>bɔb</b> (2).
rosser	— <b>nabiib<sub>2</sub></b> .	rouler (fait de_)	— <b>vilb</b> .
rosser (fait de_)	— <b>nabiib<sub>2</sub></b> .	roussette	— <b>jamgu</b> .
rossignol philomèle	— <b>nadkpasanmenga</b> .	route	— <b>fɛɛhuru</b> ; — <b>saama huru</b> , <i>voir</i> : <b>huru</b> (3).
rotation	— <b>bidrb</b> .	route principale	— <b>saama hurbermu</b> , <i>voir</i> : <b>huru</b> (3).
rotation (des cultures)	— <b>dikafibidgm</b> ; — <b>dikafitetgm</b> .	route secondaire	— <b>saama hurmɔmu</b> , <i>voir</i> : <b>huru</b> (3).
roter	— <b>jɔfiwrb</b> .	roux	— <b>mɔlgu</b> .
rotule	— <b>dinfɔka</b> .	royauté	— <b>huraant</b> .
roue	— <b>nakpaŋa</b> (3).	rôti	— <b>fiawakr</b> ; — <b>katalŋa</b> .
rouer de coups	— <b>nabiib<sub>2</sub></b> .	ruche	— <b>heloolu</b> .
rouer de coups (fait de_)	— <b>nabiib<sub>2</sub></b> .	rue	— <b>huru</b> (1).
rouge	— <b>boote</b> ; — <b>moontgm</b> (1); — <b>mɔlgu</b> ; — <b>mɔlgu</b> .	ruines	— <b>dabirgu</b> .
rouge à lèvres	— <b>boote</b> .	ruisseau	— <b>bɔrga<sub>1</sub></b> ; — <b>kol</b> (1).
rouge (devenir_)	— <b>moontgm</b> (1).	rumen	— <b>fafaagu</b> (2).
rouge (très_)	— <b>bagafi'</b> (1); — <b>segafi</b> ; — <b>siii</b> .	rupture	— <b>sudgm<sub>1</sub></b> ; — <b>sudrb<sub>1</sub></b> .
rouge très vif	— <b>siii</b> .	rupture (de deuil)	— <b>gbentgm</b> (3); — <b>gbentrb</b> (3).
rougeole	— <b>kutaafiint</b> .	rupture (du jeûne)	— <b>gbentgm</b> (2); — <b>gbentrb</b> (2).
rougir	— <b>moob</b> (1).		

## S - s

s' — **taa<sub>1</sub>** (1).sa — **b'** (3);

sa ... à elle

sale (très\_)

	— d` (3);	sacrement	— sakramənd (2).
	— fiù (3);	sacrement (saint_)	— sakramənd (1).
	— fià <sub>1</sub> (2);	sacrificateur	— bugnənkəfida;
	— kà <sub>3</sub> (3);		— bugnəntia;
	— kù (3);		— jəfida;
	— l` (2);		— juuga tia, voir: juuga;
	— m` (3).		— ragr tia (b), voir: ragr.
sa ... à elle	— bii (3);	sacrifice	— kowlgm;
	— dii (3);		— vit.
	— kee <sub>1</sub> (3);	sacrifice ou remboursement (à un démon)	— liib (2).
	— kuu (3);		
	— mii (3).	sacrifier	— vidb.
	— wii (3).	sacrifier à	— kowlgm.
sa ... à lui	— bii (3).	sacrifier ou rembourser (à un démon)	— liib (2).
	— dii (3);		
	— kee <sub>1</sub> (3);	sacrum	— kotogr.
	— kuu (3);	s'affoler	— tilm (1).
	— mii (3).	sagaie	— baanga.
	— wii (3).	sage	— rarbiilm tia, voir: rarm <sub>1</sub> .
sabbat	— saabaat.	sagesse	— rarbiilm, voir: rarm <sub>1</sub> .
sable	— gwifiim.	sailie	— semgu.
sabot	— nagad (1);	sailie (en_)	— nyama nyama.
	— nagaku.	sain	— yagaf.
sabre	— hoodjuuga;	saindoux	— fiafakpaam.
	— jubadjuuga.	saint	— buudgu (3).
sac	— bafanaaŋu;	Saint-Esprit	— Vofoom-Buudm.
	— gaagaagu;	sainteté	— buudgu (3).
	— kutukŋu;	saisie	— tɔgdgm (2).
	— ruugu <sub>1</sub> (1); (3);	saisir	— mugm;
	— saakŋu;		— sagm;
	— yalgu.		— tɔgdgm (2).
sac de voyage	— huru ruugu, voir:	saisir l'occasion pour	— begm (3).
	ruugu <sub>1</sub> (2).	saison des pluies	— yobr.
sac (de 50 kilos)	— yal.	saison sèche	— kwær.
sac d'écolier	— sukur ruugu, voir:	Sakpassaragou	— Sakpasaraagu.
	ruugu <sub>1</sub> (2).	salade	— salaad (1).
sac (moyen)	— yalga.	salaire	— fat.
sachet	— fəŋfəŋga.	salamandre	— juband.
sachet en plastique	— wadkpaam.	sale	— gwei (1).
sacoche	— rugbantəŋa;	sale (très_)	— diid diid;
	— ruugu <sub>1</sub> (2).		— kpiraf <sup>1</sup> .
sacré	— bəfigu (2).		



**salé (très\_)**

salé (très\_) — **yaargu**.  
salleté — **gwei** (2);  
— **nakakeet** (1).  
salir — **hawlgm**.  
salir (fait de\_) — **hawlgm**.  
salir (se\_) — **hawlgm**.  
salir (fait de se\_) — **hawlgm**.  
salissure — **nakakeet** (1).  
salivation — **daklb**.  
salive — **nyanyaat**.  
salive (du matin) — **nyatotoot**.  
saliver — **daklb**.  
salle (à manger) — **delana**.  
salon (de coiffure) — **jiifeelana**;  
— **jiikpaalana**.  
saluer — **seenb** (1).  
salutation — **seenb** (1).  
Samah — **Samaa**.  
Samaragou — **Samraagu**.  
samedi — **gwedkpaaku**;  
— **laabuga** (1).  
samedi et dimanche — **laabuga** (2).  
Samogou — **Samooгу**.  
sandale — **nanawda**.  
sang — **jiim**;  
— **jikakalḡu**.  
sanglot — **hegiib**.  
sanglotement — **hegiib**.  
sangloter — **hegiib**.  
s'animer (fait de\_) — **yaglb** (3).  
sans force — **ded ded**.  
"santa" (dernier\_) — **sankaawra**.  
"santa" (premier\_) — **sanriiga**.  
santé — **dɔgdnt**;  
— **gbanu** (2).  
santé (centre de\_) — **dɔgdḡu**.  
santm — **santm**.  
sarclage — **doob**<sub>1</sub>;  
— **mooḡb** (1);  
— **mɔgdgm**<sub>1</sub>;  
— **yɔfirb**.

**sauterelle**

sarcler — **doob**<sub>1</sub>;  
— **mooḡb** (1);  
— **yɔfirb**.  
sarcler (peu) — **mɔgdgm**<sub>1</sub>.  
sarcler — **moogda**.  
s'asseoir — **kadm** (1).  
Satan — **Saatana** (1).  
satyriasique — **nyoowdgu**.  
sauce — **jit**;  
— **mɛfilsalambii**;  
— **salambii** (2);  
— **turvabilma**, *voir*:  
**turvaat**;  
— **turvaloolu**.  
sauce (claire) — **jinyaalga**.  
sauce (d'arachide) — **fɛfimbnyaam** (2).  
sauce (de feuilles de haricot) — **tivaat** (2).  
sauce (de gombo frais) — **ḡmeenloolu**,  
*voir*: **ḡmeeni**.  
sauce (de gombo sec) — **ḡmeenkparmga**,  
*voir*: **ḡmeeni**.  
sauce (de haricot) — **tinyargu**.  
sauce (en petite quantité) — **jinyiiga**, *voir*:  
**jit**.  
sauce (liquide) — **jinyaalga**.  
sauce (remue-\_) — **kantlambiir**.  
saucière — **jit sumga**, *voir*: **sumga**.  
saucisse — **jɔdr**<sub>2</sub>;  
— **yɔgma**.  
saucisson — **jɔdr**<sub>2</sub>.  
saucissonnier — **befeejaalḡu**.  
saupoudrage — **fiḡb**;  
— **riḡb**;  
— **rigdgm**.  
saupoudrer — **fiḡb**;  
— **riḡb**;  
— **rigdgm**.  
saupoudrer (se\_) — **fiḡb**.  
saut — **forgm**.  
sauter — **forgm**.  
sauterelle — **kpamr**.

**sauterelle (sorte de\_)**

sauterelle (sorte de\_) — **foŋfofmr.**  
 — **kpamfofmr.**  
 sautellement — **foriib.**  
 sautiller — **foriib.**  
 sauvageon (d'arachide) — **fəfmhiigu.**  
 sauvageon (de sorgho) — **johiigu.**  
 sauveur — **jugu dafida, voir: dafida.**  
 savant — **miida** (1);  
 — **niidmiida;**  
 — **wadmiida.**  
 saveur — **lamæga.**  
 savoir — **miib;**  
 — **miigm** (1);  
 — **təhgm.**  
 savon — **fəfə.**  
 savon (pain de\_) — **fəfə tand, voir:**  
**fəfə.**  
 savon (traditionnel) — **jim fəfə, voir:**  
**fəfə.**  
 savoureux — **lamægu** (1).  
 scarification — **foorb<sub>1</sub>** (2);  
 — **waaru** (2).  
 scarification ventrale — **fuwaaru.**  
 scarifier — **foorb<sub>1</sub>** (2).  
 scarole — **salaad** (2).  
 sceller — **gwəfdrb.**  
 sciage (du bois) — **raarb<sub>1</sub>** (4).  
 sciatique (douleur\_) — **kpad<sub>1</sub>.**  
 scie (de menuisier) — **saka<sub>2</sub>;**  
 — **siija.**  
 sciement — **faaa;**  
 — **feee.**  
 scier (du bois) — **raarb<sub>1</sub>** (4).  
 scintillant — **kəl kəl;**  
 — **ŋməd ŋməd.**  
 scintillation — **ŋməduub.**  
 scintillement — **kəluub.**  
 — **ŋməduub.**  
 scintiller — **kəluub;**  
 — **ŋməduub.**  
 sciure de bois — **futfutnt.**

**secouer**

scleria — **ŋməfigu.**  
 scolopendre — **namtuudgu.**  
 scorpion — **namga.**  
 scorpion (noir) — **nantawadŋu.**  
 scotch — **nawlkafigu.**  
 scribe — **bafilb weriita, voir:**  
**weriita.**  
 scrotum — **roodgbant.**  
 scrutation — **reguub.**  
 scruter — **reguub.**  
 scrutin — **voot.**  
 sculpter — **tiğb<sub>1</sub>** (2).  
 sculpture — **tiğb<sub>1</sub>** (2).  
 se — **hayen** (2);  
 — **taa<sub>1</sub>** (1).  
 seau — **kpetŋu.**  
 seau (en métal) — **təka<sub>1</sub>.**  
 sec (très\_) — **wagah'.**  
 sec (très\_) — **waw.**  
 sécateur — **saka<sub>1</sub>** (2).  
 séchage — **diinm;**  
 — **dənb;**  
 — **jəkm** (1&2);  
 — **kparŋb** (1).  
 sèche-cheveux — **jiikparŋtgu.**  
 sécher — **diinm;**  
 — **dənb;**  
 — **jəkm** (1);  
 — **kparŋb** (1);  
 — **sukrb<sub>2</sub>.**  
 sécher à peine — **wakm** (1).  
 sécher (fait de\_) à peine — **wakm** (1).  
 sécheresse — **toŋkparmga.**  
 séchoir — **jiikparŋtgu;**  
 — **kparŋtgu.**  
 seconde — **warbuga.**  
 secouement — **nyamiib;**  
 — **nyamrb.**  
 secouement (d'un bébé au dos pour bien le  
 porter) — **jogiib** (1).  
 secouer — **bakrb** (2).

# secouer la tête de gauche à droite

## sentir (par le goût)

	— <b>gi<u>ru</u>ub</b> (2);		— <b>fɔ̃gtaaba</b> ;
	— <b>nyamiib</b> ;		— <b>fɔ̃gtuura</b> ;
	— <b>nyamrb</b> .		— <b>kaataaba</b> ;
secouer la tête de gauche à droite	—		— <b>kaatuura</b> ;
	<b>gi<u>ru</u>ub</b> (1).		— <b>taangu</b> .
secouer (la tête pour dire oui)	—	semblables	— <b>bermtaaba</b> ;
	<b>gumiib</b> .		— <b>bɛɛrtaaba</b> .
secouer (un bébé au dos pour bien le porter)	— <b>jogiib</b> (1).	semence	— <b>buudb</b> (1);
secours	— <b>tɔ̃rgm</b> .		— <b>buudr</b> (1);
secret (en_)	— <b>fofmgan</b> ;		— <b>daat</b> <sub>2</sub> (1);
	— <b>gɔ̃filgan</b> ;		— <b>dikafibuudr</b> ;
	— <b>kpɛŋkpɛfigan</b> .		— <b>kpagnyaam</b> ;
secrétaire	— <b>wadga foorta</b> , <i>voir</i> :		— <b>kpansowr</b> <sub>2</sub> ;
	<b>foorta</b> .		— <b>salm</b> <sub>2</sub> (3);
secrètement	— <b>fofmgan</b> ;		— <b>wanbuudr</b> ;
	— <b>gɔ̃filgan</b> ;		— <b>wangwɛdr</b> ;
	— <b>kpɛŋkpɛfigan</b> .		— <b>wankwɛɛwr</b> .
secte	— <b>Saŋgband</b> (2).	semence (de paille)	— <b>nyiform</b> .
securinega	— <b>sakasaka</b> .	semer	— <b>buudb</b> (1);
Seigneur	— <b>berma</b> (8);		— <b>gwɛdb</b> .
	— <b>Saberma</b> .	semer en pépinière	— <b>fuum</b> (2).
sein	— <b>beheer</b> (1).	semeur	— <b>buudta</b> ;
sel	— <b>yaarm</b> .		— <b>gwɛdta</b> .
sel (indigène)	— <b>dakpelm</b> .	séminaire	— <b>ŋmɛɛfɛb kpoglb</b> , <i>voir</i> :
sélectionner	— <b>baalb</b> .		<b>kpoglb</b> <sub>2</sub> .
selle	— <b>jad</b> ;	semis	— <b>fuum</b> (2);
	— <b>jarga</b> (3).		— <b>wangwɛdb</b> .
selles	— <b>bint</b> ;	semis (deuxième_)	— <b>bofirb</b> .
	— <b>koogu</b> (2).	semis (faire un_)	— <b>fuum</b> (2).
semailles	— <b>buudr</b> (1);	semoir	— <b>buudtgu</b> .
	— <b>dikafikwɛɛwr</b> ;	semoncer	— <b>veniib</b> .
	— <b>wangwɛdb</b> .	semoule	— <b>jobubulju</b> .
semaine	— <b>laad</b> (1);	sens	— <b>kɔ̃tɔ̃d</b> (3).
	— <b>yãgbilmgu</b> ;	senteur	— <b>rufidgm</b> .
	— <b>yaku</b> (3).	sentier	— <b>hurmɔ̃mu</b> ;
semblable	— <b>bermtuura</b> ;		— <b>huru</b> (1).
	— <b>butaaga</b> ;	sentinelle	— <b>kigda</b> .
	— <b>dandatuura</b> ;	sentir	— <b>rufidgm</b> .
	— <b>datuura</b> ;	sentir (bon, agréable)	— <b>kunuub</b> .
		sentir (par le goût)	— <b>fuumb</b> (2).

sentir (par l'odorat) — <b>fiuumb</b> (3).	service — <b>lefm</b> ;
sentir (se_) — <b>fiuumb</b> (2).	— <b>ηmεεğb</b> (2).
séparation — <b>saagm</b> .	service (du repas) — <b>raarb<sub>1</sub></b> (2).
séparer de (se_) — <b>saagm</b> .	service (pâte) — <b>ruub</b> ;
sept — <b>leblm</b> (1);	— <b>ruudgm</b> (1).
— <b>leblm</b> (2).	service (peu abondant) — <b>tariib</b> .
— <b>mlblef'</b> .	service religieux — <b>misaa</b> .
septantième — <b>kwæiblefm</b> (1).	serviette (de toilette) — <b>fafaagu</b> (1).
septembre — <b>duhool</b> .	servir (autrefois servir dans la main)
septième — <b>leblm</b> (1).	— <b>lefm</b> .
septièmement — <b>leblm</b> (2).	servir (en petite quantité) — <b>tariib</b> .
serein — <b>yagafi</b> .	servir (pâte) — <b>ruub</b> ;
sérieusement — <b>kakaku</b> .	— <b>ruudgm</b> (1).
seringue — <b>hinkɔkafigu</b> .	servir (repas) — <b>raarb<sub>1</sub></b> (2).
serpent — <b>mogwεεga</b> ;	serviteur — <b>ηmεεheeda</b> (2);
— <b>moogu<sub>2</sub></b> ;	— <b>ηmεεtumta</b> .
— <b>waagb<sub>2</sub></b> .	servitude — <b>yuumnt</b> .
serpent (brillant) — <b>neenga</b> ( <b>koogu</b> _).	ses — <b>fiù</b> (3);
serpent d'eau — <b>nyinyiir</b> .	— <b>kà<sub>3</sub></b> (3).
serpent (dont la partie antérieure est	sésame — <b>ham</b> ;
jaune) — <b>domuunu</b> .	— <b>kεεr</b> .
serpent (espèce de_) — <b>goor<sub>3</sub></b> .	"sésame" — <b>jeenjeegja</b> .
serpent (volant) — <b>kparwawaku</b> (2).	"sésame" (amande) — <b>kusukm</b> .
serpenteau — <b>waklakiiga</b> .	"sésame" (gousse) — <b>kusugkɔna</b> .
serrage — <b>ηmiwm</b> .	sésame noir — <b>kponkpoğu</b> .
serré — <b>hεdah'</b> ;	seul — <b>fiayen</b> (1);
— <b>nyifi'</b> ;	— <b>yen</b> .
— <b>sefi'</b> .	seul (lui_) — <b>fiayen</b> (1).
serré (très_) — <b>nyɔfi nyɔfi</b> , <i>voir</i> :	sève — <b>salm<sub>2</sub></b> (1).
<b>nyɔfi'</b> .	sévère — <b>talma</b> .
serre-joint — <b>boowtgu</b> ;	sévérité — <b>talmt</b> .
— <b>sεεrjwεεηu</b> .	sevrage — <b>gitgm</b> (2).
serrer — <b>fεgrb</b> ;	sevrer — <b>gitgm</b> (2).
— <b>kpeewrm</b> (2);	sexe — <b>fɔgt n daat</b> , <i>voir</i> : <b>fɔgt</b> (3).
— <b>ηmiwm</b> .	short — <b>misagɔd</b> ;
serrer (fait de_) — <b>fεgrb</b> ;	— <b>taakpuğu</b> .
— <b>kpeewrm</b> (2).	si — <b>fiηj</b> ;
serrure — <b>lɔku<sub>2</sub></b> .	— <b>ka<sub>2</sub></b> .
sérum/(thérapeutique) — <b>serɔm</b> .	sida — <b>lamru</b> (2);
serval — <b>yungwεεga</b> .	— <b>siida</b> .
serviabilité — <b>tuuma</b> .	siège — <b>jad</b> .

## siège (générique)

siège (générique) — **jarga** (1).  
sifflement — **fɛb<sub>2</sub>**;  
— **nantawed**;  
— **siwiib**;  
— **vuulb**;  
— **vuultga**.  
sifflement injurieux — **siwiitga**.  
siffler — **siwiib**.  
siffler (avec la bouche) — **vuulb**.  
siffler (la lune) — **fɛb<sub>2</sub>**.  
sifflet (à bille) — **fir̄ga**.  
sifflets — **siwiitga**.  
signature (du pacte avec le diable)  
— **kpɛɛŋb**.  
signe — **gidlm**;  
— **keelm**;  
— **lamba<sub>1</sub>**.  
signe (de la main) — **kamiib**;  
— **kamtgm**.  
signe précurseur — **dogiiga**.  
signer le pacte avec le diable —  
**kpɛɛŋb**.  
silencieux — **belafi'**.  
— **kpofi'**.  
sillon — **kwɛgdu**;  
— **vugu** (1).  
sillon (court) — **lowr**.  
silo — **buugu** (1).  
silure — **jumú**;  
— **tuudbuga**.  
similitude — **yengu**.  
simple — **hɛngu** (2).  
simulie — **vuur**.  
singe — **waama** (1).  
singe (de petite taille et grimaçant)  
— **bukaalja**.  
singe (qui entre par mégarde dans les  
habitations)  
— **lamdaawa** (2).  
singulier — **bii byenb**, *voir: bii* (5).  
sinusite — **dirgu<sub>2</sub>**.

## soixante-dixième

Siou — **Siigu**.  
Siou (habitant de\_) — **Siigu tia** (b),  
*voir: Siigu*.  
Siou (ressortissant de\_) — **Siigu tia** (a),  
*voir: Siigu*.  
sirène — **tuuŋu**.  
sirop (médicament en\_) — **ragnyaalga**,  
*voir: ragr* (1).  
siroter — **fudgm<sub>2</sub>**;  
— **furiib**.  
siroter (fait de\_) — **fudgm<sub>2</sub>**;  
— **furiib**.  
sisal africain — **gafŋu**.  
sitatunga — **ragumb**.  
situation — **weriib** (3).  
situer — **weriib** (3).  
six — **mroond**.  
— **roondm** (1);  
— **roondm** (2).  
sixième — **roondm** (1).  
sixièmement — **roondm** (2).  
slip — **misangorga**;  
— **salaar**.  
slip ouvert — **misangolgu**.  
sœur — **sɛɛrja**;  
— **teela<sub>1</sub>** (1).  
soie — **kowt<sub>1</sub>** (1).  
soif — **nyunyuudu**.  
soigner — **fɔglb** (2);  
— **taadmb** (2).  
soigner (une accouchée) — **mɛfilb** (1).  
soigner (un initié) — **mɛfilb** (2).  
soin — **fɔglb** (2).  
soins — **raawt<sub>2</sub>**.  
soins (à une accouchée) — **mɛfilb** (1).  
soins (à un initié) — **mɛfilb** (2).  
soir — **jabr**.  
soirée — **jabr**.  
soixante (60) — **kwɛhiroond**.  
soixante-dix (70) — **kwɛɛlblefi**.  
soixante-dixième — **kwɛɛlblefim** (1).

soixante-dixièmement	— kwɛɛblefm	— kuu (3);
(2).		— mii (3);
soixantième	— kwɛfroondm (1).	— wii (3).
soixantièmement	— kwɛfroondm (2).	son ... à lui — bii (3);
soja	— sojaa.	— dii (3);
Sokodé	— Sɔgdee.	— kee <sub>1</sub> (3);
sol	— tiɲa (1).	— kuu (3);
sol cimenté	— sɔrmt.	— mii (3).
sol damé	— sɔrmt.	— wii (3).
soldat	— tawda (1).	son propre — fiayen (3).
soldat (fonction de_)	— tawdt.	sonner — mɔɔlb;
soleil	— muunu (1).	— wafidgm.
soleil ardent	— muuntulu.	sonner (fait de_) — wafidgm.
soleil (en plein_)	— muuntantaɲan.	soprano — nooniir (a), <i>voir</i> : noor.
soûler (de paroles)	— felgrb.	sorcellerie — fedmt;
solide	— hafirkafigu;	— nagmt.
	— kaŋkaɲu.	sortier — nagma.
sollicitation	— gbaamb (1);	sorgho — baasɔŋa;
	— joorb.	— gotoor;
solliciter	— gbaamb (1);	— jodaar;
	— joorb.	— jofhoorgu;
sombre	— bimm.	— jowa (1);
sombre (très_)	— kpimm.	— jɔnt;
sommeil	— goom;	— jomɔlgu, <i>voir</i> : jɔnt;
	— gorm (1).	— taŋŋmilga.
sommet	— jutantaɲa (2).	sorgho (sauvageon de_) — jɔŋhiigu.
somnolence	— godaalgu;	sort — leemga.
	— liib (1).	sorte — hawu.
somnoler	— liib (1).	sortie — gbufidgm <sub>3</sub> (3);
son	— b` (3);	— gbufilga;
	— d` (3);	— reenm;
	— fù (3);	— rɛnm;
	— fà <sub>1</sub> (2);	— roodgm <sub>2</sub> ;
	— kà <sub>3</sub> (3);	— rorb (1);
	— kù (3);	— rorlaɲa (1).
	— l` (2);	sortie de deuil — reeb.
	— m` (3);	sortir — gbufib <sub>2</sub> (2);
	— saasaat.	— gbufidgm <sub>3</sub> (2);
son ... à elle	— bii (3);	— reem (1);
	— dii (3);	— reenm;
	— kee <sub>1</sub> (3);	— rɛnm;
		— rorb (1).

**sortir de****SOUS**

sortir de	— <b>rɛfidgm</b> (1); — <b>roodgm</b> <sub>2</sub> .	soulèvement	— <b>dagdgm</b> ; — <b>dagdrb</b> <sub>1</sub> ; — <b>fiǝḡb</b> ; — <b>fiǝgdgm</b> ; — <b>fiǝgdrb</b> ; — <b>jafigdgm</b> .
sortir (de soi de l'enclos)	— <b>gbufidgm</b> <sub>3</sub> (3).	soulever	— <b>dagdgm</b> ; — <b>dagdrb</b> <sub>1</sub> ; — <b>fiǝḡb</b> ; — <b>fiǝgdgm</b> ; — <b>fiǝgdrb</b> ; — <b>jafigdgm</b> .
sortir (d'un liquide)	— <b>vɛfidrb</b> .	soulier	— <b>nanawda</b> .
sortir (faire_)	— <b>reem</b> (1).	soumbala	— <b>sakwɛɛjunga</b> .
sottement	— <b>fiablufi</b> .	soupeser	— <b>jafuub</b> (1).
soubassement	— <b>konyaraagu</b> .	soupeser (fait de_)	— <b>jafuub</b> (1).
souche (de sorgho)	— <b>kagfeegu</b> .	soupière	— <b>sumga</b> .
souchet (comestible)	— <b>dandamuulfa</b> .	soupir	— <b>fiirb</b> <sub>1</sub> .
soucis	— <b>diila</b> (3). — <b>godiila</b> .	soupirer	— <b>fiirb</b> <sub>1</sub> .
souder	— <b>toglgm</b> .	souple	— <b>fɛl fɛl</b> ; — <b>fugiigu</b> .
soudure	— <b>toglgm</b> (1).	souplesse	— <b>fugiigu</b> .
souffle	— <b>fuurb</b> <sub>2</sub> ; — <b>vohoom</b> (1).	source	— <b>nyabil</b> ; — <b>nyabilga</b> .
soufflement	— <b>fuum</b> (1).	source d'eau	— <b>bilga</b> .
souffler	— <b>fuḡb</b> (1); — <b>fugdgm</b> (1); — <b>fuum</b> (1); — <b>fuurb</b> <sub>2</sub> .	sourcil	— <b>nongbankowt</b> .
souffler (fait de_)	— <b>fuḡb</b> (1); — <b>fugdgm</b> (1); — <b>kpɛfidgm</b> <sub>2</sub> .	sourd	— <b>dintama</b> ; — <b>toflatia</b> ; — <b>tobnyadma</b> .
souffler (qqch. à l'oreille de qqn)	— <b>kpɛfidgm</b> <sub>2</sub> .	sourd-muet	— <b>tantaagua</b> .
soufflet (de forge)	— <b>ham fugdgu</b> (b), <i>voir</i> : <b>fugdgu</b> .	souricière	— <b>fiḡfoortga</b> ; — <b>kpaykpayḡa</b> .
souffrance	— <b>kunyɔḡu</b> .	sourire	— <b>muluub</b> ; — <b>muluub</b> .
soufre	— <b>kusawu</b> ; — <b>tim</b> .	souris	— <b>fiajagraaḡu</b> ; — <b>fiḡr</b> ; — <b>taweega</b> .
souhaiter	— <b>bo</b> ; — <b>boo</b> .	souris (des champs)	— <b>hawr</b> .
souiller	— <b>tadm</b> <sub>1</sub> (2).	souris (rousse de petite taille non comestible)	— <b>kuriiga</b> .
souiller (fait de_)	— <b>tadm</b> <sub>1</sub> (2).	sous	— <b>kwɛɛn</b> .
souillure	— <b>bɛfit</b> (1).		
souillure (corporelle d'une personne)	— <b>fiogt</b> .		
soulagement	— <b>hɔkm</b> ; — <b>fiamtgm</b> .		
soulager	— <b>hɔkm</b> ; — <b>fiamtgm</b> .		

**sous-titre**

sous-titre — **diilkaa**.  
soutenir — **tɔgrm<sub>1</sub>** (2).  
soutien — **tɔgrm<sub>1</sub>** (2).  
soutien-gorge — **beɦeɦruuga**, *voir*:  
**ruuga**.  
souvenir — **deedgm<sub>1</sub>** (2);  
— **deerm**.  
souvenir de (se\_) — **deedgm<sub>1</sub>** (2);  
— **deerm**.  
souvent — **ɦengu**;  
— **ɦerufi**.  
souverain — **gomna**.  
souveraineté — **huraant**.  
spadice de maïs — **maldagr**.  
spaghetti — **sfageti**.  
spathe (de maïs) — **malkwɛku**.  
spatule — **laagu<sub>2</sub>**;  
— **lakiigu**.  
sperme — **daat<sub>2</sub>** (1);  
— **fomnyaam**;  
— **kpagnyaam**;  
— **maleem** (2);  
— **salm<sub>2</sub>** (3).  
sphénostylis — **sansangbeɦa**.  
sphéricité — **kokorgu**.  
sphérique — **kokorgu**.  
spiralé — **gɛwii gɛwii**.  
splénite — **kuku<sub>1</sub>**.  
spoliation — **nyifiib** (2).  
spolier — **nyifiib** (2).  
stagnation — **keegrn**.  
stagner — **keegrn**.  
statue — **tand** (3).  
statuette — **dumbjad** (1);  
— **tand** (3).  
statut (de femme) — **fɔgt** (2).  
stèle — **haawr**.  
stérile (femme\_) — **jaanta**.  
stérile (homme\_) — **dalegmtia**.  
stérilité (d'une femme) — **jaant**.  
stérilité (d'un homme) — **dalegmtiit**.

**suffire (fait de\_) à**

striga — **lamru** (1).  
stupéfaction — **yafntm**.  
stupéfait — **yɔlaa**.  
stupéfait (être\_) — **yafntm**.  
stupide (personne\_) — **joojooju**.  
stupidité — **joojoont**.  
stylo à bille — **biikɲu**;  
— **fiortgu**.  
subit — **katudɲa** (1).  
subitement — **kpataaa**;  
— **kpidlaa** (2);  
— **yelmaa**.  
substantiellement — **tɔɦ tɔɦ**.  
succion — **hugrm**;  
— **mɔɔb**;  
— **mɔgdgm<sub>2</sub>**;  
— **nyab<sub>1</sub>** (2);  
— **nyifiib** (1).  
succulence — **lamɛɛga**;  
— **lamɛɛgu** (1).  
succulent — **lamɛɛgu** (1).  
sucement — **hugrm**.  
sucrer — **mɔɔb**;  
— **mɔgdgm<sub>2</sub>**;  
— **nyab<sub>1</sub>** (2);  
— **nyifiib** (1).  
sucre — **sikr**.  
sucré — **fer fer**;  
— **lamɛɛgu** (2).  
sucre cristallisé — **sikjoom**, *voir*:  
**sikr**.  
sucre en poudre — **sikjoom**, *voir*: **sikr**.  
sucré (qualité de ce qui est\_) —  
**sikrgu**.  
sucrierie — **dalamɛɛga**.  
— **wanlamɛi**.  
sud (le\_) — **mootn**, *voir*: **moot** (2).  
sueur — **naasaaga**.  
suffire à — **magm** (1);  
— **taab<sub>2</sub>**.  
suffire (fait de\_) à — **magm** (1).



suffisance	— taab <sub>2</sub> .	surlendemain	— suvətr.
suffoquer	— fidb (3).	surnager	— dəfntm.
suffoquer (fait de_)	— felgrb.	surnom	— hiddaarŋkafir.
suie	— nyakəfim.	surnom (plaisant)	— daarŋb.
suie (sur les marmites)	— salahəfint.	surnommer	— daarŋb.
suite	— tagdm (1); — taglŋm.	surplus	— jaara; — yadgu; — yafit.
suiwi	— tagdm (2); — tagm (1).	surprendre	— kpiwm (2); — kpogm. — tudm (1); — tudm (2).
suivre	— tagdm (1); (2); (3); — tagm (1).	surpris (être_)	— yafntm.
suivre (faire_)	— taglŋm.	surprise	— katudŋa (2); — kpiwm (2); — kpogm. — tudm; — yafntm.
sujet	— diila tofhdgtā.	sursaut (en_)	— hirafi; — jalafi'; — kpirafi' <sub>2</sub> ; — nyamafi; — tawafi.
supérieur	— berma (6).	surveillance	— kiigb; — raawt <sub>2</sub> ; — sugb.
supériorité	— bermt.	surveiller	— kiigb; — sugb.
superposé (être_)	— dærm <sub>2</sub> .	survivant (dernier_)	— towga (2).
superposer	— dəɔb; — sewlŋm.	susceptibilité	— kwæwkpikpidŋa.
superposition	— dəɔb; — sewlŋm.	susceptible	— kwæwkpikpidŋa tia, <i>voir: kwæwkpikpidŋa.</i>
supplément	— jaara.	suspendre	— lilŋm.
supplication	— jobla; — joblb; — jowdrb; — jowm.	suspendre (se_)	— jalŋm.
supplier	— tiŋan dootm, <i>voir: dootm</i> ; — joblb; — jowdrb; — jowm.	suspendu (être_)	— lilŋm; — lilŋm.
support	— dəgdŋm (2); — kpaŋr <sub>2</sub> .	suspension	— jalŋm; — lilŋm; — lilŋm.
supporter (quelqu'un en subvenant à ses besoins)	— dəgdŋm (2).	"Suuntika"	— Suuntika.
sur	— fiɛn; — jugun.	svelte	— yuulga (1).
surabondance	— dooijm.	syllabe	— gogidr.
surabonder	— dooijm.		
surdi-muté	— dintamnt; — tantaagunt.		
surdité	— tobnyadmga.		

## T - t

- t' — v` (2).  
 ta — v` (3).  
 tabac — **sigaa** (1);  
           — **tabt**.  
 tabac (à priser) — **sara**.  
 table — **kpel**.  
 tableau — **dabirhool**.  
 tabouret — **fəɟjarga**;  
           — **jad**;  
           — **jarga** (2);  
           — **jarkpoka**.  
 tache — **taku** (2).  
 tache (petite\_) — **taka** (1).  
 tacher — **boodrb<sub>2</sub>** (1);  
           — **tatrb** (1).  
 tacher (fait de\_) — **tatrb** (1).  
 tacher (se\_) — **boodrb<sub>2</sub>** (1);  
           — **tatrb** (1).  
 tacher (fait de se\_) — **tatrb** (1).  
 tacheté (à deux couleurs) —  
           **gintankeer**.  
 taille — **fɛɛrb** (2);  
           — **jawlb**;  
           — **veeb**;  
           — **veedgm**;  
           — **vɔku**;  
           — **wadb** (1); (2).  
 taille (des herbes) — **fɛɛb**.  
 tailler — **fɛɛrb** (2);  
           — **jawlb**;  
           — **veeb**;  
           — **veedgm**.  
 tailler (herbes) — **fɛɛb**.  
 tailler (les cheveux) — **wadb** (1).  
 tailler (un arbre) — **wadb** (2).  
 tailleur — **hɔrta**;  
           — **teela<sub>2</sub>**.  
 taire (se\_) — **mudm**.  
 talc — **fawda**.  
 taloche — **haadgu** (3);  
           — **taalɔɔsɟu**.  
 talon — **nagingiimr**.  
 talonnage — **ɟɔɔb**.  
 talonner — **ɟɔɔb**.  
 tamarin — **waamga tuurm** (2).  
 tamarin (pulpe de\_) — **waamga tuurm** (2).  
 tamarinier — **waamga tuurm** (1).  
 tambour — **bind<sub>1</sub>** (1);  
           — **binniir**;  
           — **sɔɔr**.  
 tambour (à grand fût) — **janjafigu**.  
 tambour (du ballet) — **baana** (1).  
 tambour (en terre) — **kamgu** (1);  
           — **noob**.  
 tambour (sacré) — **bindaar** (1).  
 tamis — **kufidga**.  
 tamis (en lanières de nervures de  
           palmes) — **kufidr**.  
 tamis (usé en lanières de nervures de  
           palme) — **kufidbaadgu**.  
 tamisage — **hɔkrb**;  
           — **kufib**.  
 tamisage (d'une petite quantité de)  
           — **kufidgm**.  
 tamiser — **hɔkrb**;  
           — **kufib**.  
 tamiser (une petite quantité de)  
           — **kufidgm**.  
 tam-tam — **bind<sub>1</sub>** (1).  
 Tanfélakèni — **Tanfeelakwɛɛn**.  
 tannage — **nɔnb**.  
 tanner — **nɔnb**.  
 tanneur — **nɔnta**.

tant pis	— <b>fiahahfi</b> .	taro	— <b>kpakparmb</b> .
tante maternelle	— <b>yɔga</b> (2).	taro (variété de_)	— <b>bangaanfi</b> .
tante (maternelle parallèle)	— <b>fiɛtuura</b> (4).	tas	— <b>bɛɛr</b> ;
tante (paternelle croisée)	— <b>fiɛma</b> (4).		— <b>dawr<sub>2</sub></b> ;
tapement	— <b>gbudgm</b> ;		— <b>fofir</b> (2).
	— <b>gbuut</b> (1);	tas (de fonio)	— <b>fiḡbɛɛr</b> .
	— <b>naab</b> ;	tas (de pierres dans un champ)	— <b>tewka<sub>2</sub></b> .
	— <b>nifib</b> ;	tas (en_)	— <b>dawr<sub>3</sub></b> .
	— <b>nifidgm</b> (1).	tassage	— <b>tikrb</b> (2).
tapement (au dos)	— <b>nadgm</b> .	tassement	— <b>bahiib</b> (2).
tapement (des pieds)	— <b>gɔɔrb</b> .	tasser	— <b>bahiib</b> (2);
taper	— <b>gbudgm</b> ;		— <b>tikrb</b> (1);
	— <b>gbuut</b> (1).		— <b>tikrb</b> (2).
taper dans le dos (fait de_)	— <b>nadrb</b> .	tâter	— <b>taruub</b> (1).
taper (des pieds)	— <b>gɔɔrb</b> .	tatouage	— <b>waaru</b> (2).
taper (des poings)	— <b>nifib</b> .	tatouer	— <b>hoorb<sub>1</sub></b> (2).
taper (doucement)	— <b>difiib</b> .	taulard	— <b>sarga tia</b> , <i>voir</i> : <b>sarga<sub>3</sub></b> .
taper (du plat de la main et dans le dos)	— <b>nadgm</b> ;	taupe	— <b>fiiju</b> (2).
	— <b>nadrb</b> .	taupe-grillon	— <b>nantantiglja</b> .
taper (du poing)	— <b>nifidgm</b> (1).	taureau	— <b>naadaar</b> , <i>voir</i> : <b>naaḡb</b> .
taper (fait de_) doucement	— <b>difiib</b> .	taurillon	— <b>naabiir</b> , <i>voir</i> : <b>naaḡb</b> .
taper (se_) les doigts	— <b>babrb<sub>1</sub></b> (1).	taxe	— <b>lambɬu</b> (1).
taper (fait de se_) les doigts	— <b>babrb<sub>1</sub></b> (1).	taxe civique	— <b>lambɬu</b> (2).
tapette	— <b>kpaykpayɲu</b> .	taxi	— <b>taksiɲa</b> .
tapis	— <b>tiɲan gbangu</b> , <i>voir</i> : <b>gbangu</b> (2).	taxi-moto	— <b>jɛɛd</b> (1);
tapotement	— <b>bahiib</b> (1);		— <b>jɛɛdɲu</b> .
	— <b>tɛfiib</b> (1).	taxi-moto (activité de_)	— <b>jɛɛd</b> (2).
tapotement (sur qqn)	— <b>fafiwb</b> .	Tchébébé	— <b>Sabiib<sub>2</sub></b> .
tapoter	— <b>bahiib</b> (1).	te	— <b>v`</b> (2).
tapoter pour étaler	— <b>tɛfiib</b> (1).	teck	— <b>tutund</b> .
tapoter (sur qqn)	— <b>fafiwb</b> .	teigne	— <b>deega</b> ;
taquiner	— <b>fafiwb</b> ;		— <b>gongofiga</b> (2).
	— <b>ɲmɛwlgm</b> .	teindre	— <b>vehm</b> .
taquinerie	— <b>ɲmɛwlgm</b> .	teinte (d'un vêtement)	— <b>sowu</b> (2).
tardivement	— <b>gidkaawa</b> .	teinture	— <b>vehm</b> ;
targette	— <b>fiimu</b> (2).		— <b>yombo</b> .
tarir	— <b>nyiidgm<sub>2</sub></b> (1).	tel	— <b>waana</b> ;
tarrisement	— <b>nyiidgm<sub>2</sub></b> (1).		— <b>wengua</b> .
		tel (en tant que_)	— <b>soll</b> .
		téléphone	— <b>tangarfu</b> .

téléphone mobile — **dumbjad** (2).  
 téléphoner — **mufu gbudgm**, *voir*:  
**gbudgm**.  
 télévision — **liliit gwæltgu**, *voir*:  
**gwæltgu**.  
 tellement — **biit**;  
 — **kpaalaa** (1).  
 Tem — **Kotokola**;  
 tem — **kotokolm**.  
 tempe — **jubɔglu**;  
 — **tobkpikpiit**.  
 tempérer — **tɛntm** (2).  
 temple — **sangbandisaku**.  
 temps — **gaama**;  
 — **tɛm**.  
 temps de parole — **noor** (5).  
 temps (en même\_) — **yelmaa**.  
 tenailles — **vɛntrkafigu** (**gafi** ).  
 tendeur (de piège) — **foorta**.  
 tendon — **geel** (2);  
 — **geeljɔɔgnju**.  
 tendre — **teedgm**;  
 — **teerm**;  
 — **teewlb**;  
 — **tɔgrm<sub>1</sub>** (1);  
 — **yaw**.  
 tendre (fait de\_) — **teedgm**;  
 — **teerm**;  
 — **teewlb**.  
 tendre (fait de\_) la main — **tɔgrm<sub>1</sub>** (1).  
 tendre (un piège) — **foorb** (1).  
 tendresse — **kɔkmb**.  
 ténèbres — **nyeet**.  
 Ténéga — **Tenega**.  
 Ténéga (habitant de\_) — **Tenega tia**  
 (b), *voir*: **Tenega**.  
 Ténéga (ressortissant de\_) — **Tenega tia**  
 (a), *voir*: **Tenega**.  
 tenir — **fɛgrb**;  
 — **kpiwm** (1);  
 — **madm**.

tenir (fait de\_) — **fɛgrb**.  
 tenir ferme — **nyagrm** (1).  
 tenir ferme (fait de\_) — **nyagrm** (1).  
 tenir séance — **kadm** (2).  
 tenir une assise — **kadm** (2).  
 ténor — **danoor**.  
 tentateur — **ɲmɛgiita**.  
 tentation — **dogiib**;  
 — **dogiiga**;  
 — **fɛklb** (2);  
 — **hoglga**;  
 — **ɲmɛgiib**;  
 — **saklb**;  
 — **tarmb** (2);  
 — **tarmga**.  
 tentation de l'impossible — **deduub** (2).  
 tente — **danɔɔɔa**;  
 — **suku** (2).  
 tenter — **dogiib**;  
 — **fɛklb** (2);  
 — **ɲmɛgiib**;  
 — **saklb**;  
 — **tarmb** (2).  
 tenter l'impossible — **deduub** (2).  
 tenue — **kpiwm** (1);  
 — **madm**.  
 tenue d'assises — **kadm** (2).  
 tenue de séance — **kadm** (2).  
 tephrosia — **hɛmgu**.  
 terme — **kuullaɔa**.  
 terminaison — **fɛlgm**;  
 — **kuullaɔa**;  
 — **kuulm<sub>1</sub>** (1);  
 — **tozglm** (2);  
 — **vontgm**.  
 terminalia — **nyitoor**.  
 terminer — **fɛlgm**;  
 — **kuulm<sub>1</sub>**;  
 — **tozglm** (2).  
 terminer (fait de\_) — **fɛtgm**.  
 terminer (un sillon) — **vontgm**.  
 termite — **jamru**;

# termite (ailée qu'on mange après grillage)

## tiraillement

— <b>kotajuntga</b> ;	tête	— <b>juju</b> .
— <b>kotiigu</b> ;	tétée	— <b>fiɛemb</b> .
— <b>ligr</b> ;	téter	— <b>fiɛemb</b> .
— <b>likakiim</b> ;	te ... toi	— <b>ven</b> (2).
— <b>moofiilqu</b> ;	têtu	— <b>tangerm tia</b> , <i>voir</i> : <b>tangerm</b> .
— <b>moogna</b> ;		— <b>tobkeer</b> .
— <b>sewiija</b> .	thé	— <b>tii</b> <sub>3</sub> .
termite (ailée qu'on mange après grillage) — <b>katakefi</b> .	thème	— <b>diila</b> (2).
termitière	thermomètre	— <b>tulgu kɛɛmtga</b> , <i>voir</i> : <b>kɛɛmtga</b> .
— <b>lagband</b> ;	thonningia	— <b>hefiija</b> .
— <b>sewiiju</b> .	thorax	— <b>kugdgu</b> .
ternir	tibia	— <b>beega</b> .
— <b>gɔfiɣm</b> .	ticket	— <b>tikee</b> .
termissure	— <b>gɔfiɣm</b> .	tiède
— <b>gɔfiɣm</b> .	— <b>babalgu</b> .	tige de bambou
terrain	— <b>koogu</b> (1);	— <b>faaŋa</b> (1).
— <b>tant</b> (2);	— <b>yɔgr</b> .	tige de fer
— <b>yɔgr</b> .	terrain (aménagé)	— <b>koŋbiir</b> .
— <b>baŋu</b> <sub>1</sub> .	terrain (perméable)	— <b>kagr</b> (1).
— <b>kokpaalgu</b> .	terrasse	— <b>malkagr</b> .
— <b>bantr</b> .	terrassement	tige (de sorgho)
— <b>kwɛmtgm</b> (3).	— <b>famtgm</b> (2);	— <b>miiri</b> ;
terrasser	— <b>kwɛmtgm</b> (3);	— <b>miiriit</b> .
— <b>nyagm</b> (2);	— <b>vum</b> ;	"timbooga"
— <b>vuudrb</b> .	— <b>tant</b> (1).	— <b>timbooga</b> .
terre	terre (fertile)	— <b>tɛmbr</b> .
— <b>tant</b> (1).	— <b>tanneernt</b> , <i>voir</i> : <b>tant</b> (1).	timbre-poste
terre (fertile)	— <b>tiŋan</b> , <i>voir</i> : <b>tiŋa</b> (3);	— <b>tɛmbr</b> .
— <b>tiŋan</b> , <i>voir</i> : <b>tiŋa</b> (3);	— <b>tiŋan</b> .	timide
— <b>tiŋan</b> .	terre stérile	— <b>bɛluf'</b> ;
— <b>tankpiirnt</b> , <i>voir</i> : <b>tant</b> (1).	terre tamisée	— <b>neneer</b> .
— <b>tanjoom</b> (2).	— <b>nyak nyak</b> .	tintement
terreux	territoire	— <b>yeŋlb</b> .
— <b>tant</b> (4).	tes	— <b>gbaŋlb</b> ;
tes	tes ... à toi,	— <b>yeŋlb</b> .
— <b>v'</b> (3).	tesson (de bouteille)	tique
— <b>vii</b> (2).	— <b>kpalbaaŋu</b> .	— <b>jikja</b> .
tesson (de poterie)	— <b>sad</b> <sub>1</sub> .	tique (causant le durillon)
— <b>sad</b> <sub>1</sub> .	tester	— <b>naalool</b>
— <b>magiib</b> (1).	testicule	(1).
— <b>roodr</b> (1).	têtard	tique de chien
— <b>teegaajugu</b> .		— <b>gokpowi</b> .
		tique (des poules)
		— <b>kɔrkpowi</b> .
		tir
		— <b>tab</b> <sub>2</sub> (2).
		tirage
		— <b>dadm</b> ;
		— <b>dudm</b> ;
		— <b>durm</b> .
		tiraillement
		— <b>godadm</b> .

**tirer**

tirer	— <b>dadm</b> ; — <b>dudm</b> ; — <b>durm</b> .
tirer (un coup de fusil)	— <b>tab<sub>2</sub></b> (2).
tissage	— <b>ruuḡb</b> (2).
tisser	— <b>ruuḡb</b> (2).
tisserand	— <b>dimruugda</b> .
tisserin	— <b>kpadhaagr</b> .
tissu	— <b>dimgu</b> (1).
tissu-pagne	— <b>kanilim</b> .
titre	— <b>diilberma</b> .
titubation	— <b>diduub</b> ; — <b>tablb</b> .
tituber	— <b>daguub</b> ; — <b>diduub</b> ; — <b>gaguub</b> . — <b>tablb</b> .
tituber (fait de_)	— <b>daguub</b> ; — <b>diguub</b> ; — <b>gaguub</b> .
"Tiyaku"	— <b>tiyaku</b> (2).
tôle	— <b>ḡḡḡḡḡḡ<sub>2</sub></b> .
tôle ondulée	— <b>jeḡsi</b> .
Togo	— <b>Toogo</b> .
Togo (sud du_)	— <b>saamaa</b> (a), <i>voir</i> : <b>Saama</b> .
toi	— <b>ven</b> (1).
toi (chez_)	— <b>vaa</b> .
toi qui	— <b>ven</b> (3).
toi tu	— <b>vii</b> (1).
toile	— <b>dimgu</b> (1).
toile d'araignée	— <b>nat</b> .
toit	— <b>dafint</b> .
toit (en paille)	— <b>fint</b> .
toiture	— <b>dafint</b> .
toiture (de paille)	— <b>fint</b> .
tolérer	— <b>doolgm</b> (b).
tomate	— <b>jimadgu</b> (1); (2); — <b>komadgu</b> .
tomate amère	— <b>gbuma</b> .
tombe	— <b>bilu</b> (1);

**tordre**

	— <b>fofir</b> (3); — <b>vadgu</b> .
tombe (traditionnelle)	— <b>buugu</b> (2).
tombeau	— <b>bilu</b> (1); — <b>buugu</b> (2).
tombée (de la nuit)	— <b>jabhoolm</b> ; — <b>nyinm</b> .
tombée (des dents)	— <b>badrb<sub>3</sub></b> (2).
tombée du soir	— <b>jabm</b> .
tombée (d'une dent)	— <b>badgm<sub>3</sub></b> (2).
tomber	— <b>jabm</b> ; — <b>lɛnm</b> ; — <b>lotrb</b> (1); — <b>luurb<sub>1</sub></b> (1).
tomber dans qqch.	— <b>lɔɔb</b> (1).
tomber dans qqch (fait de_)	— <b>lɔɔb</b> (1).
tomber (dent)	— <b>badgm<sub>3</sub></b> (2).
tomber (dents)	— <b>badrb<sub>3</sub></b> (2).
tomber enceinte	— <b>fuuga fiɛb</b> , <i>voir</i> : <b>fiɛb</b> (3).
tomber (fait de_)	— <b>lɛnm</b> .
tomber malade	— <b>bɛfiɪ dootm</b> , <i>voir</i> : <b>dootm</b> ; — <b>bɛfiɪ fiɛb</b> , <i>voir</i> : <b>fiɛb</b> (3).
tomber (nuit)	— <b>nyinm</b> .
tomber sur	— <b>nyagm</b> (1).
tomber sur (fait de_)	— <b>nyagm</b> (1).
ton	— <b>noor</b> (2); — <b>v`</b> (3).
ton ... à toi	— <b>vii</b> (2).
ton bas	— <b>nodaar</b> (b), <i>voir</i> : <b>noor</b> .
ton haut	— <b>noniir</b> (b), <i>voir</i> : <b>noor</b> .
tondeuse	— <b>jiikpaadgu</b> .
tondeuse électrique	— <b>boglam</b> <b>jiikpaadgu</b> , <i>voir</i> : <b>jiikpaadgu</b> .
tonneau	— <b>girkpaḡu</b> ; — <b>toonooḡu</b> .
tontine	— <b>fiabu</b> .
torche (électrique)	— <b>tɔrsi</b> .
tordre	— <b>kaamb</b> ;

## tordre le corps (se\_)

— **kaamtgm.**  
tordre le corps (se\_) — **nidrb** (2).  
tordre (se\_) des articulations  
— **ηmegdrb.**  
tordre (se\_) une articulation  
— **ηmegdgm.**  
tordu — **gəŋgəŋu<sub>1</sub>.**  
torréfaction — **damb<sub>2</sub>.**  
torréfier — **damb<sub>2</sub>.**  
torsion — **gəŋgəŋu<sub>1</sub>;**  
— **kaamb;**  
— **kaamtgm.**  
torsion (du corps) — **nidrb** (2).  
tort — **hoogu.**  
tortillon — **nyɔfira** (3).  
tortue — **kud.**  
torture — **ηmɛdrb.**  
torturer — **ηmɛdrb.**  
totalement — **fim fim;**  
— **kpaalaa** (2).  
totalité — **məngu.**  
totem — **kirb** (3).  
touche — **faadgm;**  
— **tarmb** (1).  
toucher — **damb<sub>1</sub>** (4);  
— **faadgm;**  
— **tadm<sub>1</sub>** (1);  
— **tarmb** (1).  
toucher (en caressant) — **haruub.**  
touffe (de mil) — **jofiltigr.**  
touffu — **hɛdafi';**  
— **yusufi.**  
toujours — **hɛrga<sub>3</sub>;**  
— **kutuuu.**  
toupet — **konjaligi.**  
tourbillon — **nyangafiga.**  
tournage — **jowdgm** (1).  
tourner — **bidrb;**  
— **jowdgm** (1).  
tourner (le dos à) — **gwidm** (**kaawr** \_).

## trahison

tourner le dos à (fait de\_) — **gwidm**  
(**kaawr** \_).  
tourner (se\_) — **bidgm.**  
tournoiement — **viwlb.**  
tournoyer — **viwlb.**  
tourteau (d' arachide) — **kulkulii** (1).  
tourteau (de maïs) — **kulkulii** (2).  
tourterelle maillée — **haar ηmend, voir:**  
**ηmend.**  
tous — **bifi.**  
tousseur — **kɔɔm** (1).  
tousseur (fait de\_) — **kɔɔm** (1).  
toussolement — **kɔɔm** (1).  
toussoter — **kɔɔm** (1).  
tout — **bifi;**  
— **kpaalaa** (3);  
— **məngu;**  
— **məngu.**  
tout autour — **kpama.**  
tout de suite — **gwelmina;**  
— **gwelɲalena;**  
— **gwɛgwɛfimina;**  
— **gwɛgwɛfimina;**  
— **gwɛfimina** (1).  
tout droit — **tinsɔbb.**  
tout le monde — **baawena.**  
toutefois — **gwentafi.**  
toux — **kpaaru.**  
toux (qui arrive après qu'on ait avalé de  
travers) — **kpaarrerefiga.**  
trace — **viiru.**  
tracement — **dɔdgm.**  
tracer — **dɔdgm;**  
— **dɔdrb;**  
— **foorb<sub>1</sub>** (1).  
trachée artère — **lakpankparmu;**  
— **lavuulkparmu.**  
trahir — **gelmb;**  
— **gweedmb** (2);  
— **rɛɛb.**  
trahison — **gelmb;**

**train**

— **gelmga** (2);  
 — **gweedmb** (2);  
 — **ræb**.  
 train — **girgu**.  
 traire — **kaamb**;  
 — **kaamtgm**.  
 trait — **waaru** (1).  
 trait (d'un seul\_) — **tuuu** (2).  
 trait d'union — **kpowlgm waaru**,  
*voir: waaru* (1).  
 traite — **kaamb**;  
 — **kaamtgm**.  
 traitement — **taadmb** (1).  
 traiter — **fifiib** (1);  
 — **taadmb** (1).  
 traînard — **nigiima**.  
 traîasser (fait de\_) — **diimb**.  
 tranchant — **deem<sub>2</sub>**.  
 trancher — **yaam**.  
 traînée — **viiru**.  
 traînement — **hæruub**;  
 — **viib**;  
 — **viidm**.  
 traîner — **diimb** (2);  
 — **viib**;  
 — **viidm** (1); (2).  
 traîner (se\_) — **baduub**.  
 — **diimb** (1).  
 — **gbahmb**.  
 — **hæruub**;  
 — **kuruub**.  
 traîner (fait de se\_) — **baduub**;  
 — **kuruub**.  
 tranquille — **bulaa**;  
 — **buuu**.  
 tranquillement — **fææ**;  
 — **kpooo**.  
 transformation — **kitgm<sub>1</sub>**;  
 — **lagiib** (2);  
 — **tetgm** (2).  
 transformer — **tetgm** (2).  
 transformer (se\_) — **kitgm<sub>1</sub>**;

**trémousser (se)**

— **lagiib** (2).  
 transparence — **tøntgm**.  
 transparent (être\_) — **tøntgm**.  
 transplantation — **høb<sub>3</sub>**.  
 transplanter — **høb<sub>3</sub>**.  
 transporter — **tofidm**.  
 transvasement — **suulb** (2);  
 — **tetgm** (1).  
 transvaser — **tetgm** (1).  
 transvaser (pour rafraîchir) — **suulb**  
 (2).  
 trapu — **gakmgu**;  
 — **gakmgu** (1);  
 — **gigidgu**.  
 traitement — **fifiib** (1).  
 traître — **gegeltia**;  
 — **gelmtia**.  
 traîtrise — **gegelmga**.  
 travail — **ηmæægð** (1).  
 travail champêtre — **kpamb ηmæægð**,  
*voir: ηmæægð* (1).  
 travailler — **ηmæægð fiøb**, *voir: fiøb* (3).  
 travailleur — **ηmææfeeda** (1);  
 — **ηmægda**.  
 traverse — **kanjakglja**.  
 traversée — **mæwdgm**;  
 — **mæwdrb**;  
 — **mæwlgm**.  
 traverser — **mæwdgm**;  
 — **mæwdrb**.  
 traverser (faire\_) — **mæwlgm**.  
 trébucher contre — **famtrb**.  
 trèfle — **fiøkuliigu**.  
 tremblement — **damb<sub>1</sub>** (5).  
 trembler — **damb<sub>1</sub>** (5).  
 tremblotement — **debrb**.  
 trembloter — **debrb**.  
 trémoussement — **nyaguub**;  
 — **tifiib**.  
 trémousser — **tifiib**.  
 trémousser (se) — **nyaguub**.



**trempage**

trempage	— <b>vefm</b> ; — <b>wawlgm</b> ; — <b>wawrm</b> .
tremper	— <b>vefm</b> ; — <b>wawlgm</b> ; — <b>wawrm</b> .
trémulation	— <b>debrb</b> .
trente	— <b>kwɛɛtafi</b> .
trentième	— <b>kwɛɛtafim</b> (1).
trentièmement	— <b>kwɛɛtafim</b> (2).
très	— <b>kɛfi</b> (2).
très court	— <b>gigidgu</b> .
très peu	— <b>jafi jafi</b> , <i>voir</i> : <b>jafi</b> .
trésorerie	— <b>karfoka</b> (2).
trésorier	— <b>karfoka tia</b> , <i>voir</i> : <b>karfoka</b> (2).
tressage	— <b>baarm</b> ; — <b>baarmb</b> ; — <b>ruuḡb</b> (1).
tresse	— <b>fanango</b> <sub>2</sub> (2).
tresse (à trois brins)	— <b>baṅfaadu</b> .
tresse (d' <i>Andropogon gayanus</i> )	— <b>kaarara</b> (2).
tresse (de paille)	— <b>moogu</b> <sub>1</sub> .
tresse (d'épis de sorgho)	— <b>kabaarga</b> .
tresse spéciale de paille servant à couvrir le grenier.	— <b>buṅmeel</b> (2).
tresser	— <b>ruuḡb</b> (1).
tresser (à trois brins)	— <b>baarmb</b> .
tresser (épis de sorgho)	— <b>baarm</b> .
tresseuse (de cheveux)	— <b>jiiruugda</b> .
tri	— <b>baalb</b> ; — <b>roob</b> (1).
tribunal	— <b>yaalaṅa</b> ( <b>yaani</b> ).
tricher	— <b>baaṅb</b> ; — <b>muulḡb</b> .
tricherie	— <b>baaṅb</b> ; — <b>muulḡb</b> .
tricherie (au jeu de cartes)	— <b>fiakpama</b> .
tricycle	— <b>kekeṅu</b> (1).

**trou d'igname**

tridax couché	— <b>tawri moot</b> , <i>voir</i> : <b>moot</b> (1).
trier	— <b>baalb</b> ; — <b>roob</b> (1).
tripes	— <b>fuugu</b> (2).
triste	— <b>gbɛgbelr</b> .
trituration	— <b>tɛkrb</b> .
triturer	— <b>tɛkrb</b> .
trône	— <b>jarga</b> (4).
troc	— <b>lagiib</b> (1).
trois	— <b>dakaala</b> ; — <b>mtafi'</b> .
troisième	— <b>tafirm</b> <sub>2</sub> (1); — <b>tafirm</b> <sub>2</sub> (2).
troisième	— <b>tafirm</b> <sub>2</sub> (1).
troisièmement	— <b>tafirm</b> <sub>2</sub> (2).
trompe	— <b>roona geel</b> , <i>voir</i> : <b>geel</b> (2); — <b>meer</b> (2).
tromper	— <b>muulḡb</b> .
tromper (se <sub>2</sub> )	— <b>titmb</b> .
tromperie	— <b>muulḡb</b> .
tronc d'arbre	— <b>kətɔd</b> (2); (3). — <b>kətɔrgu</b> .
troncature	— <b>bɔbɔdgu</b> .
tronçon	— <b>tunbil</b> .
tronçon (d'arbre)	— <b>tigidr</b> .
tronçon (de bûche)	— <b>dakwegidr</b> .
tronçonneuse	— <b>ḡmɛɛḡmɛɛḡa</b> <sub>2</sub> .
tronqué	— <b>bɔbɔdgu</b> .
trop	— <b>bagafi'</b> (2); — <b>hali</b> .
trop (faire de <sub>2</sub> )	— <b>yalgm</b> .
troquer	— <b>lagiib</b> (1).
troqueur	— <b>lagiita</b> .
trotter	— <b>jediib</b> .
trottinement	— <b>jediib</b> .
trotter	— <b>jediib</b> .
trou	— <b>vadb</b> (1).
trou (dans la dentition)	— <b>tɔlmr</b> .
trou d'igname	— <b>rovadgu</b> .

## trou (fait dans la chambre pour recueillir l'urine des enfants la nuit) urètre

trou (fait dans la chambre pour recueillir l'urine des enfants la nuit) — <b>kantanbɔrga</b> .	truelle — <b>waŋu</b> .
trou (grand_) — <b>vadgu</b> .	truie — <b>gatɲa</b> (3).
trou (petit_) — <b>vadga</b> .	tôt — <b>hafaniigu</b> , <i>voir: hafaaŋu</i> .
trouble — <b>buraaŋa</b> ;	tôt (très_) — <b>weem</b> (3).
— <b>haamb</b> (2);	— <b>fur fur</b> (1).
— <b>jaarɲb</b> ;	— <b>gbufi</b> ;
— <b>kiriib</b> ;	— <b>fun fun</b> .
— <b>kwɛɛwtaaga</b> (1).	tu — <b>v`</b> (1).
troublé (fait d'être_) — <b>damb<sub>1</sub></b> (4).	tubercule — <b>rond</b> (2).
troubler — <b>damb<sub>1</sub></b> (4);	tuberculose — <b>kpaarbɛfiu</b> .
— <b>haamb</b> (2);	tureur — <b>kuuda</b> ;
— <b>jaarɲb</b> ;	— <b>nidkuuda</b> .
— <b>kiriib</b> .	tuméfaction (au genou) — <b>dinfuurɲu</b> .
trouer — <b>nyatgm</b> (1).	tuméfaction (de l'aîne ou de l'aisselle) — <b>koogɲu</b> .
troupe — <b>tawdba fonfonu</b> , <i>voir: fonfonu</i> .	tumeur — <b>reedr</b> .
troupe (pintades sauvages) — <b>kpaandawr<sub>2</sub></b> .	tumeur (au genou) — <b>dinfuurɲu</b> .
troupeau — <b>kodiir</b> .	tumultueusement — <b>nyɔd nyɔd<sub>1</sub></b> .
trouvaile — <b>tudgm</b> .	tuteur — <b>dabit</b> (2).
trouver — <b>tudgm</b> .	tuyau — <b>tiyooŋu</b> .
trouver (se_) sur le foyer — <b>dogrm</b> .	tympa — <b>tobbiim</b> .
truc — <b>jaku</b> ;	type — <b>daar</b> .

## U - u

ulcère — <b>kwɛɛwnyafib</b> (1);	un (1) — <b>myen</b> .
— <b>nɔdgu</b> (2);	unanimité — <b>noor dyen</b> , <i>voir: noor</i> (5).
— <b>nɔdbɛfigu</b> , <i>voir: nɔdgu</i> (2);	uniforme — <b>fianko</b> .
— <b>nɔdkajuugu</b> , <i>voir: nɔdgu</i> (2).	unique — <b>ligafi'<sub>1</sub></b> (2).
ulcère chronique — <b>nɔdjuntɲu</b> , <i>voir: nɔdgu</i> (2).	unité — <b>noor dyen</b> , <i>voir: noor</i> (5).
un — <b>volgu</b> .	unités — <b>myen myen</b> , <i>voir: myen</i> .
un peu beaucoup — <b>kokol</b> .	université — <b>sukfɛlkafir</b> , <i>voir: sukur</i> .
un peu plus — <b>kokol</b> .	urètre — <b>haweem geel</b> , <i>voir: geel</i> (2).
un tel — <b>waana</b> ;	urètre — <b>fombiim</b> .
— <b>wengua</b> .	

urgence (d'_)	— veveer (2).	usé	— set.
urine	— fiaweem.	user (s'_)	— buduŋu.
uriner	— hɔwdrb; — hɔwm.	usure	— budgm; — halŋb.
uriner (beaucoup, en grande quantité)	— fiɛduub.	utérus	— maadb fuugu, voir: fuugu (1).
uriner (involontairement)	— feriib.		
urticaire	— jajarga (2);		

V - v

vaccin	— fiinga <sub>1</sub> (1).	van (en calebasse)	— kpaatŋu.
vaccination	— kɔɔb (finii); — kuum (hinga).	van (en disque fait de roseaux)	— degrga.
vacciner	— kɔɔb (finii); — kuum (hinga).	vannage	— bandŋb; — fofooob; — jafaab; — leentgm <sub>1</sub> ; — suulb (1); — waarb <sub>1</sub> .
vache	— naaniib, voir: naaŋb.	vanner	— bandŋb; — fofooob; — jafaab; — leentgm <sub>1</sub> ; — suulb (1); — waarb <sub>1</sub> .
vacillement	— gaguub.	vantardise	— jafirb (2); — kaawfuurm; — kɔŋrb; — kuuru <sub>2</sub> ; — weriib (4).
vaciller	— gaguub.	vanter (se_)	— jafirb (2); — kɔŋrb.
va-et-vient (faire des_)	— tifmb.	vanter (se_) de	— fiirm <sub>1</sub> (2).
vagabond	— lig lig; — yayiii; — yɔŋhuuta.	vapeur	— wiit (1).
vagabondage	— liguub.	vaporisation	— fɔmiib (1).
vagabonder	— diimb (2); — liguub.	vaporiser	— fɔmiib (1); (2).
vagin	— kwɛɛb (2).	varan	— gantr; — ruugu <sub>3</sub> .
vaginite	— buranbind.	varan (terrestre)	— rугantr.
vague	— wadr (2).	variété	— buudr (2);
vaguer	— liguub.		
vaillance	— wamtt.		
vaincre	— deb (4); — wakm (2).		
vaisseau	— geel (1).		
vallée	— yaaŋu (2).		
vallée (desséchée)	— yaaŋkparmgü.		
valve (de fruit de blighia)	— fekwɛgr.		
vampire	— nyawda (2).		
van	— gbanfu.		

## variole

	— <b>hawu.</b>
variole	— <b>kuhoolm</b> ; — <b>naŋwad.</b>
vase de nuit.	— <b>fiaweem sumgu</b> , <i>voir</i> : <b>sumgu.</b>
vassal (d'un roi)	— <b>sabaaba.</b>
vaste	— <b>yalmgu.</b>
vastitude	— <b>dɛnm</b> <sub>2</sub> ; — <b>yalmgu.</b>
vautour	— <b>fiagulaŋguŋu.</b>
veau	— <b>naabugu</b> , <i>voir</i> : <b>naağb.</b>
véhicule	— <b>lɔr.</b>
veille	— <b>kiiğb.</b>
veillée	— <b>gbai.</b>
veillée funèbre	— <b>kugbai.</b>
veiller	— <b>kiiğb.</b>
veine	— <b>geel</b> (1).
vélo	— <b>bibirga</b> ; — <b>kekeŋa.</b>
vendeur	— <b>gweedmta.</b>
vendeur (de méchoui)	— <b>menaama</b> <sub>1</sub> .
vendre	— <b>gweedmb</b> (1).
vendredi	— <b>booku</b> ; — <b>nyamtyaku.</b>
vène	— <b>fidi ragr</b> (a), <i>voir</i> : <b>ragr.</b>
venin	— <b>rahm</b> (2).
venir	— <b>daanm.</b>
venir (à la rencontre de)	— <b>tuugm</b> (1).
venir (à maturité)	— <b>jaarm</b> <sub>2</sub> .
venir (jour suivant)	— <b>vetgm.</b>
vent	— <b>fiam</b> <sub>1</sub> ; — <b>fiamr.</b>
vente	— <b>gweedmb</b> (1); — <b>wangweedmb.</b>
venter	— <b>fuğb</b> (1); — <b>fugdgm</b> (1).
venter (fait de_)	— <b>fuğb</b> (1); — <b>fugdgm</b> (1).
venter (se_)	— <b>weriib</b> (4).
ventilateur	— <b>fugdgu</b> (a).
ventilation	— <b>fuğb</b> (2);

## verre de lampe

	— <b>fugdgm</b> (2).
ventiler	— <b>fuğb</b> (2); — <b>fugdgm</b> (2).
ventre	— <b>raawt</b> <sub>1</sub> (1).
ventre (gros_)	— <b>fuugu</b> (3).
ventre (sur le_)	— <b>fubəb</b> ; — <b>funanad.</b>
venue	— <b>daanm</b> ; — <b>vetgm.</b>
venue (à la rencontre de)	— <b>tuugm</b> (1).
vénus	— <b>ŋmɛddaagu.</b>
ver	— <b>golamr</b> ; — <b>jond</b> ; — <b>kpakpafi</b> ; — <b>ŋminŋminii.</b>
ver de Guinée	— <b>kunkunu.</b>
ver de terre	— <b>ŋmeedŋu.</b>
ver (tactile)	— <b>datilu.</b>
verbe (d'action)	— <b>fiɛb gwɛɛgu</b> , <i>voir</i> : <b>gwɛɛgu.</b>
verbe d'état	— <b>beeb gwɛɛgu</b> , <i>voir</i> : <b>gwɛɛgu.</b>
verdâtre	— <b>mogwɛfiɛɛgu.</b>
verdoyant	— <b>kɛn kɛn</b> ; — <b>nim nim</b> (1).
verge	— <b>fomr</b> (1); — <b>hufu</b> ; — <b>kpagr</b> <sub>1</sub> .
verger	— <b>tiroonkafit kpamb</b> , <i>voir</i> : <b>kpamb.</b>
véritable	— <b>mɔmgu</b> <sub>1</sub> (2); — <b>mɔmgu</b> <sub>1</sub> (2).
vérité	— <b>biint</b> ; — <b>gobiilm</b> ; — <b>gobiint</b> (1).
vernis (à ongles)	— <b>vɛrni.</b>
verrat	— <b>fɛfadaagu</b> , <i>voir</i> : <b>fɛfagaŋu.</b>
verre à boire	— <b>kɔŋkɔŋa.</b>
verre de lampe	— <b>kandbiir</b> ; — <b>wɛɛr.</b>

## verrouillage

verrouillage	— <b>garm</b> <sub>1</sub> .
verrouiller	— <b>garb</b> . — <b>garm</b> <sub>1</sub> .
verrue	— <b>liim</b> <sub>1</sub> .
vers	— <b>do</b> ; — <b>wee</b> .
versant	— <b>tifilju</b> .
verser	— <b>doodgm</b> .
verser (fait de_)	— <b>doodgm</b> .
verser (en filet)	— <b>soolb</b> .
verser en filet (fait de_)	— <b>soolb</b> .
verset	— <b>kayr</b> (2); — <b>vugu</b> (2).
vert	— <b>gwɛfɛɛgu</b> (1); — <b>gwɛfɛɛgu</b> (1); — <b>kaagu</b> (2); — <b>kaagu</b> (2); — <b>mogwɛfɛɛgu</b> ; — <b>mogwɛfɛɛgu</b> .
vert-de-gris	— <b>jankpalahm</b> .
vertex	— <b>jutaŋtana</b> (1).
vertical	— <b>tifi'</b> (2).
verticalement	— <b>tifi'</b> (2); — <b>tinsobb</b> .
vertige	— <b>nɔnhawlga</b> ; — <b>nɔnhoolga</b> .
vertu (des céréales)	— <b>naam</b> (3).
verveine bâtarde	— <b>yaawmoogu</b> .
vésicule biliaire	— <b>rafim</b> (1).
vessie	— <b>fuugu</b> (4); — <b>fiaweruuga</b> .
veste	— <b>kootɲu</b> .
vestibule	— <b>lagod</b> .
vêtement	— <b>dimgu</b> (2).
vêtir	— <b>fidb</b> (1).
vêtir (se_)	— <b>fidb</b> (1).
veuf	— <b>kuɲfɔga</b> ; — <b>kpaam tia</b> (b), <i>voir</i> : <b>kpaam</b> .
veuf (non rigoureux)	— <b>kuɲfɔgfiinma</b> .
veuvage	— <b>kuɲfɔgt</b> .

## vieillesse (d'une femme)

veuvage (non rigoureux)	— <b>kuɲfɔgfiinmnt</b> .
veuve	— <b>kuɲfɔga</b> .
veuve (non rigoureux)	— <b>kuɲfɔgfiinma</b> .
viande	— <b>namt</b> ; — <b>salambii</b> (3).
viande de bœuf	— <b>naanamt</b> , <i>voir</i> : <b>namt</b> .
viande (de la tête d'un ruminant)	— <b>jugband</b> (2).
viande (peau de bête surtout de bœuf cuite)	— <b>kpagma</b> .
victoire	— <b>deb</b> (4); — <b>wakm</b> (2).
vidage	— <b>dimtgm</b> (2); — <b>huudgm</b> <sub>2</sub> (1); — <b>kɔgdgm</b> ; — <b>kɔgdrb</b> .
vidange	— <b>bab</b> <sub>2</sub> ; — <b>nyab</b> <sub>1</sub> (4).
vidanger	— <b>nyab</b> <sub>1</sub> (4).
vidanger (un puits par exemple)	— <b>bab</b> <sub>2</sub> .
vide	— <b>wergu</b> ; — <b>wergu</b> .
vider	— <b>dimtgm</b> (2); — <b>dimtrb</b> ; — <b>kɔgdgm</b> ; — <b>kɔgdrb</b> .
vider (en buvant)	— <b>huudgm</b> <sub>2</sub> (1).
vie	— <b>neerm</b> ; — <b>rem</b> (2).
vieillard	— <b>daberma</b> ; — <b>dakpalma</b> ; — <b>kpalma</b> .
vieille	— <b>bingbuuda</b> (2); — <b>fɔgberma</b> (2); — <b>fɔgkpalma</b> .
vieillesse	— <b>kpalmnt</b> .
vieillesse (d'un homme)	— <b>dabermt</b> ; — <b>dakpalmnt</b> .
vieillesse (d'une femme)	— <b>fɔgbermt</b> ;

	— fɔgkpalmnt.	visqueux	— gbedafi;
vieillir	— buub (3);		— lɔgiigu.
	— kpalmb.	vissage	— jɔb <sub>1</sub> (2).
vieillissement	— buub (3);	visser	— jɔb <sub>1</sub> (2).
	— kpalmb.	vite	— weem (1).
vierge	— biirfɛlga.	vite (très_)	— weem weem, voir: weem (1).
vieux	— bingbuuda (2);	vitesse (en_)	— fiii.
	— daberma;		— fuuu (2).
	— dakpalma;	vitex	— fiaadgu.
	— kpalma;	vitre	— diigu.
	— kpeemgu.	vivant	— faagra;
vieux (très_)	— kpekpeemgu.		— neera.
vif	— jaw.	vivre	— neerm.
vif (très_)	— ker ker.	voandzou	— hɛtga;
vigilant	— baw.		— hirma;
	— saw.		— hirmt.
vigne	— daam tibuɡu, voir: tibuɡu.	vocifération	— tamb (2).
vigne de Bakel	— goraawr.	vociférer	— tamb (2).
vilain (très_)	— jɔt jɔt.	voici	— kpay.
village	— haaga (3);	voie	— huru (1).
	— kɔrgu (1).	voie (mortuaire)	— kpiimfɔlɔu.
village reculé	— kafɪŋa.	voie terrestre	— saama huru, voir:
ville	— kɔrgu (2).		huru (3).
vin de palme	— bam.	voir	— midb;
vingt	— kwɛɛɛfi.		— nyaanb (1).
vingtième	— kwɛɛɛfim (1).	voisin	— kpamra.
vingtîèmement	— kwɛɛɛfim (2).	voiture	— bantikr;
violence	— hoodr (1).		— lɔɔr;
vipère (de Guinée)	— jakpatr.		— yaglɔɔr.
vipère (espèce de_)	— nyinbenaa	voiture (personnelle)	— kaŋa.
	waagb, voir: waagb <sub>2</sub> .	voix	— noor (2).
vipère (heurtante)	— jakpatr.	voix de basse	— nadaar (a), voir: noor.
virginité	— ligdaaga (2).	voix de femme	— noniir (a), voir: noor.
virgule	— lɔrga.	voix douce	— fɔɡnoor.
virus	— jonjonbii (2).	voix féminine	— fɔɡnoor.
visage	— nɔnga (1).	vol	— baawdgm;
visage renfrogné	— nɔngariiga.		— bab <sub>1</sub> ;
viscosité	— lɔgiigu.		— beriib;
visée	— diirm.		— leemb;
viser	— diirm.		— lɔb <sub>2</sub> .
vision	— nyaanb (1).	volaille	— domyuulm;

**volailles (de dot)**

— **kɔrga**.  
 volailles (de dot) — **kafɪdkɔrii**.  
 volant (de voiture) — **dandamtgu**  
 (2).  
 voler — **baawdgm**;  
 — **bab**<sub>1</sub>;  
 — **bɛriib**;  
 — **leemb**;  
 — **lɔb**<sub>2</sub>.  
 voleter — **filuub** (1).  
 volettement — **filuub** (1).  
 voleur — **bawda**;  
 — **nabiir tia**, *voir*: **nabiir**.  
 volonté — **baġb** (3);  
 — **sɔklb** (2).  
 voltigement — **filuub** (1).  
 voltiger — **filuub** (1).  
 volubile — **rogdrta**.  
 volume — **kefi kɛɛmb**, *voir*: **kɛɛmb** (2).  
 vomir — **huudrb**<sub>1</sub>.  
 vomir (vouloir\_) — **fariib**.  
 vomir (fait de vouloir\_) — **fariib**.  
 vomissement — **huudrb**<sub>1</sub>.  
 vos — **naa**;  
 — **nii** (2).  
 vote — **voot**.  
 votre — **n`**<sub>1</sub> (3);  
 — **naa**.  
 vôtre — **nii** (2).  
 vouloir — **baġb** (3);  
 — **bo**;  
 — **sɔklb** (2);  
 — **wedm**<sub>2</sub>.  
 vouloir à (en\_) — **baġb** (4).  
 vouloir (fait de\_) — **bo**;  
 — **wedm**<sub>2</sub>.  
 vous — **n`**<sub>1</sub>;  
 — **n`**<sub>1</sub> (2).

**vulve**

vous ... à vous — **nen** (2).  
 vous ... vous — **nen** (2).  
 vous qui — **nen** (3).  
 vous vos — **nia**.  
 vous votre — **nia**.  
 vous, vous — **nen** (1);  
 — **nii** (1).  
 vôûte céleste — **toŋu** (1).  
 voyage — **huru** (2);  
 — **vidgm** (3).  
 voyager — **vidgm** (3).  
 voyageur — **hurtia**.  
 voyance — **seseem**;  
 — **yantm**.  
 voyance (légère) — **nɔnkpaalga**.  
 voyance (mauvaise\_) — **fedmt**.  
 voyant — **nɔmb tia**, *voir*: **nɔmb**;  
 — **yanta**<sub>2</sub>;  
 — **yantm tia**, *voir*: **yantm**.  
 voyelle — **waarniiga**.  
 voyou — **fawad tia** (a), *voir*: **fawad**;  
 — **kalanbaani tia**, *voir*:  
**kalanbaani**;  
 — **kɔbla**.  
 voyoucratie — **fawad** (1);  
 — **lakii**;  
 — **tɔtɔfit**.  
 vrai — **biilm**;  
 — **biint**;  
 — **gobiint** (2);  
 — **mɔmgu**<sub>1</sub> (2).  
 vraiment — **wuui**.  
 vrombir — **kpuurb** (1);  
 — **muurb**.  
 vrombissement — **kpuurb** (1);  
 — **muurb**.  
 vulve — **kwɛɛb** (3).

**W - w**


---

W.-C	— <b>koogu</b> (2).	Wiya	— <b>Wiya</b> .
week-end	— <b>laabuga</b> (2).		

**X - x**


---

xiphoïde (appendice\_) — **hawerga**.

**Y - y**


---

y	— <b>kan</b> .		— <b>yorbm</b> .
Yoruba	— <b>Ĥanango</b> <sub>1</sub> ;	youyou	— <b>bubga</b> .
	— <b>Yorba</b> .		
yoruba	— <b>fianangom</b> ;		

**Z - z**


---

zélé	— <b>biilgu</b> <sub>2</sub> ;
	— <b>keliigu</b> .
zèle	— <b>keliigu</b> .
zénith (au_)	— <b>muunsabr</b> .
zéro	— <b>kəkəku</b> .
zizanie	— <b>buraan̄a</b> .
Zongo	— <b>Jɔmgu</b> .







---

# TABLE DES MATIÈRES

Remerciements .....	III
Introduction .....	V
Avertissement .....	XI
Abréviations .....	23
Esquisse grammaticale .....	28
Nawdm – faransm.....	66
Français – nawdm.....	472
Table des matières .....	625